

# CODEX FANTASTICUS



MMIX

P. ANTONIO GUASCH, S. I.

DOCTOR EN FILOSOFÍA  
PROFESOR DE LENGUAS Y HUMANIDADES EN EL SEMINARIO  
METROPOLITANO DE VILLA DEVOTO

# GRAMÁTICA

TEÓRICO-PRÁCTICA DEL LATÍN CLÁSICO

SEGUNDA EDICIÓN

REFUNDIDA, ESMERADAMENTE CORREGIDA Y AUMENTADA

GRAMÁTICA COMPLETA QUE COMPRENDE:

MORFOLOGÍA, SINTAXIS  
MODOS Y TIEMPOS DEL VERBO  
ETIMOLOGÍA, ESTILÍSTICA  
PROSODIA Y MÉTRICA  
HIMNOLOGÍA, EPIGRAFÍA  
INDICACIONES PEDAGÓGICAS  
CUESTIONARIOS, CONVERSACIONES, ETC.  
(Y TRES CURSOS DE TEMAS EN LIBRO APARTE)

BUENOS AIRES  
SEBASTIÁN DE AMORRORTU E HIJOS  
AYACUCHO, 774

1940

*Imprimatur*

*Bonis Auris, 25 Iuli 1940*

† *Iacobus, Cardinalis Copello*  
*Archiep. Bonaer.*

ES PROPIEDAD

QUEDA HECHO EL DEPÓSITO QUE MARCA LA LEY

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

*Copyright — Germán J. Rinsche — Argentina, 1940*

*Seminario Metropolitano de Buenos Aires*

*Villa Devoto*

## PRÓLOGO

*«Sin pretensiones de hacer sombra a otras buenas que circulan entre nosotros, aparece hoy nuestra GRAMÁTICA TEÓRICO-PRÁCTICA DEL LATÍN CLÁSICO, con la única aspiración de ser*

*pedagógica y práctica,  
clara y completa,  
rica en modismos y giros clásicos,  
fácil y atrayente.*

*Los críticos y la experiencia dirán si ha conseguido su intento.»*

*He ahí, poco más o menos y en síntesis, lo que, hace año y medio, decíamos en el Prólogo de la Primera Edición.*

*Con la misma ausencia de pretensiones y con la misma sincera aspiración, entregamos hoy al público esta Segunda Edición, que ofrece en los moldes antiguos un material nuevo o renovado, y compulsado hasta los últimos pormenores.<sup>1</sup> El lector la encontrará descongestionada de las Prelecciones y Temas (que se publican en tomos aparte), y dispuesta con un nuevo orden en la distribución de la materia, como se verá recorriendo el índice.*

*No se han omitido los cuestionarios minuciosos al final de cada capítulo, por ser ellos un recurso moderno y como palanca con que el Profesor mueve la clase, y la piedra de toque para discernir el aprovechamiento del discípulo.*

*La sintaxis ha sido refundida, aumentada y perfeccionada, de suerte que dentro de su concisión hemos procurado no faltar nada de lo que el alumno necesita para seguir un curso completo y a fondo de latín superior. Va explicada en latín y castellano, con los cuestionarios pertinentes al pie de la página, también bilingües. De esta manera, siguiendo el método de preguntas y respuestas, se formará automáticamente en los discípulos el hábito de hablar en latín.*

---

<sup>1</sup> Véanse, por ejemplo, los nn. 2, 3, 36, 46, 307, 349, 439 al 445, etc.



*Completan el libro segundo de sintaxis los Modos y además los breves tratados de Etimología y Estilística, a los que siguen en el libro tercero, la Prosodia y el Arte Métrica.*

*El libro cuarto lo integran la Ortografía (con las gráficas usadas en el Instituto Bíblico de Roma), y otros capítulos de conocimientos accesorios, cuales son: Himnología, Epigrafía, Latín Eclesiástico, Guía del Traductor, etc.*

*Corona los cuatro libros una lista completa de pretéritos y supinos irregulares, con frases selectas de los mejores autores.*

*La Gramática es «teórico-práctica»: de ahí que contenga además de las reglas indispensables, frecuentes indicaciones pedagógicas, muchísimos modismos, refranes y locuciones de uso frecuente, fuera de los TEMAS para tres cursos, complemento utilísimo, o mejor aún, requisito indispensable para el que quiera estudiar latín no por encima, sino de veras, y no cejar hasta poseerlo con perfección.*

*La Gramática es «del latín clásico»: de ahí la depuración en las reglas y ejemplos y en el lenguaje mismo que hemos empleado. Desde ahora aceptamos agradecidos las ulteriores reformas que los puristas podrán sin duda aconsejarnos en esta parte, por más que no hemos omitido trabajo para poner siempre lo mejor entre lo bueno y clásico, haciendo diferencia entre los prosistas eminentes y los historiadores y poetas u otros autores de segundo orden. El santo y seña o divisa que seguíamos, conforme al camino trazado por las naciones más cultas de Europa y aun por nuestros vecinos de Norte América, ha sido: «Cicerón y César, y de los demás lo menos posible.»*

*De intento hemos omitido toda clase de disquisiciones áridas sobre derivación y etimología, sobre temas y radicales o acerca de las supuestas relaciones del latín con el osco y el umbrio;<sup>1</sup> tan sólo queremos ofrecer un libro que enseñe, deleitando, a hablar y escribir correctamente una «lengua sabia».*

---

<sup>1</sup> Una obra por el estilo es la *Lateinische Grammatik*, de STOLZ-SCHMALZ, refundida por LEUMANN y HOFFMANN (5ª edición, 1928), perjudicial para un principiante, aunque bastante útil para Profesores. Se citan en ella innumerables obras de consulta, muchas de las cuales utilizamos en nuestros largos años de enseñanza.

*Antes de terminar, queremos hacer constar aquí nuestro agradecimiento al R. P. Jorge Mühn, S. I., experimentado catedrático de lenguas clásicas, por su inteligente labor en la corrección de pruebas y por las provechosas indicaciones hechas al autor.*

*Asimismo damos las gracias a los otros que nos han ayudado en cualquier forma, sin olvidar a la Casa Editora por su paciente trabajo en la composición nada fácil del presente libro.*

*Las faltas que haya se han de atribuir al autor. Los Profesores las disculparán con su buena voluntad, ya que ésta no ha faltado de nuestra parte. Advertimos, sin embargo, que un lector menos familiarizado con textos modernos y que maneje sólo las pandectas, el breviario, el Miguel o el Valbuena, podría caer en la tentación de corregir lo que está bien. Por esto aconsejamos la lectura del n° 436 con las grafías vigentes en el Instituto Bíblico de Roma, que son las que seguimos en esta Gramática.<sup>1</sup>*

Seminario de Villa Devoto.

Buenos Aires, 31 de Julio, 1940.

EL AUTOR.

---

<sup>1</sup> Así escribimos, por ejemplo, *artus* y no *arctus*, *conitor* y no *connitor*, *nequiquam* y no *nequidquam*, etc.

# **ÍNDICE GENERAL**

PÁG.

*Prólogo* . . . . . V

## **LIBRO PRIMERO — MORFOLOGÍA O ANALOGÍA**

### **SECCION PRIMERA — PARTES VARIABLES POR LA DECLINACIÓN**

#### **CAPÍTULO I: Definición y división<sup>1</sup> de la Gramática y nociones generales.**

- Artículo I: *Nociones generales*. — A. Definición, división e historia de la Gramática (1-5).<sup>1</sup> — B. Clasificación de las consonantes (5-6). — C. Pronunciación, acento y cantidad (7-12). — Ejercicio de lectura (12). — D. Partes de la oración (13-14) . . . . . 2
- Artículo II: *Nociones referentes al sustantivo: caso, género y declinación* (15). — A. Significación de los casos (16). — B. División de los sustantivos (17). — C. Número de las declinaciones (18). — D. Abreviaturas y cifras (19-20). — Cuestionario 1º . . . . . 8

#### **CAPÍTULO II: Primera y segunda declinación.**

- Artículo I: *Primera declinación*. — A. Modelo femenino (21-24). — B. Nombres masculinos de la primera declinación (25). — C. Substantivos de solo plural (26-28). — D. Anomalías de la primera declinación (29-31). — Refranes (30). — Cuestionario 2º . . . . . 14
- Artículo II: *Segunda declinación*. — A. Modelos masculino y neutro de la segunda declinación (32-33). — B. Ejercicios orales (34-35). — C. Vocativo de los nombres en *us* de la segunda declinación (36). — D. Genitivo plural de la segunda declinación (37-39). — E. Nombres comunes de la segunda con solo plural (40). — Frases y refranes (41). — Cuestionario 3º . . . . . 19

#### **CAPÍTULO III: Tercera declinación.**

- A. Paradigmas (42-43). — B. Anomalías en el acusativo y ablativo singular (44-47). — C. Anomalías del genitivo plural de la tercera declinación (48-52). — D. Nombres de la tercera de solo plural (53-54). — E. Substantivos irregulares de la tercera declinación (55-56). — F. Nombres parecidos (57). — Frases y refranes (58). — Cuestionario 4º 24

#### **CAPÍTULO IV: Cuarta y quinta declinación con los nombres anómalos y grecolatinos.**

- Artículo I: *Cuarta declinación*. — Generalidades (59-60). — A. Advertencias sobre la cuarta (61). — B. Declinación mixta (62-63) . . . 33
- Artículo II: *Quinta declinación*. — A. Defectivos de plural (64-66). — B. Práctica de todas las declinaciones (67) . . . . . 35

<sup>1</sup> Entre paréntesis se indican los números marginales.

Artículo III: <i>Substantivos anómalos</i> . — A. Substantivos de significado variable (68). — Cuestionario 5º — B. Substantivos heteróclitos o de declinación múltiple (69-74). — C. Substantivos defectivos (75-76). D. Nombres heterogéneos (77-79) . . . . .	36
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Artículo IV: <i>Nombres grecolatinos</i> . — A. Primera declinación (80-83). — B. Segunda declinación (84-86). — C. Tercera declinación (87-89). — Cuestionario 6º . . . . .	41
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## CAPÍTULO V: Géneros de los nombres.

Observación preliminar (90) . . . . .	45
---------------------------------------	----

Artículo I: <i>Género de los nombres por su significado</i> (91-99) . . . . .	45
-------------------------------------------------------------------------------	----

Artículo II: <i>Género de los nombres por su terminación</i> (100). — A. Reglas en verso de los géneros por la terminación de los nombres (101-102). — B. Práctica de los géneros o nombres de diferente género del castellano acompañados de un adjetivo (103-115). — Refranes y dichos idiomáticos (116). — Cuestionario 7º . . . . .	47
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## CAPÍTULO VI: Declinación del adjetivo.

Artículo I: <i>Primera clase de adjetivos</i> (117-119) . . . . .	59
-------------------------------------------------------------------	----

Artículo II: <i>Segunda clase de adjetivos</i> (120-124) . . . . .	61
--------------------------------------------------------------------	----

Artículo III: <i>Observaciones sobre la declinación del adjetivo</i> . — A. Ablativo singular (125). — B. Nominativo neutro plural (126). — C. Genitivo plural (127) . . . . .	63
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Artículo IV: <i>Flexión del adjetivo comparada con la del sustantivo</i> (128-130) . . . . .	64
----------------------------------------------------------------------------------------------	----

Artículo V: <i>Anomalías en el adjetivo</i> (131-132). — Refranes y sentencias (133). — Cuestionario 8º . . . . .	66
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## CAPÍTULO VII: Comparativos, superlativos y numerales.

Artículo I: <i>Accidentes del adjetivo o comparativos y superlativos</i> (134). — A. Reglas del comparativo y superlativo (135). — B. Formaciones irregulares (136-137). — C. Anomalías especiales (138-139). — D. Suplencia del comparativo y superlativo (140). — E. Declinación del comparativo (141). — Refranes y dichos (142). — Cuestionario 9º . . . . .	69
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Artículo II: <i>Numerales</i> . — A. Definición, división y declinación (143-145). — B. Cuadro sinóptico de los numerales (146-147). — C. Indicaciones sobre los numerales (148). — D. Uso de los numerales (149-150). — E. Multiplicativos y proporcionales (151). — Frases de uso frecuente con numerales (152). — Cuestionario 10º . . . . .	75
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## CAPÍTULO VIII: Del pronombre.

Artículo I: <i>Definición y división del pronombre. Pronombres personales, ego, tu</i> (154-156) . . . . .	83
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Artículo II: <i>Pronombres posesivos, meus, tuus</i> (157) . . . . .	85
----------------------------------------------------------------------	----

Artículo III: <i>Pronombres demostrativos, hic, iste, ille, is, idem, ipse</i> (158-163) . . . . .	85
----------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Artículo IV: <i>Pronombres relativos, qui, quae, quod</i> (164). — A. Advertencias para traducir con facilidad las oraciones de relativo (165-166).	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

	PÁG.
B. Dos relativos indefinidos, <i>quicumque</i> , <i>quisque</i> (167). — C. Pronombres interrogativos (168). — D. Interrogativos compuestos de <i>quis</i> (169) . . . . .	87
Artículo V: <i>Pronombres indefinidos</i> , <i>alius</i> , <i>solus</i> , <i>nemo</i> , <i>nihil</i> (170-172). — A. Indefinidos en frases breves de corte clásico (173). — B. Pronombres indeterminados compuestos de <i>quis</i> (174). — C. Indeterminados compuestos de <i>qui</i> (175) . . . . .	91
Artículo VI: <i>Correlativos</i> (176). — A. Compuestos de <i>quis</i> en modismos clásicos (177). — B. Los pronombres en frases hechas y dichos corrientes (178). — Cuestionario 11º . . . . .	95

## SECCION SEGUNDA — DEL VERBO, PARTE VARIABLE POR LA CONJUGACIÓN

### CAPÍTULO I: Nociones generales y conjugación del verbo *sum*.

Artículo I: <i>Definición y división del verbo</i> (179). — Voces, modos, tiempos, números, personas. Formas nominales del verbo. Raíz, radical, terminación, tema, desinencia (180-182) . . . . .	100
Artículo II: <i>Algunas especies de verbos con su régimen para ejercicio</i> (183) . . . . .	103
Artículo III: <i>Verbo auxiliar esse</i> (184-185) . . . . .	103
Artículo IV: <i>El verbo sum en diferentes formas, interrogativa, negativa</i> (186) . . . . .	105
Artículo V: <i>Significación del verbo sum</i> (187) . . . . .	106
Artículo VI: <i>Compuestos de sum</i> (188) . . . . .	106
Artículo VII: <i>Conjugación de prosum</i> (189-190). — Cuestionario 12º . . . . .	107

### CAPÍTULO II: Las cuatro conjugaciones regulares.

Artículo I: <i>Características y desinencias</i> (191-192) . . . . .	109
Artículo II: <i>Amo y moneo</i> (193-200) . . . . .	110
Artículo III: <i>Rego y audio</i> (201-208) . . . . .	114
Artículo IV: <i>Observaciones sobre ciertas formas especiales de la voz activa</i> (209) . . . . .	118
Artículo V: <i>Observaciones sobre la conjugación pasiva</i> (210-211) . . . . .	118
Artículo VI: <i>Advertencias sobre la traducción y uso de la pasiva</i> (212). — Ejercicios (213). — Cuestionario 13º . . . . .	119

### CAPÍTULO III: Verbos en *io* de la tercera y verbos deponentes.

Artículo I: <i>Verbos en io de la tercera conjugación</i> . Paradigma de <i>rapio</i> (214-215). — Ejercicios sobre los verbos en <i>io</i> (216) . . . . .	121
Artículo II: <i>Verbos deponentes</i> . — A. Paradigma de <i>hortor</i> (217-218). — B. Advertencias sobre la conjugación de los deponentes (219-221). — C. Semideponentes (222). — D. Deponentes comunes (223-225). — Ejemplos (226). — E. El participio de presente y de pretérito de los deponentes (227) . . . . .	123
Artículo III: <i>Conjugación perifrástica</i> (228-235) . . . . .	128

Artículo IV: <i>Formación de las conjugaciones</i> (236-239). — Frases y refranes con verbos corrientes (240). — Cuestionario 14º . . . . .	132
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

## CAPÍTULO IV: Verbos anómalos, defectivos e impersonales.

Artículo I: <i>Verbos anómalos</i> (241). — A. <i>Possum</i> y modismos con este verbo (242-243). — B. Paradigma de <i>fero</i> (244). — C. Compuestos de <i>fero</i> y frases clásicas con el mismo (245-246). — D. El verbo <i>eo</i> y sus compuestos. Frases con el verbo <i>eo</i> . Compuestos de <i>eo</i> : <i>veneo</i> , <i>queo</i> , etc. (247-250). — E. Conjugación de <i>edo</i> . Frases (251-252). — F. Paradigma de <i>volo</i> , <i>nolo</i> , <i>malo</i> y frases clásicas (253-254). — G. Paradigma de <i>facio</i> , <i>fin</i> y sus compuestos. Frases clásicas. Compuestos de <i>facio</i> con sus regímenes (255-256) . . . . .	135
Artículo II: <i>Verbos defectivos</i> . — A. Paradigma de <i>memini</i> , <i>cæpi</i> , <i>odi</i> (258-261). — B. Paradigma de <i>ai</i> (262). — C. Paradigma de <i>inquam</i> (263). — D. Paradigma de <i>for</i> . Nota sobre la familia lingüística de <i>for</i> (264-265). — E. Otros verbos defectivos, <i>salvere</i> , <i>avere</i> , <i>vale</i> , <i>ápage</i> , <i>cedo</i> , <i>quaeso</i> , <i>ovat</i> , <i>infit</i> (266) . . . . .	146
Artículo III: <i>Del verbo impersonal</i> . Paradigma de <i>oportet</i> (267). — Varias clases de impersonales (268). — Cuestionario 15º . . . . .	150

## CAPÍTULO V: Pretéritos y supinos.

A. Advertencias preliminares (269-270). — B. Resumen de verbos con pretérito y supino irregulares (271). — C. Primera conjugación (272). — D. Segunda conjugación (273). — E. Verbos defectivos (274). — F. Tercera y cuarta conjugaciones (275). — G. Verbos distintos con formas semejantes (276). — H. Verbos deponentes irregulares (277). — Cuestionario 16º . . . . .	153
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

## SECCION TERCERA — PARTES INVARIABLES

### CAPÍTULO I: Del adverbio.

A. Definición y clasificación de los adverbios. Ejemplos de adverbios por sus categorías (279-280). — B. Comparativos y superlativos (281). . . . .	166
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

### CAPÍTULO II: De la preposición.

A. Naturaleza y clasificación. Preposiciones de acusativo, de ablativo, de acusativo o ablativo (282-284). — B. Ejemplos prácticos de los clásicos (285) . . . . .	167
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

### CAPÍTULO III: De la conjunción.

A. Definición y división (286). — B. Conjunciones coordinativas (287). — C. Conjunciones subordinativas (288). — D. Lugar de las conjunciones (289) . . . . .	175
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

### CAPÍTULO IV: De la interjección.

Definición y clasificación. Frases y refranes formados con adverbios y preposiciones (290). — Cuestionario 17º . . . . .	177
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

SECCION CUARTA — ORACIONES Y SUS REGLAS.  
TIEMPO, MEDIDAS Y MONEDAS

PÁG.

CAPÍTULO I: **Oraciones.**

- A. Oraciones comunes de *sum*, activas, pasivas, de verbo neutro (291). —  
B. Oraciones de infinitivo. Su naturaleza y división (293). Infinitivo  
sujetivo y objetivo (294). Sujeto y predicado (295). Corresponden-  
cia de los tiempos en las dos lenguas (296-298). Práctica del infiniti-  
vo activo y pasivo en todas las voces (299-301). Oraciones de infiniti-  
vo concertadas (302). — C. Oraciones de gerundio. Gerundio castella-  
no y su equivalente en latín. Gerundio simple (303). Gerundio com-  
puesto (304). Ejemplos de gerundios equivalentes a diversas ora-  
ciones (305). — Ejemplo de análisis gramatical (306). — Cuestio-  
nario 18º . . . . . 179

CAPÍTULO II: **Cómputo del tiempo de los romanos; pesos, me-  
didas y monedas.**

- Meses y estaciones (307). Fechas; tabla de las kalendas (308). Horas  
(309). Pesos y medidas (310). — Monedas (311). — Cuestionario 19º . . . . . 192

LIBRO SEGUNDO — SINTAXIS

CAPÍTULO I: **Del análisis.**

- Generalidades (312-313). . . . . 198  
*Elementos esenciales y accidentales de la proposición* (314). — A. Com-  
plemento del sujeto y predicado (315). — B. Complemento del verbo  
(316) . . . . . 200

CAPÍTULO II: **De la concordancia y construcción común.**

- Artículo I: *Substantivos*. — A. Dos substantivos en diferente caso (317).  
— B. Aposición (318). — C. Cualidad (318) . . . . . 204  
Artículo II: *Concordancia del adjetivo con el substantivo* (319) . . . . . 207  
Artículo III: *Concordancia del relativo* (320) . . . . . 208  
Artículo IV: *Atracción de relativo* (321) . . . . . 211  
Artículo V: *Del tiempo, lugar y demás complementos de la oración*. — A.  
Tiempo (322-323). — B. Precio (324). — C. Medida, extensión, dis-  
tancia (324). — D. Instrumento, causa, modo (324). — E. Materia  
(325). — F. Limitación, parte (326). — G. Exceso (326). — H. Lu-  
gar *ubi, quo, unde, qua* (327) . . . . . 212

CAPÍTULO III: **De la construcción del adjetivo y pronombre.**

- Artículo I: *De la construcción del adjetivo*. — A. Adjetivo con genitivo  
(329). — B. Adjetivo con genitivo o dativo (330). — C. Adjetivos  
con genitivo o ablativo (331). — D. Adjetivos con dativo (332). —  
E. Adjetivos con dativo o acusativo (333). — F. Adjetivos con abla-  
tivo (333) . . . . . 227

Artículo II: <i>Partitivos y numerales</i> . — A. Partitivos (334). — B. <i>Mille</i> (334) . . . . .	235
Artículo III: <i>Comparativos</i> (335) . . . . .	237
Artículo IV: <i>Superlativos</i> (336) . . . . .	239
Artículo V: <i>De la construcción del pronombre</i> . — A. <i>¿Vestrum o vestri?</i> (337). — B. Posesivos y el pronombre <i>quisque</i> (338-339). — C. <i>¿Eius o suis?</i> (340-341) . . . . .	240

#### CAPÍTULO IV: De la sintaxis del verbo.

Artículo I: <i>Régimen del verbo substantivo sum</i> (342) . . . . .	247
Artículo II: <i>Del régimen del verbo activo</i> (343). — A. Además del acusativo, un genitivo o ablativo (344). — B. Dativo además del acusativo (345). — C. Construcción ambigua (346). — D. Dos dativos además del acusativo (347). — E. Además del acusativo, un dativo o acusativo (348). — F. Además del acusativo, otro acusativo o ablativo (349-350) . . . . .	249
Artículo III: <i>Verbos ambiguos, obliviscor, reminiscor, recordor, mémini; médeor, praestolor; fateor, loquor, queror; utor, fruor, vescor, fungor; gratulor</i> (351) . . . . .	258
Artículo IV: <i>Del régimen del verbo neutro</i> . — A. Genitivo (352). — B. Genitivo o ablativo (352). — C. Dativo (353). — D. Dativo o acusativo (354). — E. Acusativo (355). — F. Ablativo (356). . . . .	261
Artículo V: <i>De la construcción del verbo impersonal</i> . — A. Genitivo (357). — B. Dativo (358). — C. Acusativo (359). — D. Ablativo (360) . . . . .	268

#### CAPÍTULO V: Nombres verbales.

Artículo I: <i>Infinitivo</i> (361) . . . . .	274
Artículo II: <i>Participio</i> (362-364) . . . . .	275
Artículo III: <i>Gerundio y gerundivo</i> (365-366) . . . . .	280
Artículo IV: <i>Supino</i> (367) . . . . .	285

#### CAPÍTULO VI: Del recto uso de los modos y tiempos.

División de la materia (368) . . . . .	287
Artículo I: <i>Modos en la oración absoluta</i> . — A. Potencial (369). — B. Irreal (369). — C. Optativo (369). — D. Imperativo (370). — E. Permisivo (371). — F. Interrogativo (372) . . . . .	289
Artículo II: <i>Del uso de los tiempos en la oración absoluta</i> (373) . . . . .	296
Artículo III: <i>Oraciones coordinadas</i> (374) . . . . .	299
Artículo IV: <i>Oraciones completivas</i> (375). — A. Enunciativas. Verbos de conocer y declarar (376). Verbos de acontecimiento (377). <i>Quod</i> explicativo (378). Verbos de deber, atreverse, comenzar y otros parecidos (379). — B. Completivas volitivas. Verbos de cualidad o condición (380). Verbos de deseo y propensión (381). Verbos de averción o apartamiento (382). — C. Completivas interrogativas (383) . . . . .	300
Artículo V: <i>Oraciones accesorias</i> . — A. Finales (384). — B. Consecutivas (385). — C. Causales (385). — D. Condicionales (386-388). — E. Concesivas (389). — F. Comparativas (390). — G. Temporales (391). — H. Oraciones de relativo (392) . . . . .	316



Artículo VI: <i>Dependencia de los tiempos</i> (393) . . . . .	334
Artículo VII: <i>Discurso indirecto</i> (394) . . . . .	336
Artículo VIII: <i>Atracción de modos</i> (395) . . . . .	340
Artículo IX: <i>La segunda persona por la indeterminada</i> (396) . . . . .	341

**CAPÍTULO VII: Breves nociones de etimología.**

Concepto y división de la etimología (397) . . . . .	342
Artículo I: <i>Derivación de las palabras</i> (398-401) . . . . .	343
Artículo II: <i>Composición de las palabras</i> .—A. Composición de los verbos (402).—B. De los substantivos (403).—C. De los adjetivos (403) . . . . .	348

**CAPÍTULO VIII: De la estilística.**

Artículo I: <i>Substantivos</i> (404) . . . . .	350
Artículo II: <i>Adjetivos</i> (405) . . . . .	354
Artículo III: <i>Pronombre</i> .—A. Personales y posesivos (406).—B. Reflexivos y recíprocos (407).—C. Demostrativos (408).—D. Determinativos (409).—E. Relativos (410).—F. Interrogativos (411).—G. Indefinidos (412) . . . . .	357
Artículo IV: <i>Verbos</i> (413) . . . . .	369
Artículo V: <i>Conjunciones coordinativas</i> (414) . . . . .	370
Artículo VI: <i>Conjunciones que se corresponden entre sí</i> .—A. Copulativas iteradas (415).—B. Disyuntivas iteradas (415) . . . . .	375
Artículo VII: <i>Negaciones</i> (416) . . . . .	377
Artículo VIII: <i>Colocación de las palabras</i> .—A. Colocación de algunas palabras en particular.—B. Colocación de las partes de la oración (418).—C. Colocación fija de ciertas combinaciones (418) . . . . .	378
Artículo IX: <i>Estructura de las oraciones y finales del período</i> (419) . . . . .	381

**LIBRO TERCERO — DE LA PROSODIA Y ARTE MÉTRICA**

**CAPÍTULO I: Prosodia.**

Artículo I: <i>Principales reglas de la cantidad</i> .—A. Reglas generales (420).—B. Reglas especiales. Cantidad de los monosílabos (421). Final de los polisílabos (422-423) . . . . .	384
Artículo II: <i>Del incremento</i> .—A. Nominal (424).—B. Verbal (425) . . . . .	389
Artículo III: <i>Cantidad final de los pretéritos y supinos</i> (426) . . . . .	392
Artículo IV: <i>Figuras y licencias poéticas</i> (427) . . . . .	393

**CAPÍTULO II: Del arte métrica.**

Definiciones (428) . . . . .	395
Artículo I: <i>Clases de pies</i> (429) . . . . .	395
Artículo II: <i>Clases de ritmo</i> (430) . . . . .	396
Artículo III: <i>Catalexis, elisión, cesura</i> (431) . . . . .	397
Artículo IV: <i>Clases de verso</i> (432-433) . . . . .	399
Artículo V: <i>Estrofa y sus especies</i> (434) . . . . .	403

## LIBRO CUARTO — ORTOGRAFÍA. ACCESORIOS

	<u>PÁG.</u>
<b>CAPÍTULO I: Ortografía.</b>	
A. División de las palabras (435). — B. Lista de dicciones de ortografía dudosa (436). — C. Algunos vocablos de acento o cantidad difícil (437). — D. Lista de algunos nombres geográficos (438) . . . . .	406
<b>CAPÍTULO II: Breves comentarios de himnología sagrada.</b>	
Generalidades y ejemplos (439) . . . . .	416
<b>CAPÍTULO III: Epigrafía.</b>	
Generalidades y ejemplos (440) . . . . .	419
<b>CAPÍTULO IV: Latín eclesiástico.</b>	
Generalidades y ejemplos (441) . . . . .	421
<b>CAPÍTULO V: Guía del traductor latino.</b>	
Generalidades y ejemplos (442) . . . . .	423
<b>CAPÍTULO VI: Glosario de figuras.</b>	
A. Términos gramaticales (443). — B. Algunas figuras retóricas (443). C. Términos de prosodia (443) . . . . .	425
<b>CAPÍTULO VII: Introducción a la conversación latina.</b>	
A. Palabras sueltas (444). — B. Frases corrientes (445) . . . . .	428
<b>CAPÍTULO VIII: Lista alfabética de los pretéritos y supinos irregulares con ejemplos clásicos.</b>	
Preposiciones y prefijos para formar verbos compuestos (446) . . . . .	436
<i>Índice de materias.</i> . . . .	481

**LIBRO PRIMERO**  
**MORFOLOGÍA O ANALOGÍA**

# SECCIÓN PRIMERA

## PARTES VARIABLES

## POR LA DECLINACIÓN

### CAPÍTULO PRIMERO

#### DEFINICIÓN Y DIVISIÓN DE LA GRAMÁTICA Y NOCIONES GENERALES

#### ARTÍCULO I. — NOCIONES GENERALES

##### A. DEFINICIÓN, DIVISIÓN E HISTORIA DE LA GRAMÁTICA

1. — Gramática Latina es el arte que nos enseña a hablar y escribir correcta y elegantemente la lengua latina.

2. — El latín se hablaba en el Lacio (*Latium*), región central de Italia, y era uno de tantos dialectos de esa península. Estuvo en uso más o menos 1.000 años, o sea, desde el 300 antes de Cristo hasta el 800 de nuestra era.

El idioma latino, aunque tomó muchas palabras del griego, no se deriva de él, sino que ambos, latín y griego, con el ario (sánscrito y zendo), armenio, céltico, germano y balto-eslávico, traen su origen común del tronco antiquísimo, llamado indo-europeo.

La lengua latina por el siglo III de nuestra era se fué alterando y corrompiendo, y dió origen a las lenguas llamadas románicas (los *romances*), cuales son el italiano, francés, castellano, portugués, catalán, etc. Pero en la Iglesia y fuera de ella continuó siempre cultivándose como *lingua sabia*.<sup>1</sup>

---

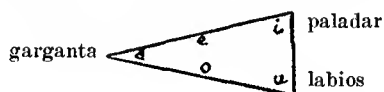
<sup>1</sup> *Breve historia de la Gramática.* — La terminología gramatical se remonta hasta PLATÓN (428-347) y ARISTÓTELES, su discípulo (384-323); como ὄνομα (nombre), ῥήμα (verbo), ἄρθρον (artículo), etc. VARRÓN y NIGIDIO son dos célebres gramáticos contemporáneos de Cicerón. Suetonio, émulo de Varrón, floreció en el siglo II, d. C. La obra más completa que nos legaron los romanos, fué *Institutiones Grammaticae*, de PRISCIANO, en dieciocho libros (siglo VI, d. C.). De esta gramática hizo un epitome (*Excerptio*) RÁBANO MAURO, Arzobispo de Maguncia (siglo VII), libro popular en toda la edad media. Con estos autores se eslabonan los grandes peninsulares NEBRIJA y ÁLVAREZ, cuyos compendios llegan hasta nuestros días. (Véanse: KEIL: *Grammatici Latini*, Leipzig, y MIGNE P. L., vol. 101.)

3. — DIVISIÓN DE LA GRAMÁTICA. — La Gramática se divide en cuatro partes principales:

*MORFOLOGÍA O ANALOGÍA*  
*SINTAXIS*  
*PROSODIA Y MÉTRICA*  
*ORTOGRAFÍA*

A estas cuatro partes se pueden añadir, como complemento y adorno, la FONÉTICA, la ETIMOLOGÍA y la ESTILÍSTICA.

Un capítulo interesante de la Fonética es el de las *vocales*. El sonido de las vocales se obtiene por la presión del aire pulmonar en el orificio glótico, presión que se modifica en la cavidad faríngea y bucal. Si el aire se refleja en la garganta, resulta la *a*, si en la parte superior de la boca la *i* y si en los labios la *u*. Entre la garganta y el paladar se forma el sonido *e* y entre la garganta y los labios resulta la *o*. Por esto la *e* es intermedia de *a-i* y la *o* es intermedia también de *a-u*. Esta teoría se comprenderá mejor con la inspección del triángulo de ORCHELL (nacido en Valencia, 1762):



Hoy día los procedimientos fonéticos experimentales (iniciados hace cuarenta años por el sacerdote francés ROUSSELOT) se llevan a cabo con todo rigor científico, y su conocimiento es indispensable para el aprendizaje de idiomas extranjeros. Por no darse cuenta de las realidades fonéticas, se cae en el defecto de la *substitución de sonidos*, pronunciando la lengua extranjera con los fonemas de la propia. (Véase ESPASA (*Palabras Fonéticas*) y ORCHELL.)

La Morfología trata de los cambios que sufren en su *forma* las palabras. Las palabras se componen de sílabas, las sílabas se forman de letras.

4. — Las letras del alfabeto latino eran antiguamente veintiuna;<sup>1</sup> más tarde veintitrés, a saber:

A, B, C, D, E, F, G, H, I, K, L,  
M, N, O, P, Q, R, S, T, V, X, (Y, Z)

Se nombran como en castellano, menos las siguientes:

f = ef, h = ha, k = kappa, l = el, m = em,  
n = en, r = er, s = es, x = ix, y = i graecum.

<sup>1</sup>«*Unus et viginti formae litterarum*» (Cic.).

## B. CLASIFICACIÓN DE LAS CONSONANTES

5. — Las consonantes se forman cuando la corriente de aire procedente de los pulmones: 1) se interrumpe por un momento (consonantes *oclusivas* o *explosivas*), o 2) se estrecha un instante (*fricativas* o *continuas*). Según haya o no resonancia al pronunciarlas, tendremos consonantes *sonoras* o *sordas* (*mudas*), como se expresa en el siguiente

## ESQUEMA

OCLUSIVAS (O EXPLOSIVAS)		FRICATIVAS (O CONTINUAS)		
<i>sordas,</i> (o <i>mudas</i> )	<i>sonoras</i> <sup>1</sup>	<i>sordas,</i>	<i>sonoras,</i>	<i>intermedias</i> (o <i>líquidas</i> )
Labiales <i>p</i>	<i>b</i>	<i>f</i>	( <i>v</i> )	<i>m</i>
Dentales <i>t</i>	<i>d</i>	<i>s</i>		<i>n, l, r</i>
Palatales <i>c (k), q</i> (o guturales)	<i>g</i>	( <i>h</i> )	<i>n</i> ante <i>c, g, q</i>	
		( <i>j = y</i> )		

6. — El esquema anterior, ligeramente modificado, está tomado de la *Gramática Latina* del doctor W. VOTSCH. A continuación pondremos otra clasificación más práctica y aplicable también a las letras griegas.

NOMBRE	LETRAS	PALABRA MNEMOTÉCNICA
1. tenues	<i>p, c, t</i> ( <i>π, κ, τ</i> )	( <i>p e t a c a</i> )
2. aspiradas	<i>f, h</i> ( <i>φ, χ, θ</i> )	( <i>f i j e z a</i> )
3. medias	<i>b, d, g</i>	( <i>b o d e g a</i> )
4. líquidas	<i>l, r</i>	( <i>l o r o</i> )
5. nasales	<i>m, n</i>	( <i>m o n o</i> )
6. semivocales	<i>u, i</i>	( <i>f u í</i> )

La *x* (*ks*) y la *z* (*ds*) son consonantes *dobles*, a diferencia de *ll, rr, ss, mm*, etc., que podríamos llamar *geminadas* o *dobladas*.

## C. PRONUNCIACIÓN, ACENTO Y CANTIDAD

7. — La pronunciación del latín no difiere en general de la del castellano, salvo algunas excepciones, que expondremos brevemente.

VOCALES: Las combinaciones *ae, oe* suelen ser diptongos, que se pronuncian *e*: *Caesar, poena* = César, pena.

Pero en *aēr, poēta, coërceo, coëo*, etc., se pronuncia también la *a* y la *o*, por no formar diptongo, en cuyo caso se suele poner *diéresis* o *crema* sobre la *e*.

<sup>1</sup> Para notar esta *sonoridad*, basta obturarse los oídos con los índices y pronunciar *pe-be, te-de, ke-gue*. En las *sonoras* se advertirá una vibración especial.

La *u* en latín no existía. Sólo había la *v* (llamada *u*), que era ora consonante (*u* *cónsona*), ora vocal (*u* *vocalis*). Se emplea hoy día la *u* para mayor claridad.<sup>1</sup>

La *i*, ya sea vocal, como en *iéns*, ya consonante, como en *iám*, se pronuncia siempre *i*. La *i* consonante se escribió *j* en siglos anteriores; pero ahora la tendencia es prescindir de ella, escribiéndose *ádiuvo* por *ádjuvo*, *iacio* por *jacio*, *adicio* (mejor que *adúcio*) por *adjicio*, etc.

8. — CONSONANTES: Algunas se pronuncian diferentemente del castellano, y son:

*ch* = *k*, como *pulcher*, *chorus* = *pulker*, *korus*.

(*j*, en los libros que la conservan, igual *i*.)

*ll*, como dos *eles*, *bellum* = *bel-lum*.

*ph* = *f*, como *strophæ* = *strofa*.

*rh* como *r* sola, así *rhētorica* = *retórica*.

La sílaba *ti*, por un abuso del latín decadente, se pronuncia actualmente *ci*; pero sólo en el caso de que la palabra sea puramente latina (no griecolatina ni arcaica), esté (seguida de otra vocal) en medio de dicción y no lleve acento ni vaya precedida de *s*, *t*, *x*. Así *patientia* puede pronunciarse *paciencia*. (Pero *ti* no se pronunciará *ci* en *Boeotia*, *Actium*, *prophetia*, *totius*, *iustior*, *Attius*, *mixtio*. En *petiisse* y *petisse*, y casos análogos, es mejor, según LLOBERA, pronunciar *ti*, por venir de *peti(v)isse*.)

*th* = *t*, como *theatrum* = *teatrum*.

*u*, después de *q*, es de pronunciación ambigua.

*quasi*, *quaero*, *queror* = *kuasi*, *kuero*, *kueror* por ir seguida de *a*, *ae* diptongo y *er*.

*unusquisque* = *unuskiskue* o *unuskuiskue* (o *unuskiske*), según las regiones.

*sequuntur* = *sekuntur* (*secutus* se escribe con *c* no con *qu*).

NOTA BENE: Al principio el alfabeto latino no tenía *G*; y ésta se suplía con la *C*. Así *Gaius* se escribía *Caius*. Después de introducida (la *g*), siempre tuvo sonido de *gué* suave, y así *legio* sonaba *leguío*; *legere*, *leguere*.

La *C* siempre tuvo sonido de *K*, así: *Cicero* = *Kikero*. Una variedad de la *c* era la *qu*: *inquilinus* = *incilinus* = *inkilinus*; *sequuntur* = *secuntur* (el pronunciar *seku-untur* con dos úes es barbarismo).

9. — ACENTO Y CANTIDAD. — *Cantidad* de una vocal o sílaba es la duración o persistencia de la voz en pronunciarla; si se emplea un tiempo, será sílaba breve; si dos tiempos, será sílaba larga.

NOTA:  $\bar{a}$  indica *a* larga,  $\tilde{a}$  = *a* breve. Para mayor claridad, a los principios pondremos los acentos de las palabras dudosas.

10. — *Acento* es el ímpetu de la voz; y aunque es distinto de la cantidad, está en relación con ella. En general, la última sílaba carece de acento. El acento

<sup>1</sup> Así en las ediciones de Tauchnitz se encuentran ambas *ues*, la *v* y la *u*. En las ediciones más modernas de «Belles Lettres» sólo sale la *u*, como: *versus*, etc. En cambio el signo *j* no aparece en ninguna edición.

(salvo alguna rara excepción), carga siempre en la penúltima o antepenúltima sílaba.

SI LA PENÚLTIMA ES BREVE (o indiferente), el ACENTO carga en la ANTEPENÚLTIMA, como: *córpora* / *pérdidi* / *pháretra* / *Doróthea*.

SI LA PENÚLTIMA ES LARGA, el ACENTO carga sobre la misma PENÚLTIMA, como: *amavissem* / *imprúdens* / *pudícus* / *Iáirus* (Jairo).

**11. — REGLAS DE LA CANTIDAD.** — Podemos anticipar de la Prosodia las siguientes reglas:

1ª) Los diptongos *ae*, *au*, *oe*, *eu* son largos, como: *instauro*, *amoenus* (pronunciación especial).

2ª) La vocal seguida de dos consonantes (menos muda y líquida) es larga, como la *i* de *amavissem*.

3ª) La vocal ante vocal es breve, como *fui*; a no ser que la vocal en cuestión sea una contracción, o en su etimología fuese un diptongo o vocal seguida de dos consonantes:

<i>Basílus</i>	(i = <i>ei</i> en griego)
<i>audímus</i>	(por <i>audimus</i> )
<i>confúsus</i>	(por <i>confusus</i> )

**12. — EXCEPCIONES:** Las enclíticas —*que*, *ne*, *ve*— van precedidas de acento, aunque éste (el acento o ímpetu de la voz, no la cantidad) se haya de trasladar de una sílaba larga a otra breve, como: *corporaque* = corporáque, *illene* = illéne, *ferave* = feráve.

NOTA: Esta es la pronunciación generalizada en Alemania,<sup>1</sup> aunque en América pocos la siguen. En *pléraqe*, *ándique* no se acentúan la *a* y la *i*, porque el *que* no se toma como enclítica.

También puede decirse: *patefác* / *benedíc* / *introdúc*, con acento en la última, por ser sílaba apocopada.

El acento varía según sea la *grafía* o manera de escribir, como en *satisfacit* o *sátis-fácit*, *quodámmodo* o *quódam-modo* y en otras dicciones que pueden escribirse como dos palabras o como una sola.

Palabras como: *María*, *Matthías* se pronuncian a la griega con acento en la *i*, aunque sea breve.

Otras palabras, como: *philosophia*, *theologia*, se pronuncian con el acento en la *i* o en la vocal precedente, según la costumbre de las naciones. (Los Españoles pronunciamos *filosofía*; los Alemanes dicen *filosofia*). *Homilia*, *agonía* y dicciones análogas deben pronunciarse consiguientemente, o sea: quien dice *filosofía* deberá decir *homilia*, *agónia* (con *i* átona).

Como ADVERTENCIA final hay que notar, que en la pronunciación del latín, por una parte se tendrá que reaccionar contra los abusos (como lo es, según el P. Llobera, el pronunciar *petiissem* y peor *petissem* con *ci*); y por otra parte se habrá de evitar el chocar con la costumbre razonable del país, aplicándose uno a sí mismo la regla de Cicerón: «Scientiam mihi reservavi, usum populo concedo.»

<sup>1</sup> Autorizada por Diómedes, Prisciano, Capella, etc., y en general por todos los gramáticos modernos (cf.: GRAM. VERULENSE, edic. 8ª, pág. 522).



## EJERCICIO DE LECTURA

1) <i>Pulchre sonantia aera</i>	Pulkre sonancia era.
2) <i>Ille theologus olim philosophiam et rhetoricam docuit</i>	Il - le teólogos olim filósofi - am (i - a no se diptonga en latín) et retóricam docuit.
3) <i>Prophetia Ieremiae</i>	Profecía Ieremíe (otros dicen pro- fecía).
4) <i>Hic qui laetificat et iudicat iuventutem meam</i>	Ik ki letificat et iúdicat iuventu- tem meam.
5) <i>Phthisici diēs noctesque non re- quiescunt</i>	Ftísiei dies nokteskue non rekieseunt.
6) <i>Opera illorum sequuntur illos</i>	Opera il-lorum sekuntur il-los.
7) <i>Aedes privatae templaque deo- rum</i>	Edes private templákue deorum (o témlakue).
8) <i>In caelo non est poena</i>	In celo non est pena.
9) <i>Hieronymi sapientiam admirari consuescit</i>	Hi - eronimi sapi - enci - am admira- ri consues - cit. (NOTA: i - e, i - a sin diptongar, pero sues - con diptongo.) <sup>1</sup>
10) <i>Poëtam coëgi dormire in coe- meterio</i>	Po - étam co - égi dormire in ceme- terio.

TRADUCCIÓN: 1) Campanas que resuenan hermosamente. 2) Aquel teólogo un tiempo enseñó filosofía y retórica. 3) La profecía de Jeremías. 4) Este que alegra y juzga mi juventud. 5) Los tísicos no descansan día y noche. 6) Sus obras les siguen. 7) Las easas privadas y los templos de los dioses. 8) En el cielo no hay pena. 9) Suele admirar la sabiduría de Jerónimo. 10) Al poeta le obligué a dormir en el cementerio.

## D. PARTES DE LA ORACIÓN

13. — Las partes de la oración unas son *variables* o *flexibles* (que se declinan o conjugan), y otras *invariables* o *no flexibles*, llamadas partículas. Sus nombres en castellano y en latín los exhibe el siguiente cuadro:

<sup>1</sup> En algunos «Antiphonales» en la palabra *Hieronymus*, se canta *Hie* (una sílaba), en vez de *Hi - e* (dos sílabas), error que tiene su raíz en la fonética misma del latín, cuyas *i* iniciales ante vocal eran siempre consonánticas en las palabras propiamente latinas. Pero era vulgarismo el aplicar esta fonética a palabras formadas del griego y propiamente griegas, como *Hieronymus*. En cambio, por ultrarreacción, el «Usualis» hace dos sílabas de la sue de *consuesco*. (Así más o menos el P. Dr. de Oleza en carta al Autor.)

I. Flexibles	1. Substantivo: <i>nomen substantivum</i> 2. Adjetivo: <i>adiectivum</i> 3. Numeral: <i>numerale</i> 4. Pronombre: <i>pronomen</i> 5. Verbo: <i>verbum</i>
II. No flexibles	6. Adverbio: <i>adverbium</i> 7. Preposición: <i>praepositio</i> 8. Conjunción: <i>coniunctio</i> 9. Interjección: <i>interiectio</i>

14.— En latín no hay artículos como en castellano y griego. Así un solo caso, por ejemplo el nominativo, se traducirá de tres maneras:

*ut stella:* como { — estrella (sin artículo)  
una estrella (con artículo indeterminado)  
la estrella (con artículo determinado)

según lo exija el contexto de la frase.

## ARTÍCULO II. — NOCIONES REFERENTES AL SUBSTANTIVO: CASO, GÉNERO Y DECLINACIÓN

15.— Substantivo es la parte de la oración que, mediante casos y números, indica cómo se llama una cosa, por ejemplo:

*grammatica, passer, venatio* | la gramática, el pájaro, la  
caza.

El substantivo varía de forma por la declinación (*declinatio, flexio*), la cual tiene dos números:

singular, plural. | *singularis, pluralis* (sing.,  
plur.)  
y seis casos:

CASTELLANO	ABREVIATURA	LATÍN
nominativo	N.	<i>nominativus</i>
genitivo	G.	<i>genetivus</i>
dativo	D.	<i>dativus</i>
acusativo	Ac.	<i>accusativus</i>
vocativo	V.	<i>vocativus</i>
ablativo	Ab.	<i>ablativus</i>

## A. SIGNIFICACIÓN DE LOS CASOS

16.— El *nominativo* indica que la cosa significada por el nombre hace (o padece) la acción expresada por el verbo:

<i>pater scribit</i>		el padre escribe.
<i>(epistula scribitur)</i>		se escribe la carta).

El *genitivo* denota la persona o cosa de la cual la otra depende o es posesión (en caso de ser *genitivo subjetivo*, véase n. 317):

<i>pater Marii scribit</i>		el padre de Mario escribe.
----------------------------	--	----------------------------

El *dativo* significa una persona o cosa, que ni ejecuta la acción del verbo, ni la recibe directamente; pero en cuyo perjuicio o utilidad redundante se ejecute la acción:

<i>pater Marii scribit filio suo</i>		el padre de Mario escribe a su hijo.
--------------------------------------	--	--------------------------------------

Se pone *filio suo* en dativo, porque el hijo no es el que escribe ni la cosa escrita, pero sí la persona a quien de alguna manera interesa lo que se escribe.

El *acusativo* expresa el objeto que recibe directamente la acción del verbo, esto es, la cosa sobre la cual aquélla directa o inmediatamente recae, de la cual se puede decir, poniendo el verbo en pasiva, que *es hecha*:

<i>pater Marii epistulam scribit filio suo</i>		el padre de Mario escribe una carta a su hijo.
------------------------------------------------	--	------------------------------------------------

Sobre el acusativo *epistulam* recae la acción del verbo, y de *epistula* se puede decir en pasiva que *es escrita*.

El *vocativo* sirve para dirigirse a una persona (o cosa personificada), llamándola por su nombre:

<i>(oh) pater Marii, scribe filio</i>		padre de Mario, escribe a tu hijo.
---------------------------------------	--	------------------------------------

El *ablativo* indica alguna circunstancia de la acción del verbo, como sería el *modo*, el *instrumento*, el *lugar* o *tiempo*; o también expresa el agente del verbo pasivo:

<i>litterae scribuntur a patre</i>		la carta se escribe por el padre.
<i>pater Marii scribit filio litteras, calamo veloci, magno (cum) gaudio</i>		el padre de Mario escribe una carta a su hijo con rápida pluma y grande alegría.

Donde *calamo* es ablativo de instrumento y *gaudio* ablativo de modo.

## B. DIVISIÓN DE LOS SUBSTANTIVOS

17.— Los substantivos son concretos o abstractos.

Llámanse **concretos** los nombres que designan seres reales o que los podemos representar como tales, como *puer*, *liber* (niño, libro). Se dividen en:

a) nombres *proprios*, como *Roma*, *América*.

b) nombres *comunes* o *apelativos*, como *populus*, *aqua* (pueblo, agua).

**Abstractos** los que designan cualidades o propiedades, como *albedo*, *stultitia* (blancura, necesidad).

### C. NÚMERO DE LAS DECLINACIONES

**18.** — Hay cinco declinaciones, como se ve en el siguiente

CUADRO SINÓPTICO DE LAS DECLINACIONES

1ª DECLIN.		2ª DECLIN.		3ª DECLIN.		4ª DECLIN.		5ª DECLIN.
<i>Sing.</i>	<i>m. y f.</i>	<i>m. y f.</i>	<i>n.</i>	<i>m. y f.</i>	<i>n.</i>	<i>m. y f.</i>	<i>n.</i>	<i>m. y f.</i>
N.	a	us(er)	um	(vario)	(vario)	us	u	es
G.	ae	i	i	is	is	us	us	ei
D.	ae	o	o	i	i	ui(u)	ui(u)	ei
Ac.	am	um	um	em(im)	(vario)	um	u	em
V.	a	e(er)	um	(vario)	vario	us	u	es
A.	a	o	o	e(i)	e(i)	u	u	e
<i>Plur.</i>								
N.	ae	i	a	es	a, ia	us	ua	es
G.	arum (um)	orum (um)	orum	um (ium)	um (ium)	uum	uum	erum
D.	is	is	is	ibus	ibus	ibus(ubus)		ebus
Ac.	as	os	a	es	a, ia	us	ua	es
V.	ae	i	a	es	a, ia	us	ua	es
A.	is	is	is	ibus	ibus	ibus(ubus)		ebus

NÓTENSE las características o distintivos de cada declinación, que son los genitivos del singular, a saber: *ae*, *i*, *is*, *us*, *ei*.

ADVERTENCIA PARA FACILITAR EL ESTUDIO DE LAS DECLINACIONES. — El discípulo a medida que irá estudiando las declinaciones, podrá advertir las siguientes analogías:

1ª) El vocativo, excepto en algunos nombres de la segunda, es igual al nominativo.

2ª) Los nombres neutros en ambos números tienen tres casos iguales: nominativo, acusativo y vocativo, los cuales en plural terminan en *a*.

3ª) También son iguales el dativo y ablativo plural (*is* para las dos primeras declinaciones y *bus* para la 3ª, 4ª y 5ª).

4ª) El acusativo del singular, menos de los neutros, termina en *m* (si son neutros, el acusativo es igual al nominativo).

## D. ABREVIATURAS Y CIFRAS

19.— Las abreviaturas (*litterarum notae*) más frecuentes:a) *Nombres propios (praenomen):*<sup>1</sup>

<i>A.</i>	<i>Aulus</i>	Anlo
<i>App.</i>	<i>Appius</i>	Apio
<i>C.</i>	<i>Gaius</i> (o <i>Caius</i> )	Cayo
<i>Cn.</i>	<i>Gnaeus</i>	Cneo (Kneo)
<i>D.</i>	<i>Decimus</i>	Décimo
<i>L.</i>	<i>Lucius</i>	Lucio
<i>M.</i>	<i>Marcus</i>	Marco
<i>M'.</i>	<i>Manius</i>	Manio
<i>P.</i>	<i>Publius</i>	Publio
<i>S., Sp.</i>	<i>Spurius</i>	Espurio
<i>Se., Ser.</i>	<i>Servius</i>	Servio
<i>T.</i>	<i>Titus</i>	Tito
<i>Ti.</i>	<i>Tiberius</i>	Tiberio

b) *Cargos (múnera):*

<i>Aed.</i>	<i>Aedilis</i>	Edil.
<i>Cos.; Coss.</i>	<i>Consul; Consulibus</i>	Cónsul; siendo cónsules.
<i>D.</i>	<i>Divus</i>	Divino (César).
<i>O. M.</i>	<i>Optimus Maximus</i>	Óptimo Máximo (Júpiter).
<i>IIS, HS</i>	<i>Sestertius</i>	Sestercio (moneda).
<i>P. C.</i>	<i>Patres Conscripti</i>	Senadores.
<i>P. M.</i>	<i>Pontifex Maximus</i>	Pontífice Máximo.
<i>Procos.</i>	<i>Proconsul</i>	Procónsul.
<i>Tr. Pl.</i>	<i>Tribunus Plebis</i>	Tribuno de la plebe.
<i>III. V. R. C.</i>	<i>Triumvir reipublicae constituendae</i>	Triunviro para formar el gobierno.
<i>III Viri AAA FF</i>	<i>Trésviri o Triúmviri auro, argento, aere (por aeri), flando, feriendo</i>	Triunviros encargados de fundir y acuñar oro, plata y bronce.

c) *Varias:*

<i>A. U. C.</i>	<i>Anno Urbis conditae</i> (o <i>Ab Urbe condita</i> )	El año de la (o sólo: De la...) fundación de Roma.
<i>D. D.</i>	<i>Dono dedit</i>	Lo dió en don.
<i>D. D. D.</i>	<i>Dat, dicat, dedicat</i>	Da, dedica, consagra
<i>Explicit</i> (no clásico)	<i>Explicitus est (liber)</i>	Se acabó (el libro).

<sup>1</sup> En «M. Tullius Cicero», «Caius Julius Caesar», el primer vocablo se llama *praenomen*, el segundo *nomen (gentilitium)*, el tercero *cognomen*.

<i>F. C.</i>	<i>Faciendum curavit</i>	Procuró que se hiciese.
<i>F. F. F.</i>	<i>Felix, faustum, fortunatum</i>	Feliz, fausto, afortunado.
<i>Id., K., N.</i>	<i>Idus, Kalendae, Nonae</i>	Idus, Calendas, Nonas.
<i>S. D., S. P. D.</i>	<i>Salutem dicit, Salutem plurimam dicit.</i>	Saluda, da muchos saludos.
<i>S. P. Q. R.</i>	<i>Senatus Populusque Romanus</i>	El Senado y el pueblo romano.
<i>S. V. B. E. E. Q. V.</i>	<i>Si vales, bene est; ego quidem valeo</i>	Si tienes salud, bien está; yo la tengo buena.

## 20. — Modernas:

<i>A. C.</i>	<i>Ante Christum</i>	Antes del nacimiento de Cristo.
<i>Cet.</i>	<i>Cétera</i> <sup>1</sup>	Etcétera, y otros, y lo demás.
<i>Cf.</i>	<i>Confer</i>	Compara, consulta.
<i>H. e.</i>	<i>Hoc est</i>	Esto es.
<i>Ib.</i>	<i>Ibidem</i>	allí mismo.
<i>Id.</i>	<i>Idem est</i>	es lo mismo.
<i>Lit.</i>	<i>ad verbum</i>	literalmente.
<i>l. c.</i>	<i>loco citato</i>	en el lugar citado.
<i>Ms.</i>	<i>Manuscriptus (liber)</i>	Manuscrito.
<i>N. B.</i>	<i>Nota Bene</i>	Nótese bien.
<i>Q. v.</i>	<i>Quod vide</i>	Véase esto, esta palabra.
<i>P. C. n.</i>	<i>Post Christum natum</i>	Después del nacimiento de Cristo.
<i>Sc. Scil.</i>	<i>Scilicet</i>	A saber.
<i>V. l.</i>	<i>Vide locum</i>	Véase el pasaje.
<i>r.</i>	<i>raro; (r. v.)</i>	raro; raras veces usado.

MANERAS DE ESCRIBIR EN ESTE LIBRO. — El paréntesis indica que aquella palabra es algo rara o no tan importante, o una explicación de la palabra anterior. A veces una letra o preposición se puede dejar, lo cual se indica por un paréntesis, por ejemplo: *quotie(n)s, (de) loco*, que es igual a *quoties, loco*.

Un signo de igualdad (=) indica identidad de significados (*sinónimo*). El signo de multiplicar (×) expresa diversidad de conceptos (*antónimo*).

Un asterisco (\*) indica que el vocablo no es clásico o que es supuesto como etimología.

La cuña (>) indica paso o conversión, como *ae > i* (que se lee: *ae* se convierte en *i*). La cuña inversa (<) indica origen, como *perhibeo < perhabeo* (que se lee: *perhibeo* viene de *perhabeo*).

La tilde (˘) indica ablativo o adverbio, como *mensá, quí...*

Los números 1, 2, 3, 4, en los verbos, indican las conjugaciones.

Los números 1, 2, 3, en los adjetivos, indican las terminaciones del nominativo.

<sup>1</sup> No se escribe *caetera* ni mucho menos *coetera*.

## CUESTIONARIO PRIMERO (nn. 1-20)

1) ¿Qué es Gramática Latina? — 2) ¿Dónde y cuándo se habló el latín? — 3) ¿Cuál es el tronco de donde procede el latín? — 4) División de la gramática. — 5) ¿De qué trata la Morfología? — 6) ¿Cómo se nombran las letras latinas? — 7) Clasificación de las consonantes *p, d, s, m, l* (por ejemplo: la *p* es oclusiva, sorda, labial). — 8) ¿Qué hay que decir de la *u* y *j*? — 9) ¿En qué condiciones la sílaba *ti* se pronuncia *ci*? — 10) ¿Es lo mismo acento que cantidad? — 11) ¿Dónde carga el acento, si la penúltima es larga?, ¿y si es breve? — 12) Dígase qué sílabas son largas y cuáles breves. — 13) ¿Dónde pueden llevar el acento «*corpora*que, *ille*ve, *theologia*, *benedic*»? — 14) ¿Qué extremos hay que evitar en la pronunciación del latín? — 15) Hágase el ejercicio de lectura tapando la columna de la derecha. — 16) Díganse en castellano y latín las partes de la oración, los casos. — 17) Breve explicación de los casos, v. gr., del dativo, acusativo. — 18) ¿Cuántas declinaciones hay en latín? — 19) ¿Qué son nombres concretos, abstractos? — 20) Descifrense algunas abreviaturas, como *A. U. C.*—*A. C.*—*D. D.*—*S. P. D.*

## CAPÍTULO SEGUNDO

### PRIMERA Y SEGUNDA DECLINACIÓN

#### ARTÍCULO I. — PRIMERA DECLINACIÓN

La primera declinación comprende los nombres femeninos y algunos masculinos en *a*, con el genitivo en *ae*, como distintivo o característica.

##### A. MODELO FEMENINO

21. —

*Mensa*: la mesa

SINGULAR	Nominativo	<i>Mens</i> <b>a</b>	la	mesa
	Genitivo	<i>Mens</i> <b>ae</b>	de la	»
	Dativo	<i>Mens</i> <b>ae</b>	para la	»
	Acusativo	<i>Mens</i> <b>am</b>	a la	»
	Vocativo	<i>Mens</i> <b>a</b>	(oh)	»
	Ablativo	<i>Mens</i> <b>a</b>	por la	»
PLURAL	Nominativo	<i>Mens</i> <b>ae</b>	las	mesas
	Genitivo	<i>Mens</i> <b>arum</b>	de las	»
	Dativo	<i>Mens</i> <b>is</b>	para las	»
	Acusativo	<i>Mens</i> <b>as</b>	a las	»
	Vocativo	<i>Mens</i> <b>ae</b>	(oh)	»
	Ablativo	<i>Mens</i> <b>is</b>	por las	»

22. — NOTAS: 1) Adviértase que *mensae* (que también se escribe *mensæ*), se pronuncia *mense*.

2) El dativo puede traducirse «a la» o «para la»; el acusativo, «a la», «la»; el ablativo puede llevar otras preposiciones, como *con*, *de*, *por*, etc., las cuales generalmente exigen también en latín su preposición equivalente.

3) El nominativo castellano puede ser según los casos: «la mesa, una mesa, mesas».

4) Adviértase la igualdad de ciertos casos: cuatro en *ae*, tres en *a*, dos en *is*. ¿Cuáles son?



23. — INDICACIONES PEDAGÓGICAS SOBRE EJERCICIOS ORALES DE CLASE:<sup>1</sup>

- 1) Decir todos los casos de *mensa* hasta que salgan sin tropiezo.
- 2) Decir los casos en orden inverso desde el ablativo plural.
- 3) Contestar a estos casos saltados:

*de la mesa, de las, a la, las, para la, para las,  
por la, a las, la, oh (las), por las, oh (la).*

- 4) Hacer estos mismos ejercicios con los nombres siguientes:

24. — A) Nombres solos:<sup>2</sup>

<i>luna</i>	<i>luna</i>	<i>vétrebra</i>	<i>vétrebra.</i>
<i>hora</i>	<i>hora</i>	<i>silva</i>	<i>selva, bosque.</i>
<i>página</i>	<i>página</i>	<i>pharetra (fá)</i>	<i>aljaba.</i>
<i>terra</i>	<i>tierra</i>	<i>herba</i>	<i>hierba, yuyo.</i>
<i>sagitta</i>	<i>saeta</i>	<i>cásia (tres sílabas)</i>	<i>canela.</i>
<i>spina</i>	<i>espina</i>	<i>gena</i>	<i>mejilla.<sup>3</sup></i>

## B) Nombres con adjetivo:

<i>mensa parva</i>	<i>la mesa pequeña.</i>
<i>rosa pulchra</i>	» <i>rosa hermosa.</i>
<i>corona aurea</i>	» <i>corona de oro.</i>
<i>spelunca concava</i>	» <i>cueva cóncava.</i>
<i>columba alba</i>	» <i>paloma blanca.</i>
<i>fóvea alta</i>	» <i>hoyo profundo.</i>
<i>victoria magnifica</i>	» <i>victoria magnífica.</i>
<i>causa iusta (× iniusta)</i>	» <i>causa justa (× injusta).</i>
<i>mustela timida</i>	» <i>comadreja tímida.</i>
<i>bestiola nigra</i>	<i>el insecto o animalejo negro.</i>
<i>rana inflata</i>	<i>la rana hinchada.</i>
<i>terra montuosa (× plana)</i>	» <i>tierra montañosa (× llana).</i>
<i>filia amata (× invisa)</i>	» <i>hija amada (× aborrecida).</i>

<sup>1</sup> Según los principios y métodos pedagógicos más autorizados, se ha de insistir mucho en los ejercicios de declinar y conjugar. Mediante la destreza y rapidez en la declinación de nombres y conjugación de verbos, se puede llegar a una perfección notable en el dominio de la lengua. Para mayor emulación es conveniente que cada discípulo tenga un compañero que le corrija prontamente, si se equivoca. Los émulo de un bando (*Roma*) procuran vencer a los del otro bando (*Cartago*), estableciéndose un pugilato latente y continuo. La emulación da vida a la clase, afianza lo estudiado y alivia el trabajo del profesor.

<sup>2</sup> Todos los nombres que siguen, parisilábicos en *a*, y además los adjetivos y participios con *a* final, muchos de los cuales fonética y semánticamente concuerdan con sus equivalentes hispanos, se declinan como *mensa*.

<sup>3</sup> El discípulo, si es juicioso y aplicado, tendrá interés en aprender muchas palabras latinas. Por esta razón, iremos poniendo acá y allá series de vocablos usuales, para que sin sentir vaya el alumno aumentando el caudal de su léxico. Con unas ochocientas o mil palabras hay bastante para darse a entender y salir del apuro en una lengua, como se muestra por los Misioneros que han tenido que aprender diversos idiomas indígenas.

## B. NOMBRES MASCULINOS DE LA PRIMERA DECLINACIÓN

25. — Los masculinos de la 1ª declinación van enteramente como los femeninos, por ejemplo: *poeta, poetae, poetae, poetam*, etc.

He aquí otros nombres para ejercicio:

<i>agrícola</i>	campesino	<i>scriba</i>	escribano.
<i>bibliopóla</i>	librero	<i>rábula</i>	charlatán.
<i>cometa</i>	cometa	<i>scurra</i>	bufón.
<i>pirata</i>	pirata	<i>tránsfuga</i>	desertor.
<i>planeta</i>	planeta	<i>nauta</i>	marinero.

NOTA: Los clásicos por cometa suelen decir *cómētes*, *stella comans* o *crinīta*, y por planeta = *stella errans* o errática.

## C. SUBSTANTIVOS DE SOLO PLURAL

26. — SUBSTANTIVOS DE LA 1ª DECLINACIÓN SIN SINGULAR:

C) En latín se dan nombres que carecen de singular, llamados *pluralia tantum* (plurales sólo). Se declinan según el plural de la correspondiente declinación. Así *scopae* (la escoba) se declinará: *scopae, scoparum, scopis, scopas, scopae, scopis*.

27. — Como *scopae* se declinan los vocablos siguientes:

a) Se traducen por un *singular* castellano.

*Cunae* (= *cunabula, orum*)  
*Clitellae* (× *ephippium, i*)  
*exuviae*  
*inferiae*  
*manubiae*  
*núndinae*  
*scalae*  
*nugae*

la cuna.  
 la albarda (× silla de montar).  
 el botín o despojos.  
 sacrificio a los muertos.  
 dinero del botín vendido.  
 mercado, feria.  
 escalera, escala.  
 bagatela.

b) Se traducen por *singular* o *plural*.

*indutiae*  
*balneae*  
*inimicitiae*  
*nuptiae*  
*minae*  
*divitiae*  
*praestigiae*

tregua o treguas.  
 casa de baños, baños.  
 enemistad, enemistades.  
 bodas o boda.  
 amenaza, amenazas.  
 riqueza, riquezas.  
 prestidigitación, trapacería, prestigios.  
 guardia(s), centinela(s).

*vigiliae* o *excubiae*

e) Se traduce por *plural* solo.

*insidiæ*  
*primitiæ*  
*nonæ*  
*exsequiæ*  
*salinæ*  
*tenebræ*  
*valvæ*  
*clientelæ* (fem.)  
*operæ* (id.)

asechanzas.  
 primicias.  
 nonas.  
 exequias.  
 salinas.  
 tinieblas.  
 hojas, batientes de la puerta.  
 los clientes, la clientela.  
 los obreros.

NÓTESE que estos nombres de solo plural han de llevar el verbo y adjetivo también en plural, aun cuando en español estén en singular.

## 28. — FRASES FORMADAS CON ESTOS NOMBRES:

- 1) *Scopæ solutæ*
- 2) *Per indutias*
- 3) *Inimicitias Petri suscipere*
- 4) *Ferre aliquem in exsequias*
- 5) *Vigilias agebat*
- 6) *Vigilias posuit*
- 7) *Multas habet clientelas*
- 8) *Operas habebat paucas*
- 9) *Hoc esset bovi clitellas imponere*

Hombre inútil.  
 Durante la tregua.  
 Enemistarse con Pedro.  
 Llevar a uno a enterrar.  
 Estaba montando guardia.  
 Puso centinela.  
 Tiene muchos clientes.  
 Tenía pocos trabajadores.  
 Esto sería poner albarda al buey,  
 o sea: imponerle un cargo superior a sus fuerzas.

## D. ANOMALÍAS DE LA PRIMERA DECLINACIÓN (PARA CONSULTA Y REPASO) <sup>1</sup>

29.— 1) El genitivo *ai* (dos sílabas) es poético: *aulai pictai* = *aulæ pictæ* (de la sala pintada).

2) El genitivo *as* es anticuado, pero se conserva invariable en los nombres *paterfamilias*, *materfamilias*, *filiusfamilias*. Con todo, se dice también *paterfamiliae*, *patrisfamiliae* (o *patrisfamilias*), o separadamente: *patrisfamiliae*, etc.

3) El genitivo plural de algunos nombres se abrevia por síncope en *um*, como:

*drachmum* = *drachmarum*  
*amphorum* = *amphorarum*  
*Aeneadum* = *Aeneadarum*  
*caelicolum* = *caelicolarum*  
*terrigenum* = *terrigenarum*

de los draemas.  
 » las ánforas.  
 » los descendientes de Eneas.  
 » los moradores del cielo.  
 » los habitantes de la tierra.

<sup>1</sup> El Profesor podrá dejar para repasos ulteriores lo que juzgue conveniente en estos primeros capítulos. Unos gustan de ver seguidas las cinco declinaciones regulares; a otros place intercalar las observaciones correspondientes. En esta edición, se ha descongestionado esta materia, poniendo más adelante los géneros, adjetivos y temas. Pues a algunos los árboles les impedían ver el bosque.

4) Algunos nombres tienen doble dativo y ablativo plural, como son, entre otros:

<i>deabus</i> = <i>dis</i> (de <i>dea</i> )	para o por las diosas.
<i>filiabus</i> = <i>filiis</i> (de <i>filia</i> )	» o por las hijas.
<i>animabus</i> = <i>animis</i> (de <i>anima</i> )	» o por las almas.

usándose esta forma *abus* en contraposición a la masculina, como:

<i>dis deabusque</i>	para los dioses y las diosas.
<i>filiis ac filiabus</i>	» los hijos y las hijas.

**30.**— REFRANES, FRASES, COMBINACIONES, ETC., EN QUE ENTRAN NOMBRES DE LA 1ª DECLINACIÓN:

1) <i>Áquila non capit muscas</i>	El águila no caza moscas.
2) <i>Historia est magistra vitae</i>	La historia es la maestra de la vida.
3) <i>Non discimus scholae sed vitae</i>	No aprendemos para la escuela, sino para la vida.
4) <i>Maxima puero debetur reverentia</i> (JUVENAL)	Grandísima reverencia se debe al niño.
5) <i>Magná curá grammaticae studet</i>	Con gran cuidado estudia la gramática ( <i>grammaticae</i> en dativo).
6) <i>Inflat se tamquam rana</i>	Se hincha como una rana.
7) <i>Sine patientia vita esset amarissima</i>	Sin la paciencia, la vida sería muy amarga.
8) <i>Misericordiá Dei plena est terra</i> ( <i>misericordia</i> en ablativo)	Llena está la tierra de la misericordia de Dios.
9) <i>Ubi bene, ibi patria</i>	(Donde se está bien, allí es la patria =) No con quien naces, sino con quien paces.
10) <i>Ira initium est insaniae</i>	La ira es el comienzo de la locura.

**31.**— Los nombres de la 2ª declinación tienen el genitivo terminado en *i*, como distintivo; el nominativo en:

US (masculinos, algún femenino y tres neutros: *vulgus*, *pélagus*, *virus*).

ER, IR (generalmente masculinos).

UM (casi sin excepción neutros).

#### CUESTIONARIO SEGUNDO (nn. 21-31)

1) Característica de la 1ª declinación y declinación de *mensa*. — 2) ¿Cuántos y cuáles casos terminan en *ae*, *a*, *is*? — 3) Declínese *terra et luna* (la tierra y la luna), *mensa parva* (la mesa pequeña) y otras combinaciones parecidas. — 4) Declínense *poeta*, *scopae* y otros vocablos análogos. — 5) Dígase el genitivo sincopado de *drachmarum*, *amphorarum*, etc. — 6) ¿Qué nombres pueden tener *abus* por *is*? — 7) Decir algunos refranes y frases con nombres de la 1ª. — 8) Hacer los temas correspondientes.

## ARTÍCULO II. — SEGUNDA DECLINACIÓN

## A. MODELOS MASCULINOS Y NEUTRO DE LA SEGUNDA DECLINACIÓN

32. — *Dominus*: el señor. — *Templum*: Templo

	SINGULAR		PLURAL	
Nominativo	<i>Domin us</i>	<i>Templ um</i>	<i>Domin i</i>	<i>Templ a</i>
Genitivo	<i>Domin i</i>	<i>Templ i</i>	<i>Domin orum</i>	<i>Templ orum</i>
Dativo	<i>Domin o</i>	<i>Templ o</i>	<i>Domin is</i>	<i>Templ is</i>
Acusativo	<i>Domin um</i>	<i>Templ um</i>	<i>Domin os</i>	<i>Templ a</i>
Vocativo	<i>Domin e</i>	<i>Templ um</i>	<i>Domin i</i>	<i>Templ a</i>
Ablativo	<i>Domin o</i>	<i>Templ o</i>	<i>Domin is</i>	<i>Templ is</i>

33. — En la segunda declinación, además de los nombres en *us*, hay otros terminados en *er*. De éstos: a) unos conservan la *e* en todos los casos (como *puer*: niño); b) otros la suprimen por síncope desde el genitivo (como *liber*: libro). Ejemplo:

	N.	G.	D.	Ac.	V.	A.
SINGULAR	<i>púer</i>	<i>púeri</i>	<i>púero</i>	<i>púerum</i>	<i>púer</i>	<i>púero</i>
PLURAL	<i>púeri</i>	<i>puerórum</i>	<i>púeris</i>	<i>púeros</i>	<i>púeri</i>	<i>púeris</i>
SINGULAR	<i>liber</i>	<i>libri</i>	<i>libro</i>	<i>librum</i>	<i>liber</i>	<i>libro</i>
PLURAL	<i>libri</i>	<i>librorum</i>	<i>libris</i>	<i>libros</i>	<i>libri</i>	<i>libris</i>

NOTA: El genitivo de los substantivos en *ius* y en *ium* se hallan con frecuencia sin la *i* final (*i* apocopada), v. gr.:

<i>Appi</i> por	<i>Appii</i>	(de <i>Appius</i> )
<i>Capitoli</i> por	<i>Capitolii</i>	(de <i>Capitolium</i> )
<i>mancipi</i> por	<i>mancipii</i>	(de <i>mancipium</i> )

B. EJERCICIOS ORALES <sup>1</sup>

34. — Para fijar bien en la memoria las terminaciones regulares de la 2ª declinación, háganse los siguientes ejercicios orales:

- 1) Decir los casos de *dominus*, *puer*, *liber* hasta que salgan sin tropiezo.
- 2) Item en orden inverso, desde el ablativo plural.

<sup>1</sup> OBSERVACIÓN. Recuérdese que nada hay tan provechoso en una clase de lenguas como el ejercicio de declinar y conjugar. Tenga cada discípulo su *émulo*, que le corrija las faltas prontamente, con lo cual el maestro se fatigará menos y los alumnos adelantarán más. Sea la clase un noble y continuo pugilato entre los discípulos, con el profesor de justo árbitro.

3) Contestar a los siguientes casos saltados:

*los (señores, niños, libros), del, oh el, para los, el, al  
por el, a los, para los, de los, oh los.*

4) Hacer ejercicios parecidos con los vocablos siguientes:

a) *Van por «dominus».*

<i>digitus (meus)</i>	(mi) dedo.	<i>morbus</i>	enfermedad
<i>populus</i>	pueblo.	<i>(repentinus)</i>	(repentina).
<i>oculus (tuus)</i>	(tu) ojo.	<i>cáseus</i>	queso.
<i>vitulus</i>	becerro.	<i>malleus (durus)</i>	martillo (duro).
<i>haedus (ed.)</i>	cabrito.	<i>paxillus</i>	percha, estaca.
<i>avus</i>	abuelo.	<i>fluvius</i>	río.
<i>patruus</i>	tío paterno.	<i>tabellarius</i>	cartero, correo.
<i>avúnculus</i>	tío materno.	<i>mortuus</i>	muerto.
<i>rivus</i>	riachuelo.	(participio substantivo)	

b) *Unos pocos se declinan como «puer».*

<i>gener</i>	yerno.	<i>adulter</i>	adúltero.
<i>socer</i>	suegro.	<i>signifer</i>	abanderado.
<i>levir</i>	cuñado.	<i>vir, viri</i>	varón, hombre.

c) *Como «liber, libri» se declinan la mayor parte de los terminados en er, que pierden la e desde el genitivo.*

<i>ager, agri</i>	campo	<i>faber</i>	artesano,
<i>(aratus)</i>	(arado).		menestral.
<i>magister</i>	maestro	<i>aper (ferus)</i>	jabalí (fiero).
<i>(bonus)</i>	(bueno).	<i>arbiter (iustus)</i>	árbitro (justo).
<i>minister</i>	ministro	<i>culter</i>	cuchillo.
<i>(malus)</i>	(malo).	<i>aeger (eg.)</i>	enfermo.

#### FRASES:

*Aliquid paxillo suspendere*  
*Aegro adhibere medicinam*  
*Uno saltu duos apros capere*

colgar algo de una estaca.  
propinar un remedio al enfermo.  
de un tiro matar dos pájaros (lit.  
en un solo bosque (saltus 4) to-  
mar dos jabalíes).

35.— Son numerosísimos los vocablos que se declinan como *templum*. Pondremos unos cuantos para ejercicio:

<i>vinum</i>	vino	<i>imperium vastum</i>	imperio vasto.
<i>testamentum</i>	testamento.	<i>monumentum aeternum</i>	monumento eterno.
<i>coenobium (ce)</i>	convento.	<i>folium aridum</i>	hoja seca.
<i>concilium (con c)</i>	reunión.	<i>malum maturum</i>	manzana madura.
<i>consilium (con s)</i>	deliberación.	<i>pirum tempestivum</i>	pera sazónada.
<i>bellum</i>	guerra.	<i>malum-medicum aureum</i>	naranja dorada.
<i>peccatum</i>	pecado.	<i>nosocomium plenum</i>	hospital lleno.
<i>pomum<sup>1</sup></i>	fruto, fruta.	<i>orphanotrophium vacuum</i>	orfanato vacío.
<i>cremium</i>	leña.	<i>atramentum atrum</i>	tinta negra.

<sup>1</sup> *Fructus, us* (de la 4ª) significa también fruto, pero en sentido más general, como: frutos, productos, efectos.

## C. VOCATIVO DE LOS NOMBRES EN US DE LA SEGUNDA DECLINACIÓN

36. — 1) El vocativo del singular de la segunda es igual al nominativo en los terminados en *er*, *ir*, como *magister*, *vir* (maestro, varón), vocativo *magister*, *vir*. *Deus*, *agnus* y *chorus* también hacen el vocativo igual al nominativo.<sup>1</sup> Y ésta es la regla general de todas las declinaciones: vocativo = nominativo.

2) Los acabados en *us* (que forman la mayoría de los masculinos y femeninos de esta declinación), hacen el vocativo en *e*.

3) Los terminados en *ius* (tanto sustantivos como adjetivos) hacen *e*, si a *ius* precede consonante, como *tabellarius*, *egregius*, *pius*, *Arius*; vocativo: *tabellarie*, *egregie*, *pie*, *Arie*. Pero si a la terminación *ius* precede vocal, resultará el vocativo en *i*, como *Gaius*, *Pompeius*; vocativo: *Gai*, *Pompei*; y también hacen el vocativo en *i* los propios en *ius* con *i* breve, como *Vergilius*, *Gregorius*; vocativo: *Vergili*, *Gregori*.<sup>2</sup> A estos se juntan *filius*, *genius*, *meus*; vocativo: *fili*, *geni*, *mi*.<sup>3</sup>

## D. GENITIVO PLURAL DE LA SEGUNDA DECLINACIÓN

37. — El genitivo plural *um* por *orum*, ocurre en los casos siguientes:

a) Con nombres de monedas, pesos y medidas especialmente precedidos de *milia*.

b) Con numerales distributivos.

c) En ciertas combinaciones.

EJEMPLOS:

en poesía {	<i>Tria milia nummum</i> (por <i>numorum</i> )	tres mil dineros o monedas.
	<i>Centena milium sestertium</i> (por <i>sestertiorum</i> )	cien mil sestercios.
	<i>Iusu triumvirum</i> (por <i>triumvirorum</i> )	por mandato de los triunviros.
	<i>Praefectus fabrum, socium</i> (por <i>fabrorum, sociorum</i> )	jefe de los obreros, de los aliados.
	<i>Argivum, Pelasgum</i> (por <i>Argivorum, Pelasgorum</i> )	de los griegos (de Argos), de los pelasgos.
	<i>virum, equum</i> (por <i>virorum, equorum</i> ), <i>cet.</i>	de los varones, de los caballos, etc.

<sup>1</sup> Tertuliano y Prudencio dijeron *Dee* en vocativo. De *agnus* y *chorus* no encuentro cita ninguna, si no es en el lenguaje eclesiástico.

<sup>2</sup> *Vergili*, *Gregóri*, según Prisciano; *Vérgili*, *Grégori*, como parece defender Nigidio. Del vocativo *geni* sólo hay un ejemplo en Tibulo, y aun el manuscrito es dudoso.

<sup>3</sup> Virgilio dice «*sanguis meus*» en vocativo. Otros vocativos iguales al nominativo no sería difícil hallarlos entre los nombres en *us*. El decir: *Ari*, *Basili* por *Arie*, *Basilie* parece debe tenerse incorrección o licencia poética (*Arius* con *i* breve, en PRUDENCIO).

**38.** — *Deus* (Dios), como nombre propio, carece de plural, con el vocativo igual al nominativo. Pero aplicado a los dioses falsos, tiene plural en esta forma: nominativo y vocativo *di* (*dei*), genitivo *deorum* (*deûm*), acusativo *deos*, dativo y ablativo *dis* (*deis*). La *i* doble de las formas *dii*, *dîis* parece que es indicio tan sólo de *i* larga.

## FRASES:

*Pro deum hominumque fidem!*

*Cum Deo volente o iuvante  
Deus meliora (ferat)!*

Séanme testigos los dioses y los hombres.

Si Dios quiere (o sin *cum*).

¡Dios nos libre!

**39.** — PRÁCTICA DEL VOCATIVO DE LA 2ª. — En las frases siguientes poner en vocativo los nombres entre paréntesis:

1) (*Petrus*), amas *me*? — *Tu scis (Dominus) a me te amari*

¿Pedro, me amas? — Tú sabes, Señor, que te amo (que eres amado por mí).

2) *O (meus Deus), salva nos, perimus.*

¡Oh Dios mío, salvadnos que perecemos!

3) *O (meus Furnius), quam tu causam tuam non nosti!*

¡Oh Furnio mío, y cómo desconoces tu situación!

4) *Et vos, o (lauri), carpam, et te, (proxima myrtus)*

Y yo os tomaré también, oh laureles, y a ti, oh mirto, que naces junto a ellos.

5) *Pertere (Antonius), quod exorsus es*

Acaba, Antonio, lo que has comenzado.

6) *(Iairus filius meus), magna est fides tua*

Hijo mío Jairo, grande es tu fe.

7) *(Carus Egnatius), pro reo iudicem deprecare*

Querido Ignacio, suplica al juez por el reo.

8) *Tam multis a Cicerone (laudatus Magnus Pompeius), quomodo cecidisti?*

¿Cómo caíste, gran Pompeyo, tan alabado de Cicerón?

9) *(Execrandus Arrius!), cur Christi tunicam scidisti?*

¡Maldito Arrio!, ¿por qué rasgaste la túnica de Cristo?

## E. NOMBRES COMUNES DE LA SEGUNDA CON SOLO PLURAL

**40.** — Hay unos cuantos nombres que sólo se declinan por el plural, unos masculinos, neutros otros.

a) masculinos (como *domini, orum*).

*liberi* los hijos (e hijas).

*fasti* los fastos.

*infern* los habitantes de abajo, muertos, infierno.

*superi* los habitantes de arriba, dioses.

*fori* las celdillas del panal.

*cani* las canas.

*clatri* las barras de la verja.

b) neutros (como *templa, orum*).

*exta, extorum* las entrañas, vísceras.

*praecordia* id.

*arma* las armas.

*crepundia* juguetes, sonajas; castañuelas.

*cunábula* o *incunabula* la cuna.

*castra* el campamento.



<i>Biblia, orum</i>	los Libros sagrados, la Sagrada Escritura.	<i>promissa, orum</i>	la promesa, lo prometido.
<i>pascua, uorum</i>	la dehesa, el campo de pastos.	<i>zizania, orum</i>	la cizaña.

## FRASES:

*Cedant arma togae*

cedan las armas a la toga (reine la paz en vez de la guerra).

*Canī auctoritatem arripiunt*

las canas inspiran respeto.

## 41.—FRASES Y REFRANES CON NOMBRES DE LA 2ª DECLINACIÓN:

1) *Vox populi, vox Dei* (otros dicen *diaboli*)

La voz del pueblo es la voz de Dios (del diablo).

2) *Magister dixit*

El maestro lo dijo.

3) *Lupus pilum<sup>1</sup> mutat non mentem*

Muda el lobo los dientes, y no las mientes.

4) *Hoc fuit malum discordiae*

Esto fué la manzana de la discordia.

5) *Solus justus liber est*

Sólo el justo es libre.

6) *Oculus impudicus, impudici cordis est nuntius*

El ojo deshonesto es mensajero de un corazón deshonesto.

7) *Agnum lupo eripere velle*

Querer arrebatar el cordero al lobo (pretender algo muy difícil).

8) *Tu es fortunae filius o gallinae albae filius*

Eres un hombre afortunado, todo te sale bien.

9) *In verba magistri iurat*Lo dice porque otro lo dijo (*lit.* jura lo que juró el maestro).

## CUESTIONARIO TERCERO (nn. 32-41)

1) Distintivo y declinación de *dominus* y *templum*. — 2) Decline *liber* y *puer* y haga ver en qué se diferencian. — 3) Los nombres neutros, ¿cuántos casos iguales tienen? — 4) Diga los vocativos de *Deus, pius, Arius, Antonius, Pompeius, filius*. — 5) Diga algún ejemplo de genitivo plural de la 2ª en *um* por *orum*. — 6) Decline *cani* (canas), *arma* (armas), etc. — 7) Diga el plural de *caelum, frenum, locus, iocus*, etc. — 8) Diga algunos refranes con nombres de la 2ª. — 9) Hacer los temas correspondientes.

<sup>1</sup> *Pilus, i* (= *capillus, i*), pelo, cabello. *Pilum, i* = pilón o estaca; arma arrojada como lanza.

## CAPÍTULO TERCERO

### TERCERA DECLINACIÓN <sup>1</sup>

**42.** — La tercera declinación comprende substantivos de tema <sup>1</sup> terminado en consonante (*SERMON-is*, *CORPOR-is*) y en vocal *i* (*COLLI-s*, *MARI-s*), pertenecientes a los tres géneros, cuyo distintivo es *is* en el genitivo singular; el nominativo es muy variado, pues puede terminar en *a*, *e*, *i*, *o*, *c*, *l*, *n*, *r*, *s*, *t*, *y*, *x*. Modelos: *sermo*, *collis*, *tempus*, *mare* (conversación, collado, tiempo, mar).

#### A. PARADIGMAS

SINGULAR	N.	<i>Sermo</i>	<i>Collis</i>	<i>Tempus</i>	<i>Mare</i>
	G.	<i>Sermon is</i>	<i>Coll is</i>	<i>Tempor is</i>	<i>Mar is</i>
	D.	<i>Sermon i</i>	<i>Coll i</i>	<i>Tempor i</i>	<i>Mar i</i>
	Ac.	<i>Sermon em</i>	<i>Coll em</i>	<i>Tempus</i>	<i>Mare</i>
	V.	<i>Sermo</i>	<i>Collis</i>	<i>Tempus</i>	<i>Mare</i>
	Ab.	<i>Sermon e</i>	<i>Coll e</i>	<i>Tempor e</i>	<i>Mar i</i>
PLURAL	N.	<i>Sermon es</i>	<i>Coll es</i>	<i>Tempor a</i>	<i>Mar ia</i>
	G. ✓	<i>Sermon um</i>	<i>Coll ium</i>	<i>Tempor um</i>	<i>Mar ium</i>
	D.	<i>Sermon ibus</i>	<i>Coll ibus</i>	<i>Tempor ibus</i>	<i>Mar ibus</i>
	Ac.	<i>Sermon es</i>	<i>Coll es</i>	<i>Tempor a</i>	<i>Mar ia</i>
	V.	<i>Sermon es</i>	<i>Coll es</i>	<i>Tempor a</i>	<i>Mar ia</i>
	Ab.	<i>Sermon ibus</i>	<i>Coll ibus</i>	<i>Tempor ibus</i>	<i>Mar ibus</i>

<sup>1</sup> La clasificación de los nombres de la 3ª es muy complicada. Para tener alguna inteligencia de ella, léase antes el n. 182. Supuestas aquellas nociones, decimos que los temas de la 3ª declinación se clasifican como sigue:

I. Temas en consonante { a) tema en muda.  
b) tema en líquida o nasal.

II. Temas en *i* { a) temas puros en *i*.  
b) temas en *i* mixtos.

El nominativo siempre se deriva del tema. La variedad de formas en el nominativo es debida únicamente a la modificación del tema, la cual se hace de varios modos:

1) por combinación de la consonante final, como de *c* (o *g*) y *s* se forma *x*: *dux*, *ducis*, tema *duc-*; *rex*, *regis*, tema *reg-*.

2) por omisión de la consonante final, como sería la de una nasal: *leo*, *leonis*, tema *leon-*; *oratio*, *orationis*, tema *oration-*.

3) por omisión de la vocal final, como de la *i*, en *calcar*, *calcáris*, tema *calcar-*.

4) por cambio de vocal en la sílaba final, como de *a* en *e*: *princeps* (por *prin-*  
*caps*), *principis*, tema *princip-* (por *princap-*).

43.—NOTA: 1) *Parisilábicos* llámanse los nombres que tienen igual número de sílabas en el nominativo y genitivo singular, como *collis* y *mare*. *Imparisilábicos* son los que tienen más sílabas en el genitivo singular que en el nominativo, como *sermo* y *tempus*. — 2) Como *mare* van los terminados en *al*, *ar*, *e*, cuyo ablativo singular es en *i*<sup>1</sup> y el genitivo plural *ium*, como *calcar*, *áñimal*, *rete* (espuela, animal, red), *calcári*, *calcarium*, etc. — 3) Algunos nombres en vez del genitivo *ónis*, tienen *ínis*, conservando la *i* breve en todos los casos, por ejemplo: *homo*, *hóminis*, *hómini*... (hombre). Como *homo* se declinan los masculinos *ordo*, *órdinis* (orden, fila), *cardo*, *cárdinis*, (quicio), etc., y los femeninos *hirundo*, *hirúndinis* (la golondrina), (*h*)*arundo*, (*h*)*arúndinis* (caña). *Caro* (carne) hace *carnis*, *carni*, etc.

### B. ANOMALÍAS EN EL ACUSATIVO Y ABLATIVO SINGULAR

44. — a) **Im, i** por **em, e**. — Algunos nombres se apartan ligeramente del modelo (*collis*), y hacen **im, i** en el acusativo y ablativo, respectivamente. Son los siguientes:

<i>basis</i> , <i>basim</i> , <i>basi</i> la base.	<i>ravis</i> , <i>ravim</i> , <i>ravi</i> la ronquera.
<i>buris</i> , <i>burim</i> , <i>buri</i> la cama	<i>sitis</i> , <i>sitim</i> , <i>siti</i> la sed.
del arado.	<i>amussis</i> , <i>amussim</i> (sin abl.) el cordel o regla.

45. — El vocablo *vis* (la fuerza) es defectivo, esto es: carece de genitivo y dativo singular, casos que se suplen por otros nombres, en esta forma: *vis*, *virtutis* o *róboris*, *virtuti* o *róbori*, *vim*, *vi*; el plural es: *vires*, *virium*, *viribus*, etc.

NOTA: Los propios parisilábicos del tipo «*basis*, *basis*», también tienen **im, i**, como:

<i>Hispalis</i> , <i>is</i>	Sevilla.
<i>Tíberis</i> , <i>is</i>	Tíber.
<i>Bílbilis</i> , <i>is</i>	Calatayud.

46. — b) **Im, i** igual a **em, e**. — Otros substantivos tienen **im, i**, que pueden variar por **em, e**, siendo los principales los siguientes (cuyas formas menos frecuentes van entre paréntesis):

NOM.	ACUS.	ABL.	SIGNIFICADO
a) <i>puppis</i>	<b>im (em)</b>	<b>i = e</b>	popa.
<i>restis</i>	<b>im (em)</b>	<b>i = e</b>	cuerda.
<i>securis</i>	<b>im = em</b>	<b>i (e)</b>	hacha
<i>pelvis</i>	<b>im (sólo)</b>	<b>i = e</b>	barreño
<i>Liger</i>	<b>im (sólo)</b>	<b>i = e</b>	Loira
b) <i>clavis</i>	<b>em (im)</b>	<b>e = i</b>	llave
<i>messis</i>	<b>em (im)</b>	<b>e = i</b>	mies
<i>classis</i>	<b>em (im)</b>	<b>e (i)</b>	armada
c) <i>febris</i> , <i>turris</i> , <i>navis</i> (fiebre, torre, nave) tienen <b>em = im, e = i</b> ;			
<i>cúcumis</i> , <i>cucúmeris</i> (cohombro) hacen <i>cucúmerem</i> o <i>cúcumim</i> , <i>cucumere</i> , <i>cucumi</i> .			

<sup>1</sup> Si el genitivo es *aris* breve, el ablativo será *e*, como *nectar*, *néctaris*, *néctare*. Y si hay algún nombre en *i*, en *i* hace el ablativo, como *sinápi* (grano de mostaza).

47. — NOTA: 1) Como se ve, en el grupo a) prevalece *im, i*; en el grupo b) es mejor *em, e*; en el grupo c) ambas formas son igualmente correctas. 2) Los cuatro nombres siguientes:

*ignis, imber, avis, par*

fuego, lluvia, ave, el par o pareja.

forman el acusativo y ablativo de esta manera:

UN SOLO ACUSATIVO

*ignem*

*imbrem*

*avem*

*par*

DOBLE ABLATIVO

*igni (o igne)*

*imbre o imbri*

*ave o avi*

*pare o pari*

FRASES:

*Ferro ignique vastant regionem*

*Ei aqua et igni interdiciunt*

pasan a sangre y fuego la región.  
le privan de agua y fuego, le des-  
tierran.

### C. ANOMALÍAS DEL GENITIVO PLURAL DE LA TERCERA DECLINACIÓN

48. — Ya hemos visto que el genitivo plural de los parisilábicos es *ium (collium)*. Toman también *ium* otros nombres, que pueden reducirse a tres grupos principales. Hacen en *ium*:

a) Algunos substantivos monosílabos:

<i>dos,</i>	<i>dotis,</i>	<i>dotium</i>	la dote.
<i>faux,</i>	<i>faucis,</i>	<i>faucium</i>	las fauces; paso, entrada.
<i>glis,</i>	<i>gliris,</i>	<i>glirium</i>	el lirón.
<i>lis,</i>	<i>litis,</i>	<i>litium</i>	la lid.
<i>mas,</i>	<i>maris,</i>	<i>marium</i>	el macho.
<i>mus,</i>	<i>muris,</i>	<i>murium</i>	el ratón.
<i>nix,</i>	<i>nivis,</i>	<i>nivium</i>	la nieve.

49. — b) Algunos nombres también monosílabos, pero con doble consonante en el tema:

<i>as,</i>	<i>assis,</i>	<i>assium</i>	el as (monedita, centavo).
<i>ars,</i>	<i>artis,</i>	<i>artium</i>	el arte.
<i>cor,</i>	<i>cordis,</i>	<i>(cordium)</i>	el corazón.
<i>fons,</i>	<i>fontis,</i>	<i>fontium</i>	la fuente.
<i>mons,</i>	<i>montis,</i>	<i>montium</i>	el monte, montaña.
<i>os,</i>	<i>ossis,</i>	<i>ossium</i>	el hueso.
<i>urbs,</i>	<i>urbis,</i>	<i>urbium</i>	la ciudad.
<i>arx,</i>	<i>arcis,</i>	<i>arcium</i>	alcázar, fortaleza.
<i>merx,</i>	<i>mercis,</i>	<i>mercium</i>	mercancía.

**50.** — c) Los que tienen igual número de sílabas en el genitivo y nominativo, o sea parisilábicos:

<i>navis,</i>	<i>navis,</i>	<i>navium</i>	la nave.
<i>hostis,</i>	<i>hostis,</i>	<i>hostium</i>	el enemigo.
<i>civis,</i>	<i>civis,</i>	<i>civium</i>	el ciudadano.
<i>clades,</i>	<i>cladis,</i>	<i>cladium</i>	la calamidad, derrota.
<i>imber,</i>	<i>imbris,</i>	<i>imbrium</i>	la lluvia.
<i>vepres,</i>	<i>vepris,</i>	<i>veprium</i>	la zarza, abrojo.

**51.** — En cambio, de los parisilábicos se exceptúan como una docena, que tienen *um* y otros pocos indiferentes en *um* o *ium*.

α) En *um*:

<i>frater,</i>	<i>fratris,</i>	<i>fratrum</i>	el hermano.
<i>iúvenis,</i>	<i>iuvenis,</i>	<i>iuvenum</i>	el joven.
<i>mater,</i>	<i>matris,</i>	<i>matrum</i>	la madre.
<i>pater,</i>	<i>patris,</i>	<i>patrum</i>	el padre.
<i>senex,</i>	<i>senis,</i>	<i>senum</i>	el anciano.
<i>canis,</i>	<i>canis,</i>	<i>canum</i>	el perro.
<i>strues,</i>	<i>struis,</i>	<i>struum</i>	el montón.
<i>vates,</i>	<i>vatis,</i>	<i>vatum</i>	el adivino, poeta, profeta, pro-
		(m. y f.)	fetisa.
<i>accíptiter,</i>	<i>accípitris,</i>	<i>accipitrum</i>	el halcón, gavián.

**52.** — β) Genitivo plural indiferente, *um* = *ium*:

<i>apis,</i>	<i>apis</i>	$\begin{cases} \text{apum} \\ \text{apium} \end{cases}$	la abeja.
<i>mensis,</i>	<i>mensis</i>	$\begin{cases} \text{mensum} \\ \text{mensium} \end{cases}$	el mes.
<i>sedes,</i>	<i>sedis</i>	$\begin{cases} \text{sedum} \\ \text{sedium} \end{cases}$	la sede, residencia.
<i>panis,</i>	<i>panis</i>	$\begin{cases} \text{panum} \\ \text{panium} \end{cases}$	el pan.
<i>fraus,</i>	<i>fraudis</i>	$\begin{cases} \text{fraudum} \\ \text{fraudium} \end{cases}$	el engaño.

NOTA: *Clades* (calamidad, derrota) y *vepres* (zarza, abrojo) hacen *cladium*, *veprum*, y en verso *cladum*, *veprum*.

Por el contrario, *os*, *oris* (boca), n. hace *orum*, mas *orium* en poesía.

**D. NOMBRES DE LA TERCERA DE SOLO PLURAL (PLURALIA TANTUM)**

**53.** — Estos nombres que carecen de singular, atendidos su género y terminación, se dividen en tres grupos:

a) masculinos en **ium**.

*annales, annalium*  
*optimates, optimatum* (o *tum*)  
*penates, penatium*  
*quirites, quiritorium*  
*samnites, samnitium*  
*manes, manium*  
*nares, narium*<sup>1</sup>

los anales.  
 » prohombres.  
 » penates (almas tutelares).  
 » caballeros romanos.  
 » samnitas (pueblo).  
 » manes (sombras o almas de los muertos).  
 las narices.

b) masculinos (y algún neutro) en **um**.

*próceres, procerum*  
*primóres*  
*cervices* (también sing. *cervix*)  
*renes*  
*cómpedes* (también sing. *compes*)  
*óbices* (ablativo *obice*, poét.)  
*ambages*  
*preces* (alguna vez, *precem*, *prece*)  
*grates* (sólo nominativo y acusativo)  
*vérbera, verberum* (singular *verberis* y *verbere*, poéticos)  
*víscera, viscerum*

los próceres o prohombres.  
 los próceres o prohombres.  
 la cerviz.  
 los riñones.  
 los grilletes, cepo, lazo.  
 la barrera.  
 los rodeos.  
 la plegaria, la oración.  
 las gracias.  
 los azotes.  
 las entrañas.

c) neutros en **ium**.

*saturnalia, saturnalium*  
*utensilia* (= *sárcinae, arum*)  
*moenia* (pron. men.)  
*munia* (con solos nominativo y acusativo)  
*ilia* (con dos genitivos, *ilium, iliorum*)

fiestas de Saturno.  
 utensilios, bártulos.  
 murallas.  
 cargos.  
 ijadas.

<sup>1</sup> *Naris, naris*, en verso.

## 54. --- ALGUNAS FRASES FORMADAS CON LOS NOMBRES PRECEDENTES:

1) <i>Eius ilia rumpuntur invidia</i>	Se muere de envidia (sus entrañas se dilaceran...).
2) <i>Exordium ex visceribus causae sumptum</i>	Exordio tomado del fondo del asunto.
3) <i>Contumeliarum verbera subiit</i>	Sufrió (tuvo que aguantar) ultrajes de palabras.
4) <i>Per ambages</i>	Por rodeos.
5) <i>Grates (alicui) persolvere</i>	Dar las gracias (a uno).
6) <i>Grata vinctus est cōpede</i>	Está atado con dulce lazo.
7) <i>Magnum a cervicibus nostris depulit malum</i>	Una gran calaminad ahuyentó de nuestras cabezas.
8) <i>Eius uxoris manes</i> <sup>1</sup>	El alma de su esposa.
9) <i>Manes imi o profundī</i>	El profundo infierno.
10) <i>Pátulis auras captare naribus</i>	Respirar oxígeno a pleno pulmón.

## E. SUBSTANTIVOS IRREGULARES DE LA TERCERA DECLINACIÓN

## 55. — a) Con declinación anómala:

*Bos* (buey o vaca), *bovis*, etc.; plur., *boves*, *boum*, *bubus* o *bobus*, etc.

*Iúgerum* (yugada), como *templum*; plur., *iuger-a*, *-um*, *-ibus*.

*Iúppiter* (Júpiter), *Iovis*, *Iovi*, *Iovem*, *Iúppiter*, *Iove*.

*Sus* (cerdo, cerda), *suis*, etc.; plur., *sues*, *suum*, *subus* o *súibus*...

*Vas*, neutro (vaso, instrumento), *vasis*, etc.; plur., *vasa*, *vasorum*, *vasis*...

## 56. — b) Con otras anomalías:

Presentan también alguna anomalía, ya en la formación del genitivo, ya en el acento, los nombres que ponemos a continuación, distribuidos por géneros:

## 1) MASCULINOS.

*tíbicen*, *tibícinis*

*fur*, *furis*

*furfur*, *fúrfuris*

*vultur*, *vúlturis*

*pes*, *pedis*

*custos*, *custódis*

*lebes*, *lebétis*

*praeses*, *praésidis* (pres.)

el flautista.

» ladrón.

» salvado.

» buitres.

» pie.

» guarda.

» barroño.

» presidente.

<sup>1</sup> *Manes*: alma, en lenguaje pagano solamente.

*miles, militis*  
*pulvis, pulveris* (rara vez femenino)  
*anser, anseris*  
*vas, vadis*  
*pedes, peditis*

*palmes, pálmitis*  
*(equites peditisque)*  
*decor, decóris*  
*stipes, stípitis*  
*senex, senis*  
*illex, ílicis* (con doble l)

## 2) FEMENINOS.

*lampas, lámpadis*  
*iuventus, iuventútis*  
*pecus, pécudis*  
*tellus, tellúris*  
*grus, gruis* (× *crus, cruris*, n.)  
*urbs, urbis*  
*stirps, stírpis*  
*stips, stipis*  
*glans, glandis*  
*pars, partis*  
*imago, imaginis*  
*caro, carnis*  
*nex, necis*  
*nix, nivis*  
*lex, legis*  
*illex, ílicis* (con una l)  
*phalanx, phalángis*  
*plebs, plebis*  
*anas, ánatis*  
*seges, ségetis*  
*hiems, hiemis*  
*lanx, lancis*  
*supellex, supelléctilis*

## 3) NEUTROS.

*iecur, iécoris* (*iecinoris, iocínoris*)  
*ebur, éboris*

el soldado.  
 » polvo.  
 » ganso.  
 » fiador (ante el tribunal).  
 que anda a pie, plebeyo, soldado de infantería.  
 sarmiento.  
 nobleza y pueblo).  
 el adorno, la gracia.  
 » palo, tronco.  
 » anciano.  
 » pájaro reclamo.

la lámpara.  
 » juventud.  
 » bestia (como oveja, etc.).  
 » tierra, suelo.  
 » grulla (× la pierna).  
 » ciudad, urbe.  
 » estirpe.  
 » limosna, contribución.  
 » bellota, bala.  
 » parte.  
 » imagen, estampa.  
 » carne.  
 » muerte violenta.  
 » nieve.  
 » ley.  
 » encina.  
 » falange.  
 » plebe.  
 el ánade.  
 » sembrado, campo de labor.  
 » invierno.  
 » plato o fuente grande.  
 » ajuar, los muebles.

hígado.

marfil.



*femur*, *fémoris* o *féminis* (con muslo.  
dobles casos: *feminibus* mejor  
que *femoribus*)

*rus*,<sup>1</sup> *ruris* (campo); plural *rura* solamente.

*pus*, *crus*, *tus* (*pus*, pierna, incienso), también hacen *uris* en genitivo.

## F. NOMBRES PARECIDOS

57.—Es fácil a los principios confundir entre sí, nombres que difieren de género y aun de declinación. El discípulo hará bien en fijar la atención en los siguientes sustantivos, que tienen algún parecido:

<i>viri</i> ,	<i>virorum</i> ,	<i>viris</i> (2ª)	los varones.
<i>vires</i> ,	<i>virium</i> ,	<i>viribus</i> (3ª)	las fuerzas.
<i>géneri</i> ,	<i>generorum</i> ,	<i>generis</i> (2ª)	los yernos.
<i>génera</i> ,	<i>generum</i> ,	<i>generibus</i> (3ª)	los géneros.
<i>ager</i> ,	<i>agri</i> ,	<i>agrum</i> (2ª)	el campo.
<i>agger</i> ,	<i>aggeris</i> ,	<i>aggerem</i> (3ª)	el terraplén.
<i>later</i> ,	<i>láterem</i> ,	<i>lateres</i> (m.)	el ladrillo.
<i>latus</i> ,	<i>latus</i> ,	<i>latera</i> (n.)	el costado.
<i>decor</i> ,	<i>decóris</i> ,	<i>decórem</i> (m.)	la belleza.
<i>decus</i> ,	<i>décoris</i> ,	<i>decus</i> (n.)	el ornato, la gloria.
<i>lepor</i> ,	{ <i>lepóris</i> ,	<i>lepórem</i> (m.)	la graeia, encanto.
<i>lepos</i> ,			
<i>lepus</i> ,	<i>léporis</i> ,	<i>léporem</i> (m. y f.)	la liebre.
<i>pecus</i> ,	<i>pécoris</i> ,	<i>pecus</i> (n.)	el rebaño.
<i>pecus</i> ,	<i>pécudis</i> ,	<i>pecudem</i> (f.)	el animal (oveja).
<i>uter</i> ,	<i>utris</i> ,	<i>utrem</i> (m.)	el odre.
<i>úterus</i> ,	<i>uteri</i> ,	<i>uterum</i> (m.)	el útero.

Además, hay ciertos nombres con un caso homónimo o idéntico, como son:

<i>rector</i> y <i>rectus</i> ,	Genitivo plural <i>rectorum</i>	de los rectores y de los regidos.
<i>ductor</i> y <i>ductus</i> ,	Genitivo plural <i>ductorum</i>	de los guías y de los guiados.
<i>peccator</i> y <i>peccatum</i> ,	Genitivo plural <i>peccatorum</i>	de los pecadores y de los pecados.

(y así todos los verbales en *tor* y sus correspondientes participios pasivos en *tus*.)

<sup>1</sup> Muy usado como locativo, v. gr.:

*rus ibo*, *rure venio*, *ruri sum*

iré al campo, vengo del campo, estoy en el campo.

Sinónimos de *rus*: *fundus*, *praedium*, *ager*, *campus* (estancia o hacienda, predio, campo, campiña).

## 58. — REFRANES Y FRASES CON NOMBRES DE LA 3ª DECLINACIÓN:

1) <i>Ex ungue leonem</i>	Por la uña conocerás el león; esto es: en los detalles se conoce al artista. (Por el hilo se saca el ovillo.)
2) <i>Mens sana in corpore sano</i>	Alma pura en cuerpo sano.
3) <i>Inter parietes domesticos</i>	Privadamente, sin darle publicidad.
4) <i>Homo homini, lupus</i>	El hombre es un lobo para el hombre. (Ese es tu enemigo, el que es de tu oficio.)
5) <i>Ubi uber ibi tuber</i>	No hay rosa sin espinas. <sup>1</sup>
6) <i>Salus populi suprema lex<sup>2</sup></i>	La salud o el bien del pueblo es la ley suprema.
7) <i>Labor omnia vincit improbus</i>	El trabajo ímprobo lo vence todo.
8) <i>Serva ordinem et ordo servabit te</i>	Guarda el orden y el orden te guardará a ti.
9) <i>Distingue tempora et concordabis iura</i>	Distingue los tiempos y concordarás los derechos (y no hallarás contradicción en las leyes).
10) <i>Apex senectutis est auctoritas</i>	La corona o mejor adorno de la vejez es la autoridad.
11) <i>Mella pètere in medio flumine</i>	Buscar mieles en medio del río, o sea: pedir peras al olmo.
12) <i>Heródotus, pater historiae</i>	Herodoto, padre de la historia.
13) <i>Avis alba. — Quasi avem albam videre videntur</i>	Cosa rara. — Les parece (ver o que es) una cosa rara.
14) <i>Ovem lupo comittere</i>	Hacer pastor al lobo (lit. encomendar la oveja al lobo).

## CUESTIONARIO CUARTO (nn. 42 - 58)

1) Decline seguido y saltado *sermo, collis, tempus, mare*. — 2) Declínese *ordo* (orden), *hirundo* (golondrina), *calcar* (espuela), *nectar* (néctar). — 3) ¿Cómo se diferencia el genitivo de los parisilábicos e imparisilábicos? — 4) Decir acusativo y ablativo singular de *basis, sitis, febris, navis*. — 5) Diga el ablativo singular de *ignis, imber, avis, par*. — 6) Diga los genitivos plurales de *urbes, naves, merces*, y sus significados. — 7) Decir los genitivos plurales latinos de los vocablos siguientes: *hermanos, jóvenes, viejos, perros, adivinos; abejas, meses, panes*. — 8) ¿Qué forma es más correcta: *cladium* o *cladum, orum* u *orium*? — 9) ¿Cómo se dice en latín: *los prohombres, los grandes, el cepo, los riñones, la oración*, etc.? — 10) Decline: *bos, sus, Iuppiter*. — 11) Decir el nominativo y genitivo latinos de los nombres: *soldado, barreño, polvo, pie, peatón, limosna, tronco*. — 12) Diga el nominativo plural latino de los substantivos: *los varones, las fuerzas, los yernos, los géneros, los ladrillos, los costados*. — 13) Diga algunas frases o refranes formados con nombres de la 3ª. — 14) Háganse los temas correspondientes.

<sup>1</sup> O también: No se pescan truchas a bragas enjutas.

<sup>2</sup> En las seis primeras sentencias no hay verbo expreso, pero se suple por la figura llamada *elipsis*.

## CAPÍTULO CUARTO

### CUARTA Y QUINTA DECLINACIÓN CON LOS NOMBRES ANÓMALOS Y GRECOLATINOS

#### ARTÍCULO I. — CUARTA DECLINACIÓN

**59.** — La cuarta declinación comprende los nombres de característica **us** en el genitivo singular, y el nominativo en:

*Us* (masculinos y femeninos).

*U* (todos neutros).

#### MODELOS DE LA CUARTA DECLINACIÓN

*Sensus*, masculino: el sentido. *Genu*, neutro: la rodilla.

**60.** —

	SINGULAR		PLURAL	
N.	<i>Sens us</i>	<i>Gen u</i>	<i>Sens us</i>	<i>Gen ua</i>
G.	<i>Sens us</i>	<i>Gen us</i>	<i>Sens uum</i>	<i>Gen uum</i>
D.	<i>Sens ui</i>	<i>Gen ui</i>	<i>Sens ibus</i>	<i>Gen ibus</i>
Ac.	<i>Sens um</i>	<i>Gen u</i>	<i>Sens us</i>	<i>Gen ua</i>
V.	<i>Sens us</i>	<i>Gen u</i>	<i>Sens us</i>	<i>Gen ua</i>
Ab.	<i>Sens u</i>	<i>Gen u</i>	<i>Sens ibus</i>	<i>Gen ibus</i>

#### A. ADVERTENCIAS SOBRE LA CUARTA

**61.** — 1) El distintivo de la 4ª es *us* en el G. singular (en rigor s. pues la *u* la tienen todos los de la 4ª en el nominativo.<sup>1</sup>)

2) El D. *ui* se halla contraído en *u* en Virgilio y aun en César (*metu*, *ornatu*. por *metui*, *ornatui*). Los postclásicos hicieron los dativos neutros en *u* y también los genitivos, resultando como *genu*, *genu*, *genu*... indeclinables en singular.

3) El dativo del plural lo hacen generalmente en *ibus*, cambiando la *u* temática en *i*.

<sup>1</sup> Los autores antiguos o amigos de arcaísmos, usan a veces formas como *ornati* por *ornatus*, *tumulti* por *tumultus*, etc.

4) Hacen el dativo plural en *UBUS*: *artus*, *partus*, *tribus* (miembro,<sup>1</sup> parto, tribu), los disílabos en *cus* (*aeus*, *arcus*, *lacus*, *quercus*, *specus*: aguja, arco, lago, encina, cueva) y el neutro *pecu* (ganado), que es prácticamente indeclinable en singular. *Portus*, *questus*, *veru* (puerto, queja, asador) tienen *ibus* o *ubus*.

5) El nombre *Iesus* (Jesús) en el genitivo, dativo, vocativo y ablativo, hace *Iesu*, acusativo *Iesum*.

Sigue la declinación de *sensus*, entre otros:

MASCULINOS		FEMENINOS	
<i>currus</i>	carro, coche	<i>anus</i>	vieja.
<i>exercitus</i>	ejército	<i>nurus</i>	nuera.
<i>passus</i>	paso	<i>socrus</i>	suegra.
<i>motus</i>	movimiento	<i>manus</i>	mano.
<i>equitatus</i>	caballería	<i>pórticus</i>	pórtico.
<i>magistratus</i>	magistratura		
<i>fluctus</i>	ola		

Van como *genu*: *cornu*, *pecu*, *veru* (cuerno o asta, ganado, asador). con las irregularidades que se han notado.

*Gelus*, *us* (hielo), o también *gelum*, *i* (o *gelu*, *us* en la Biblia).

## B. DECLINACIÓN MIXTA

62. — Van por la segunda y en algunos casos por la cuarta, los siguientes: *ficus*, *pinus*, *colus*, *laurus*, *cupressus* (higuera, pino, rueca, laurel, ciprés).

Las formas halladas en los buenos autores, son:

SINGULAR: N., *ficus*; G., *fici* = *ficus*; D., *fico*; Ac., *ficum*; Ab., *fico* = *fieu*

PLURAL: N., *fici* = *ficus*; G., *ficorum*; D., *ficis*; Ac., *ficos* = *ficus*; Ab., *ficis*

SINGULAR: N., *pinus*; G., *pinus*=*pini*; D., *pino*=*pinu*; Ac., *pinum*; Ab., *pinu* (solo)

PLURAL: N., *pinus*=*pini*; G., *pinorum*; D., *pinis*; Ac., *pinus*=*pinos*; Ab., *pinis*

SINGULAR: N., *colus*; G., *colus* (= *coli*); Ab., *colu* = *colo*

PLURAL: N., *colus*; Ac., *colos* = *colus*

*Cupressus* y *laurus* prefieren las formas de la 2ª declinación, menos en el ablativo, que es *u* = *o*.

63. — Una declinación parecida a *ficus* la ofrece *domus* (casa), que es como sigue: Sing.: *domus*, *domus-domi*, *domui* (*domo*), *domum*, *domo* (*domu*).—Plur.: *domus*, *domorum*, *domibus*, *domos* = *domus*, *domibus*; advirtiendo: 1) que las formas entre paréntesis son raras, y 2) que «*domi*», genitivo locativo, significa «en casa», como «*humi*» (de *humus*), «en tierra».

<sup>1</sup> *Membrum*, *i* también significa miembro.

## ARTÍCULO II. — QUINTA DECLINACIÓN

## A. DEFECTIVOS DE PLURAL

**64.** — Los nombres de la quinta declinación tienen *ei* por distintivo en el genitivo singular y el nominativo en *es*. Por lo general son femeninos. Modelo de la quinta declinación: *dies*: el día.

	SINGULAR	PLURAL
N.	<i>Di es</i>	<i>Di es</i>
G.	<i>Di ei</i>	<i>Di erum</i>
D.	<i>Di ei</i>	<i>Di ebus</i>
Ac.	<i>Di em</i>	<i>Di es</i>
V.	<i>Di es</i>	<i>Di es</i>
Ab.	<i>Di e</i>	<i>Di ebus</i>

**65.** — NOTAS: 1) Como se ve, el distintivo de la 5ª es *ei* en el genitivo o *e* en toda la declinación, aunque se ven terminaciones propias de la 3ª (*e*, *bus*) y de la 2ª (*rum*).

2) La *e* del genitivo y dativo singular es *larga* tras *i* (*dici*), breve tras consonante, como: *fidei*, *spei*. Y en estos mismos casos hállase *e* larga por *ei* en los poetas y autores antiguos.

3) Fuera de *res* y *dies*, la mayoría de los nombres carecen de plural, o sólo tienen las formas en *es*.

4) Los más frecuentes que carecen de plural son los siguientes:

**66.** —*progenies**prolucies**requies* (*requietis* o *requiei* (raro),*requietem* o *requiem*, *requiete* o *requie*)*materies* (o *materia*, *ae*)*caries**meridies*

descendencia.

inundación, desbordamiento.

descanso.

madera, materia, asunto.

caries.

mediodía.

## B. PRÁCTICA DE TODAS LAS DECLINACIONES

**67.** — Poner los nombres en el caso indicado entre paréntesis y el adjetivo concertando en género, número y caso con su sustantivo. Nótese las abreviaciones de los casos (G., Ac. = genitivo, acusativo, etc.) y de los géneros (m., f., n. = masculino, femenino, neutro).

<i>Caelum</i> (G.) <i>Deus sanctissimus</i> (V.)	Dios santísimo del cielo,
<i>Qui lucidus</i> (Ac. pl. f.) <i>mundus</i> (G.) <i>plaga</i> (Ac. pl.)	que a las regiones luminosas del mundo.
<i>Candor</i> (Ab.) <i>pingis igneus</i> (Ab. m.)	LAS pintas con blancura ígnea
<i>Augens decorus</i> (Ab. n.) <i>lumen</i> (Ab.)	Añadiéndoles la bella lumbre.
<i>Quartus dies</i> (dos Ab. m.) <i>qui flammeus</i> (Ac. f.)	TU, que EN el día cuarto (o sea feria cuarta: miércoles),
<i>Dum sol</i> (G.) <i>accendis rota</i> (Ac.)	mientras prendes el disco llamante del sol,
<i>Luna</i> (G.) <i>ministras ordo</i> (Ac.)	trazas el orden de la luna
<i>Vagusque cursus</i> (Ac. pl. m.) <i>sidus</i> (G. pl.)	y los errantes cursos (o errantes órbitas) de los astros.
<i>Ut nox</i> (D. pl.) <i>vel lumen</i> (D.)	Para dar a las noches y a la luz
<i>Diremptio</i> (G.) <i>terminus</i> (Ac.)	un límite (o término) de separación (y para dar) a los
<i>Primordium</i> (D. pl.) <i>et mensis</i> (G. pl.)	comienzos de los meses una señal conocidísima.
<i>Signum dares notissimum</i> (Ac. n.)	
<i>Expelle nox</i> (Ac.) <i>cor</i> (G. pl.)	Lanza fuera la noche de los corazones,
<i>Absterge sordes</i> (Ac. pl.) <i>mens</i> (G. pl.)	limpia la horrrura de las mentes.
<i>Resolve culpa</i> (G.) <i>vinculum</i> (Ac.)	desata el lazo de la culpa,
<i>Everte moles</i> (Ac. pl.) <i>crimen</i> (G. pl.) (Himno de vis. fer. IV)	descarga el peso (los pesos) de los crímenes.
<i>Pius Iesus Dominus</i> (V.), <i>dona eis requies</i> (Ac.)	Piadoso señor Jesús, dadles el descanso.

### ARTÍCULO III. — SUBSTANTIVOS ANÓMALOS

#### A. SUBSTANTIVOS DE SIGNIFICADO VARIABLE

**68.** — Llamamos substantivos anómalos o irregulares los que se apartan de los modelos, cuanto al número, declinación, caso o significado.

Los nombres que *carecen de singular*, ya se han ido poniendo distribuídos por sus declinaciones respectivas.

El caso inverso de *carecer de plural* algún substantivo, no

es menester tratarlo detenidamente, puesto que ambas lenguas coinciden en este defecto, v. gr.:

*Aeneas, bónitas, gelu* | Eneas, la bondad, el hielo.

De uso frecuente son los substantivos que *varían de significación*, o toman otra más usada, en el *plural*. Pondremos aquí los principales:

SINGULAR		PLURAL	
<i>Aedes, is</i>	templo	<i>aedes, ium</i>	templos, casa.
<i>aqua, ae</i>	agua	<i>aquae</i>	agnas, a. termalea.
<i>auxilium, i</i>	auxilio	<i>auxilia, orum</i>	tropas auxiliares.
<i>carcer, eris,</i>	cárcel	<i>cárceres, rum</i>	cochera.
<i>castrum, i</i>	fortaleza	<i>castra, orum</i>	campamento.
<i>copia, ae</i>	abundancia o facultad	<i>copiae, arum</i>	provisiones, tropa.
<i>fortuna, ae</i>	fortuna	<i>fortunae, arum</i>	bienes de fortuna.
<i>impedimentum, i</i>	obstáculo	<i>impedimenta, orum</i>	impedimentos, bagajes.
<i>littera, ae</i>	letra	<i>litterae, arum</i>	letras, carta, literatura.
<i>lóculus, i</i>	espacio reducido	<i>loculi, orum</i>	cajita con divisiones.
<i>ludus, i</i>	diversión, palestra, escuela	<i>ludi, orum</i>	espectáculos públicos.
<i>natalis (dies)</i>	cumpleaños	<i>natales, ium</i>	nacimiento.
<i>(ops), opis</i>	socorro	<i>opes, opum</i>	riquezas, poder.
<i>pars, partis</i>	parte	<i>partes, ium</i>	partes, papel, partido.
<i>rostrum, tri</i>	pico, espolón de barco	<i>rostra, orum</i>	la tribuna. <sup>1</sup>
<i>tabula, ae</i>	tabla	<i>tabulae, arum</i>	tablas, libro de cuentas, documentos, registros.

#### CUESTIONARIO QUINTO (nn. 59 - 68)

1) Declínese (recta e inversamente) *sensus, tribus, genu*. — 2) Díganse las varias significaciones de: *sensus, tribu* y *genu*. — 3) Díganse los dativos plurales con su traducción de: *acus, lacus, manus, passus, currus, quercus, motus, artus, portus, pecu*. — 4) ¿Qué dice Vd. del genitivo y dativo *genu*? — 5) Declínense *ficus, laurus* y *domus*. — 6) Aplíquese el demostrativo conveniente *ille, illu, illud* (aquel, aquella, aquello — o aquel, neutro) a los substantivos siguientes: *portus, fluctus, porticus, anus, genu, equitatus, cornu, acus*, y tradúzcanse los ejemplos al castellano. — 7) Declínese *dies* (como se indicó para las otras declinaciones). — 8) ¿Qué dice Vd. del género y plural de los nombres de la 5ª — 9) Háganse los temas y ejercicios pertinentes.

<sup>1</sup> La tribuna estaba adornada con rostros, caras o figuras de animales, que antes guarnecían las proas de navíos, apresados al enemigo.

## B. SUBSTANTIVOS HETERÓCLITOS O DE DECLINACIÓN MÚLTIPLE

**69.** — Llámense heteróclitos los nombres que pueden ir por dos o más declinaciones. Apuntaremos los más salientes (entre paréntesis los más raros):

**1) COMO DOMINUS Y TEMPLUM:**

*commentarius* = *commentarium*

*crocus* = *crocum*

*callus* = *callum*

*lupinus* = *lupinum*

*ingulum* } mejor que *us*

*baculum* }

*balteus* }

*clipeus* } mejor que *um*

*gladius* }

comentario, apunte.

azafrán.

callo.

altramuz.

garganta, cuello.

báculo, cayado.

tahalí o cinto.

escudo.

espada.

**70. — 2) POR LA 1ª Y 2ª:**

*aráneus* = *aránea*

(*menda*), *mendum*

*véspera*, *vesper* (Ac. *vesperum*; Ab.

*vespere* o *vesperi*)

*Vesper*, *Vesperi*

araña.

equivocación, error.

la tarde.

lucero de la tarde, Venus.

**71. — 3) POR LA 1ª Y 5ª:**

*materia*, *materies*

*barbaria*, *barbaries*

*luxuria*, *luxuries*

*mollitia*, *mollities*

madera, carácter, asuntos o materia.

barbarie, salvajismo.

lujuria, lujo, exuberancia.

molice.

**72. — 4) POR LA 4ª Y 2ª:**

*eventus*, *us* = *eventum*, *i*

*ficus*, *i* = *ficus*, *us*

*suggestus*, *us* o *suggestum*, *i*

*postulatus*, *us* o *postulatum*, *i*

*tónitrus*, *us* (-*truus*) y *tonitruum*, *i*

*genu*, *us* (= *genus*, *us* (ambos neutros) = *genum*, *i* o *genus*, *i*, *m.*)

*peccatum*, *i* (*peccatus*, *us* raro y puede ser falsa lectura)

acontecimiento, suceso, resultado.

higo o higuera.

tribuna, púlpito.

postulado.

trueno.

rodilla.

pecado, falta, equivocación.



## 73.— 5) MISCELÁNEA:

*ingerum; ingera, rum**vas, vasis* (plural: *vasa, vasorum*)*contagio, onis; contagium, i**tapes* (o *tapete*), *tapetis, tapetum, i*

yugada (tierra arada por un par de bueyes en un día).

vaso, instrumento.

epidemia, contagio.

tapete.

## 74.— 6) CON TEMA DIVERSO:

*iuvent-us, -útis* (-as, -útis) = *iuvēnta, ae**senectus, tutis* = *senecta, ae**penus, pēnoris, u.* = *penus, us, m.*o f. = *penum, i*<sup>1</sup>*tigris, tigris*, o *tigris, tigridis*; acusativo, *tigrim* (o *tigrin*), ablativo, *tigri* (o *tigride*)*scorpio, scorpionis* o *scorpius, ii**colluvio, onis* o *colluvies, viēi*

juventud.

vejez.

vitualia, comida.

tigre.

escorpión.

turbulencia, mescolanza, aluvión.

## C. SUBSTANTIVOS DEFECTIVOS

Llámase *defectivo* el nombre que carece de algún caso. Divídense en dos grupos:

75.— 1) TIENEN UNA SOLA FORMA PARA TODOS LOS CASOS (y, por lo general, son neutros):

*alpha* y demás nombres de letras*mane, fas, nefas**pondo**caepe* (= *caepa, ae* × *alium*)*nihil* (= *nilum, i*)*Ioseph; Israel, etc.* (= *Iosephus, i; Israel, is*)*sponte, natu, dicis*

el alfa.

mañana, lo lícito, lo ilícito.

libra, libras.

cebolla (× ajo).

(la) nada.

José; Israel.

de grado, de edad, de protocolo.

## 76.— 2) TIENEN EL NOMINATIVO POCO USADO:

*ops, vir, daps, frux, dicio, internecio, etc.* (cuyo significado véase a continuación)

## ALGUNAS LOCUCIONES FORMADAS CON NOMBRES DEFECTIVOS

*Nobis opem fert* (o *suppetias venit*)*Vices gerit Párochi**Dape eucharística fruitur*

Nos presta ayuda, nos socorre.

Hace las veces de Párroco.

Goza o se alimenta del banquete (o *manjar*) eucarístico.

<sup>1</sup> *Penus est omne quo vescuntur homines* (Cic.): provisiones es todo aquello de que se alimentan los hombres.

*Nummularum aliquid, dicis causa,  
dedit*

*Est homo frugi o bonae frugi;  
frugi factus est; terrae fruges*

*Non est in eius dicione*

*Est omnibus derisui*

*Inficius ibit (omnia)*

*Ad internecionem persequi*

*Discere (docere) fidibus*

*Contra fas iusque*

*Sua sponte fecit*

*Corona aurea libram pondo<sup>1</sup>*

*Patera ex duobus pondo auri facta*

Dió (le) algún dinerillo para cumplir el expediente.

Es hombre de bien; se convirtió; los frutos de la tierra.

No está en su poder.

Es el hazmerreír de todos.

Lo negará (todo).

Perseguir de muerte.

Aprender, (enseñar) a tocar la lira u otro instrumento de cuerdas.

Contra todo derecho (divino y humano).

Lo hizo de propio motivo.

Una corona de oro de una libra de peso.

Vaso (ancho) hecho de dos libras de oro.

(Como se ve, *pondo* se puede considerar: a) como un ablativo (= *pondere*) de peso, y b) como un sustantivo indeclinable (= *libra*, *ae.*)

#### D. NOMBRES HETEROGÉNEOS

**77.**— Dícese heterogéneos los nombres que con el número cambian de género o doblan el mismo. He aquí los principales:

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
<i>caelum, i</i>	<i>caeli, orum</i>	el cielo	los cielos.
<i>cárbasus</i>	<i>carbasa, orum</i>	rica túnica	velas de navío (poét. por <i>vela</i> ).
<i>iocus, ei</i>	<i>ioci o ioca, orum</i>	chanza	chanzas.
<i>locus, i</i>	<i>loci o loca, orum</i>	lugar	sitios, lugares ( <i>loci</i> , pasajes).
<i>frenum, i</i>	<i>freni o frena, orum</i>	freno	frenos.
<i>rastrum, i</i>	<i>rostra o rastri</i>	rastrillo	rastrillos.

**78.**— Es propio de los poetas usar como neutros plurales los nombres geográficos o mitológicos, por ejemplo:

<i>Averna, orum</i>	(por <i>Avernus</i> )	el Averno.
<i>Tartara, orum</i>	(por <i>Tartarus</i> )	el Tártaro.

**79.**— **NOTA BENE:** Los llamados *nombres compuestos* son más bien sustantivos con sus adjetivos o gerundivos, y se declinan (y escriben) ambas partes por separado, por ejemplo:

<i>res publica, rei publicae, etc.</i>	el estado, la política.
<i>iurandum, iuris iurandi, etc.</i>	el juramento.
<i>aes alienum, aeris alieni, etc.</i>	la deuda.

<sup>1</sup> Cereza de un tercio de kilo.

## ARTÍCULO IV. — NOMBRES GRECOLATINOS

**80.** — Los substantivos que los latinos tomaron de los griegos, llámanse grecolatinos y siguen, por lo común, alguna de las tres primeras declinaciones latinas, pero a veces conservan formas originales del griego.

### A. PRIMERA DECLINACIÓN

a) Los nombres que van por la primera declinación pueden terminar en:

**a, e, as, es**

Se declinan como **mensa**, pero en el acusativo tienen doble forma:

**am o an (en los en e)**

b) Los en **e** comunes pueden conservar la **e** en todos los casos, como se verá en los

### 81. — PARADIGMAS.

N.	<i>Aeneas</i>	<i>Anchises</i>	<i>Maia</i>	<i>musice</i>
G.	<i>Aencae</i>	<i>Anchisae</i>	<i>Maiae</i>	<i>musices</i>
D.	<i>Aeneae</i>	<i>Anchisae</i>	<i>Maiae</i>	<i>musice</i>
Ac.	{ <i>Aeneam</i> <i>Aenean</i>	{ <i>Anchisem</i> <i>Anchisen</i>	<i>Maiam</i> <i>Maian</i>	<i>musicen</i>
V.	<i>Aenea</i>	{ <i>Anchisa</i> <i>Anchise</i>	<i>Maia</i>	<i>musicē</i>
Ab.	<i>Aenea</i>	{ <i>Anchisa</i> <i>Anchise</i>	<i>Maia</i>	<i>musicē</i>

**82.** — Como *Aeneas* se declinan:

*Pythagoras, Gorgias, Epaminondas, boreas* (viento norte), etc.

Van por *Anchises*, entre otros:

*Orestes, Atrides, Spartiates, sophistes, anagnostes, géómetres.*

Siguen las declinaciones de *musice*:

*Cybele, Hécate, Melpómene, Dánaë, áloe, építome, grammaticē, arithmetice, rhetorice,* etc.

**83.** — NOTA: Estos cuatro últimos y su modelo *musice*, más elegantemente se declinan según la forma latina *a, ae*, como *musica, musicae*, etc., y aun algunos mejor según los plurales: *musica, musicorum, grammatica, eorum* (o *grammatica, ae*, ambos de Cicerón), *numeri, numerorum*.

## B. SEGUNDA DECLINACIÓN

84. — a) Los de la segunda declinación terminan, según el género, en:

**us, os** (m.)

**um, on** (n.)

con el acusativo respectivo: **um, on**.

b) Los hay también terminados en **eus**, vocativo **eu**, que admiten desinencias de la tercera declinación, como se verá por los

## 85. — PARADIGMAS.

N.	{ <i>Lesbus</i> <i>Lesbos</i>	<i>Ilíum</i> <i>Ilíon</i>	<i>Órpheus</i>	(2 síl.)
G.	<i>Lesbi</i>	<i>Ilíi</i>	{ <i>Órphei</i> <i>Órpheos</i>	(2 ó 3 s.) (3 s.)
D.	<i>Lesbo</i>	<i>Ilío</i>	{ <i>Órpheo</i> <i>Órphei</i>	(3 s.) (3 s.)
A.	{ <i>Lesbum</i> <i>Lesbon</i>	<i>Ilíum</i> <i>Ilíon</i>	<i>Órpheum</i> <i>Órpheá</i>	(3 s.) (3 s.)
V.	<i>Lesbe</i>	{ <i>Ilíum</i> <i>Ilíon</i>	<i>Órpheu</i>	(2 s.)
Ab.	<i>Lesbo</i>	<i>Ilío</i>	<i>Órpheo</i>	

86. — NOTA: Los que tienen plural, siguen la declinación latina; pero en el genitivo se encuentra la terminación *on* por *orum*, especialmente en títulos, como sería del nombre plural Geórgica, Bucólica en *Libri Georgicon, Bucolicon*: los libros de las Geórgicas, de las Bucólicas.

Van por *Lesbos*: Delos, Andrógeos, etc. Este último tiene también *Androgeo* desde el genitivo para adelante.

*Pelion* va por *Ilíum*, *Athos* hace *Ac. Athon* o *Atho*, etc.

## C. TERCERA DECLINACIÓN

87. — Las terminaciones de estos nombres de la tercera más frecuentes son en el nominativo:

*o, on, os, es*  
*is, as, a, ma*

La declinación, con sus distintas terminaciones, la indican los siguientes

## 88. — PARADIGMAS.

N.	<i>Achilles</i>	<i>Paris</i>	<i>heros</i>	<i>dioecésis (die)</i>	<i>poëma</i>
G.	<i>Achill</i> $\left\{ \begin{smallmatrix} is \\ i \\ ci \end{smallmatrix} \right.$	<i>Páridis</i>	<i>heróis</i>	<i>dioecesis</i>	<i>poëmatis</i>
D.	<i>Achilli</i>	<i>Páridi</i>	<i>heroi</i>	<i>dioecesi</i>	<i>poëmati</i>
Ac.	<i>Achill</i> $\left\{ \begin{smallmatrix} em \\ en \\ ea \end{smallmatrix} \right.$	<i>Pár</i> $\left\{ \begin{smallmatrix} im \\ in \\ idem \end{smallmatrix} \right.$	<i>heroem</i> <i>heroa</i>	<i>dioecesim</i> <i>dioecessin</i>	<i>poëma</i>
V.	<i>Achil</i>	<i>c</i> <i>Pari</i>	<i>heros</i>	<i>dioecesis</i>	<i>poëma</i>
Ab.	<i>Achill</i> $\left\{ \begin{smallmatrix} c \\ i \end{smallmatrix} \right.$	<i>Pari</i> <i>Páride</i>	<i>heroc</i>	<i>dioecesi</i>	<i>poëmate</i>

N.	<i>Troadés</i> <sup>1</sup>	<i>heroes</i>	<i>dioeceses</i>	<i>poëmata</i>
G.	<i>Tróadam</i>	<i>heroum</i>	<i>dioecesium</i>	$\left\{ \begin{smallmatrix} (poëmatorum) \\ poëmatum \end{smallmatrix} \right.$
D.	$\left\{ \begin{smallmatrix} (Troadibus) \\ Troasin \end{smallmatrix} \right.$	<i>heroibus</i>	<i>dioecesibus</i>	$\left\{ \begin{smallmatrix} (poëmatibus) \\ poëmatis \end{smallmatrix} \right.$
Ac.	$\left\{ \begin{smallmatrix} Troadas \\ Troadés \end{smallmatrix} \right.$	<i>heroas</i> <i>heroes</i>	<i>dioeceses</i>	<i>poëmata</i>
V.	<i>Troadés</i>	<i>heroes</i>	<i>dioeceses</i>	<i>poëmata</i>
Ab.	$\left\{ \begin{smallmatrix} (Troadibus) \\ Troasin \end{smallmatrix} \right.$	<i>heroibus</i>	<i>dioecesibus</i>	$\left\{ \begin{smallmatrix} poëmatibus \\ poëmatis \end{smallmatrix} \right.$

N.: *Demosthenes*; G.: *Demosthen-is*, o *-i*; D.: *Demostheni*; Ac.: *Demosthenem*, etc.

89. — NOTAS: 1) Las formas entre paréntesis son muy raras:

2) *Aër* y *aether* tienen el acusativo *áërem* y *aetherem* y más castizo *aëra*, *thera*.

3) Se encuentran genitivos en *os*, como *Pállados*; pero los en *seos*, como *oëseos*, no se encuentran en buenos autores.

4) Ciertos nombres en *o* sólo tienen *us* en el genitivo, como *Sapho*, *echo*, genitivo *Saphus*, *echus*; los otros casos en *o*, sin otra terminación.

5) *Melos*, neutro, plural *mela* y *mele* (y acusativo también *melos*, masculino): *melodía*, *canto*.

## ALGUNOS NOMBRES PARA EJERCICIO

(como *Achilles*) — *Ulixes*, etc.

(como *Paris*) — *Aeneis*, *Ilias*, *Phthiotis*, *Amaryllis*.

<sup>1</sup> *Troas*, *Tróadis* (sing., como *heros*): adjet.: *de Troya* o adjetivo substantivado: *(la) troyana*.

(como *heros*) — *lampas, crater*,<sup>1</sup> (*lāmpadis, cratēris*: lámpara, recipiente), *Hēctor*.

*Nēstor, Castor* (los tres con genitivo *oris* breve).

(como *dioecesis*) — *mathesis, poësis, thcsis, próthesis*.

(como *poëma*) — *theoremā, dilemma, anagramma, epigramma*.

(como *Demósthēnes*) — *Aristīdes, Mithridātes, Aristotēles* (genitivo frecuente en *i*).

#### QUESTIONARIO SEXTO (nn. 69 · 89)

1) Substantivos anómalos en la significación al variar el número, v. gr.: dígase la significación singular y plural de: *littera, aedes, rostrum, impedimentum*. — 2) Substantivos heteróclitos, ¿qué son? — ¿Cómo se dice en latín: *callo, garganta, madera, molicie, postulado, contagio, vejez*? — 3) Substantivos defectivos, ¿qué son? — ¿Qué anomalía sufren los nombres *alpha, fas, pondo, ops, frux*? — 4) ¿Qué son nombres heteróclitos? Dígase el singular y plural latinos de los nombres siguientes: *el cielo, el lugar, el freno, el Tártaro*. — 5) Nombres greeolatinos, ¿cuáles son sus terminaciones peculiares en el nominativo de la 1ª y 2ª declinación? — 6) Declínese *Anchises, musice*. — 7) ¿Qué hay que advertir sobre nombres como este último? — 8) Terminaciones de la 2ª masculinos y neutros. — 9) Declínense *Ilion y Orpheus*. — 10) Género neutro plural en los títulos. — 11) Tercera declinación y sus múltiples terminaciones. — 12) Declínese: *heros, poëma, poësis, dioecesis, aër, aether*. — 13) ¿Qué caso es *echus, Saphus*? — 14) ¿Qué formas son mejores: *poëseos, poemátibus* o *poësis, poématīs, áërem* o *áëra*? — 15) Háganse los ejercicios y temas correspondientes.

## CAPÍTULO QUINTO

### GÉNEROS DE LOS NOMBRES

#### OBSERVACIÓN PRELIMINAR

**90.** — No todos los nombres terminados en *a* son femeninos, como *mensa*, *rosa*, sino que los hay también masculinos y neutros. Como tampoco todos los que acaban en *us* son masculinos, ni todos los en *um* son necesariamente neutros.

Esta diferencia de géneros, dentro de una misma terminación, existe también en castellano, cuando decimos:

*el pirata, la fragata, el cometa* (cuerpo celeste), *la cometa* (juguete volador).

El género de los nombres en latín se puede conocer por su significado y por su terminación.

#### ARTÍCULO I. — GÉNERO DE LOS NOMBRES POR SU SIGNIFICADO

**91.** — Atendiendo al significado, puede establecerse como regla general:

1) Son **masculinos** (*masculina*)<sup>1</sup> los nombres que se aplican siempre o casi siempre a varones o animales machos, como:

<i>pater, frater</i>	padre, hermano.
<i>nauta</i> (poét. <i>návita</i> )	marinero.
<i>leo</i>	león.

EXCEPCIONES: Son femeninos los plurales colectivos:

<i>operae, vigiliae</i>	trabajadores, centinelas.
y es neutro	
<i>mancipium</i>	esclavo o esclava.

**92.** — **NOTA:** Los nombres de ríos y vientos son dudosos. Los de meses propiamente son adjetivos que conciertan con el apelativo *mensis*, que se sobrentiende:

<i>Aprilis</i> ( <i>mensis</i> )	Abril (el mes de).
----------------------------------	--------------------

<sup>1</sup> Para ayudar la memoria, algunos se valen de ciertos versos, como los ponemos aquí, sacados de la *Gram. Verul.*, edic. 7ª:

Quae maribus solum tribuuntur, MASCULA sunt.  
In maribus menses, ventos fluviosque reponc.

Y aun los nombres de vientos y ríos a las veces son como adjetivos que concuerdan con los apelativos. Por ejemplo:

<i>ventus</i> , m.; <i>flumen</i> , n.	viento, río.
<i>Etesii</i> ( <i>venti</i> )	los (vientos) etesios.
<i>Rhenum</i> ( <i>flumen</i> )	el (río) Rin.

**93.** — 2) Son **femeninos** (*feminina*)<sup>1</sup> los nombres que sólo se aplican a mujeres o animales hembras; y los de *regiones*, *islas*, *árboles*, *naves* y *poemas*, como serían:

<i>Agnes</i> , <i>leæna</i> (leé)	lúes, leona.
<i>Aegyptus</i> , <i>Cyprus</i> , <i>pinus</i>	Egipto, Chipre, pino.

**94.** — 3) Son **neutros** (*neutrum*: ni uno ni otro):<sup>2</sup>

a) Los nombres de letras (a veces son femeninos, porque se suple *littera*).

b) Cualquier parte de la oración tomada como sustantivo o prescindiendo de su significado.

c) Por fin, los sustantivos indeclinables. Por ejemplo:

<i>iota unum</i> , <i>istud</i> CRAS	una sola jota, ese MAÑANA.
LUX <i>est monosyllabum</i>	la palabra LUX es monosílaba.
<i>fas</i> , <i>gummi</i>	lo lícito, la goma.

**95.** — Hay además otros géneros que se reducen a los mencionados (*m.*, *f.*, *n.*), y son:

a) **Común** o indiferente (*communis duorum generum*, *medium*, *anceps*), si un solo sustantivo admite la terminación *us* y *a* del adjetivo para expresar uno u otro sexo o género, como:

<i>civis romanus</i> , <i>civis romana</i>	ciudadano romano, ciudadana romana.
<i>lepus ille</i> , <i>lepus illa</i> <sup>3</sup>	aquella liebre (macho), aquella liebre (hembra).
<i>comes</i> , <i>heres</i> , <i>praeses</i> , <i>parens</i>	compañero, heredero, presidente, padre (o sus femeninos correspondientes).
<i>forceps aduncus</i> o <i>adunca</i>	tenaza corva.

<sup>1</sup> FEMINEUM dices, quod femina sola reposcit.  
Insula feminea est, regio, cum nave, poesis  
Feminea est arbor, neutrum cum *subere*, *robur*  
Adde *acer* atque *siler*, sed mas *oleaster* habetur.

<sup>2</sup> Trade notas NEUTRI, et vocem pro nomine sumptam  
Et verbum quodvis nuda pro voce repostum,  
Et quorum, ceu *fas*, immovilis ultima perstat.

<sup>3</sup> Y así: *bos*, *bovis*, *canis*, *canis*; *sus*, *suis*, el buey o la vaca; el perro o la perra; el chanco o la chancha. Estos son comunes de dos. Hay también comunes de tres, como *quádrupes*, *quadrúpedis* y *papyrus* o *papyrum*, que son masculinos, femeninos o neutros.



**96. — b) Epiceno** (*epicoenum* o *promiscuum*), si el sustantivo con un solo adjetivo significa los dos sexos, v. gr.:

*corvus niger*

el cuervo negro (macho o hembra).

*felis haec*

este gato o esta gata.

Para más claridad se puede decir:

*Corvus mas. o máscula; corvus  
fémica*

el cuervo macho, el cuervo hembra.

**97. — c) Dudoso** (*incerti generis, dubium*), si un solo nombre con adjetivo masculino o femenino, indica los dos sexos, como:

*tigris ferus*

el tigre fiero (tanto macho como hembra).

*tigris fera*

el tigre fiero (tanto hembra como macho).

**98. — d) Movable** (*móbile nomen*) si el mismo sustantivo varía de terminación según el sexo que representa, como:

*dóminus, dómina*

señor, señora.

*columbus, columba*

palomo, paloma (a veces no difieren).

**99. — NOTA:** Los nombres de parentesco en parte son MOBILIA, en parte difieren el femenino del masculino, como *filius, filia* × *gener, nurus* (hijo, hija × yerno, nuera). (Véase ANTOLOGÍA LATINA, pág. 174.)

## ARTÍCULO II.

### GÉNERO DE LOS NOMBRES POR SU TERMINACIÓN

**100. — ADVERTENCIA:** Ponemos primero las reglas en verso<sup>1</sup> para los Profesores que gusten de enseñarlos, especialmente las reglas generales. En segundo lugar, vienen listas de nombres con sus adjetivos o epítetos, cuyo género difiere del castellano.

Lo práctico y pedagógico es insistir en estos últimos, pues en los de género idéntico no hay dificultad. Ningún alumno de habla castellana equivocará el género de *sol* diciendo «*haec sol*». En cambio, hasta que haya adquirido «el hábito de los géneros», dirá «*haec flos* o *hic vallis*».<sup>2</sup>

<sup>1</sup> En la última edición de la *Gramática* de VERUELA, sus sabios Profesores han omitido esas reglas en verso de los géneros.

<sup>2</sup> Por falta de este hábito y ejercicio escolar, se deslizan en escritores ilustres faltas como «*paries illa, crurem feritum*», como apareció no ha mucho en ciertas revistas latinas.

## A. REGLAS EN VERSO DE LOS GÉNEROS POR LA TERMINACIÓN DE LOS NOMBRES

### I

**101.** — a) *Plurale a neutrum dabit, i mas, ae muliebre.*

### II. PRIMERA Y QUINTA DECLINACIÓN

b) *A primae, es quintae semper muliebria sunt.*

### III. SEGUNDA Y CUARTA DECLINACIÓN

c) *Er, ir, us mas est seu quartae sive secundae.*

*Porticus haec, domus, idus, acusque, manusque, tribusque.  
Et methodus, diphthongus, abysus, iunge papyrus.*

d) *Um neutrum, vulgus, virus, pelagusque profundum.*

### IV. TERCERA DECLINACIÓN

**102.** — e) *Os, or, er, o, simul es, quod crescit, mascula sunt.*

#### EXCEPCIONES:

*os* *Cos, dos* femineis; neutris *da os, oris* et *ossis*.

*or* *Haec arbor*; neutris *iunges cor, marmor* et *aequor*.

**101.** — a) Los plurales en *a* son neutros (como *vasa, vasorum*: vasos), los en *i* masculinos (como *loci, locorum*: lugares), los en *ae* femeninos (como *núndinae, arum*: feria(s), negociación).

b) Los en *a* de la primera y *es* de la quinta son siempre femeninos. Se exceptúan: a) masculinos *Hadria* (Adriático), *Séquana* (Sena); b) neutros: *pascha, manna*, sin plural (pasea, maná).

c) Los terminados en *er, ir, us* de la cuarta o segunda son masculinos (como *puer, vir, dominus, portus*: niño, varón, señor, puerto).

*Excepciones* (de los en *us*):

Son femeninos: *pórticus, domus, idus, acus, manus, tribus* (pórtico, casa, idus, aguja, mano, tribu), y también *methodus, diphthongus, abysus, papyrus* (método, diptongo, abismo, papiro o papel).<sup>1</sup>

d) Los en *um* son neutros (como *templum*: iglesia), y también *vulgus, virus, pelagus* (vulgo, ponzoña, piélagos).

**102.** — e) Los terminados en *os, or, er, o* y *es* (si aumenta de sílabas en el genitivo), son masculinos (como *flos, honor, sermo, páries*: flor, honor, discurso, pared).

#### EXCEPCIONES:

*os* Son femeninos *cos, dos* (la piedra de amolar, dote). Son neutros *os, oris* y *os, ossis* (boca o rostro, hueso).

*or* Es femenino *arbor* (árbol). Son neutros *cor, marmor, aequor* (corazón, mármol, mar).

<sup>1</sup> Los nombres de árboles y regiones terminados en *us*, dijimos ser femeninos por su significación.

- er* Ver, iter adscribes neutris, quibus adde *cadaver*.  
*o* Feminéis abstracta in *io*, *caro*, *talio* dentur.  
 Et *do*, *go* finita: *ligo* mas, *hárpago*, *margo*.  
 Masculeis etiam *cardo* iungetur et *ordo*.  
*f) es* Hoc *aes*; haec poscunt *mercesque*, *segesque*, *quiesque*.  
*g)* X da femineis **aus**, **as**, **is** et **es** nisi crescit  
 In patrio; **s** etiam si consona ponitur ante.  
*h)* EXCEPTIONES:  
*x* Iunge *calix* maribus, *grex*, *formix*, *-ex*, *-icis* adde.  
*as* Hic *as*, *vasque*, *vadis*: neutris *vas*, *vasis* adhaeret.  
 Graeca dato maribus, quibus *as* mutatur in *antis*.  
*is* Mascula sunt *collis*, *fascis*, *glis*, *ensis* et *orbis*.  
 Et *piscis*, *mensis*, *caulis*, cum *pulvere*, *callis*.  
 Tum *foliis*, *fustis*, cum *postis*, *sentis* et *axis*.  
 Guis et *nis* finita, *lapis*, compostaque ab *asse*.  
*s* *Fons*, *mons* da maribus, *pons*, *dens*: quibus addito partes  
*assis*, et adiectiva, datur quæis nominis usus.  
*i)* Additur **us** neutris, hoc **ur c-l-a-t-e-n-arque** sequuntur.

- er* Son neutros *ver*, *iter*, a los que se añade *cadáver*.  
*o* Son femeninos los abstractos en *io* con *caro* y *talio* (carne, la pena del talión), y los terminados en *do*, *go*, menos *ligo*, *hárpago*, *margo* (azadón, garfio, margen), y *cardo* con *ordo* (quicio, orden).  
*f) es* Es neutro *aes*, *aeris* (acero). Son femeninos *merces*, *seges*, *quies* (merced, mies, descanso).  
*g)* Son femeninos los terminados en *x*, *aus*, *as*, *is* y *es*, si no aumentan de sílabas en el genitivo (como *lux*, *laus*, *aetas*, *avis*, *nubes*: luz, alabanza, edad, ave, nube). También son femeninos los en *s* precedida de consonante (como *frons*: frente).  
*h)* EXCEPCIONES:  
*x* Son masculinos: *calix*, *grex*, *formix* y los en *ex* con genitivo *icis* breve.  
*as* Son masculinos *as*, *assis* y *vas*, *vadis* (fiador). Son neutros *vas*, *vasis* (el vaso). Los grecolatinos en *as*, *antis* son masculinos.  
*is* Son masculinos *collis*, *fascis*, *glis*, *ensis* y *orbis* (collado, haz (*m.*), lirón, espada, orbe). Lo son *piscis*, *mensis*, *caulis*, con *pulvis* y *callis* (pez, mes, col, polvo, sendero). Asimismo *foliis*, *fustis*, con *postis*, *sentis* y *axis* (fuelle, palo, jamba de la puerta, espina, eje), y los terminados en *guis* y *nis*, *lapis* y los compuestos de *as*.  
*s* Son Masculinos *fons*, *mons*, *pons*, *dens* (fuente, monte, puente, diente), a los que se agregan los compuestos de *as*, como *quadrans* (cuadrante), y los adjetivos substantivados, como *oriens* (oriente).  
*i)* Los nombres de la tercera declinación terminados en *us*, *ur* y *c*, *l*, *a*, *t*, *e*, *n* y *ar* son neutros (como *tempus*, *robur*, *lac*, *vectigal*, *aróma*, *caput*, *rete*, *nomen*, *calcar*: tiempo, fuerza, leche, contribución, perfume, cabeza, red, nombre, espuela).

## EXCEPCIONES:

Hic, *sal, sol, pecten, lichen cum fúrfure, vultur.*

*Mus*, tímido, *lepus*: sunt muliebria *tellus*

Atque *pecus, pécudis*, nomenque *us udis et utis*.

## EXCEPCIONES:

Son masculinos *sal, sol, pecten, lichen, furfur, vultur* (sal, sol, peine, líquen, salvado, buitre). Lo son también *mus* y *lepus* (ratón, liebre). Son femeninos *tellus* (tierra), *pecus, pécudis* (animal, como oveja, etc.), y los de genitivo en *udis* o *utis* largo, como *incus, incúdis, virtus, virtútis* (yunque, virtud).

## B. PRÁCTICA DE LOS GÉNEROS O NOMBRES DE DIFERENTE GÉNERO DEL CASTELLANO ACOMPAÑADOS DE UN ADJETIVO

## 1. Nombres de la segunda declinación

**103.** — Ejercicio sobre substantivos femeninos en *us*. Divídense en tres categorías:

1ª Casi todos los nombres de árboles terminados en *us*.

2ª Muchos nombres geográficos y los de naves, poesías o dramas, más algún otro esporádico.

3ª Ciertos nombres que eran femeninos en su origen griego. Por lo general, todos estos nombres son:

femeninos en latín  
masculinos en castellano

y van como *dominus, domini*.

NOTA: Se insistirá más en los escritos con VERSALITAS.

**104.** — 1) NOMBRES DE ÁRBOLES:

<i>ficus bífera</i> <sup>1</sup>	higuera de dos cosechas.
<i>juníperus odora</i>	enebro fragante.
<i>MALUS flórida</i> <sup>2</sup>	manzano florido.
<i>NARDUS spicata</i>	nardo espigado.
<i>papyrus aegyptia</i>	papiro egipcio
<i>PAPYRUS alba</i> (o <i>albus</i> ) <sup>3</sup>	papel blanco.
<i>pirus opaca</i>	peral espeso.
<i>pinus capillata</i>	pino cabelludo.
<i>PÓPULUS procéra</i>	álamo alto.

<sup>1</sup> *ficus, fici* (o *ficus, ficus*) *ténera*, higo tierno.

<sup>2</sup> Los nombres respectivos de los frutos son neutros:

<i>malum, mali</i>	la manzana.
<i>pirum, piri</i>	la pera.

<sup>3</sup> *Charta, ae* (papel) es más usado que *papyrus* (m. o f.) o *papyrum* (n.), papiro o papel.

**105. — 2) NOMBRES GEOGRÁFICOS, DE NAVES Y DRAMAS, ETC.:**

<i>AEGYPTUS opima</i>	Egipto abundante.
<i>Rhodus longinqua</i>	la lejana Rodas.
<i>Centaurus magna</i>	la gran centauro (nave).
<i>Eunuchus, Oedipus</i> (é) <i>acta</i>	el Eunuco, el Edipo representado (comedia).
<i>ALVUS ieiuna, purgata</i>	vientre ayuno, limpio.
<i>cárbasus cándida</i>	tela de lino blanca.
<i>carbasus</i> <sup>1</sup> <i>fluxa</i>	vela (de navío) lacia.
<i>humus atra</i>	la negra tierra.
<i>vannus mystica Iacchi</i>	la criba mística de Baco.

**106.—3) NOMBRES DE ORIGEN GRIEGO:**

α) FEMENINOS.

<i>Arctos pruinosa</i>	la Osa escarchada (o fría = polo norte helado).
ATOMUS <i>individua</i>	átomo indivisible.
<i>bálanus</i> <sup>2</sup> <i>esculenta</i>	dátil comestible.
DIALECTUS <i>incógnita</i>	dialecto desconocido.
<i>diametrus éadem</i>	el mismo diámetro.
DIPHTHONGUS <i>producta</i>	diptongo largo.
METHODUS <i>facillima</i>	método facilísimo.
PARAGRAPHUS <i>repetita</i>	párrafo repetido.
PERÍODUS <i>accurata</i>	período esmerado.
<i>synodus tridentina</i>	sínodo o concilio de Trento.

β) DUDOSOS.

<i>antidotus certa</i>	}	antídoto seguro
<i>antidotum certum</i>		
<i>bárbitos sonora o sonorus</i>		

γ) LATÍN DECADENTE.

ABYSSUS <i>ima</i>	abismo profundo.
CRYSTALLUS <i>fracta</i>	crystal roto.
<i>erémus inculta</i> <sup>3</sup>	desierto inculdo.
<i>perimetros dimidia</i>	la mitad del perímetro.
PHARUS <i>lúcida</i>	faro luminoso.

**107.** — NÓTENSE algunos nombres en *a*, *us* y *um* de las 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> declinaciones de género anómalo.

<sup>1</sup> El plural es *cárbasa*, *carbасorum*, neutro. *Velum*, *veli* (*vela*) es más usado en prosa que *carbасus*, v. gr.:

*Velo et remo movere navem*                      empujar la nave con vela y remo.  
*Velis remis(que)* (en sentido figurado)    con todo empeño, por encima de todo.

<sup>2</sup> *Bálanus* es sinónimo de *glans*, *glandis* (f.), bellota, bala.

\* Más clásico que *erémus*, se dice *deserta loca* (plural), *solitudo*, *solitūdinis*.



## PRIMER GRUPO: MASCULINOS EN LATÍN, FEMENINOS EN CASTELLANO

## 2. Nombres de la tercera declinación

109. — Nótese que los que más hay que repetir van en VERSALITAS:

APEX ( <i>ápiceis</i> ), <i>regius</i> ; <i>unus</i> <i>apex</i>	diadema real; una tilde.
CARCER ( <i>cárceris</i> ), <i>tenebricosus</i>	cárcel obscura.
CASSIS ( <i>cassis</i> ), <i>tensus</i> <sup>1</sup>	red (de cazar) tendida.
CAULIS ( <i>caulis</i> ), <i>pátulus</i>	col abierta.
CINIS ( <i>cineris</i> ), <i>tépidus</i> <sup>2</sup>	ceniza tibia.
CRINIS ( <i>crinis</i> ), <i>compósitus</i>	cabellera arreglada.
CRUOR ( <i>cruóris</i> ), <i>crassus</i>	sangre espesa.
CORTEX ( <i>córticis</i> ), <i>rimosus</i>	corteza resquebrajada.
DECOR ( <i>decóris</i> ), <i>ipse</i>	la misma gracia o belleza.
ENSIS ( <i>ensis</i> ), <i>destrictus</i>	espada desenvainada.
FLOS ( <i>floris</i> ), <i>vernus</i>	flor primaveral.
FOMES ( <i>fómitis</i> ), <i>accensus</i>	yesca encendida.
FONS ( <i>fontis</i> ), <i>gélidus</i>	fuelle fresca, helada.
FORNIX ( <i>fórniceis</i> ), <i>cóncavus</i>	bóveda cóncava.
FUSTIS ( <i>fustis</i> ), <i>salignus</i>	vara de sauce.
GREGEX ( <i>gregis</i> ), <i>pusillus</i>	pequeña grey.
HYDROPS ( <i>hydrópis</i> ), <i>molestus</i>	hidropesía molesta.
IMBER ( <i>imbris</i> ), <i>hibernus</i>	lluvia de invierno.
IMBREX ( <i>imbricis</i> ), <i>curvus</i> <sup>2</sup>	teja combada.
LAPIS ( <i>lápideis</i> ), <i>lydius</i> <sup>3</sup>	pieclra de toque.
LEPOS (vel <i>lepor</i> ) ( <i>lepóris</i> ), <i>át- ticus</i>	gracia, sal ática.
LIGO ( <i>ligónis</i> ), <i>rústicus</i> <sup>4</sup>	azada rústica.
MOLARIS ( <i>molaris</i> ), <i>carie infectus</i>	muela cariada (pieclra de moli- no).
MOS ( <i>moris</i> ), <i>receptus</i>	costumbre admitida.
PAPILIO ( <i>papilionis</i> ), <i>pulcher</i>	mariposa hermosa.
PARIES ( <i>parietis</i> ), <i>altus</i>	pared alta.
POPLES ( <i>póplitis</i> ), <i>contentus</i> , <i>suc- cicus</i>	corva tensa, cortada.
SAL ( <i>salis</i> ), <i>cándidus</i> ( <i>insulsum</i> )	sal blanca (desabrida).

<sup>1</sup> *Cassis* es poético. Más usados son: *plaga*, *rete* (n.): red.<sup>2</sup> *Cinis* e *imbrex* se encuentran alguna vez femeninos. *Imbrex* = *tegula*: teja.<sup>3</sup> *Obrussa*, ae: prueba del oro por el fuego. Ejemplo:*Sic probatur animus, haec eius obrus-  
sa est*así se prueba el corazón, esta es su  
pieclra de toque.<sup>4</sup> *Sárculum*, i y *pástimum*, i también significan azada.

<i>Sales</i> ( <i>saliūm</i> ), <i>Attici</i> <sup>1</sup>	gracias áticas (o donaires).
<i>SANGUIS</i> ( <i>sánguīnis</i> ), <i>effusus</i>	sangre derramada.
<i>Thorax</i> ( <i>thoracis</i> ), <i>politus</i>	coraza pulimentada.
<i>TURTUR</i> ( <i>túrturis</i> ), <i>querulus</i>	tórtola quejumbrosa.
<i>Unguis</i> ( <i>unguis</i> ), <i>longus</i>	uña larga.
<i>Unio</i> ( <i>unionis</i> ), <i>pretiosus</i> <sup>2</sup>	perla preciosa.
<i>VECTIS</i> ( <i>vectis</i> ), <i>ferreus</i>	palanca o tranca de hierro.
<i>Vepres</i> ( <i>vepris</i> ), <i>hirsutus</i>	zarza erizada.
<i>VOMER</i> ( <i>vómeris</i> ), <i>ferreus</i>	reja (de arado) de hierro.

## SEGUNDO GRUPO: FEMENINOS EN LATÍN, MASCULINOS EN CASTELLANO

## 110. —

<i>Aëdon</i> ( <i>aëdonis</i> ), <i>canora</i> <sup>3</sup>	ruiseñor cantor, filarmónico.
<i>Ambages</i> ( <i>ambagum</i> ), <i>multae</i>	largos rodeos.
<i>Anas</i> ( <i>ánatis</i> ), <i>aquática</i>	ánade acuático.
<i>Animans</i> ( <i>animantis</i> ), <i>rara</i>	animal raro.
<i>Animantia</i> ( <i>animantium</i> ) <i>rara</i> <sup>4</sup>	animales raros.
↓ <i>ARBOR</i> ( <i>árboris</i> ), <i>pomífera</i> (ar- bos, poét.)	árbol frutal.
<i>Aspis</i> ( <i>áspidis</i> ), <i>mortífera</i>	áspid mortífero.
<i>Carex</i> ( <i>cáricis</i> ), <i>acuta</i>	carrizo puntiagudo.
<i>Cassis</i> ( <i>cássidis</i> ), <i>aurícoma</i>	yelmo de penacho de oro.
<i>Compes</i> ( <i>cómpedis</i> ), <i>dura</i>	grillete duro, lazo.
<i>CÓNTINENS</i> ( <i>continentis</i> ), <i>nova</i>	un nuevo continente.
<i>ECHO</i> ( <i>echus</i> ), <sup>5</sup> <i>sonora</i>	eco sonoro.
<i>FORNAX</i> ( <i>fórnacis</i> ), <i>ávida</i> <sup>6</sup>	horno ávido.
<i>FRAUS</i> ( <i>fraudis</i> ), <i>versuta</i>	engaño astuto.
<i>Frons</i> ( <i>frondis</i> ), <i>umbrosa</i>	follaje copioso (sombrio, um- brío).
<i>HIEMS</i> ( <i>hiemis</i> ), <i>pluviosa</i>	invierno lluvioso.
<i>INCUS</i> ( <i>incúdis</i> ), <i>dura</i>	yunque duro.
<i>Lanx</i> ( <i>lancis</i> ), <i>caelata</i> (cel.)	plato (fuente) cincelado.
<i>Lynx</i> ( <i>lyncis</i> ), <i>ocúlea</i> ( <i>ocúleus</i> )	lince perspicaz.
<i>Merces</i> ( <i>mercedis</i> ), <i>iusta</i>	salario justo.
<i>ORIGO</i> ( <i>orígínis</i> ), <i>praeclara</i>	origen (estirpe) esclarecido.

<sup>1</sup> *Sales* (plural) siempre masculino.<sup>2</sup> Mucho más usados son *gemma*, *ac* y *margarita*, *ac*, femeninos. Refrán:*Ne mittatis margaritas vestras ante porcos* no echéis las perlas a los cerdos.<sup>3</sup> Mejor que *aëdon* se dice *lusciniā*, *luscinius* o *philomela*: ruiseñor.<sup>4</sup> *Animans* en plural (*animantes*, *animantia*) es neutro o femenino.<sup>5</sup> Genitivo *us* por ser grecolatino.<sup>6</sup> *Caminus* -i (m.) significa también horno. Asimismo *clibanus* en la Vulgata.



*Palus (paludis), caenosa*

*Pecus (pécudis), utilíssima*<sup>1</sup>

*Quádrupes (quadrúpedis), nulla (nullum)*

*RÉQUIES (requietis), débita*

*SAEPES (saepis), densa*

*Séges (ségetis), fecunda*

*Stirps (stirpis), óbruta*

*SUPELLEX (supelléctilis), lauta*

*Trabs (trabis), fraxínea*<sup>2</sup>

*VALLIS (vallis), amoena (amé)*

*Vertigo (vertiginis), repentina*

pantano cenagoso (o laguna cenagosa).

animal muy útil.

ningún cuadrúpedo.

descanso debido.

seto o cerco espeso, tupido.

campo (de labor) fecundo.

tronco enterrado.

ajuar suntuoso.

madero o viga de fresno.

valle ameno.

vahido (vértigo) repentino.

### TERCER GRUPO: NEUTROS EN LATÍN, FEMENINOS EN CASTELLANO

#### III. —

*Aequor (áequoris), vastum*

*CALCAR (calcáris), stellatum*

*CAPUT (cápitis), rasum*<sup>3</sup>

*CRUS (cruris), suffractum*

*Culmen (cúlminis), celsum*

*Decus (décoris), muliebre*

*Erysípelas (erispélatís), erráticum*  
(mejor *sacer ignis*)

*FEL (fellis), amarum*

*Iúgera (iúgerum), arata*<sup>4</sup>

*Ius (iuris), nigrum*

*LAC (lactis), concretum*

*LITUS (litoris), tutum*

*Lumen (lúminis), novum*

*MEL (mellis), pingue*

*Melos (indeclin.), iueundum*<sup>5</sup>

*OS (oris), pátulum*

*Os (oris), venustum*

*OPUS (óperis), bonum*

*Papaver (papáveris), soporíferum*

*Piper (píperis), odoríferum*<sup>6</sup>

*Pollen (póllinis), minutissimum*

vasta llanura; ancho mar.

espuela estrellada.

cabeza pelada.

pierna rota.

cumbre empinada, elevada.

honra (u ornato) de la mujer.

erisipela errática.

hiel amarga.

yugadas aradas.

salsa (caldo) negra.

leche cuajada.

la orilla segura.

la luz nueva.

miel espesa.

melodía alegre.

boca abierta.

cara linda.

buena obra.

adormidera soporífera.

pimienta fragante.

flor de harina finísima.

<sup>1</sup> *Pecus* f. (excluye al hombre). *Animal*, *animális* (n.), animal (incluye al hombre: *animal rationale*).

<sup>2</sup> *Tignum*, i: leño, madero o madera. *Lignum*, i (especialmente en plural): leña.

<sup>3</sup> *Caput liberum*, *caput carum*: persona libre, persona querida.

<sup>4</sup> En singular *iugerum*, *iugeri*, de la segunda.

<sup>5</sup> En plural se halla *mela*, *mele* y acusativo masculino *melos*.

<sup>6</sup> *Capsium*, *capsii*: pimentón o pimienta.

RETE (*retis*), *súbdolum*  
 ROBUR (*róboris*), *hercúleum*  
 SILER (*síleris*), *lentum*  
 Tuber (*túberis*), *immodicum*  
 Tuber (*túberis*), *camelinum*  
 Tuber (*túberis*), *abscónditum*  
 UBER (*úberis*), *distentum*  
 VULNUS (*vúlneris*), *capitale*  
 VER (*veris*), *aeternum*

red traicionera.  
 fuerza hercúlea.  
 mimbrera flexible.  
 hinchazón desmesurada.  
 protuberancia del camello.  
 trufa escondida.  
 ubre repleta.  
 herida mortal.  
 primavera eterna.

#### CUARTO GRUPO: NEUTROS EN LATÍN, MASCULINOS EN CASTELLANO

##### 112. —

Ador (*ádoris o adóris*),<sup>1</sup> *lectum*  
 ✓ AES (*aeris*),<sup>2</sup> *ductile*  
 ✓ Animal (*próvidum*)  
 ✓ Aróma (*arómatis*), *suave*  
 Cadáver (*cadáveris*), *exangue*  
 CARMEN (*cárminis*), *latinum*  
 CICER (*cíceris*), *sepósitum*  
 Cor (*cordis*), *ténereum*  
 Genus (*géneris*), *neutrum*  
 ITER (*itineris*), *inceptum*  
 Ius (*iuris*), *divinum*  
 Latus (*láteris*), *laevum*  
 MARE (*maris*), *procellosum*  
 MARMOR (*mármoris*), *maculosum*  
 Nectar (*néctaris*), *suave*  
 NOMEN (*nóminis*), *incógnitum*  
 ✓ OS (*ossis*), *fractum*  
 Pecus (*pécoris*), *dispersum*  
 Poëma (*poématis*), *dulce*  
 Praesens (*praesentis*), *historicum*  
 Robur (*róboris*), *nodosum*  
 Rus (*ruris*), *incultum*  
 Suber (*súberis*), *silvestre*  
 TUS (*turis*), *odorum*  
 VAS (*vasis*), *vitreum*  
 Vectigal (*vectigális*), *iniustum*  
 Verber (*vérberis*), *cruentum*

trigo escogido.  
 bronce o cobre maleable.  
 animal provisor.  
 aroma suave.  
 cadáver sin sangre.  
 verso latino, poesía latina.  
 garbanzo selecto.  
 corazón tierno.  
 género neutro.  
 camino comenzado.  
 derecho divino.  
 lado izquierdo.  
 mar tempestuoso.  
 mármol veteado (manchado).  
 néctar suave.  
 nombre desconocido.  
 hueso roto.  
 ganado disperso.  
 poema armonioso.  
 presente histórico.  
 roble nudoso.  
 eampo inculto.  
 alcornoque silvestre.  
 ineiense oloroso.  
 vaso de cristal.  
 tributo injusto.  
 azote sangriento.

### 3. Nombres de la cuarta declinación

113. — Afortunadamente para el discípulo en esta declinación los géneros latinos casi todos concuerdan con los castellanos, si no en el fe-

<sup>1</sup> Más usado es *tríticum*, *ci*.

<sup>2</sup> *Aereus* (*é-re-us*), y mejor *aëneus* (*a-é-ne-us*) (adjetivo) de bronce, de cobre.

nenino **porticus** y el neutro **genu** y algún otro, que ponemos a continuación:

EQUITATUS ( <i>equitatus</i> ), <i>romanus</i>	la caballería romana.
FLUCTUS ( <i>fluctus</i> ), <i>túmidus</i>	la ola hinchada.
MAGISTRATUS ( <i>magistratus</i> ) <sup>1</sup> <i>op- tatus</i>	la magistratura deseada.
PÓRTICUS ( <i>porticus</i> ), <i>ampla</i>	pórtico ancho.
CORNU ( <i>cornus</i> ), <i>acutum</i> <sup>2</sup>	asta puntiaguda.
GENU ( <i>genus</i> ), <i>flexum</i>	rodilla doblada.
CENSUS ( <i>census</i> ) <sup>3</sup> <i>privatus</i>	fortuna, renta privada.

#### 4. Nombres de la quinta declinación

114. — Todos son femeninos, menos *meridies*, y *dies* en el plural; *dies* en singular es femenino (aunque también masculino), si significa día indeterminado, plazo; y en los poetas es femenino con cualquiera significación. He aquí algunos ejemplos para ejercicio:

RES ( <i>rei</i> ), <i>nota</i>	cosa conocida.
Plural defectivo (sin genitivo, dativo y ablativo).	
ACIES ( <i>aciei</i> ), <i>instructa</i> <sup>4</sup>	ejército ordenado.
EFFIGIES ( <i>effigiei</i> ), <i>vera</i>	verdadero retrato.
FACIES ( <i>faciei</i> ) { <i>dura</i> VERECUNDA	{ cara de baqueta. rostro vergonzoso.
SPECIES ( <i>speciei</i> ), <i>venusta</i>	forma, figura agraciada.
GLACIES (plural poético), <i>dura</i>	hielo duro.
QUIES o REQUIES ( <i>-etis</i> ), <i>aeterna</i>	deseanso eterno.

NÓTENSE las construcciones con «*dies*»:

HERSTERNO <i>die</i> (= <i>heri</i> )	ayer (el día de ayer)
HODIERNO <i>die</i> (= <i>hodie</i> )	hoy.
CRASTINO <i>die</i> (= <i>eras</i> )	mañana.
DATA <i>dies</i> , DICTA <i>dies</i> o DATUS, DICTUS <i>d.</i>	el día o plazo señalado.
TONGA <i>dies</i>	un plazo largo.
DIES BEATI ( <i>dies beata</i> ) <sup>5</sup>	días felices (día o fecha, feliz).
DICAMUS <i>diem</i> , qua <i>conveniamus</i>	Señalemos un día en que nos reunamos.
EXPECTATA <i>dies</i> ADERAT	Llegó el día esperado.
NUTTA <i>praestituta die</i>	Sin día señalado, fijo, determinado.

115. — ADVERTENCIA: Tocante a los géneros, nótese aún los puntos siguientes:

1) Algunos nombres comunes o indiferentes, generalmente masculinos o femeninos. El género menos frecuente se indica entre paréntesis:

<sup>1</sup> *Magistratus*, *us* también significa *el magistrado*, y es a fortiori masculino.

<sup>2</sup> *Cornus*, *i*: el cornejo (árbol); *cornum*, *i*: el fruto del cornejo.

<sup>3</sup> *Census*, también significa *el censo*.

<sup>4</sup> *Acies* y los cinco siguientes carecen de G., D. y Ab. plural.

<sup>5</sup> «*Dies*», aunque en singular sea femenino, en plural es masculino.

<i>adepts, ádpis, m. (f.)</i>	grasa.	<i>obex, óbicis m. (f.)</i>	barra, tranca.
<i>anguis, anguis m. (f.)</i>	culebra.	<i>rudens, rudentis m. (f.)</i>	maroma.
<i>callis, callis m. (f.)</i>	sendero.	<i>sal, salis m. (n.)</i>	sal.
<i>forceps, fórcipis m. (f.)</i>	tenaza.	<i>sentis m. (f.)</i>	espina, zarza.
<i>funis, funis m. (f.)</i>	cuerda.	<i>serpens, serpentis f. (m.)</i>	serpiente.
		<i>vepres, vepri m. (f.)</i>	espino, jaral.

## 2) Nombres de animales de género común:

<i>bos, bovis</i>	<i>hic bos</i> este buey.	<i>canis, canis</i>	<i>hic canis</i> este perro.
	<i>haec bos</i> esta vaca.		<i>haec canis</i> esta perra.
<i>lepus, léporis</i>	<i>hic lepus</i> esta liebre macho.	<i>sus, suis</i>	<i>hic sus</i> este cerdo.
	<i>haec lepus</i> esta liebre hembra.		<i>haec sus</i> esta cerda.

3) Nombres *mobilia*<sup>1</sup> de animales:

<i>ásinus, i</i>	burro.	<i>mulus, i</i>	mulo.
<i>ásina, ae</i>	burra.	<i>mula, ae</i>	mula.
<i>agnus, i</i>	cordero.	<i>gallus, i</i>	gallo.
<i>agna, ae</i>	cordera.	<i>gallina, ae</i>	gallina.
<i>equus, i</i>	caballo.	<i>ursus, i</i>	oso.
<i>equa, ae</i>	yegua.	<i>ursa, ae</i>	osa.
<i>lupus, i</i>	lobo.		
<i>lupa, ae</i>	loba.		

## 116. — ALGUNOS REFRANES Y DICHOS CON NOMBRES DE GÉNERO DIFÍCIL:

1) <i>Serit arbores quae alteri saeculo prosint</i>	Planta árboles que han de aprovechar a los del siglo venidero.
2) <i>Latet anguis in herba</i>	Oculto está el áspid en la yerba.
3) <i>Ad apicem iuris</i>	Según toda la ley, en todo rigor.
4) <i>Nullum lapidem non movit</i>	No dejó piedra por mover.
5) <i>Deus fons est omnium bonorum inexhaustus</i>	Dios es fuente inexhausta de todos los bienes.
6) <i>Vos estis sal terrae</i>	Vosotros sois la sal de la tierra.
7) <i>Incúdem eandem tundit</i>	Insiste, trabaja continuamente en la misma obra.

## CUESTIONARIO SÉPTIMO (nn. 90-116)

1) ¿Cómo traducirá «muchos trabajadores, una sola jota»? — 2) ¿De qué género son *bos*, *heres*, *cervus*, *tigris*, *dominus*? — 3) Diga algún sustantivo neutro en *us* y femenino en *um*. — 4) ¿De qué género son *Aegyptus*, *pinus*, *methodus*, *periodus*? — 5) Traduzca al latín con su adjetivo adecuado,<sup>2</sup> los nombres siguientes: a) «cárcel, ceniza, pared, sangre, fuente, piedra, uña, palanca»; b) «ruiseñor, horno, valle, yunque»; c) «pierna, primavera, vara, boca, obra, fuerza, herida, red, leche, miel». — 6) Traduzca «esta<sup>3</sup> cuerda, esta sal, esta maroma, esta perra, esta vaca».

<sup>1</sup> El dativo y ablativo plural femenino (como ya se notó en la declinación), además de *is* tienen *abus* para distinguirlos del correspondiente masculino, como *mulabus* (X *mulis*). Pero de *ursa* no se encuentra sino *ursis*.

<sup>2</sup> Si no se viene a la memoria el adjetivo del texto, aplíquese al sustantivo, por lo menos, el posesivo *meus*, —a, —um, como sería: *meus carcer*, *meum lac*.

<sup>3</sup> Este, esta, esto: *hic*, *haec*, *hoc*.

## CAPÍTULO SEXTO

### DECLINACIÓN DEL ADJETIVO

#### ARTÍCULO I. — PRIMERA CLASE DE ADJETIVOS

**117.**— Los adjetivos en su declinación se conforman, por lo general, con los sustantivos. Los de la **primera clase** tienen tres terminaciones:

**us (o er), a, um**

y se declinan por los nombres de la primera y segunda declinación. He aquí el paradigma de *bonus, a, um*: (el) bueno, (la) buena, (lo) bueno.

	SING.			PLUR.		
	M.	F.	N.	M.	F.	N.
N.	<i>bon us</i>	<i>bon a</i>	<i>bon um</i>	<i>bon i</i>	<i>bon ae</i>	<i>bon a</i>
G.	<i>bon i</i>	<i>bon ae</i>	<i>bon i</i>	<i>bon orum</i>	<i>bon arum</i>	<i>bon orum</i>
D.	<i>bon o</i>	<i>bon ae</i>	<i>bon o</i>	<i>bon is</i>	<i>bon is</i>	<i>bon is</i>
Ac.	<i>bon um</i>	<i>bon am</i>	<i>bon um</i>	<i>bon os</i>	<i>bon as</i>	<i>bon a</i>
V.	<i>bon e</i>	<i>bon a</i>	<i>bon um</i>	<i>bon i</i>	<i>bon ae</i>	<i>bon a</i>
Ab.	<i>bon o</i>	<i>bon a</i>	<i>bon o</i>	<i>bon is</i>	<i>bon is</i>	<i>bon is</i>

**118.**— Como *bonus* se declinan los adjetivos en *us* o *er*, los participios de pretérito (pasivos y deponentes) y los gerundivos o participios en *dus*. Pondremos unos ejemplos de cada clase:

1) en *us*.

<i>malus</i>	malo	<i>altus</i>	alto, profundo
<i>magnus</i>	grande	<i>longus</i> <sup>1</sup>	largo
<i>parvus</i>	pequeño <sup>1</sup>	<i>procérus</i>	elevado, alto
<i>cálidus</i> (con una <i>l</i> )	caliente	<i>demissus</i>	bajo
<i>frigidus</i>	frío	<i>amplus</i>	ancho
<i>cállidus</i> (con dos <i>ll</i> )	ingenioso, listo	<i>angustus</i> o <i>artus</i>	estrecho, angosto
<i>stultus</i>	tonto, necio	(no <i>arctus</i> )	
<i>mundus, purus</i>	limpio	<i>sanctus</i>	santo
<i>immundus</i>	sucio	<i>impius</i>	impío
<i>foedus</i> (fe)	feo	<i>prósperus</i> (o <i>prosper</i> )	próspero

<sup>1</sup> Hombre pequeño: *homo pusillus* o *brevis*. Hombre grande, alto: *homo longus* (= *homo parva, magna statura*).

2) *er* con *e* sincopada (o suprimida fuera del vocativo).

<i>pulcher, pulchra, pulchrum</i>	hermoso, bello	<i>dexter (dextra, o derecho mejor dextera)</i>	
<i>niger</i>	negro	<i>integer, íntegra,</i>	entero
<i>piger</i>	perezoso	<i>íntegrum</i>	
<i>ruber</i>	rojo, encarnado	<i>sacer, sacra, sa-</i>	sagrado
<i>ater</i>	oscuro, negro	<i>crum</i>	
<i>sinister</i>	izquierdo, fatal	<i>lúdicar, era, um</i>	propio de comediante, alegre

3) en *er*, que conservan la *e*.

<i>liber, libera, liberum</i>	libre	<i>áurifer</i>	que lleva oro
<i>miser</i>	miserable	<i>fructifer</i>	fructífero
<i>gibber</i>	jorobado	<i>áliger</i>	alado
<i>tener</i>	tierno, delicado	<i>satur (el único en ur)</i>	harto, saturado.
<i>asper</i>	áspero		

4) participios y gerundivos.

<i>damnatus, damnata, damnatum</i>	condenado	<i>profectus</i>	que partió, par tiendo
<i>absolutus, a, um</i>	absuelto	<i>reversus</i>	que volvió, volviendo
<i>damnandus</i>	que ha de ser condenado	<i>reversurus</i>	que está para volver
<i>absolvendus</i>	que ha de ser absuelto	<i>moriturus</i>	que está para morir

119. — NOTA: Muchos de estos adjetivos al suprimirse el sustantivo que califican, se convierten en *adjetivos sustantivos*, por ejemplo:

(adjetivo) <i>boni homines</i>	los hombres buenos.
(adjetivo sustantivo) <i>boni</i>	los buenos.

y asimismo:

<i>mali</i>	los malos.
<i>miseri</i>	los desgraciados.
<i>pigri</i>	los holgazanes.

Es muy común la substantivación del neutro singular y frecuente y elegante la del neutro plural, y así diremos:

<i>bonum</i>	lo bueno, la bondad.
<i>bona</i>	las cosas buenas, lo bueno, el bien.

Donde es de advertir que inversamente, nuestro neutro singular se traduce elegantemente por el plural latino, v. gr.:

lo adverso, la adversidad	<i>adversa.</i>
lo malo, la maldad, el mal	<i>mala.</i>

## FRASES:

*Omnia praeclara, rara**Bonum ex integra causa**Malum ex quocumque defectu**Laudare se vani est*

todo lo (muy) bueno es raro.

para el bien nada ha de faltar.

para el mal basta cualquier defecto.

el alabarse es (de vanidoso o) vanidad.

## ARTÍCULO II. — SEGUNDA CLASE DE ADJETIVOS

Ya vimos la primera clase de adjetivos, que van por la primera y segunda declinación. Restan los de la otra clase, que van por la tercera declinación, los cuales pueden ser:

a) de tres terminaciones:

b) de dos terminaciones:

**er** para el masculino**is** para el femenino <sup>1</sup>**e** para el neutro**is** para el masculino

y femenino

**e** para el neutro

c) de una sola terminación para los tres géneros, según aparece por los siguientes paradigmas.

**120.**— A) Modelo de adjetivos de tres terminaciones: *acer*, *acris*, *acre*: agrio, picante.

	SINGULAR			PLURAL	
	M.	F.	N.	M. y F.	N.
N.	<i>acer</i>	<i>acr is</i>	<i>acr e</i>	<i>acr es</i>	<i>acr ia</i>
G.	<i>acr is</i>			<i>acr ium</i>	
D.	<i>acr i</i>			<i>acr ibus</i>	
Ac.	<i>acr em</i>		<i>acr e</i>	<i>acr es</i>	<i>acr ia</i>
V.	<i>acer</i>	<i>acr is</i>	<i>acr e</i>	<i>acr es</i>	<i>acr ia</i>
Ab.	<i>acr i</i>			<i>acr ibus</i>	

Como se ve, sólo el nominativo y vocativo singular tienen tres terminaciones, siendo los genitivos, dativos y ablativos de ambos números de una sola terminación, y los restantes casos, de dos.

**121.**— B) Adjetivos de dos terminaciones. Modelo: *brevis*, *breve*: breve, corto.

<sup>1</sup> Raras veces para el masculino.

	SINGULAR		PLURAL	
	M. y F.	N.	M. y F.	N.
N.	<i>brev is</i>	<i>brev e</i>	<i>brev es</i>	<i>brev ia</i>
G.	<i>brev is</i>		<i>brev ium</i>	
D.	<i>brev i</i>		<i>brev ibus</i>	
Ac.	<i>brev em</i>	<i>brev e</i>	<i>brev es</i>	<i>brev ia</i>
V.	<i>brev is</i>	<i>brev e</i>	<i>brev es</i>	<i>brev ia</i>
Ab.	<i>brev i</i>		<i>brev ibus</i>	

Las dos terminaciones, como se ve, se hallan en el nominativo, acusativo y vocativo de ambos números; los demás casos son de una terminación.

**122.**— C) Adjetivos de una sola terminación. *Felix*: dicho-so, dichosa, lo dichoso (o feliz).

	SINGULAR		PLURAL	
	M. y F.	N.	M. y F.	N.
N.	<i>felix</i>		<i>felic es</i>	<i>felic ia</i>
G.	<i>felic is</i>		<i>felic ium</i>	
D.	<i>felic i</i>		<i>felic ibus</i>	
Ac.	<i>felic em</i>	<i>felix</i>	<i>felic es</i>	<i>felic ia</i>
V.	<i>felix</i>		<i>felic es</i>	<i>felic ia</i>
Ab.	<i>felic i o e</i>		<i>felic ibus</i>	

Como consta por el paradigma, en estos adjetivos de una sola terminación, aún aparecen dos terminaciones en el acusativo singular y nominativo, acusativo y vocativo plural. Cuando hay dos terminaciones, la primera vale para el masculino y femenino y la segunda para el neutro.

**123.** — PRÁCTICA. — Después de repetir los paradigmas hasta que salgan sin falta, se podrán ejercitar otros adjetivos de los que ponemos a continuación, distribuidos por los tres paradigmas.

a) SIGUEN LA DECLINACIÓN DE «ACER, ACRIS, ACRE»:

<i>álac-er, -ris, -e</i>	listo, vivo	<i>vóluc-er, -ris, -e</i>	volátil, volador
<i>campest-er, -ris, -re</i>	campestre	<i>put-er, -ris, -re</i>	pútrido
<i>céleb-er, -ris, -re</i>	frecuentado	<i>salub-er, -ris, -re</i>	salubre, sano
<i>equest-er, -ris, -re</i>	ecuestre	<i>silvest-er, -ris, -re</i>	silvestre
<i>pedest-er, -ris, -re</i>	de a pie	<i>terrest-er, -ris, -re</i>	terrestre
<i>palust-er, -ris, -re</i>	pantanosos		

(y los nombres de meses *September, October, November, December.*)



**124.** — b) VAN POR «BREVIS, E» EN-

c) SE DECLINAN COMO «FELIX»:

**TRE OTROS :**

<i>suavis</i>	suave	<i>ferox</i> - ócis	feroz
<i>facilis</i>	fácil	<i>atrox</i>	atroz
<i>difficilis</i>	difícil	<i>elegans</i> - ntis	elegante
<i>rudis</i>	rudo	<i>anceps</i> , <i>ancípitis</i>	dudoso
<i>mitis</i>	suave	<i>praeceps</i> - ípitis	precipitado, irreflexivo
<i>inanis</i>	vano		
<i>levis</i>	ligero, liviano	<i>prudens</i> , -entis	prudente.
<i>gravis</i>	pesado, respetable	<i>imprudens</i>	imprudente.
<i>debilis</i> <sup>1</sup>	impedido, inválido	<i>impudens</i>	desvergonzado.
<i>Aprilis</i>	(de) Abril	<i>audiens</i>	el oyente.

### ARTÍCULO III.

## OBSERVACIONES SOBRE LA DECLINACIÓN DEL ADJETIVO

**125.** — Diremos algo sobre las terminaciones del adjetivo en los tres casos más difíciles: ablativo singular, nominativo y genitivo plural, comparando esas terminaciones con las de los sustantivos.

#### A. ABLATIVO SINGULAR

1) El ablativo de los adjetivos que tienen el neutro en **e**, **is** siempre **i**<sup>2</sup>:

*brevi, levi, suavi*                      corto, ligero, suave.

2) Los adjetivos que carecen de neutro en *e*, hacen indistintamente **e** o **i**: *ingente* = *ingenti* (grande), aunque más frecuente es la **i**.

3) Los adjetivos substantivados y los comparativos hacen **e**:

<i>a sapiente dictum</i>	dicho por un sabio.
<i>meliori modo</i>	de un modo mejor.

4) Los participios de presente (en **ans, ens, iens**), si significan *tiempo* o se usan como sustantivos, tienen **e**<sup>2</sup>:

<i>ineunte vere</i>	a la entrada de la primavera.
<i>diligente (opus est)</i>	(se necesita) uno diligente.

Pero si expresan *cualidad* tienen **i**, raras veces **e** :

*biduo continenti* , dos días continuos.

<sup>1</sup> «Débil» en castellano se traduce por *infirmus*. En cambio, «enfermo» es *aegrotus* en latín.

<sup>2</sup> Las excepciones son rarísimas y sólo en verso: *specie caeleste, tepenti vero* (Ov.) por *caelesti, tepente*.

	SINGULAR		PLURAL	
	M. Y F.	N.	M. Y F.	N.
N.	<i>brev is</i>	<i>brev e</i>	<i>brev es</i>	<i>brev ia</i>
G.	<i>brev is</i>		<i>brev ium</i>	
D.	<i>brev i</i>		<i>brev ibus</i>	
Ac.	<i>brev em</i>	<i>brev e</i>	<i>brev es</i>	<i>brev ia</i>
V.	<i>brev is</i>	<i>brev e</i>	<i>brev es</i>	<i>brev ia</i>
Ab.	<i>brev i</i>		<i>brev ibus</i>	

Las dos terminaciones, como se ve, se hallan en el nominativo, acusativo y vocativo de ambos números; los demás casos son de una terminación.

**122.**— C) Adjetivos de una sola terminación. *Felix*: dicho-so, dichosa, lo dichoso (o feliz).

	SINGULAR		PLURAL	
	M. Y F.	N.	M. Y F.	N.
N.	<i>felix</i>		<i>felic es</i>	<i>felic ia</i>
G.	<i>felic is</i>		<i>felic ium</i>	
D.	<i>felic i</i>		<i>felic ibus</i>	
Ac.	<i>felic em</i>	<i>felix</i>	<i>felic es</i>	<i>felic ia</i>
V.	<i>felix</i>		<i>felic es</i>	<i>felic ia</i>
Ab.	<i>felic i o e</i>		<i>felic ibus</i>	

Como consta por el paradigma, en estos adjetivos de una sola terminación, aún aparecen dos terminaciones en el acusativo singular y nominativo, acusativo y vocativo plural. Cuando hay dos terminaciones, la primera vale para el masculino y femenino y la segunda para el neutro.

**123.** — PRÁCTICA. — Después de repetir los paradigmas hasta que salgan sin falta, se podrán ejercitar otros adjetivos de los que ponemos a continuación, distribuidos por los tres paradigmas.

a) SIGUEN LA DECLINACIÓN DE «ACER, ACRIS, ACRE»:

<i>álac-er, -ris, -e</i>	listo, vivo	<i>vóluc-er, -ris, -e</i>	volátil, volador
<i>campest-er, -ris, -re</i>	campestre	<i>put-er, -ris, -re</i>	pútrido
<i>céleb-er, -ris, -re</i>	frecuentado	<i>salub-er, -ris, -re</i>	salubre, sano
<i>equest-er, -ris, -re</i>	ecuestre	<i>silvest-er, -ris, -re</i>	silvestre
<i>pedest-er, -ris, -re</i>	de a pie	<i>terrest-er, -ris, -re</i>	terrestre
<i>palust-er, -ris, -re</i>	pantano		

(y los nombres de meses *September, October, November, December.*)

124. — b) VAN POR «BREVIS, E» EN-		c) SE DECLINAN COMO «FELIX»:	
TRES OTROS:		<i>audax, audácis</i>	audaz, atrevido
<i>suavis</i>	suave	<i>ferox - ócis</i>	feroz
<i>facilis</i>	fácil	<i>atrox</i>	atroz
<i>difficilis</i>	difficil	<i>ēlegans - ntis</i>	elegante
<i>rudis</i>	rudo	<i>anceps, ancípitis</i>	dudoso
<i>mitis</i>	suave	<i>praeceps - ípitis</i>	precipitado, irreflexivo
<i>inanis</i>	vano		
<i>levis</i>	ligero, liviano	<i>prudens, -entis</i>	prudente.
<i>gravis</i>	pesado, respetable	<i>imprudens</i>	imprudente.
<i>debilis</i> <sup>1</sup>	impedido, inválido	<i>impudens</i>	desvergonzado.
<i>Aprilis</i>	(de) Abril	<i>audiens</i>	el oyente.

## ARTÍCULO III.

## OBSERVACIONES SOBRE LA DECLINACIÓN DEL ADJETIVO

125. — Diremos algo sobre las terminaciones del adjetivo en los tres casos más difíciles: ablativo singular, nominativo y genitivo plural, comparando esas terminaciones con las de los sustantivos.

## A. ABLATIVO SINGULAR

1) El ablativo de los adjetivos que tienen el neutro en **e**, es siempre **i**<sup>2</sup>:

*brevi, levi, suavi*                      corto, ligero, suave.

2) Los adjetivos que carecen de neutro en *e*, hacen indiferentemente **e** o **i**: *ingente* = *ingenti* (grande), aunque más frecuente es la **i**.

3) Los adjetivos substantivados y los comparativos hacen **e**:

*a sapiente dictum*                      dicho por un sabio.  
*meliore modo*                          de un modo mejor.

4) Los participios de presente (en **ans**, **ens**, **iens**), si significan *tiempo* o se usan como substantivos, tienen **e**<sup>2</sup>:

*ineunte vere*                              a la entrada de la primavera.  
*diligente (opus est)*                      (se necesita) uno diligente.

Pero si expresan *cualidad* tienen **i**, raras veces **e**:

*biduo continenti*                      dos días continuos.

<sup>1</sup> «Débil» en castellano se traduce por *infirmus*. En cambio, «enfermo» es *aegrotus* en latín.

<sup>2</sup> Las excepciones son rarísimas y sólo en verso: *specie caeleste, tepenti vere* (Ov.) por *caelesti, tepente*.

## B. NOMINATIVO NEUTRO PLURAL

126. — Todos terminan en **ia**:

*mitia poma* | fruta sazónada (colectivo).

Sólo se exceptúan **vetus** que hace **vétera**, y todos los comparativos, como *meliora*, *duriora*, etc.

## C. GENITIVO PLURAL

127. — 1) Los que acaban en **ia** tienen **ium** en el genitivo plural:

*brevium, feliciū* | de los cortos, de los dichosos.

Se exceptúan *quádrupes*, *versícolor*, que hacen **ia**, **um**:

*quadrupédia, quadrúpedum* | (cuadrúpedos)  
*versicoloria, versicolorum* | (de diversos colores)

2) Los que carecen de neutro **ia**, hacen **um**:

*páuperum, divitum* | de los pobres, de los ricos.

3) Los adjetivos en **ans**, **ens** hacen **ium**, según la regla:

*Amantium, adulescentium,* | de los amantes, jóvenes, pru-  
*prudentium* | dentes.

Aunque se encuentran, máxime en poesía, algunos en **um**, como *sapientum*, *bellantum*. Y aun algunos en **is** hacen en verso **um**, como *caelestum* por *caelestium*:

*Octavus sapientum* (HOR.) : el octavo de los sabios.

## ARTÍCULO IV.

## FLEXIÓN DEL ADJETIVO COMPARADA CON LA DEL SUBSTANTIVO

128. — Este parece ser el lugar oportuno para establecer una regla comprensiva acerca de las terminaciones de varios casos comunes al adjetivo y sustantivo, cual se expresa en el siguiente esquema:

		<i>Abl. sing.</i>	<i>N. neutro plur.</i>	<i>G. plur.</i>
Terminación de los	Substantivos	<b>e</b>	<b>a</b>	<b>um</b>
	Adjetivos	<b>i</b>	<b>ia</b>	<b>ium</b>

EXPLICACIÓN: En el ablativo singular, nominativo y genitivo plural los *substantivos* suelen hacer **e, a, um** (*tempore, tempora, temporum*).

Los *adjetivos*, por el contrario, hacen **i, ia, ium** (*brevi, brevia, brevium*).

129. — EXCEPCIONES. — Pero hay substantivos que van como los adjetivos, y son los terminados en *al, ar, e* (véase el paradigma de *mare*). Y, en cambio, se dan adjetivos que toman las terminaciones de los substantivos, especialmente adjetivos substantivados, que son los siguientes:

NOMINATIVO	ABLATIVO SING.	GENITIVO PLURAL	CASTELLANO
a)			
<i>ales</i> <sup>1</sup>	<i>álite</i>	<i>alitum</i>	alado, veloz
<i>caelebs</i> (ee)	<i>caélibe</i>	<i>caelibum</i>	célibe ( <i>no casado</i> )
<i>compos</i>	<i>cómpote</i>	<i>cómpotum</i>	dueño, en posesión
<i>dives</i> <sup>1</sup>	<i>divite</i>	<i>divitum</i>	rico
<i>hospes</i>	<i>hóspite</i>	<i>hospitum</i>	huésped
<i>inops</i>	<i>ínope</i>	<i>inopum</i>	falto, desprovisto
<i>párticeps</i>	<i>partícipe</i>	<i>participum</i>	particionero
<i>pauper</i>	<i>paupere</i>	<i>pauperum</i>	pobre
<i>princeps</i>	<i>príncipe</i>	<i>principum</i>	principal, primero
<i>pubes</i> o <i>puer</i>	<i>púbere</i>	<i>puberum</i>	adulto
<i>sospes</i>	<i>sóspite</i>	<i>sóspitum</i>	salvo
<i>superstes</i>	<i>supérstite</i>	<i>superstitum</i>	sobreviviente
<i>uber</i> <sup>1</sup>	<i>úbere</i>	<i>uberum</i>	fecundo
<i>vetus</i> <sup>1</sup>	<i>vetere</i>	<i>veterum</i>	viejo, vetusto
b)			
<i>celer</i>	<i>célieri</i>	<i>celerum</i>	rápido, ligero
<i>immemor</i>	<i>immémori</i>	<i>immemorum</i>	olvidadizo
<i>memor</i>	<i>mémori</i>	<i>memorum</i>	que se acuerda
<i>supplex</i>	<i>súpplici</i>	<i>súpplicum</i>	suplicante
<i>vigil</i>	<i>vígili</i>	<i>vigilum</i>	vigilante

NOTA: adj. par, paris, pari, parem, parí (cómpare) *parium* parejo, semejante.  
subs. par, paris, pari, par, par, parí *parium* el par, la pareja.

130. — NOTA: 1) Estos cinco últimos (de *celer* a *vigil*) tienen el ablativo singular *i* según la regla, pero *um* en el genitivo plural. *Lócuples, locuplētis* (rico), ablativo *locupleti* (*locuplete*); genitivo plural *locupletium* o *locupletum*.

2) Se dan adjetivos de doble terminación, v. gr.:

*inermis, inerme* } (ambas clásicas) *inerme*, desarmado;  
*inermus, a, um*

y otros en *us, a, um* con su forma gemela en *ens, entis* (como *violentus, violens; opulentus, ópulens*) o en *is, e* (como *exanimus, exanimis; imbecillus, imbecillis*. En estos cuatro la forma *us* es la clásica; la otra es poética o menos castiza.

<sup>1</sup> Son raros los ablativos: *áliti, diviti, úberi, rêteri*.

3) Por lo demás, no se confundan los adjetivos en *er* de la *segunda clase* con otros parecidos de la *primera*, v. gr.:

<i>salúber</i>	(acusativo <i>salubrem</i> )	saludable, sano.
<i>piger</i>	(acusativo <i>pigrum</i> )	perezoso.
<i>uber</i>	(acusativo <i>úberem</i> )	feraz.
<i>tener</i>	(acusativo <i>ténecrum</i> )	tierno.

4) Por fin, nótese el uso frecuente de la forma algo anticuada *is (eis)* del acusativo plural de *substantivos* y *adjetivos* con genitivo plural *ium*, por ejemplo:

<i>omnis avis</i> ( <i>omneis aveis</i> )	a todas las aves.
<i>dies noctisque</i> (= <i>dies noctesque</i> )	día y noche.
<i>Sardis venit</i> (por <i>Sardes</i> )	llegó a Sardes.
<i>vis</i> (poético por <i>vires</i> )	a las fuerzas.
<i>tris</i> ( <i>versus</i> )	tres ( <i>versos</i> ).

#### EJERCICIO SOBRE LOS ADJETIVOS ANTERIORES

(Póngase la terminación del substantivo y la del adjetivo, concertando con el substantivo, donde está el guión.)

1) <i>Recedant vétér-, nov- sint om-ni-</i>	Apártese lo antiguo, sea todo nuevo. <sup>1</sup>
2) <i>Animo opus est vigilant-</i>	Es menester un espíritu vigilante.
3) <i>Tu- in portu fili- viv-, salr- et sospit- vidi</i>	Vi a tu hijo en el puerto, vivo, sano y salvo.
4) <i>Canum vigilant- excubiae</i>	Las rondas de los canes vigilantes.
5) <i>Torquentur ign- vigilant-</i>	Son atormentados con un fuego inextinguible.
6) <i>Aure vigil- audiebat</i>	Eseuchaba con oído atento.
7) <i>Celer- auxilio opus est</i>	Se necesita inmediato socorro.
8) <i>Signat- memor- pector- nomen habe</i>	Guarda el nombre grabado en el pecho, para que no te olvides.
9) <i>Amicor- epistula mei memor-</i>	La carta de los amigos que de mí se acuerdan.
10) <i>Voce id supplic- postulabant</i>	Lo pedían con voz suplicante.
11) <i>Amorem par- amore repéndere</i>	Devolver amor con igual amor.

### ARTÍCULO V. — ANOMALÍAS EN EL ADJETIVO

131.— Hay adjetivos que presentan algunas anomalías en el número, caso o declinación.

1) No se declinan *frugi*, *néccesse*, *opus*, y así se dice:

<i>homo, homines frugi</i>	hombre, hombres de bien.
<i>homo, homines nequam</i>	hombre, hombres, malo, malos.

<sup>1</sup> Recuérdese lo dicho en la segunda declinación, que el plural neutro (que siempre es *a*), se puede traducir por un singular (adjetivo o substantivo).

<i>unum necesse est, nihil opus est</i>	una sola cosa es necesaria; nada hace falta, no falta nada.
<i>multa necesse sunt, multa opus<sup>1</sup> sunt</i>	muchas cosas son necesarias, faltan muchas cosas.

2) Carecen de singular:

<i>pauci, plerique</i>	pocos, los más (la mayoría).
<i>plures, exter</i>	más, los de fuera, extraños o forasteros.

3) Carecen de algunos casos los siguientes:

- a) de genitivo plural *plerique*: los más o la mayor parte:
- b) tienen sólo uno o dos casos:

<i>exlex, exlégem</i>	fuera de ley, sin ley.
<i>érpes, érpem</i>	sin esperauza.
<i>Primoris, e</i>	de delante, primero.
<i>Séminex, semínecis</i>	semimuerto.
<i>Sons, sontis</i>	reo, culpado.

MENGE así pone estos tres adjetivos, que, por otra parte, se usan más substantivamente. Algunos gramáticos no les ponen nominativo.

### 132.--- PARTICULARIDADES:

<i>Póstero anno, póstera nocte</i>	el (o al) año siguiente, la noche siguiente.
<i>pósteri posterorum</i>	los venideros, los descendientes.
<i>postremum me videtis</i>	por última vez me veis.
<i>Infernum (mare)</i>	el mar Inferior (el Tirreno).
<i>Supernum (mare)</i>	el mar Superior (el Adriático).
<i>limen supernum × limen infernum</i>	dintel × umbral.
<i>inferi, orum<sup>2</sup> × superi, orum</i>	los de abajo o condenados × los de arriba o bienaventurados.
<i>inferna supplicia<sup>2</sup></i>	los suplicios de los condenados.
<i>primóres dentes</i>	los dientes de delante.
<i>primore in acie</i>	en la vanguardia.
<i>in primoribus labris mihi versatur</i>	lo tengo en la punta de la lengua.
<i>pedes priores, pedes posteriores</i>	las patas delanteras, las patas traseras.
<i>posteriores cogitationes</i>	segundas intenciones, trastienda.
<i>paria esse debent posteriora superioribus</i>	lo de antes debe asemejarse a lo siguiente.

<sup>1</sup> «Opus est» con ablativo singular o plural no varía. Como en castellano «hay necesidad» de un hombre, de dos hombres. «hay» tampoco varía.

<sup>2</sup> Dice Cicerón:

<i>Secleratorum sedes</i>	el infierno (la sede de los criminales).
<i>Impiorum supplicia</i>	los tormentos de los impíos o condenados.
<i>Inferi</i> también significa	los infiernos, el infierno.

## 133. — REFRANES Y SENTENCIAS FORMADAS CON ADJETIVOS:

1) <i>Solus iustus liber est</i>	Sólo el justo es libre.
2) <i>Contraria contrariis curantur</i>	Las cosas se curan con sus contrarios.
3) <i>Alba et atra non discernit</i>	No distingue lo blanco de lo negro (= no sabe leer).
4) <i>Auri<sup>1</sup> sacra fames</i>	La maldita codicia (hambre) de dinero (oro).
5) <i>Non sunt facienda mala ut eveniant bona</i>	No hay que hacer lo malo para que suceda el bien.
6) <i>Audaces fortuna iuvat</i>	A los audaces la suerte les ayuda.
7) <i>Prudentis est mutare consilium</i>	Es prudencia cambiar de parecer.
8) <i>Donec eris felix multos numerabis amicos; Tempora si fuerint nubila, solus eris.</i>	Mientras seas dichoso, contarás muchos amigos; pero si el tiempo se encapotare, te quedarás solo.
9) <i>(Dominus) divites dimisit inanes</i>	(El Señor) despachó vacíos a los ricos.
10) <i>Pauperes ac debiles et caecos introduc</i>	Haz entrar a los pobres, mancos y ciegos.
11) <i>Inermis est in numeris (o inmathesi)</i>	No calza muchos puntos en matemáticas.
12) <i>Homo iners o ignavus</i>	Hombre cobarde.
13) <i>Poeta iners</i>	Poeta sin arte, poeta tonto.
14) <i>Paria paribus sociantur</i>	(Los iguales se juntan con los iguales o) cada oveja con su pareja.

## CUESTIONARIO OCTAVO (nn. 117-133)

1) Declínese *bonus, a, um* y *homo longus, mulier pusilla*. — 2) ¿Qué son adjetivos substantivos? — 3) Decline *acer, acris, acre, / brevis, breve* y *felix*. — 4) Diga los nominativos femeninos de *pedester, álacer, rudis, suavis, levis, gravis, terrester* y los nominativos neutros de *mitis, inanis, vólucer, céleber, audacem, ferocia, rudia*, y los acusativos de *rudis, facilis, campester, atrox, anceps, difficilis*. — 5) ¿Cómo hacen el ablativo singular los adjetivos cuyo neutro es *e*? — 6) Diga el ablativo singular de *ingens, clamor, iniens ver, melior, modus*. — 7) Diga el neutro plural de *mitis, vetus, melius*. — 8) Diga el genitivo plural de *quádrupes, pauper, adulescens, sapiens*. — 9) Diga el genitivo y acusativo de *salúber, piger, uber, tener*. — Díganse los ablativos singulares y genitivos plurales de *vigil, hospes, inops, supplex, pauper, memor*. — 10) ¿Qué casos puede ser «*omnis avis*»? — 11) Diga Vd. en latín «hombre de bien, fuera de ley, semi-muerto, culpado, los siguientes, los venideros». — 12) Díganse algunos refranes formados con adjetivos y háganse los temas pertinentes.

<sup>1</sup> *Aurum, i*: oro (× *argentum, i*: plata).



## CAPÍTULO SÉPTIMO

### COMPARATIVOS, SUPERLATIVOS Y NUMERALES

#### ARTÍCULO I. — ACCIDENTES DEL ADJETIVO O COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

134.— Una vez sabida la flexión del adjetivo, cuyas terminaciones son comunes a los substantivos de la primera, segunda y tercera declinación, resta que veamos cómo se forman en latín los llamados *comparativos* y *superlativos*.

El *positivo* expresa una cualidad *común a todos* los de una clase.

Es *pobre* (*pauper*) (como todos los de la clase pobre).

El *comparativo* adjudica a uno la cualidad para *diferenciarle* de otra persona o para diferenciar dos cualidades en una misma persona.

Es *más-pobre* (*pauperior*) (que otro de la clase pobre).

*Est pauperior quam miser* (es más pobre que desdichado).

El *superlativo* atribuye a uno la cualidad para *sobreponerle* a todos los de su misma clase.

Es  $\left\{ \begin{array}{l} \text{el-más pobre} \\ \text{pobrisimo} \end{array} \right\} (\text{pauperrimus}) \left\{ \begin{array}{l} \text{(Supera en pobreza a todos} \\ \text{los de su clase.)} \end{array} \right.$

#### A. REGLAS DEL COMPARATIVO Y SUPERLATIVO

135. — Los comparativos y superlativos se forman añadiendo al primer caso terminado en **i**: **or**, **us**, para el comparativo, y **ssimus**, **ssima**, **ssimum** para el superlativo; por ejemplo:

de *iustus*, *iusti-or*, *us*; *iustis-* justo, más justo; justísimo.  
*simus*, *a*, *um*

de *brevis*, *brevi-or*, *-us*; *brevi-* breve, más breve; brevísimo.  
*rissimus*, *a*, *um*

## B. FORMACIONES IRREGULARES

**136.** — 1) Los adjetivos acabados en **er** hacen el superlativo añadiendo **rimus, rima, rimum** al nominativo masculino, y el comparativo, añadiendo **or, us** al caso terminado en *i*, como

<i>pulcher, pulchrior, pulcherrimus</i>		hermoso, más hermoso, el más hermoso.
<i>acer, acrior, acerrimus</i>		acre, más acre, acérrimo.

A éstos se agregan:

<i>prosper</i> (o <i>prosperus</i> )	}	<i>prosperrimus</i>	próspero, muy próspero.
<i>prosperior</i>			
<i>maturus</i>	}	<i>maturissimus</i>	}
<i>maturior</i>			

2) Los terminados en «sílabas breve + *ilis*» hacen el superlativo su-primiendo *is* y añadiendo *limus, lima, limum*: por ejemplo:

<i>facilis, gracilis</i>	<i>facillimus, gracillimus</i>		fácil, delgado.
<i>húmilis, similis</i>	<i>humillimus, simillimus</i>		humilde, semejante.

(pero de *nobilis* y *utilis* (noble, útil), se formará *nobilissimus, utilissi-mus*, por ser largas *no* y *ut*.)

3) Los terminados en:

<i>dicus</i> (de <i>dico</i> )	como <i>malédicus</i>	maldiciente.
<i>ficus</i> (de <i>facio</i> )	» <i>magníficus</i>	magnífico.
<i>volus</i> (de <i>volo</i> )	» <i>benévolutus</i>	benévolo.

hacen de la manera siguiente:

<i>maledicentior, maledicentissimus</i>	más maldiciente, muy maldicien-te.
<i>magnificentior, magnificentissi-mus</i>	más magnífico, muy magnífico.
<i>benevolentior, benevolentissimus</i>	más benévolo, muy benévolo.

Muestran ligeras anomalías:

<i>malévolus</i>	(sin compar.)	<i>malevolentissimus</i>	malévolo, más malévolo, muy malévolo.
<i>miríficus</i>	<i>mirificentior</i>	{ <i>mirificissimus</i> ( <i>mirificentissimus</i> )	maravilloso, más maravi-lloso, muy maravilloso.

**137.** — 4) Tienen comparativos especialmente irregulares, algunos con raíz y etimología diferentes del positivo, los siguientes:

<i>bonus</i>	<i>melior</i>	<i>optimus</i>	bueno	mejor	óptimo.
<i>malus</i>	<i>peior</i>	<i>pessimus</i>	malo	peor	pésimo.
<i>magnus</i>	<i>maior</i>	<i>maximus</i>	grande	mayor	máximo.
<i>parvus</i>	<i>minor</i>	<i>minimus</i>	pequeño	menor	mínimo.
<i>multus</i>	<i>plures</i>	<i>plurimus</i>	mucho	más (bastantes)	muchísimo
<i>frugi</i>	<i>frugalior</i>	<i>frugalissimus</i>	de bien	mejor o más frugal	óptimo o muy frugal.
<i>nequam</i>	<i>nequior</i>	<i>nequissimus</i>	malo	peor	pésimo.

## C. ANOMALÍAS ESPECIALES

**138.**—1) Se dan comparativos y superlativos cuyo positivo, o no existe, o se suple por una preposición o un adverbio, y hay también superlativos dobles:

—	<i>deterior</i>	<i>detrerrimus</i>	--	peor, pésimo.	
--	<i>ocior</i>	<i>ocissimus</i>	--	más rápido, rapidísimo.	
1) <i>citra</i>	2) <i>citerior</i>	3) <i>citimus</i>	1) de acá	2) <i>citerior</i>	3) el de más acá.
1) <i>dives</i>	{2) <i>ditior</i> 2) <i>divitior</i>	3) <i>ditissimus</i> 3) <i>divitissimus</i>	1) rico	2) más rico	3) riquísimo.
1) <i>vetus</i>	{2) ( <i>veterior</i> ) 2) <i>vetustior</i>	3) <i>veterrimus</i> 3) ( <i>vetustissimus</i> )	1) viejo	2) más viejo	3) viejísimo.
1) <i>extra</i>	2) <i>exterior</i>	{3) <i>extremus</i> 3) ( <i>extimus</i> )	1) de fuera	2) <i>exterior</i>	3) el de más afuera.
1) <i>infra</i>	2) <i>inferior</i>	{3) <i>infimus</i> 3) <i>imus</i>	1) de abajo	2) <i>inferior</i>	3) ínfimo.
1) <i>post</i>	2) <i>posterior</i>	{3) <i>postremus</i> 3) <i>postumus</i>	1) después	2) <i>posterior</i>	{3) <i>postremo</i> . 3) <i>póstumo</i> .
1) ( <i>prae</i> )	2) <i>prior</i>	3) <i>primus</i>	1) (delante)	2) primero de dos	3) primero de muchos.
1) <i>prope</i>	2) <i>propior</i>	3) <i>proximus</i>	1) cerca	2) más cercano	3) muy cercano.
1) <i>supra</i>	2) <i>superior</i>	{3) <i>supremus</i> 3) <i>summus</i>	1) sobre	2) <i>superior</i>	3) supremo.
1) <i>ultra</i>	2) <i>ulterior</i>	3) <i>ultimus</i>	1) de allá	2) <i>ulterior</i>	3) último.

2) Algunos adjetivos carecen de comparativo, pero tienen superlativo.

He aquí los principales:

<i>bellus</i>	—	<i>bellissimus</i>	bello, bellísimo.
<i>diversus</i>	—	<i>diversissimus</i>	diverso, muy diverso.
<i>falsus</i>	—	<i>falsissimus</i>	falso, falsísimo.
<i>inclitus</i> o <i>inclutus</i>	—	<i>inclitissimus</i>	ínelito, muy ínelito.
<i>invictus</i>	—	<i>invictissimus</i>	invicto, invictísimo.
<i>meritus</i>	—	<i>meritissimus</i>	benemérito, meritísimo.
<i>novus</i>	—	<i>novissimus</i>	nuevo, novísimo.
<i>sacer</i>	—	{ <i>sacratissimus</i> <i>sacerrimus</i>	sagrado, sacratísimo.

3) Otros, por el contrario, careciendo de superlativo, tienen sólo comparativo, cuales son:

<i>adulescens</i>	<i>adulescentior</i>	-	adolescente.	más adolescente.
<i>iuvenis</i>	<i>iunior</i>	-	joven.	» joven. <sup>1</sup>
<i>senex</i>	<i>senior</i>	-	viejo.	» viejo.
<i>ater</i>	<i>atrior</i>	-	negro u osénro.	» negro.
<i>ieiunus</i>	<i>ieiunior</i>	-	ayuno.	» ayuno o falto.
<i>proclivis</i>	<i>proclivior</i>	-	proclive.	» proclive.
<i>longinquus</i>	<i>longinquior</i>	-	lejano.	» lejano.
<i>proquinquus</i>	<i>propinquior</i>	-	cercano.	» cercano.
<i>surdus</i>	<i>surdior</i>	-	sordo.	» sordo.
<i>teres</i>	<i>teretior</i>	-	rechoncho.	» rechoncho o torneado
<i>ingens</i>	<i>ingentior</i>	-	ingente.	» ingente o grande.
<i>mediocris</i>	<i>mediocrior</i>	-	mediano.	» mediocre.

(algunos en *ilis* y *hilis*)

<i>ágilis</i>	<i>agilior</i>	-	ágil.	más ágil.
<i>credibilis</i>	<i>credibilior</i>	-	creíble.	» creíble.
<i>dócilis</i>	<i>docilior</i>	-	dócil.	» dócil u obediente.
<i>probabilis</i>	<i>probabilior</i>	-	probable.	» probable.

(otros en *bilis*, como: *amabilis*, *fragilis*, etc., tienen comparativo y superlativo)

4) Carecen de comparativo y superlativo muchos adjetivos, que pueden reducirse a las categorías siguientes:

a) Los que terminan en «*vocal + us*», como:

*idoneus*, *arduus*, *dubius*                      idóneo, arduo, dudoso.

De los en *uus* algunos tienen superlativo, y tal vez hasta comparativo, como son:

<i>strenuus</i>	---	<i>strenuissimus</i>	valeroso,	muy valeroso.
<i>assiduus</i>	<i>assiduior</i>	<i>assiduissimus</i>	asiduo,	más asiduo, muy asiduo.

Los en *ius* también forman raras veces comparativo y superlativo, como:

<i>egregius</i> ,	<i>egregior</i>	--	egregio,	más egregio.
<i>píus</i>	--	<i>piissimus</i>	piadoso,	muy piadoso.
		<i>pientissimus</i>		

139. — b) Los adjetivos compuestos de *prae* también carecen de comparativo y superlativo, exceptuándose:

<i>praeclarus</i> , <i>praeclarior</i> , <i>praeclarissimus</i>	preclaro, más preclaro, muy preclaro.
( <i>praecellentior</i> , <i>praestantior</i> ...)	son participios de presente.)

<sup>1</sup> Se dirá, { El más joven de los catedráticos    *minimus natu e praeceptoribus*  
si son muchos { El más viejo de los jueces    *maximus natu e iudicibus*

c) No forman comparativo ni superlativo los terminados en: *icus, ilis, aris, ulus, timus, ivus, orus, atus, itus*, como serían:

*hostilis, barbatus*

· *hostil, barbudo.*

d) De los terminados en: *alis, aris, osus, inus, lentus, stus*; sólo algunos hacen comparativo y superlativo, como son, entre otros:

*hospitalis, liberalis, ingeniosus*

*hospitalario, liberal, ingenioso.*

*turbulentus, modestus, divinus*

*turbulento, modesto, divino.*

e) Por fin, algunos otros carecen de comparativo y superlativo, v. gr.:

*ferus, mirus, rudis, virus, cet.*

*fiero, raro, rudo, vivo, etc.*

#### D. SUPLENCIA DEL COMPARATIVO Y SUPERLATIVO

**140.**— Cuando quisiéremos usar el comparativo y superlativo de un adjetivo, que no los tiene, nos valdremos:

1) de adverbios, como son, para los comparativos: *magis* (más), y para los superlativos: *maxime, admodum, valde* (muy, en sumo grado), v. gr.:

*magis pius, magis mirum*

| más piadoso, más admirable.

*maxime ignarus, valde rudis*

| muy ignorante, muy rudo.

2) de la preposición *per*, como prefijo, o *prae*, que es menos clásica:

*PERcómmodum*

| muy favorable.

*PERappósitum*

| muy a propósito.

*PRAEgélidus*

| sumamente frío.

Al contrario, la preposición *sub* atenúa y disminuye el significado del adjetivo o adverbio, y lo mismo pasa con el *diminutivo* de ciertos comparativos, v. gr.:

*subdifficile est*

| es un poco difícil, difícilillo.

*duriusculum est*

| es un tanto duro.

*maiusculus est*

| es un poco grande, grandecito.

#### E. DECLINACIÓN DEL COMPARATIVO

**141.**— Los comparativos se declinan según *sermo* y *tempus*, sirviendo la primera de las dos terminaciones para el masculino y femenino y la segunda para el neutro. Sus características son: ablativo singular *e* (rarísimo *i*), plural neutro *a* (no *ia*) y genitivo plural *um* (no *ium*). He aquí el paradigma completo:

	SINGULAR		PLURAL	
	M. Y F.	N.	M. Y F.	N.
N.	<i>brevior</i>	<i>brevius</i>	<i>breviores</i>	<i>breviora</i>
G.	<i>brevioris</i>		<i>breviorum</i>	
D.	<i>breviori</i>		<i>brevioribus</i>	
Ac.	<i>breviorem</i>	<i>brevius</i>	<i>breviores</i>	<i>breviora</i>
V.	<i>brevior</i>	<i>brevius</i>	<i>breviores</i>	<i>breviora</i>
Ab.	<i>breviore</i>		<i>brevioribus</i>	

## EJERCICIOS SOBRE FORMACIÓN DE COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS

*iustus, sanctus, purus**altus, amplus, longus**latus, artus, stultus**callidus, calidus, frigidus**brevis, gravis, levis**fortis, mitis, suavis**potens, prudens, clemens, elegans**audax, atrox, ferox**justo, santo, puro.**alto, amplio o ancho, largo.**ancho, estrecho, tonto.**astuto, caliente, frío.**corto, pesado, ligero.**fuerte, manso o apacible, suave.**poderoso, prudente, elemento, elegante.**audaz, atroz, feroz.*

1) Decir el comparativo de todos los adjetivos precedentes en nominativo, acusativo y ablativo singular (v. gr.: *iustior, iustius, iustiore, iustus, iustiore*).

2) Formar el superlativo de todos los adjetivos en los mismos casos, pero del plural (por ejemplo: *iustissimi, ac, a, iustissimos, as, a, iustissimis*).

## 142. — REFRAINES Y DICHOS FRECUENTES FORMADOS CON COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS:

1) *Corpus siccius cornu**Cuerpo (más seco que un cuerno o) más delgado que un espárrago.*2) *Totum est maius sua parte**El todo es mayor que su parte.*3) *Scopulis surdior**Más sordo que una tapia (lit. que los escollos o rocas).*4) *Ex Néstoris ore melle dulciior  
fluebat oratio**De la boca de Néstor fluía el discurso más dulce que la miel.*5) *Doctiorem te ne docueris**No enseñes al que sabe más (o e- más docto) que tú.*6) *Patientior saxo**Más paciente que Job (lit. que un peñaseo).*7) *Cortice levior**Más ligero que el corcho; inconstante, veleta.*8) *Vilior alga**(Más vil que un alga), no vale un comino.*9) *Musicorum perstudiosus est**Es aficionadísimo a la música.*

10) <i>Summum tres</i> (no <i>ad summum</i> )	A lo más (a lo sumo) tres.
11) <i>Decem minimum</i>	Diez por lo menos (a lo menos, como mínimo).
12) <i>Cane peius et angue id vitat</i>	Lo evita como cosa peor que un perro o una enlebra.
13) <i>Usus est magister optimus</i>	La práctica es el mejor maestro.
14) <i>Cibi (optimum) condimentum fames (est)</i>	La mejor salsa es el hambre.
15) <i>Est stultior stultissimo</i>	Es tonto de capirote, más tonto que hecho de encargo.
16) <i>Mali hominis pars pessima lingua est</i> (Juv.)	La parte peor de una persona mala es su lengua.

## CUESTIONARIO NOVENO (nn. 134 - 142)

1) ¿Cuáles son los tres grados del adjetivo? — 2) ¿Cómo se forman los comparativos y superlativos de *iustus, brevis, pulcher, maturus, facilis, similis, nobilis, mirificus, maléficus, benévolus*. — 3) Dése la razón, según las reglas. — 4) Díganse los comparativos y superlativos de los adjetivos: *bonus, malus, magnus, parvus, dives*, y de los adverbios: *post, supra, ultra*. — 5) ¿Qué irregularidades experimentan en el superlativo: *novus, vetus, sacer, iuvenis, senex, surdus, probabilis, hostilis, mirus, rudis*? — 6) ¿Por qué adverbio se suple la carencia de comparativo y superlativo? — 7) Significado de las preposiciones: *per, prae* y *sub* como prefijos de un adjetivo. — 8) Declinación del comparativo y sus características. — 9) Algunos refranes formados por comparativos y superlativos. — 10) Háganse los temas y ejercicios pertinentes.

## ARTÍCULO II. — NUMERALES

## A. DEFINICIÓN, DIVISIÓN Y DECLINACIÓN DE LOS NUMERALES

**143.** — Los numerales son adjetivos que se refieren a la cantidad, y se dividen en seis clases (incluyendo los adverbios iterativos), y son: a) cardinales; b) ordinales; c) distributivos; d) adverbios iterativos,<sup>1</sup> que responden respectivamente a las preguntas:

- |                        |                                           |
|------------------------|-------------------------------------------|
| a) <i>quot</i> ?       | ¿cuántos?                                 |
| b) <i>quotus</i> ?     | ¿de qué orden o lugar, cuántos?           |
| c) <i>quoteni</i> ?    | ¿cuántos cada vez, de cuántos en cuántos? |
| d) <i>quotie(n)s</i> ? | ¿cuántas veces?                           |

**DECLINACIÓN.** — Los cardinales son indeclinables, a excepción: a) de *unus, duo, tres*; b) de las centenas, a partir de *ducenti, ae, a*, que se

<sup>1</sup> Las otras dos clases de numerales se pondrán después.

declinan como *boni, ae, a; c*) de *mille*, cuyo plural es *milia* (como *maria*).  
cuyas declinaciones nos las ofrece el siguiente:

## 144. —

## PARADIGMA

	M.	F.	N.	M.	F.	N.	
N.	<i>unus</i>	<i>una</i>	<i>unum</i>	<i>duo</i>	<i>duae</i>	<i>duo</i>	uno, dos. de uno, etc.
G.	<i>unius</i>			<i>duorum</i>	<i>duarum</i>	<i>duorum</i>	
D.	<i>uni</i>			<i>duobus</i>	<i>duabus</i>	<i>duobus</i>	
Ac.	<i>unum</i>	<i>unam</i>	<i>unum</i>	<i>duos</i>	<i>duas</i>	<i>duo</i>	
Ab.	<i>uno</i>	<i>una</i>	<i>uno</i>	<i>duobus</i>	<i>duabus</i>	<i>duobus</i>	

	M. y F.	N.	N.	
N.	<i>tres</i>	<i>tria</i>	<i>milia</i>	tres, mil. de tres, etc.
G.	<i>trium</i>		<i>milium</i>	
D.	<i>tribus</i>		<i>milibus</i>	
Ac.	<i>tres (o tris)</i>	<i>tria</i>	<i>milia</i>	
Ab.	<i>tribus</i>		<i>milibus</i>	

145. — NOTA BENE: 1) *Unus*, tanto en plural como en singular, significa «uno solo». Así el «uno» castellano muchas veces no se traduce. El plural de *unus*: *uni, unae, una* se emplea con nombres de solo plural, que expresan un solo objeto; por ejemplo:

*unae litterae*  
*una castra*

una (sola) carta.  
un (solo) campamento.

2) Como *duo* (cuyo genitivo es a veces *duum*) se declina *ambo* (= *duo* o *utroque*), *ambos* (a dos).

3) Los ordinales y distributivos se declinan como *bonus, a, um*; advirtiendo que el genitivo plural de los distributivos suele ser *um* en vez de *orum* (excepto *singulorum*).

## Ejemplos:

*Unus aut alter*  
*Unum ovile et unus pastor*  
*Mille solidi, mille annos*  
*Navis duum milium amphorum*

alguno que otro (unos pocos).  
un solo rebaño y un solo pastor.  
mil pesos (por) mil años.  
nave de dos mil ánforas de registro  
(ánfora = 80 libras; libra =  
0,327 kilos) = 52,32 toneladas.  
los cónsules, uno solo o los dos.

*Consules, alter ambove*



## 146. B. CUADRO SINÓPTICO DE LOS NUMERALES

A) CARDINALES		B) ORDINALES
1	I	Unus, a, um
2	II	Primus, a, um
3	III	Secundus, alter
4	IV	Tertius
5	V	Quartus
6	VI	Quintus
7	VII	Sextus
8	VIII	Septimus
9	IX	Octavus
10	X	Nonus
11	XI	Decimus
12	XII	Undecimus
13	XIII	Duodecimus
14	XIV	Tertius decimus <sup>1</sup>
15	XV	Quartus decimus
16	XVI	Quintus decimus
17	XVII	Sextus decimus
18	XVIII	Septimus decimus
19	XIX	Duodevicesimus <sup>2</sup>
20	XX	Undevicesimus <sup>3</sup>
21	XXI	Vicesimus (vigesimus)
22	XXII	Unus et vicesimus <sup>4</sup>
23	XXIII	Unus et vicesimus <sup>4</sup>
24	XXIV	Alter et vicesimus <sup>5</sup>
25	XXV	Duodetricesimus <sup>6</sup>
26	XXVI	Undetricesimus <sup>7</sup>
27	XXVII	Tricesimus (trigesimus)
28	XXVIII	Unus et tricesimus
29	XXIX	Duodequadragesimus
30	XXX	Undequadragesimus
31	XXXI	Quadragesimus
32	XXXII	Quinquagesimus
33	XXXIII	Sexagesimus
34	XXXIV	Sexagesimus
35	XXXV	Septuagesimus
36	XXXVI	Septuagesimus
37	XXXVII	Octogesima
38	XXXVIII	Octogesima
39	XXXIX	Nonaginta
40	XL	Nonaginta octo <sup>8</sup>
41	XLI	Nonaginta novem <sup>9</sup>
42	XLII	Centum
43	XLIII	Centum unus, cet.
44	XLIV	Ducenti, ac, a, cet.
45	XLV	Trecenti, ae, a, cet.
46	XLVI	Quadringenti
47	XLVII	Quingenti
48	XLVIII	Sescenti <sup>10</sup>
49	XLIX	Septingenti
50	L	Octingenti
51	LI	Nongenti <sup>11</sup>
52	LII	Mille
53	LIII	Duo milia <sup>12</sup>
54	LIV	Tria milia
55	LVI	Decem milia
56	LX	Centum milia
57	LXI	Decies centum milia <sup>13</sup>
58	LXII	
59	LXIII	
60	LXIV	
61	LXV	
62	LXVI	
63	LXVII	
64	LXVIII	
65	LXIX	
66	LXX	
67	LXXI	
68	LXXII	
69	LXXIII	
70	LXXIV	
71	LXXV	
72	LXXVI	
73	LXXVII	
74	LXXVIII	
75	LXXIX	
76	LXXX	
77	LXXXI	
78	LXXXII	
79	LXXXIII	
80	LXXXIV	
81	LXXXV	
82	LXXXVI	
83	LXXXVII	
84	LXXXVIII	
85	LXXXIX	
86	LXXXX	
87	LXXXXI	
88	LXXXXII	
89	LXXXXIII	
90	LXXXXIV	
91	LXXXXV	
92	LXXXXVI	
93	LXXXXVII	
94	LXXXXVIII	
95	LXXXXIX	
96	LXXXXX	
97	LXXXXXI	
98	LXXXXXII	
99	LXXXXXIII	
100	C	
101	CI	
102	CII	
103	CIII	
104	CIV	
105	CV	
106	CVI	
107	CVII	
108	CVIII	
109	CVIX	
110	CX	
111	CXI	
112	CXII	
113	CXIII	
114	CXIV	
115	CXV	
116	CXVI	
117	CXVII	
118	CXVIII	
119	CXIX	
120	CXX	
121	CXXI	
122	CXXII	
123	CXXIII	
124	CXXIV	
125	CXXV	
126	CXXVI	
127	CXXVII	
128	CXXVIII	
129	CXXIX	
130	CXXX	
131	CXXXI	
132	CXXXII	
133	CXXXIII	
134	CXXXIV	
135	CXXXV	
136	CXXXVI	
137	CXXXVII	
138	CXXXVIII	
139	CXXXIX	
140	CXXXX	
141	CXXXXI	
142	CXXXXII	
143	CXXXXIII	
144	CXXXXIV	
145	CXXXXV	
146	CXXXXVI	
147	CXXXXVII	
148	CXXXXVIII	
149	CXXXXIX	
150	CXXXXX	
151	CXXXXXI	
152	CXXXXXII	
153	CXXXXXIII	
154	CXXXXXIV	
155	CXXXXXV	
156	CXXXXXVI	
157	CXXXXXVII	
158	CXXXXXVIII	
159	CXXXXXIX	
160	CXXXXXX	
161	CXXXXXXI	
162	CXXXXXXII	
163	CXXXXXXIII	
164	CXXXXXXIV	
165	CXXXXXXV	
166	CXXXXXXVI	
167	CXXXXXXVII	
168	CXXXXXXVIII	
169	CXXXXXXIX	
170	CXXXXXXX	
171	CXXXXXXXI	
172	CXXXXXXXII	
173	CXXXXXXXIII	
174	CXXXXXXXIV	
175	CXXXXXXXV	
176	CXXXXXXXVI	
177	CXXXXXXXVII	
178	CXXXXXXXVIII	
179	CXXXXXXXIX	
180	CXXXXXXX	
181	CXXXXXXXI	
182	CXXXXXXXII	
183	CXXXXXXXIII	
184	CXXXXXXXIV	
185	CXXXXXXXV	
186	CXXXXXXXVI	
187	CXXXXXXXVII	
188	CXXXXXXXVIII	
189	CXXXXXXXIX	
190	CXXXXXXX	
191	CXXXXXXXI	
192	CXXXXXXXII	
193	CXXXXXXXIII	
194	CXXXXXXXIV	
195	CXXXXXXXV	
196	CXXXXXXXVI	
197	CXXXXXXXVII	
198	CXXXXXXXVIII	
199	CXXXXXXXIX	
200	CXXXXXXX	
201	CXXXXXXXI	
202	CXXXXXXXII	
203	CXXXXXXXIII	
204	CXXXXXXXIV	
205	CXXXXXXXV	
206	CXXXXXXXVI	
207	CXXXXXXXVII	
208	CXXXXXXXVIII	
209	CXXXXXXXIX	
210	CXXXXXXX	
211	CXXXXXXXI	
212	CXXXXXXXII	
213	CXXXXXXXIII	
214	CXXXXXXXIV	
215	CXXXXXXXV	
216	CXXXXXXXVI	
217	CXXXXXXXVII	
218	CXXXXXXXVIII	
219	CXXXXXXXIX	
220	CXXXXXXX	
221	CXXXXXXXI	
222	CXXXXXXXII	
223	CXXXXXXXIII	
224	CXXXXXXXIV	
225	CXXXXXXXV	
226	CXXXXXXXVI	
227	CXXXXXXXVII	
228	CXXXXXXXVIII	
229	CXXXXXXXIX	
230	CXXXXXXX	
231	CXXXXXXXI	
232	CXXXXXXXII	
233	CXXXXXXXIII	
234	CXXXXXXXIV	
235	CXXXXXXXV	
236	CXXXXXXXVI	
237	CXXXXXXXVII	
238	CXXXXXXXVIII	
239	CXXXXXXXIX	
240	CXXXXXXX	
241	CXXXXXXXI	
242	CXXXXXXXII	
243	CXXXXXXXIII	
244	CXXXXXXXIV	
245	CXXXXXXXV	
246	CXXXXXXXVI	
247	CXXXXXXXVII	
248	CXXXXXXXVIII	
249	CXXXXXXXIX	
250	CXXXXXXX	
251	CXXXXXXXI	
252	CXXXXXXXII	
253	CXXXXXXXIII	
254	CXXXXXXXIV	
255	CXXXXXXXV	
256	CXXXXXXXVI	
257	CXXXXXXXVII	
258	CXXXXXXXVIII	
259	CXXXXXXXIX	
260	CXXXXXXX	
261	CXXXXXXXI	
262	CXXXXXXXII	
263	CXXXXXXXIII	
264	CXXXXXXXIV	
265	CXXXXXXXV	
266	CXXXXXXXVI	
267	CXXXXXXXVII	
268	CXXXXXXXVIII	
269	CXXXXXXXIX	
270	CXXXXXXX	
271	CXXXXXXXI	
272	CXXXXXXXII	
273	CXXXXXXXIII	
274	CXXXXXXXIV	
275	CXXXXXXXV	
276	CXXXXXXXVI	
277	CXXXXXXXVII	
278	CXXXXXXXVIII	
279	CXXXXXXXIX	
280	CXXXXXXX	
281	CXXXXXXXI	
282	CXXXXXXXII	
283	CXXXXXXXIII	
284	CXXXXXXXIV	
285	CXXXXXXXV	
286	CXXXXXXXVI	
287	CXXXXXXXVII	
288	CXXXXXXXVIII	
289	CXXXXXXXIX	
290	CXXXXXXX	
291	CXXXXXXXI	
292	CXXXXXXXII	
293	CXXXXXXXIII	
294	CXXXXXXXIV	
295	CXXXXXXXV	
296	CXXXXXXXVI	
297	CXXXXXXXVII	
298	CXXXXXXXVIII	
299	CXXXXXXXIX	
300	CXXXXXXX	
301	CXXXXXXXI	
302	CXXXXXXXII	
303	CXXXXXXXIII	
304	CXXXXXXXIV	
305	CXXXXXXXV	
306	CXXXXXXXVI	
307	CXXXXXXXVII	
308	CXXXXXXXVIII	
309	CXXXXXXXIX	
310	CXXXXXXX	
311	CXXXXXXXI	
312	CXXXXXXXII	
313	CXXXXXXXIII	
314	CXXXXXXXIV	
315	CXXXXXXXV	
316	CXXXXXXXVI	
317	CXXXXXXXVII	
318	CXXXXXXXVIII	
319	CXXXXXXXIX	
320	CXXXXXXX	
321	CXXXXXXXI	
322	CXXXXXXXII	
323	CXXXXXXXIII	
324	CXXXXXXXIV	
325	CXXXXXXXV	
326	CXXXXXXXVI	
327	CXXXXXXXVII	
328	CXXXXXXXVIII	
329	CXXXXXXXIX	
330	CXXXXXXX	
331	CXXXXXXXI	
332	CXXXXXXXII	
333	CXXXXXXXIII	
334	CXXXXXXXIV	
335	CXXXXXXXV	
336	CXXXXXXXVI	
337	CXXXXXXXVII	
338	CXXXXXXXVIII	
339	CXXXXXXXIX	
340	CXXXXXXX	
341	CXXXXXXXI	
342	CXXXXXXXII	
343	CXXXXXXXIII	
344	CXXXXXXXIV	
345	CXXXXXXXV	
346	CXXXXXXXVI	
347	CXXXXXXXVII	
348	CXXXXXXXVIII	
349	CXXXXXXXIX	
350	CXXXXXXX	
351	CXXXXXXXI	
352	CXXXXXXXII	
353	CXXXXXXXIII	
354	CXXXXXXXIV	
355	CXXXXXXXV	
356	CXXXXXXXVI	
357	CXXXXXXXVII	
358	CXXXXXXXVIII	
359	CXXXXXXXIX	
360	CXXXXXXX	
361	CXXXXXXXI	
362	CXXXXXXXII	
363	CXXXXXXXIII	
364	CXXXXXXXIV	
365	CXXXXXXXV	
366	CXXXXXXXVI	
367	CXXXXXXXVII	
368	CXXXXXXXVIII	
369	CXXXXXXXIX	
370	CXXXXXXX	
371	CXXXXXXXI	
372	CXXXXXXXII	
373	CXXXXXXXIII	
374	CXXXXXXXIV	
375	CXXXXXXXV	
376	CXXXXXXXVI	
377	CXXXXXXXVII	
378	CXXXXXXXVIII	
379	CXXXXXXXIX	
380	CXXXXXXX	
381	CXXXXXXXI	
382	CXXXXXXXII	
383	CXXXXXXXIII	
384	CXXXXXXXIV	
385	CXXXXXXXV	
386	CXXXXXXXVI	
387	CXXXXXXXVII	
388	CXXXXXXXVIII	
389	CXXXXXXXIX	
390	CXXXXXXX	
391	CXXXXXXXI	
392	CXXXXXXXII	
393	CXXXXXXXIII	
394	CXXXXXXXIV	
395	CXXXXXXXV	
396	CXXXXXXXVI	
397	CXXXXXXXVII	
398	CXXXXXXXVIII	
399	CXXXXXXXIX	
400	CXXXXXXX	
401	CXXXXXXXI	
402	CXXXXXXXII	
403	CXXXXXXXIII	
404	CXXXXXXXIV	
405	CXXXXXXXV	
406	CXXXXXXXVI	
407	CXXXXXXXVII	
408	CXXXXXXXVIII	
409	CXXXXXXXIX	
410	CXXXXXXX	
411	CXXXXXXXI	
412	CXXXXXXXII	
413	CXXXXXXXIII	
414	CXXXXXXXIV	
415	CXXXXXXXV	
416	CXXXXXXXVI	
417	CXXXXXXXVII	
418	CXXXXXXXVIII	
419	CXXXXXXXIX	
420	CXXXXXXX	
421	CXXXXXXXI	
422	CXXXXXXXII	
423	CXXXXXXXIII	
424	CXXXXXXXIV	
425	CXXXXXXXV	
426	CXXXXXXXVI	
427	CXXXXXXXVII	
428	CXXXXXXXVIII	
429	CXXXXXXXIX	
430	CXXXXXXX	
431	CXXXXXXXI	
432	CXXXXXXXII	
433	CXXXXXXXIII	
434	CXXXXXXXIV	
435	CXXXXXXXV	
436	CXXXXXXXVI	
437	CXXXXXXXVII	
438	CXXXXXXXVIII	
439	CXXXXXXXIX	
440	CXXXXXXX	
441	CXXXXXXXI	
442	CXXXXXXXII	
443	CXXXXXXXIII	
444	CXXXXXXXIV	
445	CXXXXXXXV	
446	CXXXXXXXVI	
447	CXXXXXXXVII	
448	CXXXXXXXVIII	
449	CXXXXXXXIX	
450	CXXXXXXX	
451	CXXXXXXXI	
452	CXXXXXXXII	
453	CXXXXXXXIII	
454	CXXXXXXXIV	
455	CXXXXXXXV	
456	CXXXXXXXVI	
457	CXXXXXXXVII	
458	CXXXXXXXVIII	
459	CXXXXXXXIX	
460	CXXXXXXX	
461	CXXXXXXXI	
462	CXXXXXXXII	
463	CXXXXXXXIII	
464	CXXXXXXXIV	
465	CXXXXXXXV	
466	CXXXXXXXVI	
467	CXXXXXXXVII	
468	CXXXXXXXVIII	
469	CXXXXXXXIX	
470	CXXXXXXX	
471	CXXXXXXXI	
472	CXXXXXXXII	
473	CXXXXXXXIII	
474	CXXXXXXXIV	
475	CXXXXXXXV	
476	CXXXXXXXVI	
477	CXXXXXXXVII	
478	CXXXXXXXVIII	
479	CXXXXXXXIX	
480	CXXXXXXX	
481	CXXXXXXXI	
482	CXXXXXXXII	
483	CXXXXXXXIII	
484	CXXXXXXXIV	
485	CXXXXXXXV	

C) DISTRIBUTIVOS		D) ADVERBIOS	C) DISTRIBUTIVOS		D) ADVERBIOS
1	Singuli, ae, a, cct.	Semel	39	Undequadrageni	Undequadragies
2	Bini	Bis	40	Quadrageni	Quadragies
3	Terni (trini)	Ter	50	Quinquageni	Quinquagies
4	Quaterni	Quater	60	Sexageni	Sexagies
5	Quini	Quinquies <sup>1</sup>	70	Septuageni	Septuagies
6	Seni	Sexies	80	Octogeni	Octogies
7	Septeni	Septies	90	Nonageni	Nonagies
8	Octoni	Octies	98	Duodecenteni	Duodecenties
9	Noveni	Novies	99	Undecenteni	Undecenties
10	Deni	Decies	100	Centeni	Centies
11	Undeni	Undecies	101	Centeni singuli, cct.	Centies semel, cct.
12	Duodeni	Duodecies	200	Duceni	Ducenties
13	Terni deni	Terdecies <sup>2</sup>	300	Treceni	Trecenties
14	Quaterni deni	Quaterdecies <sup>2</sup>	400	Quadrigeni	Quadringenties
15	Quini deni	Quinquies decies <sup>4</sup>	500	Quingeni	Quingenties
16	Seni deni	Sexies decies <sup>5</sup>	600	Sesceni <sup>2</sup>	Sescenties <sup>6</sup>
17	Septeni deni	Septies decies	700	Septingeni	Septingenties
18	Octoni deni <sup>1</sup>	Duodevicies <sup>6</sup>	800	Octingeni	Octingenties
19	Noveni deni <sup>2</sup>	Undevicies <sup>7</sup>	900	Nongeni	Nongenties
20	Viceni	Vicies	1.000	Singula milia	Milies
21	Viceni singuli	Semel et vicies <sup>8</sup>	2.000	Bina milia	Bis milies
28	Duodetriceni	Duodetricies	3.000	Trina milia	Ter milies
29	Undetriceni	Undetricies	10.000	Decena milia	Decies milies
30	Triceni	Tricies	100.000	Centena milia	Centies milies
31	Triceni singuli	Semel et tricies	1.000.000	Decies centena milia	Decies centies milies
38	Duodequadrageni	Duodequadragies			

OBSERVACIÓN. Aunque es difícil (dice el P. Sola) saber a punto fijo qué formas son las más clásicas, especialmente en los cardinales y aun en los ordinales por hallarse con números en los más antiguos manuscritos y en las inscripciones, nosotros hemos puesto en las listas las más aceptadas por los críticos, en nota las demás, encerrando en paréntesis las menos admitidas. Nótese la tendencia inversa a la de nuestra lengua a que preceda en general el número menor al mayor, dentro de cada decena.

147. — ADVERTENCIA: Otros números mayores se formarán análogamente, como serían:

1.100.000	<i>undecies centena milia.</i>
1.200.000	<i>duodecies centena milia.</i>
2.000.000	<i>vicies centena milia.</i>
3.000.000	<i>tricies centena milia.</i>
2.500.000	<i>quinquies et vicies centum milia.</i>
1.035.187. etc.	<i>decies centum milia triginta quinque milia centum octoginta septem.</i>

C) <sup>1</sup> Duodeviceni. — <sup>2</sup> Undeviceni. — <sup>3</sup> Sexcenti.

D) <sup>1</sup> También ocurren las formas en *ens*, *deciens*, *sexiens*, etc. — <sup>2</sup> Tredecies. — <sup>3</sup> Quattuordecies. — <sup>4</sup> Quindicies. — <sup>5</sup> Sedecies. — <sup>6</sup> Octies decies. — <sup>7</sup> Novies decies. — <sup>8</sup> Vicies semel (vicies et semel) y así los otros. — <sup>9</sup> Sexcenties.

## C. INDICACIONES SOBRE LOS NUMERALES

148. — 1) *Primus* (y también *princeps*) se dice, si hay muchos. *Prior*, si hay dos solos. *Alter* reemplaza a veces a *secundus* (= el que sigue, de *sequor*).

2) D o |C vale 500; se ha de multiplicar por 10 tantas veces como *ces* se le añaden; y además por dos, cuando a la barra anteceden tantas *ces* como *ces* siguen, v. gr.: CCC|D, D =  $500 \times 10 \times 10 \times 2 = 100,000$ .

3) Alguna vez para significar «mil» se pone una raya sobre la X ( $\bar{X}$ ); y así «diez mil seiscientos» se podrá escribir:  $\bar{X}DC$ . Según algunos, una raya a la derecha y a la izquierda multiplica cada vez por diez. Así  $\bar{X}$  = 1.000.000.

4) Al expresar la duración, los ordinales significan un año menos de lo que indican. Ejemplo: *Iam annum TERTIUM et vicesimum regnat*: ya lleva reinando veintidós años cumplidos (= ya está en el año 23 de su reinado).

5) Las unidades se ponen o con *et* antes de las decenas, o sin *et* después de ellas, como: *duae et viginti paginae*, *altera* (o *secunda*) *et vicesima pagina* o *viginti duae paginae*, *vicesima altera* (o *secunda*) *pagina*. Entre centenas y decenas no suele haber *et*: *centum quadraginta* (no *centum et quadraginta*).

6) Los números altos de cien mil, etc., se empleaban para contar dinero, supliéndose regularmente *centena milia*; por ejemplo: *vicies ac septies milies* (*centena milia*) *sestertium*: 2.700.000.000 de sestercios (1 sestercio = 25 céntimos de peseta oro).

## D. USO DE LOS NUMERALES

149. — 1) Los *ordinales* se usan para expresar la hora, el día, el año, capítulos, páginas, etc., usándose el ablativo para las fechas:

<i>hora decima</i>	las diez, a las diez.
<i>tricesimo (die) Ianuarii</i>	el treinta de Enero (o a treinta
<i>tertio kalendas Februariis</i>	de Enero).
<i>quingagesimo anno ab urbe condita</i>	el año cincuenta de la fundación de Roma.
<i>centesimo uno ante Christum, post Christum</i>	en el año ciento uno antes de Cristo, después de Cristo.

2) Los *distributivos* se usan: a) para expresar el número de seres que entran en cada grupo:

<i>quingenti coloni bina iuga acceperunt</i>	quinientos colonos recibieron dos yugadas cada uno.
----------------------------------------------	-----------------------------------------------------

b) Se emplean con nombres que carecen de singular:

<i>ternas litteras, bina castra</i>	tres cartas, dos campamentos.
-------------------------------------	-------------------------------

c) Sirven para la multiplicación:

<i>Nondum didicit quot sint bis bina</i>	Aun no aprendió cuántos son dos por dos.
------------------------------------------	------------------------------------------

3) Las fracciones se expresan por medio del sustantivo *pars*:

$$\begin{array}{l} \text{dimidia pars, tertia pars, decima pars:} \quad \frac{1}{2} \quad \frac{1}{3} \quad \frac{1}{10} \\ \text{tres quintae (partes), quinque octavae (p.):} \quad \frac{3}{5} \quad \frac{5}{8} \end{array}$$

Cuando el denominador supera al numerador en una unidad, se expresa sólo el numerador:

$$\begin{array}{l} \text{quattuor partes:} \quad \frac{4}{5} \\ \text{novem partes:} \quad \frac{9}{10} \end{array}$$

**150.** — NUMERALES EN COMPOSICIÓN. — Con varios sufijos y nombres, usados como sufijos, se forman adjetivos y sustantivos derivados de numerales, como:

<i>primarius, primanus, biduum</i>	primario, de la primera legión, dos días.
<i>biennium, semestre</i>	bienio, semestre.
<i>triremis, bimus (de hiems)</i>	de tres hileras de remos, de dos años (o inviernos).

**EJEMPLOS:**

<i>Bimum semen, bimum merum</i>	semilla de dos años, vino de dos años.
<i>Mel secundarium</i>	miel de segunda clase.

## E. MULTIPLICATIVOS Y PROPORCIONALES

**151.** — Existen numerales especiales que se derivan sólo de algunos números. Son:

a) Los *multiplicativos* acabados en *plex*, que responden a la pregunta: *quotuplex?* ; de cuántas clases o géneros?

b) Los *proporcionales*, terminados en *plus*, que vienen a ser múltiplos de otro número y suelen usarse en la terminación neutra. He aquí los principales:

MULTIPLICATIVOS		PROPORCIONALES	
<i>simplex</i>	simple (1 sem = uno)	<i>simplus</i>	una vez tanto cuanto
<i>duplex</i>	de 2 pares o clases	<i>duplus</i>	2 veces tanto cuanto
<i>triplex</i>	de 3 pares o clases	<i>triplus</i>	3 veces tanto cuanto
<i>quadruplex</i>	de 4 pares o clases	<i>quadruplus</i>	4 veces tanto cuanto
<i>quintuplex</i>	de 5 pares o clases	(laguna)	
<i>septemplex</i>	de 7 pares o clases	<i>(septuplus)</i>	7 veces tanto cuanto
<i>decemplex</i>	de 10 pares o clases	<i>octuplus</i>	8 veces tanto cuanto
<i>centuplex</i>	de 100 pares o clases	<i>centuplus</i>	100 veces tanto cuanto

En cierto modo opuesto a éstos es el interrogativo: *Quotus* o *Quotus quisque?*: ¿cuántos de tal número? (¿el uno por cuántos?) — *Decimus quisque*: el uno por diez o por cada diez.

## EJEMPLOS:

<i>triplex acies ággerum</i>	tres líneas de trincheras.
<i>duplex lex</i>	ley que tiene dos partes.
<i>dupla pecunia, dupla quantitas auri</i>	doble dinero, doble cantidad de oro.

Nótese los distintos adverbios numerales (terminación *um* diferente de *o* en parte):

<i>primum</i> por vez primera	<i>primum</i> (= <i>primo</i> )	primeramente.
<i>iterum</i> por segunda vez	<i>deinde</i> ( <i>secundum</i> , muy r.)	luego, en segundo lugar.
<i>tertium</i> (= <i>tertio</i> ) por tercera vez	<i>tum</i> (= <i>tertio</i> )	después, en tercer lugar.
<i>ultimum, postremum</i> , por fin	<i>denique, postremo</i>	finalmente o por fin.

*Primo* es sinónimo de *initio* (al principio), al que corresponde *postea* o *post*, *tertio*, etc.

## EJEMPLOS:

<i>Marius iterum consul</i>	Mario cónsul por segunda vez.
<i>Septimum consul mortuus est</i>	Murió siendo cónsul por séptima vez.
<i>Tertio huc non veniet</i>	No vendrá aquí por tercera vez.
<i>Primum mihi videtur de genere belli, deinde de magnitudine, tum de imperatore deligendo esse dicendum</i>	Primeramente creo que hay que tratar qué clase de guerra es, luego de su amplitud, después de la elección del general.

## 152. — FRASES DE USO FRECUENTE CON NUMERALES:

1) <i>Primum huc venio</i> (o <i>primo</i> , r.)	Vengo aquí por primera vez.
2) <i>Fit una totum</i>	Se hace todo de una vez.
3) <i>Dic iterum</i> (= <i>répete</i> )	Dilo otra vez (= repítelo).
4) <i>Dico ultimum</i> o <i>postremum</i>	Lo digo por última vez.
5) <i>Non semel accidit</i> (= <i>saepius accidit</i> )	Pasó más de una vez.
6) <i>(Toties) quoties vis</i>	Todas las veces que quieras (o cuantas veces quieras).
7) <i>Interdum</i> o <i>aliquoties obsistit</i>	Algunas veces resiste.
8) <i>Alias minore, alias maiore faenore</i> ( <i>fe</i> )	Unas veces con menor interés, otras con mayor.
9) <i>Dupli damnatus</i>	Condenado a pagar el doble.
10) <i>Septem miracula</i>	Las siete maravillas.
11) <i>Uní et alteri</i>	Unos y otros.
12) <i>Unum ovile et unus pastor</i>	Un solo rebaño y un solo pastor.

## 153. —

ADDITIO	SUMA
<i>additio, consummatio</i> <i>addere, consummare</i> <i>numeros una comprehendere</i> <i>ponere quatuor cum sex</i>	la suma, la adición. sumar. juntar varios números, sumar. sumar 4 y 6.
SUBTRACTIO	RESTA
<i>subtractio, deductio</i> <i>deducere, detrudere, demere (ex)</i> <i>si de quinque removes duo</i> <i>addendo et dein deducendo</i>	resta. restar, quitar (de). si de cinco restas dos. sumando y después restando.
MULTIPLICATIO	MULTIPLICACIÓN
<i>numerus quinquies ducere</i> <i>Decem octies ductum, multiplicatum</i> (o <i>ductus...</i> se entienda <i>hoc</i> o <i>numerus</i> ) <i>centum decies multiplicantur, et mille sunt</i>	multiplicar (un número) por cinco. multiplicando $10 \times 8$ .  $100 \times 10 = 1.000$ .
DIVISIO	DIVISIÓN
<i>dividere, secare; — in quatuor partes, in centum partes dividere.</i> <i>secare, deducere</i>	dividir, partir; — dividir por cuatro, por ciento.

## CUESTIONARIO DÉCIMO (nn. 143 · 153)

1) División de los numerales. — 2) Declínense: *unus, duo, umbo, tres, milia*. — 3) Declínense: *ducenti, ducentae, ducenta*, y *octingeni, ae, a*. — 4) ¿Cómo se dice: «una página», «una sola página» en latín? — 5) Cuéntese «de uno a veinte» en latín. — 6) Díganse las decenas hasta ciento. — 7) Díganse las centenas. — 8) Díganse los acusativos y genitivos latinos de: 21, 32, 43, 51, 200, 500, *un millón*. — 9) ¿Por cuántos multiplica la raya horizontal superpuesta y puesta verticalmente a la derecha e izquierda? — 10) ¿Qué valor tiene el símbolo ( $\overline{10}$ ) y cómo está multiplicado? — 11) ¿Qué tendencia hay en latín en números compuestos con *et*? — 12) Díganse en latín los números 18, 28, 38, 19, 29, 49, 99. — 13) Regla para el uso de *et* entre 100 y 999. — 14) Dígase en latín: «treinta capítulos (*caput, capitis, n.*), capítulo treinta, veinte páginas, página veinte, de uno en uno, de dos años, una ley doble o de dos partes, doble dinero (*pecunia*), por primera vez, en tercer lugar, por fin». — 15) Díganse algunas frases en que entran numerales. — 16) Háganse los temas y ejercicios convenientes.

## CAPÍTULO OCTAVO

### DEL PRONOMBRE

#### ARTÍCULO I. — DEFINICIÓN Y DIVISIÓN DEL PRONOMBRE. PRONOMBRES PERSONALES

**154.** — Pronombre es la parte de la oración que, puesta en vez del nombre, significa, ora una persona, ora una cosa.

**DIVISIÓN.** — Divídense los pronombres en siete clases, como a continuación se expone:

1) **Pronombre personal**, es el que expresa la persona: *ego* (yo).

2) El **posesivo** indica pertenencia o propiedad: *meus* (mío).

3) **Demostrativo**, es el que indica una persona o cosa, señalándola: *hic* (éste).

4) **Reflexivo**, es el que se refiere al sujeto del verbo de tercera persona: *ille se defendit* (él se defiende).

5) **Relativo**, es el pronombre que está en conexión con un nombre (a veces tácito) de otra oración, llamado antecedente: **Qui spernit modica, (is) paulatim décidet.** (Poco a poco caerá LA PERSONA *que* desprecia lo pequeño.)

6) **Interrogativo**, es el pronombre de que nos valemos para solventar una duda: *Quis est hic?* (¿Quién es éste?)

7) **Indefinido**, por fin, es el pronombre que indica la cosa o persona, pero vagamente y de un modo impreciso: **quidam, alius** (alguien, otro).

NÓTESE que si el pronombre va con un sustantivo, pasa a ser adjetivo: *MEUS liber non est hic* (*meus*, por ir con *liber*, es adjetivo).

## 155. — PRONOMBRES PERSONALES:

<i>ego</i>	yo.
<i>tu</i>	tú.
<i>nos</i>	nosotros.
<i>vos</i>	vosotros.
<i>sui</i>	de sí.

	SINGULAR		PLURAL		SING. - PLUR.
N.	<i>ego</i>	<i>tu</i>	<i>nos</i>	<i>vos</i>	—
G.	<i>mei</i>	<i>tui</i>	<i>nostrum</i> <i>nostri</i>	<i>vestrum</i> <i>vestri</i>	<i>sui</i>
D.	<i>mihi</i>	<i>tibi</i>	<i>nobis</i>	<i>vobis</i>	<i>sibi</i>
Ac.	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>nos</i>	<i>vos</i>	<i>se o sese</i>
V.	—	<i>tu</i>	—	<i>vos</i>	—
Ab.	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>nobis</i>	<i>vobis</i>	<i>se o sese</i>

156. — NOTA: 1) A algunas formas de estos pronombres se les puede añadir el sufijo *met* y a veces *met* + *ipse* o solo *ipse*, como sería:

<i>egomet vidi</i>	yo mismo lo vi.
<i>temetipsum defendis?</i>	¿te defiendes a ti mismo?
<i>memet (o memetipsum) consolor</i>	me consuelo a mí mismo.
<i>se ipsum (o se ipse) movet</i>	se mueve a sí mismo.
<i>vosmet ipsi attulistis</i>	vosotros mismos lo trajisteis.
<i>sibimit diffidit</i>	desconfía de sí mismo.
<i>tute, tutemet (no tumet)</i>	tú mismo.

2) *Nostrum* y *vestrum* se usan con pronombres, *nostri* y *vestri*, con verbos:

<i>miserere nostri</i>	apiádate de nosotros.
<i>uterque vestrum</i>	(uno y otro de) vosotros dos.

3) Los ablativos de los pronombres personales se anteponen a *cum*:

<i>tecum, nobiscum</i>	contigo, con nosotros.
<i>(sine te, sine nobis)</i>	sin ti, sin nosotros).



## ARTÍCULO II. — PRONOMBRES POSESIVOS

157. — De los pronombres personales derivanse los pronombres posesivos que se declinan parte como **bonus, a, um** y parte como **niger**, y son:

<i>meus, mea, meum; tuus, tua, tuum</i>	mío, mía, lo mío; tuyo, tuya, lo tuyo (o mi, tu).
<i>suus, sua, suum</i>	suyo, suya, lo suyo (o su).
<i>noster, nostra, nostrum</i>	nuestro, nuestra, lo nuestro.
<i>vester, vestra, vestrum</i>	vuestro, vuestra, lo vuestro.
<i>(eius, eorum)</i>	de él o suyo, de ellos o suyo.)

El vocativo de *meus* es *mi* (o *meus* raras veces, no *mee*), como ya se advirtió.

NOTA BENE: 1) *Suus* puede ser reforzado por los sufijos *pte* y *met* + *ipse*, v. gr.:

<i>suapte pondere, suapte natura</i>	por su propio peso, por su propia naturaleza.
<i>suismet ipsis corporibus</i>	con sus mismos cuerpos.

2) De *noster* y *vester* se originan los dos pronombres (que van por la tercera):

<i>nostras, nostratis...</i>	de nuestro país, tierra o familia.
<i>vestras, vestratis...</i>	de vuestro país, tierra o familia.
( <i>cuias?</i> , sirve para preguntar:	¿de qué país o familia?)

3) El «su» castellano puede tener sentido *reflexivo* y *no-reflexivo*. En sentido reflexivo, o sea, si se refiere al sujeto de la oración, se traduce por *suus*. En sentido no-reflexivo, o sea, cuando se refiere a otra tercera persona, se traducirá por *eius* o *eorum* (suyo de él o suyo de ellos). Ejemplos:

<i>defendit patrem suum</i>	defiende a su (propio) padre.
<i>defendit patrem eius (eorum)</i>	defiende a su padre (de él, de ellos).

(Para más pormenores véase la SINTAXIS, nn. 340 - 341)

## ARTÍCULO III. — PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

158. — Existen en latín seis demostrativos, todos los cuales (como también los pronombres relativos, interrogativos e indefinidos) carecen de vocativo. Los pondremos juntos en paradigma general, con las observaciones apropiadas a su uso.

	SINGULAR			PLURAL		
	M.	F.	N.	M.	F.	N.
	este, esta, esto					
N.	1) <i>hic</i> ,	<i>haec</i> ,	<i>hoc</i>	<i>hi</i> ,	<i>haec</i> ,	<i>haec</i>
G.	<i>huius</i>			<i>horum</i> ,	<i>harum</i> ,	<i>horum</i>
D.	<i>huic</i>			<i>his</i>		
Ac.	<i>hunc</i> ,	<i>hanc</i> ,	<i>hoc</i>	<i>hos</i> ,	<i>has</i> ,	<i>haec</i>
Ab.	<i>hoc</i> ,	<i>hac</i> ,	<i>hoc</i>	<i>his</i>		
	ese, esa, eso					
N.	2) <i>iste</i> ,	<i>ista</i> ,	<i>istud</i>	<i>isti</i> ,	<i>istae</i> ,	<i>ista</i>
G.	<i>istius</i>			<i>istorum</i> ,	<i>istarum</i> ,	<i>istorum</i>
D.	<i>isti</i>			<i>istis</i>		
Ac.	<i>istum</i> ,	<i>istam</i> ,	<i>istud</i>	<i>istos</i> ,	<i>istas</i> ,	<i>ista</i>
Ab.	<i>isto</i> ,	<i>ista</i> ,	<i>isto</i>	<i>istis</i>		
	aquel, aquella, aquello					
N.	3) <i>ille</i> ,	<i>illa</i> ,	<i>illud</i>	<i>illi</i> ,	<i>illae</i> ,	<i>illa</i>
G.	<i>illius</i>			<i>illorum</i> ,	<i>illarum</i> ,	<i>illorum</i>
D.	<i>illi</i>			<i>illis</i> ,		
Ac.	<i>illum</i> ,	<i>illam</i> ,	<i>illud</i>	<i>illos</i> ,	<i>illas</i> ,	<i>illa</i>
Ab.	<i>illo</i> ,	<i>illa</i> ,	<i>illo</i>	<i>illis</i>		
	ese, esa, eso					
N.	4) <i>is</i> ,	<i>ea</i> ,	<i>id</i>	<i>ii=ei</i> ,	<i>cae</i> ,	<i>ea</i>
G.	<i>eius</i>			<i>eorum</i> ,	<i>earum</i> ,	<i>eorum</i>
D.	<i>ei</i>			<i>iis=eis</i>		
Ac.	<i>eum</i> ,	<i>eam</i> ,	<i>id</i>	<i>eos</i> ,	<i>cas</i> ,	<i>ea</i>
Ab.	<i>eo</i> ,	<i>ea</i> ,	<i>eo</i>	<i>iis=eis</i>		
159.	el mismo, la misma, lo mismo					
N.	5) <i>idem</i> ,	<i>eadem</i> ,	<i>idem</i>	<i>eidem</i> = <i>idem</i> ,	<i>eadem</i> ,	<i>eadem</i>
G.	<i>eiusdem</i>			<i>eorundem</i> ,	<i>earundem</i> ,	<i>eorundem</i>
D.	<i>eidem</i>			<i>eisdem</i> = <i>isdem</i>		
Ac.	<i>eundem</i> ,	<i>eandem</i> ,	<i>idem</i>	<i>eosdem</i> ,	<i>easdem</i> ,	<i>eadem</i>
Ab.	<i>eodem</i> ,	<i>eádem</i> ,	<i>eodem</i>	<i>eisdem</i> = <i>isdem</i>		
	él mismo, ella misma, ello mismo					
N.	6) <i>ipse</i> ,	<i>ipsa</i> ,	<i>ipsum</i>	<i>ipsi</i> ,	<i>ipsae</i> ,	<i>ipsa</i>
G.	<i>ipsius</i>			<i>ipsorum</i> ,	<i>ipsarum</i> ,	<i>ipsorum</i>
D.	<i>ipsi</i>			<i>ipsis</i>		
Ac.	<i>ipsum</i> ,	<i>ipsam</i> ,	<i>ipsum</i>	<i>ipsos</i> ,	<i>ipsas</i> ,	<i>ipsa</i>
Ab.	<i>ipso</i> ,	<i>ipsa</i> ,	<i>ipso</i>	<i>ipsis</i>		

**160.** — ADVIÉRTASE: 1) Que las formas terminadas en *s* (y aun *m*) pueden ser reforzadas con la enclítica *ce*, y que después de *c* antiguamente se añadía una *e* (la cual *e* antes de *ne* se convertía en *i*), v. gr.:

*huiusce hominis causa*  
*horumce (u horunce) puerorum gratia*

*huncine pércutis?* (por *huncene*)  
*hocine credibile est?* (por *hocene*)

por causa de ese hombre.  
en atención a estos niños, por causa de estos niños.  
¿a éste hieres?  
¿es esto creíble?

**161.** — 2) A veces se encuentran ciertas formas más o menos arcaicas, v. gr.:

*istuc o istoc, illuc, illoc* (nom. y acus.)  
*istaec, illaec*  
*hoic* (como *olli* de *ille*) (dativo)

esto, aquello.  
estas cosas, aquellas cosas.  
para éste (para él).

**162.** — 3) Tómese nota de los neutros en *d*: *istud, illud* (en cambio, *ipsum, no ipsud*); nótese asimismo el plural de *idem* (según NEUE-WALDE, *iidem, iisdem* son formas inacceptables). Repárese, por fin, en la *n* por *m* antes de *d*, *eundem*, etc.

**163.** — 4) NÓTESE la diferencia entre *idem* × *ipse* e *is* × *iste*: por ejemplo:

*Ipsa eius facies eum prodit*  
*Répetit eadem verba*  
*Ipsé rex × idem rex*

*Litterae de istis rebus*  
• *Non est ista amicitia, sed mercatura*

*Ea re non est faciendum, quia turpe est* (Cic.)  
*In eo FUIT ut caderem*

*Aliquid id genus (= eius generis = eíusmodi) dixit*

su misma cara le delata.  
repite las mismas palabras.  
el rey mismo (en persona) × el mismo rey (de antes).  
carta sobre esos asuntos (que tú dices).  
no es eso amistad, sino (comercio o) interés.  
por esto no hay que hacerlo, porque es inhonesto.  
estuve a punto de caer (*fuit* invariable).  
dijo algo parecido (algo a este tenor, de este jaez).

#### ARTÍCULO IV. — PRONOMBRES RELATIVOS

**164.** — RELATIVO DEFINIDO. *Qui, quae, quod*: el que, la que, lo que (= el cual, la cual, lo cual = quien, o que), se declina así:

	SINGULAR			PLURAL		
	M.	F.	N.	M.	F.	N.
N.	<i>qui</i>	<i>quae</i>	<i>quod</i>	<i>qui</i>	<i>quae</i>	<i>quae</i>
G.	<i>cuius</i>	<i>cuius</i>	<i>cuius</i>	<i>quorum</i>	<i>quarum</i>	<i>quorum</i>
D.	<i>cui</i>	<i>cui</i>	<i>cui</i>	<i>quibus</i>	<i>quibus</i>	<i>quibus</i>
Ac.	<i>quem</i>	<i>quam</i>	<i>quod</i>	<i>quos</i>	<i>quas</i>	<i>quae</i>
Ab.	<i>quo</i>	<i>qua</i>	<i>quo</i>	<i>quibus</i>	<i>quibus</i>	<i>quibus</i>

ADVIÉRTASE: 1) Son formas anticuadas *quoi*, *quouis*. En los poetas sale *quis* (esta forma también en Cic.)<sup>1</sup> y *queis* por *quibus*. — *Qui* es adverbio interrogativo y además un ablativo neutro, o también masculino, que se junta con *cum* (*quicum* o *quocum* por *cum quo*).

2) Nótese bien las diferentes traducciones que admite, v. gr., *qui*, que son: *el cual*, *el que*, *quien*, *que*, y así en los demás casos y géneros. El genitivo, en vez de «del cual»..., se traducirá regularmente por *cuyo*, *cuya*, *cuyos*, *cuyas*.

3) Dativo *cui* es monosílabo largo. El hacerlo monosílabo breve o disílabo (*cu-i*) es propio de poetas no clásicos. Así será también trisílabo *á-li-cui* (para alguien).

#### FRASES:

*Qui scire, possum?*  
*Qui non?*

| ¿cómo lo puedo saber?  
| ¿cómo no?

### A. ADVERTENCIAS PARA TRADUCIR CON FACILIDAD LAS ORACIONES DE RELATIVO

**165.** — Recuérdese que el oficio del relativo, como pronombre, es substituir al sustantivo para evitar su repetición. Así en vez de decir:

a) *Me prestaste un libro, el libro me gustó mucho*, diremos, valiéndonos del relativo:

b) *Me prestaste un libro, que me gustó mucho*. Pues bien, aquel sustantivo expreso primero, cuya repetición evita el relativo, se llama *antecedente* (porque antecede o va delante del relativo).

**PRIMERA REGLA.** — El relativo concuerda con su antecedente en *género y número*.

**EXPLICACIÓN:** En el ejemplo anterior (a) puede verse que es uno mismo el libro de la primera oración, y el de la segunda, por consiguiente, el relativo que substituye a «libro», deberá ser *masculino y singular*.

**SEGUNDA REGLA.** — El relativo de suyo no ha de concertar en *caso* con su antecedente.

**EXPLICACIÓN:** Cada palabra debe ponerse en el caso que le corresponde según el oficio que desempeña en su oración. Ahora bien, las dos veces (a) que se mienta al «libro», pertenecen a *distintas* oraciones. «Libro» en la primera es *objeto* o *complemento* de prestar, y debe estar en *acusativo*. «Libro» en la segunda oración es *sujeto* de «gustó», y debe estar en *nominativo*. Luego el «que» substituto de libro en la frase (b) debe estar también en *nominativo*.

<sup>1</sup> Por ejemplo: *In quis erat is... entre los cuales estaba el que...* (Cic.: *De Or.*, I, 85.)

En cambio, si decimos:

«*Te devuelvo el libro que me prestaste*», como esta oración equivale a estas otras dos:

«*Te devuelvo el libro*» — «*Me prestaste el libro*», en las que «libro» es complemento directo o acusativo; en el mismo caso habrá de estar el relativo «que», substituto del substantivo libro.

**166.** — REGLA PRÁCTICA. — En castellano es frecuente suprimir el antecedente, si es un pronombre demostrativo, pero en latín es mejor expresarlo, sobre todo si está en acusativo. Los casos se corresponden, como indica el siguiente

#### ESQUEMA

(a)	{	El que = aquel que, quien	(is), qui	Rel. en N.
		Los que = aquellos que, quienes	(ii), qui	Rel. en N.
(b)	{	Al que = a aquel que	eum { qui quem }	Rel. en N. o Ac.
		A los que = a aquellos que	eos { qui quos }	Rel. en N. o Ac.

**EXPLICACIÓN:** Cuando al artículo no precede preposición (a), el relativo casi siempre será nominativo. Si al artículo + relativo precede preposición (b), el relativo será nominativo o acusativo (u otro caso), según lo pida el sentido. Ejemplos:

(Is), qui vult, potest

(Ii), qui vincunt, coronabuntur

(Eum), quem amat, verberat

(Eum), qui me iuvat, iuvo

(Eis), qui me laedunt, parco

el que quiere, puede.

los que vencen, serán coronados.

al que ama, (le) azota.

ayudo al que me ayuda.

perdono a los que me lastiman.

#### B. DOS RELATIVOS INDEFINIDOS

**167.** — *Quicumque*, *quaecumque*, *quodcumque*: quienquiera que o cualquiera que.

Este pronombre se declina sólo en su primera parte, como *qui*, *quae*, *quod*, añadiéndosele *-cumque* en todos los casos y géneros.

*Quisquis*, — *quidquid* (o *quicquid* N. y Ac. neutro)

quien quiera, o lo que quiera.

**NÓTESE:** Que este último pronombre no tiene femenino, ni más casos que se usen regularmente. No se juntan ambos con subjuntivo, como en castellano, sino con indicativo, v. gr.:

*quidquid (id) est*  
*quicumque is est*

sea lo que fuere, sea lo que sea.  
 quienquiera que él sea = sea quien fuere.

### C. PRONOMBRES INTERROGATIVOS

**168.** — *Quis?* (subst.), ¿quién?; *qui?* (adjet.), ¿qué?, se declina así en el singular:

	M.	F.	N.
N.	<i>quis</i> (subs.), <i>qui</i> (adj.)	<i>quae</i>	<i>quid</i> (subs.), <i>quod</i> (adj.)
G.	<i>cuius</i> } para los tres		
D.	<i>cui</i> } géneros		
Ac.	<i>quem</i>	<i>quam</i>	<i>quid</i> (subs.), <i>quod</i> (adj.)
Ab.	<i>quo</i> (o <i>qui</i> )	<i>qua</i>	<i>quo</i> (o <i>qui</i> )

### D. INTERROGATIVOS COMPUESTOS DE QUIS

**169.** — Los hay compuestos del sufijo *nam*, del prefijo *ec* y *num*, y de ambos a la vez, siempre invariables. Todos van por *quis*, que son:

*quisnam* o *quinam*, *quaenam*, *quidnam* o *quodnam*? ¿quién?  
*ecquis* o *ecqui*, *ecqua* o *ecquae*, *ecquid* o *ecquod*? ¿quién?  
*ecquisnam*...? = *nunquisnam*...? ¿es que alguien?  
*quotusquisque*, *quotaquaeque*, *quotumquodque* {¿cuántos?  
 {¿cuán pocos?)

**NOTA BENE:** Distínganse las formas en *-id* y *-od*. *Quid*, *quidnam*, etc., son sustantivos; *quod*, *quodnam*, etc., son adjetivos, o sea, que van seguidos de sustantivos. Ejemplos:

*quidnam est?* × *quodnam opus?* | ¿qué hay? × ¿qué obra?

**NOTA:** 1) *Quis* en plural va como *qui*, *quae*, *quae*.

2) *Quis* se refiere a los dos géneros, masculino y femenino, y a veces en lenguaje antiguo a solo el femenino.

3) El relativo puede ser dos cosas: *adjetivo*, si precede a un sustantivo, mientras que si va solo, se toma como *sustantivo*; por ejemplo:

SUBSTANTIVO  
*quis vocat?* (¿quién llama?)

*quid vides?* (¿qué ves?)

ADJETIVO  
*qui homo vocat?* (¿qué hombre llama?)  
*quod sidus vides?* (¿qué astro ves?)

Esta es la regla, pero a veces *quis* aparece en los clásicos por *qui*, y *qui* por *quis*, en frases parecidas a las precedentes.

## ARTÍCULO V. — PRONOMBRES INDEFINIDOS

**170.** — Los pronombres indefinidos o adjetivos indeterminados son de dos clases. Unos compuestos del relativo *quis* o *qui*, otros son del tipo *alter* o *unus*, cuyo genitivo y dativo es **íus, i**, respectivamente, como se verá en los siguientes paradigmas:

*Alius, alia, aliud*: otro, otra, otra cosa.

	SINGULAR			PLURAL		
	M.	F.	N.	M.	F.	N.
	N. G. D. Ac. Ab.	<i>álius</i> <i>alius</i> <i>alii</i> <i>alium</i> <i>alio</i>	<i>alia</i>   <i>aliam</i> <i>alia</i>	<i>aliud</i>   <i>aliud</i> <i>alio</i>	<i>alii</i> <i>aliorum</i> <i>aliis</i> <i>alios</i> <i>aliis</i>	<i>aliae</i> <i>aliarum</i>  <i>alias</i>  <i>alia</i>

NÓTESE que por el genitivo *álius* se usa comúnmente *alteríus*, y que el neutro es en *ud* en vez de *um*: *aliud*, como *istud*. Todos los restantes tienen el neutro en *um*, como *solum*, *neutrum*, etc.

**171.** — Como *alius* (salvo en el neutro singular, que no es en *ud*, sino en *um*), se declinan los siguientes:

*solus, sola, solum*  
*totus, tota, totum*  
*ullus, ulla, ullum* (= *non nullus*)  
*nullus, nulla, nullum*  
*alter, áltera, alterum*  
*uter, utra, utrum*  
*neuter, neutra, neutrum*  
*uterque, útraque, utrumque*  
*utervis, útravis, utrumvis*

*solo* | (G. *solius, totius, ullius* . . .)  
*todo* | D. *soli, toti, ulli* . . .)  
*alguno*  
*ninguno*  
el otro (de los dos), el segundo  
cual de (los) dos  
ni uno ni otro (de los dos)  
uno y otro (de dos)  
uno u otro de dos

<i>utérlibet,</i>	<i>utrálíbet,</i>	<i>utrúmlibet</i>	uno u otro de dos
<i>utercumque,</i>	<i>utracumque,</i>	<i>utrumcumque</i>	uno u otro de dos
<i>altéruter,</i>	<i>altérutra,</i>	<i>altérutrum</i>	uno u otro de dos

(G. *alteríus*, *utrius*, *neutrius*,<sup>1</sup> *utriúsvís*, *utriúsque*, *utriúslíbet*, *utriúscumque*, *alterutríus*. D. *alteri*, *utri*, *neutri*, cet.)

172. — NÓTESE: 1) Con *nullus* (genit. *nullius* r. *nulli*) tienen afinidad *nemo* y *nihil*, que se pueden declinar así:

N.	<i>nemo</i> , G. <i>nullius</i> , D. <i>nemini</i>	} nadie o ninguno.
Ac.	<i>neminem</i> , Ab. <i>nullo</i>	
N.	<i>nihil</i> , G. <i>nullius rei</i> , D. <i>nulli rei</i>	} nada, ninguna cosa.
Ac.	<i>nihil</i> , Ab. <i>nulla re</i>	

2) *Altéruter* comúnmente sólo se declina en su última parte: *uter*, v. gr.:

G.	<i>alterutríus</i>	mejor que	<i>alteríus utríus</i>	de uno u otro de dos.
D.	<i>altérutri</i>	mejor que	<i>áltéri utri...</i>	para uno u otro de dos, etc.

3) *Uterque* viene a ser lo mismo que *ambo*, v. gr.:

*Uterque morietur* = *ambo morientur* | Uno y otro morirá, ambos morirán.

#### EJEMPLOS de *nemo*...

<i>Hoc nemo dixerit</i>	Esto no lo dirá nadie.
<i>Nemo est, nemo reperitur</i>	No hay nadie, no se encuentra a nadie.
<i>Nihil eo fuit excellentius</i>	NADIE fué más aventajado que él.
<i>Nemo orator sacer</i>	Ningún orador sagrado.
<i>Nullius rei amore (ductus)</i>	Por nada del mundo.
<i>Cur nihil litterarum dedisti?</i>	¿Por qué no escribiste nada?
<i>Ego autem neminem nómino</i>	Pero yo a nadie miento o nombro.

En vez de «*Nemine discrepante*» (frase erudita en castellano), dígase *uno ore, summa concordia* o *nullo repugnante*.

4) Es de notar que los pronombres que se refieren a dos, por su naturaleza, no se usan mucho en plural o, mejor dicho, ya son plural o dual: *uterque*, *uno* y *otro*.

5) Formas como *altero*, *alterae*, *neutrae*, en el dativo singular, son tan anticuadas y raras que hay que tenerlas por disparates.

6) Estos indeterminados (y también los compuestos de *quis*), piden genitivo, si son verdaderos pronombres; pero si son meros adjetivos, concuerdan con el sustantivo. Por ejemplo:

<i>neuter nostrum, aliquis vestrum</i> (pronombre)	ninguno de nosotros dos, alguien de vosotros.
<i>altera persona, aliquis liber</i> (adjetivo)	(la) otra persona, algún libro.

<sup>1</sup> Pero como expresión gramatical suele decirse: *generis neutri, verbi neutri*, en vez de *neutríus*.



## A. INDEFINIDOS EN FRASES BREVES DE CORTE CLÁSICO

173. — a) *ALIUS*:

- 1) *Nihil aliud*
- 2) *Longe aliud est*
- 3) *Aliud est cogitare, aliud facere*
- 4) *Longe alia est lux solis et lychnorum*
- 5) *Alias aliud sentit*
- 6) *Alius alia via*
- 7) *Alii alius prossunt o inter se prossunt*
- 8) *Alii aliter explicant*
- 9) *Alia fossis (fossa, ae), alia palis (palus, i) munit*
- 10) *Alius factus est hic puer*

Nada más.  
Es cosa distinta.  
Una cosa es pensarlo, otra cosa, hacerlo.  
Es muy distinta la luz del sol y la de las lámparas.  
Unas veces siente de un modo, otras de otro.  
Uno por un camino, otro por otro.  
Unos a otros se favorecen o mutuamente se favorecen.  
Unos lo explican de un modo, otros de otro.  
Fortifica unos sitios con trincheras, otros con estacadas.  
Este niño se ha cambiado en otro o ha cambiado mucho.

b) *ALTER*:

- 1) *Alter cónsulum*
- 2) *Altero die*
- 3) *Alter alterum cónvenit*
- 4) *Altero quoque die*
- 5) *Alter alterius felicitate gaudet*
- 6) *Amicus est alter idem*<sup>1</sup>

Uno de los dos cónsules.  
El día siguiente.  
El uno visita al otro, se visitan mutuamente o entre sí.  
Un día sí y otro no.  
  
El uno se alegra de la felicidad del otro.  
El amigo es otra repetición de nosotros.

c) *NULLUS*:

- 1) *Unus nullus (= ne ullus quidem)*
- 2) *Nulla periculo; nullo negotio*
- 3) *Nulla certo itinere*
- 4) *Non nullos inveni*
- 5) *Vita haec est nulla; imperator nullus est*

Ni uno solo.  
Sin ningún peligro; sin ninguna dificultad.  
Sin ninguna dirección fija.  
Encontré (a) algunos.  
Esta vida no es vida; el general es una nulidad.

<sup>1</sup> *Aetas succedit aetati*

Una edad sucede a la otra (sin el pronombre *alter*, por empezar la oración por un sustantivo).



4) Lo que se dice de estos dos pronombres, se ha de entender asimismo de los siguientes, que, en el neutro, tienen doble terminación: *-id* y *-od*.

*quisque, quaeque, quidque* o *quodque* cada cual.

G. *cuiusque*, D. *cuique*, *quemque*, *quamque*...

*unus quisque, una quaeque, o unum quidque* o *unum quodque* cada uno.

G. *unius cuiusque*, D. *uni cuique*, Ac. *unum quemque, unam quamque*... (mejor así separado que unido: *unusquisque*)

*quisquam* (sin femenino), *quidquam* o *quicquam* alguno.

G. *cuiusquam*... (sin plural)

### C. INDETERMINADOS COMPUESTOS DE QUI

#### 175. —

*Quidam, quaedam, quiddam* o *quoddam* alguno

G. *cuiusdam*, D. *cuidam*

Ac. *quemdam* o *quendam*, *quandam* o *quamdam*, etc.

G. pl. *quorundam* o *quorumdam*, etc.

*quilibet, quaelibet, quidlibet* o *quodlibet* cualquiera<sup>1</sup>

G. *cuiuslibet*...

*quivis, quidvis* o *quodvis* cualquiera<sup>1</sup>

G. *cuiusvis*...

ADVIÉRTASE que esos pronombres no son todos del mismo modo indeterminados; pues unos expresan la cosa con mayor vaguedad, otros con menor. Y aun un mismo pronombre, en un sentido, es indeterminado y determinado en otro sentido, como:

*alter*: uno de los dos (es pronombre indeterminado)

*alter*: el otro de los dos, el segundo (es pronombre determinado)

## ARTÍCULO VI. — CORRELATIVOS

176. — Muchos pronombres, adjetivos pronominales y adverbios, tienen sus correspondientes *demonstrativos*, *relativos*, *interrogativos* e *indefinidos*. Esas formas paralelas se llaman *correlativos*, como los muestra la siguiente tabla:

<sup>1</sup> No «cualquiera que», como es la traducción de *quicumque* y *quisquis*, relativos indefinidos.

LATÍN				
DEMOSTR.	RELAT.	INTERROG.	REL. INDET.	INDEFIN.
1) <i>is</i>	<i>qui</i>	<i>quis?</i>	<i>quisquis</i>	<i>aliquis</i>
2) <i>tantus</i>	<i>quantus</i>	<i>quantus?</i>	<i>quantuscumque</i>	<i>aliquantus</i>
3) <i>talis</i> <sup>1</sup>	<i>qualis</i>	<i>qualis?</i>	<i>qualiscumque</i>	<i>(cuiusdámmodi)</i>
4) <i>ibi</i>	<i>ubi</i>	<i>ubi?</i>	<i>ubiubi</i>	<i>alicubi</i>
5) <i>eo</i>	<i>quo</i>	<i>quo?</i>	<i>quoquo</i>	<i>aliquó</i>
6) <i>ea</i>	<i>qua</i>	<i>qua?</i>	<i>quaqua</i>	<i>aliqua</i>
7) <i>inde</i>	<i>unde</i>	<i>unde?</i>	<i>undecumque</i>	<i>alicunde</i>
8) <i>tum</i>	<i>cum</i>	<i>quando?</i>	<i>quandocumque</i>	<i>aliquando</i>
9) <i>tot</i>	<i>quot</i>	<i>quot?</i>	<i>quotquot</i>	<i>aliquot</i>
10) <i>totie(n)s</i>	<i>quotie(n)s</i>	<i>quotie(n)s?</i>	<i>quotiescumque</i>	<i>aliquotie(n)s</i>
CASTELLANO				
1) <i>ese</i>	<i>que</i>	<i>¿quién?</i>	<i>cualquiera</i>	<i>alguien</i>
2) <i>tan grande</i>	<i>cuán grande</i>	<i>¿cuán grande?</i>	<i>de cualquier magnitud</i>	<i>de algún grandor</i>
3) <i>tal</i>	<i>cual</i>	<i>¿cuál?</i>	<i>de cualquier calidad</i>	<i>(de algún modo)</i>
4) <i>ahí</i>	<i>donde</i>	<i>¿dónde?</i>	<i>dondequiera</i>	<i>en algún sitio</i>
5) <i>ahí</i>	<i>adonde</i>	<i>¿adónde?</i>	<i>adondequiera</i>	<i>a algún lugar</i>
6) <i>por acá</i>	<i>por donde</i>	<i>¿por dónde?</i>	<i>por doquier</i>	<i>por algún sitio</i>
7) <i>de ahí</i>	<i>de donde</i>	<i>¿de dónde?</i>	<i>de cualquier parte</i>	<i>de alguna parte</i>
8) <i>entonces</i>	<i>cuando</i>	<i>¿cuándo?</i>	<i>en cualquier tiempo</i>	<i>algún tiempo</i>
9) <i>tantos</i>	<i>cuantos</i>	<i>¿cuántos?</i>	<i>todos cuantos</i>	<i>algunos</i>
10) <i>tantas veces</i>	<i>cuantas veces</i>	<i>¿cuántas veces?</i>	<i>siempre que</i>	<i>alguna vez o algunas veces</i>

### A. COMPUESTOS DE "QUIS" EN MODISMOS CLÁSICOS

177. — a) ALIQUIS y su equivalente QUIDQUAM:

1) *Difficile est non aliquem praeterire*

Es difícil no pasar por alto a alguno.

2) *Sine aliquo vulnere (= sine ullo vulnere) hostem devicit*

Derrotó al enemigo sin ninguna herida.

<sup>1</sup> Son equivalentes a *talis* los complejos *eiúsmodi*, *huiúsmodi*: tal o de tal modo o género. — *Nihil tale dixi* = *nihil eiúsmodi dixi*: no dije tal cosa.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3) <i>Nihil fieri potest sine aliquo quaestu (sine alicuius questu)</i></p> <p>4) <i>Cave turpe quidquam facias</i></p> <p>5) <i>Non reperitur quisquam</i></p> <p>6) <i>Sine offensione aliqua (= sine ulla iniuria)</i></p> <p>7) <i>Ne ALIQUID erroris irrépat — Ne QUIDQUAM erroris irrépat</i></p> <p>8) <i>Neque QUISQUAM eo melior est — Neque QUIDQUAM eo melius est</i></p> <p>9) <i>Loquitur nihil quod quemquam bonum offendat</i></p> <p>10) <i>Si quisquam, ille sapiens est</i></p> <p>11) <i>Sive est aliqui sensus in morte (= sive qui est...), sive non est</i></p> | <p>Nada puede hacerse sin algún gasto (sin queja de alguno).<br/>Guárdate de hacer algo (nada) torpe.</p> <p>No se halla ninguno (o nadie).<br/>Sin ninguna ofensa (= sin ningún daño o perjuicio).</p> <p>Para que no se deslice ALGÚN error — Para que no se deslice EL MENOR error.</p> <p>Y NADIE o ninguno es mejor que él — Y NADA es mejor que eso.</p> <p>Nada dice que pueda ofender a ningún hombre bueno.</p> <p>Es un sabio, si hay alguno.</p> <p>Ya haya en la muerte alguna sensación de dolor, ya no la haya (<i>aliqui</i>, por <i>aliquis</i>, adjetivo).</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## b) QUISQUIS, QUOTUS:

- |                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1) <i>Quid quisque concedat, quid abnuat, videndum est</i></p> <p>2) <i>Sibi quisque habeat, quod suum est</i></p> <p>3) <i>Quotus quisque est qui molliter iniuriam ferat!</i></p> | <p>Hay que ver lo que concede cada uno y lo que rechaza.</p> <p>Cada una que tenga lo que es suyo.</p> <p>¡Cuán poquitos hay que sufran una injuria sin inmutarse!</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## c) QUIDAM, QUILIBET:

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1) <i>Quidam ex advocatis (o patronis)</i></p> <p>2) <i>Quiddam periculi est in summa potentia (= quoddam periculum...)</i></p> <p>3) <i>Quodam tempore</i></p> <p>4) <i>Certo genere quodam, non quolibet</i></p> <p>5) <i>Certus quidam motus, non quilibet</i></p> <p>6) <i>Quidam affirmant, quidam negant</i></p> <p>7) <i>Praeprópera quaedam festinatio</i></p> <p>8) <i>Incredibilis quaedam animi puritas</i></p> | <p>Cierto abogado, uno de los abogados (o defensores).</p> <p>Algo de peligro hay en el poder sumo (= algún peligro...).</p> <p>En un tiempo, en cierto tiempo.</p> <p>De cierta manera, no de cualquier manera.</p> <p>Un cierto movimiento, no cualquiera.</p> <p>Unos (lo) afirman, otros (lo) niegan.</p> <p>Cierta prisa ALGO (precipitada o) exagerada.</p> <p>Una pureza de alma VERDADERAMENTE increíble.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>9) <i>Sume quodlibet, quamlibet</i></p> <p>10) <i>Omne animal appetit quaedam et fugit a quibusdam</i></p> <p>d) QUANTUS, QUALIS...:</p> <p>1) <i>Qualis oratoris, et quanti hominis, putas esse historiam scribere?</i></p> <p>2) <i>Tanta est inter eos quanta maxima esse potest morum studiorumque distantia</i></p> <p>3) <i>Quot sunt? — Totidem quot ego et tu sumus</i></p> <p>4) <i>Cur tot et tantas res (o tanta) fecerunt?</i></p> <p>5) <i>Quot dies eris illic, haec agito</i></p> | <p>Toma lo que quieras, la que quieras.</p> <p>Todo animal apetece ciertas cosas y rehuye otras.</p><br><p>¿Qué orador y qué gran hablista crees que puede escribir la historia?</p> <p>Hay entre ellos la mayor diferencia que imaginarse puede en punto a costumbres y aspiraciones.</p> <p>¿Cuántos son? — Tantos como somos tú y yo.</p> <p>¿Por qué hicieron tantas y tan grandes cosas?</p> <p>Haz esto, todos los días que allí estuvieres.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## B. LOS PRONOMBRES EN FRASES HECHAS Y DICHOS CORRIENTES

### 178. —

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1) <i>Medice, cura te ipsum</i></p> <p>2) <i>Nemo iudex in causa propria</i></p> <p>3) <i>Amicus est tanquam alter idem</i></p> <p>4) <i>Ne quid nimis</i></p> <p>5) <i>Suum cuique</i></p> <p>6) <i>Iustitiae munus est, ut ne cui quis noceat</i></p> <p>7) <i>Vera caritas a se ipso (o a semetipso) incipit</i></p> <p>8) <i>Deus nobis haec otia fecit</i></p> <p>9) <i>Qui non est mecum, contra me est</i></p> <p>10) <i>Qui creavit te sine te, non salvabit te sine te</i></p> <p>11) <i>Alter alterius onera portate</i></p> <p>12) <i>Omnia mea mecum porto</i></p> | <p>Médico, cúrate a ti mismo.</p> <p>Nadie es juez en su propia causa.</p> <p>El amigo es como otro yo.</p> <p>(Que nada sea excesivo, o sea) guárdese la medida.</p> <p>A cada uno lo suyo.</p> <p>El deber de la justicia es que nadie dañe a otro.</p> <p>La verdadera caridad empieza por sí mismo (o consigo mismo).</p> <p>Dios nos concedió este descanso.</p> <p>Quien no está conmigo, está contra mí.</p> <p>Quien sin ti te creó, no te salvará sin ti.</p> <p>Llevad los unos las cargas de los otros.</p> <p>Todas mis cosas, conmigo las llevo.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

NOTA: El Profesor que quiera ver admirablemente reunidos en poco trecho casi todos los pronombres (60 veces en una página), lea CIC.: *De Orat.*, I, 19, 85-89. Además: *Orat.*, 32, 115.

## CUESTIONARIO UNDÉCIMO (nn. 154 - 178)

1) Definición del pronombre y sus divisiones.— 2) Declínese *ego, tu, nos, vos*.— 3) ¿«Se» de qué casos carece?— 4) Díganse algunos ejemplos sobre el uso de *met* e *ipse* con pronombres personales.— 5) ¿Está bien dicho «*miserere nostrum, cum te*»?— 6) Declínense los posesivos *meus, noster, nostras*.— 7) ¿Qué sufijos refuerzan «*suus*»?— 8) Declínense los demostrativos *hic, iste, ille, ipse, is, idem*.— 9) ¿El sufijo «*ce*» con qué formas de *hic* se junta?— 10) Declínese *qui, quae, quod*.— 11) ¿Cuántas traducciones admite «*qui vult*»?— 12) Reglas de concordancia del *antecedente* con el relativo.— 13) ¿Cómo se pasan al latín las expresiones «*el que*», «*al que*»?— 14) Declínese *quicumque* y el defectivo *quisquis*.— 15) Declínense los interrogativos *quis, ecquisnam*, y explíquese la diferencia entre *quis?* y *qui?*— 16) Distinción entre las formas en *-id* y *-od* (*quidnam, quodnam; aliquid, aliquod*).— 17) Uso del ablativo *qui*.— 18) Declínese *alius, alter, uterlibet*.— 19) Díganse los genitivos singulares y plurales de *solus, totus, nullus*.— 20) Díganse los dativos femeninos singulares y plurales de *ullus, alter, neuter, uterque, alteruter*.— 21) Declínese *nemo* y *nil* supliendo sus deficiencias por *nullus*.— 22) Díganse algunas frases con pronombres indefinidos.— 23) Declínese *aliquis, quispiam*.— 24) ¿Qué dice Vd. del femenino de *aliquis* y de la forma *qua*, nominativo femenino de *quis*?— 25) Declínese *unusquisque*.— 26) Díganse los genitivos singulares y plurales de *quidam, quaelibet, quodvis*, y el dativo singular de *quisque, quivis, quisquam* y *unus quisque*.— 27) Decir algunos modismos con compuestos de *quis*, y algunas frases corrientes con pronombres.— 28) Hacer los temas y ejercicios correspondientes.

# SECCIÓN SEGUNDA

## DEL VERBO

### PARTE VARIABLE POR LA CONJUGACIÓN

#### CAPÍTULO PRIMERO

#### NOCIONES GENERALES Y CONJUGACIÓN DEL VERBO "SUM"

#### ARTÍCULO I. — DEFINICIÓN Y DIVISIÓN DEL VERBO

**179.** — Verbo es la parte de la oración que, al concepto de existencia, acción o estado, añade la idea de tiempo.

Se divide en sustantivo o atributivo. *Sustantivo* es el verbo *sum*, porque expresa la substancia o esencia de las personas o cosas. *Atributivos* son los otros verbos en general, por envolver la idea de atributo o predicado. El verbo atributivo se divide, a su vez, en:

- |                                           |                              |                                                         |
|-------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------|
| a) <b>transitivo</b>                      |                              | pasa a un objeto.                                       |
| b) <b>intransitivo</b> (= <i>neutro</i> ) | si la acción                 | se queda en el sujeto.                                  |
| c) <b>activo</b> (= <i>transitivo</i> )   | si termina en $\frac{o}{or}$ | y su acción recae en un $\frac{acusativo.}{nominativo}$ |
| d) <b>pasivo</b>                          |                              |                                                         |

#### Ejemplos:

- a) *magister vocat te*
- b) *horae cedunt*
- c) *videmus multas stellas*
- d) *multae stellae non videntur*

el maestro te llama.
las horas pasan.
vemos muchas estrellas.
muchas estrellas (no son vistas) no se ven.



Además existe el verbo **deponente** (que *depone* o deja la significación pasiva), constituido por cuatro especies:

**deponente activo** a) con formas pasivas y significación activa.

**deponente pasivo** b) de formas activas y significación pasiva.

**deponente común** c) de formas pasivas y significación activa y pasiva.

**semideponente** d) con formas mixtas de activa y pasiva.

a) *hortatur nos*

nos exhorta.

b) *vapulabis, venibit, fit*

serás azotado, será vendido, es hecho.

c) *adulatur*

adula y es adulado.

d) *soleo, solitus sum*

acostumbro, acostumbré.

**180.** — Hay otras clases de verbos (que pueden ser neutros o activos), a saber:

**Incoativo:** es el que significa que la acción está empezada y llevándose a término, y termina en *-sco*: *senesco* 3 *senui* (envejecer), *maturesco* 3 *maturui* (madurar).

**Frecuentativo:** indica repetición de una acción: *lectito* 1 (ando leyendo).

**Desiderativo:** expresa deseo: *esurio* 4 (tengo gana de comer).

El verbo tiene sus accidentes característicos, que son: *modos, tiempos y formas nominales*.

**Modos.** — Los modos del verbo son cuatro:

indicativo, subjuntivo

*indicativus, subiunctivus vel coniunctivus*

imperativo, infinitivo

*imperativus, infinitus vel infinitivus*

**181.** — **TIEMPOS.** — Los tiempos son seis:

a) Tres primarios o principales (*primaria, principalia*), que son:

presente, pretérito perfecto, futuro imperfecto.

*praesens, praeteritum perfectum, futurum simplex*

b) Tres secundarios (*secundaria*), que son:

pretérito imperfecto, pluscuamperfecto, futuro perfecto.

*imperfectum, plusquamperfectum, futurum perfectum vel compositum*

Los tiempos *primarios* expresan la acción que se relaciona con el tiempo presente, en que hablamos. Los tiempos *secundarios* expresan una acción que se refiere a otra acción pasada o por venir.

Atendida la estructura material, se dividen los tiempos en:

*Primitivos* — el presente, perfecto, supino (*amo, amavi, amatum*)

*Derivados* — el imperfecto con los restantes (*amabam, etc.*)

Los números, como en las declinaciones, son dos: *singular* y *plural*. Las *personas* tres:

primera	ego	yo
segunda	tu	tú
tercera	ille, Pius	él, Pío, etc. (ni tú ni yo).

FORMAS NOMINALES DEL VERBO. — Estas formas *nominales* o nombres verbales, son:

- |                           |                             |                                   |
|---------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1) supino en <b>um</b>    | (i DORMITUM                 | vete a dormir).                   |
| 2) supino en <b>u</b>     | (difficile DICTU            | difícil de decir o de ser dicho). |
| 3), 4), 5) participio de  | presente -- <i>pugnans</i>  | peleando.                         |
|                           | pretérito -- <i>occisus</i> | muerto (por otro).                |
|                           | futuro -- <i>moriturus</i>  | estando para morir.               |
| 6) gerundio <sup>1</sup>  | <i>precandi tempus</i>      | tiempo de orar.                   |
| 7) gerundivo <sup>2</sup> | <i>Dei precandi tempus</i>  | tiempo de orar a Dios.            |

También el *infinitivo* puede concebirse como forma nominal en ciertos casos, como serían:

dulce est MORI pro patria (mori en nominativo)	es dulce morir (la muerte) por la patria.
cupio EMORI (MORI en acusativo)	deseo morir (o la muerte).

**182.** — *Raíz, radical, terminación, tema, desinencia.*<sup>3</sup> — *Raíz* es el elemento primitivo de un vocablo, despojado de todos sus componentes, y que suele ser común a una familia de palabras. (Por ejemplo: en *DUCo, reDUCo, DUCTibilis, conductio*, etc., la raíz es *DUC*, que expresa la idea de «guiar».) Completan la raíz otros elementos, llamados *prefijos, sufijos* e *infijos*, según se coloquen antes, después o en medio de la raíz (*INDuco, DUCTor, frango* por *frago*).

*Radical* es la parte que en la flexión queda invariable (*DOMINus, DOMINi; AMAtis, AMArent*).

*Terminación* es la parte que cambia (*lego, legis; amabAM, amabAS*).

*Tema* es la radical, con la añadidura de alguna letra, que se llama *característica* del tema o *letra temática*, la cual si falta, el tema se confunde con la radical (*MENS-A, DOMIN-O, AM-A*).

*Desinencia* es lo que queda, suprimido el tema (*mens-A-M, domino-RUM, amamus*).

<sup>1</sup> El gerundio es de significación *activa* y tiene cuatro casos (*G. amandi, D. amando, Ac. amandum, Ab. amando*).

<sup>2</sup> El gerundivo es de significación *pasiva* y tiene todos los casos de *bonus, a, um* en ambos números.

<sup>3</sup> Véase *Gramática* de VERUELA, pág. 117, y LLOBERA, pág. 19.

«*Radical y terminación*» son términos vulgares y se refieren a la palabra ya formada (*in facto esse*). Pero «*tema y desinencia*» son términos científicos que miran la palabra en su formación primitiva (*in fieri*).

Estas denominaciones se refieren a la flexión en general, o sea que son comunes a la declinación y conjugación. Por lo demás, esta materia es oscura y difícil, y tratada diversamente por los autores; y no conviene a los principios exigirla a los discípulos. La FILOLOGÍA no es necesaria para ser un buen hablante, o sea para los fines prácticos de dominar un idioma.

## ARTÍCULO II. — ALGUNAS ESPECIES DE VERBOS CON SU RÉGIMEN PARA EJERCICIO

### 183. —

<i>mihi</i>	<i>nocet</i>	neutro	me daña.
<i>me</i>	<i>iuvat</i>	activo	» ayuda (o me gusta).
<i>mihi</i>	<i>dicit (hoc)</i>	activo	» dice (esto).
<i>me</i>	<i>videt</i>	activo	» ve.
<i>mihi</i>	<i>dat (illud)</i>	activo	» da (aquello).
<i>me</i>	<i>monet (idem)</i>	activo	» avisa (de lo mismo).
<i>mihi</i>	<i>reddit (librum)</i>	activo	» devuelve (el libro).
<i>me</i>	<i>laedit</i>	activo	» perjudica o daña.
<i>mihi</i>	<i>súbvenit</i>	neutro	» socorre.
<i>mihi</i>	<i>licet (hoc, en N.)</i>	impersonal	» es lícito (esto, en nom.).
<i>me</i>	<i>deceat (modestia)</i>	impersonal	» está bien (la modestia).
<i>mihi</i>	<i>placet (ordo, en N.)</i>	impersonal	» gusta o agrada (el ord.).
<i>me</i>	<i>paénitet (peccati)</i>	impersonal	» arrepiento (del pecado).
<i>mea</i>	<i>interest</i>	impersonal	» interesa.
<i>me</i>	<i>consólor</i>	deponente activo	» consuelo.
<i>me</i>	<i>fruitur (en Abl.)</i>	deponente neutro	goza de mí.

Grábese bien en la memoria el caso de cada uno de estos verbos, como un anticipo de la sintaxis, y cámbiase el pronombre *mihi*, *me* por los de otras personas singular y plural; y luego cámbiense los personales por otros pronombres y substantivos (como: *cui nocet?*, *alios iuvat*, *tua interest*, *quosnam monet?*, etc.).

## ARTÍCULO III. — VERBO AUXILIAR "ESSE": SER

184. — En latín hay un solo verbo auxiliar, *esse*, que además de tener su significación propia, es auxiliar, esto es, sirve para formar los tiempos compuestos de la voz pasiva y de los deponentes, y las dos conjugaciones perifrásticas en *rus* y en *dus*, como veremos más adelante. He aquí el paradigma de su conjugación.

185. — Sum, es, esse, fui, futurus: ser.

	INDICATIVO			SUBJUNTIVO		IMPERATIVO
PRESENTE	S. <i>ego</i>	<i>su-m</i>	yo soy	<i>si-m</i>	yo sea	<i>Presente</i> S. <i>es(tu)</i> — sé tú P. <i>es-te(ros)</i> — sed vos.
	<i>tu</i>	<i>es</i>	tú eres	<i>si-s</i>	tú seas	
	<i>ille</i>	<i>es-t</i>	él es	<i>si-t</i>	él sea	
	P. <i>nos</i>	<i>su-mus</i>	nos. somos	<i>si-mus</i>	nos. seamos	
	<i>vos</i>	<i>es-tis</i>	vos. sois	<i>si-tis</i>	vos. seáis	
	<i>illi</i>	<i>su-nt</i>	ellos son	<i>si-nt</i>	ellos sean	
IMPERFECTO	S. <i>ego</i>	<i>era-m</i>	yo era	<i>esse-m</i>	yo fuera,	<i>Futuro</i> S. <i>es-to(tu)</i> — serás tú <i>es-to(ille)</i> — será él P. <i>es-tóte(vos)</i> — seréis vos. <i>su-nto(illi)</i> — serán ellos
	<i>tu</i>	<i>era-s</i>	tú eras	<i>esse-s</i>	sería,	
	<i>ille</i>	<i>era-t</i>	él era	<i>esse-t</i>	fuese	
	P. <i>nos</i>	<i>erá-mus</i>	nos. éramos	<i>esse-mus</i>		
	<i>vos</i>	<i>erá-tis</i>	vos. erais	<i>esse-tis</i>		
	<i>illi</i>	<i>era-nt</i>	ellos eran	<i>esse-nt</i>		
FUTURO IMPERF.	S. <i>ego</i>	<i>er-o</i>	yo seré			<i>INFINITIVO</i> <i>Presente (1ª voz)</i> ( <i>me</i> ) <i>esse</i> —ser (que soy) <i>Perfecto (2ª voz)</i> ( <i>me</i> ) <i>fuisse</i> — haber sido (que fui)
	<i>tu</i>	<i>eri-s</i>	tú serás			
	<i>ille</i>	<i>eri-t</i>	él será			
	P. <i>nos</i>	<i>éri-mus</i>	nos. seremos			
	<i>vos</i>	<i>éri-tis</i>	vos. seréis			
	<i>illi</i>	<i>eru-nt</i>	ellos serán			
PRÉTERITO PERF.	S. <i>ego</i>	<i>fú-i</i>	yo fuí	<i>fúeri-m</i>	yo haya sido	<i>Futuro 1ª (3ª voz)</i> N. <i>futurus, a, um (esse)</i> <sup>1</sup> Ac. ( <i>me</i> ) <i>futurum, am, um (esse)</i> o bien <i>fore</i> (indeclinable) haber de ser, ha de ser (que seré)
	<i>tu</i>	<i>fú-sti</i>	tú fuiste	<i>fúeri-s</i>	sido	
	<i>ille</i>	<i>fú-i-t</i>	él fué	<i>fúeri-t</i>		
	P. <i>nos</i>	<i>fú-mus</i>	nos. fuimos	<i>fúeri-mus</i>		
	<i>vos</i>	<i>fú-stis</i>	vos. fuisteis	<i>fúer-tis</i>		
	<i>illi</i>	<i>fúe-runt (fué-re)*</i>		<i>fúeri-nt</i>		
PLUSQUAMPERF.	S. <i>fúera-m</i>		había sido	<i>fúisse-m</i>	yo hubiera,	<i>Futuro 2ª (4ª voz)</i> N. <i>futurus, a, um fuisse</i> <sup>2</sup> Ac. ( <i>me</i> ) <i>futurum, ram, rum fuisse</i> <sup>3</sup> — haber de haber sido (que yo habría, hubiera sido, si...)
	<i>fúera-s</i>			<i>fúisse-s</i>	habría,	
	<i>fúera-t</i>			<i>fúisse-t</i>	hubiese	
	P. <i>fuerá-mus</i>			<i>fúisse-mus</i>	sido	
	<i>fuerá-tis</i>			<i>fúisse-tis</i>		
	<i>fúera-nt</i>			<i>fúisse-nt</i>		
FUTURO PERF.	S. <i>fúero</i>		habré sido			<i>PARTICIPIO</i> <i>futurus, a, um</i> — el que será
	<i>fúeri-s</i>					
	<i>fúeri-t</i>					
	P. <i>fúeri-mus</i>					
	<i>fúeri-tis</i>					
	<i>fúeri-nt</i>					

\* En los demás tiempos y conjugaciones, a juicio del profesor, el discípulo añadirá las personas *ego, tu...* (yo, tú...), en latín y castellano, sólo para ejercicio, aunque la índole de ambas lenguas no exija tales pronombres expresos, sino cuando, por cierto énfasis, se hace resaltar el sujeto personal. Díganse además expresamente todas las personas del castellano donde por brevedad se han omitido.

<sup>1</sup> La omisión de *esse* es frecuente después de los participios en *rus* y en *us*.

<sup>2</sup> Este futuro segundo (cuarta voz) unos lo ponen en la conjugación, otros no. Por haber formas en castellano que se expresan por este tiempo en latín, hemos preferido insertarlo. Evítese el usarlo para traducir el *futuro perfectum* castellano, pues no se puede. «Creo que habré sacado el libro cuando vengas», en latín se dice: *Crede fore ut ederim librum, cum venies* (o *veneris*).

<sup>3</sup> Ponemos los nominativos *futurus esse, futurum fuisse*, porque si de ordinario el sujeto de infinitivo se pone en acusativo, en la construcción personal se pone en nominativo: «Digo que César estará aquí»: *Dico Caesarem futurum esse hic* o *Caesar dicitur futurus esse hic*.

NOTA: 1) También se dice (especialmente en oraciones condicionales y finales) *forem, fores, foret, forent* por *essem*, etc. (formas usadas también en los compuestos de *sum*.)

2) Son formas anticuadas *siem, fuam*, etc., por *sim*.

3) Son dos las raíces de este verbo: *es* y *fu* (lo mismo que en griego son también dos: *ἐς, γεν*: *es, gen*).

## ARTÍCULO IV. — EL VERBO “SUM” EN DIFERENTES FORMAS

**186.** — El verbo «*sum*» (como cualquier otro verbo), puede emplearse afirmando, negando, preguntando. De ahí nacen diversas maneras del uso de los verbos. Pondremos las más usuales.

### a) Forma interrogativa.

Para preguntar se emplea la partícula *ne* pospuesta al verbo (o a otra palabra de la frase); y entonces el acento precede inmediatamente al *ne*; por ejemplo:

<i>Esne hic?</i>	¿Estás aquí?
<i>Suntne foris?</i>	¿Están fuera?
<i>Sumúsne omnes?</i>	¿Estamos todos?
<i>Fuistíne Cordubae?</i>	¿Estuviste en Córdoba?

### b) Forma negativa.

Para negar se antepone al verbo *non* u otro pronombre o adverbio adecuado; por ejemplo:

<i>Non est hic</i>	No está aquí.
<i>Nemo ibi erat</i>	Nadie había o estaba allí.
<i>Nunquam fuerunt hic</i>	Nunca estuvieron aquí.
<i>Domi si non fuisses</i>	Si no hubieses estado en casa.

### c) Forma negativo-interrogativa.

Si esperamos una afirmación, emplearemos *nonne*; y *num*, si es cierta la negación. Ejemplo:

<i>Nonne Sancti sunt beati?</i>	¿No son los Santos bienaventurados?
<i>Digiti manus nonne sunt quinque?</i>	¿Los dedos de la mano no son cinco?
<i>Num rectum est parentibus male dicere?</i>	¿Por ventura está bien maldecir a los padres?

## ARTÍCULO V. — SIGNIFICACIÓN DEL VERBO “SUM”

187. — El verbo *sum* (como ya se indicó), además de ser auxiliar de otros verbos y servir de cópula entre el sustantivo y el adjetivo, se usa como verbo independiente con la significación de

*estar / existir / haber / tener / vivir*

### EJEMPLOS:

- |             |                                        |                                              |
|-------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|
| a) auxiliar | <i>sum admiratus</i>                   | me admiré.                                   |
|             | <i>delectus est</i>                    | fué elegido.                                 |
| b) cópula   | <i>tempora sunt difficilia</i>         | los tiempos son difíciles.                   |
| c) estar    | <i>erat Romae</i>                      | estaba en Roma.                              |
|             | <i>(non) est bene</i>                  | (no) está bien.                              |
| d) existir  | <i>Iuppiter nunquam fuit</i>           | Júpiter nunca existió.                       |
| e) haber    | <i>(non) est pax</i>                   | (no) hay paz.                                |
|             | <i>vulnerati fuerunt</i>               | hubo heridos.                                |
| f) tener    | <i>sunt nobis poma</i>                 | tenemos fruta (sujeto <i>nos</i> en dativo). |
| g) vivir    | <i>qui nunc sunt, hoc non videbunt</i> | los que ahora viven, no lo verán.            |

EJERCICIOS DE CONJUGACIÓN. — 1) Decir cada uno de los tiempos latinos con las personas en orden directo e inverso (como se hizo en la declinación).

2) Hacerse preguntas sueltas del latín al castellano y luego del castellano al latín; por ejemplo, traducirse: «*es, estis, sunt, est, essetis, sitis*»: «sea, eres, eras, fueses, seríamos», hasta conseguir respuestas sin falta.

3) Decir: «Hay paz: *pax est*», «hay muchas faltas: *sunt multa menda*», «esto está mal: *hoc male est*», por todos los tiempos en latín y castellano.

## ARTÍCULO VI. — COMPUESTOS DE “SUM”

188. — El verbo *sum* tiene varios compuestos, que se conjugan, por lo general, como el simple. Helos aquí:

- |                                               |                       |                               |                                |
|-----------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| <i>adsum</i> o <i>assum</i>                   | } <i>ades, adesse</i> | { <i>affui</i> o <i>adfui</i> | } estar presente, hallarse en. |
| <i>absum, abes, abesse</i>                    |                       |                               |                                |
| <i>desum, dees, deesse, defui</i>             |                       |                               | faltar.                        |
| <i>insum, ines, inesse, fui in</i>            |                       |                               | estar en.                      |
| <i>intersum, interes, interesse, interfui</i> |                       |                               | intervenir, participar, mudar. |

*obsum, obes, obesse, obfui*  
*possum* (véase en los verbos irregulares, n. 242)  
*praesum, praees, praeesse, praefui*  
*prosum, prodes, prodesse, profui*  
*subsum, subes, subesse, fui sub*  
*supersum, súperes, superesse, supérfui*

dañar, ser contrario.  
 poder.

estar al frente, mandar, presidir.

aprovechar (contrario de *obesse*).

estar sujeto o debajo (contrario de *praeesse*).

restar, quedar.

## ARTÍCULO VII. — CONJUGACIÓN DE "PROSUM"

**189.**— Este verbo intercala una *d* eufónica entre la preposición y el verbo, cuando éste comienza por vocal. He aquí el paradigma.

### Paradigma

#### INDIC.

<b>pres.</b>	<i>prosum, prodes, prodest</i>	aprovecho, aprovechas, aprovecha.
	<i>prósumus, prodestis, prosunt</i>	aprovechamos, etc.
<b>imperf.</b>	<i>próderam, proderas, proderat, cet.</i>	aprovechaba, aprovechabas, etcétera.
<b>fut. imp.</b>	<i>pródero, proderis, proderit, cet.</i>	aprovecharé, etc

#### SUB.

<b>pres.</b>	<i>prosim, prosis, prosit, cet.</i>	aproveche, aproveches, etc.
<b>imperf.</b>	<i>prodessem, prodesses, cet.</i>	aprovecharía, etc.

#### IMPER.

<b>pres.</b>	<i>prodes, prodeste</i>	aprovecha, aprovechad.
<b>futuro</b>	<i>prodesto, prodestote</i>	aprovecharás tú, aprovecharéis vosotros.

#### INFIN.

<b>pres.</b>	<i>prodesse</i>	aprovechar.
<b>futuro</b>	<i>profuturus, a, um esse o prófore</i>	que aprovechará.

## 190. — EJEMPLOS:

*Nec sibi nec alteri prodest  
Séquere (o séquitor) quae pró-  
fore (o profutura esse o quod  
profuturum esse) credas  
Sine operibus fides nihil prodest*

*Quid tibi prodest simulare, fin-  
gere?*

*Ballineum (o balneum) assumo,  
quia prodest; vinum, quia non  
nocet (PLIN.)*

Ni a sí aprovecha ni a otro.  
Sigue lo que creas aprovechará  
(o que ha de aprovechar).

Nada aprovecha la fe sin las  
obras.

¿De qué te sirve el fingir, el in-  
ventar?

Tomo el baño, porque aprovecha;  
y el vino, porque no daña.

## CUESTIONARIO DUODÉCIMO (nn. 179 - 190)

1) ¿Qué es verbo activo o transitivo, neutro o intransitivo? — 2) ¿Qué es verbo deponente activo, pasivo, común incoativo, frecuentativo? — 3) Díganse los cuatro modos del verbo. — 4) Díganse los (tres) tiempos primarios y los (tres) secundarios, los primitivos y derivados. — 5) Siete formas nominales del verbo. — 6) ¿Qué caso piden y de qué clase son los verbos: *nocet, iuvat, laedit, licet, paenitet, frúitur*? — 7) Conjúguese *sum* en su forma ordinaria, interrogativa y negativa. — 8) Díganse algunas significaciones de *sum*, entre las siete que tiene. — 9) Compuestos de *sum*: dígase en latín: *estar presente, estar ausente, faltar, dañar, aprovechar, restar*. — 10) Conjugación de *prosum*. — 11) Háganse los ejercicios indicados y temas pertinentes.



## CAPÍTULO SEGUNDO

### LAS CUATRO CONJUGACIONES REGULARES

#### ARTÍCULO I.—CARACTERÍSTICAS Y DESINENCIAS

**191.** — 1) Las conjugaciones latinas son cuatro, las cuales se caracterizan de la manera siguiente:

La 1ª conjugación tiene la 2ª persona singular del presente de indicativo en *as* y el presente de infinitivo en *are*; por ejemplo: *am-as*, *am-are*.

La 2ª conjugación tiene la 2ª persona singular del presente de indicativo en *es* y el presente de infinitivo en *ere* (largo); por ejemplo: *mon-es*, *mon-ére*.

La 3ª conjugación tiene la 2ª persona singular del presente de indicativo en *is* y el presente de infinitivo en *ere* (breve); por ejemplo: *reg-is*, *rég-ere*.

La 4ª conjugación tiene la 2ª persona singular del presente de indicativo en *is* y el presente de infinitivo en *ire*; por ejemplo: *aud-is*, *aud-ire*.

**192.** — 2) Las desinencias personales de las dos voces, activa y pasiva, comunes a todas las conjugaciones, nos las presenta este paradigma:

	INDICATIVO Y SUBJUNTIVO		IMPERATIVO			
	<i>Voz activa</i>		<i>Voz pasiva</i>		<i>Voz activa</i>	
S. 1ª p.	<i>-m,-o</i> (perf.- <i>i</i> )	<i>-r</i>	Pres.	Fut.	Pres.	Fut.
2ª p.	<i>-s</i> (perf.- <i>sti</i> )	<i>-ris</i> ( <i>-re</i> )	—	<i>-to</i>	<i>-re</i>	( <i>-tor</i> )
3ª p.	<i>-t</i>	<i>-tur</i>		<i>-to</i>		( <i>-tor</i> )
P. 1ª p.	<i>-mus</i>	<i>-mur</i>				
2ª p.	<i>-tis</i> (perf.- <i>stis</i> )	<i>-mini</i>	<i>-te</i>	<i>-tote</i>	<i>-mini</i>	
3ª p.	<i>-nt</i> (perf.- <i>runt,-re</i> )	<i>-ntur</i>		<i>-nto</i>		( <i>ntor</i> )

*Modo de enunciar un verbo.* — Para enunciar un verbo se dicen las siguientes cinco formas: la 1ª persona del singular del presente de indicativo (a fin de dar a conocer el primer tema del verbo), la 2ª persona del singular del mismo presente de indicativo y el presente de infinitivo (a fin de que se distinga bien a cuál de las cuatro conjugaciones pertenece), la 1ª persona del singular del pretérito perfecto de indicativo (a fin de dar a conocer el segundo tema), finalmente el supino (a fin de dar a conocer el tercer tema). Enunciaremos, pues, un verbo de cada una de las cuatro conjugaciones del siguiente modo:

<i>am-o,</i>	<i>am-as,</i>	<i>am-are,</i>	<i>amat-i,</i>	<i>amat-um,</i>	amar.
<i>mon-eo,</i>	<i>mon-es,</i>	<i>mon-ere,</i>	<i>monu-i,</i>	<i>monit-um,</i>	avisar.
<i>reg-o,*</i>	<i>reg-is,</i>	<i>reg-ere,</i>	<i>rex-i,</i>	<i>rect-um,</i>	regir.
<i>aud-io,</i>	<i>aud-is,</i>	<i>aud-ire,</i>	<i>audiv-i,</i>	<i>audit-um,</i>	oír.

**NOTA:** En los cuadros sinópticos que siguen se separan por un guión el radical verbal, el tema y la desinencia; salvo en el perfecto de *rego* y sus derivados, donde no se puede indicar por un guión el tema, a causa de combinarse las *gs* para formar la *x* (*texi* = *teg-s-i*).

## ARTÍCULO II. — AMO Y MONEO

193. — 1ª CONJUGACIÓN: **Amo, as, are, amavi:** *amar.* — A) *Voz activa*

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO	194. — IMPERATIVO
PRESENTE	<i>Yo amo</i> S. amo ama-s ama-t P. ama-mus ama-tis ama-nt	<i>Yo ame</i> ame-m ame-s ame-t ame-mus ame-tis ame-nt	PRESENTE S. 2 ama, ama tñ P. 2 ama-te, amad vosotros  FUTURO S. 2 ama-to, amarás tú 3 ama-to, amará él P. 2 ama-tote, amaréis vos. 3 ama-nto, amarán ellos.
IMPERFECTO	<i>Yo amaba</i> S. ama-ba-m ama-ba-s ama-ba-t P. ama-ba-mus ama-ba-tis ama-ba-nt	<i>Yo amara, amaria, amase</i> ama-re-m ama-re-s ama-re-t ama-re-mus ama-re-tis ama-re-nt	INFINITIVO PRESENTE (1ª voz) ama-re, amar, que amo
FUTURO IMPERF.	<i>Yo amaré</i> S. ama-bo ama-bi-s ama-bi-t P. ama-bi-mus ama-bi-tis ama-bu-nt		PERFECTO (2ª voz) ama-visse, haber amado, que amé  FUTURO (3ª voz) ama-turum, am, um, esse, (digo) que amaré, amaria
PRETÉRITO PERF.	<i>Yo amé, he amado o hube amado</i> S. ama-v-i ama-vi-sti ama-vi-t P. ama-vi-mus ama-vi-stis ama-ve-runt (-re)	<i>Yo haya amado o hubiere amado</i> ama-veri-m ama-veri-s ama-veri-t ama-veri-mus ama-veri-tis ama-veri-nt	4ª voz ama-turum, am, um, * fuisse (digo) que yo habría amado
PLUSQUAMPERF.	<i>Yo había amado</i> S. ama-vera-m ama-vera-s ama-vera-t P. ama-vera-mus ama-vera-tis ama-vera-nt	<i>Yo hubiera, habría, hubiese amado</i> ama-visse-m ama-visse-s ama-visse-t ama-visse-mus ama-visse-tis ama-visse-nt	PARTICIPIO PRESENTE ama-ns, a-ntis, (el) que ama  FUTURO ama-turus, a, um, (el) que amará
FUTURO PERF.	<i>Yo habré amado</i> S. ama-vero ama-veri-s ama-veri-t P. ama-veri-mus ama-veri-tis ama-veri-nt	* O también acusativo plural <i>amatueros, as, a,</i> o nominativo de singular o plural, según lo exija el sujeto del infinitivo, y así en todas las conjugaciones.	GERUNDIVO G. ama-ndi, de amar D. ama-ndo, para amar Ac. (ad) ama-ndum, a amar Abl. ama-ndo, amando  SUPINO I. ama-tum, a amar II. ama-tu, de amar (Véase n. 367)

NÓTENSE las formas esdrújulas: *amábimus, amábitis, amáv-eram, -eras, -erat, -rant, amávero, amáv-erim, -eris, -erit, -erint*. Súplase y complétense las significaciones castellanas, que por brevedad se omiten. Los participios de presente, de pretérito y gerundivos se declinan por todos los casos y números.

## 195. — B) Voz pasiva

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO	196. — IMPERATIVO <sup>1</sup>
	<i>Yo soy amado</i>	<i>Yo sea amado</i>	PRESENTE
PRESENTE	S. amo-r ama-ris ama-tur P. ama-mur ama-mini ama-ntur	ame-r ame-ris -re ame-tur ame-mur ame-mini ame-ntur	S. 2 (ama-re), <i>sé tú amado</i> P. 2 (ama-mini)
IMPERFECTO	<i>Yo era amado</i>	<i>Yo fuera, sería, fuese amado</i>	FUTURO S. 2 (ama-tor), <i>serás tú amado</i> 3 (ama-tor) P. 3 (ama-ntor)
	S. ama-ba-r ama-ba-ris -re ama-ba-tur P. ama-ba-mur ama-ba-mini ama-ba-ntur	ama-re-r ama-re-ris -re ama-re-tur ama-re-mur ama-re-mini ama-re-ntur	INFINITIVO (1ª voz) PRESENTE ama-ri <i>ser amado, que soy amado</i>
FUTURO IMPERF.	<i>Yo seré amado</i>		PERFECTO (2ª voz) ama-tum, am, um esse * <i>haber sido amado, que fui amado</i>
PRETÉRITO PERF.	<i>Yo fui o he sido amado</i>	<i>Yo haya o hubiere sido amado</i>	FUTURO (3ª voz) ama-tum iri <sup>2</sup> ). <i>(digo) que seré amado</i>
	S. ama-tus { sum a, um { es est P. ama-ti { sumus ae, a { estis sunt	ama-tus { sim a, um { sis sit ama-ti { simus ae, a { sitis sint	PARTICIPIO DE PRETÉRITO ama-tus, a, um, <i>(habiendo sido) amado</i>
PLUSQUAMPERF.	<i>Yo había sido amado</i>	<i>Yo hubiera, habría, hubiese sido amado</i>	GERUNDIVO ama-ndus, a, um, <i>que ha de ser amado</i>
FUTURO PERF.			
	<i>Yo habré sido amado</i>		* O también <i>amatos, as, a</i> , o nominativo del singular o plural, según lo exija el sujeto del infinitivo, y así en todas las conjugaciones.
	S. ama-tus { ero a, um { eris erit P. ama-ti { erimus ae, a { eritis erunt		

<sup>1</sup> El imperativo pasivo apenas es usado en todas las conjugaciones. La forma -ámino parece ser más segura que -antor, según LLOBERA.

<sup>2</sup> El futuro pasivo de infinitivo permanece invariable en todas las conjugaciones.

NÓTENSE las personas esdrújulas: amá-mini, amá-bitur, -bimur, amabímini, amarémini.

197. — 2ª CONJUGACIÓN: **Móneo, mones, ére, monui, mónitum**: avisar.

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO	198. — IMPERATIVO
PRESENTE	<i>Yo aviso</i> S. mone- <b>o</b> mone- <b>s</b> mone- <b>t</b> P. mone- <b>mus</b> mone- <b>tis</b> mone- <b>nt</b>	<i>Yo avise</i> mone- <b>a-m</b> mone- <b>a-s</b> mone- <b>a-t</b> mone- <b>a-mus</b> mone- <b>a-tis</b> mone- <b>a-nt</b>	<b>PRESENTE</b> S. 2 mone, <i>avisa tú</i> P. 2 mone- <b>te</b> , <i>avisad vosotros</i>
IMPERFECTO	<i>Yo avisaba</i> S. mone- <b>ba-m</b> mone- <b>ba-s</b> mone- <b>ba-t</b> P. mone- <b>ba-mus</b> mone- <b>ba-tis</b> mone- <b>ba-nt</b>	<i>Yo avisara, avisaria, avisase</i> mone- <b>re-m</b> mone- <b>re-s</b> mone- <b>re-t</b> mone- <b>re-mus</b> mone- <b>re-tis</b> mone- <b>re-nt</b>	<b>FUTURO</b> S. 2 mone- <b>to</b> , <i>avisarás tú</i> 3 mone- <b>to</b> P. 2 mone- <b>tote</b> 3 mone- <b>nto</b>
FUTURO IMPERF.	<i>Yo avisaré</i> S. mone- <b>bo</b> mone- <b>bi-s</b> mone- <b>bi-t</b> P. mone- <b>bi-mus</b> mone- <b>bi-tis</b> mone- <b>bu-nt</b>		<b>INFINITIVO</b> <b>PRESENTE (1ª voz)</b> mone- <b>re</b> , <i>avisar, que avise</i>
FUTURO PERF.	<i>Yo avisé o he avisado</i> S. mon- <b>u-i</b> mon- <b>ui-sti</b> mon- <b>ui-t</b> P. mon- <b>ui-mus</b> mon- <b>ui-stis</b> mon- <b>ue-runt</b> (-re)	<i>Yo hoyo o hubiere avisado</i> mon- <b>ueri-m</b> mon- <b>ueri-s</b> mon- <b>ueri-t</b> mon- <b>ueri-mus</b> mon- <b>ueri-tis</b> mon- <b>ueri-nt</b>	<b>PERFECTO (2ª voz)</b> mon- <b>uisse</b> , <i>haber avisado, que avisé</i>
PLUSQUAMPERF.	<i>Yo había avisado</i> S. mon- <b>uera-m</b> mon- <b>uera-s</b> mon- <b>uera-t</b> P. mon- <b>uera-mus</b> mon- <b>uera-tis</b> mon- <b>uera-nt</b>	<i>Yo hubiera, habría, hubiese avisado</i> mon- <b>uisse-m</b> mon- <b>uisse-s</b> mon- <b>uisse-t</b> mon- <b>uisse-mus</b> mon- <b>uisse-tis</b> mon- <b>uisse-nt</b>	<b>FUTURO (3ª voz)</b> mon- <b>i-turum</b> , <b>am</b> , <b>um</b> <b>esse</b> ( <i>digo</i> ) <i>que avisaré o avisaría</i>
FUTURO PERF.	<i>Yo habré avisado</i> S. mon- <b>uero</b> mon- <b>ueri-s</b> mon- <b>ueri-t</b> P. mon- <b>ueri-mus</b> mon- <b>ueri-tis</b> mon- <b>ueri-nt</b>		<b>4ª VOZ</b> <b>moniturum</b> , <b>am</b> , <b>um</b> <b>fuisse</b> ( <i>digo</i> ) <i>que yo habría avisado</i>
			<b>PARTICPIO</b> <b>PRESENTE</b> mone- <b>ns</b> , <b>e-ntis</b> , ( <i>el</i> ) <i>que avisa</i>
			<b>FUTURO</b> mon- <b>i-turus</b> , <b>a</b> , <b>um</b> , ( <i>el</i> ) <i>que avisará</i>
			<b>GERUNDIO</b> G. mone- <b>ndi</b> , <i>de avisar</i> D. mone- <b>ndo</b> , <i>para avisar</i> Ac. (ad) mone- <b>ndum</b> , <i>a avisar</i> Abl. mone- <b>ndo</b> , <i>avisando</i>
			<b>SUPINO</b> I. moni- <b>tum</b> , <i>a avisar</i> II. moni- <b>tu</b> , <i>de avisar</i>

NÓTENSE los acentos: móne-o, -am, -at, -ant; moné-bimus, -bitis; món-ui, -uit, monúimus; monúer-am, -as, -at, -ant; monúer-o, -im, -is, -it; monuérimus, monuéritis, monuérint; mónitum.

## 199. — B) Voz pasiva

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO	200. — IMPERATIVO
<b>PRESENTE</b>	<i>Yo soy avisado</i> S. mone-o-r mone-ris -rē mone-tur P. mone-mur mone-mini mone-ntur	<i>Yo sea avisado</i> mone-a-r mone-a-ris -re mone-a-tur mone-a-mur mone-a-mini mone-a-ntur	<b>PRESENTE</b> <i>sé tú avisado</i> S. 2 (mone-re), P. 2 (mone-mini)
<b>IMPERFECTO</b>	<i>Yo era avisado</i> S. mone-ba-r mone-ba-ris -re mone-ba-tur P. mone-ba-mur mone-ba-mini mone-ba-ntur	<i>Yo fuera... avisado</i> mone-re-r mone-re-ris -re mone-re-tur mone-re-mur .. mone-re-mini mone-re-ntur	<b>FUTURO</b> <i>serás tú avisado</i> S. 2 (mone-tor), 3 (mone-tor) P. 3 (mone-ntor)
<b>FUTURO IMPERF.</b>	<i>Yo será avisado</i> S. mone-bo-r mone-be-ris -re mone-bi-tur P. mone-bi-mur mone-bi-mini mone-bu-ntur		<b>INFINITIVO</b> <b>PRESENTE (1ª voz)</b> mone-ri <i>ser avisado, que yo soy avisado</i>
<b>PRETÉRITO PERF.</b>	<i>Yo fui o he sido avisado</i> S. mon-i-tus { sum a, um { es est P. mon-i-ti { sumus ae, a { estis sunt	<i>Yo haya o hubiere sido avisado</i> mon-i-tus { sim a, um { sis sit mon-i-ti { simus ae, a { sitis sint	<b>PERFECTO (2ª voz)</b> mon-i-tum, am, um <i>haber sido avisado, que fui avisado</i>
<b>PLUSQUAMPERF.</b>	<i>Yo había sido avisado</i> S. mon-i-tus { eram a, um { eras erat P. mon-i-ti { eramus ae, a { eratis erant	<i>Yo hubiera, habría, hubiese sido avisado</i> mon-i-tus { essem a, um { esses esset mon-i-ti { essemus ae, a { essetis essent	<b>FUTURO (3ª voz)</b> mon-i-tum iri <i>(digo) que será avisado</i>
<b>FUTURO PERF.</b>	<i>Yo habré sido avisado</i> S. mon-i-tus { ero a, um { eris erit P. mon-i-ti { erimus ae, a { eritis erunt		<b>PARTICIPIO</b> <b>DE PRETÉRITO</b> mon-i-tus, a, um <i>(habiendo sido) avisado</i>
			<b>GERUNDIVO</b> mone-ndus, a, um, <i>que ha de ser avisado</i>

NÓTENSE los acentos: moneor, monéris, etc., monéberis o monébere, monére, monítus.

## ARTÍCULO III. — REGO Y AUDIO

201. — 3ª CONJUGACIÓN: **Rego, regis, regere, rexi, rectum: regir.** —

## A) Voz activa

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO	202. — IMPERATIVO
PRESENTE	Yo <i>rijo</i> S. reg-o reg-i-s reg-i-t P. reg-i-mus reg-i-tis reg-u-nt	Yo <i>rija</i> reg-a-m reg-a-s reg-a-t reg-a-mus reg-a-tis reg-a-nt	PRESENTE S. 2 reg-e, <i>rije tú</i> P. 2 reg-i-te, <i>regid vosotros</i>
IMPERFECTO	Yo <i>regia</i> S. reg-eba-m reg-eba-s reg-eba-t P. reg-eba-mus reg-eba-tis reg-eba-nt	Yo <i>regiera, regirio, rigiese</i> reg-ere-m reg-ere-s reg-ere-t reg-ere-mus reg-ere-tis reg-ere-nt	FUTURO S. 2 reg-i-to, <i>regirás tú</i> 3 reg-i-to P. 2 reg-i-tote 3 reg-u-nto
FUTURO IMPERF.	Yo <i>regiré</i> S. reg-a-m reg-e-s reg-e-t P. reg-e-mus reg-e-tis reg-e-nt		INFINITIVO PRESENTE (1ª voz) reg-e-re, <i>regir, que rijo</i>
FUTURO PERF.	Yo <i>regi</i> S. rex-i rex-i-sti rex-i-t P. rex-i-mus rex-i-stis rex-e-runt (-re)	Yo <i>haya o hubiere regido</i> rex-eri-m rex-eri-s rex-eri-t rex-eri-mus rex-eri-tis rex-eri-nt	PERFECTO (2ª voz) rex-is-se, <i>haber regido, que regi</i>
PLUSCUAMPERF.	Yo <i>había regido</i> S. rex-era-m rex-era-s rex-era-t P. rex-era-mus rex-era-tis rex-éra-nt	Yo <i>hubiera, habría, hubiese regido</i> rex-is-se-m rex-is-se-s rex-is-se-t rex-is-se-mus rex-is-se-tis rex-is-se-nt	FUTURO (3ª voz) <i>fuiss</i> rec-turum, am, um, esse, <i>que regiré o regirá</i>
FUTURO PERF.	Yo <i>habré regido</i> S. rex-ero rex-eri-s rex-eri-t P. rex-eri-mus rex-eri-tis rex-eri-nt		4ª VOZ <i>fuiss</i> rec-turum, am, um, <i>(digo) que yo habría regido</i>
			PARTICIOPIO PRESENTE reg-ens, en-tis (el) <i>que rige</i>
			FUTURO rec-turus, a, um <i>(el) que regirá</i>
			GERUNDIO G. reg-e-ndi, <i>de regir</i> D. reg-e-ndo, <i>para regir</i> Ac. (ad) reg-e-ndum, <i>o reg.</i> Ab. reg-e-ndo, <i>regiendo</i>
			SUPINO I. rec-tum, <i>a regir</i> II. rec-tu, <i>de regir</i>

NÓTENSE las formas esdrújulas: *régimus, régitis, réximus, réxeram, etc., réxero, réxerim..., réxerimus..., réxerint, régerem, etc., régíte, régito, régere, etc.*

## 203. — B) Voz pasiva

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO	204. — IMPERATIVO
PRESENTE	<p><i>Yo soy regido</i></p> <p>S. reg-o-r reg-e-ris reg-i-tur P. reg-i-mur reg-i-mini reg-u-ntur</p>	<p><i>Yo sea regido</i></p> <p>reg-a-r reg-a-ris -re reg-a-tur reg-a-mur reg-a-mini reg-a-ntur</p>	<p>PRESENTE</p> <p>S. 2 (reg-e-re), <i>se tú regido</i> P. 2 (reg-i-mini)</p>
IMPERFECTO	<p><i>Yo era regido</i></p> <p>S. reg-eba-r reg-eba-ris -re reg-eba-tur P. reg-eba-mur reg-eba-mini reg-eba-ntur</p>	<p><i>Yo, fuera... regido</i></p> <p>reg-ere-r reg-ere-ris -re reg-ere-tur reg-ere-mur reg-ere-mini reg-ere-ntur</p>	<p>FUTURO</p> <p>S. 2 (reg-i-tor) <i>serás tú regido</i> 3 (reg-i-tor) P. 3 (reg-u-ntor)</p>
FUTURO IMPERF.	<p><i>Yo será regido</i></p> <p>S. reg-a-r reg-e-ris -re reg-é-tur P. reg-é-mur reg-é-mini reg-e-ntur</p>		<p>INFINITIVO</p> <p>PRESENTE (1ª voz)</p> <p>reg-i, <i>ser regido, que yo soy regido</i></p>
PRETÉRITO PERF.	<p><i>Yo fui o he sido regido</i></p> <p>S. rec-tus { sum a, um { es est P. rec-ti { sumus ae, a { estis sunt</p>	<p><i>Yo haya o hubiere sido regido</i></p> <p>rec-tus { sim a, um { sis sit rec-ti { simus ae, a { sitis sint</p>	<p>PERFECTO (2ª voz)</p> <p>rec-tum, am, um, esse, <i>haber sido regido, que fui regido</i></p>
PLUSQUAMPERF.	<p><i>Yo había sido regido</i></p> <p>S. rec-tus { eram a, um { eras erat P. rec-ti { eramus ae, a { eratis erant</p>	<p><i>Yo hubiera... sido regido</i></p> <p>rec-tus { essem a, um { esses esset rec-ti { essemus ae, a { essetis essent</p>	<p>FUTURO</p> <p>rec-tum iri <i>(digo) que será regido</i></p>
FUTURO PERF.	<p><i>Yo habré sido regido</i></p> <p>S. rec-tus { ero a, um { eris erit P. rec-ti { erimus ae, a { eritis erunt</p>		<p>PARTICIPIO</p> <p>DE PRETÉRITO</p> <p>rec-tus, a, um <i>habiendo sido regido</i></p>
			<p>GERUNDIVO</p> <p>reg-e-ndus, a, um, <i>que ha de ser regido</i></p>

NÓTENSE las formas esdrújulas: *rég-eris*, *-itur*, *-imur*, *regímini*, *regémini*, *regámini*, *regerémini*, *régere*, *régitor*.

205. — 4ª CONJUGACIÓN: **Audio, audis, audire, audivi, auditum: oír.**A) *Voz activa*

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO	206. — IMPERATIVO
PRESENTE	<i>Yo oigo</i> S. audi-o audi-s audi-t P. audi-mus audi-tis audi-unt	<i>Yo oiga</i> audi-a-m audi-a-s audi-a-t audi-a-mus audi-a-tis audi-a-nt	PRESENTE S. 2 audi, <i>oye. tú</i> P. 2 audi-te  FUTURO S. 2 audi-to, <i>oírás tú</i> 3 audi-to P. 2 audi-tote 3 audi-u-nto
IMPERFECTO	<i>Yo oía</i> S. audi-eba-m audi-eba-s audi-eba-t P. audi-eba-mus audi-eba-tis audi-eba-nt	<i>Yo oyera, oíría...</i> audi-re-m audi-re-s audi-re-t audi-re-mus audi-re-tis audi-re-nt	INFINITIVO (1ª voz) PRESENTE audi-re, <i>oír, que oigo</i>
FUTURO IMPERF.	<i>Yo oiré</i> S. audi-a-m audi-e-s audi-e-t P. audi-e-mus audi-e-tis audi-e-nt		PERFECTO (2ª voz) audi-visse, <i>haber oído, que oi</i>
PRETÉRITO PERF.	<i>Yo oí o he oído</i> S. audi-v-i audi-vi-sti audi-vi-t P. audi-vi-mus audi-vi-stis audi-ve-runt (-re)	<i>Yo haya o hubiere oído</i> audi-veri-m audi-veri-s audi-veri-t audi-veri-mus audi-veri-tis audi-veri-nt	FUTURO (3ª voz) audi-turum, am, um esse, ( <i>digo</i> ) <i>que oiré u oíría</i>
PLUSQUAMPERF.	<i>Yo había oído</i> S. audi-vera-m audi-vera-s audi-vera-t P. audi-vera-mus audi-vera-tis audi-vera-nt	<i>Yo hubiera... oído</i> audi-visse-m audi-visse-s audi-visse-t audi-visse-mus audi-visse-tis audi-visse-nt	4ª voz audi-turum, am, um fuisse, ( <i>digo</i> ) <i>que habría oído</i>
FUTURO PERF.	<i>Yo habré oído</i> S. audi-vero audi-veri-s audi-veri-t P. audi-veri-mus audi-veri-tis audi-veri-nt		PARTICIPIO PRESENTE audi-e-ns, e-ntis, ( <i>el</i> ) <i>que oye</i>  FUTURO audi-turus, a, um, ( <i>el</i> ) <i>que oirá</i>  GERUNDIO G. audi-e-ndi, <i>de oír</i> D. audi-e-ndo, <i>para oír</i> Ac. (ad) audi-e-ndum, <i>a oír</i> Abl. audi-e-ndo, <i>oyendo</i>  SUPINO I. audi-tum, <i>a oír</i> II. audi-tu, <i>de oír</i>

NÓTENSE las formas esdrújulas: *audio, áudiunt, audivimus, audivēram, -ras, -rat, rant; audivē-ro, -rim, -ris, -rit, audivēri-mus, -tis, audiverint.*



## 207. — B) Voz pasiva

	INDICATIVO	SUBJUNTIVO	208. — IMPERATIVO
PRESENTE	<p><i>Yo soy oído</i></p> <p>S. audi-o-r audi-ris audi-tur</p> <p>P. audi-mur audi-mini audi-u-ntur</p>	<p><i>Yo sea oído</i></p> <p>audi-a-r audi-a-ris -re audi-a-tur audi-a-mur audi-a-mini audi-a-ntur</p>	<p>PRESENTE</p> <p>S. 2 (audi-re), <i>se tú oído</i> P. 2 (audi-mini)</p>
IMPERFECTO	<p><i>Yo era oído</i></p> <p>S. audi-eba-r audi-eba-ris -re audi-eba-tur</p> <p>P. audi-eba-mur audi-eba-mini audi-eba-ntur</p>	<p><i>Yo fuera, sería, fuese oído</i></p> <p>audi-re-r audi-re-ris -re audi-re-tur audi-re-mur audi-re-mini audi-re-ntur</p>	<p>FUTURO</p> <p>S. 2 (audi-tor), <i>serás tú oído</i> 3 audi-tor) P. 3 (audi-u-ntor)</p>
FUTURO IMPERF.	<p><i>Yo seré oído</i></p> <p>S. audi-a-r audi-e-ris -re audi-e-tur</p> <p>P. audi-e-mur audi-e-mini audi-e-ntur</p>		<p>INFINITIVO</p> <p>PRESENTE (1ª voz)</p> <p>audi-ri, <i>ser oído, que yo soy oído</i></p>
PRETÉRITO PERF.	<p><i>Yo fui o he sido oído</i></p> <p>S. audi-tus { sum a, um { es est</p> <p>P. audi-ti { sumus ae, a { estis sunt</p>	<p><i>Yo haya o hubiere sido oído</i></p> <p>audi-tus { sim a, um { sis sit</p> <p>audi-ti { simus ae, a { sitis sint</p>	<p>P'ERFECTO (2ª voz)</p> <p>audi-tum, am, um, esse <i>haber sido oído, que fui oído</i></p>
PLUSQUAMPERF.	<p><i>Yo había sido oído</i></p> <p>S. audi-tus { eram a, um { eras erat</p> <p>P. audi-ti { eramus ae, a { eratis erant</p>	<p><i>Yo hubiera, habría, hubiese sido oído</i></p> <p>audi-tus { essem a, um { esses esset</p> <p>audi-ti { essemus ae, a { essetis essent</p>	<p>FUTURO (3ª voz)</p> <p>audi-tum iri <i>(digo) que seré oído</i></p>
			<p>PARTICPIO</p> <p>DE PRETÉRITO</p> <p>audi-tus, a, um, <i>habiendo sido oído</i></p>
FUTURO PERF.	<p><i>Yo habré sido oído</i></p> <p>S. audi-tus { ero a, um { eris erit</p> <p>P. audi-ti { erimus ae, a { eritis erunt</p>		<p>GERUNDIVO</p> <p>audi-e-ndus, a, um, <i>que ha de ser oído</i></p>

NÓTENSE las personas esdrújulas: *audímini, audiebámini, audiémini, audíámini, auditrémini.*

## ARTÍCULO IV. — OBSERVACIONES SOBRE CIERTAS FORMAS ESPECIALES DE LA VOZ ACTIVA

**209.** — 1) Se encuentra con alguna frecuencia, especialmente en los poetas e historiadores, la forma *ere* por *erunt*, en la tercera persona plural perfecto indicativo, v. gr.:

*fuére, laudavére, scripsére* = *fuérunt, laudaverunt, scripserunt*

2) En el mismo perfecto y tiempos derivados es frecuente la forma sincopada (*síncopa* es la supresión de una o más letras en medio de dicción).

Prácticamente, las sílabas *vi, ve* se suprimen antes de *s, r*, respectivamente; por ejemplo: *amasti* por *amavisti*, *amarunt* por *amaverunt*.

Y así puede decirse *audisti* por *audivisti*, *nosti* por *novisti*, *commosse* por *commovisse*. Pero siempre se dirá *nóvero, lávero, favisti*, debido a que la *v* pertenece al radical. Ni tampoco se contraen formas como: *amavére, implevére*, porque se confundirían con el infinitivo *amare, implere*.

En los pretéritos en *ivi* se puede suprimir la *v* antes de *er* e *is*; y las dos *ies* que quedan, se suelen contraer en una; por ejemplo:

<i>audierunt-ere</i>	por <i>audiverunt-ere</i>	<i>audisti</i>	por <i>audiisti</i> .
<i>arcessierunt</i>	por <i>arcessiverunt</i> ,	<i>audissem</i>	por <i>audivissem</i> .
<i>quaesierat</i>	por <i>quaesiverat</i> ,	<i>petisse</i> (poét.),	<i>petiisse</i> por <i>petivisse</i> .

*petivit* = *petiit*; pero sólo *déssuit* (no *desívit*)

NÓTESE en verso: *scripsti, dixi, accessis, porgite*, etc., por  
*scripsisti, dixisti, accessisti, porrigite*

3) Nótese los imperativos apocopados (la *apócope* suprime letras al final) y el de futuro de *scire*, que es el único (*sci* no existe):

a) <i>dic</i>	<i>dicite</i>	(de <i>dicere</i> )	di, decid.
<i>duc</i>	<i>ducite</i>	(de <i>ducere</i> )	guía, guiad.
<i>fac</i>	<i>facite</i>	(de <i>facere</i> )	haz, haced.
<i>fer</i>	<i>ferte</i>	(de <i>ferre</i> )	lleva, llevad.
b) <i>scito</i>	<i>scitote</i>	(de <i>scire</i> )	sabe, sabed.

## ARTÍCULO V.

### OBSERVACIONES SOBRE LA CONJUGACIÓN PASIVA

**210.** — 1) Es observación importante que las segundas personas pasivas:

- a) de los dos imperfectos — indicativo y subjuntivo;
- b) del futuro imperfecto;
- c) del presente subjuntivo (raras veces del presente indicativo, si no es en los deponentes, exceptuando la cuarta), en vez de la terminación *ris*, pue-

den tomar *re* (Cicerón prodiga esta forma), como está indicado en los paradigmas.

2) Los tiempos compuestos pasivos se componen del participio pasivo y las formas de *sum* auxiliares, cuales son:

*sum, sim, eram, essem, ero*

(siendo regularmente incorrectas las otras: *fui, fuerim, fueram, fuisset, fuero*).

Así, frases como ésta: «El enemigo fué vencido», se traducirán por:

*Hostis victus EST (no victus FUIT)*

El «participio pasivo con *fuit*», etc., se reserva para frases que indican *duración* de la acción expresada por el verbo, v. gr.:

*Ludus (tres annos) clausus FUIT* la escuela *estuvo* cerrada (tres años).

En cambio, «*Ludus clausus est*», significa: «la escuela se cerró», o «fué cerrada», y (consiguientemente) «está cerrada». («La escuela se cierra» es: *ludus clauditur*.)

(También en los deponentes el decir *admiratus fui* por *admiratus sum*: me admiré, es incorrecto.)

NOTA: Según el P. LLOBERA, únicamente en los pluscuamperfectos y futuros imperfectos de indicativo se encuentra a veces *fueram, fuisset, fuero* por *eram, essem, ero*.

211. — 3) IMPERATIVO PASIVO. — Los imperativos pasivos de las gramáticas antiguas, como advierte el P. LLOBERA, parte son formados arbitrariamente, parte fundados en falsas lecturas de manuscritos. Con todo, el imperativo *de presente* de los deponentes se usa, como se verá en su conjugación.

## ARTÍCULO VI. — ADVERTENCIAS SOBRE LA TRADUCCIÓN Y USO DE LA PASIVA

212. — 1) Hay tres o cuatro diferentes maneras de traducir la pasiva, v. gr.: «*amor*»: soy amado, se me ama, me aman; «*moveor*»: soy movido, se me mueve, me mueven, me muevo (= *me moveo*). Pero las formas: a) recíprocas, y b) reflexivas, no se traducen por la pasiva, por ejemplo:

a) se ayudan		<i>iuvant inter se o alius alium iuvat</i>
b) se curan		<i>se (ipsi o ipsos) curant</i>

213. — 2) El uso de la pasiva en ambas lenguas ha de ser natural y acomodado al genio particular del idioma.<sup>1</sup> Esto podrá advertirse por los ejemplos de corte clásico, que ponemos a continuación:

<i>Manus data elephanto est</i>		al elefante se le dió una mano.
<i>Cameli adiuvantur proceritate corporum</i>		a los camellos les sirve su estatura considerable.

<sup>1</sup> En mi humilde juicio se ha de evitar el insistir demasiado en volver oraciones activas por pasivas; primero para no torturar al discípulo; segundo para no atropellar el idioma, que en muchas frases no consiente la forma pasiva, ni en latín, ni menos en castellano. Leyendo la Gramática del español P. Robles Dégano, vi que no era yo solo quien piensa de este modo.

*Vix unus tolerabilis invenitur*

*Dolendum est*

*Merito est condemnatus*

*Nihil inventum est*

*Non bene audiris*

*(Non bene audis*

*li, qui grammatici vocantur*

*Ita dicitur, ita fit*

*Hoc verbum non adhibetur*

*Multa dicuntur*

*Frustra disputatur*

*Tale nunquam auditum est*

*Ex quo intellegitur*

*Dictum factum*

apenas se encuentra uno pasable.

es lástima, da pena.

con razón le han condenado.

nada se ha encontrado.

no se te oye bien (mal traducido:

«no eres oído»).

no tienes buena fama).

los llamados gramáticos.

así se dice, así se hace.

esta palabra no se usa, no se emplea.

se dicen muchas cosas (no «son dichas muchas cosas»).

en balde se disputa (no «es disputado»).

tal cosa jamás se oyó (decir).

de lo cual se deduce, por ahí se entiende.

dicho y hecho.

3) Por fin, nótese que el uso de la pasiva: a) coincide a veces en las dos lenguas; b) a veces difiere; c) a veces fluectúa o es ambiguo. Ejemplos:

a) *quaeritur* (kué)

*dicitur*

*narratur*

b) *est sermo*

*invidiam habet = in invidia est*

*dat poenas*

*habet venerationem (apud aliquem)*

c) *se movet* o *moveetur*

*se levat* o *levatur*

*lavat* (neutro) o *lavatur* (medio) o *se lavat* (reflexivo)

se pregunta.

se dice.

se cuenta.

se habla.

es envidiado.

es castigado.

es venerado (por alguno).

se mueve.

se eleva o levanta.

se lava o baña.

#### CUESTIONARIO DECIMOTERCERO (nn. 191-213)

- 1) Conjugación en la voz activa y pasiva de los verbos regulares *amo, moneo, rego, audio*. — 2) Ejercicios particulares sobre cada uno de estos verbos. — 3) Verbos de las cuatro conjugaciones, con su régimen. — 4) ¿Qué dice Vd. de formas como *amavére* por *amavérunt*? — 5) Diga Vd. cómo se llaman las formas como *amasse* por *amavisse* y cuándo tienen lugar. — 6) ¿Qué dice Vd. en particular sobre la síncope de los perfectos en *ivi*? — 7) Decir los imperativos de «*dicere, dúcere, fácere, ferre, scire*». — 8) ¿En qué tiempo y personas se usa *re* en vez de *ris*? — 9) ¿Qué diferencia hay entre «*clausum est*» y «*clausum fuit*»? — 10) ¿Cómo se pueden traducir las expresiones «*amor, amaris*, se pregunta, se dice, se habla»? — 11) Háganse los temas y ejercicios pertinentes.

## CAPÍTULO TERCERO

### VERBOS EN «IO» DE LA 3.ª Y VERBOS DEPONENTES

#### ARTÍCULO I.

#### VERBOS EN «IO» DE LA TERCERA CONJUGACIÓN

##### VERBOS EN «IO» Y DEPONENTES

**214.** — Se ha visto que la diferencia de muchas formas de la tercera y cuarta conjugación es una *i*:

<i>reg unt</i>	<i>aud i unt</i>
<i>reg ebam</i>	<i>aud i ebam</i>

Pues bien, hay verbos de la tercera que toman esta *i*, epentética, propia de la cuarta conjugación.

Daremos la conjugación abreviada de un modelo (*rapio*: arrebatar):

PRES.	{ <i>rap i o, rap i unt</i> } (sólo dos for- { <i>rap i or, rap i untur</i> } mas toman i)	arrebato, arrebatan. soy arrebataado, son a.
IMP.	{ <i>rap i ebam, i ebas, ... i ebant</i> } (todo el { <i>rap i ebar, ... rap i ebantur</i> } tiempo)	arrebataba..., arrebataban. era arrebataado..., eran a.
FUT.	{ <i>rapiam, rapies, -et... rapient</i> } (íd.) { <i>rapiar, rapieris... rapientur</i> }	arrebataré..., arrebatarán. seré arrebataado, serán a.
SUBJ.	{ <i>rapiam, rapias... rapiant</i> } (íd.) { <i>rapiar, rapiaris... rapiantur</i> }	arrebate..., arrebaten. sea arrebataado..., sean a.
PART. PR.	<i>rap i ens, rapientis</i>	que arrebata. .
GERUND.	<i>rap i endus, a, um</i>	que se ha de arrebatar.

Todas las formas restantes van como *rego*, sin intercalar la *i*.

**215.** — Se conjugan como *rapio* los demás en *io* de la tercera conjugación, que son:

<i>cupio, is, ere, cupivi, cupitum</i>	desear.
<i>cipio cepi, captum (accipio, recipio y demás compuestos)</i>	tomar, agarrar.
<i>rapio rapui, rapitum (eripio y compuestos)</i>	arrebatar.
<i>facio feci, factum (afficio y compuestos)</i>	hacer.
<i>fugio fugi, fugiturus (confugio y compuestos)</i>	huir.
<i>iacio ieci, iactum (adicio y compuestos)</i>	echar, arrojar.

<i>sapio</i>	( <i>sapivi</i> ) (y compuestos <i>desipio</i> , etc., sin pretérito ni supino)	tener sabor o juicio.
<i>conspicio</i>	<i>conspexi, conspectum</i> (y compuestos del inusit. <i>specio</i> )	mirar.
<i>fodio</i>	<i>fodi, fossum</i>	cavar.
<i>pario</i>	<i>peperi, partum</i> ( <i>aperio</i> y compuestos con varios perfectos)	dar a luz.
<i>quatio</i>	<i>quassum</i> ( <i>concutio</i> y compuestos)	sacudir.
<i>allicio</i>	<i>allexi, allectum</i> (y compuestos del inusit. <i>lacio</i> )	atraer con halagos.

Tres deponentes que van por la pasiva *rapior*:

<i>gradior, gráderis, gradi, gressus sum</i>	caminar.
<i>pator, páteris, pati, passum sum</i>	padecer.
<i>morior, móreris, mori, mortuus sum</i>	morir.

### EJERCICIOS SOBRE LOS VERBOS EN **io** DE LA TERCERA

**216.**—NOTA: Pónganse los verbos entre paréntesis, en el tiempo y persona correspondientes, con o sin la *i*, según el modelo *rapio*:

- |                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) <i>Si hoc consilium (capere, futuro imperfecto), gratum mihi (facere, id.)</i>                                            | Si tomas esta resolución, me harás (cosa grata) un favor.                                                                    |
| 2) <i>Puer iam futuri ingenii virtutisque (iacere)</i>                                                                       | Siendo niño, ya echaba los fundamentos de su futuro talento y virtud.                                                        |
| 3) <i>(Fodere, presente pasivo) fossae octo pedes altae</i>                                                                  | Se cavaban trincheras de ocho pies de hondura.                                                                               |
| 4) <i>(Iacere, participio presente) arma (fugere, imperfecto) in silvas</i>                                                  | Arrojando ellos las armas, huían a las selvas.                                                                               |
| 5) <i>Terram in Iaponia (quater) frequentes motus</i>                                                                        | En el Japón sacuden la tierra frecuentes convulsiones.                                                                       |
| 6) <i>Hoc (facere) apes, ne bestiolae mel (capere, presente subjuntivo)</i>                                                  | Esto hacen las abejas para que los insectos no les tomen la miel.                                                            |
| 7) <i>Multas (pati, futuro imperfecto) aerumnas nisi tibi ipsis (mori, presente subjuntivo)</i>                              | Padecerás muchas contrariedades, si no mueres a ti mismo.                                                                    |
| 8) <i>Multi adolescentes puerive (rapere, presente pasivo) morte ne adulti (capere subjuntivo presente pasivo) a diabolo</i> | Muchos son arrebatados por la muerte siendo jóvenes o niños, a fin de que no sean presos por el demonio cuando sean grandes. |
| 9) <i>Beati qui in Domino (mori)</i>                                                                                         | Dichosos los que mueren en el Señor.                                                                                         |

## ARTÍCULO II. — VERBOS DEPONENTES

**217.** — El verbo deponente, cuya definición y división ya dimos (n. 179), además de las formas pasivas, tiene cuatro activas simples:

*gerundio, supino, participio de presente, participio de futuro*

y una compuesta, que es el *futuro de infinitivo*, como se verá por los siguientes paradigmas:

### A. HORTOR, HORTARIS, HORTARI, HORTATUS SUM: EXHORTAR

	INDICATIVO		SUBJUNTIVO	
PRES.	<i>hortor,</i>	yo	<i>horter,</i>	yo
	<i>hortaris, etc.</i>	exhorto	<i>horteris, -re, etc.</i>	exhorte
IMP.	<i>hortabar</i>	yo	<i>hortarer,</i>	yo
	<i>hortabaris, re, etc.</i>	exhortaba	<i>hortareris, -re, etc.</i>	exhortara
F. IMP.	<i>hortabor,</i>	yo		
	<i>hortaberis, re, etc.</i>	exhortaré		
P. PERF.	<i>hortatus</i> { <i>sum,</i> yo		<i>hortatus,</i> { <i>sim,</i> yo haya	
	<i>a, um</i> { <i>es, etc.</i> exhorté		<i>a, um</i> { <i>sis, etc.</i> exhortado	
PLUSC.	<i>hortatus,</i> { <i>eram,</i> yo había		<i>hortatus</i> { <i>essem,</i> yo hubiera	
	<i>a, um</i> { <i>eras, etc.</i> exhortado		<i>a, um</i> { <i>esses, etc.</i> exhortado	
F. PERF.	<i>hortatus,</i> { <i>ero,</i> yo habré			
	<i>a, um</i> { <i>eris, etc.</i> exhortado			
IMPERATIVO		INFINITIVO		PARTICIPIO
<i>Presente</i>		<i>Presente (1ª voz)</i>		<i>Presente</i>
<i>hortare</i>	exhorta tú	<i>hortari</i>	exhortar	<i>hortans</i> que
<i>hortamini</i>	exhortad vos.			exhorta
<i>Futuro</i>		<i>Perfecto (2ª voz)</i>		<i>Participio de perfecto</i>
<i>hortator</i>	exhortarás tú	<i>hortatum,</i>	haber ex-	<i>hortatus,</i> que
		<i>am, um esse</i>	hortado	<i>a, um</i> exhortó
		<i>Futuro</i>		<i>Participio de futuro</i>
		<i>hortaturum</i>	que ex-	<i>hortaturus,</i> que está
		<i>am, um esse</i>	hortaré	<i>a, um</i> para exhortar
SUPINO		GERUNDIO		GERUNDIVO
I. <i>hortatum</i> a exhortar		<i>hortandi,</i>	de	<i>hortandus,</i> que ha de ser
II. <i>hortatu</i> de exhortar		<i>-do,-dum,-do</i>	exhortar	<i>a, um</i> exhortado

218. — Se conjuga como *moneor*: *rereor, éris, eri, veritus sum*: temer.  
 » » » *regor*: *loquor, crís, qui, locutus sum*: hablar.  
 » » » *audior*: *largior, íris, iri, largitus sum*: otorgar.

## B. ADVERTENCIAS SOBRE LA CONJUGACIÓN DE LOS DEPONENTES

219. — 1) El *gerundivo* de los transitivos tiene significación *pasiva*, como:  
*comitandus, gratulandus* | el que ha de ser acompañado, felicitado.

Algunos intransitivos siguen en esto a los activos, como:

- fruendus, fungendus* | el que ha de ser gozado, desempeñado.  
*potiendus*, y mejor *potiundus, utendus* | de que se han de apoderar.  
 el que ha de ser usado.

Y también se encuentran gerundios de deponentes, equivalentes al participio de presente, como:

- (de Cicerón)  
*moribundus* (de *morior*) | moribundo, mortal.  
*ludibundus* | jugueteando, de buen humor.  
 (no clásicos)  
*gloriabundus* (de *glorior*) | que se gloría, jactancioso.  
*populabundus* (de *populor*) (*hostis*) | (el enemigo) que devasta o merodea.

220. — 2) El imperativo de futuro, que apenas es usado en los pasivos, es también en los deponentes bastante raro, del cual se encuentran terceras personas sin la *r* final, como:

- hortato (ille)* por *hortator* | exhorte él.  
*percontato* por *percontator* | pregunte él.

3) Algunos verbos que pudieran parecer deponentes son pasivos, de algún activo, cuya significación por otro lado ya difiere un tanto, v. gr.:

- pascor, pásceris, pasci* | pasto = pazeo (soy pastoreado).  
*pasco, pascis, pascere* | apaciento, pastoreo.

221. — 4) Danse algunos verbos ambiguos, de idéntico significado e igual uso en las dos formas activa y pasiva, v. gr.:

- a) *luxuriare* y *luxuriari* | lozanear, insolentarse.  
*merere* y *mereri* | merecer.  
*punire* y *puniri* (Cic.) | castigar.  
 b) *assentior* y *assentio* | asentir, ser del mismo parecer.  
*faeneror* y *faencro* (fó) | dar a rédito.  
*ludíficor* y *ludífico* | engañar, chasquear.  
*partior* y *partio* | partir, dividir.



c) <i>commúnico y commúnico</i>	comunicar, dar parte.
<i>comperio y comperior</i>	descubrir, saber.
<i>elúcubro y elúcubror</i>	componer, trabajar (a fuerza de vigili- as).
<i>impertio y impertior</i>	dar parte, dedicar.

Debe advertirse que los de a) son enteramente indiferentes, los de b) tienen con más frecuencia las formas deponentes, los de c) las activas.

### C. SEMIDEPONENTES

**222.** — Ya vimos que algunos verbos se llaman semideponentes a causa de conjugarse como los activos en los tiempos simples, y como los pasivos en los tiempos compuestos. Estos son:

<i>audeo, audes, audere, ausus sum</i>	atreverse.
<i>gaudeo, gaudes, gaudere, gavisus sum</i>	alegrarse.
<i>soleo, soles, solere, solitus sum</i>	acostumbrar, soler.
<i>fido, fidis, fidere, fisis sum</i>	confiar.

(También se encuentra *placitus est* por *placuit* y *licitus est* por *licuit*: agradó, fué lícito. Pero *licitus 3 est*: es lícito, ya no es tan clásico.)

### D. DEPONENTES COMUNES

**223.** — Así se llaman los deponentes con significación activa y pasiva, especialmente en el participio de pretérito y tiempos compuestos de él, como:

<i>complector</i>	abrazo, soy abrazado.
<i>complexus sum</i>	abraqué, fuí abrazado.

Por no ofrecer dificultad los demás tiempos, sólo pondremos el

#### INFINITIVO

PRES. COMÚN	<i>complecti</i>	abrazar y ser abrazado.
PRET. COMÚN	<i>complexum 3 esse</i>	haber abrazado, haber sido abrazado.
FUTURO ACTIVO	<i>complexurum 3 esse</i>	haber de abrazar.
FUTURO PASIVO	<i>complexum iri</i>	haber de ser abrazado.
SUPINO ACTIVO	<i>complexum</i>	a abrazar.
SUPINO PASIVO	<i>complexu</i>	de ser abrazado.

GERUNDIO	<i>complectendi</i>
GERUNDIVO	<i>complectendus</i> 3
PARTIC. PRES.	<i>complectens</i>
PAR. DE PRET.	<i>complexus</i> 3

PART. DE FUT. *complexurus* 3

de abrazar, etc.  
que ha de ser abrazado.  
que abraza.  
que abrazó, que fué abrazado,  
que había abrazado, que había  
sido abrazado.  
que abrazará.

**224.** — OTROS VERBOS DEponentES COMUNES CLÁSICOS (todos regulares, menos *dimetiri*):

*adulari* (*adulatus*)  
*aspernari*  
*arbitrari*  
*criminari*  
*dignari*  
*dimetiri* (*dimensus*)  
*dominari*

adular y ser adulado.  
desdeñar y ser desdeñado.  
juzgar y ser juzgado o tenido por.  
acusar y ser acusado.  
dignarse y ser juzgado digno.  
medir y ser medido.  
dominar y ser dominado.

**225.** — PARTICIPIOS CON SIGNIFICACIÓN PASIVA (*además de la activa*):<sup>1</sup>

*abominatus* (de *abóminor*)  
*adeptus* (de *adipiscor* 3)  
*auspicatus* (de *áuspico*)  
*amplexus* (de *amplector* 3)  
*assensus* (de *assentior* 4)  
*comitatus* (de *cómitor*)  
*commentatus*  
*complexus* (de *complector*)  
*confessus* (de *confíteor* 2)  
*contestatus*  
*despicatus*  
*detestatus*  
*eblanditus* (de *eblandior* 4)  
*elucubratus* (de *elúcubro-r*)  
  
*ementitus* (de *ementior* 4)  
*expertus* (de *experior* 4)  
*fabricatus*  
*interpretatus* (de *intérpretor*)  
*ludificatus* (de *ludífico*)  
*meditatus* (de *méditor*)  
*praemeditatus*  
*ensus* (de *metior* 4)  
*meritus* (de *mereor* 2)  
*moderatus* (de *móderor*)

abominado, execrado, aborrecido.  
aleanzado, conseguido.  
consagrado, de buen agüero.  
abrazado.  
tenido por verdadero.  
acompañado.  
meditado, pensado, estudiado.  
abrazado, comprendido.  
confesado, admitido.  
atestiguado.  
despreciado.  
odiado, aborrecido.  
obtenido por halago, fingido.  
trabajado, hecho a fuerza de vigi-  
lias.  
dicho con mentira.  
experimentado.  
construido, forjado.  
interpretado.  
burlado, engañado.  
pensado, meditado, ejercitado.  
pensado antes, premeditado.  
medido.  
merecido.  
regido.

<sup>1</sup> Algunos, aunque usados por buenos autores, no se hallan en Cicerón y César. Por ejemplo, *oblatus* es forma que Virgilio usa en sentido pasivo.

*oblitus* (de *obliviscor*)  
*opinatus* (*necopinatus*)  
*pactus* (de *paciscor* 3)  
*partitus* (de *partio(r)* 4)  
*perfunctus* (de *perfungor* 3)  
*periclitatus*  
*depopulatus*  
*sortitus*  
*stipulatus*  
*testatus*  
*ultus* (de *ulciscor* 3)

olvidado.  
 pensado (inesperado).  
 paetado.  
 partido, dividido.  
 desempeñado, pasado.  
 probado, ensayado.  
 saqueado, devastado.  
 sorteado, sacado en lotería.  
 estipulado, contratado.  
 demostrado, sabido.  
 vengado, castigado.

NOTA: Evítese cuidadosamente el dar significación pasiva a verbos simplemente deponentes, como sería *pator*, diciendo:

*labores passi* por  
*labores lati, tolerati, exanclati*

} trabajos padecidos o soportados.

## 226. — Ejemplos:

- 1) Alcanzó inmensas riquezas ×  
 perdió las riquezas ALCANZADAS con tanto trabajo.
- 2) Estudió regularmente las asignaturas ×  
 una asignatura bien ESTUDIADA.
- 3) Él usa palabras de doble sentido ×  
 palabra USADA en doble sentido.
- 4) Muchas persecuciones padecerá el que sigue la piedad ×  
 las persecuciones PADECIDAS por la justicia son fuente de mérito.

*immensas divitias assecutus est* ×  
*tanto labore PARTAS* O *ADEPTAS*  
*divitias amisit*  
*mediocriter disciplinis studuit* ×  
*bene* COMMENTATA, ELABORATA O  
 MEDITATA *disciplina*  
*verbis ambiguís útitur* ×  
*verbum ambigue* ADHÍBITUM  
*insectationes multas patietur pietatem sectans* ×  
*insectationes pro iustitia* LATAE  
 O *TOLERATAE fons meriti sunt*,  
 etc.

NOTA: Esfuércese el discípulo en hacer algunas otras frases, empleando verbos aducidos anteriormente, pero evitando el empleo de la pasiva en los puramente deponentes, si no es en las formas que la consienten.

## E. EL PARTICIPIO DE PRESENTE Y DE PRETÉRITO DE LOS DEPONENTES

227. — Es importante saber el uso de los participios de los deponentes por la precisión y elegancia que dan a la frase. Dos casos distinguimos:

1) La acción del deponente es *anterior* a la del verbo principal:

*Caesar milites cohortatus, pugnae signum dedit*

César, habiendo exhortado a los soldados, dió la señal para la lucha.

Y así todo *participio* (sin el auxiliar *sum*) equivale a una oración temporal o de *habiendo* (*CUM ESSET cohortatus = cohortatus*).

2) La acción del deponente es *simultánea* con la del verbo principal. En este caso a) en los verbos activos y deponentes en general, se usa el participio de presente. b) Pero hay algunos deponentes, cuyo participio de pretérito se usa *por el presente*. — Ejemplos:

a) *Sepulcra legens, non amittes memoriam*  
*pauperes amplectens, Iesum amplecteris*

no perderás la memoria, leyendo los epitafios.  
abrazando a los pobres, abrazas a Jesús.

b) *arbitratus o ratus*  
*usus, veritus*  
*fisus o confisus*  
*ausus, gavisus*  
*hac methodo usus, linguam quamlibet callebis*  
*suis viribus confisus cecidit*

pensando, creyendo.  
usando, temiendo.  
confiando, fiándose.  
atreviéndose, alegrándose.  
usando de este método, sabrás o poseerás cualquier lengua.  
confiando en sus fuerzas cayó.

NOTA: *Vir expertus* × *vir experiens*

Hombre experimentado × hombre emprendedor (*Antibarbarus*, por KREBS-SCHMALZ).

### ARTÍCULO III. — CONJUGACIÓN PERIFRÁSTICA

**228.** — Llámase conjugación perifrástica la formada por el participio en **rus** y el gerundivo o adjetivo verbal en **dus** con los tiempos del verbo *sum*.

A) Sobre la naturaleza del gerundivo (impropiamente llamado participio de FUTURO en *dus*), hay que notar que tiene: a) significación *pasiva*; b) fuerza de *obligación* (no de *futurición*).

El gerundivo puede usarse en tres formas: 1) impersonal; 2) personal incompleta; 3) personal completa; por ejemplo:

1) *Legendum est*  
2) *Libri boni legendi sunt*  
3) *Libri boni nobis legendi sunt*

hay que leer, se ha de leer.  
hay que leer libros buenos.  
nosotros hemos de leer libros buenos.

**229.** — NÓTESE: 1) Que lo que parece era complemento acusativo (*libros*) es sujeto-nominativo y que el verbo concierta como un adjetivo con ese nominativo.

2) Que la persona agente se pone —no en ablativo con *a* o *ab*— sino en dativo, salvo en casos raros o para evitar confusión.<sup>1</sup>

3) Por ser obligación lo que se significa con la forma en *dus*, se puede sustituir por «*debeo*» u otro verbo análogo (como *cogor*, *teneor*), v. gr.:

<i>Multae sunt MIHI epistulae</i>	he de escribir muchas cartas o ten-
<i>CONSCRIBENDAE = multas DEBEO epistulas</i>	go muchas cartas que escribir o
<i>conscribere</i>	por escribir.

**230.** — B) En cambio, el participio de futuro en *rus* no significa obligación, sino futurición o tiempo próximo futuro con las significaciones:

- 1) «*Estar por o para*» hacer una cosa, «*tener resuelto*», «*ir a*» hacerla.
- 2) O de *simple futuro* o *imperfecto de subjuntivo*, en ciertas oraciones dependientes, v. gr.:

1) <i>Cum exiturus eram, plueri coepit</i>	estando para salir, comenzó a llover.
<i>Iam moriturus, revixit</i>	estando para morir, revivió.
2) <i>Annus nescio an salubris an</i>	no sé si el año será saludable o pes-
<i>péstilens futurus sit</i>	tilente.
<i>Ex me quaesivit, iturusne es-</i>	me preguntó si iría o no.
<i>sem, necne</i>	

**231.** — NOTA: 1) Estos dos ejemplos últimos en oración directa serían:

<i>Annus eritne salubris an pestilens?</i>	¿el año será saludable o pestilente?
<i>Ibis an non?</i>	¿irás o no?

2) Por razón de esta forma dependiente (*futurus sim*) ponen algunos gramáticos un futuro imperfecto de subjuntivo, lo cual no nos parece necesario. LLOBERA lo pone, pero lo omite el ÁLVAREZ VERULENSE y todos los gramáticos extranjeros.

A continuación pondremos los paradigmas de la conjugación perifrástica en *dus* y en *rus*. Sobre la traducción:

<i>Videndus sum</i>	yo he de ser visto.
---------------------	---------------------

nótese que propiamente se debería poner un dativo después de *sum*, como sería:

<i>Videndus sum médico, etc.</i>	yo he de ser visto por el médico, el médico me ha de ver.
----------------------------------	-----------------------------------------------------------

Y así siempre, poniendo como *sujeto* del verbo activo castellano el *dativo* del gerundivo pasivo latino.

En el paradigma se señalan todos los tiempos, pero algunos casi no se usan, por lo cual no conviene perder mucho tiempo en estas conjugaciones.

<sup>1</sup> Por ejemplo: *Consulendum est liberis A PARENTIBUS* (en ablativo para evitar dos dativos): los padres han de mirar por sus hijos.

232. — 1) PARADIGMA DE LA CONJUGACIÓN EN **dus** Y EN **rus**:

He de ser visto		INDICATIVO	Estoy para venir
<b>PRES.</b>	sing. <i>Vidend - us, a, um sum</i> ( <i>es...</i> ) <sup>1</sup> plur. <i>Vidend - i ae a sumus</i> ( <i>estis...</i> ) (y así en los tiempos siguientes)	sing. <i>Ventur - us, a, um sum</i> ( <i>es...</i> ) <sup>1</sup> plur. <i>Ventur - i, ae, a sumus</i> ( <i>estis...</i> ), etc.	
<b>IMPERF.</b>	<i>Vidend - us, a, um eram, eras</i> <sup>2</sup>	<i>Ventur - us, a, um eram</i> <sup>2</sup>	
<b>PERF.</b>	<i>Vidend - us, a, um fui...</i> <sup>3</sup>	<i>Ventur - us, a, um fui</i> <sup>3</sup>	
<b>PLUSC.</b>	( <i>Vidend - us, a, um fueram...</i> ) <sup>4</sup>	<i>Ventur - us, a, um fueram</i> <sup>4</sup> )	
<b>F. IMPERF.</b>	<i>Vidend - us, a, um ero...</i> <sup>5</sup>	<i>Ventur - us, a, um ero</i> <sup>5</sup>	
<b>F. PERF.</b>	( <i>Vidend - us, a, um fuero...</i> ) <sup>6</sup>	<i>Ventur - us, a, um fuero</i> <sup>6</sup> )	
SUBJUNTIVO			
<b>PRES.</b>	<i>Vidend - us, a, um sim</i> <sup>7</sup>	<i>Ventur - us, a, um sim</i> <sup>7</sup>	
<b>IMPERF.</b>	<i>Vidend - us, a, um essem</i> <sup>8</sup>	<i>Ventur - us, a, um essem</i> <sup>8</sup>	
<b>PERF.</b>	<i>Vidend - us, a, um fuerim</i> <sup>9</sup>	<i>Ventur - us, a, um fuerim</i> <sup>9</sup>	
<b>PLUSC.</b>	<i>Vidend - us, a, um fuissem</i> <sup>10</sup>	<i>Ventur - us, a, um fuissem</i> <sup>10</sup>	
INFINITIVO			
<b>PRES.</b>	<i>Vidend - us, a, um (esse)</i> <sup>11</sup>	<i>Ventur - us, a, um (esse)</i> <sup>11</sup>	
<b>PERF.</b>	<i>Vidend - us, a, um fuisse</i> <sup>12</sup>	<i>Ventur - us, a, um fuisse</i> <sup>12</sup>	
<b>FUTURO</b>	<i>Vidend - us, a, um fore</i> <sup>13</sup>	<i>Ventur - us, a, um esse o fore</i> solo <sup>13</sup>	

<sup>1</sup> He de ser visto, estoy para venir. — <sup>2</sup> Había de ser visto, estaba para venir. — <sup>3</sup> Tuve que ser visto, estuve para venir. — <sup>4</sup> Había estado para ser visto, había estado para venir (poco usado). — <sup>5</sup> Habré de ser visto, estaré a punto de venir. — <sup>6</sup> Habré estado para ser visto, habré estado para venir (poco usado). — <sup>7</sup> Haya de ser visto, haya de estar para venir. — <sup>8</sup> Hubiese de ser visto, estuviese a punto de venir. — <sup>9</sup> Haya tenido que ser visto, haya estado a punto de venir. — <sup>10</sup> Hubiese tenido que ser visto, hubiese estado a punto de venir. — <sup>11</sup> Que ha de ser visto, que ha de venir. — <sup>12</sup> Que hubo de ser visto, que estuvo para venir. — <sup>13</sup> Que tendrá que ser visto, que estará a punto de venir.

## 233. — 2) EJEMPLOS DE CORTE CLÁSICO DE LA CONJUGACIÓN PERIFRÁSTICA:

a) **Gerundivo en DUS**:

- 1) *Hoc in aliud est tempus differendum*
- 2) *Pugnandum tanquam contra morbum, sic contra senectutem*
- 3) *Non multum cibi et potionis adhibendum est*

esto hay que dejarlo o diferirlo para otro tiempo.

hay que combatir (contra) la vejez como (contra) una dolencia.

no hay que tomar mucha comida y bebida.

- 4) *Accusas quod non est accusandum*
- 5) *Non est eis verendum, ne quid sibi desit*
- 6) *Nobis quae sunt facienda praescribuntur*

eehas la culpa a lo que no la tiene.

no tienen que temer que les falte algo (o nada).

se nos prescribe (o señala de antemano) lo que hemos de hacer.

**b) Futuro en RUS:**

- 1) *Nihil daturus est amplius*
- 2) *Mihi videor in portum esse venturus*
- 3) *Sperat adolescens, diu se victurum*
- 4) *Nihil est timendum, si beatus futurus sum*
- 5) *Dicam tibi quae scripturus eram*
- 6) *Benedic ea quae de tua largitate sumus sumpturi*

está resuelto a no dar más.

me parece que voy a llegar al puerto.

espera el joven vivir o que vivirá mucho.

nada tengo que temer si he de ser feliz (si está determinado que sea feliz).

te diré lo que iba a escribir, o quería escribir.

bendice los manjares que vamos a tomar de tu largueza.

NOTA: Grábense semejantes ejemplos en la memoria, advirtiendo cómo el participio en *rus* significa sólo algo futuro, y el gerundivo, obligación. Estas nociones se aclaran más por la siguiente:

**234. — MISCELÁNEA DE EJEMPLOS PARA LA RECTA TRADUCCIÓN DE LA FÓRMULA «HABER DE» EN LATÍN CLÁSICO:**

- 1) Hemos de acabar cuanto antes este negocio.
- 2) Has de vencer la gula, si quieres dominar los demás vicios.
- 3) Había de salir de paseo, porque el médico lo había ordenado.
- 4) Había de (o iba a) salir de casa, cuando le avisaron que había muerto.
- 5) Había de morir en el camino, de no salir con compañero.
- 6) Cuando te parece que has de enojarte, habla poco.
- 7) Cuanto más pronto has de recibir el premio, tanto más diligentemente evita las faltas.
- 8) Si has de vencer, has de luchar.

*Hoc negotium quam primum nobis perficiendum est*

*Gula tibi vincenda est, si in aliis vitiis dominari voles*

*Ambulatum ei exeundum erat, quia, medicus hoc iusserat*

*Domo exiturus erat, cum certior factus est de eius obitu*

*Ei moriendum erat (o periisset) in via, nisi cum socio exisset (o nisi comitatus exisset)*

*Cum tibi videberis iraturus esse, parum loquitur*

*Quo citius tibi praemium accipendum est, eo lapsus devota diligentius*

*Vincere si vis, pugnare debes (pugnandum tibi est)*

9) Había de tocar el órgano, pero no había nadie que diese al fuelle.

10) Se ha de acabar esta manera de obrar tuya.

*Organum pulsaturus erat (o pulsandum ei erat), sed qui follem impleret, nemo erat*

*Eiusmodi te gerendi rationem, non diutius patiar*

NOTA: En el ejemplo 7) podría tal vez decirse también: *Quo citius (tu) prae-mium accepturus es*, etc., y éste es el único caso ambiguo. Nótese en el ejemplo 8), cuán lejos está el latín de «*victurus est*», como se halla en alguna gramática.

### 235. — 3) FORMAS ARCAICAS. — a) Formas desusadas:

*insignibat, vestibat* por *insigniebat, vestiebat*

*levasso, levarim, levassere* por *levavero, levaverim, levaturum esse*  
*amarier, patier* por *amari, pati*  
*pellamino, progredimino* por *appellentur, progrediantur*

distinguí, vestía.

habré levantado, hubiere levantado,  
haber levantado o aliviado.

ser amado, padecer.

sean llamados, adelántense.

### b) Formas usadas, aunque arcaicas:

*moribundus*

*lubido reipublicae* CAPIUNDAE

*lex de REPETUNDIS*

*non AUSIM dicere* (por *non audeam*  
o *non auserim*)

*FAXIT Deus* (por *faciat* o *fecerit*)  
*sis, sultis, sodes* (por *si vis, si vultis, si audes*)

moribundo.

el deseo de apoderarse del mando.  
ley del cohecho o peculado (crimen  
por el que se exige dinero injustamente o por extorsión).

no me atrevería a decirlo.

Dios lo haga, Dios lo quiera.

si quieres, si queréis, si te place.

## ARTÍCULO IV. — FORMACIÓN DE LAS CONJUGACIONES <sup>1</sup>

236. — REGLA PRÁCTICA. — La formación práctica de las conjugaciones se hace de esta manera. Se toman como punto de partida tres formas, que son:

a) la primera persona del presente indicativo,

b) la primera persona del pretérito perfecto indicativo activo,

c) el supino activo,

y de ellas se deriva todo lo restante del verbo. Por esto los verbos latinos se enuncian por aquellas tres formas (presente, perfecto y supino), a las cuales suele añadirse la segunda persona singular presente indicativo y el infinitivo; así: *amo, amas, amare, amavi, amatum*.

<sup>1</sup> Una vez sabidas y practicadas las conjugaciones, bueno es reflexionar acerca de la formación de los tiempos. La teoría resulta mucho más inteligible sobre la base de la práctica.



*Los derivados.*— De la primera persona de presente se deriva el mismo presente, el pretérito imperfecto, el futuro imperfecto de indicativo, el imperativo todo, el presente e imperfecto de subjuntivo, el infinitivo de presente, el participio de presente y el gerundio. Del pretérito perfecto sale el pluscuamperfecto y futuro perfecto de indicativo, el pretérito perfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo y el perfecto de infinitivo. Del supino se forma el participio de pretérito y de futuro.

**237.** — MODO DE DERIVARLOS. — A la primera persona del presente, v. gr.: *amo, moneo, lego, audio*, se le quita la terminación (*o, eo, o, io*), y al grupo que queda (llamado radical) se le van uniendo las terminaciones del presente, pretérito imperfecto, futuro imperfecto, etc. Dígase lo mismo de la primera persona del pretérito. Al supino se le quita la terminación *um* y se añade *urus*. Véanse las reglas aplicadas en el siguiente cuadro:

DEL PRESENTE				
	Am-o	Mon-eo	Reg-o	Aud-io
IMPERF.	-abam	-ebam	-ebam	-iebam
FUT. IMPERF.	-abo	-ebo	-am	-iam
IMP. PRES.	-a	-e	-e	-i
IMP. FUT.	-ato	-eto	-ito	-ito
PRES. SUBJ.	-em	-eam	-am	-iam
IMP. SUBJ.	-árem	-érem	-erem	-írem
INFIN.	-áre	-ére	-ere	-íre
P. PRES.	-ans	-ens	-ens	-iens
GERUNDIO	-andi	-endi	-endi	-iendi

238. — DEL PRETÉRITO				
	Amav-i	Monu-i	Rex-i	Audiv-i
PLUSC.	-eram	-eram	-eram	-eram
FUT. PER.	-ero	-ero	-ero	-ero
P. P. SUB.	-erim	-erim	-erim	-erim
PLUSC. SUB.	-issem	-issem	-issem	-issem
INF. PERF.	-isse	-isse	-isse	-isse

DEL SUPINO				
	Amat-um	Monit-um	Rect-um	Audit-um
PART. F.	-urus	-urus	-urus	-urus
PART. PASIVO	-us	-us	-us	-us

**239. — OBSERVACIONES.** — Para formar la pasiva de los derivados del presente se añaden al radical *am*, *mone*, *reg*, *audi* las terminaciones pasivas. A *am* las terminaciones *or*, *abar*, *abor*, etc. El perfecto y sus derivados no tienen pasiva propia, pero se suple con el participio pasivo y el verbo *sum*. Los derivados del supino (que son el participio pasado y el supino pasivo), se forman añadiendo al radical las terminaciones propias (*us*, *u*). Nótese la formación especial de los en *io* (como *rapio*), que van por la tercera conjugación.

**IMPORTANCIA DEL PRESENTE, PRETÉRITO Y SUPINO.** — Como se ve por las reglas anteriores, una vez conocida la primera persona del presente de indicativo, la primera del pretérito y el supino, ya se sabe toda la conjugación del verbo. Es, pues, de suma importancia conocer esas tres formas del verbo. Este conocimiento nos lo suministrará el capítulo de los pretéritos y supinos, que pondremos más adelante.

**240. — FRASES Y REFRANES CON VERBOS CORRIENTES:**

- |                                                                      |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) <i>Aras litus</i>                                                 | (aras la playa, o sea) pierdes el tiempo, trabajas inútilmente.                    |
| 2) <i>Lavas laterem</i>                                              | (lavas un ladrillo) pierdes tu trabajo.                                            |
| 3) <i>Simul flare</i> <sup>1</sup> <i>sorbereque haud facile est</i> | (soplar y sorber a un tiempo no es fácil) no se puede repicar e ir a la procesión. |
| 4) <i>Si vis pacem, para bellum</i>                                  | si quieres la paz prepara la guerra.                                               |
| 5) <i>Nat</i> <sup>2</sup> <i>sine cortice</i>                       | (nada sin corcho) marcha sin andadores, sin necesidad de guía.                     |
| 6) <i>Mihi satis superque mearum rerum est</i>                       | tengo bastante que hacer con mis cosas.                                            |
| 7) <i>Si vis amari, ama</i>                                          | ama a los otros si quieres ser amado.                                              |
| 8) <i>Appáret id quidem etiam caeco</i>                              | esto lo ve un ciego.                                                               |

**CUESTIONARIO DECIMOCUARTO (nn. 214 - 240)**

1) ¿Son de la cuarta todos los verbos en *io*? — 2) Diga el imperfecto de *fugio*, *fodio*, *rapio* y *patior*. — 3) ¿Qué significa «*ille amatur, ille hortatur, amatus est, hortatus est*»? — 4) Diga en latín «castigar, merecer» de dos maneras. — 5) Traduzca de dos maneras «*ego complector, ille adulatur, adeptus est*». — 6) Traduzca «las persecuciones padecidas, las palabras usadas». — 7) Traduzca «usando de este método, confiando en sus fuerzas». — 8) Pase al latín: «Hay que leer, estando para salir», y al castellano: «*videndus erat, venturus est*». — 9) ¿Qué significa «*levasso, amarier, faxit, sis, sodes?*» — 10) Háganse los ejercicios y temas convenientes.

<sup>1</sup> De *flo*, *flas*, *flare*: soplar.

<sup>2</sup> De *no*, *nas*, *nare*: nadar.

## CAPÍTULO CUARTO

### VERBOS ANÓMALOS, DEFECTIVOS E IMPERSONALES

#### ARTÍCULO I. — VERBOS ANÓMALOS

**241.** — Llámanse verbos anómalos los que se apartan de los regulares en la conjugación del presente y tiempos derivados.

Se encuentran, además de **sum** y **possum**, los siguientes verbos:

<i>fero</i>	llevo
<i>edo</i>	como
<i>volo</i>	quiero
<i>nolo</i>	no quiero
<i>malo</i>	prefiero
<i>eo</i>	voy
<i>queo</i>	puedo
<i>nequeo</i>	no puedo
<i>fio</i>	soy hecho.

#### A. POSSUM Y MODISMOS CON ESTE VERBO

**Possum**, compuesto de *sum*, ofrece las irregularidades que muestra el siguiente paradigma:

## 242. — Possum, potes, posse, potui: poder.

INDICATIVO			SUBJUNTIVO	
Presente	Imperfecto	Futuro	Presente	Imperfecto
Yo puedo	Podía	Podré	Pueda	Pudiera...
<i>pos sum</i>	<i>pot eram</i>	<i>pot ero</i>	<i>pos sim</i>	<i>pos sem</i>
<i>pot es</i>	<i>pot eras</i>	<i>pot eris</i>	<i>pos sis</i>	<i>pos ses</i>
<i>pot est</i>	<i>pot erat</i>	<i>pot erit</i>	<i>pos sit</i>	<i>pos set</i>
<i>pos sumus</i>	<i>pot eramus</i>	<i>pot erimus</i>	<i>pos simus</i>	<i>pos semus</i>
<i>pot estis</i>	<i>pot eratis</i>	<i>pot eritis</i>	<i>pos sitis</i>	<i>pos setis</i>
<i>pos sunt</i>	<i>pot erant</i>	<i>pot erunt</i>	<i>pos sint</i>	<i>pos sent</i>
Perfecto	Pluscuamp.	Futuro II	Perfecto	Pluscuamp.
Pude	Había podido	Habré podido	Haya podido	Hubiera podido
<i>pot u i</i>	<i>pot u eram</i>	<i>pot u ero</i>	<i>pot u erim</i>	<i>pot u issem</i>
<i>pot u isti</i>	<i>pot u eras</i>	<i>pot u eris</i>	<i>pot u eris</i>	<i>pot u isses</i>
<i>pot u it</i>	<i>pot u erat</i>	<i>pot u erit</i>	<i>pot u erit</i>	<i>pot u isset</i>
<i>pot u imus</i>	<i>pot u eramus</i>	<i>pot u erimus</i>	<i>pot u erimus</i>	<i>pot u issemus</i>
<i>pot u istis</i>	<i>pot u eratis</i>	<i>pot u eritis</i>	<i>pot u eritis</i>	<i>pot u issetis</i>
<i>pot u erunt</i>	<i>pot u erant</i>	<i>pot u erint</i>	<i>pot u erint</i>	<i>pot u issent</i>
INFINITIVO				
Presente		Perfecto		
Poder		Haber		
<i>pos se</i>		podido		
		<i>pot u isse</i>		

## 243. — MODISMOS CON «POSSUM»:

1) *Quí POTEST? quí poterat?*

¿Cómo es posible, cómo era posible?

2) *Graeca (o graece) non potest*

No sabe (de) griego.

3) *Non omnia possumus omnes (facere)*

No todos lo podemos todo.

4) *Non possum non hoc facere*

No puedo menos de hacer esto.

5) *Multa de bello possum narrare*

Podría contar mucho de la guerra.

NOTA: El futuro de infinitivo puede expresarse por el presente o por una circumlocución, v. gr.:

Espero que podrá pagar

{ *Spero, eum posse solvere, o*  
 { *Spero, fore ut is possit solvere*

## B. PARADIGMA DE FERO

244. — **Fero, fers, ferre, tuli, latum:** llevar.

Es un verbo irregular de la tercera y se conjuga como sigue:

		<b>Indicativo</b>	
<b>Activa</b>			<b>Pasiva</b>
Yo llevo, etc.			Soy llevado, etc.
<i>fero</i>	<i>ferimus</i>	PRESENTE	<i>feror ferimur</i>
<i>fers</i>	<i>fertis</i>		<i>ferris ferimini</i>
<i>fert</i>	<i>ferunt</i>		<i>fertur feruntur</i>
<i>ferebam</i>	<i>ferebas...</i>	PRET. IMP.	<i>ferebar fereba-ris, re...</i>
<i>tuli</i>	<i>tulisti...</i>	PRET. PERF.	<i>latus, a, um sum...</i>
<i>tuleram</i>	<i>tuleras...</i>	PRET. PLUS.	<i>latus, a, um eram...</i>
<i>feram</i>	<i>feres...</i>	FUT. IMP.	<i>ferar fere-ris, re...</i>
<i>tulero</i>	<i>tuleris...</i>	FUT. PERF.	<i>latus, a, um ero...</i>

		<b>Imperativo</b>	
Lleva tú	Llevad vos.		
<i>fer (tu)</i>	<i>ferte (vos.)</i>	PRES.	<i>(ferre ferimini)</i>
<i>ferto (tu)</i>	<i>fertote (vos.)</i>	FUT.	<i>(fertor ferimini)</i>
<i>ferto (ille)</i>	<i>ferunto (illi)</i>		<i>fertor feruntor)</i>

		<b>Subjuntivo</b>	
Lleve, etc.			Sea llevado, etc.
<i>feram</i>	<i>feras...</i>	PRESENTE	<i>ferar fera-ris, re...</i>
<i>ferrem</i>	<i>ferres...</i>	PRET. IMP.	<i>ferrer ferre-ris, re...</i>
<i>tulerim</i>	<i>tuleris...</i>	PRET. PERF.	<i>latus, a, am sim...</i>
<i>tulissem</i>	<i>tulisses...</i>	PRET. PLUS.	<i>latus, a, um essem...</i>

		<b>Infinitivo</b>	
Llevar			Ser llevado
<i>ferre</i>		PRESENTE	<i>ferri</i>
<i>tulisse</i>		PERFECTO	<i>latum, am, um esse</i>
<i>laturum, am, um esse</i>		FUT. 1º	<i>latum iri</i>
<i>laturum, am, um fuisse</i>		FUT. 2º	<i>latum fore</i>
SUPINOS	<i>latum, latu</i>		
GERUNDIO	<i>ferendi...</i>	GERUNDIVO	<i>ferendus, a, um</i>
PART. PRES.	<i>ferens, entis</i>	PART. PRET.	<i>latus, a, um</i>
PART. FUT.	<i>laturus, a, um</i>		

NÓTESE que las irregularidades de *fero* provienen de la falta de una *i* antes de *s* y *t*, como *fers*, *fert* por *feris*, *ferit*. Y también por defecto de *e* ante *r*, como *ferre* por \**fér-e-re*. Tales formas se llaman atemáticas.

## C. COMPUESTOS DE FERO Y FRASES CLÁSICAS CON EL MISMO

**245.**— Se conjugan como el simple, pero las preposiciones (que *llevan el acento*, por ser breves *fe* y *tu*) sufren algunos cambios, como se ve a continuación:

<i>áufero</i> (de <i>abfero</i> )	<i>ábstuli</i>	<i>ablatum</i>	quitar.
<i>áffero</i> o <i>adfero</i>	<i>áttuli</i>	<i>allatum</i> (o <i>adl.</i> )	llevar.
<i>cónfero</i>	<i>cóntuli</i>	<i>collatum</i>	comparar, cotejar.
<i>díffero</i> (de <i>disfero</i> )	<i>dístuli</i>	<i>dílatum</i>	diferir.
<i>éffero</i> (o <i>ecf.</i> de <i>exf.</i> )	<i>éxtuli</i>	<i>elatum</i>	sacar.
<i>ínfero</i>	<i>íntuli</i>	<i>illatum</i>	meter.
<i>óffero</i> (de <i>ob-f.</i> )	<i>óbtuli</i>	<i>oblatum</i>	ofrecer.
<i>réfero</i>	<i>réttulli</i> ( <i>retuli</i> )	<i>relatum</i>	referir.
<i>súffero</i> (de <i>sub-f.</i> )	<i>sústuli</i>	( <i>sublatum</i> )	sufrir.

**NOTA:** 1) *Tollo*, *suffero* y *sustineo* se prestan sus tiempos de esta manera:

<i>tollo</i> , <i>is</i> , <i>ere</i> , <i>sustuli</i> <i>sublatum</i> (= <i>erigere</i> , <i>levare</i> )	levantar.
<i>suffero</i> , <i>ers</i> , <i>erre</i> , <i>sustinui</i> , <i>sustentum</i>	sufrir.

2) *Réfero* (con *re* breve), *referir*; *réfert* (con *re* largo) es impersonal y significa «importa»; por ejemplo:

<i>Quid refert?</i> — <i>Nihil refert</i>	¿Qué importa?	{ Nada importa. No le hace.
-------------------------------------------	---------------	--------------------------------

**246.**— FRASES CLÁSICAS CON *fero*. — Póngase en vez de la raya la forma adecuada de *fero*:

1) <i>Vulnerati</i> ( <i>caesi</i> , <i>saucii</i> ) <i>lectica</i> f—	Los heridos <i>eran</i> llevados en litera.
2) <i>Onera</i> <i>umeris</i> —	<i>Llevábamos</i> los fardos a hombro.
3) <i>Si arma</i> —, <i>capieris</i>	Si llevas (lit. si <i>llevarás</i> ) armas, te agarrarán.
4) <i>Curru</i> vel <i>equo</i> — <i>per extentam</i> <i>provinciam</i> , <i>paroeciam</i>	Nos llevaban (lit. <i>éramos</i> llevados) en carro o a caballo por la extensa provincia, parroquia.
5) <i>Dolorem</i> si <i>clam</i> (u <i>obscura</i> ) — <i>maius esset meritum</i>	Si <i>lleves</i> tu dolor calladamente, sería mayor el mérito.
6) <i>Iudices</i> <i>uno ore</i> <i>suffragium</i> —	Los jueces <i>dieron</i> el voto unánimemente.
7) <i>Iniuria</i> <i>vix</i> —; <i>dolores</i> <i>vix</i> —	Una injuria que apenas se puede <i>tolerar</i> ; dolores apenas <i>tolerables</i> (gerundivos).
8) <i>Haec arbor fructus non</i> — <i>ii</i> <i>agri fruges non</i> —	Este árbol no <i>lleva fruto</i> , aquellos campos no daban frutos (lit. <i>llevaban</i> ).
9) <i>Si res ita fert</i>	Si a mano viene (modismo en ambas lenguas).

## D. EL VERBO EO Y SUS COMPUESTOS

## 247. — 1. Eo, is, ire (ivi) ii, itum: ir

Indicativo			Subjuntivo		
PRESENTE					
	Yo voy			Vaya	
eo	is	it	eam	eas	eat
imus	itis	eunt	eamus	eatis	eant
IMPERFECTO					
	Iba			Iría	
ibam	ibas	ibat <sup>1</sup>	irem	ires	iret
PERFECTO					
	Fuí			Haya ido	
ii	isti	iit	ierim	ieris	ierit
(ivi	ivisti	ivit)	(iverim	iveris	iverit)
PRETÉRITO PLUSC.					
	Había ido			Hubiera ido	
ieram	ieras	ierat	issem	isses	isset
(iveram	iveras	iverat)	(ivissem	ivisses	ivisset)
FUTURO IMPERFECTO					
	Iré				
ibo	ibis	ibit			
FUTURO PERFECTO					
	Habré ido				
iero	ieris	ierit			
(ivero	iveris	iverit)			

Imperativo		
PRESENTE		FUTURO
	Vé tú	Irás tú
i tu	ite vos	itote

Infinitivo		
	Ir	Que fué
PRES.	ire	isse (ivisse)
	Que irá	A ir
FUT.	iturum, am, um, esse	itum
	El que va	Que ha de ir
PAR. PR.	iens, euntis	PAR. FUT. iturus, a, um
	GERUNDIO eundi	

<sup>1</sup> En este y tiempos siguientes conviene aprender también el plural, aunque por brevedad se haya omitido en el paradigma.

**248. — FRASES CON EL VERBO *eo*:**

*Cúbitum, dormitum iit*  
*Non ibo ludos spectatum*  
*Venatum saepe ibat*  
*Pedibus ibimus*  
*Eodem itinere cunt*  
*Mores eunt praecipites*

*Eamus exequias canonico* (dativo)

Fué a acostarse, se fué a dormir.  
 No iré a ver los juegos.  
 Iba con frecuencia a cazar.  
 Iremos a pie.  
 Van por el mismo camino.  
 Las costumbres van (abajo) de mal en peor.  
 Vamos al entierro del canónigo.

**PASIVA PERSONAL:**

*itur, ibatur, itum est*  
*eatur, iretur...*

se va, se iba, se fué.  
 se vaya, se fuese...

**2. Compuestos de *eo*: *veneo*, *queo*, etc.**

**249. — 2)** Los *compuestos* de *eo* se conjugan como el simple, sincopando el pretérito y derivados, como *abii*, *abüsem* (por *abivi*).

Hay cuatro compuestos que pueden ser transitivos y tener pasiva, que son: *ádeo*, *cóeo*, *íneo*, *praetéreo*. Así la pasiva de *ádeo*, por ejemplo, sería:

*ádeor, adíris, aditur*  
*adímur, adímuni, adeúntur*  
*adibar, adibor*  
*ádear, adírer*  
*áditus, a, um*  
*adeúndus, a, um*

soy visitado...  
 somos visitados...  
 era visitado, seré visitado.  
 sea visitado, fuese visitado.  
 visitado.  
 que ha de ser visitado.

*Véneo* (de *venum eo*) es una especie de deponente pasivo. Se suele usar como pasivo de *vendo*:

*Hoc venit (ab omnibus) magno*  
*venibat (no veniebat)*  
 Pero se dirá: *vénditus, vendendus*

esto se vende (por todos) caro.  
 se vendía.  
 vendido, que ha de ser vendido.

*Queo, néqueo* van también por *eo*, como:

*nequis, nequit, nequimus, nequitis,*  
*nequeunt*  
*nequibam, nequibo*

no puedes, no puede, no podemos.  
 no podía, no podré.

No se suele usar fuera del presente indicativo y subjuntivo. *Queo* se emplea más bien con negación; por ejemplo:

*Non credere quivi*  
*Non queo dicere* (Cic. por *nequeo*)

no lo pude creer.  
 no puedo decir (en las demás personas: *nequeam* o *non queam*).

**NOTA:** Análogamente a *coeptus est* se dice *quitus est*, con la diferencia que *quitus* es arcaico, como, por ejemplo, en **TERENCIO**:

*Forma nosci non quita est (= non potuit)*

no se pudo conocer su figura.



### 3. Significado y régimen de algunos compuestos de eo para ejercicio

250. —

<i>redire ex exilio</i>	volver del destierro.
<i>exire e patria</i>	salir de la patria.
<i>perire fame, morbo</i>	perecer de hambre o enfermedad.
<i>abire ad Deum</i>	irse a Dios, morir.
<i>inire (= ingredi) urbem</i>	entrar en la ciudad.
<i>inire (in) domum</i>	entrar en casa.
<i>prodire ex templo, ex ludo</i>	salir de la iglesia, de la escuela.
<i>transire ab aliis ad alios</i>	pasar de unos a otros.
<i>venire plurimo</i>	ser vendido muy caro.
<i>ambire solem</i> <sup>1</sup>	dar vuelta al sol.
<i>interire (homo, navis)</i>	perecer (el hombre, el barco).
<i>subire labores, dolores</i>	pasar trabajos, sufrir dolores.
<i>coire in, ad locum</i>	juntarse en un lugar.

NOTA: Evítase cuidadosamente confundir estos verbos con otros semejantes, como son: *aveo, habeo, prodo* (*pródere*), *prodeo* (*proñire*), *redeo, reddo*; *veneo, venio*, etcétera, como serían las formas:

<i>reddet, redibit</i>	devolverá, regresará.
<i>prodibis, prodes</i>	aparecerás, entregarás (o aprovechas).
<i>habet, avet, abit</i>	tiene, desea, se va.
<i>avent, abeunt, habent</i>	desean, se van, tienen.
<i>veniunt, veneunt</i>	vienen, son vendidos.

### E. EDO, IS, EDERE (O ESSE), EDI ESUM: COMER

251. — *Edo* se conjuga en todo como *rego* o *lego*, teniendo además ciertas formas idénticas al verbo *sum*, que son poéticas o poco usadas, como se expresa a continuación:

<i>(es, est, estis</i>	comes, come, coméis.
<i>essem, esses..., essent</i>	comiera, comieras..., comieran.
<i>es, cste, estote; esse</i>	come, comed; comer).

252. — NOTA: 1) En la pasiva se hallan formas como *estur, essetur* por *editur* y *ederetur*. Sus compuestos se conjugan del mismo modo, como *cómedo, ézedo* (*comes, comest, comesse, por cómedis, cómedit, comedisse*).

2) <i>Edo edis édere (esse) edi esum</i>	comer, devorar.
<i>Edo edis édere edidi éditum</i>	dar o sacar a luz.
3) <i>Obesus</i> 3 (adjet.)	obeso, grueso, hinchado.

#### FRASES:

<i>Nunquam incundius edit</i>	jamás comió más a gusto.
<i>Robigo (f.) culmos edit</i>	el tizón consume los tallos (del trigo).

<sup>1</sup> *Ambio* (no *ambeo*), rodear, se conjuga en todo como *audio* (*ambio, is, ire, ivi, itum*), y tiene pasiva, siendo el único compuesto de *eo* que hace el supino con *itum* largo.

*Curae eius animum edebant**Virus corpus edit**Canis caninam non est*

los quebraderos de cabeza le consumían.

la ponzoña (o suciedad) consume el cuerpo.

(el perro no come CARNE de perro  
=) un lobo a otro no se muerden.

## F. PARADIGMA DE VOLO, NOLO, MALO

253. —

**Nolo, non vis, nolle, nolui, no querer.****Volo, vis, velle, volui, querer.****Malo, mavis, malle, malui, preferir.**

<b>Indicativo</b>					
Yo quiero		No quiero		Prefiero	
PRES.	<i>volo volumus</i>	<i>nolo nolumus</i>		<i>malo málumus</i>	
	<i>vis vultis</i>	<i>non vis non vultis</i>		<i>mavis mavultis</i>	
	<i>vult volunt</i>	<i>non vult nolunt</i>		<i>mavult malunt</i>	
PR. IMP.	<i>volebam</i> <sup>1</sup>	<i>nolebam</i>		<i>malebam</i>	
PR. PERF.	<i>volui</i>	<i>nolui</i>		<i>malui</i>	
PR. PLUS.	<i>volueram</i>	<i>nolueram</i>		<i>malueram</i>	
FUT. IMP.	<i>volam</i>	<i>nolam</i>		<i>malam</i>	
FUT. PER.	<i>voluero</i>	<i>noluoero</i>		<i>maluoero</i>	

<b>Imperativo</b>			
PRES.		FUT.	
<i>noli</i>	<i>nolite</i>	<i>nolito</i>	<i>nolitote</i>
		<i>nolito</i>	<i>nolunto</i>

<b>Subjuntivo</b>					
Yo quiera		No quiera		Prefiera	
PRES.	<i>velim velimus</i>	<i>nolim nolimus</i>		<i>malim malimus</i>	
	<i>velis velitis</i>	<i>nolis nolitis</i>		<i>malis malitis</i>	
	<i>velit velint</i>	<i>nolit nolint</i>		<i>malit malint</i>	
PR. IMP.	<i>vellem</i>	<i>nollem</i>		<i>mallem</i>	
PR. PER.	<i>voluerim</i>	<i>noluerim</i>		<i>maluerim</i>	
PR. PLUS.	<i>voluisssem</i>	<i>noluissem</i>		<i>maluissem</i>	

<b>Infinitivo</b>					
Querer		No querer		Preferir	
PRES.	<i>velle</i>	<i>nolle</i>		<i>malle</i>	
PRET.	<i>voluisse</i>	<i>noluisse</i>		<i>maluisse</i>	
PART. PR.	<i>volens, entis</i>	<i>nolens, entis</i>			

<sup>1</sup> En este y demás tiempos díganse para ejercicio todas las personas.

NOTA: Dicese también *voll*, *vollis* por *vult*, *vultis*. Pero formas como *volitum*, *volendi* no son correctas (aunque se dice: *Nihil volitum quin praecognitum*: nada se quiere, que no se conozca antes).

### 254. — FRASES CLÁSICAS:

- 1) *Velis, nolis (seu velint, seu nolint)*

*Velim mihi parcas*

*Visne hoc primum videamus?*

*Quid tibi vis?*

*Quid sibi istaec statuæ, istaec verba volunt?*

*Deus quam optimos nos vult*

*Paucis te volo*

*Mene vult?*

*Bene, male ei volebant*

- 2) *Noli putare (eum aegrotare)*

*Nollem dixissem*

*Ei nolunt*

*Non nolo; non nolle se, dicit*

- 3) *Quis non mavult pacem quam bellum?*

*Malo facere quam dicere*

*Cur maluisti incerta pro certis?*

Quieras o no (quieras) (quieran o no).

Quisiera me perdonases.

¿Quieres que veamos esto primero?

¿Qué quieres, qué deseas?

¿Qué significan estas estatuas, estas palabras?

Dios quiere que seamos muy buenos (o nos quiere muy buenos).

Quiero decirte dos palabras.

¿A mí me busca o me quiere hablar?

Le querían bien, mal.

No creas (que esté enfermo).

No quisiera haberlo dicho.

No le quieren.

No tengo dificultad; dice que no se opone.

¿Quién no prefiere la paz a la guerra?

Prefiero hacerlo a decirlo.

¿Por qué preferiste lo incierto a lo cierto?

### G. FACIO, FIO Y SUS COMPUESTOS

255. — El verbo **facio**, **facis**, **facere**, **feci**, **factum** es de los que van por la tercera con algunas formas de la cuarta, según el modelo **rapio**. Pero en los **tiempos simples** de la pasiva tiene formas especiales, como muestra el paradigma de la página siguiente:

## 1. Fio, fis, fieri, factus sum: ser hecho

Indicativo			Subjuntivo		
PRESENTE					
Yo soy hecho			Sea hecho		
<i>fio</i>	<i>fis</i>	<i>fit</i>	<i>fiam</i>	<i>fias</i>	<i>fiat</i>
<i>finus</i>	<i>fiunt</i>	<i>fitis</i>	<i>fiamus</i>	<i>fiatis</i>	<i>fiant</i>
IMPERFECTO					
Era hecho			Fuera hecho		
<i>fiebam</i>	<i>fiebas</i>	<i>fiebat</i> <sup>1</sup>	<i>fierem</i>	<i>fieres</i>	<i>fieret</i>
PERFECTO					
He sido hecho			Haya sido hecho		
<i>factus, a, um, sum...</i>			<i>factus, a, um, sim</i>		
PLUSCUAMPERFECTO					
Había sido hecho			Hubiera sido hecho		
<i>factus, a, um, eram</i>			<i>factus, a, um, essem</i>		
FUTURO IMPERFECTO					
Seré hecho					
<i>fiam</i>	<i>fies</i>	<i>fiet</i>			
FUTURO PERFECTO					
Habré sido hecho					
<i>factus, a, um, ero</i>					

---

Imperativo	
Sé hecho	Sed hechos
<i>(fi) (tu)</i>	<i>(fite) (vos)</i>

---

Infinitivo	
Ser hecho, etc.	Que fuí hecho, etc.
PRES. <i>fieri</i>	PRET. <i>factum, am, um (esse)</i>
FUT. 1º <i>factum iri</i>	FUT. 2º <i>factum fore</i>
GERUND. <i>faciendus, a, um</i>	PART. PR. <i>factus, a, um (hecho)</i>
SUPINO	
<i>factu</i>	De ser hecho

<sup>1</sup> Complétense todas las personas de cada tiempo para ejercicio.

## 2. Compuestos de facio con sus regímenes

**256.** — Se dividen en dos grupos:

a) Los no compuestos de preposición, los cuales hacen la pasiva como *fio*.

b) Los compuestos de preposición, los cuales atenúan la *a* y forman la pasiva, como *rapior*. Ejemplos:

(activa)	(pasiva)	
a) <i>assuefacio</i>	<i>assuefio</i>	acostumbro.
<i>patefacio</i>	<i>patefio</i>	manifiesto.
<i>calefacio</i>	<i>calefio</i>	caliento.
<i>madefacio</i>	<i>madefio</i>	mojo.
<i>satisfacio</i>	<i>satisfio</i>	satisfago.

b) En los compuestos de preposición la *a* abierta pasa a *i* (*fa* > *fi*) y la *a* cerrada se convierte en *e* (*fac* > *fec*), como *afficio*, *affeci*, *affectum*. Para los del grupo a), van como *fio*, por ej.: *assuefio*, *assuéfis*, *assuefier*, *assuefactus sum*. He aquí algunos compuestos de *facio* para ejercicio; .

*officere domui* o *aedi*  
*afficere aliquem timore*  
*interficere aliquem*

*conficere orationem, sacra*

*perficere opus; inceptum perficere*  
*súfficit tibi, mihi súfficit*

dañar, perjudicar a la casa.  
 atemorizar a alguien.  
 matar a alguien (a mano armada).  
 hacer un discurso, celebrar el sacrificio.  
 completar la obra; terminar lo comenzado.  
 te basta, me basta.

**257.** — FRASES CLÁSICAS CON *fio*. — Sustitúyase la raya por la correspondiente forma de *fio*:

1) *Magni fluctus* —

2) *Magna commutatio rerum* —

3) *Quid mihi* (o *de me*, o *me*) —?

4) *Multi utres ex coriis* —

5) *Parsimonia dives* —

6) *Domus et agri, patris* —

7) —(non) *potest ut erret*

8) *Fieri non potest* } *eamus*  
*quin* (o *ut non*) } *pugnetur*

Se levantaban grandes olas.

Hubo (fué hecho) un gran cambio de cosas.

¿Qué será de mí (lit. que se hará)?

Se hacían muchos odres de los cueros.

Con el ahorro se hizo rico (lit. fué hecho).

La casa y los campos pasan a ser propiedad (lit. son hechos) del padre.

(No) puede ser que se equivoque (lit. hacerse).

No podemos menos de ir (o debemos ir); se debe pelear (no se puede evitar la lucha).

## ARTÍCULO II. — VERBOS DEFECTIVOS

Llámanse verbos defectivos aquellos que carecen de algún tiempo, número o persona, como **memini**, **coepi** y **odi**, (*ce*), los cuales carecen de presente y tiempos de él derivados.

## A. PARADIGMA DE MEMINI, COEPI, ODI

## 258. —

1) Nótese ante todo las significaciones de estos verbos:

(PRETÉRITO) *memini*, *odi*: me acuerdo y me acordé, aborrezco y aborrecí.

(PLUSCUAMPERFECTO) *memineram*, *oderam*: me acordaba y me había acordado, aborrecía y había aborrecido, y análogamente los futuros perfectos tienen significación de futuros imperfectos. *Coepi* (he comenzado), cuyo presente se suple por *incipio*. A éstos se junta *novi* (pretérito de *nosco*) con la significación de pasado, que aún perdura (*perfecto lógico*): «conocí y aun conozco, sé, recuerdo».

2) Las formas las muestra el siguiente paradigma:

INDICATIVO			
PRET. P.	<i>mémini, meministi</i>	<i>coepi, coepisti</i>	<i>odi, odisti</i>
	<i>meminit, meminimus</i>	<i>coepit, coepimus</i>	<i>odit, ódimus</i>
	<i>meministis</i>	<i>coepistis</i>	<i>odistis</i>
	<i>meminerunt</i>	<i>coeperunt</i>	<i>oderunt</i>
PLUSC.	<i>memineram</i> <sup>1</sup>	<i>coeperam</i>	<i>óderam</i>
FUT.	<i>memínero, memínemis</i>	<i>coepero, coeperis</i>	<i>ódero, oderis</i>
SUBJUNTIVO			
PRET. P.	<i>memínerim</i>	<i>coeperim</i>	<i>óderim</i>
PLUSC.	<i>meminíssem</i>	<i>coepíssem</i>	<i>ódíssem</i>
IMPERATIVO			
	<i>memento</i>		
	<i>mementote</i>		
INFINITIVO, etc.			
PRES.	<i>memínisse</i>	<i>coepisse</i>	<i>odisse</i>
PART. P.	(carece)	<i>coeptus</i>	( <i>osus</i> )
P. FUT.	(carece)	<i>coepturus</i>	<i>osurus</i>

<sup>1</sup> Conjúguense íntegros todos los tiempos, cuyas personas por brevedad se omitieron en estos paradigmas.

**259.** — ADVERTENCIAS: 1) Del participio desusado *osus* se componen *exosus* y *perosus*, cuyo uso se ve por los ejemplos:

*exosus patrios mores*

lleno de odio contra las costumbres patrias.

*exosus alicui* (pasivo)

aborrecido por uno.

(Depon.) *perosus sum vulgus* (= *odi vulgus*)

aborrezco el vulgo.

*perosus exilium, lucem*

aburrido del destierro, cansado de la vida.

2) Son formas no clásicas: *odivi, odibam, odirem* (por *odi, oderam...*).

**260.** — NOTA las frases y equivalencias:

*Pius Linum odit*

Pío aborrece a Lino.

*Pius Lino odio o in odio est*

Pío es aborrecido por Lino.

*tui recordatus sum* (= *memini...*)

Me acordé de ti.

*incipit plueri* (= *coepit o incipit...*)

Comienza a llover (comenzó...).

*lapides IACI coepti sunt* (IACI pasiva de *iácere*)

Empezaron a echar piedras (= comenzó la pedrea).

*Coepit coli, y mejor coli coeptus est*

comenzó a ser respetado.

(Y así siempre *coeptus* 3 con infinitivo pasivo.)

**261.** — 3) *Notus* más que participio de *novi* es adjetivo: conocido.

Los otros compuestos hacen:

*cognosco cognovi cónitum*

} conocer.

*agnosco agnovi ágnitum*

} reconocer.

*recognosco recognovi recógnitum*

perdonar (al enemigo).

*ignosco ignovi ignótum (inimico)*

*dignosco o } — — (civem hoste)*

distinguir (el ciudadano del enemigo).

*dinosco*

*internoscere internovi — (géminos)*

distinguir, reconocer (los gemelos o mellizos).

## B. PARADIGMA DE AIO

**262.** — *Aio*: digo, tiene las siguientes formas:

*aio, ais, ait, aiunt*

digo, dices, dice, dicen.

*aiebam, aiebas, aiebat*

decía, decías, decía.

*aiebamus, aiebatis, aiebant*

decíamos, decíais, decían.

*aías, aiat, aiant*

digas, diga, digan.

*aies, aientis* (entero)

el que afirma o dice.

NÓTENSE las frases:

*Ut aiunt*

*Quid ais?*

*Ain' (por aisne)? o ain' vero?*

*Diógenes ait, Antípater negat*

«*Mens sana in corpore sano*», *ut ait*  
IUVENALIS

Como dicen, como dice el refrán.

¿Qué dices, qué me cuentas?

¿Qué oigo?; ¿de veras?

Diógenes dice que sí; Antípater que no.

Una alma sana en un cuerpo sano, como dice JUVENAL.

### C. PARADIGMA DE INQUAM

263. — *Inquam*: digo, se conjuga así:

*inquam, inquis, inquit*

*(inquimus), inquirunt*

*inquirebat*

*inqui, inquisti, inquit*

*inquires, inquiet*

*(inquierat)*

digo, dices, dice.

decimos, dicen.

decía.

dije, dijiste, dijo.

dirás, dirá.

diga.

NÓTESE el uso de *inquam*:

*Virtus, virtus inquam conciliat amicitias*

*Nondum gustaverat, inquires, vitae suavitatem*

la virtud, sí la virtud concilia la amistad,

*se dirá* que aun no había gustado los encantos de la vida.

*Inquam* nunca empieza la frase, como la puede comenzar *aio*.

### D. PARADIGMA DE «FOR»

264. — (*For*), *fatus sum*: decir.

Este verbo es casi sólo usado por los poetas en estas formas:

*fatur, fabor, fare*

*fatus eram, fatus erat*

*fari o farier*

*fandus, fando, fatu*

dice, diré, di tú.

yo había dicho, él había dicho.

decir.

que debe decirse, diciendo, de ser dicho.

Se dice: *fando audívi*

lo oí decir, lo sé de oídas.

265. — NOTA SOBRE LA FAMILIA LINGÜÍSTICA DE *for*.

Son muchos los compuestos y derivados de *for*, de los cuales pondremos algunos de los más frecuentes:

*affari* (= *álloquor*) *aliquem (no mine)*

*profari*

*prae-fari; prae-fatio, nis* (f.)

dirigir a uno la palabra (llamar por su nombre).

expresar, decir.

permitir leer una oración; prefacio.



*effari (templum, cálicem)*  
*fas, nefas (nefas dictu)*

*nefarius, nefandus*  
*affabilis; affabilitas*  
*ineffabilis*  
*fastus dies* × *nefastus dies*

*nefasta terra*  
*fasti, orum*

*fatum, i*  
*fanum, i*  
*profanus* (como lejos del templo)  
*profanare (dies festos, sacra, pudorem)*  
*infans, tis*

consagrar (un templo, un cáliz).  
 lícito, ilícito, (que no se puede decir).  
 impío, horrible, nefando.  
 afable, sociable; afabilidad.  
 que no se puede expresar.  
 día en que se permiten los juicios  
 × en que no se permiten.  
 tierra maldita.  
 almanaque (lista de los días permitidos).  
 el hado, la suerte.  
 templo, santuario.  
 no santo, profano.  
 manchar lo santo, profanar (las fiestas, los santos, la pureza).  
 que no habla, infante.

(Para familias de palabras, consúltese LEÇONS DES MOTS, por BREAL-BAILLY.)

### E. OTROS VERBOS DEFECTIVOS

**266.** — Restan otros defectivos, con contadas formas, casi siempre de imperativo, y son:

a) *Salvere*  
*salve, salveto*  
*salvebis*  
*omnes salvere iubeo*  
 (= *omnes salutatos volo*)

estar sano y salvo.  
 Dios te guarde, Dios os guarde  
 (o buenos días).  
 íd. (en las cartas).  
 los saludo a todos.

b) La misma significación que el anterior tiene *avere* con las formas:  
*ave o aveto, avete*  
*avere te iubeo*

Dios te guarde, Dios os guarde.  
 te saludo.

(*aveo, es, ere*: es otro verbo, y significa «desear, anhelar».)

c) *VALE, valete*  
 d) *Apage, o ápage te*  
 e) *CEDO* equivale a *DA* o *DIC*, v.  
     gr.: *cedo librum*  
     *cedo pensum, cedo quid feceris*  
 f) *QUAESO, quaesumus (Kué)*  
     *dic quaeso, veni quaeso*

adiós, hasta luego.  
 fuera, quita (de ahí).  
 dame el libro.  
 di la lección, dime qué has hecho.  
 ruego, rogamos.  
 di por favor, haz el favor de venir.

g) OVAT, <i>ovet</i> , <i>ovaret</i> (poéticos)	triunfa, etc.
<i>ovans</i>	triunfante.
INFIT, arcaico y poético; <i>ita</i>	comienza a hablar.
<i>infit</i> , <i>laudare infit</i>	comienza así, comienza a alabar.

### ARTÍCULO III. — DEL VERBO IMPERSONAL

**267.** — Llámase verbo impersonal o unipersonal el que se emplea en las terceras personas del singular, generalmente, sin sujeto expreso; carece de imperativo, supino y casi siempre de participio.

*Oportet* (conviene, es forzoso), impersonal de la segunda conjugación, se conjuga así:

	INDIC.	SUBJUNT.	INFINIT.	SIGNIF.
PRES.	<i>oportet</i>	<i>oporteat</i>	<i>oportere</i>	conviene, convenga, convenga.
PRET. IMP.	<i>oportebat</i>	<i>porteret</i>		convenía, convendría o conviniese.
PRET. PERF.	<i>oportuit</i>	<i>oportuerit</i>	<i>oportuisse</i>	convino, haya convenido, haber convenido.
PR. PLUSC.	<i>oportuerat</i>	<i>oportuisset</i>		había convenido, hubiese convenido.
FUT. IMP.	<i>oportebit</i>			convendrá.
FUT. PERF.	<i>oportuerit</i>			habrá convenido.

Son también impersonales:

1) Los que expresan fenómenos físicos o meteorológicos:

PRES.	PERF.	
<i>pluit</i>	<i>pluit</i> (o <i>pluvit</i> ) ( <i>sanguine, terra</i> )	llueve (sangre, tierra, en ab.).
<i>ningit</i>	<i>ninxit</i>	nieva.
<i>tonat</i>	<i>tonuit</i>	truenas.
<i>fulgurat</i>	<i>fulguravit</i>	relampaguea.
<i>grándinat</i>	<i>grandinavit</i>	graniza.
<i>lucescit</i>	<i>luxit</i>	amanece.
<i>vesperascit</i>	(y mejor <i>advesperascit</i> )	anochece.

2) Muchos otros, que expresan sentimiento de gusto o disgusto, algunos de ellos semideponentes (esto es, con formas activas y pasivas), unos con dativo, otros con acusativo:

PRES.	PERF.		
<i>licet</i>	<i>licuit o licitum est</i>	( <i>mihi</i> )	(me) es lícito, fué lícito.
<i>libet</i>	<i>libuit o libitum est</i>	( <i>mihi</i> )	(me) agrada, agradó.
<i>dolet</i>	<i>doluit</i>	( <i>mea</i> )	(me) duele, dolió.
<i>refert</i>	<i>rétulit</i>	( <i>mihi</i> )	(me) importa, importó.
<i>decet</i>	<i>decuit</i>	( <i>me</i> )	(me) está bien, cae bien, cayó bien.
<i>dédecet</i>	<i>dedecuit</i>	( <i>me</i> )	(me) está mal, cae mal, cayó mal.
<i>paenitet</i>	<i>paenituit</i>	( <i>me</i> )	(me) arrepiento, me arrepentí.
<i>piget</i>	<i>piguit, pigitum est</i>	( <i>me</i> )	(me) disgusta, desazona, etc.
<i>pudet</i>	<i>puduit o puditum est</i>	( <i>me</i> )	(me) avergüenzo, me avergoncé.
<i>taedet</i>	<i>pertessum est</i>	( <i>me</i> )	(me) fastidio, me hastié.
<i>miseret o miseretur</i>	<i>misertum est</i>	( <i>me</i> )	(me) compadezco, tuve compasión.

NOTA: Algunos participios y gerundivos de estos verbos:

<i>libens, licens</i>	gustoso, licencioso.
<i>pudens, pudibundus, pudendus</i>	modesto, tímido o vergonzoso, que causa vergüenza.
<i>peccata paenitenda nobis</i>	faltas de que nos debemos arrepentir.

268. — 3) Hay impersonales impropriamente dichos, y éstos son:

a) Muchos verbos que de suyo son personales, como serían:

presente	perfecto	
<i>accedit, accessit</i>		añádese, júntase.
<i>áccidit, áccidit (mihi)</i>		sucede, acontece (a mí).
<i>ássonet (= mos est)</i>		es costumbre.
<i>attinet, attinuit (ad me)</i>		toca a, concierne (a mí).
<i>conducit, conduxit (valetudini ad valetudinem)</i>		sirve (para la salud; no se diga <i>in-servit</i> )
<i>confert, cóntulit (id.)</i>		es útil, ayuda (id.).
<i>constat = liquet</i>		consta, es claro.
<i>contingit, cóntigit</i>		toca en suerte.
<i>évenit = fit; evénit = factum est</i>		sucede o acontece; sucedió o pasó.
<i>placet, placuit (mihi)</i>		place, agrada (a mí).
<i>iuvat, iuvit (me)</i>		agrada, gusta (id.).
<i>fugit, praéterit (me)</i>		oculta, escapa (se me oculta).
<i>restat</i>		resta.
<i>interest, interfuit (mea, tua, omnium)</i>		interesa (a mí, a ti, a todos).

NOTA: Los verbos personales de donde algunos impersonales se derivan, se apartan en la significación, como:

<i>accédere, conducere, iuvare, fúgere</i>	acercarse, guiar, ayudar, huir.
--------------------------------------------	---------------------------------

b) Los verbos pasivos, ya transitivos, ya intransitivos, se usan también impersonalmente, aun en el participio y gerundivo:

<i>legitur</i>	se lee, la gente lee (no <i>legunt</i> )
<i>bibebatur</i>	se bebía, bebían.
<i>pugnabitur</i>	se peleará.
<i>pugnandum est; pugnatum est</i>	se ha de pelear; se peleó.
<i>transeundum est; progrediendum est</i>	hay que pasar; hay que adelantar.

c) El verbo *sum* con adjetivos y participios:

<i>nefas est</i>	es ilícito, es un crimen.
<i>opus est (= oportet)</i>	es menester, es preciso o necesario.
<i>futurum est</i>	sucederá, ha de pasar.

#### CUESTIONARIO DÉCIMOQUINTO (nn. 241 - 268)

1) ¿Qué son verbos anómalos? — 2) Conjúguense los verbos *possum, fero, feror, eo, veneo*. — 3) ¿Qué significa «*fers, ferris, ferare, ferere*»? — 4) Tradúzcase «*veniebat, venibat, veneat, veniat, venibit, veneunt, veniunt; reddam, prodet, prodibit, produnt, prodeunt*». — 5) Conjúguense *edo, volo, nolo, malo, fio* y las pasivas de *assuefacio* y *perficio*. — 6) Conjúguense *memini, odi, coepi, aio, inquam, for*. — 7) Dígase en latín: «Pío aborrece a Lino», y en pasiva: «Dios te guarde», «di tú, la lección». — 8) Conjúguense *oportet, piget, miseret*. — 9) Háganse los ejercicios y temas convenientes.

## CAPÍTULO QUINTO

### PRETÉRITOS Y SUPINOS

#### A. ADVERTENCIAS PRELIMINARES

**269.**— Como en todas las lenguas, hay también en latín muchos verbos de conjugación irregular en algunas de sus formas. Por ley general hacen el pretérito y supino:

los de la 1ª en **avi atum**  
los de la 2ª en **ui itum**  
los de la 4ª en **ivi itum**

Los de la 3ª tienen tantas terminaciones, que no pueden abarcarse con reglas.

Sin embargo, toda la variedad que se observa en los pretéritos y supinos se reduce a contadas maneras. La *radical del pretérito*, en efecto, se deriva de la del presente:

- 1) Por reduplicación.
- 2) Por alargamiento de vocal.
- 3) Por adición de una *u*, una *v* o una *s*.

EJEMPLOS: *cucurri*, *egi*, *colui*, *delevi*, *carpsi*.

El *supino* se forma regularmente añadiendo a la radical de presente la sílaba *tum* o *sum*.

**270.**— CAMBIOS DE LETRAS.— En la aplicación de las reglas anteriores se verifican cambios de letras, pues delante de *s* o *t*:

- 1) La *b* se cambia en *p*: *scribo*, *scripsi*, *scriptum* (por *scrib*).
- 2) Las letras *g*, *h*, *q*, *v*, forman con la *s* una *x* y delante de *t* se cambian en *c*.

EJEMPLOS: *rego*, *rex*, *rectum* (por *regsi*, *regtum*).

- 3) Las letras *d*, *t* suelen desaparecer, como: *claudo*, *clausi*, *clausum* (por *claudsi*...).

Hay muchos verbos que en la radical del presente intercalan el grupo *sc* acompañado de una vocal temática, o intercalan una *n*; ni la *sc* ni la *n* pasan a la radical del pretérito, v. gr.: *erube(sc)-o*, *erubui*, *cre(sc)-o*, *crevi*; *fra(n)go*, *fregi*.

**PRETÉRITO Y SUPINO DE LOS COMPUESTOS** — El verbo compuesto sigue la conjugación del simple, con las siguientes excepciones:

1ª La *reduplicación* del simple no pasa a su compuesto, v. gr.: **tondeo, totondi; detondeo, detondi** (en vez de **detotondi**). Excepción de esta regla son los compuestos de **do, sto, posco, disco**. Los compuestos de **curro** pueden generalmente admitir o rechazar la reduplicación.

2ª Algunos compuestos cambian la **a** del simple en **e** o en **i**, y tienen **e** en el supino:

*facio, feci, factum* × *reficio, refeci, refectum*  
**(fa (a abierta) > fi; fac (a cerrada) > fec)**

## B. RESUMEN DE VERBOS CON PRETÉRITO Y SUPINO IRREGULARES

**271.** — A continuación pondremos los pretéritos y supinos que buenamente se pueden y deben aprender en los dos primeros cursos de latín. Los demás se reservan para el catálogo alfabético completo, que irá después para consulta.

Procediendo pedagógicamente, no podíamos incluir aquí todos los verbos, sino tan sólo los principales tipos, ordenados por grupos de igual o parecida estructuración morfológica, a fin de que más fácilmente se graben en la memoria con la *continua repetición* en clase y fuera de ella.

Como van numerados, aun queda margen al prudente profesor para dejar para un segundo repaso los que juzgare más difíciles.

Conviene que el profesor vaya poniendo algunos verbos compuestos para grabar más en la memoria las formas y cantidad del simple, como serían los compuestos: *respondeo, récido, concedo, prótraho, ingero, illúdo*, etc. También es conveniente adelantar algunos regímenes más difíciles, como: *iuvat me, utor libro*, etc.

## C. PRIMERA CONJUGACIÓN

### Pretéritos con reduplicación y en *vi* y en *ui*

**272.** — a) Con reduplicación:

1) <i>sto, stas, stare, stēti, stātum</i> <sup>1</sup>	estar de pie, detenerse.
<i>praest-o, praestiti, praestātum</i> o <i>praestitum</i>	aventajar, proporcionar.

<sup>1</sup> Recuérdese que los signos (—) y (—) indican la cantidad larga y breve de una vocal, respectivamente.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>✓ 2) <i>do, das, dāre, dēdi, dātum</i><br/> <i>circumd-o, -as, circúmdare, -ēdi, -ātum</i></p> <p>b) En <b>vi</b> o en <b>ui</b>:</p> <p>3) <i>iūvo, iuvās, iuvare, iūvi, iūtum (iuvaturus)</i><br/> <i>ádiuvo, ádiuvas...</i><br/> <i>(idem)</i></p> <p>✓ 4) <i>pōto, potas, potare, potavi, potum</i><br/> <i>epóto (idem)</i></p> <p>5) <i>lavo, lavas, lavare, lavi, lavatum</i><sup>1</sup></p> <p>6) <i>plíc-o, -as, -are, -avi, -atum o -ui, plíc-itum</i><br/> <i>éxplic-o..., -avi, -atum o -ui, -itum</i></p> <p>7) <i>cūbo, cubas, cubare, cúbui, cúbitum</i></p> | <p>dar, otorgar.</p> <p>rodear.</p><br><p>ayudar, gustar.</p> <p>ayudar o socorrer.</p><br><p>beber.</p> <p>sorber.</p> <p>lavar, bañar.</p><br><p>plegar.</p> <p>explicar, extender.</p><br><p>estar echado.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## FRASES:

*Homo pransus et potus*

hombre comido y bebido (*potus* activo).

*Sanguine tauri poto, mortuus cóncidit*

habiéndose bebido la sangre de un toro, cayó muerto (*potus* pasivo).

*Lavantur in fluminibus*

se bañan en los ríos.

*Lautis (o lotis) manibus, pedibus*

lavadas las manos, los pies.

*Lauta supellex, lauta cena*

mueblaje (o ajuar) rico, cena espléndida.

EJERCICIOS SOBRE LOS DIEZ PRIMEROS VERBOS. — Sustitúyase el infinitivo por la forma del verbo correspondiente:

1) *In áncoris (stare) navis ad ostium portus*

La nave estuvo anclada a la entrada del puerto.

2) *Non (stare) iure iurando, (in) fide, (in) proposito*

No cumplieron el juramento, la palabra, su propósito o intento.

<sup>1</sup> *Lotus* es participio pasivo (lavado); *lautus* es adjetivo (espléndido). Terencio dice *lautum venit* por *lavatum venit* (vino a lavar).

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3) <i>Aequalibus ingenio (praestare)</i></p> <p>4) <i>(Praestare) illis mori quam servire</i></p> <p>5) <i>(Praestare) nos fortes, constantes et dignos maioribus</i></p> <p>6) <i>Studium (praestare) sapientibus voluptatem</i></p> <p>7) <i>Poculum pauperi qui (dare) mercedem accipiet</i></p> <p>8) <i>Mihi calamum iugem múnieri (dare)</i></p> <p>9) <i>De via fessus, se somno (dare)</i></p> <p>10) <i>Sacerdos ante sacrum (lavare) manus</i></p> <p>11) <i>Aestate (lavare) frigida; hieme, calida (se suple aqua)</i></p> <p>12) <i>Nauta (explicare) vela quae mádida erant</i></p> <p>13) <i>Philosophi (explicare) causas rerum</i></p> <p>14) <i>Ille imperator nunquam (cubare) in lecto</i></p> | <p><i>Aventajaba a sus iguales en talento.</i></p> <p>Más les <i>valiera</i> morir que servir.</p> <p><i>Mostrémonos</i> fuertes, constantes y dignos de los antepasados.</p> <p>El estudio <i>proporciona</i> un placer a los sabios.</p> <p>Quien <i>diere</i> un vaso de agua al pobre recibirá el premio.</p> <p>Me <i>dió</i> de regalo una pluma estilográfica.</p> <p>Cansado del camino, se <i>entregó</i> al sueño.</p> <p>El sacerdote antes de la misa se <i>lava</i> las manos.</p> <p>En verano nos bañamos (<i>somos lavados</i>) con agua fría; en invierno, con agua caliente.</p> <p>El marinero <i>extiende</i> las velas que estaban mojadas.</p> <p>Los filósofos explican las causas de las cosas.</p> <p>Aquel general nunca se echó en la cama.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**MODISMOS:**

*Cum Deo iuvante*

*Causae adiuvantes*

*Non stat promissis (ab.)*

*Navis stat in ancoris, ad ancoram*

*Inter sacrum saxumque stat*

*Cubitum discédere*

*Ut cena te iuvit? (\*ut = quomodo)*

*Optio datur*

*Cubans (o inter cenam) nolo disputare*

Con la ayuda de Dios o si Dios quiere.

Las concausas, causas secundarias o segundas.

No cumple las promesas.

El barco está anclado.

Está entre la espada y la pared, en un callejón sin salida.

Irse a acostar, retirarse.

¿Cómo te gustó la cena?

Es de libre elección, no es obligatorio.

A la mesa (o comiendo) no quiere disputar.



## D. SEGUNDA CONJUGACIÓN

## Pretéritos con reduplicación y terminación varia

## 273. — a) Pretéritos con reduplicación:

8) <i>mord-eo, -es, -ére</i>	<i>momordi</i>	<i>morsum</i>	morder.
9) <i>spondeo</i>	<i>spopondi</i>	<i>sponsum</i>	prometer.
10) <i>tondeo</i>	<i>totondi</i>	<i>tonsum</i>	cortar el pelo, esquilar.
11) <i>pendeo</i>	<i>pependi</i>		(de)pender, estar colgado.

b) *i, sum*:

12) <i>vīd-eo, -es, -ére</i>	<i>vīdi</i>	<i>visum</i>	ver.
<i>invid-eo, invides, ére</i>	<i>-i</i>	<i>invisum</i>	envidiar.

c) *si, sum*:

13) <i>ard-eo; -es, -ére</i>	<i>arisi</i>	<i>arsum</i>	arder.
14) <i>suadeo</i>	<i>suasi</i>	<i>suasum</i>	aconsejar.
15) <i>rideo</i>	<i>risi</i>	<i>risum</i>	reír.
<i>irri-deo, irrídes, -dére</i>	<i>-si</i>	<i>-sum</i>	burlarse.
16) <i>iubeo</i>	<i>iusi</i>	<i>iussum</i>	mandar.
17) <i>haereo</i>	<i>haesi</i>	<i>haesum</i>	estar pegado, adherido.
18) <i>maneo</i>	<i>mansi</i>	<i>mansum</i>	quedar.
<i>remán-eo, rémanes, -ére-si</i>		<i>-sum</i>	permanecer.
19) <i>tergeo, terges, tergére</i>	<i>tersi</i>	<i>tersum</i> <sup>1</sup>	enjugar.
20) <i>indulgeo</i>	<i>indulsi</i>	<i>indultum</i>	perdonar.
21) <i>torqueo</i>	<i>torsi</i>	<i>tortum</i>	torcer, atormentar.

d) *vi, tum*:

22) <i>fleo, fles, flere</i>	<i>flevi</i>	<i>fletum</i>	llorar.
23) <i>répleo</i>	<i>replévi</i>	<i>replétum</i>	llenar.
24) <i>moveo</i>	<i>movi</i>	<i>motum</i>	mover.
<i>commoveo, cómmoves...</i>	(id.)		conmover.
25) <i>cíeo, cies, ciére</i>	<i>civi</i>	<i>citum</i> <sup>2</sup>	mover, hacer venir.

e) *xi, tum*:

26) <i>auge-o, -es, -ére</i>	<i>auxi</i>	<i>auctum</i>	acrecentar.
------------------------------	-------------	---------------	-------------

<sup>1</sup> También existe *tergo, tergis, térgere*, de la 3ª, menos elegante que *tergeo*.<sup>2</sup> *Cío, cis, ciére*, por la 4ª, no es tan elegante.

## E. VERBOS DEFECTIVOS

**274.** — He aquí algunos verbos defectivos frecuentes:

a) Pretérito **si**, sin supino:

27) <i>urg-eo, -es, -ére</i>	<i>ursi</i>	—	urgir.
28) <i>fulgeo</i>	<i>fulsi</i>	—	brillar.

b) Pretérito en **ui**, sin supino:

29) <i>tim-eo, -es, -ére</i>	<i>timui</i>	—	temer.
30) <i>lateo</i>	<i>latui</i>	—	estar oculto.
31) <i>pateo</i>	<i>patui</i>	—	estar patente.
32) <i>caneo</i>	<i>canui</i>	—	estar cano.
33) <i>egeo</i>	<i>egui</i>	—	carecer.
34) <i>indigeo, indiges, -ére</i>	<i>indigui</i>	—	necesitar.
35) <i>studeo</i>	<i>studui</i>	—	estudiar.
36) <i>caleo</i>	<i>calui</i>	—	estar caliente.
37) <i>calleo</i>	<i>collui</i>	—	encallecer(se), ser hábil.

c) Sin pretérito ni supino:

38) <i>calv-eo, -es, -ére</i>	estar calvo.
39) <i>squaleo</i>	estar escuálido.
40) <i>areo</i>	estar seco.
41) <i>moereo</i> (me)	estar triste.
42) <i>polleo</i>	tener poder, saber.
43) <i>aveo</i>	desear con ardor.

## FRASES:

<i>Callet artem</i>	es hábil en su arte.
<i>Pollet hac scientia</i>	posee esta ciencia.
<i>Nulla egeo</i>	de nadie necesito.

EJERCICIO SOBRE LOS VERBOS 12 AL 21. — Sustituir el infinitivo por la forma que pide el castellano:

1) <i>Rem miram (videre) in somnis</i>	Vió una cosa admirable en sueños.
2) <i>(Videre) procedamus</i>	Adelantémonos a ver (supino).
3) <i>Accipitrem cum corvo pugnare</i> (o <i>pugnantem</i> ) <i>puer saepe</i> ( <i>videre</i> )	Siendo niño vi muchas veces al halcón pelear con el cuervo.
4) <i>Ne paribus (invidere)</i>	No envidies (perfecto subjuntivo) a tus iguales.
5) <i>Ecclesiam summis in periculis</i> <i>futuram Iesus (praevidere)</i>	Jesús previó que la Iglesia estaría en grandes peligros.
6) <i>Vesana fames (suadere) ei de furto</i>	La terrible hambre le persuadió (del hurto), le indujo a hurtar.
7) <i>Tota domus (ardere)</i>	Ardió toda la casa.
8) <i>Fauces mihi (ardere)</i>	La garganta se me había secado.

- 9) *Fortuna ei semper (ridere o arridere)*  
 10) *Omnes eius impudentiam (ridere o irredere)*  
 11) *Quis (iubere) hoc nos facere o ut faceremus?*  
 12) *Totum diem domi (manere)*

La fortuna siempre le *sonrió*.

Todos se burlaron de su desvergüenza (o frescura).

¿Quién *mandó* que hiciésemos esto?

*Permaneció* en casa todo el día.

#### FRASES:

*His in nominibus, hoc in negotio haereo*

Estoy atascado en estos nombres, en este negocio.

*In sálebra haeret*

Está en un atolladero, en un berenjenal.

*Omnia indigna victos manent*

A los vencidos les espera toda suerte de atropellos.

*Manebo in proposito*

(Permaneceré en) guardaré mi plan de vida.

### F. TERCERA Y CUARTA CONJUGACIONES

#### Pretéritos con reduplicación y terminaciones varias

##### 275. — a) Con reduplicación:

44) <i>add-o, -is, -ere</i>	<i>áddidi</i>	<i>ádditum</i>	añadir.
45) <i>cado</i>	<i>cécidi</i>	<i>casum</i>	caer.
46) <i>can-o</i>	<i>cécini, (-tum o)</i>	<i>-tatum</i>	cantar.
47) <i>caedo</i>	<i>caecídi</i>	<i>caesum</i>	herir, golpear.
48) <i>curro</i>	<i>cucúrri,</i>	<i>cursum</i>	correr.
49) <i>pendo</i>	<i>pependi</i>	<i>pensum</i>	pesar, pagar.
<i>suspendo</i>	<i>suspendi</i>	<i>suspensum</i>	colgar.
50) <i>tendo</i>	<i>tetendi</i>	<i>tensum</i>	tender, extender.
51) <i>pungo</i>	<i>púpugi</i>	<i>punctum</i>	pinchar.
52) <i>tollo</i>	<i>sústuli</i>	<i>sublatum</i>	levantar, quitar.
53) <i>pello</i>	<i>pépuli</i>	<i>pulsum</i>	arrojar, echar.
54) <i>pango</i>	<i>pépigi</i>	<i>pactum</i>	pactar.
55) <i>tango</i>	<i>tétigi</i>	<i>tactum</i>	tocar.

(sin supino)

56) <i>disco</i>	<i>dídici</i>	—	aprender.
57) <i>posco</i>	<i>popósci</i>	—	pedir, exigir.

##### b) **i, sum** (presente en do, to):

58) <i>accend-o, -is, -ere</i>	<i>accendi</i>	<i>accensum</i>	encender, prender.
59) <i>exten-do</i>	<i>extendi</i>	<i>extensum(-tum)</i>	extender.
60) <i>offendo</i>	<i>offendi</i>	<i>offensum</i>	ofender.

61) <i>pando</i>	<i>pandi</i>	<i>pasum</i>	desplegar.
62) <i>fundo</i>	<i>fudi</i>	<i>fusum</i>	derramar.
63) <i>verto</i>	<i>verti</i>	<i>versum</i>	dar vuelta.

c) **i, tum:**

64) <i>em-o, -is, -ere</i> <i>redímo</i>	<i>emi</i> <i>redémi</i>	<i>emptum</i> <i>redemptum</i>	comprar. redimir.
65) <i>lego</i> <i>cólligo</i>	<i>legi</i> <i>collegi</i>	<i>lectum</i> <i>collectum</i>	leer, recoger. recoger, juntar.
66) <i>relinquo</i>	<i>reliqui</i>	<i>relictum</i>	abandonar, dejar.
67) <i>désino</i>	<i>désii</i>	<i>désitum</i>	dejar, cesar.
68) <i>attendo</i>	<i>attendi</i>	<i>attentum</i>	atender.
69) <i>ostendo</i>	<i>ostendi</i>	<i>ostentum</i> u -sum	mostrar.

d) **si, sum:**

70) <i>plaud-o, -is, -ere</i>	<i>plausi</i>	<i>plausum</i>	aplaudir.
71) <i>claudo</i> <i>reclúdo</i>	<i>clausi</i> <i>reclusi</i>	<i>clausum</i> <i>reclusum</i>	cerrar. abrir.
72) <i>invádo</i>	<i>invasi</i>	<i>invasum</i>	invadir.
73) <i>dívido</i>	<i>divísi</i>	<i>divísium</i>	dividir, partir.
74) <i>ludo</i> <i>delúdo</i>	<i>lusi</i> <i>delusi</i>	<i>lusum</i> <i>delusum</i>	jugar. engañar, burlarse.
75) <i>cedo</i>	<i>cessi</i>	<i>cessum</i>	ceder, pasar.
76) <i>mergo</i>	<i>mersi</i>	<i>mersum</i>	sumergir, hundir.

e) **si, tum:**

77) <i>ger-o, -is, -ere</i>	<i>gessi</i>	<i>gestum</i>	agenciar, administrar.
78) <i>nubo</i>	<i>nupsi</i>	<i>nuptum</i>	casarse la mujer.
79) <i>carpo</i>	<i>carpsi</i>	<i>carptum</i>	tomar, recoger.
80) <i>ser-o, -is, -ere</i> <i>cónser-o</i>	<i>serui</i> <i>conserui</i>	<i>sertum</i> <i>consertum</i>	enlazar. entrelazar.
81) <i>colo</i> <i>récolo</i>	<i>colui</i> <i>recolui</i>	<i>cultum</i> <i>recultum</i>	cultivar, respetar. renovar, iterar.
82) <i>pono</i> <i>repóno</i>	<i>posui</i> <i>reposui</i>	<i>pósitum</i> <i>repósitum</i>	poner. reponer.
83) <i>gigno</i>	<i>gemui</i>	<i>génitum</i>	engendrar.

f) **vi** con supino vario:

84) <i>ser-o, -is, -erere</i> <i>cónsero</i>	<i>sevi</i> <i>consévi</i>	<i>satum</i> <i>cónsitum</i>	sembrar, plantar. sembrar, plantar.
85) <i>lino</i> <i>íllino</i>	<i>levi</i> <i>íllévi</i>	<i>litum</i> <i>íllitum</i>	untar, embadurnar untar, aplicar un ungüento.
86) <i>sperno</i>	<i>sprevi</i>	<i>spretum</i>	despreciar.
87) <i>sterno</i>	<i>stravi</i>	<i>stratum</i>	extender, tapizar.

g) **ívi, ítum** (mixtos de 3ª y 4ª):

88) <i>arcess-o, -is, -ere</i>	<i>arcessívi</i>	<i>arcessítum</i>	llamar, reclamar.
89) <i>lacesso</i>	<i>laccessívi</i>	<i>laccessítum</i>	provocar, <del>desafiar</del>

h) **xi, ctum:**

90) <i>dic-o, -is, -ere</i>	<i>dixi</i>	<i>dictum</i>	decir.
<i>praedico</i>	<i>praedixi</i>	<i>praedictum</i>	predecir.
91) <i>tego</i>	<i>texi</i>	<i>tectum</i>	cubrir.
<i>prótego</i>	<i>protexi</i>	<i>protectum</i>	proteger.
92) <i>díligo</i>	<i>dilexi</i>	<i>dilectum</i>	amar.
93) <i>intéllego</i>	<i>intellexi</i>	<i>intellectum</i>	entender.
<i>néglego</i>	<i>neglexi</i>	<i>neglectum</i>	descuidar.
94) <i>fin-go</i>	<i>finxi</i>	<i>fictum</i>	modelar, fingir.
95) <i>pingo</i>	<i>pinxi</i>	<i>pictum</i>	pintar.
96) <i>traho</i>	<i>traxi</i>	<i>tractum</i>	arrastrar.
<i>áttraho</i>	<i>attraxi</i>	<i>attractum</i>	atraer.
97) <i>veho</i>	<i>vexi</i>	<i>vectum</i>	llevar, arrastrar.
<i>próveho</i>	<i>provexi</i>	<i>provectum</i>	levantar.
98) <i>struo</i>	<i>struxi</i>	<i>structum</i>	amontonar.
<i>déstruo</i>	<i>destruxi</i>	<i>destructum</i>	destruir.

i) **xi, nctum o ctum:**

99) <i>cing-o, -is, -ere</i>	<i>cinxi</i>	<i>cinctum</i>	ceñir, rodear.
100) <i>stringo</i>	<i>strinxi</i>	<i>strictum</i>	rozar.
<i>destringo</i>	<i>destrinxi</i>	<i>destrictum</i>	desenvainar.
101) <i>tingo</i>	<i>tinxi</i>	<i>tinctum</i>	teñir.
102) <i>extinguo</i>	<i>extinxi</i>	<i>extinctum</i>	extinguir, apagar.
103) <i>plango</i>	<i>planxi</i>	<i>placatum</i>	llorar, plañir.

j) **xi, xum:**

104) <i>fig-o, -is, -ere</i>	<i>fixi</i>	<i>fixum</i>	fijar, clavar.
105) <i>fluo</i>	<i>fluxi</i>	<i>(fluxum)</i>	fluir.

NOTA: Los de la 4ª se encontrarán en la lista completa. Anticipamos sólo éstos:

106) <i>fulc-io, -is, -ire</i>	<i>fulsi</i>	<i>fultum</i>	sostener, apuntalar.
107) <i>sent-io</i>	<i>sensi</i>	<i>sensum</i>	sentir, advertir.
108) <i>vincio</i>	<i>vinxi</i>	<i>vinctum</i>	atar.
109) <i>haurio</i>	<i>hausi</i>	<i>haustum</i>	sacar.
110) <i>venio</i>	<i>veni</i>	<i>ventum</i>	venir.
111) <i>sepélío (sépelis)</i>	<i>sepélívi</i>	<i>sepultum</i>	sepultar.

## G. VERBOS DISTINTOS CON FORMAS SEMEJANTES

276. — No se confundan los verbos siguientes:

a) De la tercera:

<i>fin</i> -o, -is, -ere	<i>fin</i> xi	<i>fictum</i>	fingir (ficción).
<i>fi</i> ño, <i>figere</i>	<i>fizi</i>	<i>fixum</i>	fijar, clavar (fijo).
<i>fug</i> io, <i>fugere</i>	<i>fugi</i>	<i>fúgitum</i>	huir.
<i>imp</i> -ingo, -ingere	<i>im</i> pegi	<i>impactum</i>	dar, pegar.
<i>int</i> ingo	<i>intin</i> xi	<i>intinctum</i>	mojar, untar.
<i>dep</i> ingo	<i>depin</i> xi	<i>depictum</i>	describir, pintar.
<i>pang</i> o, <i>pángere</i>	<i>pépigi</i>	<i>pactum</i>	pactar.
<i>tang</i> o	<i>tétigi</i>	<i>tactum</i>	tocar.
<i>plang</i> o	<i>plan</i> xi	<i>placatum</i>	plañer, llorar.

b) De varias conjugaciones:

<i>contineo</i> 2, -ére	<i>continui</i>	<i>contentum</i>	contener.
<i>contendo</i> 3, -ere	<i>contendi</i>	<i>contentum</i>	esforzarse.
<i>díligo</i> 3, <i>diligere</i>	<i>dile</i> xi	<i>dilectum</i>	amar.
<i>déligo</i> 3, <i>dēligere</i>	<i>delegi</i>	<i>delectum</i>	elegir, escoger.
<i>delégo</i> 1, <i>delegāre</i>	<i>delegavi</i>	<i>delegatum</i>	delegar.
<i>praedic</i> -o, -is, -ere	<i>praedixi</i>	<i>praedictum</i>	predecir.
<i>praedic</i> -o, -as, -are	-avi	-atum	predicar.
<i>órdior</i> , <i>órdiris</i> , <i>órdiri</i>	<i>orsus sum</i>		comenzar.
<i>órior</i> , <i>óreris</i> , <i>óriri</i>	<i>ortus sum</i>		nacer, salir.

## H. VERBOS DEPONENTES IRREGULARES

277. — He aquí algunos de los verbos deponentes más frecuentes de las tres últimas conjugaciones, pues de la primera apenas hay irregulares:

(2ª conjugación)

112) <i>confit</i> -eor, -éris, -éri, <i>confessus sum</i>	confesar(se).
113) <i>misér</i> -eor, -éris, -éri, <i>misertus sum</i>	compadecer(se).

(3ª conjugación)

114) <i>adip</i> -iscor, -ísceris, -isci, <i>adeptus sum</i>	conseguir, alcanzar.
115) <i>egr</i> -édior, -éderis, <i>égredi</i> , <i>egressus sum</i>	salir.
116) <i>fung</i> or, <i>fúngeris</i> , <i>fungi</i> , <i>functus sum</i>	desempeñar.
117) <i>ingr</i> -edior, -éderis, <i>ingredi</i> , <i>ingressus sum</i>	entrar.
118) <i>loqu</i> or, <i>lóqueris</i> , <i>loqui</i> , <i>locutus sum</i>	hablar.
119) <i>mori</i> or, <i>móreris</i> , <i>mori</i> , <i>mortuus sum</i>	morir.
120) <i>nasc</i> or, <i>násceris</i> , <i>nasci</i> , <i>natus sum</i>	nacer.
121) <i>nít</i> or, <i>nít</i> eris, <i>níti</i> , <i>nixus</i> o <i>nisus sum</i>	apoyarse, estribar.
122) <i>obliv</i> -iscor, -ísceris, -isci, <i>oblítus sum</i>	olvidar(se).
123) <i>pat</i> ior, <i>páteris</i> , <i>pati</i> , <i>passus sum</i>	padecer, permitir.
<i>perpétior</i> , -éteris, <i>pérpeti</i> , <i>perpessus sum</i>	sufrir.
124) <i>profic</i> iscor, <i>proficísceris</i> , -ci, <i>profectus sum</i>	partir, marchar(se).

- |                                                         |                        |
|---------------------------------------------------------|------------------------|
| 125) <i>queror, -éris, queri, questus sum</i>           | quejarse.              |
| <i>cónqueror, conquéreris, cónqueri, conquestus sum</i> | quejarse, querellarse. |
| 126) <i>sequor, séqueris, sequi, secutus sum</i>        | seguir(se).            |
| 127) <i>utor, úteris, uti, usus sum</i>                 | usar, emplear.         |
| (4ª conjugación)                                        |                        |
| 128) <i>mentior, mentíris, mentíri, mentitus sum</i>    | mentir.                |
| 129) <i>metior, metíris, metíri, mensus sum</i>         | medir.                 |

**278. — FRASES Y REFRANES CON VERBOS IRREGULARES:**

<i>Oleum et operam perdidisti</i>	(has perdido el aceite y el trabajo) has trabajado inútilmente.
<i>Amicus certus in re incerta cernitur</i>	el amigo cierto se ve en la suerte incierta.
<i>Trahit sua quemque voluptas</i>	a cada uno le arrastra su gusto.
<i>Ex malis eligere minima oportet</i>	de los males conviene elegir el me- nor (los menores).
<i>Nihil in bello oportet contemni</i>	en la guerra nada conviene tener en poco (ser despreciado).
<i>Celerius veniet quod noles, quam illud quod cupide petis</i>	más a prisa vendrá lo que uno no quiere, que lo que se desea ardien- temente.
<i>Ut sementem feceris, ita metes</i>	(como hicieres la siembra, así cose- charás) quien siembra vientos, re- coge tempestades.
<i>Paritur pax bello</i>	la paz se alcanza con la guerra.
<i>Ei casses tetendit</i>	le tendió redes, trató de engañarle.
<i>Fere libenter homines id, quod vo- lunt, credunt</i>	por lo general los hombres creen lo que quieren o desean.
<i>Concordia res parvae crescunt, dis- cordia maximae dilabuntur</i>	con la unión lo pequeño crece, con la desunión lo grande se deshace.
<i>Emersimus e vado</i>	salimos del atoladero.
<i>Hastas abiecit</i>	echó la capa al toro, desesperó de conseguir lo que quería.

CUESTIONARIO DECIMOSEXTO (nn. 269 - 278)

- 1) Terminación regular del pretérito y supino de las diversas conjugaciones.  
 — 2) Modo cómo la radical de pretérito se deriva del presente. — 3) Algunas letras del presente que en el pretérito y supino se cambian en otras, v. gr.: *scribo, rego, claudio*. — 4) Reduplicación en los compuestos. — 5) Díganse el pretérito y supino de los verbos *do, sto, adiuvō, explico*. — 6) Item de *pendeo, mordeo, spondeo, video, rideo, tergeo, cileo, fulgeo, careo, egeo, areo*. — 7) Item de *pingo, curro, caedo, tango, disco, cano, sero, ludo, fingo, figo*. — 8) Dígase el participio de pretérito de los siguientes deponentes: *loquor, sequor, patior, nascor, morior, confiteor, mentior, metior*. — 9) Algunos refranes formados con verbos frecuentes. — 10) Háganse ejercicios y temas indicados.

# SECCIÓN TERCERA

## PARTES INVARIABLES

### CAPÍTULO PRIMERO

#### DEL ADVERBIO

##### A. DEFINICIÓN Y CLASIFICACIÓN DE LOS ADVERBIOS

**279.** — Adverbio es una parte invariable de la oración que se junta con los verbos, los adjetivos y otros adverbios para modificar o determinar su significado. Podemos dividir los adverbios en diez clases, a saber: 1) de lugar; 2) de tiempo; 3) de modo; 4) de cantidad; 5) de comparación; 6) de orden; 7) de interrogación; 8) de afirmación; 9) de negación; 10) de duda.

##### EJEMPLOS DE ADVERBIOS POR SUS CATEGORÍAS

**280.** — Algunos de los adverbios usados por los clásicos son los siguientes:

##### 1. Adverbios de lugar.

<i>prope, propter</i>	cerca, junto a
<i>procul</i>	lejos
<i>longe</i>	a distancia
<i>foris</i>	fuera
<i>foras</i>	a fuera
<i>retro, pone</i>	detrás
<i>retrosum</i>	hacia atrás
<i>supra</i>	arriba
<i>infra</i>	abajo
<i>sursum</i>	hacia arriba
<i>usquam</i>	en alguna parte
<i>nusquam</i>	en ninguna parte

##### 2. Adverbios de lugar correlativos.

<i>ubi</i>	<i>unde</i>
donde	de donde
<i>hic</i>	<i>hinc</i>
aquí	de aquí
<i>istic</i>	<i>istinc</i>
ahí	de ahí
<i>illuc</i>	<i>illinc</i>
allí	de allí

<i>ibidem</i>	<i>indidem</i>
allí mismo	de allí mismo
<i>ubique</i>	<i>úndique</i>
en todas partes	de todas partes
<i>ubicumque</i>	<i>undecumque</i>
en cualquier parte	de cualquier parte
<i>alicubi</i>	<i>alicunde</i>
en alguna parte	de alguna parte
<i>quo</i>	<i>qua</i>
a donde	por donde
<i>huc</i>	<i>hac</i>
acá	por acá
<i>istuc, isto</i>	<i>istac</i>
ahí	por ahí
<i>illo</i>	<i>illac</i>
allá	por allá
<i>eodem</i>	<i>eádem</i>
allá mismo	por allá mismo
<i>quovis</i>	<i>quálibet</i>
a todas partes	por todas partes
<i>quocumque</i>	<i>quacumque</i>
a cualquier parte	por cualquier parte
<i>áliquo</i>	<i>áliqua</i>
a alguna parte	por alguna parte



### 3. Adverbios de tiempo.

#### a) SIMPLES:

<i>cras</i>	mañana
<i>heri</i>	ayer
<i>statim</i>	luego
<i>iam</i>	ya
<i>olim</i>	un tiempo
<i>mox</i>	luego
<i>semper</i>	siempre
<i>saepe</i>	muchas veces
<i>véspere, vésperi</i>	de tarde
<i>tum</i>	entonces
<i>plerumque</i>	por lo común

#### b) COMPUESTOS DE *die* o *diu*:

<i>hodie</i>	hoy
<i>pridie</i>	un día antes
<i>postridie</i>	un día después
<i>peréndie</i>	de un día para otro
<i>propédiem</i>	de aquí a poco
<i>cotidie, cotidie</i>	cada día
<i>nudius tertius</i>	anteayer
<i>interdiu</i>	de día
<i>quamdiu</i>	cuanto tiempo
<i>tamdiu</i>	tanto tiempo

#### c) COMPUESTOS DE PRONOMBRE:

<i>ánteá</i>	antes
<i>pósteá</i>	después
<i>intérea</i>	entretanto
<i>posthac</i>	en adelante
<i>ántehac</i>	antes de ahora

#### d) COMPUESTOS DE PARTÍCULAS:

<i>deinde</i>	después
<i>subinde</i> (poco clásico)	luego, alguna vez
<i>interdum</i>	a las veces
<i>nondum</i>	aun no
<i>abhinc</i>	desde, hace
<i>dehinc</i>	luego
<i>nunc</i>	ahora
<i>nuper</i>	no ha mucho
<i>tunc</i>	entonces
<i>adhuc</i>	aún
<i>unquam</i>	alguna vez
<i>nunquam</i>	nunca, jamás

### 4. Adverbios de modo.

#### DE SEMEJANZA Y DESEMEJANZA:

<i>acque</i>	igualmente
<i>perinde</i>	a la manera
<i>ceu, quasi</i>	como, como si

<i>ita, sic</i>	así
<i>áliter, secus</i>	de otro modo
<i>alióqui(n),</i>	} por lo demás,
<i>ceteroqui(n)</i>	
<i>contra</i>	} de no ser así
(= <i>ex contrario</i> )	al (o por el)
	contrario

### 5. Adverbios de cantidad.

<i>valde, ádmódum</i>	muy, mucho
(con verbos, adj. y adverbios)	
<i>multum, magnopere</i>	mucho
(sólo con verbos)	
<i>parum</i>	poco
<i>satis, sat</i>	bastante
<i>ferè</i>	casi
<i>vix</i>	apenas
<i>circiter</i>	más o menos
<i>amplius, magis</i>	más

### 6. Adverbios de comparación.

<i>quodámmodo</i>	en cierto modo
<i>praecipue, praesertim</i>	principalmente
<i>máxime, in primis</i>	más que nadie,
	especialmente
<i>immo</i>	más aún

### 7. Adverbios de orden.

<i>primo, primum</i>	primeramente
<i>deinde</i>	después
<i>postremo</i>	por fin
<i>tertium...</i>	por tercera... vez
<i>ultimum, postremum</i>	por última vez
<i>denique = postremo</i>	finalmente
(véanse los numerales)	

### 8. Adverbios de afirmación.

<i>certe, sane,</i>	} a la verdad
<i>profecto</i>	
<i>profecto, quidem</i>	ciertamente
<i>scilicet, videlicet</i>	a saber
<i>frustra, nequiquam</i>	de balde, en vano

### 9. Adverbios de negación.

<i>non, haud, nequaquam</i>	no
<i>néutiquam, nequidquam</i>	} no, de ningún
<i>haudquaquam</i>	
	modo

### 10. Adverbios de duda.

<i>forsan, fórsitan,</i>	} tal vez
<i>fortasse</i>	
<i>fortassis</i> (infrecuente)	quizá(s)

## 11. Adverbios derivados de substantivos.

<i>vulgo</i>	comúnmente
<i>forte</i>	casualmente
<i>rite</i>	debidamente
<i>iure</i>	justamente
<i>mérito</i>	con razón

## 12. Adverbios en tim, im, o.

<i>certatim</i>	a porfía
<i>catervatim</i>	en pelotones
<i>separatim</i>	por separado
<i>sensim</i>	sin sentir
<i>pedetentim</i>	poco a poco
<i>certo</i>	con certeza
<i>súbito</i>	súbitamente

*Adverbios de modo derivados de adjetivos.* — La regla práctica para la formación de tales adverbios es la siguiente: a) en los que se declinan como *bomus*, el adverbio sale del vocativo singular masculino: de *certus*, *certe* (ciertamente); b) los que se declinan como *prudens* y terminan en *s*, cambian esta letra en *ter*; pero si terminan en *x*, añaden *ter* al dativo. Así de *óscitans* sale *oscitanter* (bostezando, perezosamente), y de *felix*, *feliciter* (felizmente). Esta regla tiene sus excepciones, que se irán aprendiendo paulatinamente, v. gr.: de *audax* sale *audacter* (audazmente), y no *audaciter*, que es arcaico.

## B. COMPARATIVOS Y SUPERLATIVOS DE LOS ADVERBIOS

**281.** — Los adverbios de modo terminados en *o*, *e*, *ter*, tienen comparativo y superlativo, cuando lo tiene el adjetivo de que se derivan.

La regla general para formarlos es la siguiente: a) El comparativo adverbial termina en *ius* y es idéntico al nominativo neutro singular del adjetivo comparativo. Así, *iustius* significa «lo más justo» y «más justamente»; *melius* «lo mejor» y «de un modo mejor». b) El superlativo adverbial procede del vocativo masculino singular del correspondiente adjetivo superlativo. Así *iustissime*, *optime* significan «oh justísimo, oh óptimo» y «justísimamente, óptimamente».

NOTA BENE: 1) Son de notar los siguientes comparativos y superlativos:

1) *Multum: plus, plurimum*

2) *Parum: minus, minime*

3) (*Nove*): — *novissime*

4) *Prope: propius, proximè*

5) — *magis, maxime*

6) — *deterius, deterime*

7) — *ocius, ocissime*

8) — *potius, potissimum*

9) — *prius, primum (primo)*

1) Mucho: más, muchísimo.

2) Poco: menos, poquísimo.

3) (Novedosamente) — hace (o hacia) muy poco.

4) Cerca: más cerca, muy cerca.

5) — Más, muchísimo más.

6) — Más defectuosamente, defectuosísimamente.

7) — Más rápido, rapidísimo.

8) — Más bien, principalísimamente.

9) — Antes, antes que nada.

2) A más de los dichos hay también otros adverbios, sobre todo entre los de tiempo, que admiten comparativo y superlativo. Tales son:

1) *Diu: diutius, diutissime*

2) *Saepe: saepius, saepissime*

3) *Secus: setius o sequius* (peor ortografía *secius*)

4) *Temper: temperius*

5) *Nuper: — nuperrime*

1) Por mucho tiempo: por más tiempo, por muchísimo tiempo.

2) Muchas veces: más veces, muchísimas veces.

3) De otra manera: con menos ardor.

4) A tiempo: más a tiempo.

5) Poco ha: hace muy poco.

## CAPÍTULO SEGUNDO

### DE LA PREPOSICIÓN

#### A. NATURALEZA Y CLASIFICACIÓN

**282.** — Preposición es una parte invariable de la oración, que no teniendo de por sí ningún valor gramatical, se junta a otra dicción, casi siempre un sustantivo, para denotar circunstancias de lugar, tiempo, modo, etc.

Las preposiciones originariamente parece eran adverbios, y poco a poco fueron adquiriendo carácter y oficio gramatical propio. Aún ahora hay preposiciones que son al propio tiempo adverbios (como *supra*, *infra*, *propter*, *ante*...).

La preposición no es parte variable, pero hace variar al sustantivo, rigiéndole ya en un caso, ya en otro.

Adherida a un verbo, también modifica su sentido o su régimen, como en *adeo* (de *ad* + *eo*), yo visito.

Las preposiciones en latín, como indica su nombre, se ponen *antes* del sustantivo,<sup>1</sup> excepto *tenus*, que se pospone siempre, y *versus* casi siempre.

Las preposiciones exigen unas acusativo, otras ablativo, y otras, finalmente, acusativo o ablativo. *Tenus* además de ablativo tiene también genitivo.

#### Preposiciones de acusativo.

**283.** —

<i>ad</i>	a	<i>ob</i>	a causa de
<i>adversus</i>	contra	<i>penes</i>	en poder de
<i>ante</i>	delante de	<i>per</i>	por, a través de
<i>apud</i>	junto a	<i>pone</i>	detrás de
<i>circa</i>	cerca de	<i>post</i>	después de
<i>circum</i>	alrededor de	<i>praeter</i>	fuera de, excepto
<i>cis</i>	del lado de acá	<i>prope</i>	cerca de
<i>citra</i>	del lado de allá	<i>propter</i>	a causa de, por
<i>contra</i>	contra, frente	<i>secundum</i>	a lo largo, según, después
<i>erga</i>	para con	<i>supra</i>	sobre
<i>extra</i>	fuera de	<i>trans</i>	al otro lado de
<i>infra</i>	debajo de	<i>ultra</i>	más allá de
<i>inter</i>	entre	<i>versus</i>	hacia
<i>intra</i>	dentro de	(versum como adversum es poco elegante)	
<i>iuxta</i>	cerca de		

<sup>1</sup> No sucede lo propio en lenguas más primitivas, como el japonés y el guaraní, en las que sólo hay *postposiciones*, diciéndose, por ejemplo: «DESPUÉS de la lluvia», en japonés: «*ame KARÁ*», y en guaraní: «*ama RIRÉ*».

**Preposiciones de ablativo.**

284. —

<i>a, ab, abs</i>	por
<i>(absque)</i>	sin
<i>clam</i>	a escondidas
<i>cum</i>	con
<i>coram</i>	delante de
<i>de</i>	de

<i>e, ex</i>	de
<i>palam</i>	delante
<i>pro</i>	ante, por
<i>pro</i>	por, en favor de
<i>sine</i>	sin

**Preposiciones de acusativo o ablativo.**

<i>clam</i>	a escondidas
<i>in</i>	en, a, para con
<i>sub</i>	debajo de

<i>super</i>	sobre
<i>subter</i>	debajo

PARTICULARIDADES. — 1) «Cum» se pospone en *mecum, tecum, secum, nobiscum, vobiscum*. Pero se puede variar diciendo: *cum quo* o *quocum*, y *cum quibus* o *quibuscum*.

2) *De, in, inter, ob, super*, a veces se posponen a sus casos o se interponen, como, por ejemplo:

*saxa inter et alia loca periculosa*

entre peñascos y otros lugares peligrosos.

*certis de causis*

por ciertas causas o motivos.

*hac super re, his de rebus*

sobre esto, acerca de estas cosas.

3) La preposición *a* no suele emplearse antes de vocal ni «h + vocal», sino que se emplea *ab*. En cambio, *ab* se usa tanto delante de vocal como de consonante, señaladamente *l, n, r, s*. *Abs* se puede emplear antes de las consonantes *c, q, t*, como: *abs te* de ti, por ti.

4) La preposición *e* no se emplea delante de vocal ni «h + vocal», sino *ex*. La preposición *ex* se emplea tanto delante de vocales como de consonantes.

5) Las preposiciones de doble caso generalmente toman acusativo para indicar movimiento, y ablativo, si indican reposo; por más que en algunas frases idiomáticas no se observa esta regla.

**B. EJEMPLOS PRÁCTICOS DE LOS CLÁSICOS**

(PARA SEGUNDO Y TERCER CURSO)

285. — La lectura de los clásicos y un buen diccionario enseñarán al discípulo el uso de las preposiciones. Nuestro intento es ofrecer brevemente algunos de los principales casos en el uso de esta parte de la oración, rica, en griego como en latín, en variados y sorprendentes giros idiomáticos. Como se observará, las preposiciones significan tres cosas: 1) lugar; 2) tiempo, y 3) tienen un sentido metafórico o tropológico e idiomático.

**I. Preposiciones de acusativo.**

1) AD:

*ad urbem, ad exercitum* (lugar)  
*ad nonam horam, ad tempus*  
 (tiempo)

a la ciudad, al ejército.  
 hasta la hora nona (las 14), por  
 cierto tiempo.

- ad eum venit* (personas)
- Usos idiomáticos:
- ad hunc modum, ad centum, ad tempus*  
*ad haec respondeo, ad supplicia descendit*
- 2) ADVERSUS, ADVERSUM, EXADVERSUS, EXADVERSUM, CONTRA:
- adversus speculum ornatur* (lugar)  
*adversum te non contendam* (oposición)  
*remedia adversus venena; facere contra naturam* (id.) (× *secundum naturam*)
- 3) ANTE, POST, PONE:
- ante signa progressus, ante me* (lugar)  
*ante me sententias dixerunt* (tiempo)  
*ante alios miserandi* (comparación)
- POST, opuesta a ante, tiene parecidos significados, aunque opuestos, v. gr.: *post me, post omnes sua necessaria post illius honorem habebant*
- PONE, no tan frecuente, significa «detrás»: *pone me*: detrás de mí.
- 4) APUD expresa lugar próximo: a) «junto a, en casa de»; b) «delante de»; c) «entre» (*apud nostros*); d) en = «en las obras de» (*apud Xenophontem*).
- 5) CIRCA, CIRCUM, significa lugar, como «cerca de», «alrededor de»:
- Illi robur circa pectus erat*  
*legatos circa vicinas gentes misit*
- 6) CIS y más usada CITRA:
- cis Tiberim, citra Rhenum*  
*citra sacietatem*
- 7) CONTRA:
- contra Italiam* (= *Italiam contra*)  
*contra civium perditorum dementiam stare* (× *a bonorum causa stare*)  
*contra ea* (= *ex contrario* = *contra*) (ERGA: para con; *vide* in b)
- 8) EXTRA:
- extra urbem; extra aciem equo vehi*
- fué a él, fué a verle.
- de este modo, alrededor de cien, a su debido tiempo.  
 respondo a esto, echó mano de los tormentos.
- se acicala delante del espejo.  
 no disputaré contra ti.
- remedios contra los venenos (= contravenenos); obrar contra la naturaleza (× conforme, según la naturaleza).
- siguiendo delante del estandarte; ve delante de mí.  
 dijeron el parecer antes de mí.
- más dignos de compasión que los otros.
- detrás de mí, después de todos.  
 sus cosas necesarias las estimaban en menos que su honor (de él).
- tenía la fuerza en el pecho.  
 envió embajadores por los pueblos vecinos.
- más acá del Tiber, aquende el Rin.  
 sin llegar a la hartura.
- frente de Italia.
- estar en contra de la locura de los ciudadanos perdidos (× en favor de la causa de los buenos).  
 por el contrario.
- fuera de la ciudad; salir a caballo del frente.

*extra culpam, extra periculum belli*

9) **INFRA:**

*infra lunam nihil nisi mortale est*

*infra se omnia humana ducere*

10) **INTER:**

*inter hostium tela versari (lugar)*

*Croesus (cre) inter reges opulentissimus*

*inter cenam, inter epulas (tiempo)*

11) **INTRA (X EXTRA):**

*intra hostium praesidia esse (lugar)*

*intra decem annos (tiempo)*

12) **IUXTA:**

*iuxta murum castra ponere*

(SECUNDUM Platonem, no iuxta)

13) **OB:**

*ob oculos versatur (= ante oculos)*

*ob eam rem, quam ob causam*

14) **PENES:**

*penes praetorem est iudicandi potestas*

*penes eum est*

15) **PER:**

*ire per medios hostes (lugar)*

*per manus tradere*

*disponere vigilias per urbem*

*per idem tempus, per triennium (tiempo)*

*per somnum*

*per fraudem, per vim (idiomático)*

*per valetudinem adesse non potuit*

*per aetatem; per se*

16) **PRAETER:**

*exercitum praeter urbem ducere*

*praeter te neminem amicum habeo*

*praeter spem, praeter opinionem, praeter consuetudinem*

sin culpa, sin peligro de guerra.

debajo de la luna nada hay sino mortal.

tener por inferior a sí todo lo humano.

estar entre los tiros de los enemigos.

Creso, el más opulento de los reyes.

durante la cena, durante el convite.

estar dentro de las fortificaciones del enemigo.

dentro de diez años.

poner los campamentos junto o cabe el muro.

según Platón.)

está ante la vista.

por esta razón, por cuya razón o causa.

es atribución del pretor el poder juzgar.

está en poder de él.

ir por en medio de los enemigos.

pasar de mano a mano.

distribuir centinelas por la ciudad.

por ese tiempo, por tres años.

en sueños (durante el sueño).

por engaño, por fuerza.

por su poca salud no pudo asistir.

por causa de la edad; de suyo.

llevar el ejército por fuera de la ciudad.

fuera de ti a nadie tengo por amigo.

fuera de toda esperanza, contra lo que se pensaba, contra la costumbre.

- 17) PROPE:  
*prope me et plane mecum*  
*prope oppidum castra ponere*  
 (= *prope ab oppido*)  
*prope abs se, a litore* (× *longe a mari*)
- 18) PROPTER:  
*propter Siciliam, propter statuam*  
*propter eius humanitatem eum diligo*  
*propter me vivit*  
 (POST, véase ANTE).
- 19) SECUNDUM:  
*secundum mare iter facere* (lugar)  
*secundum comitia, secundum ludos* (tiempo)  
*secundum Deum ille maxime me iuvat*  
*secundum flumen* (× *secundo flumine*)
- 20) SUPRA (× INFRA):  
*supra lunam omnia aeterna sunt* (lugar)  
*supra duos menses* (tiempo)  
*supra vires*
- 21) TRANS:  
*Germani trans Rhenum incolunt*  
  
*trans mare aliquid asportare*
- 22) ULTRA (× CITRA):  
*ultra Padum*  
*ultra eum numerum*  
*ultra fidem, ultra modum*
- 23) VERSUS (adverbio más que preposición)  
*domum versus; ad Oceanum versus*  
*in Italiam versus; ad mare versus*

cerca de mí y aun conmigo.  
 poner el campamento cerca del pueblo.  
 distar poco de sí, de la playa (× lejos del mar).

cerca de Sicilia, cabe la estatua.  
 le quiero por su afabilidad.

vive por mí (a mí me debe el que viva).

caminar por junto al mar.  
 después de la votación, después de los juegos.  
 después de Dios, fué quien más me ayudó.  
 por la orilla del río (× río abajo).

encima de la luna todo es eterno.

más de dos meses.  
 sobre las fuerzas.

los Germanos habitan la orilla opuesta del Rin.  
 llevar algo al otro lado del mar (a ultramar).

al otro lado del Po (=allende el Po).  
 un número mayor.  
 increíble, sin medida.

hacia casa; hacia el Océano.  
 hacia Italia; hacia el mar.

## II. Preposiciones de ablativo.

- 1) A (AB, ABS):  
*ab urbe profectus* (lugar)  
*secundus a Romulo rex* (tiempo)  
*a puero, ab Urbe condita*  
  
*initium facere ab aliqua re* (origen)  
*a latere, a fronte, a tergo, a dextra*

saliendo de la ciudad.  
 el primer rey después de Rómulo.  
 desde niño, después de la fundación de Roma.  
 comenzar por alguna cosa.

al lado, en frente, a la espalda, a la derecha.

*victoriam reportare ab aliquo*  
*tutus ab eo*  
*imparatus a militibus*  
*instructus a doctrina* } (respecto de)

## 2) CUM:

*esse cum amico*  
*bellum gerere cum aliquo*  
*sentire cum aliquo*  
*olla cum aqua; cum tunica pulla*  
*cum lacrimis exorare*  
*secum vivere*  
*cum fratre hoc fecit (X pedibus,*  
*manibus, unguibus, — instru-*  
*mentum sine praepositione)*

## 3) CORAM:

*coram omnibus; coram genero meo*  
*(coram adesse (adverbio),*

## 4) DE:

*decidere de provincia (lugar)*  
*eum de medio sústulit (tollo)*  
*fanum de caelo tactum*  
*homo de plebe; poeta de populo*  
*unus de multis*  
*de tertia vigilia (tiempo)*

*de die, de nocte (varia)*

*(interdiu X noctu*  
*actum est de eo*  
*de eius sententia*  
*de industria*  
*de (o ex) improviso*

## 5) EX o E:

*ex regno pellere (lugar)*  
*ex equo pugnare*  
*ex eo audiui (origen)*  
*ex illo die; ex quo (tiempo)*  
*laborare ex pedibus, ex oculis*  
*(varia)*

*aeger ex vulnere*  
*ex lege, ex decreto*  
*ex ungue leonem cognoscere*  
*ex animo; ex sententia*  
*e re o ex usu (= in rem)*  
*e re publica*  
*ex inopinato; ex composito*  
*ex tempore dicere*

alcanzar victoria de uno (o sobre uno).  
 seguro de él.  
 desprovisto de soldados.  
 provisto de doctrina.

estar con el amigo, andar con él.  
 hacer la guerra con o contra alguno.  
 ser del parecer de alguno.  
 olla con agua; con túnica oscura.  
 pedir con lágrimas.  
 vivir uno solo, retirado de todos.  
 lo hizo CON su hermano (X CON los  
 pies, con las manos, con las uñas,  
 —el instrumento no lleva preposi-  
 ción).

delante de todos; delante de mi yerno.  
 estar presente, en persona).

salir de la provincia.  
 le quitó de en medio (le mató).  
 un templo herido por el rayo.  
 hombre plebeyo; poeta popular  
 uno del montón.  
 antes de terminar la tercera vigilia  
 (de 12 a 3 de la madrugada).  
 en pleno día, de noche o entrada la  
 noche.  
 de día X de noche).  
 es hombre al agua.  
 según su parecer o consejo.  
 con diligencia o de intento.  
 de repente.

echar a uno del trono.  
 pelear a caballo.  
 se lo oí a él, lo oí de él.  
 desde aquel día; desde que.  
 tener malos los pies, los ojos.

enfermo de la herida.  
 según la ley, a tenor del decreto.  
 por la uña conocer al león.  
 de corazón; a voluntad.  
 en provecho de.  
 en provecho del estado.  
 sin pensar; según lo convenido.  
 hablar de repente, improvisar.

NÓTES: que *e* se pone antes de consonantes; *ex* antes de consonantes y vocales.



## 6) PRAE:

*prae se ferre (pugionem stillantem)*

*prae se omnes contemnere*

*omnia humana prae divinis spernere*

*solem prae sagittarum multitudine non videbitis*

*prae lacrimis loqui non poterat*

## 7) PRO:

*pro castris, pro templo (lugar)*

*pro suggestu dicere*

*pro patria mori (varia)*

*pro centum esse*

*se pro cive gerere*

*pro beneficio reddere gratiam*

*pro tua prudentia (= qua tu es prudentia)*

*pro tempore = pro tempore et pro re*

*pro virili parte*

manifestar (mostrar un puñal goteando).

tenerse a sí en más que a todos.

despreciar todo lo humano en comparación de lo divino.

por la multitud de las saetas no veréis el sol.

a causa de las lágrimas no podía hablar.

delante del campamento, delante del templo.

hablar en la tribuna o púlpito.

morir por la patria.

valer por ciento (equivaler a cien).

portarse como ciudadano.

dar las gracias por un beneficio.

según es tu prudencia.

según las circunstancias.

según las fuerzas, según se puede o debe.

## III. Preposiciones de acusativo o ablativo (o genitivo).

Las preposiciones que tienen dos casos generalmente rigen ablativo si denotan reposo o permanencia en un lugar o estado. Rigen acusativo, si expresan algún movimiento o paso de un lugar o estado a otro.

## 1) IN: a) CON ABLATIVO.

*in urbe habito; coronam in collo habeo (lugar)*

*in flumine pons est*

*in consulatu; in legendo (tiempo)*

*Thales sapientissimus in septem*

*in oculis civium est; in armis erant*

*hoc opus mihi in manibus est*

*in te hoc laudo*

*multos, in quibus Marium, vidi (= inter quos)*

habito en la ciudad; llevo una corona al cuello.

sobre o en el río hay un puente.

en el consulado; leyendo o durante la lectura.

Tales el más sabio entre los siete.

está a la vista de los ciudadanos; estaban en armas, en guerra.

tengo este trabajo entre manos.

en esto te alabo.

vi a muchos, entre ellos a Mario.

## b) CON ACUSATIVO.

*in Italiam profectus est (lugar)*

*invitavit me in posterum diem (tiempo)*

*pietas, impietas in Deum (= erga Deum)*

*in diem vivere × in dies maior fit*

se marchó a Italia.

me invitó para el día siguiente.

la piedad, la impiedad (para) con Dios.

vivir al día × se hace mayor de día en día.

*in praesens, in perpetuum  
accipere in bonam partem  
in hunc modum, admirabilem in  
modum*

por ahora, para siempre.  
tomarlo a bien, echarlo a buena parte.  
de este modo, de un modo admirable.

2) SUB: a) CON ABLATIVO.

*sub terra habitare; sub divo*

habitar debajo de tierra; al sereno o  
al aire libre.

*constitit sub radicibus montis  
sub ipsa projectione hoc animad-  
vertit*

se detuvo al pie del monte.  
lo notó en la misma partida.

b) CON ACUSATIVO.

*sub iugum mittere  
sub murum succedere  
sub lucem, sub occasum solis  
omnes sub potestatem redégit*

hacer pasar bajo el yugo.  
acercarse al muro.  
al alborear, a la puesta del sol.  
a todos les sometió bajo su poder.

3) SUPER: a) CON ABLATIVO. Este uso es raro, y se ciñe sólo a las frases de  
tratar o escribir, como: *hac super re scribit, tractat*: escribe, trata de esto.

b) CON ACUSATIVO.

*super vallum praecipitantur  
super montium iuga*

se precipitan sobre la empalizada.  
sobre las cumbres de los montes.

4) SUBTER: a) CON ABLATIVO (raro).

*subter testudine*

debajo del caparazón.

b) CON ACUSATIVO.

*super subterque terram pugnare  
(frecuente en Cicerón)*

pelear sobre la tierra y debajo de  
ella.

5) TENUS: a) CON ABLATIVO.

*Tauro tenus, capulo tenus  
verbo tenus, nomine tenus*

hasta el Tauro, hasta la empuñadura.  
de solo nombre.

b) CON GENITIVO (menos frecuente).

*Cumarum tenus, urbium tenus  
lumborum tenus*

hasta Cumas, hasta las ciudades.  
hasta (los lomos) la cintura.

NOTA BENE: 1) *Clam* (que como *palam*, *coram* y otras es también adverbio, o sea, que se usa sin caso alguno), tiene ablativo en César (*clam vobis*: a escondidas de vosotros), y acusativo en los poetas ante y postclásicos (*clam uxorem*: a escondidas de su mujer).

2) Se encuentra *ad* con genitivo, por ejemplo: *ad Iovis Statóris, ad Vestae*; pero en estas locuciones se supl<sup>e</sup> *templum* o *aedes*, de suerte que el significado es: «en el templo de Júpiter, en el santuario de Vesta», etc.

3) *Ergo* es una preposición anticuada que pedía genitivo, diciéndose, por ejemplo: «*etus legis ergo*»: por causa de esta ley, como se encuentra en Cicerón, citando una ley.

## CAPÍTULO TERCERO

### DE LA CONJUNCIÓN

#### A. DEFINICIÓN Y DIVISIÓN

**286.** — Conjunción es una parte invariable de la oración, que sirve para unir entre sí las palabras y las oraciones.

**División.** — Las conjunciones se dividen en coordinantes y subordinantes, y cada una de estas dos clases, se subdivide a su vez en muchas otras.

#### B. CONJUNCIONES COORDINATIVAS

**287.** —

- |                                                                                                             |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| a) COPULATIVAS: 1) <i>et, que, ac, atque</i> , 2) <i>etiam, quoque</i> , 3) <i>neque, nec</i>               | 1) y 2) también, 3) ni.                               |
| b) DISYUNTIVAS: <i>aut, vel, re, sive, seu</i>                                                              | o.                                                    |
| c) ADVERSATIVAS: <i>sed, at, verum, autem</i>                                                               | pero, más.                                            |
| d) CAUSALES: <i>nam, namque, sí-quidem, quandóquidem, enim, étenim</i>                                      | porque, pues, puesto que.                             |
| e) ILATIVAS: 1) <i>ergo, igitur</i> , 2) <i>quare, quamóbrem, quocirca, quapropter</i> , 3) <i>ítaque</i> . | 1) luego, por tanto, 2) por lo cual, luego, 3) y así. |

#### C. CONJUNCIONES SUBORDINATIVAS

**288.** —

- |                                                                                                                                                      |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a) TEMPORALES: 1) <i>dum</i> , 2) <i>cum (quum)</i> , 3) <i>antequam, priusquam</i> , 4) <i>postquam, posteaquam</i> , 5) <i>ubi, ut, simulatque</i> | 1) mientras, en tanto que, 2) cuando, 3) antes que, 4) después que, 5) así que, luego que, tan pronto como. |
| b) CONDICIONALES: 1) <i>si</i> , 2) <i>ni-si o ni, si non</i>                                                                                        | 1) si, 2) si no.                                                                                            |
| c) CONCESIVAS: 1) <i>etsi, tametsi, quamquam</i> , 2) <i>quamvis</i> .                                                                               | 1) aunque, 2) por más que.                                                                                  |

- |                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| d) CAUSALES: 1) <i>quod, quia, quoniam</i> , 2) <i>non quo, non quin</i><br>e) COMPARATIVAS: 1) <i>tanquam</i> , 2) <i>ut, sicut</i><br>f) FINALES: 1) <i>ut</i> , 2) <i>quo</i> , 3) <i>ne</i><br>g) CONSECUTIVAS: 1) <i>ut</i> , 2) <i>ut non</i> | 1) porque, 2) no porque, no porque no.<br>1) como, como sí, 2) como.<br>1) para que, 2) para que (con comparativos), 3) para que no.<br>1) que, de suerte que, 2) que no, de suerte que no. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### D. LUGAR DE LAS CONJUNCIONES

**289.** — Lo más común es que la conjunción vaya entre dos palabras o frases que une; con todo, algunas han de colocarse siempre después de la segunda palabra y otras pueden ir después de ella.

Así consideradas, las conjunciones se dividen en: 1) prepositivas; 2) postpositivas; 3) mixtas.

Las principales *postpositivas* son las siguientes:

- |                                                                                                                                              |                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) <i>-que</i> , 2) <i>-ve</i> , 3) <i>-ne</i> ?, 4) <i>quidem</i> ,<br>5) <i>quoque</i> , 6) <i>autem</i> , 7) <i>vero</i> , 8) <i>enim</i> | 1) y, 2) o, 3) (en pregunta, no se traduce), 4) ciertamente, 5) también, 6) más, 7) pero, 8) porque. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**NOTA BENE:** *Que, ve, ne* son *enclíticas*, es decir, que forman un solo vocablo con la palabra a que se unen, v. gr.:

*PUTATISNE vos illis rebus frui posse?* (Cic., *Pro Manilia*, VI)

- 1) *ergo, igitur*, 2) *itaque*, 3) *equidem* (generalmente con la primera persona)

¿Acaso pensáis que podréis gozar de aquello?

- 1) así pues, 2) así que, 3) (yo) a la verdad.

## CAPÍTULO CUARTO

### DE LA INTERJECCIÓN

#### DEFINICIÓN Y CLASIFICACIÓN

**290.** — Interjección es una parte invariable de la oración, con la cual manifestamos los afectos que agitan nuestra alma.

EJEMPLO:

*Duc, AGE, duc ad nos* (VERG., *Georg.*, IV, 358) | ¡Ea!, tráenosle, tráenosle.

**DIVISIÓN.** — Las interjecciones se pueden dividir por los afectos que expresan; a continuación van las más comunes:

DE ALEGRÍA: 1) <i>O!</i> , <i>oh!</i> , 2) <i>ohe!</i> , 3) <i>io!</i>	1) ¡oh!, 2) ¡hola!, 3) ¡bravo!
DE DOLOR: 1) <i>Hei!</i> , 2) <i>pro!</i> , <i>proh!</i> , 3) <i>vae!</i>	1) ¡ah!, ¡ay!, 2) ¡oh dolor!, 3) ¡ay!
DE SORPRESA: 1) <i>Proh!</i> , <i>hem!</i> , 2) <i>papae!</i> , <i>hui!</i>	1) ¡oh!, 2) ¡hola!
DE AMENAZA: <i>Vae victis!</i>	¡ay de los vencidos!
DE LLAMAMIENTO: <i>Heus!</i>	¡oye!
DE BURLA: <i>vah!</i>	¡bah!
DE ANIMACIÓN: 1) <i>eu!</i> , <i>euge!</i> , 2) <i>cia!</i>	1) ¡bien!, 2) ¡ánimo!
DE SILENCIO: <i>St!</i>	¡silencio!, ¡chst!
DE ENOJO: <i>Malum!</i>	¡mal haya!

**NOTA BENE:** A veces se usan como interjecciones: a) ciertos nombres o personas de verbo; b) expresiones adverbiales o elípticas; v. gr.:

a) 1) <i>nefas!</i> , 2) <i>macte!</i> , 3) <i>age!</i>	a) 1) ¡qué horror!, 2) ¡ánimo!, 3) ¡vamos!
b) 1) <i>Pol!</i> , <i>Edopol!</i> , 2) <i>Mehercule!</i> , 3) <i>Mecastor!</i> , 4) <i>Médius fidius!</i> (= <i>me dius o deus fidius iuvet</i> )	b) 1) ¡Por Pólux!, 2) ¡Por Hércules!, 3) ¡Por Cástor!, 4) ¡Por Júpiter! (= ¡que Júpiter me ayude!)

## FRASES Y REFRANES FORMADOS CON ADVERBIOS Y PREPOSICIONES:

1) <i>Non multa sed multum</i>	no muchas cosas, sino mucho (en intensidad).
2) <i>Diu vixit qui bene vixit</i>	mucho vivió quien bien vivió.
3) <i>Ad assem omnia perdidit</i>	lo perdió todo, hasta el último maravedí.
4) <i>Differre aliquid ad Kalendas graecas</i>	diferir algo para las calendas griegas, o sea no querer cumplirlo.
5) <i>Bene qui latuit, bene vixit</i>	bien vivió quien estuvo bien escondido.
6) <i>Sero sapis</i>	te despiertas tarde, andas atrasado.
7) <i>Festina lente</i>	vísteme despacio que tengo prisa.
8) <i>Serius ocius</i>	tarde o temprano.
9) <i>Plus minusve</i>	(poco) más o menos.
10) <i>Parum multi erant</i>	eran demasiado pocos.
11) <i>Nimis pauci sunt</i>	son demasiado pocos.
12) <i>Sicut vita, finis ita</i>	como es la vida, así es el final de ella.

## CUESTIONARIO DECIMOSEPTIMO (nn. 279 - 290)

1) ¿Qué es adverbio? — 2) Díganse algunas clases de adverbios. — 3) Tradúzcanse y clasifíquense los siguientes adverbios: *hic, foras, nusquam, quo, quia, unde, cras, semper, nudius tertius, aliter, satis, magis, num, certe, haud, forsan*. — 4) ¿Qué dice Vd. del comparativo y superlativo de los adverbios terminados en *o, e, ter*? — 5) Diga el comparativo y superlativo de *multum, parum, diu, secus, nuper*. — 6) Definición de la preposición. — 7) ¿Qué casos pueden regir las preposiciones latinas? — 8) Tradúzcase: *apud me, post me, iuxta me, per me*. — 9) Dígase en latín: *delante de ti, sin ti*. — 10) ¿En qué *sq* convierte una preposición sin caso y un adverbio con caso? — 11) Analiceense las construcciones: «*paulo post*» y «*procul dubio*». — 12) ¿Cuándo se dirá *a, ab* y *e, ex*? — 13) Definición y división de la conjunción. — 14) Clasifíquense las conjunciones *et, vel, nam, cum, si, sicut, ut, ne*. — 15) Diga Vd. algún ejemplo de conjunciones prepositivas, postpositivas y mixtas. — 16) ¿Qué sentimientos expresan las interjecciones *oh, vae, eia!*? — 17) Decir algunos refranes con adverbios y hacer una selección de adverbios, etc., en el cuaderno de estudio.

# SECCIÓN CUARTA

## ORACIONES Y SUS REGLAS

### TIEMPO, MEDIDAS Y MONEDAS

#### CAPÍTULO PRIMERO

#### ORACIONES

##### A. ORACIONES COMUNES

**291.** — El alumno que haya practicado todos los temas, ya sabrá formar casi cualquiera oración. Ahora la teoría puede confirmar útilmente la práctica. He aquí esquemáticamente las oraciones más sencillas:

- 1) **Oraciones de verbo «sum»** (*Deus est aeternus*):
  - a) *Sujeto* en nominativo.
  - b) *Verbo* «sum» (predicado verbal) concertando con el sujeto.
  - c) *Atributo* concertando con el sujeto.
- 2) **Oraciones de verbo activo** (*Ver affert rosas*):
  - a) *Sujeto* en nominativo.
  - b) *Verbo* concertando con el sujeto.
  - c) *Objeto* en acusativo.
- 3) **Oraciones de verbo pasivo** (*Terra collustratur(a) sole*):
  - a) *Sujeto* paciente en nominativo.
  - b) *Verbo* concertando con el sujeto.
  - c) *Agente* en ablativo con *a* o *ab* (sin preposición, si es cosa).
- 4) **Oraciones de verbo neutro** (*Stellae lucent*):
  - a) *Sujeto* en nominativo.
  - b) *Verbo* (o predicado verbal) concertando con el sujeto.

**NOTA:** Las oraciones que tienen sólo dos elementos (a, b) son segundas; las otras se llaman primeras.

5) **Conversión de activa en pasiva y viceversa.***Apis percurrit flores**Flores percurruntur ab ape***ACTIVA****PASIVA**

Agente-nominativo

Objeto-nominativo

Verbo

Verbo

Objeto-acusativo

Agente-ablativo

**292.** — **ORACIONES DE RELATIVO.** — Recuérdese lo que se dijo en los números 165-6. Para traducir debidamente el «que» relativo conviene sustituirlo por «el que, la que, los cuales...».

el niño *que* hizo esto

«que» = el cual hizo esto (nominativo).

el niño *que* tú viste

«que» = al que viste (acusativo).

El «*que*» en oraciones de relativo e infinitivo. — El «*que*» relativo suple un sustantivo, se refiere a un sustantivo y puede ser sustituido por «el cual, la cual, los cuales...». El «*que*», partícula seguida de infinitivo, sólo une dos verbos, no dice relación con un sustantivo y no puede sustituirse por «el cual».

**NOTA:** A continuación se hallarán analizadas las oraciones de infinitivo y gerundio (*andos* y *habiendos*). No se insista demasiado en esas oraciones, especialmente en las últimas; pues en la sintaxis de los modos se completará el estudio de esta materia.

**B. ORACIONES DE INFINITIVO****I. Su naturaleza y división.**

**293.** — Las oraciones de infinitivo son completivas en que entran dos verbos, generalmente unidos por la conjunción *que*:

*Creo que* Dios es justo.| *Credo Deum esse iustum*

Como se ve, este «*que*» no se traduce en latín, como se traduce el primer «*que*» relativo de la siguiente frase:

Dios **QUE** es misericordioso, dice *que* no quiere la muerte del pecador.| *Deus QUI misericors est, dicit, se nolle mortem peccatoris*

En la oración de infinitivo el verbo primero (regente, principal), se llama *determinante*; y el segundo (regido, secundario), denominase *determinado*.

**294.** — **INFINITIVO SUJETIVO Y OBJETIVO.** — Si el infinitivo es como el sujeto del otro verbo, se llamará *infinitivo subjetivo* (a). Si hace las veces de complemento, directo, lo llamaremos *infinitivo objetivo* (b).

a) *Placet equo vehi*

| me gusta cabalgar (= el cabalgar me gusta).

b) *Curo parare omnia*

| procuro prepararlo todo (= procuro la preparación de todo).



## EXPLICACIÓN:

«*equo vehi*» es sujeto de *placet*.«*parare omnia*» es objeto o complemento de *curo*.

El enlace de los verbos (determinante y determinado) puede hacerse en castellano de diversas maneras:

a) Por «que»: con los verbos determinantes de: 1) entendimiento; 2) voluntad; 3) expresión.

(1, 3) *credo, dico eum venire*

ereó, digo que él viene.

(2) *iubeo eum venire*

mando que él venga.

b) Sin «que»: con ciertos verbos de voluntad:

*volo, curo* }  
*timeo, placet* } *ire*
*quiere, procuro* }  
*pláceme* } *ir.*
c) Por las preposiciones *a, de, en*:*disco, assuesco, incipio loqui*

aprendo, acostumbro, comienzo a hablar.

*recordor, desisto, désino emere*

me acuerdo, dejó de comprar.

*nitor, contendo multa perdiscere*

me esfuerzo en aprender mucho.

d) Por el gerundio del verbo determinado:

*perge bene agere*

continúa obrando bien.

e) Por una forma ambigua:

*statuit bellum GERERE* (infinitivo)determina *hacer* la guerra (el mismo sujeto en los dos verbos).*statuit, UT II bellum GERANT* (subjuntivo)determina *que hagan* la guerra (diferente sujeto).

**295. — SUJETO Y PREDICADO DE LAS ORACIONES DE INFINITIVO. —** El sujeto del verbo determinado —o sea el nombre que viene después del «que»— se pone en acusativo:

*Credo EUM bene valere*

Creo que él está bien.

El predicado del verbo infinitivo se pone también en acusativo, o en nominativo, cuando el sujeto es tácito:

*Volo me esse clementem*

Quiero ser clemente.

*Volo esse clemens*

Quiero ser clemente.

## 2. Correspondencia de los tiempos en las dos lenguas.

**296. — PRIMERA VOZ. —** Hemos visto que «esse» se traduce por «ser» o «que es». Pero, además, al depender el infinitivo de otro verbo, puede tener otras significaciones, que en conjunto son:

ESSE:	{	1) ser	(o estar...)
		2) que es	(o está...)
		3) que era	(o estaba...)
		4) que sea	(o esté...)
		5) que fuese	(o estuviese...)

## EJEMPLOS:

- 1) *Vult esse miles, nauta, sacerdos*
- 2) *Audio eos esse aegrotos*
- 3) *Sciebam eum esse miserum*
- 4) *Opto, te diligentiorum esse*
- 5) *Cupiebam, cupivi omnia parata esse*

Quiere **SER** militar, marino, sacerdote.  
(Oigo o) me dicen que **ESTÁN** enfermos.

Sabía que **ERA** desventurado.  
Deseo que **SEAS** más diligente.  
Deseaba, deseé **QUE** todo **ESTUVIESE** aperebido.

(Y otros tiempos, observando la simultaneidad de la acción.)

**REGLA.** — Luego se emplea el presente de infinitivo, cuando la acción expresada por el verbo determinado (que ha de ir en infinitivo), es *simultánea* con la acción del verbo determinante.

**297.** — SEGUNDA VOZ. — Análogamente a lo dicho en el número anterior, tenemos:

- FUISSSE:** { 1) haber sido (o haber estado, etc., y así en los siguientes)  
2) que fué  
3) que había sido  
4) que haya sido  
5) que hubiese sido

## EJEMPLOS:

- 1) *Paenitet eos iustos non fuisse*
- 2) *Audio pugnam fuisse atrocem*
- 3) *Audiui martyres praesto fuisse tribunali*
- 4) *Cupio eos primos fuisse*
- 5) *Vellem vos hic fuisse*

Se arrepienten de no *haber* sido justos.  
Oigo (decir) *que* la batalla *fué* horrible.

Oí (decir) *que* los mártires se *habían* presentado al tribunal.

Deseo *que* *hayan* sido los primeros.

Quisiera que *hubieseis* estado aquí.

(Y otros tiempos, observando la anterioridad de la acción.)

**REGLA.** — Luego se emplea el pretérito o segunda voz, cuando la acción del verbo determinado (que viene después del «que»), es *anterior* a la del verbo determinante.

**298.** — Tenemos asimismo para la tercera voz o futuro de infinitivo:

- FUTURUM... ESSE O FORE:** { 1) ha de ser  
2) que será  
3) que sería

## EJEMPLOS:

- 1) *Videtur id difficile futurum esse (o id difficile fore)*
- 2) *Scito ibi me futurum esse (o ibi me fore)*
- 3) *Nesciebat se doctorem futurum esse (o se doctorem fore)*

Parece ha *de ser* difícil (o que será difícil).

Sepas *que* yo *estaré* allí.

No sabía *que* *sería* o había de ser profesor.

(Y otros tiempos, guardando la posterioridad de la acción.)

**REGLA.** — Luego se emplea el futuro de infinitivo, cuando la acción del verbo determinado es *posterior* a la del verbo determinante.

### 3. Práctica del infinitivo activo y pasivo en todas las voces.

299. — El uso del infinitivo en su voz activa y pasiva es análogo al del verbo substantivo *sum*. Nos ceñiremos, pues, a poner sendos ejemplos de todas las formas.

#### PRIMERA VOZ

##### *Presente indicativo*

ACT. <i>Scito, Deum omnia conservare</i>	sepas que Dios <i>conserva</i> todas las cosas.
PAS. <i>Scito a Deo omnia conservari</i>	sepas que todas las cosas son conserva- das por Dios.

##### *Imperfecto o perfecto indicativo*

ACT. <i>Cómperi, eum pauperes iuvare</i>	averigüé que <i>ayudaba</i> o <i>ayuda</i> a los pobres.
PAS. <i>Audiebam, ab eo pauperes iuari</i>	me decían que los pobres eran ayunda- dos por él.

##### *Presente subjuntivo*

ACT. <i>Oportet, puerum virtutem colere</i>	conviene que el niño <i>practique</i> la vir- tud.
PAS. <i>Oportet, virtutem a puero coli</i>	conviene que la virtud sea practicada por el niño.

##### *Pretérito subjuntivo*

ACT. <i>Mirum fuit (o erat), Martyres cruciatu contemnere</i>	fué (o era) cosa admirable que los Mártires <i>despreciasen</i> los tormentos.
PAS. <i>Mirum fuit (o erat), a Martyri- bus contemni cruciatu</i>	fué (o era) cosa admirable que los tormentos fuesen despreciados por los Mártires.

300. —

#### SEGUNDA VOZ

##### *Perfecto indicativo*

ACT. <i>Dicunt, hostes recepisse oppidum</i>	Dicen que los enemigos <i>han reconquis- tado</i> la ciudad.
PAS. <i>Tradunt, ab hostibus receptum esse oppidum</i>	Cuentan que la ciudad ha sido recon- quistada por los enemigos.

##### *Pluscuamperfecto indicativo*

ACT. <i>Tradebant, hostes... (como antes)</i>	<i>Contaban</i> que los enemigos habían re- conquistado la ciudad.
PAS. <i>Ferebant, ab h. (como antes)</i>	<i>Contaban</i> que la ciudad había sido re- conquistada por los enemigos.

##### *Perfecto subjuntivo*

ACT. <i>Placet, te agitasse dies festos</i>	Pláceme que <i>hayas observado</i> las fiestas.
PAS. <i>Placet, dies festos agitat esse a te</i>	Pláceme que las fiestas hayan sido ob- servadas por ti.

## TERCERA VOZ O FUTURO I

ACT. <i>Constat Praesidem novas aedes constructurum esse</i> <sup>1</sup> o <i>constat Praeses n. ae. fore ut construat</i>	Se sabe que el Presidente construirá un nuevo palacio.
PAS. <i>Constat a Praeside novas aedes constructum iri</i> o <i>constat a Praeside fore ut novae aedes construantur</i>	Se sabe que un nuevo palacio será construido por el Presidente.

(Y la misma construcción de infinitivo después del imperfecto: «Constaba que construiría».)

## CUARTA VOZ O FUTURO II

ACT. <i>Dico Caesarem amissurum fuisse oppidum, nisi a sociis adiuveretur</i> (o <i>adiutus esset</i> )	Digo que César habría perdido el pueblo, de no haber sido ayudado por los aliados.
PAS. <i>Dico a Caesare futurum fuisse ut amitteretur oppidum, nisi, eet.</i>	Digo que el pueblo habría sido perdido por César, de no, etc.
<i>Non credo Pompeium laetaturum fuisse, si sciret</i> (o <i>scivisset</i> ), <i>se trucidatum iri</i> (o <i>futurum fuisse, ut trucidaretur</i> )	No creo que Pompeyo se habría alegrado, si supiera (o hubiera sabido) que había de ser asesinado.

(Y la misma construcción de infinitivo después del imperfecto: «Decía que habría perdido».)

## 301.— FUTURO PERFECTO CON VERBOS QUE PIDEN INFINITIVO

ACT. <i>Censeo tu (ad id tempus) fore ut librum ederis</i> (no <i>editurum fuisse</i> ) <sup>2</sup>	Me figuro que (por ese tiempo ya) HABRÁS PUBLICADO el libro.
PAS. <i>Censeo a te (ad id tempus) fore ut liber editus sit</i> (no <i>edendum fuisse</i> ) <sup>2</sup>	Me figuro que (por ese tiempo ya) el libro HABRÁ SIDO publicado por ti.

(Si ponemos estas oraciones en imperfecto: «Me figuraba que ya habrías publicado el libro», volvemos al caso de la cuarta voz, como vimos arriba en el paréntesis.)

NOTA: Los verbos que carecen de supino, suplirán la tercera voz con la fórmula, «*futurum esse ut*» o «*fore ut*», v. gr.:

Espero que no te pasará nada malo. | *Spero, fore ut nihil tibi mali contingat*

## 4. Oraciones de infinitivo concertadas.

302. — Oraciones de infinitivo concertadas se llaman aquellas en las que entran terceras personas pasivas o verbos de voluntad.

En tales oraciones el sujeto del verbo determinado *no se expresa*; y,

<sup>1</sup> «Esse» se omite no pocas veces en esta tercera voz.

<sup>2</sup> De esta última manera lo traducían MIGUEL y otros gramáticos, a quienes con razón tacha de incorrectos el P. LLOBERA (p. 379).

por lo tanto, el predicado y el verbo o forma nominal *-rus*, *-dus* concertarán con el sujeto del verbo determinante.

*Dominus videtur iam esse hic*  
*Navis dicitur perventura esse quam*  
*primum*  
*Iesus vult noster esse Rex*  
*Volo esse clemens* (o *Volo, me esse*  
*clementem*, para más énfasis)

Parece que el señor ya está aquí.  
 Se dice que el barco llegará a no tardar.  
 Jesús quiere ser nuestro Rey.  
 Quiero ser clemente.

### C. ORACIONES DE GERUNDIO

#### Gerundio castellano y su equivalente en latín (andos y habiendos)

303. — Dos clases de gerundio distinguimos en castellano:

simple	<i>leyendo.</i>
compuesto	<i>habiendo leído.</i>

Señalaremos sus múltiples significaciones y correspondencia en latín.

#### 1. Gerundio simple.

1) «Andaba buscando» (= buscaba). En latín falta esta fórmula, pero se puede suplir por un frecuentativo: *quaeritabat*.<sup>1</sup>

2) El gerundio como *sujeto* circunstancial significa: a) medio; b) modo; c) causa; d) tiempo.

##### EJEMPLOS:

a) <i>Roma expugnando crescebat</i>	Roma conquistando, crecía.
b) <i>Multi quiescunt, ambulando</i>	Muchos descansan, paseando.
c) <i>Cum caecus sit,</i> <i>ducendus</i>	Siendo ciego, o porque es ciego, le
<i>o quia caecus est</i> <i>est cane</i>	ha de guiar un perro.
d) <i>Cum oramus, cum Deo loquimur</i>	Orando, o cuando oramos, hablamos con Dios.

3) El gerundio como *complemento* de ciertos verbos que significan: a) percepción de sentidos; b) hallar; c) representar. En latín se emplean varias construcciones: 1) participio de presente; 2) infinitivo; 3) «*eum* × *subjuntivo*».

##### EJEMPLOS:

Le oí cantando, le oí cantar o cuando cantaba.	<i>Audi vi eum canentem, canere, cum caneret</i>
Le hallé cavando.	<i>Inveni eum fodientem, cum foderet</i>
Le pinta disputando o finge que disputa con Platón.	<i>Facit eum disputantem cum Platone</i>

<sup>1</sup> Y así: *rogitabat, clamitabat, dictitabat, quaeritabat*

andaba —pidiendo, —gritando, —diciendo, —buscando.

- 4) El gerundio en cláusulas absolutas (se expresa como en 2).

EJEMPLOS:

La memoria se aumenta cultivándola.  
 Esto pasó mandando César.  
 Siendo esto así, prefiero callar.

*Memoria excolendo augetur*

*Imperante Caesare hoc accidit*  
*Cum haec ita sint, tacere malo*

5) Falta el gerundio castellano (porque sería incorrecto),<sup>1</sup> y se suple entonces por otros giros: a) de relativo; b) de conjunción temporal; c) de infinitivo.

EJEMPLOS:

- a) *Lex est iusta ratio, IMPERANS quae recta sunt*  
 b) *Curioni ad focum SEDENTI oblatus est aurum*  
 c) *Voluptas ex discendo, consilium proficiscendi*

La ley es la justa razón que impera lo que es justo.

Se ofreció oro a Curión, mientras estaba sentado al fuego.

El placer de aprender, la resolución de partir.

## 2. Gerundio compuesto.

### 304. —

1) La fórmula de perfecto activo «Habiendo leído», se expresa en latín: a) con verbos activos y neutros; b) con verbos deponentes; c) con verbos pasivos. y éstos: a) en ablativo absoluto; β) por concertado.

EJEMPLOS:

- a) *Cum litteras acceperim, volo rescribere*  
*Cum litteras accepissem, volebam rescribere*  
 b) *Roma profectus, incidit in latrones*  
 c) a) *Caesar, exploratis regionibus, misit legatos*  
 β) *Hannibal de re monitus, recessit*  
*Hannibal Gracchum, in insidiis inductum, sustulit*

Habiendo recibido (o como he tenido) carta, quiero contestar.

Como había tenido carta, quería contestar.

Habiendo salido (o salido que hubo) de Roma, cayó en manos de ladrones.

César, habiendo explorado las regiones, envió embajadores.

Aníbal, avisado del caso, se fué.

Aníbal, habiendo llevado a Graco a una emboscada, lo mató.

<sup>1</sup> El gerundio es incorrecto, cuando tiene sentido *especificativo*, correcto cuando es *explicativo*, v. gr.:

«La ley A, *DISTINGUIENDO* los pobres verdaderos de los falsos, hizo mucho bien» (uso correcto, porque es gerundio *explicativo*).

«La ley B, *acrecentando* los pagos, fué rechazada» (uso incorrecto por ser gerundio *especificativo*).

2) La fórmula de perfecto pasivo: «Habiendo sido leído», se expresa:

a) por *cum* y subjuntivo; b) por ablativo absoluto; <sup>1</sup> c) por concertado.

EJEMPLOS:

a) *Cum hostes devicti essent, discessit*

Habiendo sido derrotados los enemigos, se marchó.

b) *Sublato suppliciorum metu, improbi triumphabant*

Habiéndose suprimido el temor de las penas, los desalmados triunfaban.

c) *Dionysius Syracensis expulsus, pueros docebat*

Dionisio, habiendo sido expulsado de Siracusa, enseñaba a muchachos.

3) La fórmula de futuro activo: «Habiendo de leer» puede significar:

a) futurición; b) obligación.

EJEMPLOS:

a) *Cum cito perventurus esses, nolēbam tibi scribere*

Habiendo de llegar pronto, no te quería escribir (o como hubieses de llegar...).

b) *Cum orationem scribere debcam (o cum oratio mihi scribenda sit), nolo exire*

Habiendo de escribir un discurso, no quiero salir.

(Como se ve, la obligación no se expresa por la forma en *rus.*)

4) La fórmula de futuro pasivo: «Habiendo de ser leído» significa: a) futurición; b) obligación. La primera falta en latín y se suple por alguna circunstancia, como: «*cum futurum sit, ut*». La segunda se expresa por el gerundivo en *du*.

EJEMPLOS:

a) *Cum hodie vespere futurum sit ut oppidum capiatur, omnes recedere debent*

Habiendo de ser tomado el pueblo esta tarde, todos deben evacuarlo.

b) *Cum res publica defendenda sit, dicam libere*

Habiendo de ser defendida la república, hablaré libremente.

5) Gerundio del verbo *ser* «siendo», falta en latín y se suple de diferentes modos.

EJEMPLOS:

Y siendo esto así, digo...

*Quae cum ita sint, dico...*

Y siendo esto así, dije...

*Quae cum ita essent, dixi...*

Siendo yo cónsul, se hizo esto.

*Me consule, hoc factum est*

Siendo yo cónsul, me obedecían.

*Mihi consuli obvediebant*

Siendo yo niño, lo oí.

*Ego puer audi*

<sup>1</sup> Las reglas del «ablativo absoluto» y el uso del participio y gerundio, véanse más adelante (nn. 362-366). En primero y segundo año es bueno, si, que el profesor haga gustar a sus discípulos frases de corte clásico sobre *andos*, *infinitivos*, etcétera, pero sin insistir demasiado en la teoría, reservando las reglas (según la sabia advertencia de ALVAREZ) para tercer año, cuando por hábito ya casi las saben practicar.

ADVERTENCIA: 1) Nótese que el participio puede estar en ablativo absoluto (o *ablativo oracional*), sólo y cuando NO concierne con el sujeto o complemento del verbo principal.

2) En realidad, no hay una sola fórmula para traducir al latín el gerundio castellano. De lo cual se sigue que las reglas de esas oraciones con dificultad pueden ser exactas. En nuestro humilde juicio, no deberían clasificarse todas ellas bajo una denominación común, como se muestra por las frases que a continuación ponemos.

### 305. — GERUNDIOS EQUIVALENTES A DIVERSAS ORACIONES:

CASTELLANO	CLASE DE ORACIÓN	LATÍN
Teniendo salud, se trabaja con gusto (= cuando uno tiene o si se tiene...).	<i>Temporal o condicional</i>	<i>Cum (o si) bene valeas, libenter labores (o bona valetudine, libenter laboratur)</i>
Siendo ciego, le han de guiar (= como es o porque es...).	<i>Causal</i>	<i>Cum sit caecus, o quia est caecus, manu ducendus est</i>
Abundando en dinero el avaro, sufre necesidad = aunque o a pesar de que abunda...).	<i>Adversiva o concesiva</i>	<i>Cum (ut, quamvis) pecunia abundet, necessitatibus premitur avarus</i>
Teniendo la ayuda de los buenos, vencerá (= si tiene...).	<i>Condicional</i>	<i>Si a bonis iuvabitur, vincet</i>
Teniendo paciencia, merecemos mucho (= por medio de la...).	<i>Medio</i>	<i>Per patientiam malorum (o malis perferendis) multum meremur</i>
Errando, se corrige el error. (¿De qué modo se corrige...?)	<i>Modo</i>	<i>Errando, deponitur error (o labentes corrigimur)</i>
Cayendo en defectos, los perfectos no se desaniman (= por más que caigan...).	<i>Concesiva</i>	<i>Ut multa peccent, non despondent animo perfecti viri</i>
Aun siéndose muy sabio, puede errar (o puede uno errar).	<i>Concesiva</i>	<i>Vel sapientissimus potest errare (o potes errare)</i>
Solemos pensar durmiendo lo mismo que velando.	<i>Temporal por participio de presente</i>	<i>Eadem dormientes solemus cogitare, quae vigilantes</i>

NOTA BENE: Estos ejemplos han podido convencer que la materia es demasiado difícil para primero y segundo año, y que hay que dejar para su lugar propio de los modos estas oraciones, que antiguamente se trataban bajo la extraña denominación de «andos y habiendos», porque aún no se habían deslindado en tratado especial, como lo tienen hoy, que es el de los «modos y tiempos del verbo». (Véanse números 368-396.)



## 306. — Ejemplo de análisis gramatical.

«*Nam accusatores esse multos in civitate certe utile est, ut metu contineatur audacia.*»

Instituo analysim huius sententiae:

NAM . . . . .	<i>Coniunctio causalis, coordinativa.</i>
ACCUSATORES .	<i>Accusativus, pluralis numeri, substantivi communis, masculini, ACCUSATOR-ORIS, tertiae declinationis ut SERMO-ONIS. Est in accusativo, quia subiectum est infiniti modi; et subiectum infiniti modi ponitur in accusativo. Et est generis masculini quia: OS, OR, ER, O. . .</i>
ESSE . . . . .	<i>Praesens, infiniti modi, verbi substantivi: SUM, ES, ESSE, FUI, FUTURUS. Est in infinito modo, quia pendet a complexu «utile est».</i>
MULTOS. . . .	<i>Accusativus, pluralis numeri, terminationis masculinae, nominis adiectivi infiniti trium terminationum. Est in accusativo quia cohaeret cum «accusatores».</i>
IN . . . . .	<i>Praepositio ablativi vel accusativi. Hic ablativi, quia quies significatur.</i>
CIVITATE . . .	<i>Ablativus, singularis numeri, nominis substantivi communis, feminini CIVITAS-CIVITATIS tertiae declinationis, ut SERMO-ONIS. Est in ablativo, quia regitur praepositione IN. Generis feminini quia: «X da femineis», cet. Est in ablativo cum praepositione IN, quia est locus UBI aliquid est.</i>

Analizo (hago el análisis de) esta frase:

NAM . . . . .	Conjunción causal coordinativa.
ACCUSATORES. .	Acusativo plural del substantivo común masculino, <i>accusator, oris</i> , de la tercera declinación, como <i>sermo, onis</i> . Está en acusativo, porque es sujeto del infinitivo «esse». Es del género masculino, porque: « <i>Os, or, er, o</i> », etc.
ESSE . . . . .	Presente del modo infinitivo del verbo substantivo: <i>sum, es, esse, fui, futurus</i> . Está en infinitivo, por depender de la frase « <i>utile est</i> ».
MULTOS . . . .	Acusativo plural, terminación masculina del nombre adjetivo indefinido de tres terminaciones: <i>multus, a, um</i> . Está en acusativo, por concertar, como adjetivo, con « <i>accusatores</i> ».
IN . . . . .	Preposición de acusativo o ablativo. Aquí de ablativo por indicar reposo (EN la ciudad, no A o HACIA la ciudad).
CIVITATE. . . .	Ablativo singular del substantivo común femenino <i>civitas, civitatis</i> . Está en ablativo, por depender de <i>in</i> . Es femenino según la regla: « <i>IX da femineis</i> ». Está en ablativo con « <i>in</i> » por ser lugar común EN DONDE (algo está o se hace).

---

CERTE . . . . .	<i>Adverbium affirmationis.</i>
UTILE . . . . .	<i>Nominativus, singularis numeri, nominis adiectivi duarum terminationum UTILIS-E, ut BREVIS-E. Est in terminatione neutra, quia est adiectivum substantivae sumptum, et significat «cosa útil».</i>
EST . . . . .	<i>Tertia persona, singularis numeri, praesentis indicativi, verbi substantivi SUM, ES, ESSE, FUI, FUTURUS. Est in tertia persona et in singulari numero, quia cohaeret cum subiecto. «Utile est esse» significat: «es útil que haya». Istud «que» postulat infinitivum. Non est relativum, quia non potest resolvi verbis «el cual».</i>
UT . . . . .	<i>Coniunctio finalis, quae subiunctivo nectitur.</i>
METU . . . . .	<i>Ablativus, singularis numeri, nominis substantivi masculini METUS, US, quartae declinationis ut SENSUS, SENSUS. Est generis masculini quia: «er, ir, us, mas, est»...; et in ablativo, quia est persona agens. Caret prepositione, quia «metus» non est persona, est res inanima.</i>
CONTINEATUR . . . . .	<i>Tertia persona, singularis numeri, praesentis subiunctivi vocis passivae verbi transitivi CONTINEO, ES, ERE, UI, TUM, secundae coniugationis ut MONEO, ES... Est in tertia persona singularis numeri quia cohaeret cum subiecto. Est prima oratio passivae, constans subiecto patienti. verbo passivo et subiecto</i>

---

CERTE . . . . .	Adverbio de afirmación: ciertamente, a la verdad.
UTILE . . . . .	Nominativo singular del adjetivo de dos terminaciones: <i>útilis, útil</i> . Va como <i>brevis, breve</i> . Está en terminación neutra, porque es a manera de adjetivo substantivado y significa «cosa útil».
EST . . . . .	Tercera persona del número singular del presente indicativo del verbo substantivo: <i>sum, es, esse, fui, futurus</i> . Está en la tercera persona del singular, por pedirlo « <i>útil</i> », también singular y tercera persona o su equivalente. « <i>Utile est esse</i> » significa «es útil que haya». Este «que» pide infinitivo. No es relativo, porque no puede resolverse por «el cual».
UT . . . . .	Conjunción final, que se junta con subjuntivo.
METU . . . . .	Ablativo del singular del nombre substantivo masculino: <i>metus, us</i> de la cuarta declinación, como <i>sensus, us</i> . Es del género masculino, según el verso: « <i>Er, ir, us, mas, est...</i> » Está en ablativo, por ser persona agente de una oración pasiva. Carece de preposición, porque « <i>metus</i> » no es persona, es cosa inanimada.
CONTINEATUR . . . . .	Tercera persona singular del presente subjuntivo de la voz pasiva del verbo transitivo: <i>contineo, cónlines, érc, ui, contentum</i> , de la segunda, como <i>moneo</i> . Está en la tercera persona singular por pedirlo así « <i>audacia</i> ». « <i>Metu contineatur audacia</i> », es una primera de pasiva que consta de sujeto paciente ( <i>audacia</i> ), verbo

*agenti in ablativo. «Contineatur» est in subiunctivo, quia pendet ab «ut», et oratio FINALIS semper subiunctivo gaudet.*

AUDACIA . . . Nominativus, singularis numeri, nominis substantivi communis AUDACIA-AE, primae declinationis: ut MENSA-AE. Est in nominativo quia est subiectum, et generis feminini quia: «A primae, ES quintae semper muliebria sunt.»

pasivo y ablativo agente (*metu*). «Contineatur» está en subjuntivo, por depender de «ut», y la oración final siempre tiene subjuntivo.

AUDACIA . . . Nominativo singular del nombre sustantivo común: *audacia, ae*, de la primera declinación, como *mensa, ae*. Está en nominativo, por ser sujeto (aquí *objeto paciente*). Es del género femenino, porque: «A primae, es quintae semper muliebria sunt.»

#### CUESTIONARIO DECIMOCTAVO (nn. 291 - 306)

1) ¿De qué consta una oración (primera y segunda) de *sum*, de verbo activo, pasivo, neutro? — 2) ¿Cómo se pasa a la pasiva una activa? — 3) ¿Cómo se distingue el «que» relativo y el «que» partícula? — 4) Diga la diferencia del verbo determinante y determinado, y del infinitivo subjetivo y objetivo. — 5) Diversos enlaces del verbo determinante y determinado. — 6) Sujeto y predicado de las oraciones de infinitivo. — 7) Correspondencia de los tiempos de infinitivo de las dos lenguas. — 8) Traduzca al latín: «Creo que por ese tiempo ya habrás publicado el libro», y «Digo que César habría perdido el pueblo, de no ser ayudado por los aliados.» — 9) Oraciones de infinitivo concertadas. ¿Se dirá: «*Videtur venire pluvia magna o pluviam magnam*? *Volo esse clemens* o *Volo me esse clementem*? — 10) Gerundio simple y compuesto. Diga algún caso de ambos con su traducción correcta al latín. — 11) ¿El gerundio castellano puede tener una sola fórmula para su traducción al latín?

## CAPÍTULO SEGUNDO

### CÓMPUTO DEL TIEMPO DE LOS ROMANOS PESOS, MEDIDAS Y MONEDAS

**307. — Meses.** — Al principio, el año romano (*annus*) empezaba por Marzo y sólo tenía diez meses. *Quintilis*, *Sextilis*, *September*, *October*, *November*, *December* eran el quinto, sexto, séptimo, octavo, noveno y décimo mes, como lo muestra la etimología.

Más tarde se añadieron Enero y Febrero, y el quinto y sexto mes recibieron los nombres de *Iulius* y *Augustus*, en honor de Julio César y Octaviano Augusto, respectivamente.

Los nombres de los doce meses del año son :

*Ianuarius*,  
*Februarius*,  
*Martius*,  
*Aprilis*,  
*Maius*,  
*Iunius*,  
*Iulius*,  
*Augustus*,  
*September*,  
*October*,  
*November*,  
*December*.

Elegantemente se usan como adjetivos concertando con el nombre *mensis*, *kalendae*, etc., como *mense Maio* (no *Mai*), *Kalendis Novembribus* (no *Novembris*), etc.

*Biennium*, *triennium*, *quadriennium*, *quinquennium* o *lustrum*, *saeculum*: es un período de dos, tres, cuatro, cinco, cien años, respectivamente; como *biduum*, *triduum*, *quadriduum* significa dos días, tres días, cuatro días.

Las estaciones (*anni tempora* o simplemente *tempora*) son :

*ver*, *veris* (n.); *aestas*, - *tis*  
*autumnus*, *i*; *hiems*, *hiemis* (f.)

primavera, verano.  
otoño, invierno.

EJEMPLOS (el tiempo «cuando» se pone en ablativo):

*Mense Aprili proficiscar*

*Initio Septembris pluit*

*Ineunte vere*

*Quinquennio post*

*Extremo anno*

el mes de Abril marcharé o partiré.

a principio de Septiembre llovió.

al principio de primavera.

cinco años después.

a fines de año.

**308. — Fechas.** — El día primero de cada mes se llamaba entre los romanos *kalendae* (o *calendae*), el día 5 *nonae*, y el día 13 *idus*; exceptuáanse los meses de Marzo, Mayo, Julio y Octubre, cuyas *nonas* eran el 7, las *idus* el 15.

El día antes o después de estas tres fechas se llamaba *pridie* o *postridie* (*kalendas, nonas, idus* — *Ianuarias, Februarias*, etcétera)<sup>1</sup>.

Los demás días se contaban por el número de días que faltaban hasta la fecha más próxima, incluyendo el día mismo de que se trataba.

Así, por ejemplo, el día 4 de Marzo se llamará *quarto nonas Martias* (y mejor: *a. d. IV Non. Mart.* = *ante diem quartum Nonas Martias*); pues hasta el día 7 en que caen las *nonas* van 3, e incluyendo el día mismo 4 de Marzo, son 4. El día 21 de Agosto se llamará *duodecimo Kalendas Septembres* (mejor *a. d. XII Kal. sept.*), pues faltan 11 días para las *kalendas* de Septiembre, los cuales, incluyendo el mismo día de que se trata, son 12. El 14 de Enero será *postridie idus Ianuarias*. De la misma manera *sexto idus Decembres* (mejor *a. d. VI Dec.*) es el 8 de Diciembre; y *septimo kalendas Iulias* (mejor *a. d. VII kal. Iul.*) es el 25 de Junio.

Cada cuatro años se intercalaba un día más después del 24 de Febrero (*sexto kalendas Martias*), el cual se llamaba *bis sexto kalendas* (*bis sexto*, año «bisiesto»).

<sup>1</sup> Así que no existe ni *primo* ni *secundo kalendas*; pues se pasa de *Kalendis a tertio kalendas*. Aunque algunos, contaron *primo* y *secundo kalendas* por *pridie* y *tertio kalendas*, originándose confusión y aparente contradicción en ciertos cálculos astronómicos y en la composición del calendario.

TABLA DE LAS KALENDAS, NONAS E IDUS

Días	Enero Agosto Diciembre	Abril Junio Septiembre Noviembre	Febrero en año bisiesto	Febrero en año común	Marzo Mayo Julio Octubre
1	KALENDIS	KALENDIS	KALENDIS	KALENDIS	1 KALENDIS
2	4 non. <sup>1</sup>	4 non.	4 non.	4 non.	2 6 non.
3	3 non.	3 non.	3 non.	3 non.	3 5 non.
4	prid. nonas	prid. nonas	prid. nonas	prid. nonas	4 4 non.
5	NONIS	NONIS	NONIS	NONIS	5 3 non.
6	8 idus	8 idus	8 idus	8 idus	6 prid. nonas
7	7 idus	7 idus	7 idus	7 idus	7 NONIS
8	6 idus	6 idus	6 idus	6 idus	8 8 idus
9	5 idus	5 idus	5 idus	5 idus	9 7 idus
10	4 idus	4 idus	4 idus	4 idus	10 6 idus
11	3 idus	3 idus	3 idus	3 idus	11 5 idus
12	prid. idus	prid. idus	prid. idus	prid. idus	12 4 idus
13	IDIBUS	IDIBUS	IDIBUS	IDIBUS	13 3 idus
14	19 kal. <sup>2</sup>	18 kal.	16 kal.	16 kal.	14 prid. idus
15	18 kal.	17 kal.	15 kal.	15 kal.	15 IDIBUS
16	17 kal.	16 kal.	14 kal.	14 kal.	16 17 kal.
17	16 kal.	15 kal.	13 kal.	13 kal.	17 16 kal.
18	15 kal.	14 kal.	12 kal.	12 kal.	18 15 kal.
19	14 kal.	13 kal.	11 kal.	11 kal.	19 14 kal.
20	13 kal.	12 kal.	10 kal.	10 kal.	20 13 kal.
21	12 kal.	11 kal.	9 kal.	9 kal.	21 12 kal.
22	11 kal.	10 kal.	8 kal.	8 kal.	22 11 kal.
23	10 kal.	9 kal.	7 kal.	7 kal.	23 10 kal.
24	9 kal.	8 kal.	6 kal.	6 kal.	24 9 kal.
25	8 kal.	7 kal.	6 kal.	5 kal.	25 8 kal.
26	7 kal.	6 kal.	5 kal.	4 kal.	26 7 kal.
27	6 kal.	5 kal.	4 kal.	3 kal.	27 6 kal.
28	5 kal.	4 kal.	3 kal.	prid. kal.	28 5 kal.
29	4 kal.	3 kal.	prid. kal.		29 4 kal.
30	3 kal.	prid. kal.			30 3 kal.
31	prid. kal.				31 prid. kal.

<sup>1</sup> Este día, pues, se llamaba *quarto Nonas Ianuarias, Decembres, etc.*, y así los demás, aunque mejor decían con preposición: *Ante diem quartum Nonas Ianuarias, etcétera*, y este modo de decir puede recibir las preposiciones *in, ex (usque ad)*, v. gr.: *Ex ante diem IV Nonas Ianuarias (USQUE) AD pridie Kal. Mart. Differre aliquid in ante diem Kal. Febr.*

<sup>2</sup> Esas calendas son ya del mes siguiente.

PRÁCTICA. — 1) Puede hacer el discípulo un cuadro de los días de todos los meses del año, expresados por *kalendas*, *nonas* e *idus*, y después confrontarlo con el del libro.

2) ¿Qué día es: *Kalendis Ianuariis*, *pridie kalendas Augustas*, *Idibus Martiis*, *postridie Nonas Iulias*?

3) Decir en latín las fechas de: *Navidad*, *Anunciación* (25 de marzo), *Asunción de la Virgen*, *Inmaculada Concepción* (8 de diciembre), etc.

**309.** — HORAS. — Las doce horas del día se contaban desde la salida del sol con este cómputo:

hora 1ª = las 6 de la mañana	hora 8ª = la 1 de la tarde
2ª = las 7	9ª = las 2
3ª = las 8	10ª = las 3
4ª = las 9	11ª = las 4
5ª = las 10	12ª = las 5
6ª = las 11	
7ª = las 12	

*Mane* se decía desde las seis nuestras hasta las ocho. *Meridies*: las doce. «*De meridie*» duraba desde las doce nuestras hasta las cuatro. La noche se dividía también en vigiliás, que eran cuatro espacios, más o menos de tres horas cada uno, según el tiempo del año. De 6-9 era la *prima vigilia*, de 9-12 la *secunda vigilia*, de 12-3 de la madrugada la *tertia vigilia* y de 3 hasta la aurora era la *quarta vigilia*. Por ejemplo:

<i>Tertia o de tertia vigilia venit tuus puer</i>		pasada la media noche se presentó tu muchacho.
---------------------------------------------------	--	------------------------------------------------

**310.** — PESOS. — La unidad de peso era la *libra* o *pondo* (muy cerca de 340 gramos); constaba de 12 *unciae*, onzas.

Sus divisiones más usuales eran: *dodrans* =  $\frac{3}{4}$  libra = 6 onzas; *quincunx* = 5 onzas; *quadrans* =  $\frac{1}{4}$  libra = 3 onzas.

MEDIDAS. — La unidad de longitud era el *pes* (pie), de 30 centímetros, cuyos múltiplos más comunes eran: *cúbitus* = 1 pie y medio; *passus*<sup>1</sup> = 5 pies; = 1,5 metros; *stadium* = 125 pasos; *milliarium* o *miliarium* = 1.000 pasos (= 1.500 metros o kilómetro y medio).

La unidad de superficie era el *pie cuadrado*. *Iúgerum* equivalía a un rectángulo de 240 × 120 pies (= 72 metros × 36 metros).

La unidad de volumen o capacidad era el *pie cúbico*; *modius* =  $\frac{1}{3}$  de pie cúbico (= 8,754 litros); *medimnus* = 2 veces el pie cúbico.

**311.** — MONEDAS. — La fundamental es el *as*, moneda de cobre, cuyo peso primitivo era una libra, por lo cual admitía los submúltiplos *dodrans*, *semis* (G. *semíssis*), *quadrans*, antes mencionados. El rey Servio Tulio, fué el primero que acuñó el *as* con figuras de animales, *pecus*; llamándose por esto al dinero *pecunia*. Valía como un peso argentino, y más tarde 15 centavos. Lue-

<sup>1</sup> Exactamente el paso (que, como medida, era *doble* paso) tenía 1,48 metros.

go el *as* cambió de peso, y, por lo tanto, de valor. Era muy usado el *sestertius* = 4 ases, y el *denarius* = 16 ases (aproximadamente del valor del *drachma*, moneda griega, mientras que la *mina* o *mna*, también griega, valía cien dracmas, y el *stater*, *statéris* (m.) valía cuatro). El *as* solía representarse por el signo I; el *semis* o media libra por S; el sestercio por HS (esto es, IIS, pues primitivamente el sestercio valía dos libras y media); el denario por X. El talento (*talentum*) era una suma de dinero igual a 1.182,19 dólares oro.

Al contar por sestercios es muy frecuente omitir la palabra «*milia*» o «*centena milia*», la cual se habrá de suplir después del numeral adverbial, v. gr.:

<i>Acceptit circiter centies sestertium</i>	recibió unos diez millones de ses-
(= <i>centies centena milium</i> =	tercios (100 sestercios = 1 £ =
100 × 100.000)	libra esterlina).

#### CUESTIONARIO DÉCIMONONO (nn. 307-311)

1) Nómbrense en latín los doce meses y explíquese la etimología de *Iulius*, *Augustus*, *December*. — 2) Tradúzcanse al latín las dieciones «estaciones, verano, invierno...». — 3) ¿Qué día del mes eran las *kalendas*, *nonas* e *idus*? — 4) ¿Qué meses se diferenciaban? — 5) ¿Qué fórmula es más elegante: «*Quinto Kalendas Decembris*» o «*Ante quintum kalendas Decembres*? — 6) ¿Qué dice Vd. de la fecha «*Secundo kalendas*»? — 7) ¿Qué hora era la «*nona*» de los Romanos y la «*tertia vigilia*? — 8) ¿Cuántas *unciae* tenía la *libra* o *pondo* y cuántas un *quadrans*? — 9) ¿Cuánto valía el *passus* y el *milliarium*? — 10) ¿El *as* cuánto pesaba primitivamente? — 11) ¿Y el *sestertius*? — 12) ¿Qué significa el símbolo IIS o HS? — 13) La fórmula «*centies sestertium*» a cuántos sestercios equivalía vulgarmente?



**LIBER ALTER**  
**SYNTAXIS**

## CAPUT PRIMUM

### DE ANALYSI

**312.** — De syntaxi tam multa scripta sunt a grammaticis, tam inflata, tam minuta, ut ei palma tribuenda videatur, qui quam brevissime praecipua capita, dilucide tamen, exposuerit. Hoc nostrum consilium, hoc votum est, cuius utinam compotes fiamus.

Iam integra syntaxis duplici parte constat:

*prior* — de recta usurpatione casuum,

*altera* — de usu temporum apto et modorum agit.

## CAPÍTULO PRIMERO

### DEL ANÁLISIS

**312.** — De syntaxis se han escrito tan extensos tratados, tan prolijos, con tantos pormenores, que casi es imposible valerse de tales libros; y diríase que se ha de dar la palma de vencedor al que escriba con mayor brevedad y claridad sobre el particular. Este es nuestro intento y deseo. el cual ojalá podamos ver logrado<sup>1</sup>.

Toda la syntaxis abarca dos partes:

la primera, trata del recto uso de los casos;

la segunda, del recto uso de las oraciones.

---

<sup>1</sup> La Gramática no puede ni debe ser demasiado extensa, ni contener todo lo que el profesor sabe, porque la Gramática no *enseña toda* la lengua, sino que *guía* para que la aprendamos en los *buenos autores*. Es un «*Leitfaden*», como llaman los alemanes a los libros de texto, breves y compendiosos. Un hilo que nos señala los pasos a través del laberinto, cual es la lengua desconocida.

---

#### QUAESITA

*Syntaxis quotuplici parte constat?*

*De qua re agit prior pars? altera pars?*

#### CUESTIONARIO

¿De cuántas partes consta la syntaxis?

¿De qué trata la primera parte? y la segunda?

In priore parte membra propositionis conformare, in altera propositiones efficere et inter se connectere discimus.

Age vero libello syntaxis notiones quaedam sunt praemittendae, quae quidem conducunt tum ad scriptores grammaticorum melius intellegendos, tum quod in ludo latinitatis caput est, ad analysim praelegendorum commodius instituendam.

### 313. — Notiones analyticae.

Propositio	— est vocabulorum comprehensio (aliquando vocabulum unum), qua exprimitur aliqua sententia
↓	Duplex esse potest: (←.)
simplex	— quae uno verbo sensum perfectum concludit
composita	— quae duobus vel pluribus verbis sensum perficit

En la primera de estas partes aprendemos a modelar los miembros de la proposición; la otra nos muestra cómo haremos las oraciones y las uniremos entre sí.

Empecemos, pues, la materia poniendo por delante algunas nociones que sirven, no sólo para entender mejor los autores de gramática, sino para hacer con más facilidad el análisis gramatical de los autores latinos que se han de preleer, tarea principal en una buena clase de latín.

### 313. — Nociones de análisis.

*Proposición* u oración es un conjunto de vocablos (a veces uno solo) con los cuales se expresa un pensamiento.

La proposición puede ser de dos clases: simple y compuesta. La simple, con un solo verbo deja el sentido completo. La compuesta redondea el pensamiento por medio de dos o más verbos.

*Quid in priore parte discimus? quid vero in altera?*

*Quid sonat propositio?*

*Quid sibi vult propositio simplex, composita?*

¿Qué nos enseña la primera parte? ¿y qué aprendemos en la segunda?

¿Qué se entiende por proposición u oración?

¿Qué significa proposición simple, compuesta?

## ARTICULUS I. — PROPOSITIONIS ELEMENTA

## ELEMENTA ESSENTIALIA

<i>Deus</i>	<i>est</i>	<i>bonus</i>
-------------	------------	--------------

314. — Tria sunt elementa essentialia propositionis simplicis:

subiectum	— est id de quo aliquid affirmatur aut negatur: <i>Deus</i>
praedicatum	— id quod de subiecto dicitur: <i>bonus</i>
verbum	— id quod utrumque coniungit: <i>est</i>

**Praedicatum** vocatur **verbale**, cum includitur in ipso verbo. Accidit hoc: 1) in verbis attributivis, quae ex se significant statum, actionem vel qualitatem subiecti, v. gr.:

<i>Cicero scribit, puer dormit</i>		Cicerón escribe, el niño duerme.
------------------------------------	--	----------------------------------

## ARTÍCULO I. — ELEMENTOS DE LA PROPOSICIÓN

## ELEMENTOS ESENCIALES

314. — Los elementos esenciales de la oración son tres: 1) *sujeto*: aquello de lo cual se afirma o niega algo; 2) *predicado*: lo que se dice del sujeto; 3) *verbo*: el elemento que une el sujeto con el predicado. Ejemplo:

*Dios - es - bueno.*

El predicado se llama *verbal*, cuando se incluye en el mismo verbo. Esto sucede: 1) en los verbos atributivos, que significan estado, acción o

*Quot sunt elementa essentialia propositionis?*

*Cedo quid sit* subiectum, praedicatum, verbum

*Praedicatum quando tandem vocatur verbale?, quando nominale?*

¿Cuántos son los elementos *esenciales* de la proposición?

Diga Vd. qué es *sujeto*, *predicado*, *verbo*.

¿El predicado cuándo se llama *verbal*?, ¿cuándo *nominal*?

2) in verbo **sum**, cum exprimit existentiam vel statum in loco, v. gr.:

*Deus est, Petrus est ruri*

Dios existe, Pedro está en el campo.

Vocatur **praedicatum nominale**, cum est nomen (substantivum vel adiectivum), vel pronomen — de quo animadvertet:

1) Si totum praedicatum est nomen, quod ope verbi «*sum*» subiecto adiungitur, nomen **praedicativum** appellatur, verbum vero **copula**, v. gr.:

*Puer est discipulus, puer est bonus*

El niño es (un) discípulo, el niño es bueno.

2) Si praedicatum continetur partim verbo, partim nomine; nomen **praedicatum completivum** dicitur, verbum vero **copulativum**, v. gr.:

*Pacelli renunciatus est Pontifex*

Pacelli fué elegido Papa.

cualidad del sujeto, por ejemplo; 2) en el verbo *sum* cuando significa existencia o permanencia en el lugar, por ejemplo: (Véanse los ejemplos en el texto latino de arriba. Y así siempre en adelante.)

Cuando el predicado es un nombre (substantivo o adjetivo) o también un pronombre, se llama *predicado nominal*, sobre el cual adviértase:

1) Si el predicado es un nombre unido al sujeto mediante el verbo «*sum*», se llama *predicativo*, v. gr. (véase arriba en el texto.)

2) Si el predicado se encuentra parte en el verbo, parte en el nombre, se llama *predicado completivo*, y el verbo *copulativo*, por ejemplo (texto).

*Praedicatum nominale quo loco vocatur praedicativum?*  
*Quandónam praedicatum completivum appellatur?*

¿El predicado nominal en qué ocasión se llamará *predicativo*?  
¿Cuándo se llama *completivo* el predicado?

## ELEMENTA ACCIDENTALIA

**315.** — Tum subiectum tum praedicatum, tum denique verbum, comitari possunt quaedam vocabula accidentalia, quae eorum sensum compleant vel praefiniant. Haec sunt *complementa*.

## A. COMPLEMENTA SUBIECTI ET PRAEDICATI

Inter complementa subiecti et praedicati distinguuntur:

1) Nomen appositum sive **appositio**: vocatur nomen illud quod notam aliquam addit nomini cui coniungitur vel eius qualitates, proprietates satius declarat:

*Tulliola, deliciae nostrae*

Tulita, nuestro encanto.

2) Complementum **attributum**: est nomen (subs., adiect., pron., particip.) additum substantivo ad eius significationem contrahendam seu definiendam:

*Legi epistolas Ciceronis*

leí las cartas de Cicerón.

*Pueri boni parentes amant*

los niños buenos aman a sus padres.

## ELEMENTOS ACCIDENTALES

**315.** — Al sujeto, al predicado y al verbo pueden acompañar algunas palabras que completan o determinan su sentido. Estas palabras son los *complementos*.

## A. COMPLEMENTOS DEL SUJETO Y PREDICADO

Entre los complementos del sujeto y predicado se distinguen:

1) El complemento llamado de *aposición*: y es aquel nombre que añade alguna nota particular al substantivo con el cual se junta o declara con más precisión las cualidades y propiedades de éste.

2) El complemento *atributo*: es el nombre (substantivo, adjetivo, pronombre, participio) añadido al substantivo para determinar o fijar su significación.

*Enúclea sodes quid sint complementa*

Explique Vd. qué se entiende por *complementos*.

*Quid est complementum appositum?*

¿Qué se entiende por complemento *apósito* o simplemente *aposición*?

*Doce me quid sit complementum attributum*

Explíqueme qué es complemento *atributo*.

## B. COMPLEMENTA VERBI

316.	<i>Complementum</i>	<i>obiectum</i> , illud est in quod cadit actio verbi
1 —	Directum	— in quod immediate cadit actio verbi
2 —	Indirectum	— in quod mediate cadit actio verbi
3 —	Circumstantiale	— quod indicat adiuncta locorum, temporis, instrumenti et ceterorum.

## Exempla:

1	<i>Petrus amat DEUM</i>	Pedro ama a Dios.
2	<i>Do librum PUERO</i>	doy el libro al niño.
3	<i>Ad me ex AEGYPTO litteras misit</i>	me envió carta desde Egipto.

## B. COMPLEMENTOS DEL VERBO

**316.** — Complemento *objeto* es aquello en que recae la acción del verbo. Complemento *directo*, aquello sobre que recae inmediatamente la acción del verbo.

Complemento *indirecto*, aquello sobre que recae mediatamente.

Complemento *circunstancial*, aquello que indica las nociones complementarias del lugar, del tiempo, instrumento, etc. (Ejemplos.)

---

<i>Mihi distantiam explana inter complementum directum, indirectum et vulgo circumstantiale</i>	Indíqueme la diferencia entre el complemento <i>directo</i> , <i>indirecto</i> y <i>circunstancial</i> .
-------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

# CAPUT ALTERUM

## DE CONCORDANTIA ET COMMUNI CONSTRUCTIONE

### ARTICULUS I. — SUBSTANTIVA

#### A. DUO SUBSTANTIVA

317. — Ex duobus substantivis quae, in eadem orationis parte sita, diversas tamen res notant, alterum ponitur in genetivo, alterius limitandi et definiendi causa.

Genetivus ille a substantivo rectus est duplex: *subiectivus* et *obiectivus*, v. gr.:

*navis rectoris* (genetivus sub-  
iectivus)

la nave del piloto.

*rector navis* (genetivus ob-  
iectivus)

el piloto de la nave.

---

## CAPÍTULO SEGUNDO

### DE LA CONCORDANCIA Y CONSTRUCCIÓN COMÚN

#### ARTÍCULO I. — SUBSTANTIVOS

##### A. DOS SUBSTANTIVOS

317. — De dos substantivos que, puestos en la misma oración, tienen con todo diverso significado, el uno se ha de poner en genetivo para limitar y determinar el sentido del otro. Ese genetivo regido por un substantivo es de dos clases: subjetivo y objetivo. (Ejemplos.)

---

*Ex duobus substantivis quando tandem  
erit alterum in genetivo?*

*Genetivus pendens ab alio substantivo  
quotuplex est?*

¿De dos substantivos cuándo estará uno  
de ellos en genetivo?

¿De cuántas clases es el genetivo de-  
pendiente de otro substantivo?



In priore casu habemus genitivum *subiectivum*; possessor est in genetivo, qui genitivus est quasi subiectum verbi *activi* («rector *habet* navim»).

In altero casu habemus genitivum *obiectivum*; genitivus recipit actionem; est quasi subiectum verbi *passivi* («navis *regitur* a rectore»).

ANIMADVERTE: 1) uni eidemque genetivo duplicem notionem inesse posse, subiectivam et obiectivam, ut cum dicimus:

amor patris, <i>scilicet patris in filios</i> (genitivus subiectivus)	} el amor del padre.
amor patris, <i>scilicet filiorum in patrem</i> (genitivus obiectivus)	

2) Genitivus subiectivus vocatur etiam *possessivus* ad quem alii genetivi, ut *materialis*, *partitivus*, *qualitativus* pertinent potius quam ad obiectivum genitivum.

## B. APPPOSITIO

318. — Duo substantiva continuata, quorum alterum est *explicatio* quaedam alterius (quae vocantur nomina *apposita* vel «*appositio*»), ponuntur in eodem casu, etsi genere et numero pos-

En el primer caso tenemos un genitivo *sujetivo*; el poseedor está en genetivo, el cual genitivo es como un sujeto de un verbo *activo* («el piloto *tiene* la nave»).

En el segundo caso tenemos un genitivo *objetivo*; el genitivo recibe la acción y es como sujeto de un verbo *pasivo* («la nave *es regida* por el piloto»).

NOTA: 1) Que un mismo genitivo puede tener las dos significaciones subjetiva y objetiva, como cuando se dice: (Ejemplos.)

2) El genitivo subjetivo se llama también *posesivo*, al cual pertenecen los otros genitivos: *material*, *partitivo*, *qualitativo* más bien que al genitivo objetivo.

## B. APOSICIÓN

318. — Dos substantivos continuados, uno de los cuales es a manera de explicación del otro (que es la figura llamada *aposisión*), se ponen en un

Enúclea sensum huius vocis duplicem:  
«*amor patris*»

Quaenam vocantur nomina apposita?

Quaenam est concordantia in appositione?

Declare Vd. el doble sentido del complejo «*amor patris*».

¿Qué nombres se llaman *apuestos*?

¿Cuál es la concordancia en la *aposisión*?

sint dissentire; verbum autem, adiectiva et similia congruunt cum praestantiore vel communiore, v. gr.:

*Naturam sequamur duce*<sup>1</sup>

*Tulliola, deliciolae nostrae,  
tuum munusculum FLAGITAT*

*Duo fulmina imperii, Scipio-  
nes EXSTINCTI*

*Corioli (gen. Coriolorum) op-  
pidum CAPTUM*

DICEMUS SEMPER:

*mensis Maius, mons Iura*

ANCIPITIA:

*urbs Roma* | (*Romae,*  
*terra Italia* | *Italiae,*  
*promontorium* | *Furnorum:*  
*Furni* | poética)

*arbor fici* | (nomina-  
*virtus fidei* | tivo melior  
*nomen «carendi»* | genetivus)  
*triste est*

sigamos la naturaleza como guía.

Tulita, nuestras delicias, reclama tu regalito.

desaparecidos los dos rayos del imperio, los Escipiones. tomada la ciudad de Coriolos.

el mes de Mayo, el (monte) Jura.

la ciudad de Roma, la tierra de Italia.

el cabo de Hornos.

el árbol de la higuera, la virtud de la fe.

la palabra «carecer» es triste.

En praeceptio casus continens singulos. In appositione nominum mensium et montium nomen proprium cohaeret casu cum communi. Nomina geographica melius cohaerent cum communi,

<sup>1</sup> Exempla, longiora praesertim, sunt ex optimis deprompta scriptoribus, quorum nomina brevitatis causa non proferimus nisi raro.

mismo caso, pudiendo diferir en el género y número; y el verbo concierta con el más noble o más común. (Ejemplos.)

He aquí una regla comprensiva de todos los casos. Con los nombres de meses y montes pondremos siempre el propio concordando; con los

<sup>1</sup> Los ejemplos, especialmente los más largos, son sacados de los clásicos, cuyos nombres, en gracia de la brevedad, no ponemos sino raras veces.

*Utrum dices «urbs Roma an Romae»?*  
*Cedo latine: «la palabra carecer», «la*  
*tierra de Francia», «la virtud de la*  
*justicia»*

¿Dirá Vd. «urbs Roma o Romae»?  
Diga Vd. en latín: «la palabra carecer»,  
«la tierra de Francia», «la virtud de  
la justicia».

genetivus poeticus est. Ex contrario in nominibus «grammaticae, botanicae, moralis» genetivum malunt casti purique scriptores.

### C. QUALITAS

Substantivum, qualitatem aliis substantivi vel quasi lineamenta depingens, in genetivo ponitur vel ablativo, adiuncto semper adiectivo. Verbo «sum» (cum relativo) vel adest vel fere subauditur:

*Magni formica laboris* (HOR.)

la hormiga, ANIMALITO de grande actividad.

*Magnae est deliberationis*

(es negocio que) requiere pensarlo mucho.

*Imago eximiâ pulchritudine*

imagen de extremada belleza.

*Dixit versum graecum eâdem sententiâ*

dijo un renglón en griego del mismo tenor o significado.

## ARTICULUS II.

### CONCORDANTIA ADIECTIVI CUM SUBSTANTIVO

**319.** — Sicut hispane, sic etiam latine, adiectivum, participium vel pronomen genere, número et casu cum substantivo cohaeret:

nombres geográficos es mejor la concordancia, siendo poético el genetivo. Pero en «gramática, botánica y moral» es preferible el genetivo.

### C. CUALIDAD

El substantivo que expresa una cualidad de otro o de algún modo le describe, se pone en genetivo o ablativo siempre acompañado de un adiectivo. El verbo «sum» (con el relativo) suele hallarse en la oración o suplirse. (Ejemplos.)

## ARTÍCULO II.

### CONCORDANCIA DEL ADJETIVO CON EL SUBSTANTIVO

**319.** — Como en castellano, así también en latín, el adjetivo, el participio y pronombre concuerdan en género, número y caso con el substantivo. (Ejemplos.)

*Substantivum qualitativum vel descriptivum quo casu exprimitur*

En qué caso se pone el substantivo cualitativo o descriptivo de las cualidades de otro?

*Cedo ut cohaereat adiectivum cum suo substantivo*

Diga cómo concuerda el adjetivo con el substantivo.

*Erat hiems summa, tempestas perfrigida, imber maximus*

*Non omnis error stultitia est*

DICENDA

*Non omnis error est* DICENDUS *stultitia*

era el invierno riguroso, el tiempo muy frío, la lluvia copiosísima.

no todo error hay que llamarlo necedad.

Pluraliter effertur adiectivum ad duo substantiva natum vel spectans, genere desumpto a praestantiore aut viciniore; vel si de rebus agitur, genere neutro plurali, aut genere eius quod proxime est.

*Pater mihi et mater mortui sunt*

*Beneficium et iniuria sunt inter se contraria*

*Nox atque praeda hostes remorata (vel remoratae) sunt*

*Libertas et patriae solum est carum atque iucundum*

mi padre y mi madre (ya se (me) han muerto.

el beneficio y la injuria son cosas contrarias entre sí. la noche y el botín detuvieron a los enemigos.

la libertad y el patrio suelo es amado y dulce (son cosas amadas y dulces).

### ARTICULUS III. — CONCORDANTIA RELATIVI

320. — Relativum rationem notat inter suam propositionem (secundariam) et substantivum alterius propositionis (primariae).

El adjetivo que se refiere a dos substantivos, se pone en plural y toma el género del más digno o del más próximo; o si se trata de cosas, se pone en neutro plural o en el género del nombre más cercano. (Ejemplos.)

### ARTÍCULO III. — CONCORDANCIA DEL RELATIVO

320. — El relativo expresa una relación entre su propia oración (la secundaria) y un substantivo de otra oración (la primaria). Este sub-

*Quo genere, quo numero effertur adiectivum ad duo substantiva natum?*

¿En qué género y número se pone el adjetivo que se refiere a dos substantivos?

Substantivum hoc vocatur *antecedens*. Sic loco dicendi: «*Éligit genus vivendi, optimum genus vivendi*» dicemus per relativum:

«*Éligit genus vivendi, quod optimum est*».

Iam relativum concordat cum antecedente in genere et numero; casum vero eum habet, quem proprium verbum postulat:

<i>Pontem, qui erat ad Genavam<sup>1</sup> iubet rescindi</i>		manda cortar el puente, que había junto a Ginebra.
---------------------------------------------------------------	--	----------------------------------------------------

Dicimus «*qui*» masculinum et singulare, quia «*pons*» est masculinum et singulare. «*Qui*» in nominativo, quia est subiectum verbi «*erat*» (etsi antecedens est in accusativo, quia est subiectum infiniti verbi «*rescindi*»).

<i>Ea dies, quam constituerat, venit</i>		llegó el día, que había fijado.
------------------------------------------	--	---------------------------------

tantivo se llama *antecedente*. Así, en vez de decir:

«*Elige un género de vida, el mejor género de vida*»,

diremos por relativo:

«*Elige un género de vida, que es el mejor*».

Ahora bien: el relativo concierta con el antecedente en género y número. Cuanto al caso, tendrá aquel que pide su propio verbo:

<i>Pontem qui erat ad Genavam, iubet rescindi</i>		manda cortar el puente que había junto a Ginebra.
---------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------

Decimos «*qui*», masculino y singular, porque «*pons*» es masculino singular.

«*Qui*» en nominativo, porque es sujeto del verbo. «*erat*» (aunque el antecedente «*pontem*» está en acusativo como sujeto del infinitivo pasivo «*rescindi*»).

<i>Ea dies, quam constituerat, venit</i>		llegó el día, que había fijado.
------------------------------------------	--	---------------------------------

<sup>1</sup> En MENGE se lee *Génava* y en HARPER *Genáva*. Por ser nombre galo, los latinos tal vez lo considerarían ambiguo.

*Quomodo vocatur nomen in cuius locum sufficitur relativum?*

*Cedo concordantiam relativi et antecedentis*

*Explána sodes cur non cohaereat casu relativum cum suo antecedente*

¿Cómo se llama el nombre al que sustituye el relativo?

Diga Vd. la concordancia del relativo y antecedente.

Explique por qué no concuerda en caso el relativo con su antecedente.

Dicimus «quam» femininum et singulare, quia cohaeret cum «dies» feminino et singulari. Dicimus «quam» in accusativo, quia est complementum verbi constituerat.

ANIMADVERTE: 1) Concordantia relativi quam congruat cum concordantia adiectivorum:

*Filius et filia, quos dilexit*

*Otium atque divitiae, quae prima mortales putant*

*Mare, quem Neptunum<sup>1</sup> esse dicebant*

*Flumen, quod appellatur Tamesis (vel qui: Tamesis est mascul.)*

el hijo y la hija que (los cuales) amó.  
la holganza y las riquezas, que son el ideal de los mortales.

el mar que decían ser el (de) Neptuno.  
el río que se llama Támesis.

2) Praeceptiones de concordantia cum antecedente protendi etiam ad alia pronomina, ut *qualis, quantus, is, ille* et similia.

*Venit puer. Is mihi litteras abs te reddidit*

Vino el muchacho. Este me entregó cartas tuyas.

3) Quomodo reddatur relativum initio orationis positum, scilicet: a) cum connectit duas orationes, trasferitur per «y + este» vel aliquid eiusmodi:

*Quae cum ita sint*

Y siendo ESTO así.

b) Cum est terminus comparativi convertitur per superlativum:

*Res facilis, qua facilius nulla est*

cosa fácil, la más fácil de todas (o que pueda haber).

Decimos «quam» femenino y singular, porque lo pide «dies» femenino (por significar «plazo») y singular. Decimos «quam» en acusativo, porque es complemento del verbo «constituerat».

NÓTESE: 1) Cuán semejante es la concordancia del relativo y la del adjetivo. (Ej.)

2) Las reglas de concordancia con el antecedente se extienden también a los otros pronombres, como: *qualis, quantus, is, ille*, etc. (Ejemplos.)

3) Tómese nota de cómo se traduce el relativo colocado al principio de la frase, a saber: a) cuando une dos oraciones, se traduce por la fórmula «y + este» u otro giro equivalente; b) cuando es término de un comparativo, el comparativo se traduce por un superlativo. (Ejemplos.)

<sup>1</sup> «Neptunum» es aposición o substantivo continuado, como lo es «Marius» en la frase: «Dux vocatur Marius». Ahora bien, si la aposición o nombre continuado está en la oración del relativo, éste concuerda con aquél, y alguna vez, excepcionalmente, con su antecedente, como: «Flumen quod», etc. (Texto.)

*Relativum cohaeretne cum nomine apposito in sua oratione an cum antecedente?*

*Accipiamus ut trasferatur relativum initio positum orationis*

¿El relativo concierda con el nombre continuado que se halla en su propia oración o con el antecedente?

Díganos Vd. cómo se traduce el relativo colocado al principio de la cláusula.

4) Tandem scito esse (apud poetas fere et historicos) concordantiam *ad sensum*, per figuram quae vocatur *synesis*, non secundum verba, cum in relativo cum antecedente tum in verbo et adiectivo cum substantivo, v. gr.:

*Ubi est ILLE SCELUS, qui me perdidit? (scelus, crimen, pro SCELERATO)*  
*PARS in frusta SECANT («pars» in singulari, «secant» in plurali)*

¿dónde está aquel criminal que me perdió?  
 parte (de ellos) lo cortan en pedazos.

## 19 ARTICULUS IV. — ATTRACTIO RELATIVI

**321.** — *Attractio relativi idem est ac concordantia in casu relativi cum antecedente, cum grammaticaliter non debebat cohaerere, quod fit duplici in casu:*

a) relativum trahitur ad antecedens:

*Si aliquid agas eorum, QUORUM consuesti (CIC.) (loco «eorum, quae», in accusativo)*

si haces algo de lo que acostumbraste.

b) antecedens trahitur ad relativi orationem:

*URBEM, quam statuo, vestra est (VERG.) (loco «Urbs, quam»...)*

la ciudad que yo fundo, es vuestra.

4) Por fin se ha de saber que existe (casi relegada a los poetas e historiadores), una concordancia *cuanto al sentido*, no cuanto a las palabras, por la figura llamada *synesis*, ya tratándose del relativo con su antecedente, ya también respecto del adjetivo o verbo con su substantivo. (Ejemplos.)

## ARTÍCULO IV. — ATRACCIÓN DE RELATIVO

**321.** — La atracción de relativo es lo mismo que la concordancia en caso del relativo con el antecedente, cuando gramaticalmente no debieran concordar, lo cual se hace en dos maneras:

a) el relativo es atraído al antecedente;

b) el antecedente es atraído a la oración del relativo. (Ejemplos.)

*Quid est synesis?*

*Quid est attractio relativi?*

*Utrum attrahitur relativum ad antecedens an antecedens ad relativum?*

¿Qué es *synesis*?

¿Qué es la atracción de relativo?

¿Cuál atrae al otro el relativo o el antecedente?

*Quae prima defensio est oblata, suscepi* (Cic.) (loco «*Primam defensionem s. quae*»...)¹

acepté la primera defensa que me ofrecieron.

ANIMADVERTE: 1) Antecedens posse: a) repeti; b) omitti:

*Locum natura erat haec, quem locum nostri delegerant* (pro «quem nostri»)

la naturaleza del lugar que los nuestros habían escogido, era ésta.

*Qui cognoscerent, misit* (pro «quosdam qui»...)

envió a algunos (para) que se enterasen.

2) Attractione et antecedeute repetito (non adeo omisso) parece utendum esse, quia est quodámodo praeter legem.

## ARTICULUS V.

### DE TEMPORE, LOCO CETERISQUE ORATIONIS COMPLEMENTIS

Praeter subiectum, verbum et obiectum alia elementa possunt ingredi orationem, eius notionem complendi causa, quae vocant «*complementa circumstantialia*», videlicet:

NÓTESE: 1) Que el antecedente puede: a) repetirse; b) omitirse. (Ejemplos.)

2) Que de la atracción del relativo y repetición (no tanto de la omisión) del antecedente no se ha de abusar, pues en cierta manera es contra lo normal.

## ARTÍCULO V.

### DEL TIEMPO, LUGAR Y DEMÁS COMPLEMENTOS DE LA ORACIÓN

Además del sujeto, del verbo y objeto o complemento directo, pueden formar parte de la oración otros elementos para completar su significado, llamados «*complementos circunstanciales*», a saber:

¹ Otros ejemplos del antecedente atraído por el relativo:

*His quos... servos delegerat corporis custodiam committebat* (por «*his servis, quos...*»)

a los siervos que había escogido... confiábalos el cuidado de su persona.

*Quam quisque norit artem, in hac se exerceat* (por «*quisque exerceat se in arte, quam...*»)

cada uno ejercitase en el arte que sepa.

Como se ve, es menos dura la atracción, si un pronombre demostrativo sustituye el caso del antecedente, que pasa al caso del relativo.

*Antecedens potestne repeti aut omitti?*

¿Puede el antecedente repetirse u omitirse?

*Cedo aliqua complementa vulgo circumstantialia*

Diga Vd. algunos complementos circunstanciales.



**tempus, pretium, mensura, extensio,  
discrimen, instrumentum, causa, modus,  
materia, limitatio, pars, excessus, locus.**

## A. TEMPUS

**322.** — Substantivum tempus «quando» aliquid áccidit significans, ablativo effertur. Tempus vero «quamdiu» res perdurasse vel perduratura esse designatur, accusativo nudo vel praecedente **per** (nonnunquam ablativo) notatur:

*Bellum (Pompeius) extrema  
HIEME apparavit, ineunte  
VERE suscepit, media AESTA-  
TE confecit*

*Duodequadráginta annos ty-  
rannus fuit Dionysius  
Nemo per hos dies vénerat*

*Diem noctemque = noctes ac  
dies*

*Tribus proximis annis*

*Milites quinque horis proe-  
lium sustinuerunt*

(Pompeyo) preparó la gue-  
rra al fin del invierno, la  
comenzó al principiar la  
primavera, la terminó a la  
mitad del verano.

Dionisio fué rey (despótico)  
treinta y ocho años.  
nadie había llegado por aque-  
llos días.

día y noche.

en (o durante) los tres años  
siguientes.

los soldados sostuvieron la  
batalla (por) cinco horas.

**tiempo, precio, medida, extensión,  
distancia, instrumento, causa, modo,  
materia, limitación, parte, exceso, lugar.**

## A. TIEMPO

**322.** — El substantivo que expresa el tiempo «cuando» sucede algo, se pone en ablativo. El tiempo durante el cual una acción se realizó o realizará (tiempo *quamdiu*), se expresa en acusativo solo o precedido de «*per*» (y tal cual vez en ablativo). (Ejemplos.)

*Quo casu tempus quando efferetur?  
quem tandem casum postulat tempus  
quamdiu?*

¿En qué caso se pondrá el tiempo  
«cuándo»?; ¿y el tiempo que expresa  
duración, qué casos exige?

ANIMADVERTE praepositionum atque etiam adverbiorum usum ad tempus *quando* significandum crebrum esse, ut:

PER *somnium*; PER *somnum*

PER *eos dies*

IN *multam noctem*

IN *bello civili*; IN *tota vita inconstans*

IN *fame*, IN *imbri*

IN *praesentia* (vel in *praesenti*)<sup>1</sup>

CUM *ortu* (*occasu*) *solis venit*

CUM *prima luce*

en sueños; en o durante el sueño.

por aquellos días.

hasta muy entrada la noche.

en la guerra civil; inconstante durante toda su vida.

en tiempo de hambre, durante la lluvia.

al presente, por el momento.

vino al salir (al ponerse) el sol.

al alborear.

Quod si per *quamdudum* fit quaestio, duplici respondetur modo: a) per ordinalem in accusativo, si actio protenditur usque ad tempus quo interrogatur («¿cuánto tiempo hace (o hacía) que vive (o vivía) aquí?»); b) per *abhinc* vel *ante* et accusativum (vel ablativum), si actio iam non perdurat, quo tempore interrogatur («¿cuánto tiempo hace que se fué?»).

### Exempla:

a) *annum iam tertium et vicesimum regnat is Lilybaei iam multos annos habitat*

ya va para veintitrés años que está reinando.

ese ya hace muchos años que vive en Lilibeo (hoy día *Capo Beo*).

ADVERTASE que el uso de las preposiciones y aun de los adverbios es frecuente en modismos que expresan tiempo. (Ejemplos.)

Y si la pregunta se hace por *quamdudum* («cuánto tiempo hace»), se responde de dos maneras: a) por un ordinal en acusativo, si la acción se extiende hasta el momento de la pregunta («¿cuánto tiempo hace (o hacía) que vive (o vivía) aquí?»); b) por *abhinc* o *ante* y acusativo (o ablativo) si la acción ya no dura en el momento en que se hace la pregunta («¿cuánto tiempo hace que se fué?»). (Ejemplos.)

<sup>1</sup> *Praesentia* es acusativo plural neutro de *praesens* (*praesum*). «In *praesentiarum*» a veces se oye, pero no es latín. En cambio, es clásico *praesentia*, *ae* (presencia); v. gr.: «*Desiderium praesentiae tuae, praesentiae deorum* (Cic), *praesentia Dei*».

*Converte latine haec: «durante muchos años, durante la lluvia, al presente», cetera*

*Quaestioni quamdudum cedo ut duplici respondeatur modo*

Traduzca Vd. al latín las frases siguientes: «durante muchos años, durante la lluvia, al presente», etc.

Diga Vd. las dos maneras cómo se responde a la pregunta *quamdudum*.

b) *abhinc triennium*  
*iam abhinc diebus tribus*

hace tres años (o hacía).  
ya hacía tres días (o ya  
hace).

323.— ANIMADVERTE *temporis quaestiones secundarias*.—a) «*ex quo tempore?*», «*quousque?*» priori quaestioni respondetur per *ex* vel *a* vel *usque a* cum ablativo; alteri vero per *usque ad*,<sup>1</sup> *ad* vel *in* et accusativum. Exempla:

*ex quo tempore?* — *ab eo tempore*

¿desde qué tiempo? — desde aquel tiempo.

*a puero, a pueritia*  
*progenies usque ab avo*  
*quousque (tandem)?*

desde la niñez.  
la parentela desde el abuelo.  
¿hasta cuándo?

*ad summam senectutem, ad vesperum,*  
*usque ad extremum vitae diem*

hasta muy entrada la vejez, hasta la tarde, hasta el postrer día de la vida.

b) «*intra quantum tempus?*» (¿dentro de qué tiempo?) Respondetur ope *intra* et *Ac.*, vel *in* et ablativi vel ablativi solius:

*intra biduum* = *biduo*  
*in diebus proximis decem*

dentro de dos días.  
en (o dentro de) los diez días siguientes.

c) «*quanto tempore?*» (¿en cuánto tiempo?) — ablativo respondetur:

*tribus horis*

en tres horas.

d) Quaestioni «*in quodnam tempus?*» (¿para cuándo?) respondetur per *in* vel *ad* et accusativum:

*in adventum tuum differo*

lo difiero para tu llegada (para cuando llegues).

*ad mensem Ianuarium*

para el mes de Enero.

323.— NÓTENSE *las cuestiones secundarias de tiempo*.—a) A las dos preguntas «*ex quo tempore?*» (¿desde qué tiempo?) y «*quousque?*» (¿hasta cuándo?) se responde: a la primera por *ex*, *a* o *ab*, o *usque a* con ablativo, y a la segunda por *ad* o *in* o *usque ad* y acusativo. (Ejemplos.)

b) A la cuestión «dentro de cuánto tiempo» se responde por *intra* y acusativo, o ablativo solo, o precedido de *in*.

c) A la pregunta «en cuánto tiempo» se responde por ablativo.

d) A la pregunta «¿para cuándo?», responderemos con *in* o *ad* y acusativo. (Ejemplos.)

<sup>1</sup> *Usque* solo úsase tratándose de lugar con nombres de ciudades, v. gr.:

*usque Romam, Miletum usque*

hasta Roma, hasta Mileto.

Con otros nombres no es tan castizo su uso.

*Per quas praepositiones respondetur*  
*quaestionibus: «quousque?, intra quan-*  
*tum tempus, quanto tempore?»*  
*Quibus praepositionibus utemur in*  
*quaestione «in quodnam tempus?»*

¿Por qué preposiciones se responde a  
las preguntas: «hasta cuándo, dentro  
de qué tiempo, en cuánto tiempo?»  
¿Qué preposiciones usaremos en la pre-  
gunta «¿para cuándo?».

e) In quaestione «quanto tempore ante vel post?» (¿cuánto tiempo antes o después?) multimodis respondetur, scilicet: a) per *ante* aut *post* acusativo vel ablativo connexa, ut patet his exemplis:

*decem ante annis vel annos*  
*decem post annis vel annos*  
*decem annis ante, post*  
*decem annos ante, post*  
*ante, post decem annos*

} diez años antes.  
 } diez años después.

vel β) arrepto ordinali «decimo, decimum», qui quidem casu cohaerebit eum ANNO vel ANNUM.

f) *Pridie* et *postridie* habent a) *accusativum* ante nomina *Kalendas*, *Nonas*, *Idus* et nomina ludorum; b) *genetivum* ante complexum «*eius diei*» (quamvis etiam dicitur «*pridie eum diem*»). Exempla:

*Pridie Nonas Ianuarias*  
*Postridie Apollinares (ludos)*

el día cuatro de Enero.  
 el día siguiente de los juegos Apol-  
 linarios.

*Pridie eius diei* (etiam *pridie eum diem*)

la víspera de aquel día, el día ante-  
 rior.

*Postridie eius diei*

el día siguiente (a esta fecha).

*Pridie insidiarum*  
*Postridie absolutionem* { (no tan clási-  
 co en geni-  
 tivo)

el día anterior a la emboscada.  
 el día siguiente a la absolución.

## B. PRETIUM

324. — Notio pretii, ablativo enuntiatur:

*Modios singulos ternis dena-  
 riis aestimavit*

tasó el modio (de trigo) en  
 tres denarios.

e) A la pregunta «¿cuánto tiempo antes?» o «¿cuánto tiempo después?», se responde de diversas maneras, a saber: α) con *ante* o *post* juntos con un acusativo o ablativo; o β) tomando un ordinal que concordará con el sustantivo de tiempo en ablativo o acusativo (*anno, annum*). (Ejemplos.)

f) *Pridie* y *postridie* tienen: a) *acusativo* antes de *Kalendas*, *Nonas* e *Idus* y antes de los nombres de juegos; b) *genetivo* delante de la frase «*eius diei*», aunque también dice Cicerón «*pridie eum diem*». (Ejemplos.)

## B. PRECIO

324. — El concepto de precio se expresa con ablativo. (Ejemplos.)

*Transfer sodes latine «hace diez años»*  
*Declara sis variam constructionem ad-*  
*verbiorum pridie et postridie*  
*Notio pretii quo casu enuntiatur?*

Traduzca Vd. en latín «hace diez años».  
 Explique las diversas construcciones de  
 los adverbios *pridie* y *postridie*.  
 ¿El concepto de precio en qué caso se  
 pone?

*Antonius regna addixit pecuniâ  
Magno illi ea cunctatio stetit*

Antonio vendió tronos por dinero.  
aquella tardanza le costó caro.

ANIMADVERTE: a) *pretium infinitum* declarari etiam posse genetivis; a) quorundam adiectivorum; b) substantivorum (genetivi *qualitativi*), ut:

*magni, parvi, tanti  
quanti, pluris, minoris  
assis, flocci, nihili, semissis*

*Est mihi tanti  
Homo non semissis*

en mucho, en poco, en tanto.  
en cuanto, en más, en menos.  
un maravedí, un comino, (un) nada,  
medio maravedí.  
vale la pena (para mí).  
hombre que no vale un centavo, un céntimo.

### C. MENSURA, EXTENSIO, DISCRIMEN

Substantiva quibus *mensura, extensio* et *discrimen* significatur accusativo reddi volunt:

*Fossae quindecim pedes latae  
Progressus milia passuum  
circiter duodecim*

fosos (u hoyos) de 15 pies de ancho.  
habiendo adelantado cerca de doce mil pasos (17.760 metros. Un paso = 1,48 m.)

ANIMADVERTE: 1) genetivo qualitatis notari etiam mensuram:

*Vallum duodecim PEDUM*

vallado de doce pies (17,76 m.).

2) gradum mensurae ablativo efferri:

*Triginta MILIBUS passuum infra eum locum*

treinta mil pasos más abajo (más abajo de aquel lugar, liter.)

NÓTESE: a) que el precio *indefinido* se puede indicar también con el genetivo: a) de algunos adjetivos; b) de ciertos substantivos. (Ejemplos.)

### C. MEDIDA, EXTENSIÓN, DISTANCIA

Los substantivos con que se significa la *medida, extensión* o *distancia* exigen acusativo. (Ejemplos.)

ADVIÉRTASE: 1) que el genetivo de *cualidad* significa también medida.

2) que el grado de la medida (por falta o por exceso) se expresa en ablativo.

*Quonam casu efferuntur mensura, extensio, discrimen?*

¿En qué caso se ponen los substantivos que significan medida, extensión, distancia?

3) *mensuram annorum vel aetatis* posse declarari triplici formula: per cardinalem et participium *natus*, vel per ordinalem et verbum *ago*, addendo alio anno, et per genitivum «*annorum*»:

<i>quot annos natus es?</i>	}	¿cuántos años tienes?
<i>quotum annum agis?</i>		
<i>quindecim annos natus sum</i>	}	tengo quince años.
<i>sextum decimum ago annum</i>		
<i>sum quindecim annorum</i>		

#### D. INSTRUMENTUM, CAUSA, MODUS

Hae tres notiones (instrumenti, causae et modi) ablativo efferuntur, v. gr.:

<i>Eum gladio percussit</i> (instrumentum)		le hirió con la espada.
<i>Tua culpa haec acciderunt</i> (causa)		por tu culpa sucedió esto.
<i>Tranquillo animo decessit</i> (modus)		murió tranquilamente.

ANIMADVERTE: 1) *modum* si per substantivum sine adiectivo exprimatur, necessario postulare praepositionem *cum*; 2) *causam* vero eleganter declarari quibusdam

3) que la medida de los años o de la *edad* se expresa por tres fórmulas: por un cardinal y el participio *natus*, o por un ordinal y el verbo *ago*, añadiendo un año a la cuenta, y por el genitivo «*annorum*». (Ejemplos.)

#### D. INSTRUMENTO, CAUSA, MODO

Estos tres conceptos (de instrumento, causa y modo) se expresan en ablativo. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) que si el modo se expresa por un sustantivo sin adjetivo exige necesariamente la preposición *cum*, y 2) que la causa se indica elegantemente por

*Cum de mensura agitur, quid genetivo, quid ablativo declaratur?*

*Formulam cedo triplicem qua aetas hominis declaratur*

*Quonam casu efferuntur notiones instrumenti, modi et causae?*

*Possuntne adhiberi praepositiones in modo et causa exprimendis?*

Tratándose de distancia, ¿qué se indica con el genetivo, y qué con el ablativo?

Diga Vd. la triple fórmula con que se expresa la edad de una persona.

¿Con qué caso se expresan los conceptos de *instrumento*, *modo* y *causa*?

¿Pueden emplearse preposiciones para expresar el modo y la causa?

praepositionibus, ut sunt: a) (cum accusativo) *ob*, *propter*; et b) (cum ablativo) *a*, *ab*, *de*, *ex*, *prae*, v. gr.:

*cum virtute vivere*

*cum studio, cum summo studio discere*

*cum metu dicere*

*cum magno periculo*

*invalídus OB morbos*

*OB eam causam; OB id ipsum*

*mare A sole collucet*

*PROPTER frígora matura*

*PROPTER metum*

*gravi DE causa, fessus DE via*

*EX doctrina nobilis et clarus*

*PRAE lacrimis loqui non poterat*

vivir virtuosamente.

aprender con entusiasmo, con grande entusiasmo.

declamar (hablar en público) con miedo.

con gran peligro.

imposibilitado por sus enfermedades por esa causa; por eso mismo.

el mar brilla por el sol (a causa del sol).

por los fríos prematuros.

de miedo (por causa del miedo).

por (una) causa grave, cansado (a causa) del camino.

célebre y esclarecido por su erudición. no podía hablar por las lágrimas.

## E. MATERIA

**325.** — *Materia ex qua aliquid fit, e vel ex notatur et ablativo aut etiam derivato adiectivo:*

*Ex auro atque ébore*

*Simulacrum Céreis e marmore*

*Totus ex fraude et mendacio factus*

*Signum aëneum, marmoreum, eburneum*

de oro y marfil.

una estatua de Céres de mármol.

todo él hecho de fraude y engaño (es un amasijo de trampas).

una estatua de bronce, de mármol, de marfil.

ANIMADVERTE: 1) apud poetas frequentem esse ablativum solum vel «*de*» cum

algunas preposiciones, como *ob*, *propter* con acusativo; y *a*, *ab*, *de*, *ex*, *prae* y ablativo. (Ejemplos.)

## E. MATERIA

**325.** — La materia de que se hace algo se expresa en ablativo con *e* o *ex*, o también con un adjetivo derivado. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) que en los poetas es frecuente el ablativo solo o «*de* + ablativo», cuya

*Quo casu notatur nomen materiae?*

*Utrum melius dicetur «signum de marmore an ex vel e marmore»?*

¿En qué caso se expresa el nombre de materia?

¿Cómo se dirá mejor: «*signum de marmore* o *signum ex marmore*»?

ablativo, quae posterior constructio rara videtur apud Ciceronem; 2) etiam ablativum cum *de* vel *super* in verbis *tractandi* posse declarari quasi ablativo materiei:

*De templo carcer fit* (Cic.)

*Verno de flore corona* (Ov.)

*Litteras misit de his rebus*

*Agit, tractat, scribit de hac re, hac de re vel hac super re*

de una iglesia se hace una cárcel.

corona de flores primaverales.

envió carta sobre estas cosas.

trata, escribe de esto, acerca de esto.

## F. LIMITATIO, PARS

**326.** — Substantivum quo sensus propositionis quodammodo restringitur, ablativo (nonnunquam praecedente *a*, *ab*), qui vocatur *limitationis* (*specificationis*, *relationis* vel *partis*), effertur:

*deformatus corpore, fractus animo*

*homo non re, sed nomine*

*pernix sum manibus*

*natione Medus*

*mea sententia* (× *ex* vel *de mea sententia*)

*ab re frumentaria laborare*

*servus a pedibus meis*

desfigurado en el cuerpo y destrozado en el ánimo.

hombre de nombre, no hombre en realidad.

soy ágil de manos.

Medo de nación.

según mi opinión (× conforme a mi gusto).

tener dificultad cuanto a la provisión de víveres.

(esclavo con relación a mis pies =) mandadero.

ANIMADVERTE: 1) dativum adesse etiam relationis et accusativum, nudum vel cum *ad*, ut cum dicimus:

última construcción tal cual vez se halla en Cicerón; 2) también el ablativo con *de* o *super*, en ciertas locuciones que significan «tratar de», puede explicarse como ablativo de materia. (Ejemplos.)

## F. LIMITACIÓN, PARTE

**326.** — El sustantivo con que se restringe el sentido de la oración, se pone en ablativo (algunas veces precedido de *a* o *ab*), que se llama ablativo de *limitación* (*especificación*, *relación* o *de parte*). (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) que también existe un dativo o acusativo de limitación (acusativo solo o precedido de *ad*), como cuando decimos: (Ejemplos.)

*Dic ut vocetur ablativus quo sensus propositionis restringitur*

*Cedo latine: «a mi parecer, hombre de nombre»*

Diga cómo se llama el ablativo que limita el sentido de la oración.

Diga en latín: «a mi parecer, hombre de nombre».



*an ille MIHI liber cui mulier impe-  
rat?*

*magnam partem, maximam partem, ce-  
tera  
(hoc esset) sordidum ad famam*

¿teudré yo por libre al esclavo de su  
mujer? (= para mí no es libre, el  
que es esclavo de la mujer).

en gran parte, en su mayoría, cuanto  
a lo demás.

(esto sería) vergonzoso por lo que  
toea al buen nombre (= en des-  
doro de su honra).

2) *accusativum specificationis vel partis* (quia idem est ac quaedam *synecdoche*)  
frequentem esse apud poetas et posteriores in verbis maxime passivis, ut cum dicunt:

*nuda genu, FEMUR ictus*

*saepes FLOREM depasta apibus* (dep.  
quoad florem)

*doctus SERMONES utriusque linguae*

desnuda la rodilla (= por la parte  
de la rodilla), herido en el muslo.  
seto cuyas flores liban las abejas (li-  
bado no todo, sino cuanto a las flo-  
res).

hábil o entendido en las dos lenguas.

### G. EXCESSUS

*Excessus seu mensura differentiae cum in comparativis tum  
in aliis similibus locutionibus ablativo designatur:*

*turres DENIS PEDIBUS quam  
murus altiores  
revertitur DECEN DIEBUS ante  
comitia*

torres diez pies más eleva-  
das que el muro.

regresa diez días antes de la  
votación.

ANIMADVERTE hanc esse rationem cur adhibeantur in comparatione non adverbia  
in *um* (*paulum, multum, tantum, quantum*), sed alia in *o*, v. gr.:

2) Este acusativo de limitación (que viene a ser una *sinécdoque*: la parte por el  
todo) es frecuente en los poetas y escritores postelásicos, especialmente tratándose de  
verbos pasivos. (Ejemplos.)

### G. EXCESO

El exceso o la medida de la diferencia tiene lugar ora en los compa-  
rativos, ora en locuciones semejantes, y se expresa en ablativo. (Ejemplos.)

NÓTESE que esta es la causa por qué en la comparación no se usan los adverbios  
en *um* (*paulum, multum, tantum, quantum*), sino los en *o*, como *quanto, tanto*, En cuyo  
reemplazo también se dice *quo* por *quanto* y *eo* u *hoc* por *tanto*.

*Apud quos accusativus limitationis fre-  
quens est?*

*Dic latine cum Vergilio «seto cuyas flo-  
res liban las abejas»*

*Excessum quo tandem casu exprésseris?*

¿En quiénes se halla con frecuencia el  
acusativo de limitación?

Diga en latín con Virgilio «seto cuyas  
flores liban las abejas».

¿En qué caso podrá uno expresar el  
*exceso*?

QUANTO superiores sumus, TANTO nos geramus submissius		cuanto más altos somos, tanto más sumisamente nos portaremos.
(ubi etiam dici poterat: QUO s. sumus, EO vel HOC nos ger. subm.)		

## H. LOCUS

**327.** — Cum de loco agas, hae fiunt passim quaestiones: **ubi** res sit vel fiat, **quo** quis eat, **unde** veniat, **qua** transeat. Quattuor ergo sunt de loco quaestiones. **Quaestio ubi, quaestio quo, quaestio unde et quaestio qua.**

Nomina loci vel sunt COMMUNIA, ut *ager, regio, litus, iter, oppidum*, vel PROPRIA LOCI MAIORIS quae significant regionem, insulam magnam ut *Graecia, Sicilia, Africa*; vel PROPRIA LOCI MINORIS quae significant civitatem, oppidum, castellum, ut *Roma, Corduba, Bonae Aerae*.

**Ubi** (en donde). Quaestioni «**ubi est**»? respondemus ope

## H. LUGAR

**327.** — Tratándose del lugar, surgen, por lo general, estas preguntas: *dónde* la cosa está o se hace, *a dónde* se va, *de dónde* se viene y *por dónde* se pasa. Son, pues, cuatro las cuestiones de lugar: *dónde, a dónde, de dónde y por dónde*.

Los nombres de lugar o son comunes como *campo, región, playa, camino, pueblo* o propios de lugar mayor, que significan toda una región o isla grande, como *Grecia, Sicilia, Africa*; o propios de lugar menor, que significan una ciudad, pueblo, caserío, como *Roma, Córdoba, Buenos Aires*.

**Ubi** (en donde). A la pregunta «**ubi**» (¿dónde?) respondemos por

*Permúta ablativos «quanto superiores sumus, tanto nos geramus submissius» cum aliis ablativis et cedo rationem huius ablativi*

*Cedo latine quattuor quaestiones de loco «dónde, a dónde, de dónde, por dónde»*

*Cedo exempla nominum loci maioris et communis*

*Nomina locorum minorum quatenam sunt?*

*Quo in casu ponitur nomen in quaestione «ubi»?*

Cambie los ablativos de «quanto superiores sumus, tanto nos geramus submissius» con otros ablativos y dé la razón de este ablativo.

Diga en latín las cuatro preguntas «dónde, a dónde, de dónde, por dónde».

Ponga Vd. ejemplos de lugar mayor y común.

¿Cuáles son los nombres de lugar menor?

¿En qué caso se pone el nombre en la pregunta «en dónde»?

ablativi sine praepositione, si locus est *minor*; cum praepositione **in**, si locus est *maior* vel *communis*:

<i>Athenis, Bonis Auris, Carthagine, Barcinone</i>	en Atenas, en Buenos Aires, en Cartago, en Barcelona.
<i>in Argentina, in theatro, in bálneis</i>	en la Argentina, en el teatro, en los baños.

**Excipies:** 1) Nomina propria loci minoris singularia 1ª et 2ª declinationis:

<i>Regii, Romae, Córdoba, Matriti</i>	en Regio, en Roma, en Córdoba, en Madrid.
---------------------------------------	-------------------------------------------

2) Quosdam genitivos aut ablativos nominum communium, quos *locativos* vocant:

<i>humi, domi</i> (vel raro <i>domo</i> , <i>in domo</i> ), <i>belli</i>	en tierra o en el suelo, en casa, en (la) guerra.
<i>terra marique</i>	por tierra y por mar.
<i>domi militiaeque</i>	} en paz y en guerra.
<i>domi bellicae</i> , vel <sup>1</sup>	
<i>domi belloque</i>	

3) Quosdam ablativos communes, qui adhibentur sine *in*, modo adsit adiectivum. Adiectivum *totus* reicit *in* connexum

medio del ablativo, si el lugar es menor, y con *in* y ablativo, si es lugar mayor o común. (Ejemplos.)

**Excepciones:** 1) Los nombres propios (en singular) de la 1ª y 2ª declinación, se ponen en genitivo.

2) También se usan los genitivos o ablativos llamados *locativos* de algunos nombres comunes, como *humi*... (Texto.)

3) Algunos ablativos comunes que se usan sin *in*, con tal que les acompañe un adjetivo. El adjetivo *totus* rechaza la preposición *in* apli-

<sup>1</sup> *Rus, ruris* (n.), tienen dos ablativos: *ruri* (en el campo), *rure* (del campo). *Rus ibo*: iré al campo.

*Nomina singularia propria 1ª et 2ª declinationis quo casu efferuntur?*

Dic latine «en mi casa, en casa de Pompeyo», «en Córdoba, ciudad un tiempo docta»

Los nombres propios en singular de 1ª y 2ª declinación, ¿en qué caso se expresan?

Diga en latín «en mi casa, en casa de Pompeyo», «en Córdoba, ciudad un tiempo docta».

cum nominibus sive propriis sive communibus (vel minus frequens patitur):

*reliquis oppidi partibus*

en las otras partes del pueblo.

*infimo, summo loco natus*

nacido de familia humilde, de ilustre prosapia.

*tota urbe, tota Asia*

en toda la ciudad, en toda Asia.

*in Sicilia tota*

en toda Sicilia.

4) *Apud* vel *ad* cum accusativo iungitur nominibus tum communibus tum propriis loci maioris et minoris:

*apud villam = ad villam, ad forum*

en la granja, en la plaza.

*apud Romam, apud Italiam, ad Caietam, ad Tibur*

en Roma, en Italia, en Gaeta, en Tívoli.

*apud Xenophontem, ad dextram*

en Jenofonte (en los escritos de), a la derecha.

*apud eum*

en su casa o con él.

ANIMADVERTE: 1) genetivum locativum «domi» posse coniungi genetivis *meae tuae, suae, nostrae, vestrae, eius, alienae*, aut genitivo *possessoris*:

*domi Caesaris (= apud Caesarem)*

en casa de César.

*domi meae, domi tuae, domi nostrae*

en mi casa, en tu casa, en nuestra casa.

2) appositionem nominum (in quadruplici quaestione loci), quorum alterum proprium loci minoris est alterum commune cum vel sine praepositione *in* posse efferi, v. gr.:

*Antiochiae, celebri quondam urbe (vel IN URBE)*

en Antioquía, ciudad un tiempo famosa.

cado a nombres ya comunes, ya propios (aunque alguna vez la admite). (Ejemplos.)

4) *Apud* o *ad* con acusativo se junta con nombres comunes y con propios de lugar mayor y menor. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) que el genetivo locativo «domi» se puede juntar con los genitivos posesivos *meae, tuae, suae, nostrae, vestrae, eius, alienae* y con el genetivo del poseedor.

2) Advuértase en segundo lugar que en la aposición de dos nombres, uno propio de lugar menor y otro común, este último puede llevar *in* y ablativo o solo ablativo (y esto en las cuatro cuestiones de lugar).

*In quaestione «quo» quo casu utemur?*

En la cuestión «quo», «a dónde», ¿qué caso emplearemos?

**328. — Quo (a donde).** — In quaestione «quo» nomen accusativo effertur, loci quidem minoris sine praepositione; maioris vero vel communis cum praepositione **in** (vel **ad**); exceptis accusativis «rus, domum», qui etiam praepositionem respuunt.

*Bonas Auras, in templum  
in Siciliam; in, ad urbem  
Rus ibo, domum iit*

a Buenos Aires, a la iglesia.  
a Sicilia, a la ciudad.  
iré al campo, fué a casa.

**Unde (de donde).** — In quaestione «unde» substantivum ablativo notatur, loci quidem minoris nulla praepositione; maioris vero vel communis, comitante praepositione **e** vel **ex**, **a** vel **ab**; exceptis ablativis locativis «rure, domo».

*Bonis Auris, e theatro, Roma  
e Iaponia*

de Buenos Aires, del teatro,  
de Roma, del Japón.

**Qua (por donde).** — Quaestio «qua» effertur ablativo sine praepositione, si est loci minoris. Nomina vero communia et loci maioris **per** desiderant cum accusativo.

Sed nomina *porta, via, iter* et similia ablativum malunt sine praepositione in quaestione *qua* vel *unde*.

*Bonis Auris, Athenis, Roma*

por Buenos Aires, por Atenas, por Roma.

**328. — Quo (a donde).** — En la pregunta «quo» el nombre se pone en acusativo; el de lugar menor, sin preposición, el de mayor o común con la preposición *in* o *ad*; exceptos los acusativos locativos «rus, domum».

**Unde (de donde).** — En la pregunta «unde» el sustantivo se pone en ablativo: el de lugar menor sin preposición; el de lugar mayor o común acompañado de la preposición *e* o *ex*, *a* o *ab*; excepto los ablativos locativos «rure, domo».

**Qua (por donde).** — La pregunta «qua» se expresa en ablativo sin preposición, si es de lugar menor. Pero los nombres comunes y de lugar mayor exigen «per» con acusativo.

Con todo, los nombres *porta, via, iter*, etc., suelen ir en ablativo sin preposición.

*Quaestioni «unde» per quem casum respondetur?*

*Quod si quaestio fit per «qua», quem casum suscipiemus?*

¿A la pregunta «unde», «de dónde», con qué caso se responde?

¿Y si la pregunta es «por dónde», de qué caso echaremos mano?

*per eandem regionem, per  
Argentinam  
portâ introire, égredi via  
Appia  
omnibus viis notis semitisque  
itineribus deviis  
Dicitur: terra marique*

por la misma región, por (la)  
Argentina.  
entrar, salir por la puerta,  
por la vía Apia.  
por todos los caminos y sen-  
deros conocidos.  
por caminos extraviados.  
por tierra y por mar.

ANIMADVERTE: 1) in his de loco constructionibus non raro ibi praepositionem adhiberi, ubi eam diximus exulare; quam praepositionem semper reicit verbum *peto* (*ir*) etiam cum locis maioribus. Possunt etiam reicere verba *ingredior*, *adeo* et similia.

2) Ubi vel cum motu vel sine motu indicatur extensio, liber est usus praepositionis *ad* vel *in* in complexu «*usque a, ab, ex... ad, in*» cum nominibus loci minoris.

*Seres (vel Séricam regionem) petiit  
Naves petet  
Viam vel in viam ingredi  
Usque ab Dianio (ad) Sinópam navi-  
gaverunt*

se fué a la China.  
se dirigirá a las naves.  
entrar en el camino.  
navegaron de Denia hasta Sinoub.

NÓTESE: 1) Que en estas construcciones de lugar se emplea no raras veces la preposición, donde dijimos que se debía omitir, preposición que siempre rechaza el verbo *peto* (*ir*, *encaminarse*), aun tratándose de lugar mayor. Puede dejarse también la preposición con los verbos *ingredior*, *adeo*, etc.

2) Siempre que se indica extensión con movimiento o sin él, es libre el uso de la preposición *ad* o *in* en el complejo «*usque a, ab, ex... ad, in*» con nombres de lugar menor.

*Cedo latine «se fué a la China, se irá a  
las naves»  
Utrum dicitur: viam an in viam ingres-  
sus?*

Diga Vd. en latín «se fué a la China, se  
irá a las naves»  
¿Cómo se dice: *viam* o *in viam ingres-  
sus*?

## CAPUT TERTIUM

### DE ADIECTIVI ET PRONOMINIS CONSTRUCTIONE

Quemadmodum in lingua hispana adiectivum videmus diversis structuris gaudere, cum dicamus: «**contiguo** AL **palacio**, **contento** CON **su suerte**, **satisfecho** DE **sí mismo**» et similia; sic etiam latine reperimus adiectiva, alia aliis constructionibus ornata. Quas singulas ob oculos ponere consilium est.

#### ARTICULUS I. — DE STRUCTURA ADIECTIVI

##### A. ADIECTIVA CUM UNO GENETIVO

329. — Genetivo gaudent: 1) Adiectiva quae *scientiam* vel *ignorantiam*, *desiderium* vel *studium* significant. 2) Adiectiva haec:

*particeps, expers, memor, im-*  
*memor, compos, impos, reus*

partícipe, exento, que reener-  
da, olvidado, dueño, impo-  
tente, culpable.

---

## CAPÍTULO TERCERO

### DE LA CONSTRUCCIÓN DEL ADJETIVO Y PRONOMBRE

Así como en castellano vemos que los adjetivos tienen diversas construcciones, como cuando decimos, por ejemplo: «**contiguo** AL **palacio**, **contento** CON **su suerte**, **satisfecho** DE **sí mismo**», etc., así también en latín encontramos adjetivos dotados de diversas construcciones. Es nuestro propósito poner aquí éstas una por una.

#### ARTÍCULO I. — DE LA CONSTRUCCIÓN DEL ADJETIVO

##### A. ADJETIVOS CON GENITIVO

329. — Tienen genitivo: 1) los adjetivos que significan *ciencia* o *ignorancia*, *deseo* o *empeño*; 2) los siguientes. (Texto.) 3) los participios

---

*Adiectiva quae ignorantiam et studium*  
*significant cuinam casui iunguntur?*

Los adjetivos que significan *ignorancia*  
y *empeño*, ¿con qué caso se juntan?

3) Participia praesentis, cum pro adiectivis usurpantur et qualitatem manentem significant:

**Exempla:**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1) IURIS <i>et litterarum bene peritus</i><br/> <i>Homo tui cupidus</i><br/> <i>Cupidus te</i> AUDIENDI, <i>redeundi domum</i>, PACIS, VITAE, MORTIS</p> <p>2) <i>Non expers fuit illius</i> PERICULI</p> <p>3) <i>Homo</i> NOSTRI <i>amantissimus</i> (amans, amo)<br/> <i>Corpus patiens</i> INEDIAE, ALGÓRIS (patiens, patior)</p> | <p>muy versado en literatura y derecho.<br/>         hombre aficionado a ti.<br/>         deseoso de oírte, de volver a casa, de la paz, de la vida, de la muerte.</p> <p>no estuvo exento de aquel peligro.</p> <p>hombre muy amante nuestro.<br/>         cuerpo avezado al hambre, al frío.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**B. ADIECTIVA CUM GENETIVO VEL DATIVO**

**330.** — Genetivo vel dativo gaudent:

- 1) Adiectiva quae similitudinem vel dissimilitudinem notant.
- 2) Haec: *Proprius, communis, sacer, superstes, affinis*, genetivo vel dativo etiam gaudent.

de presente, cuando se toman como adjetivos y significan una cualidad permanente. (Ejemplos.) <sup>1</sup>

**B. ADJETIVOS CON GENITIVO O DATIVO**

**330.** — Tienen genetivo o dativo: 1) los adjetivos que significan semejanza o desemejanza; 2) los siguientes tienen también genetivo o dativo:

<sup>1</sup> *Compos* y *expers* tienen ablativo, además de genetivo. *Reus* además del genetivo, admite ob y acusativo, de y ablativo o ablativo solo. En adelante omitiré tales advertencias, que harían interminable la gramática. Recuérdese lo dicho en la nota del nº 312.

*Cedo latine* «entendido en letras, exento de peligros, deseoso de oírte, amante vuestro»

Diga Vd. en latín «entendido en letras, exento de peligros, deseoso de oírte, amante vuestro».



**Exempla:**1) DOMINI, PATRIS *similis est*

*Si enim hoc ILLI simile  
sit, est illud HUIC*  
(CIC.)

2) *Non proprium senectutis  
vitium est, sed commu-  
ne valetudinis*

*Proprium fuit Tiberio*  
(TAC.)

*Insula DEORUM sacra*  
(CIC.)

*Coronam surripuit sa-  
cram IOVIS (ID.)*

*Superstes filio pater*

*Huic facinori affinis*

*EIUS affinis, MEUS affinis*

semejante a su señor, a su padre.

pues si esto es semejante a aquello, aquello lo es a esto.

defecto que no es propio de la ancianidad, sino común a todo el que está enfermo. fué propio de Tiberio.

isla consagrada a los dioses.

hurtó una corona dedicada a Júpiter.

un padre que sobrevive a su hijo.

conchabado o participante en el crimen.

su pariente, mi pariente.

(posesivo, no personal)

ANIMADVERTE: 1) Adiectivum «consciūs» gaudere genetivo vel dativo rei, et dativo personae:

*Non erat sibi consciūs FACINORIS vel  
FACINORI*

no tenía conciencia de crimen.

2) «Sacer» cum dativo et «affinis» cum genetivo poetarum esse propria et posteriorum scriptorum.

*Proprius, communis, sacer, su-  
perstes, affinis*

propio, común, consagrado o dedicado, el que sobrevive, pariente. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Que «consciūs» tiene genetivo o dativo de cosa y dativo de persona. (Ejemplo.)

2) «Sacer» con dativo y «affinis» con genetivo son propios de los poetas y postelásicos.

*Interpretare latine haec: «semejante a su padre, propio de la vejez, isla consagrada a los dioses»*

*Quid dicis de casibus quos desiderat consciūs?*

*Uter casus melius congruit adiectivo «sacer», genetivus an dativus?*

Traduzca al latín: «semejante a su padre, propio de la vejez, isla consagrada a los dioses».

¿Qué dice Vd. de los casos que exige consciūs?

¿Qué caso es mejor para el adjectivo sacer, genetivo o dativo?

3) Genetivos illos quos *specificationis* vocant usurpari tantum a poetis et posterioribus:

*Integer* VITAE, *pauper* AQUAE  
*Fessi* RERUM, cetera.

de vida íntegra, falta de agua.  
cansados de tantos percances, etc.

4) Adiectiva in *ax*, ut *capax*, *tenax* cum genetivo a poetis adhiberi:

*Tenax* *propositi* (HOR.) = *constans*  
(CIC.)

tenaz o firme en su propósito.

*Capacissimus* vini, *cervisiac*

que puede beber mucho vino, mucha  
cerveza (sin embriagarse).

### C. ADIECTIVA CUM GENETIVO VEL ABLATIVO

**331.**—1) *Copiam* et *inopiam* significantia adiectiva genetivo vel ablativo gaudent;

2) *Vacius*, *securus*, *certior*, *purus* varie construuntur:

a) *vacuus* solum ablativum vel *ab* et ablativum (raro genetivum) habet;

b) *securus* *ab* vel *de* et ablativum (raro genetivum) poscit;

c) *certior* genetivum vel *de* cum ablativo postulat;

3) Los genitivos llamados de *especificación* los usan solamente los poetas y autores no tan castizos. (Ejemplos.)

4) Los adjetivos en *ax* tienen genetivo, pero sólo en los poetas y prosistas de segundo orden. (Ejemplos.)

### C. ADJETIVOS CON GENITIVO O ABLATIVO

**331.**—1) Los adjetivos que significan *abundancia* o *escasez* tienen genetivo o ablativo.

2) *Vacius*, *securus*, *certior*, *purus* tienen construcciones diversas:

a) «*vacuus*» sólo ablativo o *ab* con ablativo (raras veces genetivo).

b) «*securus*» *ab* o *de* con ablativo (raras veces genetivo).

c) «*certior*» genetivo o *de* con ablativo de cosa (con el verbo *facio* en sus dos voces).

*Quid dicis de genetivis specificationis propriis adiectivorum integer, fessus et similia?*

*Constructionem adiectivorum in ax volo a te discere*

*Copiam et inopiam significantia adiectiva quo casu gaudent?*

*Érudi me de optimo casu adiectivorum vacuus, securus, certior, purus*

¿Qué dice Vd. de los genitivos de *especificación* propios de los adjetivos *integer*, *fessus*, etc.?

Quiero que me diga la construcción de los adjetivos en *ax*.

¿Los adjetivos que significan abundancia y escasez, qué caso exigen?

Dígame la mejor construcción de los adjetivos *vacuus*, *securus*, *certior*, *purus*.

d) *purus* fere nullo casu (raro genetivo vel *a*, *ab* cum ablativo) gaudet.

### Exempla:

- |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) <i>Fertiles agri, alii</i> ALIORUM<br>FRUCTUUM<br><i>Domus plena</i> CAELATI AR-<br>GENTI<br><i>Vita plena et conferta</i><br>VOLUPTATIBUS                          | campos fértiles, unos en unos<br>frutos, otros en otros.<br>casa lleua de plata cincelada.                                                     |
| 2) <i>Gladus vacuus</i> VAGINA<br><i>Vacuus</i> AB <i>defensoribus</i> ,<br><i>ab his rebus</i><br><i>Securus</i> DE <i>lingua latina</i>                              | vida llena y rebosante de<br>placeres.<br>espada sin vaina.<br>sin defensores, sin estas co-<br>sas.<br>sin cuidado por la lengua la-<br>tina. |
| AB <i>his rebus</i> <i>vos securos</i><br><i>reddam</i><br><i>Certiozem me</i> SUI CONSI-<br>LII <i>fecit</i><br><i>Per me certior est factus</i><br>DE <i>omnibus</i> | os tranquilizaré por este<br>lado.<br>me enteró de su propósito.<br>por mí fué puesto al tanto<br>de todo.                                     |

### D. ADIECTIVA CUM DATIVO

332. — 1) Adiectiva quae *commodum*, *favorem*, *aequalitatem*, *proximitatem* et his contraria significant, dativo iunguntur.  
2) Haec etiam: *obuius*, *pervius*, *obnoxius*, dativo iunguntur.

d) «*purus*» por lo general va sin caso (rara vez con genetivo o *a* o *ab* con ablativo). (Ejemplos.)

### D. ADJETIVOS CON DATIVO

332. — 1) Los adjetivos que significan *provecho*, *favor*, *igualdad*, *cercanía* y sus contrarios se juntan con dativo.  
2) Piden, asimismo, dativo los siguientes: *obuius*, *pervius*, *obnoxius* (que sale al encuentro, que deja pasar, sujeto).

*Cuinam casui iunguntur adiectiva quae  
favorem, aequalitatem significant?*  
*Cedo casum adiectivorum* *obuius*, *pervius*, *obnoxius*

¿Con qué caso se juntan los adjetivos  
que significan *favor* e *igualdad*?  
Diga Vd. el caso de los adjetivos *ob-  
uius*, *pervius*, *obnoxius*.

3) *In bilis exedntia et alia quae praepositione cum (vel con) ordiuntur, ut consanguineus, contrarius similiter dativo nectuntur.*

### Exempla:

*Pergratum* MIHI *feceris*

me harás un gran favor (harás cosa grata para mí).  
le fué el más simpático de todos.

*Et unus ante alios fuit carissimus*

*Par* PRINCIPIBUS

igual a los principales (o primeros).

*Rima pervia* FLATIBUS (*flatus* 4)

resquicio o rendija abierta al viento (a las corrientes)

*Cui pax fuit optabilis*

para quien la paz era de desear.

*Et consanguineus; contrarius* OMNIBUS

consanguíneo de él o pariente suyo; contrario a todos.

Quosdam de usu dativi casus vide in versibus hic in calce.

Frequens est dativus, quem vocant *referentiae* vel *commodi* et *incommodi*, qui non ad unum vocabulum sed ad totam sententiam refertur (quo quidem dativo omisso, sententia eadem fere manet), v. gr.:

*tuas res* TIBI *habeto*

tómate tus cosas.

a) dativus *referentiae* genetivo sufficitur:

*se in conspectum* NAUTIS *edit* (pro *nautarum*)

se puso a la vista DE LOS marineros.

3) Los terminados en *bilis* y algunos que principian por *cum* (o *con*), como *consanguineus*, *contrarius*, se juntan también con dativo. (Ejemplos.)

Algunos usos especiales del dativo véanse en las siguientes líneas.

Es frecuente el dativo llamado de *referencia*, o de *daño* o *provecho*, el cual depende no de una palabra, sino del sentido de toda la oración (y cuya omisión empece muy poco el sentido de la frase). (Ejemplos.)

a) el dativo de *referencia* sustituye a un genetivo.

*Adiectiva in bilis et quae ordiuntur praepositione cum quem casum amant?*

¿Los adjetivos en *bilis* y los que principian por *cum* (o *con*), qué caso exigen?

b) est dativus iudicantis rem morali modo:

<i>Plato MIHI unus instar est</i>		Platón para mí vale por cien
<i>centum milium</i>		mil.

c) est dativus considerantis rem physico vel locali modo:

<i>oppidum primum Thesaliae</i>		la primera ciudad de Tesalia
<i>VENIENTIBUS ab Epiro</i>		para los que vienen del Epiro.

d) dativus ille quibusdam in idiomatis post adverbia et interiectiones usurpatur:

<i>quo MIHI fortunam?</i>		¿de qué me sirve la fortuna?
<i>vae VICTIS!</i>		¡ay de los vencidos!
<i>en TIBI! x</i>		¡tómate esto!

e) est tandem dativus *ethicus*, quo notatur illa persona, cuius interest ut res fiat:

<i>At TIBI repente venit mihi</i>		y hete aquí que de repente se
<i>Caninius</i>		me presenta Caninio.

#### E. ADIECTIVA CUM DATIVO VEL ACCUSATIVO

+ **333.** — Adiectiva quae *aptitudinem* et *utilitatem* hisque contraria significant dativum habent vel *ad* cum accusativo. Ea vero quibus *propensio designatur*, praeter dativum, *in* vel *erga* et accusativum patiuntur:

b) es un dativo que expresa un punto de vista moral del que habla.

c) indica, además, la manera de ver puramente local.

d) se halla en algunos modismos acompañado de adverbios e interiecciones.

e) un caso de dativo *de referencia* es por fin el dativo llamado *ético*, con que se expresa la persona, a quien interesa la cosa de que se habla. (Ejemplos de los cinco casos.)

#### E. ADJETIVOS CON DATIVO O ACUSATIVO

**333.** — Los adjetivos que significan *aptitud* y *utilidad* y sus contrarios tienen dativo o *ad* con acusativo. Los que significan *propensión*, además de dativo, admiten *in* o *erga* con acusativo. (Ejemplos.)

*Erudi me de vi varia dativi ut dativi*  
*referentiae, ethici, ceterorum*

Dígame algunos significados del dativo, como es el dativo de *referencia*, *ético*, etc.

*Aetate inutiles* BELLO

*Comis* BONIS, ERGA (vel in)  
BONOS

*Natus* ABDOMINI suo non glo-  
riae

*Vir* AD OMNIA summa natus

*Locus* AD INSIDIAS aptior

*Calcei habiles et apti* AD PE-  
DEM

por la edad inútiles para la guerra.

afable con los buenos.

nacido para su vientre, no para la gloria.

varón nacido para todo lo grande.

lugar más a propósito para una emboscada.

zapatos adaptados y ajustados al pie.

#### F. ADIECTIVA CUM ABLATIVO

1) Praepositione *a* vel *ab* cum ablativo gaudent adiectiva *discrimen*, *diversitatem* *originem*ve significantia, quam constructionem etiam amant haec:

*extorris*, *liber*, *innoxius*, *tutus*

desterrado, libre, inocente, seguro.

2) Ablativum sine praepositione sibi yndicant haec:

*praeditus*, *fretus*, *contentus*  
*captus*, *orbatus*, *destitutus*

dotado, confiado, contento.  
privado o falto, despojado, desposeído.

*dignus*, *indignus*, cet.

digno, indigno, etc.

#### F. ADJETIVOS CON ABLATIVO

1) Exigen la preposición *a* o *ab* con ablativo los adjetivos que significan *distancia*, *diferencia* u *origen*, cuya construcción tienen también *ex*, *torris*, *liber*, *innoxius*, *tutus*.

2) Exigen ablativo sin preposición los siguientes: *Praeditus*, etc. (Texto.)

*Cedo duplici modo latine* «inútil para la guerra, afable con todos»

Diga Vd. de dos maneras en latín «inútil para la guerra, afable con todos».

*Diversitatem originemve significantia adiectiva quem casum postulant?*

Los adjetivos que significan *diferencia* y *origen*, ¿qué caso piden?

**Exempla:***A te totus diversus*

totalmente diferente de ti (el reverso de la médalla).

*Genus orationis abhorrens ab auribus vulgi*

una clase de discurso extraño al vulgo (a los oídos del vulgo).

*Extorris a solo patrio*

desterrado del patrio suelo.

*Tutum me ab insidiis inimi- ci sciebam non futurum*

sabía que (yo) no estaría seguro de las emboscadas del enemigo.

*Captus adolescentis humani- tate*

prendado de las buenas maneras del joven.

*Magnis opibus praedita urbs*

ciudad abastecida de grandes riquezas.

*Summa laude dignus; multis verberibus dignus*

digno de grande encomio; digno de muchos azotes.

**ARTICULUS II. — PARTITIVA ET NUMERALIA****A. PARTITIVA**

**334.** — Nomina *partem* significantia genetivum habent *totius* ad quod *pars* pertinet. Numeralia genetivo etiam construuntur, qui genetivus utrobique mutari potest in ablativum praecedente praepositione **e (ex)** vel **de**:

*Magnam partem eorum interfecerunt*

mataron a gran parte de ellos.

*Unus tribunorum = unus de tribunis*

uno de los tribunos.

**ARTÍCULO II. — PARTITIVOS Y NUMERALES****A. PARTITIVOS**

**334.** — Los nombres que significan *parte* llevan en genitivo el nombre de aquel *todo* a que pertenece la *parte*. Los numerales se construyen también con genitivo, el cual genitivo en uno y otro caso puede cambiarse en ablativo con la preposición **e (ex)** o **de**.

*Érudi me de constructione partitivorum et numeralium*

Dígame la construcción de los partitivos y numerales.

*Exspectabam aliquem* MEO-  
RUM

*Sapientum octavus* (HOR.)

*Ex his unum in Africam mi-*  
*sit*

*Non plus habuit secum quam*  
*triginta* DE SUIS

esperaba a alguno de los  
míos.

el octavo de los sabios.

a uno de éstos lo envió al  
África.

no tuvo consigo (a) más de  
treinta de los suyos.

### B. MILLE

Vocabulum «mille»: 1) SINGULARITER *sumptum* vulgo *adiec-*  
*tivum* est nec flectitur (*mil*); sed tamen ut *substantivum* (prae-  
sertim in nominativo et accusativo) usurpatur et genetivo gaudet  
(*un millar de*);

2) PLURALITER usurpatum, est **substantivum** et flectitur  
(*mil-ia, -ium, -ibus...*), et solet genetivo gaudere; sed tamen non  
raro cum substantivo cohaeret ut nomen appositum:

1) *mille pericula; mille mo-*  
*dis*

*cum mille hominibus*

*mille nummum* (pro *num-*  
*morum*) (CIC.)

mil peligros; de mil modos.

con mil hombres.

mil pesos, mil ducados.

### B. MILLE

El vocablo «mille»: 1) tomado en SINGULAR generalmente es *adjetivo*  
y no se declina, aunque algunas veces se usa también como *substantivo*  
(especialmente en nominativo y acusativo) y rige genetivo;

2) usado en plural es *substantivo*, se declina (*mil-ia, -ium, -ibus...*)  
y comúnmente rige genetivo; pero algunas veces concierta con el substan-  
tivo, como nombre *continuado*. (Ejemplos.)

*Effer sis alio modo haec exempla: «ali-*  
*quis ex meis, unus eorum»*

*Cedo constructionem vocis «mille», cum*  
*singulariter usurpatur*

*Milia, milium estne adiectivum an sub-*  
*stantivum?*

*Utrum dicitur plerumque «mille pericu-*  
*la» an «mille periculorum», «Septin-*  
*gentia milia passuum» an «Septin-*  
*gentia milia passus»?*

Expresé de otra manera los ejemplos:

«*aliquis ex meis, unus eorum*».

Diga Vd. la construcción de «mille»,  
cuando se toma en singular.

¿*Milia, milium* es adjetivo o substan-  
tivo?

¿Qué se dice comúnmente: «*Mille peri-*  
*cula*» o «*mille periculorum*», «*Septin-*  
*gentia milia passuum*» o «*Septingenta*  
*milia passus*»?



<i>mille hominum misit</i>	envió mil (o un millar de) hombres.
<i>mille hominum versabatur</i>	había mil (o un millar de) hombres.
<i>mille passus = mille passuum = mille</i>	mil pasos, una milla (=1,480 m.).
2) <i>septingenta milia passuum</i>	setecientos mil pasos (setenta millas).
<i>Thracum mille aut duo milia occidere</i>	matar mil o dos mil tracios.
<i>tritici modios viginti milia polliceri</i>	prometer veinte mil modios de trigo (modio=8,754 l.).
<i>Mille passuum mora (proverbium)</i>	(se) demora un siglo (refrán).

NOTA BENE: Cum post plurale *milia* minores numeri adhibentur, res numerata, si subsequitur, ponitur in eodem casu ac *milia*; in genetivo fere, si antecedit:

<i>duo milia et quingenti sagittarii his adiuncti erant</i>	se les habían juntado dos mil quinientos saeteros.
<i>equitum duo milia et quingenti</i>	dos mil quinientos jinetes.

### ARTICULUS III. — COMPARATIVA

**335.** — Coniunctio hispana «que» in comparativo convertitur latine per «quam» et uterque terminus comparativi ponitur in eodem casu; vel omissa «quam» alter terminus comparisonis

N. B.: Cuando después del plural *mil* se emplean números menores, la cosa contada, si va después, se pone en el mismo caso que *mil*; pero si antecede casi siempre se pone en genetivo. (Ejemplos.)

### ARTÍCULO III. — COMPARATIVOS

**335.** — La conjunción «que» del comparativo castellano se traduce en latín por «quam» poniéndose los dos términos en el mismo caso; o dejando el «quam», se pone en ablativo el segundo término de la compa-

<i>Accipiamus duplici modo latine «la paz es mejor que la guerra, el sol es mayor que la luna»</i>	Diga en latín de dos maneras «la paz es mejor que la guerra, el sol es mayor que la luna».
----------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

ponitur in ablativo. Sic vertemus «Una estrella mayor que el sol»: *Stella maior quam sol vel stella maior sole.*

*Melior est certa pax quam  
sperata victoria  
Luce sunt clariora nobis tua  
consilia omnia*

mejor es la paz cierta que  
una victoria esperada.  
todas tus determinaciones  
nos son más claras que la  
luz.

ANIMADVERTE: 1) *Necessario* usurpari «quam», cum prior terminus comparativi est in casu obliquo praeter accusativum (scilicet genitivo, dativo vel ablativo).

2) *Necessario* usurpari ablativum, cum alter terminus comparisonis est relativum.

3) In negatione et interrogatione *melius* adhiberi ablativum:

*Non tibi gratius est quam mihi  
Aeneas, quo iustior alter non fuit*

*Aquilâ volat nulla avis vehementior*

*Quid eorum victoria crudelius?*

no te es más grato que a mí.  
Eneas, en cuya comparación no hubo  
otro más justo.  
ninguna ave vuela con más ímpetu  
que el águila.  
¿qué mayor crueldad (qué cosa más  
cruel) que su victoria?

#### IDIOMATA:

*opinione vel spe celerius*

*dicto citius; serius spe omnium*

*quanto propinquior tanto carior vel  
quo propinquior eo carior  
minus duo milia civium  
clarior quam gravior fuit  
magis disertus quam sapiens*

#### MODISMOS:

más aprisa de lo que se pensaba o es-  
peraba.  
más pronto de lo que se dice; más  
tarde de lo que todos esperaban.

cuanto más pariente tanto más querido.  
menos de dos mil ciudadanos.  
fué más esclarecido que querido.  
más elocuente que sabio.

ración. Así traduciremos «Una estrella mayor que el sol» = *Stella maior quam sol* o *stella maior sole.*

NÓTESE: 1) Que se emplea *necesariamente* «quam» si el primer término del comparativo está en caso obliquo menos el acusativo (esto es: en genitivo, dativo o ablativo).

2) En cambio, se empleará *necesariamente* el ablativo, cuando el segundo término es un relativo.

3) Y, *mejor* que «quam» con su caso, se usará el ablativo, en la negación o pregunta.

*Quandonam usurpabitur «quam», quan-  
do vero necessario vel melius abla-  
tivus?*

¿Cuándo se usará «quam» y cuándo ne-  
cesariamente o mejor el ablativo?

## ARTICULUS IV. — SUPERLATIVA

**336.** — Superlativa genetivo gaudent vel ablativo cum *e* (*ex*) vel *de*; superlativa etiam *inter*, *ante* cum accusativo admittunt:

*gens bellicosissima germanorum*

*honestissimus inter suos numerabatur*

*ex his omnibus natu maximus, minimus*

*ei unus ante alios fuit carissimus*

*maxime omnium graecis literis studuit* (superlativum partitivum)

la tribu más brava de los germanos.

era tenido por el más autorizado entre los suyos.

el más viejo, el más joven de todos estos.

le fué el más querido de todos (fué su favorito).

de (o entre) todos fué el que más estudió las letras griegas (superlativo partitivo).

ANIMADVERTE postulare genetivum etiam: 1) adverbia quantitativa; 2) pronomina neutra; 3) *uterque* et *quisque* genetivum habent, si cum pronomibus coniunguntur; si cum nominibus, cum eis cohaerent:

*res erat eo iam loci, ut...*

*ubinam gentium sumus?*

*parum otii, satis pecuniae*

*paulum frumenti, plus doloris tantum spatii*

*aliquid nummorum*

*uterque consul*

*uterque nostrum, quisque vestrum*

la cosa había llegado a tal punto, que...

¿en qué país vivimos?

poco vagar, bastante dinero.

un poco de trigo, más dolor. tanto espacio.

algunas monedas.

ambos cónsules.

nosotros dos, cada uno de vosotros.

## ARTÍCULO IV. — SUPERLATIVOS

**336.** — Los superlativos, rigen genetivo o ablativo con *e* (*ex*) o *de*; y también admiten *inter* o *ante* con acusativo. (Ejemplos.)

NÓTESE que piden también genetivo: 1) los adverbios cuantitativos; 2) los nombres neutros; 3) *uterque* y *quisque*, si se juntan con pronombres, tienen genetivo; pero si se juntan con nombres, conciertan con ellos.

*Superlativa quo casu gaudent?*

*Superlativa cum quo casu possunt commutare genetivum?*

*Audiamus latine «bastante dinero, algunas monedas, ambos cónsules», cetera*

¿Qué caso rigen los superlativos?

¿Los superlativos, en qué caso pueden cambiar el genetivo?

Díganos en latín «bastante dinero, algunas monedas, ambos cónsules», etc.

## ARTICULUS V. — DE PRONOMINUM CONSTRUCTIONE

## A. VESTRUM AN VESTRI?

337. — Vidimus duplicem esse formam genetivi pluralis pronominum personalium *nostrum*, *vestrum*, *nostri*, *vestri*, ad quorum rectum usum datur praeceptio haec:

1) Cum numeralibus, partitivis, superlativis utéris *nostrum*, *vestrum* (genetivo *partitivo*).

2) Cum substantivis, adiectivis, verbis, arripies *nostri*, *vestri* (genetivum *obiectivum*).

**Exempla:**

*primus vestrum, vestrum  
utervis*

*quis nostrum?*

*observantissimus nostri*

*(observans est adiectivum et  
verbum)*

*habetis ducem memorem ves-  
tri, oblitum sui*

el primero de vosotros, cual-  
quiera de vosotros.

¿quién de nosotros?

muy obsequioso con nos-  
otros.

tenéis un caudillo que pien-  
sa en vosotros, que se ol-  
vida de sí.

## ARTÍCULO V. — DE LA CONSTRUCCIÓN DEL PRONOMBRE

## A. ¿VESTRUM O VESTRI?

337. — Vimos que el genitivo de los pronombres personales tenía dos formas: *nostrum*, *vestrum* y *nostri*, *vestri*, para cuyo recto uso se da la regla siguiente:

1) Con los numerales, partitivos y superlativos se usa *nostrum*, *vestrum* (genetivo *partitivo*).

2) Con los substantivos, adjetivos y verbos se emplea *nostri*, *vestri* (genetivo *objetivo*).

*Audiamus praeceptionem de usu nos-  
trum et nostri*

*Genetivus partitivus exprimitur ne for-  
ma nostrum an nostri?*

Díganos Vd. la regla sobre el uso de  
*nostrum* y *nostri*.

¿El genitivo partitivo se expresa por  
la forma *nostrum* o *nostri*?

ANIMADVERTE tamen: 1) Genetivos *nostrum*, *vestrum* nonnunquam usurpari obiective, ut *cupidus vestrum*, *custos vestrum* (encariñado con vosotros, vuestro guardián) pro *custos vestri* (sicut *amator nostri*; quae tria exempla Ciceronis sunt).

2) Nota differentiam inter *pars nostrum* = parte de nosotros, alguno(s) de uosotros, et *pars nostri* = una parte de nosotros, de nuestro compuesto, v. gr.: *corpus*.

**Meus an mei?** — Utemur possessivo *meus*, *tuus*... cum agitur de subiecto *agente* (genetivo possessivo). Utemur personali *mei*, *tui*... cum agitur de subiecto *paciente* (genetivo obiectivo):

*domus mea* (non *mei*)

*pater noster* (non *nostri*)

*caritas tui*, *desiderium tui*

mi casa («quam ego habeo, possideo»).

nuestro padre («quem nos habemus»).

el amor, el cariño de que tú eres objeto («quam, quod tu páteris»).

NÓTESE con todo: 1) Que los genetivos *nostrum*, *vestrum* se usan a las veces objetivamente, como *cupidus vestrum*, *custos vestrum* (encariñado con vosotros, guardián vuestro) por *vestri* (así como *amator nostri*, los cuales tres ejemplos son de Cicerón).

2) *Pars nostrum* significa una parte de nosotros, *algunos* de nosotros, mientras que *pars nostri* quiere decir: una parte de nuestro compuesto (por ejemplo, el cuerpo o el alma).

**¿Meus o mei?** — Usaremos del posesivo *meus*, *tuus*..., si se trata del sujeto que *ejecuta* la acción (genetivo *posesivo*).

Usaremos del personal *mei* *tui*..., en el caso de un sujeto que *recibe* la acción (genetivo *objetivo*).

*Cedo latine «amador nuestro»*

*Cedo hispane «pars nostri»*

*Explana mihi differentiam inter complexum «amor MEUS et amor MEI»*

*Cum patiari actionem alterius, sive cum agitur de genetivo obiectivo estne locus formae meus an mei?*

Diga en latín «amador nuestro».

Diga en castellano «pars nostri».

Explíqueme la diferencia entre el giro «amor *meus* y amor *mei*».

Cuando uno recibe la acción de otro, o sea cuando se trata del genetivo obiectivo, ¿qué forma tiene lugar *meus* o *mei*?

ANIMADVERTE: 1) Non semper praeceptionem hanc ne ab ipso quidem servari Cicerone; nam is dicit «*MEA invidia*» (mi impopularidad, el disgusto que de mí se tiene) pro «*invidia MEI*»; *laudator MEUS* (mi panegirista) pro *MEI*.

2) Ceterum ad tollendum dubium suscipiatur praepositio *in*, *erga* vel alia quaedam constructio, v. gr.:

<i>amor TUI meus</i> = amor ERGA TE <i>meus</i>	mi amor para contigo.
<i>amor Dei NOSTRI</i> = amor <i>Dei</i> IN NOS	el amor de Dios para con nosotros.

### B. POSSESSIVA ET PRONOMEN «QUISQUE»

**338.** — Possessivum pronomen vel adiectivum possessionem notans, genetivum appositum habere potest (qui cum tacito nomine vel pronomine genere, numero et casu cohaereat):

<i>mea SOLIUS causa</i> (= <i>mei solius causa</i> )	por mi sola causa.
<i>in nostro OMNIUM fletu</i> (= <i>in nostrum omnium fletu</i> )	en medio del llanto de todos nosotros.
<i>ex Anniana MILONIS domo</i> (= <i>ex Annii Milonis domo</i> )	de la casa de Milón Annio.
<i>tuum hominis simplicis pectus vidimus</i> (= <i>tui hominis simplicis</i> )	vimos tu pecho de hombre sencillo.

NÓTESE: 1) Que no se observa exactamente siempre esta regla, ni aun por el mismo Cicerón, pues él dice:

<i>MEA invidia</i> por <i>MEI invidia</i>	mi impopularidad, el disgusto que de mí tienen.
<i>laudator MEUS</i> por <i>laudator MEI</i>	mi panegirista (alabador mío).

2) En último resultado, para quitar la ambigüedad, úsense las preposiciones *in*, *erga* o dése otro giro a la oración. (Ejemplos, texto.)

### B. POSESIVOS Y EL PRONOMBRE «QUISQUE»

**338.** — El pronombre posesivo o el adjetivo que significa *posesión*, puede regir un genetivo apuesto o continuado (el cual genetivo concertará con el nombre tácito, a que se refiere, en género, número y caso).

<i>Estne constans et perseverans praeceptio de genetivo mei obiectivo?</i>	¿Es constante la regla del genetivo obiectivo <i>mei</i> ?
<i>Converte hispane «mea solius causa» et genetivi solius explana rationem</i>	Traduzca Vd. al castellano « <i>mea solius causa</i> » y dé la razón del genetivo <i>solius</i> .

ANIMADVERTE ut variis reddatur modis locutio «el mismo que, lo mismo que»:

«Decedere» idem est ac (vel atque vel quod) «mori»

«Diana» eadem est ac (vel atque vel quae) «luna»

«decedere» es lo mismo que «mori».

«Diana» es la misma que la «luna».

**339.** — Pronomen «quisque» cum superlativis et ordinalibus, etiam cum adiectivo «quotus» apte iugatur:

*nobilissimus quisque*

*sapientissimus quisque  
aequissimo animo mori-  
tur, stultissimus iniquis-  
simo*

*maximae cuique fortunae  
minime credendum est*

*tertio quoque die, quinto  
quoque anno*

*quotus enim quisque diser-  
tus! quotus quisque iuris  
peritus est!*

todos los nobles (uno tras otro en el orden de la nobleza).

todo sabio muere de grado y todo necio muere a disgusto (cuanto más sabio se es, más a gusto se muere, etc.).

de la prosperidad máxima has de fiarte menos (cuanto más próspera es la suerte, menos hay que fiarse de ella).

cada tres días, cada cinco años.

¡pues cuán pocos hay eloquentes!, ¡cuán pocos juristas!

ANIMADVERTE istis locutionibus («quisque» + superlativo) notionem universalitatis et gradationis contineri nec inepte verti per «todos» vel «cuanto más...».

NOTA de cuántas maneras se puede traducir este giro castellano «lo mismo que». (Texto.)

**339.** — El pronombre «quisque» se junta elegantemente con los superlativos y numerales y con el adjetivo «quotus». (Ejemplos.)

NÓTESE que estas locuciones (de «quisque» + superlativo) encierran un concepto de universalidad o gradación latente, y por esto pueden traducirse por «todos» o «cuanto más...».

*Interpretare latine «no es lo mismo  
pergo que sequor»*

*Redde hispane «nobilissimus quisque»  
gradationemque ibi latentem enúclea*

Traduzca en latín «no es lo mismo pergo que sequor».

Diga en castellano «nobilissimus quisque» y explique la gradación latente.

## C. NOSSE DEUM EX OPERIBUS «EIUS AN SUIS»?

**340.** — Usus pronominiis reflexivi et possessivi duabus normis continetur:

Prior norma: Pronomen reflexivum (**se**) et ei respondens possessivum (**suus**) adhibita in praedicato, referuntur ad subiectum orationis propriae, sive illa est subordinata, sive primaria vel independens:

a) oratio independens:

*(senes) contemni se putant*

los viejos se figuran que les desprecian.

*Caesar statuit sibi Rhenum esse transeundum*

César resolvió que debía pasar el Rin.

b) oratio subordinata:

*iudicari potest quantum habeat in se boni constantia noluit eum locum vacare, ne Germani e suis finibus transirent*

puede juzgarse cuánto bien encierra en sí la firmeza. César no quiso que ese lugar estuviese desocupado, para que los germanos no saliesen de su territorio.

*Deus homini irascitur ob eius malitiam, parcat ob suam bonitatem*

Dios se enoja con el hombre por su malicia, le perdona por su misericordia.

## C. «EIUS O SUIS»?

**340.** — El uso de los pronombres reflexivo y posesivo puede abarcar en dos reglas:

**Primera regla:** El pronombre reflexivo (*se*) y su correspondiente posesivo (*suus*), usados en el predicado de una oración, se refieren al sujeto de la misma, sea ésta subordinada, primaria o independiente. (Ejemplos.)

*Utrum arripietur pronomen in praedicato, si modo refertur ad subiectum orationis. suus, se an eius?*

¿Qué pronombre se usará en el predicado, si se refiere al sujeto de su propia oración: *suis*, *se* o *eius*?



**341.** — Altera norma: In orationibus secundariis quae *intime* cum primaria coniunguntur, **sui** et **suus** utimur ad explicandum subiectum primariae orationis. *Intimus* vero ille nexus adesse putatur: 1) in oratione infinitivi; 2) in oratione subiunctivi (dempta consecutiva); 3) in oratione obliqua propria et impropria; 4) in ablativo absoluto.

### Exempla:

*Sentit animus, SE vi sua moveri*

*Timet ne deseras SE*

*Ab IIS petivit, ut ante SUOS hortulos piscarentur*

*Ita se gessit, ut EI pacem esse expediret*

*Respondit, SIBI mirum videri*

*Pater liberis SUIS a servo interfectis...*

siente el alma que ella se mueve por su propio impulso.

teme no le abandones.

les suplicó que pescasen delante de sus jardines.

se portó de forma que le convenía hubiese paz (*ei* non *sibi*, quia est consecutiva).

respondió que le parecía raro. el padre, muertos sus hijos por un esclavo...

ANIMADVERTE ceterum haec discrimina non perpetuo etiam ab optimis scriptoribus servari, v. gr.:

*Qui fit, Maecenas, ut nemo, quam SIBI (pro ei) sortem seu ratio derit seu fors obiecerit, illa contentus vivat? (HOR.)*

¿cómo es, Mecenas, que nadie está contento con la suerte que la elección o el azar le ha deparado?

**341.** — Segunda regla: En las oraciones secundarias que tienen *intima* conexión con la primaria empleamos *sui*, *suus* para indicar el sujeto de la oración primaria.

Y ese *intimo* nexo diremos que existe: 1) en la oración de infinitivo; 2) en la oración de subjuntivo (exceptuando la consecutiva); 3) en la oración obliqua propia o impropia; 4) en el ablativo absoluto. (Ejemplos.)

NÓTESE con todo que estas diferencias no se observan siempre aun por los clásicos.

*Utro pronomine utare in secundaria oratione, si intime nectatur cum primaria, se an eum?*

*Cedo aliquot differentias orationis quae intimo nexu iugari dicuntur*

¿Qué pronombre usará uno en la oración secundaria, si tiene íntimo nexo con la principal: *se* o *eum*?

Diga Vd. algunas clases de oraciones que se supone ligadas con enlace íntimo.

*Cur de sua virtute aut de IPSIUS  
(pro sua) diligentia desperarent?  
(CAES.)*

¿por qué habían de desesperar de su  
propio valor o de la diligencia de él?

**Pronomina substantive sumpta.** — Quemadmodum adiectiva, pronomina etiam possunt substantive sumi, quo in casu genetivum regunt:

*Hoc litterarum*

*Id temporis; ad id locorum*

*Quid novi accidit?*

esta carta.

por ese tiempo; en aquel  
tiempo, hasta entonces.

¿qué pasó, qué hubo de nuevo?

**Pronombres substantivados.** — Los pronombres, así como los adjetivos, pueden tomarse substantivadamente y entonces rigen genetivo. (Ejemplos.)

*Redde latine, duplici si potest modo  
«esta carta, algo (de) nuevo, mucho  
malo», cet.*

Traduzca en latín, si puede ser, de dos  
modos «esta carta, algo (de) nuevo,  
mucho malo», etc.

## CAPUT QUARTUM

### DE VERBI SYNTAXI

#### ARTICULUS I. — DE VERBI SUBSTANTIVI REGIMINE

**342.** — a) Verbum **sum** his modis construitur: Verbum **sum**, cum pertinentiam significat, genetivo gaudet:

<i>Ita versatus est, ut semper optimarum partium esset</i>	de tal modo se portó, que siempre era del mejor partido.
----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

Huc spectant pronomina possessiva **meum**, **tuum**... quae loco **mei**, **tui**... adhibentur:

<i>Si memoria forte defecerit, tuum est ut suggeras</i>	si por ventura me fallare la memoria, a ti toca recordármelo.
-------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

## CAPÍTULO CUARTO

### DE LA SINTAXIS DEL VERBO

#### ARTÍCULO I. — RÉGIMEN DEL VERBO SUBSTANTIVO

**342.** — El verbo «*sum*» tiene los siguientes regímenes: a) El verbo «*sum*» cuando significa pertenencia se construye con genetivo. Y en este modo de decir se emplean los posesivos *meum*, *tuum*, *nostrum*, *vestrum*, en vez de *mei*, *tui*, etc. (Ejemplos.)

*Cedo praecipuas verbi «sum» construcciones*

*Interpretare latine «es del mejor partido, es de grandes fuerzas, a ti te pertenece el sugerirlo, tengo muchos libros»*

Diga las principales construcciones del verbo «*sum*».

Traduzca en latín «es del mejor partido, es de grandes fuerzas, a ti te pertenece el sugerirlo, tengo muchos libros».

b) Verbum **sum** laudem vituperationemve significans, genitivo vel ablativo iungitur (cf. 318):

<i>Tu velim ANIMO sapienti fortique sis</i>	deseo que tengas ánimo prudente y varonil.
<i>Tu meliore memoria es</i>	tú tienes mejor memoria.

c) Verbum **sum** cum dativo personae, verbum habendi adaequat. «Res quae habetur» in nominativo ponitur:

<i>Sunt nobis mitia poma</i>	tenemos fruta sazónada (o sabrosa).
------------------------------	-------------------------------------

d) Verbum **sum** duplici dativo adnexum, *utilitatem* vel *causam* et praeterea *prodesse* vel *conducere* significat:

<i>Scriptis ad me, sibi meam commendationem maximo adiumento fuisse</i>	me escribió que mi recomendación le había sido de grande ayuda (= servido mucho).
<i>Postrema pagina MIHI MOLESTIAE fuit</i>	la última página me molestó.
<i>Hoc nobis magno usui est<sup>1</sup></i>	esto nos sirve mucho.
<i>Hoc (nobis) nulli usui est</i>	esto no (nos) sirve de nada.

b) El verbo «sum» cuando significa alabanza o vituperio, pide ablativo. (Ejemplos.)

c) El verbo «sum» con dativo de persona es igual a tener, poniéndose la cosa poseída en nominativo.

d) El verbo «sum» con doble dativo significa *utilidad* o *causa* y además, «servir de».

<sup>1</sup> No se diga: «inservit ad» por «valet, conducit ad, usui est»; lo cual sería barbarismo. Pero «inservit amico, honoribus» con dativo puede decirse y significa: «sirve al amigo, se da o anda tras los honores».

*Quid significat verbum «sum» duplici dativo adnexum?*

*Interpretare latine «esto nos sirve mucho, esto no me sirve de nada»*

¿Qué significa el verbo «sum» con dos dativos?

Traduzca en latín «esto nos sirve mucho, esto no me sirve de nada».

e) Composita verbi *sum* vel absolute usurpantur, vel dativum postulant, vel quasdam praepositiones cum suis casibus:

*Honori tuo non defui*

no falté a tu honor, reputación.

*Pedestribus exercitibus praefuit*

tuvo el mando de las fuerzas de infantería.

*Interesse proelio, interesse in convivio*

tomar parte en el combate, asistir al banquete.

## ARTICULUS II. — DE VERBI ACTIVI REGIMINE

343. — Omne verbum transitivum sive activum sive depónens accusativo gaudet, qui casus quasi actionem verbi directe recipere videtur. Sed nonnunquam verbi notio uno casu non exhauritur, quocirca novus casus adiungitur, sensum verbi complendi gratia; qua quidem de re nunc pertractandum est.

### A. GENETIVUM VEL ABLATIVUM PRAETER ACCUSATIVUM

344. — Habent haec verba:

1) **Moneo** eiusque composita praeter accusativum personae genetivum vel melius ablativum cum **de** petunt.

e) Los compuestos del verbo «*sum*», o se emplean sin caso, o se construyen con dativo o también con algún otro caso precedido de preposición.

## ARTÍCULO II. — DEL RÉGIMEN DEL VERBO ACTIVO

343. — Todo verbo transitivo, ya sea activo, ya deponente, pide acusativo, que se supone recibir la acción del verbo. Pero a las veces el significado del verbo no se agota con un solo caso: razón por la cual se le añade un nuevo caso para completar su significación. Y de estos casos vamos a tratar ahora.

### A. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, UN GENITIVO O ABLATIVO

344. — Además del acusativo-objeto de persona, los siguientes verbos:

1) **Moneo** y sus compuestos piden genitivo y mejor ablativo con **de**.

*Composita ex verbo «sum» quem casum petunt?*

*Cedo latine «le avisan de sus errores»*

¿Qué caso piden los compuestos de «*sum*»?

Diga en latín «le avisan de sus errores».

2) Verba **accusandi, absolvendi, damnandi** etiam praeter accusativum personae exprimunt poenam vel crimen<sup>1</sup> in genetivo, qui mutari potest pro ablativo cum **de**, vel sine praepositione:

1) *Terentiam monete de testamento*

avisad a Terencia del testamento.

2) *Multi praetera capitis damnati convenerant*

se habían reunido además muchos condenados a la pena capital.

*De praevaricatione absolutus*

absuelto de infidelidad.

*Condemnabo eodem ego te crimine*

te condenaré por el mismo delito.

ANIMADVERTE haec verba, si extra iudicia usurpentur, admittere accusativum peccati et genetivum personae:

*Castigat segnitiam pueri  
Accuso levitatem tuam*

censura la dejadez del niño.  
acuso tu ligereza.

#### B. DATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

345. — Praeter accusativum-obiectum.

1) Verba **dandi, reddendi, committendi, promittendi, dicendi, declarandi, anteponendi et postponendi**

2) Los verbos de *acusar, absolver* y *condenar* tienen acusativo de persona y expresan la pena o el crimen en genetivo, que puede cambiarse en ablativo con *de* o sin preposición.

NOTA: Que estos verbos cuando se usan fuera de los juicios admiten la falta o defecto en acusativo y la persona en genetivo. (Ejemplos.)

#### B. DATIVO ADEMÁS DEL ACUSATIVO

345. — Además del acusativo-objeto:

1) Los verbos que significan *dar, devolver, entregar, prometer, decir, declarar, anteponer* y *posponer* y otros parecidos, toman un dativo

<sup>1</sup> La palabra «crimen» (*nomen criminis*) siempre se pone en ablativo sin preposición.

*Verba damnandi quo in casu habent  
poenae nomen vel criminis?  
Verba dandi, reddendi et similia quem  
casum postulant?*

¿Los verbos de acusar en qué caso llevan el nombre de pena o crimen?  
¿Qué caso rigen los verbos de dar, devolver y otros parecidos?

hisque similia postulant dativum personae cui res datur, declaratur, cet., vel rei cui aliam anteponimus.

2) Multa composita ex verbis activis et praepositionibus **ad, circum, cum, in, inter, ob, prae, sub** desiderant dativum personae vel rei cuius actio verbi quovis modo interest. Loco dativi ponitur etiam casus quem postulat praepositio ex qua verbum compositum est. Vel manente dativo arripitur alius casus cum praepositione:

*Ego me do historiae  
Commendo tibi eius omnia  
negotia*

*Antepóno vel antéfero Pla-  
tonem omnibus*

*Bello Pompeium praefecit*

*Apponere notam epistulae  
vel ad epistulam*

*Ad nos multi rumores affe-  
runtur*

*Adhibere curationem aegro-  
to vel ad aegrotum*

*Gladium hosti in pectus in-  
figere*

yo me dedico a la historia.  
te encargo todos sus nego-  
cios.

antepongo Platón a todos.

puso a Pompeyo al frente de  
la guerra.

poner una señal a la carta.

muchos rumores llegan hasta  
nosotros.

aplicar la cura al enfermo.

clavar la espada al enemigo  
en el pecho.

de la persona a quien algo se da o se dice, o de la cosa a que otra es antepuesta o pospuesta.

2) Muchos compuestos de un verbo activo y las preposiciones **ad, circum, cum, inter, ob, prae, sub** admiten un dativo de la persona o cosa a la que interese bajo algún concepto la acción del verbo. En lugar del dativo se pone también el caso que pide la preposición de que el verbo está compuesto. O quedando el dativo se le añade otro caso con preposición. (Ejemplos.)

*In verbis compositis ex praepositione  
qui casus ponitur loco dativi?*

*Cedo latine duplici modo «se nos traen  
muchos rumores»*

¿En los compuestos de preposición qué caso se puede poner en lugar del dativo?

Diga en latín de dos modos «se nos traen muchos rumores».

## C. CONSTRUCTIO ANCEPS

**346.** — Verba **dono**, **circumdo**, **induo**, **exuo**, **macto**, **impertio(r)**, **aspergo** dativum personae pro accusativo mutare possunt; et tum accusativus rei migrat in ablativum:

*Donavit filio regnum = do-  
navit filium regnô  
Circúmdedit lecto fossam*

*Animum circúmdedit corpore  
et vestivit*

*Induere sibi cognomen, tor-  
quem*

*Fidem eis exuere*

*Impedimentis eos exuere  
Eos mactant honoribus (=af-  
ficiunt)*

*Diis pultem mactare*

*Salutem tibi impertit  
Pueri doctrinis variis imper-  
tiuntur*

*Virum labecula aspergere vel  
viro labeculam aspergere*

dió el reino a su hijo.

abrió una zanja alrededor de  
la cama.

rodeó el alma con el cuerpo  
como de un vestido.

tomar un sobrenombre, po-  
nerse un collar.

desrojarlos de la fe (o cré-  
dito).

aliviarlos del bagaje.  
les tributan honores.

ofrendar una torta a los dio-  
ses.

te envía saludos.

los niños son imbuídos en  
doctrinas varias.

empañar la fama de un hom-  
bre o poner mancha en un  
hombre.

## C. CONSTRUCCIÓN AMBIGUA

**346.** — Los verbos *dono* (doy o regalo), *circumdo* (rodeo), *induo* (visto), *exuo* (desnudo), *macto* (sacrifico), *impertio(r)* (imparto), *aspergo* (rocío), pueden cambiar el dativo de persona en acusativo; y entonces el acusativo pasa a ablativo. (Ejemplos.)

*Cedo constructionem ancipitem verbi  
dono, ceterorum*

*Quem sibi casum vindicant verba im-  
perandi*

Diga la construcción ambigua de *dono*,  
etcétera.

¿Qué casos exigen los verbos de *man-  
dar*?



Verba **imperandi, mandandi** dativo personae iunguntur; sed **iubeo** accusativum tum personae tum rei elegantius habet (plerumque cum infinitivo vel *ut* et subiunctivo):

*imperavit PUERO cenam*

mandó al sirviente que preparase la cena.

*nihil TE iubeo*

nada te mando.

*iussit MILITES castra munire*

mandó a los soldados fortificar el campamento.

*quod iubeor facio*

hago lo que me mandan.

#### D. DUPLEX DATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

**347.** — Duplicem admittunt dativum praeter accusativum verba **do, duco, tribuo, verto**.

*Ei vitio vertit, quod abest a patria (= illud ei vitio vertit quod...)*

le achaca a culpa su ausencia de la patria o el que está ausente...

*Tibi id laudi duces*

te lo atribuirás a alabanza (te alabarás de eso).

*honori, despiciatui ducere*

tener por una honra, por un desprecio.

Los verbos de *mandar* y *encargar* rigen dativo de persona, pero *iubeo* tiene elegantemente acusativo de persona y de cosa (por lo común, con infinitivo o *ut* y subjuntivo. (Ejemplos.)

#### D. DOS DATIVOS ADEMÁS DEL ACUSATIVO

**347.** — Los admiten los verbos *do, duco, tribuo, verto* (atribuir, achacar. tener por). (Ejemplos.)

*Utrum elegantius dicas «iubeo TIBI an iubeo TE»?*

¿Qué será más elegante decir «iubeo TIBI o iubeo TE»?

*Duplicem constructionem verborum do, duco volo a te audire*

Quisiera saber la construcción de los verbos *do, duco*.

*Cedo latine «se alaba de esto»*

Diga en latín «se alaba de esto».

## E. DATIVUS VEL ACCUSATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

**348.** — Verba **scribo** et **mitto** dativo personae fruuntur, qui commutari potest cum **ad** et accusativo:

<i>Nihil mihi scripsisti de tuis rebus</i>	nada me escribiste de tus cosas.
<i>Mittere alicui subsidium</i>	enviar socorro a alguno.
<i>Nihil habebam quod ipse ad te scriberem</i>	nada tengo que escribirte o que contarte (imperfecto epistolar, por presente).
<i>Legatos ad eum miserunt</i>	le enviaron embajadores.

## F. ACCUSATIVUS VEL ABLATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

**349.** — 1) **Doceo**, **celo**, **interrogo** praeter accusativum personae accusativum rei patiuntur, qui fere ablativo commutatur praecedente praepositione **de**; 2) **Erudio** praeter accusativum personae, rei nudum ablativum vel praecedente **in**, **de**; vel **ad** cum accusativo patitur; 3) **Flagito**, **posco**, **reposco**,

## E. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, UN DATIVO O ACUSATIVO

**348.** — Los verbos *scribo* y *mitto* exigen dativo de persona, el cual se puede cambiar en *ad* y acusativo.

## F. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, OTRO ACUSATIVO O ABLATIVO

**349.** — 1) *Doceo*, *celo*, *interrogo*, además del acusativo de persona, tiene acusativo de cosa, el cual ordinariamente se cambia en *de* y ablativo. 2) *Erudio*, además de acusativo de persona, admite ablativo de cosa sin preposición o con *in*, *de*; o también *ad* con acusativo. 3) *Flagito*, *posco*,

<i>Quo casu fruuntur verba scribo et mitto?</i>	¿Qué caso llevan <i>scribo</i> y <i>mitto</i> ?
<i>In quem casum mutatur accusativus rei verborum doceo, interrogo?</i>	¿En qué caso se puede cambiar el acusativo de cosa de <i>doceo</i> o <i>interrogo</i> ?
<i>Erudi me ad usum verbi erudiendi</i>	Inícieme en la construcción del verbo <i>erudio</i> .
<i>Quotuplicem accusativum habent verba flágito, posco, cetera?</i>	¿Cuántos acusativos tienen los verbos <i>flágito</i> , <i>posco</i> , etc.?

**oro, rogo, obsecro** duplicem accusativum, personae alterum, alterum rei habent; personae vero accusativus, **rogo** fere excepto, potest commutari cum **a** vel **ab** et ablativo, quam constructionem solam habet **peto**:

*Docuit me litteras, pueros  
elementa*

*Fidibus, equo, pila me do-  
cuit (ablativus instrumen-  
ti)*

*Docuit me adventum vel me  
de adventu (= me certio-  
rem fecit de)*

*Erudire filios ad maiorum  
instituta*

*Erudire artibus, in iure; de  
omni re publica erudire*

*Celavit me rem = celavit me  
de re*

*Interrogavit me de re<sup>1</sup>*

*Interrogavit me sententiam*

*Hoc te vehementer rogo*

*Multa deos orans*

*Hoc me orare a vobis Iuppi-  
ter iussit*

*Pete consilium ab amico*

me enseñó letras, enseñó las  
primeras letras a los ni-  
ños.

me enseñó a tocar (la lira), a  
cabalgar, a jugar a la pe-  
lota.

me participó su llegada.

imbuir a los hijos en las  
usanzas de los mayores.

iniciar en las artes, en el de-  
recho; enterar de toda la  
política.

me ocultó la cosa.

me preguntó sobre el asunto.  
me pidió el parecer.

te suplico esto instantemente.  
pidiendo muchas cosas a los  
dioses.

Júpiter me mandó que os pi-  
diese esto.

pide consejo al amigo.

*reposco, oro, rogo, obsecro* admiten un acusativo de persona y otro de cosa; y el acusativo de persona (exceptuando, por lo común, *rogo*) puede variarse con *a* o *ab* y ablativo; la cual sola construcción tiene *PETO*.

<sup>1</sup> «Interrogo o rogo aliquem sententiam»: (pedir el parecer a uno) es frase idiomática. El acusativo de cosa ya no se usa más con estos dos verbos, sino sólo ablativo con *de* (salvo los acusativos comunes).

*Utrum dixeris «hoc te rogo» an «hoc a  
te rogo», «peto te hoc» an «peto a  
te»...?*

¿Cómo se dirá: «hoc te rogo» o «hoc a  
te rogo», «peto te hoc» o «peto a  
te»...?

ANIMADVERTE: 1) Verba *oro, rogo, obsecro, peto*, solere iungi accusativo personae et *ut, ne* cum subiunctivo (*Rogo te, ut venias*).

2) Verba haec quae duplicem accusativum habent, passive cum efferantur, accusativum rei retinere immutatum (*rogor sententiam a iudice, doceor ab eo grammaticam, vel potius: disco ab eo grammaticam*).

#### G. ACCUSATIVUS VEL ABLATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM (II)

**350.**— 1) Verba **vestiendi, ambiendi, ornandi, implendi, onerandi, orbandi, emendi, vendendi, permutandi, instruendi**, et his contraria praeter accusativum complementi directi, habent rem qua vestimus, ambimus, cet., aliquem in ablativo sine praepositione. Verba autem **permutandi** etiam praepositionem **cum** aut **pro** et ablativum eleganter permittunt.

2) Verba **auferendi, sumendi et recipiendi** praeter accusativum rei praepositionem **a** vel **ab, de**, cum ablativo

NÓTESE: 1) Que los verbos *oro, rogo, obsecro, peto* acostumbran juntarse con acusativo de persona y *ut (ne)* con subjuntivo.

2) Adviértase que los verbos que tienen doble acusativo, al hacerse por pasiva, dejan invariable el acusativo de cosa (*soy requerido por el juez —para dar— el parecer. Soy enseñado por él —en— la gramática; mejor: aprendo de él la gramática*).

#### G. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, OTRO ACUSATIVO O ABLATIVO (II)

**350.**— 1) Los verbos que significan *vestir, rodear, adornar, llenar, cargar, privar, comprar, vender, permutar, proveer o instruir*, o de significación contraria, además del acusativo como complemento directo, expresan la cosa con que vestimos, rodeamos, etc., a alguien, en ablativo sin preposición. Los verbos de *trocarse o cambiar* admiten elegantemente la preposición *cum* o *pro* con ablativo.

2) Los verbos que significan *quitar, tomar, recibir*, piden la prepo-

*Quinam iunguntur casui verba ut oro, peto, quinam vero particulae?*

*Verba vestiendi, ornandi quo in casu volunt rem qua aliquem vestimus, cetera?*

*Verba auferendi quinam casui coniunguntur?*

*Verba auferendi quonam casu ablativum permutant?*

¿Con qué caso y con qué partícula se juntan verbos como *oro* y *rogo*?

¿En qué caso llevan la cosa con que vestimos a uno, los verbos de *vestir*, etcétera?

¿Con qué caso se juntan los verbos de *quitar*?

¿Los verbos de *quitar* en qué caso pueden cambiar el ablativo?

postulant. Verba **auferendi** etiam dativum personae habent.

γ 3) Verba **discendi**, **sciendi** et **quaerendi** personam desiderant comitatam praepositione **a** vel **ex** et ablativo.

γ 4) Verba **amovendi** et **liberandi** sibi ablativum vindicant cum **ex**, **a** vel **ab**, sive de personis agitur sive de rebus. Verba autem **liberandi** nudum ablativum, de re praesertim, saepius habent.

### Exempla:

1) *Fossa circúmdedi, sex  
castellis castrisque ma-  
ximis saepsi*

*Uterumque armato mili-  
te complent*

*Neminem iacentem veste  
(= vestitu) spoliavit*

*Instruere eos doctrina,  
artibus*

*Studium belli gerendi  
agriculturâ commutare*

*Imbûere pectora religio-  
ne*

*Spargere sale*

2) *Furari equos a cultore  
Accepi ab Aristocrato tres  
epistulas*

lo rodeé con un foso y cer-  
qué con seis fuertes y gran-  
des campamentos.

y llenan el vientre (del caba-  
llo de Troya) de soldados  
armados.

a ningún caído despojó del  
vestido.

instruirlos, apercibirlos con  
doctrina, con las artes.

trocar los arrestos guerreros  
por la agricultura.

infiltrar en los corazones la  
religión.

espolvorear con sal.

robar los caballos al colono.  
de Aristócrato recibí tres  
cartas.

sición *a*, *ab* o *de*, con ablativo. Los verbos de *quitar* tienen además dativo de persona.

3) Los verbos que significan *aprender*, *saber* y *preguntar* piden la persona con preposición *a* o *ex* acompañada de ablativo.

4) Los verbos que significan *apartar* y *librar* requieren ablativo con *ex*, *a* o *ab*, ya se trate de personas, ya de cosas. Los verbos de *librar* tienen con más frecuencia solo ablativo, especialmente tratándose de cosas.

*Verba discendi, quaerendi qua struc-  
tura gaudent?*

*Verba amovendi et liberandi quonam  
fruuntur casu?*

¿Qué construcción tienen los verbos  
de *aprender* y *preguntar*?

¿Los verbos de *apartar* y *librar* qué  
caso llevan?

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>Vitam adolescentibus vis aufert</i></p> <p>3) <i>Ex tuis litteris cognovi, praedium nullum venire potuisse</i></p> <p><i>Perlibenter audivi ex eodem Chrisipo, te esse Caesari familiarem (vel audivi ab, de eodem)</i></p> <p><i>Aliquid ex (a, de) te quac-rere volo</i></p> <p>4) <i>Remove se a vulgo, a negotiis publicis</i></p> <p><i>Te ab eo libero</i></p> <p><i>Eum laboribus (ex incom-modis) liberavit</i></p> <p><i>Eum coetu moveo</i></p> <p><i>Eum (ex) patria (ex)pello</i></p> | <p>la violencia quita la vida a los jóvenes.</p> <p>por tus cartas, supe que no se había podido vender ninguna finca.</p> <p>con mucho gusto supe del mismo Crisipo que eres amigo de César.</p> <p>quiero preguntar a Vd. una cosa.</p> <p>apartarse del vulgo, de los negocios públicos.</p> <p>te libro de él.</p> <p>le libró de trabajos (de penas).</p> <p>le expulso de la asociación.</p> <p>le expulso de la patria.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

ANIMADVERTE *afficio* et *prosequor* ablativum habere eius rei, ex qua sensum vernacule mutant, ut cum dicimus:

*Afficere aliquem laude, iniuria, poena*  
*Prosequi aliquem plausu, lacrimis*

alabar, injuriar, castigar a uno.  
 aplaudir, llorar a uno.

### ARTICULUS III. — VERBA ANCIPTIA SIVE MEDIA

✕ 351. — Sunt quaedam verba, quae possunt commutare accusativum, complementum directum, alio casu, ita ut videantur migrare de transitivis in intransitivorum locum. Illa vero haec sunt:

NÓTESE que *afficio* y *prosequor* tienen un ablativo del cual toman el significado castellano, como se ve por los ejemplos.

### ARTÍCULO III. — VERBOS AMBIGUOS

351. — Hay algunos verbos que pueden cambiar el acusativo (complemento directo) en otro caso, de modo que parece dejan de ser transitivos para pasar a intransitivos. Son los siguientes:

*Interpretare hispane: «afficere aliquem laude, prosequi aliquem lacrimis» et haec idiómata explica*

Traduzca al castellano: «*afficere aliquem laude, prosequi aliquem lacrimis*» y explique estos modismos.

1) **Obliviscor, reminiscor, recordor, meminī** posunt accusativum genetivo permutare, qui genetivus fere melior est cum de persona agitur. **Recordor** praeterea habet **de** cum ablativo.

2) **Médeor** et **praéstolor** dativo melius quam accusativo iunguntur. **Móderor** dativo et accusativo aequè bene gaudet.

3) **Fateor, loquor, queror** vel accusativo vel praepositioni **de** et ablativo iunguntur.

### Exempla:

*Est proprium stultitiae aliorum vitia cernere, oblivisci suorum*

*Ecquid de eo recordaris?*

*Moderari animo; moderari res rusticas*

*Dolori dentium mederi*

*Praestolamur eius adventum vel eius adventui*

*Locuti sumus de te*

es propio de los necios, reparar en los vicios ajenos y olvidarse de los propios.

¿recuerdas algo de él?

tener a raya el corazón; dirigir las cosas del campo.

curar el dolor de muelas.

aguardamos su llegada.

hablamos de ti.

1) *Obliviscor, reminiscor, recordor. meminī*<sup>1</sup> pueden variar el acusativo en genetivo, el cual genetivo es mejor, tratándose de personas. *Recordor* tiene además *de* con ablativo.

2) *Medeor* y *praestolor* se juntan mejor con dativo que con acusativo. *Móderor*<sup>2</sup> tiene dativo o acusativo, ambos de Cicerón.

3) *Fateor, loquor, queror*<sup>3</sup> se juntan con acusativo o con «*de* + ablativo».

<sup>1</sup> Me olvido, me acuerdo, tengo presente, me acuerdo y me acordé.

<sup>2</sup> Curar, aguardar o esperar. *Móderor*: regir o tener a raya.

Confieso, hablo, me quejo o lamento.

*Memini, obliviscor quo casu gaudent? Cedo nominatim constructionem verbi recordor*

*Médeor, móderor, praéstolor quem casum loco accusativi patiuntur?*

*Quo casu permutant accusativum verba fateor, loquor, queror?*

¿Qué caso tienen *memini* y *obliviscor*? Diga en especial la construcción del verbo *recordor*.

¿Los verbos *médeor*, *móderor*, *praéstolor* qué caso admiten en vez del acusativo?

¿En qué caso cambian el acusativo los verbos *fateor*, *loquor*, *queror*?

*Pugnantia te loqui non vi-  
des?—Merum bellum loqui*

¿no ves que dices cosas con-  
tradictorias? — Hablar de  
pura guerra.

*Amissos queritur fetus*

lamenta sus hijos perdidos  
(o las crías perdidas).

4) **Utor, fruor, vescor, fungor**, complementum in abla-  
tivo sibi vindicant. **Potior** genetivo (accusativo) et ablativo  
gaudet.

*Utor manibus; eo medico  
utor*

uso, me valgo de las manos;  
uso de él como médico (=es  
mi médico).

*Utebatur eo intime  
Potiri urbe, imperio*

trataba con él íntimamente.  
apoderarse de la ciudad, del  
mando (supremo).

*Potiri rerum, regni*

apoderarse del gobierno, ob-  
tener el reino.

*Vescor cáseo, fungor officio*

me alimento de queso, cum-  
plo la obligación.

5) **Gratulator** accusativum personae non habet; rei vero tum  
dativum tum accusativum; **in** vel **de** etiam et ablativum admitit,  
cum scriptum reperiamus:

*Tibi victoriam gratulor  
Gratulor victoriae tuae (sine  
dativo personae)  
Gratulor tibi de victoria, in  
victoria*

te felicito por la victoria.

4) **Utor, fruor, vescor, fungor** (uso, me gozo, me alimento, ejerzo)  
piden su complemento en ablativo. **Potior** (apoderarse) tiene genetivo  
(acusativo a veces) y ablativo.

5) **Gratulator** no tiene acusativo de persona; pero de cosa, ora admite  
dativo, ora acusativo y también ablativo con *de* o *in*, ya que encontramos  
frases como las siguientes. (Ejemplos.)

*Quem casum sibi vindicant utor,  
fruor?*

¿Qué caso exigen *utor* y *fruor*?

*Potior vero quibus casibus gaudet?*

¿Y *potior* qué casos tiene?

*Gratulor practer dativum personae  
quotuplici casu rem declarare po-  
test?*

¿*Gratulor* además del dativo de perso-  
na, con cuántos casos puede expresar  
la cosa?



## ARTICULUS IV. — DE VERBI NEUTRI RÉGIMINE

## A. GENETIVUS

352. — *Misereor* genetivo iungitur:*Miserere tuorum* | apiádate de los tuyos.

## B. GENETIVUS VEL ABLATIVUS

*Egeo et indigeo* cum genetivo vel ablativo aequé comode copulantur:

<i>Egeo pane, egeo tui auxilii</i>	estoy falto de pan, necesito tu auxilio.
<i>Indiget armorum</i>	necesita armas.
<i>Indigeo pecunia et consilio tuo</i>	necesito dinero y de tu consejo.

## C. DATIVUS

353. — *Dativum sibi vindicant*: 1) Verba **placendi, displicendi, studendi, favendi, inserviendi, oboediendi, resistendi** horumque similia.

## ARTÍCULO IV. — DEL RÉGIMEN DEL VERBO NEUTRO

## A. GENITIVO

352. — *Misereor* se junta con genetivo.

## B. GENITIVO O ABLATIVO

*Egeo e indigeo* se juntan igualmente bien con genetivo o ablativo. (Ejemplos.)

## C. DATIVO

353. — *Exigen dativo*: 1) Los verbos que significan *agradar, desagradar, aplicarse, favorecer, entregarse u ocuparse, obedecer, resistir* y otros parecidos.

*Cuinam casui misereor iungitur?*  
*Cedo duplicem casum quocum egeo et indigeo aequé commode copulantur*  
*Verba placendi, studendi, inserviendi, his similia et contraria quem casum sibi vindicant?*

¿Con qué caso se junta *misereor*?  
 Diga Vd. los dos casos a los que *egeo e indigeo* se juntan igualmente bien. Los verbos de *agradar, estudiar, servir* y otros parecidos con sus contrarios ¿qué caso exigen?

2) Multa verba instructa praepositionibus **ad, cum (con), in, inter, ob, prae, sub.**

**Exempla:**

1) *Non sane mihi displicet  
adhibere istam ratio-  
nem*

*Eius semper voluntatibus  
socii obtemperabant  
(= oboediebant, obse-  
quebantur)*

*Operari materiis caeden-  
dis*

*Novis rebus studera*

*Voluptatibus servire  
Suis commodis inservire*

2) *Assentior amico; assen-  
tior temporibus*

*Gladius impendit nostris  
cervicibus*

*Studiis obsequitur suis  
Invidet paribus, invidet  
gloriae ceterorum*

*Illacrimat(ur) eius morti*

no me desagrada ciertamen-  
te alegar esta razón.

sus socios obedecían a todo  
lo que quería.

trabajar en cortar leña o ma-  
dera.

darse a novedades en políti-  
ca, ser revolucionario.  
ser esclavo de los placeres.  
procurar (o atender a) su  
provecho.

sigo el (o soy del) parecer  
de mi amigo; me acomodo  
a las circunstancias.

una espada está colgada so-  
bre nuestras cabezas.

se entrega a sus aficiones.  
tiene envidia de sus iguales,  
envidia la gloria de sus  
prójimos.

llora su muerte.

ANIMADVERTE plura verba instructa praepositionibus posse dativum aliis mutare casibus, quos illae exigunt praepositiones, ut si dixerimus:

2) Muchos verbos compuestos de las preposiciones **ad, cum (con), in, inter, ob, prae, sub.** (Ejemplos.)

NÓTESE que muchos de los verbos compuestos de preposición pueden sustituir el dativo por otros casos que piden aquellas preposiciones, como si decimos. (Ejemplos.)

*Multa verba instructa praepositioni-  
bus ad, cum, in, inter, ob, prae, sub  
quem casum petunt?*

*Verba instructa praepositionibus quo  
casu mutant dativum?*

Muchos verbos compuestos de las pre-  
posiciones **ad, cum, in, inter, ob,  
prae, sub** ¿qué caso piden?

¿Los verbos compuestos de preposi-  
ción en qué caso cambian el dativo?

*Dicta cum factis congruunt pro dicta  
factis c. (in dativo)  
Appropinquabat ad aquam  
Appropinquabat primis ordinibus*

las palabras concuerdan con los he-  
chos.  
se acercaba al agua.  
se acercaba a las primeras filas.

#### D. DATIVUS VEL ACCUSATIVUS

**354.** — Dativum vel accusativum sibi vindicant verba **antecedendi**<sup>1</sup> (ut **antecedo**, **antéeo**, **antevenio**, **anteverto**, **prae-curro**...; sed **antecello** et **praesto** purius dativum malunt). Praeterea **illúdo**, **cómitor**, **aémulor** aequé bene dativo et accusativo iunguntur. **Adúlor** autem accusativum mavult. **Subeo** vero **ad** vel **in** cum accusativo vel etiam nudum accusativum vel dativum patitur. Tandem **dominor** praepositione **in** cum ablativo vel accusativo (minus apte genetivo vel ablativo) gaudet.

*Eum vel ei auctoritate ante-  
cedit  
Praestat omnibus ingenio,  
pietate*

le aventaja, le es superior en  
autoridad.  
supera a todos en talento, en  
piedad.

<sup>1</sup> Verba *ista antecedendi* omnia, praeter dativum personae aut rei, ablativum specificationis, cum vel sine *in*, habere solita sunt (v. n. 326).

#### D. DATIVO O ACUSATIVO

**354.** — Exigen dativo o acusativo los verbos de *aventajar* o *preceder*<sup>1</sup> como (texto) *aventajo*, *excedo*, *sobresalgo*, *guno*, *precedo*; pero con *antecello* y *praesto* (aventajo) es más castizo el dativo. Además, *illúdo*, *cómitor*, *aémulor* (me burlo, acompaño, emulo) se juntan igualmente bien con dativo o acusativo. Pero *adúlor* prefiere acusativo. *Subeo* (entro, penetro) admite *ad* o *in* con acusativo, o sólo acusativo o dativo. Por fin, *dóminor* (domino) lleva *in* con acusativo o ablativo (menos bien, genetivo o ablativo).

<sup>1</sup> Todos estos verbos de *aventajar* además del dativo de persona o cosa, suelen tener un ablativo, con o sin *in*, llamado de *especificación* (de la cosa en que se *aventa*-ja; véase n. 326).

*Quos sibi nectunt casus «antecedendi»  
verba?*

*Antecello et praesto quem casum liben-  
tius expetunt?*

*Cedo casum verbi illúdo, cómitor, adú-  
lor, súbéo, dóminor*

*Verbi dominandi duplicem elegantio-  
rem casum cedo, duplicem item se-  
quioris aetatis*

¿Con qué casos se juntan los verbos  
de *aventajar*?

¿Qué casos piden con preferencia *an-  
tecello* y *praesto*?

Diga el caso del verbo *illúdo*, *cómitor*,  
*adúlor*, *súbéo*, *dóminor*.

Diga los dos casos más elegantes del  
verbo *dominor* y otros dos de escri-  
tores posteriores.

*Praecepta illudere rhetoricum*

*Talium virorum dignitati illudere*

*Propinqui eum comitati sunt*

*Tardis mentibus virtus non facile comitatur*

*Adulantes omnes te vidi  
Subire in montem, in nemo-  
ris latebras (LIV.).*

*Subire ad portam castrorum  
(LIV.).*

*Subire onus dorso (HOR.).*

*Subire (= obire, suscipere)  
periculum (CIC.).*

*Dominatur in suos vel in  
suis (suorum, suis)*

burlarse de los preceptos de los retóricos.

mofarse de la dignidad de tales hombres.

sus parientes le acompañaron.

la virtud no acompaña fácilmente a naturalezas tardas.

te vi adular a todos.

subir al monte, penetrar en la espesura del bosque.

llegar hasta la puerta del campamento.

recibir una carga sobre la espalda.

arrostrar un peligro, una prueba o examen.

domina entre o a los suyos, goza de autoridad entre los suyos.

PRÆ OCULIS habeto binas has locutiones quarum altera speciem verbi transitivi referre videtur, altera verbi neutri:

*cavere aliquid*

*cavere alicui*

*consulere aliquem*

*consulere alicui*

*desperare aliquid*

*desperare alicui*

*metuere, timere aliquid*

*metuere, timere alicui*

*prospicere futuros casus*

*prospicere rationibus*

*providere tempestates*

*providere salutem, cetera*

evitar algo.

evitar a uno el daño, mirar por él.

consultar a alguien.

mirar por el bien de alguno.

desesperar de lograr algo.

desesperar de uno.

temer algo.

temer por uno, temer no le pase algo.

prever el porvenir.

atender a los intereses.

prever las borrascas.

mirar por la vida, etc.

TÉNGANSE PRESENTES estos pares de locuciones, de las cuales las primeras nos muestran un verbo transitivo, las segundas uno intransitivo o neutro. (Ejemplos.)

*Cedo distantiam vocum: «consulere alicui» et «consulere aliquem», ceterarum*

Diga la diferencia entre las frases: «consulere alicui» y «consulere aliquem», etc.

## E. ACCUSATIVUS

**355.** — Verba neutra, saepe naturam activorum induere videntur, et accusativum regere possunt, quod fit: 1) cum componuntur praepositionibus **ad, in, cum (con)**, ceteris; 2) cum accusativus iterat notionem verbi (accusativus **cognatae significationis**); 3) cum accusativus est «accusativus communis», qui fere cuivis verbo, etiam semper dativum petenti, adiungitur ut sunt; **hoc, idem, multum, quaedam, omnia...**

## Exempla:

- |                                                   |                                     |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1) <i>Persarum magos adit</i>                     | visita los magos de la Persia.      |
| <i>Circúmsonor armis</i>                          | me rodea el estrépito de las armas. |
| 2) <i>Similem ludum ludere</i>                    | jugar un juego parecido.            |
| <i>Vitam placidam vivere</i>                      | vivir una vida de paz.              |
| <i>Anhelans crudelitatem</i>                      | respirando crueldad.                |
| 3) <i>Idem studet (= eidem rei studet)</i>        | estudia lo mismo.                   |
| <i>Volo te aliquid consulere (= de aliqua re)</i> | quiero consultarte una cosa.        |
| <i>Utrumque laetor (= de utrâque re laetor)</i>   | me alegro por las dos cosas.        |

## E. ACUSATIVO

**355.** — Los verbos neutros a veces revisten el carácter de los activos, y entonces rigen acusativo. Este caso ocurre: 1) cuando los neutros se componen de las preposiciones *ad, in, cum (con)* y otras; 2) cuando el acusativo repite la misma significación del verbo (*accusativus «cognatus»* —pariente— o *accusativus «cognatae significationis»*); 3) cuando se trata de los acusativos llamados *comunes*, así denominados por juntarse con cualquier verbo, aun con los que piden siempre dativo, etc.

- |                                                                                       |                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Cedo nonnullum casum in quo verbum neutrum, sua natura commutata, activum fiat</i> | Diga algún caso en que el verbo neutro, cambiando de naturaleza, se hace activo. |
| <i>Utrum dicetur «idem studeo» an «eidem studeo»?</i>                                 | ¿Cómo se dirá: «idem studeo» o «eidem studeo»?                                   |

## F. ABLATIVUS

**356.** — Ablativum postulant: 1) Verba quae significant **copiam**, **inopiam** ac praeterea **supersedeo** et **vivo**, quod praepositiones **ex**, **de** etiam non ábnuít.

2) **Delector**, **nitor**, **glorior**, **laetor** ablativo gaudent tum rei, tum personae. Rei vero ablativus iungitur etiam praepositioni **in** apud quattuor, **de** etiam apud **glorior** et **laetor**.

**Exempla:**

- 1) *Sanguine redundavit*  
*Abundabat aequalium familiaritatibus*  
*Scatet piscibus, fontibus*  
*Supersede labore itineris*  
*Multitudine verborum supersedendum est*  
*Cortice ex arboribus vivunt*  
*Vivitur ex rapto*  
*Vivit de vestro, vivit parvo*
- 2) *Cuius in vita nitebatur*  
*salus civitatis*

rebotó en sangre.  
 tenía muchos amigos entre sus iguales.  
 abunda en peces, en fuentes.  
 ahórrate la fatiga del viaje.  
 hay que abstenerse de la palabrería.  
 viven de cortezas de árbol.  
 se vive de rapiña.  
 vive a vuestra costa, vive parcamente.  
 en cuya vida estribaba la salvación de la ciudad.

## F. ABLATIVO

**356.** — Piden ablativo: 1) Los verbos que significan *abundancia*, *escasez* y además «*supersedeo*» (abstenerse) y «*vivo*» (con ablativo «alimentarse de»), el cual además admite las preposiciones *ex* o *de*.

2) *Delector* (deleitarse), *nitor* (estribar), *glorior* (gloriarse), *laetor* (alegrarse), tienen ablativo ya de persona, ya de cosa. El ablativo de cosa puede llevar *in* en los cuatro verbos, *de* en los dos últimos, *glorior*, *laetor*.

*Quem casum postulant copiam et inopiam significantia verba?*

*Cedo latine «no vive de solo pan, me abstengo de injurias»*

*Interpretare latine «estriba en una columna, se alegra de las buenas obras»*

¿Qué caso piden los verbos que significan *abundancia* o *escasez*?

Diga en latín «no vive de solo pan, me abstengo de injurias».

Traduzca al latín «estriba en una columna, se alegra de las buenas obras».

*Laetatur malo alieno, laetatur in omnium gemitu*

alégrase del mal ajeno, alégrase mientras todos lloran.

3) **Consto et laboro** varias pro variis sentiis structuras habent, sed plerumque ablativo nudo vel saepius praecedente **ex** gaudent. *Consto cum in* et *laboro cum ab* est pura, sed rara constructio:

*Homo ex animo constat et corpore*

el hombre CONSTA de alma y cuerpo.

*Victoria in virtute militum constat*

la victoria DEPENDE del valor de los soldados.

*Laborat morbo, feбри, fame*

PADECE de enfermedad, tiene calentura, tiene hambre.

*Laborat ex capite, ex alvo*

le DUELE la cabeza, el vientre.

*Laboro ei, pro eo, de eo*

me AFANO, me preocupo por él.

*(Non laboro laudari*

no me PREOCUPA la alabanza).

4) Verba neutra quae **pugnam** significant praepositioni **cum** et ablativo iunguntur:

*De imperio cum populo romano certavit*

disputó la supremacía al imperio romano.

5) Verba quibus **discrimen** et **dissensus** significatur a vel **ab** cum ablativo requirunt:

*Non longo spatio ab eius castris distabant*

no distaban mucho de su campamento.

3) *Consto* y *laboro* tienen varias construcciones, según su diverso significado, pero generalmente piden ablativo solo y más veces con *ex*. *Consto* con *in* y *laboro* con *ab* es construcción castiza, pero no frecuente.

4) Los verbos intransitivos que significan *luchar*, se construyen con *cum* y ablativo.

5) Los verbos que significan *distancia* y *disentimiento*, rigen ablativo con *a* o *ab*. (Ejemplos, texto.)

*Consto et laboro quasnam habent structuras?*

¿*Consto* y *laboro* qué construcciones tienen?

*Redde latine «me duele la cabeza, me afano por él, pelea con todos»*

Traduzca al latín «me duele la cabeza, me afano por él, pelea con todos».

*Quem casum requirunt verba, quibus discrimen et dissensus significatur?*

¿Qué caso exigen los verbos que significan distancia y diversidad de pareceres?

6) Tandem **nubo, vaco, fio** dativum postulant, praeter alios casus, prout exemplis patebit:

*Terentia nupsit Tullio (dat.)  
Nupta cum Tullio Terentia  
Vaco cura, negotio, pecunia;  
a periculis, ab opere*

*Vaco musicis, philosophiae*<sup>1</sup>

*Quid mihi (= me abl.) fiet?  
Quid de eo factum est?*

Terencia se casó con Tulio.  
casada con Tulio, Terencia.  
no tengo cuidados, negocios,  
dinero; carezco de peli-  
gros, de trabajo.  
tengo tiempo para la músi-  
ca, la filosofía (o me doy  
a la).  
¿qué será de mí?  
¿qué se hizo de él?

## ARTICULUS V.

### DE STRUCTURA VERBI IMPERSONALIS

#### A. GENETIVUS

**357. — Interest ac refert** (hoc posterius minus apud Ciceronem frequens) genetivo vel accusativo praecedente **ad**, tum

6) Por fin, *nubo, vaco, fio* piden dativo, pero también otros casos según lo muestran los ejemplos siguientes. (Texto.)

## ARTÍCULO V.

### DE LA CONSTRUCCIÓN DEL VERBO IMPERSONAL

#### A. GENITIVO

**357. — Interest y refert** (el cual es menos frecuente en Cicerón) se construyen con genitivo o acusativo con **ad**, tanto de persona como de cosa.

<sup>1</sup> La fórmula impersonal con dativo «*vacat mihi*» (*tengo tiempo*) es poética y postclásica. Así dice Ovidio: *Non vacat exquis rebus adesse Iovi*: Júpiter no tiene tiempo para atender a cosas pequeñas.

*Quem casum postulant nubo, vaco, fio?  
Interest quibus casibus construitur?  
Utrum saepius a Cicerone usurpatur  
interest an refert?*

¿Qué casos piden *nubo, vaco, fio*?  
¿Con qué caso se construye *interest*?  
¿Cuál de los dos verbos emplea más a  
menudo Cicerón, *interest* o *refert*?



personae tum rei, gaudent. Loco genetivorum **mei, tui, sui, nostri, vestri**, ablativos **mea, tua, sua, nostra, vestra** volunt. Cum his ablativis genetivi pretii **magni, parvi, quanti, pluris** eleganter coniunguntur.

### Exempla:

*Semper ille quantum interest Publii Clodii se perire, cogitabat*

*Ad deos et ad laudem civitatis interest*

*Illud mea magni interest, ut te videam*

*Illorum magis quam sua referre dicit*

*Quod tua nihil refert, percontari desinas*

*Vides quanto opere rei publicae intersit («quanto opere» pro «quanti», ut vitentur duo genetivi)*

siempre andaba pensando cuánto le importaba a Publio Clodio que él muriese.

aprovecha a los dioses y al decoro de la ciudad.

me interesa mucho el verte.

dice que les importa más a aquéllos que a él.

lo que no te importa, déjate de preguntarlo.

ves lo mucho que interesa a la república («quanto opere» por «quanti», para evitar dos genetivos).

### B. DATIVUS

**358.** — Dativum postulant:

1) Verba *eventus* ut **accidit, contigit, evenit**.

En vez de los genetivos *mei, tui, sui, nostri, vestri*, exigen los ablativos *mea, tua, sua, nostra, vestra*. Con estos ablativos se juntan elegantemente los genetivos de precio *magni, parvi, quanti, pluris*. (Ejemplos.)

### B. DATIVO

**358.** — Piden dativo:

1) Los verbos de acontecimiento, como los del texto, que significan indistintamente: *acontece, pasa, sucede, se ofrece el caso, ocurre*.

---

*Verba eventus quem casum postulant?* | ¿Qué casos piden los verbos de acontecimiento?

2) *Dativum etiam postulant impersonalia haec: constat, cónvenit, expedit; licet, libet, placet; liquet, patet. Conducit* praeter dativum etiam accusativum praesertim rei praecedente **ad** patitur. (*Confert*, eadem significatione et constructione minus est elegans):

*Si ei contigisset, ut te videret*

*Expedit ipsis (= e re vel ab re eorum est)*

*Facite quod vobis libet*

*Conducit omnibus; conducit proposito; ad vitae commoditatem conducit*

si hubiera tenido la suerte de verte.

es ventajoso para los mismos, les conviene.

haced lo que os plazca.

sirve para todos; hace al caso; aprovecha para la comodidad de la vida.

### C. ACCUSATIVUS

**359.**— 1) Accusativum desiderant impersonalia haec: **decet, dédecet, delectat, iuvat**. Tria haec synonyma: **fallit, fugit,**

2) Piden también dativo los impersonales siguientes del texto, que significan: *está conforme, conviene, es ventajoso, es lícito o permitido, agrada o da gusto, place, está claro, es manifiesto o evidente, place o agrada. Conducit* (sirve, aprovecha), además del dativo, admite un acusativo, señaladamente de cosa, después de la preposición *ad*. (*Confert*, con el mismo sentido y construcción, es menos elegante.)

### C. ACUSATIVO

**359.**— Piden acusativo los impersonales siguientes del texto que significan: *está bien (o cae bien), está mal (o cae mal), deleita, agrada o cautiva*. Los tres últimos (*fallit, fugit, praeterit*) son sinónimos y se usan, por

*Licet, libet et similia cuinam casui iunguntur?*

*Conducit quo casu libenter rem significat?*

*Quid dicis de verbo confert?*

*Decet, iuvat cum quo casu nectuntur?*

*Quid dicis de synonymis fallit, fugit, praeterit?*

¿Con qué caso se juntan *licet, libet* y otros parecidos?

¿*Conducit* con qué caso suele expresar la cosa?

¿Qué dice Vd. del verbo *confert*?

¿*Decet, iuvat* con qué casos se juntan?

¿Qué dice Vd. de los sinónimos *fallit, fugit, praeterit*?

**praeterit** fere negantes adhibebimus (**Latet** inélegans est).

2) **Attinet, pertinet, spectat** habent praepositionem **ad** et accusativum.

3) **Miseret, miserescit, piget, paenitet, pudet, taedet** accusativum poscunt personae, genetivum vero rei.

### Exempla:

#### 1) *Parvum parva decent*

*Oratorem irasci minime  
deceat, simulare non de-  
deceat*

*Te hilari animo esse val-  
de me iuvat*

*Me status hic rei publi-  
cae non delectat*

*Nisi me fallit*

*Te non fallit*

*Quem fallit?*

*Nisi quae me*

*forte fugiunt*

(formulae)

#### 2) *Negotium hoc ad te non attinet*

*Haec ad meum officium  
pertinent*

*Spectat et valet ad bene  
vivendum*

al pequeño le están bien las  
cosas pequeñas.

no le está bien al orador eno-  
jarse, pero el fingirlo no  
le está mal.

me gusta mucho que estés  
alegre (o de buen humor).

no me gusta el estado éste de  
la república.

si no me engaño.

no se te oculta o

sabes muy bien (modis-

¿quién ignora? mos).

si no se me oculta

algo

este asunto no te toca.

estas cosas caen dentro de  
mi cargo.

pertenece y sirve para vivir  
bien.

lo común, en forma negativa (no se me oculta, no ignoro). (*Latet* es poco castizo como impersonal. Como personal va sin caso o con dativo o acusativo.)

2) *Attinet, pertinet, spectat* (corresponde, o *toca*, o *atañe*, indistintamente) tienen *ad* con acusativo.

3) Los verbos del texto que significan *me compadezco*, *me desazona* o *molesta*, *me arrepiento*, *me avergüenzo*, *me hastía* o *tengo tedio*, piden acusativo de persona y genetivo de cosa.

*Attinet, pertinet quo casu gaudent?*

*Miseret, pudet, taedet quem casum per-  
sonae et rei desiderant?*

¿*Attinet, pertinet* qué caso llevan?

¿*Miseret, pudet, taedet* en qué caso exi-  
gen la persona y la cosa?

3) *Sunt homines quos infamia  
suae neque pudeat  
neque taedeat*

*Solet eum paenitere*

*Num senem senectutis  
suae paenitet?*

*Hortari pudet, non pro-  
desse id piget*

*Pudet pigetque mei me*

hay gente (tal), que no se  
avergüenza ni le repugna  
su infamia.

suele (él) arrepentirse.

¿acaso se disgusta el viejo  
de su ancianidad?

tengo vergüenza de exhor-  
tarle, pero me molesta que  
ello no aproveche.

tengo vergüenza y repug-  
nancia de mí mismo.

#### D. ABLATIVUS

**360.**— Impersonali verbo aequiperatur *opus*, quod cum verbo «*sum*» iunctum, ablativum postulat; qui ablativus, forma impersonali sublata, cum nominativo commutari potest. **Usus** etsi minus purum, eadem significatione, eodem casu gaudet, v. gr.:

*Opus est nobis tua auctoritate  
Nobis exempla opus sunt (=*  
*opus est nobis exemplis)*

*Dictu opus est, scitu opus est  
Erat nihil cur properato opus*  
*esset*

*Dux nobis et auctor opus est*

*Nunc viribus usus (est)*  
(VERG.)

nos es menester tu autoridad.  
nos son precisos ejemplos.

hay que decir, es de saber.  
no había por qué apresu-  
rarse.

necesitamos uno que nos  
guíe y aconseje.

ahora hay necesidad de fuer-  
zas.

#### D. ABLATIVO

**360.**— Se equipara a un verbo personal *opus*, que juntándose con el verbo «*sum*» pide ablativo. Este ablativo puede convertirse en nominativo, y entonces desaparece la forma impersonal. La misma significación y construcción tiene *usus*, aunque no es de la prosa clásica.

«*Opus*» cedo qua constructione ornetur  
Quid de alio vocabulo «*usus*» dicis?

Diga qué construcción ofrece «*opus*».  
¿Qué me dice del otro vocabulo «*usus*»?

*En quae in votis erant, explevimus: propositionem unam efficere didicimus.*

*Iam restat, ut duas pluresve propositiones contexere perdiscamus; quod quidem alterius capitis munus est, ubi inter alia de modorum et temporum usu, cum Deo bene iuvante, agemus.*

---

*Y he aquí que hemos cumplido lo que habíamos deseado: el aprender a hacer una oración.*

*Ahora sólo resta ver cómo se juntan dos o más oraciones entre sí, lo cual es propio de los siguientes capítulos, en donde, con la ayuda de Dios, trataremos, entre otras cosas, del uso de los modos y tiempos del verbo.*

## CAPUT QUINTUM

### NOMINA VERBALIA

Hoc loco obiter tractanda veniunt nomina, quae *verbalia* vocamus, media inter nomina et verba, quorum quidem quattuor haec sunt genera :

*infinitivus, participium,*  
*gerundium (cum gerundivo)*  
*et supinum.*

#### I. INFINITIVUS

361. — Infinitivi modo notio verbi significatur non vero persona, numerus, tempus. Actio tantummodo simultanea, perfecta vel futura notatur. Tempus vero praesens, praeteritum, futurum ex tempore verbi finiti principis eruitur, ut :

*oportet ire, oportebat ire, oportebit ire*

---

## CAPÍTULO QUINTO

### NOMBRES VERBALES

En este lugar trataremos brevemente de los nombres llamados *verbales*, por participar de la noción de verbo y de nombre. De ellos hay cuatro clases, a saber :

*infinitivo, participio*  
*gerundio (con el gerundivo)*  
*y supino*

#### I. INFINITIVO

361. — Por el modo infinitivo se expresa la noción del verbo, pero no persona, número ni tiempo. Solamente significa una acción simultánea, pasada o por venir. El tiempo del infinitivo se deduce por el del verbo regente o determinante, como :

*es preciso ir, era preciso ir, será preciso ir.*

Iam de infinitivo duo attingi possunt: a) ratio qua latine redantur orationes hispanae, quae quidem infinitivum postulant, qua de re actum est in prima appendice Morphologiae; b) alterum est novisse quae verba, non subiunctivum, v. gr., sed infinitivum postulent, quod discemus paulo inferius, cum de completivis orationibus agemus.

## II. PARTICIPIA

**362.** — Participium spectari potest ut adiectivum et ut verbum. Tanquam adiectivum a substantivo pendet cum eoque cohaeret. Quasi verbum vero casum verbi postulat et tum genus tum differentiam verbi notat.

Participium sicut infinitivus tempus proprie non significat. Actionis tempus per participium expressae, quoniam participium tempore caret, per verbum finitum orationis declaratur.

Participium praesens	rem simultaneam significat
» perfectum	» absolutam
» in <b>rus</b>	» quae iam in eo est ut fiat

Al tratar del infinitivo, dos cosas pueden considerarse: a) cómo se traduce al latín una oración que pida infinitivo, cuyas reglas ya hemos visto en el primer apéndice de la Morfología; b) el conocer qué verbos piden infinitivo (y no subjuntivo, por ejemplo), lo cual aprenderemos un poco más adelante, en las oraciones completivas.

## II. PARTICIPIO

**362.** — El participio puede considerarse como adjetivo y como verbo. Como adjetivo depende de su substantivo y concierta con él. Mas como verbo puede regir su caso e indica el género y la especie del verbo.

El participio como el infinitivo no significa tiempo preciso, siendo el verbo principal el que indica el tiempo del participio.

El participio de presente significa una cosa simultánea.

» perfecto	»	» pasada.
» en <b>rus</b>	»	» a punto de ejecutarse.

*Enúclea sodes naturam participii ut adiectivi, ut verbi eiusque actionem in genera partire.*

Explique Vd. la naturaleza del participio como adjetivo y como verbo, y diga las clases de acción que significa.

NOTA. — 1) Pro usu participii praeteriti loco praesentis in verbis deponentibus et pro participii significatione passiva, recole quae dicta sunt in Morphologia, post coniugationem verbi deponentis.

2) Per verbum *habeo* et participia quaedam, pressius redditur sententia:

*Persuasum habeo* (= *mihi persuasi*) : estoy persuadido, abrigo el convencimiento.

*Statutum habeo* (= *statui*) : he resuelto, tengo determinado.

3) Participium futuri significat «*estar a punto de*», sed non raro pro eo participium praesens usurpatur:

*Adest de te sententiam laturus* : se halla presente y (está) a punto de emitir juicio sobre ti.

*Venerunt legati pacem petentes* : vinieron los delegados pidiendo o para pedir la paz.

**363.** — Participium potest esse *attributivum* et *praedicativum*. Prius refertur ad nomen sine verbo, alterum ope verbi.

A. Participium attributivum respondet participio hispano vel orationi relativi:

*Sepulcra legens*

*Redeo ad mortem impendentem*

leyendo los epitafios.

vuelvo a la muerte, que ya se viene encima.

NOTA. — 1) Para el uso del participio de pretérito por el presente en los deponentes y para el uso del participio pasivo de los mismos verbos, repárese lo dicho en la Morfología, después de la conjugación de los mismos deponentes.

2) Por medio de *habeo* y algunos participios se expresa enfáticamente un pensamiento.

3) El participio de futuro expresa, como es sabido, que la acción está a punto de ejecutarse; y en su lugar se usa a veces el participio de presente.

**363.** — El participio puede ser atributivo y predicativo. El primero se refiere al nombre directamente, sin verbo; el segundo atañe al nombre, mediante un verbo.

A. El participio atributivo corresponde al participio castellano o a una oración de relativo. (Ejemplo.)

*Dic ut eleganter reddantur gerundia hispana* «*pensando, usando, temiendo*».

*Interpretare latine*: «*estoy persuadido, vinieron para pedir paz*»

*Cedo distantiam participii attributivi et praedicativi*

*Transfer hispane* «*Sepulcra legens, mors impendens, audientes, male parata*»

Diga Vd. cómo se traducen elegantemente los gerundios castellanos...

Traduzca Vd. al latín...

Diga Vd. la diferencia entre el participio atributivo y el predicativo.

Traduzca al castellano...



ANIMADVERTE: 1) Non raro participio cogitationem principem contineri et substantivo verbali parem esse:

<i>ab urbe cōdita, post Troiam deletam</i>	desde la fundación de Roma, después de la destrucción de Troya.
--------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

2) Participium sicut adiectivum potest substantive sumi:

<i>valentes (× aegri)</i>	los sanos (× los enfermos).
<i>Male parta male dilabuntur (= ea quae male parta sunt)</i>	las cosas mal adquiridas (se derrochan malamente o) se las lleva la trampa.

3) Latine relativum adhiberi:

a) Pro participio hispano quibusdam in locutionibus:

<i>His de causis, quas supra commemoravi</i>	por las causas arriba mencionadas.
<i>Liber, qui inscribitur «Laelius»</i>	el libro titulado «Lelio».
<i>Qui dicitur, vel vocatur, vel quem dicunt N. N.</i>	el llamado N. N.

b) Pro iis substantivis quae praetereuntem actionem notant:

<i>qui audit (= auditor = audiens, tria Cic.)</i>	el oyente.
<i>qui legit (= lector, utrumque Cic.)</i>	el lector.
<i>qui adest, qui adsunt</i>	el presente, los (aquí, allí) presentes.
<i>quo praesente; praesens auxilium</i>	en cuya presencia; auxilio eficaz.

**364. — B. Participium praedicativum duplici forma ut coniunctum et ut ablativus absolutus adhibetur.**

a) Quandonam erit locus ablativo absoluto? Quotiescumque

NOTA BENE. — 1) Algunas veces el pensamiento principal se contiene en el participio y equivale a un substantivo verbal. (Ejemplos.)

2) El participio, así como el adjetivo, puede tomarse substantivamente. (Ejemplos.)

3) En latín se usa una oración de relativo: a) en vez del participio castellano en ciertos giros corrientes (Ejemplos); b) en vez de los substantivos que indican una acción accidental o momentánea (Ejemplos.)

**364. — B. El participio predicativo se presenta bajo dos formas: con-certado y ablativo absoluto.**

a) ¿Cuándo tendrá lugar el ablativo absoluto? Siempre que el nom-

<i>Interpretare sis latine, hispana haec:</i>	Diga Vd. en latín las frases castellanas siguientes...
<i>«Libro titulado Lelio, llamado Atico, los presentes»</i>	

<i>Cedo latine triplici modo «el oyente».</i>	Diga Vd. de tres maneras en latín «el oyente».
-----------------------------------------------	------------------------------------------------

<i>Quo loco adhibetur ablativus absolutus?</i>	¿En qué circunstancias se usará el ablativo absoluto?
------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

nomen vel pronomen ad quod participium refertur, nec subiectum est nec complementum verbi, participium cum suo nomine in ablativo ponetur.

b) Quod si nomen illud vel pronomen est subiectum vel complementum verbi, participium cum eodem cohaerebit: quae regula raro tantum negligitur.

a) *Caesar, Gallis devictis, Romam rediit*<sup>1</sup>

*Caesar, milites cohortatus, signum pugnae dedit*<sup>1</sup>

b) *Plato scribens, est mortuus*

César, vencidos los Galos, volvióse a Roma.

César, exhortado que hubo a los soldados, dió la señal del ataque.

Platón murió escribiendo.

ANIMADVERTE: 1) Participium coniunctum et absolutum comitari nonnunquam particulas *nisi, etsi, quasi, ut, videtur...*, quibus sententia vividius exprimitur:

*Verres, quasi praeda sibi advecta, eos in hostium numero ducit*

Verres, cual si se le entrase una presa por las puertas, les considera como enemigos.

2) *Audito, cognito, edicto* et similia participia in ablativo absoluto inveniuntur cum suis orationibus (infinitivo vel *ut*) etsi non apud optimos scriptores. Apud omnes contra reperiuntur ablativi absoluti substantivorum quorundam et adiectivorum munere praedicativo fungentium, ut sunt *auctore, adiutore, duce, teste, consule, puero, senec*:

bre o pronombre al cual se refiere el participio, no es sujeto ni complemento del verbo, el participio con su nombre o pronombre se pondrá en ablativo.

b) Mas si aquel nombre o pronombre es sujeto o complemento del verbo, el participio concertará con él en género, número y caso, siendo rara la excepción a esta regla. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Al participio concertado y absoluto acompañan a veces algunas particulas, como *nisi, etsi, quasi, ut, videtur*, etc. (si no, aunque, como, luego, tan luego que), para dar más realce a la expresión. (Ejemplos.)

2) Se encuentran (aunque no en autores de primera clase), sin nombre y seguidos de infinitivo o *ut*, los ablativos absolutos siguientes: *audito, cognito, edicto*, entre otros. Y en todos los autores pueden hallarse ablativos absolutos de substantivos o adjetivos con funciones de predicativos, como son: *auctore, adiutore, duce, teste, consule, puero, senec*.

<sup>1</sup> En el primer ejemplo, el ablativo absoluto es necesario por falta de un participio activo de pretérito, como lo tienen los deponentes, y se ve en el segundo ejemplo.

*Quaenam particulae ablat. absolutum comitari possunt*

¿Qué partículas pueden acompañar el ablativo absoluto?

*Natura duce, errari nullo pacto potest*

*Sereno quoque caelo, aliquando tonat*

guiándonos la naturaleza, de ningún modo podemos errar.

a veces truena aun con cielo sereno.

3) Participium tum coniunctum tum absolutum, et praesentis et praeteriti orationibus accessoriis solvi potest et idem valet ac propositio: a) temporalis; b) condicionalis; c) causalis; d) concessiva; e) modalis; f) finalis; g) relativa. Exempla:

a) *Omne malum nascens, facile opprimitur*

todo mal, al nacer, con facilidad se sofoca.

b) *Voluptate dominante, virtutes iacere necesse est*

si domina el placer, es fuerza que las virtudes vayan de capa caída.

c) *Cultros metuens tonsorios, candenti carbone sibi adurebat capillum*

temiendo (porque temía) la navaja, se quemaba el cabello con brasas.

d) *Risus interdum ita repente erumpit, ut eum cupientes tenere nequeamus*

la risa sobreviene (a veces) de repente, de forma que, aun deseándolo, no podemos reprimirla.

e) *Miserum est nihil proficientem angere*

es una desdicha afligirse sin provecho.

f) *Rediit belli casum de integro tractaturus*

volvió para tratar de nuevo el caso de la guerra.

g) *Lex est recta ratio imperans honesta, prohibens contraria*

ley es la recta razón que impera lo honesto y prohíbe lo contrario.

Sunt quaedam idiomata in quibus participium diverse transferri hispane debet:

a) Per «y, pero» et coordinatam orationem:

*Miltiades capitis absolutus pecunia multatus est*

Milciades fué absuelto de la pena de muerte, pero multado con dinero.

b) Per substantiva et praepositiones:

3) El participio, tanto concertado como absoluto, ya de presente, ya de pretérito, puede resolverse en oraciones accesorias, y hállase ser equivalente a una proposición: a) temporal; b) condicional; c) causal; d) concessiva; e) modal; f) final; g) relativa. (Ejemplos.)

Hay ciertos modismos en los cuales el participio debe traducirse al castellano de diversas maneras:

a) Por «y, pero» y una oración coordinada.

b) Por substantivos y preposiciones. (Ejemplos.)

*Cedo ut reddi possit latine «guiándonos la naturaleza, estando el cielo sereno»*

*In quot et quales orationes accessorias resolvi potest participium?*

*Quomodo possunt reddi quaedam idiomata cum participio?*

Diga cómo se puede traducir al latín «guiándonos...»

¿En cuántas y cuáles oraciones accesorias puede resolverse el participio?

¿Cómo pueden traducirse algunos modismos en que entra un participio?

*Sperans; timens vel veritus*

con la esperanza; con el temor.

*Reversus; magis auctoribus*

a la vuelta; con el consejo de los magos.

ANIMADVERTE locutiones:

*Facit disputantem, inducit lamentantem*

le pinta disputando, nos lo describe lamentando.

*Plato construi a Deo atque aedificari mundum facit*

Platón supone que Dios crea y ordena el mundo (= con infinitivo pasivo).

### III. GERUNDIUM ET GERUNDIVUM <sup>1</sup>

**365.** — *Gerundium* ponitur pro casibus obliquis infinitivi praesentis activi. Habet ergo activam significationem et substantivorum ritu adhibetur. Praeterea et casum verbi retinet et adverbio afficitur, ut cum dicimus:

*Spatium arma CAPIENDI amittere*

perder la oportunidad de tomar las armas.

*PARENDI legibus ordo servatur*

obedeciendo a las leyes, se guarda el orden.

*Ad beate VIVENDUM virtus necessaria est*

para vivir felizmente, la virtud es indispensable.

NÓTESE la significación del participio después de *facio* en el sentido de «nos lo pinta o representa»; o en el sentido de «supone», si le sigue un infinitivo pasivo (Ej.)

### III. GERUNDIO Y GERUNDIVO

**365.** — El *gerundio* se pone en vez de los casos oblicuos del infinitivo activo. Tiene, pues, significación activa y se usa substantivamente. Además, conserva el caso del verbo y puede acompañarse de adverbios. (Ejemplos.)

#### <sup>1</sup> Casus gerundii

N. amare, G. amandi, D. amando  
Ac. amandum, Ab. amando (plurali deficitur)

#### Casus gerundivi

N. amandus, amanda, amandum  
G. amandi... (sicut bonus, a, um singulariter et pluraliter).

Quómodo interpretaris «*facit disputantem, inducit lamentantem*»?

*Erudi me de gerundio et gerundivo, quae Grammatica docet.*

¿Cómo traduce Vd...?

Dígame lo que enseña la gramática sobre el gerundio y el gerundivo.

*Gerundivum* passive significat et ut adiectivum usurpatur. Loco gerundii *potest* poni, cum verbum accusativo obiecto ornatur. In dativo autem et cum adsunt praepositiones *debet* usurpari gerundivum. Cum genetivis *mei, tui, sui, nostri, vestri* usurpatur gerundivum in genetivo singulari neutri generis, etsi referatur ad nomen plurale vel femininum:

<i>Consilium capiendi</i>		
» <i>urbem</i>	} aequae bene	determinación de tomar la ciudad.
» <i>capiendae</i>		
» <i>urbis</i>		
» <i>idem faciendi</i> (non eiusdem f.)		determinación de hacer lo mismo.
<i>Locum parare castris munien- dis</i> (non castra muniendo, quia dativus)		preparar sitio para fortificar el campamento.
<i>Ad levandas molestias</i> (non ad levandum)		para aliviar las molestias.
<i>In gerenda re publica</i> (non in gerendo rem publicam)		en la administración de la república.
<i>Tui, vestri... hortandi causa</i>		para exhortarte, para exhortaros.

Quidam casus percurrentur in quibus eleganter gerundium vel gerundivum adhibetur.

a. *Genetivus* post substantiva et adiectiva ut sensus perficiatur, atque etiam praecedente *causa* (vel *gratia*):

El gerundivo tiene significación pasiva y se usa como adjetivo. El gerundivo *puede* emplearse en vez del gerundio, cuando el verbo lleva consigo un acusativo complemento y *debe* emplearse por el gerundio, en dativo y en cualquier caso precedido de preposiciones. Con los genitivos *mei, tui, sui, nostri, vestri*, se emplea el gerundivo en genetivo neutro singular, aunque se refiera a un nombre plural o femenino. (Ejemplos.)

Haremos la lista de ciertos casos en que se usa elegantemente el *gerundio* o *gerundivo*, y son los siguientes:

a) El *genetivo* del gerundio se emplea después de substantivos y ad-

*Potestne mutari constructio «Consilium capiendi urbem»?*

¿Puede cambiarse la construcción «Consilium capiendi urbem»?

*Estne recte «Ad levandum molestias»?*

¿Está bien dicho «Ad levandum molestias»?

<i>ars scribendi, cupiditas pugnandi</i>	el arte de escribir, el deseo de luchar.
<i>Equus, equitandi imperito, inutilis est</i>	el caballo, para el que no sabe cabalgar, es inútil.
<i>Libri nulli usui sunt ignaro legendi</i>	los libros de nada sirven al que no sabe leer.
<i>Ei mos erat plura audire quam loqui × mos audiendi est bonus...</i>	tenía la costumbre de oír más que hablar × la costumbre de oír es buena...

(In priore casu habemus substantivum praedicativum × in altero casu substantivum est attributivum.)

b. *Dativus* ponitur post certas locutiones, ut sunt:

<i>studere, operam dare, laborem impertire; tresviri agris dividendis</i>	procurar, dedicarse, emplear el trabajo; los triunviros para repartir los campos.
<i>studere augendo patrimonio</i>	procurar aumentar el patrimonio.

c. *Accusativus* adhibetur fere post praepositionem **ad** (sed «conferre» **in**), cum adiectivo *facilis* et verbis *impediendi*:

<i>res facilis ad intellegendum</i>	cosa fácil de entender.
<i>Romanos palus tardabat ad insequendum</i>	la laguna retardaba a los Romanos la persecución.

d. *Ablativus* adhibetur tanquam ablativus instrumenti et post praepositiones **ab**, **de**, **ex**, **in**, raro **pro**:

jetivos para completar el sentido, y después de los ablativos *causa* o *gratia* (los dos de Cicerón, en una misma frase).

b) El *dativo* se pone en ciertos giros o frases, como son (texto).

c) El *acusativo* se usa casi siempre después de la preposición **ad** (in con *conferre*), con el adjetivo *facilis* y con verbos de *impedire*.

d) El *ablativo* se emplea como ablativo de instrumento y después de las preposiciones **ab**, **de**, **ex**, **in** y alguna vez **pro**.

*Cedo latine* «Torpe para cabalgar, que no sabe leer»

*Utrum dices* «mos legendi» an «mos legere»?

*Converte latine hacc*: «Retardaba la persecución, de amar se deriva amistad», et similia

Diga Vd. en latín: «Torpe para cabalgar, que no sabe leer».

¿Cómo dirá Vd.: «mos legendi» o «mos legere» (costumbre de leer)?

Traduzca Vd. al latín: «Retardaba la persecución, de amar se deriva amistad», etc.

*homines ad deos nulla re pro-  
pius accedunt, quam salu-  
tem hominibus dando*

los hombres con ninguna otra  
acción se acercan más a los  
dioses, que salvando a los  
mismos hombres.

*ab amando ductum est amici-  
tiae nomen*

del verbo amar se derivó la  
palabra amistad.

*fortitudo in laboribus subeun-  
dis*

la fortaleza en arrostrar tra-  
bajos.

*multa de bene beateque vi-  
vendo a Platone disputata  
sunt*

copiosamente disputó Platón  
acerca de la vida honesta y  
feliz.

**366.** — Gerundivum significat praeterea *debitum* (*deber*; *ser lícito* vel *poder* in negatione) et tum ut attributum tum ut praedicatum usurpatur.

1) ut *attributum*

a. affirmativum:

*facinus laudandum*

hazaña digna de alabanza  
(que ha de ser alabada).

b. negativum:

*res non contemnenda*

cosa no despreciable (que no  
debe ser despreciada).

*homo vix ferendus*

hombre que apenas se puede  
sufrir.

2) ut *praedicatum* verbi *sum* et persona agente in dativo (vel in ablativo claritatis gratia):

*scribendum est*

se ha de escribir.

*nobis litterae scribendae sunt*

hemos de escribir cartas.

**366.** — El gerundivo significa además una obligación (*deber*: *ser lícito* o *poder*, si es negativo), y se usa ya como atributo, ya como predicado.

1) Como atributo: a) afirmativo; b) negativo. (Ejemplos.)

2) Como predicado del verbo *sum* con la persona agente en dativo o en ablativo para evitar confusión.

*Quid significat «Res non contemnenda»?*

*Effer per gerundivum «Hemos de escri-  
bir cartas»*

*Persona agens in gerundivo quibus in  
casibus potest poni?*

*¿Qué significa «res non contemnenda»?*

*Expresa Vd. por gerundivo «Hemos de  
escribir cartas».*

*¿En qué casos puede ponerse la perso-  
na agente del gerundivo?*

<i>filio a patre consulendum est</i> («filio» est in dativo)	el padre debe mirar por su hijo.
-----------------------------------------------------------------	----------------------------------

Verba intransitiva gerundivo impersonali gaudent:	
<i>eô cito cundum est</i>	hay que ir luego allá.
<i>legibus obtemperandum est</i>	se ha de obedecer a las leyes.
<i>omnibus mediis utendum est</i>	hay que valerse de todos los medios.

ANIMADVERTE verba neutra quae postulant ablativum, posse habere casus obliquos gerundivi personaliter adhibitos:

<i>diligens in fungendo munere</i> <i>ei praedium utendum dedit</i>	diligente en el cumplimiento del deber. le dió la granja para usar (o el usufructo de la granja).
------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

3) *Ut praedicativum attributum* adhibetur gerundivum verborum *tradendi, suscipiendi, ut do, trado, mitto, propono, relinquo, accipio, suscipio, concedo, permitto, loco, conduco*: ad propositum notandum et respondendo quaestioni «quorsum»? *Curare* significat «**hacer**».

<i>Muros dirutos reficiendos curavit</i>	hizo restaurar los muros destruidos.
------------------------------------------	--------------------------------------

Los verbos intransitivos usan su gerundivo de un modo impersonal.

NÓTESE que los verbos neutros que piden ablativo en los casos oblicuos usan el gerundio impersonalmente, o sea por pasiva concertada.

3) Como *atributo predicativo* se emplea el gerundivo de los verbos de *entregar* o *encargarse*, como son: *do, trado, mitto, propóno, relinquo, accipio, suscipio, concedo, permitto, loco, conduco* para denotar finalidad y respondiendo a la pregunta: «¿A qué fin, para qué?» — «*Curare*» significa *hacer*. (*Curare* + gerundivo latino = hacer + infinitivo castellano.) (Ejemplos.)

*Casus obliqui gerundivi possuntne usurpari personaliter et passivè?*

¿Los casos oblicuos del gerundivo pueden emplearse personalmente y en pasiva?

*Cedo aliqua verba quae eleganter postulant gerundivum*

Diga Vd. algunos verbos que piden elegantemente gerundivo.

*Quomodo vertitur hispane formula «Curare + gerundivum»?*

¿Cómo se traduce en castellano la fórmula «**Curare** + gerundivo»?

*Gerundivum cum quam particula exprimit finem?*

El gerundivo, ¿con qué partícula expresa fin?



*Alexander Magnus Achillem  
sibi ad imitandum propo-  
suerat*

*Urbs militibus diripienda  
tradita est*

*Demus nos philosophiae ex-  
colendos*

*Sancti nobis propositi sunt  
ad imitandum (propositum  
post perfectum passivum  
exprimitur apte per *ad* et  
gerundivum)*

Alejandro Magno se había  
propuesto a Aquiles para  
su imitación.

la ciudad fué entregada a los  
soldados para ser robada  
(al pillaje).

démonos a la filosofía para  
que nos desbaste.

los Santos se nos proponen  
para imitación (el fin des-  
pués del perfecto pasivo  
se expresa convenientemen-  
te con *ad* y el gerundivo).

#### IV. SUPINUM

**367.** — 1) Supinum in **um** cum verbis motus iungitur propo-  
situmque significat. Potest autem accusativo gaudere:

*Cúbitum, dormitum ire*

*Mittere aliquem oraculum  
consultum*

*Filiam dare, collocare nup-  
tum*

*Ludos spectatum ire*

*Ad senatum venit auxilium  
postulatum*

ir a acostarse, a dormir.

enviar a alguno a consultar  
el oráculo.

dar o colocar en matrimonio  
a su hija.

ir a ver los juegos.

vino al senado a pedir so-  
corro.

NÓTESE que el fin se expresa con *ad* y gerundivo, especialmente después de un  
pretérito perfecto.

#### IV. SUPINO

**367.** — 1) El supino en **um** se junta con verbos de movimiento y ex-  
presa una finalidad. Puede tener acusativo como complemento directo,  
si lo tiene el verbo de que procede.

*Supinum in um cum quibus verbis usur-  
patur?*

*Cedo alias constructiones quae surro-  
gantur in locum supini in um*

*Qua significatione gaudet supinum in u  
et quibuscum adiectivis iungitur?*

¿Con qué verbos se usa el supino en  
*um*?

Diga Vd. otras construcciones que pue-  
den sustituirse por el supino en *um*.

¿Qué significado tiene el supino en *u* y  
con qué adjetivos se junta?

ANIMADVERTE saepius quam supinum adhiberi: a) *qui* et subiunctivum, maxime cum verbo *mittendi*; b) gerundium vel gerundivum cum *causa* vel *gratia* vel cum *ad*.

2) Alterum supinum in **u** (quod passivae, sed activae etiam significationis est), usurpatur ut ablativus limitationis cum **fas**, **nefas**, cum adiectivis *honestus*, *turpis*, *facilis*, *difficilis*, *incredibilis*, *mirabilis*, *optimus*, *utilis*.

Non cuiusque verbi adhibetur supinum in *u* sed fere tantum haec: *auditu*, *visu*, *cognitu*, *dictu*, *inventu*, *memoratu*, et specialim Tulliana: *aspectu*, *intellectu*, *responsu*, *scitu*, *factu*, v. gr.:

<i>incredibile dictu est</i>	} es increíble, parece mentira.
<i>iucundum auditu est; optimum factu</i>	

ANIMADVERTE: Posse suffici in locum supini in *u* alios dicendi modos, v. gr.:

<i>Res est facilis ad recolendum</i>	} es cosa fácil de repasar.
<i>Facile est rem recolere</i>	
<i>Res facile recolitur</i>	
<i>Rei recollectio facilis est</i>	

NÓTESE que con más frecuencia que el supino se emplea: a) *qui* con subjuntivo, especialmente con el verbo *mitto*; b) el gerundio o gerundivo con los ablativos *gratia*, *causa* (generalmente postpuestos) o con *ad*.

2) El segundo supino en **u** (de significación pasiva o activa) se emplea como un ablativo de limitación con los substantivos indeclinables **fas**, **nefas**, y los adjetivos *honestus*, *turpis*, *facilis*, *difficilis*, *incredibilis*, *mirabilis*, *optimus*, *utilis*.

No se emplea el supino en **u** de cualquier verbo, sino casi exclusivamente los siguientes: *auditu*, *visu*, *cognitu*, *dictu*, *inventu*, *memoratu*, y especialmente los de Tulio: *aspectu*, *intellectu*, *responsu*, *scitu*, *factu*. (Ejemplos.)

NÓTESE: a) que se distingue el supino del substantivo verbal; b) que se puede suplir el supino en *u* con varios giros (como se ve en el texto).

<i>Cedo alios dicendi modos qui in locum supini in u sufficiuntur</i>	Diga Vd. otros modismos que suplen por el supino en <i>u</i> .
-----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

## CAPUT SEXTUM

### DE APTA USURPATIONE MODORUM ET TEMPORUM IN ORATIONE LATINA

#### HIS COMMENTARIIS PRAEMUNIENDAE PARTITIONES

**368.** — Propositio (ut vidimus n. 313) est vocabulum vel vocabulorum comprehensio quibus sententia exprimitur; quae propositio dividitur in simplicem et compositam, prout unum verbum vel plura habeat.

Simplex vel absoluta <sup>1</sup> tribuitur: a) in enuntiativam; b) volitivam; c) interrogativam. Quae singula genera iterum partiuntur: a) in communem, potentialem, irrealem; b) in optativam, imperativam, permissivam; c) in communem, potentialem, irrealem, deliberativam.

---

## CAPÍTULO SEXTO

### DEL RECTO USO DE LOS MODOS Y TIEMPOS

#### DIVISIÓN DE LA MATERIA

**368.** — Proposición (como vimos en el número 313) es un vocablo o conjunto de vocablos que expresan un pensamiento, la cual se divide en simple y compuesta, según conste de uno o más verbos.

La proposición simple o absoluta se divide en: a) enunciativa; b) volitiva; c) interrogativa, y cada una de éstas se subdivide: a) en común, potencial, irreal; b) optativa, imperativa, permisiva; c) común, potencial, irreal, deliberativa.

---

<sup>1</sup> Simples o absolutas se llaman estas oraciones, cuando se usan solas. Cuando son parte de otra proposición, se llaman coordinadas o primarias (según formen parte de una completiva o accesoría), y que tienen sentido de por sí; en oposición a las subordinadas, secundarias o dependientes, cuyo sentido es imperfecto.

---

Composita propositio duo genera complectitur; 1) coordinatas vel quae per parataxim iunguntur; 2) subordinatas vel quae per hypotaxim iunguntur.

Subordinatae vero duo iterum magna genera continent: COMPLETIVAS et ACCESSORIAS. Species vero completivarum sunt: a) enuntiativae (cum indicativo, subiunctivo vel infinitivo); b) volitivae (cum subiunctivo vel infinitivo); c) interrogativae (alii verbo subiectae). Species tandem accessoriarum sunt: finales, consecutivae, causales, condicionales, concessivae, comparativae, temporales, ceterae.

Ecce conspectus omnium orationum, non quidem ut auditores eas discant nunc initio, sed ad recolendum deinde, post quam perspecta et absoluta haec materies erit.

Propo- sitio	simplex sive absoluta (uno verbo constat)	enuntiativa	{	communis.
				potentialis.
		irrealis.		
	volitiva	{	optativa.	
			imperativa.	
	interrogativa	{	permissiva.	
			communis.	
	coordinata	{	potentialis.	
			irrealis.	
	composita (duplici verbo constat)	subordinata	{	dubitativa seu deliberativa.
completiva				enuntiativa (cum indicativo, subiunctivo, infinitivo).
	accessoria	{	volitiva (cum subiunctivo et infinitivo).	
interrogativa indirecta.				
			finalis.	
			consecutiva.	
			causalis.	
			condicionalis.	
			concessiva.	
			comparativa.	
			temporalis.	
			relativa.	

La proposición compuesta abarca dos géneros: 1) coordinadas o unidas por *parataxis*; 2) subordinadas o unidas por *hypotaxis*.

Las subordinadas abarcan otras dos grandes clases: COMPLETIVAS y ACCESSORIAS. Las especies de completivas son: a) enunciativas (con indicativo, subjuntivo o infinitivo); b) las volitivas (con subjuntivo o infinitivo); c) las interrogativas (dependientes de otro verbo). Las especies de las accesorias son: finales, consecutivas, causales, condicionales, concesivas, comparativas, temporales, etc.

*Érudi me ad genera propositionum et praecipuas differentias*      Dígame los principales géneros y especies de oraciones.

De his singulis non eodem modo agemus, non aequè ample. Nam sunt quaedam notatu dignissima, vel quia elegantiora, vel quia diversa ab hispanis. Haec ergo toti insistemus, haec latius persequemur, ceteris vel omissis vel leviter obumbratis. Concinnitas igitur tractationis cedit utilitati discentis.

## ARTICULUS I. — MODI IN ORATIONE ABSOLUTA

**369. — A. Potentialis.** — Hoc modo, quem elegantiae modum dixeris, rem urbane modesteve declaramus, latine quidem per praesens vel perfectum subiunctivi, hispanè vero per futurum prius, vel forma *ría*, vel verbum *poder*, et aliis modis:

*Hic quaerat quispiam*  
*Hoc ego confirmaverim*

aquí preguntará alguno.  
yo afirmaríá esto.

Hue pertinent:

*Velim, nolim, malim (venias)*

quiero o quisiera, no quiero  
o no quisiera, etc. (supó-  
nese posible lo que se quie-  
re, etc.).

De cada una de estas especies de proposiciones no trataremos del mismo modo ni con igual extensión. Pues hay algunos puntos muy dignos de tenerse en cuenta, ya por su elegancia, ya por el sello de latinidad que los distingue del castellano. En estos puntos, pues, insistiremos, tratándolos con más amplitud, dejando lo demás o esbozándolo tan solamente. La simetría del tratado tendrá que ceder a la utilidad práctica del alumno.

## ARTÍCULO I. — MODOS EN LA ORACIÓN ABSOLUTA

**369. — A. Potencial.** — Con este modo, que podríamos llamar el modo de la elegancia, expresamos la cosa con cortesía y modestia, valiéndonos en latín del presente o perfecto de subjuntivo, y en castellano del futuro imperfecto, de la forma *ría* o del verbo *poder*, etc. (Ejemplos.)

*Quorsum utemur modo potentiali?*

¿Con qué objeto usaremos el modo po-  
tencial?

*Quem modum, quod tempus forma po-  
tentialis eligit?*

¿De qué modo y tiempo nos valdremos  
para expresar la forma potencial?

**B. Irrealis.** — Fere est pars propositionis conditionalis compositae, de qua suo loco agetur. Has unas dicendi rationes ab hispanis discrepantes teneto, has imitator:

a) POSSUM <i>de felium utilitate dicere</i>	PODRÍA hablar acerca de la utilidad de los gatos.
b) ERAT <i>longum, erat infinitum</i>	SERÍA largo, <i>sería</i> cosa de nunca acabar.
c) DEBEBAS <i>hoc facere</i>	DEBIERAS HABER hecho esto.

**C. Optativus.** — Est modus quo desiderium efferimus per praesens quidem subiunctivi vel perfectum, si res effici potest, per imperfectum et plusquamperfectum, si res fieri nequit, cum vel sine particula «*utinam*»:

<i>Utinam illum diem videam!</i>	¡ojalá vea aquel día!
<i>Deus faxit ut tali amico frui liceat!</i>	¡Dios quiera que pueda gozar de un tal amigo!
<i>Utinam ne vere scriberem!</i>	¡ojalá no fuera verdad lo que escribo!
<i>Utinam adesses</i>	¡ojalá estuvieses aquí!

**370. — D. Imperativus.** — Modus est quo iubemus aliquid vel prohibemus, consilium legemve damus. Duplex est impera-

**B. Irreal.** — Por lo común es una parte de la proposición condicional compuesta, de la cual se tratará en su lugar. Sólo se llama la atención aquí sobre ciertos modismos que difieren del castellano. Grábense en la memoria e imítense. (Ejemplos.)

**C. Optativo.** — Es el modo con que expresamos un deseo, por presente o perfecto de subjuntivo, si la cosa es posible, o si es imposible, por imperfecto o pluscuamperfecto, con la partícula «*utinam*» o sin ella. (Ejemplos.)

**370. — D. Imperativo.** — Es el modo con que mandamos o prohibimos algo, damos una ley o un consejo. Son dos los imperativos: de presente y de

*Illas formas hispanas «podría, sería largo», quae videntur irreales, qui vertas latine?*

*Quid est modus optativus et quibus temporibus et particulis in eo utemur?*  
*Quid est modus imperativus?*

Las formas castellanas «*podría, sería largo*», al parecer irreales, ¿cómo se podrán traducir en latín?

¿Qué es modo optativo, y qué tiempos y partículas usaremos en él?  
¿Qué es modo imperativo?

tivus: futuri et praesentis. Priore utimur cum de re futura agitur, in consiliis et in legibus testamentisque exarandis; ceteris in casibus praesenti utemur. Iussum negativum (vel prohibitio) «ne» praemunitur et perfecto subiunctivi exprimitur.

Formae ut «scribes, noli scribere, cave scribas» non tam imperativae quam obsecratoriae sunt.

NOTA. — 1) Vim imperativi minui verbis «quaeso, sis, amabo, sodes» («sultis», plur.), augeri vero per «age, age sis, age dum», cetera.

2) Ut constat, forma futuri est in *o* (*dicito, facito*). Sed sunt quidam imperativi futuri, qui pro praesenti adhibentur: «memento, scito, habeto».

3) Imperativus hortativus, quia non est imperativus striete dictus, exprimitur *subiunctivo* (non aliter atque hispanice) in primis personis (sing. et pl.), in 3ª persona plur., atque etiam si 2ª persona adhibetur pro dubia persona («utare...»).

futuro. El imperativo de futuro se usa para cosas que se han de hacer después (no luego), en los consejos y redacción de leyes y testamentos. En los demás casos usaremos el imperativo presente. El imperativo negativo se expresa por «ne» y perfecto de subjuntivo (el presente es menos elegante).

Las formas como «scribes, noli scribere, cave scribas», son más bien súplicas y advertencias que mandatos.

NÓTESE: 1) Que el imperativo se suaviza con las palabras «quaeso, sis, amabo, sodes» («sultis», si se manda a muchos); y por el contrario se refuerza mediante «age, age sis, age dum», etc.

2) Como se sabe, la forma de futuro acaba en *o* (*dicito, facito*); pero se dan algunos imperativos futuros que se usan siempre por los presentes, a saber: «memento, scito, habeto».

3) El imperativo *hortativo*, como en rigor no es imperativo, se expresa, como en castellano, por subjuntivo, o sea en las primeras personas (singular y plural), en la tercera persona (plural), y también al emplearse la segunda persona en vez de la tercera indeterminada («usa o usemos...»).

*Quo loco utemur imperativo futuri?*

*Iussum negativum qua particula praemunitur, quem modum, quod tempus amat?*

*Quid dicis de formis «scribas, scribes» pro «scribes»?*

*Doce me sis quí minuatur, quí augeatur vis imperativi*

*Cedo differentiam inter formam «scribito» et «memento»*

*Quomodo effertur imperativus hortativus et 2ª persona pro dubia?*

¿En qué circunstancias emplearemos el imperativo de futuro?

El imperativo negativo, ¿de qué particula echa mano y de qué tiempo y modo?

¿Qué dice Vd. de las formas «scribas, scribes» por «scribes»?

Dígame Vd. cómo se suaviza y cómo se refuerza el imperativo.

Diga Vd. la diferencia entre los imperativos «scribito» y «memento».

¿Cómo se expresa el imperativo hortativo y la segunda persona por la indeterminada?

**Exempla: 1) Imperativi affirmativi.****a) praesentis:**

<i>Abi; fores aperi</i>	ve(te); abre las puertas.
<i>Mitte ista; ignosce</i>	deja esto; perdona.

**b) futuri:**

<i>Cras pétito</i>	pídelo mañana.
<i>Tum (postea) consúlito navigationi</i>	entonces (después) tratarás de navegar.
<i>Si quid erit, facito ut sciam</i>	si hay algo, házmelo saber (comunicámelo).

**2) Negativi (praesentis vel futuri).**

<i>Hoc ne feceris, ne dixeris</i> (perf. subi.)	no hagas esto, no digas esto.
<i>Ne sis admiratus</i>	no te admires.
<i>Ne timueritis</i>	no temáis.
<i>Huic nihil credideris, nihil dixeris</i> (nihil = ne quidquam)	no le creas a este, no le digas nada.

**3) Casus singulares.****a) (lex).**

<i>Salus populi suprema lex esto</i>	la salud del pueblo sea la suprema ley.
--------------------------------------	-----------------------------------------

**b) (consilium).**

<i>Flante Bórea ne aráto, semen ne iácito.</i>	soplando el norte no ares, no eches la semilla.
------------------------------------------------	-------------------------------------------------

**c) (secunda persona pro incerta).**

<i>Isto bono utare dum adsit; cum absit, ne requiras</i>	usa de este bien, mientras está presente; cuando está ausente, no lo busques.
----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

**d) (imperativus connectivus).**

<i>Ne véneris, NEVE exieris</i>	no vengas, NI salgas.
---------------------------------	-----------------------

**e) (imperativus futuri loco praesentis).**

<i>Filiolo me auctum scito</i>	sabrás que he tenido (otro) hijito.
<i>Sic habeto, mi Tiro</i>	tenlo entendido, Tirón mío.
<i>De palla memento, amabo</i>	por favor, acuérdate de la pal-la (o manto).



f) (**imperium praeteriti**).*Ne fecisses, ne poposcisses.*

no haberlo hecho, no haberlo pedido.

g) (**vitanda generatim**).«*Ne time*» (poetae, recentiores, pro «*ne timueris*»).«*Ne timeas*» (poetae omnium temporum, pro «*ne timueris*»).«*Legas*» (forma putida, pro «*lege*» vel «*lege sis*»).«*Faveas venire*» (utrumque malum, et verbum et forma, pro «*Veni, quaeso*»).

**371. — E. Permissivus modus.**—Ille est quo rem concedimus vel ponimus (*suponemos*), efferturque per praesens vel perfectum subiunctivi, prout tempus postulaverit, particulis *sane, ut, ne* non raro comitantibus.

*Sit fur, at est bonus imperator*

pase, concedido que sea ladrón, pero es un buen general.

*Malus fuerit aliis, tibi quando esse coepit?*

concedido que haya sido malo para los otros, (mas) para ti ¿cuándo empezó a serlo?

*Unde quaesivit? Quaesierit sane... servum etiam corruperit*

¿cómo lo averiguó (por quién lo supo)?; concedido que lo averiguase... supongamos también que sobornase a su esclavo.

Casus magis proprii:

a) (**CONCESSIVA**).*Ut desint vires, tamen...*

aunque (dado caso que) le falten fuerzas, con todo...

b) (**IMPERATIVUS NEGATIVUS**).*Ne aequaveris Hannibali Philippum, at...*

no iguales (pase que no iguales) a Filipo con Aníbal, pero...

**371. — E. Modo permissivo.** — Es aquél con que concedemos o suponemos una cosa, y se expresa por presente o perfecto de subjuntivo, según el tiempo y acompañado a las veces de las partículas «*sane, ut, ne*». (Ejemplos.)

*Quid est permissivus modus?*

¿Qué es modo permissivo?

*Quo tempore, quo modo, quibus particulis effertur?*

¿Con qué tiempo, modo y partículas se expresa?

c) (CONDICIONALIS).

*Dares hanc vim M. Crasso...  
in foro saltaret*

prueba de dar (si dieses) esta  
fuerza a M. Craso, saltaría  
en el foro.

ANIMADVERTE: istum modum affinem esse aliis orationibus: concessivae, etc.

**372. — F. Propositio interrogativa.** — Ea est qua dubium solvere volumus. Quod dubium una de re si erit, pronomibus et adverbis interrogativis utemur; sin autem dubium totam sententiam afficiet, alias particulas proprias usurpabimus.

a) *Particulae interrogativae.* — In interrogatione *simplici* triplex est casus: 1) «Ne» subiunctum primo vocabulo periodi adhibebimus, si vere rem nescimus; 2) «Nonne» si expectamus responsum affirmativum; 3) «Num», si negativum.

In interrogatione *composita disiunctiva*: a) in priore membro vel «utrum», vel «ne», — vel nihil; b) in posteriore membro «an».

NOTA. — Como se ve por estos últimos ejemplos, la oración permisiva frisa a veces con otras, como la concesiva, de imperativo, condicional...

**372. — F. Oración interrogativa.** — Es aquélla por la que queremos solventar una duda. Si esa duda es de una sola cosa, usaremos de pronombres y adverbios interrogativos. Si la duda afecta a toda la oración, nos valdremos de partículas propias.

a) *Partículas interrogativas.* — En la pregunta simple directa se dan tres casos: 1) si preguntamos, porque realmente no sabemos, se usa «ne» pospuesto al primer vocablo de la cláusula; 2) si esperamos respuesta afirmativa, se usa «nonne»; 3) si aguardamos respuesta negativa, usaremos «num».

En la interrogación compuesta disyuntiva: a) en el primer miembro usaremos o «utrum», o «ne», o nada; b) en el segundo «an».

*Modus permissivus quibus aliis orationibus affinis est?*

*Quid est propositio interrogativa?*

*Quando utemur pronomibus et adverbis, quando propriis particulis?*

*Cedo particulas quas adhibemus in interrogatione simplici directa.*

*Quibus particulis utemur in interrogatione composita disiunctiva?*

*Quibus vero in interrogatione contradictoria?*

El modo permisivo, ¿con qué otras oraciones frisa?

¿Qué es proposición interrogativa?

¿Cuándo usaremos de pronombres y adverbios, cuándo de partículas propias?

Diga Vd. las partículas que se emplean en la interrogación simple directa.

¿De qué partículas usaremos en la interrogación compuesta disyuntiva?

¿Y de qué partículas usaremos en la pregunta contradictoria?

In interrogativa *composita contradictoria*: a) in priore membro *utrum*, *ne* vel *nihil*; b) in altero membro «an non».

b) *Modi in interrogatione*. — Quaevis interrogatio per se postulat indicativum. Quod si permixtum aliquid erit *potentialitatis* vel *deliberationis* iam modus erit *subiunctivus*. Exemplis integra doctrina penitus liquebit.

EXEMPLA:

*Quis ego sum? Quae patria est tua?*

*Ubi sunt qui negant?*

*Meministine? Tunc id veritus es?*

*Canis nonne similis lupo?*

*Num te emere coegit, qui ne hortatus quidem est?*

*Utrum ea vestra an nostra culpa est?*

(vel «Eane vestra»...)

(vel «Ea vestra»...)

*Isne est quem quaero, annon?*

*Quid hoc homine faciam?*

¿Quién soy yo? ¿Cuál es tu patria?

¿dónde están los que dicen que no?

¿te acuerdas? ¿Y tú temiste esto?

¿no es por ventura el perro semejante al lobo?

¿acaso te obligó a comprar el que ni siquiera te exhortó a ello?

¿es vuestra la culpa o nuestra? (¿tenéis vosotros la culpa o nosotros?)

¿es éste el que busco o no?

¿qué haré de este hombre?

(*deliberativa*); ¿qué podré hacer de este hombre? (*potencial*.)

En la interrogación compuesta contradictoria: a) en el primer miembro o «*utrum*» o «*ne*», — o nada; b) en el segundo miembro «an non».

b) *Los modos en la interrogación*. — Toda pregunta de suyo pide indicativo. Pero si se mezcla algo de potencialidad o deliberación, su modo propio será subjuntivo. Estos preceptos resultarán más claros con los ejemplos siguientes.

*Quis est modus proprius interrogationis?*

*Quod si deliberativa vel potentialis est interrogatio, qui modus adhibebitur?*

¿Qué modo es el propio de la pregunta?

Y si la pregunta es deliberativa o potencial, ¿qué modo se empleará?

NOTA. — 1) Hispana «sí, no; sí, señor; no, señor» possunt reddi per adverbia *sane, profecto, non, minime*, vel per verbum quaestionis repetitum, v. gr.:

*Estis vos legati?* — *Sumus*

¿sois vosotros los embajadores? — Sí, señor.

*Estne, ut fertur, forma?* — *Sane*

¿es, como se cuenta, su hermosura? — Lo es.

*Refers ad senatum?* — *non referam*

¿das parte al senado? — No se la doy.

2) «Tandem» eleganter auget vim cuiusvis interrogationis, et genetivus «gentium, terrarum» adduntur adverbio «ubi»:

*Quousque tandem...?*

¿hasta cuándo...?

*Ubinam gentium sumus?*

¿en qué país vivimos?

3) Est etiam interrogatio a) irrealis, et b) dubitativa seu deliberativa, v. gr.:

a) *Tu quid faceres tali in re ac tempore?*

¿tú qué hicieras en tales circunstancias?

b) *Eloquar an sileam?* (*eloquarne?*, si esset realis)

¿hablaré o callaré?

## ARTICULUS II. — DE USU TEMPORUM IN ORATIONE ABSOLUTA

373. — a) *Praesens historicum*. — Vocatur illud quod pro perfecto adhibetur, quo res vividius describitur:

NOTA. — 1) Las respuestas «sí, señor; no, señor» pueden traducirse por los adverbios «sane, profecto, non, minime», o repitiendo el verbo de la pregunta.

2) Ciertas palabras aumentan la fuerza de la pregunta, como «tandem» en cualquiera pregunta, y «gentium, terrarum» con «ubi».

3) Hay también pregunta a) irreal, y b) dubitativa o deliberativa.

### ARTÍCULO II.

#### DEL USO DE LOS TIEMPOS EN LA ORACIÓN ABSOLUTA

373. — a) *Presente histórico*. — Se llama el presente que se emplea por el perfecto para pintar más al vivo la acción:

*Quo modo redduntur hispana «sí, señor; no, señor»?*

¿Cómo se traducen las respuestas castellanas «sí, señor; no, señor»?

*Quibus vocabulis possumus uti ad augendam vim interrogationis?*

¿De qué vocablos podemos valernos para aumentar la fuerza de la pregunta?

*Quid est praesens historicum? et cuiam rei usui est?*

¿Qué es presente histórico?, ¿y para qué sirve?

*Explica sodes naturam imperfecti epistolaris*

Explíqueme la naturaleza del imperfecto epistolar.

*Obviam fit ei Clodius, exeditus, in equo* | le sale al encuentro Clodio, listo, a caballo.

b) *Imperfectum epistolare*. — Pro praesenti adhibetur in litteris (et plusquam perfectum pro perfecto), cum facta quae narrantur nunc *praesentia*, erunt *perfecta* legenti litteras:

*Nihil HABEBAM quod scriberem, ad tuas enim omnes RESCRIPSERAM pridie* | nada tengo que escribirte, pues ayer contesté a todas las tuyas.

Est etiam futurum epistolare, ut:

VALEBIS a meo Cicerone

| mi Cicerón te saluda.

c) *Perfectum* quadrifariam saltem dividitur:

1) *p. historicum* (aoristo graeco aequale), cuius effectus non cogitatur pertinere ad praesens tempus:

*Acrius in eo loco pugnatum est* | se peleó encarnizadamente en ese lugar.

*Bellum apparavit... suscepit... confecit* | preparó la guerra, la emprendió, la terminó.

2) *p. logicum* (vel definitum vel praesens = perfecto graeco), cuius effectus vel actio putatur extendi usque ad praesens tempus:

*Ut ego feci, qui senex... dici* | como yo he hecho (y estoy haciendo), que he aprendiendo siendo anciano.

*Mortuus est* | murió (y continúa muerto).

*Memini, novi, consuevi* | recordé (y recuerdo), conocí (y conozco), acostumbé (y acostumbro).

b) *Imperfecto epistolar*. — Es el imperfecto que se usa por el presente en las cartas, cuando lo narrado, que es ahora presente, será pasado para el destinatario.

Hay también un futuro epistolar, como... (Ejemplo.)

c) *Perfecto*. — Se divide, por lo menos, en cuatro clases:

1) *p. histórico* (equivalente al aoristo griego), cuyo efecto no empalma con el tiempo presente.

2) *p. lógico* (o definido o presente, equivalente al perfecto griego), cuya acción y efecto se imagina que alcanza hasta el tiempo actual.

*Enuclea mihi differentiam perfecti historici et logici*

| Hágame ver la diferencia del perfecto histórico y lógico.

3. *perfectum* ut dicunt *emphaticum*, cuius actio omnino non pertinet ad tempus praesens:

*Fuit ista quondam virtus*

existió, se practicó un tiempo esta virtud (ahora ya no se da).

*Habuit, non habet*

tuvo; ya no tiene más.

*Fúimus Troes, fuit Ilium*

hemos cesado de ser Troyanos; se acabó Troya.

4) Casus speciales:

a) *Perfectum gnomicum* (sentencioso), quo veritas declaratur, quae valet pro omni tempore:

*Qui studet contingere metam,  
multa tulit fecitque*

quien procura alcanzar la meta, padecerá, y llevará a cabo muchas hazañas.

b) *Perfectum negatione implicatum* (idem sonans ac imperfectum cum negatione expressa):

*Dicebat melius quam scripsit  
Hortensius (= non scribebat tam bene quam dicebat)*

Hortensio hablaba mejor que escribía (= no escribía tan bien como hablaba).

c) *Futurum perfectum* saepe adhibetur, cum hispane adhibemus imperfectum vel praesens subiunctivi:

3) el perfecto enfático, cuya acción carece de puente de conexión con el presente.

4) Casos especiales: a) *perfecto gnómico* (o sentencioso), por el cual se expresa una verdad o sentencia aplicable a todas las circunstancias; b) perfecto entreverado con *negación* (equivalente a un imperfecto con la negación explícita); c) *futuro perfecto*: se usa en muchos casos que en español usaríamos el futuro imperfecto o el presente de subjuntivo.

*Perfectum quod dicunt emphaticum  
quid sonat vel qualem actionem notat?*

*Qualis veritas declaratur perfecto gnomico?*

*Cedo hispanice «Dicebat melius quam scripsit Hortensius», et effer aliter  
Convenitne semper usus fut. perfecti latine et hispane?*

¿Qué significa o qué acción representa el perfecto llamado *enfático*?

¿Qué clase de verdades se expresan por el perfecto *gnómico* o sentencioso?

Diga Vd. en castellano... y varíe el ejemplo de otra manera.

¿Coincide siempre el uso del futuro perfecto en latín y castellano?

*Ut sementem FECERIS, ita me-  
tes*

*Quid inventum sit, paulo post  
VÍDERO*

*Gratum mihi FECERIS*

como SIEMBRES, así cosecha-  
rás.

VERÉ luego lo que se ha encon-  
trado.

me HARÁS un favor (me darás  
un gusto).

d) *Infinitus historicus* (loco imperfecti indicativi adhibitus), nominativo pro subiecto gaudet et ad acriorem valet descriptionem, v. gr.:

*Pars cedere, alii insequi*

*Ego instare ut mihi respon-  
deret*

unos cedían, los otros les per-  
seguían.

yo le instaba a que me res-  
pondiese.

### ARTICULUS III. — ORATIONES COORDINATAE

374. — Quo melius earum natura percipiatur, tria notemus quibus a subordinatis differunt. In subordinata: a) alia oratio est elementum necessarium alterius; b) plenum sensum per se non habet; c) iungitur cum altera per *hypotaxim*.

In coordinata vero: a) altera non est elementum alterius,

d) El *infinitivo histórico* empleado en vez del imperfecto de indicativo, lleva el sujeto en nominativo y sirve para hacer más viva la narración. (Ejemplos.)

### ARTÍCULO III. — ORACIONES COORDINADAS

374. — Para que mejor se entienda su naturaleza, notaremos tres cosas en que difieren de las subordinadas. En la subordinada: a) una oración es elemento necesario de la otra; b) no tiene sentido completo por sí misma; c) se junta con la otra por *hipotaxis*.

En la coordinada, en cambio, una oración: a) no es elemento de la

*Quae scias de infinitivo historico, mihi  
explana*

*Quaenam sunt insignia propositionis  
coordinatae et subordinatae?*

*Quibus particulis iungantur coordinatae  
orationes?*

Dígame lo que sepa del infinitivo his-  
tórico.

¿Cuáles son las características de la pro-  
posición coordinada y subordinada?

¿Con qué partículas se juntan las ora-  
ciones coordinadas?

quam compleat intrinsece; b) perfectum per se sensum habet; c) iugatur cum altera per *parataxim*.

Modus quo coordinatae colligantur duplex est: a) raro sine particulis; b) fere semper ope particularum, quae erunt: 1) *copulativae* (et, atque...); 2) *disiunctivae* (aut, vel...); 3) *adversativae* (sed, verum, autem); 4) *causales* (nam, namque, enim); 5) *ilativae* (ergo, igitur, itaque...).

Saepe una eademque propositio duplici potest efferri forma: coordinativa et subordinativa, ut si dicas:

*Cito venit, quia volebat omnes antevertere* = *cito venit, volebat enim o. a.*

*Vel desine canere, vel aliud melius cane* = *si non aliud melius canis, potes desinere.*

(De particulis coordinativis recole quae dicta sunt in Morphologia et quae dicentur in Stilistica.)

#### ARTICULUS IV. — ORATIONES COMPLETIVAE

375. — Iam agendum est de orationibus completivis, quae cum accessoriis pertinent ad subordinatas.

otra ni la completa intrínsecamente; b) tiene sentido perfecto por sí misma; c) se junta con la otra por *parataxis*.

En cuanto al modo cómo se unen las coordinadas es doble: a) o sin partículas, lo cual ocurre pocas veces, o b) por partículas, que serán *copulativas*, *disyuntivas*, *adversativas*, *causales*, *ilativas*.

Muchas veces una proposición puede expresarse bajo dos formas: la coordinativa y la subordinativa. (Ejemplos.)

(Repásese lo que se dijo sobre las partículas coordinativas en la Morfología, capítulo de la conjunción y lo que se dirá en la Estilística.)

#### ARTÍCULO IV. — ORACIONES COMPLETIVAS

375. — Vamos a tratar ya de las oraciones completivas, que con las accesorias, forman el gran grupo de las subordinadas.

*Effer alia forma propositionem hanc:*  
«Vino pronto, porque quería pasar a los demás»

*Quid conveniunt orationes completivae et accessoriae?, quid differunt?*

Diga Vd. en otra forma esta oración...

¿En qué convienen las oraciones completivas y las accesorias?, ¿y en qué difieren?



Completivae illud conveniunt cum accessoriis, quod utraeque sunt orationes compositae ex duabus, quarum altera alteri subordinatur, vel quod in idem récidit, primariae secundaria subicitur.

Differunt tamen quod in completivis secundaria oratio est subiectum vel praedicatum orationis principis, vel etiam complementum quodcumque, praeter circumstantiale. In accessoriis autem oratio secundaria est tantum complementum circumstantiale (ut vulgo dicitur) principis.

Si oratio princeps est verbum *impersonale*, solet esse eius subiectum secundaria (= oratio completiva *subiectiva*).

Si vero oratio princeps est verbum *personale*, fere semper est complementum seu obiectum principis (= oratio *objectiva*).

Sunt etiam completivae *praedicativae* vel *attributivae*, cum subordinata est praedicatum vel attributum orationis primariae.

*Exempla* completivae subiectivae, obiectivae, praedicativae<sup>1</sup>:

Placet AMBULARE («ambulare» est <i>subiectum</i> )	pláceme pasear.
----------------------------------------------------	-----------------

Las completivas convienen con las accesorias en que ambas son oraciones compuestas de otras dos, uno de cuyos miembros se subordina al otro, o lo que es lo mismo, la secundaria se sujeta a la principal.

Difieren, empero, por cuanto en las completivas la oración secundaria es *sujeto* o *predicado* de la primaria, o también un *complemento* cualquiera de ella, menos *complemento circunstancial*. En las *accesorias*, empero, la secundaria es *complemento* tan sólo *circunstancial* de la primaria.

Si la oración principal es un verbo impersonal, la secundaria suele ser su sujeto (= oración completiva *sujetiva*).

Pero si la oración principal es un verbo personal, la secundaria casi siempre es *complemento* u *objeto* (= oración completiva *objetiva*).

Hay también completivas *predicativas* o *atributivas*, por ser la subordinada *predicado* o *atributo* de la principal.

*Ejemplos* de oración completiva *sujetiva*, *objetiva*, *predicativa*.

<sup>1</sup> Al principio no hay que perder tiempo en aprender estas definiciones y divisiones (la gramática *refleja*), sino dejarlo para después, cuando ya se sepan prácticamente las distintas oraciones (la gramática *directa*).

Quid est oratio completiva subiectiva, obiectiva?

Si oratio secundaria est praedicatum vel attributum 1<sup>o</sup>, qui vocatur?

¿Qué es oración completiva *sujetiva* ob-  
jetiva?

Si la oración secundaria es *predicado* o *atributo* de la primaria, ¿cómo se llama?

<i>Volo</i> CANERE («canere» est <i>obiectum</i> )	quiero cantar.
<i>Videtur</i> PLUERE («pluere» est <i>praedicatum</i> )	parece que llueve.

Iam si completivas digerere volumus in genera, erunt earum tria: 1) ENUNTIATIVAE: in quibus habetur, A) verbum cognoscendi et declarandi, B) verbum eventus, C) coniunctio «quod»; 2) VOLITIVAE: in quibus reperitur verbum qualitatis vel conditionis, propensionis vel aversionis; 3) INTERROGATIVAE INDIRECTAE.

### 1. ENUNTIATIVAE

#### A. Verba cognoscendi et declarandi

**376.** — a) Propositiones *enuntiativae obiectivae* pendentes a verbo cognoscendi et declarandi postulant infinitivum tanquam complementum:

<i>Arbitror, censeo, iudico, existimo, credo, opinor, sentio, pro certo habeo... rem esse difficilem</i>	creo... tengo por cierto que ello es difícil.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

Al tratar de dividir las completivas en clases, hallamos tres principales:

1) Enunciativas, en las cuales hay: a) un verbo de «conocer y declarar»; b) un verbo de «acontecimiento»; c) la conjunción «quod».

2) Volitivas, en las cuales hay un verbo de cualidad o condición, de propensión o aversión.

3) Interrogativas indirectas.

### 1. ENUNCIATIVAS

#### A. Verbos de conocer y declarar

**376.** — a) Las proposiciones enunciativas objetivas dependientes de un verbo de declarar, piden infinitivo como complemento. (Ejemplo.)

*Digere completivas in genera*

*Quem modum postulant enuntiativae obiectivae pendentes a verbo cognoscendi et declarandi?*

Haga Vd. una división de las completivas.

¿Qué modo piden las enunciativas objetivas dependientes de un verbo de conocer o declarar?

*Affirmat, confirmat; confite-  
tur, infitiat, simulat (vel  
facit), dissimulat, se esse  
aegrotum.*

afirma; confiesa, niega, fin-  
ge, disimula estar (que es-  
tá = que esté) enfermo.

ANIMADVERTENDUM est quasdam dicendi rationes esse medias vel ancipites, in quibus eadem vulgo manente significatione, infinitus cum alio modo commutatur. Haec nota in his exemplis, quae utinam discas, utinam imiteris.

*Hinc efficitur, animos esse immortales  
vel ut animi sint immortales*

de aquí resulta que las almas son in-  
mortales.

*Non veri simile est, esse neglectum pos-  
tremum actum, vel ut postremus ac-  
tus sit neglectus*

no es verosímil que el último acto haya  
sido descuidado.

*Inusitatum, tritum, singulare, rarum,  
falsum, verum est, deos descendisse  
ad terras (rarissime «ut di descende-  
rint a. t.»)*

es cosa desusada, ordinaria, rara, es  
falso, es verdad que los dioses baja-  
ron o bajasen a la tierra.

*Video, aspicio, audio te dicere, vel te  
dicentem, vel te, cum dicas*

veo que dices o te veo decir.

*Non nego, non ignoro, non me fugit  
vel praeterit, vel fallit (minus ele-  
ganter: non me latet<sup>1</sup>), non exspec-  
to, non contradico, eum venturum  
esse («quin is veniat» vel «venturus  
sit», raro «quin» cum subiunctivo,  
sed recte)*

te oigo decir u oigo que dices.

no ignoro, no se me oculta, no espero,  
no digo que no venga (o que ven-  
drá o que haya de venir).

*Exspecto ut veniat vel dum veniat;  
exspecto, opperior dum nuntios  
cognosco (exspectabam si veniret)*

espero que venga; aguardo a conocer  
las noticias (esperaba por si venía,  
a ver si venía).

b) Quaedam verba passiva in tertia persona temporis simplicis generatim adhibentur personaliter hoc est, subiectum in-

SE HA DE NOTAR que hay algunas maneras de decir ambiguas, en las cuales, generalmente, con la misma significación, puede trocarse el infinitivo por otro modo verbal. Véase esto por los siguientes ejemplos, que conviene aprender bien y practicar convenientemente.

b) Algunos verbos pasivos en tercera persona de tiempo simple, se usan personalmente, esto es, que su sujeto y el del infinitivo que rigen, es

<sup>1</sup> Latet cum dat. semel apud Cic., cum accusativo saepe apud poetas et historicos.

*Quam vocamus structuram mediam vel  
ancipitem?*

¿A qué llamamos construcción ambigua  
o indiferente?

*Cedo aliquod exemplum constructionis  
ancipitis*

Diga Vd. algún ejemplo de construc-  
ción ambigua.

*Cedo verba, quae passim personaliter  
usurpata infinitivum sine accusativo  
subiecto regunt*

Diga Vd. los verbos que generalmente  
se toman como personales y rigen  
infinitivo sin acusativo.

finitivi unum et idem est ac verbi passivi seu primarii. Sunt etiam passiva quae impersonalem constructionem sequuntur (cum accusativo ante infinitivum), sed haec est exceptio; quam constructionem contra fere semper postulant verba impersonalia. Exempla alta mente repónito:

(Ille) dicitur, videtur, putatur, fertur, perhibetur, negatur fuisse iustissimus, amens, prudens, hominem occidisse	se dice, parece, se cree, se cuenta, se narra, se niega que (él) fué muy justo, loco, prudente, que mató a un hombre.
Constat, patet eum fuisse amentem	es cierto, evidente que estuvo loco.

c) Igitur quamvis mendum magnum esse negaverim, si dixeris: «Videtur, dicitur te scire», tamen melius multo dicetur: «Vidéris, diceris scire» et similia.

Cum impersonalibus dicitur sane: «Constat, apparet is fuisse amens»; sed frequentius impersonaliter dices: «Constat, apparet EUM fuisse AMENTEM.»

Similiter raro adhibetur huic similis constructio: «*Verum est ut populus Romanus omnes gentes virtute superarit.*» Multo autem frequentius huic similis «... *populum Romanum... superasse.*»

uno mismo. Algunos hay, con todo, que se construyen impersonalmente, esto es, con sujeto diferente del infinitivo, pero esto es por excepción. Por el contrario, esta construcción impersonal es la que siguen generalmente los verbos impersonales. Atiéndase bien a los ejemplos para la imitación.

c) Por consiguiente, aunque se puede excusar de gran disparate la frase «Videtur, dicitur, te scire», con todo es mucho mejor la personal: «Vidéris, diceris, scire», etc. Con los impersonales se dice ciertamente «Constat, apparet is fuisse amens»; pero se usa con más frecuencia la forma impersonal: «Constat, apparet EUM fuisse AMENTEM.»

Asimismo, raras veces se encontrarán frases semejantes a esta: «*Verum est ut populus Romanus alios superarit*», siendo frecuentísima esta otra: «*V. e. populum Romanum alios superasse.*»

Diciturne «Constat eum fuisse amentem», an «is fuisse amens»? «Videtur te scire» an «Videris scire»?  
Locutio «verum est» et similia quem modum postulant?

¿Se dice... o...?

La locución «verum est» y otras semejantes, ¿qué modo piden?

d) Verbum «*dubito*» ancipitem constructionem habet prout sit verbum intellectus aut voluntatis, prout affirmans aut negans. In affirmatione particulis *ne, an, utrum* iungitur. In negatione, «*quin*» cum subiunctivo postulat. Si *dubito* «non audeo» significat (verbum voluntatis), habet infinitivum vel «*quin*» cum subiunctivo. Exempla:

*Dubito an sit domi* (vel *sitne domi*)

*Dubito utrum sit domi, necne*  
*Non dubito quin tibi nemo*  
*praestet*

*Non dubitat eos vocare*

*Quid dubitas uti temporis oportunitate?* (Interrogatio idem valet ac negatio.)

*Non dubito gratos tibi esse rumores*<sup>1</sup>

dudo si está en casa.

dudo si está en casa o no.

no dudo de que nadie te aventaja.

no vacila en llamarlos.

¿por qué dudas de (o vacilas en) aprovecharte de la oportunidad?

no dudo que te son gratos los rumores.

### B. Verba eventus

377. — a) Verba *eventus* «*ut (ut non)*» et subiunctivum, non raro etiam «*quod*» et indicativum postulant. Eadém structura gaudent adverbia quaedam et adjectiva neutra iuncta verbo «*est*».

d) El verbo «*dubito*» tiene una construcción ambigua. En la afirmación se junta con las partículas «*ne, an, utrum*». En la negación pide «*quin*». Si *dubito* significa «no me atrevo, vacilo», pide infinitivo y también «*quin*» con subjuntivo. (Adviértase que la interrogación equivale a la negación para los efectos del régimen.)

### B. Verbos de acontecimiento

377. — a) Los verbos que significan *suceso* piden «*ut (ut non)*» y subjuntivo y también no pocas veces «*quod*» con indicativo. La misma construcción tienen algunos adverbios y adjetivos neutros acompañados del verbo «*est*».

<sup>1</sup> Este ejemplo es de Cicerón, pero del hijo. Su padre hubiera dicho, probablemente: *Non dubito QUIN tibi grati SINT rumores*, prefiriendo el subjuntivo al infinitivo.

*Cedo sis variam verbi «dubito» constructionem.*

*Verba eventus quam constructionem sibi vindicant?*

Dígame Vd. las distintas construcciones del verbo «*dubito*».

Los verbos de acontecimiento, ¿qué construcción reclaman?

*Accidit, cónigit, evénit, ut  
dictator crearetur  
Longe (vel multum) abest, ut  
credam argumentis  
Prope fuit, ut caderem  
Mos (consuetudo) est homi-  
num, ut nolint eundem plu-  
ribus rebus excellere*

sucedió que lo nombraron dic-  
tador.  
estoy lejos de creer en los ar-  
gumentos.  
estuve a punto de caer.  
acostumbran los hombres dis-  
gustarse de que uno se  
avante en muchas cosas.

b) En algunas construcciones medias verborum «accidit et accédit»:

*Accidit ut esset luna plena  
Cómmodè accidit, quod ve-  
nisti  
Accédit enim quod patrem  
amo («quod» ratio logica)  
Ad Appii senectutem accede-  
bat etiam ut esset caecus  
(«ut» factum historicum)*

sucedió que había (o que era)  
luna llena.  
estuvo bien que viniste.  
pues hay que añadir que amo  
al padre.  
y a la vejez de Apio se jun-  
taba el ser ciego (= la ce-  
guera).

c) Tandem áccipe alias quorundam verborum construcciones medias sive ancípites:

*Reliquum est ut explores (fu-  
turum)  
Gratum est (mihi) quod ex-  
ploras  
Magnum est quod explores*

resta que averigües.  
me es grato que averigües, el  
que averigüas.  
es gran cosa que averigües, el  
averiguar tú.

b) He aquí algunas construcciones ambiguas de los verbos *accidit* y *accédit*. (Ejemplos.)

c) Por fin, presento otras construcciones dudosas o ambiguas de ciertos verbos.

*Adverbia et adiectiva neutra quam pa-  
tiuntur structuram?  
Scin' constructionem mediam verbi ac-  
cédit et utriusque differentiam?  
Interpretare latine: «Resta que averi-  
gües, me es grato que averigües», ctr.*

Ciertos adverbios y adjetivos neutros,  
¿qué construcción admiten?  
¿Sabe Vd. la construcción ambigua de  
«accédit» y su diferencia?  
Traduzca Vd. en latín...

*Magnum esset, te explorare*

sería una gran cosa, si (o que) averiguases.

ANIMADVERTE quo modo convertantur latine haec duo:

DISTAMOS TANTO de no querer, *que* por el contrario lo deseamos

*tantum abest* UT *nolimus*, UT *etiam maxime optemus*.

Poco, nada falta PARA ser yo un desgraciado

*paulum, nihil abest*, QUIN *sim miser*.

### C. "Quod" explicativum

**378.** — Sunt quaedam verba, quidam dicendi modi in quibus loco infinitivi melius cadit «quod» particula, «quod explicativum» dictum, semper indicativo iugatum. Exemplis res tibi liquebit:

*Ómitto illa: quod me iuvit, quod...*

paso por alto que me ayudó, que...

*Vituperatio est, quod abunde tribuit*

hablan mal por el hecho de dar (o de que da)<sup>1</sup> en abundancia.

*Bene facit, quod abunde tribuit*

hace bien en dar con abundancia.

*Hoc uno omnes praestat, quod innocens patitur*

con sólo padecer inocentemente (o por el mero hecho de padecer inocentemente) aventaja a todos<sup>1</sup>.

NÓTESE cómo se traducen en latín estos dos giros idiomáticos. (Texto.)

### C. "Quod" explicativo

**378.** — Hay ciertos verbos y ciertos modos de hablar, en los cuales ya está consagrada la sustitución del infinitivo por una partícula llamada «quod explicativo», que siempre se junta con indicativo, y cuyo uso se ilustra con los siguientes ejemplos. (Texto.)

<sup>1</sup> En este ejemplo, como en algunos otros, el «quod» explicativo, si no es causal, está muy cerca de serlo.

*Scin' interpretari latine: «Distamos tanto de no querer, que»...?*

¿Sabe Vd. traducir al latín...?

*Cedo latine: «Paso por alto que me ayudó», cetera.*

Diga Vd. en latín..., etc.

Verba quae animi sensum significant, infinitivum certe habent, sed qui potest commutari cum «quod» et indicativo (vel subiunctivo) :

*Dolet mihi, moereo, piget,  
eum non venisse, vel quod  
is non venit*

*Gaudeo, laetor, te valere vel  
quod vales*

*Indignor, irascor eum talia  
petere, vel quod talia petit*

*Pudet (vel piget) tale mihi  
dicendum esse, vel quod ta-  
le mihi dicendum est*

*Paenitet me (me) hoc dixisse,  
quod hoc dixi*

siento, lamento, me da pena  
(o vergüenza) que no haya  
venido.

me alegro, que estés bien (o  
de que estás bien).

me indigna, me enoja que  
(él) pida tales cosas.

me da vergüenza (o pena)  
tener que decir esto, semé-  
jante cosa.

me arrepiento de haber dicho  
esto.

ANIMADVERTE structuram verbi mirandi mediam cum «si» vel «quod»:

*Miror si tam cito venit*

me admiro que haya venido tan pronto (id est: no comprendo cómo haya...).

*Miror quod tam cito venit*

me admiro, es raro que haya venido tan pronto.

#### D. Verba debendi, audendi, incipiendi et similia

**379.** — Verba debiti, potentiae, incipiendi, pergendi et similia infinitivo iunguntur et quidem sine accusativo, nam utriusque

Los verbos que significan algún afecto de la voluntad, tienen infinitivo, pero de suerte que puede mudarse en indicativo (o subjuntivo) precedido de «quod».

NÓTESE la construcción ambigua de «miror» precedido de «si» o de «quod».

#### D. Verbos de deber, atreverse, comenzar y otros parecidos

**379.** — Los verbos de deber, atreverse, comenzar, continuar, etc., se juntan con infinitivo sin acusativo, ya que el sujeto de ambos verbos re-

«Dolet, gaudeo» et similia habentne infinitivum?

Potest infinitivus ille alia commutari constructione?

«Miror» verbum, praeter «quod», aliamne particulam patitur?

Verba debendi et similia quam constructionem postulant?

¿«Dolet, gaudeo» y otros verbos parecidos pueden tener infinitivo?

¿Puede aquel infinitivo cambiarse por otra construcción?

¿El verbo «miror», además de «quod», admite otra partícula?

¿Los verbos de deber y otros parecidos, qué construcción piden?



verbi et regentis et recti (principis et secundarii) idem est subiectum :

*Idem semper spectare debemus*

*Consuescamus mori*

*Coram omnibus (vel in publico) éloqui discamus*

*Exordior, ingredior, instituo, incipio, coepi loqui*

*Désino, desisto, cesso, mitto, omitto, praetermitto dicere*

*Perge, persevera, persta elaborare (minus apte séqueré)*

*Matura, festina venire*

*Moratur, tardat, cunctatur respondére*

siempre debemos esperar lo mismo.

acostumbrémonos a morir.

aprendamos a hablar en público.

comienzo a hablar.

dejo de hablar.

continúa, sigue trabajando.

apresúrate a venir.

tarda en contestar.

ANIMADVERTE constructionem verbi sciendi, recordandi, cet.:

*Scio, nescio honores contemnere* (EJECUTAR una acción)

*Scio, nescio EUM praesidem creatum esse* (CONOCIMIENTO de un hecho)

sé, no sé despreciar los honores.

sé que ha sido nombrado presidente (no sé que haya sido...).

## 2. COMPLETIVAE VOLITIVAE

**380.** — Volitivae completivae propositiones triplici genere continentur :

gente y regido (o sea primario y secundario), es el mismo. (Ejemplos.)

NÓTESE la diferente construcción de los verbos *scio*, *recordor* y otros parecidos:

a) SIN ACUSATIVO, si se trata de EJECUTAR una acción; b) CON ACUSATIVO, si se trata del conocimiento de un hecho.

## 2. COMPLETIVAS VOLITIVAS

**380.** — Las proposiciones completivas volitivas son de tres clases:

*Explica distantiam inter has locutiones: «Scio hoc facere» et «Scio te hoc facere»*

*Quotuplici genere volitivae completivae continentur?*

Explique la diferencia entre estas dos frases: «Sé hacer esto» y «Sé que tú haces esto».

¿De cuántas clases son las completivas volitivas?

- A. Verba quae significant qualitatem vel condicionem.
- B. Verba quae significant propensionem vel accessum.
- C. Verba quae significant aversionem vel recessum.

### A. Verba qualitatis vel condicionis

A. Verba *qualitatis* vel *condicionis*, potissimum infinitivo iunguntur, nonnulla tamen subiunctivum fere sine «ut» patiuntur:

- |                                                                                                                                                 |   |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------|
| <p>a) <i>Licet, oportet, opus est,</i><br/> <i>te hoc facere</i><br/> <i>Licet, oportet, opus est,</i><br/> <i>hoc facias</i></p>               | } | <p>es lícito, conviene, es necesario que hagas esto.</p> |
| <p>b) <i>(Mihi) placet, ut mittam</i><br/> <i>legatos</i><br/> <i>(Mihi) placet mittere legatos</i><br/> <i>(Mihi) placet mitti legatos</i></p> | } | <p>me place enviar embajadores.</p>                      |
| <p>c) <i>Corpus mortale interire</i><br/> <i>necesse est</i><br/> <i>Corpus mortale intereat</i><br/> <i>necesse est</i></p>                    | } | <p>es fuerza que perezca el cuerpo mortal.</p>           |

NOTA. — Ergo: a) «*licet, oportet, opus est*» cum infinitivo vel subiunctivo sine *ut*; b) «*placet*» cum *ut* et subiunctivo vel infinitivo, eleganter cum infinitivo passivo; c) «*necesse est*», cum triplici constructione: infinitivo, subiunctivo cum *ut*, vel melius sine *ut*.

- A. Verbos que significan cualidad o condición.
- B. Verbos que significan propensión o tendencia.
- C. Verbos que significan aversión o apartamiento.

### A. Verbos de cualidad o condición

A. Los verbos de *cualidad* o *condición*, tienen principalmente infinitivo y algunos también subjuntivo, por lo común sin *ut*. (Ejemplos.)

NÓTESE, pues, cómo se construyen: a) «*licet, oportet, opus est*», con infinitivo o subjuntivo sin *ut*; b) «*Placet*» con *ut* y subjuntivo o infinitivo, y más elegantemente con infinitivo pasivo; c) «*Necesse est*» con tres construcciones: infinitivo, subjuntivo con *ut* y mejor sin *ut*.

*Cedo communem constructionem verborum qualitatis vel condicionis*

*Edoce me structuram verborum «licet, placet, necesse est»*

Diga Vd. la construcción ordinaria de los verbos de *cualidad* o *condición*.

Dígame Vd. la construcción de «*licet, placet, necesse est*».

### B. Verba optandi vel propensionis

**381.** — B. Verba *optandi* vel *propensionis*, omnia postulant generatim infinitivum vel subiunctivum cum *ut*, *ne* (nonnulla sine *ut*). Infinitivus adhibetur, si subiectum utriusque verbi unum idemque est. (Ad maiorem tamen gravitatem potest accusativus eiusdem subiecti praemitti.) Subiunctivus autem usurpabitur, si duo subiecta diversa sunt.

*Desidero, gestio, opto, exopto, cupio, concupisco, amo haec scire* (idem subiectum)

deseo, estoy con ansias de saber estas cosas (el mismo sujeto).

*Desidero, opto, exopto... ut haec scias* (diversum subiectum)

deseo... que sepas estas cosas (sujeto diferente).

*Volo esse clemens*

*Volo me esse clementem* (ad maiorem gravitatem)

quiero ser clemente.

*Te cura levatum volo* (elegantèr cum participio perfecti)

quiero que estés sin cuidado.

*Velim ignoscas* } ambo semper  
                              } sine «ut»

*Nolim ignores*

quiero que me perdones (o quisiera me perdonases).  
no quiero que ignores (ó no quisiera que ignorases).

### B. Verbos de deseo y propensión

**381.** — B. Los verbos de *deseo* o *propensión*, piden generalmente todos infinitivo o subjuntivo con *ut*, *ne* (algunos sin *ut*). El infinitivo se usará si el sujeto de ambos verbos (determinante y determinado) es el mismo. (Con todo, para mayor encarecimiento, puede ponerse en acusativo antes del infinitivo el sujeto del primer verbo principal.) Emplearemos el subjuntivo, cuando haya diversidad de sujetos.

*Quo tandem modo potest permutari infinitivus verborum optandi?*

¿En qué modo puede cambiarse el infinitivo de los verbos de *desear*?

*Infinitivus verborum optandi quo loco accusativo caret?*

¿El infinitivo de los verbos de *desear*, en qué circunstancias carece de acusativo?

*Cógito, méditor, molior (in),  
animum induco adesse ad  
iudicium, ad haec respon-  
dère*

tengo el propósito, el plan de presentarme al tribunal, de responder a esto.

Verba *inducendi, iubendi, decernendi, procurandi* eádem gaudent constructione, scilicet: infinitivo vel subiunctivo cum *ut, ne*. Infinitivus fere locum habet, quotiescumque subiectum deest:

*Ratio ipsa monet amicitias  
comparare*

la misma razón aconseja el procurarse amistades.

ANIMADVERTE: 1) Quaedam verba *procurandi* habere post se accusativum subiecti:

*Studet sese aliis praestare (ad maiorem gravitatem, sicut antea dictum est: «Cupio me esse clementem»)*

se esfuerza en aventajar a los otros.

*Assequor, consequor, facio, efficio, perficio, ut omnia floreant, ne Deus offendatur*

consigo, hago... que todo florezca, que Dios no sea ofendido.

2) Notare oportet verborum *imperandi* (ut *iubeo, cogo...*) structuram cum infinitivo activo vel passivo, si subiectum est incertum, vel *ut* cum subiunctivo, vel subiunctivum tantum:

*Imperat, praecipit suis, ut idem faciant*

manda, ordena a los suyos que hagan lo mismo.

*Iubet hominem (minus recte homini) de provincia recedere (vel ut homo recedat) castra munire vel muniri*

manda al hombre que salga de la provincia (o manda que el hombre salga), que se fortifiquen los campamentos.

*Mandat (ut) Belgas adcat*

le encarga que se vea con los belgas.

Los verbos de *inducir, mandar, decretar, procurar* (que es un caso particular de la regla anterior), tienen la misma construcción, a saber: infinitivo o subjuntivo con *ut, ne*. El infinitivo se prefiere siempre que falte el sujeto (en sentencias generales o si en castellano hay «se, uno»).

NÓTESE: 1) Algunos verbos de *procurar*, como *studeo*, pueden tener después de sí el acusativo del propio sujeto (Ego studeo, ME...).

2) La construcción de los verbos de *mandar*: con acusativo e infinitivo activo o pasivo, si el sujeto es indeterminado, o *ut* con subjuntivo.

*Verba inducendi habentne diversam constructionem a superioribus?*

*Quando infinitivus potius adhibetur?*

*Interpretare latine: «Se esfuerza en aventajar a los otros»*

*Structuram verborum imperandi velim a te discere*

¿Los verbos de *inducir* tienen diferente construcción de los anteriores?

¿Cuándo se usará con preferencia el infinitivo?

Traduzca Vd. en latín: «Se esfuerza en aventajar a los otros».

Quiero que me diga la construcción de los verbos de *mandar*.

*Non fero, non ferendum est cum iniuria affici vel ut is iniuria afficiatur*  
*Non sinit, non patitur cum venire*  
*Non sinit, non patitur vinum importari*

no consiento, no se ha de consentir que sea injuriado.  
 no deja, no consiente que venga.  
 no deja, no consiente que se importe vino.

3) Animadvertendum est qui reddatur idioma «No puedo menos de»:

No puedo menos de escribir

*non possum non scribere.*  
*facere non possum quin scribam.*  
*facere non possum ut non scribam.*

4) Completivas volitivas omnino ab enuntiativis distinguí, quod quo facilius eas, haec exempla meditator:

(ENUNTIATIVA)

*Cogito me posse mori, me illuc iterum*

*Cogito (credo) artem non iuvare sine exercitatione* (FACTUM IAM vel CONSTITUTUM)

pienso que puedo morir, pienso que iré (o pienso ir) allá.

pienso que el arte no sirve sin el ejercicio (es una cosa HECHA o RESUELTA).

(VOLITIVA)

*Cogito ne tempus dimittam*

*Moneo te ne moveare*

*Experiar ut hinc avolem* (FACTUM IRI SPERATUR)

pienso no perder el tiempo.

te advierto que no te muevas.

veré de escaparme de aquí (se espera que SE HARÁ).

5) Coniunctionem «quod» aliter se habere:

*Victorem victis parcere magnum est*  
 (res «imperfecta», nondum facta)

*Quod tu victis parcis victor, magnum est* (FACTUM)

es cosa grande que el vencedor perdona a los vencidos (está POR HACER).

es cosa grande que tú, vencedor, perdonas a los vencidos (ESTÁ HECHO).

3) Hay que notar la manera de traducir la frase idiomática «No puedo menos de».

4) Hay que advertir que las completivas volitivas se diferencian en un todo de las enunciativas, para lo cual servirá la consideración de los siguientes ejemplos (por los cuales se ve que la enunciativa expresa un hecho YA REALIZADO y la volitiva un deseo POR REALIZAR).

5) Nótese que el «quod» explicativo se comporta diferentemente; pues con *infinitivo* expresa una cosa *por hacer*, y con *indicativo*, un hecho *realizado*.

*Quo modo interpretaris: «No puedo menos de»?*

*Quodnam est insigne volitivae et enuntiativae si modum spectamus?*

*«Quod» cum indicativo utrum significat factum an quod fiet?*

¿Cómo traduce Vd. al latín: «No puedo menos de»?

¿Cuál es la característica de la volitiva y enunciativa atendiendo al modo?

¿El «quod» explicativo con indicativo significa un hecho o una cosa por hacer?

## C. Verba aversionis vel recessus

**382.**— In hoc tertio genere: a) verba **timendi** (*timeo, metuo, vereor*) habent **ne** (si rem nolis), **ne non** (si rem velis) vel **ut**, si non praecedat negatio; b) verba **vetandi** postulant **ne**; c) verba **impediendi** et **recusandi** si confirmant, volunt **ne** (r. **quóminus**), si ánuunt, **quóminus** vel **quin** repossunt, ut exemplis patebit:

*Timeo ne moriatur* (non desídero)

*Timeo ne non* (vel *ut*) *onus sustineat* (desídero)

*Interdicit omnibus ne ququam interficiant*

*Próhibet, impedit, obsistit, obstat, repugnat, réprimit ne hoc fiat, quóminus hoc fiat* (*hoc fieri, raro*)

temo que se muera (no lo deseo).

temo que no soporte el peso (lo deseo).

les prohíbe a todos matar a nadie.

prohíbe, impide hacer esto.

ANIMADVERTE: 1) Verbum «veto» infinitivo elegantius quam subiunctivo iungi: *Legatos Caesar discedere vetúerat*

César había vedado a los legados que se fuesen.

*Dux captivos vinciri vetuit* (pass. ob subiectum incertum)

el capitán vedó que se atasen los cautivos (infin. pasivo por ser indeterminado el sujeto).

2) Quomodo reddantur hispana haec:

No me opongo a que venga

¿Qué inconveniente hay en ir(yo)?

*nihil causae dico, quin veniat.*

*quid causae est, quin eam?*

## C. Verbos de aversión o apartamiento

**382.**— En esta tercera clase: a) los verbos de **temer** (como *timeo, metuo, vereor*) tienen **ne** (si no se quiere la cosa), **ne non** (si se desea), o **ut**, no precediendo negación; b) los verbos de **prohiber** piden **ne**; c) los verbos de **impedir** o **rehusar** exigen **ne** (r. **quóminus**), si afirman, **quóminus** o **quin** si son negativos. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Que el verbo «veto» se junta más elegantemente con infinitivo que con subjuntivo.

2) Adviértase la traducción en latín de los siguientes giros castellanos. (Ejemplos.)

*Quem modum, quam particulam desiderant verba timendi, vetandi?*

¿Qué modo y qué partícula piden los verbos de *temer* y *vetar*?

*Quid circa «veto» verbum est animadvertendum?*

¿Qué hay que advertir sobre el verbo *veto*?

No quiero que se pierda por mí, si no  
se prepara todo  
No impido, no me opongo a que va-  
yas (*quominus* mejor que *quin*)

*desse mihi nolo, quin omnia appa-  
rentur.*  
*non impedio, non deterreo (te) quominus  
cas.*

### 3. COMPLETIVAE INTERROGATIVAE

**383.** — Interrogatio directa est illa quae non pendet a verbo alio, ut si dixeris: «*Quid vis?*» Interrogatio vero indirecta illa ipsa directa est, quae pendet a verbo primario generatim «intellectus» (dicendi, rogandi...), ut si dixerimus: «*Nescio quid velis.*» De interrogatione directa iam egimus. Hic vero de indirecta brevissime dicendum.

*Modus et particulae.* — Modus interrogationis indirectae semper est subiunctivus; particulae autem eadem sunt ac in interrogatione directa, duplici casu excepto: a) «ne» potest poni pro *num*; b) loco «an non» in contradictoria disiunctiva adhibetur «necne». Exempla:

*Quid agas, scire cupio*

deseo saber lo que HACES (no lo que *hagas*).

*Ex te quaero, nonne intellegas maiorem esse vim naturae*

te pregunto si no entiendes que es mayor la fuerza de la naturaleza.

### 3. COMPLETIVAS INTERROGATIVAS

**383.** — Pregunta directa es la que no depende de ningún verbo, como si uno dice: «¿Qué quieres?» Pregunta indirecta es aquella misma directa, dependiente de otro verbo, generalmente de entendimiento (decir, preguntar...) «No sé lo que quieres.» De la interrogación directa ya hemos tratado. Ahora hemos de ver brevísimamente lo que pertenece a la indirecta.

*Modo y partículas de la interrogación indirecta.* — El modo siempre es el subjuntivo. Las partículas son las mismas que en la pregunta directa, con dos excepciones: a) «ne» puede sustituir a «num»; b) por «an non» en la disyuntiva o contradictoria se emplea «necne». (Ejemplos.)

*Converte latine: «No me opongo a que rayas» et similia*

*Quid est interrogatio directa?, quid indirecta?*

*Quo modo, quibus particulis utaris in interrogatione indirecta?*

Traduzca al latín: «No me opongo a que vayas» y otros giros parecidos.

¿Qué es interrogación directa?, ¿qué es indirecta?

¿De qué modo y de qué partículas se usará en la pregunta indirecta?

*Videamus primum deorum-  
ne (vel num deorum) pro-  
videntia mundus regatur*  
(poterat dici: «*imminuatur-  
ne laus*» vel «...*interest  
laus...*» sine ulla particula)  
*Nescio, velit(ne) necne*

veamos primero si el mundo  
se rige por la providencia  
de los dioses.  
(podía decirse con «ne» o sin  
partícula ninguna.)  
no sé si quiere o no.

## ARTICULUS V. — ORATIONES ACCESSORIAE

**384.** — Completivarum commentariis absolutis, ad accessorias puto veniendum, quae quidem multimodis tribuuntur, videlicet in *finale*s, *consecutivas*, *causales*, *condicionales*, *concesivas*, *comparativas*, *temporales*, et si quae sunt aliae.

### I. FINALES

Propositio finalis ea est qua propositum redditur actionis propositionis principis. Particulae sunt **ut**, (vel **uti**), **ne** vel **ut ne** (et saepius **quo** loco **ut**, si adest comparativum) semper cum subiunctivo. In oratione principe possunt adhiberi correlativae particulae: **idcirco**, **ideo**, **eo** (**consilio**), aliae:

*Ab aratro abduxerunt Cin-  
cinnatum, ut dictator esset*

de detrás del arado se lleva-  
ron a Cincinato, para que  
fuese dictador.

## ARTÍCULO V. — ORACIONES ACCESORIAS

**384.** — Terminado el capítulo de las completivas, trataremos de las accesorias, las cuales se dividen en varias clases, como son: *finale*s, *consecutivas*, *causales*, *condicionales*, *concesivas*, *comparativas*, *temporales*, etc.

### I. FINALES

Oración final es aquella en la cual se expresa la razón o intento del agente principal. Las partículas son **ut** (o **uti**), **ne** o **ut ne** (y más veces **quo** en vez de **ut** en los comparativos), siempre con subjuntivo. En la oración principal se pueden emplear las correlativas **idcirco**, **ideo**, **eo** (**consilio**) y otras.

*Cedo genera aliquot propositionum ac-  
cessoriarum*

*Quaenam dicitur oratio finalis?*

*Qua particula quo modo gaudet finalis?*

Diga Vd. algunas clases de accesorias.

¿A qué llamamos proposición final?

¿Qué partículas y qué modo tiene la final?



*Ut sint auxilio suis, subsistunt*

*Aliud addam, quo id melius intellegatis*

*Et ut id libentius faciatis*

*Neminem nomino, ne quis se praetermissum queratur*

*Quam plurimis de rebus ad me velim scribas, ut prorsus ne quid ignorem*

se detienen, para socorrer a los suyos.

para que lo entendáis mejor, añadiré otra cosa.

y para que lo hagáis más a gusto.

a nadie miento, para que nadie se queje de que le paso por alto.

quiero que me escribas de muchísimas cosas, a fin de no ignorar ni lo más mínimo.

ANIMADVERTE: 1) Modus finalis in lingua vernacula quo pacto notetur, vidl. a) *infinitivo*, si subiectum utriusque propos., primariae et secundariae, idem sit; b) *subiunctivo* autem, si subiectum diversum fuerit:

a) (*Ideo*) *hoc ago, ut tibi gratum faciam*

(*Ideo*) *hoc egi, ut tibi gratum facerem*

(*Ideo*) *hoc agam, ut tibi gratum faciam*

b) (*Idcirco*) *obiurgo eum, ut corrigatur*  
(*Idcirco*) *obiurgavi eum, ut corrigeretur*

(*Idcirco*) *obiurgabo eum, ut corrigatur*

hago esto, para darte gusto.

hice esto, para darte gusto.

haré esto, para darte gusto.

le reprendo, para que se corrija.

le reprendí, para que se corrigiese.

le reprenderé, para que se corrija.

2) Intentionem agentis posse exprimi plurimis modis (non tamen inconsulto a ironibus adhibendis), v. gr.:

NOTA. — 1) Cual es el modo de las finales en castellano, a saber: a) el *infinitivo*, si el sujeto de la oración primera y segunda es el mismo; b) *subiunctivo*, si los sujetos son diversos. (Compara: «quiero *pedir* (yo)», «quiero que *pidas* (tú)».)

2) Que la intención o fin de la persona agente se puede expresar de varios modos, los cuales con todo no empleará sin tino el principiante. (Ejemplos.)

*Finalis propositio quo modo, quibus particulis exprimitur?*

*In oratione principe quae particulae adhiberi possunt?*

*Quinam modus est finalis in lingua vernacula?*

*Cedo plures rationes quibus intentio vel propositum agentis declaretur*

¿La proposición final con qué modo y partículas se expresa?

¿En la oración principal qué partículas pueden usarse?

¿Qué modo es el de la final en castellano?

Dígame Vd. algunas de las varias maneras cómo se expresa el fin o intento del agente.

<i>Venit ut pacem peteret</i> (ita crebro)	}	Vino para pedir la paz.
<i>Venit qui pacem peteret</i> (sensus restrictus)		
<i>Venit ad pacem petendam</i> (in locut. brevibus)		
<i>Venit pacis petendae gratia vel causa</i> (in locut. brevibus)		
<i>Venit pacem petitum</i> (supinum enim verbis motus)		
<i>Venit pacem petiturus</i> (poetice)		
<i>Venit pacem petere</i> (poetice)		

3) Per aphaeresim diminui pronomina et adverbia, praecedente *ne*, in hunc modum:

<i>ne quis, ne quid</i>	para que alguno no, etc.
<i>ne quando, ne unquam</i>	para que alguna vez no, etc.

## 2. CONSECUTIVAE

**385.** — Orationes consecutivae illae sunt quae effectum notant ex oratione principe fluentem, quaeque particulis **ut, ut non** (vel **quin**) et subiunctivo iunguntur. In oratione principe fere usurpantur particulae *correlativae* **is, talis, tam, eiusmodi, sic, ita, tantum**, ceterae:

<i>Nec tamen is sum, ut mea me maxime delectent</i>	ni soy de tal naturaleza que me deleiten en gran manera mis cosas.
<i>Nunquam tam male est Siculis, quin (vel ut non) aliquid facete dicant</i>	al Siciliano nunca le va tan mal, que no eche algún chiste.

3) Por aféresis se dice *ne quis, ne quid*, etc. (por *ne aliquis...*)

## 2. CONSECUTIVAS

**385.** — Oraciones consecutivas son aquellas que expresan un efecto que se sigue de la oración principal y se juntan con las partículas **ut, ut non** (o **quin**) y subjuntivo. En la oración principal se emplean, por lo común, partículas correlativas: **is, talis, tam, eiusmodi, sic, ita, tantum**, etc.

<i>Quaenam dicuntur propositiones consecutivae?</i>	¿Qué son proposiciones consecutivas?
<i>Quo modo et quibus particulis notantur?</i>	¿Con qué modo y con qué partículas se expresan?
<i>Cedo particulas correlativas in oratione principe usurpandas</i>	Diga Vd. las partículas correlativas que se emplean en la oración principal.

*Tanta vis est honesti, ut speciem utilitatis obscuret*

es tan grande el resplandor de lo honesto, que hace palidecer lo útil.

ANIMADVERTE vim consecutivam quae latet in locutione «quam ut» post comparativum:

*Hoc videtur esse altius, quam ut nos humi strati suspicere possimus*

esto parece ser demasiado alto para ver lo nosotros postrados en tierra.

### 3. CAUSALES

Oratio causalis ea est, cuius secundaria rationem reddit orationis principis, ope particularum **quia, quod, quoniam** (porque); **quandóquidem, síquidem** (puesto que) et similium, cum indicativo:

*Quae urbs quia postrema aedificata est, Neápolis nominatur*

la cual ciudad porque fué edificada la última, se llama Nápoles.

*Tu te posse dicito, quandoquidem potes*

tú di que puedes, porque (de verdad) puedes.

ANIMADVERTE: 1) «Cum» subiunctivo adiunctum posse exprimere etiam causam (quae ratio vernacule per «ando, habiendo» redditur):

*Cum vita sine amicis metu plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparrare*

estando llena de miedo la vida sin amigos, la misma razón aconseja proporcionarnos amistades.

NÓTESE el sentido consecutivo que encierra el giro «quam ut» después del comparativo.

### 3. CAUSALES

Oración causal es aquella en cuya secundaria se da la razón de la oración principal. Lleva las partículas **quia, quod, quoniam** (porque), **quandóquidem, síquidem** y otras, con indicativo.

NÓTESE: 1) La partícula «cum» puede expresar también causa y rige subjuntivo (equivale al «ando, habiendo» castellano).

*Quid est propositio causalis, quibus particulis et modo gaudet?*

«Cum» causale quí redditur hispane?

*Quid dicis de quippe, quippe cum et similibus coniunctionibus?*

*Negatio causae vel «causa falsa» quí redditur?*

¿Qué es proposición causal y con qué partículas y modo se acompaña?

¿Cómo se traduce en castellano el «cum» causal?

¿Qué dice Vd. de quippe, quippe cum y conjunciones semejantes?

¿Cómo se expresa la negación de la causa o la causa falsa?

2) *Quippe, utpote, quippe cum, utpote cum* (puesto que) etiam exprimunt causam, duae postremae cum subiunctivo. *Quippe, utpote* possunt adhiberi sine verbo:

*Nihil amabilius virtute, quippe cum  
propter virtutem eos etiam quos  
nunquam vidimus, diligamus*

nada más amable que la virtud, puesto que por la virtud amamos aun a los que nunca vimos.

3) Causa falsa vel negatio causae notatur per particulas *non quod* (vel *quo*), *non quia* (sed *quia*) et subiunctivum; quo modo etiam utemur, si significatur causa aliena vel propria quidem, sed historice:

*Non quo (vel quod) de tua constantia  
dubitem, sed quia mos est ita rogandi, rogo*

te lo pido, no porque dude de tu constancia, sino por ser así costumbre pedirlo.

*Rediit paulo post, quod se oblitum  
nescio quid diceret* (opinio aliena)

volvió un poco más tarde, porque decía haberse olvidado no sé qué cosa.

#### 4. CONDICIONALES

**386.** — Propositio condicionalis ea est, qua relatio dependentiae statuitur certa inter hypóthesim et eius consequens. Particulae sunt: **si, si non, nisi.**

Triplex est condicionalis propositio<sup>1</sup>; realis, potentialis, irrealis. En singularum typum earumque explicationem:

a) <b>realis:</b> <i>Si patrem odit, impius est</i>		si odia a su padre, es impío.
-----------------------------------------------------	--	-------------------------------

2) *Quippe, utpote, quippe cum, utpote cum* (puesto que) también expresan causa: las dos últimas con subjuntivo. *Quippe, utpote* a veces se quedan sin verbo.

3) La causa falsa (o negación de una causa) se expresa por *non quod* (o *quo*), *non quia* y subjuntivo. Con subjuntivo expresaremos la causa *de otro* o la nuestra, de un modo histórico.

#### 4. CONDICIONALES

**386.** — Proposición condicional es aquélla con la que se expresa una relación cierta entre la hipótesis y su consiguiente. Las partículas son: **si, si non, nisi.**

La condicional es de tres clases: real, potencial e irreal. He aquí el tipo de cada clase y su explicación:

a) <b>real:</b> <i>Si patrem odit, impius est</i>		si odia a su padre, es impío.
---------------------------------------------------	--	-------------------------------

<sup>1</sup> Aliqui eam *periodum* vocant, quae *prótasi* et *apódosi* constat, v. gr.: «*Si vis* (prótasis), *potes*» (apódosis). Alii hanc apodosim, *consequentiam* appellant.

*Enúclea propositio condicionalis quid sit*

Explique qué es la proposición condicional.

*Explana sis typum realis, potentialis, et irrealis eiusque sensum*

Declare Vd. el tipo de la real, potencial e irreal y su sentido.

*Explicatio:* Posito hoc odio in patrem, certum est, eum esse impium.

b) **potentialis:** *Si hoc dicas, | si dijeres esto, errarías.*  
*erres*

*Explicatio:* Fieri potest ut hoc dicas, et tum certum est, te erraturum esse.

c) **irrealis:** *Si Deus non es- | si no existiese Dios, tampoco*  
*set, mundus etiam non es- | el mundo existiría.*  
*set*

*Explicatio:* Fieri non potest, ut Deus non sit; sed posita hac negatione Dei, certum est, mundum non futurum.

Modi in condicionalibus sunt: a) *in reali*: indicativus in omnibus temporibus, maxime in utroque futuro; sed subiunctivus adhibetur, cum adest formula «si quis», aut secunda persona pro infinita vel dubia; b) *in potentiali*: subiunctivi praesens vel perfectum; c) *in irreali*: subiunctivi imperfectum vel plusquamperfectum.

*Explicación:* Supuesto este odio contra su padre, es cierto también que es un impío.

b) **potencial:** *Si hoc dicas, erres | si dices o dijeres esto,errarás.*

*Explicación:* Puede ser que digas esto; y en esta suposición es cierto queerrarás.

c) **irreal:** *Si Deus non esset, | si no hubiese Dios, el mundo tam-*  
*mundus etiam non esset | poco existiera.*

*Explicación:* No puede suceder que no exista Dios; pero supuesta su negación, es cierto que el mundo no existiera.

Los modos en las condicionales son: a) en la *real*: indicativo con todos los tiempos (muy característicos los dos futuros); el subjuntivo se usará en presencia de la fórmula «si quis», y al emplearse la segunda persona por la indeterminada; b) en la *potencial*: se usa el subjuntivo presente o perfecto; c) en la *irreal*: también el subjuntivo imperfecto o pluscuamperfecto.

*Volo a te discere qui modi, quae tempo-  
ra in singulis condicionalium generi-  
bus usurpentur*

*Deseo que me diga qué modos y tiem-  
pos se emplean en los sendos géneros  
de condicionales.*

**ANIMADVERTE:** 1) Ut reddatur condicio hispana realis de re futura (quae habet praesens indicativi in secundaria et futurum imperf. in primaria), scilicet per futurum, et quidem utrumlibet in utroque membro. Sic quadrifariam dicemus latine hanc orationem hispanam: «Si vienes, nos alegraremos.»

Si { *venies, laetabimur*  
     *veneris, laetati erimus*

Si { *veneris, laetabimur,*  
     *venies, laetati erimus.*

2) Animadverti potest, potentialem condicionem esse quid medium inter realem et irrealcm, inter praesens et futurum, eiusque usum pendere a voluntate scriptoris, non mutato fere sensu orationis, ut exemplis patebit:

*Si Patria loquatur, sic dicat* (sententia Cic. notata per potentialem)

*Si Sicilia loqueretur, sic diceret* (similis sententia Cic. per irrealcm reddita)

*Si fractus illabatur orbis, impavidum ferient ruinae* («ferient» reale pro «feriant» potentiale)

*Eum non invenias, si hac hora adeas* (per potentialem expressum)

*Eum non invenies (vel inveneris), si hac hora adibis (vel adieris)* (per realem expressum)

si la Patria hablara, diría (pensamiento de Cicerón expresado por potencial).

si Sicilia hablase, diría así (otro pensamiento semejante de Cicerón, expresado por irreal).

si roto se desquicia el orbe, las ruinas le herirán impávido («ferient» real, en vez de «feriant» potencial).

si le visitas a esta hora, no le encontrarás (difícilmente le encontrarás).

si le visitas a esta hora, no le encontrarás (cierto no le encontrarás).

### A. Specialia de conditionalibus

**387.** — a) «Nisi» exprimit negationem alicuius hypothesis positivae (no admitida esta hipótesis de QUE SÍ). «Si non» notat hy-

**NÓTESE:** 1) De qué modo se traduce la condición real de futuro (que tiene presente de indicativo en la secundaria y futuro imperfecto en la primaria), a saber: por uno de los dos futuros, tanto en la principal como en la secundaria. Así podremos traducir de cuatro maneras esta oración castellana «Si vienes, nos alegraremos.»

2) Puede advertirse que la condicional potencial frisa entre la real e irreal, entre el presente y el futuro; y que el uso del potencial depende de la voluntad del autor, aun quedando casi idéntico el sentido de la frase, como aparece por los ejemplos clásicos.

### A. Casos especiales en las condicionales

**387.** — a) «Nisi» expresa la negación de alguna hipótesis positiva (no admitida esta hipótesis de QUE SÍ). «Si non» significa la hipótesis po-

*Cedo latine: «Si vienes, me alegraré»*

*Interpretare latine periodum hanc: «Si la Patria hablase, diría»*

*Volo a te discere quatenus ratio sit inter potentialem et irrealcm, inter praesens et futurum, cum agatur de conditionalibus*

*Quid notat «nisi», quid vero «si non»?*

*Diga en latín: «Si vienes, me alegraré».*

*Traduzca en latín esta frase: «Si la Patria hablase, diría».*

*Quisiera me dijese qué relación hay entre el potencial y el irreal, entre el presente y el futuro, tratándose de condicionales.*

*¿Qué concepto expresa «nisi» y «si non»?*

pothesim positivam alicuius negationis (admitida esta hipótesis de que no). Usurpatur «Nisi», si in hypothesi hispana adest «A no ser que», «Excepto si». Usurpatur «Si non» cum in primaria latina adest «at, certe». Primaria negante solet usurpari «Nisi» in secundaria; primaria affirmante, «Si non»; sed sunt multae exceptiones.

*Si non optimam, at certe aliquam rempublicam habemus*

*Negat Epicurus iucunde posse  
vivi, nisi cum virtute vi-  
vatur*

tendríamos alguna república,  
si no la mejor.

dice Epicuro que no se puede vivir con satisfacción, a menos que se viva virtuosamente.

b) *Conditio iterata*, ea vocatur quae alteram condicionalem perficit et términat. Quaeq̃ particulae sint usurpandae, disces ab hoc schemate:

a) in condicionali { repetito verbo: Si si non  
contradictoria { non repet. verbo: Si { si minus } (*si no*)  
sin aliter }

b) in condizionali (Si: si(n) autem, sin  
contraria | (pero si, si por el contrario.)

Exempla : a) contradictoriae (*Si vas, padecerás; y si no(vas), también padecerás algo*); b) contrariae (*Si vas, padecerás; y si te quedas, también padecerás algo*).

sitiva de alguna negación (admitida esta hipótesis de QUE NO). «Nisi» se emplea cuando en castellano hay: «A no ser que, excepto si». Emplease «Si non», cuando en la primaria latina hay: «at, certe». Si la oración principal es negativa, se suele emplear «Nisi»; «Si non», si es afirmativa (aunque ocurren bastantes excepciones).

b) *Condición iterada*, llámase la que completa y perfecciona una primera condición. El siguiente esquema, con sus ejemplos, indica las partículas que se han de usar. (Véase.)

*Quo loco usurpatur «nisi», quo autem «si non»?*

*Quaenam vocatur condicio iterata et  
quas particulas postulat?*

**¿Cuándo se emplea «nisi» y cuándo «si non»?**

¿A qué llamamos condición *iterada* y qué partículas pide?

- a) *Si ibis, patieris*; SI NON *ibis, etiam paulum patieris* (vel SI MINUS, vel SIN ALITER, *etiam paulum patieris*).  
 b) *Si ibis patieris*; SI AUTEM (vel SIN AUTEM vel SIN) *manebis, etiam paulum patieris*.

*Si feceris, magnam habeo gratiam, si non feceris, ignoscam*

*Risus si aptus est, urbanitatis, sin aliter stultitiae nomen assequitur.*

- *Si spes erit, Epirum; si minus Cyzicum sequemur*  
*Si vincimus, omnia nobis tuta sunt, sin cesserimus, eadem illa adversa fient*

si lo hicieres te estaré muy agradecido; si no lo hicieres, te perdonaré.

la risa si es a propósito, se llama buena educación; si es de otro modo, llámase necesidad.

si hay esperanza, seguiremos a Epiro; si no, a Cíeico.

si vencemos, todo nos será seguro, pero si retrocedemos, todo aquello mismo resultará contrario.

- c) En tibi quaedam aliae coniunctiones condicionales:

*dum, modo, dúmmodo*: cum subiunctivo

*nedum*: cum subiunctivo

*si*: cum subiunctivo

*sive... sive*: cum indicativo

con tal que.

cuanto menos.

para ver si.

tanto si, como si, ya... ya.

*siquidem* (vel *si quidem*) est condicionalis (*si es cierto que*) vel causalis (*puesto caso que*)

*Sive habes quid, sive nihil habes, scribe tamen aliquid*

*Vix in ipsis tectis frigus vitatur, nedum in mari sit facile...*

tanto si tienes algo como si nada tienes, escribe con todo algo.

apenas se evita el frío en las mismas casas, cuánto menos será fácil evitarlo en el mar.

- e) He aquí otras conjunciones condicionales. (Texto.)

*Siquidem* (o *si quidem*) es condicional (*si es cierto que*) o causal (*puesto caso que*).

*Quo modo iungitur «sive, sive»?*

*Quem postulat modum «si»* (para ver si)?

¿Con qué modo se junta «sive, sive»?

¿Qué modo pide «si» (para ver si)?



*Omnia recta et honesta ne-  
glegunt, dummodo poten-  
tiam consequantur*  
*Circumfunduntur hostes, si  
quem aditum reperire pos-  
sent*  
*Oderint, dum metuant*

descuidan todo lo recto y ho-  
nesto con tal de conseguir  
el poder.  
se desparramaron los enemi-  
gos para ver si podían en-  
contrar alguna entrada.  
que me odien, con tal que me  
teman.

d) Quaedam sunt loquendi rationes condicionalibus efforma-  
tae, ut sunt:

*nisi vero, nisi forte* (ironice  
usurpata)  
*nisi quod, si modo*  
*nihil aliud facit nisi*  
*quod si* (formula transitio-  
nis)  
*non... nisi* (seiunctum ut *ne*  
*quidem*)  
*Nemo fere saltat sobrius, nisi*  
*forte insaniat*  
*Nisi vero existimatis, demen-  
tem P. Africanum fuisse*  
*Cum Patrone epicuréo mihi*  
*omnia sunt communia, nisi*  
*quod in philosophia vehe-*  
*menter ab eo dissentio*  
*Nihil aliud feci nisi détuli*

a no ser que (en son de bur-  
la o por donaire).  
a no ser que, salvo que.  
no hace otra cosa sino.  
y si.

(no... sino =) solamente (se-  
parado como *ne quidem*).  
ninguno sobrio por lo regular  
salta, si no es que esté loco.  
a no ser que creáis que P.  
Africano estuvo demente.  
con Patrón el epicúreo todo  
me es común, salvo que di-  
siento mucho de él en filo-  
sofía.

no hice otra cosa sino decla-  
rarlo.

y si queréis leer lo de fuera,  
encontraréis en abundancia.

*Quod si legere voletis exter-  
na, multa reperietis*

e) Oratio relativi vel adverbii relativi vice fungi potest con-  
dicionalis, quae quidem vernacule solet reddi per «Y si»:

d) Danse algunos giros idiomáticos formados con condicionales.  
(Ejemplos.)

e) La oración de relativo o adverbio relativo puede hacer las veces de  
condicional, la cual en castellano suele traducirse por «Y si». (Ejemplos.)

Redde latine: «No hace otra cosa sino  
dormir»

Traduzca al latín: «No hace otra cosa  
sino dormir».

*Qui mentiri solet, peierare  
consuevit (= si quis so-  
let)*

*Quod qui faciet, aegritudine  
vacabit (= et si quis  
hoc...)*

*Cui (philosophiae) qui pa-  
reat, sine molestia possit  
degere*

si alguno acostumbra a men-  
tir, acostumbra a perju-  
rar.

y si alguno hace esto, se li-  
brará de tristeza.

y el que la siguiere, podrá  
pasar la vida sin molestia.

### B. Condicionales ab alio verbo pendentes

**388.** — Quaedam mutationes accidunt in oratione condicionali cum ab alio verbo pendet. Distinguendi sunt casus orationis primariae et secundariae, videndumque est verba a quibus pendet condicionalis, postulentne infinitivum an subiunctivum.

Oratio primaria migrat in infinitivum, si verbum infinitivum postulat, in subiunctivum vero, si subiunctivo gaudet. Oratio autem secundaria in utroque casu migrat in subiunctivum.

Nunc si de voce quaeritur, oratio primaria ponitur in 3ª voce vel effertur per formam «futurum esse ut» et subiunctivum.

### B. Condicionales dependientes de otro verbo

**388.** — Cuando la condicional depende de otro verbo ocurren en ella algunos cambios. Conviene distinguir el caso de la oración primaria y de la secundaria y si el verbo en cuestión pide infinitivo o subjuntivo.

La oración primaria pasa a infinitivo o a subjuntivo, según lo exija el verbo del cual depende. Pero la oración secundaria siempre pasa a subjuntivo.

Cuanto a la voz de infinitivo en que ha de ponerse la oración primaria, digo que es la *tercera voz*, la cual puede cambiarse por la forma «futurum esse ut» y subjuntivo. Pero el pluscuamperfecto se pondrá en

*Interpretare hispane: «Quod qui faciet,  
aegritudine vacabit»*

*A quotuplici verbo potest condicionalis  
pendere?*

*Oratio primaria in quem modum migrat?*

*Oratio vero secundaria in quem modum  
migrat?*

Traduzca Vd. al castellano: «Quod qui  
faciet, aegritudine vacabit».

¿De cuántas clases de verbos puede de-  
pender la oración condicional?

¿A qué modo pasa la oración primaria?

¿Y la oración secundaria a qué modo  
pasa?

Plusquamperfectum vero ponitur in 4ª voce <sup>1</sup> vel redditur per formam «futurum fuisse ut» et subiunctivum.

Oratio primaria ponitur simpliciter in subiunctivo servata consecutione temporum. Plusquamperfectum vero mutatur in formam «urus fueris».

ANIMADVERTE posse accidere: a) ut oratio primaria quae in subiunctivum migrare debeat, careat participio perfecti vel b) sit verbum passivum. Quo in casu plusquamperfectum non mutatur (in formam «urus fueris», sed manet plusquamperfectum).

### Exempla:

<i>Puto te, si hoc dicas, errare</i> (non pendens: <i>Si hoc dicis, erras</i> )	creo que si dices esto, yerras.
<i>Putabam te, si hoc diceres, erraturum esse</i> (vel <i>futurum esse ut errares</i> ) ( <i>Si hoc diceres, errares</i> )	creía que si decías esto, errarías.
<i>Putavi te, si hoc dixisses, erraturum fuisse</i> (vel <i>futurum fuisse, ut errares</i> ) ( <i>Si hoc dixisses, erravisses</i> )	creí que si hubieras dicho esto, habrías errado.
<i>Non dubito quin, si hoc dicas, erres</i>	no dudo que si dices esto, yerras.

la cuarta voz <sup>1</sup>, pudiéndose cambiar por la forma «futurum fuisse ut» y subjuntivo.

La oración primaria se pondrá sencillamente en subjuntivo, observando la consecución de los tiempos, aunque el plusquamperfecto se cambia en la forma «urus fueris».

NÓTESE: En caso que el verbo de la oración primaria, que ha de pasar a subjuntivo a) carezca de participio perfecto, o b) sea un verbo pasivo, entonces el plusquamperfecto no se muda (en la forma «urus fueris»), sino que permanece plusquamperfecto.

<sup>1</sup> Este es uno de los pocos casos en que ocurre la llamada *cuarta voz* de infinitivo, por cuya rareza la suelen omitir los gramáticos modernos.

<i>In qua voce infinitivi ponitur oratio primaria?</i>	¿En qué voz de infinitivo se pone la oración primaria?
<i>Qua ratione ponitur in subiunctivo oratio primaria?</i>	¿De qué manera se pone en subjuntivo la oración primaria?
<i>Quid periodo condicionali accidit, cuius primaria propositio debet migrare in subiunctivum, si verbum est passivum vel caret participio perfecti?</i>	¿Qué se hace en la condicional cuando la proposición principal ha de pasar a subjuntivo, si el verbo es pasivo o carece de participio pasivo?

*Non dubito (dubitabam),  
quin si hoc dixisses, erra-  
turus fueris*

*Non dubito quin, si hoc fe-  
cisset, eum paenituisset*

*Quod ille si repudiasset, du-  
bitatis quin ei vis esset  
illata?*

no dudo (no dudaba) que si  
hubieras dicho esto, ha-  
brías errado.

no dudo que se habría arre-  
pentido, si lo hubiera he-  
cho.

y si él hubiera repudiado es-  
to, ¿dudáis que no se le hu-  
biera hecho violencia?

### 5. CONCESSIVAE

**389.** — Oratio concessiva statuit rem in primaria cui non ob-  
stat aliud in secundaria notatum; vel contra, secundaria opportu-  
nitatem cónnotat, quae verum non reddit quod in primaria po-  
nitur.

*Particulae et modi.* — **Quamquam, etsi, tametsi, etiam-  
si** cum indicativo; **quamvis, ut, cum, licet**<sup>1</sup> cum subjuntivo.

### 5. CONCESIVAS

**389.** — La oración concesiva establece un hecho en la primaria, al  
cual no obsta el que se afirma en la secundaria, o al contrario, la secun-  
daria expresa una oportunidad que no llega a hacer verdadera la oración  
principal.

*Partículas y modos.* — **Quamquam, etsi, tametsi, etiamsi** (aunque)  
con indicativo; **quamvis, ut, cum, licet**<sup>1</sup> (por más que) con subjuntivo.  
(Ejemplos.)

<sup>1</sup> «Licet» es dos cosas: a) verbo con una construcción peculiar; b) conjunción con-  
cesiva que pide subjuntivo. Ejemplos:

a) *Civi Romano licet esse Gaditanum  
o Civem Romanum licet' esse Gadi-  
tanum*

*Nemini licet esse mediocri*

*Nemini licet esse mediocrem*

*Licebit sequatur* (raro con subjun-  
tivo)

b) *Fremant omnes licet, dicam quod  
sentio*

es lícito a uno de Cádiz ser ciudadano  
romano.

a nadie es lícito ser mediano.

podrá seguir.

aunque todos rujan, diré lo que siento.

*Quid est propositio concessiva?*

*Quem modum postulat «quamquam,  
etsi»?*

*«Quamvis» cui modo iungitur, cuinam  
vero «ut, cum»?*

*Quid dicis de vocabulo «licet»?*

¿Qué es proposición concesiva?

¿Qué modo piden «quamquam, etsi»?

¿«Quamvis» con qué modo se junta?, y  
con cuál «ut, cum»?

¿Qué dice Vd. del vocablo «licet»?

## EXEMPLA:

*Rem publicam tuebimur,  
QUAMQUAM ádmodum su-  
mus iam defatigati*

*QUAMVIS impii sint, dissenti-  
re possunt*

*QUAMQUAM delicta corrigas,  
tamen importunum est  
(subiunctivum ob potentia-  
litatem vel quia est 2ª pers.  
pro incerta)*

*Cicero CUM tenuissima esset  
valetudine, quieti non in-  
dulgebat*

*Non poterant tamen, CUM cu-  
perent*

*Prudentiam, UT cetera aufe-  
rat, affert certe senectus*

defenderemos la república,  
aunque ya estamos muy  
cansados.

aunque son impíos, pueden  
disentir.

aunque corrija uno los deli-  
tos, sin embargo es inopor-  
tuno (subjuntivo por ser  
potencial o 2ª persona in-  
determinada).

aunque Cicerón gozaba de  
muy poca salud, no se en-  
tregaba al descanso.

aunque lo deseaban, no por  
eso podían.

la vejez, aunque quite lo de-  
más, nos trae ciertamente  
la prudencia.

## 6. COMPARATIVAE

**390.** — Comparativa propositio illa est cuius oratio princeps  
vel in ea vocabulum cum secundaria confertur.

*Particulae et modus.* — Particulae variae sunt: **ut, sicut, quemádmódum, tamquam si, quasi, perinde ac si.** Modus  
fere idem est ac in hispanis, id est; subiunctivus, cum adest

## 6. COMPARATIVAS

**390.** — Proposición comparativa es aquella cuyo primer miembro  
o un vocablo de él se coteja con el segundo miembro u oración secun-  
daria.

*Partículas y modo.* — Las partículas son varias: **ut, sicut, quemád-  
modum, tamquam si, quasi, perinde ac si.** El modo, por lo común,  
coincide con el castellano, esto es: subjuntivo, en presencia de la conjun-

*Quid est oratio comparativa?*

*Quem modum postulat «ut», quem vero  
«sicut»?*

¿Qué es oración comparativa?

¿Qué modo pide «ut» y cuál «sicut»?

partícula «si», indicativus in ceteris. In oratione princepe solet esse correlativa partícula, ut: **sic, item, ita**:

*Sic sum, ut vides*

*Fecisti item, ut praedones solent*

*Haec ut brevissime dici potuerunt, ita a me dicta sunt*

*Haec sicut exposui, ita gesta sunt*

*Contra quam proposueram, disputo*

soy así como ves.

has hecho lo mismo que suelen hacer los salteadores.

dije esto, lo más sucintamente que se podía.

esto pasó tal como lo he narrado.

disputo contra lo que había propuesto.

ANIMADVERTE: 1) «Ut» usurpari posse idiomaticae:

*Multae (in Catone), ut in homine Romano, litterae*

mucha erudición había en Catón para un romano (de aquel tiempo). .

2) «Praeterquam quod» = *nisi quod* et «extra quam si» (= *nisi praecedente negatione*) pertinent ad condicionales potius quam ad has comparativas.

## 7. TEMPORALES

**391.** — Propositio temporalis ea est cuius oratio secundaria notat *quando* fiat actio principis orationis.

*Particulae et modi.* — Ex magno particularum numero praecipuas tantum accipe:

ción «si», e indicativo en las otras. En la oración primaria suele haber alguna correlativa, como: **sic, item, ita...** (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Que «ut» puede emplearse idiomáticamente. (Ejemplo.)

2) Que «praeterquam quod» (a no ser que) y «extra quam si» (excepto si), equivalentes a «nisi quod» y «nisi» (con negación previa), respectivamente, pertenecen a las condicionales más que a las comparativas, de que aquí se trata.

## 7. TEMPORALES

**391.** — Proposición temporal es aquella cuya oración secundaria expresa el «cuando» de la primaria.

*Partículas y modos.* — Entre las muchas partículas, he aquí las principales:

*Quam vocas periodum temporalem?*  
*Cedo praecipuas particulas temporales*  
*et modum quo efferantur*

¿A qué llama Vd. oración temporal?  
Diga Vd. las principales partículas temporales y el modo cómo se expresan.

**cum, postquam vel posteaquam, ántequam (= postea quam, ante quam)**

Modus vulgo est indicativus, etiam ubi vernacule adhibetur subiunctivus:

*Non defendit iniuriam, cum potest*

*Caedebatur civis, cum nullus gemitus audiebatur*

*Cum veniet, videbit* (male «CUM VENIAT»)

*Cum voles, me monebis* (non «CUM VELIS»)

*Posteaquam victoria constituta est, erat Roscius Romae frequens*

*Antequam tuas legi litteras, cupiebam hoc*

*Ut ab urbe discessi, nullum intermisi diem*

cuando, después de, antes de (o que).

no repele la injuria, pudiendo.

azotaban a un ciudadano, no oyéndose ningún gemido.

cuando venga, lo verá.

cuando quieras, me avisas.

después que se consolidó la victoria, Roscio venía a Roma con frecuencia.

antes de leer (o antes que leyese) tu carta, deseaba...

después que salí de la ciudad, no dejé pasar ningún día.

ANIMADVERTE: 1) Esse alias particulas temporales, quae varie vernacule redduntur:

*quotiescumque*

*quamdiu*

*quotiens*

*ubi, ut, ubi primum, ut primum*

*quoad (et donec, minus bene)*

siempre que (non *semper ac*).

mientras que,

cuantas veces.

tan luego, tan pronto como.

hasta que, todo el tiempo que.

**cum, postquam o posteaquam, ántequam (= postea quam, ante quam)**

cuando, después de, antes de (o que).

El modo generalmente es el indicativo, aun en los casos en que en castellano se emplea el subjuntivo. (Ejemplos.)

NOTA. — 1) Hay otras partículas temporales, cuya traducción es digna de saberse.

*Interpretare latine: «siempre que, mientras que, tan luego como»*

*«Dum» quocum tempore maxime coniungitur?*

*Cedo aliquot munera quibus fungitur particula «cum»*

Traduzca Vd. en latín las expresiones: «siempre que, mientras que, tan luego como».

¿«Dum» con qué tiempo se junta especialmente?

Diga algunos oficios que desempeña la particula «cum».

2) «Dum» duo significare: a) *mientras (que)*; b) *hasta (que)*, et iungi subiunctivo et indicativo (fere subiunctivo in altera significatione). «Dum» = *mientras que* solet comitari praesens historicum:

<i>Dum ea Romani parant, iam Saguntum oppugnabatur</i>	mientras los Romanos preparaban esto, ya Sagunto era sitiada.
--------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

3) Animadvertite quam multa «cum» particula significare possit (semper, excepto f, cum subiunctivo):

a) «cum historicum». <i>Antiochus cum pugnaret, occisus est</i>	Antiocho murió, peleando.
b) «cum adversativum». <i>Hunc censores, cum patrem eicerent, retinuerunt</i>	los censores retuvieron a éste, a pesar de haber echado a su padre.
c) «cum concessivum». <i>Cum idem (ipse) sentirem, nihil proficiebam</i>	siendo yo del mismo parecer, de nada me servía.
d) «cum causal». <i>Quae cum ita sint, videamus...</i>	y siendo esto así, veamos...
e) «cum consecutivum». <i>Erit illud profecto tempus, cum hoc desideres</i>	tiempo vendrá en que echés de menos esto.
f) «cum inversum». <i>Caedebatur civis Romanus, cum interea nullus gemitus audiebatur</i>	azotábase a un ciudadano romano, no oyéndose entretanto ningún gemido.

4) «Ando» hispanum reddi per *cum* et subiunctivum vel indicativum:

<i>Amice facis, cum me laudas</i>	te portas como amigo, alabándome (= al alabarme).
<i>Cum ex eo quaereretur, respondebat</i>	preguntándole, respondía (= como le preguntasen).

5) «Le oí cantar, le vi venir» et similia sic interpretare:

*Audiui eum canentem* vel *cum caneret*  
*Vidi eum venientem* vel *cum veniret*

2) La partícula «dum» significa dos cosas: a) *mientras (que)*; b) *hasta (que)* y se junta con subjuntivo e indicativo (en la 2ª significación casi siempre con subjuntivo). «Dum» = *mientras que*, suele ir con presente histórico.

3) Tómese nota por fin de las muchas significaciones que puede tener la partícula «cum», cuales son, entre otras: a) *cum* histórico; b) *cum* adversativo; c) *cum* concesivo; d) *cum* causal; e) *cum* consecutivo; f) *cum* inverso. (En todos los casos, menos f, con subjuntivo.)

4) «Ando» español se traduce por subjuntivo o indicativo.

5) Nótese la traducción de frases, como «le vi cantar, le vi venir».

*Quo modo redditur «ando» hispanum?*

*Interpretare latine: «Le vi venir»*

*Dic ut latine transferatur: «Hace ocho años que murió»*

¿A qué modo va el «ando» español?

Traduzca en latín: «Le vi venir».

Diga cómo se traduce en latín: «Hace ocho años que murió».



6) «Hace tantos años que» dupliciter transfertur latine:

<i>anni sunt octo cum</i>	} <i>decessit</i>	hace ocho años que murió.
<i>annus est octavus cum</i>		

### 8. ORATIONES RELATIVI

**392.** — Relativum potest esse in: 1) coordinata, et 2) subordinata oratione:

- |                                                            |                                                             |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1) <i>Uno fulmine quinque perierunt, quod raro accidit</i> | de un rayo perecieron cinco,<br>lo cual sucede raras veces. |
| 2) <i>Dicam plane quod sentio</i>                          | diré llanamente lo que siento.                              |

In priore casu relativum idem sonat ac *pronomem* + *autem* (y esto); in altero casu habetur oratio relativi *simplex* vel substitutio substantivi per relativum.

*Aliae* sunt orationes relativi quibus notio subest varia, videlicet: a) causae; b) concessionis; c) propositi; d) consecutionis; e) condicionis, ut exemplis singulis patebit:

- |                                                                                   |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| a) <i>peccasse mihi videor, qui a te discesserim</i> (=quia discessi)             | me parece haber faltado,<br>apartándome de ti                                        |
| b) <i>quis est, qui heróas non amet, quos nunquam viderit?</i> (=quamvis nunquam) | ¿quién hay que no ame a los<br>héroes que nunca vió? (a<br>pesar de no haberlos...). |

6) La frase «hace tantos años que», se puede traducir de dos maneras.

### 8. ORACIONES DE RELATIVO

**392.** — El relativo puede hallarse en la oración 1) coordinada, y 2) en la subordinada. (Ejemplos.)

En el primer caso el relativo viene a significar lo mismo que «y esto».

En el segundo caso tenemos una oración de relativo sencilla, en que el relativo tan sólo sustituye un sustantivo.

Otras oraciones hay de relativo que implican varios conceptos, como son: a) causa; b) concesión; c) fin; d) consecuencia; e) condición.

*Quid sonat relativum in coordinata propositione?*

*Cedo aliquot notiones quae relativo subesse possunt in oratione subordinata*

¿Qué significa el relativo en la oración coordinada?

Diga Vd. algunos significados que puede tener el relativo en la oración subordinada.

- |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c) <i>scribebat orationes, quas alii dicerent</i> (=ut eas alii)<br>d) <i>quis navigavit, qui non se mortis periculo committeret?</i> (= ita, ut non...)<br>e) <i>quod qui faciet, aegritudine vacabit</i> (=si homo) | escribía discursos para que otros los tuviesen<br><br>¿quién se embarcó que no se expusiese a peligro de muerte?<br><br>y si alguno hiciere esto, se verá libre de congoja. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

NOTA adiectiva *dignus, indignus, aptus, idoneus* iungi relativo et subiunctivo.

<i>Dignus qui imperet, dignus cui fides habeatur</i>	digno del mando, digno de crédito.
------------------------------------------------------	------------------------------------

### ARTICULUS VI. — CONSECUTIO TEMPORUM

**393.** — Consecutio temporum ea vocatur temporis dependentia, quae locum habet in subiunctivo orationis subordinatae. Quaeritur ergo hoc loco quo tempore subiunctivi utemur in his subordinatis vi dependentiae a primaria oratione. *Scio quid facias, sciebam quid faceres*: sé lo que haces, sabía lo que hacías, sunt casus plus minus hispanis similes. Sed nota praecipue futurum et alios casus qui maxime vernacule et latine differunt:

Sé lo que harás Sabía lo que harías	<i>scio quid facturus sis.</i> <i>sciebam quid facturus esses.</i>
----------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

NÓTESE que los adjetivos *dignus, indignus, aptus, idoneus* se juntan con relativo + subjuntivo.

### ARTÍCULO VI. — DEPENDENCIA DE LOS TIEMPOS

**393.** — La dependencia o consecuencia de los tiempos es la que se observa en el subjuntivo de la oración subordinada. Se pregunta, pues, aquí, qué tiempo de subjuntivo usaremos en dichas subordinadas en fuerza de la dependencia de la principal.

*Scio quid facias, sciebam quid faceres*: sé lo que haces, sabía lo que hacías, son casos que difieren poco del castellano. Pero hay casos, como el del futuro y otros, que se apartan mucho de nuestra lengua y conviene notar. (Ejemplos.)

<i>Redde latine «merece mandar» per adiectivum dignus</i> <i>Quid sibi vult «consecutio temporum»?</i>	Traduzca al latín «merece mandar», empleando <i>dignus</i> . ¿Qué significa «consecutio temporum»?
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

No dudo que te arrepentirás

No dudé que te arrepentirías

No sé cuándo será tomada la ciudad

Predijo el tiempo en que sería asolada la ciudad

*non dubito quin te mox paeniteat.*

*non dubitabam quin te mox paeniteret.*

*nescio quando urbs expugnetur* (non «expugnanda sit»)

*tempus praedixit quo civitas deleteretur* (non «delenda esset»)

*Regula.* — Ergo futurum subordinatae migrat in praesens subiunctivi coniugationis periphrasticae. Forma autem «ría», in imperfectum eiusdem coniugationis. Verba vero passiva et ea quae supino carent, migrant in subiunctivum simplicem praesentis vel imperfecti, ratione temporis habita.

ANIMADVERTE: 1) Subordinatam subiunctivi posse pendere ab alia similiter subordinata cuius temporis servat consecutionem:

*Nescio quidnam causae sit, cur nullas ad me litteras des (dederis, daturus sis).*

no sé qué razón hay, por qué no me escribes (escribiste, escribirás).

2) Oracionem consecutivam, quia non intimo nexu coniungantur primaria et secundaria, posse neglegere temporum consecutionem:

*Ardebat Hortensius cupiditate sic, ut in nullo unquam flagrantius studium viderim (pro viderem).*

Hortensio ardía en tales descos, que yo en ningún otro vi jamás mayor afición.

*Regla.* — Luego el futuro de la subordinada pasa al presente de subjuntivo de la conjugación perifrástica. La forma «ría», al imperfecto de la misma conjugación. Pero los verbos pasivos y los que carecen de supino pasan, respectivamente, al subjuntivo simple, presente o imperfecto.

NÓTESE: 1) Que una subordinada de subjuntivo puede depender de otra asimismo subordinada, que le dará la pauta para sus tiempos. (Ejemplo.)

2) Que la oración consecutiva, a causa de que su subordinada no tiene nexo íntimo con la primaria, no guarda siempre la dependencia de tiempos. (Ejemplo.)

*In quem modum migrat futurum subordinatae hispanae?*

*Quid cum futurum hispanum est verbi latini supino carentis vel verbi passivi?*

*Quae consecutio temporum servatur in subordinata secundi ordinis?*

¿A qué modo pasa el futuro de la subordinada en castellano?

¿Y qué sucede si el futuro castellano es de un verbo latino que carece de supino o de un verbo pasivo?

¿Qué dependencia de tiempos se observa en la subordinada de otra subordinada?

3) Praesens historicum ad consecutionem temporum se habere plerumque ut praeteritum logicum:

*Caesar ne graviore bello occurreret,  
maturius quam consuevit ad exerci-  
tum proficiscitur*

César por no abocarse a una guerra  
más difícil, se fué al ejército antes  
de lo acostumbrado.

## ARTICULUS VII. — ORATIO OBLIQUA

**394.** — Cum dicta ab aliquo suis propriis verbis proferas, oratio habetur *directa*. Si vero dicta illa subicias verbo *declarandi* vel *sentienti*, oratio erit *obliqua*:

*Quid vivimus?* (oratio directa) × *Plebs contra fremere: Quid se vivere?* (oratio obliqua)

Leges praecipuae sermonis obliqui sunt hae:

A. Propositio principalis seu primaria.

1) Orationes *intellectus* ponuntur in accusativo et infinitivo.

3) El presente *histórico* para la «consecutio temporum», se considera generalmente como si fuese un perfecto *lógico*.

## ARTÍCULO VII. — DISCURSO INDIRECTO

**394.** — Si uno refiere textualmente lo que otro dijo, tenemos el discurso *directo*. Pero si aquellas mismas palabras se hacen depender de un verbo de entendimiento o voluntad, el discurso será *indirecto* u *obliquo*. (Ejemplo.)

Las reglas principales del discurso indirecto son las siguientes:

A. Proposición principal o primaria:

1) Las oraciones de *pensar* y *declarar* (entendimiento) tienen acusativo con infinitivo.

*Num oratio consecutiva necessario temporum consecutionem servat?*

*Quid praesens historicum ad consecutionem temporum quod attinet?*

*Erudi me ad orationem directam et obliquam*

*In quo modo ponuntur verba intellectus et voluntatis in oratione primaria?*

¿La consecutiva ha de guardar necesariamente la dependencia de tiempos?

¿Qué dice Vd. del presente histórico respecto a la dependencia de tiempos? Explíqueme Vd. qué es oración directa y obliqua.

¿En qué modo se ponen los verbos de entendimiento y voluntad en la oración primaria?

- 2) Orationes *voluntatis* ponuntur in subiunctivo (negatio est *ne, neve*).
  - 3) Orationes interrogativae 1<sup>a</sup> et 3<sup>a</sup> personae (interrogatio rhetorica) accusativum cum infinitivo postulant; orationes 2<sup>a</sup> personae subiunctivum habent.
- B. Propositio secundaria seu subordinata.  
Propositiones subordinatae omnes subiunctivo gaudent.
- C. Pronomina.
- 1) Cum res spectat ad subiectum orationis principis, adhibetur pronomen *sui, suum*; *ipse* etiam ad rem pressius notandam.
  - 2) Si res spectat ad eum quem affaris, pronomini *is* vel *ille* erit locus.
- D. Tempora.  
Tempus propositionum coniunctivi, tempori verbi regentis congruum est.

- 2) Las oraciones de *procurar* o *exigir* (voluntad) se ponen en subjuntivo (negación *ne, neve*).
- 3) Las oraciones interrogativas de primera y tercera persona (pregunta retórica) exigen acusativo + infinitivo; las de segunda persona se ponen en subjuntivo.

B. Proposición secundaria o subordinada:

Todas las proposiciones secundarias se ponen en subjuntivo.

C. Pronombres:

- 1) Con relación al sujeto de la oración principal se usa el reflexivo *sui, suus* e *ipse*, para recalcar un concepto.
- 2) Con relación a la persona a quien uno se dirige se usará *is* o *ille*.

D. Tiempos:

El tiempo de las oraciones de subjuntivo se rige por el del verbo principal.

*Quem modum postulant interrogationes secundae personae?*

*Quid dicis de usu pronominum sui et ille?*

¿Qué modo piden las interrogaciones de segunda persona?

¿Qué dice Vd. acerca del uso de los pronombres *sui* e *ille*?

## ORAT. RECTA

1. Alexander ad Parmenionem conversus: Ego, inquit, cum Dareus terram ureret, mei compos non eram.
2. Vos ite ad copias, quibus quisque praeest.
3. Si veteris contumeliae obvisci volo, num etiam recentium iniuriarum memoriam deponere possum?
4. Quid est levius aut turpius quam auctore hoste de summis rebus capere consilium?
5. Quid tibi vis? Cur in meas possessiones venis?

## ORAT. OBLIQUA

*Alexander ad Parmenionem conversus dixit sese, cum Dareus terram ureret, sui compotem non fuisse.*

*Illi irent ad copias, quibus quisque praeesset.*

*Si veteris contumeliae obvisci vellet, num etiam recentium iniuriarum memoriam se deponere posse?*

*Quid esse levius aut turpius quam auctore hoste de summis rebus capere consilium?*

*Quid sibi vellet? Cur in suas possessiones veniret?*

## DISCURSO DIRECTO

1. Alejandro volviéndose a Parmenio: Yo, dijo, al quemar Darío la tierra, no era dueño de mí mismo.
2. Vosotros id a las tropas que cada uno manda.
3. Si quiero olvidarme del antiguo desprecio, ¿por ventura puedo borrar de la memoria las injurias recientes?
4. ¿Qué proceder hay más ligero o más feo que por iniciativa del enemigo tomar determinación sobre un negocio capital?
5. ¿Qué pretendes? ¿Para qué vienes a mis posesiones?

## DISCURSO OBLICUO

Alejandro volviéndose a Parmenio, dijo que él, al quemar Darío la tierra, no era dueño de sí mismo.

(Les dijo) que ellos fuesen a las tropas que cada uno mandaba.

(Díjoles que) aun queriendo olvidarse del antiguo desprecio, ¿por ventura podía borrar de su memoria las injurias recientes?

(Preguntáales) qué proceder había más ligero o más feo que por iniciativa del enemigo tomar determinación sobre un negocio capital?

(Preguntóle) ¿qué quería y por qué venía a sus posesiones?

6. Ego iam adero et, quid fieri velim, exponam.

7. Si quid tu me vis, te ad me venire oportet.

8. Alexandro a Dodonaeo Iove data dictio est: caveto Acherusiam aquam; ibi fatis tuis terminus datur.

*Sese iam adfuturum et, quid fieri vellet (velit), expositurum.*

*Si quid ille se velit, illum ad se venire oportere.*

*Alexandro a Dodonaeo Iove data dictio est: caveret Acherusiam aquam; ibi fatis eius terminum dari.*

ANIMADVERTE: 1) Mutationes quorundam vocabulorum quae in oratione fiunt obliqua:

NUNC	mutatur in	tum (vel tune)	ahora × entonces.
HIC		ibi	aquí × allí.
HINC		inde	de aquí × de allí.
HOC		eo	con esto × con eso.
ADHUC		ad id (vel illud) tempus	aún × hasta entonces.
HODIE		eo (vel illo) die	hoy × este o aquel día.
CRAS		postero die (vel postridie)	mañana × al día siguiente.
HERI		pridie	ayer × el día antes.

2) Esse obliquam orationem improprie dictam, quae refert alienam sententiam vel propriam historice sive antea prolatam, quae tamen non pendet ab alio verbo:

6. Yo ya estaré presente y expondré lo que intento.

7. Si me necesitas para algo, es razón que tú vengas a mí.

8. A Alejandro le fué dada una intimación de parte de Júpiter Dodoneo: Guárdate del agua del Aquerón: allí se fija tu muerte.

(Díjoles) que ya estaría presente y que expondría lo que pretendía.

(Notificóle) que si le necesitase para algo, era razón que él viniese donde él estaba.

A Alejandro le fué dada una intimación de parte de Júpiter Dodoneo que se guardase del agua del Aquerón, pues allí estaba fijada su muerte.

NOTA BENE: 1) En el discurso indirecto algunas dicciones se cambian por otras. (Texto.)

2) Hay otro discurso oblicuo impropriamente tal, en que se refiere el parecer ajeno o el propio históricamente, sin depender de otro verbo previo. (Ejemplos.)

*Cum quo vocabulo commutatur NUNC  
HODIE, CRAS, HERI?*

*Qualem dicis orationem obliquam impropriam?*

*¿Con qué dicción se cambia nunc, hodie, cras, heri?*

*¿A qué llama Vd. discurso oblicuo impropio?*

*Aristides expulsus est patria, quod  
praeter modum iustus ESSET*

*Pactus omnes libros, quos pater suus  
RELIQUISET, mihi donavit*

Aristides fué expulsado de su patria  
por ser (SEGÚN PARECE) demasiado  
justo.

Peto me obsequió con todos los libros  
que había dejado (?) su padre.

### ARTICULUS VIII. — ATTRACTIO MODORUM

**395.** — Non raro oratio accessoria, quae eius spectata notione in indicativo esse debebat, migrat in subiunctivum, ob hanc unam causam, quia oratio princeps est in infinitivo vel subiunctivo. Tunc dicitur esse in subiunctivo per *attractionem*:

*Mos est Athenis laudari eos  
qui SINT (pro sunt) in prae-  
liis interfecti*

*Quis tam dissoluto animo  
est, qui hacc cum VIDEAT  
(pro videt), tacere ac ne-  
glegere possit?*

es costumbre de Atenas ala-  
bar a los que han caído en  
la batalla.

¿quién es tan indiferente que  
cuando ve esto, pueda ca-  
llar o dejar de protestar?

ANIMADVERTE posse etiam indicativum esse post subiunctivum vel infinitivum, in illa oratione quae non spectatur ut pars logice pendens a priore propositione:

*Natura fert, ut eis faveamus, qui ca-  
dem pericula quibus nos perfuncti  
SUMUS, ingrediuntur*

es natural que favorezcamos a aque-  
llos que arrostran los mismos peli-  
gros que nosotros hemos pasado.

### ARTÍCULO VIII. — ATRACCIÓN DE MODOS

**395.** — No pocas veces la oración accesoria que atendida su significación debería estar en indicativo, se halla en subjuntivo, por la única razón de depender de otra oración en infinitivo o subjuntivo. Y entonces se dice que está en subjuntivo por *atracción*. (Ejemplos.)

NÓTESE que después de un infinitivo o subjuntivo puede seguir un indicativo en la oración que no se considera como parte lógicamente dependiente de la primera oración.

*Quid efficitur eâ quae vulgo dicitur  
attractio modorum?*

*Quo loco erit indicativus in oratione  
pendente ab alia in infinitivo vel  
subiunctivo?*

¿Qué efecto se produce por la llamada  
*atracción de modos*?

¿En qué circunstancias habrá un indi-  
cativo en la oración dependiente de  
otra en infinitivo o subjuntivo?



## ARTICULUS IX. — SECUNDA PERSONA PRO INFINITA

**396.** — Secunda persona singularis usurpatur ad notandum subiectum infinitum sive incertum pro locutionibus hispanis quæ vocabulis incipiunt «uno, se» et similibus.

Oratio et soluta et subordinata esse potest; modus vero fere semper est subiunctivus:

*Bona valetudine* UTARE *dum*  
*adsit; cum absit ne* requi-  
ras

FERAS, *quod vitare non po-*  
*tes*

*Memoria minuitur, nisi eam*  
EXERCEAS

gocemos de la buena salud  
cuando la tenemos; cuan-  
do no, no la echemos de  
menos.

uno ha de sufrir, lo que no  
puede evitar.

la memoria se disminuye, si  
uno no la ejercita.

## ARTÍCULO IX.

## LA SEGUNDA PERSONA POR LA INDETERMINADA

**396.** — La segunda persona del singular se emplea para denotar de un modo general un sujeto indefinido, y corresponde a las frases castellanas que empiezan por «uno, se», etc.

Esta oración puede ser absoluta y subordinada, y el modo casi siempre es el subjuntivo. (Ejemplos.)

*Subiectum generali modo expressum*  
*qua persona, quo modo notatur?*

El sujeto expresado de un modo ge-  
neral e indefinido, ¿por qué persona  
y modo se expresa?

## CAPÍTULO SÉPTIMO

### BREVES NOCIONES DE ETIMOLOGÍA

*Haec quae de ETYMOLOGIA sequuntur, vernaculo sermone trademus, quippe quae extra aulam magis idonea sunt quae degustentur.*

*Quod si nimis ieiune tibi dicta fortasse videbuntur, perfice sis proprio Marte legendo LLOBERA vel versanda VERULENSI Grammatica, ut aliquos nominem; perfice maxime et absolve has nostras breviores praeceptiones optimis latinitatis scriptoribus percurrendis.*

El tratadito de ETIMOLOGÍA que sigue, lo pondremos únicamente en castellano, como más apropiado para verse fuera de clase.

Y si a alguno le pareciere demasiado breve, le aconsejamos lo complete leyendo a LLOBERA y la Gramática VERULENSE (para nombrar sólo un par); y, sobre todo, perfeccione y redondee estas nociones, hojeando frecuentemente los autores clásicos.

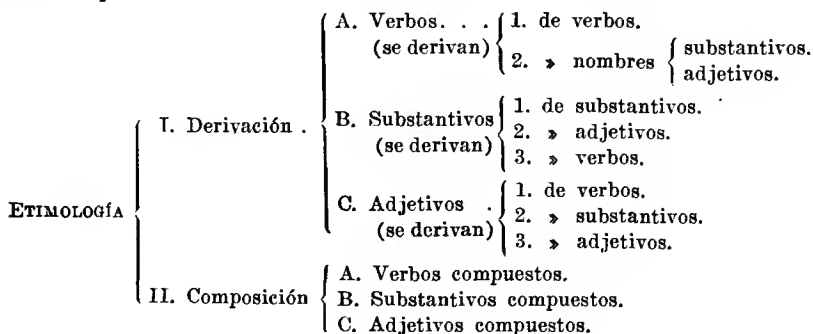
#### CONCEPTO Y DIVISIÓN DE LA ETIMOLOGÍA

**397.** — La etimología (*étymos*: verdadero, real), nos enseña la formación de palabras de otras palabras por derivación o composición.

En la *derivación* hay que tener en cuenta las dicciones madres o *primitivas*, y sus retoños o palabras *derivadas*.

En la *composición* se han de distinguir las palabras de un solo tronco (*simples*) y otras de dos o más elementos (*compuestas*).

Las partes de este minúsculo tratado de ETIMOLOGÍA las muestra el siguiente esquema:



## ARTÍCULO I. — DERIVACIÓN DE LAS PALABRAS

Recorreremos aquí sucintamente la manera peculiar cómo se derivan las partes principales de la oración, cuales son: el verbo, el sustantivo y el adjetivo.

### 398. — A. Los verbos se derivan:

1. De otros verbos, resultando varias clases, como son:

a) **frecuentativos** (*intensiva*), para expresar una acción repetida o intensificada. Se forman del supino cambiando *um* en *are*.

*tractare, cursare, itare* 1 | arrastrar, corretear, frecuentar.

El supino en *atum* se convierte en *itare*:

*rogitare, volitare, minitari* 1 | pedir con insistencia, revolotear, amenazar.

Otras derivaciones: *haesitare* (de *haereo*) y *agitare* (de *ago*).

b) **incoativos**, que indican principio de acción o estado:

*conticescere, efflorescere, maturare* 3 | enmudecer, florecer, madurar.

c) **desiderativos**, que expresan un anhelo. El supino se convierte en *urio*:

*esurio, empturio, parturio* 4 | tener hambre, querer comprar, estar de parto.

d) **diminutivos**, que indican un achicamiento o atenuación de la acción. Terminan en *illo*:

*cantillo, scribillo* 1 (1ª conjug.) | canturrear o tararear, borronear.

### 2. De nombres.

Pueden derivarse de sustantivos o adjetivos, siendo transitivos los de la primera conjugación e intransitivos los de la segunda:

*armare (arma), florere (flos)* | armar, florecer.  
*mitescere (mitis), dulcescere* | suavizarse, ponerse dulce.  
*(dulcis)*

Los que se originan de un nominativo y van por la 4ª conjugación, parte son transitivos, parte intransitivos:

*finire (finis), sitire (sitis)* | finalizar, tener sed.

### 399. — B. Los sustantivos se derivan:

1. De otros sustantivos:

a) Los diminutivos terminan en *ulus* 3 (*olus* 3 si precede vocal a la terminación), *culus* 3, *ellus* 3 (raro *illus*). Su género es, por lo común, el del nombre primitivo.

<i>puerulus</i>	<i>silva</i>	<i>silvula</i>	<i>saxum</i>	<i>saxulum</i>	niñito	soto	peñita
<i>filiolus</i>	<i>linea</i>	<i>lineola</i>	<i>opus</i>	<i>opusculum</i>	hijito	renglón	obrilla
<i>libellus</i>	<i>avis</i>	<i>avicula</i>	<i>sacrum</i>	<i>sacellum</i>	librejo	avecilla	capilla
<i>lapillus</i>	<i>tabula</i>	<i>tabella</i>	<i>signum</i>	<i>sigillum</i> <sup>1</sup>	piedrecita	cuadrito	banderita

b) Para indicar el sitio donde se guardan cosas o se encuentran en abundancia plantas o animales, sirven las terminaciones:

1. <b>arium</b>	<i>armarium, pomarium</i>	armario, frutal.
2. <b>etum</b>	<i>myrtetum, quercetum</i>	campo de mirtos, encinar.
3. <b>ile</b>	<i>bubile (bovile), ovile</i>	toril, redil.

c) A ciertos nombres se les añade la terminación:

1. <b>ina</b>	para indicar cierta actividad o lugar donde se ejercita:	
<i>medicina, officina, tonstrina</i>		medicina, taller, barbería.
2. <b>ium</b>	para indicar un estado o colectividad:	
<i>sacerdotium, consortium, collegium</i>		sacerdocio, asociación, colegio.

d) Los patronímicos (denominaciones derivadas del padre) tienen las siguientes terminaciones:

α) los patronímicos masculinos terminan en:

*ides* (ιδης) genit. ae: *Priámides* (hijo de Príamo).

*ídes* (είδης): *Atrides* (hijo de Atreo).<sup>2</sup>

*iades*: *Anchisiádes, Telamoníades* (hijo de Anquises, de Telamón).

*ades* de nombres de la 1ª decl. en *as*: *Aenéades* (hijo de Eneas).

β) los patronímicos femeninos terminan en: *is, eis* o *ias*, como *Tántalis, Néreis, Théstias* (hija de Tántalo, Nereo, Testio; esta última = Minerva).

## 2. De adjetivos.

Los substantivos derivados de adjetivos acaban en: *ia, (i)tia, (ities), (i)tas, (i)tudo*, rara vez en *monia*, y significan cualidad:

<i>gratia, insania, malitia, pigritia</i>	gracia, locura, malicia, pereza.
<i>celéritas, lévitas, fortitúdo</i>	presteza, ligereza, fortaleza.
<i>cástitas, sanctimonia</i>	castidad, santidad.

## 3. De verbos.

a) Los substantivos en: *os (or), us, ium* y *ela*, formados de la radical del verbo, expresan una acción o un estado:

<i>amor, calor, dolor, furor</i>	amor, calor, dolor, furor.
<i>decus, pondus</i>	prez u honra, peso.
<i>gaudium, taedium</i>	gozo, hastío.
<i>querela, tutela</i>	queja, amparo o protección.

<sup>1</sup> No se usen diminutivos sin necesidad, diciendo, por ejemplo, *pagella* (paginita) en vez de *pagina* (página). Hay diminutivos con dos sentidos, v. gr.: *loculus*: lugar-cito; *loculi*: arca, bolsa; *canicula*: perrita y la canícula (época de calor).

<sup>2</sup> Los Atridas (hijos de Atreo) son Menelao y Agamenón. El hijo de Telamón es Ayax.

b) Los substantivos en **or**, formados del radical de supino, significan:

1) una ocupación estable de la persona:

*cursor, pictor* | corredor o chasqui, pintor.

Con otro tipo de derivación serían:

<i>fúnditor</i> (de <i>funda</i> ), <i>ianitor</i> ( <i>ianua</i> )		hondero (de honda), portero (puerta).
<i>viator</i> (de <i>via</i> )		viandante, caminante.

2) una acción momentánea o histórica:

*cónditor, servator* | fundador, salvador.

NOTA. — Los substantivos en *tor* forman a las veces femeninos en *trix*:

de <i>adiutor</i> , <i>adiutrix</i> ( <i>adiutricis</i> )		auxiliadora.
» <i>fautor</i> , <i>fautrix</i>		fautora.
» <i>praeceptor</i> , <i>praeceptorix</i>		preceptora.
» <i>auctor</i> ( <i>auctrix</i> , no clásico)		(origen, fautora)

c) Los substantivos en **io, us** (gen. *us*), formados del supino, indican actividad, como en castellano los en *on*:

<i>actio, institutio, inventio</i>		acción, formación, invención.
<i>motus, cursus, consensus</i> o <i>consensio</i>		movimiento, corrida, consentimiento o acuerdo.

Algunas veces son concretos y expresan lo que la acción llevó a cabo:

<i>accusatio, commentatio</i>		acusación, trabajo literario.
<i>oratio, possessiones</i>		discurso o sermón, posesiones.

d) Los substantivos terminados en **men, mentum, ulum, bulum, culum**, significan medio o instrumento, o también lugar de la acción:

<i>volumen, documentum, pabulum</i>		volumen, documento, pábulo.
<i>venábulum, cubiculum, gubernáculum</i>		venablo, aposento, timón o gobernalte.

e) Los substantivos en **crum, trum**, expresan un lugar o instrumento:

<i>sepulcrum, aratrum, rostrum</i>		sepulcro, arado, pico (u hocico).
------------------------------------	--	-----------------------------------

**400.** — C. Los adjetivos se derivan:

1. De verbos:

a) La terminación **bundus** y **cundus** refuerza generalmente la significación del participio de presente (y así en vez de *mirans*, *furens*..., diráse):

<i>mirabundus, furibundus, iracundus</i>		lleno de admiración, furibundo, iracundo.
------------------------------------------	--	-------------------------------------------

b) Con la terminación **idus** se denota propiedad:

*cálidus, mádidus, válidus* | cálido, mojado, energético.

c) Con las terminaciones **ilis** y **bilis** se expresa una posibilidad o aptitud:

*dócilis, móbilis* | dócil, móvil.

d) Las terminaciones **ax**, **ulus** expresan, por lo común, una cualidad reprensible:

*audax, loquax, credulus, garrulus* | audaz, locuaz, crédulo, parlanchín o charlatán.

2. De substantivos:

a) Apelativos:

α) la terminación **eus** denota materia:

*aureus, argenteus, ferreus* | de oro, de plata, de hierro.

β) **icus, ius, icius, ilis, alis, nus, ivus, ensis, arius** indican la pertenencia a alguna cosa:

*classicus, patrius, tribunitius* | de primera clase o naval, patrio. tribunicio.

*servilis, regalis, popularis* | servil, real, popular.

*maternus, aestivus, castrensis* | materno, estival, castrense (del campamento).

*legionarius, gregarius* | legionario, gregario (propio de rebaño).

γ) **osus** y **entus** expresan plenitud:

*aquosus, periculosus, vinolentus* | acuoso, peligroso, vinolento.

δ) **atus, itus, utus** denotan que se está provisto de algo:

*alatus, barbatus, auritus, nasutus* | alado, barbado, orejudo, nari- gudo.

ε) **anus** e **inus** indican pertenencia a algún lugar o procedencia: **inus**, materia:

*rusticanus, equinus, porcinus* | campesino, de caballo, de cerdo.  
*cédrius, adamántinus, hyálinus* | de cedro, diamantino, de vidrio, de color verdoso.

b) Propios:

α) De nombres propios de persona se derivan adjetivos formados. generalmente, con las terminaciones **ianus, anus, inus**:

*Tullianus, Sullanus, Verrinus* \* | tuliano, de Sila, de Verres.

\* Los adjetivos derivados de nombres propios de persona, lugar o nación, se suelen escribir en latín con mayúscula: *Tullianus, Toletanus, Argentinus, Galli, Angli, Germani, Paracuariensis, Ebusitanus*, etc.

NOTA. — 1) Los nombres de familia en *ius* conservan esta terminación para formar adjetivos que indican obras ejecutadas por algún miembro de aquella familia:

<i>lex Iulia, via Appia, circus Flaminius</i> ( <i>domus Claudiana</i> )	ley Julia, vía Apia, circo Flaminio. (casa, no hecha, sino habitada por Claudio).
-----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------

2) Las terminaciones *eus* (o *ius*) e *icus*, vienen comúnmente de nombres griegos de persona:

<i>Epicuréus, Sophocléus, Socráticus</i> <i>Aristoteléus</i> = <i>Aristotelíus</i>	epicúreo, de Sófoeles, socrático. aristotético.
---------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

β) De nombres de lugar se derivan adjetivos que juntamente se emplean como substantivos (*nomina gentilitia*):

<i>Romanus</i> ( <i>Roma</i> ), <i>Amerinus</i> ( <i>Ameria</i> )	romano ( <i>Roma</i> ), amerino ( <i>Ameria</i> ).
<i>Narbonensis</i> ( <i>Narbo</i> ), <i>Arpínas</i> <i>Aquínas</i> (gen. <i>Aquinátis</i> )	narbonense, de Arpino. de Aquino.

NOTA. — De nombres griegos de lugar se encuentran también las terminaciones *ius* y *aeus*:

<i>Salaminius</i> ( <i>Sálamis</i> ), <i>Larissaeus</i> ( <i>Larissa</i> )	de Salamina, de Larisa.
----------------------------------------------------------------------------	-------------------------

γ) Nombres de pueblos que son substantivos propiamente tales, forman adjetivos con la terminación *icus*, raras veces *ius*:

<i>Gallicus</i> (de <i>Gallus</i> ), <i>Persicus</i> ( <i>Persa</i> )	gálico, pérsico.
<i>Syrius</i> ( <i>Syrus</i> ), <i>Tracius</i> ( <i>Trax</i> )	sirio, tracio.

δ) Algunos adjetivos derivados de nombres de nación indican residencia accidental en aquella nación:

<i>Hispaniensis</i> ( <i>exercitus</i> )	(ejército romano) que se hallaba en España.
<i>Siciliensis</i> , <i>Gallicanus</i> , <i>Africanus</i>	de o en Sicilia, de las Galias, de Africa.

#### 401. — 3. De otros adjetivos:

Estos son los adjetivos diminutivos terminados en **ulus**, **olus**, **ellus** y **culus**:

<i>párvulus, misellus, paupérculus,</i> <i>auréolus</i>	pequeñín, cuitadito, pobrecito, de oro o doradito.
------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

#### 4. De adverbios:

a) adjetivos que denotan tiempo por medio de las terminaciones **tinus** (con *i* larga o breve), **ernus** (**urnus**):

<i>crástinus, diútinus, prístinus, matutinus</i>	de mañana, diuturno, antiguo, matutino.
<i>repentinus, hesternus, diurnus</i>	repentino, de ayer, diurno.

b) adjetivos de lugar:

<i>antíca, postíca pars</i> (de <i>ante post</i> )	la parte de delante, de detrás.
----------------------------------------------------	---------------------------------

## ARTÍCULO II. — COMPOSICIÓN DE LAS PALABRAS

Hemos visto hasta aquí lo que pertenece a la derivación. Resta para terminar que esboceamos ligeramente lo que atañe a la composición.

El primer elemento de un vocablo compuesto (*compositum*) es el específico o determinante, el cual es una idea sobreañadida al segundo elemento, que es el fundamental. Este elemento principal puede ser un verbo, un sustantivo o un adjetivo.

### A. COMPOSICIÓN DE LOS VERBOS

**402.** — El elemento fundamental (el segundo de los dos) es siempre un verbo; el elemento específico (el primero de los dos) puede ser:

1. el radical de un verbo, lo cual sólo sucede en los compuestos de **facio**:

<i>assuefacio, calefacio, mafefacio</i>	acostumbro, caliente, mojo.
-----------------------------------------	-----------------------------

2. el radical de un sustantivo:

<i>animadverto, testificor</i>	noto, testifico.
--------------------------------	------------------

3. una partícula, que puede ser:

a) un adverbio:

<i>benefacio; nolo, malo</i> (de <i>ne volo, mage v.</i> )	hago bien, no quiero, prefiero.
------------------------------------------------------------	---------------------------------

b) una preposición, donde ocurre la apofonía o cambio de vocal (a, e > i, ae > i).

<i>facio conficio, emo rédimo, quae-ro conquiro</i>	perfecciono, redimo, busco.
-----------------------------------------------------	-----------------------------

Delante de dos consonantes, la **a** se cambia en **e**; pero si es una **e**, permanece, v. gr.:

<i>confectum</i> (< <i>factum</i> ), <i>adventurus, compello</i>	acabado, que llegará, obligo.
------------------------------------------------------------------	-------------------------------



NOTA. — Acerca de la permanencia de las vocales en los compuestos se puede observar lo siguiente:

- a permanece en los com- { *caveo: praecaveo, maneo, remaneo*, y en parte en los de *ago*,  
puestos de . . . . . { *pérago y traho, distraho* (× *rédigo*).
- a se cambia en e en los { *arceo, carpo, fallo, gradior, pario*, } (como *exerceo, decerpo*,  
compuestos de . . . . . { *patior, scando, spargo, farcio* } *digredior*, etc.)
- e permanece en los com- { *edo, fero, gero, mcto, sero, peto, tego, veho*, y en parte en los  
puestos de . . . . . { compuestos de *lego: pérlego, intéllego, négllego* (× *diligo*).
- ae permanece sólo en . *haereo: cohaereo y taedet: pertaesum*.

## B. COMPOSICIÓN DE LOS SUBSTANTIVOS

403. — Los substantivos se componen:

a) de un nombre y un radical verbal. Entre los dos componentes suele mediar una **i**:

<i>agricola, ármiger, ártifex, parri-</i> <i>cida</i>		<i>agricultor, escudero, artífice, pa-</i> <i>rricida.</i>
----------------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------

b) de dos nombres:

<i>manumissio, solstitium, bien-</i> <i>nium</i>		<i>liberación de un esclavo, solsti-</i> <i>cio, bienio.</i>
-----------------------------------------------------	--	-----------------------------------------------------------------

c) de una preposición y de un nombre:

<i>cognomen, dédecus, proconsul</i>		<i>sobrenombre, desdoro, procón-</i> <i>sul.</i>
-------------------------------------	--	-----------------------------------------------------

## C. COMPOSICIÓN DE LOS ADJETIVOS

Los adjetivos se componen:

a) de dos nombres (adjetivo y substantivo):

<i>magnanimus, unaninus</i>		<i>magnánimo, unánime.</i>
<i>miséricors</i> ( <i>i</i> suaviza la compo- sición: <i>míser + i + cor</i> )		<i>misericordioso.</i>

b) de una preposición, y

α) un substantivo:

<i>affinis, concors, consors</i>		<i>afín, concorde, consorte.</i>
----------------------------------	--	----------------------------------

Las preposiciones **a, de, ex, in, se** tienen fuerza negativa:

<i>amens, demens, expers, iners,</i> <i>securus</i>		<i>amente, demente, inexperto, iner-</i> <i>te, sin congoja.</i>
--------------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------------

β) un adjetivo. La preposición tiene significado vario: **in**, niega; **per** y **prae**, refuerzan; **sub**, atenúa:

<i>indignus, pérlevis, praépotens,</i> <i>subdifficilis</i>		<i>indigno, muy ligero, poderoso,</i> <i>dificilillo.</i>
----------------------------------------------------------------	--	--------------------------------------------------------------

## CAPUT OCTAVUM

### DE STILISTICA

Stilistica quam hic adumbramus, de notis tractat sive insignibus linguae latinae. Igitur non agitur hic de stili elegantia, quae pars est disciplinae humanitatis, sed de puritate elocutionis et de signis quibus optima latinitas a lingua differt hispana.

Iam ordo tractationis ille erit, ut percurrendis singulis orationis partibus quae apud optimos quosque scriptores ab hispanis differant, brevissime perstringamus.

#### ARTICULUS I. — SUBSTANTIVA

404. — a) Concreta, ut dicunt, pro abstractis adhibentur: 1) aetatis notandae causa:

---

## CAPÍTULO OCTAVO

### DE LA ESTILÍSTICA

La estilística que aquí esbozamos, estudia las características o distintivos de la lengua latina. No es, pues, materia del presente tratado la elegancia del estilo, que se enseña en la preceptiva literaria, sino de la pureza del lenguaje y de los caracteres que distinguen el habla de los clásicos latinos de la de los castellanos.

Y el orden que seguiremos será ir recorriendo las distintas partes de la oración, notando brevemente las diferencias gramaticales entre el latín clásico y el español.

#### ARTÍCULO I. — SUBSTANTIVOS

404. — a) Los concretos se emplean por los abstractos: 1) para indicar la edad; 2) en nombres de dignidades y oficios. (Ejemplos en el texto.)

---

*De qua re tractat Stilistica?*

*Quí differt stilistica haec grammaticalis ab alia humanitatis propria?*

*Quinam ordo tractationis?*

*Cedo quibus in locis concreta adhibeantur pro abstractis*

¿De qué trata la *Estilística*?

¿Cómo se distingue la *estilística* gramatical de la estilística de humanidades?

¿Qué orden se seguirá?

Diga Vd. euándo se emplearán los concretos por los abstractos.

*puer, adulescentulus, senex*

*a puero = a pueritia*

*ab adulescentulo = ab adulescentia*

(Sed dicitur: *a prima, ab ineunte aetate*)

2) *ut munus significetur:*

*Caesare dictatore, Cicerone consule*<sup>1</sup>

en la niñez, en la juventud,  
en la vejez.

desde la niñez.

desde la juventud.

Pero se dice: desde la entrada en la vida social.)

en la dictadura de César, en el consulado de Cicerón.

3) *nomina gentilitia pro nomine provinciae crebro inscribuntur:*

*In Persas profectus est*

se fué a (la) Persia.

b) *Contra, abstracta nonnunquam inveniuntur pro concretis atque etiam pro adiectivo:*

*nobilitas, postéritas*

*atrocitas rei*

*asperitas viarum*<sup>2</sup>

los nobles, los descendientes.

lo horrible del caso.

los malos caminos.

3) Los nombres de pueblos se ponen con frecuencia por los de las naciones.

b) Por el contrario, los abstractos se encuentran a veces empleados por los concretos, y también por un adjetivo. (Ejemplos.)

<sup>1</sup> Sunt optima latinitatis nomina «*consulatus, censura, dictatura, praetura*»; sed cum tempus significatur, potius adhiberi videntur concreta: «*consul, censor, dictator, praetor*», ut: «*N. N. consulibus*»: en el consulado de N. N.

<sup>2</sup> Hispane unum verbum notat saepe actum et statum (concretum et abstractum), cum latine duo adsint verba:

ACTIO	STATUS		ACTIO	STATUS	
<i>consociatio</i>	<i>societas</i>	asociación.	<i>fraudatio</i>	<i>fraus</i>	fraude.
<i>venatio</i>	<i>venatus</i>	caza.	<i>ignoratio</i>	<i>ignorantia</i>	ignorancia.
<i>conservatio</i>	<i>salus</i>	conservación.	<i>inventio</i>	<i>inventum</i>	invención.
<i>vastatio</i>	<i>vastitas</i>	devastación.	<i>cogitatio</i>	<i>cogitatum</i>	pensamiento.

(sed *ambulatio*, paseo o acción de pasear, y sitio de paseo.)

*Accipiamus latine «En el consulado de Cicerón»*

*Dicendum est «Cicerone consule»; tamen etsi non tam saepe «in consulatu» etiam dicitur*

*Cedo latine «Se fué a Persia, lo horrible del caso, los malos caminos»*

Oigamos cómo se dice en latín «En el consulado de Cicerón».

Hay que decir «Cicerone consule»; con todo, aunque con menos frecuencia, se dice también «in consulatu».

Diga en latín «Se fué a Persia, lo horrible del caso, los malos caminos».

c) Singularis ponitur pro plurali: 1) cum sermo est de personis; 2) cum agitur de animantibus, plantis, fructibus:

*miles, eques, Romanus*

los soldados, los jinetes, los Romanos.

*villa abundat porco, haedo*

la granja abunda en cerdos, cabritos.

*cicer, rapum serere*

sembrar garbanzos, nabos.

Sic dicemus:

*apparatus, vestis, aes alienum*

preparativos, vestidos, deudas.

d) Plurali utemur pro singulari: 1) cum abstractis nominibus; 2) cum concretis; 3) cum nominibus propriis. Exempla:

1) *adventus imperatorum, exitus bellorum invidiae, mortes* (quia quaedam diversitas)

la llegada de los generales, el resultado de las guerras.

las muestras de envidia, los casos fatales (porque se repiten los casos de muerte o muestras de envidia).

2) *milites terga dabant, corpora lavabant*

los soldados volvían la espalda, (lavaban el cuerpo o) se bañaban.

*nives, grándines, imbres*

nieve o nevada, granizo o granizada, lluvia.

c) El singular se pone por el plural: 1) hablando de personas; 2) cuando se trata de animales, plantas y frutos. (Ejemplos en el texto.)

Así diremos. (Ejemplos.)

d) Usaremos el singular por el plural: 1) con nombres abstractos; 2) con nombres concretos; 3) con nombres propios. (Ejemplos de cada uno de los casos.)

*Scire velim quí transferri possint: «La granja abunda en cabritos, sembrar nabos y garbanzos» et similia*

*Quibus in casibus singulari utemur pro plurali et plurali pro singulari?*

*Dic latine «La llegada de los generales»... (Perge interrogare, quae restant exempla)*

Quisiera saber cómo se puede traducir: «La granja abunda en cabritos, sembrar nabos y garbanzos», etc.

¿En qué casos usaremos el singular por el plural y viceversa?

Diga en latín «La llegada de los generales»... (Continúe preguntando los ejemplos restantes.)

ANIMADVERTE: Substantiva *animus* et *corpus* periphrastice pro mero substantivo vel pronomine adhiberi, v. gr.:

*animos militum confirmavit*  
*nostri animi excolendi sunt*  
*animum non coërect*  
*corpus nimis curat*

animó a los soldados.  
 nos habemos de formar.  
 no se vence (a sí mismo).  
 se cuida demasiado.

3) *Tiberius et Caius Gracchi*  
*Catones, Scipiones (hoc*  
*non facerent)*

Tiberio y Cayo Graco.  
 un Catón, un Escipión (no  
 haría, no habría hecho  
 esto).

e) Bina substantiva (alterum eorum in genetivo) respondent saepe substantivo et adiectivo hispanis:

*dolores corporis, gaudium*  
*omnium*  
*praecepta grammaticorum,*  
*philosophiae*  
*clamor et admiratio*  
*proditio atque ignavia*  
*moderatio et sapientia*

dolores corporales, alegría  
 general.  
 preceptos gramaticales, filo-  
 sóficos.  
 admiración clamorosa.  
 cobarde traición.  
 sabia moderación o prudente  
 equilibrio.

Haec tria postrema sunt *endiádys*, sive coniunctio duorum substantivorum in eodem casu, quae coniunctione et copulantur.

NOTA. — Los substantivos *animus* y *corpus*, por una especie de perífrasis, se emplean en vez del simple substantivo o pronombre. (Ejemplos.)

e) Dos substantivos, o en diverso caso o en el mismo caso, unidos por la conjunción copulativa, equivalen muchas veces a un substantivo con su adjetivo.

Este último caso es lo que se llama *endiáde* (dos substantivos en el mismo caso, unidos por la conjunción copulativa *et*).

*Quomodo adhibentur animus et corpus*  
*et pro quibus nominibus?*

¿Cómo se emplean las dicciones *animus* y *corpus* y en vez de qué otros vocablos?

*Bina substantiva quorum alterum in*  
*genetivo est, quí converti possunt his-*  
*pane?*

¿Dos substantivos, uno de los cuales está en genetivo, cómo se pueden traducir en castellano?

*Quí vocatur iugatio duplicis substanti-*  
*vi, «et» interposito?*

¿Cómo se llama la unión de dos substantivos unidos por «et»? .

## ARTICULUS II. — ADIECTIVA

**405.** — a) Adiectiva substantive adhibentur: 1) masculina pluralia ad genus significandum:

*boni, mali; ignavi, strenui*

*summi infimi; docti indocti*

(Sed in genet. singulari:

*stulti est*

los buenos, los malos; los cobardes, los valientes.

altos y bajos; sabios e ignorantes.

es de necios, es necedad).

2) neutra: a) in singulari ut vocabula scientifica; b) in nominativo et accusativo plurali, v. gr.:

*verum, falsum; bonum, malum*

*gratum facere, verum dicere*

*aliquid utile, aliquid novi*

*sine dubio, non in tuto est*

*caelestia suspicere, futura providere*

*sed dicetur: despicientia rerum terrenarum*

*praeclare factum, vel praeclare facta*

la verdad, la mentira; la bondad, la maldad.

hacer un favor, decir la verdad.

alguna utilidad, alguna novedad.

sin duda, no tiene seguridad.

mirar o apreciar lo celestial, prever lo futuro.

desprecio de lo terreno.

hecho notable, hechos o hazañas notables.

b) Adiectivum saepe offendens: 1) loco genetivi (subiectivi vel obiectivi); 2) loco praepositionis cum suo casu:

## ARTÍCULO II. — ADJETIVOS

**405.** — a) Los adjetivos se emplean substantivamente: 1) los masculinos en plural para indicar una clase o categoría; 2) los neutros: a) en singular como vocablos científicos; b) en nominativo y acusativo plural.

b) El adjetivo latino se encuentra con frecuencia: 1) en vez de un genitivo (subjetivo u objetivo); 2) en vez de una preposición con su caso. (Ejemplos.)

*Cedo latine:* altos y bajos, la verdad, es una necedad, sin duda, *et similia*

*Dic latine:* «discurso contra Catilina, batalla de Maratón, estatua de mármol»

Diga en latín: «altos y bajos, la verdad, es una necedad, sin duda», etc.

Diga en latín: «discurso, etc.».

*domus regia, oratio Catilina-  
ria*

la casa del rey (o palacio real), discurso contra Catilina.

*Miltiades Atheniensis*

Milecíades de Atenas.

*Iter Brundisinum*

camino o viaje a Bríndisi.

*urbs maritima, pugna Mara-  
thonia*

ciudad junto al mar, la batalla de Maratón.

*signum marmoreum*

estatua de mármol.

c) Latina adiectiva partem significantia, passim substantivo praeposita, adverbio seu substantivo hispano respondent:

*in summa arbore, per me-  
diam urbem*

en lo alto de un árbol, por medio de la ciudad.

*prima luce, extrema hieme*

al romper el alba, al final del invierno.

d) Distinguenda est *appositio* a pare substantivi cum adiectivo:

*Cato, homo doctissimus* (ap-  
pos.)

Catón, varón doctísimo.

*Cato ille doctissimus*

Catón el docto (aquel tan docto).

*Corinthus, urbs opulentissi-  
ma* (appos.)

Corinto, ciudad riquísima.

*Corinthus illa opulentissima*

la opulenta Corinto.

e) Sine casu comparativum significat hispane: *algo, un poco, bastante, demasiado*:

*Themistocles liberius vivebat*

Temístocles vivía con bastante libertad.

c) Los adjetivos latinos que significan parte de una cosa (por lo común, delante del substantivo), corresponden a un adverbio o substantivo. (Ejemplos.)

d) Hay que distinguir la *aposisión* (substantivo + substantivo) del binomio substantivo más adjetivo. (Ejemplos.)

e) El comparativo absoluto o sin caso se traduce al castellano por *algo, un poco, bastante, demasiado*.

*Cedo latine*: «en lo alto de una torre,  
por medio de la ciudad, por medio  
de los enemigos, al final del verano»

Diga Vd. en latín: «en lo alto, etc.».

*Senectus est natura loquator*

(la vejez) los viejos son algo habladores.

*Ea ipsa, quae dixi, sentio  
fuisse longiora*

me percató de que lo que dije ya es demasiado (largo).

f) Vim comparativi augent *multo, aliquanto, etiam*; vis vero superlativi crescit ope *longe, unus, vel, etiam, quam, quam potest*:

*Multo pauciores oratores*

oradores en mucho menor número.

*melius etiam*

mejor aún.

*locus multo iucundissimus*

el lugar más agradable (y de mucho).

*quam maximis itineribus (potuit)*

acelerando lo más que pudo la marcha.

*Cato, quo nemo tum fuit doctior*

Catón, el más docto de aquel tiempo.

(Ubi NOTA relativum cum comparativo aequare superlativo.)

g) Cum duo adiectiva inter se comparantur, utemur «magis» aut gradu comparativi in utroque adiectivo:

*orator disertus magis quam  
eloquens*

orador más erudito que elocuente.

f) Aumentan la fuerza del comparativo los adverbios *multo, aliquanto, etiam*; y la del superlativo *longe, unus, vel, etiam, quam, quam potest*. (Ejemplos.)

NÓTESE en el último ejemplo que el relativo con el comparativo equivale al superlativo.

g) Cuando dos adjetivos se comparan entre sí, nos valdremos de «magis», o ambos adjetivos se pondrán en comparativo. (Ejemplos.)

*Cedo latine*: «Catón, varón doctísimo»  
et «El docto Catón»

Diga Vd. en latín: «Catón, varón doctísimo» y «El docto Catón».

*Quid sibi vult comparativum sine casu  
vel absolutum?*

¿Qué significa el comparativo sin caso o absoluto?

*Qui augetur vis comparativi? qui vero  
illa superlativi?*

¿Cómo se acrecienta la fuerza del comparativo, y cómo la del superlativo?

*Converte latine*: «Esto está mejor aún»

Traduzca Vd. al latín: «Esto está mejor aún».

*Cedo latine*: «Es más rico que prudente», «Con más ardor que cautela»,  
«Más erudito que elocuente»

Diga Vd. en latín: «Es más rico que prudente», «Con más ardor que cautela», «Más erudito que elocuente».



*divitior est quam prudentior*  
*calidius quam callidius*

es más rico que prudente.  
con más ardor que cautela.

h) Si duo tantum comparantur, superlativo non est locus. Praeterea loco relativi alia pronomina apta usurpabimus (*uter, neuter, alteruter...*):

*Uter prior prodibit?*

¿Quién saldrá el primero?  
(sólo hay dos)

*Maior natu × maximus natu*

El de más edad (si son dos  
× si son varios).

NOTA: *Gallia citerior, Germania superior; meo iure ego...*

la Galia Cisalpina, la Germania Superior (la del sur, la montañosa); con todo derecho yo...

### ARTICULUS III. — PRONOMINA

#### A. PERSONALIA ET POSSESSIVA

406. — Pronomina personalia exprimi non solent ante verbum finitum, nisi singularis vis eis insit. Possessiva tum tantum exprimuntur, cum id claritas postulat:

*Si vales bene est, EGO valeo*

Si tú estás bien lo celebro;  
yo lo estoy.

*Flebat filius de patris morte*

Lloraba el hijo por la muerte de su padre.

h) Si sólo las dos cosas o personas se comparan, el superlativo no ha lugar. Además, se emplearán pronombres apropiados al caso (*uter, neuter, alteruter, cet.*).

### ARTÍCULO III. — PRONOMBRE

#### A. PERSONALES Y POSESIVOS

406. — Los pronombres personales no suelen expresarse antes del verbo finito, si no se les quiere hacer resaltar con énfasis. En cuanto a los posesivos, únicamente se expresan cuando la claridad lo pide.

*Cum duo tantum comparantur, sive personae sunt sive res, num est superlativo locus?*

Si se comparan dos cosas o personas solamente, ¿ha lugar el superlativo?

*Animum non attendi  
Sua sponte, meo Marte*

No atendí, no reparé.  
de propio motivo, de mi co-  
secha.

#### B. REFLEXIVA ET RECIPROCA

407. — Pronomen reflexivum *sui*, *sibi*, *se* et possessivum *suus*, ut alibi animadvertimus, refertur:

1) ad subiectum eiusdem orationis:

*Themistocles domicilium  
Magnesiae sibi constituit  
Dux cum suis militibus fugit*

Temístocles estableció su do-  
micilio en Magnesia.  
El capitán huyó con sus sol-  
dados.

Sed dicemus:

*Dux eiusque milites fugerunt*

El capitán y sus soldados hu-  
yeron.

*Hannibalem sui cives e civi-  
tate eiecerunt*

A Aníbal le echaron de la  
ciudad sus propios conciui-  
dadanos.

*Socrates multa vitia sibi insi-  
ta, sed ratione a se deiecta  
esse, dicebat*

Sócrates decía que muchos vi-  
cios le eran connaturales,  
pero que guiándose por la  
razón los había lanzado de  
sí.

2) ad subiectum verbi regentis in omnibus orationibus secundariis intime a primaria pendentibus:

*Hannibal imperavit puero, ut  
sibi nuntiaret, num undi-  
que obsideretur*

Aníbal mandó al muchacho  
que le notificase, si estaba  
cercado por todas partes.

#### B. REFLEXIVOS Y RECÍPROCOS

407. — El pronombre reflexivo *sui*, *sibi*, *se* y el posesivo *suus*, como lo advertimos en otro lugar, se refiere:

1) Al sujeto de la misma oración.

2) Al sujeto del verbo regente en todas las oraciones secundarias que tienen íntimo nexa con la principal (números 340 y 341).

*Si possessio vel relatio spectat ad subiec-  
tum eiusdem orationis, utemur «sui,  
suus» an «eius»?*

*Quo in casu utemur «sui, suus» in ora-  
tionibus secundariis?*

Si la posesión o relación se refiere al  
sujeto de la misma oración, ¿usaremos  
*sui*, *suus* o *eius*?

¿En qué casos usaremos *sui*, *suus* en las  
oraciones secundarias?

*Quaesivit, quid haec ad se  
pertinerent*

Preguntó qué le importaban  
a él (al que hizo la pre-  
gunta) tales cosas.

Potest igitur pronomen reflexivum in una eademque secun-  
daria propositione pertinere tum ad subiectum proprium (sive  
grammaticale) tum ad alienum propositionis principis (subiec-  
tum logicum), v. gr.:

*Romani legatos miserunt, qui  
a Prusia rege peterent, ne  
inimicissimum suum (subi.  
logicum Romanorum) se-  
cum (subi. grammaticale)  
haberet*

los Romanos enviaron emba-  
jadores para pedir al rey  
Prusia (de Bitinia), que no  
tuviera consigo a su (de  
los Romanos) más encarni-  
zado enemigo.

ANIMADVERTE: Claritatis causa adhiberi «ipse» loco *sui*..., si res spectat ad  
subiectum logicum:

*Caesar suos interrogavit, cur de sua  
(subi. gramm.) virtute aut de ip-  
sius (subi. logic.) diligentia dubita-  
rent*

Preguntó a los suyos por qué dudaban  
de su valor (propio) o de su (de  
César) diligencia.

Pronomen reciprocum (hispane *uno(s) a otro(s), entre sí*)  
effertur a) ope praepositionis «inter», b) vel pronominis «alius»  
aut «alter», c) vel repetito substantivo:

Puede, pues, el pronombre reflexivo referirse en la misma oración  
secundaria al sujeto propio y al ajeno de la oración primaria o regente  
(*sujeto gramatical* en el primer caso, *lógico* en el segundo).

NÓTESE que para mayor claridad, en vez de *sui*... en la oración secundaria, puede  
emplearse «ipse» refiriéndose al sujeto lógico.

El pronombre recíproco («uno a otro, entre sí...») se expresa por  
la preposición «inter», por el pronombre «alius» o «alter», o repitiendo  
el substantivo.

*Potestne pronomen reflexivum pertine-  
re ad subiectum orationis secundariae  
et primariae, sive ad subiectum gram-  
maticale et logicum?*

*Quid dicis de pronomine «ipse» loco  
«sui»?*

*Cedo triplicem modum quo pronomen  
reciprocum efferrí possit.*

¿Puede el pronombre reflexivo pertene-  
cer al sujeto de la oración secunda-  
ria y primaria, o sea al sujeto gra-  
matical y lógico?

¿Qué dice Vd. del pronombre «ipse» en  
lugar de «sui»?

Diga Vd. las tres maneras cómo puede  
expresarse el pronombre recíproco.

a) *Inter se diligunt, amant*

*Complecti inter se lacrimantes milites coeperunt*

*Obtrectant inter se*

b) *Alius alium increpat*

*Alter alterum adiuvat*

c) *Manus manum lavat*

*Fratrem fratri parcere, aequum*

se quieren, se aman uno(s) a otro(s).

llorando los soldados comenzaron a abrazarse unos a otros.

hablan mal el uno del otro, son rivales.

uno increpa al otro, se maldicen entre sí, mutuamente.

se ayudan mutuamente.

una mano lava la otra.

es razonable que los hermanos se perdonen.

## C. PRONOMINA DEMONSTRATIVA

**408.** — Pronomina «hic, iste, ille» eadem fere significatione gaudent ac hispana «éste, ése, aquél». Haec tamen singulatim teneto, haec imitator:

*Socrates ille, praeclarum illud Solonis*  
*Eius verba haec fuerunt*

*Sed haec leviora, illa vero gravia*

*Ille × hic*

*Quaerit num ille aut ille fuerit...*

el CÉLEBRE Sócrates, el dicho CÉLEBRE de Solón.

sus palabras fueron las siguientes.

mas esto es de poca monta, lo que sigue es grave.

el primero × el segundo.

pregunta si zutano o mengano fué...

## C. PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

**408.** — Los pronombres demostrativos tienen, en general, la misma significación que en español. En especial obsérvense los siguientes ejemplos, y procúrense imitar. (Ejemplos.)

*Pronomina demonstrativa quanam significatione gaudent?*

*Cedo latine: «El célebre Sócrates»*

*Quomodo transferri potest «el primero, el segundo, zutano y mengano»?*

¿Qué significado tienen los pronombres demostrativos?

Diga en latín...

¿Cómo puede traducirse...?

*Demosthenes non tam dicax  
fuit quam facetus. Est au-  
tem illud acrioris ingenii,  
hoc maioris artis est*

Demóstenes no fué tan sar-  
cástico como gracioso; lo  
primero es de ingenio más  
agudo, lo segundo de ma-  
yor arte.

#### D. PRONOMINA DEFINITA

**409.** — **Is, ea, id** respondet hispanis *este, ese, tal, lo*.

*ea res; ea re = ob eam rem  
sub id tempus = ea tempe-  
state*

*ante eam diem*

*quod virtute effici debet, id  
temptatur pecunia*

esto; por esto (o por eso).  
por ese tiempo, en ese tiem-  
po.

antes de ese plazo (o día se-  
ñalado).

lo que debe conseguirse por  
la virtud, Lo intentan con  
el dinero.

Insequente relativo «is» intentionem quamdam habet, aut etiam vim consecutivam:

*Non potest exercitum is con-  
tinerè imperator, qui se ip-  
se non continet*

*Si nos, id quod debet, patria  
delectat*

*Tu is non es, qui, qui sis,  
nescias*

*Non is sum, cui amicitia non  
placeat*

no puede dominar un ejérci-  
to el general que no se do-  
mina a sí mismo.

si nos agrada la patria, lo  
cual debería ser así.

tú no eres tal (o tan necio)  
que no sepas quién eres.

no soy tal que no me guste la  
amistad.

#### D. PRONOMBRES DETERMINATIVOS

**409.** — «**Is, ea, id**» corresponde al castellano *este, ese, tal, lo*, etc. (Ejemplos.)

Seguido de relativo «is» tiene cierto énfasis o también sentido consecutivo. (Ejemplos.)

*Quomodo transferas hispane «is, ea  
id»?*

*Quam vim habet «is» insequente rela-  
tivo?*

¿Cómo se puede traducir al castellano  
«is, ea, id»?

¿Qué fuerza tiene «is» seguido de rela-  
tivo?

Haec tandem teneto, quae permixte collegi:

*id temporis, id aetatis*  
*ad id locorum*

en aquel tiempo, en tal edad.  
hasta ahora (o hasta entonces).

*sermo fuit, isque multus, de*  
*te*

se habló, y mucho, de ti.

*omnia in eo sunt*

todo está en esto o depende...

*cum iam in eo esset ut caderet...*

cuando estaba a punto de caer...

*totum in eo est lectorium, ut*  
*sit concinnum*

todo está en que el estuco sea uniforme.

Nonnunquam desideratur «is», ubi hispane habetur articulus vel pronomen:

*Virtus amicitias conciliat et*  
*conservat*

la virtud traba las amistades  
y LAS conserva

*Leges Spartiatarum duriores*  
*erant quam Atheniensium*

las leyes de los Espartanos  
eran más duras que LAS de  
los Atenienses.

«Idem» valet non raro «también, asimismo, y»:

*Avunculus meus, vir inno-*  
*centissimus idemque doc-*  
*tissimus*

mi tío, varón de gran bon-  
dad y erudición.

*Oratio splendida eaque in*  
*primis faceta*

discurso magnífico y tam-  
bién lleno de agudezas.

Por fin, recuérdense los siguientes modismos recogidos al azar. (Ejemplos.)

A las veces, en latín falta «is», donde en castellano hay el pronombre o el artículo, su equivalente. (Ejemplos.)

No pocas veces «idem» significa «también, asimismo».

*Cedo hispane: «ad id locorum, id tem-*  
*poris» et similia*

Diga en castellano «ad id locorum, id temporis» y otros modismos parecidos.

*Quid notas in oratione «Virtus amicitias conciliat et conservat»?*

¿Qué nota Vd. en la oración...?

*Quo pronomine vertitur non raro hispanum «asimismo»?*

¿Por qué pronombre se traduce algunas veces el adverbio «asimismo»?

*Dic latine: «ahora mismo, veinte días exactos»*

Diga en latín...

«Ipse» solet iungi adverbiiis temporalibus et numeralibus :

*nunc ipsum, tum ipsum*

*triginta dies erant ipsi,  
cum...*

*ipso vicesimo anno*

ahora mismo, entonces mismo.

treinta días exactos hacía,  
cuando...

exactamente a los veinte  
años.

«Ipse» libenter iungitur reflexivo, in eodem casu vel in nominativo :

*Medicina non egeo, me ipse  
consolor*

*Se ipsum interfecit*

*natura puerum movet, ut se  
ipse diligat*

*fac ut te ipsum custodias*

*ipse sibi inimicus est*

no necesito de medicina, me  
consuelo a mí mismo.

se mató a sí mismo.

la naturaleza impele al niño,  
a amarse a sí mismo.

procura guardarte.

es enemigo de sí propio.

#### E. PRONOMINA RELATIVA

**410.** — Substantivum ad quod relativum spectat, attrahitur ad relativi propositionem: 1) cum relativum praecedat; 2) cum substantivum est appositum; 3) in quibusdam structuris. Exempla :

*Quam quisque norit artem, in  
hac se exercent*

cada uno se ejerceite en el  
arte que sepa.

«Ipse» suele juntarse con adverbios de tiempo y con numerales.

«Ipse» se junta idiomáticamente con el reflexivo, en el mismo caso o en nominativo.

#### E. PRONOMBRE RELATIVO

**410.** — El sustantivo a que se refiere el relativo, es atraído a la oración del mismo relativo: 1) cuando el relativo va delante; 2) cuando el sustantivo es una aposición; 3) en ciertos giros. (Ejemplos.)

*Cedo latine duplici modo: «Se ama a  
sí mismo, es enemigo de sí propio»*

*Cedo aliquem casum, cum relativum at-  
trahatur ad orationem substantivi*

Diga en latín de dos maneras...

Diga Vd. algún caso de atracción de  
relativo (a la proposición del sub-  
stantivo).

*Firmi ac constantes amici deligendi; cuius generis est magna penuria*

*Quae tua est prudentia=quae prudentia = pro tua prudentia*

se han de elegir amigos firmes y constantes, género que abunda poco.  
según es tu prudencia.

ANIMADVERTE: Ad alterum casum reduci posse relativum determinativum, v. gr.:

*Themistocles noctu de servis suis, quem habuit fidelissimum, ad Xerxem misit*

Temístocles de noche envió a Jerjes, el siervo más fiel que tenía.

Latini libenter orationem ope relativi coniungunt, quod hispane vertitur per coniunctionem copulativam et demonstrativum «y éste» vel similia.

*Themistocles a patre exheredatus est; quae contumelia non fregit eum, sed erexit*

Temístocles fué desheredado por su padre; y ESTE oprobio no le quebrantó, sino que le levantó.

Saepe relativum explicatur per orationem subordinatam cui relativum subiciendum sit et varie hispane convertendum.  
**Exempla:**

*Nihil est pretiosius animi tranquillitate, qua qui caret, eum ne regiae quidem opes iuvant*

nada hay más precioso que la tranquilidad del alma; PUES a quien no la tiene, de nada le sirve la opulencia real (o también: sin la cual, de nada...).

NÓTESE que el relativo determinativo (o sea que precisa el sentido de la frase), es también un caso de aposición.

Es muy propio del idioma latino el unir las oraciones por un relativo. Este entonces se traduce al castellano por una conjunción y un pronombre. («Y éste», etc.)

Muchas veces el relativo es como una oración subordinada, abreviada, a la cual está sujeto el relativo; y éste entonces se traduce de diversas maneras. (Ejemplos.)

*Relativum illud, quod duas orationes nectit, qui transfertur hispane?*

*Quomodo vertas hispane: «Nihil est pretiosius animi tranquillitate, qua qui caret»*

¿El relativo que une dos oraciones, cómo se traduce en castellano?

¿Cómo se podrá traducir en castellano: «Nihil est...»?



## F. PRONOMINA INTERROGATIVA

411. — «*Quis*» in interrogationibus quibus responsum negativum reddendum est, vertitur per «*dónde, cuándo, cómo*»:

<i>Quis toto mari locus tam firmum habuit praesidium?</i>	¿DÓNDE tuvo un sitio más firme defensa en todo el mar?
<i>Quae unquam bellicosior fuit civitas?</i>	¿CUÁNDO hubo una ciudad más belicosa?
<i>Quis est qui dubitet?</i>	¿CÓMO podría uno dudar?

## G. PRONOMINA INDEFINITA

412. — 1. *Quis* pro *aliquis* iungitur libenter coniunctionibus et relativis (ut sunt: *si, nisi, ne, num, quo, quanto*), et potenciali:

<i>Si te in iudicium quis adducat</i>	si alguien te lleva a los tribunales
<i>Si quid in te peccavi, ignosce</i>	si te falté en algo, perdóname.
<i>Ne quid nimis</i>	(que nada sea demasiado, o) hay que evitar las demasiadas o los extremos.
<i>Dixerit quis (= quispiam)</i>	dirá alguno, podrá decir alguno.

## F. PRONOMBRES INTERROGATIVOS

411. — «*Quis*» en las preguntas retóricas en que se espera respuesta negativa, se traduce por «*dónde, cuándo, cómo*», etc. (Ejemplos.)

## G. PRONOMBRES INDEFINIDOS

412. — 1. *Quis* por *aliquis* se junta idiomáticamente con ciertas conjunciones, y con el relativo (como son: *si, nisi, ne, num, quo, quanto*); y también se combina con el potencial. (Ejemplos.)

<i>Quibus verbis convertitur «quis» hispane, cum speratur responsio negativa?</i>	¿Por qué palabra se traduce « <i>quis</i> » cuando se espera respuesta negativa?
<i>Utrum frequentius dicitur «Si quis» an «si aliquis»?</i>	¿Qué es más frecuente decir: « <i>Si quis</i> » o « <i>si aliquis</i> »?

*Quo quis sapientior, eo modestior*

*Si aliquid dandum est voluptati (aliquis pro quis maiorem vim exprimendi causa)*

cuanto más sabio es uno, es tanto más modesto.

si hay que dar algo al placer (*Aliquis* por *quis* para mayor énfasis).

NOTA. — 1) Etsi **quis** et **qui** differant ut substantivum et adiectivum, tamen non raro promiscue usurpantur. Accipe Ciceronem dicentem:

*Qui cantus dulcior?*

*Quis clarior Themistocle?*

*Nescimus qui sis (pro quis)*

*Quis esset tantus fructus? (pro qui)*

¿qué canto más dulce?

¿quién más célebre que Temístocles? no sabemos quién eres.

¿Qué fruto sería tan grande?

2) Has locutiones:

*Est aliquid quod dicis*<sup>1</sup>

*Si quid est pabuli, obruunt nives*

*Errant, si qui hoc exspectant*

tiene peso lo que dices; es digno de notarse.

TODO el pasto que hay, lo cubre la nieve.

se equivocan, los que POR VENTURA esperan esto.

2. **Quisquam** (substantivum) et **ULLUS** (adiectivum) negantem propositionem comitantur. Ita sequuntur post **nego**, **veto**, **nescio**, **ignoro**, **cave**, **vix**, **quasi**, **sine**. Ubi animadvertendum est, interrogationem aequare negationi. Exempla:

NÓTESE. — 1) Aunque *quis* y *qui* se diferencian como sustantivo y adjetivo, con todo, a veces se confunden en el mismo Cicerón, cuyos son los ejemplos del texto.

2) Tómese nota de los siguientes modismos. (Texto.)

2. **Quisquam** (sustantivo) y **ULLUS** (adjetivo) se juntan con una oración negativa. Y así van después de **nego**, **veto**, **nescio**, **ignoro**, **cave**, **vix**, **quasi**, **sine**. Donde hay que notar que la pregunta equivale a una negación. (Ejemplos.)

<sup>1</sup> Hispane etiam: ¿He dicho ALGO?, pro «Creo que vale lo que he dicho».

*Quorsum ergo dicit Cicero: «Si aliquid dandum est voluptati?»*

*Ex his duabus formis «Quis, qui» utra est substantivum, utra adiectivum?*

*Servaturne semper eiusmodi differentia?*

*«Quisquam» et «nullus» negantem an aientem orationem comitantur?*

*Quid valet tum interrogatio?*

¿Pues a qué fin dice Cicerón: «Si aliquid dandum est voluptati?»

¿De estas dos formas «Quis, qui», cuál es substantivo, cuál adjetivo?

¿Se observa siempre tal diferencia?

¿Quisquam y nullus acompañan a una oración negativa o afirmativa?

¿Y a qué equivale entonces la interrogación?

*Nego ante mortem quem-  
quam esse beatum praedi-  
candum*

*An quisquam Croeso divitior  
fuit?*

*Sine ulla spe (X sed dice-  
tur: Non sine ALIQUA spe)*

digo que a nadie antes de  
morir hay que aclamarle  
por dichoso.

¿hubo alguien más rico que  
Creso?

sin esperanza alguna (X pe-  
ro se dirá: no sin alguna  
esperanza).

3. **Quidam** comitans adiectivum apprime distinguendum est  
ab eodem comitante substantivum. Haec exempla meditare:

*Responsum excellentis CUIUS-  
DAM ingenii et singularis*

*Admirabilis QUAEDAM animi  
magnitudo*

*Omnes artes habent QUOD-  
DAM commune vinculum et  
quasi cognatione QUADAM  
inter se continentur*

respuesta de un talento a  
LA VERDAD excelente y sin  
par.

grandeza de alma VERDADE-  
RAMENTE admirable.

todas las artes tienen cierto  
(o un) vínculo común y,  
COMO SI DIJÉRAMOS, son pa-  
rientes entre sí.

4. **Quisque** haec praebet scitu digna: a) eius frequentissi-  
mus usus est propter reflexivum **sui**:

*Sibi quisque proximus est*

*Pro se quisque*

*Suae quisque fortunae faber  
est*

la caridad ordenada empieza  
por uno mismo.

cada uno por su parte.

cada uno se forja su propia  
suerte.

3. **Quidam** cuando acompaña al adjetivo se ha de distinguir bien  
del mismo cuando acompaña a un substantivo. Analícense estos ejem-  
plos: (texto.)

4. **Quisque** ofrece ciertas particularidades dignas de advertirse:

a) Es muy frecuente su uso acompañado del reflexivo **sui**. (Ejem-  
plos.)

*Sonatne idem «quidam» iugatum subs-  
tantivo et adiectivo?*

*Utrum potius unusquisque an quisque  
propter reflexivum sui utaris?*

¿Significa lo mismo *quidam* con un  
substantivo que con un adjetivo?

¿Con el reflexivo *sui* qué se usará me-  
jor *unusquisque* o *quisque*?

b) etiam reperitur in orationibus subordinatis post relativa et interrogativa:

*Virtus praeceptoris est, quo  
quemque natura ferat, in-  
tellegere*

Es una cualidad del buen profesor entender a dónde se inclina (naturalmente) cada discípulo.

c) post numeralia et superlativa etiam frequens usurpatur:

*Quarto quoque anno  
Primo quoque tempore  
Optimus quisque  
Optima quaeque*

cada cuatro años.  
en la primera oportunidad.  
todos los buenos.  
todo lo bueno.

5. **Nemo** substantivum, **nullus** adiectivum est.

Cum substantivo tamen coniunctum **nemo** reperitur. Exempla:

*Nemo doctus, nemo mortalis  
(nemo cum adiectivo)  
Nemo civis, nemo hostis  
(nemo cum substantivo)  
Nemo unquam × nihil unquam*

ningún varón docto, ningún mortal.  
ningún ciudadano, ningún enemigo.  
jamás alguien × jamás algo.

ANIMADVERTE: Quaedam pronomina et adverbia, praecedente coniunctione «et», commutari in alia. Sic:

b) También se encuentra en oraciones subordinadas, después de relativos e interrogativos.

c) Después de numerales y superlativos también se usa con frecuencia.

5. **Nemo** es substantivo, **nullus** adjetivo. Con todo, **nemo** acompaña también a substantivos.

NÓTESE el cambio de ciertos pronombres y adverbios en otros, cuando precede la conjunción «et».

*Utrum dicitur «quo unusquisque» an «quo quisque»?*

*Cedo lingua latina haec vernacula:  
«Cada tres años, en la primera oportunidad», et similia*

*Utrum dicitur, «nemo doctus» an «nullus doctus», «nemo civis» an «nullus civis»?*

¿Se dice «quo unusquisque» o «quo quisque»?

Diga en latín estas frases castellanas:  
«Cada tres años...»

¿Se dice «nemo doctus» o «nullus doctus», «nemo civis» o «nullus civis»?

## LOCO DICENDI

*et nemo*  
 » *nullus*  
 » *nihil*  
 » *nunquam*  
 » *nusquam*  
*ut nemo*  
 » *nullus*  
 » *nihil*  
 » *nunquam*  
 » *nusquam*

## DICITUR

*nec quisquam*  
 » *ullus*  
 » *quidquam*  
 » *unquam*  
 » *usquam*  
*ne quis*  
 » *ullus*  
 » *quid*  
 » *unquam*  
 » *usquam*

y nadie.  
 » ninguno.  
 » nada.  
 » nunca (o ni jamás).  
 » en parte alguna.  
 para que nadie.  
 » ninguno.  
 » nada.  
 » nunca o jamás.  
 » en ninguna parte.

## ARTICULUS IV. — VERBA

413. — Passivum verbum *reflexiva*, quam dicunt, significatione non raro gaudet:

*augetur, delectatur, fallitur*

se aumenta, se deleita, se engaña.

*movetur, occasio datur*

se mueve, se ofrece la ocasión.

Vox, quae dicitur, passiva cum deest, circumloquio suppletur:

*est omnibus admirationi*  
*invidiae, odio, usui est*

es admirado de todos.  
 es envidiado, odiado, es usado o sirve.

*oblivione obruitur*

es olvidado.

Verbum latinum nonnunquam est pro *adverbio* hispano:

*Dicere solitus est*

decía COMÚNMENTE.

## ARTÍCULO IV. — VERBOS

413. — El verbo pasivo tiene a veces sentido *reflexivo*. (Ejemplos.)

Cuando un verbo carece de voz pasiva, se suple por un circumloquio. (Ejemplos.)

A veces el verbo latino está en lugar de un *adverbio* castellano. (Ejemplos.)

*Transfer sodes latine* «se mueve, se engaña», *cet.*

Traduzca Vd. en latín «se mueve, se engaña», etc.

*Convertite similiter* «es odiado, es admirado, es olvidado»

Traduzca asimismo «es odiado, es admirado, es olvidado».

*Cedo vernacule haec: «dicere solitus est, matura ire, orare atque obsecrare»*

Diga en español las frases siguientes...

*Matura ire*

*Non dubitavit hoc facere*  
*Non desinit aspere de nobis*  
*loqui*

NOTA paria verborum:

*fundere ac fugare*

*orare atque obsecrare et similia*

vete A PRISA (o vaya Vd. cuanto antes).

lo hizo SIN TITUBEAR.

habla mal de nosotros continuamente.

derrotar en toda la línea.

suplicar instantemente, etc.

Sunt quaedam verba phraseologica hispana, quae latine reddere non est necesse, qualia sunt: *deber*, *verse*, *poder*, v. gr.:

*Fateor* debo confesar.

*Cogor* me veo obligado.

*Moveor* me siento obligado.

*Non invenio* no puedo encontrar.

## ARTICULUS V. — COORDINATIVAE CONIUNCTIONES

414. — Praecipuae differentiae coordinatarum coniunctionum sunt quinque: *copulativae*, *disiunctivae*, *adversativae*, *consecutivae*, *causales*. De singulis breviter, ut consuevimus, agemus.

1. *Coniunctiones copulativae numerantur: et, que, ac, nec (neque), etiam, quoque. Que* iungit verba et synonyma et contraria (sic ELLENDT-SEYFERTS: *Latein. Gram.*, 41ª editio):

*fames sitisque, admirabilis*  
*incredibilisque*

hambre y sed, admirable e increíble.

NÓTENSE los pares de verbos del texto y otros semejantes.

Hay en castellano ciertos verbos fraseológicos que no es preciso traducir al latín, cuales son: *deber*, *verse*, *sentirse*, etc.

## ARTÍCULO V. — CONJUNCIONES COORDINATIVAS

414. — Cinco son las especies principales de conjunciones: *copulativas*, *disyuntivas*, *adversativas*, *consecutivas*, *causales*. Trataremos brevemente, como de costumbre, de cada una de ellas.

1. Las *conjunciones copulativas* son estas: **et, que, ac, nec (neque), etiam, quoque.**

**Que** junta palabras sinónimas, o al revés, contrarias.

*Accipiamus latine haec: «debo confesar, me veo obligado», et paria*  
*Cedo quinque species coniunctionum*

Oigamos en latín las locuciones siguientes... y otras parejas.

Diga Vd. las cinco clases de conjunciones.

*longe lateque, terra marique*

(a lo largo y a lo ancho =)  
a la redonda, por tierra y  
mar.

*ferro ignique, cibus victus-  
que*

a sangre y fuego, comida y  
sustento.

**Etiam** (vulgo ante vocabulum) coniungit per vim gradati-  
vam; **quoque**, post vocabulum, voces utrinque aequé pensat:

*Haec sapientes summa, qui-  
dam etiam sola bona esse,  
dixerunt*

los sabios dijeron que esto  
era el sumo bien; MÁS AÚN,  
según algunos, el único  
bien.

*Patriae quis exul se quoque  
fugit?*

¿quién, desterrado de su pa-  
tria, huye DEL MISMO MODO  
de sí mismo?

ANIMADVERTE: 1) in quibusdam idiomatis desiderari coniunctionem, v. gr.:

*summi infimi, docti indocti  
adsunt, queruntur Siculi  
alii, ceteri, cetera*

altos y bajos, doctos e indoctos.  
se presentan quejándose los Sicilianos  
Y otros, Etcétera.

2) Tria membra varie copulantur. Nam, a) aut omittitur omnino coniunctio  
(*asyndeton*); b) aut singulis «et» praepositur (*polysyndeton*); c) aut denique uni  
tertio membro «que» apponitur.

3) Accipe quasdam locutiones latine translatae:

y no (tampoco), y nadie  
y nada, y nunca, y en ningún sitio

*neque, neque quisquam.  
neque quicquam, neque unquam, neque  
usquam.*

**Etiam** (comúnmente antes de la palabra) tiene fuerza de gradación  
ascendente; en cambio, **quoque** deja los dos extremos como en equilibrio.

NÓTESE: 1) Que en ciertas combinaciones idiomáticas falta la conjunción.

2) Cuando son tres los miembros, a) o bien se dejan sin conjunción (*asín-  
deton*); b) o se juntan todos con **et** (*polisíndeton*); c) o, por fin, al tercer miembro  
se le añade **que**.

3) He aquí la traducción de algunos modos de decir. (Ejemplos.)

*Quales notiones iungit que?*

*Cedo differentiam inter etiam et quo-  
que*

*Quomodo dixeris «summi et infimi» an  
«summi infimi», «et cetera» an «ce-  
tera»?*

*Edoce me rationem qua coniungantur  
tria membra enumerationis*

¿Qué clase de conceptos une «que»?

Diga Vd. la diferencia entre *etiam* y  
*quoque*.

¿De qué modo se dirá...?

Dígame la manera cómo se unen tres  
miembros de una enumeración.

pues no, pero no, ni por esto (= y | *neque enim, neque vero, neque tamen.*  
no por esto)

4) **Et** (también) iungitur libenter pronomínibus:

*et ego, et hoc, et illud*

y yo también, y esto también, y también aquello.

**Ne - quidem** semper seiungitur alio vocabulo et sonat «ni siquiera»:

Locutio «Pues ni él ni yo podemos» fit latine duplici modo: a) *Nam neque ille neque ego possumus*; b) *neque enim ille aut ego possumus*<sup>1</sup>.

4) **Et** (también) se junta especialmente con pronombres.

**Ne - quidem** siempre se separa por otra dicción y significa «ni siquiera».

La locución «pues ni él, ni yo podemos» se traduce en latín de dos maneras. (Texto.)

<sup>1</sup> He aquí el resultado de un breve estudio de clase que, sobre las conjunciones copulativas, hizo mi discípulo, J. H. Nóvoa, analizando el diálogo *De Senectute*. Encontró las siguientes conjunciones:

**et** (60 casos)

**que** (50 casos).

**atque** (25 casos)

**ac:** (6 casos).

y llegó a los siguientes resultados:

1. **Et** une conceptos distintos, pero de idéntica función gramatical. (Ejemplos.)

*Humanitatem ET prudentiam intellego.*

*Magna voce ET bonis lateribus.*

2. **Que:** a) une conceptos de función gramatical diversa (observación original Nóvoa); b) da a los conceptos la idea de un todo (LLOBERA y otros). (Ejemplos.)

a) *Est id quidem senile aetatiQUE nostrae conceditur.*

b) *Ad bene beateQUE vivendum*

*Opinione vestra nostroQUE cognomine.*

3. **Atque.** ¿Tiene oficio especial? Lo vemos frecuentísimamente en la sinonimia y «paria verborum». (Ejemplos.)

*Consenuerint vires ATQUE defecerint.*

*Languida ATQUE iners (senectus).*

*Desudans ATQUE elaborans. — Pulchrum atque praeclarum.*

*Dispar sui ATQUE dissimile. — Invitat atque delectat.*

4. **Ac** en el diálogo *De Senectute*, sólo sale seis veces, y no se pueden fijar leyes. (Ejemplos.)

*Modice AC sapienter. — Ratio AC disputatio.*

NOTA FINAL. — Además de la diversidad o semejanza de conceptos y funciones gramaticales, juega, sin duda, un papel importante en el uso de las copulativas la armonía del período, de que tanto se preciaba Cicerón.

ADVERTENCIA DEL AUTOR. — Aunque incompleta esta elucubración, puede servir de estímulo a muchos discípulos aprovechados para hacer trabajos análogos de monografía sobre diversos puntos de sintaxis y modos, por ejemplo sobre las oraciones condicionales, temporales (sobre el «cum» temporal hay mucho aún que investigar), sobre sinónimos o pares de palabras, etc. La gramática se ha de completar con lecturas amplias y concretadas a nn fin especial, de Cicerón, César Nepote, etc.

*Cedo latine* «y no, y nadie, y yo también»  
*Quotuplici modo transfertur* «Ni él ni yo podemos»?

*De adverbio* «nequidem» *quid notandum?*

Diga Vd. en latín...

¿De cuántas maneras se traduce «Ni él ni yo podemos»?

¿Qué se ha de notar sobre el adverbio «nequidem»?



## 2. *Coniunctiones disiunctivae*: **aut, vel, ve, sive**:

**Aut** vi exclusiva gaudet; *vel* autem non adeo magnam oppositionem exprimit:

*Pugnantibus puncto temporis mors AUT victoria contingit*

a los que pelean les acontece en un momento la muerte o la victoria.

*Summum bonum a virtute profectum VEL in ipsa virtute positum est*

el sumo bien sale de la virtud o consiste en la misma virtud.

**Vel** saepe intensivam vim habet, v. gr.:

*Isto quidem modo VEL consulatus vituperabilis est*

de este modo AUN el consulado es vituperable.

**Aut** in negatione solet verti per «ni»:

*Nunquam peccavit AUT contra leges fecit*

nunca pecó NI quebrantó las leyes.

**Ve** (semper nomini suppositum) distantiam parvi ponderis sonat:

*plus minusve  
aliquis unus pluresve  
unde est?, quisve huc attulit?*

más o menos.  
alguno solo o varios.  
¿de dónde es?, o ¿quién la trajo?

**Sive**, ut coordinativa, fines artos habet; multo vero ampliores, si subordinativa est, v. gr.:

## 2. *Conjunciones disyuntivas*: **aut, vel, ve, sive**.

**Aut** tiene fuerza exclusiva; **vel** indica una oposición no tan grande.

**Vel** muchas veces se usa en frases enfáticas.

**Aut** en frases negativas suele traducirse por «ni».

**Ve** (siempre pospuesto) indica una diferencia de poca monta.

**Sive** como coordinativa tiene un uso limitado; si es subordinativa, su campo se extiende más. (Ejemplos.)

*Quid distantiae notas in disiunctivis aut et vel?*

*Quomodo vertitur «ni» in negatione?*

*Quid exprimit «vel»?*

*Quid dicendum de coordinativa sive?*

¿Qué diferencia señala Vd. en las disyuntivas *aut* y *vel*?

¿Cómo se traduce «ni» en la negación?

¿Qué expresa «vel»?

¿Qué hay que decir de *sive* como coordinativa?

*Quid perturbatius hoc ab urbe discessu, sive potius turpissima fuga?* (coordinativa)

*Sive quid cogito, sive quid scribo* (subordinativa)

¿Qué pudo hacerse con mayor perturbación que esta salida de la ciudad o más bien ignominiosa fuga?

Ya piense algo, ya escriba.

3. *Coniunctiones adversativae*: **sed, autem, vero** idem fere significant (*pero*), nisi quod duae postremae secundo loco periodi collocantur.

**Tamen** (*con todo, sin embargo*) post concessa aliqua adhibetur.

**At** (*pero, por el contrario*) obiectionem inducit vel refutat.

**Iam vero, age vero** quasi pontem transitionis praebent.

4. *Coniunctiones consecutivae*: **itaque, igitur, ergo, proinde** (*por consiguiente*).

**Itaque** initio orationis ponitur. **Igitur** fere secundo loco vel longius ab initio collocatur. **Ergo** initio vel post intentum verbum locum habet.

3. *Coniunctiones adversativas*: **sed, autem, vero** vienen a significar casi lo mismo (*pero*), sino que las dos primeras se colocan después de la primera palabra de la oración.

**Tamen** (*con todo, sin embargo*) supone algo concedido anteriormente.

**At** sirve para presentar una objeción o para refutarla.

**Iam vero, age vero** sirven para las transiciones de un asunto a otro.

4. *Coniunctiones consecutivas*: **itaque, igitur, ergo, proinde**.

**Itaque** se pone al principio de la oración. **Igitur** en el segundo lugar o más adelante. **Ergo** tiene su lugar al principio o después de una palabra que tenga especial fuerza (que se subraya).

*Sed, autem, vero quoto loco collocantur?*

*Quid, circa «tamen, at, iam vero» animadvertere habes?*

*Itaque et igitur quotum locum in oratione tenent?*

¿*Sed, autem, vero* en qué lugar se ponen?

¿Qué tiene Vd. que advertir sobre *tamen, at, iam vero*?

¿*Itaque* e *igitur* qué lugar ocupan?

**Itaque** consequentiam realem, ut **quare**, exprimit; **ergo** vero consequentiam logicam; **igitur** media est inter illas. **Proinde** quasi iubentis vim possidet, v. gr.:

<i>Proinde aut exeant, aut quiescant</i>		por consiguiente, que salgan o que estén quedos.
----------------------------------------------	--	-----------------------------------------------------

5. *Coniunctiones causales*: **nam** (**namque**), **enim** (**etenim**)

**Nam** exorditur sententiam; **enim** insequitur aliud vocabulum.

Loco **nam** adhibetur **namque**; loco vero **enim**, **etenim** ad intimius vinculum propositionum declarandum. Utraque initio ponitur.

## ARTICULUS VI. — CONIUNCTIONES INTER SE RESPONDENTES

415. — Lingua latina coniunctiones copulativas praesertim et disiunctivas libenter binas adhibere solita est. Id factum *iterationem* particularum appellare possumus.

**Itaque** expresa una consecuencia objetiva y real, como **quare**; **ergo** una consecuencia lógica. **Igitur** participa de ambas significaciones. **Proinde** (*según esto, por consiguiente*) denota cierta exigencia o imperio.

5. *Coniunctiones causales*: **nam** (**namque**), **enim** (**etenim**).

**Nam** principia la frase; **enim** sigue a otro vocablo.

En vez de **nam** se emplea **namque**, y en vez de **enim**, **etenim** para expresar una dependencia más íntima. Ambas se colocan al principio.

## ARTÍCULO VI.

### CONJUNCIONES QUE SE CORRESPONDEN ENTRE SÍ

415. — El latín acostumbra usar de dos en dos las conjunciones, especialmente las copulativas y disyuntivas. Este hecho lo llamaremos *iteración* de las partículas.

*Quid dicis de consequentia quae exprimitur coniunctionibus ergo et itaque?*

¿Qué dice Vd. de la consecuencia que se expresa por las conjunciones *ergo* e *itaque*?

*Quid differentiae statui potest inter nam, enim, namque, etenim?*

¿Qué diferencia puede establecerse entre *nam*, *enim*, *namque*, *etenim*?

## A. COPULATIVAE ITERATAE

- a) positivae: **et - et; cum - tum; tum - tum**  
**non solum (vel modo) - sed etiam (vel verum etiam)**  
**qua - qua** (et raro: *tam - quam*)
- b) negativae: **neque - neque** = *nec - nec* ni... ni.
- c) positivae et negativae: **et - neque; neque - et** sin; no.  
(In his negatio afficit propositionem. Quod si dicimus **et-non, non-et**, negatio afficit vocabulum.)

## B. DISIUNCTIVAE ITERATAE

- aut - aut** notiones vel excludit vel acriter discernit.  
**vel - vel** electionem quasi liberam relinquit (saepe valet **partim - partim** ).  
**sive - sive** electionem quasi liberam relinquit  
«Y ni-ni» dicitur latine: **neque aut - aut**.  
«A fin de que ni-ni»: **ne aut - aut**.

## A. COPULATIVAS ITERADAS

- a) positivas: **et - et; cum - tum; tum - tum**  
**non solum - sed etiam (=non modo - sed etiam)**  
**qua - qua** (y raras veces: *tam - quam*)
- b) negativas: **neque - neque** = *nec - nec* ni... ni
- c) positivas y negativas: **et - neque; neque - et** sin; no  
(En éstas, la negación afecta a la cláusula. Mientras que si se dice: **et-non; non-et**, la negación se refiere a una palabra.)

## B. DISYUNTIVAS ITERADAS

- aut - aut** excluye los conceptos o los distingue con precisión.  
**vel - vel** deja libre la elección (a veces significa «en parte - en parte» ).  
**sive - sive** deja también la elección libre.  
Y «ni - ni» se dice en latín «**neque aut - aut**».  
«A fin de que ni - ni» se traduce por «**ne aut - aut**».

*Effer variis modis latine: «no sólo, sino también»*

*Cedo alias coniunctionum iterationes negativas et positivo-negativas*

*Utrum par «aut, aut» an «vel, vel» excludit sententias vel distinguit?*

Diga Vd. de diversas maneras en latín: «no sólo, sino también».

Diga Vd. otras iteraciones de conjunciones negativas y positivo-negativas.

¿Qué complejo precisa y distingue los conceptos «aut, aut» o «vel, vel»?

## ARTICULUS VII. — NEGATIONES

**416.** — «Non» negat propositionem integram vel unum vocabulum. In priore casu ponitur «non» ante verbum finitum; in altero ante verbum abnuendum:

*Germani hospitem violare  
fas non putant*

los germanos no creen ser lícito violar al huésped (o la hospitalidad).

*Datis non aequum locum videbat suis*

Datis no veía lugar adecuado para los suyos.

«Non» solet adhiberi in praedicatis; «nullus» in attributis:

*Haec non magna res est  
Nulla res maior sine Themistocle fiebat*

esto no es gran cosa.  
ninguna cosa de mayor importancia se hacía sin Temístocles.

Binae negationes inter se destruunt aientemque propositionem effingunt:

*Non ignoro, non sum ignarus  
Illud non potuit non facere*

sé (muy) bien.  
no pudo dejar de hacerlo,  
debió hacerlo.

## ARTÍCULO VII. — NEGACIONES

**416.** — «Non» niega una oración entera o un solo vocablo. En el primer caso, «non» se coloca antes del verbo finito; en el otro, antes del vocablo que se niega.

«Non» se suele emplear en los predicados (lo que se dice después del verbo «ser» u otro parecido); «nullus» se usa en los atributos (adjetivos que afectan al sustantivo, prescindiendo del verbo).

Dos negaciones se destruyen mutuamente y forman una proposición afirmativa. (Ejemplos.)

*Quid negat adverbium «non»?*

¿Qué niega el adverbio «non»?

*Quid dicis de distantia inter «non» et «nullus» si agitur de praedicatis et attributis?*

¿Qué dice Vd. de la diferencia entre «non» y «nullus» al tratarse de predicados y atributos?

*Binae congestae negationes qualem propositionem effingunt?*

¿La reunión de dos negaciones, qué clase de proposición forma?

Nota differentiam (inter contraria et contradictoria):

<i>nemo non</i> × <i>non nemo</i>	todos × alguno.
<i>nulli non</i> × <i>non nulli</i>	todos × algunos.
<i>nihil non</i> × <i>non nihil</i>	todo × algo.
<i>nunquam non</i> × <i>non nunquam</i>	siempre × alguna vez.

Quo clarius appareat quid negetur, quidve confirmetur, repétitur verbum («possum») vel pro verbo additur «non item»:

<i>Haec armis restitui possunt,</i> <i>auctoritate non POSSUNT</i>	estas cosas se pueden restituir por las armas, no por la autoridad.
<i>Spectaculum uni Crasso iucundum, ceteris NON ITEM</i>	espectáculo del gusto de solo Craso, pero no de los demás.

## ARTICULUS VIII. — VERBORUM COLLOCATIO

### A. SINGULORUM VERBORUM COLLOCATIO

417. — 1. Adiectivum frequentius suo substantivo praeponitur; postponuntur tamen *Romanus* et *Latinus*:

<i>clari viri, legitimus hostis</i>	varones esclarecidos, enemigo declarado.
<i>populus Romanus</i>	el pueblo romano.

Nótese la diferencia entre los contrarios y contradictorios. (Ejemplos.)

A fin de hacer resaltar con mayor claridad lo que se niega y lo que se afirma, repítese el verbo (generalmente «possum»), o se añade «non item». (Ejemplos.)

## ARTÍCULO VIII. — COLOCACIÓN DE LAS PALABRAS

### A. COLOCACIÓN DE ALGUNAS PALABRAS EN PARTICULAR

417. — 1. El adjetivo con más frecuencia se antepone al sustantivo, excepto *Romanus* y *Latinus*.

<i>Quid significat «Nemo non» et «non nemo», similia?</i>	¿Qué significa « <i>Nemo non</i> » y « <i>non nemo</i> » y parecidas combinaciones?
<i>Quorsum repétitur verbum vel «non item» additur in negante propositione?</i>	¿Para qué se repite el verbo o se añade « <i>non item</i> » en la oración negativa?
<i>Adiectivum ponitur ante an post substantivum?</i>	¿El adjetivo se pone antes o después de su sustantivo?

Postponitur adiectivum substantivo unisyllabico et adiectivis et participiis quae adverbio aequant:

<i>Milites laboribus fessi</i>		soldados cansados de los trabajos.
--------------------------------	--	------------------------------------

<i>Pugna ad Cannas commissa</i>		la batalla librada en Canas.
---------------------------------	--	------------------------------

<i>Di immortales</i>		los dioses inmortales.
----------------------	--	------------------------

2. Attributum substantivum et appositum crebro postponuntur:

<i>Cicero Consul; Alexander, rex Macédonum</i>		el cónsul Cicerón; Alejandro, rey de Macedonia.
------------------------------------------------	--	-------------------------------------------------

3. Numerales et pron. demonstrativum adiectivo praeponuntur; possessivum vero, cum singulari vi praeditum est:

<i>duae urbes, ille vir, MEA culpa</i>		dos ciudades, aquel hombre, por culpa MÍA.
----------------------------------------	--	--------------------------------------------

## B. COLLOCATIO PARTIUM ORATIONIS

**418.** — 1. Subiectum exorditur, praedicatum claudit orationem; ceterae partes ita consequuntur: adverbium, dativus, accusativus et verbum in fine vel proxime finem, ut ita dicatur:

*Liberi saepe parentibus magnum praebent solatium.*

El adjetivo se pospone al substantivo unisilábico y a los adjetivos y participios que equivalen a un adverbio.

2. El substantivo atributo y la aposición comúnmente van después del substantivo.

3. El numeral y el pronombre demostrativo se anteponen al substantivo; y el posesivo, cuando tiene fuerza especial. (Ejemplos en el texto.)

## B. COLOCACIÓN DE LAS PARTES DE LA ORACIÓN

**418.** — 1. El sujeto principia la oración, el predicado la concluye; las demás partes siguen así: adverbio, dativo, acusativo (como se ve en el ejemplo).

*Cedo latine:* «Soldados cansados de los trabajos», «el cónsul Cicerón»

*Numerale et pronomen demonstrativum ponuntur ante an post substantivum?*

*Cedo tritam vocabulorum collocationem spectatis muneribus grammaticalibus*

Diga en latín: «Soldados cansados de los trabajos», «el cónsul Cicerón».

¿El numeral y el pronombre demostrativo se ponen antes o después del substantivo?

Diga Vd. la colocación ordinaria de los vocablos atendiendo a los oficios gramaticales.

2. **Inversio** subiecti fit cum alii orationis parti maior vis tribuenda est, quae subiecti locum primum tenet:

<i>Plenus est sextus liber talium quaestionum</i>	lleno está el libro sexto de tales cuestiones.
---------------------------------------------------	------------------------------------------------

3. **Chiasmus** (decussata sententia) valet ut opposita in bona luce ponantur:

<i>Animus meminit praeteritorum, praesentia cernit</i>	el ánimo, se acuerda de lo pasado; lo presente lo ve.
--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

4. **Anaphora** (repetitio) eandem notam repetit initio membrorum orationis, quo altius menti sententia defigatur:

<i>Pleni omnes sunt libri, plinae sapientium voces, plena exemplorum vetustas</i>	llenos están todos los libros de ejemplos; llenos los dichos de los sabios; llena la antigüedad.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

Summa ergo haec est: Cum orationis structura décoris claritatis gratia variatur, neglecto simplici sermonis ordine, non vitium, sed virtus est, illa quidem, quae *hyperbaton* appellatur. **SIMPLEX NORMA:** Primus et postremus in periodo locus sedes esto vocabuli cui maximam inesse vim, maximum robur existimes.

2. La **inversión** del sujeto tiene lugar, cuando se quiere hacer resaltar otra parte de la oración.

3. El **quiasmo** (oración en forma de diez —x— o cruz) sirve para mostrar al vivo conceptos opuestos.

4. **Anáfora** o repetición reitera el mismo concepto al principio de varios miembros de la frase, para que se grave más profundamente.

El resumen de este artículo es el siguiente: Cuando el contexto de la frase se varía por razón de mayor belleza o claridad, descuidando el orden sencillo, no es vicio sino virtud, que se llama *hipérbaton*. He aquí una REGLA comprensiva: El primer sitio y el último de la cláusula se ha de reservar para la palabra que se juzgue tener mayor fuerza o que se quiera hacer resaltar más.

<i>Quid est inversio et quid ea efficitur?</i>	¿Qué es inversión y qué se consigue con ella?
<i>Quorsum valet chiasmus?</i>	¿Para qué sirve el quiasmo?
<i>Quid est anaphora, quid vero obtinet?</i>	¿Qué es la anáfora y qué se obtiene con ella?



## C. FIXA VOCABULORUM COLLOCATIO

*Senatus Populusque Romanus, Iuppiter Optimus Maximus, terra marique, domi bellicae, domi militiaeque, ferro ignique, expectatione celerius, mea sponte, mihi crede, cetera.*

## ARTICULUS IX.

## STRUCTURA PROPOSITIONUM ET CLAUSULAE PERIODORUM

419. — Illud latinae linguae insigne dixeris, quod sententias et propositiones non solas quasi spargit, sicut linguae recentes, sed aliquo inter se nexu coniungit.

Itaque periodos singulas non solutas reperias, sed conexas aut demonstrativis aut relativis aut particulis coordinantibus causalibus et adversativis, ut habeatur:

«*At, quapropter, quae, quibus, quod si, neque enim*» et similia initio orationis. Quae continua et perpetua subordinatio magis liquebit, si fragmentum Ciceronis, v. gr. *De Senectute*, quodvis sumetur et hispane transferetur.

## C. COLOCACIÓN FIJA DE CIERTAS COMBINACIONES

(Véanse en el texto algunos ejemplos entre muchos.)

## ARTÍCULO IX.

## ESTRUCTURA DE LAS ORACIONES Y FINALES DEL PERÍODO

419. — En general puede observarse como principal característica del latín, que en él no se dejan solas y desunidas las sentencias y oraciones, como sucede en las lenguas modernas, sino que se van tejiendo y juntando entre sí unas con otras.

Además, si bien se mira, se hallarán los distintos párrafos, no desligados y sin trabazón, sino unidos por demostrativos, relativos, partículas coordinativas causales y adversativas, tales como: «*At, quapropter, quae, quibus, quod si, neque enim*» y otras por el estilo. Y esta no interrumpida conexión del discurso, saltará a la vista de quien al azar escoja un fragmento de Cicerón, por ejemplo, *De Senectute*, y lo traduzca al castellano.

*Doce me aliquot vocabulorum fixas collocationes*

*Quodnam est insigne latinae linguae?*

*Periodi solutae an conexas reperiuntur?*

Dígame Vd. algunas combinaciones de colocación fija.

¿Cuál es la característica del latín?

¿Los períodos o párrafos se encuentran sueltos o trabados entre sí?

Iam de clausulis periodorum quaedam breviter reliquum est ut dicam. Ex his quae ZIELINSKI vestigavit, creberrima apud Ciceronem clausularum genera sex omnino numerantur, quae tibi exhibeo:

1. *morte vicerunt* . . . . . -- -- | --
2. *cessit audaciae* . . . . . -- -- | --
3. *audeat iudicare* . . . . . -- -- | -- --
4. *spiritum pertiméscerent* . . . . . -- -- | -- --
5. *cómmodis omnibus caréret* . . . . . -- -- | -- -- --
6. *súpplices vestri habere debeant* . . . . . -- -- | -- -- --

Ut patet, omnes hac clausulae cretici basi continentur, quam basim trochaicus duarum pluriumve syllabarum concentus excipit. In quinque postremis creticius moloso (— — —) potest commutari: (2) *possum cognoscere*, (3) *decreto restitutus*, (4) *libertas vestra tollitur*, (5) *leges mutare noluerunt*, (6) *et nos existimare possumus*.

Tandem vitandas clausulas ostendam:

- |                                              |                                                                |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <i>tegmine fagi</i> -- --   --               | (dactylus, spondeus)                                           |
| <i>ingenium posse</i> -- -- --   --          | (choriambus, spondeus vel dactylus et molosus)                 |
| <i>un(o) homine videmus</i> -- -- -- --   -- | (proceleusmaticus, spondeus vel dactylus anapestus et syllaba) |

De las cláusulas o finales de los párrafos queda algo por decir, que será breve. Según las investigaciones de ZIELINSKI son seis los tipos de finales que se encuentran en Cicerón. Helos aquí. (Texto.)

Como se ve, todos los finales constan de un *crético* como base inicial, seguido de una cadencia trocaica de dos o más sílabas. En todos los tipos, menos el primero, el *crético* puede sustituirse por un *moloso* o tres largas. (Ejemplos.)

Por fin, los finales de párrafo que hay que evitar son éstos. (Texto.)

*Cedo aliqua clausularum genera apud Ciceronem*  
*Quid dicis de dactylo et spondeo pro clausula periodi in oratione soluta?*  
*Suntne alii pedes, qui quidem in clausula sunt vitandi?*

Diga Vd. algunos tipos de finales en Cicerón.  
 ¿Qué dice Vd. del dáctilo y espondeo como final de párrafo en prosa?  
 ¿Hay algunos otros pies que se tienen que evitar en los finales?

**LIBER TERTIUS**  
**DE PROSODIA ET ARTE METRICA**

Quoniam de Morphologia et Syntaxi hucusque egimus, quae partes ad orationem solutam spectant, restat ut de Prosodia et Metrica, quae solum ad ligatam orationem sternunt, agamus.

## CAPUT PRIMUM

### PROSODIA

Iam vero Prosodia ea est Grammaticae pars, quae de quantitate syllabarum seu dimensione tractat. Hac re integra adulescentes breviter, ordine, dilucide erudire, consilium est.

#### ARTICULUS I.

#### REGULAE PRAECIPUAE QUANTITATIS SYLLABARUM

##### A. REGULAE GENERALES

420.—1. *Vocalis* brevis est quae uno tempore (◡) constat, longa quae duobus temporibus pronuntiatur (◡◡). *Syllaba* vero brevis aut longa erit, prout vocalis sit brevis aut longa (et tunc habetur syllaba brevis vel longa *natura*). Brevis est generatim vocalis radicis ante simplicem consonam: *āmo, dōlet, fūgis, cāno, māle*.

---

*Quae partes Grammaticae oratione soluta loqui nos docent?*

*Quae vero partes solum sternunt ad scribendum oratione metro ligata?*

*Quid est Prosodia?*

*Quaenam est vocalis brevis?, longa?*

*Quando syllaba erit brevis?, longa?*

¿Qué partes de la gramática enseñan a hablar en prosa?

¿Y qué partes preparan el terreno para componer en verso?

¿Qué es Prosodia?

¿Qué es vocal breve?, ¿larga?

¿Cuándo será breve una sílaba?, ¿cuándo larga?

2. Longae sunt diphthongi et vocales contractae: *aūdio, cōgo, mālō, nēmō, nīl, dīs*. Sed *prae* saepe corripitur in compositione ante vocalem: *praēustus*<sup>1</sup>.

Longae sunt etiam vocales *e* et *i* ex graeco *ei* ortae: *Darēus, Aenēas, Antiochīa, Thalīa, Pelīdes*<sup>2</sup>.

Corripitur vocalis ante vocalem, vel *ha* interposito («Vocalem breviant alia subeunte latini»): *dēus, pīus, mīhi*.

### Exceptiones:

1. littera *e* inter duo *i* in 5<sup>a</sup> declinatione: *diēi, speciēi* (sed in *spēi, fidēi, rēi, e* breve est secundum regulam).

2. genetivi in *ius*: *illius, alterius* (apud poetas etiam *illius, altērius*, sed semper *alius*).

Vocativi nominum propriorum in *aius* et *eius*: *Gāi, Pompēi*.

Vocalis *i* in verbo *fio*, nisi *r* insequatur: *fiat* (sed *fīeri*).

Vocalis ante vocalem in verbis origine graecis: *āer, ēos, Menelāus, herōas*.

Syllaba brevis fit longa ante duas consonantes (vel ante *x* et *z*), etiam ad diversa verba pertinentes (syllaba longa *positione*): *ēst, ēsses, dūx, baptīzo, sūb tegmine* (*sūb* est breve naturā).

<sup>1</sup> Diphthongum produc seu graecum sive latinum:

*Prae* rape compositum, vocalem cum venit ante.

<sup>2</sup> Habent *i* breve (ex *iota* graeco) haec: *philosóphia, homília, allegória, agónia, symphónia*, et similia.

Habent *i* longum (ex *ei* graeco) haec: *prophetía (tí), elegía, idololatría, Antiochía, Samaría, Nicomedía, Seleucia*, eetera.

Habent *i* vel *e* penultimum anceps seu medium (*indiferente*) haec: *academia, chorea, platea, America* (etsi *academia*, v. gr., habet *ei* in origine). Ergo *académia* vel *academia, América* vel *América*...

Nota etiam *Aristoteléus* vel *Aristotelius, Epicuréus*, sed *Romúleus*.

Quam quantitatē habent diphthongi et vocales contractae?

Vocales *e, i* ex graeca diphthongo *ei* ortae, quam quantitatē habent?

Vocalis ante vocalem qualis est?

Quandónam *e* 5<sup>a</sup> declinationis longum est?

*I* ante *u* in genetivis pronominum quale est?

Cedo quantitatē prioris vocalis in verbis: *Gai, fiat, aer*

Syllaba brevis quandónam fit longa?

¿Qué cantidad tienen los diptongos y las vocales contractas?

¿Qué cantidad tienen las vocales *e, i* que vienen del diptongo griego *ei*?

¿Qué cantidad tiene la vocal ante vocal?

¿Cuándo es larga la *e* de la 5<sup>a</sup> declinación?

¿Qué cantidad tiene la *i* antes de *u* en los genetivos de los pronombres?

Diga la cantidad de la primera vocal en las palabras: *Gai, fiat, aer*.

¿Cuándo se torna larga una vocal breve?

ANIMADVERTE vocalem brevem ante mutam et liquidam (*p, t, c, b, g* ante *r* vel *l*) fieri *ancepit*em apud poetas: *alacris, tenebras, medioeris, repleo; involúcrum* (PLAUTUS), *invólucrum* (PRUDENTIUS).

Longa est vocalis ante *i* (vel *j*) consonanticum: *rêicio*. Excipiuntur composita a «*iugum*»: *bîiugus*...

Cum composita vocabula tum formae derivatae quantitatem originis rétinent: *occîdo* (< *caedo*),<sup>1</sup> *accûso* (< *câusa*), *âmicus*, *inîmicus* (< *âmo*).

EXCEPTIONES sat multae sunt: *hūmanus* (< *hōmo*), *lex, lēgis* (< *lēgo*), *perfidus, malefidus* (< *fido*). (Confer LLOBERA, n. 551.)

## B. REGULAE SPECIALES

### 1. Quantitas monosyllaborum

**421.** — Monosyllaba quae vocali clauduntur sunt longa: *i, qui, re, me, de*. Excipiuntur suffixa: *que, ne, ve, te, ce, pte* et praefixum *re* in compositione (tamen *rêfert* —importa—, *rêligio, rêliquia* habent *rê* longum; *pro* longum corripitur in nonnullis compositis: *prôfugus, prôfiteor*).

Monosyllaba consonante finita: 1) substantiva longa sunt: *vēr, fūr*. Excipiuntur: *fêl, mêl, vîr, côr, ôs*(*ossis*). 2) alia monosyllaba non substantiva brevia sunt. Longa tamen sunt: α) ad-

<sup>1</sup> Hoc signum (<) interpretare «quod oritur ex: que viene de».

*Vocalis ante mutam et liquidam estne brevis an longa?*

*Vocalis ante i consonanticum qualis est?*

*Cedo, legem quantitatis in compositis et derivatis*

*Suntne derivata quae quantitatem originis non servant?*

*Cedo quantitatem monosyllaborum, quae vocali clauduntur*

*Suffixa que, ne, ve... qua donantur quantitate?*

*Quid dicis de praefixo re in compositione?*

*Quam quantitatem habent monosyllaba consonante finita, si substantiva sunt?*

¿La vocal antes de muda y líquida qué cantidad tiene?

¿Qué cantidad tiene la vocal antes de la *i* consonántica?

Diga la regla de la cantidad en los compuestos y derivados.

¿Hay derivados que no conserven la cantidad de origen?

Diga la cantidad de los monosílabos terminados en vocal.

¿Qué cantidad tienen los sufijos *que, ne, ve*?

¿Qué dice Vd. del prefijo *re* en composición?

¿Qué cantidad tienen los monosílabos terminados en consonante, si son substantivos?

verbia in *ic, uc*: *sīc, hīc, hūc*; β) vocabula in *n* (exceptis *ān, ūn*) et *crās, pār (pārīs), cūr, plūs*; γ) monosyllaba pronominalia et verba in *s*: *nōs, dās, īs* (< *eo*); praeter *ēs* (< *sum*).<sup>1</sup>

## 2. Vocalis finalis in polysyllabis

### a) Quantitas polysyllaborum quae vocali finiuntur

#### 422. — Regula generalis.

- a, e** sunt brevia in fine vocabuli polysyllabici: *poémā, temporā, corrigē, legē*.  
**i, o, u** sunt longa in fine vocabuli polysyllabici: *felicī, amarī, tuō, genū*.

#### Exceptiones:

**a** longum est:

1. in ablativo 1<sup>a</sup> declinationis: *mensā, bonā*.
2. in imperativo 1<sup>a</sup> coniugationis: *laudā, amā*.
3. in vocabulis indeclinabilibus: *trigintā, ergā, antēā* (sed *itā, quā* sunt brevia).

**e** longum est:

1. in adverbis derivatis ab adiectivis trium termin.: *doctē, miserē*; sed excipe: *benē, malē, temerē, saepē*.
2. in imperativo 2<sup>a</sup> coniugationis: *monē, implē*.

<sup>1</sup> En cuatro versos encierra el P. LLOBERA las reglas de los monosílabos:

Desierint ni *b, d, t*, monosyllaba produc.

Encliticas ac syllabicas rape, ut *hi-ce, suo-pte*.

*Pol, bi-, tri-, nec, re-, per, is, vir, cor, bis, an, in, ter, es; os; cis.*

*Mel, fel, fer, fac, quis, qua, vel*; at pronomen *hic* aneeps.

*Utrum brevia an longa sunt:* huc, eras, par, eur, nos, es?

*Qua quantitate donantur a, e in fine polysyllabi?*

*Qualia vero sunt i, o, u item in fine polysyllabi?*

*Edoce me quantitatem vocalis a finalis vocabulorum:* mensa, lauda, triginta, ita, quia

*Scin' polysyllaba e longo clausa quae nam sint?*

¿Son breves o largos los monosílabos *huc, eras, par, eur, nos, es*?

¿Qué cantidad tienen la *a* y *e* al fin de un polisílabo?

¿Y qué cantidad tienen la *i, o, u* asimismo al final de un polisílabo?

Dígame la cantidad de la *a* final de los vocablos: *mensa, lauda, triginta, ita, quia*.

¿Sabe Vd. cuáles son los polisílabos terminados en *e* larga?

3. in ablativo 5<sup>a</sup> declinationis (ut *diē* atque adeo in *ferē*, *fermē*, *famē*).  
**i** breve est in *nisi*, *quasi*; anceps *mihi*, *tibi*, *sibi*, *ibi*, *ubi*<sup>1</sup> (sed *ubique*, *ibidem*).  
**o** breve es in *egō*, *sciō*, *nesciō* (in his tantum apud poetas antiquiores; apud posteriores vero alias plures exceptiones reperias: *Sulmō*, *volō*, *vigilandō*...).

**b) Quantitas ultimae syllabae  
in polysyllabis quae consonante clauduntur**

**423.** — REGULA GENERALIS. — Simplici consonante (excepto *s*) finita polysyllaba sunt brevია: *lacunār*, *semēl*, *capūt*, *flumēn*. Huic tamen legi non parent composita ex *par*, ut *dispār*, et consonante *c* clausa: *illīc*, *illāc*, dempto adverbio *donēc*.

Finale syllabae **as**, **es**, **os** longae sunt: *pietās*, *sermonēs*, *puerōs*.  
 Finale syllabae **is**, **us** breves sunt: *dulcīs*, *dominūs*.

**Exceptiones:**

- as** finita, quae quidem breve incrementum habent: *lampās* (*lāmpādis*).  
**es** finita: 1) si brevis incrementi sunt: *milēs* (*militis*), inde tamen excipiuntur: *ariēs*, *abiēs*, *pariēs*, etsi brevis incrementi; 2) praepositio *penēs*; 3) in compositis ex *es*: *adēs*, *subēs*...  
**is** finita longa sunt: 1) in plurali declinationum: *nobīs*, *servīs*; 2) in his quae incrementum *īnis*, *ītis* longum

<sup>1</sup> Hoc signum (v) ancipitem (*dudosa*, *breve o larga*) vocalem notat.

*Cedo, sis, quantitatem finalis syllabae horum verborum: docte, bene, die, fame*

*Doce me de quantitate finalis harum vocum: nisi, mihi, ubi*

*Quid dicis de o finali in vocibus: ego, volo, Sulmo, ceteris?*

*Qualis est quantitas postremae syllabae in polysyllabis consonante terminatis?*

*Finale as, es, os quales sunt in polysyllabis?*

Diga Vd. la cantidad de las finales de los siguientes vocablos: *docte, bene, die, fame*.

Diga la cantidad de la final de las siguientes dicciones: *nisi, mihi, ubi*.

¿Qué dice Vd. de la *o* final de los vocablos: *ego, volo, Sulmo*, etc?

¿Qué cantidad tiene la última sílaba en los polisílabos terminados en consonante?

¿Qué cantidad tienen las finales *as, es, os* en los polisílabos?



habent: *Samnīs, Sálamīs*; 3) in 2ª persona sing. praes. 4ª coniugationis: *audīs*, et praeterea in *velīs, nolīs, malīs* et compositis ex *sis*: *possīs, prossīs*.

**os** breve est in *compōs, impōs* (*cómpōtis, impōtis*).

**us** longum est: 1) in nominibus 3ª declinationis quae incrementum longum habent: *virtūs, palūs, tellūs*, (*virtūtis, palūdis...*); 2) in genetivo singulari et in tribus casibus pluralibus 4ª declinationis: *fructūs*.

ANIMADVERTE graeca nomina retinere quantitatem originis: *Pallas, heróas, Thraeces, Simois, Delos* (*as, es, is, os* longum). Sed tamen brevi cum finali: *pater, mater* et nomina in *or*: *Hector, Nestor, rhetor*, quae finales sunt omnes longae in graecis.

## ARTICULUS II. — DE INCREMENTO

### A. NOMINALI

**424.** — Nomina parisyllabica (hoc est, quorum syllabae in genetivo tot sunt quot in nominativo), incremento carent. In imparisyllabicis autem vocatur *incrementum* syllaba genetivi proxima postremae, cuius quidem quantitas constans est in tota declinatione. Iam ut regula generalis statuitur:

*Finales is, us quales item sunt?*

*Cedo quantitatem finalis syllabae vocum: lampas, miles, aries, paries, penes, ades*

*Quales sunt finales syllabae horum vocabulorum: nobis, Musis, Samnis, nolis, possis?*

*Os in compos et impos quale est?*

*Us tertiae nominum incrementi longi quale est?*

*Quibus in casibus us 4ª erit longum?*

*Quid dicis de graecis finalibus heróas, pater, rhetor?*

*Quaenam substantiva parisyllabica vocantur?*

*Daturne incrementum in nominibus parisyllabicis?*

*Cedo quid huic nomini incrementi subiciatur?*

¿Y las finales *is, us*?

Diga Vd. la cantidad de las finales en: *lampas, aries, paries, penes, ades*.

¿Cuál es la cantidad de las finales en las siguientes dicciones: *nobis, Musis, Samnis, nolis, possis*?

¿Qué cantidad es la de *os* en *compos* e *impos*?

¿Qué cantidad tiene la final *us* de los nombres de la 3ª con incremento largo?

¿En qué casos será largo *us* en la 4ª?

¿Qué dice Vd. de las finales en las palabras griegas *heróas, pater, rhetor*?

¿Qué substantivos se llaman parisilábicos?

¿Se da incremento en los nombres parisilábicos?

¿Diga qué se entiende por incremento?

- a, o** incrementa longa sunt: *animālis, pācis, sōlis, vōcis*.  
**e, i, u** incrementa brevia sunt: *pulvērīs, pugīlis, murmūrīs*.

### Exceptiones:

- a** breve incrementum habet in masculinis **al, ar** finitis: *sal, sālis, Hamīlcar, Hamīlcāris*, et in nominibus: *fax, mas, par (fācis, mārīs, pārīs)*.  
**o** breve incrementum habet: 1) in genetivis *oris*, ut *tempōris*; exceptis *ōris* (ab *os*) et comparativis, ut *melīōris*; 2) in his: *arbor, bos, compos, impos, lepus, memor, prae-cox*, et in finitis in *ops*: *inops, inōpis*.  
**e** longum habet incrementum in genetivis in *ēnis*, et in his: *heres, lex, lócuples, merces, plebs, quies, rex, ver*. (Ergo *herēdis, lēgis, locuplētis, mercēdis, plēbis, quiētis, rēgis, vērīs*).  
**i** longum habet incrementum in genetivis *icis*: *felīcis, co-turnīcis*; exceptis: *calix, fornix, salix, varix, vix* (*calīcis, fórnīcis, sālīcis, várīcis, vīcis*). *Appendix, appendīcis* (melius *appēndīcis*).  
**u** longum habet incrementum in genetivis *udis, uris, utis*: *palūdis, tellūris, virtūtis*; excepto *pecūdis* (a *pecus*).

ANIMADVERTE: 1) incrementa pluralia *a, e, o* longa esse omnia: *quarum, musarum, rerum, horum*; 2) *a, e, o* in formis *abus, ebus, obus* esse longa; in formis *ibus, ubus, i, u* esse brevia.

### B. VERBALI

**425.**— Syllaba quae continet incrementum verbale invenitur, si formam verbalem, de qua agatur, conferas cum 2ª persona sing.

*Érudi me quantitate incrementi a, e*

*Édoce me item de incremento e, i, u*

*Cedo quantitatem incrementi salis, facis, maris, oris, bovis, praecocis*

*Utrum dixeris appendicis an appēdicis, fornicis an fórnīcis, pecūdis an pé-cudis?*

*Qualis est vocalis ante terminationem bus pluralem?*

*Quí invenitur incrementum in verbis?*

Enséñeme la cantidad del incremento *a, e*.

Dígame asimismo el incremento *e, i, u*.

Diga Vd. la cantidad del incremento de *salis, maris, oris, bovis, praecocis*.

¿Cómo se dirá: *appendicis* o *appēdicis*, *fornicis* o *fórnīcis*, *pecūdis* o *pécudis*?

¿Qué cantidad tiene la vocal antes de la terminación *bus* del plural?

¿Cómo se encuentra el incremento en los verbos?

praes. indicativi. Sic si sumas «*regis*», videris *regam*, *regant*, *reget* non habere incrementum; *régitis*, vero, *regerent*, *regamus* habere incrementum in penultima (nam postrema nunquam numeratur in incrementis); *regebamus* autem, *regeretis*, *regissemus* habere incrementum duplex: in antepenultima et penultima. Tandem *regebamini* videbimus habere tria incrementa a penultima (*mi*, *ba*, *ge*). In verbis deponentibus fingenda est animo 2<sup>a</sup> persona vocis activae.

Iam praecepta de incremento verbali quattuor omnino regulis continentur:

- 1<sup>a</sup> Incrementum *a* longum est: *amābas*, *monuerātis*, *audiēbāmini*. — EXCEPTIO: breve est primum incrementum in *a* verbi *do*: *dāmus*, *dābamus*, *circumdābo*, *circumdāre*.
- 2<sup>a</sup> Incrementum *e* longum est: a) in primo increm. 2<sup>a</sup> coniug.: *monētur*, *monēbor*, *monēret*; b) in praeterito imperfecto indic.: *regēbam*, *regēbar*, *audiēbam*, *audiēbar*; c) in futuro imperf. pass. 3<sup>a</sup> et 4<sup>a</sup> coniugationis: *regēris*, *regēre*, *audiēris*, cet.; d) in praesente subiunctivi passivi 1<sup>a</sup> coniug.: *amēris*, *amēre*, *amētur*; e) in praet. imperf. subi. passivi: *regerēris*, *regerēre*, *amarētur*, *mone-rēris*; f) in personis pluralis: *amēmus*, *amavērunt*, *regēmus*, *audirēmur*. — EXCEPTIO: *ero*, *eris* finita tempora *e* breve habent pro incremento: *amavēro*, *monuēro*, *legērit*, *audivērimus*.
- 3<sup>a</sup> Longum est incrementum in *i*: a) in primo incremento 4<sup>a</sup> coniugationis: *audītis*, *audīrem*, *audīmini*, *audīrentur*; b) in primo *i* praeteritorum in *ivi*: *audīvi*, *audīvissemus*, *cupīveram*, *cupīveratis*; c) tandem in *sīmus*,

Num «*regis*» (a verbo regendi) incrementum habet?

Quot incrementa sunt in *regamus*, *regissemus*, *regebamini*?

Estne incrementum in verbo deponenti «*miramur*»?

Incrementa verbalia *a*, *e*, *i*, *o*, *u* generali lege statuenda qualia sunt?

Cedo quantitatem incrementi in formis: «*damus*, *ameris*, *amavero*, *regere*» (fut. passivo), *audiverimus*»

¿Tiene «*regis*» (del verbo *rego*) incremento?

¿Cuántos incrementos hay en *regamus*, *regissemus*, *regebamini*?

¿Hay incremento en el verbo deponente «*miramur*»?

¿Los incrementos verbales en *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, por ley general, qué cantidad tienen?

Diga Vd. la cantidad del incremento en las formas: «*damus*, *ameris*, *amavero*, *regere*» (fut. pasivo), *audiverimus*».

*sitis et compositis, possīmus... , velīmus, velītis pariterque in nolo et malo: nolīto, nolīte.*

ANIMADVERTE syllabam *ri* subiunctivae mediam esse apud poetas: *amavērimus, amavēritis vel amaverīmus, amaveritis.*

4<sup>a</sup> Longum est incrementum in *o*: *amatōte*; et incrementum in *u* participii futuri: *amatūrus*.

### ARTICULUS III. — QUANTITAS PENULTIMAE SYLLABAE IN PRAETERITIS ET SUPINIS

426. — Praeterita et supina disyllaba producunt priorem syllabam: *fūdi, vēni, vīdi, fūsum, vīsum, mōtum* (etiāsi in praesenti brevis sit illa syllaba).

Excipiuntur: a) 7 perfecta brevīa:

<i>bībi, dēdi, fīdi</i>	(a <i>bibo, do, findo</i> ).
<i>stēti, stīti, tūli, scīdi</i>	(a <i>sto, sisto, fero, scindo</i> ).

b) 10 item supina brevīa:

<i>dātum, rātum, sātum</i>	(a <i>do, reor, sero</i> ).
<i>cītum, ītum, stātum</i>	(a <i>cieo, eo, sisto</i> ).
<i>lītum, quītum, sītum, rūtum</i>	(a <i>lino, queo, sino, ruo</i> ).

Supina polysyllaba in **itum** sunt brevīa; illa in **utum**, longa: *monītum, cubītum, indūtum, solūtum*.

**Excipiuntur** supina in **itum** verborum quae praeteritum

*Édoce me quantitatem incrementi i in formis: «audimus, cupiveritis, possimus, amaverimus»*

*Quam quantitatem habent «veni, visum» ceteraque praeterita et supina in priore syllaba?*

*Cedo 7 praeterita et 10 supina quae superiore lege non continentur*

*Dic, quaeso, quantitatem penultimae in formis: «monitum, solutum, cupitum, agnitum», ceteris*

*Cur «inditum, érutum» penultimam habent brevem?*

Dígame la cantidad del incremento *i* de las formas: «*audimus, cupiveritis, possimus, amaverimus*».

¿Qué cantidad tienen «*veni, visum*» y los demás pretéritos y supinos en la primera sílaba?

Diga Vd. siete pretéritos y diez supinos que no se incluyen en la regla anterior.

Diga Vd. la cantidad de la penúltima en las formas: «*monitum, solutum, cupitum*, etc.

¿Por qué tienen breve la penúltima «*inditum, érutum*»?

**ivi** (cum *ī* longo) habent: *audītum*, *cupītum*. Praeterea pronuntiatio: *agnītum*, *cognītum*, *i* correpto<sup>1</sup>.

## ARTICULUS IV.

### FIGURAE QUAEDAM PASSIM A POËTIS USURPATAE

**427.** — 1. **Elisio** (= *synaloephe*) figura est qua vocalis vel diphthongus finalis in collisione cum alia vocali initiali (optime brevis cum longa) quasi demitur nec pronuntiatur: *conticuer'* omnes (pro *conticuere omnes*).

Si vocalis simul cum **m** finali tollitur, fit elisio specialis, quae vocatur **ecthlipsis**, v. gr.:

«*Itali'*, *Italiam*»: *primus conclamat Achates* (pro *Italiam*, *Italiam*...).

ANIMADVERTE: a) eiusmodi elisiones per apocopem fieri frequentissime, ut vitetur *hiatus* (ille quidem insuavis plurium vocalium sonus), qui tamen permittitur ante et post interiectionem:

Ó-et|dé Lati|á o-|ét de|gente Sa|bína

b) Cum «*es*, *est*» reperitur in altero loco, eius *e* per *aphaeresim* eliditur post vocalem vel post vocalem cum *m*:

*multa'st* (pro *multa est*); *multum'st* (pro *multum est*)

2. **Synaeresis** (= *synizesis*) est syllabarum duarum in unam syllabam vel diphthongum contractio: *Orphēa* (pro *Órphēā*),

<sup>1</sup> No hay que tratar aquí de los pretéritos polisílabos, pues siguen las reglas generales de la vocal seguida de una o dos consonantes, como: *púpugi*, *cucúrri*; o bien son compuestos de pretéritos disílabos, como: *profúdi*, *convéni*. Tampoco hay que mencionar los supinos polisílabos en *atum*, pues la *a* pertenece al incremento de la conjugación.

Tan sólo recuérdese que la vocal en los compuestos suele sufrir un cambio, llamado *apofonía*, conservando la cantidad de origen; y a fortiori se conserva la cantidad en los compuestos de idéntica vocal; a) de *dátum*, *índitum*; de *ínsero*, *ínsitum*; b) *érutum*, *íllitum*, *circúmdatum*, etc.

*Quid demitur nomine elisionis vel synaloephae?*

*Quae committitur figura, si cum vocali m finale etiam demitur?*

*Quid est hiatus?*

*Quando tandem licebit hiatus?*

*Cum e formarum «es, est» exeditur, quae figura appellatur?*

*Cum Orphēa pro Órphē-a dixeris, déinceps pro de-in-ceps quam figuram committis?*

¿Qué se quita en el vocablo en virtud de la elisión o sinalefa?

¿Qué figura se comete si con la vocal se quita también la *m* final?

¿Qué es *hiatus*?

¿En qué caso será lícito el hiato?

¿Cuándo se cae la *e* de las formas «*es*, *est*», qué figura se comete?

¿Cuándo se dice *Orphēa* por *Órphē-a* y *déin-ceps* por *de-in-ceps*, qué figura se comete?

*déin-de* (pro *de-in-de*), *dēst* (pro *déest*), *antíbat* (pro *antēibat*);  
atque etiam: *á-bie-te* (pro *a-bi-e-te*), *co-nūb-jo* (pro *co-nū-bi-o*).

3. **Diaeresis** (contraria *synaeresi*) est distractio unius syllabae in binas: *si-lu-ae* (pro *sil-vae*), *au-ra-i* (pro *au-rai* vel *aurae*).

4. **Systole** fit, cum syllaba natura longa corripitur: *stētē-runt* pro *stetērunt*.

5. **Diástole** (= *éctasis*, contraria *systole*) fit, cum syllaba brevis producitur, quod solet accidere vel in nominibus propriis (quae aliter non caperet versus), vel in *arsi* et *caesura*, verbi gratia:

*Sicēlides* (pro *Sicēlides*). *Sideraquē ventique nocent avidae-que volucres* (*quē* pro *quē*, quia est caesura).

6. **Tmesis** vocatur separatio vocabuli compositi, interponendo alio vocabulo: *per mihi gratum* (pro *mihi pergratum*).

7. **Epenthesis** figura est, qua syllaba in media dictione intericitur: *na-vi-ta* (pro *nau-ta*), *Ma-vors* (pro *Mars*).

8. **Aphaeresis** aliquid detrahit initio verbi: *ruo* (pro *eruo*).

9. **Syncope** aliquid detrahit in medio verbo: *sae-clum* (pro *sae-cu-lum*).

10. **Apocope** aliquid detrahit in fine verbi: *túguri* (pro *tugúrii*).

Quaenam est figura, si pronunties *sil-ua* pro *sil-va*, *stéterunt* pro *stetērunt*, que *longum* pro *brevi*?

*Enuclea sodes* quid sit *tmesis*, remque *illustra exemplo*

Quo in loco littera vel syllaba additur per *epenthesis*?

Qui vocatur figura qua aliquid detrahitur initio, in medio, in fine vocabuli?

¿Qué figura es si se pronuncia *silua* por *silva*, *stéterunt* por *stetērunt* y que largo en vez de breve?

Declare Vd. qué es *tmesis* y ponga algún ejemplo.

¿En qué lugar de la palabra se añade una letra por *epéntesis*?

¿Cómo se llama la figura por la cual se quita algo al principio, al medio y al fin de la dicción?

## CAPUT ALTERUM

### DE ARTE METRICA

**428.** — Postquam quantitatem syllabarum in Prosodia didicimus, restat ut, quae nos ad carmina concinnanda érudit, Artem Metricam summatim perstringamus.

EXPLICANTUR VOCES. — *Unitas metrica* est syllaba brevis seu mora. Longa syllaba, quae duplo plus valet, binas moras habet.

*Pes metricus* est certus brevium syllabarum complexus atque longarum ita, ut alia ictum vocis habeat, alia remissionem.

*Thesis* vero (sive positio pedis) nihil est aliud, nisi impetus vocis. *Arsis* autem (seu elevatio pedis) est remissio vocis.

*Versus* est series pedum qui metro distinguntur, et per theses et arses rhythmum efficiunt<sup>1</sup>.

*Rhythmus* est ea harmónia quam auris percipit, audiendis repetitis successionebus thesium et arsium.

### ARTICULUS I. — GENERA PEDUM

**429.** — Quivis pes aut binas aut ternas aut quaternas habet syllabas.

---

<sup>1</sup> La reaparición periódica de la tesis, es lo que constituye el ritmo, por ejemplo: *Beá|tus il|le qui|procúl|negó|tíis* (ritmo iámbico *ascendente*, pues precede el arsis a la tesis, o como se dice en solfeo, la parte alta precede a la parte baja o fuerte).

*Ad quid nos Ars Metrica érudit?*

*Quid est unitas metrica?*

*Quot syllaba longa moras habet?*

*Quid est pes metricus?*

*Quid nomen thesis sonat? quid vero arsis?*

*Quid est versus?*

*Quid rhythmo subicitur?*

*Quot syllabarum numero pes quivis continetur?*

¿Qué nos enseña el Arte Métrica?

¿Qué es unidad métrica?

¿Cuántos tiempos tiene la sílaba larga?

¿Qué es pie métrico?

¿Qué significa *tesis*?, ¿y qué significa *arsis*?

¿Qué es verso?

¿Qué se entiende por ritmo?

¿Cuántas sílabas puede tener un pie?

## a) pedes disyllabi:

— iambus	qui est e brevi et longa: <i>cănũnt.</i>
— choreus = trochaeus	qui est e longa et brevi: <i>mătěr.</i>
— spondeus	qui est e binis longis: <i>prũdẽns.</i>
— pyrrichius	qui est e binis brevibus: <i>fũrõr.</i>

## b) pedes trisyllabi:

— tribrachis	qui tribus brevibus tantum constat: <i>cănẽrẽ.</i>
— dactylus	qui longa et binis brevibus constat: <i>cõndẽrẽ.</i>
— anapestus	qui binis brevibus et longa constat: <i>ãnĩmõs.</i>
— creticus seu amphimacer	qui longa, brevi, longa constat: <i>cãndĩdĩ.</i>

## c) pedes quadrisyllabi:

— proceleusmaticus (4 brevibus):	<i>ãbĩẽtẽ.</i>
— paeon primus (longa 3 brevibus):	<i>tẽmpõrĩbũs.</i>
— paeon quartus (3 brevibus longa):	<i>cãlãmĩtãs.</i>
— dichoreus, et cet. (longa brevi, longa brevi):	<i>cĩvĩtãtẽ.</i>

## ARTICULUS II. — GENERA RHYTHMI

430. — Si thesis praecedat arsim, rhythmus erit *descendens*.  
Si contra arsis praecedat thesim, rhythmus erit *ascendens*:

*pũrpũrẽõs fũẽrĩnt* rhyth. descendens (ictus — remissio vocis).

(s6l, mi, do | s6l, mi, do | s6l...)

*iãcĩãnt pũẽrĩ* rhyth. ascendens (remissio vocis — ictus).

(mi, fa, s6l | mi, fa, s6l | mi...)

*Qualium syllabarum est iambus, choreus  
vel trochaeus, spondeus, pyrrichius?*

*Quot et qualibus syllabis constat tri-  
brachis, dactylus, anapestus, creti-  
cus?*

*Quot et quales pedes numerantur in  
proceleusmatico, in paeone primo, p.  
quarto, in dichoreo tandem?*

*Quando erit rhythmus descendens, as-  
cendens?*

¿De qué clase de sílabas se compone  
el yambo, el coreo o troqueo, el es-  
pondeo, el pirriquio?

¿De cuántas y cuáles sílabas consta el  
*tribraquio*, el *dáctilo*, el *anapesto*, el  
*crético*?

¿Cuántos y cuáles pies se cuentan en el  
*proceleusmático*, en el *peón primero*,  
*p. cuarto* y, por fin, en el *dicoreo*?

¿Cuándo será descendente, ascendente  
el ritmo?



NOTA. — Spondaeus cum thesi in syllaba priore idem est ac dactylus.  
Spondaeus cum thesi in syllaba posteriore idem est ac anapestus.

Rhythmus cuiusque pedis nomen accipit ex ratione inter thesim et arsim. Unde erit:

*genus par*, cum thesis aequat arsim ( $\underline{2} | \underline{2}$ )  
*genus duplex*, cum thesis est duplo maior arsi ( $\underline{2} | \underline{1}$ )  
*genus sesquialterum*, si ratio inter thesim et  
arsim est sicut duo ad tria ( $\underline{2} | \underline{3}$ )

### ARTICULUS III. — DE CATALEXI, ELISIONE ET CAESURA

431. — a) *Catalexis* est silentium sive intervallum vacuum in serie rhythmica.

Versus igitur *catalécticus* ille erit, cuius pes imperfectus est. Iam vero si syllaba una manet in pede debili, versus vocatur *catalécticus* in syllabam. Si autem duae syllabae rémanent, versus appellatur *catalécticus* in disyllabam. Quod si postremus pes perfectus est, versus vocatur *acatalécticus*. Verbi causa:

*Pállōr | fūgāt | rūbō- | rēm* (SEN.)

est *catalécticus* in syllabam, quia postremus pes syllabâ deficitur.

b) Sicut in hispano, sic etiam in latino carmine vocalis finalis in collisione cum vocali insequentis vocis non computatur, quia nihil vel parum percipitur.

*Quo in casu spondaeus adaequatur dactylo, vel anapesto?*

*Unde nomen accipit rhythmus cuiusque pedis?*

*Quid est genus par, duplex, sesquialterum?*

*Quid est catalexis?*

*Quid est versus catalecticus?*

*Quid est versus catalecticus in syllabam, in disyllabam?*

*Quando vocatur versus acatalecticus?*

*Quid dicis de vocali finali ante vocalem initialem et in latinis et in hispanis?*

¿En qué caso el espondeo equivale a un dáctilo o anapesto?

¿De dónde toma su nombre el ritmo de un pie?

¿Qué es género par, duplo, sesquiáltero?

¿Qué es catalexis?

¿Qué es verso cataléctico?

¿Qué es verso cataléctico por una sílaba, por dos sílabas?

¿Cuándo se llama verso acataléctico?

¿Qué dice Vd. de la vocal final antes de vocal inicial, ya en latín, ya en castellano?

c) *Caesura* est parva mora post vocabulum, antequam incipitur insequens, sed ita, ut pes interrumpatur.

*Caesura masculina* fit, cum vocabulum interrumpitur in thesi (infra 1, 2).

*Caesura feminina* fit, cum vocabulum interrumpitur in arsi (4, 5).

Iam si locum quaeris caesurae, tertius pes vel quartus eius apta est sedes. Sed illud animadvertendum, cum quarto etiam secundum pedem solitum esse habere caesuram.

Si caesura fit in 2º pede (seu post tres semípedes), vocatur *semiternaria* (= *triémímeris*), quae (ut modo dictum est), solet iungi cum semiseptenaria in 4º pede (3, 4).

Si caesura fit in 3º pede (seu post quinque semípedes), vocatur *semiquinaria* (1).

*Bucolica* caesura vocatur, si caesurae semiseptenariae duplex syllaba brevis additur sensusque perficitur. Caesura est perélegans.

*Exempla (VERGILII):*

- (1) Itali-|(am), Itali-|AM pri|MUS con|clamat A-|chates.
- (2) Est in|conspec-|TU Tene|DOS, no-|tissima|fama.
- (3) Classibus|HIC locus, | HIC aci-|E cer-|tare so-|lebant.
- (4) Infan-|DUM, re-|GINA, iu-|BES reno-|vare do-|lorem.
- (5) Deser-|TOSQUE vi-|DERE lo-|COS li-|tusque re-|lictum.
- (6) Namq(ue) erit| ille mi-|HI sem-|PER DEUS:|Illius|aram.

### Explicatio:

Primus et alter versus singulas caesuras habent in tertio pede masculinas, singulas in quarto. Tertius versus triplicem item habet caesuram masculinam, quae est in altero, in tertio, in quarto pede. Patet vero inspicienti, in omnibus istis caesuris thesim

*Enuclea sodes quid sit caesura*

*Quid intellegis nomine caesurae masculinae?, femininae?*

*Quotus pes habet caesuram?*

*Quid est caesura semiternaria?*

*Quotus pes habet caesuram, quam vocant semiquinariam?*

*Quaenam vocatur caesura bucolica?*

*Cedo exempla singularum caesurarum et declara quí quaeque fiat.*

Explique qué cosa es cesura.

¿Qué entiende Vd. con el nombre de cesura masculina?, ¿femenina?

¿Qué pie tiene la cesura?

¿Qué es cesura semiternaria?

¿Y qué pie tiene la cesura llamada semiquinaria?

¿A qué se llama cesura bucólica?

Diga un ejemplo de cada cesura y explique cómo se hace cada una de ellas.

pertinere ad unum verbum, arsim vero ad alterum. Quartus versus caesuram habet femininam in tertio pede; arsis dividitur verbis ipsis (*gina in*); caesurae vero alterius pedis et quarti sunt masculinae. Quintus versus singulas habet femininas caesuras in altero et tertio pede, masculinam in quarto. Sextus versus habet in quarto pede caesuram *bucolicam* (*per deus*), scilicet: caesurae semiseptenariae, adduntur duae syllabae breves et perficitur sensus.

#### ARTICULUS IV. — VERSUUM GENERA

**432.** — Notissima versuum genera sunt *alcaicus*, *saphicus*, *asclepiadéus minor*, *arquilochius minor*, *glyconius*, *adonius*, *iambus*, *trochaicus*; sed illa notiora etiam his omnibus sunt *pentameterum* et *hexameterum*. De singulis necessaria enucleare propositum est.

a) **Hexameterum** sex pedibus constat. Quattuor primi sunt dactyli vel spondei, quintus est dactylus, sextus spondeus.

ANIMADVERTE: 1) ratione tristitiae, admirationis, cet., spondeum raro penultimum pedem esse posse (versus *spondaicus*).

2) Loco spondei finalis posse esse choreum, quia «postrema syllaba, brevis an longa sit, ne in versu quidem refert» (Cic.).

Caesura masculina esto in tertio pede vel saltem in quarto (et altero). Ceteris praeterea caesuris, de quibus proxime diximus, permixte exornari hexameterum pérbene fuerit.

**Exempla hexametri** (Vide sis exempla quarum caesuras superius explicavimus):

(7) *Cara deum soboles, magnum Iovis incrementum.*

(8) *Supremamque auram ponens caput expiravit.*

Sunt versus spondaici alter VERGILI, Hieronymi VIDA alter.

(9) *Aurea scribis carmina, Iuli, maxime vatum.*

*Cedo aliquot inter notissima versuum genera*

*Quid est hexameterum et quibus pedibus constat?*

*Nominatim cedo qualis sit quintus et sextus pes*

*Quales caesurae decent hexameterum et quoto in pede?*

*Cedo exemplum versus spondaici*

Diga Vd. algunas clases de versos de los más conocidos.

¿Qué es hexámetro y de qué pies consta?

En particular diga Vd. cómo ha de ser el quinto y sexto pie.

¿Qué cesuras convienen al hexámetro y en qué pies?

Diga un ejemplo de verso espondaico.

(10) *Sole cadente iuvenus aratra reliquit in arvo.*

Sunt versus inepti atque insulsi: prior, quia caesuris deficitur omnino; posterior, quia omnes caesurae femineae sunt.

(11) *Talis erat Dido, talem se laeta ferebat*

(12) *Permedios, instans operi regnisque futuris.* (VERGIL.)

Elegans dispositio, eo quod finis orationis non respondeat versus fini. Hoc fit saepe in versibus hispanis, v. gr.:

*Y halló la respuesta, viendo*

*Que iba otro sabio comiendo...*

b) **Pentametrum** (quod fere numquam solum, sed cum hexametris alternis adhibetur et vocatur carmen elegiacum), ita struitur: duobus pedibus dactylis vel spondeis, caesura masculina; deinde duobus dactylis et altera caesura masculina. Est proprie hexametrum dicatalecticum in syllabam. Disyllabum in fine frequentissime adhibetur, synaloepha autem in toto versu sat rara est. *Exemplum*:

*Rūsticā | quā nūl-|lō — | tērrā sē-|rēntē gē-|rīt —* (OVID.).

433. — c) **Alcaicus** triplicis est generis: novem, decem, undecim syllabarum.

9 syllabarum alcaicus hac gaudet structura: (iambo vel) spondeo, iambo, caesura monosyllabica, hoc est:  $\overline{\text{—}}\overline{\text{—}}|\text{—}|\text{—}|\text{—}|\text{—}|\text{—}$

10 syllabarum alcaicus his pedibus constat: duobus dactylis, duobus trochaeis, hoc est:  $\text{—}\text{—}\text{—}|\text{—}\text{—}\text{—}|\text{—}\text{—}|\text{—}\text{—}$

11 syllabarum alcaicus hoc modo existit: iambo vel spondeo, iambo, caesura masculina, duobus dactylis, hoc est:

$\overline{\text{—}}\overline{\text{—}}|\text{—}|\text{—}|\text{—}\text{—}\text{—}|\text{—}\text{—}\text{—}$

*Pronuntia versum novum et decimum  
et explana quo vitio laborent*

*Cur sunt elegantes versus undecimus  
et duodecimus?*

*Quomodo struitur pentametrum?*

*Quid dicis de vocabulo pentametrum  
claudente, quid de synaloepha?*

*Qua structura gaudet alcaicus novem  
syllabarum?*

*Quibus pedibus constat alcaicus decem  
syllabarum?*

*Qui existit alcaicus undecim syllabarum?*

Diga Vd. el verso nueve y diez y explique de qué vicio adolecen.

¿Por qué son elegantes los versos once y doce?

¿Cómo se compone el pentámetro?

¿Qué dice del vocablo final del pentámetro y qué advierte sobre la sinalefa?

¿Cuál es la estructura del alcaico de 9 sílabas?

¿De qué pies consta el alcaico de 10 sílabas?

¿Cómo resulta el alcaico de 11 sílabas?

*Exempla* (HORATII.):

(9 syllabarum) *Plērūm-|quē pēr | pūrūm | tōnān-|tē|*.

(10 syllabarum) *Egīt ē-|qūos vōlū-|crēmquē | cūrūm |*.

(11 syllabarum) *Iūst(um)āc| tēnā-|cēm | prōpōsī-|tī vīrūm |*.

d) **Saphicus** (minor) seu hendecasyllabus construitur trochaeo, spondeo, dactylo et duobus trochaeis. Caesuram habet in dactylo, hoc est: — — | — — | — || — — | — — |

*Intē-|gēr vī-|taē scēlē-|rīsquē| pūrūs.* (HOR.).

e) **Asclepiadēus** minor his pedibus componitur: spondeo, dactylo, caesura semiquinaria et binis dactylis, hoc est:

— — | — — — | — | — — — | — — — |

*Maece-|nas ata-|vis | edite | regibus |* (HOR.).

f) **Archilochius minor** (qui cum hexametro recte concinitur) constat binis dactylis et syllaba (dactylus trimeter catalecticus in syllabam), hoc est:

*Dumque vi-| rent genu-|a.*

g) **Glyconius** constat spondeo et duobus dactylis et frequenti caesura in altero pede, hoc est: — — | — — — | — — — |

*Ēt rēg-|nūm Prīā-|mī vētūs* (HOR.).

h) **Adonius** coalescit dactylo et spondeo vel, quod idem sibi vult: duobus dactylis, quorum alter est catalecticus in disyllabam (dactylus dimeter catalecticus), hoc est: — — — | — — |

*Stēllā rē-|fūlsit* (ID.).

i) **Iambicus** construitur quaternis, senis (*senarius*), aut octonis iambis, hoc est octo, duodecim, aut sedecim syllabis, frequentissimus est versus in scaena. Ille quidem catalecticus esse

*Saphicus quibus pedibus construitur?*

*Asclepiadeus minor quibusnam pedibus componitur?*

*Archilochius minor quibus pedibus coalescit?*

*Quibus constat pedibus glyconius?*

*Adonius vero quibus tandem pedibus coalescit?*

*Quot genera iambicorum sunt et quot pedibus et syllabis perficiuntur?*

¿De qué pies consta el sáfico?

¿El asclepiadeo menor de qué pies se compone?

¿El arquiloquio menor de qué pies se forma?

¿De qué pies consta el gliconio?

¿Y el adonio de qué pies se forma?

¿Cuántas clases de yámbricos hay y cuántos pies y sílabas contienen?

potest; et tum syllaba minuitur ex numero quem diximus. Iambi locus potest occupari spondeo, etiam nonnunquam tribus vel quatuor brevibus (tribrachi vel proceleusmatico), dactylo vel spondeo; sed nunquam trochaeo (esset enim rithmus contrarius). Ultimus pes (in catalecticis, qui syllabam finalem praecedit), semper erit iambus.

### Exempla:

Iambicus quattuor pedum:  $\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|$

(1) *Ut prīs-|cā gēns| mōrtā-|lūm* (HOR.).

Iambicus quattuor pedum catalecticus:  $\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}-|$

(2) *Vultūs | citā-|tūs ī-|rā* (SEN.).

Iambicus purus sex pedum:  $\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|$

(3) *Bēā-|tūs īl-|lē quī | prōcūl | nēgō-| tūs* (HOR.).

Iambicus catalecticus sex pedum:  $\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}-|$

(4) *Trāhūnt-|quē sīc|cās mā-|chīnāē | cārī-|nāē* (HOR.).

Iambicus octo pedum:  $\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|$

(5) *Nūnc hīc | dīēs ālī-|ām rī-|t(am) ēī ād-|fērt, ālī-|ōs mō-|rēs  
pō-|stūlāt* (TER.).

Frequentissimus est *trímeter* iambicus fere cum caesura post tertium vel quartum pedem, et cuius schema hoc est:

$\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|$

aut pro spondeo (in primo, tertio et quinto pede) dactylus, anapestus, proceleusmaticus aut pro horum quolibet tribrachis.

j) **Trochaicus** vario pedum numero (sicut iambicus) constare potest. Trochaeus loco spondei (maxime in pedibus paribus) et tribrachii substitui licet. Iambus omnino exterminatur. Ultimus pes, ille quidem integer, necessario trochaeus erit. Caesura etiam hunc versum (v. gr., post quartum pedem in trochaico sep-

*Quinam alii pedes locum iambi obtinere possunt?*

*Qualis pes postremus semper erit?*

*Quinam iambicus est frequentissimus?*

*Quotis in locis spondeum recipit?*

*Spondeus autem quibus aliis pedibus substitui potest?*

*Explana sis versum trochaicum*

¿Qué otros pies pueden reemplazar el lugar del yambo?

¿Cómo será siempre el último pie?

¿Qué yámbico es el más frecuente?

¿En qué lugares admite un espondeo?

¿Y el espondeo por qué otros pies puede ser sustituido?

Explique por favor el verso trocaico.

tenario) decet. Apud comicos autem maior libertas viget, tum in pedibus (dactylus et anapestus loco trochaei), tum in caesura, quam saepe neglegunt.

### Exempla:

Septenarii: — — | — — | — — | — — || — — | — — | — — | — |

*Nūc ādēstē, sǎēvǎ pōntī mōnstrǎ, nūnc vāstūm mǎrē* (SEN., Hipp., 1204).

Octonarii: — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — |

*Sūmē, pōscē, prōmē, quīdvīs; tē faciō cēllāriūm* (PLAUT., Capt. 4, 2).

## ARTICULUS V. — DE STROPHA

**434. — Stropha** vel metrum est ordo versuum qui identidem revertitur. Quos hucusque vidimus versus in strophas coalescunt, quarum praecipuas hic explicandi consilium est.

a) Frequentissima omnium coniunctio versuum est hexametrum cum pentametris alternis, quod vocatur **distichon**. Ex causa:

*Nunc ego Triptolemi cuperem conscendere currus,  
Misit in ignotum qui rude semen humum:*

*Nunc ego Medae vellem fraenare dracones,  
Quos habuit fugiens arce, Corinthe, tua:*

*Nunc ego iactandas optarem sumere pennas  
Sive tuas, Perseu; Daedale sive tuas* (OVID., Trist., 3, 8).

Stropha *archilochía* hexametro struitur et *archilochío* minore, v. gr.:

*Diffugere nives redeunt iam gramina campis  
Arboribusque comae* (HOR., Od. 4, 7).

*Quid nomine strophae intellegis?*

*Quid est distichon?*

*Stropha archilochía quibus tandem versibus construitur?*

¿Qué entiende Vd. por estrofa?

¿Qué es dístico?

¿La estrofa arquiloquía de qué versos se forma?

b) Stropha **iambica** est a senario et quaternario, utroque acatalectico, v. gr.:

*Libenter hoc et omne militabitur*

*Bellum in tuae spem gratiae* (HOR., Epod. 1).

c) Stropha **asclepiadéa** constat glyconío et asclepiadeo minore, v. gr.:

*Sic te diva potens Cypri,*

*Sic fratres Helenae, lucida sidera* (HOR., Od. 1).

d) Stropha **asclepiadéa triplex** est a ternis asclepiadeis minoribus et glyconío, ex. causa:

*Iam veris comites, quae mare temperant,*

*Impellunt animae lintea Thraciae*

*Iam nec prata rigent, nec fluvii strepunt*

*Hiberna nive turgidi* (HOR., Od. 4).

e) Stropha **saphica** ternis saphicis formatur et adonio, ut licet audire:

*Integer vitae scelerisque purus*

*Non eget mauris iaculis neque arcu*

*Nec vencionatis gravida sagittis,*

*Fusce, pharetra* (HOR., Od. 1).

f) Stropha **alcaica** quaternis perficitur alcaicis ita, ut duo primi undecim sint syllabarum, tertius novem, quartus vero decem, ut videri potest:

*Ter si resurgat murus aëneus*

*Auctore Phaebo, ter pereat meis*

*Excisus Argivis, ter uxor*

*Capta virum puerosque ploret* (HOR., Od. 3, 3).

NOTA. — Alia sunt praeterea stropharum genera, aliisque nominibus eiusmodi appellari repperis; de his Grammatici certent. Nobis summatim haec tradenda erant.

*A quibus versibus est stropha iambica?*

¿De qué versos se compone la estrofa yámbica?

*Qualibus versibus constat stropha asclepiadéa simplex?*

¿De qué clase de versos consta la estrofa asclepiadéa simple?

*A quibus versibus est stropha asclepiadéa triplex?*

¿De qué versos se forma la estrofa asclepiadéa triple?

*Quibus versibus formatur stropha saphica?*

¿De qué versos se compone la estrofa sáfica?

*Quibus perficitur versibus stropha alcaica?*

¿De qué versos se forma la estrofa alcaica?



**LIBRO CUARTO**  
**ORTOGRAFÍA - ACCESORIOS**

## CAPÍTULO PRIMERO

### ORTOGRAFÍA

**435.** — Ortografía (de ὀρθός y γράφω) es la parte de la gramática que nos enseña la manera correcta de escribir las dicciones de un idioma.

En estos últimos tiempos se han encontrado nuevos manuscritos de los clásicos, y se los ha estudiado, comparado y depurado mucho, resultando de ese estudio la depuración en la ortografía tradicional, cuyos resultados conviene tener presentes para no hacer un mal papel delante de los entendidos. Así, por ejemplo: *nequiquam* es más correcto que *nequicquam* o *nequidquam*; *arte*, *conubium*, *hocine* mejor que *arcte*, *connubium*, *hoccine*, respectivamente. Y de igual suerte en otros muchos casos, que con sorpresa de más de uno se hallarán consignados en la lista que luego pondremos.

Mas antes conviene decir algo sobre la manera de dividir las dicciones.

#### A. DIVISIÓN DE LAS PALABRAS

Las sílabas se dividen conformemente a su pronunciación. Por tanto:

1º La vocal (o diptongo) se separa de la vocal o única consonante siguiente; por ejemplo: *De-us*, *cae-lum*, *fi-li-us*.

2º Las consonantes dobladas se dividen, por ejemplo: *mil-le*, *es-se*, *sum-mus*; se dividen también dos consonantes diferentes, v. gr.: *prop-ter*, *pug-na*; pero si la primera es muda y la segunda líquida, las dos se juntan a la vocal que sigue, v. gr.: *téne-brae*, *pa-trem*, *lócuples*.

3º En los grupos de tres consonantes, la primera y segunda pertenecen a la vocal anterior, la tercera a la vocal siguiente; pero si la segunda es muda y la tercera líquida, se juntan con la vocal que sigue, por ejemplo: *sanc-tus*, *sump-si*; pero *mem-brum*, *as-trum*.

**EXCEPCIÓN.** — En las palabras compuestas se desunen los elementos componentes, cuando permanecen sin cambio alguno o aparecen dichos elementos a primera vista y con toda claridad, como: *áb-luo*, *de-scribo*, *re-spondeo*, *in-spiro*, *per-spicio*, *ne-sci-e-bam* (cf. pág. 7. Nota 1).

NOTA: Esta manera de dividir es la seguida comúnmente hoy por los eruditos, y se funda en la naturaleza misma de la pronunciación y en el uso de toda la antigüedad hasta el siglo V, en que los gramáticos enseñaron que los grupos de consonantes iniciales de palabra latina se ligan a la vocal siguiente, v. gr.: *pu-gna*, *e-sca*, *fe-stus*, *ca-stra*. Esta ley se extiende, según los mismos, a las combinaciones de consonantes por las que puede comenzar un vocablo griego, a todas las mudas seguidas de líquida y aun a las combinaciones de dos mudas, como: *fa-ctum*, *pro-pter*, *Ca-dmus*, *smara-gdus*. Por lo que esta ortografía es más difícil y complicada que la usual.

#### 436. — B. LISTA DE DICCIONES DE ORTOGRAFÍA DUDOSA

NÓTESE que las formas yuxtapuestas son legítimas ambas y las encerradas entre paréntesis son menos buenas. (Esta ortografía se observa en el Instituto Bíblico Pontificio de Roma.)

*Iticio*, *abieci*, *abivere*  
*Adolescens*, subst.: pero partic. *adole-*  
*cens*  
*Adulescentia*  
*Aegaeus*, *a*, *um* (e-ge-us), pero *Aegeus*.  
*i* (é-geus, disílabo)  
*Aëneus* o *aheneus* (a-é-ne-us, 4 síl.)  
*Aereus* (e-re-us, 3 síl.), de *aes*, *aeris*  
 (es)  
*Aerius* (a-é-ri-us), de *aër*: aire  
*Aequipero* (*aequíparo*)  
*Aesculus*, no *esc*.  
*Al* o *a*, interj.  
*Alexandría*, *Alexandria*  
*Alioqui* (*alioquin*)  
*Aliquotiens*, *aliquoties*  
*Allium* (*allium*): ajo  
*Allec*, *hallec* (*alec*, *halec*, *alex*, *hallex*)  
*Alucinari*, *allucinari* (*hallucinari*)  
*Amoenus*, no *amenus*  
*Ancora* (*anchora*)  
*Anellus*, no *annellus*  
*Anfractus* no *amfr*.  
*Antenna*, no *antenna*  
*Antiochia*, *Antiochéa*  
*Anulus*, no *annulus*  
*Appeninus*, *Apeninus*  
*Apud*, *aput*  
*Arcesso*, *accerso*  
*Arena*, *harena*  
*Ariolus*, *hariolus*  
*Arte*, no *arcte*  
*Artus*, *artare* (estrecho), no *arctus*

*Assum* o *adsum*  
*Atqui* (*Atquin*)  
*Attrecto* (*attracto*)  
*Autumnus*, no *auct*.  
*Aveo* (*haveo*)  
*Baca* (*bacca*)  
*Balbutio* (*balbuttio*), no *balbucio*  
*Bálneum*, *balíneum*  
*Battuo*, no *batuo*  
*Belua* (*bellua*)  
*Bene dicere*, *benedicere*  
*Bene facere*, *benefacere*  
*Beneficus* (*benificus*)  
*Bibliotheca*, *hybl*.  
*Bipertitus*, *bipar*.  
*Boeotus*, *boeotius* (be)  
*Bonifatius*, no *Bonifac*.  
*Bosphorus* (*bosporus*)  
*Braca*, no *bracca*  
*Bracchium*, *brachium*  
*Brittones*, *britónes*  
*Brundisium*, no *Brundus*.  
*Bucina*, mejor que *buccina*  
*Caecus*, no *coe*.  
*Caelebs*, no *coel*.  
*Caelum*, no *coel*.  
*Caementum*, no *coem*., ni *cin*.  
*Cuenum*, no *coen*., ni *cen*.  
*Caepe*, *cepe*: cebolla  
*Caeremonia*, *caerimonia*, no *ceri*.  
*Caesaries*, no *ces*.  
*Caespes* (*cespes*)  
*Caetra*: escudo de cuero

*Calendae*, y no *kalendae*  
*Camena*, no *camoena*  
*Caritas*, en ningún caso *char*.  
*Carthaginiensis*, no *Carthaginen*.  
*Carthago*, *Karthago*  
*Cauda*, no *coda*  
*Causa* (*caussa*)  
*Cedrus*, no *caed*.  
*Cena*, no *cae*., ni *coena*  
*Cerealis*, *cerialis*  
*Cervisia*, *Cervesia* (o *Cerevisia*)  
*Ceteri*, no *caet*., ni *coet*.  
*Ceteroqui*, no *ceteroquin*  
*Charta* (*carta*): papel  
*Chersonesus*, *cherronesus*  
*Chorda*, no *corda*  
*Clatri*, no *clathri*: reja  
*Clipeus* (*clupeus*), no *cly*.  
*Clytaemestra*, *Clytemnestra*<sup>1</sup>  
*Cnidus*, *gnidus*  
*Cóclea*, *cocleare* (*cochl.*)  
*Cocus*, *coquus*  
*Cómminus*, *cóminus*  
*Comprehendo* y *comprendo*  
*Conditio*: condición  
*Conditio*: fundación  
*Conditio*: condimentación  
*Conecto*: no *conn*.  
*Conitor*, no *conn*.  
*Coniveo*, no *conni*.  
*Coniunx* (*coniunx*), gen. *coniugis*  
*Cónsecro* (*cónsacro*)  
*Contio*, no *concio*  
*Conubium*, no *connu*.  
*Cottidie*, *cotidie* (*quotidie*)  
*Cúlleus*, no *culeus*: saco de cuero, odre  
*Cum* (preposic. y conjunc.), no *quum*  
*Cumba* (*cymba*)  
*Cupressus* (*cyp.*)  
*Cybēle*, no *Cybelle*  
*Cygnus* (*cygnus*)

*Dareus* (*Darius*)  
*Damma*, *dama*: gacela, antilope  
*Decima*, *decimatus*, *decuma*...  
*Defatigatio* (*defet.*)  
*Deicio* (*deüicio*)  
*Delenio*, *delénis* (*delín.*): amansar.  
*Demo*, *dempsi*, *demptum*  
*Describo*: copiar, delinear  
*Discribo*: distribuir  
*Detrecto*, *detrac*.  
*Dextera*, *dextra*  
*Dicio*, no *ditio*: potestad.  
*Dilectus* o *delectus* 4: selección  
*Dinosco* (*dignosco*, forma antigua)  
*Dioecesis*, no *dioc*.  
*Discidium* (*discindo*): separación, dis-  
     cusión<sup>2</sup>  
*Disicio* (*disüicio*)  
*Distinguo*, no *distingo*  
*Disyllabus*, no *diss*.  
*Dolium*, no *doleum*  
*Dumtaxat*, no *dunt*.  
*Dupondius*, *dip*.  
*Ebenus*, *hebenus*: ébano  
*Eculeus* (*equuleus*)  
*Ei*, no *hei* (interj.)  
*Eicio* (*eüic.*)  
*Elegía*, *elegéa*  
*Elléborus*, *hell.*: vedegambre (antigua-  
     mente remedio contra la locura)  
*Emptio*, no *emtio* ▲  
*Emptor*, no *emt*.  
*Epistula*, muy r. v. *epistola*  
*Erus*, mejor que *herus*: amo, dueño  
*Exsequor* (siempre *x* + *s* del simple)  
*Exsto*, no *exto* (íd.)  
*Extia*: intestino  
*Faenerator* (*Fen.*), no *foen*.  
*Faenum*, no *foe* ni *fe*: heno  
*Fecundus*, no *foe*.  
*Fcles*, *faelis*: gato

<sup>1</sup> Hermana de Elena, Cástor y Pólux y esposa de Agamenón (Elena, la esposa de Menelao). Sus hijos fueron Orcestes, Ifigenia y Electra. En connivencia con Egisto mató a Agamenón, y fué a su vez muerta en venganza por su propio hijo, Orcestes. (Véase la historia de la tragedia *Electra*, de SÓFOCLES.)

<sup>2</sup> «Dissidinm», palabra corrompida, invención de los copistas, que se lee en Migne, cuya autoridad en ortografía y manuscritos es nula, según los filólogos.

*Femina*, no *foe*.  
*Ferveo*, perf. *ferbui*  
*Feteo* (*foeteo*), *fetidus* (*foet.*)  
*Fetialis*, no *feei.*: propio del sacerdote fecial  
*Foedus*, no *fe*.  
*Formidulosus*, *formido*.  
*Frenum*, no *frae*.  
*Futtilis* (*futillis*)  
*Galilaea*, no *galile*.  
*Gallinacius*, - *ceus*, no - *tius*  
*Garrulus*, no *garulus*  
*Genetivus* (*genitivus*)  
*Genetrix* (*genitrix*)  
*Glaeba*, *gleba*: terrón  
*Gyrus*, no *gi*.  
*Hadria*, no *A*.  
*Hadrianus*, no *A*.  
*Hadrumentum*, no *A*.  
*Haedui*, *Aed*.  
*Haedus*, no *hoe.*: cabrito  
*Halucinari*, all. (*haluc.*)  
*Hamílcar*, *Hásdrubal*, *Hánñibal* (menos bien sin h)  
*Hartolus* (*ar.*)  
*Harundo* (*ar.*)  
*Haruspex* (*ar.*)  
*Haud*, no *haut*  
*Hedera* (*ed.*): yedra  
*Heiulare*, no *eiul*.  
*Helluo* (*heluo*)  
*Heres*, no *hae.*: heredero  
*Heu heu* (*eheu*)  
*Hibérus* (*Ib.*): el Ebro  
*Hister*, *histría* (*Is.*)  
*Holus*, *olus*: verdura, hortaliza  
*Honor*, *honos* (pero *arbor* mejor que *arbos*)  
*Hora*, no *ora*  
*Hordeum*, no *hordi*. ni *ordé*.  
*Hortus*, *i*, no *ort*.  
*Hymnus*  
*Iamdudum*  
*Idcirco*, *iccirco*  
*Idéntidem*  
*Iecur*, *iécoris*  
*Ilico* (*illico*)

*Illyria*  
*Illiturgi*, *ilit*.  
*Imbecillis* (*imbecillus*)  
*Immo*, no *imo*  
*Inclitus*, *inclutus*, no *inclu*.  
*Inchoo*, *ínchoo*  
*Increbresce*, mejor tal vez que *increbre*  
*Indutiae*, no *induc*.  
*Infitiari*, no *infic*. (de la 1ª: negar)  
*Infitiae*, no *infic*.  
*Inicio* (*iniicio*): arrojar  
*In primis*, *imp.*, *inpr*.  
*Intéllego*, *intellegentia*, *intéllegens* (casi nunca *intelli.*)  
*Internecio*. - *nis*  
*Iohannes* (*Ioannes*)  
*Iucundus*, no *io*.  
*Iudaea*, no *Iude*.  
*Iuppiter*, mejor que *Iupi*.  
*Iuvenis* (de 20 a 40 años)  
*Iuvenilis*, mejor que *iuvénal*.  
*Kalendae*, *calendae*  
*Lácrima*, no *lácry*.  
*Lagoena* (pron. ge.), *lagona* (*lagena*)  
*Lancea*  
*Lanterna*, mejor que *laterna*  
*Latericius* (hecho) de ladrillos  
*Lauretum*, *loretum*: lauredal  
*Letum*, *letalís*, no *leth.*: muerte, mortal  
*Levis*, no *lae*.  
*Libet* (*lubet*, latín antiguo)  
*Lilium*  
*Linter*  
*Linteum*  
*Littera*, *litera*  
*Litus*, no *litt*.  
*Locusta*, *lu*.  
*Loquela*  
*Loquor*, *loquuntur*, *locutus*, no *loquutus*  
*Maereo*, etc., no *moé*.  
*Magnopere*, *magno opere*  
*Maledictum*, *male dictum*  
*Malédicus* o *malíd*.  
*Maléficus* (*malí.*)  
*Malévolus* (*malí.*)  
*Malo*, *malle*, no *mallo*

*Mancipium*, no *mancu*

*Manifestus*

*Materia*, *materies*

*Matthaeus*

*Matthias*

*Mauretania*, *Mauri*.

*Membranaceus* o *membranacius*

*Mercennarius*, *mercenar*.

*Mille*, *milia*

*Millies*, *milies* (*milliens*, *miliens*)

*Mixtus* (*mistus*)

*Monumentum*, *monimentum*

*Multa*, no *muleta* (una multa)

*Multare*

*Multoties* (*multoties*)

*Murena*, no *muraena*

*Murra* (*myrrha*)

*Myrtus*, *myrtetum* (*murtetum*)

*Namque*, no *nanque*

*Nactus*, *nactus*

*Narus* (*gnarus*)

*Navus* (*gnavus*)

*Ne*, no *nae* (adv.): a la verdad

*Néglego* (*negligo*)

*Nenia*, no *naenia* (canto fúnebre)

*Nequiquam* (*nequicquam* y peor *nequiquam*)

*Nisus*, *nixus*

*Negotium*, no *negocium*

*Nomisma* (*num.* o *numm.*)

*Nongenti*, no *noncenti*

*Nonnumquam*, *nonnunquam*

*Nosco*, no *gnosco*

*Novicius*

*Nummus*

*Numquam*, *nunquam*

*Nuntio*, *nuntius*, no *nuncio*...

*Obicio* (*obiicio*)

*Oboedio*, no *obedio*

*Obscenus* (*obseaeus*), no *obscoenus*

*Obsonium*, *opsonium*

*Obstipesco* (*obstupesco*)

*Obsto*

*Obtineo*

*Ocior*, no *ocyor*

*Onus*, *onustus*

*Orichalcum*, no *aurichalcum*

*Ostium*, no *osteum*

*Otium*, *otiosus*, no *ocium*

*Paelex* (*pelex*), no *pellex*: concubina

*Paene*, no *pene* ni *poene*

*Paenitet*, *paenitentia*, y *poen.*

*Paenula*, no *penula*: capote

*Pallium*, no *palleum*

*Parnasus*, no *Parnassus*

*Parricida* (*paricida*), no *patricida*

*Patricius*, no *patritius*

*Paullus*, *Paulus*

*Pedetentim*, *pedetemptim*

*Pedisequus*, no *pedissequus*

*Péiero* (*períuro*): perjurar

*Pennae avium* × *pinnae murorum* (alas × almenas)

*Penuria* (*paenuria*)

*Percontor*, no *percuntor* ni *percunctor*

*Percrebresco*, no *percrebesco*

*Perennis*

*Pérlego*

*Perluceo*

*Pernicies*, no *pernities*

*Pilleus*, *pilleolus*, no *pileus*...

*Plaustrum*

*Poena*, no *paena* ni *pena*

*Pomerium* (o *pomoerium*)

*Pontifex*

*Porséna*, *Porsenna* o *Pórsina*: un Rey de los Etruscos

*Postmeridianus*, *posmeridianus*, no *po-meridianus*

*Praegnans*

*Praesaepe*, *praesaepia*, y *praesepe*...

*Praestolor*, no *praestulor*

*Prehendo* (*prendo*)

*Prelum*, no *praelum* (prensa, imprenta)

*Pretium*, no *precium*

*Proelium* (y según WALDE, mejor *praelium*, *prelium*)

*Pro* (*proh*): interjección

*Proicio* (*proiicio*)

*Promiscue*

*Promunturium*, *promontorium*

*Proemium*

*Propitius*, no *propicius*

*Prorsus*, no *prorsum*  
*Proscænium*, no *proscenium*  
*Protinus* (*protenus*)  
*Provincia*, no *provincia*  
*Putesco*, *putisco* (*putresco*)  
*Quadrídium*, *quatrídium*  
*Quamquam*, *quankam*  
*Quanto ópere*, *quantóper*  
*Quátenus*, *quátinus*  
*Quattuor* (*quatuor*)  
*Quem ad modum*, *quemádmódum*  
*Querela* (*querella*)  
*Querimonia*  
*Quicquam*, *quidquam*, *quicquid*, *quidquid*  
*Quicumque*  
*Quisquis*, *quidquid* y *quicquid*  
*Quotannis*  
*(quotidie, vide cottidie)*  
*Raeda* (*reda, rheda*)  
*Récido*, *réccidi* (*récidi*)  
*Recípero*, *recupero*  
*Redemptor*, no *redemtor*  
*Redúco*  
*Réfero*, *réttuli* (*rétuli*)  
*Regium*, no *Rhegium*  
*Reicio* (*reüicio*)  
*Religio*  
*Reliquiae*  
*Réliquus*  
*Renuntio*, no *renuncio*  
*Repello*, *réppuli* (*répuli*)  
*Reprehendo* (*reprendo*)  
*Res publica* y *respublica*  
*Restinguo*, no *restringo*  
*Retracto*, no *retrecto*  
*Robigo* y *rubigo*  
*Robur*, *róboris*  
*Rursum*, *rursus*  
*Saeculum*, no *seculum*  
*Saepe*, no *sepe*  
*Saepio*, no *sepio*  
*Saeta* y *seta*: *cerda*  
*Saeuus*, no *seuus*  
*Sanguinolentus*, *sanguinulentus*  
*Satura*, *satira*, no *satyra*  
*Scaena* (*scena*)

*Sceptrum*, no *scaeptum*  
*Sepulcrum* (*sepulchrum*)  
*Sequor*, *sequuntur*, *secutus*, no *sequutus*  
*Sescenti* (*sexcenti*)  
*Setius* (*seccius*); *nihiló setius*: a pesar de todo  
*Silva*, no *sylva*  
*Simulacrum*, no *simulachrum*  
*Singillatim* (*singulatim*)  
*Sodalicius*  
*Solacium*, no *solatium*  
*Sollemnis*, no *sollennis*, ni *solempnis*, ni *solemnis*  
*Sollers*, no *solers*  
*Sollicito*, no *solicito*  
*Somnulentus* (*somnolentus*)  
*Spatium*, no *spacium*  
*Spondéus*, *spondius*  
*Stillicidium*, no *stiliidum*  
*Stilus*, no *stylus*  
*Subicio* (*subiicio*)  
*Súboles*, no *sóboles*  
*Sucus*, no *succus*  
*Sulphur*, *sulphur*, no *sulfur*  
*Sumptus*, no *sumtus*  
*Supellex*, no *suppellex*  
*Supplex*, *supplico*, no *suplex*  
*Supplicium*, no *suplicium*  
*Sursum*, *sursus*  
*Succendo*: prender fuego  
*Suscenseo*: tener enojo, rencor  
*Suspicio* (*suspitio*), - *onis*  
*Syllaba*, no *sillaba*  
*Synodus*  
*Taeter*, casi nunca *teter*  
*Tanquam*, *tamquam*  
*Tanto ópere*, *tantóper*  
*Tantundem* (*tandumdem*)  
*Tegmen*, *tégimen*  
*Tentare*, *temptare*  
*Thesaurus*  
*Totiens* (*toties*)  
*Tricesimus*, *trigesimus*  
*Tripartitus*, *tripertitus*  
*Tropaeum*, *trophaeum*  
*Tus*, no *thus*  
*Umeo*, no *humeo*

*Umerus*, no *humerus*  
*Umor*, no *humor*  
*Unquam*, *umquam*  
*Urgeo*, no *urgueo*  
*Utrumque*, no *utrunque*  
*Valetudo*  
*Venum* *do*, *venumdo*  
*Vergilius* (*Virgilius*)  
*Verginius* (*Virginus*)

*Vertex*, apenas *vortex*  
*Vespere*, *vesperi*  
*Vicesimus* (*vigesimus*)  
*Vilicus* (*villicus*)  
*Vinolentus*, *vinulentus*  
*Virectum* (*viretum*): grama  
*Volcanus* y *Vulcanus*  
*Vultus* (*voltus*)  
*Vulgus* (*volgus*)

#### 437. — C. ALGUNOS VOCABLOS DE ACENTO O CANTIDAD DIFÍCIL

##### a) NOMBRES PROPIOS:

CASTELLANO	LATÍN	CASTELLANO	LATÍN
Alejandría	<i>Alexandria</i>	Heráclito	<i>Heráclitus</i>
Andrónico	<i>Andronicus</i>	Ifigenia	<i>Iphigenia</i>
Antioquía	<i>Antiochia</i>	Jairo	<i>Iairus</i>
Arado	<i>Aradus</i> (ciudad)	Nicomedia	<i>Nicomedia</i>
Arato	<i>Aratus</i> (hombre)	Orión	<i>Orion</i>
Aristides	<i>Aristides</i>	Orgetóriga	<i>Orgetorix, ígis</i>
Aristogitón	<i>Aristogiton</i>	Pegaso	<i>Pegasus</i>
Ario	<i>Arius</i>	Pericles	<i>Péicles, is</i>
Basilio	<i>Basilius</i>	Práxedes	<i>Praxédes</i>
Caduceo	<i>Cadúceum</i> o <i>us</i>	Proserpina	<i>Proserpina</i>
Cerbera	<i>Cerberus</i>	Samaria	<i>Samaría</i>
Cleopatra	<i>Cleópatra</i>	Sardanápalo	<i>Sardanápálus</i>
Damocles	<i>Dámocles</i>	Seleucia	<i>Seleucia</i>
Doroteo	<i>Dorótheus</i>	Telésforo	<i>Telésforus</i>
Edipo	<i>Oedipus</i> ( <i>éd.</i> )	Tesalónica	<i>Tesalonía</i>
Elena	<i>Hélēna</i>	Timoteo	<i>Timótheus</i>
Esquines	<i>Aeschines</i> ( <i>és.</i> )	Trasíbulo	<i>Thrasýbulus</i>
Heraclio	<i>Heráclius</i>	Urano	<i>Úranus</i>

##### b) NOMBRES COMUNES, ADJETIVOS Y VERBOS:

###### a) Nombres comunes. — 1) en nominativo:

academia	<i>academia</i> o <i>academia</i>	hospital	<i>xenodochium</i>
ácimo	<i>azymus</i> (y acentuada)	homilía	<i>homilia</i>
agonía	<i>agonia</i>	idea	<i>idea</i>
antífona	<i>antiphona</i>	idolatría	<i>idololatria</i>
armonía	<i>harmonia</i>	ídolo	<i>idolum</i>
cerebro	<i>cerebrum</i>	melones	<i>vépones</i>
elegía	<i>elegia</i>	orfanato	<i>orphanotrophium</i>
		parásito	<i>parasitus</i>
		postigo	<i>posticus</i>



CASTELLANO	LATÍN	CASTELLANO	LATÍN
profecía	<i>prophetia</i>	sinfonía	<i>synphónia</i>
rúbrica	<i>rubrica</i>	sobre	<i>invólum o involúrum</i> <sup>1</sup>

## 2) en otros casos (v cantidad dudosa):

Amazonas	<i>Amázones</i>	Néstor	<i>Néstor, Néstoris</i>
Ausonios	<i>Áusones</i>	Orión	<i>Oríon, ōnis</i>
Bretones	<i>Britōnes, Britōnes</i>	Palemón	<i>Palemon, Palémonis</i>
Briareo	<i>Briáreus</i>	Pólux	<i>Pollúcis</i>
Cástor	<i>Castor, Cástoris</i>	Sidón	<i>Sídon, Sidónis</i>
Egeón	<i>Aegaeon, onis</i>	Tentones	<i>Téutones</i>
Macedonios	<i>Macédones</i>	Vascos	<i>Váscones</i>

β) *Adjetivos y participios:*

condimentado	<i>conditus</i>	clavas	<i>configis</i>
de caballo	<i>equinus</i>	echas	<i>explōdis</i>
de cedro	<i>cédrinus</i>	delegas	<i>delégas</i>
de cerdo	<i>porcínus</i>	derogas	<i>dérogas</i>
de haya	<i>fáginus</i>	deslizas	<i>irrēpis</i>
de vuelta (los que están)	<i>réduces (reduz)</i>	elevas	<i>élevas</i>
flaco	<i>exilis</i>	evitas	<i>evitas</i>
impío	<i>impius</i>	falsificas	<i>deprávas</i>
imprudente	<i>imprūdēns</i>	invalidas	<i>irritas</i>
olvidado	<i>oblītus</i>	irritas, enojas	<i>irritas</i>
precoces	<i>praecoces (pré.)</i>	predicas	<i>praedicas (préd.)</i>
reptil	<i>réptilis</i>	predices	<i>praedicis</i>
semierudo	<i>semicrudus</i>	preparas	<i>cómparas, praepara (pré.)</i>
sepultado	<i>cónditus</i>	reatas	<i>réligas</i>
sinvergüenza	<i>impudens</i>	refutas	<i>refútas</i>
untado	<i>óblītus</i>	relegas	<i>relégas</i>

γ) *Verbos:*

acabas	<i>cónficias</i>	remueves	<i>rémoves</i>
atacas	<i>impctis</i>	repruebas	<i>réprobas</i>
adornas	<i>décoras</i> <sup>2</sup>	revelas	<i>revélas</i>
adulo	<i>adūlor</i>	sacas	<i>deprémis</i>
anotas	<i>ádnotas</i>	sofocas	<i>suffócās</i>
apareces	<i>appáres</i>	vuelves (activo)	<i>redúcis</i>

PRÁCTICA. — Un alumno dice el castellano y los otros procuran responder en latín con el acento conveniente.

<sup>1</sup> El P. MENDIZÁBAL («*Acentuación Métrica y Latina*») notó 26 casos de desviaciones o inconsecuencias en los acentos en el breviario de Pustet, como *Isaías* × *Banájās*, *Bersabée* × *Phácee*, etc., acentos que deberían corregirse y unificarse, según dicho autor (pág. 5, nota 7 al pie).

<sup>2</sup> Compárese *decus*, *décoris*, n.: adorno, honra, prez, y *decor*, *decóris* (poético y postclásico), m.: gracia, hermosura, adorno (ambos de la *√dec*, *deceo*).

## 438. — D. LISTA DE ALGUNOS NOMBRES GEOGRÁFICOS

CASTELLANO	LATÍN	CASTELLANO	LATÍN
Alealá de Henares	<i>Complutum, i</i>	Cuba	<i>Cupa, ae</i>
Alemania	<i>Germania</i>	Chile	<i>Chile, is o Chilum, i</i> (k), n.
América	<i>América = America</i>	China	<i>Sérica (regio) o Se-</i> <i>res, Serum</i> (mejor que <i>Sina, ae</i> )
América del Sur	<i>America Australis</i> o <i>Meridiana</i>	Chipre	<i>Cyprus, i</i>
Argentina	<i>Argentina, ae</i>	Delos	<i>Delos o Delus, i</i>
Asunción	<i>Assumptio, onis</i>	Dublín	<i>Eblána, ae</i>
Atenas	<i>Athenae, arum</i>	Ecuador	<i>Aequatoria, ae o</i> <i>Aequatorium, i</i>
Baden	<i>Aquae, arum</i>	Éfeso	<i>Ephesus, i</i>
Barcelona	<i>Bárcino, onis</i>	Entre Ríos	<i>Mediamna, ae</i>
Berlín	<i>Berolínium, i</i>	España	<i>Hispania, ae</i>
Bilbao	<i>Flaviobriga, ae</i> <sup>1</sup>	Estados Unidos	<i>Foederati Status</i>
Bogotá	<i>Bogótana, ae</i>	de Norte América	<i>Américae Septentrio-</i> <i>nalis</i>
Bolivia	<i>Bolivia, ae</i>	Estrecho de Gíbral-	<i>Fretum Hercúleum</i> o <i>Gaditanum</i>
Brasil	<i>Brasília, ae</i>	tar	
Buenos Aires	<i>Bonae Aurae</i>	Estrecho de Maga-	<i>Fretum Magalláni-</i> <i>cum</i>
(en Buenos Aires)	<i>(Bonis Auris)</i>	llanes	
Cabo de Hornos	<i>Promontorium Furni</i> o <i>Farnaces</i>	Francia	<i>Gallia</i>
Cádiz	<i>Gades, ium</i>	Galípoli	<i>Chersonesus Taurica</i>
Canadá	<i>Dominium Canaden-</i> <i>se</i>	Génova	<i>Genua, ae</i>
Canal de la Mancha	<i>Fretum Gallicum</i>	Gibraltar	<i>Calpe, es</i>
Cartago y Cartage-	<i>Carthago, inis</i>	Ginebra	<i>Genēva, ae</i>
na		Golfo de Tonkín	<i>Sinarum sinus</i>
Catamarca	<i>Catamarca, ae</i>	Habana	<i>Habana, ae</i> o <i>Habanópolis</i>
Ceilán	<i>Sálíce o Tabróbane</i>	Ibiza	<i>Ebilsus, i</i>
Cochinchina	<i>Sina, ae</i>	Inglaterra	<i>Britannia o Albion</i>
Coimbra	<i>Conimbriga, ae</i>	Irlanda	<i>Hibernia o Ierne</i>
Colombia	<i>Columbia, ae</i>	Islas Baleares	<i>Baleares Insulae</i>
Colonia	<i>Colonia, ae</i>	Islas Canarias	<i>Fortunatae Insulae</i>
Concepción	<i>Conceptio, onis</i>	Japón	<i>Iaponia, ae</i>
Córdoba (del Tucumán X de España)	<i>Córduba, ae (Tucumanorum X Iberica)</i>	Jutlandia	<i>Chersonesus Cúmbrica o Címbrica</i>
Corinto	<i>Corinthus, i</i>	La Paz	<i>Pucensis Urbs</i> o <i>Irenópolis</i>
Corrientes	<i>Urbs Currentensis o Currentina o Rheópolis</i>		
Crimea	<i>Chersonesus Tracia</i>		

<sup>1</sup> Hay bastantes nombres de ciudad terminados en *briga*, con *i* larga, que probablemente vienen del alemán *Brücke*: puente.

CASTELLANO	LATÍN	CASTELLANO	LATÍN
La Plata	<i>Argentópolis</i> o <i>Argyrópolis</i> o <i>Platensis Urbs</i>	Río Paraná	<i>Paranense Flumen</i>
Lima	<i>Lima</i> , <i>Limápolis</i> o <i>Limensis Urbs</i>	Río Sena	<i>Séquana</i> , <i>ae</i>
Lisboa	<i>Olisipo</i> = <i>Olysippo</i> , <i>ónis</i>	Río Tajo	<i>Tagus</i> , <i>i</i>
Londres	<i>Londinium</i> , <i>ii</i>	Río Uruguay	<i>Uruquarium</i> , <i>ii</i>
Los Andes	<i>Andes</i> ( <i>Andium</i> , <i>Andibus</i> )	Rosario	<i>Rosarium</i> , <i>ii</i>
Madrid	<i>Matritum</i> , <i>i</i>	Rusia	<i>Russia</i> (antes <i>Sarmatia</i> )
Malaca	<i>Chersonesus Aurea</i>	Salamanca	<i>Salmántica</i> , <i>ae</i>
Málaga	<i>Málaca</i> , <i>ae</i>	Salta	<i>Salta</i> , <i>ae</i> o <i>Saltensis Urbs</i>
Mallorca	<i>Maior</i>	Samos	<i>Samos</i> o <i>Samus</i> , <i>i</i>
Mar Báltico	<i>Sarmaticus oceanus</i>	Santa Fe	<i>Sancta Fides</i> ( <i>Sanc-</i>
Mar del Plata	<i>Mare</i> o <i>Flumen</i>	(en Santa Fe)	<i>ta Fide</i> )
= Río de la Plata	<i>Platense</i>	Santiago (de Chile)	<i>Iacobópolis</i> ( <i>Chilensis</i> )
Menorca	<i>Minor</i>	Santiago del Estero	<i>Iacobópolis Uliginensis</i>
Milán	<i>Mediolanum</i> , <i>i</i>	Segorbe	<i>Segobriga</i> , <i>ae</i>
Montevideo	<i>Montevideum</i> , <i>i</i> u <i>Oroptópolis</i>	Sevilla	<i>Hispalis</i> , <i>is</i>
Montreal	<i>Monterealium</i> , <i>ii</i> o <i>Montreápolis</i>	Suiza	<i>Helvetia</i> , <i>ae</i>
Nueva York	<i>Nova Eborá</i> , <i>ae</i>	Sulmona	<i>Sulmo</i> , <i>ónis</i>
Paraguay	<i>Paraquaria</i> , <i>ae</i>	Tarragona	<i>Tárraco</i> , <i>ónis</i>
Paraná Ciudad	<i>Paranensis Urbs</i> o <i>Paranápolis</i>	Tesalónica	<i>Tesalonica</i> , <i>ae</i>
París	<i>Lutetia Parisiorum</i>	Tiro	<i>Tyrus</i> , <i>i</i>
Peloponeso	<i>Peloponesus</i> , <i>i</i>	Toledo	<i>Toletum</i> , <i>i</i>
Perú	<i>Peruvia</i> , <i>ae</i> o <i>Periurium</i> , <i>ii</i>	Troya	<i>Troia</i> , <i>ae</i>
Portugal	<i>Portugalia</i> , <i>ae</i>	Uruguay	<i>Uruquaria</i>
Puzol	<i>Puteoli</i>	Venecia	<i>Venetiae</i> , <i>arum</i>
Quito	<i>Quitum</i> , <i>i</i> o <i>Quitópolis</i>	Venezuela, Repúbli-	<i>Venezolla</i> , <i>ae</i>
Reims	<i>Durocórtorum</i>	ca de	o <i>Venezolana R. P.</i>
Río Janeiro	<i>Fluviópolis</i>	Veyes	<i>Veü</i> , <i>orum</i>
Río Ebro	<i>Iberus</i>	(Viento Norte)	( <i>Bóreas</i> )
Río Paraguay	<i>Paraquarium</i> , <i>ii</i>	(Los nombres de vientos véanse ANTOLOGÍA, pág. 184, 26)	
		Zaragoza	<i>Caesar Augusta</i> o <i>Sálduba</i>

## CAPUT ALTERUM

### DE HYMNOLOGIA SACRA BREVES COMMENTARII

439. — In Hymnologia agitur de Hymnis sive canticis sacris.

Hymnus enim est carmen quo laudes alicuius, nominatim Dei Sanctorumque conceinuntur. Tales hymni in sacra Liturgia adhiberi soliti sunt, videlicet in sacro litando («sequentiae») et in Breviario recitando («hymni»). Haec est quae «Liturgica Poesis» appellatur.

In qua quidem duo genera versuum offendimus, alterum quod ab optima latinitatis versus concinnandi ratione minime differt, alterum quod longe a metro illo probato abest.

PRIUS GENUS. — In priore versuum genere pedes in eisque quantitas syllabarum in contexendis versibus prae oculis habentur, ut est hymnus «Iste confessor», qui se cum saphico Horatiano exaequat.

ALTERUM GENUS. — In hoc genere merus accentus sive ictus syllabarumque numerus pro quantitate et pedibus adhibentur, praeterea etiam exitus similiter cadens seu homophonia (hispanice *rima*), ut infra, B) 1-3.

Veri admodum simile est e populo poetas Horatii aequales eiusmodi versus cecinisse, qui a perpolititis et quantitate perfectis abhorrent. Iam vero pedetentim ratio popularis eruditam e medio sustulisse dicenda est. Quo longi temporis intervallo plurimi, qui nunc sacra liturgia continentur hymni, effloruerunt, quantitate perfecta non constantes quippe quae auribus dedocti poetae populi non diiudicabantur.

SUMMA ergo haec est: 1) mensura quantitatum sensim dispáret; 2) in quantitatis locum numerus syllabarum ictusque sufficitur; 3) exitus similiter cadentes homophoniâ consonanticâ aut vocalicâ (hispane: *asonancia*, *consonancia*, *rima imperfecta*, *perfecta*), arripi coepti sunt.

Hymnologia sacra uberrima prorsus copiosissimaque dicenda est, quae quidem a tempore illo ancipite, sive transitus quantitatis ad rhythmum, multis fuit obnoxia probationibus.

S. P. Leo X corrigere hymnos animum induxit, sed multis difficultatibus praepeditus incepto destitit.

Urbanus VIII ad opus se adeinxit et provinciam hymnorum corrigendorum quibusdam litteris ornatissimis e S. I. viris commisit; quorum lima versus quidem polivit, pietatis vero sensum et quasi gustum obscurabit. Dolendum sane, nam utrumque, et teretes Horatium redolentes et pietate plenos versus habere, optimum erat.

HISTORIA HYMNORUM. — Hymnologiam sacram ecclesiasticam (praetereo haebraicam A<sup>i</sup>. T<sup>ti</sup>. hymnodiam), exorsus est S. Ephraem Syrus, s. IV, quem secu-

tus et imitatus est S. Gregorius Naziancenus. — S. Ambrosius clarissimus in hoc est genere habendus, quo clarior etiam hispanus Prudentius exstitit, sane inter christianos poetas facile princeps. Inveniens praeterea, SS. Isidorus, Leander, Hilarius, Bernardus, Thomas Aquinas multique alii optime de Hymnologia sacra meriti sunt.

#### A) METRA SACRA CUM PROPHANIS COLLATA

##### 1. Iambicus versus quattuor pedum (Gram., n. 433, i, ubi vide quantitates).

*Iam lucis orto sidere* (ad Primam)

*Ut prisca gens mortalium* (HOR.)

##### 2. Iambicus trimeter (ibidem).

*Egregie Doctor, Paule, mores instrue* (30 Iun.)

*Aesopus auctor quam materiem repperit* (PHAED.)

##### 3. Iambicus trimeter et dimeter archilochio contexto (ibidem).

*Domare cordis impetum Elisabeth* (trim.)

*Fortis inopsque, Deo* (archil.)

*Servire regno praetulit* (trim.) — (8 Iul.)

##### 4. Saphicus minor (ibidem, d).

*Iste Confessor Domini, colentes* (Com. Confes.).<sup>1</sup>

*Integer vitae scelerisque purus* (HORAT.).

##### 5. Distichon (n. 434).

*Hic vir despicens mundum et terrena, triumphans,*

*Divitias caelo condidit ore, manu* (Of. de C. non P.).

*Me mea paupertas vita traducat inani,*

*Dum meus assiduo luceat igne focus* (TIBUL., Antol. L., p. 202).

#### B) HYMNI RHYTHMICI TROCHAICI CUM HOMOPHONIA

##### 1) Stabat Mater dolorosa,

*Iuxta crucem lacrimosa,*

*Dum pendebat Filius.* (Sequentia in missa Deiparae Perdolentis.)

##### 2) Dies irae dies illa

*Solvat saeculum in favilla,*

*Teste David cum Sibylla.* (Sequ. Mis. p. Def.)

<sup>1</sup> En stropham saphicam in qua notas musicales offendimus:

Ut queant laxis Resonare fibris

Mira gestorum Famuli tuorum

Solve polluti Labii reatum,

Sancte Ioannes.

(Ut pro DO, RE, MI, FA, SOL, LA; Si ex Sancte Ioannes.)

- 3) *Lauda, Sion, Salvatorem,*  
*Lauda ducem et pastorem*  
*in hymnis et canticis.* (Sequ. in festo Corp. Ch.)
- 4) *Pange, lingua, gloriosi*  
*Corporis mysterium*  
*Sanguinisque pretiosi,*  
*Quem in mundi pretium.*  
*Fructus ventris generosi,*  
*Rex effudit gentium.*  
 (In Of. Corp. Ch.)
- (Versus impares cum  
 homophonia perfecta,  
 pares cum imperfecta.)

QUIS QUOSQUE HYMNOS PERTEXUERIT. — Nonnullos hymnos et sequentias ordine litterarum conscribam, illa videlicet tantum, quae ingenium puerile novisse delectat (senile ignorare dedecet).

- «*Ales, diei nuntius*» (PRUDENTIUS).  
 «*A solis ortu cardine*» (CAELIUS SEDULIUS).  
 «*Dies irae, dies illa*» (THOMAS CELANUS).  
 «*Iam lucis orto sidere*» (PRUDENTIUS).  
 «*Lauda, Sion, salvatorem*» (S. THOMAS AQUINAS).  
 «*Lux ecce surgit aurea*» (PRUDENTIUS).  
 «*Nunc, Sancte, nobis, Spiritus*» (S. AMBROSIUS).  
 «*O Roma felix, quae tantorum principum*» (PAULINUS AQUILEIUS).  
 «*Pange, lingua, gloriosi. — Praelium certaminis*» (VENANTIUS FORTUNATUS).  
 «*Pange, lingua, gloriosi. — Lauream certaminis*» (Correctio URB., VIII).  
 «*Salvete, flores Martyrum*» (PRUDENTIUS).  
 «*Splendor paternae gloriae*» (S. AMBROSIUS).  
 «*Stabat Mater dolorosa*» (IACOPONE?, INNOC. III?).  
 «*Te Deum laudamus*» (NICETAS REMESIANUS).  
 «*Vexilla regis prodeunt*» (VENAN. FORTUN.).

## CAPUT TERTIUM

### DE EPIGRAPHIA

**440.** — Epigraphia agit de inscriptionibus interpretandis aut exarandis, quae quidem inscriptio vocatur etiam epigramma, carmen.

Inscriptionis potest spectari cum forma externa tum res de qua agitur (*contenido*).

a) **FORMA INSCRIPTIONIS.** — Dictio esto simplex, nitida, liquens, concinna. Singuli versus (*lineas*) sententiam absolvant aut saltem in partes pulchre dividant, quoad fieri potest. Syntaxis recte servetur. Vocabula tamen poetica patitur epigramma, facete vero et acute dicta non patitur tantum, sed libenter amplectitur. Singula verba, vulgo litteris capitalibus notata, eleganter punctis discernuntur ad mediam litteram pertinentibus aut ad calcem iacentibus.

b) **QUA DE RE AGIT INSCRIPTIO?** — Varia sunt genera epigrammatum, quorum praecipua hic tibi exhibita volo:

1) funerarium; 2) monumentale; 3) miliarium; 4) religiosum; 5) historicum; 6) dedicationis.

#### Exempla aliquot epigrammatum:

Simplex, pressum:

CN · AC · LVC · POMP  
VICTORIBVS  
AC · TRIUMPHATORIBVS

(A Cneo y Lucio Pompeyo vencedores y triunfadores.)

Breve, elegans:

HELENAE · ALVMNAE  
ANIMAE · INCOMPARABILI  
ET · BENE · MERENTI

(A Elena nuestra hija adoptiva, alma incomparable y benemérita.)

Breve, acutum:

FVI  
DIXI · DE · VITA · MEA  
SATIS

(Existí (y ya no existo); he dicho de mi vida lo bastante.)

Funerarium:

VETVRIAE · SEVERAE  
FILIAE · PISSIMAE · DVLCISSIMAE  
VIRGINI  
QVAE · VIXIT · ANN XV · MENS VI · D XXV  
FECERVNT · VETVRIVS · CALVDIVS  
AC · VETVRIA · FLAVIA  
PARENTES · INFELICISSIMI

(A Veturia Severa, doncella amabilísima y obedientísima, que vivió 15 años, 6 meses y 25 días, grabaron esta lápida Veturio Caludio y Veturia Flavia, sus padres desconsolados.)

Miliarium: VALENTIA M. P. XVI  
 SVCRONEM M. P. XX  
 ILICI M. P. XXIII  
 THIAR M. P. XXVII

(De Valencia hasta el Júcar: dieciséis mil pasos... De Elche a Biar: veintitrés mil pasos...)

In sepulcro Fratris *Non mihi sit laudi quod eram velut alter* APELLES,  
 Angeliei: *Sed quod tuis meritis omnia, CHRISTE, dabam.*

(No me alaben porque era cual otro Apeles, sino porque todo lo entregaba, oh Cristo, por tus méritos.)

In sepulcro Raphaëlis *Hic RAPHAEL a quo timuit NATURA sospite vinci,*  
 Sanzio de Urbino: *Magna parens rerum, et moriente mori.*<sup>1</sup>

(Aquí yace) Rafael, del cual temió Natura, la gran madre de las cosas, ser vencida en vida, y morir a la muerte de él.)

In Martyres Sodalitatis *Constantes Christo cum nos vexaret avernus,*  
 Marianae Barcinonensis *Nos Patriae fidos praedicat ecce cruor.* (DE OLEZA.)

(El averno se ensañó con nosotros; fuimos constantes en la fe de Cristo y fieles a la Patria: lo atestigua nuestra sangre — 1906-1939.)

Dedicationis: MILES · IGNORE  
 QUI · FORTITER · PRO · ARIS · ET · FOCIS  
 INVICTUS · OCCUBUISTI  
 TIBI · PARENS · PATRIA  
 ILLACRIMANS  
 HOCE · MONUMENTUM  
 DICAT · DEVOVET ·  
 PERAMANTER  
 ADSUMUS · ADSUMUS · ADSUMUS  
 MILES · IGNORE

(Soldado desconocido, que caíste invicto luchando valientemente por el altar y por el hogar: con llanto en los ojos y amor entrañable, tu Madre Patria te dedica y consagra este monumento. ¡Presentes, presentes, presentes, Soldado desconocido!)

c) ARTIS EPIGRAPHICAE CULTORES. -- Studia in epigrammatis contulerunt maxime BÖCKY, MOMMSEN, ROSSI. Edita sunt «*Corpus inscriptionum graecarum*», et «*Corpus inscriptionum latinarum*» utrumque magnum opus ab Academia Berolinensi.

<sup>1</sup> En quod in sepulcro NEWTONII habetur epigramma:

Nature and nature's laws lay hid in night;  
 God said: «Let NEWTON be», and was light.

(La naturaleza y sus leyes yacían en noche oscura. Dijo Dios: «Hagamos a Newton», y apareció la luz.)



## CAPUT QUARTUM

### SERMO ECCLESIASTICUS

441. — Sermo latinus ecclesiasticus ille est, quem Ecclesia in suis libris sacris, legibus condendis negotiisque gerendis adhibere solita est.

Non est exaequandus cum alio sermone, FAMILIARI illo videlicet aut cum VULGARI, qui uterque simul vigeat cum ERUDITO, optimorum proprio scriptorum. Nec item sermo LABENS (*decadente*) idem est ac ecclesiasticus, cum tamen certum sit cum vulgaris sermonis, tum familiaris tum labentis vestigia in latinitate ecclesiastica forte reperiri.

QUI SERMO ECCLESIASTICUS COEPISSE DICENDUS EST? — Cum verba sententiam sequantur, nova doctrinâ christiana exorta naturae consentaneum erat, ut nova etiam vocabula exorerentur.

Qua re iam inde a *Tertulliano* (qui «pater latinitatis novae» traditur) novum lexicon incipit. *Ciprianus* eâdem viâ incessit, cum «Da Magistrum» diceret, *Tertulliani* libros requirens.

S. Hieronymus Sanctae Scripturae interpretatione vulganda liquet quantum ad sermonem ecclesiasticum constituendum et quasi definiendum contulerit.

Cuius quidem rei S. *Augustinus* testis est qui cum adhibeat constructiones (ut «dico quod, dico quoniam» et similia) ab optima latinitate abhorrentes, tum lingua sub eius calamo mollitur et flectitur ad quaecumque vel abstrusa mysteria verbis, structuris et periodis exprimenda eo modo, qui nunquam Cicero in mentem venisset.<sup>1</sup>

Medio aevo oboritur «Scholastica» quae dicitur eruditorum secta, quae etiam atque etiam novo evolvendo sermoni mirum quantum operata sit. Eius lexicon et phrases nullibi antea reperies, ut «substantia, persona, suppositum, essentia, existentia, haecceitas, quidditas, entitas, ens a se, ens ab alio, in fieri, in facto esse; propter quod unumquodque tale, et illud magis; nihil agit, nisi secundum quod est in actu», cetera.

Saeculo XV in primis cum artium litterarumque studia diu languentia iterum florescerent, tum laici ex Ecclesia tum clerici et Pontifices ipsi restaurandis et perdiscendis antiquitatis monumentis operam navarunt.

Tantum vero afuit ut Ecclesia torpesceret in optimae latinitatis cultura, ut ipsi Pontifices cum per se (a Leonne<sup>2</sup> et Gregorio Magnis ad Leonem XIII nostri aequalem), omnibus numeris absoluta, talia profferrent, quae M. Tullius

<sup>1</sup> «Reddatur negationi trinae (S. Petri) trina confessio, ne minus amoris linguam serviat quam timori, et plus vocis eliciisse videatur mors imminens, quam vita praesens. Sit amoris officium pascere Dominicum gregem, si fuit timoris indicium negare Pastorem. Qui hoc animo pascunt oves Christi, ut suas velint esse, non Christi, se convincuntur amare, non Christum.» (S. AUG., in *Brev.*, 28 Iun.)

<sup>2</sup> «Isti (Apostoli) enim sunt viri, per quos tibi Evangelium Christi, Roma, resplenduit; et quae eras magistra erroris, facta es discipula veritatis. Isti sunt patres tui verique pastores, qui te regnis caelestibus inserendam multo melius multo-

libentissime audisset, tum per alios viros et praesertim per familias religiosas (e quibus nova etiam *RATIO STUDIORUM* prodiit) studia vulgo «classica» appellata foverent et ubique terrarum promoverent.

EXEMPLA VARIJ SERMONIS. — Epistolae Ciceronis plenae sunt sermone et verbis *familiaribus* at minime *vulgaribus*. «*Fratrem PER TE oppugnatum iri*», scripserat Metellus ad Tullium, qui vulgarem eius sermonis conformationem ita correxit: «*Scribis Fratrem tuum A ME oppugnari*».

S. Augustinus «*Nunquam*, inquit, *fecit tale frigus*». Tolle fecit, die *UIT*, et vulgarismum sustuleris.

EX QUO CONSTAT SERMO LABENS? — Labens sermo tribus quattuorve elementis continetur: 1) poetico vocabulo; 2) poetica conformatione sententiae (*giro poético*); 3) vocabulo obsoleto (*arcaísmo*); 4) soloecismo sive neglegentia grammaticalis praeceptionis:<sup>1</sup> a) in analogia; b) in syntaxi; 5) hellenismo. Paucis exemplis haec tibi liquebit:

- 1) «*Cupído*» pro *cupiditas* «*Ter centum*» pro *trecenti*.
- 2) «*Haec ubi dicta dedit*» (LIV. ex VIRGIL.).
- 3) «*absque causa*», pro *sine causa*.
- 4) «*Quisquis mitis est, Dei imitator est*», pro *quicumque mitis*...  
«*Ducem invitatum habes*», pro *Ducem invitasti*.  
«*Non dixit quid volebat*», pro *quid vellet*.  
«*Nescit homo si est dignus amore*», pro *an sit dignus*...  
«*Eorum cubiculum non adeant*», pro *ne adierint*.  
«*Adeo aegrotus est, ut iam non vult cibos*», pro *non velit*.  
«*Sic fervet, quod omnia incendit*», pro *ut omnia incendat*.
- 5) «*Benedicite Deum*», pro *bene dicite Deo*.  
«*Dicentes, quod surrexit Dominus vere*», pro *dicentes Dominum surrexisse vere*.

ANIMADVERTE quod ad pronuntiationem latinam in templo attinet, singulos populos suam propriam pronuntiationem recte sequi, si modo absurda aut pingue sonans non fuerit, *Romanam* tamen, ut vocant adpellationem, usurpari a multis iure coeptam esse.

que felices condiderunt, quam illi quorum studio prima moenium tuorum fundamenta locata sunt; ex quibus is qui tibi nomen dedit, fraterna te caede foedavit...

Haec autem civitas ignorans suae protectionis auctorem, cum paene omnibus dominaretur gentibus, omnium gentium serviebat erroribus et magnam sibi videbatur assumpsisse religionem, quia nullam respuerat falsitatem. Unde quantum erat per diabolum tenacius illigata, tantum per Christum est mirabilius absoluta.» (S. LEO, in Brev., 29 Iun.)

<sup>1</sup> Accipe nonnullos collectos soloeanismos, quibus sermonis puritas deturpatur: *Scribo cum calamo*; id *NON* dicas; *vocant nos ad ludum*, pro *vocamur*; *tibi ostendam*, cum *VENIAS*, pro *cum venies* vel *cum véneris*; *habeo dicendum de missionibus*, pro *habeo dicere*...; *videtur quod philosophi vacant*, pro *videntur vacare philosophi*; *crastina die*, pro *crastino(die)*; *caput decimum secundum*, pro *duodecimum*; *quinque*, *quinquaginta*, etc. *MILLE* pro *milia*; *legis quin intellegas*, pro *legis ET NON intellegis*; *tertio kalendis Iulii*, pro *ante tertium Kalendas Iulias*; *sede*, pro *síde* vel *assíde* vel *consíde*; *tacet cum corrigendi*, pro *corrigere*; *sequere*, pro *perge*; *INSERVIT* ad, pro *conducit ad* vel *est usui*; *FAVEAS venire*, pro *veni*, *quæso*, *ceteraque horum similia*.

## CAPUT QUINTUM

### VIAE RECTE INTERPRETANDI DEMONSTRATIO

442. — Hispane quod dicitur «*traducir*», latine «interpretari, reddere, transferre, vertere vel convertere» (unde nomina «interpretatio, translatio, conversio») dici, tibi notum perspectumque esse, clarissime lector, existimo.

«*Traduttore, traditore*» Itali dicere soliti traduntur. Verum enim vero latine scripta hispanice reddere nullius est negotii, si utramque linguam optime calleas, magnae autem erit difficultatis si alterutrinus compos linguae mediocriter tantum fueris.

Prima igitur praeceptio, ut optima translatio existat, illa est, ut pèrbene grammaticam calleas et lexicon. Nominatim vero haec tironibus alicui usui erunt.

Qui ex latinis in hispana scriptorem vertendum arripuerit: 1) Fugiat interpretationes faciles, verbis sono tenus, et quasi cantilena deceptus, convertendis, sed alia verba exquirat disparia sono et dissimilia; 2) Ita hispane latina reddet, eadem ut sit perdifficile iterum latine reddere;<sup>1</sup> 3) Illa optime translata dicenda erunt, quae qui legerit ex puro hispanico fonte, non ex translatione derivata, existimet et pro deum hominumque fidem iuret; 4) Ea quae per licentiam quamdam vel litotem aut alias figuras troposve adminiculorum more latine dicuntur, eadem ipsa verbum de verbo reddendo ne repetieris, sed libero quodam modo secundum hispanitatis ingenium convertito.

#### EXEMPLA QUAEDAM TRANSLATIONUM EX PROPHANIS SCRIPTORIBUS DEPROMPTA

a) difficultas in grammatica:

*Asperitas viarum,  
in Persas profectus,  
aliquid novi,  
melius etiam,  
praecepta grammaticorum*

(perperam translata)

las asperezas de los caminos,  
se fué a los persas,  
algo de nuevo,  
también mejor,  
los preceptos de los gramáticos.

(melius translata ab eo qui STILISTICAE flósculos delibaverit; v. nn. 404, 405)

los malos caminos,  
se fué para(la) Persia,  
alguna novedad,  
aun mejor,  
las reglas de la gramática.

<sup>1</sup> «Estructurar y embellecer las ideas», diríase una frase de algún crítico castellano, y, sin embargo, es una traducción de Cicerón, cuyas exactas palabras son bien sencillas, a saber: «Disponere et illustrare cogitationes». Cuando se traduce hay que *despistar* al lector y hacerle olvidar que está leyendo una traducción.

Repásense a este respecto las traducciones de los ejemplos clásicos en la ESTILÍSTICA, especialmente el n. 412, 3, 4, etc.

*Ignorabam te hoc velle  
ignorabam quid velles*

(*perperam translata*)  
ignoraba que lo quieres  
ignoraba lo que quisieses  
(*melius conversa*)  
no sabía que lo quisieses (o que lo  
quieres)  
no sabía qué querías

b) difficultas in lexico:

*Ex quo existet, ut de nihilo quip-  
piam fiat  
insulsum existit  
usus nimius troporum elevat oratio-  
nis perspicuitatem  
levitas elevat auctoritatem*

(*Haec male reddideris, nisi proprietates ver-  
borum perspectas habueris; quae sane ita  
plus minus interpretaberis.*)  
de lo cual se seguirá que se puede  
hacer algo de la nada  
resulta soso  
el uso inmoderado de los tropos DIS-  
MINUYE la claridad del discurso.  
la ligereza REBAJA la autoridad.

#### QUAEDAM TRANSLATIONIS EXEMPLA EX DOCUMENTIS PONTIFICIIS DESUMPTA

«*Cum Ecclesia per proxima originibus tempora caesareo iugo premeretur...*»:   
teniendo que soportar la Iglesia desde sus comienzos el despotismo de los  
Césares (Leo XIII, An. Sacr.).

«*Verum aliud accedat oportet, honestae satisfactionis, inquit, seu reparationis,  
quam dicunt, officium sacratissimo Cordi Iesu praestandum*» (Pius XI, of. S  
Cordis):

Pero es menester añadir otra práctica. Nos referimos al deber de satisfacer  
a la honra del Sagrado Corazón y reparar las ofensas que se le infieren  
(«*inquimus*», «*quam dicunt*» adnūcula sunt, quae nullo vel alio modo  
transferuntur).<sup>1</sup>

«*Pro tenuitate nostra nonnihil ei solatii afferamus*» (ib.):

Ofrecémosle algún consuelo, SEGÚN nuestras DÉBILES fuerzas.

«*Humanum genus in perniciem detrudendum fuisset (loco «erat») sempiternam*»:   
El linaje humano había de ser lanzado a la perdición eterna.

«*Deo sacrificiis vel publicis placando, naturali quodam sensu ducti, operam dare  
coeperunt*»:

Impulsados por un sentimiento muy natural empezaron a aplacar a Dios  
con sacrificios privados y también públicos («*operam dare*» non ad verbū  
vertitur. Vis particulae «vel» bene notatur per periphrasim «privados  
y también»).

<sup>1</sup> «*quam dicunt*» se emplea para justificar el uso de «*reparatio*», palabra pres-  
tada del romance; «*inquimus*» se traduce aquí por «nos referimos a».

## CAPÍTULO SEXTO

### GLOSARIO DE FIGURAS

**443.** — Algunos nombres de figuras que aparecen en las listas siguientes, son denominaciones más o menos pedantes, dadas por antiguos gramáticos a manera de hablar naturales, y que al emplearlas los autores no se daban cuenta que usaban tales figuras. Cuando decimos: «No fué poco difícil» no reparamos en la *lítóte*; ni en la *antítesis* ni en la *hipérbole* cuando decimos: «Los antípodas duermen, cuando nosotros velamos», «te chuparás los dedos». Otras figuras fueron inventadas que indican un falso supuesto o se aplican mal, como si llamamos: *paragoge med, ted* por *me, te* o *epéntesis* la *p* de *sumpsi*.

Con todo, muchas de las figuras designan fenómenos reales del lenguaje, y la mayor parte de ellas tienen un interés histórico mayor o menor. (Así ALLEN and GREENOUGH'S, en su *Gram. Lat.*).

#### A. TÉRMINOS GRAMATICALES

*Anacoluton (thon)*:<sup>1</sup> cambio de construcción en la misma oración, dejando interrumpida o por acabar la primera parte.

*Anástrofe (phe)*: inversión del orden usual de dos palabras.

*Arcaísmo*: el empleo de palabras anticuadas.

*Asíndeton (sy)*: omisión de conjunciones copulativas.

*Barbarismo*: empleo no autorizado de palabras o formas extranjeras.

*Braquilogía (chy)*: brevedad o concisión en la expresión.

*Crasis*: contracción o junta de dos vocales en una.

*Elipsis (ell)*: omisión de alguna palabra (en rigor) necesaria para el completo sentido.

*Enálage (all)*: sustitución de una dicción o forma por otra.

*Epéntesis (the)*: inserción de una sílaba o letra en una palabra.

*Helenismo (hell)*: uso de formas o construcciones griegas.

*Hipalage (ypall)*: combina un adjetivo con un sustantivo ajeno en vez del propio, que está en otro caso.

*Metaplasmo*: nombre genérico de las figuras de dicción.

*Metátesis*: trasposición de letras en una palabra.

*Paragoge*: adición de alguna letra o letras al final de una palabra.

*Paréntesis (the)*: inserción de una frase interrumpiendo el sentido.

*Perífrasis (phra)*: una manera de rodeo en la expresión (circunlocución).

*Pleonasmo*: uso de palabras innecesarias.

*Polisíndeton (lysyn)*: empleo innecesario de varias conjunciones copulativas.

*Solecismo (loe)*: uso incorrecto de palabras u oraciones (faltas de gramática).

<sup>1</sup> Entre paréntesis se indica la ortografía del nombre en latín, suponiéndose que las otras letras que se omiten no difieren del castellano.

- Síncopa (syn)*: omisión de una sílaba o letra en medio de una dicción.  
*Sílepsis (syll.)*: hace referir a un solo verbo varias ideas coordinadas.  
*Sínesis (syn)*: concordancia cuanto al sentido, no cuanto a las palabras.  
*Tmesis*: separación de dos componentes de una dicción por otra dicción.  
*Zeuma*: empleo defectuoso de un verbo (o adjetivo), refiriéndolo a dos distintos vocablos, cuando en realidad sólo se refiere al más cercano (LLOBERA).

## B. ALGUNAS FIGURAS RETÓRICAS

- Alegoría (all)*: una metáfora continuada.  
*Aliteración (allitt)*: uso de varios vocablos que empiezan con la misma letra.  
*Analogía*: argumento sacado de circunstancias semejantes.  
*Anáfora (pho)*: repetición de una misma palabra al comienzo de oraciones sucesivas.  
*Antítesis (the)*: oposición o contraste de partes.  
*Antonomasia*: empleo de un nombre común por uno propio, o al contrario, de uno propio por otro común.  
*Apódosis*: parte final de un período ( $\times$  *prótasis*).  
*Áposiopesis*: interrupción brusca del discurso, como efecto retórico.  
*Catacrexis (chre)*: una metáfora dura (= *abusio verborum*).  
*Climax*: énfasis gradual por repetición sucesiva de la palabra última de la frase, como inicial de la frase siguiente (= *concatenatio*).  
*Eufemismo (phe)*: expresión atenuada o vaga de una idea dolorosa o repulsiva.  
*Hendiadís (dy)*: el uso de dos vocablos unidos por conjunción en vez de un solo nombre con su adjetivo u otro modificativo.  
*Hipérbaton (hy)*: violación del orden usual de los vocablos.  
*Hipérbole (hy)*: exageración para un efecto oratorio.  
*Ironía*: empleo de palabras con sentido contrario al que tienen.  
*Hísteron próteron*: inversión del orden natural de las ideas.  
*Lítote*: afirmación de una cosa negando otra.  
*Metáfora (phor)*: uso de una dicción por otra entre dos cosas semejantes.  
*Metonimia (ny)*: empleo del nombre de una cosa para indicar otra del mismo género o afín a ella.  
*Onomatopeya (poeia)*: imitación del sonido de una cosa en la misma palabra.  
*Oxímoron (xy)*: uso de palabras contradictorias en la misma oración (*sapientia insaniens*).  
*Paronomasia*: uso de palabras del mismo sonido.  
*Prolepsis*: anticipación, por un adjetivo, de la acción posterior del verbo.  
*Prosopopeya (poeia)*: personificación, atribuyendo cualidades de persona a lo que no lo es.  
*Prótasis*: el primer miembro (o primeros) de un período, con el sentido suspenso.  
*Sinécdoque (synechdoche)*: empleo del nombre de una parte por el del todo o al revés. (Hay autores, como KLEUTGEN y RUANO, que se contradicen en los conceptos de *sinécdoque* y *metonimia*, como también LLOBERA y la Gramática VERULENSE, en el de *Zeuma*).

## C. TÉRMINOS DE PROSODIA

*Acataléctico*: verso completo, o sea, a cuyos pies no les falta ninguna sílaba.  
*Anacrusis*: la sílaba átona que precede al verso (como la parte de arriba, antes y fuera del primer compás).

*Arsis*: la parte no acentuada de un pie (la parte de arriba del «compás de dos»).

*Cesura*: final de palabra dentro de un pie métrico, antes de terminar el pie.

*Cataléctico*: verso con catalexis, o sea, con falta de una sílaba o varias.

*Contracción*: uso de una sílaba larga en vez de dos cortas.

*Diéresis (diae)*: el desdoblamiento de una sílaba en dos.

*Diástole*: alargamiento de una sílaba breve.

*Dímetro (meter)*: de dos medidas iguales.

*Dipodia*: dos pies iguales.

*Distico*: combinación de dos versos diferentes, especialmente el hexámetro y pentámetro.

*Ecthlipsis*: supresión de sílaba final terminada en *m*, antes de vocal inicial.

*Elisión*: supresión de la vocal final antes de vocal inicial.

*Hexámetro*: verso de seis pies, de ritmo dactílico.

*Hexapodia*: seis pies.

*Hiato*: choque de dos vocales, suprimida la elisión.

*Ictus*: acento métrico (la *tesis* coincide con el *ictus*).

*Logaédico (gaoed)*: variación del ritmo, imitando la prosa.

*Mora*: pausa o también la unidad de media, que es una breve.

*Pentámetro*: de seis pies, generalmente de ritmo dactílico.

*Pentemimeris (the)*: (los primeros) dos pies y  $\frac{1}{2}$  de un verso.

*Estrofa*: serie de versos o disposición de versos que se repite indefinidamente

*Sinéresis (synaer)*: contracción de dos sílabas en una larga o diptongo.

*Sinalefa (synaloepha)*: elisión.

*Synizesis* = *sinéresis*.

*Sístole (sy)*: abreviación de una sílaba larga.

*Tesis (th)*: la parte acentuada del pie.

*Trímetro*: de tres pies.

*Trístico*: sistema de tres versos.

## CAPÍTULO SÉPTIMO

### INTRODUCCIÓN A LA CONVERSACIÓN LATINA

#### A. PALABRAS SUELTAS

444. —

Aguja .....	<i>Acus, us</i>
Alfiler .....	<i>Acícula, ae</i>
Almohada .....	<i>Cervical</i>
Armario .....	<i>Repositorium</i>
Artesonado .....	<i>Aula laqueata</i>
Abriego .....	<i>Pénula, lacerna</i>
Asa (con asa) ..	<i>Ansa (ansatus 3)</i>
Banco .....	<i>Scamnum</i>
Basura .....	<i>Sordes, ium</i>
Bonete, birrete ..	<i>Pilleus</i>
Borrador .....	<i>Adversaria, orum</i>
Botón .....	<i>Globulus</i>
Cajón .....	<i>Capsula; de la mesa, exémpilis capsula</i>
Caldo .....	<i>líquido, liquor; salsa, jus, juris</i>
Calcetines .....	<i>Brevia tibialia</i>
Calzoneillos .....	<i>Feminalia, ium</i>
Camisa .....	<i>Subúcula</i>
Camisa de mujer .	<i>Indusium, indúcula</i>
Camiseta .....	<i>Túnica interior</i>
Cartón .....	<i>Carta conglutinata</i>
Cepillo .....	<i>Peniculus</i>
Cerradura .....	<i>Clastrum, repágulum</i>
Cinta .....	<i>Vitta, ac</i>
Claustro .....	<i>Porticus, us; peristylum</i>
Comida .....	<i>manjar, epulae, arum; sopa, offa, ae; cocido, clixa caro; garbanzo, cicer, eris; verdura, olus, eris; principio, promul-sis, is, primus gustus; dulce(s), dulc-e(-ia); azúcar, sac-charum</i>
Cocina .....	<i>Culina</i>
Colechón .....	<i>(Lánea) cúlcula</i>
Copa .....	<i>Scyphus, póculum</i>
Cortaplumas .....	<i>Cultellus scriptorius, scalpellus</i>
Cuaderno .....	<i>Codex, icis (masculino)</i>
Cubierta .....	<i>Tegmen, inis</i>
Cubo para los pies.	<i>Pelluvia, ae</i>



Cubrecamas .....	<i>Strágulum</i>
Cuchara .....	<i>Coclear, aris</i> o <i>coclearium</i> (neutros)
Cuchillo .....	<i>Culter, tri</i>
Despensa .....	<i>Penus, us</i> (femenino)
Enfermería .....	<i>Valetudinarium</i>
Escoba .....	<i>Scopae, arum</i>
Estante .....	<i>Pluteus, scrinium</i>
Estera .....	<i>Storea</i>
Faja .....	<i>Fascia, cingulum</i>
Funda de almoha- da .....	<i>Pulvínar, aris</i> (neutro)
Guante .....	<i>Digitábulum</i>
Hilo .....	<i>Filum</i> ; de lino, <i>lineum</i> ; de algodón, <i>xylinus</i> (y acentuada); de seda, <i>séricum</i> ; bramante, <i>densius filum</i> ; cordel, <i>línea</i> , <i>funiculus</i> ; cordón, <i>torus</i> ; madeja, <i>spira</i> ; ovillo, <i>globus</i> ; alambre, <i>filum ferreum</i>
Jabón .....	<i>Sapo, onis</i>
Jergón .....	<i>Straminea cúlcita</i>
Jícara .....	<i>Scyphus, i</i> (masculino)
Jubón, tricota, elás- tica .....	<i>Interior thorax, ácis</i> (masculino)
Lámpara .....	<i>Lucerna, lychnus</i>
Lamparilla eléctri- ca .....	<i>Latérnula eléctrica</i>
Lápiz .....	<i>Stilus lapideus, plumbum, i</i>
Legía .....	<i>Lixivia, ae, lixivium, i</i>
Llave de fuente ..	<i>Epistomium</i>
Manga .....	<i>Mánica</i>
Mango .....	<i>Manubrium, hastile</i>
Manta .....	<i>Lodix, ícis</i> (femenino)
Mantel .....	<i>Mantelium, ii</i>
Manubrio (con ma- nubrio) .....	<i>Manubrium (manubriatus 3)</i>
Medias .....	<i>Tibialia (longa)</i>
Mondadientes ....	<i>Dentiscalpium</i> (neutro)
Navaja .....	<i>Novacula</i>
Ojal .....	<i>Ocellus</i>
Pantalón .....	<i>Periscelis, periscélidis</i> (fem.)
Pañuelo .....	<i>Sudarium, sudariolum</i>

Papel .....	<i>Charta, ae</i> ; blanco, <i>alba</i> ; rayado, <i>ductis lineis, signata, lineata</i> ; fino, delgado, <i>tenuis, tenuior</i> ; secante, <i>bíbula</i> ; de cartas, <i>epistolaris, ad litteras conscribendas</i> ; de estraza, <i>charta emporetica</i> ; azul, <i>caerulea</i> ; cuadernillo, <i>codicillus</i> ; rojo, <i>rubra</i> ; amarillo, <i>flava</i>
Percha .....	<i>Pértica</i>
Pergamino .....	<i>Membrana</i>
Pizarra .....	<i>Abacus, tabella</i>
Plato .....	<i>Catillus</i> ; fuente llana, <i>lanx, ncis</i> (femenino); honda, <i>lanx cava, gábata, ae</i> ; sopera, <i>patella</i>
Pluma .....	<i>Penna, calamus</i> : demasiado gruesa, <i>mucronis obtusioris</i> ; delgada, <i>acuta, gracilior</i> ; mediana, <i>temperati mucronis</i> : que no escribe bien, <i>non idoneus scribendo</i>
Portería .....	<i>Iannae vestibulum</i>
Postres .....	<i>Bellaria, orum</i> ; <i>epidípmis, idis</i> (femenino); albaricoque: <i>armeniaceum malum</i> ; avellana, <i>avellana</i> ; almendra, <i>amygdala</i> ; cereza, <i>cérasum</i> ; ciruela, <i>prunum</i> ; melocotón, <i>pérsicum malum</i> ; nuez, <i>nux</i> ; queso, <i>caseus</i> ; uva, <i>uva, ae, racemus</i> ; naranja, <i>malum medicum</i> o <i>aurantium</i>
Pozal .....	<i>Sítulus, i, situla, ae</i>
Puerta .....	el agujero, <i>ianua, ae</i> ; madera, <i>fores, ium</i>
Rodilla (paño basto para limpiar)	<i>Pannus, linteolum</i>
Ropería .....	<i>Vestiarium</i>
Sastrería .....	<i>Sartoris officina</i>
Servilleta .....	<i>Mappula</i>
Sobre (de carta).	<i>Involucrum</i>
Sombrero .....	<i>Galerus, pétasus</i>
Sotana .....	<i>Vestis talaris</i>
Tapón .....	<i>Obturamentum</i>
Tarima .....	<i>Suppedaneum</i>
Tablado .....	<i>Tabulatum</i>
Taza .....	<i>Pátera</i>
Tenedor .....	<i>Fúrcula, furcilla</i>
Tijeras .....	<i>Forfex, fórficis</i>
Tinta .....	<i>Atramentum</i>
Tintero .....	<i>Atramentarium</i>
Toalla .....	<i>Mantele, is</i> o <i>lín-teum</i> (neutros)
Vade (cartera) ..	<i>Theca chartaria</i>
Vaso .....	<i>Vas, sis</i> ; de noche: <i>mátula, ae</i> o <i>matella, ae</i>
Verja .....	<i>Clathri, orum</i>
Vinagreras .....	<i>Acetarium</i>
Vinajeras .....	<i>Urcéolus aquarius, vinarius</i>
Zapatería .....	<i>Sutrina</i>
Zapato .....	<i>Calceus, calceamentum</i>

445. —

## B. FRASES CORRIENTES

## 1. Para empezar

Buenos días. — ¿Cómo estás?  
 ¿Cómo (te) van las cosas?  
 ¿Cómo te va?  
 ¿Cómo le va (a él)?  
 Eso es lo que pasa  
 Así van (están o son) las cosas  
 ¿Qué me cuenta Vd.?  
 ¿Qué hay de nuevo?

*Salve. — Quomodo vales?*  
*Quomodo res procedunt?*  
*Qui tecum agitur?*  
*Quomodo cum eo agitur?*  
*Ita vita hominum est*  
*Ita (o sic) se res habet*  
*Quid narras?*  
*Ecquid novi?*

## 2. Tiempo o temperatura

Tengo frío. Tengo los pies fríos  
 Hace frío  
 Ya va empezando, disminuyendo el frío  
 Hace (mucho) calor  
 Ya va refrescando (el tiempo)

*Frigeo. Pedes frigent*  
*Friget o alget*  
*Iam algere coepit, désinit*  
*(Multum) calet o calescit*  
*Paulatim (tempestas) refrigescit*

## 3. Salud

Me duele la cabeza  
 No estudié, porque tuve dolor de cabeza  
 Esta comida no me prueba  
 Aquel clima no le probaba  
 Me siento muy mal. Me desmayo  
 ¿No será para morir?  
 Todo podría ser  
 ¡Ánimo! Nadie muere la víspera  
 ¿Por qué no viniste?  
 Estuve enfermo.  
 Tenía mucha tos  
 Ya me siento mejor  
 Ya está en franca mejoría

*Laboro ex capite (o capitis dolores habeo)*  
*Penso non studui, quia dolores capitis habui*  
*Hic cibus non est ex mea valetudine*  
*Caelum illud ei nocebat*  
*(Valde) aegrotó. Anima deficit*  
*Numquid iam moriturus es?*  
*Fieri posse non nego*  
*Macte animo! Pridie obitum moritur nemo*  
*Qua re non venisti?*  
*Aegrotabam o male valebam*  
*Tussi torquebar*  
*Iam melius valeo*  
*Iam plane recreatur (o a morbo recreatus est)*

## 4. Estudio y clase

Corrija  
 ¿Cuántos puntos quiere?  
 ¿Mil? — Acepto  
 Ordene usted  
 Traduzca al castellano  
 Es un error o equivocación  
 No tienes razón  
 La traducción no está bien

*Córrige*  
*Quot puncta vis?*  
*Millene? — Volo*  
*Rédige in ordinem*  
*Verte hispane*  
*Mendum est*  
*Erras sane*  
*Translatio non est recta*

¿Quién tiene razón?

Nadie o ninguno de los dos  
Haga Vd. el favor de repetir  
Tenga Vd. la bondad de ayudarme  
Repita

¿Qué es lo que quiere Vd.?

¿Qué significa esto?

Responda a la pregunta  
Pregúntele si quiere venir

No me lo preguntes a mí, pregúntaselo  
a otros

¿Y por qué no me lo dijo?

Se lo dije y no hizo caso

*Uter*  $\left\{ \begin{array}{l} \text{recte dicit?} \\ \text{verum tenet?} \end{array} \right.$

*Neuter*

*Répete, quaeso*

*Adiuvá me sis (o sodes)*

*Répete (o dic iterum)*

*Quid cupis (o quid optas)?*

*Quid sibi vult hoc?*

*Responde interroganti o resp. quaestioni*

*Quaere ex eo, velitne venire*

*Ex me ne quaesieris, quaere (potius) ab aliis*

*Cur id tandem mecum non communicasti?*

*Certiozem feci, nec mínimum commotus est*

## 5. ¿Qué pasó?

¿Qué ha pasado?

Hubo una gran desgracia

No pasó nada

Afortunadamente pudo parar

Desgraciadamente allí cayó

Estuve en la conferencia, en el concierto

¿Cómo te gustó?

Estuvo estupendo

Se lució

Me gustó poco, mucho

Por poco le matan

Estuvo en un tris de ser atropellado

*Quid tandem accidit?*

*Casus gravissimus accidit (o fuit)*

*Nihil mali accidit*

*Bene accidit, ut consistere posset*

*Infelíciter accidit, ut ibi caderet*

*Acroási, concentui interfui*

*Ut te iuvit (o quómodo te iuvit)?*

*Mirabiliter se gessit*

*Enepcrperéusato (= se ostentavit)*

*Me parum, multum iuvit*

*Prope fuit ut interficeretur*

*Non multum afuit quin obtereretur*

## 6. Modo, tiempo, distancia

Lo dije de broma

Lo digo en serio

¿Cuándo volverá Vd.?

¿Y cuándo has llegado?

Se levanta temprano

Sale raras veces

¿Cuánto te ha costado?

Todo anda caro, muy caro

Tenga la bondad de aguardar cinco minutos

Tenga la amabilidad de volver por la tarde

¿A qué hora?

Alrededor de las cinco de la tarde

*Per iocum (o iocans) dixi*

*Ioco remoto (dico)*

*Quando regrediére?*

*Quando tandem pervenisti?*

*Prima luce surgit*

*Raro (domo) egreditur*

*Quanti emisti?*

*Cara, carissima sunt omnia*

*Quinque puncta, quaeso, exspecta uo pperire*

*Post meridiem redito (o revertere), quaeso*

*Quota hora?*

*Circiter (o ad) horam quintam post meridiem*

## 7. Lugar

¿Cuánto dista?	<i>Quantum distat?</i>
¿Cómo lo puedo saber?	<i>Qui scire possum?</i>
Creo que no está muy lejos	<i>Non multum distare arbitror</i>
Está cerca o dista poco	<i>Non longe abesse existimo</i>
¿Y qué se hizo de tu amigo?	<i>Prope est o paulum abest</i>
	<i>Quid tandem cum tuo amico factum est?</i>
Estaba pensando dónde te habías metido	<i>Cogitabam quid tecum tandem factum esset</i>

## 8. Afirmaciones y negaciones

¿Quiere Vd.? —Sí.	<i>Visne? —Volo</i>
¿Me lo presta? —Sí.	<i>Commodasne mihi? —Cómmodo</i>
Por supuesto. —Ciertamente	<i>Ita sane —Certissime</i>
Así es	<i>Ita est = sic est</i>
No lo sabe	<i>(Id) nescit</i>
No lo quiere	<i>(Id) non vult</i>
No lo entiende	<i>(Id) non capit</i>
No sabe nada	<i>Nihil scit</i>
No quiere nada	<i>Nihil vult</i>
No entiende nada	<i>Nihil capit o intéllegit</i>
Absolutamente nada	<i>Nihil omnino, nihil prorsus</i>
No le entiendo a Vd.	<i>Quid dicas, non intellego</i>
Hable más despacio, por favor	<i>Lentius loquere, quaeso</i>
Escriba Vd. lo que quiere decir	<i>Quae cupis, scribe in charta</i>

## 9. Frases de cortesía

Lo siento	<i>Doleo. Dolendum est</i>
Me alegro. Me alegro mucho	<i>Laetor. Vehementer gaudeo</i>
Te felicito	<i>Gratulor tibi</i>
Le doy el pésame. Le acompaño en el sentimiento	<i>Dolor tuus me commóvit. Tuus me casus dolore magno affécit</i>
¿Qué puedo hacer por Vd.?	<i>Ecquid solatii tibi praebeam?</i>
Me dispensará por lo que dije	<i>Parce, quaeso, quae prótuli</i>
Le presento mis excusas	<i>Velim mihi indulgeas (o ignoscas)</i>
No puedo aceptar, a pesar mío	<i>Inventus sane recuso</i>
Con mucho gusto lo haré	<i>Libentissime faciam</i>
Salúdele de mi parte	<i>Mco eum nomine salutato o salutatum volo</i>
Espero verle pronto otra vez	<i>Iterum te venturum (esse) spero</i>
Estará Vd. muy cansado	<i>Te fessum (o defatigatum) iú dico</i>
Vd. se sacrifica mucho	<i>Nulli parcis labori</i>
No es nada lo que hago	<i>Nihil fere est quod facio</i>
Muchísimas gracias	<i>Maximas gratias (ago)</i>
No hay por qué	<i>Nihil tale dixeris. Nihil est causae</i>

Nada tengo con qué pagarle este favor

Pediré a Dios por Vd.

Espere Vd. un momento

Poco es lo que le puedo ayudar

Siempre estoy a su disposición

Queda Vd. invitado

Le esperamos sin falta

Se lo pido encarecidamente

No le quiero molestar

Le suplico que lo haga

Lo haré de muy buena gana

*Nihil habeo quí meum gratum animum ostendam*

*Pro te Deum exorabo*

*Parumper (o paulisper) exspecta*

*Parum sane tibi prodesse possum*

*Semper tua imperata (o desiderata)*

*exsequar*

*Te invitatum (o vocatum) volo*

*Pro certo te differe speramus*

*(Id te) enixe rogo*

*Tibi molestiae (u oneri) esse nolo*

*Hoc uti facias, rogo*

*Perlibenter faciam*

## 10. Máximas y refranes

Más vale tarde que nunca

Vísteme despacio que tengo prisa

No hacer muchas cosas, sino una sola

Dios sobre todo

Siempre con la misma historia

Pierde Vd. el tiempo (trabaja en vano)

El tiempo vuela

Las buenas obras es lo único que queda

Haz bien y no mires a quién

La pasión es mal consejero

Dios lo quiera

Dios no lo quiera

Dios mediante

Nadie aprende sin estudiar

Contento como niño con zapatos nuevos

La paciencia todo lo alcanza

*Potius sero quam nunquam*

*Festina lente*

*Non multa sed multum*

*Deo cuncta parent*

*Cautilenam candem canit o canis*

*Óperam et oleum perdis*

*Horae cedunt*

*Bona opera o recte facta una rémanent*

*Bona facito, nec attendito cui*

*Animi commoti pessimum consilium*

*Faxit Deus*

*Deus avertat*

*Deo volente (o favente) o cum Deo etc.*

*Sine studio, discit nemo*

*Gaudens o laetus sicut puer cum novis calceis*

*Patientis perfectum est opus*

## 11. Miscelánea

Dice que no hay dificultad

Vaya, pero vuelva en seguida

Se fué y no volvió

Lo compró y no lo pagó

Es admirable (lo que dices).

Es interesante (lo que cuentas).

¿Cuál es su especialidad?

Dígame más o menos cuántos necesita

Vienes a tiempo

Adivina quién fué

Lo adivinó

*Licére, ait*

*I, sed redito statim*

*Profectus est, nec rediit*

*Perrexit, nec revertit*

*Emit nec pretium solvit*

*Mira narras*

*Iucunda (o nova) narras*

*Quodnam est eius studium (o disciplina)?*

*Dic mihi quot plus minus(ve) opus sunt*

*In témpore (u opportune) venis*

*Coniecta, quis fuerit*

*Sicut est, putavit (o coniecturá repperit)*

Se ayudan mutuamente  
Se estorban mutuamente  
Le toman el pelo

¿Cuándo me responderás?  
Le escribí y no me contesta

No tengo tiempo

Pierde el tiempo (miserablemente)  
¿No tienes nada qué hacer?  
Tarde o temprano ha de suceder  
¿Quién fué el que hizo esto?  
No se sabe a punto fijo  
¿Y cómo se atrevió a salir?  
No se atrevió a preguntarlo  
Es un libro muy útil  
Es un joven de grandes esperanzas  
No hay dificultad en esto  
Por mí no hay dificultad  
Tarde o temprano se sabrá  
Vendrá el castigo de Dios un día u otro

Después te arrepentirás.  
Ya me arrepiento de haberlo dicho  
No lo haga más  
Siempre está bromeando  
Déjate de bromas  
¿Por qué no fuiste?  
¿Por qué no quiso venir?  
¿Y por qué se enojó?  
¿Y por qué no quiso?  
Árbol que (no) da fruto  
Árbol de hoja perenne  
Le presté el libro y aún no me lo ha devuelto

*Inter se iuvant*  
*Inter se impediunt*  
*Est aliis ludibrio. Eum ludificantur homines*  
*Quando tandem mihi respondebis?*  
*Ad eum (o ei) scripsi nec responsum accipio*  
*Otio careo. Tempus non habeo. Mihi non vacat*  
*Tempus (misere) perdit*  
*Nihilne habes quod facias? (o facere?)*  
*Serius ocius certo eveniet*  
*Quisnam hoc patravit?*  
*Non liquet, non certo constat*  
*Qui vero exire ausus est?*  
*Sciscitari non est ausus*  
*Utilissimus liber est*  
*Magnae expectationis adolescens est*  
*Nihil est difficultatis hac in re*  
*Per me licet (hoc fieri)*  
*Serius aut ocius vulgabitur, patebit*  
*Poenam (o castigationem) Deus serius otius immittet*  
*Tc in posterum paenitebit*  
*Me tale dixisse paenitet*  
*Ne deinceps (o ne iterum) feceris*  
*Continenter iocatur*  
*Mitte iocos, o mitte iocari*  
*Quare non iisti?*  
*Qua re (quare o cur) adesse noluit?*  
*Qua re iratus est o stomachatus est?*  
*Cur tandem recusavit, abnuít?*  
*Arbor quae fructum (non) fert*  
*Arbor (non) pomifera*  
*Arbor semper virens o frondescens*  
*Quem librum ei commodavi, nondum (o adhuc non) restituit*

## 12. Despedida

¿Para dónde viajas? (¿a dónde vas?)  
¿A dónde vas?  
¡Feliz viaje! ¡Que te vaya bien!  
¡Que te pruebe!  
Adiós, hasta otra vista  
Se fué sin despedirse, se despidió a la francesa  
Ya no le veremos más

*Quo tibi est iter?*  
*Quo tandem cogitas? —Quo vadis?*  
*Bene ambula! —Vade feliciter!*  
*Bene tibi vertat!*  
*Vale, iterum conveniemus!*  
*Tacitus abiit o sine missione abiit*  
*Omnibus ignavis decessit*  
*Eum amplius non videbimus*

## CAPÍTULO OCTAVO

### LISTA ALFABÉTICA

### DE LOS PRETÉRITOS Y SUPINOS IRREGULARES

#### CON EJEMPLOS CLÁSICOS

**446.** — Esta es la lista que prometimos para completar el conocimiento de los pretéritos y supinos irregulares. En los ejemplos que ponemos se podrá ver un modesto intento de explicación *semántica* y *sintáctica* de los verbos. Es un hecho psicológico que es más fácil aprender dos cosas que una sola. Y si con el pretérito y supino se queda en la memoria una frase elegante, miel sobre hojuelas. No pondremos ejemplos de todos los compuestos (siendo tantos), sino sólo de los que se juzgan más importantes. Generalmente los compuestos siguen en todo la conjugación de los simples, salvo algún cambio o atenuación de vocal, como notaremos luego.

Hè aquí los principales cambios de las vocales y diptongos en composición:

A	en sílaba cerrada	> E <sup>1</sup>	Ej.:	<i>captus</i>	> <i>receptus</i>
A	{ en sílaba abierta y ante el grupo NG }	> I		{ <i>capio</i> <i>tango</i>	> <i>recipio</i> (i breve) > <i>contingo</i>
E	{	> I	Ej.:	{ <i>teneo</i> <i>laedo</i>	> <i>contíneo</i> (i breve) > <i>collído</i> (i larga)
AE	}				
AU	> U			<i>claudio</i>	> <i>reclúdo</i> (u larga)

#### PREPOSICIONES Y PREFIJOS PARA FORMAR VERBOS COMPUESTOS

1) *a, ab, abs, ad* (y **ad** con asimilación: *ac, af, ag, ap, ar, at*). 2) *amb, an, ante, as, au*. 3) *circum, com, con, cum*. 4) *de, di, dir, dis*. 5) *e, ex*. 6) *in, inter, intro*. 7) *nec, neg*. 8) *o, ob, os*. 9) *pc, per, por, post, prae, praeter, pro*. 10) *re, red*. 11) *sc, su, sub, subter, super, sus*. 12) *tra, trans*.

**EJEMPLO:** Tomando el verbo *duco* y recorriendo todos los prefijos, encontraremos los diecisiete compuestos siguientes: *abdúco, adduco, circumduco, conduco, deduco, diduco, educo, induco, introduco, obduco, perduco, praeducu, produco, reduco, seduco, subduco, traduco*.

<sup>1</sup> Este signo (>) puede leerse: «se convierte en, pasa a», como ya se notó.



NÓTESE: 1) Que el número después del verbo (por ejemplo: *arceo* 2), indica la conjugación (*primera, segunda...*). Con la raya (—) se expresa la carencia de pretérito o supino.

2) Los compuestos habrá que buscarlos ordenados debajo de su simple respectivo (*abdo* y *condo*, debajo de *do*, etc.).

3) Formas entre paréntesis o precedidas de asteriscos (\*) son generalmente menos clásicas.

4) La primera vocal de los verbos simples es generalmente BREVE, como: *voco, fugio, foveo...*

*Aboleo* (áboles) 2, *abolévi, abólitum* (v. *oleo*)

*Abscón-do* 3, *-di* (-*didi*), *-ditum* (v. *condo*)

*Accen-do* 3, *-di, -sum*<sup>1</sup>

*Accio* 4, *accivi, accítum*

*Acuo* 3, *acui* (*acutus* 3)<sup>2</sup>

*Adipiscor* 3, *adeptus sum*

*Adoleo* (ádoles) 2, *adolui, adultum*

*Adolesco* 3, *adolevi* — (*adultus* 3)

*adolescens* × *adulescens*

*Adorior* 4, *adortus sum* (v. *orior*)

*Ago* 3, *egi, actum*

*pérago, perégi, peractum*

En los demás compuestos la *a* > *i*: *ábigo, ádigo, pródigo, súbigo, tránsigo, -egi, -actum*, regulares. *Ámbigo* y *dego* sin pretérito ni supino.

*Aio*, def. (vide Gram. n. 262)

*Alo* 3, *alui, altum* (*alitur*)

abolir.

esconder.

encender.

mandar venir, reunir.

aguzar, afilar (agudo).

conseguir.

quemar, ofender.

crecer, desarrollarse

(adulto).

que está creciendo × *adulescente*.

atacar.

llevar.

empujar, hacer.

llevar a cabo.

decir

alimentar.

*accende lumen; ignem accenderunt omnes oratione ad virtutem accendit*

*acuo serrat, ense, ingenium*

*magnam gloriam adeptus est*

*victoriâ adeptâ* (pasiva) = v. *partâ*

*pecus per nêpora âgere*

*eum de fundo fústibus egit*

*âgimus actatem in litteris*

*felem câtulum lacte alo, equum foliis*

*hoc eius audaciam aluit*

prende la luz; encendieron fuego.

enardeció a todos a la virtud con su discurso.

aguzó la sierra, la daga, el ingenio.

alcanzó gran gloria.

alcanzada la victoria.

llevar el rebaño por los bosques.

le echó a palos de la quinta.

pasamos la vida estudiando.

alimento al gato con leche, al caballo con hojas.

esto acrecentó su audacia.

<sup>1</sup> Del sánscrito *cand*; de donde *candela, candens*, etc.

<sup>2</sup> Acentuar se dice en latín: *accentu notare, pronuntiare*; vocal acentuada: *vocalis acuta*.

*Algeo 2, alsí —**Ambigo 3 (de ago) — —**Amicio, 4 (ámicis), amicui, amictum**Amplector 3, amplexus sum**Ango 3 (anxi) —**Antecello 3 — —**Aperio (áperis) 4, aperui, apertum**operio (óperis) 4, operui, opertum*<sup>1</sup>*Arceo 2, arcui —**coerceo, coercui; exerceo, exercui —**Arcesso 3, arcessívi, arcessitum**Ardeo 2, arsi, arsum**Arguo 3, argui (argutum, arguiturus)*<sup>2</sup>*coarguo, redarguo, -ui —*

tener frío.

disputar; pasiva: dudar.

cubrir.

abrazar, abarcar.

afligir, apenar.

aventajar.

abrir.

cubrir, cerrar.

apartar.

refrenar; ejercitar.

mandar llamar.

arder.

argüir, deducir.

acusar.

*sudavi et alsí**de hoc ambigitur**se pallio ámicit**ossa lurida pelle amicta**aestu et vigiliis angebar**urget lupus, canis angit**omnibus virtute antecellit**antecellor diligentia**oculos, fenestram, epistulam áperit**áperi caput; áperit verum, occulta**aperuerunt saltum**nox terras óperit**valvas, capsam operuit**arceet flumen; nos a periculis arcet**patrem litteris arcessívit**arcessebant innocentes capitis**ardet lumen, domus**studio historiae ardet**ardet cupiditate; doloribus ardebat**virtus ARGUITUR malis; temporibus**eum sceleris, crimine (= de crimine) arguit*<sup>2</sup>

sudé y tuve frío (pasé las de Caín).

de esto se duda, esto no consta.

se cubre con el manto o capa.

huesos cubiertos con la negra piel.

me mortificaban el calor y los insomnios.

el lobo me acosa, el perro me espanta.

aventaja a todos en virtud.

me aventajan en diligencia.

abre los ojos, la ventana, la carta.

descúbrete; manifiesta la verdad, lo oculto.

abrieron una picada (o camino por la selva).

la noche cubre la tierra.

cerró las puertas, la caja o arca.

pone un dique al río; nos aparta de los peligros.

escribió a su padre que fuese (a donde él estaba).

acusaban a inocentes de crímenes capitales.

brilla la luz, arde la casa.

está entusiasmado por la historia.

arde en deseos; le torturaba el dolor.

la virtud SE MUESTRA en la mala suerte; en los reveses o contratiempos.

le culpa de un delito, de un crimen.

<sup>1</sup> *Aperio* y *operio* de la raíz  $\sqrt{\text{wer}}$ . *Comperio*, *experio* y *reperio*, de  $\sqrt{\text{per}}$ , como *periculum* y el griego *peira*.<sup>2</sup> *Accusare aliquem crimine* (comúnmente sin preposición); *arguere aliquem crimine* o *DE crimine*.

*Audeo 2, ausus sum (semidep.)*

*Aufugio 3 (v. fugio)*

*Augeo 2, auxi, auctum*

*Aveo (defectivo, Gram. n. 266)*

*Bibo 3, bibi (bibiturus)<sup>1</sup>*

*ébibo (o éxbibo), ébibi, ebibitum*

*Cado 3, cécidi, casum*

En los compuestos la *a* > *i* breve, como: *áccido, cóncido, décido, incido, prócido*, pretérito, *-cidi* sin supino. *Récido, réccidi* —

*Caedo 3, caecidi, caesum*

En los compuestos el diptongo *ae* > *i* larga, como: *abs-, ac-, circum-, con-, de-, ex-, in-, oc-, prae-, re-, succídi, -císium*

*Caleo 2, calui* —

atreverse.  
escapar(se).  
aumentar.  
desear.  
beber.

caer.

cortar, pegar.

estar caliente.

*omnia audenda nobis sunt; última...*

*cum multos libros surripisset, aufúgit*

*rem familiarem augere*

*augebant falsa per metum*

*bibo póculum, cálicem*

*aut bibat aut abeat*

*ébibit hírneam (o póculum) vini*

*cadebant caelo lapides, ex muro*

*hoc caderet in suspicionem*

*hoc cadit in eos*

*ei áccidit o eius pedibus áccidit<sup>2</sup>*

*accísium robur, accisae opes (accído)*

*caedit lapidem, lignum*

*insontem virgis, loris caedebant*

*magnum numerum hostium caeciderunt<sup>2</sup>*

*(X multi ex hostibus ceciderunt*

*ei manus praeciderunt*

*mihi spem praecidis*

*succidere poplites, crura equis*

*virtus Catonis calebat vino*

hemos de arriesgarlo todo; precisa jugar la última carta.

habiendo sustraído (hurtado) muchos libros, puso los pies en polvorosa.

aumentar el patrimonio.

amedrentados, exageraban la verdad o desfiguraban los hechos.

bebo una eopa, un vaso.

que beba o que se vaya (o herrar o quitar el banco).

se bebe (o bebió) un vaso de vino.

caían piedras del cielo, del muro.

esto sería sospechoso.

esto se les puede aplicar a ellos.

se arrojó a sus pies.

quebrantada su fuerza, debilitado su poderío.

corta una piedra, un tronco.

azotaban al inocente con varas, correas.

mataron a gran número de enemigos.

cayeron o murieron muchos enemigos).

le cortaron las manos.

me defraudas de la esperanza.

cortar las corvas, las piernas a los caballos.

la virtud de Catón se alumbraba con el vino.

<sup>1</sup> *Potatum* o *potum* suelen suplir el supino y participio pasivo de *bibo*. *Bibere* es beber por necesidad, *potare* por vicio, aunque a las veces se usan indistintamente.

<sup>2</sup> No se confundan los compuestos de *cado* con los de *caedo*: *cóncidit* X *concidit*, *incidit* X *incídit*, *óccidit* X *occídit*, etc.

<i>Calleo 2, callui —</i>	encallecer, saber.
<i>Candeo 2, candui —</i>	brillar, estar candente.
<i>Caneo 2, canui —</i>	blanquear, estar cano.
<i>canesco 3 — —</i>	encanecer.
<i>Cano 3, cécini, cantum</i>	cantar.
Compuestos: <i>a &gt; i</i> breve: <i>cóncino, praécino, -ui (-centum)</i>	
<i>Capio 3, cepi, captum</i>	tomar, agarrar.
Compuestos: <i>a</i> abierta, <i>ca &gt; ci</i> breve; <i>a</i> cerrada, <i>cap &gt; cep</i> largo, como: <i>ac-, con-, de-, ex-, in-, inter-, per-, prac-, re-, sus-</i> ; <i>cipio, cepi, ceptum</i>	
<i>Capesso 3, capessivi, capessitum</i>	ocupar, dirigirse.
<i>Careo 2, carui (cariturus)</i>	carecer.
<i>Carpo 3, carpsi, carptum</i>	tomar, recolectar.
<i>Caveo 2, cavi, cautum</i>	guardarse.
<i>praecaveo, praécaves, id.</i>	

*costae plagis callent*  
*melius quam boni mali callent*

*callet organo; non callet pati*  
*loca, quae saevissime candent*  
*pabula siccitata canescunt*  
*canit tibiâ; receptui cecinerat*  
*canit inclinata voce; canit surdis*  
*capere portum; detrimentum capere*  
*domus ignem concépit; aegrotus vires c.*

*clamore exceptus est*  
*homines et iumenta intercépít*  
*laboris percipere fructus*  
*epistulam, iter intercipiunt*  
*iusticia victis párcere praécipit*  
*Lutetiam recipere*  
*fidem ei recepit*  
*laborem questus recepit, questum laboris*  
*reiecit*

*suscipere dolorem; morbum suscépít*  
*suscipiunt cibum ore*  
*capessunt médium locum*  
*capessere rem publicam*  
*sensu communi carere; consuetudinem ami-*  
*corum caret; caret publico*  
*carpent tua poma nepotes*  
*orationem membris carpit*  
*vitia vires carpunt*  
*eum metuit et cavet*  
*cave facias*  
*hoc potuit.praecaveri*

encallecen las costillas a golpes.  
los malos son más astutos que los buenos.  
sabe de órgano; no sabe sufrir.  
lugares excesivamente calurosos.  
los pastos se agostan con la sequía.  
toca la flauta; había tocado a retirada.  
canta en voz baja; predica en desierto.  
arribar al puerto; padecer perjuicio.  
el fuego prendió en la casa; el enfermo  
recobró las fuerzas.  
fué recibido con aclamaciones.  
apresó hombres y acémilas.  
cosechar los frutos del trabajo.  
interceptan las cartas, el camino.  
la justicia manda perdonar a los vencidos.  
reconquistar a París.  
le dió palabra.  
aceptó el trabajo de la ganancia, PERO  
rechazó la ganancia del trabajo.  
sentir dolor; contrajo una enfermedad.  
toman su comida con la boca.  
se dirigen o tienden al centro.  
tomar parte en el gobierno.  
no tener sentido común; carecer del tra-  
to de los amigos; no sale en público.  
tus nietos gozarán de tus frutos.  
divide el discurso en miembros.  
los vicios debilitan las fuerzas.  
le teme y le evita.  
no lo hagas.  
esto pudo prevenirse, precaverse.

*Cedo 3, cessi, cessum*

Los compuestos, muy en uso, hacen como el simple: *abs-, ac-, con-, de-, ex-, in-, inter-, praec-, pro-, re-, se-, suc-cedo, cessi, cessum*

*Censeo 2, censui, censum*

*Cerno 3, crevi, cretum*

*decerno y discerno*, como el simple

*Cíeo 2, civi, citum*

Compuestos: *úccio 4, accivi, accitum; concíeo 2 (concio 4), concivi, cóncitum o concitum (= frec. cóncito), excío 4, excivi, éxcitum o excítum (= frec. éxcito)*

*ceder.*

*pensar, empadronar. ver, distinguir.*

*mover, llamar.*

*cadere precibus; malis non cessit*

*cessit loco; cessit vita*

*aegritudo abcessit*

*antecedebat o praecedebat condiscipulos*

*concedere a parentum oculis*

*rus concessit; alió concessit*

*voluptas cedat dignitati*

*(ex, de) urbe decesserunt*

*caute incedendum est*

*mille passus intercedunt*

*multi legi intercesserunt*

*purpúrea veste processit*

*mihi prospere procedit*

*eo vecordiac processit*

*de statu dignitatis recessit*

*de medio recede (= abscéde hinc)*

*in sacrum montem secessit (secessus 4)*

*melius tempus succedet*

*bene successit*

*censebat absentes*

*tu quid censes?*

*cerno farinam. (cribro); cineres creti*

*sicut ea quae oculis cernimus*

*non omnia oculis cernimus, quae videmus*

*decrevit eos Rhenum transire*

*flores cálathis (m.) secernere*

*venti mare, procellas cent*

*míletes, pueros cíere o accíere*

*accíta scientia; simultates concitae*

*excíere (= excitare) vicinos*

*ceder a los ruegos; no se abatió por la desgracia.*

*abandonó su puesto; murió.*

*la enfermedad desapareció.*

*aventajaba a sus condiscípulos.*

*retirarse de la presencia de sus padres.*

*se fué al campo; se fué a otro lado.*

*el gusto dé lugar a la dignidad.*

*salieron de la ciudad.*

*hay que ir con pies de plomo.*

*median mil pasos.*

*muchos pusieron el veto a la ley.*

*se presentó vestido de púrpura.*

*me va admirablemente.*

*a tal punto llegó su locura.*

*claudicó en su dignidad, se rebajó.*

*quitáte de en medio.*

*se retiró al monte santo (retiro).*

*vendrán mejores tiempos.*

*fué un éxito.*

*empadronaba a los ausentes.*

*¿tú qué piensas?*

*cierno la harina (en la criba); ceniza cribada.*

*como lo que vemos con los ojos.*

*no distinguimos todo lo que vemos.*

*determinó que pasasen el Rin.*

*separar las flores en canastillos.*

*los vientos agitan el mar, levantan tempestades.*

*convocar, citar los niños, los soldados.*

*ciencia del extranjero; rivalidades provocadas.*

*alarmar a los vecinos.*

*Cingo* 3, *cinxi*, *cinctum**Claudo* 3, *clausi*, *clausum*En los compuestos *au* > *u* larga, como:*circum-*, *con-*, *dis-*, *ex-*, *in-*, *inter-*, *oc-*, *prae-*,  
*re-*, *se-CLUDO*, *CLUSI*, *CLUSUM**Coalesco* 3, *coalui* —*Cogo* 3, *coëgi*, *coactum* (v. *ago*)*Coepi*, defectivo (v. Gram. n. 258)*Colo* 3, *colui*, *cultum**écolo* 3, *excolui*, *excultum* (y así *íncolo*, *récolo*)*Combúro* 3, *combussi*, *combustum**Cómo* 3, *comédi*, *comesum* o *comestum* (v. *edo*)*Como* 3, *compsi*, *comptum**Comminiscor* 3, *commentus sum**Comperio* 4, *cómperi*, *compertum* (v. *aperio*)*Compesco* 3, *compescui* —*Complexor* 3, *complexus sum**Cóncino* 3, *concinui* (*concentum*) (v. *cano*)*Concupisco* 3, *concupívi*, *concupítum*

ceñir.

cerrar.

juntarse, crecer.

obligar, juntar.

comenzar.

cultivar, respetar.

perfeccionar, cultivar.

quemar (combustión).

comer.

peinar.

excogitar.

averiguar.

reprimir.

abrazar, abarcar (com-  
plejo).

cantar, celebrar.

desear con ardor.

*gladio cingitur**flumen oppidum cingit**palpebrae púpulas claudunt**locus natura clauditur**portam hosti reclusit**matronas in cárcerem recludunt**vulnus iam coalescit**plantae coalescunt**infantia coalescit**rura colunt, bonos mores colunt**Deum, Sanctos, parentes colere**lucos incolebant**quí cis, trans Andes incolunt**decus avítum recolere; studia récolit**vir doctrina excultus**comestum venenum* (× *epótum*)*multa bona comminisci**multos deos, scelus comminisci**vim, risum compescere**somnus me complexus est*

ciñe espada o sable.

el río rodea la ciudad.

los párpados cierran (o defienden) las  
pupilas.

el lugar es inaccesible naturalmente.

abrió la puerta al enemigo.

encierran (recluyen) las señoras en la  
cárcel.

la herida ya cicatriza.

las plantas crecen.

la infancia se robustece.

cultivan los campos, practican buenas  
costumbres.honrar a Dios, a los santos, a los pa-  
dres.

vivían en los bosques.

los que viven aquende, allende los Andes.

restaurar la gloria de los antepasados;  
repasa los estudios.

un hombre culto, erudito.

veneno comido (× bebido).

excogitar muchas cosas buenas.

inventar muchos dioses, un crimen.

repeler la violencia; reprimir la risa.

me tomó o invadió el sueño.

*Condo 3, cōndidi, cōnditum*

*recondo 3, recōndidi, recōnditum (√dhe)*

*Cōngruo 3, congrui —*

*Coniveo 2, conīves, conivēre (-ivi, -ivi)*

*Consenesco 3, consenui —*

*Cōnsulo 3, consului, consultum*

*Contemno 3, contempsi, contemptum*

*Conticesco 3, conticui —*

*Convalesco 3, convalui —*

*Coquo 3, coxi, coctum*

*cōncoquo y ēxcoquo 3, -coxi, -coctum*

*Crebresco 3, crebrui — (be, bu = bre, bru en el simple y compuestos)*

*increbesco y percrebesco 3, -crebui —*

*Credo 3, crēdidi, crēditum*

*concrēdo 3, id.*

construir, esconder, fundar.

ocultar (recóndito).

convenir, compaginarse.

condescender.

envejecer.

consultar, mirar por.

despreciar.

callarse.

convalecer, reforzarse.

cocer, cocinar.

digerir, cocer.

extenderse (menudear).

aumentar en frecuencia.

creer, pensar.

encomendar.

*cōndere poema; bellum condere (= canere)*

*Romanam cōndere gentem*

*condere (et reponere), fructus, mella, vinum, pecuniam*

*gladium cruentatum in vaginam recondidit*

*mens visa recondit, e quibus memoria oritur*

*quod eclare opus erat, habebant sepōsitum et reconditum*

*dicta cum factis non cōgruunt*

*puer puero cōgruit*

*oculi somno conivebant*

*in scelus alicuius conivēre*

*cōnsulit spēculum, sed non consulit honori*

*res humanas prae caelestibus contemnere*

*illa opinio convalescebat*

*iam ex morbo convalúerat*

*cibaria, cibum cóquere, concóquere*

*odía alicuius concóquere*

*ēxcoquit harenas in vitrum*

*scditio, fama crebescit*

*increbuerat auster*

*non credit mihi, somniis, promissis*

*pecuniam sine faenore (pron. fé) credere*

*famam, fortunas ei concrēdit*

hacer un poema; cantar la guerra.

fundar el linaje de los romanos.

guardar (y almacenar) fruta, miel, vino, dinero.

puso otra vez en la vaina la espada ensangrentada.

la mente guarda lo visto, de lo cual nace la memoria.

lo que convenía ocultar, lo tenían apartado y escondido.

los hechos no se compaginan con las palabras.

el niño congenia con el niño.

los ojos se(me) cerraban por el sueño.

hacer la vista gorda con el crimen de alguno.

consulta el espejo, pero no mira por su honor.

despreciar lo humano frente a lo divino.

aquella opinión ganaba terreno.

ya había convaldecido de su dolencia.

hacer la comida, cocinar.

aguantar el odio de alguien (tragar saliva).

funde la arena para hacer vidrio.

erece, se extiende la sedición, la fama.

aumentaba la sudestada.

no me cree, no cree en sueños, en las promesas.

prestar dinero sin interés.

le confía su honor, su fortuna.

<i>Crepeo</i> 1, <i>crepui</i> , <i>crépítum</i> <i>increpo</i> , <i>cóncrepo</i> , <i>id.</i>	hacer ruido, rechinar.
<i>Cresco</i> 3, <i>crevi</i> ( <i>cretum</i> ) <i>accresco</i> e <i>increesco</i> , <i>-crevi</i> — <i>conresco</i> , <i>-crevi</i> , <i>-cretum</i>	crecer.
<i>Cubo</i> 1, <i>cubui</i> , <i>cúbitum</i> <i>écubo</i> , <i>-cui</i> , <i>-cúbitum</i> <i>íncubo</i> , <i>-cui</i> ( <i>incubavi</i> ), <i>-cúbitum</i> <i>écubo</i> — —	estar recostado.
<i>Cudo</i> 3 ( <i>cudi</i> , <i>cusum</i> ) <i>excúdo</i> , <i>procúdo</i> <i>-cúdi</i> , <i>-cúsum</i>	acunar.
<i>Cumbo</i> 3, <i>cubui</i> , <i>cubitum</i> (inusitado) <i>ac-</i> , <i>dis-</i> , <i>in-</i> , <i>oc-</i> , <i>pro-</i> , <i>re-</i> , <i>suc-cumbo</i> , <i>cubui</i> , <i>cubitum</i>	idea de tenderse.
<i>Cupio</i> 3, <i>cupívi</i> , <i>cupítum</i>	desear.
<i>crepat sistrum</i> , <i>crepant fores portarum</i>	suenan el sistro, rechinan las batientes de las puertas.
<i>increpabant</i> o <i>concrepabant arma</i> <i>eum probris increpuit</i> <i>ne dígitis concrepueris</i> <i>tibiae</i> (dativo) <i>discrepat clarísona</i> <i>cur tibi discrepas?</i> <i>aes alienum crescit</i> <i>animus mihi crescebat</i> <i>flumen</i> , dolor <i>accrescit</i> <i>agua frigoribus concreverat</i> <i>concretus ex duabus naturis</i> <i>cubat in lecto</i> , <i>cubabat cum amicis</i>	chocaban las armas. le llenó de improperios. no hagas crujir los dedos. el clarinete desafina con la flauta. ¿por qué eres inconsecuente? crecen las deudas. sentía nuevos bríos. crece el río, la pena. el agua se había helado con el frío. formado por dos naturalezas. está en cama; estaba comiendo con sus amigos.
<i>excubant in agris</i> , <i>sub divo</i> <i>incubat ovis alienis</i> (= <i>excúdit ova aliena</i> ); <i>ova incúbita</i> <i>cuđit ánum</i> , <i>nummos</i> <i>excúdit carmen</i> , <i>orationem</i> <i>procúdere dentem vomeris</i> ; <i>acúere et procúdere linguam</i> <i>accúmbere in convivio</i> <i>discumbitur hora...</i> <i>Saul in gladium incubuit</i> <i>in o ad salutem aliorum incumbit</i> <i>honeste</i> , <i>turpiter occubuit</i> <i>pro Patria mortem occubuit</i> <i>in sponda recubuit</i> <i>pons in palude recumbebat</i> <i>succumbit labori</i> , <i>senectuti</i> <i>ánimo non succumbit</i> (= <i>ánimum non despondet</i> ) <i>cupit (summe) cives salvos</i>  <i>cupit</i> (= <i>vult</i> ) <i>nobis</i>	vivaquean en los campos, al aire libre. empolla los huevos de otra; huevos empollados. hace un anillo, acuña moneda. hace una poesía, un discurso. aguzar la punta de la reja; ejercitar, perfeccionar la (lengua o) pronunciación. tomar asiento en un convite. se come a las... Saúl se echó sobre su espada. se emplea en la salvación de los otros. murió con gloria, sin gloria. dió su vida por la Patria. se cohó en el sofá. el puente descansaba en el pantano. sucumbe al trabajo, a los años. no se descorazona, no pierde el ánimo.  desea (ardientemente) la salvación de los ciudadanos. nos quiere bien.



*Curro 3, cucúrri, cursum*

con-, de-, dis-, ex-, in-, oc-, per-, prae-, re-,  
suc-curro, (cu)curri, cursum. Ningún com-  
puesto exige la reduplicación, aunque alguno  
(como praecurro, percurro) la admite.

*Debeo 2, debui, débitum**Decet 2, decuit (impersonal)*

dédecet (id.)

*Defendo 3, defendi, defensum**Dego 3, —**Deleo 2, delévi, delétum**Demo 3, dempsi, demptum (v. cmo)**Désino 3, desii, desitum**Dico 3, dixi, dictum*

addico y demás compuestos como el simple

*Diligo 3, dilexi, dilectum (v. lego)**Dilucescit, diluxit (impersonal)**Disco 3, didici —*

ad-, de-, e-, per-, prae-disco, -didici (sin supino)

*Displiceo 2, displicui —**Dívido 3, divísi, divísium**Do 1, dedi, datum*

circumdo 1, circúmdedi, circúmdatum

Los compuestos restantes van por la tercera  
y dedi, datum > didi, ditum, como son: ab-,  
ad-, recon-, de-, e-, in-, per-, pro-, red-, sub-,  
tra-, ven-do; didi, ditum («di» breve, como  
ábdidi, ábditum)

correr.

deber.

está bien.

no está bien.

defender.

pasar.

borrar.

quitar, exceptuar.

cesar, desistir.

decir.

amar.

amanecer.

aprender.

desagradar.

dividir, partir, (re)partir.

dar.

rodear.

*victis subsidio succurrere*

*currendo exercentur*

*ne appetitus rationem praecú(cú)rrerit*

*legendo multa percú(cu)rrit*

*degebat vitam, aetatem, diem*

*dele hunc versum; infamia deleta est*

*multae civitates deletae sunt*

*mihi onus dempsit*

*désine iocari*

*nilh dico amplius*

*bona addicta in publicum*

*servituti addicere (victos)*

*ei respondére displicet*

*dare manus victas*

*cum pródidit (próditor, óris)*

*s: suaque dēdere (victori)*

*ventri et somno deditus*

*cadere librum in lucem*

*omnia pérdidit*

correr en auxilio de los vencidos.

se ejercitan en la carrera.

no se anticipa la pasión a la razón.

leyó muchas cosas (por encima).

pasaba la vida, el tiempo, el día.

borra esta línea; la infamia está borrada.

fueron destruidas muchas ciudades.

me quitó la carga.

déjate de bromear.

no digo más.

bienes confiscados.

condenar a la esclavitud (a los vencidos).

no le gusta contestar.

darse por vencido.

le traicionó (traidor).

entregarse a sí y sus cosas (al vencedor).

entregado al vientre y al sueño.

publicar un libro.

lo echó todo a perder.

*Doceo 2, docui, doctum*  
*dedoceo, dēdoces (id.) (dedoceor)*

*Doleo 2, dolui, doliturus*

*Domo 1, domui, domitum*

*Duco 3, duxi, ductum*

Los diecisiete compuestos como el simple (v. *hic* introduc.)

*Duresco 3, durui —*

*obduresco (id.)*

*Edo 3, edi, esum (v. n. 251 y 252)*

*ēxedo, exēdi, exesum*

*Edo 3, edidi, editum (v. do)*

*Effloresco 3, efflorui —*

*Egeo 2, egui —*

*Elicio 3, ēlicis, elicui, elicilum*

*Emo 3, emi, emptum*

Compuestos: 1) *ádimo, cóemo, dírimo, éximo, intérimo, rédimo: -emi, -emptum*

2) *demo, promo, deprómo, ex-prómo: -mpsi, -mptum*

3) *sumo, assúmo, etc. (v. sumo): sumpsí, sumptum*

*Emineo, émines 2, eminui —*

*Emungo 3, emunxi, emunctum (nares)*

enseñar.

desenseñar, desaprender.

doler.

domar.

guiar.

endurecerse.

comer.

gastar, borrar.

dar a luz, editar.

floreecer.

necesitar, carecer.

sacar.

comprar.

sobresalir.

sonarse (las narices).

*docemur bene agere et recte loqui*

*cymbalum hydraulum (u órgano) eum dēdocet*

*dolore dedoctus est (arrogantiam)*

*mihi dolet, quod non venit*

*obdurēscere ad dolorem*

*iucundēne edisti?*

*ēlícere sonos*

*ferrum e cavernis terrae eliciunt*

*emere minoris, pluris*

*emere aeternum nomen sanguine (Liv.)*

*dirimere conubium (= facere divortium)*

*dirimere colloquium, sermonem*

*iugum in mare (acusatiu) eminet*

*Demosthenes eminet inter omnes*

*trabes eminentiores*

*Aesopus, naris emunctae senex*

nos enseñan a obrar bien y a hablar correctamente.

el piano le hace olvidar el órgano.

el dolor le hizo olvidar (su arrogancia).

siento que no haya venido (o que no venga).

embotarse, hacerse insensible al dolor.

¿has comido con apetito?

producir sonido.

sacan el hierro de las entrañas de la tierra.

comprar(lo) más barato, más caro.

conquistarse un nombre eterno con su sangre.

hacer divorcio, divorciarse.

interrumpir la conversación.

un montículo se levanta del mar.

Demóstenes descuella entre todos.

las vigas que más sobresalen.

Esopo, vicio muy ducho (perspicaz).

*Éneco 1, enecui (enectus)*

*Eo, is, ire, ii, itum (v. n. 247)*

Compuestos: *áb-, anté-, có-, éx-, in-, inté-, intró-, pér-, praetér-, pród-, ród-, tráns-, sub-eo, ii, itum*. Todos hacen mejor *ii* que *ivi*, y el supino *itum* breve menos *ambio*, regular de la cuarta, que hace *ambivi, ambítum*. *Veneo, venii, venítum*. *Antéeo* no tiene supino

*Evanesco 3, evanui —*

*Exardesco 3, exarsi —*

*Excello 3, — —*

*Expergefacio 3, -feci, -factum (activo)*

*Expergiscor 3, experrectus sum (neutro)*

*Experior 4, expertus sum*

*Facio 3, feci, factum*

Compuestos (v. n. 257).

*Fallo 3, fefélli (falsum)*

*Farcio 4, farsii, fartum*

*confercio, refercio: -fersi, -fertum*

*Fateor 2, fassus sum*

*confiteor, profiteor, -fessus*

*infítior 1 (infítiaris (no infítieris), infítiari, -atus)*

*Faveo 2, favi, fautum*

*Ferio 4 — —*

(*percutio 3, pércutis, -cussi, -cussum* o *ici, ictum* (de \*ico), suplen por las formas que faltan a *ferio*; o también *percello, pérculi, perculsum*).

matar.

ir.

desaparecer.

enardecerse.

aventajar.

despertar.

despertar(se).

experimentar, probar.

hacer.

engañar.

llenar, embutir.

confesar.

confesar.

negar.

favorecer.

herir.

*enecare boves arando*

*frígore enectus*

*ire eo, ire huc; ire pedibus*

*excellit ceteris (dativo) = inter ceteros*

*si dormis, expergiscere*

*si forte expergefaccere te posses*

(*dormientem (somno o de somno) excitare*)

*sciens non te fallam*

*nisi fallor = nisi me fallo*

(por *falsus sum* se dice *deceptus sum*)

*fateor tibi verum*

*non infítiatur se hoc fecisse*

*Milonis partibus favet*

*parietem manu ferire; murum arietibus ferire*

matar los bueyes arando.

muerto de frío.

ir allá, venir acá; ir a pie.

aventaja a los otros.

si duermes, despiértate.

si tal vez te pudieses despertar.

despertar al dormido (del sueño).

no te engañaré a sabiendas.

si no me engaño.

fuí engañado).

te confieso la verdad.

no niega que hizo esto.

es del partido de Milón.

golpear la pared con la mano; batir el muro con los arietes.

*Fero* 3, *tuli*, *latum* (anóm. v. n. 244)

Compuestos: véanse allí mismo

*Ferveo* 2, *ferbui* — (o *fervo* 3 — —)

*Fido* 3, *sisus sum*

*confido* 3, *confisus sum*

*Figo* 3, *fixi*, *fixum*

Compuestos: *con-*, *de-*, *in-*, *prae-*, *re-*, *suf-*,  
*trans-figo*, *-fixi*, *-fixum*

*Findo* 3, *fidi*, *fishum*

*Fingo* 3, *finxi*, *fictum*

Compuestos: *con-*, *ef-tingo*, *-finxi*, *-fictum*

*Fio*, *fis*, *fieri*, *factus sum* (v. n. 255)

*Fleo* 2, *flevi*, *fletum*

(\**Fligo* (anticuado))

*Affligo* 3, *affluxi*, *afflictum*

*confligo* e *infligo* (id.)

llevar.

hervir.

confiar.

fijar, clavar.

hender.

modelar, suponer.

ser hecho.

llorar.

golpear).

abatir.

chocar, infligir.

*onus umeris ferre*; *inique tulit*

*antétulit utilitatem honestati*

*conferre in longiorem diem*

*differre rumores* (distulit)

*Ministrum amplo fúnere efferre* (*extulerunt*)

*equos in Argentinam intulerunt*

*pavor gentes feras in silvas pértulit*

*praefert lumen menti, otium labori*

*profer nummos ex arca; caput ex stagno*  
*prótulit*

*saucios ex praelio áuferunt* (*abstulerunt*)

*ópima spolia ex bello réttulit* (*refert*)<sup>1</sup>

*sufferre* (*sústulit*) *poenam, multam*<sup>1</sup>

*translatum ab Horatio; ex graeco in latinum*

*aqua fervens; fervet opus*

*nemini fidit; fido tua prudentia* (ablativo)

*fixerunt eum in cruce*

*terram vomere findit*

*ingere pocula ex argilla*

*responsa finxit; fingit vocem*

*fleo de eius supplicio, casum amici*

*affluxit árborem, statuam ventus*

*senectus homines affligit*

llevar un peso sobre los hombros; lo sintió mucho.

antepuso la utilidad a la decencia.

dejarlo para más tarde.

esparcir rumores (esparció).

enterrar al Ministro con funerales solemnes (le enterraron).

introdujeron los caballos en la Argentina.

el miedo hizo huir los salvajes a la selva.

ilumina la mente, prefiere el ocio al trabajo.

saca los doblones de la arca; sacó la cabeza de la laguna.

retiran los heridos de la batalla (retiraron).

se llevó (se lleva) espléndidos despojos de la guerra.

ser penado, multado (fué...).

traducido de Horacio; del griego al latín.

agua hirviendo; se trabaja con ardor.

no se fía de nadie; me fío de tu prudencia.

le crucificaron.

abre la tierra con la reja.

hacer (modelar) vasos de arcilla.

inventó una respuesta; finge la voz.

lloro por su pena, (por) la desgracia de mi amigo.

el viento derribó un árbol, una estatua.

la vejez abate a los hombres.

<sup>1</sup> *Referre* por *narrare* y *sufferre* por *patior* o *sustineo*, lo ha usado Cicerón, aunque pocas veces.

<i>Flecto</i> 3, <i>flexi, flexum</i> <i>deflecto</i> e <i>inflecto</i> (id.)	doblar.
<i>Floreo</i> 2, <i>florui</i> —	doblar, torcer.
<i>Fluo</i> 3, <i>fluxi, fluxum</i>	florecer.
<i>Fodio</i> 3, <i>fodi, fossum</i> (toma <i>i</i> como <i>rapio</i> ) (v. n. 214)	fluir.
Compuestos: <i>circum-</i> , <i>con-</i> , <i>de-</i> , <i>in-</i> , <i>per-</i> , <i>suf-</i> , <i>trans-</i> , <i>fódi, fossum</i> (toman <i>i</i> como el sim-	cavar.
ple; la <i>o</i> es breve: <i>cónfodis, pérfodis</i> )	
<i>Foveo</i> 2, <i>fovi, fotum</i>	favorecer.
<i>refoveo, réfoves</i> (id.)	calentar, restaurar.
<i>Frango</i> 3; <i>fregi, fractum</i>	romper, quebrar.
Compuestos: <i>a</i> cerrada del presente > <i>i</i> : <i>con-</i> , <i>ef-</i> , <i>in-</i> , <i>per-</i> , <i>re-</i> , <i>suf-fringo, fregi,</i> <i>fractum</i>	
<i>Fremo</i> 3, <i>fremui (frémítum)</i>	murmurar, protestar.
<i>infremo, infremui</i> —	rugir, zumbar.
<i>Fulgeo</i> 2, <i>fulsi</i> —	brillar.
<i>effulgeo</i> y <i>refulgeo, -fulsi</i> —	
<i>Fundo</i> 3, <i>fudi, fusum</i>	derramar.
Compuestos: <i>con-</i> , <i>dif-</i> , <i>ef-</i> , <i>in-</i> , <i>per-</i> , <i>pro-</i> , <i>re-</i> , <i>suf-fundo, fúdi, fusum</i>	
<i>Fungor</i> 3, <i>functus sum</i>	desempeñar.
<i>defungor, perfungor</i> (id.)	
<i>Furo</i> 3 — —	estar furioso.

*virgam manu flecto*  
*mentes oratione flectebat*  
*flexit iter (o viam) ad villam*  
*sudor de fronte (o per frontem) fluebat*  
*serobes (de serobis), puteum fodiunt*  
*infossus puer; taleas in terram infodit*

*spem foveo*  
*sicut gallina pullos fovet*  
*vires mollitia caeli réfovent*

*crus fregit; laqueo gulam fregit*  
*fremebant omnes*  
*fremít leo; fremebat ventus*  
*fulgebant (in) armis*  
*virtutis indoles in adolescéntulo fulgebat*

*picem, nuces fundere*  
*munere optime fungitur*  
*defuncti sumus periculis, labore*  
*rebus amplissimis perfunctus erat*

*memoria perfuncti periculi*

tuerzo la vara con la mano.  
movía los corazones con su discurso.  
torció el camino hacia la quinta.  
le manaba el sudor de la frente.  
hacen zanjas u hoyos; un pozo.  
el niño enterrado; entierra estacas (en el  
suelo).  
abrigo la esperanza.  
como la gallina calienta los pollitos.  
restauran sus fuerzas con la blandura del  
clima.  
se rompió una pierna; se colgó de un lazo.  
protestaban todos a gritos.  
ruge el león; zumbaba el viento.  
brillaban en las armas.  
(ya) brillaba en el niño su natural vir-  
tioso.  
derramar o echar pez, echar nueces.  
cumple a maravilla su deber.  
hemos pasado los peligros, el trabajo.  
había desempeñado comisiones muy hon-  
rosas.  
el recuerdo del peligro pasado.

<i>Gaudeo 2, gavisus sum</i>	gozarse.
<i>Gemo 3, gemui —</i>	gemir.
<i>ingemo (id.)</i>	
<i>Gero 3, gessi, gestum</i>	llevar, administrar.
<i>cóngero, ingero (id.)</i>	amontonar, meter.
<i>Gigno 3, genui, génitum</i>	engendrar, producir.
<i>Frico 1, fricui, frictum (fricatum)</i>	rascar, frotar.
<i>cónfrico, confricavi, confricatum</i>	untar (frotando).
<i>pérfrico, perfricui (perfricatum)</i>	frotar, rascar.
<i>Frigeo 2 (frixi) —</i>	estar frío.
<i>Frigo 3, frixi, frictum (frixum)</i>	freír, tostar.
<i>Fruor 3 (fruitus o fructus sum)</i>	gozar.
<i>pérfruor, perfrúeris, pérfrui (perfructus)</i>	
<i>Fugio 3, fugi (fúgitum)<sup>1</sup></i>	huir.
Compuestos: <i>au-, con-, de-, ef-, pro-fugio</i>	
<i>(prófugis), fúgi —</i>	
<i>Fulcio 4, fulsi, fultum</i>	apoyar.
<i>Gradior 3, gressus sum</i>	caminar, adelantar.
Compuestos: <i>a &gt; e: ag-, con-, di-, prae-, pro-, re-, trans-gredior, gressus sum</i>	

*ingemit laboribus*  
*gero vestem novam, galeam levem*  
*animum fortem gerebat*  
*non bene se gerit*  
*maximam vim auri congesserat*  
*veritas ingerit se oculis*  
*Adam genuit Abel (o Abelum)*  
*Ibi crocum gignitur*  
*costas arbore fricare*  
*caput et os unguento confricare (= perfricare)*  
*sinistra manu caput pérfricat*  
*cicera, fabas frigunt*  
*vita non fruitur; otio fruitur*  
*usus est (por fruitus est) magna libertate*  
*vita módica pérfruor*  
*fugiebant ab hoste u hostem, laborem, certamen*  
*fulcire vitem*  
*fulsistine ianuam serâ?*  
*ad mortem fidenti animo gradiebantur*  
*bestiae nantes, serpentes, gradientes*

gime con los trabajos.  
llevo un vestido nuevo, un casco liviano.  
tenía grandes alientos.  
no se porta bien.  
había amontonado gran cantidad de oro.  
la verdad se mete por los ojos.  
Adán engendró a Abel.  
allí se produce el azafrán.  
rascarse las costillas en un árbol.  
untarse la cabeza y la cara con pomada.  
se rasea la cabeza con la izquierda.  
tuestan garbanzos, habas.  
no goza de la vida; tiene descanso.  
gozó de gran libertad (o tuvo...)  
gusto de una vida modesta.  
huían del enemigo, del trabajo, de la lucha.  
apuntalar la vid.  
¿has asegurado la puerta con la tranca?  
caminaban a la muerte con ánimo sereno.  
los animales que nadan, que se arrastran, que andan.

<sup>1</sup> Le dan supino «fugitum»: COMELERÁN, MENGE, BERTINI, TEMPINI; pero no el gran THESAURUS, si mal no recuerdo.

*Habeo* 2, *habui*, *habitu*

Compuestos: *a* > *i* breve: como *adhíbeo*, *cohíbeo*, *exhíbeo*, *inhíbeo*, *perhíbeo*, *prohíbeo*, *-bui*, *-bitum*

*Haereo* 2, *haesi*, *haesum*

Compuestos: *adhaereo*, *cohaereo*, *inhaereo*, *-haesi*, *-haesum*

*Haurio* 4, *hausi*, *haustum*

*exhaurio* (id.)

*Hebeo* 2 — —

*Hisco* 3 (< *hio* 1) — —

*Horreo* 2, *horruí* —

*abhorreo*, *cohorreo*, *inhorreo* (id.)

*Horresco* 3, *horruí* —

*Iaceo* 2, *iacui* —

Compuestos: *ad-*, *circum-*, *inter-*, *ob-*, *sub-iaceo*, *iacui*

*Iacio* 3, *ieci*, *iactum*

Compuestos: *ia* del presente > *i*, *iac* del supino > *iec*: *ab-*, *ad-*, *circum-*, *de-*, *dis-*, *e-*, *in-*, *ob-*, *pro-*, *re-*, *sub-*, *tra-icio*, *ieci*, *iectum*. (En la moderna ortografía, que es la más antigua y clásica, se escriben sin *j* y con una sola *i*, como *disicio*)

tener.

estar adherido.

sacar.

sacar, agotar.

estar embotado.

henderse, abrir la boca.

tener horror.

horrizarse.

estar echado.

arrojar, echar.

*in sálebra haeret, in luto haesit*

*navis in vado haerebat*

*eques haeret in equo*

*aquam ex puteo hauriunt*

*naves vaporales mari haustae*

«*de faece*<sup>1</sup> *hauris*» (refrán)

*alicui dolorem exhaurire*

*puteum, vinum exhaustit*

*ferrum hebet*

*hiscere non audebat*

(*flores, oculi hiantes; puer hians*)

*horreo animo, cogitatione*

*eius crudelitatem horreo*

*a nuptiis abhorrebat*

*a scribendo abhorret; a suspicione abhorret*

*aper ferox infremuit et inhorruit armos*<sup>2</sup>

*iacet in foro, in actâ*

*cum mare coepit horrescere*

*faces iacere in tecta*

está en un atolladero, se atascó en el lodo.

el bareo estaba encallado (en el escollo).

el jinete está firme en el caballo.

sacan agua del pozo.

vapores tragados por el mar.

te fijas en lo peor (o sacas lo peor).

quitar o aliviar el dolor a alguien.

agotó el pozo, el vino.

el arma, el cuchillo está embotado.

no osaba abrir la boca.

flores, ojos abiertos; niño boquiabierto).

me horrorizo.

me horroriza su crueldad.

no quería casarse (él o ella).

no quiere escribir; está libre de sospecha.

el jabalí feroz soltó un gruñido y crispó

las patas delanteras.

está echado en la plaza, en la playa.

cuando el mar empieza a encrespase.

arrojar teas incendiarias al tejado.

<sup>1</sup> *Faec*, *faecis(fe)*: la hez, las heces.

<sup>2</sup> *Armus*, *i*: hombro, ijar (y por extensión), pata delantera. *Aper*, *apri* = el jabalí.

<i>Ico</i> 3, <i>ici</i> , <i>ictum</i> (las formas de perfecto son las especialmente usadas en prosa)	herir,
<i>Imbuo</i> 3, <i>imbui</i> , <i>imbútum</i>	imbuir, infiltrar.
<i>Immineo</i> 2 — —	estar encima, amenazar.
<i>Incendo</i> 3, <i>incendi</i> , <i>incensum</i>	encender, incendiar.
<i>Incesso</i> 3, <i>incessivi</i> —	atacar.
<i>Indigeo</i> 2, <i>indigui</i> —	necesitar.
<i>Indulgeo</i> 2, <i>indulsi</i> ( <i>indultum</i> )	perdonar.
<i>Induo</i> 3, <i>indui</i> , <i>indutum</i>	vestir.
<i>Ingemisco</i> 3, <i>ingemui</i> —	gemir.
<i>Ingruo</i> 3, <i>ingrui</i> —	atacar, invadir.
<i>Intéllego</i> 3, <i>intellexi</i> , <i>intellectum</i> (v. <i>lego</i> )	entender, comprender.
<i>Intueor</i> 2 (* <i>intuor</i> 3) ( <i>intuitus sum</i> ) ( <i>aspexi</i> , <i>aspectum</i> , puede suplir por el perfecto de <i>intueor</i> )	mirar.
<i>Inveterasco</i> 3, <i>inveteravi</i> —	envejecer o arraigarse.
<i>Irascor</i> 3, <i>iratus sum</i> (por <i>iratus sum</i> puede decirse <i>suscensui</i> mejor que <i>succensui</i> )	airarse, enojarse.
<i>Iubeo</i> 2, <i>iussi</i> , <i>iussum</i>	mandar.

*lápide, telo ictus*  
*hoc foedus icerat*  
*manus caede imbuit*  
*adulescentes honestis artibus imbuunt*  
*toti Argentinae imminet*  
*incéssere hostem pilis*  
*incéssere eum conviciis*  
*indigent cibi* (o *eibo*)  
*civitati indulsit*  
*non indulget precibus, dolori*  
*irae ne indulseris*  
*hac veste* (*hanc vestem*, poét.) *induar?*,  
*hac veste me induam, hanc vestem induam?*  
*induit personam iúdiceis*  
*morbi ingruunt in rémiges*  
*solem adversum intueri*  
*in summos homines, in maius malum intueri*  
*consuetudo inveteráverat*  
*improbítati* *candidatorum iraseitur*  
*IRATUS, patrueli* (adjetivo)  
*hostibus parcere iussit suos*  
*decémviri iussi sunt libros inspícere*

herido de piedra, de dardo.  
había hecho este pacto.  
empapó sus manos en la matanza.  
imbuyen a los niños en las artes liberales.  
amenaza a toda la Argentina.  
atacar al enemigo con dardos.  
provocarle con dieterios o injurias.  
necesitan comida.  
perdonó (a) la ciudad.  
no condesciende con sus ruegos, con su dolor.  
no te dejes llevar por la ira.  
¿este vestido me he de poner?  
asume el papel de juez.  
las enfermedades se ceban en los remeros.  
mirar al sol de hito en hito.  
poner la vista en los hombres cumbre.  
atender a un mal mayor.  
se había arraigado la costumbre.  
se enoja por la maldad de los candidatos.  
enojado con su primo.  
mandó a los suyos que se perdonase a los enemigos.  
a los decemviro se les ordenó consultar los libros.



<i>Iungo 3, iunxi, iunctum</i>	juntar.
<i>Iuvo 1, iuvi, iutum, iuvaturus</i>	ayudar, gustar.
<i>adiuvo 1, adiuvi, adiutum</i>	
<i>Labor 3, lapsus sum</i>	resbalar.
<i>collabor, élabor, illabor (id.)</i>	
<i>Lacesso 3, lacessivi, lacessitum</i>	provocar.
(* <i>Lacio 3 (desusado)</i>	atraer.
<i>allicio, allexi, allectum. e igual pellicio (toman i como rapio)</i>	
<i>Laedo 3, laesi, laesum</i>	perjudicar.
Compuestos: <i>ae &gt; i larga: allido, collido, elido, illido;¹ -lisi, -lisum</i>	chocar, etc.
<i>Lambo 3 — —</i>	lamer.
<i>Langueo 2 — —</i>	estar lánguido.
<i>Languesco 3, langui —</i>	languidecer.
Compuestos: <i>e-, ob-, re-languesco, langui</i>	
<i>Largior 4, largitus sum</i>	otorgar, regalar.
<i>Lateo 2, latui</i>	estar oculto, latente.
<i>Lavo, lavare 1, lavi, lavatum (lautus, lotus)</i>	lavar, bañar.
(* <i>Lavo, lávere 3 — — (poético)</i>	lavar, bañar.

*virtutem cum eloquentia iunxit*  
*cum eo amicitiam iunxerat*  
*amicum pecuniâ, exercitum comitatu*  
*iuvare*  
*me operâ adiuvit*  
*sed labor longius, ad propositum revertor*

*mores labuntur*

*ex equo lapsus est; in errorem lapsus est*  
*liber sine explicationibus (o commentariis)*  
*e manibus elábitur*

*ignavum ad certamen lacessit*  
*magnes ferrum ad se allicit*  
*animos adolescentium pellicere*  
*neminem iniuste laesit*  
*vasa argentea collisa*  
*elidere alicui talos, caput*  
*funale fronti illisit*  
*turpes libri nervos omnis virtutis elidunt*

*patriae sanguinem suum largiti sunt*  
*non latet (\*me o mihi) = non me fugit*  
*lavatur calidâ, frigidâ (se suple aquâ)*

juntó virtud con elocuencia.  
 había trabado amistad con él.  
 ayudar con dinero al amigo, al ejército  
 con víveres.  
 me ayudó con su trabajo.  
 pero me extendiendo demasiado, vuelvo a mi  
 intento.  
 empeoran las costumbres, decae la mora-  
 lidad.  
 (se)cayó del caballo; cayó en un error.  
 un libro sin notas se cae de las manos.

desafía al combate al cobarde.  
 el imán atrae a sí al hierro.  
 engañar (engatusar) las tiernas mentes.  
 no hizo mal a nadie injustamente.  
 vasos de plata machacados.  
 machacar a uno los talones, la cabeza.  
 le estrelló el candelabro en la frente.  
 los libros pornográficos quiebran los re-  
 sortes de toda virtud.  
 dieron su sangre por la patria.  
 no se me oculta.  
 (se)toma un baño caliente, frío.

¹ Todos son transitivos (esto es, que rigen *acusativo* y pueden volverse por *pasiva*), excepto *collido*, que es intransitivo o neutro (y transitivo, menos clásico). Generalmente se usan en el participio pasivo.

*Lego 3, legi, lectum*

Compuestos: 1) como *lego*: *pérlego* y *rélego*,  
-*legi*, -*lectum*

2) *cólligo*, *déligo*, *éligo*, *séligo*,  
*recólligo*, -*legi*, *lectum*

3) *intéllego*, *nélego*, -*lexi*, -*lec-*  
*tum*

4) *díligo*, *dilexi*, *dilectum*

Cuanto a la apofonía, nótese lo siguiente:

Cuatro cambian la *e* radical presente en *i*:  
*déligo*, *díligo*, *cólligo*, *éligo*

Tres conservan la *e* radical: *rélego*, *pérlego*,  
*praélego*

Dos son dudosos: *nélego* y *néligo*, *intéllego*  
e *intélligo*, aunque la *e* es mejor

*Libet* (*libet*) .2, *libuit* o *libitum est*

*Líceor* 2, *licitus sum*

*Lícet* 2, *licuit* o *licitum est*

*Lino* 3 (*linio* 4), *levi* (*livi*), *litum* (i breve)

*óblino*, *oblevi*, *óblitum*; *íllino*, *illevi*, *íllitum*

*Línquo* 3, *líqui* —

Compuestos: *de-*, *dere-*, *re-línquo*, *líqui*, *lictum*

*Loquor* 3, *locutus sum*

*éloquor*, *cólloquor* (id.)

*Luceo* 2, *luxi* —

*colluceo*, *collúcis* (id.)

leer, recoger.

agrada, place, gusta.

tasar el precio.

se puede, es lícito.

untar.

embadurnar.

dejar.

hablar.

lucir, brillar.

*legit* *coctas*, *fructus*, *veta*

*non legit* *ephemerides*, *Homerum*

*quod rogas non modo non licet, ne libet*  
*quidem*

*scille linere*

*spiramenta cera levit*

*splendida facta foedo carmine linit*

*illinere* *cera*, *pice*, *melle*, *fimo*

*unguentis óblitus* (× *oblitus*)

*caeno oblívit eum*

*color non sanguine diffusus, sed fuco*  
*íllitus*

*animus me linquit* (o *linquor* solo)

*linquentem animum revocare*

*linquit urbem* (o *linquit* solo)

*rem sic relinquamus*

*linguâ latina* (= *latine*) *loquuntur*

*virtus in tenebris lucet* (*splendet*, *ful-*  
*get*)

recoge caracoles, frutos, las velas.

no lee periódicos, a Homero.

lo que pides no sólo no se puede, PERO  
ni me gusta.

untar con hiel.

tapó con cera las rendijas (o respirade-  
ros).

embadurna con feos versos hechos ilus-  
tres.

untar con cera, pez, miel, estiércol.

embadurnado de cosméticos (× olvidado).

le llenó de barro (de cieno: *caenum*, i).  
color que da el cosmético, no la sangre  
propia.

me desmayo.

hacer volver del desmayo.

so fué de la ciudad, se fué.

dejemos las cosas así (como están).

hablan en latín.

la virtud brilla en la oscuridad.

<i>Lucesco</i> , <i>lucisco</i> 3, <i>luxi</i> —	empezar a brillar, alborrear.
<i>Ludo</i> 3, <i>lusi</i> , <i>lusum</i> Todos los compuestos ( <i>allúdo</i> , <i>collúdo</i> , <i>elúdo</i> , <i>illúdo</i> , etc.) como el simple	jugar.
<i>Luo</i> 3, <i>lui</i> — Compuestos: 1) <i>áb-</i> , <i>dí-</i> , <i>per-</i> , <i>pró-luo</i> , <i>lui</i> , <i>lútum</i> 2) <i>ál-</i> , <i>de-luo</i> , <i>lui</i> — 3) <i>íl-</i> , <i>ré-luo</i> — —	pagar.
<i>Lugeo</i> 2, <i>luxi</i> —	llorar, estar de luto.
<i>Madeo</i> 2, <i>madui</i> — ( <i>ma-defacio</i> , <i>-feci</i> , <i>-factum</i> )	estar mojado.
<i>Madesco</i> 3, <i>madui</i>	mojar).
<i>Malo</i> , <i>mavis</i> , <i>malle</i> , <i>malui</i> (v. n. 253)	irse mojando.
<i>Mando</i> 3, <i>mandi</i> , <i>mansum</i>	preferir, querer más.
<i>Maneo</i> '2, <i>mansi</i> , <i>mansum</i> <i>permaneo</i> , <i>pérmanes</i> ; <i>remaneo</i> , <i>rémanes</i> (id.)	masticar.
<i>Maturesco</i> 3, <i>maturui</i> —	quedarse, permanecer.
<i>Medeor</i> 2 — — ( <i>medicor</i> , y mejor <i>curo</i> , suplen por el perfecto)	madurar.
<i>Mémini</i> (defectivo, n. 258)	curar.
<i>Mentior</i> 4, <i>mentitus sum</i>	acordarse.
	mentir.

*lucet*; *iam lucescebat*  
*pilâ lude*; *posita pecuniâ ne luseris*  
*ludens dizi* (= *per iocum* × *extra iocum*)

*ludere* = *illudere aliquem*, *praecepta*

*luere peccata* (morte, *capite*)  
*aliquid morte*, *capite lúere*  
*Ulixi pedes ábluens*  
*aqua láteres diluit*

*luget mortem nepotis*, *fratris filiae*  
*luget pro sorore*  
*coma murra madet*  
*spiritu Christi madebant*

*genae lacrimis madescunt*  
*cibum non bene mandit*  
*domi*, *ruri mansit*  
*frumenta imbribus non maturescunt*

*vulneri*, *animo*, *vómicæ medetur* (o *vulnus*, *animum*, *vómicam curat*)  
*multa apud eum* (o *ei*) *mentitur*

ya es de día; ya empezaba a alborear.  
juega a la pelota; no juegues por dinero.  
lo dije de broma (× de veras).

burlarse de alguien, burlarse de las reglas.

sufrir las consecuencias de la falta.  
pagar algo con la vida, con la cabeza.  
lavando los pies de Ulises.

el agua (disuelve) echa a perder los ladrillos.

llora la muerte de su nieta, de su sobrina.  
lleva luto por su hermana.

lleva el pelo empapado en cosmético.  
estaban empapados en el espíritu de Cristo.

las mejillas se bañan en lágrimas.  
no mastica bien.

se quedó en casa, en el campo.

los trigos (o granos) no maduran con las lluvias.

cura la herida, el corazón, el absceso o tumor.

le cuenta muchas mentiras o en muchas cosas le da gato por liebre.

<i>Méreo 2, merui, meritum</i> (o <i>méreo</i> , <i>meritus sum</i> ) <i>commereo, demereo, cmereo</i> ( <i>me breve</i> ) (id.)	merecer, ganar.
<i>Mergo 3, mersi, mersum</i> Compuestos: <i>de-, e-, im-, sub-mergo, mersi, mersum</i>	hundir.
<i>Metior 4, mensus sum</i>	medir.
<i>Meto 3, messui, messum</i>	segar.
<i>Metuo 3, metui —</i>	temer.
<i>Mico 1, micui —</i> <i>émico, emicui —; dímico, dimicavi, dimicatum</i>	brillar.
<i>Minuo 3, minui, mínútum</i>	disminuir.
<i>Misceo 2, miscui, mixtum</i> <i>commisceo, immisceo, permisceo</i> (id.)	mezclar.
<i>Misereor 2, miseritus (misertus) sum</i> <i>miseret (me)</i> (impersonal)	mezclar.
<i>Mitto 3, misi, missum</i> <i>admitto</i> y unos doce más, como el simple	compadecerse.
<i>Molior 4, molitus sum</i> ( <i>Mollio 4, molliui, mollitum</i> )	(me) compadezco.
	enviar.
	maquinar, preparar.
	suavizar).

*praemia, odium, mortem mereri*  
*meritus, meritissimus*  
*miles eméritus*  
*partem classis merseerunt*  
*agrum metiri; pedes syllabis metitur*

(*Scándere versum = inire mensuram versus*)

*pabula falee metit*

*in metendo occupatus*  
*mihi istic nec séritur nec métilur*  
*tímeo ei; timeo de eo; tímeo eum*

*vir metuens Dei*  
*sidera micant*  
*cor émicat non aeque*  
*inter ceteros émicat*  
*pro gloria o de gloria dimicare*  
*aestus minuit = se minuit = minúitur*  
*gravitatem miscet benignitate o cum benignitate* (o *benignitati* r. v.)  
*cuius filiorum (non) misertus est*  
*me tui miseret*  
*aes fulmineum glandes, globos igníferos mittit*  
*ei legatos de deditione misit*  
*interitum urbis moliri*

merecer premios, odio, la muerte.  
mcrecido, muy merecido.  
soldado licenciado.  
hundieron una parte de la escuadra.  
medir el campo; mide los pies (del verso)  
por las sílabas.  
Medir un verso: el latín admite pasiva.)

siega los pastos con la hoz (la guadaña era desconocida de los antiguos).  
ocupado en la siega.  
ese negocio ni me va ni me viene.  
temo por él; temo por causa de él; le temo.  
varón temeroso de Dios.  
los astros brillan, parpadean.  
el corazón late desacompañadamente.  
brilla entre los demás.  
pelear por la gloria.  
el calor disminuye.  
mezela la gravedad con la benignidad.

(no) se compadeció de sus hijos.  
me compadezco de ti.  
el cañón lanza balas, granadas.

le envió comisionados para la entrega.  
maquinar la ruina de la ciudad.

<i>Molo 3, molui, mólitum</i>	moler.
<i>Moneo 2, monui, mónitum</i> admoneo, commonco (ádmones, cómmones, como el simple)	avisar.
<i>Mordeo 2, momordi, morsum</i> remordeo, remordi, remorsum	morder.
<i>Morior 3, mortuus sum</i> emrior, demrior (muy elegantes, como el simple)	morir. morir.
<i>Moveo 2, movi, motum</i> admoveo, ádmoves y demás compuestos, como el simple	mover.
<i>Mulceo 2, mulsi, mulsum (mulctum)</i> permulceo (id.)	acariciar, calmar.
<i>Mulgeo 2, mulsi, mulsum (o mulctum)</i>	ordeñar.
<i>Nanciscor 3, nactus o nactus sum</i>	alcanzar.
<i>Nascor 3, natus sum</i>	nacer.
Compuestos: e-, in-, re-nascor, natus	
<i>Neco 1, necavi (necui), necatum (nectus)</i>	matar.

*cibaria mólita*  
*aliquem de peccatis monere*  
*multa me monuit; idem...*  
*monet ut eamus = nos ire*  
*a cane rábido o rabioso morsus (PLIN.)*  
*epistulae tuae me momorderunt (CIC.)*  
*scito me interdum morderi*  
*frígore mori, (ex) vólnere mori*  
*moriens X moriturus*

*verba facit emortuo*  
*cuius laus, o memoria émori non potest*

*tantus homo demortuus est*  
*in demortui locum alius sufficitur*  
*movetur = se movet (o movet solo)*  
*res moventes o mobiles*  
*barbam manu mulcere*  
*céphyri flores mulcent*  
*socios verbis mulsit*

*mulgent ad cascum faciendum*  
*homines idoneos nancisci*  
*supremam potestatem nactus est*  
*(in) amplissima familia, honesto loco*  
*natus*  
*post hómínes natos*  
*(ex) patre (in)certo natus*

provisiones molidas (harina...).

avisar a uno de sus defectos o yerros.

me avisó de muchas cosas; lo mismo.

nos avisa que vayamos.

mordido por un perro rabioso.

tus cartas me mortificaron.

sepas que a veces me aflijo.

morir de frío, de la herida.

próximo a la muerte X resuelto (o con-

denado) a morir.

habla a un muerto (= a un sordo).

su alabanza o memoria no puede morir o

perecer.

tan gran hombre se nos fué.

se elige otro en lugar del muerto.

se mueve.

bienes muebles.

acariciar la barba con la mano.

los céfiros acarician las flores.

apaciguó a sus compañeros con sus pa-

labras.

ordeñan para hacer queso.

obtener gente idónea.

obtuvo el supremo poder.

nacido de familia muy noble, de ilustre

prosapia.

desde tiempo inmemorial.

nacido de padre (des)conocido.

<i>Necto 3, nexui (o nexi), nexum</i> <i>ad-, con-, sub-necto, nexui, nexum</i>	atar.
<i>Néglego 3, neglexi, neglectum (v. lego)</i>	descuidar.
<i>Nequeo 4, nequi, néquitum</i>	no poder.
<i>Niteo 2, nitui —</i>	brillar.
<i>Nitor 3, nixus o nisus</i> <i>conítuor, enítor, innítor (renítor, no tan clásico)</i> <i>(id.)</i>	apoyarse.
<i>Noceo 2, nocui, nocitum</i>	dañar.
<i>Nolo, non vis, nolle, nolui (v. n. 253)</i>	no querer, rehusar.
<i>Nosco 3, novi, notum</i> Compuestos (v. n. 261)	conocer.
<i>Nubo 3, nupsi, nuptum</i> <i>(Nuo 3, nui, nutum, sólo usado en los compuestos)</i> <i>ábnuo, ánnuo, ínnuo, rénuo</i>	casarse la mujer. bajar la cabeza.
<i>Obdormisco 3, obdormivi —</i>	adormecerse, dormirse.
<i>Obliviscor 3, oblitus sum</i>	olvidarse.
<i>Obmutesco 3, obmutui —</i>	enmudecer.
<i>Obsolesco 3, obsolevi, obsoletum</i>	caer en desuso.
<i>Óculo 3, occului, occultum</i>	ocultar.
<i>Odi, defectivo (v. n. 258)</i>	odiar.
<i>Offendo 3, offendi, offensum</i>	ofender, encontrar.
<i>nectere brachia</i> <i>homo, taurus nitet</i> <i>hastili (abl. o in hostile, acus.) nixus</i> <i>nititur concordia</i> <i>innititur fractae hastae (dat.) (in fratrem)</i> <i>praepositorum consilio nitebatur</i> <i>conixus omnibus viribus</i> <i>multum nobis nocet</i> <i>nóveram eius insaniam</i> <i>eum de facie nosco</i> <i>nubere Flacco (o cum Flacco) noluit</i> <i>mihi abiens innuit</i> <i>nil unquam abnuit studio meo voluntas tua</i> <i>obliviscitur sui, iniuriarum</i> <i>oblitus est lucem exstinguere</i> <i>obliviscitur nomen suum</i>  <i>dolore obmutuit</i> <i>verba obsoleta</i> <i>vulnera occultit</i> <i>se in nemoribus occulté rant</i> <i>apud praesidium offendit</i> <i>navis in scopulo offendit (o sólo scopulum offendit)</i> <i>multos inimicos offendit</i>	entrelazar los brazos. el hombre, el toro está de buen año. apoyado on el mástil o mango del asta. se funda en la unión. se apoya en el asta rota (en su hermano).  dependía del consejo de los superiores. empleando todas sus fuerzas. nos hace mucho daño. conocía su locura. le conozco de vista. no quiso casarse con Flaco. al irse me hizo (una) señal. jamás rehusó nada a mis deseos tu voluntad. se olvida de sí, de las injurias. se olvidó de apagar la luz. (se olvida de su nombre =) tiene poca memoria. el dolor le hizo enmudecer. palabras anticuadas. oculta sus heridas. se habían ocultado en los bosques. incurrió en ofensa del presidente. el barco chocó contra un escollo.  (se)encontró con muchos enemigos.

*Oleo 2, olui —*

*adoleo, redoleo (id.)*

Compuestos incoativos: *abolesco, adolesco, exolesco, inolesco, obsolesco*<sup>1</sup>

*Operio, óperis 4, operui, opertum*

*Oportet 2, oportuit —*

*Opperior 4, oppertus sum*

*Ordior 4, orsum sum*

*exordior (id.)*

*Orior, óreris, oríri, ortus sum (órerer u orírer), ori-turus, oriendus (× oriundus 3, adjet.: oriundo)*

oler(a).

cubrir.

conviene, es preciso.

aguardar.

comenzar.

nacer.

*bene olet; crocum*

*olet malitiam*

*eius orationes redolent doctrinam o doctrina rédolet ex eius orationibus*

*adolere altaria*

*arae ADOlescunt ignibus*

*cupíditas ADOlescit*

*per desidiam exolevit (bonus ille mos)*

*semper exoletos secum ducit*

*inolēscit (germen) libro udo*

*operire caput. Hamus opertus*

*me ipsum ames oportet, non mea*

*hoc fieri et oportet et opus est*

*opperitur tempus (suum o dextrum)*

*orditur orationem; ab initio orsus est*

*pertexere quod exorsus es*

*sol oritur; incendium inde ortum est*

*eum fustibus adoritur*

*arduum opus adorimur*

*omnes in sicarium cooriuntur*

*tempestas, ventus (co)oritur*

*pestilentia coorta erat*

*insidiatores exoriantur a tergo*

*lacrimae ei oboriebantur*

*lux libertatis obóritur*

huele bien; huele a azafrán.

se trasluce (o rezuma) su malicia.

sus discursos dejan traslucir su erudición.

quemar las ofrendas sobre el altar.

las ofrendas ARDEN sobre las aras (o altar).

la pasión CRECE, se REFUERZA.

por incuria cayó en desuso (aquella buena costumbre).

siempre se acompaña de gente perdida.

se desarrolla (el injerto) en la membrana húmeda (del tronco).

cubrirse. El anzuelo escondido.

conviene que me ames a mí, no a mis cosas.

conviene y es necesario que esto se haga.

aguarda la oportunidad (su tiempo).

comienza su discurso; comenzó por el principio.

concluye lo que has comenzado.

el sol sale; allí se originó el incendio.

le acomete a palos.

emprendemos una ardua empresa.

todos se precipitan contra el asesino.

se levanta la tempestad, el viento.

se había declarado la peste.

los emboscados salen por la espalda.

le saltaban las lágrimas.

brilla la aurora de la libertad.

<sup>1</sup> En los compuestos de *oleo* entran dos raíces diferentes:  $\sqrt{\text{ol}}$  (oler) y  $\sqrt{\text{ol}}$  o  $\text{ul}$  (crecer, quemar). En los ejemplos de *adolesco* se ve bien esta diferencia. Otros verbos afines son *odóror 1, olfacio 3*: oler (activo), olfatear. Dice Cicerón: «*Ea quae gustamus, olfacimus, tractamus, audimus, videmus*» = lo que gustamos, olemos, tocamos, oímos y vemos.

<i>adorior, adoríris, adoríri, adortus sum 4</i> <i>coórior, exorior, oborior</i> <sup>1</sup>	
<i>Ostendo 3, ostendi, ostenturus (ostensurus)</i> <i>Ostento 1</i> suple por los tiempos compuestos pasivos	mostrar.
<i>Paciscor 3, pactus sum</i>	pactar, convenir.
<i>Paenitet 2, paenituit</i>	me pesa.
<i>Palleo 2, pallui —</i>	estar pálido.
<i>Pallesco 3, pallui —</i>	palidecer.
<i>Pando 3, pandi, passum (pansum)</i> <i>expando (id.)</i>	extender, abrir.
<i>Pango 3, pépigi (panxi, pegi), pactum</i> <i>compingo, impingo, -pegi, -pactum</i>	pactar.
<i>Parco 3, pepércei (parsi) —</i> (témpero suple por las formas defectivas de <i>parco</i> )	perdonar.
<i>Pareo 2, parui (pariturus)</i> <i>appareo y compareo (compáres, appáres) (id.)</i>	obedecer.
<i>Pario 3, péperi, partum</i>	aparecer, comparecer.
<i>Partior 4, partitus sum</i>	dar a luz, parir.
	partir, dividir.
<i>pectus apertum amicis ostendere</i> <i>eis metum, spem ostendit</i> <i>Appius ostenta facit</i> <i>pretium pacisci</i> <i>me primi consilii paenitet</i>	mostrar el corazón abierto a los amigos. les atemoriza, les da esperanzas. Apio hace prodigios. concertar el precio, convenir en él. me arrepiento de la primera determinación.
<i>vela pandere</i> <i>manibus passis</i> <i>expandere alas, fores</i>	darse a la vela. con las manos extendidas. extender las alas, abrir las puertas de par en par.
<i>cármina, versus pangere</i> <i>eum in cárcerem compégit</i> <i>paries compactus</i> <i>alicui fustem impingere</i> <i>non parcunt victis (dativo)</i> <i>parce labori; parce sis lamentis</i> (ait se temperaturum a caedibus <i>parére imperatori, praeceptis</i> <i>hodie est et eras non compáret</i> <i>péperit filium</i> <i>gallina ova parit</i> <i>párere sibi amicos; victoriam péperit</i> <i>quaestus cum collega partiri</i> <i>partítis temporibus</i>	componer poemas, hacer versos. lo metió en la cárcel. pared firme, sólida. apaleara a alguien. no perdonan a los vencidos. descansa del trabajo; deja de lamentarte. dice que se abstendrá de la matanza). obedecer al general, a los mandamientos. hoy es y mañana no aparece. dió a luz a un hijo. la gallina pone huevos. ganarse amigos; alcanzó la victoria. dividirse las ganancias con el colega. en ordenada sucesión.

<sup>1</sup> *Orior* y sus compuestos (menos *adorior 4*) van por la tercera en el presente de indicativo e imperativo, por la tercera o por la cuarta en el imperfecto de subjuntivo, v. gr.: *óreris, óritur, orírer* u *órerer, adorítur, exóritur, exorírer* o *exórerer*, etc.

LLOBERA pone *adórimur* por *adorimur*, pero ni MENGE ni el THESAURUS hablan de esta excepción. (*Adóreris, adóritur*, en los poetas.)



<i>Pasco 3, pavi, pastum</i>	apacentar.
<i>Pateo 2, patui —</i>	estar patente o claro.
<i>Patior 3, passus sum</i>	padecer.
<i>compatior, cōmpati (lat. ecles.) y perpetior,</i> <i>pérpeti, perpersus</i>	
<i>Paveo 2 — —</i>	tener pavor.
<i>Pecto 3, pexi, pexum (pcxui, péctitum)</i>	peinar.
<i>Pellicio 3, pellexi, pellectum</i>	atraer, engatusar.
<i>Pello 3, pépuli, pulsum</i>	arrojar.
Compuestos: <i>repello, réppuli (de *repépuli),</i> <i>-pulsum. Los demás sin reduplicación: ap-,</i> <i>com-, de-, dis-, ex-, pro-pello, puli, pulsum</i>	
<i>Pendo 2, pependi —</i>	estar colgado, depender.
<i>Pendo 3, pependi, pensum</i>	pesar, pagar.
Compuestos sin reduplicación: <i>ap-, de-, ex-,</i> <i>im-, per-, re-, sus-pendo, pendi, pensum</i>	
<i>Percello 3, pérculi, perculsum</i>	herir, golpear.
<i>Perdo 3, pérdidi, pérditum</i>	perder.
<i>Pergo 3, perrexi, perrectum (v. rego)</i>	continuar.

*oculos in corpore laniando pascit*  
*boves per herbam pascuntur*  
*bibliotheca pascitur*  
*portae patent; haec ars late patet*

*patior laborem, dolorem, sitim*

*indigna (= res indignas) perpersus est*  
*omni strépitu pavebat*  
*capillos, caesariem pectere*  
*tunica pcxa, vestis pexa*  
*sententias aliorum pellere*  
*naviculam conto pépult*  
*fores pellere (= ostium pultare, pulsare)*  
*species utilitatis pépult eum*  
*Penélope procos<sup>2</sup> repellebat*  
*ex hoc verbo pendunt omnia*  
*(tenui) filo penderé*  
*rem suo pondere penderé*  
*vetigal populo romano penderé*  
*ei crus, femur percéllere*  
*homines pavoré percéllere*  
*pueros perdere (et affligere): valetudi-*  
*nem, oculos, tempus perdere*

*(liberos amisit;*

*perge legere. Romam perrexit*

apacienta sus ojos en las torturas de otro.  
los bueyes paeen por la hierba.  
se deleita, se regodea en la biblioteca.  
las puertas están abiertas; esta arte tiene  
muchas aplicaciones.  
paso trabajos, sufro dolor, padezeo o tengo sed.  
padeceió inmerecidamente.  
temblaba a cualquier ruido.  
peinar(se) el pelo, la cabellera.  
túnica (de lana) nueva, vestido flamante.  
ganarse los votos de los otros.  
empujó la lancha con la piea o vara.  
tocar a la puerta.  
le movió la apariencia de utilidad.  
Penélope reehazaba a los pretendientes.  
de esta palabra depende todo.  
estar en gran peligro.  
pesar la cosa por su peso.  
pagar contribución al pueblo romano.  
golpearle la pierna, el muslo.  
sembrar el pánico entre la gente.  
cechar a perder (y desgraciar) a los niños; perder la salud, la vista, el tiempo.  
perdió a sus hijos; murieron).  
sigue leyendo. Se fué para Roma.

<sup>1</sup> *Contus*, i: la vara con que se empuja la lancha o chalupa.

<sup>2</sup> *Procos*, i (de *posco*: pedir): novio, pretendiente.

<i>Pertimesco 3, pertimui</i> —	temer mucho.
<i>Peto 3, petivi o petii, petitum</i> .	pedir, dirigirse.
Compuestos: <i>áp-, éx-, im-, óp-, ré-, súp-peto,</i> <i>petivi o petii, petitum</i>	
<i>Piget 2, piguit o pigitum est (me)</i>	(me) disgusta.
<i>Pingo 3, pinxi, pictum</i>	pintar.
<i>depingo, expingo (id.) (× compingo, impingo</i> <i>de pango)</i>	
<i>Placeo 2, placui, placitum o placitus sum</i>	agradar, gustar.
<i>displiceo, displices (id.)</i>	
<i>Plaudo 3, plausi, plausum</i>	aplaudir.
<i>aplaudo (id.), explodo y supplodo, -osi, -osum</i>	
<i>Plecto 3, plexi (o plexui), plexum</i> (poco usado si no es <i>plexus</i> )	trenzar, doblar.
<i>Plecto 3</i> — — (mejor usado en pasiva)	castigar.
( <i>Pleo 2, plevi, pletum</i> , usado en los compuestos)	llenar.
Compuestos: <i>cóm-, éx-, óp-, ré-, súp-pleo,</i> <i>plevi, pletum</i>	
<i>Plico 1, plicavi, plicatum (o plicui, plicitum)</i>	doblar, plegar.
Compuestos: 1) <i>cóm-, im-, áp-plico plicui, pli-</i> <i>catum</i>	
2) <i>réplico y súpplico, -avi, -atum</i>	
3) <i>éxplico, -plicui, -plicitum o</i> <i>-cavi, -catum</i>	

*daëmonis impetum pertimescere*

*continentem petebat*

*peto a te veniam*

*piget me stultitiae meae*

*pingere (aeu) auro*

*pingit (= depingit = expingit) Aragón-*  
*niam óptime*

*mores fornicarum appríme expictos repe-*  
*ries apud WASMANN*

*mihi placet; ei displicet*

*revertamur, si placet*

*eius ineptiis plauserunt*

*histrio exsibilatur et exploditur*

*plectere coronam* (v. ANTOL., p. 49, III, 4)

*neglegentia pléctitur*

*iure pléctimur*

*supplere bibliothecam*

*supplere scriptum*

*supplere ceteros doctores*

*implicitus laqueis*

(*éxplicit liber por explicitus est liber*

arredrarse por las acometidas del de-  
monio.

se dirigía al continente.

te pido perdón.

me disgusta mi necesidad.

bordar en oro (con aguja).

describe Aragón muy bien.

las costumbres de las hormigas muy bien  
descritas las encontrarás en WASMANN.

me gusta; le disgusta.

volvamos si te parece.

aplaudieron sus necesidades.

el comediante es silbado y echado afuera.

hacer, trenzar una corona.

se le acusa de negligencia.

con razón se nos tacha.

completar la biblioteca.

suplir lo que falta al escrito.

completar o llenar el número de los pro-  
fesores o maestros.

enredado en lazos.

se acabó el libro) (frase no clásica).

*Polleo 2* ---

*Polliceor 2, pollicitus sum*

*Pono 3, posui, pōsitum*

*appōno, apposui, appōsitum*, y lo mismo los otros  
compuestos

*Posco 3, poposci* ---

*reposco* ---

*Possum, potes, posse, potui* (anóm., n. 242)

*Potior 4, potītus sum*

*Poto 1, potavi, potatum o potum*

*epōto, epotavi, epōtum* (= *ébibo*)

*Praebeo 2, praebui, praebitum* (de *habeo*)

*Prandeo 2, prandi, pransum* (*prandere* × *pándere*)

*Prehendo* (o *prendo*) *3, prehendi, prehensum*

Compuestos: *ap-, com-, de-, re-prehendo,*  
*prehendi, prehensum*

tener poder.

prometer.

poner.

pedir, exigir.

exigir la devolución.

poder.

apoderarse.

beber.

manifestar, mostrar.

comer, almorzar.

aprehender, agarrar.

*inter homines, in republica multum pollet*

*potens pollensque vir*

*maria montesque alicui polliceri*

*vestem ponere, coronam posuit*

*ponamus* (= *sumamus*), *eum...*

*milites, verba disponere*

(*iubet, imperat, omnes...*

*libertatem, stipendium poscebant*

*naves a sociis* (o *socios* menos frecuente)

*poposcit*

*hoc facies, si potest*

*potiti sunt urbe*

*potare ex fonte*

*venenum epotum; homo potus*

*alterum crus praebuit*

*nullamne praebet suspicionem?*

*pérbene prandi*

*sic prandete, commilitones, tamquam apud*  
*inferos cenaturi*

*adde inscitiam pransi, poti, oscitantis*  
*ducis* (*óscito u óscitor: bostezar*)

*pransi parati milites*

*fraterculum prehende auriculis*

*moderantem omnia paeneprehendimus*

es de gran prestigio (entre la gente) en  
las esferas oficiales.

hombre poderoso y de influencia.

prometer a uno el oro y el moro.

quitarse el vestido, depuso o abdicó la  
corona.

supongamos que él...

colocar soldados, las palabras.

DISPONE que todos...).

pedían o exigían la libertad, el sueldo.

pidió barcos a los aliados.

harás esto, si SE puede.

se han apoderado de la ciudad.

beber en la fuente.

veneno ingerido; hombre borracho.

alargó, presentó la otra pierna.

¿no infunde sospechas?

comí (o almorcé) muy bien.

comed, mis soldados, y estad dispuestos  
a cenar en el infierno (con los de allá  
abajo).

júntese a esto la ignorancia de un guía  
harto, bebido y soñoliento (que boste-  
za).

soldados LISTOS para la lucha.

tira de las orejas a mi hermanito (sa-  
ludos).

casi tocamos (comprendemos) al que go-  
bierna todas las cosas (= a Dios).

*Premo 3, pressi, pressum*

Compuestos: *e* abierta > *i* breve: *cóm-*, *dé-*,  
*éx-*, *ím-*, *óp-*, *ré-*, *súp-**primo*, *pressi*, *pressum*

*Proficiscor 3, profectus sum*

*Promo 3, prompsi, promptum* (de *emo*)

*Pudet 2, puduit o púditum est* (me)

*Pungo 3, púpugi, punctum*

Compuestos: *compungo*, *expungo*, *-punxi*,  
*-punctum* (sin reduplicación)

*Quacro 3, quaesivi, quaesitum*

Compuestos: *ae* > *i* larga: *ac-*, *an-*, *con-*, *ex-*,  
*in-*, *per-*, *re-qui**ro*, *quisivi*, *quisitum*

*Quaeso* (v. n. 266)

*Quatio 3, — quasum*

Compuestos: *qua* > *cu* breve: *con-*, *de-*, *dis-*,  
*ex-*, *in-*, *per-*, *reper-entio*, *cussi*, *cussum*  
(*cóncutis*, *pércutit*...)

*Queror 3, questus sum*

*cónqueror*, *conquéreris*, *cónquerci*, *conquestus*  
*sum*

oprimir.

marchar, partir.

sacar.

(me) avergüenzo.

pinzar, pinchar.

busear, preguntar.

ruego.

saendir.

quejarse.

*collum bovis arató premere*  
*premunt novissimos fugientes*  
*necessitas premit pauperes*  
*ex Asia Athenas profectus est*  
*ad somnum, ad dormiendum proficiscoba-*  
*tur* (= *dormitum ibat*)  
*medicamentum de narthecio promit*

*aurum ex armario prompsit*  
*pudet patrem filii; pudet me tui*

*acu pungere aliquem*  
*se notis threiciis compungunt*  
*te tuis acuminibus compungis*  
*munus munere expungere*  
*expungatur hoc nomen*  
*opus quaerit*  
*quaesivit a (de, ex) me, vellemne...*

*anquirit et consultat*  
*nimum inquirit in alios*  
*bestiae requirunt ad quas se ápplicent,*  
*animantes*

*hoc (non) requiritur*  
*quatit campum úngula (equus)*

*queritur suum fatum*  
*noli cónqueri iniuriam o de iniuria*

oprimir el cuello del bucy con el arado.  
empujan a la retaguardia que buye.  
la necesidad tortura a los pobres.  
(se)partió del Asia para Atenas.  
se iba a dormir.

saca el cosmético (o el colorete) del ne-  
ceser.

sacó el oro del armario o cómoda.  
el hijo es objeto de vergüenza para su  
padre; me avergüenzo de ti.

pinchar a uno con alfiler.

se tatúan (se hacen el tatuaje).

cejas ceceas contra el aguijón.

pagar un favor con otro favor.

bórrese esta deuda.

busea trabajo.

me preguntó si quería...

averigua y consulta.

anda inquirendo demasiado de los otros.

los animales busean a otros con quienes  
hagan compañía.

esto (no) se requiere.

golpea la tierra con la pezuña (el ca-  
ballo).

lamenta su suerte (o desgracia).

no te quejes de la injuria.

<i>Quiesco 3, quievi, quietum</i> <i>acquiesco, conquiesco, requiesco, -quievi, -quietum</i>	descansar.
<i>Queo, quis, quire, quivi o quii, quitum (= possum)</i> <i>nequeo, nequis, nequit = non queo...</i>	poder.
<i>Rado 3, rasi, rasum</i> <i>ab-, e-rádo, rasi, rasum</i>	raer, raspar.
<i>Rapio 3, rapui, raptum</i> Compuestos: <i>a</i> abierta > <i>i</i> breve; <i>a</i> cerrada > <i>e</i> : <i>ar-, cor-, de-, di-, e-, prae-, pro-, suripio, ripui, reptum</i>	arrebatar.
<i>Refello 3, refelli —</i>	refutar.
<i>Rego 3, rexi, rectum</i> Compuestos: 1) ( <i>e &gt; i</i> ): <i>ár-, dí-, é-, pór-rigo, rexi, rectum</i> 2) <i>pergo, perrexi, perrectum</i> 3) <i>surgo</i> y sus compuestos: <i>as-, con-, ex-, re-surgo, surrexi, surrectum</i>	regir.
<i>Reminiscor 3 —</i>	recordar.
<i>Reor 2, ratus sum</i> (defectivo y poco usado)	creer, opinar.
<i>Reperio (réperis) 4, repperi, repertum</i>	hallar.
<i>Repo 3, repsi, reptum</i> Compuestos: <i>ob-, ir-, sub-répo, repsi, reptum</i>	arrastrarse.
<i>Respuo 3, respui —</i>	rechazar.

*ager quievit multos annos*  
*vix queo dicere (quantum sit passus)*  
*Raders virgas; radit iter liquidum*

*cultrum ex taberna rapuit*  
*oportet rapere occasionem de die*

*rapere cursum; rapere nuptias*

*refellere mendacium*  
*(ille refutatus est, de refúto 1*  
*regere equum, navem*  
*se ipsum regere*  
*pristinum tempus reminisci*  
*cucúrbita repit; anguis, miles repunt*

*somnus surrépit oculis* (× *súrripit vasa sacra*)

*respúere reliquias cibi*  
*interdictum réspuunt*

el campo estuvo baldío muchos años.  
apenas si decir puedo (lo que padeció).  
raspar o descortezar las varas; roza (el ave) el etéreo camino (= atraviesa el aire).

quitó un cuchillo de la tienda.  
es menester aprovechar la ocasión del momento (antes de terminar el día).  
acelerar el paso; celebrar el casamiento a toda prisa.

refutar la mentira.  
él ha sido refutado).  
dirigir el caballo, llevar el timón.  
governarse a sí mismo.  
acordarse del tiempo pasado.

la calabaza se arrastra; la serpiente y el soldado se arrastran.  
el sueño se desliza en los ojos (× *sustrae* los vasos sagrados).  
echar las sobras de la comida.  
rechazan la prohibición, el interdicto.

<i>Revertor, revérteris, reverti; perf. reverti, revertisti...; reversus (no va con sum)</i>	volver, regresar.
<i>Rideo 2, risi, risum (ri largo)</i> Compuestos: <i>ar-, de-, ir-, sub-rideo, risi, risum arrides...</i>	reír.
<i>Rigeo 2, rigui —</i>	estar tieso.
<i>Rodo 3, rosi, rosam</i> <i>corródo (id.)</i>	roer.
<i>Rubeo 2, rubui —</i>	estar rojo.
<i>Rumpo 3, rupi, ruptum</i> Compuestos: <i>ab-, cor-, di-, e-, ir-, prae-, pro-rumpo, rúpi, ruptum</i>	romper.
<i>Ruo 3, rui (rutum), ruiturus (ru, rut breves)</i> Compuestos: 1) <i>dir-, e-, ob-, sub-ruo, rui, rutum (rut breve)</i> 2) <i>cór-, ir-ruo, rui (sin supino)</i> <i>diruo, óbruo, éruo</i> son transitivos y rigen acusativo	arruinarse.
<i>Saepio 4, saepsi, saeptum (se)</i>	cercar (con seto).
<i>Salio 4, salui o salii —</i> Compuestos: <i>sal &gt; sil breve: desilio, desilui, desultum, resilio, resilui —</i>	saltar.
	resbalar, deslizar.

*ad veterem statum revertor*  
*Roma reverterat... (X Roma reversus)*

*rides (= irrídes, derídes) eum (acusativo)*  
*subrídet, arrídet ei (dativo)*  
*frigore rigebant*  
*ródere amicum; corródunt librum insecta*  
*ródere pólicem dente*

*óculi flendo rubent*  
*dynamíto (n.) pontem ruperunt*  
*silentium rumpunt; risum rúmpe*  
*eo prorúpit hominis superbia*

*mare proruptum*  
*ad intéritum ruunt*  
*dirúere templum*  
*obruerunt Martyrem lapidibus*  
*eruere argumenta*  
*subruere arborem e radicibus*  
*sepulcrum vépribus saepíre*  
*de muro saliebant*  
*de navi in scapham desiliebant*  
*sarisa resiluit*

vuelvo a lo antiguo, a lo de antes.  
había vuelto de Roma (X habiendo vuelto de Roma).  
te ríes de él.  
le sonrío.  
estaban ateridos de frío.  
hablar mal del amigo; roen el libro los insectos.  
(roer el pulgar con el diente) comerse las uñas.  
los ojos se ponen rojos de llorar.  
destruyeron el puente con dinamita.  
rompen el silencio; deja de reírte.  
hasta tal punto se desbordó la soberbia del hombre.  
el mar alborotado.  
caen, se abalanzan en la perdición.  
derribar la iglesia.  
cubrieron de piedras al Mártir.  
sacar, inventar argumentos.  
arrancar un árbol de raíz.  
cercar un sepulcro con jarales.  
saltaban por la muralla.  
saltaban de la nave al botecito.  
la lanza rebotó, resbaló.

*Sancio 4, sanxi, sanctum (sancitum)*

*Sapio 3, sapiui, sapii, sapui —*

Compuestos: *sap > sip* breve: *desipio, resipio — —*

*Sarcio 4, sarsi, sartum*

*resarcio (id.)*

*Scalpo 3, scalpsi, scalptum*

*Scando 3, scandi (scansum)*

*ascendo, descendo, conscendo, -cendi, -censum*

*Scindo 3, scidi, scissum*

Compuestos: *ab-, con-, dis-, ex-, pro-, re-scindo, scidi, scisum (scid es breve, como díscidi)*<sup>1</sup>

*Scio 4, scivi o scii, scitum*

*nescio (id.)*

*Scisco 3, scivi, scitum*

*Scribo 3, scripsi, scriptum*

Compuestos: *rescribo, etc., como el simple*

sancionar.

tener sabor o entender.

zurcir.

esculpir, grabar.

trepar, subir.

desgarrar, rasgar.

saber.

ordenar.

escribir.

*sancire foedus sanguine*

*observantiam poena non sancitis?*

*nihil sapit*

*sapit piscem, picem*

*dēsapit*

*tibialia, femoralia sancire*

*tibi detrimentum sancirendum erit*

*tecta resarsit, damnum resartum*

*scāndere malos*

*epistulam, sudarium (sudariolum) scīndere*

*in duas factiones scinduntur*

*nihil certum sciebat*

*latine (perbelle) scit*

*multa injuste, pestifere sciscuntur in legibus*

*epistulam alicui = ad aliquem scribere*

*describere tabulas*

*hominum mores describere*

*terram in regiones describere*

*frumentum populo descripsit*

*rescribere litteris = ad litteras*

*rescribit cantus vocum sonis*

consagrar el pacto con sangre.

¿no sancionáis la observancia con algún castigo?

no sabe nada, es un tonto.

sabe a pescado, a pez.

no está en sus cabales.

remendar las medias, los calzoncillos.

tendrás que resarcir el daño.

compuso el tejado, perjuicio indemnizado.

subir o trepar por los mástiles.

rasgar la carta, el pañuelo (pañuelito).

se dividen en dos partidos.

nada cierto sabía.

sabe (de primera) el latín.

se disponen muchas cosas injustamente, perjudiciales en las leyes.

escribir una carta a alguno.

copiar los registros.

describir las costumbres de los hombres.

dividir la tierra en departamentos.

distribuyó trigo al pueblo.

contestar (a) la carta.

compone música para voces.

<sup>1</sup> No se confundan los compuestos de *cado*, *caedo* y *scindo*, por ejemplo: *récidit*, *recídít* y *réscidit*, perfectos de *récido* (*cado*), *recído* (*caedo*) y *rescindo*, respectivamente. El P. LLOBERA dice que en vez de *abscissum* se dice *abscisum*, y que en vez de *éxscidi*, *exscissum* debe emplearse *excídi*, *excísium*. Pero MENGE pone las formas de ambos verbos sin advertir nada. Es verdad que la significación a veces se confunde y viene a ser la misma.

<i>Sculpo 3, sculpsi, sculptum</i> <i>insculpo (id.)</i>	esculpir, grabar.
<i>Seco 1, secui, sectum (secaturus)</i> <i>déseco, disseco, réseco, -secui, -sectum</i>	cortar.
<i>Sedeo 2, sedi, sessum</i> Compuestos: <i>sed</i> , del presente > <i>sid</i> breve, menos en <i>supersedeo</i> y <i>circumsedeo</i> : 1) <i>as-, in-, ob-, pos-sideo, -sedi, sessum</i> 2) <i>dis-, prae-, re-sideo, -sedi</i> — (sin supino) 3) <i>circum-, super-sedeo, -sedi, -sessum</i>	estar sentado.
<i>Sentio 4, sensi, sensum</i> Compuestos: <i>as-, con-, dis-, per-, prae-sentio, sensi, sensum</i>	sentir.
<i>Sepelio 4, sepelivi o sepelii, sepultum</i>	sepultar.
<i>Sequor 3, secutus sum</i> Compuestos: <i>ás-, cón-, éx-, in-, pér-, pró-, súb-sequor, secutus sum</i>	seguir(se).
<i>Sero 3, serui, sertum</i> Compuestos: <i>ás-, cón-, dé-, dis-, éx-, in-sero, serui, sertum</i>	entrelazar.
<i>Sero 3, sevi, satum (sat breve)</i> Compuestos ( <i>sat</i> > <i>sit</i> breve): <i>cón-, dis-, éx-, in-sero, sevi, situm (cónsitum, etc.)</i>	sembrar y plantar.

*e saxo sculptus*  
*in gemma ancoram sculpsit*

*genas ungue secuit*  
*sedebat in raeda*  
*sentio dolorem; cladem belli non sensit*

*désecant hordeum, pabulum, herbas*

*dissecuit murem medium*  
(*FARCIRE* o *EFFARCIRE* *avem*, animal  
*occiso* *sepelire*  
*dolorem*, bellum, salutem *sepelire* (in aeternum))

*gloria virtutem séquitur*  
(*perge!*, no *sequere!*  
*sequemur* *Italiam*, *Formias*, *Itala regna*

*bella ex bellis serendo*  
*ex aeternitate causa causam serens*  
*sevit semina; vitem, arbores serit*  
*discordiis serendis (discordia sata)*

esculpido en (o de) la peña.  
talló una áncora en una piedra preciosa.  
le arañó las mejillas.  
estaba sentado en el carro.  
siento el dolor; no sintió el desastre de la guerra.  
cortan, siegan la cebada, el forraje, el yuyo.  
partió en canal a un ratón.  
DISECAR una ave, un animal).  
enterrar a los caídos.  
suprimir el dolor, la guerra, imposibilitar el remedio (para siempre).  
a la virtud síguese la gloria.  
siga Vd.).  
seguiremos para (o hasta) Italia, Formio, los dominios itálicos.  
engarzando unas guerras con otras.  
el eterno encadenamiento de las causas.  
sembró semillas; planta la vid, árboles.  
sembrando discordias (la discordia causada).



*Serpo 3, serpsi —*

*Sido 3 (sēdi, sidi), sessum (× sedeo)*

Compuestos: *as-, con-, de-, in-, re-, sub-sido*  
*sēdi, sessum*

*Sileo 2, silui —*

*Sino 3, sivi, situm (situm breve)*

*désino (vide hoc)*

*Sisto 3, stiti, statum*

Compuestos: *as- (o ad-), con-, de-, ex-, in-, ob-, re-, per-, sub-sisto, stiti*

arrastrarse.

sentarse (× estar sentado).

callar.

dejar, permitir.

colocar(se) o detener(se).

*vípera, vitis serpit*

*ignis per continua serpsit*

COMPUESTOS DE *sēdeo* Y *sido*:

*camus sessum*  
*sidamus in solo*  
*sidisne super sedile? Alii sedent, ego etiam sidam*

*nebula sidit paulatim; navis sidit*

*ássidet aegro × assidit oppidum*  
*asside (= conside) propter me*  
*semper considit sub eadem arbore, in umbra*

*\*consedeo (falta)*

*disidit plebi = a plebe = cum plebe*  
*terra desidit; ovum inane natat, plenum desidit*

*species virtutis insidet (insideo) in mente*

*dux insidet (insido) arcem*

*bona possidit × bona possidet*

*plus virtutis quam scientiae possidet*

*in oppido resideo, quoad accessar*

*bellum, ardor residit (= desidit)*

*(sedeo 1 (verbo causativo), tempestatem, discordiam*

*méríta o de meritis silére*

*silentes (silentum); silenda, orum*

*sistere currum férreum*

*navem onerariam subternatans phaselus*  
*sistit (SUSTINUIT o INHIBUIT)*

la víbora, la vid se arrastra, serpentea.  
el incendio se propagó a la vecindad.

vamos a sentarnos.

sentémonos en el suelo.

¿sobre el banco te sientas o te vas a sentar? Los otros están sentados, yo también me sentaré.

la niebla descendi paulatinamente; el barco encalla.

asiste al enfermo × sitia la ciudad.

siéntate (a mi lado).

siempre se sienta debajo del mismo árbol, a la sombra.

disiente de la plebe.

la tierra (por el terremoto) se hunde;  
el huevo vacío sobrenada, el lleno baja al fondo.

el ideal de la virtud está impreso en la mente.

el capitán ocupa la fortaleza.

toma posesión de los bienes × está en posesión de los bienes.

posee más virtud que ciencia.

me quedo (resido) en la ciudad hasta que me busquen.

la guerra, el ardor decae, se resfría.

calmo la tempestad, apaciguo la discordia).

no decir nada de sus méritos.

los muertos (de los muertos); secretos.

hacer parar el tren.

un submarino hace parar a un buque mercante (HIZO parar).

<i>Soleo 2, sólitus sum</i> <sup>1</sup> ( <i>assoleo</i> ), <i>ássolet</i>	acostumbrar.
<i>Solvo 3, solvi, solútum</i> <i>absolvo, dissolvo, resolvo</i> (id.)	soltar.
<i>Sono, sonui</i> ( <i>sonaturus</i> ) Compuestos: <i>circúm-</i> , <i>cón-</i> , <i>pér-</i> , <i>ré-sono</i> , <i>sonui</i> (sin supino)	sonar.
<i>Sorbeo 2, sorbui</i> ( <i>sorpsi, sorptum</i> ) <i>absorbeo, absorbui, resorbeo</i> — —	sorber.
<i>Sortior 4, sortitus sum</i>	sortear, sacar en suerte.

*stata die adfuerunt; statis caerimoniis*

*obsidione absistere; a signis ástitit*

*adstant ad fores; divinis assistebat*

*accede, nate, et assiste*

(*aegrotis ADESSE*)

*coegit consistere velivolum praetoriam*  
*navem*

*desiste cachinnare!*

*submarina linter, mersa, non éstitit*

*insistere iacentibus*

*insistere in bellum; munus insisto*  
*non pedem refert, sed insistit* (= *sub-*  
*sistit* = *consistit*)

*resistere, obsistere curribus loricatis*

*ut ássolet, oblitus est*

*solvere navem, nodum*

*solvere* (= *dissolvere*) *aes alienum*

*vox non bene sonat, quia aula sonos per-*  
*turbat*

*locus circumsonabat cantu*

*personabant omnia vocibus ebriorum*

*camini calcis résonant*

*terra flumina sorbet*

*sorbére odium*

*aestus consuetudinis absorbet nos*

*resorbet eos in bellum*

*mare resorbétur*

*sortiri provinciam*

*sortire quid facias*

se presentan el día señalado; con las ceremonias o protocolo establecido.

abandonar el sitio; desertó (del ejército).

que se esperen a la puerta; asistía al sacrificio.

acércate, hijo, y ponte a mi lado.

ASISTIR a los enfermos).

un aeroplano hizo parar al buque insignia.

déjate. DE reír (a carcajadas).

el submarino, después de hundirse, no reapareció.

pasar por encima de los caídos.

presionar con la guerra; cumplo mi deber. no retrocede, pero se detiene.

resistir a los carros blindados.

se olvidó, como suele.

soltar el barco, desatar un nudo.

pagar las deudas.

la voz no suena bien, porque la sala tiene malas condiciones acústicas.

el lugar resonaba con el canto.

armaban una baraúnda los borrachos con sus gritos.

los hornos de cal chisporrotean.

la tierra se traga los ríos.

reconcentrar el odio (tragar saliva).

el apego a la costumbre nos domina, arrastra.

les lanza de nuevo en el torbellino de la guerra.

el mar se retira, hay reflujo.

obtener por suerte una provincia.

echa (tú) suertes sobre lo que has de hacer.

<sup>1</sup> Es del gusto de CICERÓN decir *sólitus eram, sólitus essem* por *solebam, solerem*, y aun tal vez *solitus sum* por *soleo*.

*Spargo 3, sparsi, sparsum*

Compuestos: *par > per: as-, con-, di-, in-, per-, re-spergo, spersi, persum*

*Sperno 3, spreui, spretum*

(*Spicio 3, spexi, spectrum*, usado en los

Compuestos: *a-, circum-, con-, de-, in-, intro-, per-, pro-, re-, su-spicio, spexi, spectrum*

*Splendeo 2, splendui —*

*Splendesco 3, splendui —*

*Spondeo 3, spondendi, sponsum*

*despondeo, respondeo, -spondi, -sponsum*

*Squaleo 2 — —*

esparcir, desparramar.

despreciar.  
mirar).

resplandecer.

abrillantarse.

prometer.

estar desmejorado.

*spargere nummos in populum  
labeculam aspersit vitæ splendori*

*olivam sale aspergit  
orationem facetiis, verborum floribus  
conspérgere, perspérgere  
rumores, multa perniciosa dispergere*

*naevi inspersi in ore  
oculos pueri aqua respergebat; terras  
lumine respergit (sol)*

*spérnit et ségregat improbos  
eum spreuit et pro nihilo habuit  
respexit et equum álacrem aspexit  
se diligebat et magnifice circumspiciebat  
me infestis oculis conspiciebat  
in valles despiciere  
despiciens sui*

*non dispicio quid velis  
cô perspici nequit  
inde multum prospicitur  
ad eum summa imperiî respicit  
suspiciere (in) caelum; suspiciere divina*

*suspectus regi, et ipse cum suspiciens*

*virtus per se splendet  
opus lima splendet*

*promittit et spondet se futurum esse  
mea spes eius virtute despondetur  
arma situ squalent  
lugebat, squalebat, afflictabatur*

distribuir o echar dinero al pueblo.  
puso tacha (mácula) en una vida honrada.

pone sal a las aceitunas.  
adornar el discurso con chistes, con flores de palabras.

esparcir rumores, muchas noticias fatales.

lunares esparcidos por el rostro.  
salpicaba de agua los ojos del niño;  
baña de luz la tierra (el sol).

aleja y separa los malos.

le menospreció y le tuvo en nada.

miró y vió un brioso caballo.

se apreciaba y estimaba en mucho.

me miraba hostilmente.

tender la vista por los valles.

despreciador de sí mismo.

no veo (no entiendo) lo que quieres.

allí no puede penetrar la vista.

de allí se ve mucho panorama.

a él corresponde todo el mando.

mirar al cielo; considerar las cosas divinas.

que sospechaba del rey, y para quien él era también sospechoso (traducción inversa).

la virtud brilla de por sí.

la obra se abrillanta con la lima (limándola).

promete y da palabra de ser...

mi esperanza se funda en su virtud.

las armas se enmohecen con el desuso.

lloraba, estaba de luto, se afligía.

*Statuo* 3. *statui, statutum*

Compuestos: *stat* > *stit*, *con-*, *de-*, *in-*, *prae-*,  
*re-stituo, stitui, stitutum*

*Sterno* 3. *stravi, stratum*

*consterno, prosterno* (id.)

*Sterto* 3 — —

*Stinguo* 3 — —

Compuestos: *di-*, *ex(s)-*, *re-stinguo, stinxi, stinctum*

*Sto* 1, *steti, statum* (pretérito y supino *ste, sta* > *sti, sti* breves)

Compuestos: *absto* y *ásto*, *-stiti*; *cónsto*, *-stiti, -staturus*

*disto* y *exto* (sin pretérito y supino); *insto* y

establecer.

extender por tierra.

roncar.

apagar.

estar de pie.

*tropaeum* (o *trophaeum*) *statuerunt*  
*militēs sub monte constituit*

*ibi aedem constituit*

*tempus et locum constituamus* (= *prae-*  
*stituamus*)

*vulneratos* (solos) *destituebant*  
*si spes destituet, aliter faciam*

*instituta munitio Maginot erat*  
*delectus instituendus erit*  
*depravata restituenda sunt*  
*vestes ei (in solo) sternerant*  
*omnia ferro ignique sternerant*  
*humi (pro)stratus id petebat*  
*Galliam stultitia sua prostravit*  
*hostem prostravit, fudit, occidit*

*pócula gemmis distinxit*

*artíficem ab inscio distinguit*  
*extinguere incendium aqua*  
*infamia aegre extinguitur*  
*haec potio sitim restinguit*  
*stant, non sedent*  
*stare promisso, conventis* (ablativo)  
*astante Petro*  
*insidiari consuli, circumstare tribúnal*  
(acusativo) *praetóris*  
*multa ex eius scriptis constant* (= *ex-*  
*stant*)  
*capite solo ex aqua exstabat*  
*fugientibus instabant*

levantaron un trofeo.

aposta (apostó) soldados al pie del  
monte.

allí establece (estableció) su domicilio.  
fijemos el tiempo y lugar.

desamparaban (solos) a los heridos.

si (me) sale fallida la esperanza, lo  
haré de otro modo.

habían puesto la línea Maginot

habrá que hacer una selección.

hay que enderezar lo torcido.

le echaban los vestidos por el suelo.

devastarlo todo a hierro y fuego.

postrado en tierra pedía eso.

destrozó la Galia por su necedad.

derrotó al enemigo, lo puso en desbara-  
to, lo mató, aniquiló.

adornó las copas (o vasos) con perlas (o  
margaritas).

distingue el habilidoso del inepto.

apagar el incendio con agua.

la mala fama se borra con dificultad.

esta bebida apaga la sed.

están de pie, no sentados.

estar a lo prometido, a lo pactado.

en presencia de Pedro.

poner asechanzas al cónsul y asediar el  
tribunal del pretor.

muchos de sus escritos perduran aún.

estaba sólo con la cabeza fuera del agua.  
hostigaban a los fugitivos.

<i>obsto, -stiti, -staturus; praesto, -stiti, -stitum, -staturus; prosto, -stiti, -stitum; resto, substo, supersto, -stiti</i> (sin supino)	
<i>Strepo 3, strepui (strépítum)</i>	hacer ruido.
<i>óbstrepo, obstrepui, obstrépítum</i>	
<i>Strideo 2, o strido 3, stridi —</i>	zumbar, rechinar.
<i>Stringo 3, strinxi, strictum</i>	rozar, tocar.
Compuestos: <i>a-, con-, de-, di-, per-, re-stringo, strinxi, strictum</i>	
<i>Struo 3, struxi, structum</i>	amontonar.
<i>cónstruo y déstruo (id.)</i>	
<i>Studeo 2, studui —</i>	estudiar, desear.
<i>Stupeo 2, stupui — (= torpeo)</i>	maravillarse.
<i>Stupesco 3 — —</i>	maravillarse.

*hiems itinéri óbstitit*  
*praestat nobis mori quam foedari*  
*prostat venalis novus liber*  
*restant nobis duriora*  
*Rotmági apparatus belli strepébant*  
*pluvia obstrepente artius dormio*  
  
*strident alae cynorum; stridet serra,*  
*grillus*  
*stridebant glandes, pyróboli*  
*ales summas undas stringit*  
*dente pedem strinxit*  
*(de)stringere gládium*  
*astringere breviter argumenta*  
*se tradunt libidinibus constringendos*  
*eius pectus pyróboli cortex destrinxit*  
*(= perstrinxit)*  
*distingor (= distineor) negotiis*  
*eius luctus meum animum prestrinxit*  
*unamquamque rem perstringam*  
  
*eis lacertos restrinxerunt*  
*moestitia animum restringebat*  
*tríchilas struere*  
*ei insidias struit; convivium struxit*  
  
*pecuniam, nidum, navem construere*  
  
*destruere tyránnidem*  
*litteris, scientiae studere*  
*lectis sternendis munditiisque apparandis*  
*studet ancilla*  
*manus stupuit*  
*in imaginibus, domum stupére*

el invierno impidió la jornada.  
 más nos vale morir que mancharnos.  
 está a la venta un nuevo libro.  
 se nos reservan cosas más recias.  
 Ruán resonaba con los preparativos bélicos.  
 cuando la lluvia chapotea, duermo más profundamente.  
 las alas del cisne baten; rechina la siera, el grillo grilla (chilla, chirría).  
 silbaban las balas, las bombas.  
 el ave roza la superficie de las olas.  
 le hirió el pie con una dentellada.  
 desenvainar la espada.  
 resumir brevemente los argumentos.  
 se entregan por esclavos de las pasiones.  
 le hirió ligeramente el pecho un casco de granada.  
 estoy abrumado de trabajo.  
 su llanto conmovió mi corazón.  
 tocaré brevemente cada uno de estos puntos.  
 les ataron los brazos atrás.  
 la angustia agobiaba su corazón.  
 hacer un empujón, empujar.  
 le arma asechanzas; le preparó un banquete.  
 amontonar dinero, hacer un nido, un barco.  
 acabar con la tiranía.  
 aplicarse a las letras, a la ciencia.  
 la mucama se dedica a hacer las camas y cuidar de la limpieza.  
 la mano se le quedó yerta.  
 quedar (estupefacto o) maravillado de las imágenes, de la casa.

<i>Suadeo 2, suasi, suasum</i> <i>dissuadeo, persuadeo (id.)</i>	persuadir.
<i>Succendo 3, succendi, succensum</i>	encender.
<i>Suesco 3, suevi, suetum</i> Compuestos: <i>asuesco, consuesco, desuesco</i> <i>insuesco, -suevi, -suetum</i> , como el simple	acostumbrar.
<i>Sumo 3, sumpsi, sumptum</i> Compuestos: <i>as-, con-, de-, in-, prae-, re-</i> <i>sub-sumo, sumpsi, sumptum</i>	tomar.
<i>Surgo 3, surrexi, surrectum</i> Compuestos: <i>as-, con-, ex-, re-surgo, surrexi,</i> <i>surrectum</i>	levantarse.
<i>Suscenseo 2, suscensui (suscensurus)</i> (diferente de <i>succenseo</i> )	enojarse.

*hoc unum tibi suadeo, ne proficiscare*  
*mihi persuasi (= persuasum est mihi),*  
*eum nolle*  
*mihi de profectione (= profectionem) dis-*  
*suadet*

*succendere rogam*  
*nos suo amore succendit*  
*pueros disciplina suescit*  
*Hyadas vocitare suerunt (stellas)*  
*pcto quod suesti*  
*suetus armis*  
*desueta sidera*

*adulcentes compescendis cupiditatibus*  
*desueti (× assueti)*  
*nondum ad disciplinam assucvisti*

*assuesco labori = ad laborem = labore*  
*sicut fieri consuevit*  
*pecuniam mutuam ab eo sumpsi*  
*poenam sumpsi de eo (= poenas dedit)*  
*tempus consumere in agris colendis*

*sumptum in hortos insumere*

*ne teruncium quidem in hoc insumam*  
*hostilia resumere*  
*vires resumpsit*  
*e lectulo surrexit*  
*colono quiescente surgunt cardui*  
*assurgere maioribus natu*

*cunctus coetus consurrexit*  
*mihine aliquid suscenses?*

esto sólo te aconsejo, que no partas.  
estoy persuadido que no quiere.

me disuade la partida (= que parta).

encender la hoguera funeraria.  
nos abrasa con su amor.  
acostumbra a los niños a la disciplina.  
las suelen llamar Híadas (las estrellas).  
pido lo que acostumbrabas.  
avezado a las armas.  
estrellas para mí desconocidas hasta  
ahora.

jóvenes no acostumbrados a dominar sus  
pasiones (× acostumbrados).  
aun no estás acostumbrado a la disci-  
plina.

me acostumbro al trabajo.  
como suele suceder.  
tomé dinero prestado de él.  
le castigué (= sufrió el castigo).  
gastar el tiempo en el cultivo de los  
campos.  
destinar un presupuesto para los jar-  
dines.

no invertiré ni un centavo en esto.  
reasumir los preparativos bélicos.  
recobró las fuerzas.  
se levantó de la cama.  
holgando el colono crecen los cardos.  
levantarse en presencia de los más an-  
cianos.  
toda la asamblea se puso de pie.  
¿estás enojado en algo conmigo?

<i>Sustineo 2, sustinui</i> —	sostener.
<i>Taceo 2, tacui, tácitum</i> <i>reticeo, rétices, reticere, reticui</i> —	callar.
<i>Taedet, taeduit (taesum est)</i> <i>pertaédet, pertaesum est</i>	hastiar-se.
<i>Tango 3, tétigi, tactum</i> Compuestos: <i>tan &gt; tin</i> , sin reduplicación; <i>at-</i> , <i>con-tingo, cóntigi, contactum</i>	tocar.
<i>Tego 3, texi, tectum</i> Compuestos: <i>cón-, dé-, pró-tego, texi, tectum</i>	eubrir.
<i>Tendo 3, teténdi, tensum (o tentum)</i> Compuestos: 1) <i>at-, con-, dis-, in-, ob-, por-,</i> <i>prae-, pro-tendo, tendi, ten-</i> <i>tum</i> 2) <i>ex-tendo, tendi, tentum</i> y <i>ten-</i> <i>sum</i> ( <i>retendo</i> con los dos su- pinos, pero poco usado) 3) <i>ostendo, ostendi</i> ( <i>-tenturus,</i> <i>-tensurus</i> ) 4) <i>detendo (detendi), detensum</i> con pretérito poco usado	tender.
<i>Teneo 2, tenui, tentum</i>	tener asido.

*bovem vivum húmeris sustinebat*  
*hoc et alia multa tacebo*  
*reticenda vitae*  
*taedet me morum adolescentis huius*

*taedebat eos vitae*

*cur te suscepti negotii pertaédet?*

*tégere gladium, arma*  
*terram genu tangere*  
*ad altiora tendamus*  
*manus ad caelum tendens*  
*a te peto et summe contendo ut venias*

*contentis corporibus onera facilius feri-*  
*mus (X corporibus remissis)*

*dígitis extensis adversam manum ostende-*  
*bat (Cic.)*

*extento brachio (Cic.)*

*dextram dextra tenéns*

*teneo memoriam rei = teneo rem memo-*  
*riá*

*si quid (hoc) ad rem pértinet*

*distinetur X detinetur*

podía llevar un buey vivo a hombros.  
callaré esto y otras muchas cosas.

los secretos de la vida.

estoy hasta aquí del proceder de este  
joven.

tenían hastío de la vida (ya tanto les  
importaba morir).

¿por qué te arrepientes del negocio em-  
prendido?

encubrir la espada, las armas.

tocar el suelo con la rodilla.

pretendamos cosas más altas.

levantando las manos al cielo.

te pido y suplico encarecidamente que  
vengas.

con el cuerpo tieso con más facilidad  
llevamos un peso (X con el cuerpo  
flojo, laxo).

con los dedos extendidos mostraba la  
palma de la mano.

con el brazo extendido.

trabándose las derechas.

me acuerdo del asunto.

si (esto) hace al caso.

está ocupado X está detenido.

<p>Compuestos: <i>te</i> abierta &gt; <i>ti</i> breve: 1) <i>con-</i>, <i>per-tineo</i>, <i>tinui</i>, sin supino; 2) <i>de-</i>, <i>dis-</i>, <i>ob-</i>, <i>re-tineo</i>, <i>tinui</i>, <i>tentum</i>. En vez de <i>sustentum</i> (de <i>sustin-eo</i>, <i>-ui</i>) suele decirse <i>sustentatum</i></p> <p><i>Tero</i> 3, <i>trivi</i>, <i>tritum</i></p> <p>Compuestos: <i>át-</i>, <i>cón-</i>, <i>dé-</i>, <i>éx-</i>, <i>ín-</i>, <i>ób-</i>, <i>pró-</i> <i>tero</i>, <i>trivi</i>, <i>tritum</i></p> <p><i>Tergeo</i> 2, <i>tersi</i>, <i>tersum</i> (<i>tergo</i> 3, menos elegante)</p> <p>Compuestos: <i>abs-</i>,<sup>1</sup> <i>de-</i>, <i>ex-</i>, <i>ex-tergeo</i>, <i>tersi</i>, <i>tersum</i> o más raro <i>-tergo</i> (por la tercera)</p> <p><i>Terreo</i> 2, <i>terruí</i>, <i>territum</i> <i>deterreo</i>, <i>exterreo</i>, <i>perterreo</i> (id.)</p> <p><i>Texo</i> 3, <i>tezui</i>, <i>textum</i></p> <p>Compuestos: <i>at-</i>, <i>con-</i>, <i>de-</i>, <i>in-</i>, <i>prae-</i>, <i>per-</i>, <i>sub-texo</i>, <i>tezui</i>, <i>textum</i></p> <p><i>Timeo</i> 2, <i>timui</i> —</p> <p><i>Tingo</i> 3, <i>tinxi</i>, <i>tinctum</i> <i>intingo</i> (id.)</p> <p><i>Tollo</i> 3, <i>sústuli</i>, <i>sublatum</i> <i>attollo</i> y <i>extollo</i>, sin pretérito ni supino</p>	<p>frotar.</p> <p>limpiar. atemorizar.</p> <p>tejer.</p> <p>temer. mojar, teñir.</p> <p>levantar.</p>
<p><i>dentes</i> (péniculo) <i>terere</i> <i>verba trita</i> <i>abstergére senectutis molestias</i></p> <p><i>terret omnes minis</i> <i>me a proposito deterruit</i> <i>praeter modum extérriti erant</i> <i>offendimus eam studiose telam, rete, te-</i> <i>xentem</i></p> <p><i>secundam partem attéxere</i> <i>quasi Penélope telam retexens</i> <i>nunc dicta retexit</i> <i>pauperiem praetexens</i></p> <p><i>pertexo modo quod exorsus es</i> <i>ante exorsa et potius detexa prope re-</i> <i>texuntur</i></p> <p><i>vestem sanguine tinxit</i> <i>orator sit mihi tinctus litteris</i> <i>intingere calamus</i> <i>tacentem tollamus</i> <i>solem e mundo tollere vidéris</i></p> <p><i>venustate sublatas</i> (Sátan)</p>	<p>frotarse los dientes (con un cepillo). palabras usadas. hacer desaparecer las molestias de la vejez. los atemoriza a todos con sus amenazas. me hizo desistir del intento. estaban dominados por el pánico. la encontramos tejiendo con empeño la tela, la red. añadir una segunda parte. como Penélope que destejía lo tejido. ahora se desdice, retira lo dicho. so pretexto de pobreza, alegando su po- breza. continúa ahora lo que comenzaste. la trama urdida y casi terminada, se ha de destejer (= se ha de negar lo que se había concedido). empapó el vestido en sangre. esté el orador adornado de letras. mojar la pluma. levantemos al caído. páreceme que suprimes una cosa esen- cial (lit. quitas el sol del mundo). envanecido por su hermosura (Satanás).</p>

<sup>1</sup> *Absterget lacrimas* por *abstergebit* (Apocal.).



*Tondeo 2, totondi, tonsum*  
*detondeo, detondi (detotondi), detonsum*  
*Tono 1, tonui —*  
*ítono, intónui*  
*Torpeo 2, torpui —*  
*Torqueo 2, torsi, tortum*  
 Compuestos: *con-, de-, re-, ex-torqueo, torsi,*  
*tortum*  
*Torreo 2, torrui, tostum*  
*Trado 3, trádidi, tráditum (de do)*  
*Traho 3, traxi, tractum*  
 Compuestos: *át-, cón-, dé-, dis-, éx-, pér-, ré-, súb-*  
*traho, traxi, tractum* (todos muy usados)  
*Tremo 3, tremui —*  
*cóntremo y contremisco (id.)*  
*Tribuo 3, tribui, tributum*  
 Compuestos: *at-, dis-, re-tribuo (id.)*  
*Trudo 3, trusi, trusum*  
 Compuestos: *abs-, con-, de-, re-trúdo, trusi,*  
*trusum*  
*Tueor 2 (tuitus sum)*  
*intueor, intuitus sum*  
*Tumeo 2, tumui —*  
*Tundo 3, tútudi, tunsum o tusum*  
*retundo, rétudi o réttudi, retúsum*

esquilar, pelar.

tronar.

estar paralizado.  
 torcer.

tostar.  
 entregar.  
 arrastrar.

temblar.

dar, atribuir.

empujar, arrear.

defender.

estar hinchado.  
 golpear.

*barbam tondére*  
*intonuit vox perniciosa tribuni*  
*vires torpent desidiâ*  
*ei cervices torsit*  
*multa (invl̄te ab eis) extorquet*  
*farra furnis torrerc*  
*Martyres ad supplicium trahebantur*  
*tua lévitas retráhitur in odium tui*  
*labra irâ tremebant*  
*pecuniam sábbatis operis tribuit*  
  
*mihine ignaviae hoc tribuis?*  
*retribuit benefactoribus nostris vitam*  
*aeternam*  
*apros in plagas trudebant*  
*tuetur oram marítimam*  
*officium non bene tuetur*  
*corpus morbo ignoto tumebat*  
  
*tundebat oculos converso bacillo*

afeitarse.  
 resonó la voz perniciosa del diputado.  
 las fuerzas se paralizan con la desidia.  
 le torció el pescuezo (el gáznate).  
 les SACA A LA FUERZA muchas cosas.  
 cocer tortas en los hornos.  
 eran arrastrados los Mártires al suplicio.  
 tu ligereza te hace malquisto.  
 sus labios le temblaban de ira.  
 los sábados distribuye el dinero a los  
 obreros.  
 ¿me lo achacas a cobardía?  
 se lo paga a nuestros bienhechores con  
 la vida eterna.  
 empujaban a los jabalíes hacia las redes.  
 defiende la costa del mar.  
 no cumple bien su deber.  
 tenía hinchado el cuerpo con una enfer-  
 medad desconocida.  
 le golpeaba los ojos con el palito de  
 revés.

<i>Ulciscor 3, ultus sum</i>	vengar(se).
<i>Umeo 2 — —</i>	estar húmedo.
<i>Ungo 3, unxi, unctum</i>	ungir, untar.
Compuestos: <i>in-, per-ungo, unxi, unctum</i>	
<i>Uro 3, usi, ustum</i>	quemar.
Compuestos: <i>ad-, comb-, de-, ex-, in-, prae-uro, usi, ustum</i>	
<i>Urgeo 2, ursi —</i>	urgir, acuciar.
<i>Utor 3, usus sum</i>	usar.
<i>abútor (id.)</i>	
<i>Vado 3 (vasi) —</i>	ir.
<i>evado, invado, pervado, -vasi, -vasum</i>	
<i>Valeo 2, valui, valiturus</i>	valer, poder.
<i>Veho 3, vixi, vectum</i>	llevar encima.
<i>déveho, ínveho, súbveho (id.)</i>	
<i>Vello 3, vulsi (velli), vulsum</i>	arrancar.
<i>devello, divello, evello, -velli, -vulsum, -Avello, avelli o avulsi, avulsum o avolsum</i>	
<i>Vendo 3, vëndidi, vënditum</i>	vender.
( <i>veneo, ser vendido, suele suplir por la pasiva de los tiempos simples</i> )	
<i>Venio 4, veni, ventum</i>	venir, ir.

*rétudit eius improbitatem*  
*culter retusus, cor retusum*

*corpus unguentis, aromatis unxerunt*

*sol urit manus, os*  
*urere mortuos non licet nisi certis con-*  
*dicionibus*

*calceus urit me*  
*glacies arbores deúrit (= secat)*  
*dies diem urget*

*fames urgebat paupérculos*

*utor manibus, spéculo*

*abutuntur omnibus rebus*

*aqua pervádit parietes (pervasit)*

*taurus valet cornibus*

*bene valeo; male valebat*

*equi currum vehunt*

*per pagos equo (= in equo vehebar)*

*vellere pilos caudae; vellit aurem*

*libros parvo pretio vendit*

*res vënditae × res vendendae*

*veni te salutatum*

*cura venientis anni*

*veretur prodire in publicum*

le afeó su maldad.

cuchillo embotado, corazón insensibili-  
 zado.

le ungieron el cuerpo con ungüentos,  
 aromas.

el sol quema las manos, la cara.

no es lícito quemar los cadáveres sino con  
 ciertas condiciones.

el zapato me lastima.

el hielo quema los árboles.

un día empuja al otro.

el hambre acuciaba a los pobrecitos.

empleo las manos, me sirvo del espejo.

abusan de todo.

el agua traspasa (traspasó) las paredes.

el toro tiene la fuerza en las astas.

estoy bien de salud; él estaba mal.

los caballos arrastran el coche.

iba a caballo por los pueblos.

le arranca los pelos de la cola; le tira de  
 la oreja.

vende baratos los libros.

cosas vendidas × cosas para vender.

vine a saludarte.

el desvelo por el año venidero.

tiene miedo de salir en público.

Compuestos: <i>ad-, con-, de-, e-, ob-, per-, pro-, re-, sub-venio, veni, ventum (ádvenis, cónvenis, etc.)</i>	
<i>Vereor 2, veritus sum</i>	temer.
<i>revereor (id.)</i>	
<i>Vergo 3 — —</i>	inclinarse.
<i>Verro 3 (verri, versi), versum</i>	barrer.
<i>evérro, everri, eversum</i>	
<i>Verto 3, verti, versum</i>	volver.
Compuestos: <i>ad-, con-, de-, e-, prae-, sub-vertó, verti, versum; revertor (vide hoc)</i>	
<i>Veto 1, vetui, vétitum</i>	vedar.
<i>Video 2, vidi, visum (vid en el presente es breve)</i>	ver.
Compuestos: <i>in-, per-, prae-, pro-, re-video, vidi, visum (invidet, praévidet, etc.)</i>	
<i>Vigeo 2, vigui —</i>	estar en vigor.
<i>Vincio 4, vinxi, vinctum</i>	atar.
<i>de-, re-vincio, vinxi, vinctum</i>	
<i>Vinco 3, vici, victum</i>	vencer.
<i>convinco, devinco (id.)</i>	

*tempestate orta, navi verebar*

*dicam non réverens assentandi suspicio-*  
*nem*

*vergit ad Septentriones<sup>1</sup>*  
*aedes, frumentum verrit o everrit*  
*animum ad alias curas vertam*  
*in lapidem conversa est*  
*non vescuntur carne*  
*vetatur exire solus*  
*iussa, vétita neglegere*

*visum procedamus*

*vidi cauponem ad cauponam (o tabernam)*  
*sedere (o sedentem)*

*adhuc vires vigeant et animus senis*  
*imperatoris*

*hic mos viget, quem sequi oportet*  
*omnia severis legibus vincere*  
*hostes saeculares, acie, armis vincere, de-*  
*vincere*

*tuis studiis devinctus sum*

*Gallia Germanique a Caesare devictae*

*victi et qui vicerunt magnam iacturam*  
*fecerunt*

habiéndose levantado una tormenta, te-  
mía por la nave.

lo diré sin temer la sospecha de adula-  
ción.

mira al norte.

barre la casa, barre el trigo.

volveré la atención a otros empeños.

fué convertida en piedra.

no se alimentan de carne.

le prohíben salir solo.

no importarle nada lo que se ordeña o  
prohíbe.

adelantémonos a verlo.

vi el tendero sentado junto a su tienda.

aun tenía íntegras sus fuerzas y su es-  
píritu el viejo general.

esta es la costumbre que conviene seguir.  
determinarlo todo con leyes rigurosas.

vencer, derrotar en el campo de batalla  
por las armas al enemigo secular.

estoy muy obligado a tu gentileza.

la Galia y la Germania vencidas por  
César.

vencidos y vencedores tuvieron grandes  
pérdidas.

<sup>1</sup> Los nombres de los vientos véanse en ANTOLOGÍA LATINA, pág. 184 (26).

<i>Vireo</i> 2, <i>virui</i> —	estar verde.
<i>Viresco</i> 3 — —	ponerse verde.
<i>Viso</i> 3, <i>visi</i> (o <i>vidi</i> ), <i>visum</i> <i>invisio</i> , <i>revísio</i> (id.)	mirar atentamente, visitar.
<i>Vivo</i> 3, <i>vixi</i> , <i>victum</i>	vivir.
<i>Volo</i> , <i>vis</i> , <i>velle</i> , <i>volui</i> — (n. 253)	querer.
<i>Volvo</i> 3, <i>volvi</i> , <i>volútum</i> Compuestos: <i>ad-</i> , <i>de-</i> , <i>e-</i> , <i>re-volvo</i> , <i>volvi</i> , <i>volútum</i>	dar' vuelta (transitar)..
<i>Vomo</i> 3, <i>vomui</i> , <i>vómitum</i> <i>évomo</i> (id.)	vomitara.
<i>Voveo</i> 2, <i>vovi</i> , <i>votum</i> <i>devoveo</i> ( <i>dévoves...</i> ) (id.)	hacer voto.

*virére*, *nudari*, *iterum frondéscere*

*venit te visendi causa*  
*multa visenda sunt Fluvioópoli*

*octoginta annos vixit*  
(*qui nunc sunt*, *qui tum erant*)

*volo gratus haberi*  
*res humanae fato volvuntur*

*saza vólvere* (*pilas e fimo pedibus volútat*  
*scarabaeus*)

*sanguinem bis vomit*  
*mons ignem vomit* (= *eructat*)  
*vovet Deo perfectiora sequi*

*caput suum Patriae* (o *pro Patria*) *dévovet*

estar verde, deshojarse y reverdecer (o revestirse de follaje).

vino a visitarte, para verte.

hay muchas cosas que ver en Río Janeiro.

vivió ochenta años.

los que ahora viven, los que vivían entonces).

quiere ser tenido por agradecido.

las cosas humanas dan vueltas por la suerte (o el hado).

hacer dar vueltas a las piedras (empuja bolitas de estiércol el escarabajo).

echó sangre dos veces.

el monte vomita fuego.

hace voto a Dios de seguir lo más perfecto.

consagran su vida en aras de la Patria.

*Adolescens, qui haec legis: Cum ex curriculo et quasi palaestra grammaticorum excesseris finesque philosophiae ingressus eris, noli sermonem tuum neglegere. Ne putidus sis neve rusticus et barbarus. Soloecismos et quod vernacule dicimus "latin macarrónico" devitato, et bene de tuis doctoribus, bene de Alma Matre, optime de humanis litteris meritis eris.*

## CAPUT QUARTUM

### DE VERBI SYNTAXI

#### ARTICULUS I. — DE VERBI SUBSTANTIVI REGIMINE

**342.** — a) Verbum **sum** his modis construitur: Verbum **sum**, cum pertinentiam significat, genetivo gaudet:

<i>Ita versatus est, ut semper optimarum partium esset</i>	de tal modo se portó, que siempre era del mejor partido.
----------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

Huc spectant pronomina possessiva **meum, tuum...** quae loco **mei, tui...** adhibentur:

<i>Si memoria forte defecerit, tuum est ut suggeras</i>	si por ventura me fallare la memoria, a ti toca recor- dármelo.
-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

## CAPÍTULO CUARTO

### DE LA SINTAXIS DEL VERBO

#### ARTÍCULO I. — RÉGIMEN DEL VERBO SUBSTANTIVO

**342.** — El verbo «*sum*» tiene los siguientes regímenes: a) El verbo «*sum*» cuando significa pertenencia se construye con genetivo. Y en este modo de decir se emplean los posesivos *meum, tuum, nostrum, vestrum*, en vez de *mei, tui*, etc. (Ejemplos.)

*Cedo praecipuas verbi «sum» construcciones*

*Interpretare latine «es del mejor partido, es de grandes fuerzas, a ti te pertenece el sugerirlo, tengo muchos libros»*

Diga las principales construcciones del verbo «*sum*».

Traduzca en latín «es del mejor partido, es de grandes fuerzas, a ti te pertenece el sugerirlo, tengo muchos libros».

b) Verbum **sum** laudem vituperationemve significans, genitivo vel ablativo iungitur (cf. 318):

<i>Tu velim ANIMO sapienti fortique sis</i>	deseo que tengas ánimo prudente y varonil.
<i>Tu meliore memoria es</i>	tú tienes mejor memoria.

c) Verbum **sum** cum dativo personae, verbum habendi adaequat. «Res quae habetur» in nominativo ponitur:

<i>Sunt nobis mitia poma</i>	tenemos fruta sazónada (o sabrosa).
------------------------------	-------------------------------------

d) Verbum **sum** duplici dativo adnexum, *utilitatem* vel *causam* et praeterea *prodesse* vel *conducere* significat:

<i>Scriptis ad me, sibi meam commendationem maximo adiumento fuisse</i>	me escribió que mi recomendación le había sido de grande ayuda (= servido mucho).
<i>Postrema pagina MIHI MOLESTIAE fuit</i>	la última página me molestó.
<i>Hoc nobis magno usui est<sup>1</sup></i>	esto nos sirve mucho.
<i>Hoc (nobis) nulli usui est</i>	esto no (nos) sirve de nada.

b) El verbo «sum» cuando significa alabanza o vituperio, pide ablativo. (Ejemplos.)

c) El verbo «sum» con dativo de persona es igual a tener, poniéndose la cosa poseída en nominativo.

d) El verbo «sum» con doble dativo significa *utilidad* o *causa* y además, «servir de».

<sup>1</sup> No se diga: «inservit ad» por «valet, conducit ad, usui est»; lo cual sería barbarismo. Pero «inservit amico, honoribus» con dativo puede decirse y significa: «sirve al amigo, se da o anda tras los honores».

*Quid significat verbum «sum» duplici dativo adnexum?*

*Interpretare latine «esto nos sirve mucho, esto no me sirve de nada»*

¿Qué significa el verbo «sum» con dos dativos?

Traduzca en latín «esto nos sirve mucho, esto no me sirve de nada».

e) Composita verbi *sum* vel absolute usurpantur, vel dativum postulant, vel quasdam praepositiones cum suis casibus:

*Honori tuo non defui*

no falté a tu honor, reputación.

*Pedestribus exercitibus praefuit*

tuvo el mando de las fuerzas de infantería.

*Interesse proelio, interesse in convivio*

tomar parte en el combate, asistir al banquete.

## ARTICULUS II. — DE VERBI ACTIVI REGIMINE

343. — Omne verbum transitivum sive activum sive depónens accusativo gaudet, qui casus quasi actionem verbi directe recipere videtur. Sed nonnunquam verbi notio uno casu non exhauritur, quocirca novus casus adiungitur, sensum verbi complendi gratia; qua quidem de re nunc pertractandum est.

### A. GENETIVUM VEL ABLATIVUM PRAETER ACCUSATIVUM

344. — Habent haec verba:

1) **Moneo** eiusque composita praeter accusativum personae genetivum vel melius ablativum cum **de** petunt.

e) Los compuestos del verbo «*sum*», o se emplean sin caso, o se construyen con dativo o también con algún otro caso precedido de preposición.

## ARTÍCULO II. — DEL RÉGIMEN DEL VERBO ACTIVO

343. — Todo verbo transitivo, ya sea activo, ya deponente, pide acusativo, que se supone recibir la acción del verbo. Pero a las veces el significado del verbo no se agota con un solo caso: razón por la cual se le añade un nuevo caso para completar su significación. Y de estos casos vamos a tratar ahora.

### A. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, UN GENITIVO O ABLATIVO

344. — Además del acusativo-objeto de persona, los siguientes verbos:

1) **Moneo** y sus compuestos piden genitivo y mejor ablativo con **de**.

*Composita ex verbo «sum» quem casum petunt?*

*Cedo latine «le avisan de sus errores»*

¿Qué caso piden los compuestos de «*sum*»?

Diga en latín «le avisan de sus errores».

2) Verba **accusandi, absolvendi, damnandi** etiam praeter accusativum personae expriment poenam vel crimen<sup>1</sup> in genetivo, qui mutari potest pro ablativo cum **de**, vel sine praepositione:

1) *Terentiam monete de testamento*

avisad a Terencia del testamento.

2) *Multi praetera capitis damnati convenerant*

se habían reunido además muchos condenados a la pena capital.

*De praevaricatione absolutus*

absuelto de infidelidad.

*Condemnabo eodem ego te crimine*

te condenaré por el mismo delito.

ANIMADVERTE haec verba, si extra iudicia usurpentur, admittere accusativum peccati et genetivum personae:

*Castigat segnitiam pueri*

censura la dejadez del niño.

*Accuso levitatem tuam*

acuso tu ligereza.

#### B. DATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

345. — Praeter accusativum-obiectum.

1) Verba **dandi, reddendi, committendi, promittendi, dicendi, declarandi, anteponendi et postponendi**

2) Los verbos de *acusar, absolver* y *condenar* tienen acusativo de persona y expresan la pena o el crimen en genetivo, que puede cambiarse en ablativo con *de* o sin preposición.

NOTA: Que estos verbos cuando se usan fuera de los juicios admiten la falta o defecto en acusativo y la persona en genetivo. (Ejemplos.)

#### B. DATIVO ADEMÁS DEL ACUSATIVO

345. — Además del acusativo-objeto:

1) Los verbos que significan *dar, devolver, entregar, prometer, decir, declarar, anteponer* y *posponer* y otros parecidos, toman un dativo

<sup>1</sup> La palabra «crimen» (*nomen criminis*) siempre se pone en ablativo sin preposición.

*Verba damnandi quo in casu habent poenae nomen vel criminis?*

*Verba dandi, reddendi et similia quem casum postulant?*

¿Los verbos de acusar en qué caso llevan el nombre de pena o crimen?

¿Qué caso rigen los verbos de dar, devolver y otros parecidos?



hisque similia postulant dativum personae cui res datur, declaratur, cet., vel rei cui aliam anteponimus.

2) Multa composita ex verbis activis et praepositionibus **ad, circum, cum, in, inter, ob, prae, sub** desiderant dativum personae vel rei cuius actio verbi quovis modo interest. Loco dativi ponitur etiam casus quem postulat praepositio ex qua verbum compositum est. Vel manente dativo arripitur alius casus cum praepositione:

*Ego me do historiae*

*Commendo tibi eius omnia  
negotia*

*Antepóno vel antéfero Pla-  
tonem omnibus*

*Bello Pompeium praefecit*

*Apponere notam epistulae  
vel ad epistulam*

*Ad nos multi rumores affe-  
runtur*

*Adhibere curationem aegro-  
to vel ad aegrotum*

*Gladium hosti in pectus in-  
figere*

yo me dedico a la historia.  
te encargo todos sus nego-  
cios.

antepongo Platón a todos.

puso a Pompeyo al frente de  
la guerra.

poner una señal a la carta.

muchos rumores llegan hasta  
nosotros.

aplicar la cura al enfermo.

clavar la espada al enemigo  
en el pecho.

de la persona a quien algo se da o se dice, o de la cosa a que otra es antepuesta o pospuesta.

2) Muchos compuestos de un verbo activo y las preposiciones *ad, circum, cum, inter, ob, prae, sub* admiten un dativo de la persona o cosa a la que interese bajo algún concepto la acción del verbo. En lugar del dativo se pone también el caso que pide la preposición de que el verbo está compuesto. O quedando el dativo se le añade otro caso con preposición. (Ejemplos.)

*In verbis compositis ex praepositione  
qui casus ponitur loco dativi?*

*Cedo latine duplici modo «se nos traen  
muchos rumores»*

¿En los compuestos de preposición qué caso se puede poner en lugar del dativo?

Diga en latín de dos modos «se nos traen muchos rumores».

## C. CONSTRUCTIO ANCEPS

**346.** — Verba **dono**, **circumdo**, **induo**, **exuo**, **macto**, **impertio(r)**, **aspergo** dativum personae pro accusativo mutare possunt; et tum accusativus rei migrat in ablativum:

*Donavit filio regnum = do-  
navit filium regnô  
Circúmdedit lecto fossam*

*Animum circúmdedit corpore  
et vestivit*

*Induere sibi cognomen, tor-  
quem*

*Fidem eis exuere*

*Impedimentis eos exuere  
Eos mactant honoribus (=af-  
ficiunt)*

*Diis pultem mactare*

*Salutem tibi impertit  
Pueri doctrinis variis imper-  
tiuntur*

*Virum labecula aspergere vel  
viro labeculam aspergere*

dió el reino a su hijo.

abrió una zanja alrededor de la cama.

rodeó el alma con el cuerpo como de un vestido.

tomar un sobrenombre, ponerse un collar.

desrojarlos de la fe (o crédito).

aliviarlos del bagaje.  
les tributan honores.

ofrendar una torta a los dioses.

te envía saludos.

los niños son imbuídos en doctrinas varias.

empañar la fama de un hombre o poner mancha en un hombre.

## C. CONSTRUCCIÓN AMBIGUA

**346.** — Los verbos *dono* (doy o regalo), *circumdo* (rodeo), *induo* (visto), *éxuo* (desnudo), *macto* (sacrifico), *impertio(r)* (imparto), *aspergo* (rocío), pueden cambiar el dativo de persona en acusativo; y entonces el acusativo pasa a ablativo. (Ejemplos.)

*Cedo constructionem ancipitem verbi  
dono, ceterorum*

*Quem sibi casum vindicant verba im-  
perandi*

Diga la construcción ambigua de *dono*, etcétera.

¿Qué casos exigen los verbos de *man-  
dar*?

Verba **imperandi, mandandi** dativo personae iunguntur; sed **iubeo** accusativum tum personae tum rei elegantius habet (plerumque cum infinitivo vel *ut* et subiunctivo):

*imperavit* PUERO *cenam*

*nihil* TE *iubeo*

*iussit* MILITES *castra munire*

*quod iubeor* *facio*

mandó al sirviente que preparase la cena.

nada te mando.

mandó a los soldados fortificar el campamento.

hago lo que me mandan.

#### D. DUPLEX DATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

**347.** — Duplicem admittunt dativum praeter accusativum verba **do, duco, tribuo, verto**.

*Ei vitio vertit, quod abest a patria* (= *illud ei vitio vertit quod...*)

*Tibi id laudi duces*

*honori, despiciatui ducere*

le achaca a culpa su ausencia de la patria o el que está ausente...

te lo atribuirás a alabanza (te alabarás de eso).

tener por una honra, por un desprecio.

Los verbos de *mandar* y *encargar* rigen dativo de persona, pero *iubeo* tiene elegantemente acusativo de persona y de cosa (por lo común, con infinitivo o *ut* y subjuntivo. (Ejemplos.)

#### D. DOS DATIVOS ADEMÁS DEL ACUSATIVO

**347.** — Los admiten los verbos *do, duco, tribuo, verto* (atribuir, achacar. tener por). (Ejemplos.)

*Utrum elegantius dicas «iubeo TIBI an iubeo TE»?*

*Duplicem constructionem verborum do, duco volo a te audire*

*Cedo latine «se alaba de esto»*

¿Qué será más elegante decir «iubeo TIBI o iubeo TE»?

Quisiera saber la construcción de los verbos *do, duco*.

Diga en latín «se alaba de esto».

## E. DATIVUS VEL ACCUSATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

348. — Verba **scribo** et **mitto** dativo personae fruuntur, qui commutari potest cum **ad** et accusativo:

<i>Nihil mihi scripsisti de tuis rebus</i>	nada me escribiste de tus cosas.
<i>Mittere alicui subsidium</i>	enviar socorro a alguno.
<i>Nihil habebam quod ipse ad te scriberem</i>	nada tengo que escribirte o que contarte (imperfecto epistolar, por presente).
<i>Legatos ad eum miserunt</i>	le enviaron embajadores.

## F. ACCUSATIVUS VEL ABLATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM

349. — 1) **Doceo**, **celo**, **interrogo** praeter accusativum personae accusativum rei patiuntur, qui fere ablativo commutatur praecedente praepositione **de**; 2) **Erudio** praeter accusativum personae, rei nudum ablativum vel praecedente **in**, **de**; vel **ad** cum accusativo patitur; 3) **Flagito**, **posco**, **reposco**,

## E. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, UN DATIVO O ACUSATIVO

348. — Los verbos *scribo* y *mitto* exigen dativo de persona, el cual se puede cambiar en *ad* y acusativo.

## F. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, OTRO ACUSATIVO O ABLATIVO

349. — 1) *Doceo*, *celo*, *interrogo*, además del acusativo de persona, tiene acusativo de cosa, el cual ordinariamente se cambia en *de* y ablativo. 2) *Erudio*, además de acusativo de persona, admite ablativo de cosa sin preposición o con *in*, *de*; o también *ad* con acusativo. 3) *Flagito*, *posco*,

<i>Quo casu fruuntur verba scribo et mitto?</i>	¿Qué caso llevan <i>scribo</i> y <i>mitto</i> ?
<i>In quem casum mutatur accusativus rei verborum doceo, interrogo?</i>	¿En qué caso se puede cambiar el acusativo de cosa de <i>doceo</i> o <i>interrogo</i> ?
<i>Erudi me ad usum verbi erudiendi</i>	Inícieme en la construcción del verbo <i>erudio</i> .
<i>Quotuplicem accusativum habent verba flágito, posco, cetera?</i>	¿Cuántos acusativos tienen los verbos <i>flágito</i> , <i>posco</i> , etc.?

**oro, rogo, obsecro** duplicem accusativum, personae alterum, alterum rei habent; personae vero accusativus, **rogo** fere excepto, potest commutari cum **a** vel **ab** et ablativo, quam constructionem solam habet **peto**:

*Docuit me litteras, pueros  
elementa*

*Fidibus, equo, pila me do-  
cuit (ablativus instrumen-  
ti)*

*Docuit me adventum vel me  
de adventu (= me certio-  
rem fecit de)*

*Erudire filios ad maiorum  
instituta*

*Erudire artibus, in iure; de  
omni re publica erudire*

*Celavit me rem = celavit me  
de re*

*Interrogavit me de re<sup>1</sup>*

*Interrogavit me sententiam*

*Hoc te vehementer rogo*

*Multa deos orans*

*Hoc me orare a vobis Iuppi-  
ter iussit*

*Pete consilium ab amico*

me enseñó letras, enseñó las  
primeras letras a los ni-  
ños.

me enseñó a tocar (la lira), a  
cabalgar, a jugar a la pe-  
lota.

me participó su llegada.

imbuir a los hijos en las  
usanzas de los mayores.

iniciar en las artes, en el de-  
recho; enterar de toda la  
política.

me ocultó la cosa.

me preguntó sobre el asunto.  
me pidió el parecer.

te suplico esto instantemente.  
pidiendo muchas cosas a los  
dioses.

Júpiter me mandó que os pi-  
diese esto.

pide consejo al amigo.

*reposco, oro, rogo, obsecro* admiten un acusativo de persona y otro de cosa; y el acusativo de persona (exceptuando, por lo común, *rogo*) puede variarse con *a* o *ab* y ablativo; la cual sola construcción tiene *PETO*.

<sup>1</sup> «Interrogo o rogo aliquem sententiam»: (pedir el parecer a uno) es frase idiomática. El acusativo de cosa ya no se usa más con estos dos verbos, sino sólo ablativo con *de* (salvo los acusativos comunes).

*Utrum dixeris «hoc te rogo» an «hoc a  
te rogo», «peto te hoc» an «peto a  
te»...?*

¿Cómo se dirá: «hoc te rogo» o «hoc a  
te rogo», «peto te hoc» o «peto a  
te»...?

ANIMADVERTE: 1) Verba *oro, rogo, obsecro, peto*, solere iungi accusativo personae et *ut, ne* cum subiunctivo (*Rogo te, ut venias*).

2) Verba haec quae duplicem accusativum habent, passive cum efferantur, accusativum rei retinere immutatum (*rogor sententiam a iudice, doceor ab eo grammaticam, vel potius: disco ab eo grammaticam*).

#### G. ACCUSATIVUS VEL ABLATIVUS PRAETER ACCUSATIVUM (II)

**350.**— 1) Verba **vestiendi, ambiendi, ornandi, implendi, onerandi, orbandi, emendi, vendendi, permutandi, instruendi**, et his contraria praeter accusativum complementi directi, habent rem qua vestimus, ambimus, cet., aliquem in ablativo sine praepositione. Verba autem **permutandi** etiam praepositionem **cum** aut **pro** et ablativum eleganter permittunt.

2) Verba **auferendi, sumendi et recipiendi** praeter accusativum rei praepositionem **a** vel **ab, de**, cum ablativo

NÓTESE: 1) Que los verbos *oro, rogo, obsecro, peto* acostumbran juntarse con acusativo de persona y *ut (ne)* con subjuntivo.

2) Adviértase que los verbos que tienen doble acusativo, al hacerse por pasiva, dejan invariable el acusativo de cosa (*soy requerido por el juez —para dar— el parecer. Soy enseñado por él —en— la gramática; mejor: aprendo de él la gramática*).

#### G. ADEMÁS DEL ACUSATIVO, OTRO ACUSATIVO O ABLATIVO (II)

**350.**— 1) Los verbos que significan *vestir, rodear, adornar, llenar, cargar, privar, comprar, vender, permutar, proveer o instruir*, o de significación contraria, además del acusativo como complemento directo, expresan la cosa con que vestimos, rodeamos, etc., a alguien, en ablativo sin preposición. Los verbos de *trocarse* o *cambiar* admiten elegantemente la preposición *cum* o *pro* con ablativo.

2) Los verbos que significan *quitar, tomar, recibir*, piden la prepo-

*Quinam iunguntur casui verba ut oro, peto, quinam vero particulae?*

*Verba vestiendi, ornandi quo in casu volunt rem qua aliquem vestimus, cetera?*

*Verba auferendi quinam casui coniunguntur?*

*Verba auferendi quonam casu ablativum permutant?*

¿Con qué caso y con qué partícula se juntan verbos como *oro* y *rogo*?

¿En qué caso llevan la cosa con que vestimos a uno, los verbos de *vestir*, etcétera?

¿Con qué caso se juntan los verbos de *quitar*?

¿Los verbos de *quitar* en qué caso pueden cambiar el ablativo?

postulant. Verba **auferendi** etiam dativum personae habent.

γ 3) Verba **discendi**, **sciendi** et **quaerendi** personam desiderant comitatum praepositione **a** vel **ex** et ablativo.

γ 4) Verba **amovendi** et **liberandi** sibi ablativum vindicant cum **ex**, **a** vel **ab**, sive de personis agitur sive de rebus. Verba autem **liberandi** nudum ablativum, de re praesertim, saepius habent.

### Exempla:

1) *Fossa circúmdedi, sex  
castellis castrisque ma-  
ximis saepsi*

*Uterumque armato mili-  
te complent*

*Neminem iacentem veste  
(= vestitu) spoliavit*

*Instruere eos doctrina,  
artibus*

*Studium belli gerendi  
agriculturâ commutare*

*Imbûere pectora religio-  
ne*

*Spargere sale*

2) *Furari equos a cultore  
Accepi ab Aristocrato tres  
epistulas*

lo rodeé con un foso y cer-  
qué con seis fuertes y gran-  
des campamentos.

y llenan el vientre (del caba-  
llo de Troya) de soldados  
armados.

a ningún caído despojó del  
vestido.

instruirlos, apercibirlos con  
doctrina, con las artes.

trocar los arrestos guerreros  
por la agricultura.

infiltrar en los corazones la  
religión.

espolvorear con sal.

robar los caballos al colono.  
de Aristócrato recibí tres  
cartas.

sición *a*, *ab* o *de*, con ablativo. Los verbos de *quitar* tienen además dativo de persona.

3) Los verbos que significan *aprender*, *saber* y *preguntar* piden la persona con preposición *a* o *ex* acompañada de ablativo.

4) Los verbos que significan *apartar* y *librar* requieren ablativo con *ex*, *a* o *ab*, ya se trate de personas, ya de cosas. Los verbos de *librar* tienen con más frecuencia solo ablativo, especialmente tratándose de cosas.

*Verba discendi, quaerendi qua struc-  
tura gaudent?*

*Verba amovendi et liberandi quonam  
fruuntur casu?*

¿Qué construcción tienen los verbos  
de *aprender* y *preguntar*?

¿Los verbos de *apartar* y *librar* qué  
caso llevan?

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>Vitam adolescentibus vis aufert</i></p> <p>3) <i>Ex tuis litteris cognovi, praedium nullum venire potuisse</i></p> <p><i>Perlenter audivi ex eodem Chrisipo, te esse Caesari familiarem (vel audivi ab, de eodem)</i></p> <p><i>Aliquid ex (a, de) te quac-rere volo</i></p> <p>4) <i>Remove se a vulgo, a negotiis publicis</i></p> <p><i>Te ab eo libero</i></p> <p><i>Eum laboribus (ex incom-modis) liberavit</i></p> <p><i>Eum coetu moveo</i></p> <p><i>Eum (ex) patria (ex)pello</i></p> | <p>la violencia quita la vida a los jóvenes.</p> <p>por tus cartas, supe que no se había podido vender ninguna finca.</p> <p>con mucho gusto supe del mismo Crisipo que eres amigo de César.</p> <p>quiero preguntar a Vd. una cosa.</p> <p>apartarse del vulgo, de los negocios públicos.</p> <p>te libro de él.</p> <p>le libró de trabajos (de penas).</p> <p>le expulso de la asociación.</p> <p>le expulso de la patria.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

ANIMADVERTE *afficio* et *prosequor* ablativum habere eius rei, ex qua sensum vernacule mutant, ut cum dicimus:

*Afficere aliquem laude, iniuria, poena*  
*Prosequi aliquem plausu, lacrimis*

alabar, injuriar, castigar a uno.  
 aplaudir, llorar a uno.

### ARTICULUS III. — VERBA ANCIPTIA SIVE MEDIA

✕ 351. — Sunt quaedam verba, quae possunt commutare accusativum, complementum directum, alio casu, ita ut videantur migrare de transitivis in intransitivorum locum. Illa vero haec sunt:

NÓTESE que *afficio* y *prosequor* tienen un ablativo del cual toman el significado castellano, como se ve por los ejemplos.

### ARTÍCULO III. — VERBOS AMBIGUOS

351. — Hay algunos verbos que pueden cambiar el acusativo (complemento directo) en otro caso, de modo que parece dejan de ser transitivos para pasar a intransitivos. Son los siguientes:

*Interpretare hispane: «afficere aliquem laude, prosequi aliquem lacrimis» et haec idiómata explica*

Traduzca al castellano: «*afficere aliquem laude, prosequi aliquem lacrimis*» y explique estos modismos.



1) **Obliviscor, reminiscor, recordor, meminī** posunt accusativum genetivo permutare, qui genetivus fere melior est cum de persona agitur. **Recordor** praeterea habet **de** cum ablativo.

2) **Médeor** et **praéstolor** dativo melius quam accusativo iunguntur. **Móderor** dativo et accusativo aequè bene gaudet.

3) **Fateor, loquor, queror** vel accusativo vel praepositioni **de** et ablativo iunguntur.

### Exempla:

*Est proprium stultitiae aliorum vitia cernere, oblivisci suorum*

*Ecquid de eo recordaris?*

*Moderari animo; moderari res rusticas*

*Dolori dentium mederi*

*Praestolamur eius adventum vel eius adventui*

*Locuti sumus de te*

es propio de los necios, reparar en los vicios ajenos y olvidarse de los propios.

¿recuerdas algo de él?

tener a raya el corazón; dirigir las cosas del campo.

curar el dolor de muelas.

aguardamos su llegada.

hablamos de ti.

1) *Obliviscor, reminiscor, recordor. meminī*<sup>1</sup> pueden variar el acusativo en genetivo, el cual genetivo es mejor, tratándose de personas. *Recordor* tiene además *de* con ablativo.

2) *Medeor* y *praestolor* se juntan mejor con dativo que con acusativo. *Móderor*<sup>2</sup> tiene dativo o acusativo, ambos de Cicerón.

3) *Fateor, loquor, queror*<sup>3</sup> se juntan con acusativo o con «*de* + ablativo».

<sup>1</sup> Me olvido, me acuerdo, tengo presente, me acuerdo y me acordé.

<sup>2</sup> Curar, aguardar o esperar. *Móderor*: regir o tener a raya.

Confieso, hablo, me quejo o lamento.

*Memini, obliviscor quo casu gaudent? Cedo nominatim constructionem verbi recordor*

*Médeor, móderor, praéstolor quem casum loco accusativi patiuntur?*

*Quo casu permutant accusativum verba fateor, loquor, queror?*

¿Qué caso tienen *memini* y *obliviscor*? Diga en especial la construcción del verbo *recordor*.

¿Los verbos *médeor*, *móderor*, *praéstolor* qué caso admiten en vez del acusativo?

¿En qué caso cambian el acusativo los verbos *fateor*, *loquor*, *queror*?

*Pugnantia te loqui non vi-  
des?—Merum bellum loqui*

¿no ves que dices cosas con-  
tradictorias? — Hablar de  
pura guerra.

*Amissos queritur fetus*

lamenta sus hijos perdidos  
(o las crías perdidas).

4) **Utor, fruor, vescor, fungor**, complementum in abla-  
tivo sibi vindicant. **Potior** genetivo (accusativo) et ablativo  
gaudet.

*Utor manibus; eo medico  
utor*

uso, me valgo de las manos;  
uso de él como médico (=es  
mi médico).

*Utebatur eo intime  
Potiri urbe, imperio*

trataba con él íntimamente.  
apoderarse de la ciudad, del  
mando (supremo).

*Potiri rerum, regni*

apoderarse del gobierno, ob-  
tener el reino.

*Vescor cáseo, fungor officio*

me alimento de queso, cum-  
plo la obligación.

5) **Gratulator** accusativum personae non habet; rei vero tum  
dativum tum accusativum; **in** vel **de** etiam et ablativum admitit,  
cum scriptum reperiamus:

*Tibi victoriam gratulor  
Gratulor victoriae tuae (sine  
dativo personae)  
Gratulor tibi de victoria, in  
victoria*

te felicito por la victoria.

4) **Utor, fruor, vescor, fungor** (uso, me gozo, me alimento, ejerzo)  
piden su complemento en ablativo. **Potior** (apoderarse) tiene genetivo  
(acusativo a veces) y ablativo.

5) **Gratulator** no tiene acusativo de persona; pero de cosa, ora admite  
dativo, ora acusativo y también ablativo con *de* o *in*, ya que encontramos  
frases como las siguientes. (Ejemplos.)

*Quem casum sibi vindicant utor,  
fruor?*

¿Qué caso exigen *utor* y *fruor*?

*Potior vero quibus casibus gaudet?*

¿Y *potior* qué casos tiene?

*Gratulor practer dativum personae  
quotuplici casu rem declarare po-  
test?*

¿*Gratulor* además del dativo de perso-  
na, con cuántos casos puede expresar  
la cosa?

## ARTICULUS IV. — DE VERBI NEUTRI RÉGIMINE

## A. GENETIVUS

352. — *Misereor* genetivo iungitur:*Miserere tuorum* | apiádate de los tuyos.

## B. GENETIVUS VEL ABLATIVUS

*Egeo et indigeo* cum genetivo vel ablativo aequé comode copulantur:

<i>Egeo pane, egeo tui auxilii</i>	estoy falto de pan, necesito tu auxilio.
<i>Indiget armorum</i>	necesita armas.
<i>Indigeo pecunia et consilio tuo</i>	necesito dinero y de tu consejo.

## C. DATIVUS

353. — *Dativum sibi vindicant*: 1) Verba **placendi, displicendi, studendi, favendi, inserviendi, oboediendi, resistendi** horumque similia.

## ARTÍCULO IV. — DEL RÉGIMEN DEL VERBO NEUTRO

## A. GENITIVO

352. — *Misereor* se junta con genitivo.

## B. GENITIVO O ABLATIVO

*Egeo e indigeo* se juntan igualmente bien con genitivo o ablativo. (Ejemplos.)

## C. DATIVO

353. — *Exigen dativo*: 1) Los verbos que significan *agradar, desagradar, aplicarse, favorecer, entregarse u ocuparse, obedecer, resistir* y otros parecidos.

*Cuinam casui misereor iungitur?*  
*Cedo duplicem casum quocum egeo et indigeo aequé commode copulantur*  
*Verba placendi, studendi, inserviendi, his similia et contraria quem casum sibi vindicant?*

¿Con qué caso se junta *misereor*?  
 Diga Vd. los dos casos a los que *egeo* e *indigeo* se juntan igualmente bien.  
 Los verbos de *agradar, estudiar, servir* y otros parecidos con sus contrarios ¿qué caso exigen?

2) Multa verba instructa praepositionibus **ad, cum (con), in, inter, ob, prae, sub.**

### Exempla:

1) *Non sane mihi displicet  
adhibere istam ratio-  
nem*

*Eius semper voluntatibus  
socii obtemperabant  
(= oboediebant, obse-  
quebantur)*

*Operari materiis caeden-  
dis*

*Novis rebus studera*

*Voluptatibus servire  
Suis commodis inservire*

2) *Assentior amico; assen-  
tior temporibus*

*Gladius impendit nostris  
cervicibus*

*Studiis obsequitur suis  
Invidet paribus, invidet  
gloriae ceterorum*

*Illacrimat(ur) eius morti*

no me desagrada ciertamen-  
te alegar esta razón.

sus socios obedecían a todo  
lo que quería.

trabajar en cortar leña o ma-  
dera.

darse a novedades en políti-  
ca, ser revolucionario.  
ser esclavo de los placeres.  
procurar (o atender a) su  
provecho.

sigo el (o soy del) parecer  
de mi amigo; me acomodo  
a las circunstancias.

una espada está colgada so-  
bre nuestras cabezas.

se entrega a sus aficiones.  
tiene envidia de sus iguales,  
envidia la gloria de sus  
prójimos.

llora su muerte.

ANIMADVERTE plura verba instructa praepositionibus posse dativum aliis mutare casibus, quos illae exigunt praepositiones, ut si dixerimus:

2) Muchos verbos compuestos de las preposiciones **ad, cum (con), in, inter, ob, prae, sub.** (Ejemplos.)

NÓTESE que muchos de los verbos compuestos de preposición pueden sustituir el dativo por otros casos que piden aquellas preposiciones, como si decimos. (Ejemplos.)

*Multa verba instructa praepositioni-  
bus ad, cum, in, inter, ob, prae, sub  
quem casum petunt?*

*Verba instructa praepositionibus quo  
casu mutant dativum?*

Muchos verbos compuestos de las pre-  
posiciones **ad, cum, in, inter, ob,  
prae, sub** ¿qué caso piden?

¿Los verbos compuestos de preposi-  
ción en qué caso cambian el dativo?

*Dicta cum factis congruunt pro dicta  
factis c. (in dativo)  
Appropinquabat ad aquam  
Appropinquabat primis ordinibus*

las palabras concuerdan con los he-  
chos.  
se acercaba al agua.  
se acercaba a las primeras filas.

#### D. DATIVUS VEL ACCUSATIVUS

**354.** — Dativum vel accusativum sibi vindicant verba **antecedendi**<sup>1</sup> (ut **antecedo**, **antéeo**, **antevenio**, **anteverto**, **prae-curro**...; sed **antecello** et **praesto** purius dativum malunt). Praeterea **illúdo**, **cómitor**, **aémulor** aequé bene dativo et accusativo iunguntur. **Adúlor** autem accusativum mavult. **Subeo** vero **ad** vel **in** cum accusativo vel etiam nudum accusativum vel dativum patitur. Tandem **dominor** praepositione **in** cum ablativo vel accusativo (minus apte genetivo vel ablativo) gaudet.

*Eum vel ei auctoritate ante-  
cedit  
Praestat omnibus ingenio,  
pietate*

le aventaja, le es superior en  
autoridad.  
supera a todos en talento, en  
piedad.

<sup>1</sup> Verba *ista antecedendi* omnia, praeter dativum personae aut rei, ablativum specificationis, cum vel sine *in*, habere solita sunt (v. n. 326).

#### D. DATIVO O ACUSATIVO

**354.** — Exigen dativo o acusativo los verbos de *aventajar* o *preceder*<sup>1</sup> como (texto) *aventajo*, *excedo*, *sobresalgo*, *guno*, *precedo*; pero con *antecello* y *praesto* (aventajo) es más castizo el dativo. Además, *illúdo*, *cómitor*, *aémulor* (me burlo, acompaño, emulo) se juntan igualmente bien con dativo o acusativo. Pero *adúlor* prefiere acusativo. *Subeo* (entro, penetro) admite *ad* o *in* con acusativo, o sólo acusativo o dativo. Por fin, *dóminor* (domino) lleva *in* con acusativo o ablativo (menos bien, genetivo o ablativo).

<sup>1</sup> Todos estos verbos de *aventajar* además del dativo de persona o cosa, suelen tener un ablativo, con o sin *in*, llamado de *especificación* (de la cosa en que se *aventa*; véase n. 326).

*Quos sibi nectunt casus «antecedendi»  
verba?*

*Antecello et praesto quem casum liben-  
tius expetunt?*

*Cedo casum verbi illúdo, cómitor, adú-  
lor, súbéo, dóminor*

*Verbi dominandi duplicem elegantio-  
rem casum cedo, duplicem item se-  
quioris aetatis*

¿Con qué casos se juntan los verbos  
de *aventajar*?

¿Qué casos piden con preferencia *an-  
tecello* y *praesto*?

Diga el caso del verbo *illúdo*, *cómitor*,  
*adúlor*, *súbéo*, *dóminor*.

Diga los dos casos más elegantes del  
verbo *dominor* y otros dos de escri-  
tores posteriores.

*Praecepta illudere rhetoricum*

*Talium virorum dignitati illudere*

*Propinqui eum comitati sunt*

*Tardis mentibus virtus non facile comitatur*

*Adulantem omnes te vidi  
Subire in montem, in nemo-  
ris látebras (LIV).*

*Subire ad portam castrorum  
(LIV.)*

*Subire onus dorso (HOR.)*

*Subire (= obire, suscipere)  
periculum (CIC.)*

*Dominatur in suos vel in  
suis (suorum, suis)*

burlarse de los preceptos de los retóricos.

mofarse de la dignidad de tales hombres.

sus parientes le acompañaron.

la virtud no acompaña fácilmente a naturalezas tardas.

te vi adular a todos.

subir al monte, penetrar en la espesura del bosque.

llegar hasta la puerta del campamento.

recibir una carga sobre la espalda.

arrostrar un peligro, una prueba o examen.

domina entre o a los suyos, goza de autoridad entre los suyos.

PRÆ OCULIS habeto binas has locutiones quarum altera speciem verbi transitivi referre videtur, altera verbi neutri:

*cavere aliquid*

*cavere alicui*

*consulere aliquem*

*consulere alicui*

*desperare aliquid*

*desperare alicui*

*metuere, timere aliquid*

*metuere, timere alicui*

*prospicere futuros casus*

*prospicere rationibus*

*providere tempestates*

*providere salutem, cetera*

evitar algo.

evitar a uno el daño, mirar por él.

consultar a alguien.

mirar por el bien de alguno.

desesperar de lograr algo.

desesperar de uno.

temer algo.

temer por uno, temer no le pase algo.

prever el porvenir.

atender a los intereses.

prever las borrascas.

mirar por la vida, etc.

TÉNGANSE PRESENTES estos pares de locuciones, de las cuales las primeras nos muestran un verbo transitivo, las segundas uno intransitivo o neutro. (Ejemplos.)

*Cedo distantiam vocum: «consulere alicui» et «consulere aliquem», ceterarum*

Diga la diferencia entre las frases: «consulere alicui» y «consulere aliquem», etc.

## E. ACCUSATIVUS

**355.** — Verba neutra, saepe naturam activorum induere videntur, et accusativum regere possunt, quod fit: 1) cum componuntur praepositionibus **ad, in, cum (con)**, ceteris; 2) cum accusativus iterat notionem verbi (accusativus **cognatae significationis**); 3) cum accusativus est «accusativus communis», qui fere cuivis verbo, etiam semper dativum petenti, adiungitur ut sunt; **hoc, idem, multum, quaedam, omnia...**

## Exempla:

- |                                                   |                                     |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1) <i>Persarum magos adit</i>                     | visita los magos de la Persia.      |
| <i>Circúmsonor armis</i>                          | me rodea el estrépito de las armas. |
| 2) <i>Similem ludum ludere</i>                    | jugar un juego parecido.            |
| <i>Vitam placidam vivere</i>                      | vivir una vida de paz.              |
| <i>Anhelans crudelitatem</i>                      | respirando crueldad.                |
| 3) <i>Idem studet (= eidem rei studet)</i>        | estudia lo mismo.                   |
| <i>Volo te aliquid consulere (= de aliqua re)</i> | quiero consultarte una cosa.        |
| <i>Utrumque laetor (= de utrâque re laetor)</i>   | me alegro por las dos cosas.        |

## E. ACUSATIVO

**355.** — Los verbos neutros a veces revisten el carácter de los activos, y entonces rigen acusativo. Este caso ocurre: 1) cuando los neutros se componen de las preposiciones *ad, in, cum (con)* y otras; 2) cuando el acusativo repite la misma significación del verbo (*accusativus «cognatus»* —pariente— o *accusativus «cognatae significationis»*); 3) cuando se trata de los acusativos llamados *comunes*, así denominados por juntarse con cualquier verbo, aun con los que piden siempre dativo, etc.

- |                                                                                       |                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Cedo nonnullum casum in quo verbum neutrum, sua natura commutata, activum fiat</i> | Diga algún caso en que el verbo neutro, cambiando de naturaleza, se hace activo. |
| <i>Utrum dicetur «idem studeo» an «eidem studeo»?</i>                                 | ¿Cómo se dirá: «idem studeo» o «eidem studeo»?                                   |

## F. ABLATIVUS

**356.** — Ablativum postulant: 1) Verba quae significant **copiam**, **inopiam** ac praeterea **supersedeo** et **vivo**, quod praepositiones **ex**, **de** etiam non ábnuít.

2) **Delector**, **nitor**, **glorior**, **laetor** ablativo gaudent tum rei, tum personae. Rei vero ablativus iungitur etiam praepositioni **in** apud quattuor, **de** etiam apud **glorior** et **laetor**.

**Exempla:**

- 1) *Sanguine redundavit*  
*Abundabat aequalium familiaritatibus*  
*Scatet piscibus, fontibus*  
*Supersede labore itineris*  
*Multitudine verborum supersedendum est*  
*Cortice ex arboribus vivunt*  
*Vivitur ex rapto*  
*Vivit de vestro, vivit parvo*
- 2) *Cuius in vita nitebatur*  
*salus civitatis*

rebosó en sangre.  
 tenía muchos amigos entre sus iguales.  
 abunda en peces, en fuentes.  
 ahórrate la fatiga del viaje.  
 hay que abstenerse de la palabrería.  
 viven de cortezas de árbol.  
 se vive de rapiña.  
 vive a vuestra costa, vive parcamente.  
 en cuya vida estribaba la salvación de la ciudad.

## F. ABLATIVO

**356.** — Piden ablativo: 1) Los verbos que significan *abundancia*, *escasez* y además «*supersedeo*» (abstenerse) y «*vivo*» (con ablativo «alimentarse de»), el cual además admite las preposiciones *ex* o *de*.

2) *Delector* (deleitarse), *nitor* (estribar), *glorior* (gloriarse), *laetor* (alegrarse), tienen ablativo ya de persona, ya de cosa. El ablativo de cosa puede llevar *in* en los cuatro verbos, *de* en los dos últimos, *glorior*, *laetor*.

*Quem casum postulant copiam et inopiam significantia verba?*

*Cedo latine «no vive de solo pan, me abstengo de injurias»*

*Interpretare latine «estriba en una columna, se alegra de las buenas obras»*

¿Qué caso piden los verbos que significan *abundancia* o *escasez*?

Diga en latín «no vive de solo pan, me abstengo de injurias».

Traduzca al latín «estriba en una columna, se alegra de las buenas obras».



*Laetatur malo alieno, laetatur in omnium gemitu*

alégrase del mal ajeno, alégrase mientras todos lloran.

3) **Consto et laboro** varias pro variis sentiis structuras habent, sed plerumque ablativo nudo vel saepius praecedente **ex** gaudent. *Consto cum in* et *laboro cum ab* est pura, sed rara constructio:

*Homo ex animo constat et corpore*

el hombre CONSTA de alma y cuerpo.

*Victoria in virtute militum constat*

la victoria DEPENDE del valor de los soldados.

*Laborat morbo, feбри, fame*

PADECE de enfermedad, tiene calentura, tiene hambre.

*Laborat ex capite, ex alvo*

le DUELE la cabeza, el vientre.

*Laboro ei, pro eo, de eo*

me AFANO, me preocupo por él.

*(Non laboro laudari*

no me PREOCUPA la alabanza).

4) Verba neutra quae **pugnam** significant praepositioni **cum** et ablativo iunguntur:

*De imperio cum populo romano certavit*

disputó la supremacía al imperio romano.

5) Verba quibus **discrimen** et **dissensus** significatur a vel **ab** cum ablativo requirunt:

*Non longo spatio ab eius castris distabant*

no distaban mucho de su campamento.

3) *Consto* y *laboro* tienen varias construcciones, según su diverso significado, pero generalmente piden ablativo solo y más veces con *ex*. *Consto* con *in* y *laboro* con *ab* es construcción castiza, pero no frecuente.

4) Los verbos intransitivos que significan *luchar*, se construyen con *cum* y ablativo.

5) Los verbos que significan *distancia* y *disentimiento*, rigen ablativo con *a* o *ab*. (Ejemplos, texto.)

*Consto et laboro quasnam habent structuras?*

¿*Consto* y *laboro* qué construcciones tienen?

*Redde latine «me duele la cabeza, me afano por él, pelea con todos»*

Traduzca al latín «me duele la cabeza, me afano por él, pelea con todos».

*Quem casum requirunt verba, quibus discrimen et dissensus significatur?*

¿Qué caso exigen los verbos que significan distancia y diversidad de pareceres?

6) Tandem **nubo, vaco, fio** dativum postulant, praeter alios casus, prout exemplis patebit:

*Terentia nupsit Tullio (dat.)  
Nupta cum Tullio Terentia  
Vaco cura, negotio, pecunia;  
a periculis, ab opere*

*Vaco musicis, philosophiae<sup>1</sup>*

*Quid mihi (= me abl.) fiet?  
Quid de eo factum est?*

Terencia se casó con Tulio.  
casada con Tulio, Terencia.  
no tengo cuidados, negocios,  
dinero; carezco de peli-  
gros, de trabajo.  
tengo tiempo para la músi-  
ca, la filosofía (o me doy  
a la).  
¿qué será de mí?  
¿qué se hizo de él?

## ARTICULUS V.

### DE STRUCTURA VERBI IMPERSONALIS

#### A. GENETIVUS

**357. — Interest ac refert** (hoc posterius minus apud Ciceronem frequens) genetivo vel accusativo praecedente **ad**, tum

6) Por fin, *nubo, vaco, fio* piden dativo, pero también otros casos según lo muestran los ejemplos siguientes. (Texto.)

## ARTÍCULO V.

### DE LA CONSTRUCCIÓN DEL VERBO IMPERSONAL

#### A. GENITIVO

**357. — Interest y refert** (el cual es menos frecuente en Cicerón) se construyen con genitivo o acusativo con **ad**, tanto de persona como de cosa.

<sup>1</sup> La fórmula impersonal con dativo «*vacat mihi*» (*tengo tiempo*) es poética y postclásica. Así dice Ovidio: *Non vacat exquis rebus adesse Iovi*: Júpiter no tiene tiempo para atender a cosas pequeñas.

*Quem casum postulant nubo, vaco, fio?  
Interest quibus casibus construitur?  
Utrum saepius a Cicerone usurpatur  
interest an refert?*

¿Qué casos piden *nubo, vaco, fio*?  
¿Con qué caso se construye *interest*?  
¿Cuál de los dos verbos emplea más a  
menudo Cicerón, *interest* o *refert*?

personae tum rei, gaudent. Loco genetivorum **mei, tui, sui, nostri, vestri**, ablativos **mea, tua, sua, nostra, vestra** volunt. Cum his ablativis genetivi pretii **magni, parvi, quanti, pluris** eleganter coniunguntur.

### Exempla:

*Semper ille quantum interest Publii Clodii se perire, cogitabat*

*Ad deos et ad laudem civitatis interest*

*Illud mea magni interest, ut te videam*

*Illorum magis quam sua referre dicit*

*Quod tua nihil refert, percontari desinas*

*Vides quanto opere rei publicae intersit («quanto opere» pro «quanti», ut videntur duo genetivi)*

siempre andaba pensando cuánto le importaba a Publio Clodio que él muriese.

aprovecha a los dioses y al decoro de la ciudad.

me interesa mucho el verte.

dice que les importa más a aquéllos que a él.

lo que no te importa, déjate de preguntarlo.

ves lo mucho que interesa a la república («quanto opere» por «quanti», para evitar dos genetivos).

### B. DATIVUS

**358.** — Dativum postulant:

1) Verba *eventus* ut **accidit, contigit, evenit**.

En vez de los genetivos *mei, tui, sui, nostri, vestri*, exigen los ablativos *mea, tua, sua, nostra, vestra*. Con estos ablativos se juntan elegantemente los genetivos de precio *magni, parvi, quanti, pluris*. (Ejemplos.)

### B. DATIVO

**358.** — Piden dativo:

1) Los verbos de acontecimiento, como los del texto, que significan indistintamente: *acontece, pasa, sucede, se ofrece el caso, ocurre*.

---

*Verba eventus quem casum postulant?* | ¿Qué casos piden los verbos de acontecimiento?

2) *Dativum etiam postulant impersonalia haec: constat, cónvenit, expedit; licet, libet, placet; liquet, patet. Conducit* praeter dativum etiam accusativum praesertim rei praecedente **ad** patitur. (*Confert*, eadem significatione et constructione minus est elegans):

*Si ei contigisset, ut te videret*

*Expedit ipsis (= e re vel ab re eorum est)*

*Facite quod vobis libet*

*Conducit omnibus; conducit proposito; ad vitae commoditatem conducit*

si hubiera tenido la suerte de verte.

es ventajoso para los mismos, les conviene.

haced lo que os plazca.

sirve para todos; hace al caso; aprovecha para la comodidad de la vida.

#### C. ACCUSATIVUS

**359.**— 1) Accusativum desiderant impersonalia haec: **decet, dédecet, delectat, iuvat**. Tria haec synonyma: **fallit, fugit,**

2) Piden también dativo los impersonales siguientes del texto, que significan: *está conforme, conviene, es ventajoso, es lícito o permitido, agrada o da gusto, place, está claro, es manifiesto o evidente, place o agrada. Conducit* (sirve, aprovecha), además del dativo, admite un acusativo, señaladamente de cosa, después de la preposición *ad*. (*Confert*, con el mismo sentido y construcción, es menos elegante.)

#### C. ACUSATIVO

**359.**— Piden acusativo los impersonales siguientes del texto que significan: *está bien (o cae bien), está mal (o cae mal), deleita, agrada o cautiva*. Los tres últimos (*fallit, fugit, praeterit*) son sinónimos y se usan, por

*Licet, libet et similia cuinam casui iunguntur?*

*Conducit quo casu libenter rem significat?*

*Quid dicis de verbo confert?*

*Decet, iuvat cum quo casu nectuntur?*

*Quid dicis de synonymis fallit, fugit, praeterit?*

¿Con qué caso se juntan *licet, libet* y otros parecidos?

¿*Conducit* con qué caso suele expresar la cosa?

¿Qué dice Vd. del verbo *confert*?

¿*Decet, iuvat* con qué casos se juntan?

¿Qué dice Vd. de los sinónimos *fallit, fugit, praeterit*?

**praeterit** fere negantes adhibebimus (**Latet** inélegans est).

2) **Attinet, pertinet, spectat** habent praepositionem **ad** et accusativum.

3) **Miseret, miserescit, piget, paenitet, pudet, taedet** accusativum poscunt personae, genetivum vero rei.

### Exempla:

#### 1) *Parvum parva decent*

*Oratorem irasci minime  
deceat, simulare non de-  
deceat*

*Te hilari animo esse val-  
de me iuvat*

*Me status hic rei publi-  
cae non delectat*

*Nisi me fallit*

*Te non fallit*

*Quem fallit?*

*Nisi quae me*

*forte fugiunt*

(formulae)

#### 2) *Negotium hoc ad te non attinet*

*Haec ad meum officium  
pertinent*

*Spectat et valet ad bene  
vivendum*

al pequeño le están bien las  
cosas pequeñas.

no le está bien al orador eno-  
jarse, pero el fingirlo no  
le está mal.

me gusta mucho que estés  
alegre (o de buen humor).

no me gusta el estado éste de  
la república.

si no me engaño.

no se te oculta o

sabes muy bien (modis-

¿quién ignora? mos).

si no se me oculta

algo

este asunto no te toca.

estas cosas caen dentro de  
mi cargo.

pertenece y sirve para vivir  
bien.

lo común, en forma negativa (no se me oculta, no ignoro). (*Latet* es poco castizo como impersonal. Como personal va sin caso o con dativo o acusativo.)

2) *Attinet, pertinet, spectat* (corresponde, o *toca*, o *atañe*, indistintamente) tienen *ad* con acusativo.

3) Los verbos del texto que significan *me compadezco*, *me desazona* o *molesta*, *me arrepiento*, *me avergüenzo*, *me hastía* o *tengo tedio*, piden acusativo de persona y genetivo de cosa.

*Attinet, pertinet quo casu gaudent?*

*Miseret, pudet, taedet quem casum per-  
sonae et rei desiderant?*

¿*Attinet, pertinet* qué caso llevan?

¿*Miseret, pudet, taedet* en qué caso exi-  
gen la persona y la cosa?

3) *Sunt homines quos infamia  
suae neque pudeat  
neque taedeat*

*Solet eum paenitere*

*Num senem senectutis  
suae paenitet?*

*Hortari pudet, non pro-  
desse id piget*

*Pudet pigetque mei me*

hay gente (tal), que no se  
avergüenza ni le repugna  
su infamia.

suele (él) arrepentirse.

¿acaso se disgusta el viejo  
de su ancianidad?

tengo vergüenza de exhor-  
tarle, pero me molesta que  
ello no aproveche.

tengo vergüenza y repug-  
nancia de mí mismo.

#### D. ABLATIVUS

**360.**— Impersonali verbo aequiperatur *opus*, quod cum verbo «*sum*» iunctum, ablativum postulat; qui ablativus, forma impersonali sublata, cum nominativo commutari potest. **Usus** etsi minus purum, eadem significatione, eodem casu gaudet, v. gr.:

*Opus est nobis tua auctoritate*  
*Nobis exempla opus sunt (=*  
*opus est nobis exemplis)*

*Dictu opus est, scitu opus est*  
*Erat nihil cur properato opus*  
*esset*

*Dux nobis et auctor opus est*

*Nunc viribus usus (est)*  
(VERG.)

nos es menester tu autoridad.  
nos son precisos ejemplos.

hay que decir, es de saber.  
no había por qué apresu-  
rarse.

necesitamos uno que nos  
guíe y aconseje.

ahora hay necesidad de fuer-  
zas.

#### D. ABLATIVO

**360.**— Se equipara a un verbo personal *opus*, que juntándose con el verbo «*sum*» pide ablativo. Este ablativo puede convertirse en nominativo, y entonces desaparece la forma impersonal. La misma significación y construcción tiene *usus*, aunque no es de la prosa clásica.

«Opus» cedo qua constructione ornetur  
Quid de alio vocabulo «usus» dicis?

Diga qué construcción ofrece «opus».  
¿Qué me dice del otro vocabulo «usus»?

*En quae in votis erant, explevimus: propositionem unam efficere didicimus.*

*Iam restat, ut duas pluresve propositiones contexere perdiscamus; quod quidem alterius capitis munus est, ubi inter alia de modorum et temporum usu, cum Deo bene iuvante, agemus.*

---

*Y he aquí que hemos cumplido lo que habíamos deseado: el aprender a hacer una oración.*

*Ahora sólo resta ver cómo se juntan dos o más oraciones entre sí, lo cual es propio de los siguientes capítulos, en donde, con la ayuda de Dios, trataremos, entre otras cosas, del uso de los modos y tiempos del verbo.*

## CAPUT QUINTUM

### NOMINA VERBALIA

Hoc loco obiter tractanda veniunt nomina, quae *verbalia* vocamus, media inter nomina et verba, quorum quidem quattuor haec sunt genera :

*infinitivus, participium,*  
*gerundium (cum gerundivo)*  
*et supinum.*

#### I. INFINITIVUS

361. — Infinitivi modo notio verbi significatur non vero persona, numerus, tempus. Actio tantummodo simultanea, perfecta vel futura notatur. Tempus vero praesens, praeteritum, futurum ex tempore verbi finiti principis eruitur, ut :

*oportet ire, oportebat ire, oportebit ire*

---

## CAPÍTULO QUINTO

### NOMBRES VERBALES

En este lugar trataremos brevemente de los nombres llamados *verbales*, por participar de la noción de verbo y de nombre. De ellos hay cuatro clases, a saber :

*infinitivo, participio*  
*gerundio (con el gerundivo)*  
*y supino*

#### I. INFINITIVO

361. — Por el modo infinitivo se expresa la noción del verbo, pero no persona, número ni tiempo. Solamente significa una acción simultánea, pasada o por venir. El tiempo del infinitivo se deduce por el del verbo regente o determinante, como :

*es preciso ir, era preciso ir, será preciso ir.*



Iam de infinitivo duo attingi possunt: a) ratio qua latine redantur orationes hispanae, quae quidem infinitivum postulant, qua de re actum est in prima appendice Morphologiae; b) alterum est novisse quae verba, non subiunctivum, v. gr., sed infinitivum postulent, quod discemus paulo inferius, cum de completivis orationibus agemus.

## II. PARTICIPIA

**362.** — Participium spectari potest ut adiectivum et ut verbum. Tanquam adiectivum a substantivo pendet cum eoque cohaeret. Quasi verbum vero casum verbi postulat et tum genus tum differentiam verbi notat.

Participium sicut infinitivus tempus proprie non significat. Actionis tempus per participium expressae, quoniam participium tempore caret, per verbum finitum orationis declaratur.

Participium praesens	rem simultaneam significat
» perfectum	» absolutam
» in <b>rus</b>	» quae iam in eo est ut fiat

Al tratar del infinitivo, dos cosas pueden considerarse: a) cómo se traduce al latín una oración que pida infinitivo, cuyas reglas ya hemos visto en el primer apéndice de la Morfología; b) el conocer qué verbos piden infinitivo (y no subjuntivo, por ejemplo), lo cual aprenderemos un poco más adelante, en las oraciones completivas.

## II. PARTICIPIO

**362.** — El participio puede considerarse como adjetivo y como verbo. Como adjetivo depende de su substantivo y concierda con él. Mas como verbo puede regir su caso e indica el género y la especie del verbo.

El participio como el infinitivo no significa tiempo preciso, siendo el verbo principal el que indica el tiempo del participio.

El participio de presente significa una cosa simultánea.

» perfecto	»	» pasada.
» en <b>rus</b>	»	» a punto de ejecutarse.

*Enúclea sodes naturam participii ut adiectivi, ut verbi eiusque actionem in genera partire.*

Explique Vd. la naturaleza del participio como adjetivo y como verbo, y diga las clases de acción que significa.

NOTA. — 1) Pro usu participii praeteriti loco praesentis in verbis deponentibus et pro participii significatione passiva, recole quae dicta sunt in Morphologia, post coniugationem verbi deponentis.

2) Per verbum *habeo* et participia quaedam, pressius redditur sententia:

*Persuasum habeo* (= *mihi persuasi*) : estoy persuadido, abrigo el convencimiento.

*Statutum habeo* (= *statui*) : he resuelto, tengo determinado.

3) Participium futuri significat «*estar a punto de*», sed non raro pro eo participium praesens usurpatur:

*Adest de te sententiam laturus* : se halla presente y (está) a punto de emitir juicio sobre ti.

*Venerunt legati pacem petentes* : vinieron los delegados pidiendo o para pedir la paz.

**363.** — Participium potest esse *attributivum* et *praedicativum*. Prius refertur ad nomen sine verbo, alterum ope verbi.

A. Participium attributivum respondet participio hispano vel orationi relativi:

*Sepulcra legens*

*Redeo ad mortem impendentem*

leyendo los epitafios.

vuelvo a la muerte, que ya se viene encima.

NOTA. — 1) Para el uso del participio de pretérito por el presente en los deponentes y para el uso del participio pasivo de los mismos verbos, repárese lo dicho en la Morfología, después de la conjugación de los mismos deponentes.

2) Por medio de *habeo* y algunos participios se expresa enfáticamente un pensamiento.

3) El participio de futuro expresa, como es sabido, que la acción está a punto de ejecutarse; y en su lugar se usa a veces el participio de presente.

**363.** — El participio puede ser atributivo y predicativo. El primero se refiere al nombre directamente, sin verbo; el segundo atañe al nombre, mediante un verbo.

A. El participio atributivo corresponde al participio castellano o a una oración de relativo. (Ejemplo.)

*Dic ut eleganter reddantur gerundia hispana* «*pensando, usando, temiendo*».

*Interpretare latine*: «*estoy persuadido, vinieron para pedir paz*»

*Cedo distantiam participii attributivi et praedicativi*

*Transfer hispane* «*Sepulcra legens, mors impendens, audientes, male parata*»

Diga Vd. cómo se traducen elegantemente los gerundios castellanos...

Traduzca Vd. al latín...

Diga Vd. la diferencia entre el participio atributivo y el predicativo.

Traduzca al castellano...

ANIMADVERTE: 1) Non raro participio cogitationem principem contineri et substantivo verbali parem esse:

<i>ab urbe cōdita, post Troiam deletam</i>	desde la fundación de Roma, después de la destrucción de Troya.
--------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------

2) Participium sicut adiectivum potest substantive sumi:

<i>valentes (× aegri)</i>	los sanos (× los enfermos).
<i>Male parta male dilabuntur (= ea quae male parta sunt)</i>	las cosas mal adquiridas (se derrochan malamente o) se las lleva la trampa.

3) Latine relativum adhiberi:

a) Pro participio hispano quibusdam in locutionibus:

<i>His de causis, quas supra commemoravi</i>	por las causas arriba mencionadas.
<i>Liber, qui inscribitur «Laelius»</i>	el libro titulado «Lelio».
<i>Qui dicitur, vel vocatur, vel quem dicunt N. N.</i>	el llamado N. N.

b) Pro iis substantivis quae praetereuntem actionem notant:

<i>qui audit (= auditor = audiens, tria Cic.)</i>	el oyente.
<i>qui legit (= lector, utrumque Cic.)</i>	el lector.
<i>qui adest, qui adsunt</i>	el presente, los (aquí, allí) presentes.
<i>quo praesente; praesens auxilium</i>	en cuya presencia; auxilio eficaz.

**364.** — B. Participium praedicativum duplici forma ut *coniunctum* et ut *ablativus absolutus* adhibetur.

a) Quandonam erit locus ablativo absoluto? Quotiescumque

NOTA BENE. — 1) Algunas veces el pensamiento principal se contiene en el participio y equivale a un substantivo verbal. (Ejemplos.)

2) El participio, así como el adjetivo, puede tomarse substantivamente. (Ejemplos.)

3) En latín se usa una oración de relativo: a) en vez del participio castellano en ciertos giros corrientes (Ejemplos); b) en vez de los substantivos que indican una acción accidental o momentánea (Ejemplos.)

**364.** — B. El participio predicativo se presenta bajo dos formas: con-certado y ablativo absoluto.

a) ¿Cuándo tendrá lugar el ablativo absoluto? Siempre que el nom-

<i>Interpretare sis latine, hispana haec:</i> <i>«Libro titulado Lelio, llamado Atico,</i> <i>los presentes»</i>	Diga Vd. en latín las frases castellanas siguientes...
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

<i>Cedo latine triplici modo «el oyente».</i>	Diga Vd. de tres maneras en latín «el oyente».
-----------------------------------------------	------------------------------------------------

<i>Quo loco adhibetur ablativus absolutus?</i>	¿En qué circunstancias se usará el ablativo absoluto?
------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

nomen vel pronomen ad quod participium refertur, nec subiectum est nec complementum verbi, participium cum suo nomine in ablativo ponetur.

b) Quod si nomen illud vel pronomen est subiectum vel complementum verbi, participium cum eodem cohaerebit: quae regula raro tantum negligitur.

a) *Caesar, Gallis devictis, Romam rediit*<sup>1</sup>

*Caesar, milites cohortatus, signum pugnae dedit*<sup>1</sup>

b) *Plato scribens, est mortuus*

César, vencidos los Galos, volvióse a Roma.

César, exhortado que hubo a los soldados, dió la señal del ataque.

Platón murió escribiendo.

ANIMADVERTE: 1) Participium coniunctum et absolutum comitari nonnunquam particulas *nisi, etsi, quasi, ut, videtur...*, quibus sententia vividius exprimitur:

*Verres, quasi praeda sibi advecta, eos in hostium numero ducit*

Verres, cual si se le entrase una presa por las puertas, les considera como enemigos.

2) *Audito, cognito, edicto* et similia participia in ablativo absoluto inveniuntur cum suis orationibus (infinitivo vel *ut*) etsi non apud optimos scriptores. Apud omnes contra reperiuntur ablativi absoluti substantivorum quorundam et adiectivorum munere praedicativo fungentium, ut sunt *auctore, adiutore, duce, teste, consule, puero, senec*:

bre o pronombre al cual se refiere el participio, no es sujeto ni complemento del verbo, el participio con su nombre o pronombre se pondrá en ablativo.

b) Mas si aquel nombre o pronombre es sujeto o complemento del verbo, el participio concertará con él en género, número y caso, siendo rara la excepción a esta regla. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Al participio concertado y absoluto acompañan a veces algunas particulas, como *nisi, etsi, quasi, ut, videtur*, etc. (si no, aunque, como, luego, tan luego que), para dar más realce a la expresión. (Ejemplos.)

2) Se encuentran (aunque no en autores de primera clase), sin nombre y seguidos de infinitivo o *ut*, los ablativos absolutos siguientes: *audito, cognito, edicto*, entre otros. Y en todos los autores pueden hallarse ablativos absolutos de substantivos o adjetivos con funciones de predicativos, como son: *auctore, adiutore, duce, teste, consule, puero, senec*.

<sup>1</sup> En el primer ejemplo, el ablativo absoluto es necesario por falta de un participio activo de pretérito, como lo tienen los deponentes, y se ve en el segundo ejemplo.

*Quaenam particulae ablat. absolutum comitari possunt*

¿Qué partículas pueden acompañar el ablativo absoluto?

*Natura duce, errari nullo pacto potest*

*Sereno quoque caelo, aliquando tonat*

guiándonos la naturaleza, de ningún modo podemos errar.

a veces truena aun con cielo sereno.

3) Participium tum coniunctum tum absolutum, et praesentis et praeteriti orationibus accessoriis solvi potest et idem valet ac propositio: a) temporalis; b) condicionalis; c) causalis; d) concessiva; e) modalis; f) finalis; g) relativa. Exempla:

a) *Omne malum nascens, facile opprimitur*

todo mal, al nacer, con facilidad se sofoca.

b) *Voluptate dominante, virtutes iacere necesse est*

si domina el placer, es fuerza que las virtudes vayan de capa caída.

c) *Cultros metuens tonsorios, candenti carbone sibi adurebat capillum*

temiendo (porque temía) la navaja, se quemaba el cabello con brasas.

d) *Risus interdum ita repente erumpit, ut eum cupientes tenere nequeamus*

la risa sobreviene (a veces) de repente, de forma que, aun deseándolo, no podemos reprimirla.

e) *Miserum est nihil proficientem angere*

es una desdicha afligirse sin provecho.

f) *Rediit belli casum de integro tractaturus*

volvió para tratar de nuevo el caso de la guerra.

g) *Lex est recta ratio imperans honesta, prohibens contraria*

ley es la recta razón que impera lo honesto y prohíbe lo contrario.

Sunt quaedam idiomata in quibus participium diverse transferri hispane debet:

a) Per «y, pero» et coordinatam orationem:

*Miltiades capitis absolutus pecunia multatus est*

Milciades fué absuelto de la pena de muerte, pero multado con dinero.

b) Per substantiva et praepositiones:

3) El participio, tanto concertado como absoluto, ya de presente, ya de pretérito, puede resolverse en oraciones accesorias, y hállase ser equivalente a una proposición: a) temporal; b) condicional; c) causal; d) concessiva; e) modal; f) final; g) relativa. (Ejemplos.)

Hay ciertos modismos en los cuales el participio debe traducirse al castellano de diversas maneras:

a) Por «y, pero» y una oración coordinada.

b) Por substantivos y preposiciones. (Ejemplos.)

*Cedo ut reddi possit latine «guiándonos la naturaleza, estando el cielo sereno»*

*In quot et quales orationes accessorias resolvi potest participium?*

*Quomodo possunt reddi quaedam idiomata cum participio?*

Diga cómo se puede traducir al latín «guiándonos...»

¿En cuántas y cuáles oraciones accesorias puede resolverse el participio?

¿Cómo pueden traducirse algunos modismos en que entra un participio?

*Sperans; timens vel veritus*

con la esperanza; con el temor.

*Reversus; magis auctoribus*

a la vuelta; con el consejo de los magos.

ANIMADVERTE locutiones:

*Facit disputantem, inducit lamentantem*

le pinta disputando, nos lo describe lamentando.

*Plato construi a Deo atque aedificari mundum facit*

Platón supone que Dios crea y ordena el mundo (= con infinitivo pasivo).

### III. GERUNDIUM ET GERUNDIVUM <sup>1</sup>

**365.** — *Gerundium* ponitur pro casibus obliquis infinitivi praesentis activi. Habet ergo activam significationem et substantivorum ritu adhibetur. Praeterea et casum verbi retinet et adverbio afficitur, ut cum dicimus:

*Spatium arma CAPIENDI amittere*

perder la oportunidad de tomar las armas.

*PARENDI legibus ordo servatur*

obedeciendo a las leyes, se guarda el orden.

*Ad beate VIVENDUM virtus necessaria est*

para vivir felizmente, la virtud es indispensable.

NÓTESE la significación del participio después de *facio* en el sentido de «nos lo pinta o representa»; o en el sentido de «supone», si le sigue un infinitivo pasivo (Ej.)

### III. GERUNDIO Y GERUNDIVO

**365.** — El *gerundio* se pone en vez de los casos oblicuos del infinitivo activo. Tiene, pues, significación activa y se usa substantivamente. Además, conserva el caso del verbo y puede acompañarse de adverbios. (Ejemplos.)

#### <sup>1</sup> Casus gerundii

N. amare, G. amandi, D. amando  
Ac. amandum, Ab. amando (plurali deficitur)

#### Casus gerundivi

N. amandus, amanda, amandum  
G. amandi... (sicut bonus, a, um singulariter et pluraliter).

Quómodo interpretaris «facit disputantem, inducit lamentantem»?

Erudi me de gerundio et gerundivo, quae Grammatica docet.

¿Cómo traduce Vd...?

Dígame lo que enseña la gramática sobre el gerundio y el gerundivo.

*Gerundivum* passive significat et ut adiectivum usurpatur. Loco gerundii *potest* poni, cum verbum accusativo obiecto ornatur. In dativo autem et cum adsunt praepositiones *debet* usurpari gerundivum. Cum genetivis *mei, tui, sui, nostri, vestri* usurpatur gerundivum in genetivo singulari neutri generis, etsi referatur ad nomen plurale vel femininum:

<i>Consilium capiendi</i>		
» <i>urbem</i>	} aequae bene	determinación de tomar la ciudad.
» <i>capiendae</i>		
» <i>urbis</i>		
» <i>idem faciendi</i> (non eiusdem f.)		determinación de hacer lo mismo.
<i>Locum parare castris munien- dis</i> (non castra muniendo, quia dativus)		preparar sitio para fortificar el campamento.
<i>Ad levandas molestias</i> (non ad levandum)		para aliviar las molestias.
<i>In gerenda re publica</i> (non in gerendo rem publicam)		en la administración de la república.
<i>Tui, vestri... hortandi causa</i>		para exhortarte, para exhortaros.

Quidam casus percurrentur in quibus eleganter gerundium vel gerundivum adhibetur.

a. *Genetivus* post substantiva et adiectiva ut sensus perficiatur, atque etiam praecedente *causa* (vel *gratia*):

El gerundivo tiene significación pasiva y se usa como adjetivo. El gerundivo *puede* emplearse en vez del gerundio, cuando el verbo lleva consigo un acusativo complemento y *debe* emplearse por el gerundio, en dativo y en cualquier caso precedido de preposiciones. Con los genitivos *mei, tui, sui, nostri, vestri*, se emplea el gerundivo en genetivo neutro singular, aunque se refiera a un nombre plural o femenino. (Ejemplos.)

Haremos la lista de ciertos casos en que se usa elegantemente el *gerundio* o *gerundivo*, y son los siguientes:

a) El *genetivo* del gerundio se emplea después de substantivos y ad-

*Potestne mutari constructio «Consilium capiendi urbem»?*

¿Puede cambiarse la construcción «Consilium capiendi urbem»?

*Estne recte «Ad levandum molestias»?*

¿Está bien dicho «Ad levandum molestias»?

<i>ars scribendi, cupiditas pugnandi</i>	el arte de escribir, el deseo de luchar.
<i>Equus, equitandi imperito, inutilis est</i>	el caballo, para el que no sabe cabalgar, es inútil.
<i>Libri nulli usui sunt ignaro legendi</i>	los libros de nada sirven al que no sabe leer.
<i>Ei mos erat plura audire quam loqui × mos audiendi est bonus...</i>	tenía la costumbre de oír más que hablar × la costumbre de oír es buena...

(In priore casu habemus substantivum praedicativum × in altero casu substantivum est attributivum.)

b. *Dativus* ponitur post certas locutiones, ut sunt:

<i>studere, operam dare, laborem impertire; tresviri agris dividendis</i>	procurar, dedicarse, emplear el trabajo; los triunviros para repartir los campos.
<i>studere augendo patrimonio</i>	procurar aumentar el patrimonio.

c. *Accusativus* adhibetur fere post praepositionem **ad** (sed «conferre» **in**), cum adiectivo *facilis* et verbis *impediendi*:

<i>res facilis ad intellegendum</i>	cosa fácil de entender.
<i>Romanos palus tardabat ad insequendum</i>	la laguna retardaba a los Romanos la persecución.

d. *Ablativus* adhibetur tanquam ablativus instrumenti et post praepositiones **ab**, **de**, **ex**, **in**, raro **pro**:

jetivos para completar el sentido, y después de los ablativos *causa* o *gratia* (los dos de Cicerón, en una misma frase).

b) El *dativo* se pone en ciertos giros o frases, como son (texto).

c) El *acusativo* se usa casi siempre después de la preposición **ad** (in con *conferre*), con el adjetivo *facilis* y con verbos de *impedire*.

d) El *ablativo* se emplea como ablativo de instrumento y después de las preposiciones **ab**, **de**, **ex**, **in** y alguna vez **pro**.

*Cedo latine* «Torpe para cabalgar, que no sabe leer»

*Utrum dices* «mos legendi» an «mos legere»?

*Converte latine hacc:* «Retardaba la persecución, de amar se deriva amistad», et similia

Diga Vd. en latín: «Torpe para cabalgar, que no sabe leer».

¿Cómo dirá Vd.: «mos legendi» o «mos legere» (costumbre de leer)?

Traduzca Vd. al latín: «Retardaba la persecución, de amar se deriva amistad», etc.



*homines ad deos nulla re propius accedunt, quam salutem hominibus dando*

los hombres con ninguna otra acción se acercan más a los dioses, que salvando a los mismos hombres.

*ab amando ductum est amicitiae nomen*

del verbo amar se derivó la palabra amistad.

*fortitudo in laboribus subeundis*

la fortaleza en arrostrar trabajos.

*multa de bene beateque vivendo a Platone disputata sunt*

copiosamente disputó Platón acerca de la vida honesta y feliz.

**366.** — Gerundivum significat praeterea *debitum* (*deber*; *ser lícito* vel *poder* in negatione) et tum ut attributum tum ut praedicatum usurpatur.

1) ut *attributum*

a. affirmativum:

*facinus laudandum*

hazaña digna de alabanza (que ha de ser alabada).

b. negativum:

*res non contemnenda*

cosa no despreciable (que no debe ser despreciada).

*homo vix ferendus*

hombre que apenas se puede sufrir.

2) ut *praedicatum* verbi *sum* et persona agente in dativo (vel in ablativo claritatis gratia):

*scribendum est*

se ha de escribir.

*nobis litterae scribendae sunt*

hemos de escribir cartas.

**366.** — El gerundivo significa además una obligación (*deber*: *ser lícito* o *poder*, si es negativo), y se usa ya como atributo, ya como predicado.

1) Como atributo: a) afirmativo; b) negativo. (Ejemplos.)

2) Como predicado del verbo *sum* con la persona agente en dativo o en ablativo para evitar confusión.

*Quid significat «Res non contemnenda»?*

*Effer per gerundivum «Hemos de escribir cartas»*

*Persona agens in gerundivo quibus in casibus potest poni?*

*¿Qué significa «res non contemnenda»?*

*Expresa Vd. por gerundivo «Hemos de escribir cartas».*

*¿En qué casos puede ponerse la persona agente del gerundivo?*

<i>filio a patre consulendum est</i> («filio» est in dativo)	el padre debe mirar por su hijo.
-----------------------------------------------------------------	----------------------------------

Verba intransitiva gerundivo impersonali gaudent:	
<i>eô cito cundum est</i>	hay que ir luego allá.
<i>legibus obtemperandum est</i>	se ha de obedecer a las leyes.
<i>omnibus mediis utendum est</i>	hay que valerse de todos los medios.

ANIMADVERTE verba neutra quae postulant ablativum, posse habere casus obliquos gerundivi personaliter adhibitos:

<i>diligens in fungendo munere</i> <i>ei praedium utendum dedit</i>	diligente en el cumplimiento del deber. le dió la granja para usar (o el usufructo de la granja).
------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

3) *Ut praedicativum attributum* adhibetur gerundivum verborum *tradendi, suscipiendi, ut do, trado, mitto, propono, relinquo, accipio, suscipio, concedo, permitto, loco, conduco*: ad propositum notandum et respondendo quaestioni «quorsum»? *Curare* significat «**hacer**».

<i>Muros dirutos reficiendos curavit</i>	hizo restaurar los muros destruidos.
------------------------------------------	--------------------------------------

Los verbos intransitivos usan su gerundivo de un modo impersonal.

NÓTESE que los verbos neutros que piden ablativo en los casos oblicuos usan el gerundio impersonalmente, o sea por pasiva concertada.

3) Como *atributo predicativo* se emplea el gerundivo de los verbos de *entregar* o *encargarse*, como son: *do, trado, mitto, propóno, relinquo, accipio, suscipio, concedo, permitto, loco, conduco* para denotar finalidad y respondiendo a la pregunta: «¿A qué fin, para qué?» — «*Curare*» significa *hacer*. (*Curare* + gerundivo latino = hacer + infinitivo castellano.) (Ejemplos.)

*Casus obliqui gerundivi possuntne usurpari personaliter et passivè?*

¿Los casos oblicuos del gerundivo pueden emplearse personalmente y en pasiva?

*Cedo aliqua verba quae eleganter postulant gerundivum*

Diga Vd. algunos verbos que piden elegantemente gerundivo.

*Quomodo vertitur hispane formula «Curare + gerundivum»?*

¿Cómo se traduce en castellano la fórmula «**Curare** + gerundivo»?

*Gerundivum cum quam particula exprimit finem?*

El gerundivo, ¿con qué partícula expresa fin?

*Alexander Magnus Achillem  
sibi ad imitandum propo-  
suerat*

*Urbs militibus diripienda  
tradita est*

*Demus nos philosophiae ex-  
colendos*

*Sancti nobis propositi sunt  
ad imitandum (propositum  
post perfectum passivum  
exprimitur apte per *ad* et  
gerundivum)*

Alejandro Magno se había  
propuesto a Aquiles para  
su imitación.

la ciudad fué entregada a los  
soldados para ser robada  
(al pillaje).

démonos a la filosofía para  
que nos desbaste.

los Santos se nos proponen  
para imitación (el fin des-  
pués del perfecto pasivo  
se expresa convenientemen-  
te con *ad* y el gerundivo).

#### IV. SUPINUM

**367.** — 1) Supinum in **um** cum verbis motus iungitur propo-  
situmque significat. Potest autem accusativo gaudere:

*Cúbitum, dormitum ire*

*Mittere aliquem oraculum  
consultum*

*Filiam dare, collocare nup-  
tum*

*Ludos spectatum ire*

*Ad senatum venit auxilium  
postulatum*

ir a acostarse, a dormir.

enviar a alguno a consultar  
el oráculo.

dar o colocar en matrimonio  
a su hija.

ir a ver los juegos.

vino al senado a pedir so-  
corro.

NÓTESE que el fin se expresa con *ad* y gerundivo, especialmente después de un  
pretérito perfecto.

#### IV. SUPINO

**367.** — 1) El supino en **um** se junta con verbos de movimiento y ex-  
presa una finalidad. Puede tener acusativo como complemento directo,  
si lo tiene el verbo de que procede.

*Supinum in um cum quibus verbis usur-  
patur?*

*Cedo alias constructiones quae surro-  
gantur in locum supini in um*

*Qua significatione gaudet supinum in u  
et quibuscum adiectivis iungitur?*

¿Con qué verbos se usa el supino en  
*um*?

Diga Vd. otras construcciones que pue-  
den sustituirse por el supino en *um*.

¿Qué significado tiene el supino en *u* y  
con qué adjetivos se junta?

ANIMADVERTE saepius quam supinum adhiberi: a) *qui* et subiunctivum, maxime cum verbo *mittendi*; b) gerundium vel gerundivum cum *causa* vel *gratia* vel cum *ad*.

2) Alterum supinum in **u** (quod passivae, sed activae etiam significationis est), usurpatur ut ablativus limitationis cum **fas**, **nefas**, cum adiectivis *honestus*, *turpis*, *facilis*, *difficilis*, *incredibilis*, *mirabilis*, *optimus*, *utilis*.

Non cuiusque verbi adhibetur supinum in *u* sed fere tantum haec: *auditu*, *visu*, *cognitu*, *dictu*, *inventu*, *memoratu*, et specialim Tulliana: *aspectu*, *intellectu*, *responsu*, *scitu*, *factu*, v. gr.:

<i>incredibile dictu est</i>	} es increíble, parece mentira.
<i>iucundum auditu est; optimum factu</i>	

ANIMADVERTE: Posse suffici in locum supini in *u* alios dicendi modos, v. gr.:

<i>Res est facilis ad recolendum</i>	} es cosa fácil de repasar.
<i>Facile est rem recolere</i>	
<i>Res facile recolitur</i>	
<i>Rei recollectio facilis est</i>	

NÓTESE que con más frecuencia que el supino se emplea: a) *qui* con subjuntivo, especialmente con el verbo *mitto*; b) el gerundio o gerundivo con los ablativos *gratia*, *causa* (generalmente postpuestos) o con *ad*.

2) El segundo supino en **u** (de significación pasiva o activa) se emplea como un ablativo de limitación con los substantivos indeclinables **fas**, **nefas**, y los adjetivos *honestus*, *turpis*, *facilis*, *difficilis*, *incredibilis*, *mirabilis*, *optimus*, *utilis*.

No se emplea el supino en **u** de cualquier verbo, sino casi exclusivamente los siguientes: *auditu*, *visu*, *cognitu*, *dictu*, *inventu*, *memoratu*, y especialmente los de Tulio: *aspectu*, *intellectu*, *responsu*, *scitu*, *factu*. (Ejemplos.)

NÓTESE: a) que se distingue el supino del substantivo verbal; b) que se puede suplir el supino en *u* con varios giros (como se ve en el texto).

<i>Cedo alios dicendi modos qui in locum supini in u sufficiuntur</i>	Diga Vd. otros modismos que suplen por el supino en <i>u</i> .
-----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

## CAPUT SEXTUM

### DE APTA USURPATIONE MODORUM ET TEMPORUM IN ORATIONE LATINA

#### HIS COMMENTARIIS PRAEMUNIENDAE PARTITIONES

**368.** — Propositio (ut vidimus n. 313) est vocabulum vel vocabulorum comprehensio quibus sententia exprimitur; quae propositio dividitur in simplicem et compositam, prout unum verbum vel plura habeat.

Simplex vel absoluta <sup>1</sup> tribuitur: a) in enuntiativam; b) volitivam; c) interrogativam. Quae singula genera iterum partiuntur: a) in communem, potentialem, irrealem; b) in optativam, imperativam, permissivam; c) in communem, potentialem, irrealem, deliberativam.

---

## CAPÍTULO SEXTO

### DEL RECTO USO DE LOS MODOS Y TIEMPOS

#### DIVISIÓN DE LA MATERIA

**368.** — Proposición (como vimos en el número 313) es un vocablo o conjunto de vocablos que expresan un pensamiento, la cual se divide en simple y compuesta, según conste de uno o más verbos.

La proposición simple o absoluta se divide en: a) enunciativa; b) volitiva; c) interrogativa, y cada una de éstas se subdivide: a) en común, potencial, irreal; b) optativa, imperativa, permisiva; c) común, potencial, irreal, deliberativa.

---

<sup>1</sup> Simples o absolutas se llaman estas oraciones, cuando se usan solas. Cuando son parte de otra proposición, se llaman coordinadas o primarias (según formen parte de una completiva o accesoría), y que tienen sentido de por sí; en oposición a las subordinadas, secundarias o dependientes, cuyo sentido es imperfecto.

---

Composita propositio duo genera complectitur; 1) coordinatas vel quae per parataxim iunguntur; 2) subordinatas vel quae per hypotaxim iunguntur.

Subordinatae vero duo iterum magna genera continent: COMPLETIVAS et ACCESSORIAS. Species vero completivarum sunt: a) enuntiativae (cum indicativo, subiunctivo vel infinitivo); b) volitivae (cum subiunctivo vel infinitivo); c) interrogativae (alii verbo subiectae). Species tandem accessoriarum sunt: finales, consecutivae, causales, condicionales, concessivae, comparativae, temporales, ceterae.

Ecce conspectus omnium orationum, non quidem ut auditores eas discant nunc initio, sed ad recolendum deinde, post quam perspecta et absoluta haec materies erit.

Propo- sitio	simplex sive absoluta (uno verbo constat)	enuntiativa	{	communis.
				potentialis.
		irrealis.		
	volitiva	{	optativa.	
			imperativa.	
	interrogativa	{	permissiva.	
			communis.	
	coordinata	{	potentialis.	
			irrealis.	
	composita (duplici verbo constat)	subordinata	{	dubitativa seu deliberativa.
completiva				enuntiativa (cum indicativo, subiunctivo, infinitivo).
accessoria	{	volitiva (cum subiunctivo et infinitivo).		
		interrogativa indirecta.		
				finalis.
				consecutiva.
				causalis.
				condicionalis.
				concessiva.
				comparativa.
				temporalis.
				relativa.

La proposición compuesta abarca dos géneros: 1) coordinadas o unidas por *parataxis*; 2) subordinadas o unidas por *hypotaxis*.

Las subordinadas abarcan otras dos grandes clases: COMPLETIVAS y ACCESSORIAS. Las especies de completivas son: a) enunciativas (con indicativo, subjuntivo o infinitivo); b) las volitivas (con subjuntivo o infinitivo); c) las interrogativas (dependientes de otro verbo). Las especies de las accesorias son: finales, consecutivas, causales, condicionales, concesivas, comparativas, temporales, etc.

*Érudi me ad genera propositionum et praecipuas differentias*      Dígame los principales géneros y especies de oraciones.

De his singulis non eodem modo agemus, non aequè ample. Nam sunt quaedam notatu dignissima, vel quia elegantiora, vel quia diversa ab hispanis. Haec ergo toti insistemus, haec latius persequemur, ceteris vel omissis vel leviter obumbratis. Concinnitas igitur tractationis cedit utilitati discentis.

## ARTICULUS I. — MODI IN ORATIONE ABSOLUTA

**369. — A. Potentialis.** — Hoc modo, quem elegantiae modum dixeris, rem urbane modestè declaramus, latine quidem per praesens vel perfectum subiunctivi, hispanè vero per futurum prius, vel forma *ría*, vel verbum *poder*, et aliis modis:

*Hic quaerat quispiam*  
*Hoc ego confirmaverim*

aquí preguntará alguno.  
yo afirmaríá esto.

Huc pertinent:

*Velim, nolim, malim (venias)*

quiero o quisiera, no quiero  
o no quisiera, etc. (supó-  
nese posible lo que se quie-  
re, etc.).

De cada una de estas especies de proposiciones no trataremos del mismo modo ni con igual extensión. Pues hay algunos puntos muy dignos de tenerse en cuenta, ya por su elegancia, ya por el sello de latinidad que los distingue del castellano. En estos puntos, pues, insistiremos, tratándolos con más amplitud, dejando lo demás o esbozándolo tan solamente. La simetría del tratado tendrá que ceder a la utilidad práctica del alumno.

## ARTÍCULO I. — MODOS EN LA ORACIÓN ABSOLUTA

**369. — A. Potencial.** — Con este modo, que podríamos llamar el modo de la elegancia, expresamos la cosa con cortesía y modestia, valiéndonos en latín del presente o perfecto de subjuntivo, y en castellano del futuro imperfecto, de la forma *ría* o del verbo *poder*, etc. (Ejemplos.)

*Quorsum utemur modo potenciali?*

¿Con qué objeto usaremos el modo po-  
tencial?

*Quem modum, quod tempus forma po-  
tentialis eligit?*

¿De qué modo y tiempo nos valdremos  
para expresar la forma potencial?

**B. Irrealis.** — Fere est pars propositionis conditionalis compositae, de qua suo loco agetur. Has unas dicendi rationes ab hispanis discrepantes teneto, has imitator:

a) POSSUM <i>de felium utilitate dicere</i>	PODRÍA hablar acerca de la utilidad de los gatos.
b) ERAT <i>longum, erat infinitum</i>	SERÍA largo, <i>sería</i> cosa de nunca acabar.
c) DEBEBAS <i>hoc facere</i>	DEBIERAS HABER hecho esto.

**C. Optativus.** — Est modus quo desiderium efferimus per praesens quidem subiunctivi vel perfectum, si res effici potest, per imperfectum et plusquamperfectum, si res fieri nequit, cum vel sine particula «*utinam*»:

<i>Utinam illum diem videam!</i>	¡ojalá vea aquel día!
<i>Deus faxit ut tali amico frui liceat!</i>	¡Dios quiera que pueda gozar de un tal amigo!
<i>Utinam ne vere scriberem!</i>	¡ojalá no fuera verdad lo que escribo!
<i>Utinam adesses</i>	¡ojalá estuvieses aquí!

**370. — D. Imperativus.** — Modus est quo iubemus aliquid vel prohibemus, consilium legemve damus. Duplex est impera-

**B. Irreal.** — Por lo común es una parte de la proposición condicional compuesta, de la cual se tratará en su lugar. Sólo se llama la atención aquí sobre ciertos modismos que difieren del castellano. Grábense en la memoria e imítense. (Ejemplos.)

**C. Optativo.** — Es el modo con que expresamos un deseo, por presente o perfecto de subjuntivo, si la cosa es posible, o si es imposible, por imperfecto o pluscuamperfecto, con la partícula «*utinam*» o sin ella. (Ejemplos.)

**370. — D. Imperativo.** — Es el modo con que mandamos o prohibimos algo, damos una ley o un consejo. Son dos los imperativos: de presente y de

*Illas formas hispanas «podría, sería largo», quae videntur irreales, qui vertas latine?*

*Quid est modus optativus et quibus temporibus et particulis in eo utemur?*  
*Quid est modus imperativus?*

Las formas castellanas «*podría, sería largo*», al parecer irreales, ¿cómo se podrán traducir en latín?

¿Qué es modo optativo, y qué tiempos y partículas usaremos en él?  
¿Qué es modo imperativo?



tivus: futuri et praesentis. Priore utimur cum de re futura agitur, in consiliis et in legibus testamentisque exarandis; ceteris in casibus praesenti utemur. Iussum negativum (vel prohibitio) «ne» praemunitur et perfecto subiunctivi exprimitur.

Formae ut «scribes, noli scribere, cave scribas» non tam imperativae quam obsecratoriae sunt.

NOTA. — 1) Vim imperativi minui verbis «quaeso, sis, amabo, sodes» («sultis», plur.), augeri vero per «age, age sis, age dum», cetera.

2) Ut constat, forma futuri est in o (*dicito, facito*). Sed sunt quidam imperativi futuri, qui pro praesenti adhibentur: «memento, scito, habeto».

3) Imperativus hortativus, quia non est imperativus stricte dictus, exprimitur *subiunctivo* (non aliter atque hispanice) in primis personis (sing. et pl.), in 3ª persona plur., atque etiam si 2ª persona adhibetur pro dubia persona («utare...»).

futuro. El imperativo de futuro se usa para cosas que se han de hacer después (no luego), en los consejos y redacción de leyes y testamentos. En los demás casos usaremos el imperativo presente. El imperativo negativo se expresa por «ne» y perfecto de subjuntivo (el presente es menos elegante).

Las formas como «scribes, noli scribere, cave scribas», son más bien súplicas y advertencias que mandatos.

NÓTESE: 1) Que el imperativo se suaviza con las palabras «quaeso, sis, amabo, sodes» («sultis», si se manda a muchos); y por el contrario se refuerza mediante «age, age sis, age dum», etc.

2) Como se sabe, la forma de futuro acaba en o (*dicito, facito*); pero se dan algunos imperativos futuros que se usan siempre por los presentes, a saber: «memento, scito, habeto».

3) El imperativo *hortativo*, como en rigor no es imperativo, se expresa, como en castellano, por subjuntivo, o sea en las primeras personas (singular y plural), en la tercera persona (plural), y también al emplearse la segunda persona en vez de la tercera indeterminada («usa o usemos...»).

*Quo loco utemur imperativo futuri?*

*Iussum negativum qua particula praemunitur, quem modum, quod tempus amat?*

*Quid dicis de formis «scribas, scribes» pro «scribes»?*

*Doce me sis quí minuatur, quí augeatur vis imperativi*

*Cedo differentiam inter formam «scribito» et «memento»*

*Quomodo effertur imperativus hortativus et 2ª persona pro dubia?*

¿En qué circunstancias emplearemos el imperativo de futuro?

El imperativo negativo, ¿de qué particula echa mano y de qué tiempo y modo?

¿Qué dice Vd. de las formas «scribas, scribes» por «scribes»?

Dígame Vd. cómo se suaviza y cómo se refuerza el imperativo.

Diga Vd. la diferencia entre los imperativos «scribito» y «memento».

¿Cómo se expresa el imperativo hortativo y la segunda persona por la indeterminada?

**Exempla: 1) Imperativi affirmativi.****a) praesentis:**

<i>Abi; fores aperi</i>	ve(te); abre las puertas.
<i>Mitte ista; ignosce</i>	deja esto; perdona.

**b) futuri:**

<i>Cras pétito</i>	pídelo mañana.
<i>Tum (postea) consúlito navigationi</i>	entonces (después) tratarás de navegar.
<i>Si quid erit, facito ut sciam</i>	si hay algo, házmelo saber (comunicámelo).

**2) Negativi (praesentis vel futuri).**

<i>Hoc ne feceris, ne dixeris</i> (perf. subi.)	no hagas esto, no digas esto.
<i>Ne sis admiratus</i>	no te admires.
<i>Ne timueritis</i>	no temáis.
<i>Huic nihil credideris, nihil dixeris</i> (nihil = ne quidquam)	no le creas a este, no le digas nada.

**3) Casus singulares.****a) (lex).**

<i>Salus populi suprema lex esto</i>	la salud del pueblo sea la suprema ley.
--------------------------------------	-----------------------------------------

**b) (consilium).**

<i>Flante Bórea ne aráto, semen ne iácito.</i>	soplando el norte no ares, no eches la semilla.
------------------------------------------------	-------------------------------------------------

**c) (secunda persona pro incerta).**

<i>Isto bono utare dum adsit; cum absit, ne requiras</i>	usa de este bien, mientras está presente; cuando está ausente, no lo busques.
----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

**d) (imperativus connectivus).**

<i>Ne véneris, NEVE exieris</i>	no vengas, NI salgas.
---------------------------------	-----------------------

**e) (imperativus futuri loco praesentis).**

<i>Filiolo me auctum scito</i>	sabrás que he tenido (otro) hijito.
<i>Sic habeto, mi Tiro</i>	tenlo entendido, Tirón mío.
<i>De palla memento, amabo</i>	por favor, acuérdate de la pal-la (o manto).

f) (**imperium praeteriti**).*Ne fecisses, ne poposcisses.*

no haberlo hecho, no haberlo pedido.

g) (**vitanda generatim**).«*Ne time*» (poetae, recentiores, pro «*ne timueris*»).«*Ne timeas*» (poetae omnium temporum, pro «*ne timueris*»).«*Legas*» (forma putida, pro «*lege*» vel «*lege sis*»).«*Faveas venire*» (utrumque malum, et verbum et forma, pro «*Veni, quaeso*»).

**371. — E. Permissivus modus.**—Ille est quo rem concedimus vel ponimus (*suponemos*), efferturque per praesens vel perfectum subiunctivi, prout tempus postulaverit, particulis *sane, ut, ne* non raro comitantibus.

*Sit fur, at est bonus imperator*

pase, concedido que sea ladrón, pero es un buen general.

*Malus fuerit aliis, tibi quando esse coepit?*

concedido que haya sido malo para los otros, (mas) para ti ¿cuándo empezó a serlo?

*Unde quaesivit? Quaesierit sane... servum etiam corruperit*

¿cómo lo averiguó (por quién lo supo)?; concedido que lo averiguase... supongamos también que sobornase a su esclavo.

Casus magis proprii:

a) (**CONCESSIVA**).*Ut desint vires, tamen...*

aunque (dado caso que) le falten fuerzas, con todo...

b) (**IMPERATIVUS NEGATIVUS**).*Ne aequaveris Hannibali Philippum, at...*

no iguales (pase que no iguales) a Filipo con Aníbal, pero...

**371. — E. Modo permissivo.** — Es aquél con que concedemos o suponemos una cosa, y se expresa por presente o perfecto de subjuntivo, según el tiempo y acompañado a las veces de las partículas «*sane, ut, ne*». (Ejemplos.)

*Quid est permissivus modus?*

¿Qué es modo permissivo?

*Quo tempore, quo modo, quibus particulis effertur?*

¿Con qué tiempo, modo y partículas se expresa?

c) (CONDICIONALIS).

*Dares hanc vim M. Crasso...  
in foro saltaret*

prueba de dar (si dieses) esta  
fuerza a M. Craso, saltaría  
en el foro.

ANIMADVERTE: istum modum affinem esse aliis orationibus: concessivae, etc.

**372. — F. Propositio interrogativa.** — Ea est qua dubium solvere volumus. Quod dubium una de re si erit, pronomibus et adverbis interrogativis utemur; sin autem dubium totam sententiam afficiet, alias particulas proprias usurpabimus.

a) *Particulae interrogativae.* — In interrogatione *simplici* triplex est casus: 1) «Ne» subiunctum primo vocabulo periodi adhibebimus, si vere rem nescimus; 2) «Nonne» si expectamus responsum affirmativum; 3) «Num», si negativum.

In interrogatione *composita disiunctiva*: a) in priore membro vel «utrum», vel «ne», — vel nihil; b) in posteriore membro «an».

NOTA. — Como se ve por estos últimos ejemplos, la oración permisiva frisa a veces con otras, como la concesiva, de imperativo, condicional...

**372. — F. Oración interrogativa.** — Es aquélla por la que queremos solventar una duda. Si esa duda es de una sola cosa, usaremos de pronombres y adverbios interrogativos. Si la duda afecta a toda la oración, nos valdremos de partículas propias.

a) *Partículas interrogativas.* — En la pregunta simple directa se dan tres casos: 1) si preguntamos, porque realmente no sabemos, se usa «ne» pospuesto al primer vocablo de la cláusula; 2) si esperamos respuesta afirmativa, se usa «nonne»; 3) si aguardamos respuesta negativa, usaremos «num».

En la interrogación compuesta disyuntiva: a) en el primer miembro usaremos o «utrum», o «ne», o nada; b) en el segundo «an».

*Modus permissivus quibus aliis orationibus affinis est?*

*Quid est propositio interrogativa?*

*Quando utemur pronomibus et adverbis, quando propriis particulis?*

*Cedo particulas quas adhibemus in interrogatione simplici directa.*

*Quibus particulis utemur in interrogatione composita disiunctiva?*

*Quibus vero in interrogatione contradictoria?*

El modo permisivo, ¿con qué otras oraciones frisa?

¿Qué es proposición interrogativa?

¿Cuándo usaremos de pronombres y adverbios, cuándo de partículas propias?

Diga Vd. las partículas que se emplean en la interrogación simple directa.

¿De qué partículas usaremos en la interrogación compuesta disyuntiva?

¿Y de qué partículas usaremos en la pregunta contradictoria?

In interrogativa *composita contradictoria*: a) in priore membro *utrum*, *ne* vel *nihil*; b) in altero membro «an non».

b) *Modi in interrogatione*. — Quaevis interrogatio per se postulat indicativum. Quod si permixtum aliquid erit *potentialitatis* vel *deliberationis* iam modus erit *subiunctivus*. Exemplis integra doctrina penitus liquebit.

EXEMPLA:

*Quis ego sum? Quae patria est tua?*

*Ubi sunt qui negant?*

*Meministine? Tunc id veritus es?*

*Canis nonne similis lupo?*

*Num te emere coegit, qui ne hortatus quidem est?*

*Utrum ea vestra an nostra culpa est?*

(vel «*Eane vestra*»...)

(vel «*Ea vestra*»...)

*Isne est quem quaero, annon?*

*Quid hoc homine faciam?*

¿Quién soy yo? ¿Cuál es tu patria?

¿dónde están los que dicen que no?

¿te acuerdas? ¿Y tú temiste esto?

¿no es por ventura el perro semejante al lobo?

¿acaso te obligó a comprar el que ni siquiera te exhortó a ello?

¿es vuestra la culpa o nuestra? (¿tenéis vosotros la culpa o nosotros?)

¿es éste el que busco o no?

¿qué haré de este hombre?

(*deliberativa*); ¿qué podré hacer de este hombre? (*potencial*.)

En la interrogación compuesta contradictoria: a) en el primer miembro o «*utrum*» o «*ne*», — o nada; b) en el segundo miembro «an non».

b) *Los modos en la interrogación*. — Toda pregunta de suyo pide indicativo. Pero si se mezcla algo de potencialidad o deliberación, su modo propio será subjuntivo. Estos preceptos resultarán más claros con los ejemplos siguientes.

*Quis est modus proprius interrogationis?*

*Quod si deliberativa vel potentialis est interrogatio, qui modus adhibebitur?*

¿Qué modo es el propio de la pregunta?

Y si la pregunta es deliberativa o potencial, ¿qué modo se empleará?

NOTA. — 1) Hispana «sí, no; sí, señor; no, señor» possunt reddi per adverbia *sane, profecto, non, minime*, vel per verbum quaestionis repetitum, v. gr.:

*Estis vos legati?* — *Sumus*

¿sois vosotros los embajadores? — Sí, señor.

*Estne, ut fertur, forma?* — *Sane*

¿es, como se cuenta, su hermosura? — Lo es.

*Refers ad senatum?* — *non referam*

¿das parte al senado? — No se la doy.

2) «Tandem» eleganter auget vim cuiusvis interrogationis, et genetivus «gentium, terrarum» adduntur adverbio «ubi»:

*Quousque tandem...?*

¿hasta cuándo...?

*Ubinam gentium sumus?*

¿en qué país vivimos?

3) Est etiam interrogatio a) irrealis, et b) dubitativa seu deliberativa, v. gr.:

a) *Tu quid faceres tali in re ac tempore?*

¿tú qué hicieras en tales circunstancias?

b) *Eloquar an sileam?* (*eloquarne?*, si esset realis)

¿hablaré o callaré?

## ARTICULUS II. — DE USU TEMPORUM IN ORATIONE ABSOLUTA

373. — a) *Praesens historicum*. — Vocatur illud quod pro perfecto adhibetur, quo res vividius describatur:

NOTA. — 1) Las respuestas «sí, señor; no, señor» pueden traducirse por los adverbios «sane, profecto, non, minime», o repitiendo el verbo de la pregunta.

2) Ciertas palabras aumentan la fuerza de la pregunta, como «tandem» en cualquiera pregunta, y «gentium, terrarum» con «ubi».

3) Hay también pregunta a) irreal, y b) dubitativa o deliberativa.

### ARTÍCULO II.

#### DEL USO DE LOS TIEMPOS EN LA ORACIÓN ABSOLUTA

373. — a) *Presente histórico*. — Se llama el presente que se emplea por el perfecto para pintar más al vivo la acción:

*Quo modo redduntur hispana «sí, señor; no, señor»?*

¿Cómo se traducen las respuestas castellanas «sí, señor; no, señor»?

*Quibus vocabulis possumus uti ad augendam vim interrogationis?*

¿De qué vocablos podemos valernos para aumentar la fuerza de la pregunta?

*Quid est praesens historicum? et cuiam rei usui est?*

¿Qué es presente histórico?, ¿y para qué sirve?

*Explica sodes naturam imperfecti epistolaris*

Explíqueme la naturaleza del imperfecto epistolar.

*Obviam fit ei Clodius, exeditus, in equo* | le sale al encuentro Clodio, listo, a caballo.

b) *Imperfectum epistolare*. — Pro praesenti adhibetur in litteris (et plusquam perfectum pro perfecto), cum facta quae narrantur nunc *praesentia*, erunt *perfecta* legenti litteras:

*Nihil HABEBAM quod scriberem, ad tuas enim omnes RESCRIPSERAM pridie* | nada tengo que escribirte, pues ayer contesté a todas las tuyas.

Est etiam futurum epistolare, ut:

VALEBIS a meo Cicerone

| mi Cicerón te saluda.

c) *Perfectum* quadrifariam saltem dividitur:

1) *p. historicum* (aoristo graeco aequale), cuius effectus non cogitatur pertinere ad praesens tempus:

*Acrius in eo loco pugnatum est* | se peleó encarnizadamente en ese lugar.

*Bellum apparavit... suscepit... confecit* | preparó la guerra, la emprendió, la terminó.

2) *p. logicum* (vel definitum vel praesens = perfecto graeco), cuius effectus vel actio putatur extendi usque ad praesens tempus:

*Ut ego feci, qui senex... dici* | como yo he hecho (y estoy haciendo), que he aprendiendo siendo anciano.

*Mortuus est* | murió (y continúa muerto).

*Memini, novi, consuevi* | recordé (y recuerdo), conocí (y conozco), acostumbré (y acostumbro).

b) *Imperfecto epistolar*. — Es el imperfecto que se usa por el presente en las cartas, cuando lo narrado, que es ahora presente, será pasado para el destinatario.

Hay también un futuro epistolar, como... (Ejemplo.)

c) *Perfecto*. — Se divide, por lo menos, en cuatro clases:

1) *p. histórico* (equivalente al aoristo griego), cuyo efecto no empalma con el tiempo presente.

2) *p. lógico* (o definido o presente, equivalente al perfecto griego), cuya acción y efecto se imagina que alcanza hasta el tiempo actual.

*Enuclea mihi differentiam perfecti historici et logici*

| Hágame ver la diferencia del perfecto histórico y lógico.

3. *perfectum* ut dicunt *emphaticum*, cuius actio omnino non pertinet ad tempus praesens:

*Fuit ista quondam virtus*

existió, se practicó un tiempo esta virtud (ahora ya no se da).

*Habuit, non habet*

tuvo; *ya* no tiene más.

*Fúimus Troes, fuit Ilium*

hemos cesado de ser Troyanos; se acabó Troya.

4) Casus speciales:

a) *Perfectum gnomicum* (sentencioso), quo veritas declaratur, quae valet pro omni tempore:

*Qui studet contingere metam,  
multa tulit fecitque*

quien procura alcanzar la meta, padecerá, y llevará a cabo muchas hazañas.

b) *Perfectum negatione implicatum* (idem sonans ac imperfectum cum negatione expressa):

*Dicebat melius quam scripsit  
Hortensius (= non scribebat tam bene quam dicebat)*

Hortensio hablaba mejor que escribía (= no escribía tan bien como hablaba).

c) *Futurum perfectum* saepe adhibetur, cum hispane adhibemus imperfectum vel praesens subiunctivi:

3) el perfecto enfático, cuya acción carece de puente de conexión con el presente.

4) Casos especiales: a) *perfecto gnómico* (o sentencioso), por el cual se expresa una verdad o sentencia aplicable a todas las circunstancias; b) perfecto entreverado con *negación* (equivalente a un imperfecto con la negación explícita); c) *futuro perfecto*: se usa en muchos casos que en español usaríamos el futuro imperfecto o el presente de subjuntivo.

*Perfectum quod dicunt emphaticum  
quid sonat vel qualem actionem notat?*

*Qualis veritas declaratur perfecto gnomico?*

*Cedo hispanice «Dicebat melius quam scripsit Hortensius», et effer aliter  
Convenitne semper usus fut. perfecti latine et hispane?*

¿Qué significa o qué acción representa el perfecto llamado *enfático*?

¿Qué clase de verdades se expresan por el perfecto *gnómico* o sentencioso?

Diga Vd. en castellano... y varíe el ejemplo de otra manera.

¿Coincide siempre el uso del futuro perfecto en latín y castellano?



*Ut sementem FECERIS, ita me-  
tes*

*Quid inventum sit, paulo post  
VÍDERO*

*Gratum mihi FECERIS*

como SIEMBRES, así cosecha-  
rás.

VERÉ luego lo que se ha encon-  
trado.

me HARÁS un favor (me darás  
un gusto).

d) *Infinitus historicus* (loco imperfecti indicativi adhibitus), nominativo pro subiecto gaudet et ad acriorem valet descriptionem, v. gr.:

*Pars cedere, alii insequi*

*Ego instare ut mihi respon-  
deret*

unos cedían, los otros les per-  
seguían.

yo le instaba a que me res-  
pondiese.

### ARTICULUS III. — ORATIONES COORDINATAE

374. — Quo melius earum natura percipiatur, tria notemus quibus a subordinatis differunt. In subordinata: a) alia oratio est elementum necessarium alterius; b) plenum sensum per se non habet; c) iungitur cum altera per *hypotaxim*.

In coordinata vero: a) altera non est elementum alterius,

d) El *infinitivo histórico* empleado en vez del imperfecto de indicativo, lleva el sujeto en nominativo y sirve para hacer más viva la narración. (Ejemplos.)

### ARTÍCULO III. — ORACIONES COORDINADAS

374. — Para que mejor se entienda su naturaleza, notaremos tres cosas en que difieren de las subordinadas. En la subordinada: a) una oración es elemento necesario de la otra; b) no tiene sentido completo por sí misma; c) se junta con la otra por *hipotaxis*.

En la coordinada, en cambio, una oración: a) no es elemento de la

*Quae scias de infinitivo historico, mihi  
explana*

*Quaenam sunt insignia propositionis  
coordinatae et subordinatae?*

*Quibus particulis iungantur coordinatae  
orationes?*

Dígame lo que sepa del infinitivo his-  
tórico.

¿Cuáles son las características de la pro-  
posición coordinada y subordinada?

¿Con qué partículas se juntan las ora-  
ciones coordinadas?

quam compleat intrinsece; b) perfectum per se sensum habet; c) iugatur cum altera per *parataxim*.

Modus quo coordinatae colligantur duplex est: a) raro sine particulis; b) fere semper ope particularum, quae erunt: 1) *copulativae* (et, atque...); 2) *disiunctivae* (aut, vel...); 3) *adversativae* (sed, verum, autem); 4) *causales* (nam, namque, enim); 5) *ilativae* (ergo, igitur, itaque...).

Saepe una eademque propositio duplici potest efferri forma: coordinativa et subordinativa, ut si dicas:

*Cito venit, quia volebat omnes antevertere* = *cito venit, volebat enim o. a.*

*Vel desine canere, vel aliud melius cane* = *si non aliud melius canis, potes desinere.*

(De particulis coordinativis recole quae dicta sunt in Morphologia et quae dicentur in Stilistica.)

#### ARTICULUS IV. — ORATIONES COMPLETIVAE

375. — Iam agendum est de orationibus completivis, quae cum accessoriis pertinent ad subordinatas.

otra ni la completa intrínsecamente; b) tiene sentido perfecto por sí misma; c) se junta con la otra por *parataxis*.

En cuanto al modo cómo se unen las coordinadas es doble: a) o sin partículas, lo cual ocurre pocas veces, o b) por partículas, que serán *copulativas*, *disyuntivas*, *adversativas*, *causales*, *ilativas*.

Muchas veces una proposición puede expresarse bajo dos formas: la coordinativa y la subordinativa. (Ejemplos.)

(Repásese lo que se dijo sobre las partículas coordinativas en la Morfología, capítulo de la conjunción y lo que se dirá en la Estilística.)

#### ARTÍCULO IV. — ORACIONES COMPLETIVAS

375. — Vamos a tratar ya de las oraciones completivas, que con las accesorias, forman el gran grupo de las subordinadas.

*Effer alia forma propositionem hanc:*

«Vino pronto, porque quería pasar a los demás»

*Quid conveniunt orationes completivae et accessoriae?, quid differunt?*

Diga Vd. en otra forma esta oración...

¿En qué convienen las oraciones completivas y las accesorias?, ¿y en qué difieren?

Completivae illud conveniunt cum accessoriis, quod utraeque sunt orationes compositae ex duabus, quarum altera alteri subordinatur, vel quod in idem récidit, primariae secundaria subicitur.

Differunt tamen quod in completivis secundaria oratio est subiectum vel praedicatum orationis principis, vel etiam complementum quodcumque, praeter circumstantiale. In accessoriis autem oratio secundaria est tantum complementum circumstantiale (ut vulgo dicitur) principis.

Si oratio princeps est verbum *impersonale*, solet esse eius subiectum secundaria (= oratio completiva *subiectiva*).

Si vero oratio princeps est verbum *personale*, fere semper est complementum seu obiectum principis (= oratio *obiectiva*).

Sunt etiam completivae *praedicativae* vel *attributivae*, cum subordinata est praedicatum vel attributum orationis primariae.

*Exempla* completivae subiectivae, obiectivae, praedicativae<sup>1</sup>:

Placet AMBULARE («ambulare» est <i>subiectum</i> )	pláceme pasear.
----------------------------------------------------	-----------------

Las completivas convienen con las accesorias en que ambas son oraciones compuestas de otras dos, uno de cuyos miembros se subordina al otro, o lo que es lo mismo, la secundaria se sujeta a la principal.

Difieren, empero, por cuanto en las completivas la oración secundaria es *sujeto* o *predicado* de la primaria, o también un *complemento* cualquiera de ella, menos *complemento circunstancial*. En las *accesorias*, empero, la secundaria es *complemento* tan sólo *circunstancial* de la primaria.

Si la oración principal es un verbo impersonal, la secundaria suele ser su sujeto (= oración completiva *sujetiva*).

Pero si la oración principal es un verbo personal, la secundaria casi siempre es *complemento* u *objeto* (= oración completiva *objetiva*).

Hay también completivas *predicativas* o *atributivas*, por ser la subordinada *predicado* o *atributo* de la principal.

*Ejemplos* de oración completiva *sujetiva*, *objetiva*, *predicativa*.

<sup>1</sup> Al principio no hay que perder tiempo en aprender estas definiciones y divisiones (la gramática *refleja*), sino dejarlo para después, cuando ya se sepan prácticamente las distintas oraciones (la gramática *directa*).

Quid est oratio completiva subiectiva, obiectiva?

Si oratio secundaria est praedicatum vel attributum 1<sup>o</sup>, qui vocatur?

¿Qué es oración completiva *sujetiva* ob-  
jetiva?

Si la oración secundaria es *predicado* o *atributo* de la primaria, ¿cómo se llama?

<i>Volo</i> CANERE («canere» est <i>obiectum</i> )	quiero cantar.
<i>Videtur</i> PLUERE («pluere» est <i>praedicatum</i> )	parece que llueve.

Iam si completivas digerere volumus in genera, erunt earum tria: 1) ENUNTIATIVAE: in quibus habetur, A) verbum cognoscendi et declarandi, B) verbum eventus, C) coniunctio «quod»; 2) VOLITIVAE: in quibus reperitur verbum qualitatis vel conditionis, propensionis vel aversionis; 3) INTERROGATIVAE INDIRECTAE.

### 1. ENUNTIATIVAE

#### A. Verba cognoscendi et declarandi

**376.** — a) Propositiones *enuntiativae obiectivae* pendentes a verbo cognoscendi et declarandi postulant infinitivum tanquam complementum:

<i>Arbitror, censeo, iudico, existimo, credo, opinor, sentio, pro certo habeo... rem esse difficilem</i>	creo... tengo por cierto que ello es difícil.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

Al tratar de dividir las completivas en clases, hallamos tres principales:

1) Enunciativas, en las cuales hay: a) un verbo de «conocer y declarar»; b) un verbo de «acontecimiento»; c) la conjunción «quod».

2) Volitivas, en las cuales hay un verbo de cualidad o condición, de propensión o aversión.

3) Interrogativas indirectas.

### 1. ENUNCIATIVAS

#### A. Verbos de conocer y declarar

**376.** — a) Las proposiciones enunciativas objetivas dependientes de un verbo de declarar, piden infinitivo como complemento. (Ejemplo.)

<i>Digere completivas in genera</i>	Haga Vd. una división de las completivas.
<i>Quem modum postulant enuntiativae obiectivae pendentes a verbo cognoscendi et declarandi?</i>	¿Qué modo piden las enunciativas objetivas dependientes de un verbo de conocer o declarar?

*Affirmat, confirmat; confite-  
tur, infitiat, simulat (vel  
facit), dissimulat, se esse  
aegrotum.*

afirma; confiesa, niega, fin-  
ge, disimula estar (que es-  
tá = que esté) enfermo.

ANIMADVERTENDUM est quasdam dicendi rationes esse medias vel ancipites, in quibus eadem vulgo manente significatione, infinitus cum alio modo commutatur. Haec nota in his exemplis, quae utinam discas, utinam imiteris.

*Hinc efficitur, animos esse immortales  
vel ut animi sint immortales*

de aquí resulta que las almas son in-  
mortales.

*Non veri simile est, esse neglectum pos-  
tremum actum, vel ut postremus ac-  
tus sit neglectus*

no es verosímil que el último acto haya  
sido descuidado.

*Inusitatum, tritum, singulare, rarum,  
falsum, verum est, deos descendisse  
ad terras (rarissime «ut di descende-  
rint a. t.»)*

es cosa desusada, ordinaria, rara, es  
falso, es verdad que los dioses baja-  
ron o bajasen a la tierra.

*Video, aspicio, audio te dicere, vel te  
dicentem, vel te, cum dicas*

veo que dices o te veo decir.

*Non nego, non ignoro, non me fugit  
vel praeterit, vel fallit (minus ele-  
ganter: non me latet<sup>1</sup>), non exspec-  
to, non contradico, eum venturum  
esse («quin is veniat» vel «venturus  
sit», raro «quin» cum subiunctivo,  
sed recte)*

te oigo decir u oigo que dices.

no ignoro, no se me oculta, no espero,  
no digo que no venga (o que ven-  
drá o que haya de venir).

*Exspecto ut veniat vel dum veniat;  
exspecto, opperior dum nuntios  
cognosco (exspectabam si veniret)*

espero que venga; aguardo a conocer  
las noticias (esperaba por si venía,  
a ver si venía).

b) Quaedam verba passiva in tertia persona temporis simplicis generatim adhibentur personaliter hoc est, subiectum in-

SE HA DE NOTAR que hay algunas maneras de decir ambiguas, en las cuales, generalmente, con la misma significación, puede trocarse el infinitivo por otro modo verbal. Véase esto por los siguientes ejemplos, que conviene aprender bien y practicar convenientemente.

b) Algunos verbos pasivos en tercera persona de tiempo simple, se usan personalmente, esto es, que su sujeto y el del infinitivo que rigen, es

<sup>1</sup> Latet cum dat. semel apud Cic., cum accusativo saepe apud poetas et historicos.

*Quam vocamus structuram mediam vel  
ancipitem?*

¿A qué llamamos construcción ambigua  
o indiferente?

*Cedo aliquod exemplum constructionis  
ancipitis*

Diga Vd. algún ejemplo de construc-  
ción ambigua.

*Cedo verba, quae passim personaliter  
usurpata infinitivum sine accusativo  
subiecto regunt*

Diga Vd. los verbos que generalmente  
se toman como personales y rigen  
infinitivo sin acusativo.

finitivi unum et idem est ac verbi passivi seu primarii. Sunt etiam passiva quae impersonalem constructionem sequuntur (cum accusativo ante infinitivum), sed haec est exceptio; quam constructionem contra fere semper postulant verba impersonalia. Exempla alta mente repónito:

(Ille) dicitur, videtur, putatur, fertur, perhibetur, negatur fuisse iustissimus, amens, prudens, hominem occidisse	se dice, parece, se cree, se cuenta, se narra, se niega que (él) fué muy justo, loco, prudente, que mató a un hombre.
Constat, patet eum fuisse amentem	es cierto, evidente que estuvo loco.

c) Igitur quamvis mendum magnum esse negaverim, si dixeris: «Videtur, dicitur te scire», tamen melius multo dicetur: «Vidéris, diceris scire» et similia.

Cum impersonalibus dicitur sane: «Constat, apparet is fuisse amens»; sed frequentius impersonaliter dices: «Constat, apparet EUM fuisse AMENTEM.»

Similiter raro adhibetur huic similis constructio: «*Verum est ut populus Romanus omnes gentes virtute superarit.*» Multo autem frequentius huic similis «... *populum Romanum... superasse.*»

uno mismo. Algunos hay, con todo, que se construyen impersonalmente, esto es, con sujeto diferente del infinitivo, pero esto es por excepción. Por el contrario, esta construcción impersonal es la que siguen generalmente los verbos impersonales. Atiéndase bien a los ejemplos para la imitación.

c) Por consiguiente, aunque se puede excusar de gran disparate la frase «Videtur, dicitur, te scire», con todo es mucho mejor la personal: «Vidéris, diceris, scire», etc. Con los impersonales se dice ciertamente «Constat, apparet is fuisse amens»; pero se usa con más frecuencia la forma impersonal: «Constat, apparet EUM fuisse AMENTEM.»

Asimismo, raras veces se encontrarán frases semejantes a esta: «*Verum est ut populus Romanus alios superarit*», siendo frecuentísima esta otra: «*V. e. populum Romanum alios superasse.*»

Diciturne «Constat eum fuisse amentem», an «is fuisse amens»? «Videtur te scire» an «Videris scire»?  
Locutio «verum est» et similia quem modum postulant?

¿Se dice... o...?

La locución «verum est» y otras semejantes, ¿qué modo piden?

d) Verbum «*dubito*» ancipitem constructionem habet prout sit verbum intellectus aut voluntatis, prout affirmans aut negans. In affirmatione particulis *ne, an, utrum* iungitur. In negatione, «*quin*» cum subiunctivo postulat. Si *dubito* «non audeo» significat (verbum voluntatis), habet infinitivum vel «*quin*» cum subiunctivo. Exempla:

*Dubito an sit domi* (vel *sitne domi*)

*Dubito utrum sit domi, necne*  
*Non dubito quin tibi nemo*  
*praestet*

*Non dubitat eos vocare*

*Quid dubitas uti temporis oportunitate?* (Interrogatio idem valet ac negatio.)

*Non dubito gratos tibi esse rumores*<sup>1</sup>

dudo si está en casa.

dudo si está en casa o no.

no dudo de que nadie te aventaja.

no vacila en llamarlos.

¿por qué dudas de (o vacilas en) aprovecharte de la oportunidad?

no dudo que te son gratos los rumores.

### B. Verba eventus

377. — a) Verba *eventus* «*ut (ut non)*» et subiunctivum, non raro etiam «*quod*» et indicativum postulant. Eádem structura gaudent adverbia quaedam et adjectiva neutra iuncta verbo «*est*».

d) El verbo «*dubito*» tiene una construcción ambigua. En la afirmación se junta con las partículas «*ne, an, utrum*». En la negación pide «*quin*». Si *dubito* significa «no me atrevo, vacilo», pide infinitivo y también «*quin*» con subjuntivo. (Adviértase que la interrogación equivale a la negación para los efectos del régimen.)

### B. Verbos de acontecimiento

377. — a) Los verbos que significan *suceso* piden «*ut (ut non)*» y subjuntivo y también no pocas veces «*quod*» con indicativo. La misma construcción tienen algunos adverbios y adjetivos neutros acompañados del verbo «*est*».

<sup>1</sup> Este ejemplo es de Cicerón, pero del hijo. Su padre hubiera dicho, probablemente: *Non dubito QUIN tibi grati SINT rumores*, prefiriendo el subjuntivo al infinitivo.

*Cedo sis variam verbi «dubito» constructionem.*

*Verba eventus quam constructionem sibi vindicant?*

Dígame Vd. las distintas construcciones del verbo «*dubito*».

Los verbos de acontecimiento, ¿qué construcción reclaman?

*Accidit, cónigit, evénit, ut  
dictator crearetur  
Longe (vel multum) abest, ut  
credam argumentis  
Prope fuit, ut caderem  
Mos (consuetudo) est homi-  
num, ut nolint eundem plu-  
ribus rebus excellere*

sucedió que lo nombraron dic-  
tador.  
estoy lejos de creer en los ar-  
gumentos.  
estuve a punto de caer.  
acostumbran los hombres dis-  
gustarse de que uno se  
avante en muchas cosas.

b) En algunas construcciones medias verborum «accidit et accédit»:

*Accidit ut esset luna plena  
Cómmodè accidit, quod ve-  
nisti  
Accédit enim quod patrem  
amo («quod» ratio logica)  
Ad Appii senectutem accede-  
bat etiam ut esset caecus  
(«ut» factum historicum)*

sucedió que había (o que era)  
luna llena.  
estuvo bien que viniste.  
pues hay que añadir que amo  
al padre.  
y a la vejez de Apio se jun-  
taba el ser ciego (= la ce-  
guera).

c) Tandem áccipe alias quorundam verborum construcciones medias sive ancípites:

*Reliquum est ut explores (fu-  
turum)  
Gratum est (mihi) quod ex-  
ploras  
Magnum est quod explores*

resta que averigües.  
me es grato que averigües, el  
que averigüas.  
es gran cosa que averigües, el  
averiguar tú.

b) He aquí algunas construcciones ambiguas de los verbos *accidit* y *accédit*. (Ejemplos.)

c) Por fin, presento otras construcciones dudosas o ambiguas de ciertos verbos.

*Adverbia et adiectiva neutra quam pa-  
tiuntur structuram?  
Scin' constructionem mediam verbi ac-  
cédit et utriusque differentiam?  
Interpretare latine: «Resta que averi-  
gües, me es grato que averigües», ctr.*

Ciertos adverbios y adjetivos neutros,  
¿qué construcción admiten?  
¿Sabe Vd. la construcción ambigua de  
«accédit» y su diferencia?  
Traduzca Vd. en latín...



*Magnum esset, te explorare*

sería una gran cosa, si (o que) averiguases.

ANIMADVERTE quo modo convertantur latine haec duo:

DISTAMOS TANTO de no querer, *que* por el contrario lo deseamos

*tantum abest* UT *nolimus*, UT *etiam maxime optemus*.

Poco, nada falta PARA ser yo un desgraciado

*paulum, nihil abest*, QUIN *sim miser*.

### C. "Quod" explicativum

**378.** — Sunt quaedam verba, quidam dicendi modi in quibus loco infinitivi melius cadit «quod» particula, «quod explicativum» dictum, semper indicativo iugatum. Exemplis res tibi liquebit:

*Ómitto illa: quod me iuvit, quod...*

paso por alto que me ayudó, que...

*Vituperatio est, quod abunde tribuit*

hablan mal por el hecho de dar (o de que da)<sup>1</sup> en abundancia.

*Bene facit, quod abunde tribuit*

hace bien en dar con abundancia.

*Hoc uno omnes praestat, quod innocens patitur*

con sólo padecer inocentemente (o por el mero hecho de padecer inocentemente) aventaja a todos<sup>1</sup>.

NÓTESE cómo se traducen en latín estos dos giros idiomáticos. (Texto.)

### C. "Quod" explicativo

**378.** — Hay ciertos verbos y ciertos modos de hablar, en los cuales ya está consagrada la sustitución del infinitivo por una partícula llamada «quod explicativo», que siempre se junta con indicativo, y cuyo uso se ilustra con los siguientes ejemplos. (Texto.)

<sup>1</sup> En este ejemplo, como en algunos otros, el «quod» explicativo, si no es causal, está muy cerca de serlo.

*Scin' interpretari latine: «Distamos tanto de no querer, que»...?*

¿Sabe Vd. traducir al latín...?

*Cedo latine: «Paso por alto que me ayudó, cetera.*

Diga Vd. en latín..., etc.

Verba quae animi sensum significant, infinitivum certe habent, sed qui potest commutari cum «quod» et indicativo (vel subiunctivo):

*Dolet mihi, moereo, piget,  
eum non venisse, vel quod  
is non venit*

*Gaudeo, laetor, te valere vel  
quod vales*

*Indignor, irascor eum talia  
petere, vel quod talia petit*

*Pudet (vel piget) tale mihi  
dicendum esse, vel quod ta-  
le mihi dicendum est*

*Paenitet me (me) hoc dixisse,  
quod hoc dixi*

siento, lamento, me da pena  
(o vergüenza) que no haya  
venido.

me alegro, que estés bien (o  
de que estás bien).

me indigna, me enoja que  
(él) pida tales cosas.

me da vergüenza (o pena)  
tener que decir esto, semé-  
jante cosa.

me arrepiento de haber dicho  
esto.

ANIMADVERTE structuram verbi *mirandi* mediam cum «si» vel «quod»:

*Miror si tam cito venit*

me admiro que haya venido tan pronto (id est: no comprendo cómo haya...).

*Miror quod tam cito venit*

me admiro, es raro que haya venido tan pronto.

#### D. Verba debendi, audendi, incipiendi et similia

**379.** — Verba *debiti, potentiae, incipiendi, pergendi* et similia infinitivo iunguntur et quidem sine accusativo, nam utriusque

Los verbos que significan algún afecto de la voluntad, tienen infinitivo, pero de suerte que puede mudarse en indicativo (o subjuntivo) precedido de «quod».

NÓTESE la construcción ambigua de «miror» precedido de «si» o de «quod».

#### D. Verbos de deber, atreverse, comenzar y otros parecidos

**379.** — Los verbos de *deber, atreverse, comenzar, continuar*, etc., se juntan con infinitivo sin acusativo, ya que el sujeto de ambos verbos re-

«*Dolet, gaudeo*» et similia habentne infinitivum?

Potest infinitivus ille alia commutari constructione?

«*Miror*» verbum, praeter «quod», aliamne particulam patitur?

Verba debendi et similia quam constructionem postulant?

¿«*Dolet, gaudeo*» y otros verbos parecidos pueden tener infinitivo?

¿Puede aquel infinitivo cambiarse por otra construcción?

¿El verbo «*miror*», además de «quod», admite otra partícula?

¿Los verbos de deber y otros parecidos, qué construcción piden?

verbi et regentis et recti (principis et secundarii) idem est subiectum :

*Idem semper spectare debemus*

*Consuescamus mori*

*Coram omnibus (vel in publico) éloqui discamus*

*Exordior, ingredior, instituo, incipio, coepi loqui*

*Désino, desisto, cesso, mitto, omitto, praetermitto dicere*

*Perge, persevera, persta elaborare (minus apte séquere)*

*Matura, festina venire*

*Moratur, tardat, cunctatur respondére*

siempre debemos esperar lo mismo.

acostumbrémonos a morir.

aprendamos a hablar en público.

comienzo a hablar.

dejo de hablar.

continúa, sigue trabajando.

apresúrate a venir.

tarda en contestar.

ANIMADVERTE constructionem verbi sciendi, recordandi, cet.:

*Scio, nescio honores contemnere* (EJECUTAR una acción)

*Scio, nescio EUM praesidem creatum esse* (CONOCIMIENTO de un hecho)

sé, no sé despreciar los honores.

sé que ha sido nombrado presidente (no sé que haya sido...).

## 2. COMPLETIVAE VOLITIVAE

**380.** — Volitivae completivae propositiones triplici genere continentur :

gente y regido (o sea primario y secundario), es el mismo. (Ejemplos.)

NÓTESE la diferente construcción de los verbos *scio*, *recordor* y otros parecidos:

a) SIN ACUSATIVO, si se trata de EJECUTAR una acción; b) CON ACUSATIVO, si se trata del conocimiento de un hecho.

## 2. COMPLETIVAS VOLITIVAS

**380.** — Las proposiciones completivas volitivas son de tres clases:

*Explica distantiam inter has locutiones: «Scio hoc facere» et «Scio te hoc facere»*

*Quotuplici genere volitivae completivae continentur?*

Explique la diferencia entre estas dos frases: «Sé hacer esto» y «Sé que tú haces esto».

¿De cuántas clases son las completivas volitivas?

- A. Verba quae significant qualitatem vel condicionem.
- B. Verba quae significant propensionem vel accessum.
- C. Verba quae significant aversionem vel recessum.

### A. Verba qualitatis vel conditionis

A. Verba *qualitatis* vel *conditionis*, potissimum infinitivo iunguntur, nonnulla tamen subiunctivum fere sine «ut» patiuntur:

- |                                                                                                                                                 |   |                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------|
| <p>a) <i>Licet, oportet, opus est,</i><br/> <i>te hoc facere</i><br/> <i>Licet, oportet, opus est,</i><br/> <i>hoc facias</i></p>               | } | <p>es lícito, conviene, es necesario que hagas esto.</p> |
| <p>b) <i>(Mihi) placet, ut mittam</i><br/> <i>legatos</i><br/> <i>(Mihi) placet mittere legatos</i><br/> <i>(Mihi) placet mitti legatos</i></p> | } | <p>me place enviar embajadores.</p>                      |
| <p>c) <i>Corpus mortale interire</i><br/> <i>necesse est</i><br/> <i>Corpus mortale intereat</i><br/> <i>necesse est</i></p>                    | } | <p>es fuerza que perezca el cuerpo mortal.</p>           |

NOTA. — Ergo: a) «*licet, oportet, opus est*» cum infinitivo vel subiunctivo sine *ut*; b) «*placet*» cum *ut* et subiunctivo vel infinitivo, eleanter cum infinitivo passivo; c) «*necesse est*», cum triplici constructione: infinitivo, subiunctivo cum *ut*, vel melius sine *ut*.

- A. Verbos que significan cualidad o condición.
- B. Verbos que significan propensión o tendencia.
- C. Verbos que significan aversión o apartamiento.

### A. Verbos de cualidad o condición

A. Los verbos de *cualidad* o *condición*, tienen principalmente infinitivo y algunos también subjuntivo, por lo común sin *ut*. (Ejemplos.)

NÓTESE, pues, cómo se construyen: a) «*licet, oportet, opus est*», con infinitivo o subjuntivo sin *ut*; b) «*Placet*» con *ut* y subjuntivo o infinitivo, y más elegantemente con infinitivo pasivo; c) «*Necesse est*» con tres construcciones: infinitivo, subjuntivo con *ut* y mejor sin *ut*.

*Cedo communem constructionem verborum qualitatis vel conditionis*

*Edoce me structuram verborum «licet, placet, necesse est»*

Diga Vd. la construcción ordinaria de los verbos de *cualidad* o *condición*.

Dígame Vd. la construcción de «*licet, placet, necesse est*».

### B. Verba optandi vel propensionis

**381.** — B. Verba *optandi* vel *propensionis*, omnia postulant generativum infinitivum vel subiunctivum cum *ut*, *ne* (nonnulla sine *ut*). Infinitivus adhibetur, si subiectum utriusque verbi unum idemque est. (Ad maiorem tamen gravitatem potest accusativus eiusdem subiecti praemitti.) Subiunctivus autem usurpabitur, si duo subiecta diversa sunt.

*Desidero, gestio, opto, exopto, cupio, concupisco, amo haec scire* (idem subiectum)

deseo, estoy con ansias de saber estas cosas (el mismo sujeto).

*Desidero, opto, exopto... ut haec scias* (diversum subiectum)

deseo... que sepas estas cosas (sujeto diferente).

*Volo esse clemens*

*Volo me esse clementem* (ad maiorem gravitatem)

quiero ser clemente.

*Te cura levatum volo* (elegantius cum participio perfecti)

quiero que estés sin cuidado.

*Velim ignoscas* } ambo semper  
                                      sine «ut»

*Nolim ignores*

quiero que me perdones (o quisiera me perdonases).  
no quiero que ignores (o no quisiera que ignorases).

### B. Verbos de deseo y propensión

**381.** — B. Los verbos de *deseo* o *propensión*, piden generalmente todos infinitivo o subjuntivo con *ut*, *ne* (algunos sin *ut*). El infinitivo se usará si el sujeto de ambos verbos (determinante y determinado) es el mismo. (Con todo, para mayor encarecimiento, puede ponerse en acusativo antes del infinitivo el sujeto del primer verbo principal.) Emplearemos el subjuntivo, cuando haya diversidad de sujetos.

*Quo tandem modo potest permutari infinitivus verborum optandi?*

¿En qué modo puede cambiarse el infinitivo de los verbos de *desear*?

*Infinitivus verborum optandi quo loco accusativo caret?*

¿El infinitivo de los verbos de *desear*, en qué circunstancias carece de acusativo?

*Cógito, méditor, molior (in),  
animum induco adesse ad  
iudicium, ad haec respon-  
dère*

tengo el propósito, el plan de presentarme al tribunal, de responder a esto.

Verba *inducendi, iubendi, decernendi, procurandi* eádem gaudent constructione, scilicet: infinitivo vel subiunctivo cum *ut, ne*. Infinitivus fere locum habet, quotiescumque subiectum deest:

*Ratio ipsa monet amicitias  
comparare*

la misma razón aconseja el procurarse amistades.

ANIMADVERTE: 1) Quaedam verba *procurandi* habere post se accusativum subiecti:

*Studet sese aliis praestare (ad maiorem gravitatem, sicut antea dictum est: «Cupio me esse clementem»)*

se esfuerza en aventajar a los otros.

*Assequor, consequor, facio, efficio, perficio, ut omnia floreant, ne Deus offendatur*

consigo, hago... que todo florezca, que Dios no sea ofendido.

2) Notare oportet verborum *imperandi* (ut *iubeo, cogo...*) structuram cum infinitivo activo vel passivo, si subiectum est incertum, vel *ut* cum subiunctivo, vel subiunctivum tantum:

*Imperat, praecipit suis, ut idem faciant*

manda, ordena a los suyos que hagan lo mismo.

*Iubet hominem (minus recte homini) de provincia recedere (vel ut homo recedat) castra munire vel muniri*

manda al hombre que salga de la provincia (o manda que el hombre salga), que se fortifiquen los campamentos.

*Mandat (ut) Belgas adcat*

le encarga que se vea con los belgas.

Los verbos de *inducir, mandar, decretar, procurar* (que es un caso particular de la regla anterior), tienen la misma construcción, a saber: infinitivo o subjuntivo con *ut, ne*. El infinitivo se prefiere siempre que falte el sujeto (en sentencias generales o si en castellano hay «se, uno»).

NÓTESE: 1) Algunos verbos de *procurar*, como *studeo*, pueden tener después de sí el acusativo del propio sujeto (Ego studeo, ME...).

2) La construcción de los verbos de *mandar*: con acusativo e infinitivo activo o pasivo, si el sujeto es indeterminado, o *ut* con subjuntivo.

*Verba inducendi habentne diversam constructionem a superioribus?*

*Quando infinitivus potius adhibetur?*

*Interpretare latine: «Se esfuerza en aventajar a los otros»*

*Structuram verborum imperandi velim a te discere*

¿Los verbos de *inducir* tienen diferente construcción de los anteriores?

¿Cuándo se usará con preferencia el infinitivo?

Traduzca Vd. en latín: «Se esfuerza en aventajar a los otros».

Quiero que me diga la construcción de los verbos de *mandar*.

*Non fero, non ferendum est cum iniuria affici vel ut is iniuria afficiatur*  
*Non sinit, non patitur cum venire*  
*Non sinit, non patitur vinum importari*

no consiento, no se ha de consentir que sea injuriado.  
 no deja, no consiente que venga.  
 no deja, no consiente que se importe vino.

3) Animadvertendum est qui reddatur idioma «No puedo menos de»:

No puedo menos de escribir

*non possum non scribere.*  
*facere non possum quin scribam.*  
*facere non possum ut non scribam.*

4) Completivas volitivas omnino ab enuntiativis distinguí, quod quo facilius eas, haec exempla meditator:

(ENUNTIATIVA)

*Cogito me posse mori, me illuc iterum*  
*Cogito (credo) artem non iuvare sine exercitatione* (FACTUM IAM vel CONSTITUTUM)

pienso que puedo morir, pienso que iré (o pienso ir) allá.  
 pienso que el arte no sirve sin el ejercicio (es una cosa HECHA o RESUELTA).

(VOLITIVA)

*Cogito ne tempus dimittam*  
*Moneo te ne moveare*  
*Experiar ut hinc avolem* (FACTUM IRI SPERATUR)

pienso no perder el tiempo.  
 te advierto que no te muevas.  
 veré de escaparme de aquí (se espera que SE HARÁ).

5) Coniunctionem «quod» aliter se habere:

*Victorem victis parcere magnum est*  
 (res «imperfecta», nondum facta)  
*Quod tu victis parcis victor, magnum est* (FACTUM)

es cosa grande que el vencedor perdone a los vencidos (está POR HACER).  
 es cosa grande que tú, vencedor, perdones a los vencidos (ESTÁ HECHO).

3) Hay que notar la manera de traducir la frase idiomática «No puedo menos de».

4) Hay que advertir que las completivas volitivas se diferencian en un todo de las enunciativas, para lo cual servirá la consideración de los siguientes ejemplos (por los cuales se ve que la enunciativa expresa un hecho YA REALIZADO y la volitiva un deseo POR REALIZAR).

5) Nótese que el «quod» explicativo se comporta diferentemente; pues con *infinitivo* expresa una cosa *por hacer*, y con *indicativo*, un hecho *realizado*.

*Quo modo interpretaris: «No puedo menos de»?*

¿Cómo traduce Vd. al latín: «No puedo menos de»?

*Quodnam est insigne volitivae et enuntiativae si modum spectamus?*

¿Cuál es la característica de la volitiva y enunciativa atendiendo al modo?

*«Quod» cum indicativo utrum significat factum an quod fiet?*

¿El «quod» explicativo con indicativo significa un hecho o una cosa por hacer?

## C. Verba aversionis vel recessus

**382.**— In hoc tertio genere: a) verba **timendi** (*timeo, metuo, vereor*) habent **ne** (si rem nolis), **ne non** (si rem velis) vel **ut**, si non praecedat negatio; b) verba **vetandi** postulant **ne**; c) verba **impediendi** et **recusandi** si confirmant, volunt **ne** (r. **quóminus**), si ábnuunt, **quóminus** vel **quin** repossunt, ut exemplis patebit:

*Timeo ne moriatur* (non desídero)

*Timeo ne non* (vel *ut*) *onus sustineat* (desídero)

*Interdicit omnibus ne ququam interficiant*

*Próhibet, impedit, obsistit, obstat, repugnat, réprimit ne hoc fiat, quóminus hoc fiat* (*hoc fieri, raro*)

temo que se muera (no lo deseo).

temo que no soporte el peso (lo deseo).

les prohíbe a todos matar a nadie.

prohíbe, impide hacer esto.

ANIMADVERTE: 1) Verbum «veto» infinitivo elegantius quam subiunctivo iungi: *Legatos Caesar discedere vetúerat*

César había vedado a los legados que se fuesen.

*Dux captivos vinciri vetuit* (pass. ob subiectum incertum)

el capitán vedó que se atasen los cautivos (infin. pasivo por ser indeterminado el sujeto).

2) Quomodo reddantur hispana haec:

No me opongo a que venga

¿Qué inconveniente hay en ir(yo)?

*nihil causae dico, quin veniat.*

*quid causae est, quin eam?*

## C. Verbos de aversión o apartamiento

**382.**— En esta tercera clase: a) los verbos de **temer** (como *timeo, metuo, vereor*) tienen **ne** (si no se quiere la cosa), **ne non** (si se desea), o **ut**, no precediendo negación; b) los verbos de **prohiber** piden **ne**; c) los verbos de **impedir** o **rehusar** exigen **ne** (r. **quóminus**), si afirman, **quóminus** o **quin** si son negativos. (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Que el verbo «veto» se junta más elegantemente con infinitivo que con subjuntivo.

2) Adviértase la traducción en latín de los siguientes giros castellanos. (Ejemplos.)

*Quem modum, quam particulam desiderant verba timendi, vetandi?*

¿Qué modo y qué partícula piden los verbos de *temer* y *vetar*?

*Quid circa «veto» verbum est animadvertendum?*

¿Qué hay que advertir sobre el verbo *veto*?



No quiero que se pierda por mí, si no  
se prepara todo  
No impido, no me opongo a que va-  
yas (*quominus* mejor que *quin*)

*desse mihi nolo, quin omnia appa-  
rentur.*  
*non impedio, non deterreo (te) quominus  
cas.*

### 3. COMPLETIVAE INTERROGATIVAE

**383.** — Interrogatio directa est illa quae non pendet a verbo alio, ut si dixeris: «*Quid vis?*» Interrogatio vero indirecta illa ipsa directa est, quae pendet a verbo primario generatim «intellectus» (dicendi, rogandi...), ut si dixerimus: «*Nescio quid velis.*» De interrogatione directa iam egimus. Hic vero de indirecta brevissime dicendum.

*Modus et particulae.* — Modus interrogationis indirectae semper est subiunctivus; particulae autem eadem sunt ac in interrogatione directa, duplici casu excepto: a) «ne» potest poni pro *num*; b) loco «an non» in contradictoria disiunctiva adhibetur «necne». Exempla:

*Quid agas, scire cupio*

deseo saber lo que HACES (no lo que *hagas*).

*Ex te quaero, nonne intellegas maiorem esse vim naturae*

te pregunto si no entiendes que es mayor la fuerza de la naturaleza.

### 3. COMPLETIVAS INTERROGATIVAS

**383.** — Pregunta directa es la que no depende de ningún verbo, como si uno dice: «¿Qué quieres?» Pregunta indirecta es aquella misma directa, dependiente de otro verbo, generalmente de entendimiento (decir, preguntar...) «No sé lo que quieres.» De la interrogación directa ya hemos tratado. Ahora hemos de ver brevísimamente lo que pertenece a la indirecta.

*Modo y partículas de la interrogación indirecta.* — El modo siempre es el subjuntivo. Las partículas son las mismas que en la pregunta directa, con dos excepciones: a) «ne» puede sustituir a «num»; b) por «an non» en la disyuntiva o contradictoria se emplea «necne». (Ejemplos.)

*Converte latine: «No me opongo a que rayas» et similia*

*Quid est interrogatio directa?, quid indirecta?*

*Quo modo, quibus particulis utaris in interrogatione indirecta?*

Traduzca al latín: «No me opongo a que vayas» y otros giros parecidos.

¿Qué es interrogación directa?, ¿qué es indirecta?

¿De qué modo y de qué partículas se usará en la pregunta indirecta?

*Videamus primum deorum-  
ne (vel num deorum) pro-  
videntia mundus regatur*  
(poterat dici: «*imminuatur-  
ne laus*» vel «...*interest  
laus...*» sine ulla particula)  
*Nescio, velit(ne) necne*

veamos primero si el mundo  
se rige por la providencia  
de los dioses.  
(podía decirse con «ne» o sin  
partícula ninguna.)  
no sé si quiere o no.

## ARTICULUS V. — ORATIONES ACCESSORIAE

**384.** — Completivarum commentariis absolutis, ad accessorias puto veniendum, quae quidem multimodis tribuuntur, videlicet in *finale*s, *consecutivas*, *causales*, *condicionales*, *concesivas*, *comparativas*, *temporales*, et si quae sunt aliae.

### I. FINALES

Propositio finalis ea est qua propositum redditur actionis propositionis principis. Particulae sunt **ut**, (vel **uti**), **ne** vel **ut ne** (et saepius **quo** loco **ut**, si adest comparativum) semper cum subiunctivo. In oratione principe possunt adhiberi correlativae particulae: **idcirco**, **ideo**, **eo** (**consilio**), aliae:

*Ab aratro abduxerunt Cin-  
cinnatum, ut dictator esset*

de detrás del arado se lleva-  
ron a Cincinato, para que  
fuese dictador.

## ARTÍCULO V. — ORACIONES ACCESORIAS

**384.** — Terminado el capítulo de las completivas, trataremos de las accesorias, las cuales se dividen en varias clases, como son: *finale*s, *consecutivas*, *causales*, *condicionales*, *concesivas*, *comparativas*, *temporales*, etc.

### I. FINALES

Oración final es aquella en la cual se expresa la razón o intento del agente principal. Las partículas son **ut** (o **uti**), **ne** o **ut ne** (y más veces **quo** en vez de **ut** en los comparativos), siempre con subjuntivo. En la oración principal se pueden emplear las correlativas **idcirco**, **ideo**, **eo** (**consilio**) y otras.

*Cedo genera aliquot propositionum ac-  
cessoriarum*

*Quaenam dicitur oratio finalis?*

*Qua particula quo modo gaudet finalis?*

Diga Vd. algunas clases de accesorias.

¿A qué llamamos proposición final?

¿Qué partículas y qué modo tiene la final?

*Ut sint auxilio suis, subsistunt*

*Aliud addam, quo id melius intellegatis*

*Et ut id libentius faciatis*

*Neminem nomino, ne quis se praetermissum queratur*

*Quam plurimis de rebus ad me velim scribas, ut prorsus ne quid ignorem*

se detienen, para socorrer a los suyos.

para que lo entendáis mejor, añadiré otra cosa.

y para que lo hagáis más a gusto.

a nadie miento, para que nadie se queje de que le paso por alto.

quiero que me escribas de muchísimas cosas, a fin de no ignorar ni lo más mínimo.

ANIMADVERTE: 1) Modus finalis in lingua vernacula quo pacto notetur, vidl. a) *infinitivo*, si subiectum utriusque propos., primariae et secundariae, idem sit; b) *subiunctivo* autem, si subiectum diversum fuerit:

a) (*Ideo*) *hoc ago, ut tibi gratum faciam*

(*Ideo*) *hoc egi, ut tibi gratum facerem*

(*Ideo*) *hoc agam, ut tibi gratum faciam*

b) (*Idcirco*) *obiurgo eum, ut corrigatur*  
(*Idcirco*) *obiurgavi eum, ut corrigeretur*

(*Idcirco*) *obiurgabo eum, ut corrigatur*

hago esto, para darte gusto.

hice esto, para darte gusto.

haré esto, para darte gusto.

le reprendo, para que se corrija.

le reprendí, para que se corrigiese.

le reprenderé, para que se corrija.

2) Intentionem agentis posse exprimi plurimis modis (non tamen inconsulto a ironibus adhibendis), v. gr.:

NOTA. — 1) Cual es el modo de las finales en castellano, a saber: a) el *infinitivo*, si el sujeto de la oración primera y segunda es el mismo; b) *subiunctivo*, si los sujetos son diversos. (Compara: «quiero *pedir* (yo)», «quiero que *pidas* (tú)».)

2) Que la intención o fin de la persona agente se puede expresar de varios modos, los cuales con todo no empleará sin tino el principiante. (Ejemplos.)

*Finalis propositio quo modo, quibus particulis exprimitur?*

*In oratione principe quae particulae adhiberi possunt?*

*Quinam modus est finalis in lingua vernacula?*

*Cedo plures rationes quibus intentio vel propositum agentis declaretur*

¿La proposición final con qué modo y partículas se expresa?

¿En la oración principal qué partículas pueden usarse?

¿Qué modo es el de la final en castellano?

Dígame Vd. algunas de las varias maneras cómo se expresa el fin o intento del agente.

<i>Venit ut pacem peteret</i> (ita crebro)	}	Vino para pedir la paz.
<i>Venit qui pacem peteret</i> (sensus restrictus)		
<i>Venit ad pacem petendam</i> (in locut. brevibus)		
<i>Venit pacis petendae gratia vel causa</i> (in locut. brevibus)		
<i>Venit pacem petitum</i> (supinum enim verbis motus)		
<i>Venit pacem petiturus</i> (poetice)		
<i>Venit pacem petere</i> (poetice)		

3) Per aphaeresim diminui pronomina et adverbia, praecedente *ne*, in hunc modum:

<i>ne quis, ne quid</i>	para que alguno no, etc.
<i>ne quando, ne unquam</i>	para que alguna vez no, etc.

## 2. CONSECUTIVAE

**385.** — Orationes consecutivae illae sunt quae effectum notant ex oratione principe fluentem, quaeque particulis **ut, ut non** (vel **quin**) et subiunctivo iunguntur. In oratione principe fere usurpantur particulae *correlativae* **is, talis, tam, eiusmodi, sic, ita, tantum**, ceterae:

<i>Nec tamen is sum, ut mea me maxime delectent</i>	ni soy de tal naturaleza que me deleiten en gran manera mis cosas.
<i>Nunquam tam male est Siculis, quin (vel ut non) aliquid facere dicant</i>	al Siciliano nunca le va tan mal, que no eche algún chiste.

3) Por aféresis se dice *ne quis, ne quid*, etc. (por *ne aliquis...*)

## 2. CONSECUTIVAS

**385.** — Oraciones consecutivas son aquellas que expresan un efecto que se sigue de la oración principal y se juntan con las partículas **ut, ut non** (o **quin**) y subjuntivo. En la oración principal se emplean, por lo común, partículas correlativas: **is, talis, tam, eiusmodi, sic, ita, tantum**, etc.

<i>Quaenam dicuntur propositiones consecutivae?</i>	¿Qué son proposiciones consecutivas?
<i>Quo modo et quibus particulis notantur?</i>	¿Con qué modo y con qué partículas se expresan?
<i>Cedo particulas correlativas in oratione principe usurpandas</i>	Diga Vd. las partículas correlativas que se emplean en la oración principal.

*Tanta vis est honesti, ut speciem utilitatis obscuret*

es tan grande el resplandor de lo honesto, que hace palidecer lo útil.

ANIMADVERTE vim consecutivam quae latet in locutione «quam ut» post comparativum:

*Hoc videtur esse altius, quam ut nos humi strati suspicere possimus*

esto parece ser demasiado alto para ver lo nosotros postrados en tierra.

### 3. CAUSALES

Oratio causalis ea est, cuius secundaria rationem reddit orationis principis, ope particularum **quia, quod, quoniam** (porque); **quandóquidem, síquidem** (puesto que) et similium, cum indicativo:

*Quae urbs quia postrema aedificata est, Neápolis nominatur*

la cual ciudad porque fué edificada la última, se llama Nápoles.

*Tu te posse dicito, quandoquidem potes*

tú di que puedes, porque (de verdad) puedes.

ANIMADVERTE: 1) «Cum» subiunctivo adiunctum posse exprimere etiam causam (quae ratio vernacule per «ando, habiendo» redditur):

*Cum vita sine amicis metu plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparrare*

estando llena de miedo la vida sin amigos, la misma razón aconseja proporcionarnos amistades.

NÓTESE el sentido consecutivo que encierra el giro «quam ut» después del comparativo.

### 3. CAUSALES

Oración causal es aquella en cuya secundaria se da la razón de la oración principal. Lleva las partículas **quia, quod, quoniam** (porque), **quandóquidem, síquidem** y otras, con indicativo.

NÓTESE: 1) La partícula «cum» puede expresar también causa y rige subjuntivo (equivale al «ando, habiendo» castellano).

*Quid est propositio causalis, quibus particulis et modo gaudet?*

«Cum» causale quí redditur hispane?

*Quid dicis de quippe, quippe cum et similibus coniunctionibus?*

*Negatio causae vel «causa falsa» quí redditur?*

¿Qué es proposición causal y con qué partículas y modo se acompaña?

¿Cómo se traduce en castellano el «cum» causal?

¿Qué dice Vd. de quippe, quippe cum y conjunciones semejantes?

¿Cómo se expresa la negación de la causa o la causa falsa?

2) *Quippe, utpote, quippe cum, utpote cum* (puesto que) etiam exprimunt causam, duae postremae cum subiunctivo. *Quippe, utpote* possunt adhiberi sine verbo:

*Nihil amabilius virtute, quippe cum  
propter virtutem eos etiam quos  
nunquam vidimus, diligamus*

nada más amable que la virtud, puesto que por la virtud amamos aun a los que nunca vimos.

3) Causa falsa vel negatio causae notatur per particulas *non quod* (vel *quo*), *non quia* (sed *quia*) et subiunctivum; quo modo etiam utemur, si significatur causa aliena vel propria quidem, sed historice:

*Non quo (vel quod) de tua constantia  
dubitem, sed quia mos est ita rogandi, rogo*

te lo pido, no porque dude de tu constancia, sino por ser así costumbre pedirlo.

*Rediit paulo post, quod se oblitum  
nescio quid diceret* (opinio aliena)

volvió un poco más tarde, porque decía haberse olvidado no sé qué cosa.

#### 4. CONDICIONALES

**386.** — Propositio condicionalis ea est, qua relatio dependentiae statuitur certa inter hypóthesim et eius consequens. Particulae sunt: **si, si non, nisi.**

Triplex est condicionalis propositio<sup>1</sup>; realis, potentialis, irrealis. En singularum typum earumque explicationem:

a) <b>realis:</b> <i>Si patrem odit, impius est</i>		si odia a su padre, es impío.
-----------------------------------------------------	--	-------------------------------

2) *Quippe, utpote, quippe cum, utpote cum* (puesto que) también expresan causa: las dos últimas con subjuntivo. *Quippe, utpote* a veces se quedan sin verbo.

3) La causa falsa (o negación de una causa) se expresa por *non quod* (o *quo*), *non quia* y subjuntivo. Con subjuntivo expresaremos la causa *de otro* o la nuestra, de un modo histórico.

#### 4. CONDICIONALES

**386.** — Proposición condicional es aquella con la que se expresa una relación cierta entre la hipótesis y su consiguiente. Las partículas son: **si, si non, nisi.**

La condicional es de tres clases: real, potencial e irreal. He aquí el tipo de cada clase y su explicación:

a) <b>real:</b> <i>Si patrem odit, impius est</i>		si odia a su padre, es impío.
---------------------------------------------------	--	-------------------------------

<sup>1</sup> Aliqui eam *periodum* vocant, quae *prótasi* et *apódosi* constat, v. gr.: «*Si vis* (prótasis), *potes*» (apódosis). Alii hanc apodosim, *consequentiam* appellant.

**Enúclea propositio condicionalis quid sit**

**Explana sis typum realis, potentialis, et irrealis eiusque sensum**

Explique qué es la proposición condicional.

Declare Vd. el tipo de la real, potencial e irreal y su sentido.

*Explicatio:* Posito hoc odio in patrem, certum est, eum esse impium.

b) **potentialis:** *Si hoc dicas, | si dijeres esto, errarías.*  
*erres*

*Explicatio:* Fieri potest ut hoc dicas, et tum certum est, te erraturum esse.

c) **irrealis:** *Si Deus non es- | si no existiese Dios, tampoco*  
*set, mundus etiam non es- | el mundo existiría.*  
*set*

*Explicatio:* Fieri non potest, ut Deus non sit; sed posita hac negatione Dei, certum est, mundum non futurum.

Modi in condicionalibus sunt: a) *in reali*: indicativus in omnibus temporibus, maxime in utroque futuro; sed subiunctivus adhibetur, cum adest formula «si quis», aut secunda persona pro infinita vel dubia; b) *in potentiali*: subiunctivi praesens vel perfectum; c) *in irreali*: subiunctivi imperfectum vel plusquamperfectum.

*Explicación:* Supuesto este odio contra su padre, es cierto también que es un impío.

b) **potencial:** *Si hoc dicas, erres | si dices o dijeres esto,errarás.*

*Explicación:* Puede ser que digas esto; y en esta suposición es cierto queerrarás.

c) **irreal:** *Si Deus non esset, | si no hubiese Dios, el mundo tam-*  
*mundus etiam non esset | poco existiera.*

*Explicación:* No puede suceder que no exista Dios; pero supuesta su negación, es cierto que el mundo no existiera.

Los modos en las condicionales son: a) en la *real*: indicativo con todos los tiempos (muy característicos los dos futuros); el subjuntivo se usará en presencia de la fórmula «si quis», y al emplearse la segunda persona por la indeterminada; b) en la *potencial*: se usa el subjuntivo presente o perfecto; c) en la *irreal*: también el subjuntivo imperfecto o pluscuamperfecto.

*Volo a te discere qui modi, quae tempo-  
ra in singulis condicionalium generi-  
bus usurpentur*

*Deseo que me diga qué modos y tiem-  
pos se emplean en los sendos géneros  
de condicionales.*

**ANIMADVERTE:** 1) Ut reddatur condicio hispana realis de re futura (quae habet praesens indicativi in secundaria et futurum imperf. in primaria), scilicet per futurum, et quidem utrumlibet in utroque membro. Sic quadrifariam dicemus latine hanc orationem hispanam: «Si vienes, nos alegraremos.»

Si { *venies, laetabimur*  
      *veneris, laetati erimus*

Si { *veneris, laetabimur,*  
      *venies, laetati erimus.*

2) Animadverti potest, potentialem condicionem esse quid medium inter realem et irrealcm, inter praesens et futurum, eiusque usum pendere a voluntate scriptoris, non mutato fere sensu orationis, ut exemplis patebit:

Si *Patria loquatur, sic dicat* (sententia Cic. notata per potentialem)

Si *Sicilia loqueretur, sic diceret* (similis sententia Cic. per irrealcm reddita)

Si *fractus illabatur orbis, impavidum ferient ruinae* («ferient» reale pro «feriant» potentiale)

Eum non invenias, si hac hora adeas (per potentialem expressum)

Eum non invenies (vel inveneris), si hac hora adibis (vel adieris) (per realem expressum)

si la Patria hablara, diría (pensamiento de Cicerón expresado por potencial).

si Sicilia hablase, diría así (otro pensamiento semejante de Cicerón, expresado por irreal).

si roto se desquicia el orbe, las ruinas le herirán impávido («ferient» real, en vez de «feriant» potencial).

si le visitas a esta hora, no le encontrarás (difícilmente le encontrarás).

si le visitas a esta hora, no le encontrarás (cierto no le encontrarás).

### A. Specialia de conditionalibus

**387.** — a) «Nisi» exprimit negationem alicuius hypothesis positivae (no admitida esta hipótesis de QUE SÍ). «Si non» notat hy-

**NÓTESE:** 1) De qué modo se traduce la condición real de futuro (que tiene presente de indicativo en la secundaria y futuro imperfecto en la primaria), a saber: por uno de los dos futuros, tanto en la principal como en la secundaria. Así podremos traducir de cuatro maneras esta oración castellana «Si vienes, nos alegraremos.»

2) Puede advertirse que la condicional potencial frisa entre la real e irreal, entre el presente y el futuro; y que el uso del potencial depende de la voluntad del autor, aun quedando casi idéntico el sentido de la frase, como aparece por los ejemplos clásicos.

### A. Casos especiales en las condicionales

**387.** — a) «Nisi» expresa la negación de alguna hipótesis positiva (no admitida esta hipótesis de QUE SÍ). «Si non» significa la hipótesis po-

*Cedo latine: «Si vienes, me alegraré»*

*Interpretare latine periodum hanc: «Si la Patria hablase, diría»*

*Volo a te discere quatenus ratio sit inter potentialem et irrealcm, inter praesens et futurum, cum agatur de conditionalibus*

*Quid notat «nisi», quid vero «si non»?*

Diga en latín: «Si vienes, me alegraré».

Traduzca en latín esta frase: «Si la Patria hablase, diría».

Quisiera me dijese qué relación hay entre el potencial y el irreal, entre el presente y el futuro, tratándose de condicionales.

¿Qué concepto expresa «nisi» y «si non»?





- a) *Si ibis, patieris*; SI NON *ibis, etiam paulum patieris* (vel SI MINUS, vel SIN ALITER, *etiam paulum patieris*).  
 b) *Si ibis patieris*; SI AUTEM (vel SIN AUTEM vel SIN) *manebis, etiam paulum patieris*.

*Si feceris, magnam habeo gratiam, si non feceris, ignoscam*

*Risus si aptus est, urbanitatis, sin aliter stultitiae nomen assequitur.*

- *Si spes erit, Epirum; si minus Cyzicum sequemur*  
*Si vincimus, omnia nobis tuta sunt, sin cesserimus, eadem illa adversa fient*

si lo hicieres te estaré muy agradecido; si no lo hicieres, te perdonaré.

la risa si es a propósito, se llama buena educación; si es de otro modo, llámase necesidad.

si hay esperanza, seguiremos a Epiro; si no, a Cíeico.

si vencemos, todo nos será seguro, pero si retrocedemos, todo aquello mismo resultará contrario.

- c) En tibi quaedam aliae coniunctiones condicionales:

*dum, modo, dúmmodo*: cum subiunctivo

*nedum*: cum subiunctivo

*si*: cum subiunctivo

*sive... sive*: cum indicativo

con tal que.

cuanto menos.

para ver si.

tanto si, como si, ya... ya.

*siquidem* (vel *si quidem*) est condicionalis (*si es cierto que*) vel causalis (*puesto caso que*)

*Sive habes quid, sive nihil habes, scribe tamen aliquid*

*Vix in ipsis tectis frigus vitatur, nedum in mari sit facile...*

tanto si tienes algo como si nada tienes, escribe con todo algo.

apenas se evita el frío en las mismas casas, cuánto menos será fácil evitarlo en el mar.

- c) He aquí otras conjunciones condicionales. (Texto.)

*Siquidem* (o *si quidem*) es condicional (*si es cierto que*) o causal (*puesto caso que*).

*Quo modo iungitur «sive, sive»?*

*Quem postulat modum «si»* (para ver si) ?

¿Con qué modo se junta «sive, sive»?

¿Qué modo pide «si» (para ver si) ?

*Omnia recta et honesta ne-  
glegunt, dummodo poten-  
tiam consequantur*  
*Circumfunduntur hostes, si  
quem aditum reperire pos-  
sent*  
*Oderint, dum metuant*

descuidan todo lo recto y ho-  
nesto con tal de conseguir  
el poder.  
se desparramaron los enemi-  
gos para ver si podían en-  
contrar alguna entrada.  
que me odien, con tal que me  
teman.

d) Quaedam sunt loquendi rationes condicionalibus efforma-  
tae, ut sunt:

*nisi vero, nisi forte* (ironice  
usurpata)  
*nisi quod, si modo*  
*nihil aliud facit nisi*  
*quod si* (formula transitio-  
nis)  
*non... nisi* (seiunctum ut *ne*  
*quidem*)  
*Nemo fere saltat sobrius, nisi*  
*forte insaniat*  
*Nisi vero existimatis, demen-  
tem P. Africanum fuisse*  
*Cum Patrone epicuréo mihi*  
*omnia sunt communia, nisi*  
*quod in philosophia vehe-*  
*menter ab eo dissentio*  
*Nihil aliud feci nisi détuli*

a no ser que (en son de bur-  
la o por donaire).  
a no ser que, salvo que.  
no hace otra cosa sino.  
y si.

(no... sino =) solamente (se-  
parado como *ne quidem*).  
ninguno sobrio por lo regular  
salta, si no es que esté loco.  
a no ser que creáis que P.  
Africano estuvo demente.  
con Patrón el epicúreo todo  
me es común, salvo que di-  
siento mucho de él en filo-  
sofía.

no hice otra cosa sino decla-  
rarlo.

y si queréis leer lo de fuera,  
encontraréis en abundancia.

e) Oratio relativi vel adverbii relativi vice fungi potest con-  
dicionalis, quae quidem vernacule solet reddi per «Y si»:

d) Danse algunos giros idiomáticos formados con condicionales.  
(Ejemplos.)

e) La oración de relativo o adverbio relativo puede hacer las veces de  
condicional, la cual en castellano suele traducirse por «Y si». (Ejemplos.)

Redde latine: «No hace otra cosa sino  
dormir»

Traduzca al latín: «No hace otra cosa  
sino dormir».

*Qui mentiri solet, peierare  
consuevit (= si quis so-  
let)*

*Quod qui faciet, aegritudine  
vacabit (= et si quis  
hoc...)*

*Cui (philosophiae) qui pa-  
reat, sine molestia possit  
degere*

si alguno acostumbra a men-  
tir, acostumbra a perju-  
rar.

y si alguno hace esto, se li-  
brará de tristeza.

y el que la siguiere, podrá  
pasar la vida sin molestia.

### B. Condicionales ab alio verbo pendentes

**388.** — Quaedam mutationes accidunt in oratione condicionali cum ab alio verbo pendet. Distinguendi sunt casus orationis primariae et secundariae, videndumque est verba a quibus pendet condicionalis, postulentne infinitivum an subiunctivum.

Oratio primaria migrat in infinitivum, si verbum infinitivum postulat, in subiunctivum vero, si subiunctivo gaudet. Oratio autem secundaria in utroque casu migrat in subiunctivum.

Nunc si de voce quaeritur, oratio primaria ponitur in 3ª voce vel effertur per formam «futurum esse ut» et subiunctivum.

### B. Condicionales dependientes de otro verbo

**388.** — Cuando la condicional depende de otro verbo ocurren en ella algunos cambios. Conviene distinguir el caso de la oración primaria y de la secundaria y si el verbo en cuestión pide infinitivo o subjuntivo.

La oración primaria pasa a infinitivo o a subjuntivo, según lo exija el verbo del cual depende. Pero la oración secundaria siempre pasa a subjuntivo.

Cuanto a la voz de infinitivo en que ha de ponerse la oración primaria, digo que es la *tercera voz*, la cual puede cambiarse por la forma «futurum esse ut» y subjuntivo. Pero el pluscuamperfecto se pondrá en

*Interpretare hispane: «Quod qui faciet,  
aegritudine vacabit»*

*A quotuplici verbo potest condicionalis  
pendere?*

*Oratio primaria in quem modum migrat?*

*Oratio vero secundaria in quem modum  
migrat?*

Traduzca Vd. al castellano: «Quod qui  
faciet, aegritudine vacabit».

¿De cuántas clases de verbos puede de-  
pender la oración condicional?

¿A qué modo pasa la oración primaria?

¿Y la oración secundaria a qué modo  
pasa?

Plusquamperfectum vero ponitur in 4ª voce <sup>1</sup> vel redditur per formam «futurum fuisse ut» et subiunctivum.

Oratio primaria ponitur simpliciter in subiunctivo servata consecutione temporum. Plusquamperfectum vero mutatur in formam «urus fueris».

ANIMADVERTE posse accidere: a) ut oratio primaria quae in subiunctivum migrare debeat, careat participio perfecti vel b) sit verbum passivum. Quo in casu plusquamperfectum non mutatur (in formam «urus fueris», sed manet plusquamperfectum).

### Exempla:

<i>Puto te, si hoc dicas, errare</i> (non pendens: <i>Si hoc dicis, erras</i> )	creo que si dices esto, yerras.
<i>Putabam te, si hoc diceres, erraturum esse</i> (vel <i>futurum esse ut errares</i> ) ( <i>Si hoc diceres, errares</i> )	creía que si decías esto, errarías.
<i>Putavi te, si hoc dixisses, erraturum fuisse</i> (vel <i>futurum fuisse, ut errares</i> ) ( <i>Si hoc dixisses, erravisses</i> )	creí que si hubieras dicho esto, habrías errado.
<i>Non dubito quin, si hoc dicas, erres</i>	no dudo que si dices esto, yerras.

la cuarta voz <sup>1</sup>, pudiéndose cambiar por la forma «futurum fuisse ut» y subjuntivo.

La oración primaria se pondrá sencillamente en subjuntivo, observando la consecución de los tiempos, aunque el plusquamperfecto se cambia en la forma «urus fueris».

NÓTESE: En caso que el verbo de la oración primaria, que ha de pasar a subjuntivo a) carezca de participio perfecto, o b) sea un verbo pasivo, entonces el plusquamperfecto no se muda (en la forma «urus fueris»), sino que permanece plusquamperfecto.

<sup>1</sup> Este es uno de los pocos casos en que ocurre la llamada *cuarta voz* de infinitivo, por cuya rareza la suelen omitir los gramáticos modernos.

<i>In qua voce infinitivi ponitur oratio primaria?</i>	¿En qué voz de infinitivo se pone la oración primaria?
<i>Qua ratione ponitur in subiunctivo oratio primaria?</i>	¿De qué manera se pone en subjuntivo la oración primaria?
<i>Quid periodo condicionali accidit, cuius primaria propositio debet migrare in subiunctivum, si verbum est passivum vel caret participio perfecti?</i>	¿Qué se hace en la condicional cuando la proposición principal ha de pasar a subjuntivo, si el verbo es pasivo o carece de participio pasivo?

*Non dubito (dubitabam),  
quin si hoc dixisses, erra-  
turus fueris*

*Non dubito quin, si hoc fe-  
cisset, eum paenituisset*

*Quod ille si repudiasset, du-  
bitatis quin ei vis esset  
illata?*

no dudo (no dudaba) que si  
hubieras dicho esto, ha-  
brías errado.

no dudo que se habría arre-  
pentido, si lo hubiera he-  
cho.

y si él hubiera repudiado es-  
to, ¿dudáis que no se le hu-  
biera hecho violencia?

### 5. CONCESSIVAE

**389.** — Oratio concessiva statuit rem in primaria cui non ob-  
stat aliud in secundaria notatum; vel contra, secundaria opportu-  
nitatem cónnotat, quae verum non reddit quod in primaria po-  
nitur.

*Particulae et modi.* — **Quamquam, etsi, tametsi, etiam-  
si** cum indicativo; **quamvis, ut, cum, licet**<sup>1</sup> cum subjuntivo.

### 5. CONCESIVAS

**389.** — La oración concesiva establece un hecho en la primaria, al  
cual no obsta el que se afirma en la secundaria, o al contrario, la secun-  
daria expresa una oportunidad que no llega a hacer verdadera la oración  
principal.

*Partículas y modos.* — **Quamquam, etsi, tametsi, etiamsi** (aunque)  
con indicativo; **quamvis, ut, cum, licet**<sup>1</sup> (por más que) con subjuntivo.  
(Ejemplos.)

<sup>1</sup> «Licet» es dos cosas: a) verbo con una construcción peculiar; b) conjunción con-  
cesiva que pide subjuntivo. Ejemplos:

- a) *Civi Romano licet esse Gaditanum  
o Civem Romanum licet' esse Gadi-  
tanum*  
*Nemini licet esse mediocri*  
*Nemini licet esse mediocrem*  
*Licebit sequatur* (raro con subjun-  
tivo)  
b) *Fremant omnes licet, dicam quod  
sentio*

es lícito a uno de Cádiz ser ciudadano  
romano.

a nadie es lícito ser mediano.

podrá seguir.

aunque todos rujan, diré lo que siento.

*Quid est propositio concessiva?*

*Quem modum postulat «quamquam,  
etsi»?*

*«Quamvis» cui modo iungitur, cuinam  
vero «ut, cum»?*

*Quid dicis de vocabulo «licet»?*

¿Qué es proposición concesiva?

¿Qué modo piden «quamquam, etsi»?

¿«Quamvis» con qué modo se junta?, y  
con cuál «ut, cum»?

¿Qué dice Vd. del vocablo «licet»?

## EXEMPLA:

*Rem publicam tuebimur,  
QUAMQUAM ádmodum su-  
mus iam defatigati*

*QUAMVIS impii sint, dissenti-  
re possunt*

*QUAMQUAM delicta corrigas,  
tamen importunum est  
(subiunctivum ob potentia-  
litatem vel quia est 2ª pers.  
pro incerta)*

*Cicero CUM tenuissima esset  
valetudine, quieti non in-  
dulgebat*

*Non poterant tamen, CUM cu-  
perent*

*Prudentiam, UT cetera aufe-  
rat, affert certe senectus*

defenderemos la república,  
aunque ya estamos muy  
cansados.

aunque son impíos, pueden  
disentir.

aunque corrija uno los deli-  
tos, sin embargo es inopor-  
tuno (subjuntivo por ser  
potencial o 2ª persona in-  
determinada).

aunque Cicerón gozaba de  
muy poca salud, no se en-  
tregaba al descanso.

aunque lo deseaban, no por  
eso podían.

la vejez, aunque quite lo de-  
más, nos trae ciertamente  
la prudencia.

## 6. COMPARATIVAE

**390.** — Comparativa propositio illa est cuius oratio princeps  
vel in ea vocabulum cum secundaria confertur.

*Particulae et modus.* — Particulae variae sunt: **ut, sicut, quemádmódum, tamquam si, quasi, perinde ac si.** Modus  
fere idem est ac in hispanis, id est; subiunctivus, cum adest

## 6. COMPARATIVAS

**390.** — Proposición comparativa es aquella cuyo primer miembro  
o un vocablo de él se coteja con el segundo miembro u oración secun-  
daria.

*Partículas y modo.* — Las partículas son varias: **ut, sicut, quemád-  
modum, tamquam si, quasi, perinde ac si.** El modo, por lo común,  
coincide con el castellano, esto es: subjuntivo, en presencia de la conjun-

*Quid est oratio comparativa?*

*Quem modum postulat «ut», quem vero  
«sicut»?*

¿Qué es oración comparativa?

¿Qué modo pide «ut» y cuál «sicut»?

partícula «si», indicativus in ceteris. In oratione princepe solet esse correlativa partícula, ut: **sic, item, ita**:

*Sic sum, ut vides*

*Fecisti item, ut praedones solent*

*Haec ut brevissime dici potuerunt, ita a me dicta sunt*

*Haec sicut exposui, ita gesta sunt*

*Contra quam proposueram, disputo*

soy así como ves.

has hecho lo mismo que suelen hacer los salteadores.

dije esto, lo más sucintamente que se podía.

esto pasó tal como lo he narrado.

disputo contra lo que había propuesto.

ANIMADVERTE: 1) «Ut» usurpari posse idiomaticae:

*Multae (in Catone), ut in homine Romano, litterae*

mucha erudición había en Catón para un romano (de aquel tiempo). .

2) «Praeterquam quod» = *nisi quod* et «extra quam si» (= *nisi praecedente negatione*) pertinent ad condicionales potius quam ad has comparativas.

## 7. TEMPORALES

**391.** — Propositio temporalis ea est cuius oratio secundaria notat *quando* fiat actio principis orationis.

*Particulae et modi.* — Ex magno particularum numero praecipuas tantum accipe:

ción «si», e indicativo en las otras. En la oración primaria suele haber alguna correlativa, como: **sic, item, ita...** (Ejemplos.)

NÓTESE: 1) Que «ut» puede emplearse idiomáticamente. (Ejemplo.)

2) Que «praeterquam quod» (a no ser que) y «extra quam si» (excepto si), equivalentes a «nisi quod» y «nisi» (con negación previa), respectivamente, pertenecen a las condicionales más que a las comparativas, de que aquí se trata.

## 7. TEMPORALES

**391.** — Proposición temporal es aquella cuya oración secundaria expresa el «cuando» de la primaria.

*Partículas y modos.* — Entre las muchas partículas, he aquí las principales:

*Quam vocas periodum temporalem?*  
*Cedo praecipuas particulas temporales*  
*et modum quo efferantur*

¿A qué llama Vd. oración temporal?  
Diga Vd. las principales partículas temporales y el modo cómo se expresan.



**cum, postquam vel posteaquam, ántequam (= postea quam, ante quam)**

Modus vulgo est indicativus, etiam ubi vernacule adhibetur subiunctivus:

*Non defendit iniuriam, cum potest*

*Caedebatur civis, cum nullus gemitus audiebatur*

*Cum veniet, videbit* (male «CUM VENIAT»)

*Cum voles, me monebis* (non «CUM VELIS»)

*Posteaquam victoria constituta est, erat Roscius Romae frequens*

*Antequam tuas legi litteras, cupiebam hoc*

*Ut ab urbe discessi, nullum intermisi diem*

cuando, después de, antes de (o que).

no repele la injuria, pudiendo.

azotaban a un ciudadano, no oyéndose ningún gemido.

cuando venga, lo verá.

cuando quieras, me avisas.

después que se consolidó la victoria, Roscio venía a Roma con frecuencia.

antes de leer (o antes que leyese) tu carta, deseaba...

después que salí de la ciudad, no dejé pasar ningún día.

ANIMADVERTE: 1) Esse alias particulas temporales, quae varie vernacule redduntur:

*quotiescumque*

*quamdiu*

*quotiens*

*ubi, ut, ubi primum, ut primum*

*quoad (et donec, minus bene)*

siempre que (non *semper ac*).

mientras que,

cuantas veces.

tan luego, tan pronto como.

hasta que, todo el tiempo que.

**cum, postquam o posteaquam, ántequam (= postea quam, ante quam)**

cuando, después de, antes de (o que).

El modo generalmente es el indicativo, aun en los casos en que en castellano se emplea el subjuntivo. (Ejemplos.)

NOTA. — 1) Hay otras partículas temporales, cuya traducción es digna de saberse.

*Interpretare latine: «siempre que, mientras que, tan luego como»*

«Dum» quocum tempore maxime coniungitur?

*Cedo aliquot munera quibus fungitur particula «cum»*

Traduzca Vd. en latín las expresiones: «siempre que, mientras que, tan luego como».

¿«Dum» con qué tiempo se junta especialmente?

Diga algunos oficios que desempeña la particula «cum».

2) «Dum» duo significare: a) *mientras (que)*; b) *hasta (que)*, et iungi subiunctivo et indicativo (fere subiunctivo in altera significatione). «Dum» = *mientras que* solet comitari praesens historicum:

<i>Dum ea Romani parant, iam Saguntum oppugnabatur</i>	mientras los Romanos preparaban esto, ya Sagunto era sitiada.
--------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

3) Animadvertite quam multa «cum» particula significare possit (semper, excepto f, cum subiunctivo):

a) «cum historicum». <i>Antiochus cum pugnaret, occisus est</i>	Antiocho murió, peleando.
b) «cum adversativum». <i>Hunc censores, cum patrem eicerent, retinuerunt</i>	los censores retuvieron a éste, a pesar de haber echado a su padre.
c) «cum concessivum». <i>Cum idem (ipse) sentirem, nihil proficiebam</i>	siendo yo del mismo parecer, de nada me servía.
d) «cum causal». <i>Quae cum ita sint, videamus...</i>	y siendo esto así, veamos...
e) «cum consecutivum». <i>Erit illud profecto tempus, cum hoc desideres</i>	tiempo vendrá en que echés de menos esto.
f) «cum inversum». <i>Caedebatur civis Romanus, cum interea nullus gemitus audiebatur</i>	azotábase a un ciudadano romano, no oyéndose entretanto ningún gemido.

4) «Ando» hispanum reddi per *cum* et subiunctivum vel indicativum:

<i>Amice facis, cum me laudas</i>	te portas como amigo, alabándome (= al alabarme).
<i>Cum ex eo quaereretur, respondebat</i>	preguntándole, respondía (= como le preguntasen).

5) «Le oí cantar, le vi venir» et similia sic interpretare:

*Audiui eum canentem* vel *cum caneret*  
*Vidi eum venientem* vel *cum veniret*

2) La partícula «dum» significa dos cosas: a) *mientras (que)*; b) *hasta (que)* y se junta con subjuntivo e indicativo (en la 2ª significación casi siempre con subjuntivo). «Dum» = *mientras que*, suele ir con presente histórico.

3) Tómese nota por fin de las muchas significaciones que puede tener la partícula «cum», cuales son, entre otras: a) *cum* histórico; b) *cum* adversativo; c) *cum* concesivo; d) *cum* causal; e) *cum* consecutivo; f) *cum* inverso. (En todos los casos, menos f, con subjuntivo.)

4) «Ando» español se traduce por subjuntivo o indicativo.

5) Nótese la traducción de frases, como «le vi cantar, le vi venir».

*Quo modo redditur «ando» hispanum?*

*Interpretare latine: «Le vi venir»*

*Dic ut latine transferatur: «Hace ocho años que murió»*

¿A qué modo va el «ando» español?

Traduzca en latín: «Le vi venir».

Diga cómo se traduce en latín: «Hace ocho años que murió».

6) «Hace tantos años que» dupliciter transfertur latine:

<i>anni sunt octo cum</i>	} <i>decessit</i>	hace ocho años que murió.
<i>annus est octavus cum</i>		

### 8. ORATIONES RELATIVI

**392.** — Relativum potest esse in: 1) coordinata, et 2) subordinata oratione:

- |                                                            |                                                             |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1) <i>Uno fulmine quinque perierunt, quod raro accidit</i> | de un rayo perecieron cinco,<br>lo cual sucede raras veces. |
| 2) <i>Dicam plane quod sentio</i>                          | diré llanamente lo que siento.                              |

In priore casu relativum idem sonat ac *pronomem* + *autem* (y esto); in altero casu habetur oratio relativi *simplex* vel substitutio substantivi per relativum.

*Aliae* sunt orationes relativi quibus notio subest varia, videlicet: a) causae; b) concessionis; c) propositi; d) consecutionis; e) condicionis, ut exemplis singulis patebit:

- |                                                                                   |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| a) <i>peccasse mihi videor, qui a te discesserim</i> (=quia discessi)             | me parece haber faltado,<br>apartándome de ti                                        |
| b) <i>quis est, qui heróas non amet, quos nunquam viderit?</i> (=quamvis nunquam) | ¿quién hay que no ame a los<br>héroes que nunca vió? (a<br>pesar de no haberlos...). |

6) La frase «hace tantos años que», se puede traducir de dos maneras.

### 8. ORACIONES DE RELATIVO

**392.** — El relativo puede hallarse en la oración 1) coordinada, y 2) en la subordinada. (Ejemplos.)

En el primer caso el relativo viene a significar lo mismo que «y esto».

En el segundo caso tenemos una oración de relativo sencilla, en que el relativo tan sólo sustituye un sustantivo.

Otras oraciones hay de relativo que implican varios conceptos, como son: a) causa; b) concesión; c) fin; d) consecuencia; e) condición.

*Quid sonat relativum in coordinata propositione?*

*Cedo aliquot notiones quae relativo subesse possunt in oratione subordinata*

¿Qué significa el relativo en la oración coordinada?

Diga Vd. algunos significados que puede tener el relativo en la oración subordinada.

- |                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| c) <i>scribebat orationes, quas alii dicerent</i> (=ut eas alii)<br>d) <i>quis navigavit, qui non se mortis periculo committeret?</i> (= ita, ut non...)<br>e) <i>quod qui faciet, aegritudine vacabit</i> (=si homo) | escribía discursos para que otros los tuviesen<br><br>¿quién se embarcó que no se expusiese a peligro de muerte?<br><br>y si alguno hiciere esto, se verá libre de congoja. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

NOTA adiectiva *dignus, indignus, aptus, idoneus* iungi relativo et subiunctivo.

<i>Dignus qui imperet, dignus cui fides habeatur</i>	digno del mando, digno de crédito.
------------------------------------------------------	------------------------------------

### ARTICULUS VI. — CONSECUTIO TEMPORUM

**393.** — Consecutio temporum ea vocatur temporis dependentia, quae locum habet in subiunctivo orationis subordinatae. Quaeritur ergo hoc loco quo tempore subiunctivi utemur in his subordinatis vi dependentiae a primaria oratione. *Scio quid facias, sciebam quid faceres*: sé lo que haces, sabía lo que hacías, sunt casus plus minus hispanis similes. Sed nota praecipue futurum et alios casus qui maxime vernacule et latine differunt:

Sé lo que harás Sabía lo que harías	<i>scio quid facturus sis.</i> <i>sciebam quid facturus esses.</i>
----------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------

NÓTESE que los adjetivos *dignus, indignus, aptus, idoneus* se juntan con relativo + subjuntivo.

### ARTÍCULO VI. — DEPENDENCIA DE LOS TIEMPOS

**393.** — La dependencia o consecuencia de los tiempos es la que se observa en el subjuntivo de la oración subordinada. Se pregunta, pues, aquí, qué tiempo de subjuntivo usaremos en dichas subordinadas en fuerza de la dependencia de la principal.

*Scio quid facias, sciebam quid faceres*: sé lo que haces, sabía lo que hacías, son casos que difieren poco del castellano. Pero hay casos, como el del futuro y otros, que se apartan mucho de nuestra lengua y conviene notar. (Ejemplos.)

<i>Redde latine «merece mandar» per adiectivum dignus</i> <i>Quid sibi vult «consecutio temporum»?</i>	Traduzca al latín «merece mandar», empleando <i>dignus</i> . ¿Qué significa «consecutio temporum»?
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

No dudo que te arrepentirás

No dudé que te arrepentirías

No sé cuándo será tomada la ciudad

Predijo el tiempo en que sería asolada la ciudad

*non dubito quin te mox paeniteat.*

*non dubitabam quin te mox paeniteret.*

*nescio quando urbs expugnetur* (non «expugnanda sit»)

*tempus praedixit quo civitas deleteretur* (non «delenda esset»)

*Regula.* — Ergo futurum subordinatae migrat in praesens subiunctivi coniugationis periphrasticae. Forma autem «ría», in imperfectum eiusdem coniugationis. Verba vero passiva et ea quae supino carent, migrant in subiunctivum simplicem praesentis vel imperfecti, ratione temporis habita.

ANIMADVERTE: 1) Subordinatam subiunctivi posse pendere ab alia similiter subordinata cuius temporis servat consecutionem:

*Nescio quidnam causae sit, cur nullas ad me litteras des (dederis, daturus sis).*

no sé qué razón hay, por qué no me escribes (escribiste, escribirás).

2) Orationem consecutivam, quia non intimo nexu coniungantur primaria et secundaria, posse neglegere temporum consecutionem:

*Ardebat Hortensius cupiditate sic, ut in nullo unquam flagrantius studium viderim (pro viderem).*

Hortensio ardía en tales descos, que yo en ningún otro vi jamás mayor afición.

*Regla.* — Luego el futuro de la subordinada pasa al presente de subjuntivo de la conjugación perifrástica. La forma «ría», al imperfecto de la misma conjugación. Pero los verbos pasivos y los que carecen de supino pasan, respectivamente, al subjuntivo simple, presente o imperfecto.

NÓTESE: 1) Que una subordinada de subjuntivo puede depender de otra asimismo subordinada, que le dará la pauta para sus tiempos. (Ejemplo.)

2) Que la oración consecutiva, a causa de que su subordinada no tiene nexo íntimo con la primaria, no guarda siempre la dependencia de tiempos. (Ejemplo.)

*In quem modum migrat futurum subordinatae hispanae?*

*Quid cum futurum hispanum est verbi latini supino carentis vel verbi passivi?*

*Quae consecutio temporum servatur in subordinata secundi ordinis?*

¿A qué modo pasa el futuro de la subordinada en castellano?

¿Y qué sucede si el futuro castellano es de un verbo latino que carece de supino o de un verbo pasivo?

¿Qué dependencia de tiempos se observa en la subordinada de otra subordinada?

3) Praesens historicum ad consecutionem temporum se habere plerumque ut praeteritum logicum:

*Caesar ne graviore bello occurreret,  
maturius quam consuevit ad exerci-  
tum proficiscitur*

César por no abocarse a una guerra  
más difícil, se fué al ejército antes  
de lo acostumbrado.

## ARTICULUS VII. — ORATIO OBLIQUA

**394.** — Cum dicta ab aliquo suis propriis verbis proferas, oratio habetur *directa*. Si vero dicta illa subicias verbo *declarandi* vel *sentienti*, oratio erit *obliqua*:

*Quid vivimus?* (oratio directa) × *Plebs contra fremere: Quid se vivere?* (oratio obliqua)

Leges praecipuae sermonis obliqui sunt hae:

A. Propositio principalis seu primaria.

1) Orationes *intellectus* ponuntur in accusativo et infinitivo.

3) El presente *histórico* para la «consecutio temporum», se considera generalmente como si fuese un perfecto *lógico*.

## ARTÍCULO VII. — DISCURSO INDIRECTO

**394.** — Si uno refiere textualmente lo que otro dijo, tenemos el discurso *directo*. Pero si aquellas mismas palabras se hacen depender de un verbo de entendimiento o voluntad, el discurso será *indirecto* u *obliquo*. (Ejemplo.)

Las reglas principales del discurso indirecto son las siguientes:

A. Proposición principal o primaria:

1) Las oraciones de *pensar* y *declarar* (entendimiento) tienen acusativo con infinitivo.

*Num oratio consecutiva necessario temporum consecutionem servat?*

*Quid praesens historicum ad consecutionem temporum quod attinet?*

*Erudi me ad orationem directam et obliquam*

*In quo modo ponuntur verba intellectus et voluntatis in oratione primaria?*

¿La consecutiva ha de guardar necesariamente la dependencia de tiempos?

¿Qué dice Vd. del presente histórico respecto a la dependencia de tiempos? Explíqueme Vd. qué es oración directa y obliqua.

¿En qué modo se ponen los verbos de entendimiento y voluntad en la oración primaria?

- 2) Orationes *voluntatis* ponuntur in subiunctivo (negatio est *ne, neve*).
  - 3) Orationes interrogativae 1<sup>a</sup> et 3<sup>a</sup> personae (interrogatio rhetorica) accusativum cum infinitivo postulant; orationes 2<sup>a</sup> personae subiunctivum habent.
- B. Propositio secundaria seu subordinata.  
Propositiones subordinatae omnes subiunctivo gaudent.
- C. Pronomina.
- 1) Cum res spectat ad subiectum orationis principis, adhibetur pronomen *sui, suum*; *ipse* etiam ad rem pressius notandam.
  - 2) Si res spectat ad eum quem affaris, pronomini *is* vel *ille* erit locus.
- D. Tempora.  
Tempus propositionum coniunctivi, tempori verbi regentis congruum est.

- 2) Las oraciones de *procurar* o *exigir* (voluntad) se ponen en subjuntivo (negación *ne, neve*).
- 3) Las oraciones interrogativas de primera y tercera persona (pregunta retórica) exigen acusativo + infinitivo; las de segunda persona se ponen en subjuntivo.

B. Proposición secundaria o subordinada:  
Todas las proposiciones secundarias se ponen en subjuntivo.

C. Pronombres:

- 1) Con relación al sujeto de la oración principal se usa el reflexivo *sui, suus* e *ipse*, para recalcar un concepto.
- 2) Con relación a la persona a quien uno se dirige se usará *is* o *ille*.

D. Tiempos:

El tiempo de las oraciones de subjuntivo se rige por el del verbo principal.

*Quem modum postulant interrogationes secundae personae?*

*Quid dicis de usu pronominum sui et ille?*

¿Qué modo piden las interrogaciones de segunda persona?

¿Qué dice Vd. acerca del uso de los pronombres *sui* e *ille*?

## ORAT. RECTA

1. Alexander ad Parmenionem conversus: Ego, inquit, cum Dareus terram ureret, mei compos non eram.
2. Vos ite ad copias, quibus quisque praeest.
3. Si veteris contumeliae obvisci volo, num etiam recentium iniuriarum memoriam deponere possum?
4. Quid est levius aut turpius quam auctore hoste de summis rebus capere consilium?
5. Quid tibi vis? Cur in meas possessiones venis?

## ORAT. OBLIQUA

*Alexander ad Parmenionem conversus dixit sese, cum Dareus terram ureret, sui compotem non fuisse.*

*Illi irent ad copias, quibus quisque praeesset.*

*Si veteris contumeliae obvisci vellet, num etiam recentium iniuriarum memoriam se deponere posse?*

*Quid esse levius aut turpius quam auctore hoste de summis rebus capere consilium?*

*Quid sibi vellet? Cur in suas possessiones veniret?*

## DISCURSO DIRECTO

1. Alejandro volviéndose a Parmenio: Yo, dijo, al quemar Darío la tierra, no era dueño de mí mismo.
2. Vosotros id a las tropas que cada uno manda.
3. Si quiero olvidarme del antiguo desprecio, ¿por ventura puedo borrar de la memoria las injurias recientes?
4. ¿Qué proceder hay más ligero o más feo que por iniciativa del enemigo tomar determinación sobre un negocio capital?
5. ¿Qué pretendes? ¿Para qué vienes a mis posesiones?

## DISCURSO OBLICUO

Alejandro volviéndose a Parmenio, dijo que él, al quemar Darío la tierra, no era dueño de sí mismo.

(Les dijo) que ellos fuesen a las tropas que cada uno mandaba.

(Díjoles que) aun queriendo olvidarse del antiguo desprecio, ¿por ventura podía borrar de su memoria las injurias recientes?

(Preguntáales) qué proceder había más ligero o más feo que por iniciativa del enemigo tomar determinación sobre un negocio capital?

(Preguntóle) ¿qué quería y por qué venía a sus posesiones?



6. Ego iam adero et, quid fieri velim, exponam.

7. Si quid tu me vis, te ad me venire oportet.

8. Alexandro a Dodonaeo Iove data dictio est: caveto Acherusiam aquam; ibi fatis tuis terminus datur.

*Sese iam adfuturum et, quid fieri vellet (velit), expositurum.*

*Si quid ille se velit, illum ad se venire oportere.*

*Alexandro a Dodonaeo Iove data dictio est: caveret Acherusiam aquam; ibi fatis eius terminum dari.*

ANIMADVERTE: 1) Mutationes quorundam vocabulorum quae in oratione fiunt obliqua:

NUNC	mutatur in	tum (vel tunc)	ahora × entonces.
HIC		ibi	aquí × allí.
HINC		inde	de aquí × de allí.
HOC		eo	con esto × con eso.
ADHUC		ad id (vel illud) tempus	aún × hasta entonces.
HODIE		eo (vel illo) die	hoy × este o aquel día.
CRAS		postero die (vel postridie)	mañana × al día siguiente.
HERI		pridie	ayer × el día antes.

2) Esse obliquam orationem improprie dictam, quae refert alienam sententiam vel propriam historice sive antea prolatam, quae tamen non pendet ab alio verbo:

6. Yo ya estaré presente y expondré lo que intento.

7. Si me necesitas para algo, es razón que tú vengas a mí.

8. A Alejandro le fué dada una intimación de parte de Júpiter Dodoneo: Guárdate del agua del Aquerón: allí se fija tu muerte.

(Díjoles) que ya estaría presente y que expondría lo que pretendía.

(Notificóle) que si le necesitase para algo, era razón que él viniese donde él estaba.

A Alejandro le fué dada una intimación de parte de Júpiter Dodoneo que se guardase del agua del Aquerón, pues allí estaba fijada su muerte.

NOTA BENE: 1) En el discurso indirecto algunas dicciones se cambian por otras. (Texto.)

2) Hay otro discurso oblicuo impropriamente tal, en que se refiere el parecer ajeno o el propio históricamente, sin depender de otro verbo previo. (Ejemplos.)

Cum quo vocabulo commutatur NUNC  
HODIE, CRAS, HERI?

Qualem dicis orationem obliquam impropriam?

¿Con qué dicción se cambia nunc, hodie, cras, heri?

¿A qué llama Vd. discurso oblicuo impropio?

*Aristides expulsus est patria, quod  
praeter modum iustus ESSET*

*Pactus omnes libros, quos pater suus  
RELIQUISET, mihi donavit*

Aristides fué expulsado de su patria  
por ser (SEGÚN PARECE) demasiado  
justo.

Peto me obsequió con todos los libros  
que había dejado (?) su padre.

### ARTICULUS VIII. — ATTRACTIO MODORUM

**395.** — Non raro oratio accessoria, quae eius spectata notione in indicativo esse debebat, migrat in subiunctivum, ob hanc unam causam, quia oratio princeps est in infinitivo vel subiunctivo. Tunc dicitur esse in subiunctivo per *attractionem*:

*Mos est Athenis laudari eos  
qui SINT (pro sunt) in prae-  
liis interfecti*

*Quis tam dissoluto animo  
est, qui hacc cum VIDEAT  
(pro videt), tacere ac ne-  
glegere possit?*

es costumbre de Atenas ala-  
bar a los que han caído en  
la batalla.

¿quién es tan indiferente que  
cuando ve esto, pueda ca-  
llar o dejar de protestar?

ANIMADVERTE posse etiam indicativum esse post subiunctivum vel infinitivum, in illa oratione quae non spectatur ut pars logice pendens a priore propositione:

*Natura fert, ut eis faveamus, qui ca-  
dem pericula quibus nos perfuncti  
SUMUS, ingrediuntur*

es natural que favorezcamos a aque-  
llos que arrostran los mismos peli-  
gros que nosotros hemos pasado.

### ARTÍCULO VIII. — ATRACCIÓN DE MODOS

**395.** — No pocas veces la oración accesoria que atendida su significación debería estar en indicativo, se halla en subjuntivo, por la única razón de depender de otra oración en infinitivo o subjuntivo. Y entonces se dice que está en subjuntivo por *atracción*. (Ejemplos.)

NÓTESE que después de un infinitivo o subjuntivo puede seguir un indicativo en la oración que no se considera como parte lógicamente dependiente de la primera oración.

*Quid efficitur eâ quae vulgo dicitur  
attractio modorum?*

*Quo loco erit indicativus in oratione  
pendente ab alia in infinitivo vel  
subiunctivo?*

¿Qué efecto se produce por la llamada  
*atracción de modos*?

¿En qué circunstancias habrá un indi-  
cativo en la oración dependiente de  
otra en infinitivo o subjuntivo?

## ARTICULUS IX. — SECUNDA PERSONA PRO INFINITA

**396.** — Secunda persona singularis usurpatur ad notandum subiectum infinitum sive incertum pro locutionibus hispanis quæ vocabulis incipiunt «uno, se» et similibus.

Oratio et soluta et subordinata esse potest; modus vero fere semper est subiunctivus:

*Bona valetudine* UTARE *dum*  
*adsit; cum absit ne* requi-  
ras

FERAS, *quod vitare non po-*  
*tes*

*Memoria minuitur, nisi eam*  
EXERCEAS

gocemos de la buena salud  
cuando la tenemos; cuan-  
do no, no la echemos de  
menos.

uno ha de sufrir, lo que no  
puede evitar.

la memoria se disminuye, si  
uno no la ejercita.

## ARTÍCULO IX.

## LA SEGUNDA PERSONA POR LA INDETERMINADA

**396.** — La segunda persona del singular se emplea para denotar de un modo general un sujeto indefinido, y corresponde a las frases castellanas que empiezan por «uno, se», etc.

Esta oración puede ser absoluta y subordinada, y el modo casi siempre es el subjuntivo. (Ejemplos.)

*Subiectum generali modo expressum*  
*qua persona, quo modo notatur?*

El sujeto expresado de un modo ge-  
neral e indefinido, ¿por qué persona  
y modo se expresa?

## CAPÍTULO SÉPTIMO

### BREVES NOCIONES DE ETIMOLOGÍA

*Haec quae de ETYMOLOGIA sequuntur, vernaculo sermone trademus, quippe quae extra aulam magis idonea sunt quae degustentur.*

*Quod si nimis ieiune tibi dicta fortasse videbuntur, perfice sis proprio Marte legendo LLOBERA vel versanda VERULENSI Grammatica, ut aliquos nominem; perfice maxime et absolve has nostras breviores praeceptiones optimis latinitatis scriptoribus percurrendis.*

El tratadito de ETIMOLOGÍA que sigue, lo pondremos únicamente en castellano, como más apropiado para verse fuera de clase.

Y si a alguno le pareciere demasiado breve, le aconsejamos lo complete leyendo a LLOBERA y la Gramática VERULENSE (para nombrar sólo un par); y, sobre todo, perfeccione y redondee estas nociones, hojeando frecuentemente los autores clásicos.

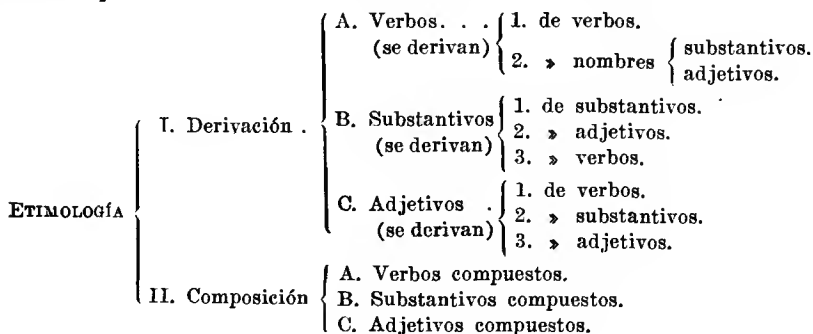
#### CONCEPTO Y DIVISIÓN DE LA ETIMOLOGÍA

**397.** — La etimología (*étymos*: verdadero, real), nos enseña la formación de palabras de otras palabras por derivación o composición.

En la *derivación* hay que tener en cuenta las dicciones madres o *primitivas*, y sus retoños o palabras *derivadas*.

En la *composición* se han de distinguir las palabras de un solo tronco (*simples*) y otras de dos o más elementos (*compuestas*).

Las partes de este minúsculo tratado de ETIMOLOGÍA las muestra el siguiente esquema:



## ARTÍCULO I. — DERIVACIÓN DE LAS PALABRAS

Recorreremos aquí sucintamente la manera peculiar cómo se derivan las partes principales de la oración, cuales son: el verbo, el sustantivo y el adjetivo.

### 398. — A. Los verbos se derivan:

1. De otros verbos, resultando varias clases, como son:

a) **frecuentativos** (*intensiva*), para expresar una acción repetida o intensificada. Se forman del supino cambiando *um* en *are*.

*tractare, cursare, itare* 1 | arrastrar, corretear, frecuentar.

El supino en *atum* se convierte en *itare*:

*rogitare, volitare, minitari* 1 | pedir con insistencia, revolotear, amenazar.

Otras derivaciones: *haesitare* (de *haereo*) y *agitare* (de *ago*).

b) **incoativos**, que indican principio de acción o estado:

*conticescere, efflorescere, maturare* 3 | enmudecer, florecer, madurar.

c) **desiderativos**, que expresan un anhelo. El supino se convierte en *urio*:

*esurio, empturio, parturio* 4 | tener hambre, querer comprar, estar de parto.

d) **diminutivos**, que indican un achicamiento o atenuación de la acción. Terminan en *illo*:

*cantillo, scribillo* 1 (1ª conj.) | canturrear o tararear, borronear.

### 2. De nombres.

Pueden derivarse de sustantivos o adjetivos, siendo transitivos los de la primera conjugación e intransitivos los de la segunda:

*armare (arma), florere (flos)* | armar, florecer.  
*mitescere (mitis), dulcescere* | suavizarse, ponerse dulce.  
*(dulcis)*

Los que se originan de un nominativo y van por la 4ª conjugación, parte son transitivos, parte intransitivos:

*finire (finis), sitire (sitis)* | finalizar, tener sed.

### 399. — B. Los sustantivos se derivan:

1. De otros sustantivos:

a) Los diminutivos terminan en *ulus* 3 (*olus* 3 si precede vocal a la terminación), *culus* 3, *ellus* 3 (raro *illus*). Su género es, por lo común, el del nombre primitivo.

<i>puerulus</i>	<i>silva</i>	<i>silvula</i>	<i>saxum</i>	<i>saxulum</i>	niñito	soto	peñita
<i>filiolus</i>	<i>linea</i>	<i>lineola</i>	<i>opus</i>	<i>opusculum</i>	hijito	renglón	obrilla
<i>libellus</i>	<i>avis</i>	<i>avicula</i>	<i>sacrum</i>	<i>sacellum</i>	librejo	avecilla	capilla
<i>lapillus</i>	<i>tabula</i>	<i>tabella</i>	<i>signum</i>	<i>sigillum</i> <sup>1</sup>	piedrecita	cuadrito	banderita

b) Para indicar el sitio donde se guardan cosas o se encuentran en abundancia plantas o animales, sirven las terminaciones:

1. <b>arium</b>	<i>armarium, pomarium</i>	armario, frutal.
2. <b>etum</b>	<i>myrtetum, quercetum</i>	campo de mirtos, encinar.
3. <b>ile</b>	<i>bubile (bovile), ovile</i>	toril, redil.

c) A ciertos nombres se les añade la terminación:

1. <b>ina</b>	para indicar cierta actividad o lugar donde se ejercita:	
<i>medicina, officina, tonstrina</i>		medicina, taller, barbería.
2. <b>ium</b>	para indicar un estado o colectividad:	
<i>sacerdotium, consortium, collegium</i>		sacerdocio, asociación, colegio.

d) Los patronímicos (denominaciones derivadas del padre) tienen las siguientes terminaciones:

α) los patronímicos masculinos terminan en:

*ides* (ἰδης) genit. ae: *Priámides* (hijo de Príamo).

*ídes* (εἰδης): *Atrides* (hijo de Atreo).<sup>2</sup>

*iades*: *Anchisiádes, Telamoníades* (hijo de Anquises, de Telamón).

*ades* de nombres de la 1ª decl. en *as*: *Aenéades* (hijo de Eneas).

β) los patronímicos femeninos terminan en: *is, eis* o *ias*, como *Tántalis, Néreis, Théstias* (hija de Tántalo, Nereo, Testio; esta última = Minerva).

## 2. De adjetivos.

Los substantivos derivados de adjetivos acaban en: *ia, (i)tia, (it)ies, (i)tas, (i)tudo*, rara vez en *monia*, y significan cualidad:

<i>gratia, insania, malitia, pigritia</i>	gracia, locura, malicia, pereza.
<i>celéritas, lévitas, fortitúdo</i>	presteza, ligereza, fortaleza.
<i>cástitas, sanctimonia</i>	castidad, santidad.

## 3. De verbos.

a) Los substantivos en: *os (or), us, ium* y *ela*, formados de la radical del verbo, expresan una acción o un estado:

<i>amor, calor, dolor, furor</i>	amor, calor, dolor, furor.
<i>decus, pondus</i>	prez u honra, peso.
<i>gaudium, taedium</i>	gozo, hastío.
<i>querela, tutela</i>	queja, amparo o protección.

<sup>1</sup> No se usen diminutivos sin necesidad, diciendo, por ejemplo, *pagella* (paginita) en vez de *pagina* (página). Hay diminutivos con dos sentidos, v. gr.: *loculus*: lugar-cito; *loculi*: arca, bolsa; *canicula*: perrita y la canícula (época de calor).

<sup>2</sup> Los Atridas (hijos de Atreo) son Menelao y Agamenón. El hijo de Telamón es Ayax.

b) Los substantivos en **or**, formados del radical de supino, significan:

1) una ocupación estable de la persona:

*cursor, pictor* | corredor o chasqui, pintor.

Con otro tipo de derivación serían:

<i>fúnditor</i> (de <i>funda</i> ), <i>ianitor</i> ( <i>ianua</i> )		hondero (de honda), portero (puerta).
<i>viator</i> (de <i>via</i> )		viandante, caminante.

2) una acción momentánea o histórica:

*cónditor, servator* | fundador, salvador.

NOTA. — Los substantivos en *tor* forman a las veces femeninos en *trix*:

de <i>adiutor</i> , <i>adiutrix</i> ( <i>adiutricis</i> )		auxiliadora.
» <i>fautor</i> , <i>fautrix</i>		fautora.
» <i>praeceptor</i> , <i>praeceptorix</i>		preceptora.
» <i>auctor</i> ( <i>auctrix</i> , no clásico)		(origen, fautora)

c) Los substantivos en **io, us** (gen. *us*), formados del supino, indican actividad, como en castellano los en *on*:

<i>actio, institutio, inventio</i>		acción, formación, invención.
<i>motus, cursus, consensus</i> o <i>consensio</i>		movimiento, corrida, consentimiento o acuerdo.

Algunas veces son concretos y expresan lo que la acción llevó a cabo:

<i>accusatio, commentatio</i>		acusación, trabajo literario.
<i>oratio, possessiones</i>		discurso o sermón, posesiones.

d) Los substantivos terminados en **men, mentum, ulum, bulum, culum**, significan medio o instrumento, o también lugar de la acción:

<i>volumen, documentum, pabulum</i>		volumen, documento, pábulo.
<i>venábulum, cubiculum, gubernáculum</i>		venablo, aposento, timón o gobernalles.

e) Los substantivos en **crum, trum**, expresan un lugar o instrumento:

<i>sepulcrum, aratrum, rostrum</i>		sepulcro, arado, pico (u hocico).
------------------------------------	--	-----------------------------------

400. — C. Los adjetivos se derivan:

1. De verbos:

a) La terminación **bundus** y **cundus** refuerza generalmente la significación del participio de presente (y así en vez de *mirans*, *furans*..., diráse):

<i>mirabundus, furibundus, iracundus</i>		lleno de admiración, furibundo, iracundo.
------------------------------------------	--	-------------------------------------------

b) Con la terminación **idus** se denota propiedad:

*cálidus, mádidus, válidus* | cálido, mojado, energético.

c) Con las terminaciones **ilis** y **bilis** se expresa una posibilidad o aptitud:

*dócilis, móbilis* | dócil, móvil.

d) Las terminaciones **ax**, **ulus** expresan, por lo común, una cualidad reprensible:

*audax, loquax, credulus, garrulus* | audaz, locuaz, crédulo, parlanchín o charlatán.

2. De substantivos:

a) Apelativos:

α) la terminación **eus** denota materia:

*aureus, argenteus, ferreus* | de oro, de plata, de hierro.

β) **icus, ius, icius, ilis, alis, nus, ivus, ensis, arius** indican la pertenencia a alguna cosa:

*classicus, patrius, tribunitius* | de primera clase o naval, patrio. tribunicio.

*servilis, regalis, popularis* | servil, real, popular.

*maternus, aestivus, castrensis* | materno, estival, castrense (del campamento).

*legionarius, gregarius* | legionario, gregario (propio de rebaño).

γ) **osus** y **entus** expresan plenitud:

*aquosus, periculosus, vinolentus* | acuoso, peligroso, vinolento.

δ) **atus, itus, utus** denotan que se está provisto de algo:

*alatus, barbatus, auritus, nasutus* | alado, barbado, orejudo, nari- gudo.

ε) **anus** e **inus** indican pertenencia a algún lugar o procedencia: **inus**, materia:

*rusticanus, equinus, porcinus* | campesino, de caballo, de cerdo.  
*cédrinus, adamántinus, hyálinus* | de cedro, diamantino, de vidrio, de color verdoso.

b) Propios:

α) De nombres propios de persona se derivan adjetivos formados. generalmente, con las terminaciones **ianus, anus, inus**:

*Tullianus, Sullanus, Verrinus* \* | tuliano, de Sila, de Verres.

\* Los adjetivos derivados de nombres propios de persona, lugar o nación, se suelen escribir en latín con mayúscula: *Tullianus, Toletanus, Argentinus, Galli, Angli, Germani, Paracuariensis, Ebusitanus*, etc.



NOTA. — 1) Los nombres de familia en *ius* conservan esta terminación para formar adjetivos que indican obras ejecutadas por algún miembro de aquella familia:

*lex Iulia, via Appia, circus Flaminius*  
(*domus Claudiana*)

ley Julia, vía Apia, circo Flaminio.  
(casa, no hecha, sino habitada por Claudio).

2) Las terminaciones *eus* (o *ius*) e *icus*, vienen comúnmente de nombres griegos de persona:

*Epicuréus, Sophocléus, Socráticus*  
*Aristoteléus* = *Aristotelíus*

epicúreo, de Sófoeles, socrático.  
aristotético.

β) De nombres de lugar se derivan adjetivos que juntamente se emplean como sustantivos (*nomina gentilitia*):

*Romanus* (*Roma*), *Amerinus*  
(*Ameria*)

romano (*Roma*), amerino (*Ameria*).

*Narbonensis* (*Narbo*), *Arpínas*  
*Aquínas* (gen. *Aquinátis*)

narbonense, de Arpino.  
de Aquino.

NOTA. — De nombres griegos de lugar se encuentran también las terminaciones *ius* y *aeus*:

*Salaminius* (*Sálamis*), *Larissaeus* (*Larissa*)

de Salamina, de Larisa.

γ) Nombres de pueblos que son sustantivos propiamente tales, forman adjetivos con la terminación *icus*, raras veces *ius*:

*Gallicus* (de *Gallus*), *Persicus*  
(*Persa*)

gálico, pérsico.

*Syrius* (*Syrus*), *Tracius* (*Trax*)

sirio, tracio.

δ) Algunos adjetivos derivados de nombres de nación indican residencia accidental en aquella nación:

*Hispaniensis* (*exercitus*)

(ejército romano) que se hallaba en España.

*Siciliensis*, *Gallicanus*, *Africanus*

de o en Sicilia, de las Galias, de Africa.

#### 401. — 3. De otros adjetivos:

Estos son los adjetivos diminutivos terminados en **ulus**, **olus**, **ellus** y **culus**:

*párvulus*, *misellus*, *paupérculus*,  
*auréolus*

pequeñín, cuitadito, pobrecito,  
de oro o doradito.

#### 4. De adverbios:

a) adjetivos que denotan tiempo por medio de las terminaciones **tinus** (con *i* larga o breve), **ernus** (**urnus**):

<i>crástinus, diútinus, prístinus, matutinus</i>	de mañana, diuturno, antiguo, matutino.
<i>repentinus, hesternus, diurnus</i>	repentino, de ayer, diurno.

b) adjetivos de lugar:

<i>antíca, postíca pars</i> (de <i>ante post</i> )	la parte de delante, de detrás.
----------------------------------------------------	---------------------------------

## ARTÍCULO II. — COMPOSICIÓN DE LAS PALABRAS

Hemos visto hasta aquí lo que pertenece a la derivación. Resta para terminar que esboceamos ligeramente lo que atañe a la composición.

El primer elemento de un vocablo compuesto (*compositum*) es el específico o determinante, el cual es una idea sobreañadida al segundo elemento, que es el fundamental. Este elemento principal puede ser un verbo, un sustantivo o un adjetivo.

### A. COMPOSICIÓN DE LOS VERBOS

**402.** — El elemento fundamental (el segundo de los dos) es siempre un verbo; el elemento específico (el primero de los dos) puede ser:

1. el radical de un verbo, lo cual sólo sucede en los compuestos de **facio**:

<i>assuefacio, calefacio, mafeacio</i>	acostumbro, caliente, mojo.
----------------------------------------	-----------------------------

2. el radical de un sustantivo:

<i>animadverto, testificor</i>	noto, testifico.
--------------------------------	------------------

3. una partícula, que puede ser:

a) un adverbio:

<i>benefacio; nolo, malo</i> (de <i>ne volo, mage v.</i> )	hago bien, no quiero, prefiero.
------------------------------------------------------------	---------------------------------

b) una preposición, donde ocurre la apofonía o cambio de vocal (a, e > i, ae > i).

<i>facio conficio, emo rédimo, quae-ro conquiro</i>	perfecciono, redimo, busco.
-----------------------------------------------------	-----------------------------

Delante de dos consonantes, la **a** se cambia en **e**; pero si es una **e**, permanece, v. gr.:

<i>confectum</i> (< <i>factum</i> ), <i>adventurus, compello</i>	acabado, que llegará, obligo.
------------------------------------------------------------------	-------------------------------

NOTA. — Acerca de la permanencia de las vocales en los compuestos se puede observar lo siguiente:

- a permanece en los com- { *caveo: praecaveo, maneo, remaneo*, y en parte en los de *ago*,  
puestos de . . . . . { *pérago y traho, distraho* (× *rédigo*).
- a se cambia en e en los { *arceo, carpo, fallo, gradior, pario*, } (como *exerceo, decerpo*,  
compuestos de . . . . . { *patior, scando, spargo, farcio* } *digredior*, etc.)
- e permanece en los com- { *edo, fero, gero, mcto, sero, peto, tego, veho*, y en parte en los  
puestos de . . . . . { compuestos de *lego: pérlego, intéllego, négllego* (× *diligo*).
- ae permanece sólo en . *haereo: cohaereo y taedet: pertaesum*.

## B. COMPOSICIÓN DE LOS SUBSTANTIVOS

403. — Los substantivos se componen:

a) de un nombre y un radical verbal. Entre los dos componentes suele mediar una **i**:

<i>agricola, ármiger, ártifex, parri-</i> <i>cida</i>		<i>agricultor, escudero, artífice, pa-</i> <i>rricida.</i>
----------------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------

b) de dos nombres:

<i>manumissio, solstitium, bien-</i> <i>nium</i>		<i>liberación de un esclavo, solsti-</i> <i>cio, bienio.</i>
-----------------------------------------------------	--	-----------------------------------------------------------------

c) de una preposición y de un nombre:

<i>cognomen, dédecus, proconsul</i>		<i>sobrenombre, desdoro, procón-</i> <i>sul.</i>
-------------------------------------	--	-----------------------------------------------------

## C. COMPOSICIÓN DE LOS ADJETIVOS

Los adjetivos se componen:

a) de dos nombres (adjetivo y substantivo):

<i>magnanimus, unanims</i>		<i>magnánimo, unánime.</i>
<i>miséricors</i> ( <i>i</i> suaviza la compo- sición: <i>miser + i + cor</i> )		<i>misericordioso.</i>

b) de una preposición, y

α) un substantivo:

<i>affinis, concors, consors</i>		<i>afín, concorde, consorte.</i>
----------------------------------	--	----------------------------------

Las preposiciones **a, de, ex, in, se** tienen fuerza negativa:

<i>amens, demens, expers, iners,</i> <i>securus</i>		<i>amente, demente, inexperto, iner-</i> <i>te, sin congoja.</i>
--------------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------------

β) un adjetivo. La preposición tiene significado vario: **in**, niega; **per** y **prae**, refuerzan; **sub**, atenúa:

<i>indignus, pérlevis, praépotens,</i> <i>subdifficilis</i>		<i>indigno, muy ligero, poderoso,</i> <i>dificilillo.</i>
----------------------------------------------------------------	--	--------------------------------------------------------------

## CAPUT OCTAVUM

### DE STILISTICA

Stilistica quam hic adumbramus, de notis tractat sive insignibus linguae latinae. Igitur non agitur hic de stili elegantia, quae pars est disciplinae humanitatis, sed de puritate elocutionis et de signis quibus optima latinitas a lingua differt hispana.

Iam ordo tractationis ille erit, ut percurrentis singulis orationis partibus quae apud optimos quosque scriptores ab hispanis differant, brevissime perstringamus.

#### ARTICULUS I. — SUBSTANTIVA

404. — a) Concreta, ut dicunt, pro abstractis adhibentur: 1) aetatis notandae causa:

---

## CAPÍTULO OCTAVO

### DE LA ESTILÍSTICA

La estilística que aquí esbozamos, estudia las características o distintivos de la lengua latina. No es, pues, materia del presente tratado la elegancia del estilo, que se enseña en la preceptiva literaria, sino de la pureza del lenguaje y de los caracteres que distinguen el habla de los clásicos latinos de la de los castellanos.

Y el orden que seguiremos será ir recorriendo las distintas partes de la oración, notando brevemente las diferencias gramaticales entre el latín clásico y el español.

#### ARTÍCULO I. — SUBSTANTIVOS

404. — a) Los concretos se emplean por los abstractos: 1) para indicar la edad; 2) en nombres de dignidades y oficios. (Ejemplos en el texto.)

---

*De qua re tractat Stilistica?*

*Quí differt stilistica haec grammaticalis ab alia humanitatis propria?*

*Quinam ordo tractationis?*

*Cedo quibus in locis concreta adhibeantur pro abstractis*

¿De qué trata la *Estilística*?

¿Cómo se distingue la *estilística* gramatical de la estilística de humanidades?

¿Qué orden se seguirá?

Diga Vd. euándo se emplearán los concretos por los abstractos.

*puer, adulescentulus, senex*

*a puero = a pueritia*

*ab adulescentulo = ab adulescentia*

(Sed dicitur: *a prima, ab ineunte aetate*

2) *ut munus significetur:*

*Caesare dictatore, Cicerone consule*<sup>1</sup>

en la niñez, en la juventud,  
en la vejez.

desde la niñez.

desde la juventud.

Pero se dice: desde la entrada en la vida social.)

en la dictadura de César, en el consulado de Cicerón.

3) *nomina gentilitia pro nomine provinciae crebro inscribuntur:*

*In Persas profectus est*

se fué a (la) Persia.

b) *Contra, abstracta nonnunquam inveniuntur pro concretis atque etiam pro adiectivo:*

*nobilitas, postéritas*

*atrocitas rei*

*asperitas viarum*<sup>2</sup>

los nobles, los descendientes.

lo horrible del caso.

los malos caminos.

3) Los nombres de pueblos se ponen con frecuencia por los de las naciones.

b) Por el contrario, los abstractos se encuentran a veces empleados por los concretos, y también por un adjetivo. (Ejemplos.)

<sup>1</sup> Sunt optima latinitatis nomina «*consulatus, censura, dictatura, praetura*»; sed cum tempus significatur, potius adhiberi videntur concreta: «*consul, censor, dictator, praetor*», ut: «*N. N. consulibus*»: en el consulado de N. N.

<sup>2</sup> Hispane unum verbum notat saepe actum et statum (concretum et abstractum), cum latine duo adsint verba:

ACTIO	STATUS		ACTIO	STATUS	
<i>consociatio</i>	<i>societas</i>	asociación.	<i>fraudatio</i>	<i>fraus</i>	fraude.
<i>venatio</i>	<i>venatus</i>	caza.	<i>ignoratio</i>	<i>ignorantia</i>	ignorancia.
<i>conservatio</i>	<i>salus</i>	conservación.	<i>inventio</i>	<i>inventum</i>	invención.
<i>vastatio</i>	<i>vastitas</i>	devastación.	<i>cogitatio</i>	<i>cogitatum</i>	pensamiento.

(sed *ambulatio*, paseo o acción de pasear, y sitio de paseo.)

*Accipiamus latine «En el consulado de Cicerón»*

*Dicendum est «Cicerone consule»; tamen etsi non tam saepe «in consulatu» etiam dicitur*

*Cedo latine «Se fué a Persia, lo horrible del caso, los malos caminos»*

Oigamos cómo se dice en latín «En el consulado de Cicerón».

Hay que decir «Cicerone consule»; con todo, aunque con menos frecuencia, se dice también «in consulatu».

Diga en latín «Se fué a Persia, lo horrible del caso, los malos caminos».

c) Singularis ponitur pro plurali: 1) cum sermo est de personis; 2) cum agitur de animantibus, plantis, fructibus:

*miles, eques, Romanus*

los soldados, los jinetes, los Romanos.

*villa abundat porco, haedo*

la granja abunda en cerdos, cabritos.

*cicer, rapum serere*

sembrar garbanzos, nabos.

Sic dicemus:

*apparatus, vestis, aes alienum*

preparativos, vestidos, deudas.

d) Plurali utemur pro singulari: 1) cum abstractis nominibus; 2) cum concretis; 3) cum nominibus propriis. Exempla:

1) *adventus imperatorum, exitus bellorum invidiae, mortes* (quia quaedam diversitas)

la llegada de los generales, el resultado de las guerras.

las muestras de envidia, los casos fatales (porque se repiten los casos de muerte o muestras de envidia).

2) *milites terga dabant, corpora lavabant*

los soldados volvían la espalda, (lavaban el cuerpo o) se bañaban.

*nives, grándines, imbres*

nieve o nevada, granizo o granizada, lluvia.

c) El singular se pone por el plural: 1) hablando de personas; 2) cuando se trata de animales, plantas y frutos. (Ejemplos en el texto.)

Así diremos. (Ejemplos.)

d) Usaremos el singular por el plural: 1) con nombres abstractos; 2) con nombres concretos; 3) con nombres propios. (Ejemplos de cada uno de los casos.)

*Scire velim quí transferri possint: «La granja abunda en cabritos, sembrar nabos y garbanzos» et similia*

*Quibus in casibus singulari utemur pro plurali et plurali pro singulari?*

*Dic latine «La llegada de los generales»... (Perge interrogare, quae restant exempla)*

Quisiera saber cómo se puede traducir: «La granja abunda en cabritos, sembrar nabos y garbanzos», etc.

¿En qué casos usaremos el singular por el plural y viceversa?

Diga en latín «La llegada de los generales»... (Continúe preguntando los ejemplos restantes.)

ANIMADVERTE: Substantiva *animus* et *corpus* periphrastice pro mero substantivo vel pronomine adhiberi, v. gr.:

*animos militum confirmavit*  
*nostri animi excolendi sunt*  
*animum non coërect*  
*corpus nimis curat*

animó a los soldados.  
 nos habemos de formar.  
 no se vence (a sí mismo).  
 se cuida demasiado.

3) *Tiberius et Caius Gracchi*  
*Catones, Scipiones (hoc*  
*non facerent)*

Tiberio y Cayo Graco.  
 un Catón, un Escipión (no  
 haría, no habría hecho  
 esto).

e) Bina substantiva (alterum eorum in genetivo) respondent saepe substantivo et adiectivo hispanis:

*dolores corporis, gaudium*  
*omnium*  
*praecepta grammaticorum,*  
*philosophiae*  
*clamor et admiratio*  
*proditio atque ignavia*  
*moderatio et sapientia*

dolores corporales, alegría  
 general.  
 preceptos gramaticales, filo-  
 sóficos.  
 admiración clamorosa.  
 cobarde traición.  
 sabia moderación o prudente  
 equilibrio.

Haec tria postrema sunt *endiadys*, sive coniunctio duorum substantivorum in eodem casu, quae coniunctione et copulantur.

NOTA. — Los substantivos *animus* y *corpus*, por una especie de perífrasis, se emplean en vez del simple substantivo o pronombre. (Ejemplos.)

e) Dos substantivos, o en diverso caso o en el mismo caso, unidos por la conjunción copulativa, equivalen muchas veces a un substantivo con su adjetivo.

Este último caso es lo que se llama *endiade* (dos substantivos en el mismo caso, unidos por la conjunción copulativa *et*).

*Quomodo adhibentur animus et corpus*  
*et pro quibus nominibus?*

¿Cómo se emplean las dicciones *animus* y *corpus* y en vez de qué otros vocablos?

*Bina substantiva quorum alterum in*  
*genetivo est, quí converti possunt his-*  
*pane?*

¿Dos substantivos, uno de los cuales está en genetivo, cómo se pueden traducir en castellano?

*Quí vocatur iugatio duplicis substanti-*  
*vi, «et» interposito?*

¿Cómo se llama la unión de dos substantivos unidos por «et»? .

## ARTICULUS II. — ADIECTIVA

**405.** — a) Adiectiva substantive adhibentur: 1) masculina pluralia ad genus significandum:

*boni, mali; ignavi, strenui*

*summi infimi; docti indocti*

(Sed in genet. singulari:

*stulti est*

los buenos, los malos; los cobardes, los valientes.

altos y bajos; sabios e ignorantes.

es de necios, es necedad).

2) neutra: a) in singulari ut vocabula scientifica; b) in nominativo et accusativo plurali, v. gr.:

*verum, falsum; bonum, malum*

*gratum facere, verum dicere*

*aliquid utile, aliquid novi*

*sine dubio, non in tuto est*

*caelestia suspicere, futura providere*

*sed dicetur: despicientia rerum terrenarum*

*praeclare factum, vel praeclare facta*

la verdad, la mentira; la bondad, la maldad.

hacer un favor, decir la verdad.

alguna utilidad, alguna novedad.

sin duda, no tiene seguridad.

mirar o apreciar lo celestial, prever lo futuro.

desprecio de lo terreno.

hecho notable, hechos o hazañas notables.

b) Adiectivum saepe offendes: 1) loco genetivi (subiectivi vel obiectivi); 2) loco praepositionis cum suo casu:

## ARTÍCULO II. — ADJETIVOS

**405.** — a) Los adjetivos se emplean substantivamente: 1) los masculinos en plural para indicar una clase o categoría; 2) los neutros: a) en singular como vocablos científicos; b) en nominativo y acusativo plural.

b) El adjetivo latino se encuentra con frecuencia: 1) en vez de un genitivo (subjetivo u objetivo); 2) en vez de una preposición con su caso. (Ejemplos.)

*Cedo latine:* altos y bajos, la verdad, es una necedad, sin duda, *et similia*

*Dic latine:* «discurso contra Catilina, batalla de Maratón, estatua de mármol»

Diga en latín: «altos y bajos, la verdad, es una necedad, sin duda», etc.

Diga en latín: «discurso, etc.».



*domus regia, oratio Catilina-  
ria*

la casa del rey (o palacio real), discurso contra Catilina.

*Miltiades Atheniensis*

Milecíades de Atenas.

*Iter Brundisinum*

camino o viaje a Bríndisi.

*urbs maritima, pugna Marathonia*

ciudad junto al mar, la batalla de Maratón.

*signum marmoreum*

estatua de mármol.

c) Latina adiectiva partem significantia, passim substantivo praeposita, adverbio seu substantivo hispano respondent:

*in summa arbore, per mediam urbem*

en lo alto de un árbol, por medio de la ciudad.

*prima luce, extrema hieme*

al romper el alba, al final del invierno.

d) Distinguenda est *appositio* a pare substantivi cum adiectivo:

*Cato, homo doctissimus* (appos.)

Catón, varón doctísimo.

*Cato ille doctissimus*

Catón el docto (aquel tan docto).

*Corinthus, urbs opulentissima* (appos.)

Corinto, ciudad riquísima.

*Corinthus illa opulentissima*

la opulenta Corinto.

e) Sine casu comparativum significat hispane: *algo, un poco, bastante, demasiado*:

*Themistocles liberius vivebat*

Temístocles vivía con bastante libertad.

c) Los adjetivos latinos que significan parte de una cosa (por lo común, delante del substantivo), corresponden a un adverbio o substantivo. (Ejemplos.)

d) Hay que distinguir la *aposisión* (substantivo + substantivo) del binomio substantivo más adjetivo. (Ejemplos.)

e) El comparativo absoluto o sin caso se traduce al castellano por *algo, un poco, bastante, demasiado*.

*Cedo latine*: «en lo alto de una torre, por medio de la ciudad, por medio de los enemigos, al final del verano»

Diga Vd. en latín: «en lo alto, etc.».

*Senectus est natura loquator*

(la vejez) los viejos son algo habladores.

*Ea ipsa, quae dixi, sentio  
fuisse longiora*

me percató de que lo que dije ya es demasiado (largo).

f) Vim comparativi augent *multo, aliquanto, etiam*; vis vero superlativi crescit ope *longe, unus, vel, etiam, quam, quam potest*:

*Multo pauciores oratores*

oradores en mucho menor número.

*melius etiam*

mejor aún.

*locus multo iucundissimus*

el lugar más agradable (y de mucho).

*quam maximis itineribus (potuit)*

acelerando lo más que pudo la marcha.

*Cato, quo nemo tum fuit doctior*

Catón, el más docto de aquel tiempo.

(Ubi NOTA relativum cum comparativo aequare superlativo.)

g) Cum duo adiectiva inter se comparantur, utemur «magis» aut gradu comparativi in utroque adiectivo:

*orator disertus magis quam  
eloquens*

orador más erudito que elocuente.

f) Aumentan la fuerza del comparativo los adverbios *multo, aliquanto, etiam*; y la del superlativo *longe, unus, vel, etiam, quam, quam potest*. (Ejemplos.)

NÓTESE en el último ejemplo que el relativo con el comparativo equivale al superlativo.

g) Cuando dos adjetivos se comparan entre sí, nos valdremos de «magis», o ambos adjetivos se pondrán en comparativo. (Ejemplos.)

*Cedo latine*: «Catón, varón doctísimo»  
et «El docto Catón»

Diga Vd. en latín: «Catón, varón doctísimo» y «El docto Catón».

*Quid sibi vult comparativum sine casu  
vel absolutum?*

¿Qué significa el comparativo sin caso o absoluto?

*Qui augetur vis comparativi? qui vero  
illa superlativi?*

¿Cómo se acrecienta la fuerza del comparativo, y cómo la del superlativo?

*Converte latine*: «Esto está mejor aún»

Traduzca Vd. al latín: «Esto está mejor aún».

*Cedo latine*: «Es más rico que prudente», «Con más ardor que cautela»,  
«Más erudito que elocuente»

Diga Vd. en latín: «Es más rico que prudente», «Con más ardor que cautela», «Más erudito que elocuente».

*divitior est quam prudentior*  
*calidius quam callidius*

es más rico que prudente.  
 con más ardor que cautela.

h) Si duo tantum comparantur, superlativo non est locus. Praeterea loco relativi alia pronomina apta usurpabimus (*uter, neuter, alteruter...*):

*Uter prior prodibit?*

¿Quién saldrá el primero?  
 (sólo hay dos)

*Maior natu × maximus natu*

El de más edad (si son dos  
 × si son varios).

NOTA: *Gallia citerior, Germania superior; meo iure ego...*

la Galia Cisalpina, la Germania Superior (la del sur, la montañosa); con todo derecho yo...

### ARTICULUS III. — PRONOMINA

#### A. PERSONALIA ET POSSESSIVA

406. — Pronomina personalia exprimi non solent ante verbum finitum, nisi singularis vis eis insit. Possessiva tum tantum exprimuntur, cum id claritas postulat:

*Si vales bene est, EGO valeo*

Si tú estás bien lo celebro;  
 yo lo estoy.

*Flebat filius de patris morte*

Lloraba el hijo por la muerte de su padre.

h) Si sólo las dos cosas o personas se comparan, el superlativo no ha lugar. Además, se emplearán pronombres apropiados al caso (*uter, neuter, alteruter, cet.*).

### ARTÍCULO III. — PRONOMBRE

#### A. PERSONALES Y POSESIVOS

406. — Los pronombres personales no suelen expresarse antes del verbo finito, si no se les quiere hacer resaltar con énfasis. En cuanto a los posesivos, únicamente se expresan cuando la claridad lo pide.

*Cum duo tantum comparantur, sive personae sunt sive res, num est superlativo locus?*

Si se comparan dos cosas o personas solamente, ¿ha lugar el superlativo?

*Animum non attendi  
Sua sponte, meo Marte*

No atendí, no reparé.  
de propio motivo, de mi co-  
secha.

#### B. REFLEXIVA ET RECIPROCA

407. — Pronomen reflexivum *sui*, *sibi*, *se* et possessivum *suus*, ut alibi animadvertimus, refertur:

1) ad subiectum eiusdem orationis:

*Themistocles domicilium  
Magnesiae sibi constituit  
Dux cum suis militibus fugit*

Temístocles estableció su do-  
micilio en Magnesia.  
El capitán huyó con sus sol-  
dados.

Sed dicemus:

*Dux eiusque milites fugerunt*

El capitán y sus soldados hu-  
yeron.

*Hannibalem sui cives e civi-  
tate eiecerunt*

A Aníbal le echaron de la  
ciudad sus propios conciui-  
dadanos.

*Socrates multa vitia sibi insi-  
ta, sed ratione a se deiecta  
esse, dicebat*

Sócrates decía que muchos vi-  
cios le eran connaturales,  
pero que guiándose por la  
razón los había lanzado de  
sí.

2) ad subiectum verbi regentis in omnibus orationibus secundariis intime a primaria pendentibus:

*Hannibal imperavit puero, ut  
sibi nuntiaret, num undi-  
que obsideretur*

Aníbal mandó al muchacho  
que le notificase, si estaba  
cercado por todas partes.

#### B. REFLEXIVOS Y RECÍPROCOS

407. — El pronombre reflexivo *sui*, *sibi*, *se* y el posesivo *suus*, como lo advertimos en otro lugar, se refiere:

1) Al sujeto de la misma oración.

2) Al sujeto del verbo regente en todas las oraciones secundarias que tienen íntimo nexa con la principal (números 340 y 341).

*Si possessio vel relatio spectat ad subiec-  
tum eiusdem orationis, utemur «sui,  
suus» an «eius»?*

*Quo in casu utemur «sui, suus» in ora-  
tionibus secundariis?*

Si la posesión o relación se refiere al  
sujeto de la misma oración, ¿usaremos  
*sui*, *suus* o *eius*?

¿En qué casos usaremos *sui*, *suus* en las  
oraciones secundarias?

*Quaesivit, quid haec ad se  
pertinerent*

Preguntó qué le importaban  
a él (al que hizo la pre-  
gunta) tales cosas.

Potest igitur pronomen reflexivum in una eademque secun-  
daria propositione pertinere tum ad subiectum proprium (sive  
grammaticale) tum ad alienum propositionis principis (subiec-  
tum logicum), v. gr.:

*Romani legatos miserunt, qui  
a Prusia rege peterent, ne  
inimicissimum suum (subi.  
logicum Romanorum) se-  
cum (subi. grammaticale)  
haberet*

los Romanos enviaron emba-  
jadores para pedir al rey  
Prusia (de Bitinia), que no  
tuviera consigo a su (de  
los Romanos) más encarni-  
zado enemigo.

ANIMADVERTE: Claritatis causa adhiberi «ipse» loco *sui*..., si res spectat ad  
subiectum logicum:

*Caesar suos interrogavit, cur de sua  
(subi. gramm.) virtute aut de ip-  
sius (subi. logic.) diligentia dubita-  
rent*

Preguntó a los suyos por qué dudaban  
de su valor (propio) o de su (de  
César) diligencia.

Pronomen reciprocum (hispane *uno(s) a otro(s), entre sí*)  
effertur a) ope praepositionis «inter», b) vel pronominis «alius»  
aut «alter», c) vel repetito substantivo:

Puede, pues, el pronombre reflexivo referirse en la misma oración  
secundaria al sujeto propio y al ajeno de la oración primaria o regente  
(*sujeto gramatical* en el primer caso, *lógico* en el segundo).

NÓTESE que para mayor claridad, en vez de *sui*... en la oración secundaria, puede  
emplearse «ipse» refiriéndose al sujeto lógico.

El pronombre recíproco («uno a otro, entre sí»...) se expresa por  
la preposición «inter», por el pronombre «alius» o «alter», o repitiendo  
el substantivo.

*Potestne pronomen reflexivum pertine-  
re ad subiectum orationis secundariae  
et primariae, sive ad subiectum gram-  
maticale et logicum?*

*Quid dicis de pronomine «ipse» loco  
«sui»?*

*Cedo triplicem modum quo pronomen  
reciprocum efferrí possit.*

¿Puede el pronombre reflexivo pertene-  
cer al sujeto de la oración secunda-  
ria y primaria, o sea al sujeto gra-  
matical y lógico?

¿Qué dice Vd. del pronombre «ipse» en  
lugar de «sui»?

Diga Vd. las tres maneras cómo puede  
expresarse el pronombre recíproco.

a) *Inter se diligunt, amant*

*Complecti inter se lacri-  
mantes milites coepe-  
runt*

*Obtrectant inter se*

b) *Alius alium increpat*

*Alter alterum adiuvat*

c) *Manus manum lavat*

*Fratrem fratri parcere,  
aequum*

se quieren, se aman uno(s) a otro(s).

llorando los soldados comen-  
zaron a abrazarse unos a  
otros.

hablan mal el uno del otro,  
son rivales.

uno increpa al otro, se mal-  
dicen entre sí, mutuamente.

se ayudan mutuamente.

una mano lava la otra.

es razonable que los herma-  
nos se perdonen.

## C. PRONOMINA DEMONSTRATIVA

**408.** — Pronomina «hic, iste, ille» eadem fere significatione gaudent ac hispana «éste, ése, aquél». Haec tamen singulatim teneto, haec imitator:

*Socrates ille, praeclarum il-  
lud Solonis*  
*Eius verba haec fuerunt*

*Sed haec leviora, illa vero  
gravia*

*Ille × hic*

*Quaerit num ille aut ille fue-  
rit...*

el CÉLEBRE Sócrates, el dicho  
CÉLEBRE de Solón.

sus palabras fueron las si-  
GUIENTES.

mas esto es de poca monta,  
lo que sigue es grave.

el primero × el segundo.

pregunta si zutano o menga-  
no fué...

## C. PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

**408.** — Los pronombres demostrativos tienen, en general, la misma significación que en español. En especial obsérvense los siguientes ejemplos, y procúrense imitar. (Ejemplos.)

*Pronomina demonstrativa quanam signi-  
ficatione gaudent?*

*Cedo latine: «El célebre Sócrates»*

*Quomodo transferri potest «el primero,  
el segundo, zutano y mengano»?*

¿Qué significado tienen los pronombres  
demostrativos?

Diga en latín...

¿Cómo puede traducirse...?

*Demosthenes non tam dicax  
fuit quam facetus. Est au-  
tem illud acrioris ingenii,  
hoc maioris artis est*

Demóstenes no fué tan sar-  
cástico como gracioso; lo  
primero es de ingenio más  
agudo, lo segundo de ma-  
yor arte.

#### D. PRONOMINA DEFINITA

**409.** — **Is, ea, id** respondet hispanis *este, ese, tal, lo*.

*ea res; ea re = ob eam rem  
sub id tempus = ea tempe-  
tate*

*ante eam diem*

*quod virtute effici debet, id  
temptatur pecunia*

esto; por esto (o por eso).  
por ese tiempo, en ese tiem-  
po.

antes de ese plazo (o día se-  
ñalado).

lo que debe conseguirse por  
la virtud, Lo intentan con  
el dinero.

Insequente relativo «is» intentionem quamdam habet, aut etiam vim consecutivam:

*Non potest exercitum is con-  
tinerè imperator, qui se ip-  
se non continet*

*Si nos, id quod debet, patria  
delectat*

*Tu is non es, qui, qui sis,  
nescias*

*Non is sum, cui amicitia non  
placeat*

no puede dominar un ejérci-  
to el general que no se do-  
mina a sí mismo.

si nos agrada la patria, lo  
cual debería ser así.

tú no eres tal (o tan necio)  
que no sepas quién eres.

no soy tal que no me guste la  
amistad.

#### D. PRONOMBRES DETERMINATIVOS

**409.** — «**Is, ea, id**» corresponde al castellano *este, ese, tal, lo*, etc. (Ejemplos.)

Seguido de relativo «is» tiene cierto énfasis o también sentido consecutivo. (Ejemplos.)

*Quomodo transferas hispane «is, ea  
id»?*

*Quam vim habet «is» insequente rela-  
tivo?*

¿Cómo se puede traducir al castellano  
«is, ea, id»?

¿Qué fuerza tiene «is» seguido de rela-  
tivo?

Haec tandem teneto, quae permixte collegi:

*id temporis, id aetatis*  
*ad id locorum*

en aquel tiempo, en tal edad.  
hasta ahora (o hasta entonces).

*sermo fuit, isque multus, de*  
*te*

se habló, y mucho, de ti.

*omnia in eo sunt*

todo está en esto o depende...

*cum iam in eo esset ut caderet...*

cuando estaba a punto de caer...

*totum in eo est lectorium, ut*  
*sit concinnum*

todo está en que el estuco sea uniforme.

Nonnunquam desideratur «is», ubi hispane habetur articulus vel pronomen:

*Virtus amicitias conciliat et*  
*conservat*

la virtud traba las amistades  
y LAS conserva

*Leges Spartiatarum duriores*  
*erant quam Atheniensium*

las leyes de los Espartanos  
eran más duras que LAS de  
los Atenienses.

«Idem» valet non raro «también, asimismo, y»:

*Avunculus meus, vir inno-*  
*centissimus idemque doc-*  
*tissimus*

mi tío, varón de gran bon-  
dad y erudición.

*Oratio splendida eaque in*  
*primis faceta*

discurso magnífico y tam-  
bién lleno de agudezas.

Por fin, recuérdense los siguientes modismos recogidos al azar. (Ejemplos.)

A las veces, en latín falta «is», donde en castellano hay el pronombre o el artículo, su equivalente. (Ejemplos.)

No pocas veces «idem» significa «también, asimismo».

*Cedo hispane: «ad id locorum, id tem-*  
*poris» et similia*

Diga en castellano «ad id locorum, id temporis» y otros modismos parecidos.

*Quid notas in oratione «Virtus amici-*  
*tias conciliat et conservat»?*

¿Qué nota Vd. en la oración...?

*Quo pronomine vertitur non raro his-*  
*panum «asimismo»?*

¿Por qué pronombre se traduce algunas veces el adverbio «asimismo»?

*Dic latine: «ahora mismo, veinte días*  
*exactos»*

Diga en latín...



«Ipse» solet iungi adverbiiis temporalibus et numeralibus :

*nunc ipsum, tum ipsum*

*triginta dies erant ipsi,  
cum...*

*ipso vicesimo anno*

ahora mismo, entonces mismo.

treinta días exactos hacía,  
cuando...

exactamente a los veinte  
años.

«Ipse» libenter iungitur reflexivo, in eodem casu vel in nominativo :

*Medicina non egeo, me ipse  
consolor*

*Se ipsum interfecit*

*natura puerum movet, ut se  
ipse diligat*

*fac ut te ipsum custodias*

*ipse sibi inimicus est*

no necesito de medicina, me  
consuelo a mí mismo.

se mató a sí mismo.

la naturaleza impele al niño,  
a amarse a sí mismo.

procura guardarte.

es enemigo de sí propio.

#### E. PRONOMINA RELATIVA

**410.** — Substantivum ad quod relativum spectat, attrahitur ad relativi propositionem: 1) cum relativum praecedat; 2) cum substantivum est appositum; 3) in quibusdam structuris. Exempla :

*Quam quisque norit artem, in  
hac se exercent*

cada uno se ejerceite en el  
arte que sepa.

«Ipse» suele juntarse con adverbios de tiempo y con numerales.

«Ipse» se junta idiomáticamente con el reflexivo, en el mismo caso o en nominativo.

#### E. PRONOMBRE RELATIVO

**410.** — El sustantivo a que se refiere el relativo, es atraído a la oración del mismo relativo: 1) cuando el relativo va delante; 2) cuando el sustantivo es una aposición; 3) en ciertos giros. (Ejemplos.)

*Cedo latine duplici modo: «Se ama a  
sí mismo, es enemigo de sí propio»*

*Cedo aliquem casum, cum relativum at-  
trahatur ad orationem substantivi*

Diga en latín de dos maneras...

Diga Vd. algún caso de atracción de  
relativo (a la proposición del sub-  
stantivo).

*Firmi ac constantes amici deligendi; cuius generis est magna penuria*

*Quae tua est prudentia=quae es prudentia = pro tua prudentia*

se han de elegir amigos firmes y constantes, género que abunda poco.  
según es tu prudencia.

ANIMADVERTE: Ad alterum casum reduci posse relativum determinativum, v. gr.:

*Themistocles noctu de servis suis, quem habuit fidelissimum, ad Xerxem misit*

Temístocles de noche envió a Jerjes, el siervo más fiel que tenía.

Latini libenter orationem ope relativi coniungunt, quod hispane vertitur per coniunctionem copulativam et demonstrativum «y éste» vel similia.

*Themistocles a patre exheredatus est; quae contumelia non fregit eum, sed erexit*

Temístocles fué desheredado por su padre; y ESTE oprobio no le quebrantó, sino que le levantó.

Saepe relativum explicatur per orationem subordinatam cui relativum subiciendum sit et varie hispane convertendum.  
**Exempla:**

*Nihil est pretiosius animi tranquillitate, qua qui caret, eum ne regiae quidem opes iuvant*

nada hay más precioso que la tranquilidad del alma; PUES a quien no la tiene, de nada le sirve la opulencia real (o también: sin la cual, de nada...).

NÓTESE que el relativo determinativo (o sea que precisa el sentido de la frase), es también un caso de aposición.

Es muy propio del idioma latino el unir las oraciones por un relativo. Este entonces se traduce al castellano por una conjunción y un pronombre. («Y éste», etc.)

Muchas veces el relativo es como una oración subordinada, abreviada, a la cual está sujeto el relativo; y éste entonces se traduce de diversas maneras. (Ejemplos.)

*Relativum illud, quod duas orationes nectit, qui transfertur hispane?*

*Quomodo vertas hispane: «Nihil est pretiosius animi tranquillitate, qua qui caret»*

¿El relativo que une dos oraciones, cómo se traduce en castellano?

¿Cómo se podrá traducir en castellano: «Nihil est...»?

## F. PRONOMINA INTERROGATIVA

411. — «Quis» in interrogationibus quibus responsum negativum reddendum est, vertitur per «*dónde, cuándo, cómo*»:

<i>Quis toto mari locus tam firmum habuit praesidium?</i>	¿DÓNDE tuvo un sitio más firme defensa en todo el mar?
<i>Quae unquam bellicosior fuit civitas?</i>	¿CUÁNDO hubo una ciudad más belicosa?
<i>Quis est qui dubitet?</i>	¿CÓMO podría uno dudar?

## G. PRONOMINA INDEFINITA

412. — 1. **Quis** pro **aliquis** iungitur libenter coniunctionibus et relativis (ut sunt: **si, nisi, ne, num, quo, quanto**), et potenciali:

<i>Si te in iudicium quis adducat</i>	si alguien te lleva a los tribunales
<i>Si quid in te peccavi, ignosce</i>	si te falté en algo, perdóname.
<i>Ne quid nimis</i>	(que nada sea demasiado, o) hay que evitar las demasiadas o los extremos.
<i>Dixerit quis (= quispiam)</i>	dirá alguno, podrá decir alguno.

## F. PRONOMBRES INTERROGATIVOS

411. — «Quis» en las preguntas retóricas en que se espera respuesta negativa, se traduce por «*dónde, cuándo, cómo*», etc. (Ejemplos.)

## G. PRONOMBRES INDEFINIDOS

412. — 1. **Quis** por **aliquis** se junta idiomáticamente con ciertas conjunciones, y con el relativo (como son: **si, nisi, ne, num, quo, quanto**); y también se combina con el potencial. (Ejemplos.)

<i>Quibus verbis convertitur «quis» hispane, cum speratur responsio negativa?</i>	¿Por qué palabra se traduce « <i>quis</i> » cuando se espera respuesta negativa?
<i>Utrum frequentius dicitur «Si quis» an «si aliquis»?</i>	¿Qué es más frecuente decir: « <i>Si quis</i> » o « <i>si aliquis</i> »?

*Quo quis sapientior, eo modestior*

*Si aliquid dandum est voluptati (aliquis pro quis maiorem vim exprimendi causa)*

cuanto más sabio es uno, es tanto más modesto.

si hay que dar algo al placer (*Aliquis* por *quis* para mayor énfasis).

NOTA. — 1) Etsi **quis** et **qui** differant ut substantivum et adiectivum, tamen non raro promiscue usurpantur. Accipe Ciceronem dicentem:

*Qui cantus dulcior?*

*Quis clarior Themistocle?*

*Nescimus qui sis (pro quis)*

*Quis esset tantus fructus? (pro qui)*

¿qué canto más dulce?

¿quién más célebre que Temístocles? no sabemos quién eres.

¿Qué fruto sería tan grande?

2) Has locutiones:

*Est aliquid quod dicis*<sup>1</sup>

*Si quid est pabuli, obruunt nives*

*Errant, si qui hoc exspectant*

tiene peso lo que dices; es digno de notarse.

TODO el pasto que hay, lo cubre la nieve.

se equivocan, los que POR VENTURA esperan esto.

2. **Quisquam** (substantivum) et **ULLUS** (adiectivum) negantem propositionem comitantur. Ita sequuntur post **nego**, **veto**, **nescio**, **ignoro**, **cave**, **vix**, **quasi**, **sine**. Ubi animadvertendum est, interrogationem aequare negationi. Exempla:

NÓTESE. — 1) Aunque *quis* y *qui* se diferencian como sustantivo y adjetivo, con todo, a veces se confunden en el mismo Cicerón, cuyos son los ejemplos del texto.

2) Tómese nota de los siguientes modismos. (Texto.)

2. **Quisquam** (sustantivo) y **ULLUS** (adjetivo) se juntan con una oración negativa. Y así van después de **nego**, **veto**, **nescio**, **ignoro**, **cave**, **vix**, **quasi**, **sine**. Donde hay que notar que la pregunta equivale a una negación. (Ejemplos.)

<sup>1</sup> Hispane etiam: ¿He dicho ALGO?, pro «Creo que vale lo que he dicho».

*Quorsum ergo dicit Cicero: «Si aliquid dandum est voluptati?»*

*Ex his duabus formis «Quis, qui» utra est substantivum, utra adiectivum?*

*Servaturne semper eiusmodi differentia?*

*«Quisquam» et «nullus» negantem an aientem orationem comitantur?*

*Quid valet tum interrogatio?*

¿Pues a qué fin dice Cicerón: «Si aliquid dandum est voluptati?»

¿De estas dos formas «Quis, qui», cuál es substantivo, cuál adjetivo?

¿Se observa siempre tal diferencia?

¿Quisquam y nullus acompañan a una oración negativa o afirmativa?

¿Y a qué equivale entonces la interrogación?

*Nego ante mortem quem-  
quam esse beatum praedi-  
candum*

*An quisquam Croeso divitior  
fuit?*

*Sine ulla spe (X sed dice-  
tur: Non sine ALIQUA spe)*

digo que a nadie antes de  
morir hay que aclamarle  
por dichoso.

¿hubo alguien más rico que  
Creso?

sin esperanza alguna (X pe-  
ro se dirá: no sin alguna  
esperanza).

3. **Quidam** comitans adiectivum apprime distinguendum est  
ab eodem comitante substantivum. Haec exempla meditare:

*Responsum excellentis CUIUS-  
DAM ingenii et singularis*

*Admirabilis QUAEDAM animi  
magnitudo*

*Omnes artes habent QUOD-  
DAM commune vinculum et  
quasi cognatione QUADAM  
inter se continentur*

respuesta de un talento a  
LA VERDAD excelente y sin  
par.

grandeza de alma VERDADE-  
RAMENTE admirable.

todas las artes tienen cierto  
(o un) vínculo común y,  
COMO SI DIJÉRAMOS, son pa-  
rientes entre sí.

4. **Quisque** haec praebet scitu digna: a) eius frequentissi-  
mus usus est propter reflexivum **sui**:

*Sibi quisque proximus est*

*Pro se quisque*

*Suae quisque fortunae faber  
est*

la caridad ordenada empieza  
por uno mismo.

cada uno por su parte.

cada uno se forja su propia  
suerte.

3. **Quidam** cuando acompaña al adjetivo se ha de distinguir bien  
del mismo cuando acompaña a un substantivo. Analícense estos ejem-  
plos: (texto.)

4. **Quisque** ofrece ciertas particularidades dignas de advertirse:

a) Es muy frecuente su uso acompañado del reflexivo **sui**. (Ejem-  
plos.)

*Sonatne idem «quidam» iugatum subs-  
tantivo et adiectivo?*

*Utrum potius unusquisque an quisque  
propter reflexivum sui utaris?*

¿Significa lo mismo *quidam* con un  
substantivo que con un adjetivo?

¿Con el reflexivo *sui* qué se usará me-  
jor *unusquisque* o *quisque*?

b) etiam reperitur in orationibus subordinatis post relativa et interrogativa:

*Virtus praeceptoris est, quo  
quemque natura ferat, in-  
tellegere*

Es una cualidad del buen profesor entender a dónde se inclina (naturalmente) cada discípulo.

c) post numeralia et superlativa etiam frequens usurpatur:

*Quarto quoque anno  
Primo quoque tempore  
Optimus quisque  
Optima quaeque*

cada cuatro años.  
en la primera oportunidad.  
todos los buenos.  
todo lo bueno.

5. **Nemo** substantivum, **nullus** adiectivum est.

Cum substantivo tamen coniunctum **nemo** reperitur. Exempla:

*Nemo doctus, nemo mortalis  
(nemo cum adiectivo)  
Nemo civis, nemo hostis  
(nemo cum substantivo)  
Nemo unquam × nihil unquam*

ningún varón docto, ningún mortal.  
ningún ciudadano, ningún enemigo.  
jamás alguien × jamás algo.

ANIMADVERTE: Quaedam pronomina et adverbia, praecedente coniunctione «et», commutari in alia. Sic:

b) También se encuentra en oraciones subordinadas, después de relativos e interrogativos.

c) Después de numerales y superlativos también se usa con frecuencia.

5. **Nemo** es substantivo, **nullus** adjetivo. Con todo, **nemo** acompaña también a substantivos.

NÓTESE el cambio de ciertos pronombres y adverbios en otros, cuando precede la conjunción «et».

*Utrum dicitur «quo unusquisque» an «quo quisque»?*

*Cedo lingua latina haec vernacula:  
«Cada tres años, en la primera oportunidad», et similia*

*Utrum dicitur, «nemo doctus» an «nullus doctus», «nemo civis» an «nullus civis»?*

¿Se dice «quo unusquisque» o «quo quisque»?

Diga en latín estas frases castellanas:  
«Cada tres años...»

¿Se dice «nemo doctus» o «nullus doctus», «nemo civis» o «nullus civis»?

## LOCO DICENDI

*et nemo*  
 » *nullus*  
 » *nihil*  
 » *nunquam*  
 » *nusquam*  
*ut nemo*  
 » *nullus*  
 » *nihil*  
 » *nunquam*  
 » *nusquam*

## DICITUR

*nec quisquam*  
 » *ullus*  
 » *quidquam*  
 » *unquam*  
 » *usquam*  
*ne quis*  
 » *ullus*  
 » *quid*  
 » *unquam*  
 » *usquam*

y nadie.  
 » ninguno.  
 » nada.  
 » nunca (o ni jamás).  
 » en parte alguna.  
 para que nadie.  
 » ninguno.  
 » nada.  
 » nunca o jamás.  
 » en ninguna parte.

## ARTICULUS IV. — VERBA

413. — Passivum verbum *reflexiva*, quam dicunt, significatione non raro gaudet:

*augetur, delectatur, fallitur*

se aumenta, se deleita, se engaña.

*movetur, occasio datur*

se mueve, se ofrece la ocasión.

Vox, quae dicitur, passiva cum deest, circumloquio suppletur:

*est omnibus admirationi*  
*invidiae, odio, usui est*

es admirado de todos.  
 es envidiado, odiado, es usado o sirve.

*oblivione obruitur*

es olvidado.

Verbum latinum nonnunquam est pro *adverbio* hispano:

*Dicere solitus est*

decía COMÚNMENTE.

## ARTÍCULO IV. — VERBOS

413. — El verbo pasivo tiene a veces sentido *reflexivo*. (Ejemplos.)

Cuando un verbo carece de voz pasiva, se suple por un circumloquio. (Ejemplos.)

A veces el verbo latino está en lugar de un *adverbio* castellano. (Ejemplos.)

*Transfer sodes latine* «se mueve, se engaña», *cet.*

Traduzca Vd. en latín «se mueve, se engaña», etc.

*Convertite similiter* «es odiado, es admirado, es olvidado»

Traduzca asimismo «es odiado, es admirado, es olvidado».

*Cedo vernacule haec: «dicere solitus est, matura ire, orare atque obsecrare»*

Diga en español las frases siguientes...

*Matura ire*

*Non dubitavit hoc facere*

*Non desinit aspere de nobis  
loqui*

NOTA paria verborum:

*fundere ac fugare*

*orare atque obsecrare et similia*

vete A PRISA (o vaya Vd. cuanto antes).

lo hizo SIN TITUBEAR.

habla mal de nosotros continuamente.

derrotar en toda la línea.

suplicar instantemente, etc.

Sunt quaedam verba phraseologica hispana, quae latine reddere non est necesse, qualia sunt: *deber, verse, poder*, v. gr.:

*Fateor* debo confesar.

*Cogor* me veo obligado.

*Moveor* me siento obligado.

*Non invenio* no puedo encontrar.

## ARTICULUS V. — COORDINATIVAE CONIUNCTIONES

414. — Praecipuae differentiae coordinatarum coniunctionum sunt quinque: *copulativae, disiunctivae, adversativae, consecutivae, causales*. De singulis breviter, ut consuevimus, agemus.

1. *Coniunctiones copulativae numerantur: et, que, ac, nec (neque), etiam, quoque*. *Que* iungit verba et synonyma et contraria (sic ELLENDT-SEYFERTS: *Latein. Gram.*, 41ª editio):

*fames sitisque, admirabilis  
incredibilisque*

hambre y sed, admirable e increíble.

NÓTENSE los pares de verbos del texto y otros semejantes.

Hay en castellano ciertos verbos fraseológicos que no es preciso traducir al latín, cuales son: *deber, verse, sentirse*, etc.

## ARTÍCULO V. — CONJUNCIONES COORDINATIVAS

414. — Cinco son las especies principales de conjunciones: *copulativas, disyuntivas, adversativas, consecutivas, causales*. Trataremos brevemente, como de costumbre, de cada una de ellas.

1. *Las conjunciones copulativas* son estas: *et, que, ac, nec (neque), etiam, quoque*.

*Que* junta palabras sinónimas, o al revés, contrarias.

*Accipiamus latine haec: «debo confesar, me veo obligado», et paria  
Cedo quinque species coniunctionum*

Oigamos en latín las locuciones siguientes... y otras parejas.

Diga Vd. las cinco clases de conjunciones.



*longe lateque, terra marique*

(a lo largo y a lo ancho =)  
a la redonda, por tierra y  
mar.

*ferro ignique, cibus victus-  
que*

a sangre y fuego, comida y  
sustento.

**Etiam** (vulgo ante vocabulum) coniungit per vim gradati-  
vam; **quoque**, post vocabulum, voces utrinque aequé pensat:

*Haec sapientes summa, qui-  
dam etiam sola bona esse,  
dixerunt*

los sabios dijeron que esto  
era el sumo bien; MÁS AÚN,  
según algunos, el único  
bien.

*Patriae quis exul se quoque  
fugit?*

¿quién, desterrado de su pa-  
tria, huye DEL MISMO MODO  
de sí mismo?

ANIMADVERTE: 1) in quibusdam idiomatis desiderari coniunctionem, v. gr.:

*summi infimi, docti indocti  
adsunt, queruntur Siculi  
alii, ceteri, cetera*

altos y bajos, doctos e indoctos.  
se presentan quejándose los Sicilianos  
Y otros, Etcétera.

2) Tria membra varie copulantur. Nam, a) aut omittitur omnino coniunctio  
(*asyndeton*); b) aut singulis «et» praepositur (*polysyndeton*); c) aut denique uni  
tertio membro «que» apponitur.

3) Accipe quasdam locutiones latine translatae:

y no (tampoco), y nadie  
y nada, y nunca, y en ningún sitio

*neque, neque quisquam.  
neque quicquam, neque unquam, neque  
usquam.*

**Etiam** (comúnmente antes de la palabra) tiene fuerza de gradación  
ascendente; en cambio, **quoque** deja los dos extremos como en equilibrio.

NÓTESE: 1) Que en ciertas combinaciones idiomáticas falta la conjunción.

2) Cuando son tres los miembros, a) o bien se dejan sin conjunción (*asín-  
deton*); b) o se juntan todos con **et** (*polisíndeton*); c) o, por fin, al tercer miembro  
se le añade **que**.

3) He aquí la traducción de algunos modos de decir. (Ejemplos.)

*Quales notiones iungit que?*

*Cedo differentiam inter etiam et quo-  
que*

*Quomodo dixeris «summi et infimi» an  
«summi infimi», «et cetera» an «ce-  
tera»?*

*Edoce me rationem qua coniungantur  
tria membra enumerationis*

¿Qué clase de conceptos une «que»?

Diga Vd. la diferencia entre *etiam* y  
*quoque*.

¿De qué modo se dirá...?

Dígame la manera cómo se unen tres  
miembros de una enumeración.

pues no, pero no, ni por esto (= y | *neque enim, neque vero, neque tamen.*  
no por esto)

4) **Et** (también) iungitur libenter pronomínibus:

*et ego, et hoc, et illud*

y yo también, y esto también, y también aquello.

**Ne - quidem** semper seiungitur alio vocabulo et sonat «ni siquiera»:

Locutio «Pues ni él ni yo podemos» fit latine duplici modo: a) *Nam neque ille neque ego possumus*; b) *neque enim ille aut ego possumus*<sup>1</sup>.

4) **Et** (también) se junta especialmente con pronombres.

**Ne - quidem** siempre se separa por otra dicción y significa «ni siquiera».

La locución «pues ni él, ni yo podemos» se traduce en latín de dos maneras. (Texto.)

<sup>1</sup> He aquí el resultado de un breve estudio de clase que, sobre las conjunciones copulativas, hizo mi discípulo, J. H. Nóvoa, analizando el diálogo *De Senectute*. Encontró las siguientes conjunciones:

**et** (60 casos)

**que** (50 casos).

**atque** (25 casos)

**ac:** (6 casos).

y llegó a los siguientes resultados:

1. **Et** une conceptos distintos, pero de idéntica función gramatical. (Ejemplos.)

*Humanitatem ET prudentiam intellego.*

*Magna voce ET bonis lateribus.*

2. **Que:** a) une conceptos de función gramatical diversa (observación original Nóvoa); b) da a los conceptos la idea de un todo (LLOBERA y otros). (Ejemplos.)

a) *Est id quidem senile aetatiQUE nostrae conceditur.*

b) *Ad bene beateQUE vivendum*

*Opinione vestra nostroQUE cognomine.*

3. **Atque.** ¿Tiene oficio especial? Lo vemos frecuentísimamente en la sinonimia y «paria verborum». (Ejemplos.)

*Consenuerint vires ATQUE defecerint.*

*Languida ATQUE iners (senectus).*

*Desudans ATQUE elaborans. — Pulchrum atque praeclarum.*

*Dispar sui ATQUE dissimile. — Invitat atque delectat.*

4. **Ac** en el diálogo *De Senectute*, sólo sale seis veces, y no se pueden fijar leyes. (Ejemplos.)

*Modice AC sapienter. — Ratio AC disputatio.*

NOTA FINAL. — Además de la diversidad o semejanza de conceptos y funciones gramaticales, juega, sin duda, un papel importante en el uso de las copulativas la armonía del período, de que tanto se preciaba Cicerón.

ADVERTENCIA DEL AUTOR. — Aunque incompleta esta elucubración, puede servir de estímulo a muchos discípulos aprovechados para hacer trabajos análogos de monografía sobre diversos puntos de sintaxis y modos, por ejemplo sobre las oraciones condicionales, temporales (sobre el «cum» temporal hay mucho aún que investigar), sobre sinónimos o pares de palabras, etc. La gramática se ha de completar con lecturas amplias y concretadas a nn fin especial, de Cicerón, César Nepote, etc.

*Cedo latine* «y no, y nadie, y yo también»  
*Quotuplici modo transfertur* «Ni él ni yo podemos?»

*De adverbio* «nequidem» *quid notandum?*

Diga Vd. en latín...

¿De cuántas maneras se traduce «Ni él ni yo podemos?»

¿Qué se ha de notar sobre el adverbio «nequidem»?

## 2. *Coniunctiones disiunctivae*: **aut, vel, ve, sive**:

**Aut** vi exclusiva gaudet; *vel* autem non adeo magnam oppositionem exprimit:

*Pugnantibus puncto temporis mors AUT victoria contingit*

a los que pelean les acontece en un momento la muerte o la victoria.

*Summum bonum a virtute profectum VEL in ipsa virtute positum est*

el sumo bien sale de la virtud o consiste en la misma virtud.

**Vel** saepe intensivam vim habet, v. gr.:

*Isto quidem modo VEL consulatus vituperabilis est*

de este modo AUN el consulado es vituperable.

**Aut** in negatione solet verti per «ni»:

*Nunquam peccavit AUT contra leges fecit*

nunca pecó NI quebrantó las leyes.

**Ve** (semper nomini suppositum) distantiam parvi ponderis sonat:

*plus minusve  
aliquis unus pluresve  
unde est?, quisve huc attulit?*

más o menos.  
alguno solo o varios.  
¿de dónde es?, o ¿quién la trajo?

**Sive**, ut coordinativa, fines artos habet; multo vero ampliores, si subordinativa est, v. gr.:

## 2. *Conjunciones disyuntivas*: **aut, vel, ve, sive**.

**Aut** tiene fuerza exclusiva; **vel** indica una oposición no tan grande.

**Vel** muchas veces se usa en frases enfáticas.

**Aut** en frases negativas suele traducirse por «ni».

**Ve** (siempre pospuesto) indica una diferencia de poca monta.

**Sive** como coordinativa tiene un uso limitado; si es subordinativa, su campo se extiende más. (Ejemplos.)

*Quid distantiae notas in disiunctivis aut et vel?*

*Quomodo vertitur «ni» in negatione?*

*Quid exprimit «vel»?*

*Quid dicendum de coordinativa sive?*

¿Qué diferencia señala Vd. en las disyuntivas *aut* y *vel*?

¿Cómo se traduce «ni» en la negación?

¿Qué expresa «vel»?

¿Qué hay que decir de *sive* como coordinativa?

*Quid perturbatius hoc ab urbe discessu, sive potius turpissima fuga?* (coordinativa)

*Sive quid cogito, sive quid scribo* (subordinativa)

¿Qué pudo hacerse con mayor perturbación que esta salida de la ciudad o más bien ignominiosa fuga?

Ya piense algo, ya escriba.

3. *Coniunctiones adversativae*: **sed, autem, vero** idem fere significant (*pero*), nisi quod duae postremae secundo loco periodi collocantur.

**Tamen** (*con todo, sin embargo*) post concessa aliqua adhibetur.

**At** (*pero, por el contrario*) obiectionem inducit vel refutat.

**Iam vero, age vero** quasi pontem transitionis praebent.

4. *Coniunctiones consecutivae*: **itaque, igitur, ergo, proinde** (*por consiguiente*).

**Itaque** initio orationis ponitur. **Igitur** fere secundo loco vel longius ab initio collocatur. **Ergo** initio vel post intentum verbum locum habet.

3. *Coniunctiones adversativas*: **sed, autem, vero** vienen a significar casi lo mismo (*pero*), sino que las dos primeras se colocan después de la primera palabra de la oración.

**Tamen** (*con todo, sin embargo*) supone algo concedido anteriormente.

**At** sirve para presentar una objeción o para refutarla.

**Iam vero, age vero** sirven para las transiciones de un asunto a otro.

4. *Coniunctiones consecutivas*: **itaque, igitur, ergo, proinde**.

**Itaque** se pone al principio de la oración. **Igitur** en el segundo lugar o más adelante. **Ergo** tiene su lugar al principio o después de una palabra que tenga especial fuerza (que se subraya).

*Sed, autem, vero quoto loco collocantur?*

*Quid, circa «tamen, at, iam vero» animadvertere habes?*

*Itaque et igitur quotum locum in oratione tenent?*

¿*Sed, autem, vero* en qué lugar se ponen?

¿Qué tiene Vd. que advertir sobre *tamen, at, iam vero*?

¿*Itaque* e *igitur* qué lugar ocupan?

**Itaque** consequentiam realem, ut **quare**, exprimit; **ergo** vero consequentiam logicam; **igitur** media est inter illas. **Proinde** quasi iubentis vim possidet, v. gr.:

<i>Proinde aut exeant, aut quiescant</i>		por consiguiente, que salgan o que estén quedos.
----------------------------------------------	--	-----------------------------------------------------

5. *Coniunctiones causales*: **nam** (**namque**), **enim** (**etenim**)

**Nam** exorditur sententiam; **enim** insequitur aliud vocabulum.

Loco **nam** adhibetur **namque**; loco vero **enim**, **etenim** ad intimius vinculum propositionum declarandum. Utraque initio ponitur.

## ARTICULUS VI. — CONIUNCTIONES INTER SE RESPONDENTES

415. — Lingua latina coniunctiones copulativas praesertim et disiunctivas libenter binas adhibere solita est. Id factum *iterationem* particularum appellare possumus.

**Itaque** expresa una consecuencia objetiva y real, como **quare**; **ergo** una consecuencia lógica. **Igitur** participa de ambas significaciones. **Proinde** (*según esto, por consiguiente*) denota cierta exigencia o imperio.

5. *Coniunctiones causales*: **nam** (**namque**), **enim** (**etenim**).

**Nam** principia la frase; **enim** sigue a otro vocablo.

En vez de **nam** se emplea **namque**, y en vez de **enim**, **etenim** para expresar una dependencia más íntima. Ambas se colocan al principio.

## ARTÍCULO VI.

### CONJUNCIONES QUE SE CORRESPONDEN ENTRE SÍ

415. — El latín acostumbra usar de dos en dos las conjunciones, especialmente las copulativas y disyuntivas. Este hecho lo llamaremos *iteración* de las partículas.

*Quid dicis de consequentia quae exprimitur coniunctionibus ergo et itaque?*

¿Qué dice Vd. de la consecuencia que se expresa por las conjunciones *ergo* e *itaque*?

*Quid differentiae statui potest inter nam, enim, namque, etenim?*

¿Qué diferencia puede establecerse entre *nam*, *enim*, *namque*, *etenim*?

## A. COPULATIVAE ITERATAE

- a) positivae: **et - et; cum - tum; tum - tum**  
**non solum (vel modo) - sed etiam (vel verum etiam)**  
**qua - qua** (et raro: *tam - quam*)
- b) negativae: **neque - neque** = *nec - nec* ni... ni.
- c) positivae et negativae: **et - neque; neque - et** sin; no.  
(In his negatio afficit propositionem. Quod si dicimus **et-non, non-et**, negatio afficit vocabulum.)

## B. DISIUNCTIVAE ITERATAE

- aut - aut** notiones vel excludit vel acriter discernit.  
**vel - vel** electionem quasi liberam relinquit (saepe valet **partim - partim** ).  
**sive - sive** electionem quasi liberam relinquit  
«Y ni-ni» dicitur latine: **neque aut - aut**.  
«A fin de que ni-ni»: **ne aut - aut**.

## A. COPULATIVAS ITERADAS

- a) positivas: **et - et; cum - tum; tum - tum**  
**non solum - sed etiam (=non modo - sed etiam)**  
**qua - qua** (y raras veces: *tam - quam*)
- b) negativas: **neque - neque** = *nec - nec* ni... ni
- c) positivas y negativas: **et - neque; neque - et** sin; no  
(En éstas, la negación afecta a la cláusula. Mientras que si se dice: **et-non; non-et**, la negación se refiere a una palabra.)

## B. DISYUNTIVAS ITERADAS

- aut - aut** excluye los conceptos o los distingue con precisión.  
**vel - vel** deja libre la elección (a veces significa «en parte - en parte» ).  
**sive - sive** deja también la elección libre.  
Y «ni - ni» se dice en latín «**neque aut - aut**».  
«A fin de que ni - ni» se traduce por «**ne aut - aut**».

*Effer variis modis latine: «no sólo, sino también»*

*Cedo alias coniunctionum iterationes negativas et positivo-negativas*

*Utrum par «aut, aut» an «vel, vel» excludit sententias vel distinguit?*

Diga Vd. de diversas maneras en latín: «no sólo, sino también».

Diga Vd. otras iteraciones de conjunciones negativas y positivo-negativas.

¿Qué complejo precisa y distingue los conceptos «aut, aut» o «vel, vel»?

## ARTICULUS VII. — NEGATIONES

**416.** — «Non» negat propositionem integram vel unum vocabulum. In priore casu ponitur «non» ante verbum finitum; in altero ante verbum abnuendum:

*Germani hospitem violare  
fas non putant*

los germanos no creen ser lícito violar al huésped (o la hospitalidad).

*Datis non aequum locum videbat suis*

Datis no veía lugar adecuado para los suyos.

«Non» solet adhiberi in praedicatis; «nullus» in attributis:

*Haec non magna res est  
Nulla res maior sine Themistocle fiebat*

esto no es gran cosa.  
ninguna cosa de mayor importancia se hacía sin Temístocles.

Binae negationes inter se destruunt aientemque propositionem effingunt:

*Non ignoro, non sum ignarus  
Illud non potuit non facere*

sé (muy) bien.  
no pudo dejar de hacerlo,  
debió hacerlo.

## ARTÍCULO VII. — NEGACIONES

**416.** — «Non» niega una oración entera o un solo vocablo. En el primer caso, «non» se coloca antes del verbo finito; en el otro, antes del vocablo que se niega.

«Non» se suele emplear en los predicados (lo que se dice después del verbo «ser» u otro parecido); «nullus» se usa en los atributos (adjetivos que afectan al sustantivo, prescindiendo del verbo).

Dos negaciones se destruyen mutuamente y forman una proposición afirmativa. (Ejemplos.)

*Quid negat adverbium «non»?*

¿Qué niega el adverbio «non»?

*Quid dicis de distantia inter «non» et «nullus» si agitur de praedicatis et attributis?*

¿Qué dice Vd. de la diferencia entre «non» y «nullus» al tratarse de predicados y atributos?

*Binae congestae negationes qualem propositionem effingunt?*

¿La reunión de dos negaciones, qué clase de proposición forma?

Nota differentiam (inter contraria et contradictoria):

<i>nemo non</i> × <i>non nemo</i>	todos × alguno.
<i>nulli non</i> × <i>non nulli</i>	todos × algunos.
<i>nihil non</i> × <i>non nihil</i>	todo × algo.
<i>nunquam non</i> × <i>non nunquam</i>	siempre × alguna vez.

Quo clarius appareat quid negetur, quidve confirmetur, repétitur verbum («possum») vel pro verbo additur «non item»:

<i>Haec armis restitui possunt,</i> <i>auctoritate non POSSUNT</i>	estas cosas se pueden restituir por las armas, no por la autoridad.
<i>Spectaculum uni Crasso iucundum, ceteris NON ITEM</i>	espectáculo del gusto de solo Craso, pero no de los demás.

## ARTICULUS VIII. — VERBORUM COLLOCATIO

### A. SINGULORUM VERBORUM COLLOCATIO

417. — 1. Adiectivum frequentius suo substantivo praeponitur; postponuntur tamen *Romanus* et *Latinus*:

<i>clari viri, legitimus hostis</i>	varones esclarecidos, enemigo declarado.
<i>populus Romanus</i>	el pueblo romano.

Nótese la diferencia entre los contrarios y contradictorios. (Ejemplos.)

A fin de hacer resaltar con mayor claridad lo que se niega y lo que se afirma, repítese el verbo (generalmente «possum»), o se añade «non item». (Ejemplos.)

## ARTÍCULO VIII. — COLOCACIÓN DE LAS PALABRAS

### A. COLOCACIÓN DE ALGUNAS PALABRAS EN PARTICULAR

417. — 1. El adjetivo con más frecuencia se antepone al sustantivo, excepto *Romanus* y *Latinus*.

<i>Quid significat «Nemo non» et «non nemo», similia?</i>	¿Qué significa «Nemo non» y «non nemo» y parecidas combinaciones?
<i>Quorsum repétitur verbum vel «non item» additur in negante propositione?</i>	¿Para qué se repite el verbo o se añade «non item» en la oración negativa?
<i>Adiectivum ponitur ante an post substantivum?</i>	¿El adjetivo se pone antes o después de su sustantivo?



Postponitur adiectivum substantivo unisyllabico et adiectivis et participiis quae adverbio aequant:

<i>Milites laboribus fessi</i>		soldados cansados de los trabajos.
--------------------------------	--	------------------------------------

<i>Pugna ad Cannas commissa</i>		la batalla librada en Canas.
---------------------------------	--	------------------------------

<i>Di immortales</i>		los dioses inmortales.
----------------------	--	------------------------

2. Attributum substantivum et appositum crebro postponuntur:

<i>Cicero Consul; Alexander, rex Macédonum</i>		el cónsul Cicerón; Alejandro, rey de Macedonia.
------------------------------------------------	--	-------------------------------------------------

3. Numerales et pron. demonstrativum adiectivo praeponuntur; possessivum vero, cum singulari vi praeditum est:

<i>duae urbes, ille vir, MEA culpa</i>		dos ciudades, aquel hombre, por culpa MÍA.
----------------------------------------	--	--------------------------------------------

## B. COLLOCATIO PARTIUM ORATIONIS

**418.** — 1. Subiectum exorditur, praedicatum claudit orationem; ceterae partes ita consequuntur: adverbium, dativus, accusativus et verbum in fine vel proxime finem, ut ita dicatur:

*Liberi saepe parentibus magnum praebent solatium.*

El adjetivo se pospone al substantivo unisilábico y a los adjetivos y participios que equivalen a un adverbio.

2. El substantivo atributo y la aposición comúnmente van después del substantivo.

3. El numeral y el pronombre demostrativo se anteponen al substantivo; y el posesivo, cuando tiene fuerza especial. (Ejemplos en el texto.)

## B. COLOCACIÓN DE LAS PARTES DE LA ORACIÓN

**418.** — 1. El sujeto principia la oración, el predicado la concluye; las demás partes siguen así: adverbio, dativo, acusativo (como se ve en el ejemplo).

*Cedo latine:* «Soldados cansados de los trabajos», «el cónsul Cicerón»

*Numerale et pronomen demonstrativum ponuntur ante an post substantivum?*

*Cedo tritam vocabulorum collocationem spectatis muneribus grammaticalibus*

Diga en latín: «Soldados cansados de los trabajos», «el cónsul Cicerón».

¿El numeral y el pronombre demostrativo se ponen antes o después del substantivo?

Diga Vd. la colocación ordinaria de los vocablos atendiendo a los oficios gramaticales.

2. **Inversio** subiecti fit cum alii orationis parti maior vis tribuenda est, quae subiecti locum primum tenet:

<i>Plenus est sextus liber talium quaestionum</i>	lleno está el libro sexto de tales cuestiones.
---------------------------------------------------	------------------------------------------------

3. **Chiasmus** (decussata sententia) valet ut opposita in bona luce ponantur:

<i>Animus meminit praeteritorum, praesentia cernit</i>	el ánimo, se acuerda de lo pasado; lo presente lo ve.
--------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

4. **Anaphora** (repetitio) eandem notam repetit initio membrorum orationis, quo altius menti sententia defigatur:

<i>Pleni omnes sunt libri, plinae sapientium voces, plena exemplorum vetustas</i>	llenos están todos los libros de ejemplos; llenos los dichos de los sabios; llena la antigüedad.
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

Summa ergo haec est: Cum orationis structura décoris claritatisve gratia variatur, neglecto simplici sermonis ordine, non vitium, sed virtus est, illa quidem, quae *hyperbaton* appellatur. **SIMPLEX NORMA:** Primus et postremus in periodo locus sedes esto vocabuli cui maximam inesse vim, maximum robur existimes.

2. La **inversión** del sujeto tiene lugar, cuando se quiere hacer resaltar otra parte de la oración.

3. El **quiasmo** (oración en forma de diez —x— o cruz) sirve para mostrar al vivo conceptos opuestos.

4. **Anáfora** o repetición reitera el mismo concepto al principio de varios miembros de la frase, para que se grave más profundamente.

El resumen de este artículo es el siguiente: Cuando el contexto de la frase se varía por razón de mayor belleza o claridad, descuidando el orden sencillo, no es vicio sino virtud, que se llama *hipérbaton*. He aquí una REGLA comprensiva: El primer sitio y el último de la cláusula se ha de reservar para la palabra que se juzgue tener mayor fuerza o que se quiera hacer resaltar más.

<i>Quid est inversio et quid ea efficitur?</i>	¿Qué es inversión y qué se consigue con ella?
<i>Quorsum valet chiasmus?</i>	¿Para qué sirve el quiasmo?
<i>Quid est anaphora, quid vero obtinet?</i>	¿Qué es la anáfora y qué se obtiene con ella?

## C. FIXA VOCABULORUM COLLOCATIO

*Senatus Populusque Romanus, Iuppiter Optimus Maximus, terra marique, domi bellicae, domi militiaeque, ferro ignique, expectatione celerius, mea sponte, mihi crede, cetera.*

## ARTICULUS IX.

## STRUCTURA PROPOSITIONUM ET CLAUSULAE PERIODORUM

419. — Illud latinae linguae insigne dixeris, quod sententias et propositiones non solas quasi spargit, sicut linguae recentes, sed aliquo inter se nexu coniungit.

Itaque periodos singulas non solutas reperias, sed conexas aut demonstrativis aut relativis aut particulis coordinantibus causalibus et adversativis, ut habeatur:

«*At, quapropter, quae, quibus, quod si, neque enim*» et similia initio orationis. Quae continua et perpetua subordinatio magis liquebit, si fragmentum Ciceronis, v. gr. *De Senectute*, quodvis sumetur et hispane transferetur.

## C. COLOCACIÓN FIJA DE CIERTAS COMBINACIONES

(Véanse en el texto algunos ejemplos entre muchos.)

## ARTÍCULO IX.

## ESTRUCTURA DE LAS ORACIONES Y FINALES DEL PERÍODO

419. — En general puede observarse como principal característica del latín, que en él no se dejan solas y desunidas las sentencias y oraciones, como sucede en las lenguas modernas, sino que se van tejiendo y juntando entre sí unas con otras.

Además, si bien se mira, se hallarán los distintos párrafos, no desligados y sin trabazón, sino unidos por demostrativos, relativos, partículas coordinativas causales y adversativas, tales como: «*At, quapropter, quae, quibus, quod si, neque enim*» y otras por el estilo. Y esta no interrumpida conexión del discurso, saltará a la vista de quien al azar escoja un fragmento de Cicerón, por ejemplo, *De Senectute*, y lo traduzca al castellano.

*Doce me aliquot vocabulorum fixas collocationes*

*Quodnam est insigne latinae linguae?*

*Periodi solutae an conexas reperiuntur?*

Dígame Vd. algunas combinaciones de colocación fija.

¿Cuál es la característica del latín?

¿Los períodos o párrafos se encuentran sueltos o trabados entre sí?

Iam de clausulis periodorum quaedam breviter reliquum est ut dicam. Ex his quae ZIELINSKI vestigavit, creberrima apud Ciceronem clausularum genera sex omnino numerantur, quae tibi exhibeo:

1. *morte vicerunt* ..... -- -- | -- --
2. *cessit audaciae* ..... -- -- | -- --
3. *audeat iudicare* ..... -- -- | -- --
4. *spiritum pertiméscerent* ..... -- -- | -- --
5. *cómmodis omnibus caréret* ..... -- -- | -- --
6. *súpplices vestri habere debeant* --- | ---

Ut patet, omnes hac clausulae cretici basi continentur, quam basim trochaicus duarum pluriumve syllabarum concentus excipit. In quinque postremis creticius moloso (— — —) potest commutari: (2) *possum cognoscere*, (3) *decreto restitutus*, (4) *libertas vestra tollitur*, (5) *leges mutare noluerunt*, (6) *et nos existimare possumus*.

Tandem vitandas clausulas ostendam:

- |                                            |                                                                |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <i>tegmine fagi</i> ---   --               | (dactylus, spondeus)                                           |
| <i>ingenium posse</i> ---   ---            | (choriambus, spondeus vel dactylus et molosus)                 |
| <i>un(o) homine videmus</i> ---   ---   -- | (proceleusmaticus, spondeus vel dactylus anapestus et syllaba) |

De las cláusulas o finales de los párrafos queda algo por decir, que será breve. Según las investigaciones de ZIELINSKI son seis los tipos de finales que se encuentran en Cicerón. Helos aquí. (Texto.)

Como se ve, todos los finales constan de un *crético* como base inicial, seguido de una cadencia trocaica de dos o más sílabas. En todos los tipos, menos el primero, el *crético* puede sustituirse por un *moloso* o tres largas. (Ejemplos.)

Por fin, los finales de párrafo que hay que evitar son éstos. (Texto.)

*Cedo aliqua clausularum genera apud Ciceronem*  
*Quid dicis de dactylo et spondeo pro clausula periodi in oratione soluta?*  
*Suntne alii pedes, qui quidem in clausula sunt vitandi?*

Diga Vd. algunos tipos de finales en Cicerón.

¿Qué dice Vd. del dáctilo y espondeo como final de párrafo en prosa?

¿Hay algunos otros pies que se tienen que evitar en los finales?

**LIBER TERTIUS**  
**DE PROSODIA ET ARTE METRICA**

Quoniam de Morphologia et Syntaxi hucusque egimus, quae partes ad orationem solutam spectant, restat ut de Prosodia et Metrica, quae solum ad ligatam orationem sternunt, agamus.

## CAPUT PRIMUM

### PROSODIA

Iam vero Prosodia ea est Grammaticae pars, quae de quantitate syllabarum seu dimensione tractat. Hac re integra adulescentes breviter, ordine, dilucide erudire, consilium est.

#### ARTICULUS I.

#### REGULAE PRAECIPUAE QUANTITATIS SYLLABARUM

##### A. REGULAE GENERALES

420.—1. *Vocalis* brevis est quae uno tempore (◡) constat, longa quae duobus temporibus pronuntiatur (◡◡). *Syllaba* vero brevis aut longa erit, prout vocalis sit brevis aut longa (et tunc habetur syllaba brevis vel longa *natura*). Brevis est generatim vocalis radicis ante simplicem consonam: *āmo, dōlet, fūgis, cāno, mālē*.

---

*Quae partes Grammaticae oratione soluta loqui nos docent?*

*Quae vero partes solum sternunt ad scribendum oratione metro ligata?*

*Quid est Prosodia?*

*Quaenam est vocalis brevis?, longa?*

*Quando syllaba erit brevis?, longa?*

¿Qué partes de la gramática enseñan a hablar en prosa?

¿Y qué partes preparan el terreno para componer en verso?

¿Qué es Prosodia?

¿Qué es vocal breve?, ¿larga?

¿Cuándo será breve una sílaba?, ¿cuándo larga?

2. Longae sunt diphthongi et vocales contractae: *aūdio, cōgo, mālō, nēmō, nīl, dīs*. Sed *prae* saepe corripitur in compositione ante vocalem: *praëustus*<sup>1</sup>.

Longae sunt etiam vocales *e* et *i* ex graeco *ei* ortae: *Darēus, Aenēas, Antiochīa, Thalīa, Pelīdes*<sup>2</sup>.

Corripitur vocalis ante vocalem, vel *ha* interposito («Vocalem breviant alia subeunte latini»): *dēus, pīus, mīhi*.

### Exceptiones:

1. littera *e* inter duo *i* in 5ª declinatione: *diēi, speciēi* (sed in *spēi, fidēi, rēi, e* breve est secundum regulam).

2. genetivi in *ius*: *illius, alterius* (apud poetas etiam *illius, altērius*, sed semper *alius*).

Vocativi nominum propriorum in *aius* et *eius*: *Gāi, Pompēi*.

Vocalis *i* in verbo *fiō*, nisi *r* insequatur: *fiat* (sed *fīeri*).

Vocalis ante vocalem in verbis origine graecis: *āer, ēos, Menelāus, herōas*.

Syllaba brevis fit longa ante duas consonantes (vel ante *x* et *z*), etiam ad diversa verba pertinentes (syllaba longa *positione*): *ēst, ēsses, dūx, baptīzo, sūb tegmine* (*sūb* est breve naturā).

<sup>1</sup> Diphthongum produc seu graecum sive latinum:

*Prae* rape compositum, vocalem cum venit ante.

<sup>2</sup> Habent *i* breve (ex *iota* graeco) haec: *philosóphia, homília, allegória, agónia, symphónia*, et similia.

Habent *i* longum (ex *ei* graeco) haec: *prophetía (tí), elegía, idololatría, Antiochía, Samaría, Nicomedía, Seleucia, eetera*.

Habent *i* vel *e* penultimum anceps seu medium (*indiferente*) haec: *academia, chorea, platea, America* (etsi *academia*, v. gr., habet *ei* in origine). Ergo *académia* vel *academia, América* vel *America*...

Nota etiam *Aristotelūs* vel *Aristotelius, Epicurēus*, sed *Romúleus*.

Quam quantitatē habent diphthongi et vocales contractae?

Vocales *e, i* ex graeca diphthongo *ei* ortae, quam quantitatē habent?

Vocalis ante vocalem qualis est?

Quandónam *e* 5ª declinationis longum est?

*I* ante *u* in genetivis pronominum quale est?

Cedo quantitatē prioris vocalis in verbis: *Gai, fiat, aer*

Syllaba brevis quandónam fit longa?

¿Qué cantidad tienen los diptongos y las vocales contractas?

¿Qué cantidad tienen las vocales *e, i* que vienen del diptongo griego *ei*?

¿Qué cantidad tiene la vocal ante vocal?

¿Cuándo es larga la *e* de la 5ª declinación?

¿Qué cantidad tiene la *i* antes de *u* en los genetivos de los pronombres?

Diga la cantidad de la primera vocal en las palabras: *Gai, fiat, aer*.

¿Cuándo se torna larga una vocal breve?

ANIMADVERTE vocalem brevem ante mutam et liquidam (*p, t, c, b, g* ante *r* vel *l*) fieri *ancepit*em apud poetas: *alacris, tenebras, medioeris, repleo; involúcrum* (PLAUTUS), *invólucrum* (PRUDENTIUS).

Longa est vocalis ante *i* (vel *j*) consonanticum: *rêicio*. Excipiuntur composita a «*iugum*»: *bîiugus*...

Cum composita vocabula tum formae derivatae quantitatem originis rétinent: *occîdo* (< *caedo*),<sup>1</sup> *accûso* (< *câusa*), *âmicus*, *inîmicus* (< *âmo*).

EXCEPTIONES sat multae sunt: *hūmanus* (< *hōmo*), *lex, lēgis* (< *lēgo*), *perfidus, malefidus* (< *fido*). (Confer LLOBERA, n. 551.)

## B. REGULAE SPECIALES

### 1. Quantitas monosyllaborum

**421.** — Monosyllaba quae vocali clauduntur sunt longa: *i, qui, re, me, de*. Excipiuntur suffixa: *que, ne, ve, te, ce, pte* et praefixum *re* in compositione (tamen *rêfert* —importa—, *rêligio, rêliquia* habent *rê* longum; *pro* longum corripitur in nonnullis compositis: *prôfugus, prôfiteor*).

Monosyllaba consonante finita: 1) substantiva longa sunt: *vēr, fūr*. Excipiuntur: *fêl, mêl, vîr, côr, ôs*(*ossis*). 2) alia monosyllaba non substantiva brevia sunt. Longa tamen sunt: α) ad-

<sup>1</sup> Hoc signum (<) interpretare «quod oritur ex: que viene de».

*Vocalis ante mutam et liquidam estne brevis an longa?*

*Vocalis ante i consonanticum qualis est?*

*Cedo, legem quantitatis in compositis et derivatis*

*Suntne derivata quae quantitatem originis non servant?*

*Cedo quantitatem monosyllaborum, quae vocali clauduntur*

*Suffixa que, ne, ve... qua donantur quantitate?*

*Quid dicis de praefixo re in compositione?*

*Quam quantitatem habent monosyllaba consonante finita, si substantiva sunt?*

¿La vocal antes de muda y líquida qué cantidad tiene?

¿Qué cantidad tiene la vocal antes de la *i* consonántica?

Diga la regla de la cantidad en los compuestos y derivados.

¿Hay derivados que no conserven la cantidad de origen?

Diga la cantidad de los monosílabos terminados en vocal.

¿Qué cantidad tienen los sufijos *que, ne, ve*?

¿Qué dice Vd. del prefijo *re* en composición?

¿Qué cantidad tienen los monosílabos terminados en consonante, si son substantivos?



verbia in *ic, uc*: *sīc, hīc, hūc*; β) vocabula in *n* (exceptis *ān, ūn*) et *crās, pār (pārīs), cūr, plūs*; γ) monosyllaba pronominalia et verba in *s*: *nōs, dās, īs* (< *eo*); praeter *ēs* (< *sum*).<sup>1</sup>

## 2. Vocalis finalis in polysyllabis

### a) Quantitas polysyllaborum quae vocali finiuntur

#### 422. — Regula generalis.

- a, e** sunt brevia in fine vocabuli polysyllabici: *poémā, temporā, corrigē, legē*.  
**i, o, u** sunt longa in fine vocabuli polysyllabici: *felicī, amarī, tuō, genū*.

#### Exceptiones:

**a** longum est:

1. in ablativo 1<sup>a</sup> declinationis: *mensā, bonā*.
2. in imperativo 1<sup>a</sup> coniugationis: *laudā, amā*.
3. in vocabulis indeclinabilibus: *trigintā, ergā, antēā* (sed *itā, quā* sunt brevia).

**e** longum est:

1. in adverbis derivatis ab adiectivis trium termin.: *doctē, miserē*; sed excipe: *benē, malē, temerē, saepē*.
2. in imperativo 2<sup>a</sup> coniugationis: *monē, implē*.

<sup>1</sup> En cuatro versos encierra el P. LLOBERA las reglas de los monosílabos:

Desierint ni *b, d, t*, monosyllaba produc.

Encliticas ac syllabicas rape, ut *hi-ce, suo-pte*.

*Pol, bi-, tri-, nec, re-, per, is, vir, cor, bis, an, in, ter, es; os; cis.*

*Mel, fel, fer, fac, quis, qua, vel*; at pronomen *hic* aneeps.

*Utrum brevia an longa sunt*: huc, eras, par, eur, nos, es?

*Qua quantitate donantur a, e in fine polysyllabi?*

*Qualia vero sunt i, o, u item in fine polysyllabi?*

*Edoce me quantitatem vocalis a finalis vocabulorum*: mensa, lauda, triginta, ita, quia

*Scin' polysyllaba e longo clausa quae nam sint?*

¿Son breves o largos los monosílabos *huc, eras, par, eur, nos, es*?

¿Qué cantidad tienen la *a* y *e* al fin de un polisílabo?

¿Y qué cantidad tienen la *i, o, u* asimismo al final de un polisílabo?

Dígame la cantidad de la *a* final de los vocablos: *mensa, lauda, triginta, ita, quia*.

¿Sabe Vd. cuáles son los polisílabos terminados en *e* larga?

3. in ablativo 5<sup>a</sup> declinationis (ut *diē* atque adeo in *ferē*, *fermē*, *famē*).  
**i** breve est in *nisi*, *quasi*; anceps *mihi*, *tibi*, *sibi*, *ibi*, *ubi*<sup>1</sup> (sed *ubique*, *ibidem*).  
**o** breve es in *egō*, *sciō*, *nesciō* (in his tantum apud poetas antiquiores; apud posteriores vero alias plures exceptiones reperias: *Sulmō*, *volō*, *vigilandō*...).

**b) Quantitas ultimae syllabae  
in polysyllabis quae consonante clauduntur**

**423.** — REGULA GENERALIS. — Simplici consonante (excepto *s*) finita polysyllaba sunt brevია: *lacunār*, *semēl*, *capūt*, *flumēn*. Huic tamen legi non parent composita ex *par*, ut *dispār*, et consonante *c* clausa: *illīc*, *illāc*, dempto adverbio *donēc*.

Finale syllabae **as**, **es**, **os** longae sunt: *pietās*, *sermonēs*, *puerōs*.  
 Finale syllabae **is**, **us** breves sunt: *dulcīs*, *dominūs*.

**Exceptiones:**

- as** finita, quae quidem breve incrementum habent: *lampās* (*lāmpādis*).  
**es** finita: 1) si brevis incrementi sunt: *milēs* (*militis*), inde tamen excipiuntur: *ariēs*, *abiēs*, *pariēs*, etsi brevis incrementi; 2) praepositio *penēs*; 3) in compositis ex *es*: *adēs*, *subēs*...  
**is** finita longa sunt: 1) in plurali declinationum: *nobīs*, *servīs*; 2) in his quae incrementum *īnis*, *ītis* longum

<sup>1</sup> Hoc signum (v) ancipitem (*dudosa*, *breve o larga*) vocalem notat.

*Cedo, sis, quantitatem finalis syllabae  
horum verborum: docte, bene, die,  
fame*

*Doce me de quantitate finalis harum  
vorum: nisi, mihi, ubi*

*Quid dicis de o finali in vocibus: ego,  
volo, Sulmo, ceteris?*

*Qualis est quantitas postremae syllabae  
in polysyllabis consonante terminatis?*

*Finale as, es, os quales sunt in poly-  
syllabis?*

Diga Vd. la cantidad de las finales de los siguientes vocablos: *docte, bene, die, fame*.

Diga la cantidad de la final de las siguientes dicciones: *nisi, mihi, ubi*.

¿Qué dice Vd. de la *o* final de los vocablos: *ego, volo, Sulmo, etc?*

¿Qué cantidad tiene la última sílaba en los polisílabos terminados en consonante?

¿Qué cantidad tienen las finales *as, es, os* en los polisílabos?

habent: *Samnīs, Sálamīs*; 3) in 2ª persona sing. praes. 4ª coniugationis: *audīs*, et praeterea in *velīs, nolīs, malīs* et compositis ex *sis*: *possīs, prossīs*.

**os** breve est in *compōs, impōs* (*cómpōtis, impōtis*).

**us** longum est: 1) in nominibus 3ª declinationis quae incrementum longum habent: *virtūs, palūs, tellūs*, (*virtūtis, palūdis...*); 2) in genetivo singulari et in tribus casibus pluralibus 4ª declinationis: *fructūs*.

ANIMADVERTE graeca nomina retinere quantitatem originis: *Pallas, heróas, Thraeces, Simois, Delos* (*as, es, is, os* longum). Sed tamen brevi cum finali: *pater, mater* et nomina in *or*: *Hector, Nestor, rhetor*, quae finales sunt omnes longae in graecis.

## ARTICULUS II. — DE INCREMENTO

### A. NOMINALI

**424.** — Nomina parisyllabica (hoc est, quorum syllabae in genetivo tot sunt quot in nominativo), incremento carent. In imparisyllabicis autem vocatur *incrementum* syllaba genetivi proxima postremae, cuius quidem quantitas constans est in tota declinatione. Iam ut regula generalis statuitur:

*Finales is, us quales item sunt?*

*Cedo quantitatem finalis syllabae vocum: lampas, miles, aries, paries, penes, ades*

*Quales sunt finales syllabae horum vocabulorum: nobis, Musis, Samnis, nolis, possis?*

*Os in compos et impos quale est?*

*Us tertiae nominum incrementi longi quale est?*

*Quibus in casibus us 4ª erit longum?*

*Quid dicis de graecis finalibus heróas, pater, rhetor?*

*Quaenam substantiva parisyllabica vocantur?*

*Daturne incrementum in nominibus parisyllabicis?*

*Cedo quid huic nomini incrementi subiciatur?*

¿Y las finales *is, us*?

Diga Vd. la cantidad de las finales en: *lampas, aries, paries, penes, ades*.

¿Cuál es la cantidad de las finales en las siguientes dicciones: *nobis, Musis, Samnis, nolis, possis*?

¿Qué cantidad es la de *os* en *compos* e *impos*?

¿Qué cantidad tiene la final *us* de los nombres de la 3ª con incremento largo?

¿En qué casos será largo *us* en la 4ª?

¿Qué dice Vd. de las finales en las palabras griegas *heróas, pater, rhetor*?

¿Qué substantivos se llaman parisilábicos?

¿Se da incremento en los nombres parisilábicos?

¿Diga qué se entiende por incremento?

- a, o** incrementa longa sunt: *animālis, pācis, sōlis, vōcis*.  
**e, i, u** incrementa brevia sunt: *pulvērīs, pugīlis, murmūrīs*.

### Exceptiones:

- a** breve incrementum habet in masculinis **al, ar** finitis: *sal, sālis, Hamīlcar, Hamīlcāris*, et in nominibus: *fax, mas, par (fācis, mārīs, pārīs)*.  
**o** breve incrementum habet: 1) in genetivis *oris*, ut *tempōris*; exceptis *ōris* (ab *os*) et comparativis, ut *melīōris*; 2) in his: *arbor, bos, compos, impos, lepus, memor, prae-cox*, et in finitis in *ops*: *inops, inōpis*.  
**e** longum habet incrementum in genetivis in *ēnis*, et in his: *heres, lex, lōcuples, merces, plebs, quies, rex, ver*. (Ergo *herēdis, lēgis, locuplētis, mercēdis, plēbis, quiētis, rēgis, vērīs*).  
**i** longum habet incrementum in genetivis *icis*: *felīcis, co-turnīcis*; exceptis: *calix, fornix, salix, varix, vix* (*calīcis, fórnīcis, sālīcis, várīcis, vīcis*). *Appendix, appendīcis* (melius *appēndīcis*).  
**u** longum habet incrementum in genetivis *udis, uris, utis*: *palūdis, tellūris, virtūtis*; excepto *pecūdis* (a *pecus*).

ANIMADVERTE: 1) incrementa pluralia *a, e, o* longa esse omnia: *quarum, musarum, rerum, horum*; 2) *a, e, o* in formis *abus, ebus, obus* esse longa; in formis *ibus, ubus, i, u* esse brevia.

### B. VERBALI

**425.**— Syllaba quae continet incrementum verbale invenitur, si formam verbalem, de qua agatur, conferas cum 2ª persona sing.

*Érudi me quantitate incrementi a, e*

*Édoce me item de incremento e, i, u*

*Cedo quantitatem incrementi salis, facis, maris, oris, bovis, praecocis*

*Utrum dixeris appendicis an appēdicis, fornicis an fórnīcis, pecūdis an pé-cudis?*

*Qualis est vocalis ante terminationem bus pluralem?*

*Qui invenitur incrementum in verbis?*

Enséñeme la cantidad del incremento *a, e*.

Dígame asimismo el incremento *e, i, u*.

Diga Vd. la cantidad del incremento de *salis, maris, oris, bovis, praecocis*.

¿Cómo se dirá: *appendicis* o *appēdicis*, *fornicis* o *fórnīcis*, *pecūdis* o *pécudis*?

¿Qué cantidad tiene la vocal antes de la terminación *bus* del plural?

¿Cómo se encuentra el incremento en los verbos?

praes. indicativi. Sic si sumas «*regis*», videris *regam*, *regant*, *reget* non habere incrementum; *régitis*, vero, *regerent*, *regamus* habere incrementum in penultima (nam postrema nunquam numeratur in incrementis); *regebamus* autem, *regeretis*, *regissemus* habere incrementum duplex: in antepenultima et penultima. Tandem *regebamini* videbimus habere tria incrementa a penultima (*mi*, *ba*, *ge*). In verbis deponentibus fingenda est animo 2<sup>a</sup> persona vocis activae.

Iam praecepta de incremento verbali quattuor omnino regulis continentur:

- 1<sup>a</sup> Incrementum *a* longum est: *amābas*, *monuerātis*, *audiēbāmini*. — EXCEPTIO: breve est primum incrementum in *a* verbi *do*: *dāmus*, *dābamus*, *circumdābo*, *circumdāre*.
- 2<sup>a</sup> Incrementum *e* longum est: a) in primo increm. 2<sup>a</sup> coniug.: *monētur*, *monēbor*, *monēret*; b) in praeterito imperfecto indic.: *regēbam*, *regēbar*, *audiēbam*, *audiēbar*; c) in futuro imperf. pass. 3<sup>a</sup> et 4<sup>a</sup> coniugationis: *regēris*, *regēre*, *audiēris*, cet.; d) in praesente subiunctivi passivi 1<sup>a</sup> coniug.: *amēris*, *amēre*, *amētur*; e) in praet. imperf. subi. passivi: *regerēris*, *regerēre*, *amarētur*, *mone-rēris*; f) in personis pluralis: *amēmus*, *amavērunt*, *regēmus*, *audirēmur*. — EXCEPTIO: *ero*, *eris* finita tempora *e* breve habent pro incremento: *amavēro*, *monuēro*, *legērit*, *audivērimus*.
- 3<sup>a</sup> Longum est incrementum in *i*: a) in primo incremento 4<sup>a</sup> coniugationis: *audītis*, *audīrem*, *audīmini*, *audīrentur*; b) in primo *i* praeteritorum in *ivi*: *audīvi*, *audīvissemus*, *cupīveram*, *cupīveratis*; c) tandem in *sīmus*,

Num «*regis*» (a verbo regendi) incrementum habet?

Quot incrementa sunt in *regamus*, *regissemus*, *regebamini*?

Estne incrementum in verbo deponenti «*miramur*»?

Incrementa verbalia *a*, *e*, *i*, *o*, *u* generali lege statuenda qualia sunt?

Cedo quantitatem incrementi in formis: «*damus*, *ameris*, *amavero*, *regere*» (fut. passivo), *audiverimus*»

¿Tiene «*regis*» (del verbo *rego*) incremento?

¿Cuántos incrementos hay en *regamus*, *regissemus*, *regebamini*?

¿Hay incremento en el verbo deponente «*miramur*»?

¿Los incrementos verbales en *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, por ley general, qué cantidad tienen?

Diga Vd. la cantidad del incremento en las formas: «*damus*, *ameris*, *amavero*, *regere*» (fut. pasivo), *audiverimus*».

*sitis et compositis, possīmus... , velīmus, velītis pariterque in nolo et malo: nolīto, nolīte.*

ANIMADVERTE syllabam *ri* subiunctivae mediam esse apud poetas: *amavērimus, amavēritis vel amaverīmus, amaveritis.*

4<sup>a</sup> Longum est incrementum in *o*: *amatōte*; et incrementum in *u* participii futuri: *amatūrus*.

### ARTICULUS III. — QUANTITAS PENULTIMAE SYLLABAE IN PRAETERITIS ET SUPINIS

426. — Praeterita et supina disyllaba producunt priorem syllabam: *fūdi, vēni, vīdi, fūsum, vīsum, mōtum* (etiāsi in praesenti brevis sit illa syllaba).

Excipiuntur: a) 7 perfecta brevīa:

<i>bībi, dēdi, fīdi</i>	(a <i>bibo, do, findo</i> ).
<i>stēti, stīti, tūli, scīdi</i>	(a <i>sto, sisto, fero, scindo</i> ).

b) 10 item supina brevīa:

<i>dātum, rātum, sātum</i>	(a <i>do, reor, sero</i> ).
<i>cītum, ītum, stātum</i>	(a <i>cieo, eo, sisto</i> ).
<i>lītum, quītum, sītum, rūtum</i>	(a <i>lino, queo, sino, ruo</i> ).

Supina polysyllaba in **itum** sunt brevīa; illa in **utum**, longa: *monītum, cubītum, indūtum, solūtum*.

**Excipiuntur** supina in **itum** verborum quae praeteritum

*Édoce me quantitatem incrementi i in formis: «audimus, cupiveritis, possimus, amaverimus»*

*Quam quantitatem habent «veni, visum» ceteraque praeterita et supina in priore syllaba?*

*Cedo 7 praeterita et 10 supina quae superiore lege non continentur*

*Dic, quaeso, quantitatem penultimae in formis: «monitum, solutum, cupitum, agnitum», ceteris*

*Cur «inditum, érutum» penultimam habent brevem?*

Dígame la cantidad del incremento *i* de las formas: «*audimus, cupiveritis, possimus, amaverimus*».

¿Qué cantidad tienen «*veni, visum*» y los demás pretéritos y supinos en la primera sílaba?

Diga Vd. siete pretéritos y diez supinos que no se incluyen en la regla anterior.

Diga Vd. la cantidad de la penúltima en las formas: «*monitum, solutum, cupitum*, etc.

¿Por qué tienen breve la penúltima «*inditum, érutum*»?

**ivi** (cum *ī* longo) habent: *audītum*, *cupītum*. Praeterea pronuntiatio: *agnītum*, *cognītum*, *i* correpto<sup>1</sup>.

## ARTICULUS IV.

### FIGURAE QUAEDAM PASSIM A POËTIS USURPATAE

**427.** — 1. **Elisio** (= *synaloephe*) figura est qua vocalis vel diphthongus finalis in collisione cum alia vocali initiali (optime brevis cum longa) quasi demitur nec pronuntiatur: *conticuer'* omnes (pro *conticuere omnes*).

Si vocalis simul cum **m** finali tollitur, fit elisio specialis, quae vocatur **ecthlipsis**, v. gr.:

«*Itali'*, *Italiam*»: *primus conclamat Achates* (pro *Italiam*, *Italiam*...).

ANIMADVERTE: a) eiusmodi elisiones per apocopem fieri frequentissime, ut vitetur *hiatus* (ille quidem insuavis plurium vocalium sonus), qui tamen permittitur ante et post interiectionem:

Ó-et|dé Lati|á o-|ét de|gente Sa|bína

b) Cum «*es*, *est*» reperitur in altero loco, eius *e* per *aphaeresim* eliditur post vocalem vel post vocalem cum *m*:

*multa'st* (pro *multa est*); *multum'st* (pro *multum est*)

2. **Synaeresis** (= *synizesis*) est syllabarum duarum in unam syllabam vel diphthongum contractio: *Orphēa* (pro *Órphēā*),

<sup>1</sup> No hay que tratar aquí de los pretéritos polisílabos, pues siguen las reglas generales de la vocal seguida de una o dos consonantes, como: *púpugi*, *cucúrri*; o bien son compuestos de pretéritos disílabos, como: *profúdi*, *convéni*. Tampoco hay que mencionar los supinos polisílabos en *atum*, pues la *a* pertenece al incremento de la conjugación.

Tan sólo recuérdese que la vocal en los compuestos suele sufrir un cambio, llamado *apofonía*, conservando la cantidad de origen; y a fortiori se conserva la cantidad en los compuestos de idéntica vocal; a) de *dátum*, *índitum*; de *ínsero*, *ínsitum*; b) *érutum*, *íllitum*, *circúmdatum*, etc.

*Quid demitur nomine elisionis vel synaloephae?*

*Quae committitur figura, si cum vocali m finale etiam demitur?*

*Quid est hiatus?*

*Quando tandem licebit hiatus?*

*Cum e formarum «es, est» exeditur, quae figura appellatur?*

*Cum Orphēa pro Órphē-a dixeris, déinceps pro de-in-ceps quam figuram committis?*

¿Qué se quita en el vocablo en virtud de la elisión o sinalefa?

¿Qué figura se comete si con la vocal se quita también la *m* final?

¿Qué es *hiatus*?

¿En qué caso será lícito el hiato?

¿Cuándo se cae la *e* de las formas «*es*, *est*», qué figura se comete?

¿Cuándo se dice *Orphēa* por *Órphē-a* y *déin-ceps* por *de-in-ceps*, qué figura se comete?

*déin-de* (pro *de-in-de*), *dēst* (pro *déest*), *antíbat* (pro *antēibat*);  
 atque etiam: *á-bie-te* (pro *a-bí-e-te*), *co-nūb-jo* (pro *co-nū-bí-o*).

3. **Diaeresis** (contraria *synaeresi*) est distractio unius syllabae in binas: *si-lu-ae* (pro *síl-vae*), *au-ra-i* (pro *au-rai* vel *aurae*).

4. **Systole** fit, cum syllaba natura longa corripitur: *stétē-runt* pro *stetērunt*.

5. **Diástole** (= *éctasis*, contraria *systole*) fit, cum syllaba brevis producitur, quod solet accidere vel in nominibus propriis (quae aliter non caperet versus), vel in *ars*i et *caesura*, verbi gratia:

*Sicēlides* (pro *Sícēlides*). *Sideraquē ventique nocent avidae-que volucres* (*quē* pro *quē*, quia est caesura).

6. **Tmesis** vocatur separatio vocabuli compositi, interponendo alio vocabulo: *per mihi gratum* (pro *mihi pergratum*).

7. **Epenthesis** figura est, qua syllaba in media dictione intericitur: *na-vi-ta* (pro *nau-ta*), *Ma-vors* (pro *Mars*).

8. **Aphaeresis** aliquid detrahit initio verbi: *ruo* (pro *eruo*).

9. **Syncope** aliquid detrahit in medio verbo: *sae-clum* (pro *sae-cu-lum*).

10. **Apocope** aliquid detrahit in fine verbi: *túguri* (pro *tugúrii*).

Quaenam est figura, si pronunties *sil-ua*  
*pro sil-va*, *stéterunt pro stetērunt*, que  
*longum pro brevi*?

*Enuclea sodes quid sit tmesis, remque*  
*illustra exemplo*

*Quo in loco littera vel syllaba additur*  
*per epenthesis*?

*Qui vocatur figura qua aliquid detra-*  
*hitur initio, in medio, in fine voca-*  
*buli*?

¿Qué figura es si se pronuncia *silua* por  
*silva*, *stéterunt* por *stetērunt* y que  
 largo en vez de breve?

Declare Vd. qué es *tmesis* y ponga al-  
 gún ejemplo.

¿En qué lugar de la palabra se añade  
 una letra por *epéntesis*?

¿Cómo se llama la figura por la cual  
 se quita algo al principio, al medio  
 y al fin de la dicción?



## CAPUT ALTERUM

### DE ARTE METRICA

**428.** — Postquam quantitatem syllabarum in Prosodia didicimus, restat ut, quae nos ad carmina concinnanda érudit, Artem Metricam summatim perstringamus.

EXPLICANTUR VOCES. — *Unitas metrica* est syllaba brevis seu mora. Longa syllaba, quae duplo plus valet, binas moras habet.

*Pes metricus* est certus brevium syllabarum complexus atque longarum ita, ut alia ictum vocis habeat, alia remissionem.

*Thesis* vero (sive positio pedis) nihil est aliud, nisi impetus vocis. *Arsis* autem (seu elevatio pedis) est remissio vocis.

*Versus* est series pedum qui metro distinguntur, et per theses et arses rhythmum efficiunt<sup>1</sup>.

*Rhythmus* est ea harmónia quam auris percipit, audiendis repetitis successionebus thesium et arsium.

### ARTICULUS I. — GENERA PEDUM

**429.** — Quivis pes aut binas aut ternas aut quaternas habet syllabas.

---

<sup>1</sup> La reaparición periódica de la tesis, es lo que constituye el ritmo, por ejemplo: *Beá|tus il|le qui|procúl|negó|tíis* (ritmo iámbico *ascendente*, pues precede el arsis a la tesis, o como se dice en solfeo, la parte alta precede a la parte baja o fuerte).

*Ad quid nos Ars Metrica érudit?*

*Quid est unitas metrica?*

*Quot syllaba longa moras habet?*

*Quid est pes metricus?*

*Quid nomen thesis sonat? quid vero arsis?*

*Quid est versus?*

*Quid rhythmo subicitur?*

*Quot syllabarum numero pes quivis continetur?*

¿Qué nos enseña el Arte Métrica?

¿Qué es unidad métrica?

¿Cuántos tiempos tiene la sílaba larga?

¿Qué es pie métrico?

¿Qué significa *tesis*?, ¿y qué significa *arsis*?

¿Qué es verso?

¿Qué se entiende por ritmo?

¿Cuántas sílabas puede tener un pie?

## a) pedes disyllabi:

— iambus	qui est e brevi et longa: <i>cănũnt.</i>
— choreus = trochaeus	qui est e longa et brevi: <i>mătěr.</i>
— spondeus	qui est e binis longis: <i>prũdẽns.</i>
— pyrrichius	qui est e binis brevibus: <i>fũrõr.</i>

## b) pedes trisyllabi:

— tribrachis	qui tribus brevibus tantum constat: <i>cănẽrẽ.</i>
— dactylus	qui longa et binis brevibus constat: <i>cõndẽrẽ.</i>
— anapestus	qui binis brevibus et longa constat: <i>ãnĩmõs.</i>
— creticus seu amphimacer	qui longa, brevi, longa constat: <i>cãndĩdĩ.</i>

## c) pedes quadrisyllabi:

— proceleusmaticus (4 brevibus):	<i>ãbĩẽtẽ.</i>
— paeon primus (longa 3 brevibus):	<i>tẽmpõrĩbũs.</i>
— paeon quartus (3 brevibus longa):	<i>cãlãmĩtãs.</i>
— dichoreus, et cet. (longa brevi, longa brevi):	<i>cĩvĩtãtẽ.</i>

## ARTICULUS II. — GENERA RHYTHMI

430. — Si thesis praecedat arsim, rhythmus erit *descendens*.  
Si contra arsis praecedat thesim, rhythmus erit *ascendens*:

*pũrpũrẽõs fũẽrĩnt* rhyth. descendens (ictus — remissio vocis).

(s6l, mi, do | s6l, mi, do | s6l...)

*iãcĩãnt pũẽrĩ* rhyth. ascendens (remissio vocis — ictus).

(mi, fa, s6l | mi, fa, s6l | mi...)

*Qualium syllabarum est iambus, choreus  
vel trochaeus, spondeus, pyrrichius?*

*Quot et qualibus syllabis constat tri-  
brachis, dactylus, anapestus, creti-  
cus?*

*Quot et quales pedes numerantur in  
proceleusmatico, in paeone primo, p.  
quarto, in dichoreo tandem?*

*Quando erit rhythmus descendens, as-  
cendens?*

¿De qué clase de sílabas se compone  
el yambo, el coreo o troqueo, el es-  
pondeo, el pirriquio?

¿De cuántas y cuáles sílabas consta el  
*tribraquio*, el *dáctilo*, el *anapesto*, el  
*crético*?

¿Cuántos y cuáles pies se cuentan en el  
*proceleusmático*, en el *peón primero*,  
*p. cuarto* y, por fin, en el *dicoreo*?

¿Cuándo será descendente, ascendente  
el ritmo?

NOTA. — Spondaeus cum thesi in syllaba priore idem est ac dactylus.  
Spondaeus cum thesi in syllaba posteriore idem est ac anapestus.

Rhythmus cuiusque pedis nomen accipit ex ratione inter thesim et arsim. Unde erit:

*genus par*, cum thesis aequat arsim ( $\underline{2} | \underline{2}$ )  
*genus duplex*, cum thesis est duplo maior arsi ( $\underline{2} | \underline{1}$ )  
*genus sesquialterum*, si ratio inter thesim et  
 arsim est sicut duo ad tria ( $\underline{2} | \underline{3}$ )

### ARTICULUS III. — DE CATALEXI, ELISIONE ET CAESURA

431. — a) *Catalexis* est silentium sive intervallum vacuum in serie rhythmica.

Versus igitur *catalécticus* ille erit, cuius pes imperfectus est. Iam vero si syllaba una manet in pede debili, versus vocatur *catalécticus* in syllabam. Si autem duae syllabae rémanent, versus appellatur *catalécticus* in disyllabam. Quod si postremus pes perfectus est, versus vocatur *acatalécticus*. Verbi causa:

*Pállōr | fűgāt | rűbō- | rēm* (SEN.)

est *catalécticus* in syllabam, quia postremus pes syllabâ deficitur.

b) Sicut in hispano, sic etiam in latino carmine vocalis finalis in collisione cum vocali insequentis vocis non computatur, quia nihil vel parum percipitur.

*Quo in casu spondaeus adaequatur dactylo, vel anapesto?*

*Unde nomen accipit rhythmus cuiusque pedis?*

*Quid est genus par, duplex, sesquialterum?*

*Quid est catalexis?*

*Quid est versus catalecticus?*

*Quid est versus catalecticus in syllabam, in disyllabam?*

*Quando vocatur versus acatalecticus?*

*Quid dicis de vocali finali ante vocalem initialem et in latinis et in hispanis?*

¿En qué caso el espondeo equivale a un dáctilo o anapesto?

¿De dónde toma su nombre el ritmo de un pie?

¿Qué es género par, duplo, sesquiáltero?

¿Qué es catalexis?

¿Qué es verso cataléctico?

¿Qué es verso cataléctico por una sílaba, por dos sílabas?

¿Cuándo se llama verso acataléctico?

¿Qué dice Vd. de la vocal final antes de vocal inicial, ya en latín, ya en castellano?

c) *Caesura* est parva mora post vocabulum, antequam incipitur insequens, sed ita, ut pes interrumpatur.

*Caesura masculina* fit, cum vocabulum interrumpitur in thesi (infra 1, 2).

*Caesura feminina* fit, cum vocabulum interrumpitur in arsi (4, 5).

Iam si locum quaeris caesurae, tertius pes vel quartus eius apta est sedes. Sed illud animadvertendum, cum quarto etiam secundum pedem solitum esse habere caesuram.

Si caesura fit in 2º pede (seu post tres semípedes), vocatur *semiternaria* (= *triémímeris*), quae (ut modo dictum est), solet iungi cum semiseptenaria in 4º pede (3, 4).

Si caesura fit in 3º pede (seu post quinque semípedes), vocatur *semiquinaria* (1).

*Bucolica* caesura vocatur, si caesurae semiseptenariae duplex syllaba brevis additur sensusque perficitur. Caesura est perélegans.

*Exempla (VERGILII):*

- (1) Itali-|(am), Itali-|AM pri|MUS con|clamat A-|chates.
- (2) Est in|conspec-|TU Tene|DOS, no-|tissima|fama.
- (3) Classibus|HIC locus, | HIC aci-|E cer-|tare so-|lebant.
- (4) Infan-|DUM, re-|GINA, iu-|BES reno-|vare do-|lorem.
- (5) Deser-|TOSQUE vi-|DERE lo-|COS li-|tusque re-|lictum.
- (6) Namq(ue) erit| ille mi-|HI sem-|PER DEUS:|Illius|aram.

### Explicatio:

Primus et alter versus singulas caesuras habent in tertio pede masculinas, singulas in quarto. Tertius versus triplicem item habet caesuram masculinam, quae est in altero, in tertio, in quarto pede. Patet vero inspicienti, in omnibus istis caesuris thesim

*Enuclea sodes quid sit caesura*

*Quid intellegis nomine caesurae masculinae?, femininae?*

*Quotus pes habet caesuram?*

*Quid est caesura semiternaria?*

*Quotus pes habet caesuram, quam vocant semiquinariam?*

*Quaenam vocatur caesura bucolica?*

*Cedo exempla singularum caesurarum et declara quí quaeque fiat.*

Explique qué cosa es cesura.

¿Qué entiende Vd. con el nombre de cesura masculina?, ¿femenina?

¿Qué pie tiene la cesura?

¿Qué es cesura semiternaria?

¿Y qué pie tiene la cesura llamada semiquinaria?

¿A qué se llama cesura bucólica?

Diga un ejemplo de cada cesura y explique cómo se hace cada una de ellas.

pertinere ad unum verbum, arsim vero ad alterum. Quartus versus caesuram habet femininam in tertio pede; arsis dividitur verbis ipsis (*gina in*); caesurae vero alterius pedis et quarti sunt masculinae. Quintus versus singulas habet femininas caesuras in altero et tertio pede, masculinam in quarto. Sextus versus habet in quarto pede caesuram *bucolicam* (*per deus*), scilicet: caesurae semiseptenariae, adduntur duae syllabae breves et perficitur sensus.

#### ARTICULUS IV. — VERSUUM GENERA

**432.** — Notissima versuum genera sunt *alcaicus*, *saphicus*, *asclepiadéus minor*, *arquilochius minor*, *glyconius*, *adonius*, *iambus*, *trochaicus*; sed illa notiora etiam his omnibus sunt *pentametrum* et *hexametrum*. De singulis necessaria enucleare propositum est.

a) **Hexametrum** sex pedibus constat. Quattuor primi sunt dactyli vel spondei, quintus est dactylus, sextus spondeus.

ANIMADVERTE: 1) ratione tristitiae, admirationis, cet., spondeum raro penultimum pedem esse posse (versus *spondaicus*).

2) Loco spondei finalis posse esse choreum, quia «postrema syllaba, brevis an longa sit, ne in versu quidem refert» (Cic.).

Caesura masculina esto in tertio pede vel saltem in quarto (et altero). Ceteris praeterea caesuris, de quibus proxime diximus, permixte exornari hexametrum pérbene fuerit.

**Exempla hexametri** (Vide sis exempla quarum caesuras superius explicavimus):

(7) *Cara deum soboles, magnum Iovis incrementum.*

(8) *Supremamque auram ponens caput expiravit.*

Sunt versus spondaici alter VERGILI, Hieronymi VIDA alter.

(9) *Aurea scribis carmina, Iuli, maxime vatum.*

*Cedo aliquot inter notissima versuum genera*

*Quid est hexametrum et quibus pedibus constat?*

*Nominatim cedo qualis sit quintus et sextus pes*

*Quales caesurae decent hexametrum et quoto in pede?*

*Cedo exemplum versus spondaici*

Diga Vd. algunas clases de versos de los más conocidos.

¿Qué es hexámetro y de qué pies consta?

En particular diga Vd. cómo ha de ser el quinto y sexto pie.

¿Qué cesuras convienen al hexámetro y en qué pies?

Diga un ejemplo de verso espondaico.

(10) *Sole cadente iuvenus aratra reliquit in arvo.*

Sunt versus inepti atque insulsi: prior, quia caesuris deficitur omnino; posterior, quia omnes caesurae femineae sunt.

(11) *Talis erat Dido, talem se laeta ferebat*

(12) *Permedios, instans operi regnisque futuris.* (VERGIL.)

Elegans dispositio, eo quod finis orationis non respondeat versus fini. Hoc fit saepe in versibus hispanis, v. gr.:

*Y halló la respuesta, viendo*

*Que iba otro sabio comiendo...*

b) **Pentametrum** (quod fere numquam solum, sed cum hexametris alternis adhibetur et vocatur carmen elegiacum), ita struitur: duobus pedibus dactylis vel spondeis, caesura masculina; deinde duobus dactylis et altera caesura masculina. Est proprie hexametrum dicatalecticum in syllabam. Disyllabum in fine frequentissime adhibetur, synaloepha autem in toto versu sat rara est. *Exemplum*:

*Rūsticā | quā nūl-|lō — | tērrā sē-|rēntē gē-|rīt —* (OVID.).

433. — c) **Alcaicus** triplicis est generis: novem, decem, undecim syllabarum.

9 syllabarum alcaicus hac gaudet structura: (iambo vel) spondeo, iambo, caesura monosyllabica, hoc est:  $\overline{\text{—}}\overline{\text{—}}|\text{—}|\text{—}|\text{—}|\text{—}|\text{—}$

10 syllabarum alcaicus his pedibus constat: duobus dactylis, duobus trochaeis, hoc est:  $\text{—}\text{—}\text{—}|\text{—}\text{—}\text{—}|\text{—}\text{—}|\text{—}\text{—}$

11 syllabarum alcaicus hoc modo existit: iambo vel spondeo, iambo, caesura masculina, duobus dactylis, hoc est:

$\overline{\text{—}}\overline{\text{—}}|\text{—}|\text{—}|\text{—}\text{—}\text{—}|\text{—}\text{—}\text{—}$

*Pronuntia versum novum et decimum  
et explana quo vitio laborent*

*Cur sunt elegantes versus undecimus  
et duodecimus?*

*Quomodo struitur pentametrum?*

*Quid dicis de vocabulo pentametrum  
claudente, quid de synaloepha?*

*Qua structura gaudet alcaicus novem  
syllabarum?*

*Quibus pedibus constat alcaicus decem  
syllabarum?*

*Qui existit alcaicus undecim syllabarum?*

Diga Vd. el verso nueve y diez y explique de qué vicio adolecen.

¿Por qué son elegantes los versos once y doce?

¿Cómo se compone el pentámetro?

¿Qué dice del vocablo final del pentámetro y qué advierte sobre la sinalefa?

¿Cuál es la estructura del alcaico de 9 sílabas?

¿De qué pies consta el alcaico de 10 sílabas?

¿Cómo resulta el alcaico de 11 sílabas?

*Exempla (HORATII):*

(9 syllabarum) *Plērūm-|quē pēr | pūrūm | tōnān-|tē|*.

(10 syllabarum) *Egīt ē-|qūos vōlū-|crēmquē | cūrūm |*.

(11 syllabarum) *Iūst(um)āc| tēnā-|cēm | prōpōsī-|tī vīrūm |*.

d) **Saphicus** (minor) seu hendecasyllabus construitur trochaeo, spondeo, dactylo et duobus trochaeis. Caesuram habet in dactylo, hoc est: — — | — — | — || — — | — — |

*Intē-|gēr vī-|taē scēlē-|rīsquē| pūrū. (HOR.).*

e) **Asclepiadēus** minor his pedibus componitur: spondeo, dactylo, caesura semiquinaria et binis dactylis, hoc est:

— — | — — — | — | — — — | — — — |

*Maece-|nas ata-|vis | edite | regibus | (HOR.).*

f) **Archilochius minor** (qui cum hexametro recte concinitur) constat binis dactylis et syllaba (dactylus trimeter catalecticus in syllabam), hoc est:

*Dumque vi-| rent genu-|a.*

g) **Glyconius** constat spondeo et duobus dactylis et frequenti caesura in altero pede, hoc est: — — | — — — | — — — |

*Ēt rēg-|nūm Prīā-|mī vētūs (HOR.).*

h) **Adonius** coalescit dactylo et spondeo vel, quod idem sibi vult: duobus dactylis, quorum alter est catalecticus in disyllabam (dactylus dimeter catalecticus), hoc est: — — — | — — |

*Stēllā rē-|fūlsit (ID.).*

i) **Iambicus** construitur quaternis, senis (*senarius*), aut octonis iambis, hoc est octo, duodecim, aut sedecim syllabis, frequentissimus est versus in scaena. Ille quidem catalecticus esse

*Saphicus quibus pedibus construitur?*

*Asclepiadeus minor quibusnam pedibus componitur?*

*Archilochius minor quibus pedibus coalescit?*

*Quibus constat pedibus glyconius?*

*Adonius vero quibus tandem pedibus coalescit?*

*Quot genera iambicorum sunt et quot pedibus et syllabis perficiuntur?*

¿De qué pies consta el sáfico?

¿El asclepiadeo menor de qué pies se compone?

¿El arquiloquio menor de qué pies se forma?

¿De qué pies consta el gliconio?

¿Y el adonio de qué pies se forma?

¿Cuántas clases de yámbricos hay y cuántos pies y sílabas contienen?

potest; et tum syllaba minuitur ex numero quem diximus. Iambi locus potest occupari spondeo, etiam nonnunquam tribus vel quatuor brevibus (tribrachi vel proceleusmatico), dactylo vel spondeo; sed nunquam trochaeo (esset enim rithmus contrarius). Ultimus pes (in catalecticis, qui syllabam finalem praecedit), semper erit iambus.

### Exempla:

Iambicus quattuor pedum:  $\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|$

(1) *Ut prīs-|cā gēns| mōrtā-|lūm* (HOR.).

Iambicus quattuor pedum catalecticus:  $\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}-|$

(2) *Vultūs | citā-|tūs ī-|rā* (SEN.).

Iambicus purus sex pedum:  $\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|$

(3) *Bēā-|tūs īl-|lē quī | prōcūl | nēgō-| tūs* (HOR.).

Iambicus catalecticus sex pedum:  $\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}-|$

(4) *Trāhūnt-|quē sīc|cās mā-|chīnāē | cārī-|nāē* (HOR.).

Iambicus octo pedum:  $\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|$

(5) *Nūnc hīc | dīēs ālī-|ām rī-|t(am) ēī ād-|fērt, ālī-|ōs mō-|rēs  
pō-|stūlāt* (TER.).

Frequentissimus est *trímeter* iambicus fere cum caesura post tertium vel quartum pedem, et cuius schema hoc est:

$\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|\underline{\quad}\underline{\quad}|$

aut pro spondeo (in primo, tertio et quinto pede) dactylus, anapestus, proceleusmaticus aut pro horum quolibet tribrachis.

j) **Trochaicus** vario pedum numero (sicut iambicus) constare potest. Trochaeus loco spondei (maxime in pedibus paribus) et tribrachii substitui licet. Iambus omnino exterminatur. Ultimus pes, ille quidem integer, necessario trochaeus erit. Caesura etiam hunc versum (v. gr., post quartum pedem in trochaico sep-

*Quinam alii pedes locum iambi obtinere possunt?*

*Qualis pes postremus semper erit?*

*Quinam iambicus est frequentissimus?*

*Quotis in locis spondeum recipit?*

*Spondeus autem quibus aliis pedibus substitui potest?*

*Explana sis versum trochaicum*

¿Qué otros pies pueden reemplazar el lugar del yambo?

¿Cómo será siempre el último pie?

¿Qué yámbico es el más frecuente?

¿En qué lugares admite un espondeo?

¿Y el espondeo por qué otros pies puede ser sustituido?

Explique por favor el verso trocaico.



tenario) decet. Apud comicos autem maior libertas viget, tum in pedibus (dactylus et anapestus loco trochaei), tum in caesura, quam saepe neglegunt.

### Exempla:

Septenarii: — — | — — | — — | — — || — — | — — | — — | — |

*Nūc ādēstē, sāēvā pōntī mōnstrā, nūc vāstūm mārē* (SEN., Hipp., 1204).

Octonarii: — — | — — | — — | — — | — — | — — | — — | — |

*Sūmē, pōscē, prōmē, quīdvīs; tē faciō cēllāriūm* (PLAUT., Capt. 4, 2).

## ARTICULUS V. — DE STROPHA

**434. — Stropha** vel metrum est ordo versuum qui identidem revertitur. Quos hucusque vidimus versus in strophas coalescunt, quarum praecipuas hic explicandi consilium est.

a) Frequentissima omnium coniunctio versuum est hexametrum cum pentametris alternis, quod vocatur **distichon**. Ex causa:

*Nunc ego Triptolemi cuperem conscendere currus,  
Misit in ignotum qui rude semen humum:*

*Nunc ego Medae vellem fraenare dracones,  
Quos habuit fugiens arce, Corinthe, tua:*

*Nunc ego iactandas optarem sumere pennas  
Sive tuas, Perseu; Daedale sive tuas* (OVID., Trist., 3, 8).

Stropha *archilochía* hexametro struitur et *archilochío* minore, v. gr.:

*Diffugere nives redeunt iam gramina campis  
Arboribusque comae* (HOR., Od. 4, 7).

*Quid nomine strophae intellegis?*

*Quid est distichon?*

*Stropha archilochía quibus tandem versibus construitur?*

¿Qué entiende Vd. por estrofa?

¿Qué es dístico?

¿La estrofa arquiloquía de qué versos se forma?

b) Stropha **iambica** est a senario et quaternario, utroque acatalectico, v. gr.:

*Libenter hoc et omne militabitur*

*Bellum in tuae spem gratiae* (HOR., Epod. 1).

c) Stropha **asclepiadéa** constat glyconío et asclepiadeo minore, v. gr.:

*Sic te diva potens Cypri,*

*Sic fratres Helenae, lucida sidera* (HOR., Od. 1).

d) Stropha **asclepiadéa triplex** est a ternis asclepiadeis minoribus et glyconío, ex. causa:

*Iam veris comites, quae mare temperant,*

*Impellunt animae lintea Thraciae*

*Iam nec prata rigent, nec fluvii strepunt*

*Hiberna nive turgidi* (HOR., Od. 4).

e) Stropha **saphica** ternis saphicis formatur et adonio, ut licet audire:

*Integer vitae scelerisque purus*

*Non eget mauris iaculis neque arcu*

*Nec vencionatis gravida sagittis,*

*Fusce, pharetra* (HOR., Od. 1).

f) Stropha **alcaica** quaternis perficitur alcaicis ita, ut duo primi undecim sint syllabarum, tertius novem, quartus vero decem, ut videri potest:

*Ter si resurgat murus aëneus*

*Auctore Phaebo, ter pereat meis*

*Excisus Argivis, ter uxor*

*Capta virum puerosque ploret* (HOR., Od. 3, 3).

NOTA. — Alia sunt praeterea stropharum genera, aliisque nominibus eiusmodi appellari repperis; de his Grammatici certent. Nobis summatim haec tradenda erant.

*A quibus versibus est stropha iambica?*

¿De qué versos se compone la estrofa yámbica?

*Qualibus versibus constat stropha asclepiadéa simplex?*

¿De qué clase de versos consta la estrofa asclepiadéa simple?

*A quibus versibus est stropha asclepiadéa triplex?*

¿De qué versos se forma la estrofa asclepiadéa triple?

*Quibus versibus formatur stropha saphica?*

¿De qué versos se compone la estrofa sáfica?

*Quibus perficitur versibus stropha alcaica?*

¿De qué versos se forma la estrofa alcaica?

**LIBRO CUARTO**  
**ORTOGRAFÍA - ACCESORIOS**

## CAPÍTULO PRIMERO

### ORTOGRAFÍA

**435.** — Ortografía (de ὀρθός y γράφω) es la parte de la gramática que nos enseña la manera correcta de escribir las dicciones de un idioma.

En estos últimos tiempos se han encontrado nuevos manuscritos de los clásicos, y se los ha estudiado, comparado y depurado mucho, resultando de ese estudio la depuración en la ortografía tradicional, cuyos resultados conviene tener presentes para no hacer un mal papel delante de los entendidos. Así, por ejemplo: *nequiquam* es más correcto que *nequicquam* o *nequidquam*; *arte*, *conubium*, *hocine* mejor que *arcte*, *connubium*, *hoccine*, respectivamente. Y de igual suerte en otros muchos casos, que con sorpresa de más de uno se hallarán consignados en la lista que luego pondremos.

Mas antes conviene decir algo sobre la manera de dividir las dicciones.

#### A. DIVISIÓN DE LAS PALABRAS

Las sílabas se dividen conformemente a su pronunciación. Por tanto:

1º La vocal (o diptongo) se separa de la vocal o única consonante siguiente; por ejemplo: *De-us*, *cae-lum*, *fi-li-us*.

2º Las consonantes dobladas se dividen, por ejemplo: *mil-le*, *es-se*, *sum-mus*; se dividen también dos consonantes diferentes, v. gr.: *prop-ter*, *pug-na*; pero si la primera es muda y la segunda líquida, las dos se juntan a la vocal que sigue, v. gr.: *téne-brae*, *pa-trem*, *lócuples*.

3º En los grupos de tres consonantes, la primera y segunda pertenecen a la vocal anterior, la tercera a la vocal siguiente; pero si la segunda es muda y la tercera líquida, se juntan con la vocal que sigue, por ejemplo: *sanc-tus*, *sump-si*; pero *mem-brum*, *as-trum*.

**EXCEPCIÓN.** — En las palabras compuestas se desunen los elementos componentes, cuando permanecen sin cambio alguno o aparecen dichos elementos a primera vista y con toda claridad, como: *áb-luo*, *de-scribo*, *re-spondeo*, *in-spiro*, *per-spicio*, *ne-sci-e-bam* (cf. pág. 7. Nota 1).

NOTA: Esta manera de dividir es la seguida comúnmente hoy por los eruditos, y se funda en la naturaleza misma de la pronunciación y en el uso de toda la antigüedad hasta el siglo V, en que los gramáticos enseñaron que los grupos de consonantes iniciales de palabra latina se ligan a la vocal siguiente, v. gr.: *pu-gna*, *e-sca*, *fe-stus*, *ca-stra*. Esta ley se extiende, según los mismos, a las combinaciones de consonantes por las que puede comenzar un vocablo griego, a todas las mudas seguidas de líquida y aun a las combinaciones de dos mudas, como: *fa-ctum*, *pro-pter*, *Ca-dmus*, *smara-gdus*. Por lo que esta ortografía es más difícil y complicada que la usual.

#### 436. — B. LISTA DE DICCIONES DE ORTOGRAFÍA DUDOSA

NÓTESE que las formas yuxtapuestas son legítimas ambas y las encerradas entre paréntesis son menos buenas. (Esta ortografía se observa en el Instituto Bíblico Pontificio de Roma.)

*Iticio*, *abieci*, *abivere*  
*Adolescens*, subst.: pero partic. *adole-*  
*cens*  
*Adulescentia*  
*Aegaeus*, *a*, *um* (e-ge-us), pero *Aegeus*.  
*i* (é-geus, disílabo)  
*Aëneus* o *aheneus* (a-é-ne-us, 4 síl.)  
*Aereus* (e-re-us, 3 síl.), de *aes*, *aeris*  
 (es)  
*Aerius* (a-é-ri-us), de *aër*: aire  
*Aequipero* (*aequíparo*)  
*Aesculus*, no *esc*.  
*Al* o *a*, interj.  
*Alexandréa*, *Alexandria*  
*Alioqui* (*alioquin*)  
*Aliquotiens*, *aliquoties*  
*Allium* (*allium*): ajo  
*Allec*, *hallec* (*alec*, *halec*, *alex*, *hallex*)  
*Alucinari*, *allucinari* (*hallucinari*)  
*Amoenus*, no *amenus*  
*Ancora* (*anchora*)  
*Anellus*, no *annellus*  
*Anfractus* no *amfr*.  
*Antenna*, no *antenna*  
*Antiochia*, *Antiochéa*  
*Anulus*, no *annulus*  
*Appeninus*, *Apeninus*  
*Apud*, *aput*  
*Arcesso*, *accerso*  
*Arena*, *harena*  
*Ariolus*, *hariolus*  
*Arte*, no *arcte*  
*Artus*, *artare* (estrecho), no *arctus*

*Assum* o *adsum*  
*Atqui* (*Atquin*)  
*Attrecto* (*attracto*)  
*Autumnus*, no *auct*.  
*Areo* (*haveo*)  
*Baca* (*bacca*)  
*Balbutio* (*balbuttio*), no *balbucio*  
*Bálneum*, *balíneum*  
*Battuo*, no *batuo*  
*Belua* (*bellua*)  
*Bene dicere*, *benedicere*  
*Bene facere*, *benefacere*  
*Beneficus* (*benificus*)  
*Bibliotheca*, *hybl*.  
*Bipertitus*, *bipar*.  
*Boeotus*, *boeotius* (be)  
*Bonifatius*, no *Bonifac*.  
*Bosphorus* (*bosporus*)  
*Braca*, no *bracca*  
*Bracchium*, *brachium*  
*Brittones*, *britónes*  
*Brundisium*, no *Brundus*.  
*Bucina*, mejor que *buccina*  
*Caecus*, no *coe*.  
*Caelebs*, no *coel*.  
*Caelum*, no *coel*.  
*Caementum*, no *coem*., ni *cin*.  
*Cuenum*, no *coen*., ni *cen*.  
*Caepe*, *cepe*: cebolla  
*Caeremonia*, *caerimonia*, no *ceri*.  
*Caesaries*, no *ces*.  
*Caespes* (*cespes*)  
*Caetra*: escudo de cuero

*Calendae*, y no *kalendae*  
*Camena*, no *camoena*  
*Caritas*, en ningún caso *char*.  
*Carthaginensis*, no *Carthaginen*.  
*Carthago*, *Karthago*  
*Cauda*, no *coda*  
*Causa* (*caussa*)  
*Cedrus*, no *caed*.  
*Cena*, no *cae*., ni *coena*  
*Cerealis*, *cerialis*  
*Cervisia*, *Cervesia* (o *Cerevisia*)  
*Ceteri*, no *caet*., ni *coet*.  
*Ceteroqui*, no *ceteroquin*  
*Charta* (*carta*): papel  
*Chersonesus*, *cherronesus*  
*Chorda*, no *corda*  
*Clatri*, no *clathri*: reja  
*Clipeus* (*clupeus*), no *cly*.  
*Clytaemestra*, *Clytemnestra*<sup>1</sup>  
*Cnidus*, *gnidus*  
*Cóclea*, *cocleare* (*cochl.*)  
*Cocus*, *coquus*  
*Cómminus*, *cóminus*  
*Comprehendo* y *comprendo*  
*Conditio*: condición  
*Conditio*: fundación  
*Conditio*: condimentación  
*Conecto*: no *conn*.  
*Conitor*, no *conn*.  
*Coniveo*, no *conni*.  
*Coniunx* (*coniunx*), gen. *coniugis*  
*Cónsecro* (*cónsacro*)  
*Contio*, no *concio*  
*Conubium*, no *connu*.  
*Cottidie*, *cotidie* (*quotidie*)  
*Cúlleus*, no *culeus*: saco de cuero, odre  
*Cum* (preposic. y conjunc.), no *quum*  
*Cumba* (*cymba*)  
*Cupressus* (*cyp.*)  
*Cybēle*, no *Cybelle*  
*Cygnus* (*cygnus*)

*Dareus* (*Darius*)  
*Damma*, *dama*: gacela, antilope  
*Decima*, *decimatus*, *decuma*...  
*Defatigatio* (*defet.*)  
*Deicio* (*deiciio*)  
*Delenio*, *delénis* (*delín.*): amansar.  
*Demo*, *dempsi*, *demptum*  
*Describo*: copiar, delinear  
*Discribo*: distribuir  
*Detrecto*, *detrac.*  
*Dextera*, *dextra*  
*Dicio*, no *ditio*: potestad.  
*Dilectus* o *delectus* 4: selección  
*Dinosco* (*dignosco*, forma antigua)  
*Dioecesis*, no *dioc.*  
*Discidium* (*discindo*): separación, dis-  
     cusión<sup>2</sup>  
*Disicio* (*disiciio*)  
*Distinguo*, no *distingo*  
*Disyllabus*, no *diss.*  
*Dolium*, no *doleum*  
*Dumtaxat*, no *dunt.*  
*Dupondius*, *dip.*  
*Ebenus*, *hebenus*: ébano  
*Eculeus* (*equuleus*)  
*Ei*, no *hei* (interj.)  
*Eicio* (*eiic.*)  
*Elegía*, *elegéa*  
*Elléborus*, *hell.*: vedegambre (antigua-  
     mente remedio contra la locura)  
*Emptio*, no *emtio* ▲  
*Emptor*, no *emt.*  
*Epistula*, muy r. v. *epistola*  
*Erus*, mejor que *herus*: amo, dueño  
*Exsequor* (siempre x + s del simple)  
*Exsto*, no *exto* (íd.)  
*Extia*: intestino  
*Faenerator* (Fen.), no *foen.*  
*Faenum*, no *foe* ni *fe*: heno  
*Fecundus*, no *foe.*  
*Fcles*, *faelis*: gato

<sup>1</sup> Hermana de Elena, Cástor y Pólux y esposa de Agamenón (Elena, la esposa de Menelao). Sus hijos fueron Orcestes, Ifigenia y Electra. En connivencia con Egisto mató a Agamenón, y fué a su vez muerta en venganza por su propio hijo, Orcestes. (Véase la historia de la tragedia *Electra*, de SÓFOCLES.)

<sup>2</sup> «Dissidinm», palabra corrompida, invención de los copistas, que se lee en Migne, cuya autoridad en ortografía y manuscritos es nula, según los filólogos.

*Femina*, no *foe*.  
*Ferveo*, perf. *ferbui*  
*Feteo* (*foeteo*), *fetidus* (*foet.*)  
*Fetialis*, no *feei.*: propio del sacerdote fecial  
*Foedus*, no *fe*.  
*Formidulosus*, *formido*.  
*Frenum*, no *frae*.  
*Futtilis* (*futillis*)  
*Galilaea*, no *galile*.  
*Gallinacius*, - *ceus*, no - *tius*  
*Garrulus*, no *garulus*  
*Genetivus* (*genitivus*)  
*Genetrix* (*genitrix*)  
*Glaeba*, *gleba*: terrón  
*Gyrus*, no *gi*.  
*Hadria*, no *A*.  
*Hadrianus*, no *A*.  
*Hadrumentum*, no *A*.  
*Haedui*, *Aed*.  
*Haedus*, no *hoe.*: cabrito  
*Halucinari*, all. (*haluc.*)  
*Hamílcar*, *Hásdrubal*, *Hánñibal* (menos bien sin h)  
*Hartolus* (*ar.*)  
*Harundo* (*ar.*)  
*Haruspex* (*ar.*)  
*Haud*, no *haut*  
*Hedera* (*ed.*): yedra  
*Heiulare*, no *eiul*.  
*Helluo* (*heluo*)  
*Heres*, no *hae.*: heredero  
*Heu heu* (*eheu*)  
*Hibérus* (*Ib.*): el Ebro  
*Hister*, *histría* (*Is.*)  
*Holus*, *olus*: verdura, hortaliza  
*Honor*, *honos* (pero *arbor* mejor que *arbos*)  
*Hora*, no *ora*  
*Hordeum*, no *hordi*. ni *ordé*.  
*Hortus*, *i*, no *ort*.  
*Hymnus*  
*Iamdudum*  
*Idcirco*, *iccirco*  
*Idéntidem*  
*Iecur*, *iécoris*  
*Ilico* (*illico*)

*Illyria*  
*Illiturgi*, *ilit*.  
*Imbecillis* (*imbecillus*)  
*Immo*, no *imo*  
*Inclitus*, *inclutus*, no *inclu*.  
*Inchoo*, *ínchoo*  
*Increbresce*, mejor tal vez que *increbre*  
*Indutiae*, no *induc*.  
*Infitiari*, no *infic*. (de la 1ª: negar)  
*Infitiae*, no *infic*.  
*Inicio* (*iniicio*): arrojar  
*In primis*, *imp.*, *inpr*.  
*Intéllego*, *intellegentia*, *intéllegens* (casi nunca *intelli*.)  
*Internecio*. - *nis*  
*Iohannes* (*Ioannes*)  
*Lucundus*, no *io*.  
*Iudaea*, no *Iude*.  
*Iuppiter*, mejor que *Iupi*.  
*Iuvenis* (de 20 a 40 años)  
*Iuvenilis*, mejor que *iuvenal*.  
*Kalendae*, *calendae*  
*Lácrima*, no *lácry*.  
*Lagoena* (pron. ge.), *lagona* (*larena*)  
*Lancea*  
*Lanterna*, mejor que *laterna*  
*Latericius* (hecho) de ladrillos  
*Lauretum*, *loretum*: lauredal  
*Letum*, *letalís*, no *leth.*: muerte, mortal  
*Levis*, no *lae*.  
*Libet* (*lubet*, latín antiguo)  
*Lilium*  
*Linter*  
*Linteum*  
*Littera*, *litera*  
*Litus*, no *litt*.  
*Locusta*, *lu*.  
*Loquela*  
*Loquor*, *loquuntur*, *locutus*, no *loquutus*  
*Maereo*, etc., no *moé*.  
*Magnopere*, *magno opere*  
*Maledictum*, *male dictum*  
*Malédicus* o *malíd*.  
*Maléficus* (*malí*.)  
*Malévolus* (*malí*.)  
*Malo*, *malle*, no *mallo*

*Mancipium*, no *mancu*

*Manifestus*

*Materia*, *materies*

*Matthaeus*

*Matthias*

*Mauretania*, *Mauri*.

*Membranaceus* o *membranacius*

*Mercennarius*, *mercenar*.

*Mille*, *milia*

*Millies*, *milies* (*milliens*, *miliens*)

*Mixtus* (*mistus*)

*Monumentum*, *monimentum*

*Multa*, no *muleta* (una multa)

*Multare*

*Multoties* (*multoties*)

*Murena*, no *muraena*

*Murra* (*myrrha*)

*Myrtus*, *myrtetum* (*murtetum*)

*Namque*, no *nanque*

*Nactus*, *nactus*

*Narus* (*gnarus*)

*Navus* (*gnavus*)

*Ne*, no *nae* (adv.): a la verdad

*Néglego* (*negligo*)

*Nenia*, no *naenia* (canto fúnebre)

*Nequiquam* (*nequicquam* y peor *nequiquam*)

*Nisus*, *nixus*

*Negotium*, no *negocium*

*Nomisma* (*num.* o *numm.*)

*Nongenti*, no *noncenti*

*Nonnumquam*, *nonnunquam*

*Nosco*, no *gnosco*

*Novicius*

*Nummus*

*Numquam*, *nunquam*

*Nuntio*, *nuntius*, no *nuncio*...

*Obicio* (*obiicio*)

*Oboedio*, no *obedio*

*Obscenus* (*obseaeus*), no *obscoenus*

*Obsonium*, *opsonium*

*Obstipesco* (*obstupesco*)

*Obsto*

*Obtineo*

*Ocior*, no *ocyor*

*Onus*, *onustus*

*Orichalcum*, no *aurichalcum*

*Ostium*, no *osteum*

*Otium*, *otiosus*, no *ocium*

*Paelex* (*pelex*), no *pellex*: concubina

*Paene*, no *pene* ni *poene*

*Paenitet*, *paenitentia*, y *poen.*

*Paenula*, no *penula*: capote

*Pallium*, no *palleum*

*Parnasus*, no *Parnassus*

*Parricida* (*paricida*), no *patricida*

*Patricius*, no *patritius*

*Paullus*, *Paulus*

*Pedetentim*, *pedetemptim*

*Pedisequus*, no *pedissequus*

*Péiero* (*períuro*): perjurar

*Pennae avium* × *pinnac murorum* (alas × almenas)

*Penuria* (*paenuria*)

*Percontor*, no *percuntor* ni *percunctor*

*Percrebresco*, no *percrebesco*

*Perennis*

*Pérlego*

*Perluceo*

*Pernicies*, no *pernities*

*Pilleus*, *pilleolus*, no *pileus*...

*Plaustrum*

*Poena*, no *paena* ni *pena*

*Pomerium* (o *pomoerium*)

*Pontifex*

*Porséna*, *Porsenna* o *Pórsina*: un Rey de los Etruscos

*Postmeridianus*, *posmeridianus*, no *po-meridianus*

*Praegnans*

*Praesaepe*, *praesaepia*, y *praesepe*...

*Praestolor*, no *praestulor*

*Prehendo* (*prendo*)

*Prelum*, no *praelum* (prensa, imprenta)

*Pretium*, no *precium*

*Proelium* (y según WALDE, mejor *praelium*, *prelium*)

*Pro* (*proh*): interjección

*Proicio* (*proiicio*)

*Promiscue*

*Promunturium*, *promontorium*

*Proemium*

*Propitius*, no *propicius*



*Prorsus*, no *prorsum*  
*Proscænium*, no *proscenium*  
*Protinus* (*protenus*)  
*Provincia*, no *provincia*  
*Putesco*, *putisco* (*putresco*)  
*Quadrídium*, *quatrídium*  
*Quamquam*, *quankum*  
*Quanto ópere*, *quantóper*  
*Quátenus*, *quátinus*  
*Quattuor* (*quatuor*)  
*Quem ad modum*, *quemádmódum*  
*Querela* (*querella*)  
*Querimonia*  
*Quicquam*, *quidquam*, *quicquid*, *quidquid*  
*Quicumque*  
*Quisquis*, *quidquid* y *quicquid*  
*Quotannis*  
*(quotidie, vide cottidie)*  
*Raeda* (*reda, rheda*)  
*Récido*, *réccidi* (*récidi*)  
*Recípero*, *recupero*  
*Redemptor*, no *redemtor*  
*Redúco*  
*Réfero*, *réttuli* (*rétuli*)  
*Regium*, no *Rhegium*  
*Reicio* (*reüicio*)  
*Religio*  
*Reliquiae*  
*Réliquus*  
*Renuntio*, no *renuncio*  
*Repello*, *réppuli* (*répuli*)  
*Reprehendo* (*reprendo*)  
*Res publica* y *respublica*  
*Restinguo*, no *restringo*  
*Retracto*, no *retrecto*  
*Robígo* y *rubígo*  
*Robur*, *róboris*  
*Rursum*, *rursus*  
*Saeculum*, no *seculum*  
*Saepps*, no *seps*  
*Saepio*, no *sepio*  
*Saeta* y *seta*: *cerda*  
*Saevus*, no *sevus*  
*Sanguinolentus*, *sanguinulentus*  
*Satura*, *satira*, no *satyra*  
*Scaena* (*scena*)

*Sceptrum*, no *scaeptum*  
*Sepulcrum* (*sepulchrum*)  
*Sequor*, *sequuntur*, *secutus*, no *sequutus*  
*Sescenti* (*sexcenti*)  
*Setius* (*seccius*); *nihiló setius*: a pesar de todo  
*Silva*, no *sylva*  
*Simulacrum*, no *simulachrum*  
*Singillatim* (*singulatim*)  
*Sodalicius*  
*Solacium*, no *solatium*  
*Sollemnis*, no *sollennis*, ni *solempnis*, ni *solemnis*  
*Sollers*, no *solers*  
*Sollicito*, no *solicito*  
*Somnulentus* (*somnolentus*)  
*Spatium*, no *spacium*  
*Spondéus*, *spondius*  
*Stillicidium*, no *stiliidum*  
*Stilus*, no *stylus*  
*Subicio* (*subüicio*)  
*Súboles*, no *sóboles*  
*Sucus*, no *succus*  
*Sulphur*, *sulphur*, no *sulfur*  
*Sumptus*, no *sumtus*  
*Supellex*, no *suppellex*  
*Supplex*, *supplico*, no *suplex*  
*Supplicium*, no *suplicium*  
*Sursum*, *sursus*  
*Succendo*: prender fuego  
*Suscenseo*: tener enojo, rencor  
*Suspicio* (*suspitio*), - *onis*  
*Syllaba*, no *sillaba*  
*Synodus*  
*Taeter*, casi nunca *teter*  
*Tanquam*, *tamquam*  
*Tanto ópere*, *tantóper*  
*Tantundem* (*tandumdem*)  
*Tegmen*, *tégimen*  
*Tentare*, *temptare*  
*Thesaurus*  
*Totiens* (*toties*)  
*Tricesimus*, *trigesimus*  
*Tripartitus*, *tripertitus*  
*Tropaeum*, *trophaeum*  
*Tus*, no *thus*  
*Umeo*, no *humeo*

*Umerus*, no *humerus*  
*Umor*, no *humor*  
*Unquam*, *umquam*  
*Urgeo*, no *urgueo*  
*Utrumque*, no *utrunque*  
*Valetudo*  
*Venum* *do*, *venumdo*  
*Vergilius* (*Virgilius*)  
*Verginius* (*Virginus*)

*Vertex*, apenas *vortex*  
*Vespere*, *vesperi*  
*Vicesimus* (*vigesimus*)  
*Vilicus* (*villicus*)  
*Vinolentus*, *vinulentus*  
*Virectum* (*viretum*): grama  
*Volcanus* y *Vulcanus*  
*Vultus* (*voltus*)  
*Vulgus* (*volgus*)

#### 437. — C. ALGUNOS VOCABLOS DE ACENTO O CANTIDAD DIFÍCIL

##### a) NOMBRES PROPIOS:

CASTELLANO	LATÍN	CASTELLANO	LATÍN
Alejandro	<i>Alexandria</i>	Heráclito	<i>Heráclitus</i>
Andrónico	<i>Andronicus</i>	Ifigenia	<i>Iphigenia</i>
Antioquía	<i>Antiochia</i>	Jairo	<i>Iairus</i>
Arado	<i>Aradus</i> (ciudad)	Nicomedia	<i>Nicomedia</i>
Arato	<i>Aratus</i> (hombre)	Orión	<i>Orion</i>
Aristides	<i>Aristides</i>	Orgetóriga	<i>Orgetoria, igit</i>
Aristogitón	<i>Aristogiton</i>	Pegaso	<i>Pegasus</i>
Ario	<i>Arius</i>	Pericles	<i>Péicles, is</i>
Basilio	<i>Basilius</i>	Práxedes	<i>Praxédes</i>
Caduceo	<i>Caduceum</i> o <i>us</i>	Proserpina	<i>Proserpina</i>
Cerbera	<i>Cerberus</i>	Samaria	<i>Samaría</i>
Cleopatra	<i>Cleopatra</i>	Sardanápalo	<i>Sardanápulus</i>
Damocles	<i>Damocles</i>	Seleucia	<i>Seleucia</i>
Doroteo	<i>Dorotheus</i>	Telésforo	<i>Telésforus</i>
Edipo	<i>Oedipus</i> (éd.)	Tesalónica	<i>Tesalonía</i>
Elena	<i>Hélēna</i>	Timoteo	<i>Timótheus</i>
Esquines	<i>Aeschines</i> (és.)	Trasíbulo	<i>Thrasýbulus</i>
Heraclio	<i>Heráclius</i>	Urano	<i>Úranus</i>

##### b) NOMBRES COMUNES, ADJETIVOS Y VERBOS:

###### a) Nombres comunes. — 1) en nominativo:

academia	<i>academia</i> o <i>academia</i>	hospital	<i>xenodochium</i>
ácimo	<i>azymus</i> (y acentuada)	homilía	<i>homilia</i>
agonía	<i>agonia</i>	idea	<i>idea</i>
antífona	<i>antiphona</i>	idolatría	<i>idololatria</i>
armonía	<i>harmonia</i>	ídolo	<i>idolum</i>
cerebro	<i>cerebrum</i>	melones	<i>vépones</i>
elegía	<i>elegia</i>	orfanato	<i>orphanotrophium</i>
		parásito	<i>parasitus</i>
		postigo	<i>posticus</i>

CASTELLANO	LATÍN	CASTELLANO	LATÍN
profecía	<i>prophetia</i>	sinfonía	<i>synphónia</i>
rúbrica	<i>rubrica</i>	sobre	<i>invólum o involúrum</i> <sup>1</sup>

2) en otros casos (v cantidad dudosa):

Amazonas	<i>Amázones</i>	Néstor	<i>Néstor, Néstoris</i>
Ausonios	<i>Áusones</i>	Orión	<i>Oríon, ōnis</i>
Bretones	<i>Britōnes, Britōnes</i>	Palemón	<i>Palemon, Palémonis</i>
Briareo	<i>Briáreus</i>	Pólux	<i>Pollúcis</i>
Cástor	<i>Castor, Cástoris</i>	Sidón	<i>Sídon, Sidónis</i>
Egeón	<i>Aegaeon, onis</i>	Tentones	<i>Téutones</i>
Macedonios	<i>Macédones</i>	Vascos	<i>Váscones</i>

β) *Adjetivos y participios:*

condimentado	<i>conditus</i>	clavas	<i>configis</i>
de caballo	<i>equinus</i>	echas	<i>explōdis</i>
de cedro	<i>cédrinus</i>	delegas	<i>delégas</i>
de cerdo	<i>porcínus</i>	derogas	<i>dérogas</i>
de haya	<i>fáginus</i>	deslizas	<i>irrēpis</i>
de vuelta (los que están)	<i>réduces (reduz)</i>	elevas	<i>élevas</i>
flaco	<i>exilis</i>	evitas	<i>evitas</i>
impío	<i>impius</i>	falsificas	<i>deprávas</i>
imprudente	<i>imprūdēns</i>	invalidas	<i>irritas</i>
olvidado	<i>oblītus</i>	irritas, enojas	<i>irritas</i>
precoces	<i>praecoces (pré.)</i>	predicas	<i>praedicas (préd.)</i>
reptil	<i>réptilis</i>	predices	<i>praedicis</i>
semierudo	<i>semicrudus</i>	preparas	<i>cómparas, praepara (pré.)</i>
sepultado	<i>cónditus</i>	reatas	<i>réligas</i>
sinvergüenza	<i>impudens</i>	refutas	<i>refútas</i>
untado	<i>óblītus</i>	relegas	<i>relégas</i>
γ) <i>Verbos:</i>		remueves	<i>rémoves</i>
acabas	<i>cónficias</i>	repruebas	<i>réprobas</i>
atacas	<i>impctis</i>	revelas	<i>revélas</i>
adornas	<i>décoras</i> <sup>2</sup>	sacas	<i>deprémis</i>
adulo	<i>adūlor</i>	sofocas	<i>suffócās</i>
anotas	<i>ádnotas</i>	vuelves (activo)	<i>redúcis</i>
apareces	<i>appáres</i>		

PRÁCTICA. — Un alumno dice el castellano y los otros procuran responder en latín con el acento conveniente.

<sup>1</sup> El P. MENDIZÁBAL («*Acentuación Métrica y Latina*») notó 26 casos de desviaciones o inconsecuencias en los acentos en el breviario de Pustet, como *Isaías* × *Banájās*, *Bersabée* × *Phácee*, etc., acentos que deberían corregirse y unificarse, según dicho autor (pág. 5, nota 7 al pie).

<sup>2</sup> Compárese *decus*, *décoris*, n.: adorno, honra, prez, y *decor*, *decóris* (poético y postclásico), m.: gracia, hermosura, adorno (ambos de la *√dec*, *deceo*).

## 438. — D. LISTA DE ALGUNOS NOMBRES GEOGRÁFICOS

CASTELLANO	LATÍN	CASTELLANO	LATÍN
Alealá de Henares	<i>Complutum, i</i>	Cuba	<i>Cupa, ae</i>
Alemania	<i>Germania</i>	Chile	<i>Chile, is o Chilum, i</i> (k), n.
América	<i>América = America</i>	China	<i>Sérica (regio) o Se-</i> <i>res, Serum</i> (mejor que <i>Sina, ae</i> )
América del Sur	<i>America Australis</i> o <i>Meridiana</i>	Chipre	<i>Cyprus, i</i>
Argentina	<i>Argentina, ae</i>	Delos	<i>Delos o Delus, i</i>
Asunción	<i>Assumptio, onis</i>	Dublín	<i>Eblána, ae</i>
Atenas	<i>Athenae, arum</i>	Ecuador	<i>Aequatoria, ae o</i> <i>Aequatorium, i</i>
Baden	<i>Aquae, arum</i>	Éfeso	<i>Ephesus, i</i>
Barcelona	<i>Bárcino, onis</i>	Entre Ríos	<i>Mediamna, ae</i>
Berlín	<i>Berolínium, i</i>	España	<i>Hispania, ae</i>
Bilbao	<i>Flaviobriga, ae</i> <sup>1</sup>	Estados Unidos	<i>Foederati Status</i>
Bogotá	<i>Bogótana, ae</i>	de Norte América	<i>Américae Septentrio-</i> <i>nalis</i>
Bolivia	<i>Bolivia, ae</i>	Estrecho de Gíbral-	<i>Fretum Hercúleum</i> o <i>Gaditanum</i>
Brasil	<i>Brasília, ae</i>	tar	
Buenos Aires	<i>Bonae Aurae</i>	Estrecho de Maga-	<i>Fretum Magalláni-</i> <i>cum</i>
(en Buenos Aires)	<i>(Bonis Auris)</i>	llanes	
Cabo de Hornos	<i>Promontorium Furni</i> o <i>Farnaces</i>	Francia	<i>Gallia</i>
Cádiz	<i>Gades, ium</i>	Galípoli	<i>Chersonesus Taurica</i>
Canadá	<i>Dominium Canaden-</i> <i>se</i>	Génova	<i>Genua, ae</i>
Canal de la Mancha	<i>Fretum Gallicum</i>	Gibraltar	<i>Calpe, es</i>
Cartago y Cartage-	<i>Carthago, inis</i>	Ginebra	<i>Genēva, ae</i>
na		Golfo de Tonkín	<i>Sinarum sinus</i>
Catamarca	<i>Catamarca, ae</i>	Habana	<i>Habana, ae</i> o <i>Habanópolis</i>
Ceilán	<i>Sálíce o Tabróbane</i>	Ibiza	<i>Ebilsus, i</i>
Cochinchina	<i>Sina, ae</i>	Inglaterra	<i>Britannia o Albion</i>
Coimbra	<i>Conimbriga, ae</i>	Irlanda	<i>Hibernia o Ierne</i>
Colombia	<i>Columbia, ae</i>	Islas Baleares	<i>Baleares Insulae</i>
Colonia	<i>Colonia, ae</i>	Islas Canarias	<i>Fortunatae Insulae</i>
Concepción	<i>Conceptio, onis</i>	Japón	<i>Iaponia, ae</i>
Córdoba (del Tucumán × de España)	<i>Córduba, ae (Tucumanorum × Iberica)</i>	Jutlandia	<i>Chersonesus Cúmbrica o Címbrica</i>
Corinto	<i>Corinthus, i</i>	La Paz	<i>Pucensis Urbs</i> o <i>Irenópolis</i>
Corrientes	<i>Urbs Currentensis o Currentina o Rheópolis</i>		
Crimea	<i>Chersonesus Tracia</i>		

<sup>1</sup> Hay bastantes nombres de ciudad terminados en *briga*, con *i* larga, que probablemente vienen del alemán *Brücke*: puente.

CASTELLANO	LATÍN	CASTELLANO	LATÍN
La Plata	<i>Argentópolis</i> o <i>Argyrópolis</i> o <i>Platensis Urbs</i>	Río Paraná	<i>Paranense Flumen</i>
Lima	<i>Lima</i> , <i>Limápolis</i> o <i>Limensis Urbs</i>	Río Sena	<i>Séquana</i> , <i>ae</i>
Lisboa	<i>Olisipo</i> = <i>Olysippo</i> , <i>ónis</i>	Río Tajo	<i>Tagus</i> , <i>i</i>
Londres	<i>Londinium</i> , <i>ii</i>	Río Uruguay	<i>Uruquarium</i> , <i>ii</i>
Los Andes	<i>Andes</i> ( <i>Andium</i> , <i>Andibus</i> )	Rosario	<i>Rosarium</i> , <i>ii</i>
Madrid	<i>Matritum</i> , <i>i</i>	Rusia	<i>Russia</i> (antes <i>Sarmatia</i> )
Malaca	<i>Chersonesus Aurea</i>	Salamanca	<i>Salmántica</i> , <i>ae</i>
Málaga	<i>Málaga</i> , <i>ae</i>	Salta	<i>Salta</i> , <i>ae</i> o <i>Saltensis Urbs</i>
Malloreca	<i>Maior</i>	Samos	<i>Samos</i> o <i>Samus</i> , <i>i</i>
Mar Báltico	<i>Sarmaticus oceanus</i>	Santa Fe	<i>Sancta Fides</i> ( <i>Sanc-</i>
Mar del Plata	<i>Mare</i> o <i>Flumen</i>	(en Santa Fe)	<i>ta Fide</i> )
= Río de la Plata	<i>Platense</i>	Santiago (de Chile)	<i>Iacobópolis</i> ( <i>Chilensis</i> )
Menorca	<i>Minor</i>	Santiago del Estero	<i>Iacobópolis Uliginensis</i>
Milán	<i>Mediolanum</i> , <i>i</i>	Segorbe	<i>Segobriga</i> , <i>ae</i>
Montevideo	<i>Montevideum</i> , <i>i</i> u <i>Oroptópolis</i>	Sevilla	<i>Hispalis</i> , <i>is</i>
Montreal	<i>Monterealium</i> , <i>ii</i> o <i>Montreápolis</i>	Suiza	<i>Helvetia</i> , <i>ae</i>
Nueva York	<i>Nova Eborá</i> , <i>ae</i>	Sulmona	<i>Sulmo</i> , <i>ónis</i>
Paraguay	<i>Paraquaria</i> , <i>ae</i>	Tarragona	<i>Tárraco</i> , <i>ónis</i>
Paraná Ciudad	<i>Paranensis Urbs</i> o <i>Paranápolis</i>	Tesalónica	<i>Tesalonica</i> , <i>ae</i>
París	<i>Lutetia Parisiorum</i>	Tiro	<i>Tyrus</i> , <i>i</i>
Peloponeso	<i>Peloponesus</i> , <i>i</i>	Toledo	<i>Toletum</i> , <i>i</i>
Perú	<i>Peruvia</i> , <i>ae</i> o <i>Periurium</i> , <i>ii</i>	Troya	<i>Troia</i> , <i>ae</i>
Portugal	<i>Portugalia</i> , <i>ae</i>	Uruguay	<i>Uruquaria</i>
Puzol	<i>Puteoli</i>	Venecia	<i>Venetiae</i> , <i>arum</i>
Quito	<i>Quitum</i> , <i>i</i> o <i>Quitópolis</i>	Venezuela, Repúbli-	<i>Venezolla</i> , <i>ae</i>
Reims	<i>Durocórtorum</i>	ca de	o <i>Venezolana R. P.</i>
Río Janeiro	<i>Fluviópolis</i>	Veyes	<i>Veü</i> , <i>orum</i>
Río Ebro	<i>Iberus</i>	(Viento Norte)	( <i>Bóreas</i> )
Río Paraguay	<i>Paraquarium</i> , <i>ii</i>	(Los nombres de vientos véanse ANTOLOGÍA, pág. 184, 26)	
		Zaragoza	<i>Caesar Augusta</i> o <i>Sálduba</i>

## CAPUT ALTERUM

### DE HYMNOLOGIA SACRA BREVES COMMENTARII

439. — In Hymnologia agitur de Hymnis sive canticis sacris.

Hymnus enim est carmen quo laudes alicuius, nominatim Dei Sanctorumque conceinuntur. Tales hymni in sacra Liturgia adhiberi soliti sunt, videlicet in sacro litando («sequentiae») et in Breviario recitando («hymni»). Haec est quae «Liturgica Poesis» appellatur.

In qua quidem duo genera versuum offendimus, alterum quod ab optima latinitatis versus concinnandi ratione minime differt, alterum quod longe a metro illo probato abest.

PRIUS GENUS. — In priore versuum genere pedes in eisque quantitas syllabarum in contexendis versibus prae oculis habentur, ut est hymnus «Iste confessor», qui se cum saphico Horatiano exaequat.

ALTERUM GENUS. — In hoc genere merus accentus sive ictus syllabarumque numerus pro quantitate et pedibus adhibentur, praeterea etiam exitus similiter cadens seu homophonia (hispanice *rima*), ut infra, B) 1-3.

Veri admodum simile est e populo poetas Horatii aequales eiusmodi versus cecinisse, qui a perpolititis et quantitate perfectis abhorrent. Iam vero pedetentim ratio popularis eruditam e medio sustulisse dicenda est. Quo longi temporis intervallo plurimi, qui nunc sacra liturgia continentur hymni, effloruerunt, quantitate perfecta non constantes quippe quae auribus dedocti poetae populi non diiudicabantur.

SUMMA ergo haec est: 1) mensura quantitatum sensim dispáret; 2) in quantitatis locum numerus syllabarum ictusque sufficitur; 3) exitus similiter cadentes homophoniâ consonanticâ aut vocalicâ (hispane: *asonancia*, *consonancia*, *rima imperfecta*, *perfecta*), arripi coepti sunt.

Hymnologia sacra uberrima prorsus copiosissimae dicenda est, quae quidem a tempore illo ancipite, sive transitus quantitatis ad rhythmum, multis fuit obnoxia probationibus.

S. P. Leo X corrigere hymnos animum induxit, sed multis difficultatibus praepeditus incepto destitit.

Urbanus VIII ad opus se adeinxit et provinciam hymnorum corrigendorum quibusdam litteris ornatissimis e S. I. viris commisit; quorum lima versus quidem polivit, pietatis vero sensum et quasi gustum obscurabit. Dolendum sane, nam utrumque, et teretes Horatium redolentes et pietate plenos versus habere, optimum erat.

HISTORIA HYMNORUM. — Hymnologiam sacram ecclesiasticam (praetereo haebraicam A<sup>i</sup>. T<sup>ti</sup>. hymnodiam), exorsus est S. Ephraem Syrus, s. IV, quem secu-

tus et imitatus est S. Gregorius Naziancenus. — S. Ambrosius clarissimus in hoc est genere habendus, quo clarior etiam hispanus Prudentius exstitit, sane inter christianos poetas facile princeps. Inveniens praeterea, SS. Isidorus, Leander, Hilarius, Bernardus, Thomas Aquinas multique alii optime de Hymnologia sacra meriti sunt.

#### A) METRA SACRA CUM PROPHANIS COLLATA

##### 1. Iambicus versus quattuor pedum (Gram., n. 433, i, ubi vide quantitates).

*Iam lucis orto sidere* (ad Primam)

*Ut prisca gens mortalium* (HOR.)

##### 2. Iambicus trimeter (ibidem).

*Egregie Doctor, Paule, mores instrue* (30 Iun.)

*Aesopus auctor quam materiem repperit* (PHAED.)

##### 3. Iambicus trimeter et dimeter archilochio contexto (ibidem).

*Domare cordis impetum Elisabeth* (trim.)

*Fortis inopsque, Deo* (archil.)

*Servire regno praetulit* (trim.) — (8 Iul.)

##### 4. Saphicus minor (ibidem, d).

*Iste Confessor Domini, colentes* (Com. Confes.).<sup>1</sup>

*Integer vitae scelerisque purus* (HORAT.).

##### 5. Distichon (n. 434).

*Hic vir despicens mundum et terrena, triumphans,*

*Divitias caelo condidit ore, manu* (Of. de C. non P.).

*Me mea paupertas vita traducat inani,*

*Dum meus assiduo luceat igne focus* (TIBUL., Antol. L., p. 202).

#### B) HYMNI RHYTHMICI TROCHAICI CUM HOMOPHONIA

##### 1) Stabat Mater dolorosa,

*Iuxta crucem lacrimosa,*

*Dum pendebat Filius.* (Sequentia in missa Deiparae Perdolentis.)

##### 2) Dies irae dies illa

*Solvat saeculum in favilla,*

*Teste David cum Sibylla.* (Sequ. Mis. p. Def.)

<sup>1</sup> En stropham saphicam in qua notas musicales offendimus:

Ut queant laxis Resonare fibris

Mira gestorum Famuli tuorum

Solve polluti Labii reatum,

Sancte Ioannes.

(Ut pro DO, RE, MI, FA, SOL, LA; Si ex Sancte Ioannes.)

- 3) *Lauda, Sion, Salvatorem,*  
*Lauda ducem et pastorem*  
*in hymnis et canticis.* (Sequ. in festo Corp. Ch.)
- 4) *Pange, lingua, gloriosi*  
*Corporis mysterium*  
*Sanguinisque pretiosi,*  
*Quem in mundi pretium.*  
*Fructus ventris generosi,*  
*Rex effudit gentium.*  
 (In Of. Corp. Ch.)
- (Versus impares cum  
 homophonia perfecta,  
 pares cum imperfecta.)

QUIS QUOSQUE HYMNOS PERTEXUERIT. — Nonnullos hymnos et sequentias ordine litterarum conscribam, illa videlicet tantum, quae ingenium puerile novisse delectat (senile ignorare dedecet).

- «*Ales, diei nuntius*» (PRUDENTIUS).  
 «*A solis ortu cardine*» (CAELIUS SEDULIUS).  
 «*Dies irae, dies illa*» (THOMAS CELANUS).  
 «*Iam lucis orto sidere*» (PRUDENTIUS).  
 «*Lauda, Sion, salvatorem*» (S. THOMAS AQUINAS).  
 «*Lux ecce surgit aurea*» (PRUDENTIUS).  
 «*Nunc, Sancte, nobis, Spiritus*» (S. AMBROSIUS).  
 «*O Roma felix, quae tantorum principum*» (PAULINUS AQUILEIUS).  
 «*Pange, lingua, gloriosi. — Praelium certaminis*» (VENANTIUS FORTUNATUS).  
 «*Pange, lingua, gloriosi. — Lauream certaminis*» (Correctio URB., VIII).  
 «*Salvete, flores Martyrum*» (PRUDENTIUS).  
 «*Splendor paternae gloriae*» (S. AMBROSIUS).  
 «*Stabat Mater dolorosa*» (IACOPONE?, INNOC. III?).  
 «*Te Deum laudamus*» (NICETAS REMESIANUS).  
 «*Vexilla regis prodeunt*» (VENAN. FORTUN.).



## CAPUT TERTIUM

### DE EPIGRAPHIA

**440.** — Epigraphia agit de inscriptionibus interpretandis aut exarandis, quae quidem inscriptio vocatur etiam epigramma, carmen.

Inscriptionis potest spectari cum forma externa tum res de qua agitur (*contenido*).

a) **FORMA INSCRIPTIONIS.** — Dictio esto simplex, nitida, liquens, concinna. Singuli versus (*lineas*) sententiam absolvant aut saltem in partes pulchre dividant, quoad fieri potest. Syntaxis recte servetur. Vocabula tamen poetica patitur epigramma, facete vero et acute dicta non patitur tantum, sed libenter amplectitur. Singula verba, vulgo litteris capitalibus notata, eleganter punctis discernuntur ad mediam litteram pertinentibus aut ad calcem iacentibus.

b) **QUA DE RE AGIT INSCRIPTIO?** — Varia sunt genera epigrammatum, quorum praecipua hic tibi exhibita volo:

1) funerarium; 2) monumentale; 3) miliarium; 4) religiosum; 5) historicum; 6) dedicationis.

#### Exempla aliquot epigrammatum:

Simplex, pressum:

CN · AC · LVC · POMP  
VICTORIBVS  
AC · TRIUMPHATORIBVS

(A Cneo y Lucio Pompeyo vencedores y triunfadores.)

Breve, elegans:

HELENAE · ALVMNAE  
ANIMAE · INCOMPARABILI  
ET · BENE · MERENTI

(A Elena nuestra hija adoptiva, alma incomparable y benemérita.)

Breve, acutum:

FVI  
DIXI · DE · VITA · MEA  
SATIS

(Existí (y ya no existo); he dicho de mi vida lo bastante.)

Funerarium:

VETVRIAE · SEVERAE  
FILIAE · PISSIMAE · DVLCISSIMAE  
VIRGINI  
QVAE · VIXIT · ANN XV · MENS VI · D XXV  
FECERVNT · VETVRIVS · CALVDIVS  
AC · VETVRIA · FLAVIA  
PARENTES · INFELICISSIMI

(A Veturia Severa, doncella amabilísima y obedientísima, que vivió 15 años, 6 meses y 25 días, grabaron esta lápida Veturio Caludio y Veturia Flavia, sus padres desconsolados.)

Miliarium: VALENTIA M. P. XVI  
 SVCRONEM M. P. XX  
 ILICI M. P. XXIII  
 THiar M. P. XXVII

(De Valencia hasta el Júcar: dieciséis mil pasos... De Elche a Biar: veintitrés mil pasos...)

In sepulcro Fratris *Non mihi sit laudi quod eram velut alter* APELLES,  
 Angeliei: *Sed quod tuis meritis omnia, CHRISTE, dabam.*

(No me alaben porque era cual otro Apeles, sino porque todo lo entregaba, oh Cristo, por tus méritos.)

In sepulcro Raphaëlis *Hic RAPHAEL a quo timuit NATURA sospite vinci,*  
 Sanzio de Urbino: *Magna parens rerum, et moriente mori.*<sup>1</sup>

(Aquí yace) Rafael, del cual temió Natura, la gran madre de las cosas, ser vencida en vida, y morir a la muerte de él.)

In Martyres Sodalitatis *Constantes Christo cum nos vexaret avernus,*  
 Marianae Barcinonensis *Nos Patriae fidos praedicat ecce cruor.* (DE OLEZA.)

(El averno se ensañó con nosotros; fuimos constantes en la fe de Cristo y fieles a la Patria: lo atestigua nuestra sangre — 1906-1939.)

Dedicationis: MILES · IGNORE  
 QUI · FORTITER · PRO · ARIS · ET · FOCIS  
 INVICTUS · OCCUBUISTI  
 TIBI · PARENS · PATRIA  
 ILLACRIMANS  
 HOCE · MONUMENTUM  
 DICAT · DEVOVET ·  
 PERAMANTER  
 ADSUMUS · ADSUMUS · ADSUMUS  
 MILES · IGNORE

(Soldado desconocido, que caíste invicto luchando valientemente por el altar y por el hogar: con llanto en los ojos y amor entrañable, tu Madre Patria te dedica y consagra este monumento. ¡Presentes, presentes, presentes, Soldado desconocido!)

c) ARTIS EPIGRAPHICAE CULTORES. -- Studia in epigrammatis contulerunt maxime BÖCKY, MOMMSEN, ROSSI. Edita sunt «*Corpus inscriptionum graecarum*», et «*Corpus inscriptionum latinarum*» utrumque magnum opus ab Academia Berolinensi.

<sup>1</sup> En quod in sepulcro NEWTONII habetur epigramma:

Nature and nature's laws lay hid in night;  
 God said: «Let NEWTON be», and was light.

(La naturaleza y sus leyes yacían en noche oscura. Dijo Dios: «Hagamos a Newton», y apareció la luz.)

## CAPUT QUARTUM

### SERMO ECCLESIASTICUS

441. — Sermo latinus ecclesiasticus ille est, quem Ecclesia in suis libris sacris, legibus condendis negotiisque gerendis adhibere solita est.

Non est exaequandus cum alio sermone, FAMILIARI illo videlicet aut cum VULGARI, qui uterque simul vigeat cum ERUDITO, optimorum proprio scriptorum. Nec item sermo LABENS (*decadente*) idem est ac ecclesiasticus, cum tamen certum sit cum vulgaris sermonis, tum familiaris tum labentis vestigia in latinitate ecclesiastica forte reperiri.

QUI SERMO ECCLESIASTICUS COEPISSE DICENDUS EST? — Cum verba sententiam sequantur, nova doctrinâ christiana exorta naturae consentaneum erat, ut nova etiam vocabula exorerentur.

Qua re iam inde a *Tertulliano* (qui «pater latinitatis novae» traditur) novum lexicon incipit. *Ciprianus* eâdem viâ incessit, cum «Da Magistrum» diceret, *Tertulliani* libros requirens.

S. Hieronymus Sanctae Scripturae interpretatione vulganda liquet quantum ad sermonem ecclesiasticum constituendum et quasi definiendum contulerit.

Cuius quidem rei S. *Augustinus* testis est qui cum adhibeat constructiones (ut «dico quod, dico quoniam» et similia) ab optima latinitate abhorrentes, tum lingua sub eius calamo mollitur et flectitur ad quaecumque vel abstrusa mysteria verbis, structuris et periodis exprimenda eo modo, qui nunquam Cicero in mentem venisset.<sup>1</sup>

Medio aeo oboritur «Scholastica» quae dicitur eruditorum secta, quae etiam atque etiam novo evolvendo sermoni mirum quantum operata sit. Eius lexicon et phrases nullibi antea reperies, ut «substantia, persona, suppositum, essentia, existentia, haecceitas, quidditas, entitas, ens a se, ens ab alio, in fieri, in facto esse; propter quod unumquodque tale, et illud magis; nihil agit, nisi secundum quod est in actu», cetera.

Saeculo XV in primis cum artium litterarumque studia diu languentia iterum florescerent, tum laici ex Ecclesia tum clerici et Pontifices ipsi restaurandis et perdiscendis antiquitatis monumentis operam navarunt.

Tantum vero afuit ut Ecclesia torpesceret in optimae latinitatis cultura, ut ipsi Pontifices cum per se (a Leone<sup>2</sup> et Gregorio Magnis ad Leonem XIII nostri aequalem), omnibus numeris absoluta, talia profferrent, quae M. Tullius

<sup>1</sup> «Reddatur negationi trinae (S. Petri) trina confessio, ne minus amoris linguam serviat quam timori, et plus vocis eliciisse videatur mors imminens, quam vita praesens. Sit amoris officium pascere Dominicum gregem, si fuit timoris indicium negare Pastorem. Qui hoc animo pascunt oves Christi, ut suas velint esse, non Christi, se convincuntur amare, non Christum.» (S. AUG., in *Brev.*, 28 Jun.)

<sup>2</sup> «Isti (Apostoli) enim sunt viri, per quos tibi Evangelium Christi, Roma, resplenduit; et quae eras magistra erroris, facta es discipula veritatis. Isti sunt patres tui verique pastores, qui te regnis caelestibus inserendam multo melius multo-

libentissime audisset, tum per alios viros et praesertim per familias religiosas (e quibus nova etiam *RATIO STUDIORUM* prodiit) studia vulgo «classica» appellata foverent et ubique terrarum promoverent.

EXEMPLA VARIJ SERMONIS. — Epistolae Ciceronis plenae sunt sermone et verbis *familiaribus* at minime *vulgaribus*. «*Fratrem PER TE oppugnatum iri*», scripserat Metellus ad Tullium, qui vulgarem eius sermonis conformationem ita correxit: «*Scribis Fratrem tuum A ME oppugnari*».

S. Augustinus «*Nunquam*, inquit, *fecit tale frigus*». Tolle fecit, die *UIT*, et vulgarismum sustuleris.

EX QUO CONSTAT SERMO LABENS? — Labens sermo tribus quattuorve elementis continetur: 1) poetico vocabulo; 2) poetica conformatione sententiae (*giro poético*); 3) vocabulo obsoleto (*arcaísmo*); 4) soloecismo sive negligentia grammaticalis praeceptionis:<sup>1</sup> a) in analogia; b) in syntaxi; 5) hellenismo. Paucis exemplis haec tibi liquebit:

- 1) «*Cupído*» pro *cupiditas* «*Ter centum*» pro *trecenti*.
- 2) «*Haec ubi dicta dedit*» (LIV. ex VIRGIL.).
- 3) «*absque causa*», pro *sine causa*.
- 4) «*Quisquis mitis est, Dei imitator est*», pro *quicumque mitis*...  
«*Ducem invitatum habes*», pro *Ducem invitasti*.  
«*Non dixit quid volebat*», pro *quid vellet*.  
«*Nescit homo si est dignus amore*», pro *an sit dignus*...  
«*Eorum cubiculum non adeant*», pro *ne adierint*.  
«*Adeo aegrotus est, ut iam non vult cibos*», pro *non velit*.  
«*Sic fervet, quod omnia incendit*», pro *ut omnia incendat*.
- 5) «*Benedicite Deum*», pro *bene dicite Deo*.  
«*Dicentes, quod surrexit Dominus vere*», pro *dicentes Dominum surrexisse vere*.

ANIMADVERTE quod ad pronuntiationem latinam in templo attinet, singulos populos suam propriam pronuntiationem recte sequi, si modo absurda aut pingue sonans non fuerit, *Romanam* tamen, ut vocant adpellationem, usurpari a multis iure coeptam esse.

que felices condiderunt, quam illi quorum studio prima moenium tuorum fundamenta locata sunt; ex quibus is qui tibi nomen dedit, fraterna te caede foedavit...

Haec autem civitas ignorans suae protectionis auctorem, cum paene omnibus dominaretur gentibus, omnium gentium serviebat erroribus et magnam sibi videbatur assumpsisse religionem, quia nullam respuerat falsitatem. Unde quantum erat per diabolum tenacius illigata, tantum per Christum est mirabilius absoluta.» (S. LEO, in Brev., 29 Iun.)

<sup>1</sup> Accipe nonnullos collectos soloeanismos, quibus sermonis puritas deturpatur: *Scribo cum calamo*; id *NON* dicas; *vocant nos ad ludum*, pro *vocamur*; *tibi ostendam*, cum *VENIAS*, pro *cum venies* vel *cum véneris*; *habeo dicendum de missionibus*, pro *habeo dicere*...; *videtur quod philosophi vacant*, pro *videntur vacare philosophi*; *crastina die*, pro *crastino(die)*; *caput decimum secundum*, pro *duodecimum*; *quinque*, *quinquaginta*, etc. *MILLE* pro *milia*; *legis quin intellegas*, pro *legis ET NON intellegis*; *tertio kalendis Iulii*, pro *ante tertium Kalendas Iulias*; *sede*, pro *síde* vel *assíde* vel *consíde*; *tacet cum corrigendi*, pro *corrigere*; *sequere*, pro *perge*; *INSERVIT* ad, pro *conducit ad* vel *est usui*; *FAVEAS venire*, pro *veni*, *quæso*, *ceteraque horum similia*.

## CAPUT QUINTUM

### VIAE RECTE INTERPRETANDI DEMONSTRATIO

442. — Hispane quod dicitur «*traducir*», latine «interpretari, reddere, transferre, vertere vel convertere» (unde nomina «interpretatio, translatio, conversio») dici, tibi notum perspectumque esse, clarissime lector, existimo.

«*Traduttore, traditore*» Itali dicere soliti traduntur. Verum enim vero latine scripta hispanice reddere nullius est negotii, si utramque linguam optime calleas, magnae autem erit difficultatis si alterutrinus compos linguae mediocriter tantum fueris.

Prima igitur praeceptio, ut optima translatio existat, illa est, ut pèrbene grammaticam calleas et lexicon. Nominatim vero haec tironibus alicui usui erunt.

Qui ex latinis in hispana scriptorem vertendum arripuerit: 1) Fugiat interpretationes faciles, verbis sono tenus, et quasi cantilena deceptus, convertendis, sed alia verba exquirat disparia sono et dissimilia; 2) Ita hispane latina reddet, eadem ut sit perdifficile iterum latine reddere;<sup>1</sup> 3) Illa optime translata dicenda erunt, quae qui legerit ex puro hispanico fonte, non ex translatione derivata, existimet et pro deum hominumque fidem iuret; 4) Ea quae per licentiam quamdam vel litotem aut alias figuras troposve adminiculorum more latine dicuntur, eadem ipsa verbum de verbo reddendo ne repetieris, sed libero quodam modo secundum hispanitatis ingenium convertito.

#### EXEMPLA QUAEDAM TRANSLATIONUM EX PROPHANIS SCRIPTORIBUS DEPROMPTA

a) difficultas in grammatica:

*Asperitas viarum,  
in Persas profectus,  
aliquid novi,  
melius etiam,  
praecepta grammaticorum*

(perperam translata)

las asperezas de los caminos,  
se fué a los persas,  
algo de nuevo,  
también mejor,  
los preceptos de los gramáticos.

(melius translata ab eo qui STILISTICAE flósculos delibaverit; v. nn. 404, 405)

los malos caminos,  
se fué para(la) Persia,  
alguna novedad,  
aun mejor,  
las reglas de la gramática.

<sup>1</sup> «Estructurar y embellecer las ideas», diríase una frase de algún crítico castellano, y, sin embargo, es una traducción de Cicerón, cuyas exactas palabras son bien sencillas, a saber: «Disponere et illustrare cogitationes». Cuando se traduce hay que *despistar* al lector y hacerle olvidar que está leyendo una traducción.

Repásense a este respecto las traducciones de los ejemplos clásicos en la ESTILÍSTICA, especialmente el n. 412, 3, 4, etc.

*Ignorabam te hoc velle  
ignorabam quid velles*

(*perperam translata*)  
ignoraba que lo quieres  
ignoraba lo que quisieses  
(*melius conversa*)  
no sabía que lo quisieses (o que lo  
quieres)  
no sabía qué querías

b) difficultas in lexico:

*Ex quo existet, ut de nihilo quip-  
piam fiat  
insulsum existit  
usus nimius troporum elevat oratio-  
nis perspicuitatem  
levitas elevat auctoritatem*

(*Haec male reddideris, nisi proprietates ver-  
borum perspectas habueris; quae sane ita  
plus minus interpretaberis.*)  
de lo cual se seguirá que se puede  
hacer algo de la nada  
resulta soso  
el uso inmoderado de los tropos DIS-  
MINUYE la claridad del discurso.  
la ligereza REBAJA la autoridad.

#### QUAEDAM TRANSLATIONIS EXEMPLA EX DOCUMENTIS PONTIFICIIS DESUMPTA

«*Cum Ecclesia per proxima originibus tempora caesareo iugo premeretur...*»:   
teniendo que soportar la Iglesia desde sus comienzos el despotismo de los  
Césares (Leo XIII, An. Sacr.).

«*Verum aliud accedat oportet, honestae satisfactionis, inquit, seu reparationis,  
quam dicunt, officium sacratissimo Cordi Iesu praestandum*» (Pius XI, of. S  
Cordis):

Pero es menester añadir otra práctica. Nos referimos al deber de satisfacer  
a la honra del Sagrado Corazón y reparar las ofensas que se le infieren  
(«*inquimus*», «*quam dicunt*» adnūcula sunt, quae nullo vel alio modo  
transferuntur).<sup>1</sup>

«*Pro tenuitate nostra nonnihil ei solatii afferamus*» (ib.):

Ofrecémosle algún consuelo, SEGÚN nuestras DÉBILES fuerzas.

«*Humanum genus in perniciem detrudendum fuisset (loco «erat») sempiternam*»:   
El linaje humano había de ser lanzado a la perdición eterna.

«*Deo sacrificiis vel publicis placando, naturali quodam sensu ducti, operam dare  
coeperunt*»:

Impulsados por un sentimiento muy natural empezaron a aplacar a Dios  
con sacrificios privados y también públicos («*operam dare*» non ad verbū  
vertitur. Vis particulae «vel» bene notatur per periphrasim «privados  
y también»).

<sup>1</sup> «*quam dicunt*» se emplea para justificar el uso de «*reparatio*», palabra pres-  
tada del romance; «*inquimus*» se traduce aquí por «nos referimos a».

## CAPÍTULO SEXTO

### GLOSARIO DE FIGURAS

**443.** — Algunos nombres de figuras que aparecen en las listas siguientes, son denominaciones más o menos pedantes, dadas por antiguos gramáticos a manera de hablar naturales, y que al emplearlas los autores no se daban cuenta que usaban tales figuras. Cuando decimos: «No fué poco difícil» no reparamos en la *lítóte*; ni en la *antítesis* ni en la *hipérbole* cuando decimos: «Los antípodas duermen, cuando nosotros velamos», «te chuparás los dedos». Otras figuras fueron inventadas que indican un falso supuesto o se aplican mal, como si llamamos: *paragoge med, ted* por *me, te* o *epéntesis* la *p* de *sumpsi*.

Con todo, muchas de las figuras designan fenómenos reales del lenguaje, y la mayor parte de ellas tienen un interés histórico mayor o menor. (Así ALLEN and GREENOUGH'S, en su *Gram. Lat.*).

#### A. TÉRMINOS GRAMATICALES

*Anacoluton (thon)*:<sup>1</sup> cambio de construcción en la misma oración, dejando interrumpida o por acabar la primera parte.

*Anástrofe (phe)*: inversión del orden usual de dos palabras.

*Arcaísmo*: el empleo de palabras anticuadas.

*Asíndeton (sy)*: omisión de conjunciones copulativas.

*Barbarismo*: empleo no autorizado de palabras o formas extranjeras.

*Braquilogía (chy)*: brevedad o concisión en la expresión.

*Crasis*: contracción o junta de dos vocales en una.

*Elipsis (ell)*: omisión de alguna palabra (en rigor) necesaria para el completo sentido.

*Enálage (all)*: sustitución de una dicción o forma por otra.

*Epéntesis (the)*: inserción de una sílaba o letra en una palabra.

*Helenismo (hell)*: uso de formas o construcciones griegas.

*Hipalage (ypall)*: combina un adjetivo con un sustantivo ajeno en vez del propio, que está en otro caso.

*Metaplasmo*: nombre genérico de las figuras de dicción.

*Metátesis*: trasposición de letras en una palabra.

*Paragoge*: adición de alguna letra o letras al final de una palabra.

*Paréntesis (the)*: inserción de una frase interrumpiendo el sentido.

*Perífrasis (phra)*: una manera de rodeo en la expresión (circunlocución).

*Pleonasmo*: uso de palabras innecesarias.

*Polisíndeton (lysyn)*: empleo innecesario de varias conjunciones copulativas.

*Solecismo (loe)*: uso incorrecto de palabras u oraciones (faltas de gramática).

<sup>1</sup> Entre paréntesis se indica la ortografía del nombre en latín, suponiéndose que las otras letras que se omiten no difieren del castellano.

*Síncopa (syn)*: omisión de una sílaba o letra en medio de una dicción.  
*Sílepsis (syll.)*: hace referir a un solo verbo varias ideas coordinadas.  
*Sínesis (syn)*: concordancia cuanto al sentido, no cuanto a las palabras.  
*Tmesis*: separación de dos componentes de una dicción por otra dicción.  
*Zeuma*: empleo defectuoso de un verbo (o adjetivo), refiriéndolo a dos distintos vocablos, cuando en realidad sólo se refiere al más cercano (LLOBERA).

## B. ALGUNAS FIGURAS RETÓRICAS

*Alegoría (all)*: una metáfora continuada.  
*Aliteración (allitt)*: uso de varios vocablos que empiezan con la misma letra.  
*Analogía*: argumento sacado de circunstancias semejantes.  
*Anáfora (pho)*: repetición de una misma palabra al comienzo de oraciones sucesivas.  
*Antítesis (the)*: oposición o contraste de partes.  
*Antonomasia*: empleo de un nombre común por uno propio, o al contrario, de uno propio por otro común.  
*Apódosis*: parte final de un período ( $\times$  *prótasis*).  
*Áposiopesis*: interrupción brusca del discurso, como efecto retórico.  
*Catacresis (chre)*: una metáfora dura (= *abusio verborum*).  
*Climax*: énfasis gradual por repetición sucesiva de la palabra última de la frase, como inicial de la frase siguiente (= *concatenatio*).  
*Eufemismo (phe)*: expresión atenuada o vaga de una idea dolorosa o repulsiva.  
*Hendiádis (dy)*: el uso de dos vocablos unidos por conjunción en vez de un solo nombre con su adjetivo u otro modificativo.  
*Hipérbaton (hy)*: violación del orden usual de los vocablos.  
*Hipérbole (hy)*: exageración para un efecto oratorio.  
*Ironía*: empleo de palabras con sentido contrario al que tienen.  
*Hísteron próteron*: inversión del orden natural de las ideas.  
*Lítote*: afirmación de una cosa negando otra.  
*Metáfora (phor)*: uso de una dicción por otra entre dos cosas semejantes.  
*Metonimia (ny)*: empleo del nombre de una cosa para indicar otra del mismo género o afín a ella.  
*Onomatopeya (poeia)*: imitación del sonido de una cosa en la misma palabra.  
*Oxímoron (xy)*: uso de palabras contradictorias en la misma oración (*sapientia insaniens*).  
*Paronomasia*: uso de palabras del mismo sonido.  
*Prolepsis*: anticipación, por un adjetivo, de la acción posterior del verbo.  
*Prosopopeya (poeia)*: personificación, atribuyendo cualidades de persona a lo que no lo es.  
*Prótasis*: el primer miembro (o primeros) de un período, con el sentido suspenso.  
*Sinécdoque (synechdoche)*: empleo del nombre de una parte por el del todo o al revés. (Hay autores, como KLEUTGEN y RUANO, que se contradicen en los conceptos de *sinécdoque* y *metonimia*, como también LLOBERA y la Gramática VERULENSE, en el de *Zeuma*).



## C. TÉRMINOS DE PROSODIA

*Acataléctico*: verso completo, o sea, a cuyos pies no les falta ninguna sílaba.  
*Anacrusis*: la sílaba átona que precede al verso (como la parte de arriba, antes y fuera del primer compás).

*Arsis*: la parte no acentuada de un pie (la parte de arriba del «compás de dos»).

*Cesura*: final de palabra dentro de un pie métrico, antes de terminar el pie.

*Cataléctico*: verso con catalexis, o sea, con falta de una sílaba o varias.

*Contracción*: uso de una sílaba larga en vez de dos cortas.

*Diéresis (diae)*: el desdoblamiento de una sílaba en dos.

*Diástole*: alargamiento de una sílaba breve.

*Dímetro (meter)*: de dos medidas iguales.

*Dipodia*: dos pies iguales.

*Distico*: combinación de dos versos diferentes, especialmente el hexámetro y pentámetro.

*Ecthlipsis*: supresión de sílaba final terminada en *m*, antes de vocal inicial.

*Elisión*: supresión de la vocal final antes de vocal inicial.

*Hexámetro*: verso de seis pies, de ritmo dactílico.

*Hexapodia*: seis pies.

*Hiato*: choque de dos vocales, suprimida la elisión.

*Ictus*: acento métrico (la *tesis* coincide con el *ictus*).

*Logaédico (gaed)*: variación del ritmo, imitando la prosa.

*Mora*: pausa o también la unidad de media, que es una breve.

*Pentámetro*: de seis pies, generalmente de ritmo dactílico.

*Pentemimeris (the)*: (los primeros) dos pies y  $\frac{1}{2}$  de un verso.

*Estrofa*: serie de versos o disposición de versos que se repite indefinidamente

*Sinéresis (synaer)*: contracción de dos sílabas en una larga o diptongo.

*Sinalefa (synaloepha)*: elisión.

*Synizesis* = *sinéresis*.

*Sístole (sy)*: abreviación de una sílaba larga.

*Tesis (th)*: la parte acentuada del pie.

*Trímetro*: de tres pies.

*Trístico*: sistema de tres versos.

## CAPÍTULO SÉPTIMO

### INTRODUCCIÓN A LA CONVERSACIÓN LATINA

#### A. PALABRAS SUELTAS

444. —

Aguja .....	<i>Acus, us</i>
Alfiler .....	<i>Acícula, ae</i>
Almohada .....	<i>Cervical</i>
Armario .....	<i>Repositorium</i>
Artesonado .....	<i>Aula laqueata</i>
Abriego .....	<i>Pénula, lacerna</i>
Asa (con asa) ..	<i>Ansa (ansatus 3)</i>
Banco .....	<i>Scamnum</i>
Basura .....	<i>Sordes, ium</i>
Bonete, birrete ..	<i>Pilleus</i>
Borrador .....	<i>Adversaria, orum</i>
Botón .....	<i>Globulus</i>
Cajón .....	<i>Capsula; de la mesa, exémpilis capsula</i>
Caldo .....	<i>líquido, liquor; salsa, jus, juris</i>
Calcetines .....	<i>Brevia tibialia</i>
Calzoneillos .....	<i>Feminalia, ium</i>
Camisa .....	<i>Subúcula</i>
Camisa de mujer .	<i>Indusium, indúcula</i>
Camiseta .....	<i>Túnica interior</i>
Cartón .....	<i>Carta conglutinata</i>
Cepillo .....	<i>Peniculus</i>
Cerradura .....	<i>Clastrum, repágulum</i>
Cinta .....	<i>Vitta, ac</i>
Claustro .....	<i>Porticus, us; peristylum</i>
Comida .....	<i>manjar, epulae, arum; sopa, offa, ae; cocido, clixa caro; garbanzo, cicer, eris; verdura, olus, eris; principio, promul-sis, is, primus gustus; dulce(s), dulc-e(-ia); azúcar, sac-charum</i>
Cocina .....	<i>Culina</i>
Colechón .....	<i>(Lánea) cúlcula</i>
Copa .....	<i>Scyphus, póculum</i>
Cortaplumas .....	<i>Cultellus scriptorius, scalpellus</i>
Cuaderno .....	<i>Codex, icis (masculino)</i>
Cubierta .....	<i>Tegmen, inis</i>
Cubo para los pies.	<i>Pelluvia, ae</i>

Cubrecamas .....	<i>Strágulum</i>
Cuchara .....	<i>Coclear, aris</i> o <i>coclearium</i> (neutros)
Cuchillo .....	<i>Culter, tri</i>
Despensa .....	<i>Penus, us</i> (femenino)
Enfermería .....	<i>Valetudinarium</i>
Escoba .....	<i>Scopae, arum</i>
Estante .....	<i>Pluteus, scrinium</i>
Estera .....	<i>Storea</i>
Faja .....	<i>Fascia, cingulum</i>
Funda de almoha- da .....	<i>Pulvínar, aris</i> (neutro)
Guante .....	<i>Digitábulum</i>
Hilo .....	<i>Filum</i> ; de lino, <i>lineum</i> ; de algodón, <i>xylinus</i> (y acentuada); de seda, <i>séricum</i> ; bramante, <i>densius filum</i> ; cordel, <i>línea</i> , <i>funiculus</i> ; cordón, <i>torus</i> ; madeja, <i>spira</i> ; ovillo, <i>globus</i> ; alambre, <i>filum ferreum</i>
Jabón .....	<i>Sapo, onis</i>
Jergón .....	<i>Straminea cúlcita</i>
Jícara .....	<i>Scyphus, i</i> (masculino)
Jubón, tricota, elás- tica .....	<i>Interior thorax, ácis</i> (masculino)
Lámpara .....	<i>Lucerna, lychnus</i>
Lamparilla eléctri- ca .....	<i>Latérnula eléctrica</i>
Lápiz .....	<i>Stilus lapideus, plumbum, i</i>
Legía .....	<i>Lixivia, ae, lixivium, i</i>
Llave de fuente ..	<i>Epistomium</i>
Manga .....	<i>Mánica</i>
Mango .....	<i>Manubrium, hastile</i>
Manta .....	<i>Lodix, ícis</i> (femenino)
Mantel .....	<i>Mantelium, ii</i>
Manubrio (con ma- nubrio) .....	<i>Manubrium (manubriatus 3)</i>
Medias .....	<i>Tibialia (longa)</i>
Mondadientes ....	<i>Dentiscalpium</i> (neutro)
Navaja .....	<i>Novacula</i>
Ojal .....	<i>Ocellus</i>
Pantalón .....	<i>Periscelis, periscélidis</i> (fem.)
Pañuelo .....	<i>Sudarium, sudariolum</i>

Papel .....	<i>Charta, ae</i> ; blanco, <i>alba</i> ; rayado, <i>ductis lineis, signata, lineata</i> ; fino, delgado, <i>tenuis, tenuior</i> ; secante, <i>bíbula</i> ; de cartas, <i>epistolaris, ad litteras conscribendas</i> ; de estraza, <i>charta emporetica</i> ; azul, <i>caerulea</i> ; cuadernillo, <i>codicillus</i> ; rojo, <i>rubra</i> ; amarillo, <i>flava</i>
Percha .....	<i>Pértica</i>
Pergamino .....	<i>Membrana</i>
Pizarra .....	<i>Abacus, tabella</i>
Plato .....	<i>Catillus</i> ; fuente llana, <i>lanx, ncis</i> (femenino); honda, <i>lanx cava, gábata, ae</i> ; sopera, <i>patella</i>
Pluma .....	<i>Penna, calamus</i> : demasiado gruesa, <i>mucronis obtusioris</i> ; delgada, <i>acuta, gracilior</i> ; mediana, <i>temperati mucronis</i> : que no escribe bien, <i>non idoneus scribendo</i>
Portería .....	<i>Iannae vestibulum</i>
Postres .....	<i>Bellaria, orum</i> ; <i>epidípmis, idis</i> (femenino); albaricoque: <i>armeniacum malum</i> ; avellana, <i>avellana</i> ; almendra, <i>amygdala</i> ; cereza, <i>cérasum</i> ; ciruela, <i>prunum</i> ; melocotón, <i>pérsicum malum</i> ; nuez, <i>nux</i> ; queso, <i>caseus</i> ; uva, <i>uva, ae, racemus</i> ; naranja, <i>malum medicum</i> o <i>aurantium</i>
Pozal .....	<i>Sítulus, i, situla, ae</i>
Puerta .....	el agujero, <i>ianua, ae</i> ; madera, <i>fores, ium</i>
Rodilla (paño basto para limpiar)	<i>Pannus, linteolum</i>
Ropería .....	<i>Vestiarium</i>
Sastrería .....	<i>Sartoris officina</i>
Servilleta .....	<i>Mappula</i>
Sobre (de carta).	<i>Involucrum</i>
Sombrero .....	<i>Galerus, pétasus</i>
Sotana .....	<i>Vestis talaris</i>
Tapón .....	<i>Obturamentum</i>
Tarima .....	<i>Suppedaneum</i>
Tablado .....	<i>Tabulatum</i>
Taza .....	<i>Pátera</i>
Tenedor .....	<i>Fúrcula, furcilla</i>
Tijeras .....	<i>Forfex, fórficis</i>
Tinta .....	<i>Atramentum</i>
Tintero .....	<i>Atramentarium</i>
Toalla .....	<i>Mantele, is</i> o <i>línteum</i> (neutros)
Vade (cartera) ..	<i>Theca chartaria</i>
Vaso .....	<i>Vas, sis</i> ; de noche: <i>mátula, ae</i> o <i>matella, ae</i>
Verja .....	<i>Clathri, orum</i>
Vinagreras .....	<i>Acetarium</i>
Vinajeras .....	<i>Urcéolus aquarius, vinarius</i>
Zapatería .....	<i>Sutrina</i>
Zapato .....	<i>Calceus, calceamentum</i>

## 445. —

## B. FRASES CORRIENTES

## 1. Para empezar

Buenos días. — ¿Cómo estás?

¿Cómo (te) van las cosas?

¿Cómo te va?

¿Cómo le va (a él)?

Eso es lo que pasa

Así van (están o son) las cosas

¿Qué me cuenta Vd.?

¿Qué hay de nuevo?

*Salve. — Quomodo vales?**Quomodo res procedunt?**Qui tecum agitur?**Quomodo cum eo agitur?**Ita vita hominum est**Ita (o sic) se res habet**Quid narras?**Ecquid novi?*

## 2. Tiempo o temperatura

Tengo frío. Tengo los pies fríos

Hace frío

Ya va empezando, disminuyendo el frío

Hace (mucho) calor

Ya va refrescando (el tiempo)

*Frigeo. Pedes frigent**Friget o alget**Iam algere coepit, désinit**(Multum) calet o calescit**Paulatim (tempestas) refrigescit*

## 3. Salud

Me duele la cabeza

No estudié, porque tuve dolor de cabeza

Esta comida no me prueba

Aquel clima no le probaba

Me siento muy mal. Me desmayo

¿No será para morir?

Todo podría ser

¡Ánimo! Nadie muere la víspera

¿Por qué no viniste?

Estuve enfermo.

Tenía mucha tos

Ya me siento mejor

Ya está en franca mejoría

*Laboro ex capite (o capitis dolores habeo)**Penso non studui, quia dolores capitis habui**Hic cibus non est ex mea valetudine**Caelum illud ei nocebat**(Valde) aegrotó. Anima deficit**Numquid iam moriturus es?**Fieri posse non nego**Macte animo! Pridie obitum moritur nemo**Qua re non venisti?**Aegrotabam o male valebam**Tussi torquebar**Iam melius valeo**Iam plane recreatur (o a morbo recreatus est)*

## 4. Estudio y clase

Corrija

¿Cuántos puntos quiere?

¿Mil? — Acepto

Ordene usted

Traduzca al castellano

Es un error o equivocación

No tienes razón

La traducción no está bien

*Córrige**Quot puncta vis?**Millene? — Volo**Rédige in ordinem**Verte hispane**Mendum est**Erras sane**Translatio non est recta*

¿Quién tiene razón?

Nadie o ninguno de los dos  
Haga Vd. el favor de repetir  
Tenga Vd. la bondad de ayudarme  
Repita

¿Qué es lo que quiere Vd.?

¿Qué significa esto?

Responda a la pregunta  
Pregúntele si quiere venir

No me lo preguntes a mí, pregúntaselo  
a otros

¿Y por qué no me lo dijo?

Se lo dije y no hizo caso

*Uter*  $\left\{ \begin{array}{l} recte dicit? \\ verum tenet? \end{array} \right.$

*Neuter*

*Répete, quaeso*

*Adiuvá me sis (o sodes)*

*Répete (o dic iterum)*

*Quid cupis (o quid optas)?*

*Quid sibi vult hoc?*

*Responde interroganti o resp. quaestioni*

*Quaere ex eo, velitne venire*

*Ex me ne quaesieris, quaere (potius) ab aliis*

*Cur id tandem mecum non communicasti?*

*Certiozem feci, nec mínimum commotus est*

## 5. ¿Qué pasó?

¿Qué ha pasado?

Hubo una gran desgracia

No pasó nada

Afortunadamente pudo parar

Desgraciadamente allí cayó

Estuve en la conferencia, en el concierto

¿Cómo te gustó?

Estuvo estupendo

Se lució

Me gustó poco, mucho

Por poco le matan

Estuvo en un tris de ser atropellado

*Quid tandem accidit?*

*Casus gravissimus accidit (o fuit)*

*Nihil mali accidit*

*Bene accidit, ut consistere posset*

*Infelicititer accidit, ut ibi caderet*

*Acroási, concentui interfui*

*Ut te iuvit (o quómodo te iuvit)?*

*Mirabiliter se gessit*

*Enepcrperéusato (= se ostentavit)*

*Me parum, multum iuvit*

*Prope fuit ut interficeretur*

*Non multum afuit quin obtereretur*

## 6. Modo, tiempo, distancia

Lo dije de broma

Lo digo en serio

¿Cuándo volverá Vd.?

¿Y cuándo has llegado?

Se levanta temprano

Sale raras veces

¿Cuánto te ha costado?

Todo anda caro, muy caro

Tenga la bondad de aguardar cinco minutos

Tenga la amabilidad de volver por la tarde

¿A qué hora?

Alrededor de las cinco de la tarde

*Per iocum (o iocans) dixi*

*Ioco remoto (dico)*

*Quando regrediére?*

*Quando tandem pervenisti?*

*Prima luce surgit*

*Raro (domo) egreditur*

*Quanti emisti?*

*Cara, carissima sunt omnia*

*Quinque puncta, quaeso, expecta uo pperire*

*Post meridiem redito (o revertere), quaeso*

*Quota hora?*

*Circiter (o ad) horam quintam post meridiem*

## 7. Lugar

¿Cuánto dista?	<i>Quantum distat?</i>
¿Cómo lo puedo saber?	<i>Qui scire possum?</i>
Creo que no está muy lejos	<i>Non multum distare arbitror</i>
Está cerca o dista poco	<i>Non longe abesse existimo</i>
¿Y qué se hizo de tu amigo?	<i>Prope est o paulum abest</i>
	<i>Quid tandem cum tuo amico factum est?</i>
Estaba pensando dónde te habías metido	<i>Cogitabam quid tecum tandem factum esset</i>

## 8. Afirmaciones y negaciones

¿Quiere Vd.? —Sí.	<i>Visne? —Volo</i>
¿Me lo presta? —Sí.	<i>Commodasne mihi? —Cómmodo</i>
Por supuesto. —Ciertamente	<i>Ita sane —Certissime</i>
Así es	<i>Ita est = sic est</i>
No lo sabe	<i>(Id) nescit</i>
No lo quiere	<i>(Id) non vult</i>
No lo entiende	<i>(Id) non capit</i>
No sabe nada	<i>Nihil scit</i>
No quiere nada	<i>Nihil vult</i>
No entiende nada	<i>Nihil capit o intéllegit</i>
Absolutamente nada	<i>Nihil omnino, nihil prorsus</i>
No le entiendo a Vd.	<i>Quid dicas, non intellego</i>
Hable más despacio, por favor	<i>Lentius loquere, quaeso</i>
Escriba Vd. lo que quiere decir	<i>Quae cupis, scribe in charta</i>

## 9. Frases de cortesía

Lo siento	<i>Doleo. Dolendum est</i>
Me alegro. Me alegro mucho	<i>Laetor. Vehementer gaudeo</i>
Te felicito	<i>Gratulor tibi</i>
Le doy el pésame. Le acompaño en el sentimiento	<i>Dolor tuus me commóvit. Tuus me casus dolore magno affécit</i>
¿Qué puedo hacer por Vd.?	<i>Ecquid solatii tibi praebeam?</i>
Me dispensará por lo que dije	<i>Parce, quaeso, quae prótuli</i>
Le presento mis excusas	<i>Velim mihi indulgeas (o ignoscas)</i>
No puedo aceptar, a pesar mío	<i>Inventus sane recuso</i>
Con mucho gusto lo haré	<i>Libentissime faciam</i>
Salúdele de mi parte	<i>Mco eum nomine salutato o salutatum volo</i>
Espero verle pronto otra vez	<i>Iterum te venturum (esse) spero</i>
Estará Vd. muy cansado	<i>Te fessum (o defatigatum) iú dico</i>
Vd. se sacrifica mucho	<i>Nulli parcis labori</i>
No es nada lo que hago	<i>Nihil fere est quod facio</i>
Muchísimas gracias	<i>Maximas gratias (ago)</i>
No hay por qué	<i>Nihil tale dixeris. Nihil est causae</i>

Nada tengo con qué pagarle este favor

Pediré a Dios por Vd.

Espere Vd. un momento

Poco es lo que le puedo ayudar

Siempre estoy a su disposición

Queda Vd. invitado

Le esperamos sin falta

Se lo pido encarecidamente

No le quiero molestar

Le suplico que lo haga

Lo haré de muy buena gana

*Nihil habeo quí meum gratum animum ostendam*

*Pro te Deum exorabo*

*Parumper (o paulisper) exspecta*

*Parum sane tibi prodesse possum*

*Semper tua imperata (o desiderata)*

*exsequar*

*Te invitatum (o vocatum) volo*

*Pro certo te differe speramus*

*(Id te) enixe rogo*

*Tibi molestiae (u oneri) esse nolo*

*Hoc uti facias, rogo*

*Perlibenter faciam*

## 10. Máximas y refranes

Más vale tarde que nunca

Vísteme despacio que tengo prisa

No hacer muchas cosas, sino una sola

Dios sobre todo

Siempre con la misma historia

Pierde Vd. el tiempo (trabaja en vano)

El tiempo vuela

Las buenas obras es lo único que queda

Haz bien y no mires a quién

La pasión es mal consejero

Dios lo quiera

Dios no lo quiera

Dios mediante

Nadie aprende sin estudiar

Contento como niño con zapatos nuevos

La paciencia todo lo alcanza

*Potius sero quam nunquam*

*Festina lente*

*Non multa sed multum*

*Deo cuncta parent*

*Cautilenam candem canit o canis*

*Óperam et oleum perdis*

*Horae cedunt*

*Bona opera o recte facta una rémanent*

*Bona facito, nec attendito cui*

*Animi commoti pessimum consilium*

*Faxit Deus*

*Deus avertat*

*Deo volente (o favente) o cum Deo etc.*

*Sine studio, discit nemo*

*Gaudens o laetus sicut puer cum novis calceis*

*Patientis perfectum est opus*

## 11. Miscelánea

Dice que no hay dificultad

Vaya, pero vuelva en seguida

Se fué y no volvió

Lo compró y no lo pagó

Es admirable (lo que dices).

Es interesante (lo que cuentas).

¿Cuál es su especialidad?

Dígame más o menos cuántos necesita

Vienes a tiempo

Adivina quién fué

Lo adivinó

*Licére, ait*

*I, sed redito statim*

*Profectus est, nec rediit*

*Perrexit, nec revertit*

*Emit nec pretium solvit*

*Mira narras*

*Iucunda (o nova) narras*

*Quodnam est eius studium (o disciplina)?*

*Dic mihi quot plus minus(ve) opus sunt*

*In témpore (u opportune) venis*

*Coniecta, quis fuerit*

*Sicut est, putavit (o coniecturá repperit)*



Se ayudan mutuamente  
Se estorban mutuamente  
Le toman el pelo

¿Cuándo me responderás?  
Le escribí y no me contesta

No tengo tiempo

Pierde el tiempo (miserablemente)  
¿No tienes nada qué hacer?  
Tarde o temprano ha de suceder  
¿Quién fué el que hizo esto?  
No se sabe a punto fijo  
¿Y cómo se atrevió a salir?  
No se atrevió a preguntarlo  
Es un libro muy útil  
Es un joven de grandes esperanzas  
No hay dificultad en esto  
Por mí no hay dificultad  
Tarde o temprano se sabrá  
Vendrá el castigo de Dios un día u otro

Después te arrepentirás.  
Ya me arrepiento de haberlo dicho  
No lo haga más  
Siempre está bromeando  
Déjate de bromas  
¿Por qué no fuiste?  
¿Por qué no quiso venir?  
¿Y por qué se enojó?  
¿Y por qué no quiso?  
Árbol que (no) da fruto  
Árbol de hoja perenne  
Le presté el libro y aún no me lo ha devuelto

*Inter se iuvant*  
*Inter se impediunt*  
*Est aliis ludibrio. Eum ludificantur homines*  
*Quando tandem mihi respondebis?*  
*Ad eum (o ei) scripsi nec responsum accipio*  
*Otio careo. Tempus non habeo. Mihi non vacat*  
*Tempus (misere) perdit*  
*Nihilne habes quod facias? (o facere?)*  
*Serius ocius certo eveniet*  
*Quisnam hoc patravit?*  
*Non liquet, non certo constat*  
*Qui vero exire ausus est?*  
*Sciscitari non est ausus*  
*Utilissimus liber est*  
*Magnae expectationis adolescens est*  
*Nihil est difficultatis hac in re*  
*Per me licet (hoc fieri)*  
*Serius aut ocius vulgabitur, patebit*  
*Poenam (o castigationem) Deus serius otius immitet*  
*Tc in posterum paenitebit*  
*Me tale dixisse paenitet*  
*Ne deinceps (o ne iterum) feceris*  
*Continenter iocatur*  
*Mitte iocos, o mitte iocari*  
*Quare non iisti?*  
*Qua re (quare o cur) adesse noluit?*  
*Qua re iratus est o stomachatus est?*  
*Cur tandem recusavit, abnuít?*  
*Arbor quae fructum (non) fert*  
*Arbor (non) pomifera*  
*Arbor semper virens o frondescens*  
*Quem librum ei commodavi, nondum (o adhuc non) restituit*

## 12. Despedida

¿Para dónde viajas? (¿a dónde vas?)  
¿A dónde vas?  
¡Feliz viaje! ¡Que te vaya bien!  
¡Que te pruebe!  
Adiós, hasta otra vista  
Se fué sin despedirse, se despidió a la francesa  
Ya no le veremos más

*Quo tibi est iter?*  
*Quo tandem cogitas? —Quo vadis?*  
*Bene ambula! —Vade feliciter!*  
*Bene tibi vertat!*  
*Vale, iterum conveniemus!*  
*Tacitus abiit o sine missione abiit*  
*Omnibus ignavis decessit*  
*Eum amplius non videbimus*

## CAPÍTULO OCTAVO

### LISTA ALFABÉTICA

### DE LOS PRETÉRITOS Y SUPINOS IRREGULARES

#### CON EJEMPLOS CLÁSICOS

**446.** — Esta es la lista que prometimos para completar el conocimiento de los pretéritos y supinos irregulares. En los ejemplos que ponemos se podrá ver un modesto intento de explicación *semántica* y *sintáctica* de los verbos. Es un hecho psicológico que es más fácil aprender dos cosas que una sola. Y si con el pretérito y supino se queda en la memoria una frase elegante, miel sobre hojuelas. No pondremos ejemplos de todos los compuestos (siendo tantos), sino sólo de los que se juzgan más importantes. Generalmente los compuestos siguen en todo la conjugación de los simples, salvo algún cambio o atenuación de vocal, como notaremos luego.

Hè aquí los principales cambios de las vocales y diptongos en composición:

A	en sílaba cerrada	> E <sup>1</sup>	Ej.:	<i>captus</i>	> <i>receptus</i>
A	{ en sílaba abierta y ante el grupo NG }	> I		{ <i>capio</i> <i>tango</i>	> <i>recipio</i> (i breve) > <i>contingo</i>
E	{	> I	Ej.:	{ <i>teneo</i> <i>laedo</i>	> <i>contíneo</i> (i breve) > <i>collído</i> (i larga)
AE	}				
AU	> U			<i>claudio</i>	> <i>reclúdo</i> (u larga)

#### PREPOSICIONES Y PREFIJOS PARA FORMAR VERBOS COMPUESTOS

1) *a*, *ab*, *abs*, *ad* (y *ad* con asimilación: *ac*, *af*, *ag*, *ap*, *ar*, *at*). 2) *amb*, *an*, *ante*, *as*, *au*. 3) *circum*, *com*, *con*, *cum*. 4) *de*, *di*, *dir*, *dis*. 5) *e*, *ex*. 6) *in*, *inter*, *intro*. 7) *nec*, *neg*. 8) *o*, *ob*, *os*. 9) *pc*, *per*, *por*, *post*, *prae*, *praeter*, *pro*. 10) *re*, *red*. 11) *sc*, *su*, *sub*, *subter*, *super*, *sus*. 12) *tra*, *trans*.

**EJEMPLO:** Tomando el verbo *duco* y recorriendo todos los prefijos, encontraremos los diecisiete compuestos siguientes: *abdúco*, *adduco*, *circumduco*, *conduco*, *deduco*, *diduco*, *educo*, *induco*, *introduco*, *obduco*, *perduco*, *praeducu*, *produco*, *reduco*, *seduco*, *subduco*, *traduco*.

<sup>1</sup> Este signo (>) puede leerse: «se convierte en, pasa a», como ya se notó.

NÓTESE: 1) Que el número después del verbo (por ejemplo: *arceo* 2), indica la conjugación (*primera, segunda...*). Con la raya (—) se expresa la carencia de pretérito o supino.

2) Los compuestos habrá que buscarlos ordenados debajo de su simple respectivo (*abdo* y *condo*, debajo de *do*, etc.).

3) Formas entre paréntesis o precedidas de asteriscos (\*) son generalmente menos clásicas.

4) La primera vocal de los verbos simples es generalmente BREVE, como: *voco, fugio, foveo...*

*Aboleo* (áboles) 2, *abolévi, abólitum* (v. *oleo*)

*Abscón-do* 3, *-di* (-*didí*), *-ditum* (v. *condo*)

*Accen-do* 3, *-di, -sum*<sup>1</sup>

*Accio* 4, *accivi, accítum*

*Acuo* 3, *acui* (*acutus* 3)<sup>2</sup>

*Adipiscor* 3, *adeptus sum*

*Adoleo* (ádoles) 2, *adolui, adultum*

*Adolesco* 3, *adolevi* — (*adultus* 3)

*adolescens* × *adulescens*

*Adorior* 4, *adortus sum* (v. *orior*)

*Ago* 3, *egi, actum*

*pérago, perégi, peractum*

En los demás compuestos la *a* > *i*: *ábigo, ádigo, pródigo, súbigo, tránsigo, -egi, -actum*, regulares. *Ámbigo* y *dego* sin pretérito ni supino.

*Aio*, def. (vide Gram. n. 262)

*Alo* 3, *alui, altum* (*aliturum*)

abolir.

esconder.

encender.

mandar venir, reunir.

aguzar, afilar (agudo).

conseguir.

quemar, ofender.

crecer, desarrollarse

(adulto).

que está creciendo × *adulescente*.

atacar.

llevar.

empujar, hacer.

llevar a cabo.

decir

alimentar.

*accende lumen; ignem accenderunt omnes oratione ad virtutem accendit*

*acuo serram, ense, ingenium*

*magnam gloriam adeptus est*

*victoriâ adeptâ* (pasiva) = v. *partâ*

*pecus per nêmore âgere*

*eum de fundo fústibus egit*

*âgimus actatem in litteris*

*felem câtulum lacte alo, equum foliis*

*hoc eius audaciam aluit*

prende la luz; encendieron fuego.

enardeció a todos a la virtud con su discurso.

aguzó la sierra, la daga, el ingenio.

alcanzó gran gloria.

alcanzada la victoria.

llevar el rebaño por los bosques.

le echó a palos de la quinta.

pasamos la vida estudiando.

alimento al gato con leche, al caballo con hojas.

esto acrecentó su audacia.

<sup>1</sup> Del sánscrito *cand*; de donde *candela, candens*, etc.

<sup>2</sup> Acentuar se dice en latín: *accentu notare, pronuntiare*; vocal acentuada: *vocalis acuta*.

*Algeo 2, alsí —**Ambigo 3 (de ago) — —**Amicio, 4 (ámicis), amicui, amictum**Amplector 3, amplexus sum**Ango 3 (anxi) —**Antecello 3 — —**Aperio (áperis) 4, aperui, apertum**operio (óperis) 4, operui, opertum*<sup>1</sup>*Arceo 2, arcui —**coerceo, coercui; exerceo, exercui —**Arcesso 3, arcessívi, arcessitum**Ardeo 2, arsi, arsum**Arguo 3, argui (argutum, arguiturus)*<sup>2</sup>*coarguo, redarguo, -ui —*

tener frío.

disputar; pasiva: dudar.

cubrir.

abrazar, abarcar.

afligir, apenar.

aventajar.

abrir.

cubrir, cerrar.

apartar.

refrenar; ejercitar.

mandar llamar.

arder.

argüir, deducir.

acusar.

*sudavi et alsí**de hoc ambigitur**se pallio ámicit**ossa lurida pelle amicta**aestu et vigiliis angebar**urget lupus, canis angit**omnibus virtute antecellit**antecellor diligentia**oculos, fenestram, epistulam áperit**áperi caput; áperit verum, occulta**aperuerunt saltum**nox terras óperit**valvas, capsam operuit**arcet flumen; nos a periculis arcet**patrem litteris arcessívit**arcessebant innocentes capitis**ardet lumen, domus**studio historiae ardet**ardet cupiditate; doloribus ardebat**virtus ARGUITUR malis; temporibus**eum sceleris, crimine (= de crimine) arguit*<sup>2</sup>

sudé y tuve frío (pasé las de Caín).

de esto se duda, esto no consta.

se cubre con el manto o capa.

huesos cubiertos con la negra piel.

me mortificaban el calor y los insomnios.

el lobo me acosa, el perro me espanta.

aventaja a todos en virtud.

me aventajan en diligencia.

abre los ojos, la ventana, la carta.

descúbrete; manifiesta la verdad, lo oculto.

abrieron una picada (o camino por la selva).

la noche cubre la tierra.

cerró las puertas, la caja o arca.

pone un dique al río; nos aparta de los peligros.

escribió a su padre que fuese (a donde él estaba).

acusaban a inocentes de crímenes capitales.

brilla la luz, arde la casa.

está entusiasmado por la historia.

arde en deseos; le torturaba el dolor.

la virtud SE MUESTRA en la mala suerte; en los reveses o contratiempos.

le culpa de un delito, de un crimen.

<sup>1</sup> *Aperio* y *operio* de la raíz  $\sqrt{\text{wer}}$ . *Comperio*, *experio* y *reperio*, de  $\sqrt{\text{per}}$ , como *periculum* y el griego *peira*.<sup>2</sup> *Accusare aliquem crimine* (comúnmente sin preposición); *arguere aliquem crimine* o *DE crimine*.

*Audeo 2, ausus sum (semidep.)*

*Aufugio 3 (v. fugio)*

*Augeo 2, auxi, auctum*

*Aveo (defectivo, Gram. n. 266)*

*Bibo 3, bibi (bibiturus)<sup>1</sup>*

*ébibo (o éxbibo), ébibi, ebibitum*

*Cado 3, cécidi, casum*

En los compuestos la *a* > *i* breve, como: *ácido, cóncido, decido, incido, prócido, pretérito, -cidi* sin supino. *Récido, réccidi* —

*Caedo 3, caecidi, caesum*

En los compuestos el diptongo *ae* > *i* larga, como: *abs-, ac-, circum-, con-, de-, ex-, in-, oc-, prae-, re-, succidi, -císium*

*Caleo 2, calui* —

atreverse.  
escapar(se).  
aumentar.  
desear.  
beber.

caer.

cortar, pegar.

estar caliente.

*omnia audenda nobis sunt; última...*

*cum multos libros surripisset, aufúgit*

*rem familiarem augere*

*augebant falsa per metum*

*bibo póculum, cálicem*

*aut bibat aut abeat*

*ébibit hírneam (o póculum) vini*

*cadebant caelo lapides, ex muro*

*hoc caderet in suspicionem*

*hoc cadit in eos*

*ei áccidit o eius pedibus áccidit<sup>2</sup>*

*accísium robur, accisae opes (accído)*

*caedit lapidem, lignum*

*insontem virgis, loris caedebant*

*magnum numerum hostium caeciderunt<sup>2</sup>*

*(X multi ex hostibus ceciderunt*

*ei manus praeciderunt*

*mihi spem praecidis*

*succidere poplites, crura equis*

*virtus Catonis calebat vino*

hemos de arriesgarlo todo; precisa jugar la última carta.

habiendo sustraído (hurtado) muchos libros, puso los pies en polvorosa.

aumentar el patrimonio.

amedrentados, exageraban la verdad o desfiguraban los hechos.

bebo una eopa, un vaso.

que beba o que se vaya (o herrar o quitar el banco).

se bebe (o bebió) un vaso de vino.

caían piedras del cielo, del muro.

esto sería sospechoso.

esto se les puede aplicar a ellos.

se arrojó a sus pies.

quebrantada su fuerza, debilitado su poderío.

corta una piedra, un tronco.

azotaban al inocente con varas, correas.

mataron a gran número de enemigos.

cayeron o murieron muchos enemigos).

le cortaron las manos.

me defraudas de la esperanza.

cortar las corvas, las piernas a los caballos.

la virtud de Catón se alumbraba con el vino.

<sup>1</sup> *Potatum* o *potum* suelen suplir el supino y participio pasivo de *bibo*. *Bibere* es beber por necesidad, *potare* por vicio, aunque a las veces se usan indistintamente.

<sup>2</sup> No se confundan los compuestos de *cado* con los de *caedo*: *cóncidit* X *concidit*, *incidit* X *incidit*, *óccidit* X *occidit*, etc.

<i>Calleo 2, callui —</i>	encallecer, saber.
<i>Candeo 2, candui —</i>	brillar, estar candente.
<i>Caneo 2, canui —</i>	blanquear, estar cano.
<i>canesco 3 — —</i>	encanecer.
<i>Cano 3, cécini, cantum</i>	cantar.
Compuestos: <i>a &gt; i</i> breve: <i>cóncino, praécino, -ui (-centum)</i>	
<i>Capio 3, cepi, captum</i>	tomar, agarrar.
Compuestos: <i>a</i> abierta, <i>ca &gt; ci</i> breve; <i>a</i> cerrada, <i>cap &gt; cep</i> largo, como: <i>ac-, con-, de-, ex-, in-, inter-, per-, prac-, re-, sus-</i> ; <i>cipio, cepi, ceptum</i>	
<i>Capesso 3, capessivi, capessitum</i>	ocupar, dirigirse.
<i>Careo 2, carui (cariturus)</i>	carecer.
<i>Carpo 3, carpsi, carptum</i>	tomar, recolectar.
<i>Caveo 2, cavi, cautum</i>	guardarse.
<i>praecaveo, praécaves, id.</i>	

*costae plagis callent*  
*melius quam boni mali callent*

*callet organo; non callet pati*  
*loca, quae saevissime candent*  
*pabula siccitata canescunt*  
*canit tibiâ; receptui cecinerat*  
*canit inclinata voce; canit surdis*  
*capere portum; detrimentum capere*  
*domus ignem concépit; aegrotus vires c.*

*clamore exceptus est*  
*homines et iumenta intercépít*  
*laboris percipere fructus*  
*epistulam, iter intercipiunt*  
*iusticia victis párcere praécipit*  
*Lutetiam recipere*  
*fidem ei recepit*  
*laborem questus recepit, questum laboris reiecit*

*suscipere dolorem; morbum suscépít*  
*suscipiunt cibum ore*  
*capessunt médium locum*  
*capessere rem publicam*  
*sensu communi carere; consuetudinem amicorum caret; caret publico*  
*carpent tua poma nepotes*  
*orationem membris carpit*  
*vitia vires carpunt*  
*eum metuit et cavet*  
*cave facias*  
*hoc potuit. praecaveri*

encallecen las costillas a golpes.  
los malos son más astutos que los buenos.  
sabe de órgano; no sabe sufrir.  
lugares excesivamente calurosos.  
los pastos se agostan con la sequía.  
toca la flauta; había tocado a retirada.  
canta en voz baja; predica en desierto.  
arribar al puerto; padecer perjuicio.  
el fuego prendió en la casa; el enfermo recobró las fuerzas.  
fué recibido con aclamaciones.  
apresó hombres y acémilas.  
cosechar los frutos del trabajo.  
interceptan las cartas, el camino.  
la justicia manda perdonar a los vencidos.  
reconquistar a París.  
le dió palabra.  
aceptó el trabajo de la ganancia, PERO rechazó la ganancia del trabajo.  
sentir dolor; contrajo una enfermedad.  
toman su comida con la boca.  
se dirigen o tienden al centro.  
tomar parte en el gobierno.  
no tener sentido común; carecer del trato de los amigos; no sale en público.  
tus nietos gozarán de tus frutos.  
divide el discurso en miembros.  
los vicios debilitan las fuerzas.  
le teme y le evita.  
no lo hagas.  
esto pudo prevenirse, precaverse.

*Cedo 3, cessi, cessum*

Los compuestos, muy en uso, hacen como el simple: *abs-, ac-, con-, de-, ex-, in-, inter-, praec-, pro-, re-, se-, suc-cedo, cessi, cessum*

*Censeo 2, censui, censum*

*Cerno 3, crevi, cretum*

*decerno y discerno*, como el simple

*Cíeo 2, civi, citum*

Compuestos: *úccio 4, accivi, accitum; concíeo 2 (concio 4), concivi, cóncitum o concitum (= frec. cóncito), excío 4, excivi, éxcitum o excítum (= frec. éxcito)*

ceder.

pensar, empadronar.  
ver, distinguir.

mover, llamar.

*cadere precibus; malis non cessit*

*cessit loco; cessit vita*

*aegritudo abcessit*

*antecedebat o praecedebat condiscipulos*

*concedere a parentum oculis*

*rus concessit; alió concessit*

*voluptas cedat dignitati*

*(ex, de) urbe decesserunt*

*caute incedendum est*

*mille passus intercedunt*

*multi legi intercesserunt*

*purpúrea veste processit*

*mihi prospere procedit*

*eo vecordiac processit*

*de statu dignitatis recessit*

*de medio recede (= abscéde hinc)*

*in sacrum montem secessit (secessus 4)*

*melius tempus succedet*

*bene successit*

*censebat absentes*

*tu quid censes?*

*cerno farinam. (cribro); cineres creti*

*sicut ea quae oculis cernimus*

*non omnia oculis cernimus, quae videmus*

*decrevit eos Rhenum transire*

*flores cálathis (m.) secernere*

*venti mare, procellas cent*

*míletes, pueros cíere o accíere*

*accíta scientia; simultates concítae*

*excíere (= excitare) vicinos*

ceder a los ruegos; no se abatió por la desgracia.

abandonó su puesto; murió.

la enfermedad desapareció.

aventajaba a sus condiscípulos.

retirarse de la presencia de sus padres.

se fué al campo; se fué a otro lado.

el gusto dé lugar a la dignidad.

salieron de la ciudad.

hay que ir con pies de plomo.

median mil pasos.

muchos pusieron el veto a la ley.

se presentó vestido de púrpura.

me va admirablemente.

a tal punto llegó su locura.

claudicó en su dignidad, se rebajó.

quítate de en medio.

se retiró al monte santo (retiro).

vendrán mejores tiempos.

fué un éxito.

empadronaba a los ausentes.

¿tú qué piensas?

cierno la harina (en la criba); ceniza cribada.

como lo que vemos con los ojos.

no distinguimos todo lo que vemos.

determinó que pasasen el Rin.

separar las flores en canastillos.

los vientos agitan el mar, levantan tempestades.

convocar, citar los niños, los soldados.

ciencia del extranjero; rivalidades provocadas.

alarmar a los vecinos.

<i>Cingo</i> 3, <i>cinxi</i> , <i>cinctum</i>	ceñir.
<i>Claudo</i> 3, <i>clausi</i> , <i>clausum</i>	cerrar.
En los compuestos <i>au</i> > <i>u</i> larga, como: <i>circum-</i> , <i>con-</i> , <i>dis-</i> , <i>ex-</i> , <i>in-</i> , <i>inter-</i> , <i>oc-</i> , <i>prae-</i> , <i>re-</i> , <i>se-CLUDO</i> , <i>CLUSI</i> , <i>CLUSUM</i>	
<i>Coalesco</i> 3, <i>coalui</i> —	juntarse, crecer.
<i>Cogo</i> 3, <i>coëgi</i> , <i>coactum</i> (v. <i>ago</i> )	obligar, juntar.
<i>Coepi</i> , defectivo (v. Gram. n. 258)	comenzar.
<i>Colo</i> 3, <i>colui</i> , <i>cultum</i>	cultivar, respetar.
<i>écolo</i> 3, <i>excolui</i> , <i>excultum</i> (y así <i>íncolo</i> , <i>récolo</i> )	perfeccionar, cultivar.
<i>Comburo</i> 3, <i>combussi</i> , <i>combustum</i>	quemar (combustión).
<i>Cómo</i> 3, <i>comédi</i> , <i>comesum</i> o <i>comestum</i> (v. <i>edo</i> )	comer.
<i>Como</i> 3, <i>compsi</i> , <i>comptum</i>	peinar.
<i>Comminiscor</i> 3, <i>commentus sum</i>	excogitar.
<i>Comperio</i> 4, <i>cómperi</i> , <i>compertum</i> (v. <i>aperio</i> )	averiguar.
<i>Compesco</i> 3, <i>compescui</i> —	reprimir.
<i>Complexor</i> 3, <i>complexus sum</i>	abrazar, abarcar (com- plejo).
<i>Cóncino</i> 3, <i>concinui</i> ( <i>concentum</i> ) (v. <i>cano</i> )	cantar, celebrar.
<i>Concupisco</i> 3, <i>concupívi</i> , <i>concupítum</i>	desear con ardor.

<i>gladio cingitur</i>	ciñe espada o sable.
<i>flumen oppidum cingit</i>	el río rodea la ciudad.
<i>palpebrae púpulas claudunt</i>	los párpados cierran (o defienden) las pupilas.
<i>locus natura clauditur</i>	el lugar es inaccesible naturalmente.
<i>portam hosti reclusit</i>	abrió la puerta al enemigo.
<i>matronas in cárcerem recludunt</i>	encierran (recluyen) las señoras en la cárcel.
<i>vulnus iam coalescit</i>	la herida ya cicatriza.
<i>plantae coalescunt</i>	las plantas crecen.
<i>infantia coalescit</i>	la infancia se robustece.
<i>rura colunt, bonos mores colunt</i>	cultivan los campos, practican buenas costumbres.
<i>Deum, Sanctos, parentes colere</i>	honrar a Dios, a los santos, a los pa- dres.
<i>lucos incolebant</i>	vivían en los bosques.
<i>qui cis, trans Andes incolunt</i>	los que viven aquende, allende los Andes.
<i>decus avitum recolere; studia récolit</i>	restaurar la gloria de los antepasados; repasa los estudios.
<i>vir doctrina excultus</i>	un hombre culto, erudito.
<i>comestum venenum</i> (× <i>epótum</i> )	veneno comido (× bebido).
<i>multa bona comminisci</i>	excogitar muchas cosas buenas.
<i>multos deos, scelus comminisci</i>	inventar muchos dioses, un crimen.
<i>vim, risum compescere</i>	repeler la violencia; reprimir la risa.
<i>somnus me complexus est</i>	me tomó o invadió el sueño.



*Condo 3, cōndidi, cōnditum*

*recondo 3, recōndidi, recōnditum (√dhe)*

*Cōngruo 3, congrui —*

*Coniveo 2, conīves, conivēre (-ivi, -ivi)*

*Consenesco 3, consenui —*

*Cōnsulo 3, consului, consultum*

*Contemno 3, contempsi, contemptum*

*Conticesco 3, conticui —*

*Convalesco 3, convalui —*

*Coquo 3, coxi, coctum*

*cōncoquo y ēxcoquo 3, -coxi, -coctum*

*Crebresco 3, crebrui — (be, bu = bre, bru en el simple y compuestos)*

*increbesco y percrebesco 3, -crebui —*

*Credo 3, crēdidi, crēditum*

*concrēdo 3, id.*

construir, esconder, fundar.

ocultar (recóndito).

convenir, compaginarse.

condescender.

envejecer.

consultar, mirar por.

despreciar.

callarse.

convalecer, reforzarse.

cocer, cocinar.

digerir, cocer.

extenderse (menudear).

aumentar en frecuencia.

creer, pensar.

encomendar.

*cōndere poema; bellum condere (= canere)*

*Romanam cōndere gentem*

*condere (et reponere), fructus, mella, vinum, pecuniam*

*gladium cruentatum in vaginam recondidit*

*mens visa recondit, e quibus memoria oritur*

*quod eclare opus erat, habebant sepōsitum et reconditum*

*dicta cum factis non cōgruunt*

*puer puero cōgruit*

*oculi somno conivebant*

*in scelus alicuius conivēre*

*cōnsulit spēculum, sed non consulit honori*

*res humanas prae caelestibus contemnere*

*illa opinio convalescebat*

*iam ex morbo convalúerat*

*cibaria, cibum cóquere, concóquere*

*odía alicuius concóquere*

*ēxcoquit harenas in vitrum*

*scditio, fama crebescit*

*increbuerat auster*

*non credit mihi, somniis, promissis*

*pecuniam sine faenore (pron. fé) credere*

*famam, fortunas ei concrēdit*

hacer un poema; cantar la guerra.

fundar el linaje de los romanos.

guardar (y almacenar) fruta, miel, vino, dinero.

puso otra vez en la vaina la espada ensangrentada.

la mente guarda lo visto, de lo cual nace la memoria.

lo que convenía ocultar, lo tenían apartado y escondido.

los hechos no se compaginan con las palabras.

el niño congenia con el niño.

los ojos se(me) cerraban por el sueño.

hacer la vista gorda con el crimen de alguno.

consulta el espejo, pero no mira por su honor.

despreciar lo humano frente a lo divino.

aquella opinión ganaba terreno.

ya había convaldecido de su dolencia.

hacer la comida, cocinar.

aguantar el odio de alguien (tragar saliva).

funde la arena para hacer vidrio.

erece, se extiende la sedición, la fama.

aumentaba la sudestada.

no me cree, no cree en sueños, en las promesas.

prestar dinero sin interés.

le confía su honor, su fortuna.

<i>Crepeo</i> 1, <i>crepui</i> , <i>crépítum</i> <i>increpo</i> , <i>cóncrepo</i> , <i>id.</i>	hacer ruido, rechinar.
<i>Cresco</i> 3, <i>crevi</i> ( <i>cretum</i> ) <i>accresco</i> e <i>increesco</i> , <i>-crevi</i> — <i>conresco</i> , <i>-crevi</i> , <i>-cretum</i>	crecer.
<i>Cubo</i> 1, <i>cubui</i> , <i>cúbitum</i> <i>éxcubo</i> , <i>-cui</i> , <i>-cúbitum</i> <i>íncubo</i> , <i>-cui</i> ( <i>incubavi</i> ), <i>-cúbitum</i> <i>réculo</i> — —	estar recostado.
<i>Cudo</i> 3 ( <i>cudi</i> , <i>cusum</i> ) <i>excúdo</i> , <i>procúdo</i> <i>-cúdi</i> , <i>-cúsum</i>	acunar.
<i>Cumbo</i> 3, <i>cubui</i> , <i>cubitum</i> (inusitado) <i>ac-</i> , <i>dis-</i> , <i>in-</i> , <i>oc-</i> , <i>pro-</i> , <i>re-</i> , <i>suc-cumbo</i> , <i>cubui</i> , <i>cubitum</i>	idea de tenderse.
<i>Cupio</i> 3, <i>cupívi</i> , <i>cupítum</i>	desear.
<i>crepat sistrum</i> , <i>crepant fores portarum</i>  <i>increpabant</i> o <i>concrepabant arma</i> <i>eum probris increpuit</i> <i>ne dígitis concrepueris</i> <i>tibiae</i> (dativo) <i>discrepat clarísona</i> <i>cur tibi discrepas?</i> <i>aes alienum crescit</i> <i>animus mihi crescebat</i> <i>flumen</i> , dolor <i>accrescit</i> <i>agua frigoribus concreverat</i> <i>concretus ex duabus naturis</i> <i>cubat in lecto</i> , <i>cubabat cum amicis</i>  <i>éxcubant in agris</i> , <i>sub divo</i> <i>incubat ovis alienis</i> (= <i>excúdit ova alie-</i> <i>na</i> ); <i>ova incúbita</i> <i>cuđit ánulum</i> , <i>nummos</i> <i>excúdit carmen</i> , <i>orationem</i> <i>procúdere dentem vomeris</i> ; <i>acúere et pro-</i> <i>cúdere linguam</i> <i>accúmbere in convivio</i> <i>discumbitur hora...</i> <i>Saul in gladium incubuit</i> <i>in o ad salutem aliorum incumbit</i> <i>honeste</i> , <i>turpiter occubuit</i> <i>pro Patria mortem occubuit</i> <i>in sponda recubuit</i> <i>pons in palude recumbebat</i> <i>succumbit labori</i> , <i>senectuti</i> <i>ánimo non succumbit</i> (= <i>ánimum non de-</i> <i>spondet</i> ) <i>cupit (summe) cives salvos</i>  <i>cupit</i> (= <i>vult</i> ) <i>nobis</i>	suenan el sistro, rechinan las batientes de las puertas. chocaban las armas. le llenó do improperios. no hagas erugir los dedos. el clarinete desafina con la flauta. ¿por qué eres inconsecuente? erecen las deudas. sentía nuevos bríos. crece el río, la pena. el agua se había helado con el frío. formado por dos naturalezas. está en cama; estaba comiendo con sus amigos. vivaquean en los campos, al aire libre. empolla los huevos de otra; huevos em- pollados. hace un anillo, acuña moneda. hace una poesía, un discurso. aguzar la punta de la reja; ejercitar, per- feccionar la (lengua o) pronunciaci6n. tomar asiento en un convite. se come a las... Saúl se echó sobre su espada. se emplea en la salvaci6n de los otros. murió con gloria, sin gloria. dió su vida por la Patria. se cohó en el sofá. el puente descansaba en el pantano. sucumbe al trabajo, a los años. no se descorazona, no pierde el ánimo.  desea (ardientemente) la salvaci6n de los ciudadanos. nos quiere bien.

*Curro 3, cucúrri, cursum*

con-, de-, dis-, ex-, in-, oc-, per-, prae-, re-,  
suc-curro, (cu)curri, cursum. Ningún com-  
puesto exige la reduplicación, aunque alguno  
(como praecurro, percurro) la admite.

*Debeo 2, debui, débitum**Decet 2, decuit (impersonal)*

dédecet (id.)

*Defendo 3, defendi, defensum**Dego 3, —**Deleo 2, delévi, delétum**Demo 3, dempsi, demptum (v. cmo)**Désino 3, desii, desitum**Dico 3, dixi, dictum*

addico y demás compuestos como el simple

*Diligo 3, dilexi, dilectum (v. lego)**Dilucescit, diluxit (impersonal)**Disco 3, didici —*

ad-, de-, e-, per-, prae-disco, -didici (sin supino)

*Displiceo 2, displicui —**Dívido 3, divísi, divísium**Do 1, dedi, datum*

circumdo 1, circúmdedi, circúmdatum

Los compuestos restantes van por la tercera  
y dedi, datum > didi, ditum, como son: ab-,  
ad-, recon-, de-, e-, in-, per-, pro-, red-, sub-,  
tra-, ven-do; didi, ditum («di» breve, como  
ábdidi, ábditum)

correr.

deber.

está bien.

no está bien.

defender.

pasar.

borrar.

quitar, exceptuar.

cesar, desistir.

decir.

amar.

amanecer.

aprender.

desagradar.

dividir, partir, (re)partir.

dar.

rodear.

victis subsidio succurrere

currendo exercentur

ne appetitus rationem praecú(cú)rrerit

legendo multa percú(cu)rrit

degebat vitam, aetatem, diem

dele hunc versum; infamia deleta est

multae civitates deletae sunt

mihi onus dempsit

désine iocari

nilh dico amplius

bona addicta in publicum

servituti addicere (victos)

ei respondére displicet

dare manus victas

cum pródidit (próditor, óris)

s: suaque dēdere (victori)

ventri et somno deditus

cadere librum in lucem

omnia pérdidit

correr en auxilio de los vencidos.

se ejercitan en la carrera.

no se anticipa la pasión a la razón.

leyó muchas cosas (por encima).

pasaba la vida, el tiempo, el día.

borra esta línea; la infamia está borrada.

fueron destruidas muchas ciudades.

me quitó la carga.

déjate de bromear.

no digo más.

bienes confiscados.

condenar a la esclavitud (a los vencidos).

no le gusta contestar.

darse por vencido.

le traicionó (traidor).

entregarse a sí y sus cosas (al vencedor).

entregado al vientre y al sueño.

publicar un libro.

lo echó todo a perder.

*Doceo 2, docui, doctum*  
*dedoceo, dēdoces (id.) (dedoceor)*

*Doleo 2, dolui, doliturus*

*Domo 1, domui, domitum*

*Duco 3, duxi, ductum*

Los diecisiete compuestos como el simple (v. *hic* introduc.)

*Duresco 3, durui —*

*obduresco (id.)*

*Edo 3, edi, esum (v. n. 251 y 252)*

*ēxedo, exēdi, exesum*

*Edo 3, edidi, editum (v. do)*

*Effloresco 3, efflorui —*

*Egeo 2, egui —*

*Elicio 3, ēlicis, elicui, elicilum*

*Emo 3, emi, emptum*

Compuestos: 1) *ádimo, cóemo, dírimo, éximo, intérimo, rédimo: -emi, -emptum*

2) *demo, promo, deprómo, ex-prómo: -mpsi, -mptum*

3) *sumo, assúmo, etc. (v. sumo): sumpsí, sumptum*

*Emineo, émines 2, eminui —*

*Emungo 3, emunxi, emunctum (nares)*

enseñar.

desenseñar, desaprender.

doler.

domar.

guiar.

endurecerse.

comer.

gastar, borrar.

dar a luz, editar.

floreecer.

necesitar, carecer.

sacar.

comprar.

sobresalir.

sonarse (las narices).

*docemur bene agere et recte loqui*

*cymbalum hydraulum (u órgano) eum dēdocet*

*dolore dedoctus est (arrogantiam)*

*mihi dolet, quod non venit*

*obdurēscere ad dolorem*

*iucundēne edisti?*

*ēlícere sonos*

*ferrum e cavernis terrae eliciunt*

*emere minoris, pluris*

*emere aeternum nomen sanguine (Liv.)*

*dirimere conubium (= facere divortium)*

*dirimere colloquium, sermonem*

*iugum in mare (acusatiu) eminet*

*Demosthenes eminet inter omnes*

*trabes eminentiores*

*Aesopus, naris emunctae senex*

nos enseñan a obrar bien y a hablar correctamente.

el piano le hace olvidar el órgano.

el dolor le hizo olvidar (su arrogancia).

siento que no haya venido (o que no venga).

embotarse, hacerse insensible al dolor.

¿has comido con apetito?

producir sonido.

sacan el hierro de las entrañas de la tierra.

comprar(lo) más barato, más caro.

conquistarse un nombre eterno con su sangre.

hacer divorcio, divorciarse.

interrumpir la conversación.

un montículo se levanta del mar.

Demóstenes descuella entre todos.

las vigas que más sobresalen.

Esopo, vicio muy ducho (perspicaz).

*Éneco 1, enecui (enectus)*

*Eo, is, ire, ii, itum (v. n. 247)*

Compuestos: *áb-, anté-, có-, éx-, ín-, inté-, intró-, pér-, praetér-, pród-, ród-, tráns-, súb-eo, ii, itum*. Todos hacen mejor *ii* que *ivi*, y el supino *itum* breve menos *ambio*, regular de la cuarta, que hace *ambivi, ambítum*. *Veneo, venii, venítum*. *Antéeo* no tiene supino

*Evanesco 3, evanui —*

*Exardesco 3, exarsi —*

*Excello 3, — —*

*Expergefacio 3, -feci, -factum (activo)*

*Expergiscor 3, experrectus sum (neutro)*

*Experior 4, expertus sum*

*Facio 3, feci, factum*

Compuestos (v. n. 257).

*Fallo 3, fefélli (falsum)*

*Farcio 4, farsii, fartum*

*confercio, refercio: -fersi, -fertum*

*Fateor 2, fassus sum*

*confiteor, profiteor, -fessus*

*infítior 1 (infítiaris (no infítieris), infítiari, -atus)*

*Faveo 2, favi, fautum*

*Ferio 4 — —*

(*percutio 3, pércutis, -cussi, -cussum* o *ici, ictum* (de \*ico), suplen por las formas que faltan a *ferio*; o también *percello, pérculi, perculsum*).

matar.

ir.

desaparecer.

enardecerse.

aventajar.

despertar.

despertar(se).

experimentar, probar.

hacer.

engañar.

llenar, embutir.

confesar.

confesar.

negar.

favorecer.

herir.

*enecare boves arando*

*frígore enectus*

*ire eo, ire huc; ire pedibus*

*excellit ceteris (dativo) = inter ceteros*

*si dormis, expergiscere*

*si forte expergefaccere te posses*

(*dormientem (somno o de somno) excitare*)

*sciens non te fallam*

*nisi fallor = nisi me fallo*

(por *falsus sum* se dice *deceptus sum*)

*fateor tibi verum*

*non infítiatur se hoc fecisse*

*Milonis partibus favet*

*parietem manu ferire; murum arietibus ferire*

matar los bueyes arando.

muerto de frío.

ir allá, venir acá; ir a pie.

aventaja a los otros.

si duermes, despiértate.

si tal vez te pudieses despertar.

despertar al dormido (del sueño).

no te engañaré a sabiendas.

si no me engaño.

fuí engañado).

te confieso la verdad.

no niega que hizo esto.

es del partido de Milón.

golpear la pared con la mano; batir el muro con los arietes.

*Fero* 3, *tuli*, *latum* (anóm. v. n. 244)

Compuestos: véanse allí mismo

*Ferveo* 2, *ferbui* — (o *fervo* 3 — —)

*Fido* 3, *sisus sum*

*confido* 3, *confisus sum*

*Figo* 3, *fixi*, *fixum*

Compuestos: *con-*, *de-*, *in-*, *prae-*, *re-*, *suf-*,  
*trans-figo*, *-fixi*, *-fixum*

*Findo* 3, *fidi*, *fishum*

*Fingo* 3, *finxi*, *fictum*

Compuestos: *con-*, *ef-tingo*, *-finxi*, *-fictum*

*Fio*, *fis*, *fieri*, *factus sum* (v. n. 255)

*Fleo* 2, *flevi*, *fletum*

(\**Fligo* (anticuado))

*Affligo* 3, *affluxi*, *afflictum*

*confligo* e *infligo* (id.)

llevar.

hervir.

confiar.

fijar, clavar.

hender.

modelar, suponer.

ser hecho.

llorar.

golpear).

abatir.

chocar, infligir.

*onus umeris ferre*; *inique tulit*

*antétulit utilitatem honestati*

*conferre in longiorem diem*

*differre rumores* (distulit)

*Ministrum amplo fúnere efferre* (*extulerunt*)

*equos in Argentinam intulerunt*

*pavor gentes feras in silvas pertulit*

*praefert lumen menti, otium labori*

*profer nummos ex arca; caput ex stagno*  
*protulit*

*saucios ex praelio áuferunt* (*abstulerunt*)

*ópima spolia ex bello réttulit* (*refert*)<sup>1</sup>

*sufferre* (*sústulit*) *poenam, multam*<sup>1</sup>

*translatum ab Horatio; ex graeco in latinum*

*aqua fervens; fervet opus*

*nemini fidit; fido tua prudentia* (ablativo)

*fixerunt eum in cruce*

*terram vomere findit*

*ingere pocula ex argilla*

*responsa finxit; fingit vocem*

*fleo de eius supplicio, casum amici*

*affluxit árborem, statuam ventus*

*senectus homines affligit*

llevar un peso sobre los hombros; lo sintió mucho.

antepuso la utilidad a la decencia.

dejarlo para más tarde.

esparcir rumores (esparció).

enterrar al Ministro con funerales solemnes (le enterraron).

introdujeron los caballos en la Argentina.

el miedo hizo huir los salvajes a la selva.

ilumina la mente, prefiere el ocio al trabajo.

saca los doblones de la arca; sacó la cabeza de la laguna.

retiran los heridos de la batalla (retiraron).

se llevó (se lleva) espléndidos despojos de la guerra.

ser penado, multado (fué...).

traducido de Horacio; del griego al latín.

agua hirviendo; se trabaja con ardor.

no se fía de nadie; me fío de tu prudencia.

le crucificaron.

abre la tierra con la reja.

hacer (modelar) vasos de arcilla.

inventó una respuesta; finge la voz.

lloro por su pena, (por) la desgracia de mi amigo.

el viento derribó un árbol, una estatua.

la vejez abate a los hombres.

<sup>1</sup> *Referre* por *narrare* y *sufferre* por *patior* o *sustineo*, lo ha usado Cicerón, aunque pocas veces.

<i>Flecto</i> 3, <i>flexi, flexum</i> <i>deflecto</i> e <i>inflecto</i> (id.)	doblar.
<i>Floreo</i> 2, <i>florui</i> —	doblar, torcer.
<i>Fluo</i> 3, <i>fluxi, fluxum</i>	florecer.
<i>Fodio</i> 3, <i>fodi, fossum</i> (toma <i>i</i> como <i>rapio</i> ) (v. n. 214)	fluir.
Compuestos: <i>circum-</i> , <i>con-</i> , <i>de-</i> , <i>in-</i> , <i>per-</i> , <i>suf-</i> , <i>trans-</i> , <i>fódi, fossum</i> (toman <i>i</i> como el sim-	cavar.
ple; la <i>o</i> es breve: <i>cónfodis, pérfodis</i> )	
<i>Foveo</i> 2, <i>fovi, fotum</i> <i>refoveo, réfoves</i> (id.)	favorecer.
<i>Frango</i> 3; <i>fregi, fractum</i>	calentar, restaurar.
Compuestos: <i>a</i> cerrada del presente > <i>i</i> : <i>con-</i> , <i>ef-</i> , <i>in-</i> , <i>per-</i> , <i>re-</i> , <i>suf-fringo, fregi,</i> <i>fractum</i>	romper, quebrar.
<i>Fremo</i> 3, <i>fremui (frémítum)</i> <i>ínfremo, ínfremui</i> —	murmurar, protestar.
<i>Fulgeo</i> 2, <i>fulsi</i> —	rugir, zumbar.
<i>effulgeo</i> y <i>refulgeo, -fulsi</i> —	brillar.
<i>Fundo</i> 3, <i>fudi, fusum</i>	derramar.
Compuestos: <i>con-</i> , <i>dif-</i> , <i>ef-</i> , <i>in-</i> , <i>per-</i> , <i>pro-</i> , <i>re-</i> , <i>suf-fundo, fúdi, fusum</i>	
<i>Fungor</i> 3, <i>functus sum</i> <i>defungor, perfungor</i> (id.)	desempeñar.
<i>Furo</i> 3 — —	estar furioso.

*virgam manu flecto*  
*mentes oratione flectebat*  
*flexit iter (o viam) ad villam*  
*sudor de fronte (o per frontem) fluebat*  
*serobes (de serobis), puteum fodiunt*  
*infossus puer; taleas in terram infodit*

*spem foveo*  
*sicut gallina pullos fovet*  
*vires mollitia caeli réfovent*

*crus fregit; laqueo gulam fregit*  
*fremebant omnes*  
*fremít leo; fremebat ventus*  
*fulgebant (in) armis*  
*virtutis indoles in adolescéntulo fulgebat*

*picem, nuces fundere*  
*munere optime fungitur*  
*defuncti sumus periculis, labore*  
*rebus amplissimis perfunctus erat*

*memoria perfuncti periculi*

tuerzo la vara con la mano.  
movía los corazones con su discurso.  
torció el camino hacia la quinta.  
le manaba el sudor de la frente.  
hacen zanjas u hoyos; un pozo.  
el niño enterrado; entierra estacas (en el  
suelo).  
abrigo la esperanza.  
como la gallina calienta los pollitos.  
restauran sus fuerzas con la blandura del  
clima.  
se rompió una pierna; se colgó de un lazo.  
protestaban todos a gritos.  
ruge el león; zumbaba el viento.  
brillaban en las armas.  
(ya) brillaba en el niño su natural vir-  
tioso.  
derramar o echar pez, echar nueces.  
cumple a maravilla su deber.  
hemos pasado los peligros, el trabajo.  
había desempeñado comisiones muy hon-  
rosas.  
el recuerdo del peligro pasado.

<i>Gaudeo 2, gavisus sum</i>	gozarse.
<i>Gemo 3, gemui —</i> <i>ingemo (id.)</i>	gemir.
<i>Gero 3, gessi, gestum</i> <i>cóngero, ingero (id.)</i>	llevar, administrar.
<i>Gigno 3, genui, génitum</i>	amontonar, meter.
<i>Frico 1, fricui, frictum (fricatum)</i> <i>cónfrico, confricavi, confricatum</i> <i>pérfrico, perfricui (perfricatum)</i>	engendrar, producir.
<i>Frigeo 2 (frixi) —</i>	rascar, frotar.
<i>Frigo 3, frixi, frictum (frixum)</i>	untar (frotando).
<i>Fruor 3 (fruitus o fructus sum)</i> <i>pérfruor, perfrúeris, pérfrui (perfructus)</i>	frotar, rascar.
<i>Fugio 3, fugi (fúgitum)</i> <sup>1</sup> Compuestos: <i>au-, con-, de-, ef-, pro-fugio</i> ( <i>prófugis</i> ), <i>fúgi —</i>	estar frío.
<i>Fulcio 4, fulsi, fultum</i>	freír, tostar.
<i>Gradior 3, gressus sum</i> Compuestos: <i>a &gt; e: ag-, con-, di-, prae-, pro-, re-, trans-gredior, gressus sum</i>	gozar.
	huir.
	apoyar.
	caminar, adelantar.

*ingemit laboribus*  
*gero vestem novam, galeam levem*  
*animum fortem gerebat*  
*non bene se gerit*  
*maximam vim auri congesserat*  
*veritas ingerit se oculis*  
*Adam genuit Abel (o Abelum)*  
*Ibi crocum gignitur*  
*costas arbore fricare*  
*caput et os unguento confricare (= perfricare)*  
*sinistra manu caput pérfricat*  
*cicera, fabas frigunt*  
*vita non fruitur; otio fruitur*  
*usus est (por fruitus est) magna libertate*  
*vita módica pérfruor*  
*fugiebant ab hoste u hostem, laborem, certamen*  
*fulcire vitem*  
*fulsistine ianuam serâ?*  
*ad mortem fidenti animo gradiebantur*  
*bestiae nantes, serpentes, gradientes*

gime con los trabajos.  
llevo un vestido nuevo, un casco liviano.  
tenía grandes alientos.  
no se porta bien.  
había amontonado gran cantidad de oro.  
la verdad se mete por los ojos.  
Adán engendró a Abel.  
allí se produce el azafrán.  
rascarse las costillas en un árbol.  
untarse la cabeza y la cara con pomada.  
se rasea la cabeza con la izquierda.  
tuestan garbanzos, habas.  
no goza de la vida; tiene descanso.  
gozó de gran libertad (o tuvo...)  
gusto de una vida modesta.  
huían del enemigo, del trabajo, de la lucha.  
apuntalar la vid.  
¿has asegurado la puerta con la tranca?  
caminaban a la muerte con ánimo sereno.  
los animales que nadan, que se arrastran, que andan.

<sup>1</sup> Le dan supino «fugitum»: COMELERÁN, MENGE, BERTINI, TEMPINI; pero no el gran THESAURUS, si mal no recuerdo.



*Habeo* 2, *habui*, *habitu*

Compuestos: *a* > *i* breve: como *adhíbeo*, *cohíbeo*, *exhíbeo*, *inhíbeo*, *perhíbeo*, *prohíbeo*, *-bui*, *-bitum*

*Haereo* 2, *haesi*, *haesum*

Compuestos: *adhaereo*, *cohaereo*, *inhaereo*, *-haesi*, *-haesum*

*Haurio* 4, *hausi*, *haustum*

*exhaurio* (id.)

*Hebeo* 2 — —

*Hisco* 3 (< *hio* 1) — —

*Horreo* 2, *horruí* —

*abhorreo*, *cohorreo*, *inhorreo* (id.)

*Horresco* 3, *horruí* —

*Iaceo* 2, *iacui* —

Compuestos: *ad-*, *circum-*, *inter-*, *ob-*, *sub-iaceo*, *iacui*

*Iacio* 3, *ieci*, *iactum*

Compuestos: *ia* del presente > *i*, *iac* del supino > *iec*: *ab-*, *ad-*, *circum-*, *de-*, *dis-*, *e-*, *in-*, *ob-*, *pro-*, *re-*, *sub-*, *tra-icio*, *ieci*, *iectum*. (En la moderna ortografía, que es la más antigua y clásica, se escriben sin *j* y con una sola *i*, como *disicio*)

tener.

estar adherido.

sacar.

sacar, agotar.

estar embotado.

henderse, abrir la boca.

tener horror.

horrizarse.

estar echado.

arrojar, echar.

*in sálebra haeret, in luto haesit*

*navis in vado haerebat*

*eques haeret in equo*

*aquam ex puteo hauriunt*

*naves vaporales mari haustae*

«*de faece*<sup>1</sup> *hauris*» (refrán)

*alicui dolorem exhaurire*

*puteum, vinum exhaustit*

*ferrum hebet*

*hiscere non audebat*

(*flores, oculi hiantes; puer hians*)

*horreo animo, cogitatione*

*eius crudelitatem horreo*

*a nuptiis abhorrebat*

*a scribendo abhorret; a suspicione abhorret*

*aper ferox infremuit et inhorruit armos*<sup>2</sup>

*iacet in foro, in actâ*

*cum mare coepit horrescere*

*faces iacere in tecta*

está en un atolladero, se atascó en el lodo.

el bareo estaba encallado (en el escollo).

el jinete está firme en el caballo.

sacan agua del pozo.

vapores tragados por el mar.

te fijas en lo peor (o sacas lo peor).

quitar o aliviar el dolor a alguien.

agotó el pozo, el vino.

el arma, el cuchillo está embotado.

no osaba abrir la boca.

flores, ojos abiertos; niño boquiabierto).

me horrorizo.

me horroriza su crueldad.

no quería casarse (él o ella).

no quiere escribir; está libre de sospecha.

el jabalí feroz soltó un gruñido y crispó

las patas delanteras.

está echado en la plaza, en la playa.

cuando el mar empieza a encrespase.

arrojar teas incendiarias al tejado.

<sup>1</sup> *Faecz*, *faecis(fe)*: la hez, las heces.

<sup>2</sup> *Armus*, *i*: hombro, ijar (y por extensión), pata delantera. *Aper*, *apri* = el jabalí.

<i>Ico</i> 3, <i>ici</i> , <i>ictum</i> (las formas de perfecto son las especialmente usadas en prosa)	herir,
<i>Imbuo</i> 3, <i>imbui</i> , <i>imbútum</i>	imbuir, infiltrar.
<i>Immineo</i> 2 — —	estar encima, amenazar.
<i>Incendo</i> 3, <i>incendi</i> , <i>incensum</i>	encender, incendiar.
<i>Incesso</i> 3, <i>incessivi</i> —	atacar.
<i>Indigeo</i> 2, <i>indigui</i> —	necesitar.
<i>Indulgeo</i> 2, <i>indulsi</i> ( <i>indultum</i> )	perdonar.
<i>Induo</i> 3, <i>indui</i> , <i>indutum</i>	vestir.
<i>Ingemisco</i> 3, <i>ingemui</i> —	gemir.
<i>Ingruo</i> 3, <i>ingrui</i> —	atacar, invadir.
<i>Intéllego</i> 3, <i>intellexi</i> , <i>intellectum</i> (v. <i>lego</i> )	entender, comprender.
<i>Intueor</i> 2 (* <i>intuor</i> 3) ( <i>intuitus sum</i> ) ( <i>aspexi</i> , <i>aspectum</i> , puede suplir por el perfecto de <i>intueor</i> )	mirar.
<i>Inveterasco</i> 3, <i>inveteravi</i> —	envejecer o arraigarse.
<i>Irascor</i> 3, <i>iratus sum</i> (por <i>iratus sum</i> puede decirse <i>suscensui</i> mejor que <i>succensui</i> )	airarse, enojarse.
<i>Iubeo</i> 2, <i>iussi</i> , <i>iussum</i>	mandar.

*lápide, telo ictus*  
*hoc foedus icerat*  
*manus caede imbuit*  
*adulescentes honestis artibus imbuunt*  
*toti Argentinae imminet*  
*incéssere hostem pilis*  
*incéssere eum conviciis*  
*indigent cibi* (o *eibo*)  
*civitati indulsit*  
*non indulget precibus, dolori*  
*irae ne indulseris*  
*hac veste* (*hanc vestem*, poét.) *induar?*,  
*hac veste me induam, hanc vestem induam?*  
*induit personam iudicis*  
*morbi ingruunt in rémiges*  
*solem adversum intueri*  
*in summos homines, in maius malum intueri*  
*consuetudo inveteráverat*  
*improbítati* *candidatorum iraseitur*  
*IRATUS, patrueli* (adjetivo)  
*hostibus parcere iussit suos*  
*decémviri iussi sunt libros inspícere*

herido de piedra, de dardo.  
había hecho este pacto.  
empapó sus manos en la matanza.  
imbuyen a los niños en las artes liberales.  
amenaza a toda la Argentina.  
atacar al enemigo con dardos.  
provocarle con dieterios o injurias.  
necesitan comida.  
perdonó (a) la ciudad.  
no condesciende con sus ruegos, con su dolor.  
no te dejes llevar por la ira.  
¿este vestido me he de poner?  
asume el papel de juez.  
las enfermedades se ceban en los remeros.  
mirar al sol de hito en hito.  
poner la vista en los hombres cumbre.  
atender a un mal mayor.  
se había arraigado la costumbre.  
se enoja por la maldad de los candidatos.  
enojado con su primo.  
mandó a los suyos que se perdonase a los enemigos.  
a los decemviro se les ordenó consultar los libros.

<i>Iungo 3, iunxi, iunctum</i>	juntar.
<i>Iuvo 1, iuvi, iutum, iuvaturus</i>	ayudar, gustar.
<i>adiuvo 1, adiuvi, adiutum</i>	
<i>Labor 3, lapsus sum</i>	resbalar.
<i>collabor, elabor, illabor (id.)</i>	
<i>Lacesso 3, lacessivi, lacessitum</i>	provocar.
(* <i>Lacio 3 (desusado)</i>	atraer.
<i>allicio, allexi, allectum. e igual pellicio (toman</i>	
<i>i como rapio)</i>	
<i>Laedo 3, laesi, laesum</i>	perjudicar.
Compuestos: <i>ae &gt; i larga: allido, collido,</i>	chocar, etc.
<i>elido, illido; <sup>1</sup> -lisi, -lisum</i>	
<i>Lambo 3 — —</i>	lamer.
<i>Langueo 2 — —</i>	estar lánguido.
<i>Languesco 3, langui —</i>	languidecer.
Compuestos: <i>e-, ob-, re-languesco, langui</i>	
<i>Largior 4, largitus sum</i>	otorgar, regalar.
<i>Lateo 2, latui</i>	estar oculto, latente.
<i>Lavo, lavare 1, lavi, lavatum (lautus, lotus)</i>	lavar, bañar.
(* <i>Lavo, lavere 3 — — (poético)</i>	lavar, bañar.

*virtutem cum eloquentia iunxit*  
*cum eo amicitiam iunxerat*  
*amicum pecuniâ, exercitum comitatu*  
*iuvare*  
*me operâ adiuvit*  
*sed labor longius, ad propositum revertor*

*mores labuntur*

*ex equo lapsus est; in errorem lapsus est*  
*liber sine explicationibus (o commentariis)*  
*e manibus elâbitur*

*ignavum ad certamen lacessit*  
*magnes ferrum ad se allicit*  
*animos adolescentium pellicere*  
*neminem iniuste laesit*  
*vasa argentea collisa*  
*elidere alicui talos, caput*  
*funale fronti illisit*  
*turpes libri nervos omnis virtutis elidunt*

*patriae sanguinem suum largiti sunt*  
*non latet (\*me o mihi) = non me fugit*  
*lavatur calidâ, frigidâ (se suple aquâ)*

juntó virtud con elocuencia.  
 había trabado amistad con él.  
 ayudar con dinero al amigo, al ejército  
 con víveres.  
 me ayudó con su trabajo.  
 pero me extendiendo demasiado, vuelvo a mi  
 intento.  
 empeoran las costumbres, decae la mora-  
 lidad.  
 (se)cayó del caballo; cayó en un error.  
 un libro sin notas se cae de las manos.

desafía al combate al cobarde.  
 el imán atrae a sí al hierro.  
 engañar (engatusar) las tiernas mentes.  
 no hizo mal a nadie injustamente.  
 vasos de plata machacados.  
 machacar a uno los talones, la cabeza.  
 le estrelló el candelabro en la frente.  
 los libros pornográficos quiebran los re-  
 sortes de toda virtud.  
 dieron su sangre por la patria.  
 no se me oculta.  
 (se)toma un baño caliente, frío.

<sup>1</sup> Todos son transitivos (esto es, que rigen *acusativo* y pueden volverse por *pasiva*), excepto *collido*, que es intransitivo o neutro (y transitivo, menos clásico). Generalmente se usan en el participio pasivo.

*Lego 3, legi, lectum*

Compuestos: 1) como *lego*: *pérlego* y *rélego*,  
-*legi*, -*lectum*

2) *cólligo*, *déligo*, *éligo*, *séligo*,  
*recólligo*, -*legi*, *lectum*

3) *intéllego*, *néglego*, -*lexi*, -*lec-*  
*tum*

4) *díligo*, *dilexi*, *dilectum*

Cuanto a la apofonía, nótese lo siguiente:

Cuatro cambian la *e* radical presente en *i*:  
*déligo*, *díligo*, *cólligo*, *éligo*

Tres conservan la *e* radical: *rélego*, *pérlego*,  
*praélego*

Dos son dudosos: *néglego* y *négligo*, *intéllego*  
e *intélligo*, aunque la *e* es mejor

*Libet* (*libet*) 2, *libuit* o *libitum est*

*Líceor* 2, *licitus sum*

*Lícet* 2, *licuit* o *licitum est*

*Lino* 3 (*linio* 4), *levi* (*livi*), *litum* (i breve)

*óblino*, *oblevi*, *óblitum*; *íllino*, *illevi*, *íllitum*

*Línquo* 3, *líqui* —

Compuestos: *de-*, *dere-*, *re-línquo*, *líqui*, *lictum*

*Loquor* 3, *locutus sum*

*éloquor*, *cólloquor* (id.)

*Luceo* 2, *luxi* —

*colluceo*, *collúcis* (id.)

leer, recoger.

agrada, place, gusta.

tasar el precio.

se puede, es lícito.

untar.

embadurnar.

dejar.

hablar.

lucir, brillar.

*legit* *coctas*, *fructus*, *veta*

*non legit* *ephemerides*, *Homerum*

*quod rogas non modo non licet, ne libet*  
*quidem*

*scille linere*

*spiramenta cera levit*

*splendida facta foedo carmine linit*

*illinere* *cera*, *pice*, *melle*, *fimo*

*unguentis óblitus* (× *oblitus*)

*caeno oblívit eum*

*color non sanguine diffusus, sed fuco*  
*íllitus*

*animus me linquit* (o *linquor* solo)

*linquentem animum revocare*

*linquit urbem* (o *linquit* solo)

*rem sic relinquamus*

*linguá latina* (= *latine*) *loquuntur*

*virtus in ténebris lucet* (*splendet*, *ful-*  
*get*)

recoge caracoles, frutos, las velas.

no lee periódicos, a Homero.

lo que pides no sólo no se puede, PERO  
ni me gusta.

untar con hiel.

tapó con cera las rendijas (o respirade-  
ros).

embadurna con feos versos hechos ilus-  
tres.

untar con cera, pez, miel, estiércol.

embadurnado de cosméticos (× olvidado).

le llenó de barro (de cieno: *caenum*, i).  
color que da el cosmético, no la sangre  
propia.

me desmayo.

hacer volver del desmayo.

so fué de la ciudad, se fué.

dejemos las cosas así (como están).

hablan en latín.

la virtud brilla en la oscuridad.

<i>Lucesco</i> , <i>lucisco</i> 3, <i>luxi</i> —	empezar a brillar, alborrear.
<i>Ludo</i> 3, <i>lusi</i> , <i>lusum</i> Todos los compuestos ( <i>allúdo</i> , <i>collúdo</i> , <i>elúdo</i> , <i>illúdo</i> , etc.) como el simple	jugar.
<i>Luo</i> 3, <i>lui</i> — Compuestos: 1) <i>áb-</i> , <i>dí-</i> , <i>per-</i> , <i>pró-luo</i> , <i>lui</i> , <i>lútum</i> 2) <i>ál-</i> , <i>de-luo</i> , <i>lui</i> — 3) <i>íl-</i> , <i>ré-luo</i> — —	pagar.
<i>Lugeo</i> 2, <i>luxi</i> —	llorar, estar de luto.
<i>Madeo</i> 2, <i>madui</i> — ( <i>ma-defacio</i> , <i>-feci</i> , <i>-factum</i> )	estar mojado.
<i>Madesco</i> 3, <i>madui</i>	mojar).
<i>Malo</i> , <i>mavis</i> , <i>malle</i> , <i>malui</i> (v. n. 253)	irse mojando.
<i>Mando</i> 3, <i>mandi</i> , <i>mansum</i>	preferir, querer más.
<i>Maneo</i> '2, <i>mansi</i> , <i>mansum</i> <i>permaneo</i> , <i>pérmanes</i> ; <i>remaneo</i> , <i>rémanes</i> (id.)	masticar.
<i>Maturesco</i> 3, <i>maturui</i> —	quedarse, permanecer.
<i>Medeor</i> 2 — — ( <i>medicor</i> , y mejor <i>curo</i> , suplen por el perfecto)	madurar.
<i>Mémini</i> (defectivo, n. 258)	curar.
<i>Mentior</i> 4, <i>mentitus sum</i>	acordarse.
	mentir.

*lucet*; *iam lucescebat*  
*pilâ lude*; *posita pecuniâ ne luseris*  
*ludens dizi* (= *per iocum* × *extra*  
*iocum*)

*ludere* = *illudere aliquem*, *praecepta*

*luere peccata* (morte, *capite*)  
*aliquid morte*, *capite lúere*  
*Ulixi pedes ábluens*  
*aqua láteres diluit*

*luget mortem nepotis*, *fratris filiae*  
*luget pro sorore*  
*coma murra madet*  
*spiritu Christi madebant*

*genae lacrimis madescunt*  
*cibum non bene mandit*  
*domi*, *ruri mansit*  
*frumenta imbribus non maturescunt*

*vulneri*, *animo*, *vómicæ medetur* (o *vul-*  
*nus*, *animum*, *vómicam curat*)  
*multa apud eum* (o *ei*) *mentitur*

ya es de día; ya empezaba a alborrear.  
juega a la pelota; no juegues por dinero.  
lo dije de broma (× de veras).

burlarse de alguien, burlarse de las reglas.

sufrir las consecuencias de la falta.  
pagar algo con la vida, con la cabeza.  
lavando los pies de Ulises.

el agua (disuelve) echa a perder los ladrillos.

llora la muerte de su nieta, de su sobrina.  
lleva luto por su hermana.

lleva el pelo empapado en cosmético.  
estaban empapados en el espíritu de Cristo.

las mejillas se bañan en lágrimas.  
no mastica bien.

se quedó en casa, en el campo.

los trigos (o granos) no maduran con las lluvias.

cura la herida, el corazón, el absceso o tumor.

le cuenta muchas mentiras o en muchas cosas le da gato por liebre.

<i>Méreo 2, merui, meritum</i> (o <i>méreo</i> , <i>meritus sum</i> ) <i>commereo, demereo, cmereo</i> ( <i>me breve</i> ) (id.)	merecer, ganar.
<i>Mergo 3, mersi, mersum</i> Compuestos: <i>de-, e-, im-, sub-mergo, mersi, mersum</i>	hundir.
<i>Metior 4, mensus sum</i>	medir.
<i>Meto 3, messui, messum</i>	segar.
<i>Metuo 3, metui —</i>	temer.
<i>Mico 1, micui —</i> <i>émico, emicui —; dímico, dimicavi, dimicatum</i>	brillar.
<i>Minuo 3, minui, mínútum</i>	disminuir.
<i>Misceo 2, miscui, mixtum</i> <i>commisceo, immisceo, permisceo</i> (id.)	mezclar.
<i>Misereor 2, miseritus (misertus) sum</i> <i>miseret (me)</i> (impersonal)	mezclar.
<i>Mitto 3, misi, missum</i> <i>admitto</i> y unos doce más, como el simple	compadecerse.
<i>Molior 4, molitus sum</i> <i>(Mollio 4, molliui, mollitum)</i>	(me) compadezco.
	enviar.
	maquinar, preparar.
	suavizar).

*praemia, odium, mortem mereri*  
*meritus, meritissimus*  
*miles eméritus*  
*partem classis merseerunt*  
*agrum metiri; pedes syllabis metitur*

(*Scándere versum = inire mensuram*  
*versus*

*pabula falee metit*

*in metendo occupatus*  
*mihi istic nec séritur nec métilur*  
*tímeo ei; timeo de eo; tímeo eum*

*vir metuens Dei*  
*sidera micant*  
*cor émicat non aeque*  
*inter ceteros émicat*  
*pro gloria o de gloria dimicare*  
*aestus minuit = se minuit = minúitur*  
*gravitatem miscet benignitate o cum be-*  
*nignitate* (o *benignitati* r. v.)  
*cuius filiorum* (non) *misertus est*  
*me tui miseret*  
*aes fulmineum glandes, globos igníferos*  
*mittit*  
*ei legatos de deditione misit*  
*interitum urbis moliri*

merecer premios, odio, la muerte.  
mcrecido, muy merecido.  
soldado licenciado.  
hundieron una parte de la escuadra.  
medir el campo; mide los pies (del verso)  
por las sílabas.  
Medir un verso: el latín admite pasiva.)

siega los pastos con la hoz (la guadaña  
era desconocida de los antiguos).  
ocupado en la siega.  
ese negocio ni me va ni me viene.  
temo por él; temo por causa de él; le  
temo.

varón temeroso de Dios.  
los astros brillan, parpadean.  
el corazón late desacompañadamente.  
brilla entre los demás.  
pelear por la gloria.  
el calor disminuye.  
mezela la gravedad con la benignidad.

(no) se compadeció de sus hijos.  
me compadezco de ti.  
el cañón lanza balas, granadas.

le envió comisionados para la entrega.  
maquinar la ruina de la ciudad.

<i>Molo 3, molui, mólitum</i>	moler.
<i>Moneo 2, monui, mónitum</i> admoneo, commonco (ádmones, cómmones, como el simple)	avisar.
<i>Mordeo 2, momordi, morsum</i> remordeo, remordi, remorsum	morder.
<i>Morior 3, mortuus sum</i> emrior, demrior (muy elegantes, como el simple)	morir. morir.
<i>Moveo 2, movi, motum</i> admoveo, ádmoves y demás compuestos, como el simple	mover.
<i>Mulceo 2, mulsi, mulsum (mulctum)</i> permulceo (id.)	acariciar, calmar.
<i>Mulgeo 2, mulsi, mulsum (o mulctum)</i>	ordeñar.
<i>Nanciscor 3, nactus o nactus sum</i>	alcanzar.
<i>Nascor 3, natus sum</i>	nacer.
Compuestos: e-, in-, re-nascor, natus	
<i>Neco 1, necavi (necui), necatum (nectus)</i>	matar.

*cibaria mólita*  
*aliquem de peccatis monere*  
*multa me monuit; idem...*  
*monet ut eamus = nos ire*  
*a cane rábido o rabioso morsus (PLIN.)*  
*epistulae tuae me momorderunt (CIC.)*  
*scito me interdum morderi*  
*frígore mori, (ex) vólnere mori*  
*moriens X moriturus*

*verba facit emortuo*  
*cuius laus, o memoria émori non potest*

*tantus homo demortuus est*  
*in demortui locum alius sufficitur*  
*movetur = se movet (o movet solo)*  
*res moventes o mobiles*  
*barbam manu mulcere*  
*céphyri flores mulcent*  
*socios verbis mulsit*

*mulgent ad cascum faciendum*  
*homines idoneos nancisci*  
*supremam potestatem nactus est*  
*(in) amplissima familia, honesto loco*  
*natus*  
*post hómínes natos*  
*(ex) patre (in)certo natus*

provisiones molidas (harina...).

avisar a uno de sus defectos o yerros.

me avisó de muchas cosas; lo mismo.

nos avisa que vayamos.

mordido por un perro rabioso.

tus cartas me mortificaron.

sepas que a veces me aflijo.

morir de frío, de la herida.

próximo a la muerte X resuelto (o con-

denado) a morir.

habla a un muerto (= a un sordo).

su alabanza o memoria no puede morir o

perecer.

tan gran hombre se nos fué.

se elige otro en lugar del muerto.

se mueve.

bienes muebles.

acariciar la barba con la mano.

los céfiros acarician las flores.

apaciguó a sus compañeros con sus pa-

labras.

ordeñar para hacer queso.

obtener gente idónea.

obtuvo el supremo poder.

nacido de familia muy noble, de ilustre

prosapia.

desde tiempo inmemorial.

nacido de padre (des)conocido.

<i>Necto 3, nexui (o nexi), nexum</i> <i>ad-, con-, sub-necto, nexui, nexum</i>	atar.
<i>Néglego 3, neglexi, neglectum (v. lego)</i>	descuidar.
<i>Nequeo 4, nequi, néquitum</i>	no poder.
<i>Niteo 2, nitui —</i>	brillar.
<i>Nitor 3, nixus o nisus</i> <i>conítuor, enítor, innítor (renítor, no tan clásico)</i> <i>(id.)</i>	apoyarse.
<i>Noceo 2, nocui, nocitum</i>	dañar.
<i>Nolo, non vis, nolle, nolui (v. n. 253)</i>	no querer, rehusar.
<i>Nosco 3, novi, notum</i> Compuestos (v. n. 261)	conocer.
<i>Nubo 3, nupsi, nuptum</i> <i>(Nuo 3, nui, nutum, sólo usado en los compuestos)</i> <i>ábnuo, ánnuo, ínnuo, rénuo</i>	casarse la mujer. bajar la cabeza.
<i>Obdormisco 3, obdormivi —</i>	adormecerse, dormirse.
<i>Obliviscor 3, oblitus sum</i>	olvidarse.
<i>Obmutesco 3, obmutui —</i>	enmudecer.
<i>Obsolesco 3, obsolevi, obsoletum</i>	caer en desuso.
<i>Óculo 3, occului, occultum</i>	ocultar.
<i>Odi, defectivo (v. n. 258)</i>	odiar.
<i>Offendo 3, offendi, offensum</i>	ofender, encontrar.
<i>nectere brachia</i> <i>homo, taurus nitet</i> <i>hastili (abl. o in hostile, acus.) nixus</i> <i>nititur concordia</i> <i>innititur fractae hastae (dat.) (in fratrem)</i> <i>praepositorum consilio nitebatur</i> <i>conixus omnibus viribus</i> <i>multum nobis nocet</i> <i>nóveram eius insaniam</i> <i>eum de facie nosco</i> <i>nubere Flacco (o cum Flacco) noluit</i> <i>mihi abiens innuit</i> <i>nil unquam abnuit studio meo voluntas tua</i> <i>obliviscitur sui, iniuriarum</i> <i>oblitus est lucem exstinguere</i> <i>obliviscitur nomen suum</i>  <i>dolore obmutuit</i> <i>verba obsoleta</i> <i>vulnera occultit</i> <i>se in nemoribus occulté rant</i> <i>apud praesidium offendit</i> <i>navis in scopulo offendit (o sólo scopulum offendit)</i> <i>multos inimicos offendit</i>	entrelazar los brazos. el hombre, el toro está de buen año. apoyado on el mástil o mango del asta. se funda en la unión. se apoya en el asta rota (en su hermano).  dependía del consejo de los superiores. empleando todas sus fuerzas. nos hace mucho daño. conocía su locura. le conozco de vista. no quiso casarse con Flaco. al irse me hizo (una) señal. jamás rehusó nada a mis deseos tu voluntad. se olvida de sí, de las injurias. se olvidó de apagar la luz. (se olvida de su nombre =) tiene poca memoria. el dolor le hizo enmudecer. palabras anticuadas. oculta sus heridas. se habían ocultado en los bosques. incurrió en ofensa del presidente. el barco chocó contra un escollo.  (se)encontró con muchos enemigos.



*Oleo* 2, *olui* —

*adoleo, redoleo* (id.)

Compuestos incoativos: *abolesco, adolesco, exolesco, inolesco, obsolesco*<sup>1</sup>

*Operio, óperis* 4, *operui, opertum*

*Oportet* 2, *oportuit* —

*Opperior* 4, *oppertus sum*

*Ordior* 4, *orsum sum*

*exordior* (id.)

*Orior, óreris, oríri, ortus sum* (*órerer* u *orírer*), *oriturus, oriendus* (× *oriundus* 3, adjet.: *oriundo*)

oler(a).

cubrir.

conviene, es preciso.

aguardar.

comenzar.

nacer.

*bene olet; crocum*

*olet malitiam*

*eius orationes redolent doctrinam o doctrina rédolet ex eius orationibus*

*adolere altaria*

*arae* *ADOLESCUNT* *ignibus*

*cupíditas* *ADOLESCIT*

*per desidiam exolevit* (*bonus ille mos*)

*semper exoletos secum ducit*

*inolēscit* (*germen*) *libro udo*

*operire caput. Hamus opertus*

*me ipsum ames oportet, non mea*

*hoc fieri et oportet et opus est*

*opperitur tempus* (*suum* o *dextrum*)

*orditur orationem; ab initio orsus est*

*pertexere quod exorsus es*

*sol oritur; incendium inde ortum est*

*eum fustibus adoritur*

*arduum opus adorimur*

*omnes in sicarium cooriuntur*

*tempestas, ventus* (co) *oritur*

*pestilentia coorta erat*

*insidiatores exoriuntur a tergo*

*lacrimae ei oboriebantur*

*lux libertatis obóritur*

huele bien; huele a azafrán.

se trasluce (o rezuma) su malicia.

sus discursos dejan traslucir su erudición.

quemar las ofrendas sobre el altar.

las ofrendas *ARDEN* sobre las aras (o altar).

la pasión *CRECE*, se *REFUERZA*.

por incuria cayó en desuso (aquella buena costumbre).

siempre se acompaña de gente perdida.

se desarrolla (el injerto) en la membrana húmeda (del tronco).

cubrirse. El anzuelo escondido.

conviene que me ames a mí, no a mis cosas.

conviene y es necesario que esto se haga.

aguarda la oportunidad (su tiempo).

comienza su discurso; comenzó por el principio.

concluye lo que has comenzado.

el sol sale; allí se originó el incendio.

le acomete a palos.

emprendemos una ardua empresa.

todos se precipitan contra el asesino.

se levanta la tempestad, el viento.

se había declarado la peste.

los emboscados salen por la espalda.

le saltaban las lágrimas.

brilla la aurora de la libertad.

<sup>1</sup> En los compuestos de *oleo* entran dos raíces diferentes:  $\sqrt{\text{ol}}$  (oler) y  $\sqrt{\text{ol}}$  o  $\text{ul}$  (crecer, quemar). En los ejemplos de *adolesco* se ve bien esta diferencia. Otros verbos afines son *odóror* 1, *olfacio* 3; oler (activo), olfatear. Dice Cicerón: «*Ea quae gustamus, olfacimus, tractamus, audimus*», *videmus* = lo que gustamos, olemos, tocamos, oímos y vemos.

<i>adorior, adoríris, adoríri, adortus sum 4</i> <i>coórior, exorior, oborior</i> <sup>1</sup>	
<i>Ostendo 3, ostendi, ostenturus (ostensurus)</i> <i>Ostento 1</i> suple por los tiempos compuestos pasivos	mostrar.
<i>Paciscor 3, pactus sum</i>	pactar, convenir.
<i>Paenitet 2, paenituit</i>	me pesa.
<i>Palleo 2, pallui —</i>	estar pálido.
<i>Pallesco 3, pallui —</i>	palidecer.
<i>Pando 3, pandi, passum (pansum)</i> <i>expando (id.)</i>	extender, abrir.
<i>Pango 3, pépigi (panxi, pegi), pactum</i> <i>compingo, impingo, -pegi, -pactum</i>	pactar.
<i>Parco 3, pepércei (parsi) —</i> (témpero suple por las formas defectivas de <i>parco</i> )	perdonar.
<i>Pareo 2, parui (pariturus)</i> <i>appareo y compareo (compáres, appáres) (id.)</i>	obedecer.
<i>Pario 3, péperi, partum</i>	aparecer, comparecer.
<i>Partior 4, partitus sum</i>	dar a luz, parir.
	partir, dividir.
<i>pectus apertum amicis ostendere</i> <i>eis metum, spem ostendit</i> <i>Appius ostenta facit</i> <i>pretium pacisci</i> <i>me primi consilii paenitet</i>	mostrar el corazón abierto a los amigos. les atemoriza, les dá esperanzas. Apio hace prodigios. concertar el precio, convenir en él. me arrepiento de la primera determinación.
<i>vela pandere</i> <i>manibus passis</i> <i>expandere alas, fores</i>	darse a la vela. con las manos extendidas. extender las alas, abrir las puertas de par en par.
<i>cármina, versus pangere</i> <i>eum in cárcerem compégit</i> <i>paries compactus</i> <i>alicui fustem impingere</i> <i>non parcunt victis (dativo)</i> <i>parce labori; parce sis lamentis</i> (ait se temperaturum a caedibus <i>parére imperatori, praeceptis</i> <i>hodie est et eras non compáret</i> <i>péperit filium</i> <i>gallina ova parit</i> <i>párere sibi amicos; victoriam péperit</i> <i>quaestus cum collega partiri</i> <i>partítis temporibus</i>	componer poemas, hacer versos. lo metió en la cárcel. pared firme, sólida. apaleara a alguien. no perdonan a los vencidos. descansa del trabajo; deja de lamentarte. dice que se abstendrá de la matanza). obedecer al general, a los mandamientos. hoy es y mañana no aparece. dió a luz a un hijo. la gallina pone huevos. ganarse amigos; alcanzó la victoria. dividirse las ganancias con el colega. en ordenada sucesión.

<sup>1</sup> *Orior* y sus compuestos (menos *adorior 4*) van por la tercera en el presente de indicativo e imperativo, por la tercera o por la cuarta en el imperfecto de subjuntivo, v. gr.: *óreris, óritur, orírer* u *órerer, adorítur, exóritur, exorírer* o *exórerer*, etc.

LLOBERA pone *adórimur* por *adorimur*, pero ni MENGE ni el THESAURUS hablan de esta excepción. (*Adóreris, adóritur*, en los poetas.)

<i>Pasco</i> 3, <i>pavi</i> , <i>pastum</i>	apacentar.
<i>Pateo</i> 2, <i>patui</i> —	estar patente o claro.
<i>Patior</i> 3, <i>passus sum</i>	padecer.
<i>compatior</i> , <i>cómpati</i> (lat. ecles.) y <i>perpetior</i> , <i>pérpeti</i> , <i>perpessus</i>	
<i>Paveo</i> 2 — —	tener pavor.
<i>Pecto</i> 3, <i>pexi</i> , <i>pexum</i> ( <i>pcxui</i> , <i>péctitum</i> )	peinar.
<i>Pellicio</i> 3, <i>pellexi</i> , <i>pellectum</i>	atraer, engatusar.
<i>Pello</i> 3, <i>pépuli</i> , <i>pulsum</i>	arrojar.
Compuestos: <i>repello</i> , <i>réppuli</i> (de * <i>repépuli</i> ), <i>-pulsum</i> . Los demás sin reduplicación: <i>ap-</i> , <i>com-</i> , <i>de-</i> , <i>dis-</i> , <i>ex-</i> , <i>pro-pello</i> , <i>puli</i> , <i>pulsum</i>	
<i>Pendo</i> 2, <i>pependi</i> —	estar colgado, depender.
<i>Pendo</i> 3, <i>pependi</i> , <i>pensum</i>	pesar, pagar.
Compuestos sin reduplicación: <i>ap-</i> , <i>de-</i> , <i>ex-</i> , <i>im-</i> , <i>per-</i> , <i>re-</i> , <i>sus-pendo</i> , <i>pendi</i> , <i>pensum</i>	
<i>Percello</i> 3, <i>pérculi</i> , <i>perculsum</i>	herir, golpear.
<i>Perdo</i> 3, <i>pérdidi</i> , <i>pérditum</i>	perder.
<i>Pergo</i> 3, <i>perrexi</i> , <i>perrectum</i> (v. <i>rego</i> )	continuar.

*oculos in corpore laniando pascit*  
*boves per herbam pascuntur*  
*bibliotheca pascitur*  
*portae patent; haec ars late patet*

*patior laborem, dolorem, sitim*

*indigna* (= *res indignas*) *perpessus est*  
*omni strépitu pavebat*  
*capillos, caesariem pectere*  
*tunica pcxa, vestis pexa*  
*sententias aliorum pellere*  
*naviculam conto pépuli*  
*fores pellere* (= *ostium pultare, pulsare*)  
*species utilitatis pépuli* *cum*  
*Penélope procos<sup>2</sup> repellebat*  
*ex hoc verbo pendit omnia*  
*(tenui) filo pèndere*  
*rem suo pondere pèndere*  
*vetigal populo romano pèndere*  
*ei crus, femur percèllere*  
*homines pavorè percèllere*  
*pueros perdere (et affligere): valetudi-*  
*nem, oculos, tempus perdere*

*(liberos amisit;*

*perge legere. Romam perrexit*

apacienta sus ojos en las torturas de otro.  
los bueyes paeen por la hierba.  
se deleita, se regodea en la biblioteca.  
las puertas están abiertas; esta arte tiene  
muchas aplicaciones.  
paso trabajos, sufro dolor, padezeo o ten-  
go sed.  
padeceió inmerecidamente.  
temblaba a cualquier ruido.  
peinar(se) el pelo, la cabellera.  
túnica (de lana) nueva, vestido flamante.  
ganarse los votos de los otros.  
empujó la lancha con la piea o vara.  
tocar a la puerta.  
le movió la apariencia de utilidad.  
Penélope reehazaba a los pretendientes.  
de esta palabra depende todo.  
estar en gran peligro.  
pesar la cosa por su peso.  
pagar contribución al pueblo romano.  
golpearle la pierna, el muslo.  
sembrar el pánico entre la gente.  
cehar a perder (y desgraciar) a los ni-  
ños; perder la salud, la vista, el  
tiempo.  
perdió a sus hijos; murieron).  
sigue leyendo. Se fué para Roma.

<sup>1</sup> *Contus*, i: la vara con que se empuja la lancha o chalupa.

<sup>2</sup> *Procos*, i (de *posco*: pedir): novio, pretendiente.

*Pertimesco 3, pertimui* —

*Peto 3, petivi o petii, petitum* .

Compuestos: *áp-, éx-, im-, óp-, ré-, súp-peto,*  
*petivi o petii, petitum*

*Piget 2, piguit o pigitum est (me)*

*Pingo 3, pinxi, pictum*

*depingo, expingo (id.) (× compingo, impingo*  
*de pango)*

*Placeo 2, placui, placitum o placitus sum*

*displiceo, displices (id.)*

*Plaudo 3, plausi, plausum*

*aplaudo (id.), explodo y supplodo, -osi, -osum*

*Plecto 3, plexi (o plexui), plexum* (poco usado si no  
es *plexus*)

*Plecto 3* — — (mejor usado en pasiva)

(*Pleo 2, plevi, pletum*, usado en los compuestos)

Compuestos: *cóm-, éx-, óp-, ré-, súp-pleo,*  
*plevi, pletum*

*Plico 1, plicavi, plicatum (o plicui, plicitum)*

Compuestos: 1) *cóm-, im-, áp-plico plicui, pli-*  
*catum*

2) *réplico y súpplico, -avi, -atum*

3) *éxplico, -plicui, -plicitum o*  
*-cavi, -catum*

temer mucho.

pedir, dirigirse.

(me) disgusta.

pintar.

agradar, gustar.

aplaudir.

trenzar, doblar.

castigar.

llenar.

doblar, plegar.

*daëmonis impetum pertimescere*

*continentem petebat*

*peto a te veniam*

*piget me stultitiae meae*

*pingere (aer) auro*

*pingit (= depingit = expingit) Aragón-*  
*niam óptime*

*mores fornicarum apprime expictos repe-*  
*ries apud WASMANN*

*mihi placet; ei displicet*

*revertamur, si placet*

*eius ineptiis plauserunt*

*histrio exsibilatur et exploditur*

*plectere coronam (v. ANTOL., p. 49, III, 4)*

*neglegentia pléctitur*

*iure pléctimur*

*supplere bibliothecam*

*supplere scriptum*

*supplere ceteros doctores*

*implicitus laqueis*

(*éxplicit liber por explicitus est liber*

arredrarse por las acometidas del de-  
monio.

se dirigía al continente.

te pido perdón.

me disgusta mi necesidad.

bordar en oro (con aguja).

describe Aragón muy bien.

las costumbres de las hormigas muy bien  
descritas las encontrarás en WASMANN.

me gusta; le disgusta.

volvamos si te parece.

aplaudieron sus necesidades.

el comediante es silbado y echado afuera.

hacer, trenzar una corona.

se le acusa de negligencia.

con razón se nos tacha.

completar la biblioteca.

suplir lo que falta al escrito.

completar o llenar el número de los pro-  
fesores o maestros.

enredado en lazos.

se acabó el libro) (frase no clásica).

*Polleo 2* ---

*Polliceor 2, pollicitus sum*

*Pono 3, posui, pōsitum*

*appōno, apposui, appōsitum*, y lo mismo los otros  
compuestos

*Posco 3, poposci* ---

*reposco* ---

*Possum, potes, posse, potui* (anóm., n. 242)

*Potior 4, potītus sum*

*Poto 1, potavi, potatum o potum*

*epōto, epotavi, epōtum* (= *ébibo*)

*Praebeo 2, praebui, praebitum* (de *habeo*)

*Prandeo 2, prandi, pransum* (*prandere* × *pándere*)

*Prehendo* (o *prendo*) *3, prehendi, prehensum*

Compuestos: *ap-, com-, de-, re-prehendo,*  
*prehendi, prehensum*

tener poder.

prometer.

poner.

pedir, exigir.

exigir la devolución.

poder.

apoderarse.

beber.

manifestar, mostrar.

comer, almorzar.

aprehender, agarrar.

*inter homines, in republica multum pollet*

*potens pollensque vir*

*maria montesque alicui polliceri*

*vestem ponere, coronam posuit*

*ponamus* (= *sumamus*), *eum...*

*milites, verba disponere*

(*iubet, imperat, omnes...*

*libertatem, stipendium poscebant*

*naves a sociis* (o *socios* menos frecuente)

*poposcit*

*hoc facies, si potest*

*potiti sunt urbe*

*potare ex fonte*

*venenum epotum; homo potus*

*alterum crus praebuit*

*nullamne praebet suspicionem?*

*pérbene prandi*

*sic prandete, commilitones, tamquam apud*  
*inferos cenaturi*

*adde inscitiam pransi, poti, oscitantis*  
*ducis* (*óscito* u *óscitor*: bostezar)

*pransi parati milites*

*fraterculum prehende auriculis*

*moderantem omnia paeneprehendimus*

es de gran prestigio (entre la gente) en  
las esferas oficiales.

hombre poderoso y de influencia.

prometer a uno el oro y el moro.

quitarse el vestido, depuso o abdicó la  
corona.

supongamos que él...

colocar soldados, las palabras.

DISPONE que todos...).

pedían o exigían la libertad, el sueldo.

pidió barcos a los aliados.

harás esto, si SE puede.

se han apoderado de la ciudad.

beber en la fuente.

veneno ingerido; hombre borracho.

alargó, presentó la otra pierna.

¿no infunde sospechas?

comí (o almorcé) muy bien.

comed, mis soldados, y estad dispuestos  
a cenar en el infierno (con los de allá  
abajo).

júntese a esto la ignorancia de un guía  
harto, bebido y soñoliento (que boste-  
za).

soldados LISTOS para la lucha.

tira de las orejas a mi hermanito (sa-  
ludos).

casi tocamos (comprendemos) al que go-  
bierna todas las cosas (= a Dios).

*Premo 3, pressi, pressum*

Compuestos: *e* abierta > *i* breve: *cóm-*, *dé-*,  
*éx-*, *ím-*, *óp-*, *ré-*, *súp-**primo*, *pressi*, *pressum*

*Proficiscor 3, profectus sum*

*Promo 3, prompsi, promptum* (de *emo*)

*Pudet 2, puduit o púditum est* (me)

*Pungo 3, púpugi, punctum*

Compuestos: *compungo*, *expungo*, *-punxi*,  
*-punctum* (sin reduplicación)

*Quacro 3, quaesivi, quaesitum*

Compuestos: *ae* > *i* larga: *ac-*, *an-*, *con-*, *ex-*,  
*in-*, *per-*, *re-qui*ro, *quisivi*, *quisitum*

*Quaeso* (v. n. 266)

*Quatio 3, — quasum*

Compuestos: *qua* > *cu* breve: *con-*, *de-*, *dis-*,  
*ex-*, *in-*, *per-*, *reper-entio*, *cussi*, *cussum*  
(*cóncutis*, *pércutit*...)

*Queror 3, questus sum*

*cónqueror*, *conquéreris*, *cónquerci*, *conquestus*  
*sum*

oprimir.

marchar, partir.

sacar.

(me) avergüenzo.

pinzar, pinchar.

busear, preguntar.

ruego.

saendir.

quejarse.

*collum bovis arató premere*  
*premunt novissimos fugientes*  
*necessitas premit pauperes*  
*ex Asia Athenas profectus est*  
*ad somnum, ad dormiendum proficiscoba-*  
*tur* (= *dormitum ibat*)  
*medicamentum de narthecio promit*

*aurum ex armario prompsit*  
*pudet patrem filii; pudet me tui*

*acu pungere aliquem*  
*se notis threiciis compungunt*  
*te tuis acuminibus compungis*  
*munus munere expungere*  
*expungatur hoc nomen*  
*opus quaerit*  
*quaesivit a (de, ex) me, vellemne...*  
*anquirit et consultat*  
*nimium inquirit in alios*  
*bestiae requirunt ad quas se ápplicent,*  
*animantes*

*hoc (non) requiritur*  
*quatit campum úngula (equus)*

*queritur suum fatum*  
*noli cónqueri iniuriam o de iniuria*

oprimir el cuello del bucy con el arado.  
empujan a la retaguardia que buye.  
la necesidad tortura a los pobres.  
(se)partió del Asia para Atenas.  
se iba a dormir.

saca el cosmético (o el colorete) del ne-  
ceser.

sacó el oro del armario o cómoda.  
el hijo es objeto de vergüenza para su  
padre; me avergüenzo de ti.

pinchar a uno con alfiler.

se tatúan (se hacen el tatuaje).

cejas ceceas contra el aguijón.

pagar un favor con otro favor.

bórrese esta deuda.

busea trabajo.

me preguntó si quería...

averigua y consulta.

anda inquirendo demasiado de los otros.

los animales busean a otros con quienes  
hagan compañía.

esto (no) se requiere.

golpea la tierra con la pezuña (el ca-  
ballo).

lamenta su suerte (o desgracia).

no te quejes de la injuria.

<i>Quiesco 3, quievi, quietum</i> <i>acquiesco, conquiesco, requiesco, -quievi, -quietum</i>	descansar.
<i>Queo, quis, quire, quivi o quii, quitum (= possum)</i> <i>nequeo, nequís, nequit = non queo...</i>	poder.
<i>Rado 3, rasi, rasum</i> <i>ab-, e-rádo, rasi, rasum</i>	raer, raspar.
<i>Rapio 3, rapui, raptum</i> Compuestos: <i>a</i> abierta > <i>i</i> breve; <i>a</i> cerrada > <i>e</i> : <i>ar-, cor-, de-, di-, e-, prae-, pro-, suripio, ripui, reptum</i>	arrebatar.
<i>Refello 3, refelli —</i>	refutar.
<i>Rego 3, rexi, rectum</i> Compuestos: 1) ( <i>e &gt; i</i> ): <i>ár-, dí-, é-, pór-rigo, rexi, rectum</i> 2) <i>pergo, perrexi, perrectum</i> 3) <i>surgo</i> y sus compuestos: <i>as-, con-, ex-, re-surgo, surrexi, surrectum</i>	regir.
<i>Reminiscor 3 —</i>	recordar.
<i>Reor 2, ratus sum</i> (defectivo y poco usado)	creer, opinar.
<i>Reperio (réperis) 4, repperi, repertum</i>	hallar.
<i>Repo 3, repsi, reptum</i> Compuestos: <i>ob-, ir-, sub-répo, repsi, reptum</i>	arrastrarse.
<i>Respuo 3, respui —</i>	rechazar.

*ager quievit multos annos*  
*vix queo dicere (quantum sit passus)*  
*Raders virgas; radit iter liquidum*

*cultrum ex taberna rapuit*  
*oportet rapere occasionem de die*

*rapere cursum; rapere nuptias*

*refellere mendacium*  
*(ille refutatus est, de refúto 1*  
*regere equum, navem*  
*se ipsum regere*  
*pristinum tempus reminisci*  
*cucúrbita repit; anguis, miles repunt*

*somnus surrépit oculis (× súrripit vasa sacra)*

*respúere reliquias cibi*  
*interdictum réspuunt*

el campo estuvo baldío muchos años.  
apenas si decir puedo (lo que padeció).  
raspar o descortezar las varas; roza (el ave) el etéreo camino (= atraviesa el aire).

quitó un cuchillo de la tienda.  
es menester aprovechar la ocasión del momento (antes de terminar el día).  
acelerar el paso; celebrar el casamiento a toda prisa.

refutar la mentira.  
él ha sido refutado).  
dirigir el caballo, llevar el timón.  
gobernarse a sí mismo.  
acordarse del tiempo pasado.

la calabaza se arrastra; la serpiente y el soldado se arrastran.

el sueño se desliza en los ojos (× sus-trae los vasos sagrados).

echar las sobras de la comida.  
rechazan la prohibición, el interdicto.

<i>Revertor, revérteris, reverti; perf. reverti, revertisti...; reversus (no va con sum)</i>	volver, regresar.
<i>Rideo 2, risi, risum (ri largo)</i> Compuestos: <i>ar-, de-, ir-, sub-rideo, risi, risum arrides...</i>	reír.
<i>Rigeo 2, rigui —</i>	estar tieso.
<i>Rodo 3, rosi, rosum</i> <i>corródo (id.)</i>	roer.
<i>Rubeo 2, rubui —</i>	estar rojo.
<i>Rumpo 3, rupi, ruptum</i> Compuestos: <i>ab-, cor-, di-, e-, ir-, prae-, pro-rumpo, rúpi, ruptum</i>	romper.
<i>Ruo 3, rui (rutum), ruiturus (ru, rut breves)</i> Compuestos: 1) <i>dir-, e-, ób-, sub-ruo, rui, rutum (rut breve)</i> 2) <i>cór-, ir-ruo, rui (sin supino)</i> <i>diruo, óbruo, éruo</i> son transitivos y rigen acusativo	arruinarse.
<i>Saepio 4, saepsi, saeptum (se)</i>	cercar (con seto).
<i>Salio 4, salui o salii —</i> Compuestos: <i>sal &gt; sil breve: desilio, desilui, desultum, resilio, resilui —</i>	saltar.
	resbalar, deslizar.

*ad veterem statum revertor*  
*Roma reverterat... (X Roma reversus)*

*rides (= irrídes, derídes) eum (acusativo)*  
*subrídet, arrídet ei (dativo)*  
*frigore rigebant*  
*ródere amicum; corródunt librum insecta*  
*ródere pólicem dente*

*óculi flendo rubent*  
*dynamíto (n.) pontem ruperunt*  
*silentium rumpunt; risum rúmpe*  
*eo prorúpit hominis superbia*

*mare proruptum*  
*ad intéritum ruunt*  
*dirúere templum*  
*obruerunt Martyrem lapidibus*  
*eruere argumenta*  
*subruere arborem e radicibus*  
*sepulcrum vépribus saepíre*  
*de muro saliebant*  
*de navi in scapham desiliebant*  
*sarisa resiluit*

vuelvo a lo antiguo, a lo de antes.  
había vuelto de Roma (X habiendo vuelto de Roma).  
te ríes de él.  
le sonrío.  
estaban ateridos de frío.  
hablar mal del amigo; roen el libro los insectos.  
(roer el pulgar con el diente) comerse las uñas.  
los ojos se ponen rojos de llorar.  
destruyeron el puente con dinamita.  
rompen el silencio; deja de reírte.  
hasta tal punto se desbordó la soberbia del hombre.  
el mar alborotado.  
caen, se abalanzan en la perdición.  
derribar la iglesia.  
cubrieron de piedras al Mártir.  
sacar, inventar argumentos.  
arrancar un árbol de raíz.  
cercar un sepulcro con jarales.  
saltaban por la muralla.  
saltaban de la nave al botecito.  
la lanza rebotó, resbaló.



*Sancio 4, sanxi, sanctum (sancitum)*

*Sapio 3, sapiui, sapii, sapui —*

Compuestos: *sap > sip* breve: *desipio, resipio — —*

*Sarcio 4, sarsi, sartum*

*resarcio (id.)*

*Scalpo 3, scalpsi, scalptum*

*Scando 3, scandi (scansum)*

*ascendo, descendo, conscendo, -cendi, -censum*

*Scindo 3, scidi, scissum*

Compuestos: *ab-, con-, dis-, ex-, pro-, re-*  
*scindo, scidi, scisum (scid es breve, como dí-*  
*scidi) <sup>1</sup>*

*Scio 4, scivi o scii, scitum*

*nescio (id.)*

*Scisco 3, scivi, scitum*

*Scribo 3, scripsi, scriptum*

Compuestos: *rescribo, etc., como el simple*

sancionar.

tener sabor o entender.

zurcir.

esculpir, grabar.

trepar, subir.

desgarrar, rasgar.

saber.

ordenar.

escribir.

*sancire foedus sanguine*

*observantiam poena non sancitis?*

*nihil sapit*

*sapit piscem, picem*

*dēsapit*

*tibialia, femoralia sarcire*

*tibi detrimentum sarcendum erit*

*tecta resarsit, damnum resartum*

*scāndere malos*

*epistulam, sudarium (sudariolum) scīndere*

*in duas factiones scinduntur*

*nihil certum sciebat*

*latine (perbelle) scit*

*multa injuste, pestifere sciscuntur in le-*  
*gibus*

*epistulam alicui = ad aliquem scribere*

*describere tabulas*

*hominum mores describere*

*terram in regiones describere*

*frumentum populo descripsit*

*rescribere litteris = ad litteras*

*rescribit cantus vocum sonis*

consagrar el pacto con sangre.

¿no sancionáis la observancia con algún castigo?

no sabe nada, es un tonto.

sabe a pescado, a pez.

no está en sus cabales.

remendar las medias, los calzoncillos.

tendrás que resarcir el daño.

compuso el tejado, perjuicio indemni-

zado.

subir o trepar por los mástiles.

rasgar la carta, el pañuelo (pañuelito).

se dividen en dos partidos.

nada cierto sabía.

sabe (de primera) el latín.

se disponen muchas cosas injustamente,

perjudiciales en las leyes.

escribir una carta a alguno.

copiar los registros.

describir las costumbres de los hombres.

dividir la tierra en departamentos.

distribuyó trigo al pueblo.

contestar (a) la carta.

compone música para voces.

<sup>1</sup> No se confundan los compuestos de *cado*, *caedo* y *scindo*, por ejemplo: *récidit*, *recídít* y *réscidit*, perfectos de *récido* (*cado*), *recído* (*caedo*) y *rescindo*, respectivamente. El P. LLOBERA dice que en vez de *abscissum* se dice *abscisum*, y que en vez de *éxscidi*, *exscissum* debe emplearse *excídi*, *excísium*. Pero MENGE pone las formas de ambos verbos sin advertir nada. Es verdad que la significación a veces se confunde y viene a ser la misma.

<i>Sculpo 3, sculpsi, sculptum</i> <i>insculpo (id.)</i>	esculpir, grabar.
<i>Seco 1, secui, sectum (secaturus)</i> <i>déseco, disseco, réseco, -secui, -sectum</i>	cortar.
<i>Sedeo 2, sedi, sessum</i> Compuestos: <i>sed</i> , del presente > <i>sit</i> breve, menos en <i>supersedeo</i> y <i>circumsedeo</i> : 1) <i>as-, in-, ob-, pos-sideo, -sedi, sessum</i> 2) <i>dis-, prae-, re-sideo, -sedi</i> — (sin supino) 3) <i>circum-, super-sedeo, -sedi, -sessum</i>	estar sentado.
<i>Sentio 4, sensi, sensum</i> Compuestos: <i>as-, con-, dis-, per-, prae-sentio, sensi, sensum</i>	sentir.
<i>Sepelio 4, sepelivi o sepelii, sepultum</i>	sepultar.
<i>Sequor 3, secutus sum</i> Compuestos: <i>ás-, cón-, éx-, in-, pér-, pró-, súb-sequor, secutus sum</i>	seguir(se).
<i>Sero 3, serui, sertum</i> Compuestos: <i>ás-, cón-, dé-, dis-, éx-, in-sero, serui, sertum</i>	entrelazar.
<i>Sero 3, sevi, satum (sat breve)</i> Compuestos ( <i>sat</i> > <i>sit</i> breve): <i>cón-, dis-, éx-, in-sero, sevi, situm (cónsitum, etc.)</i>	sembrar y plantar.

*e saxo sculptus*  
*in gemma ancoram sculpsit*

*genas ungue secuit*  
*sedebat in raeda*  
*sentio dolorem; cladem belli non sensit*

*désecant hordeum, pabulum, herbas*

*dissecuit murem medium*  
(*FARCIRE* o *EFFARCIRE* *avem*, animal  
*occiso* *sepelire*  
*dolorem*, bellum, salutem *sepelire* (in aeternum))

*gloria virtutem séquitur*  
(*perge!*, no *sequere!*  
*sequemur* *Italiam*, *Formias*, *Itala regna*

*bella ex bellis serendo*  
*ex aeternitate causa causam serens*  
*sevit semina; vitem, arbores serit*  
*discordiis serendis (discordia sata)*

esculpido en (o de) la peña.  
talló una áncora en una piedra preciosa.  
le arañó las mejillas.  
estaba sentado en el carro.  
siento el dolor; no sintió el desastre de la guerra.  
cortan, siegan la cebada, el forraje, el yuyo.  
partió en canal a un ratón.  
DISECAR una ave, un animal).  
enterrar a los caídos.  
suprimir el dolor, la guerra, imposibilitar el remedio (para siempre).  
a la virtud síguese la gloria.  
siga Vd.).  
seguiremos para (o hasta) Italia, Formio, los dominios itálicos.  
engarzando unas guerras con otras.  
el eterno encadenamiento de las causas.  
sembró semillas; planta la vid, árboles.  
sembrando discordias (la discordia causada).

*Serpo 3, serpsi —*

*Sido 3 (sedi, sidi), sessum (× sedeo)*

Compuestos: *as-, con-, de-, in-, re-, sub-sido*  
*sédi, sessum*

*Sileo 2, silui —*

*Sino 3, sivi, situm (situm breve)*

*désino (vide hoc)*

*Sisto 3, stiti, statum*

Compuestos: *as- (o ad-), con-, de-, ex-, in-, ob-, re-, per-, sub-sisto, stiti*

arrastrarse.

sentarse (× estar sentado).

callar.

dejar, permitir.

colocar(se) o detener(se).

*vípera, vitis serpit*

*ignis per continua serpsit*

COMPUESTOS DE *sédeo* Y *sído*:

*camus sessum*  
*sidamus in solo*  
*sidisne super sedile? Alii sedent, ego etiam sidam*

*nebula sidit paulatim; navis sidit*

*ássidet aegro × assidit oppidum*  
*asside (= conside) propter me*  
*semper considit sub eadem arbore, in umbra*

*\*consedeo (falta)*

*disidit plebi = a plebe = cum plebe*  
*terra desidit; ovum inane natat, plenum desidit*

*species virtutis insidet (insideo) in mente*

*dux insidet (insido) arcem*

*bona possidit × bona possidet*

*plus virtutis quam scientiae possidet*

*in oppido resideo, quoad accessar*

*bellum, ardor residit (= desidit)*

*(sedeo 1 (verbo causativo), tempestatem, discordiam*

*méríta o de meritis silére*

*silentes (silentum); silenda, orum*

*sistere currum férreum*

*navem onerariam subternatans phaselus*  
*sistit (SUSTINUIT o INHIBUIT)*

la víbora, la vid se arrastra, serpentea.  
el incendio se propagó a la vecindad.

vamos a sentarnos.

sentémonos en el suelo.

¿sobre el banco te sientas o te vas a sentar? Los otros están sentados, yo también me sentaré.

la niebla descendi paulatinamente; el barco encalla.

asiste al enfermo × sitia la ciudad.

siéntate (a mi lado).

siempre se sienta debajo del mismo árbol, a la sombra.

disiente de la plebe.

la tierra (por el terremoto) se hunde;  
el huevo vacío sobrenada, el lleno baja al fondo.

el ideal de la virtud está impreso en la mente.

el capitán ocupa la fortaleza.

toma posesión de los bienes × está en posesión de los bienes.

posee más virtud que ciencia.

me quedo (resido) en la ciudad hasta que me busquen.

la guerra, el ardor decae, se resfría.

calmo la tempestad, apaciguo la discordia).

no decir nada de sus méritos.

los muertos (de los muertos); secretos.

hacer parar el tren.

un submarino hace parar a un buque mercante (HIZO parar).

<i>Soleo 2, sólitus sum</i> <sup>1</sup> ( <i>assoleo</i> ), <i>ássolet</i>	acostumbrar.
<i>Solvo 3, solvi, solútum</i> <i>absolvo, dissolvo, resolvo</i> (id.)	soltar.
<i>Sono, sonui</i> ( <i>sonaturus</i> ) Compuestos: <i>circúm-</i> , <i>cón-</i> , <i>pér-</i> , <i>ré-sono</i> , <i>sonui</i> (sin supino)	sonar.
<i>Sorbeo 2, sorbui</i> ( <i>sorpsi, sorptum</i> ) <i>absorbeo, absorbui, resorbeo</i> — —	sorber.
<i>Sortior 4, sortitus sum</i>	sortear, sacar en suerte.

*stata die adfuerunt; statis caerimoniis*

*obsidione absistere; a signis ástitit*

*adstant ad fores; divinis assistebat*

*accede, nate, et assiste*

(*aegrotis ADESSE*)

*coegit consistere velivolum praetoriam*  
*navem*

*desiste cachinnare!*

*submarina linter, mersa, non éstitit*

*insistere iacentibus*

*insistere in bellum; munus insisto*  
*non pedem refert, sed insistit* (= *sub-*  
*sistit* = *consistit*)

*resistere, obsistere curribus loricatis*

*ut ássolet, oblitus est*

*solvere navem, nodum*

*solvere* (= *dissolvere*) *aes alienum*

*vox non bene sonat, quia aula sonos per-*  
*turbat*

*locus circumsonabat cantu*

*personabant omnia vocibus ebriorum*

*camini calcis résonant*

*terra flumina sorbet*

*sorbére odium*

*aestus consuetudinis absorbet nos*

*resorbet eos in bellum*

*mare resorbétur*

*sortiri provinciam*

*sortire quid facias*

se presentan el día señalado; con las ceremonias o protocolo establecido. abandonar el sitio; desertó (del ejército).

que se esperen a la puerta; asistía al sacrificio.

acércate, hijo, y ponte a mi lado.

ASISTIR a los enfermos).

un aeroplano hizo parar al buque insignia.

déjate. DE reír (a carcajadas).

el submarino, después de hundirse, no reapareció.

pasar por encima de los caídos.

presionar con la guerra; cumplo mi deber. no retrocede, pero se detiene.

resistir a los carros blindados.

se olvidó, como suele.

soltar el barco, desatar un nudo.

pagar las deudas.

la voz no suena bien, porque la sala tiene malas condiciones acústicas.

el lugar resonaba con el canto.

armaban una baraúnda los borrachos con sus gritos.

los hornos de cal chisporrotean.

la tierra se traga los ríos.

reconcentrar el odio (tragar saliva).

el apego a la costumbre nos domina, arrastra.

les lanza de nuevo en el torbellino de la guerra.

el mar se retira, hay reflujo.

obtener por suerte una provincia.

echa (tú) suertes sobre lo que has de hacer.

<sup>1</sup> Es del gusto de CICERÓN decir *sólitus eram, sólitus essem* por *solebam, solerem*, y aun tal vez *solitus sum* por *soleo*.

*Spargo 3, sparsi, sparsum*

Compuestos: *par > per: as-, con-, di-, in-, per-, re-spergo, spersi, persum*

*Sperno 3, spreui, spretum*

(*Spicio 3, spexi, spectrum*, usado en los

Compuestos: *a-, circum-, con-, de-, in-, intro-, per-, pro-, re-, su-spicio, spexi, spectrum*

*Splendeo 2, splendui —*

*Splendesco 3, splendui —*

*Spondeo 3, spondendi, sponsum*

*despondeo, respondeo, -spondi, -sponsum*

*Squaleo 2 — —*

esparcir, desparramar.

despreciar.  
mirar).

resplandecer.

abrillantarse.

prometer.

estar desmejorado.

*spargere nummos in populum  
labeculam aspersit vitæ splendori*

*olivam sale aspergit  
orationem facetiis, verborum floribus  
conspérgere, perspérgere  
rumores, multa perniciosæ dispergere*

*naevi inspersi in ore  
oculos pueri aqua respergebat; terras  
lumine respergit (sol)*

*spérnit et ségregat improbos  
eum spreuit et pro nihilo habuit  
respexit et equum álacrem aspexit  
se diligebat et magnifice circumspiciebat  
me infestis oculis conspiciebat  
in valles despiciere  
despiciens sui*

*non dispicio quid velis  
cô perspici nequit  
inde multum prospicitur  
ad eum summa imperiî respicit  
suspiciere (in) caelum; suspiciere divina*

*suspectus regi, et ipse cum suspiciens*

*virtus per se splendet  
opus lima splendet*

*promittit et spondet se futurum esse  
mea spes eius virtute despondetur  
arma situ squalent  
lugebat, squalebat, afflictabatur*

distribuir o echar dinero al pueblo.  
puso tacha (mácula) en una vida honrada.

pone sal a las aceitunas.  
adornar el discurso con chistes, con flores de palabras.

esparcir rumores, muchas noticias fatales.

lunares esparcidos por el rostro.  
salpicaba de agua los ojos del niño;  
baña de luz la tierra (el sol).

aleja y separa los malos.

le menospreció y le tuvo en nada.

miró y vió un brioso caballo.

se apreciaba y estimaba en mucho.  
me miraba hostilmente.

tender la vista por los valles.

despreciador de sí mismo.

no veo (no entiendo) lo que quieres.

allí no puede penetrar la vista.

de allí se ve mucho panorama.

a él corresponde todo el mando.

mirar al cielo; considerar las cosas divinas.

que sospechaba del rey, y para quien él era también sospechoso (traducción inversa).

la virtud brilla de por sí.

la obra se abrillanta con la lima (limándola).

promete y da palabra de ser...

mi esperanza se funda en su virtud.

las armas se enmohecen con el desuso.

lloraba, estaba de luto, se afligía.

*Statuo* 3. *statui, statutum*

Compuestos: *stat* > *stit*, *con-*, *de-*, *in-*, *prae-*,  
*re-stituo, stitui, stitutum*

*Sterno* 3. *stravi, stratum*

*consterno, prosterno* (id.)

*Sterto* 3 — —

*Stinguo* 3 — —

Compuestos: *di-*, *ex(s)-*, *re-stinguo, stinxi, stinctum*

*Sto* 1, *steti, statum* (pretérito y supino *ste, sta* > *sti, sti* breves)

Compuestos: *absto* y *ásto*, *-stiti*; *cónsto*, *-stiti, -staturus*

*disto* y *exto* (sin pretérito y supino); *insto* y

establecer.

extender por tierra.

roncar.

apagar.

estar de pie.

*tropaeum* (o *trophaeum*) *statuerunt*  
*militēs sub monte constituit*

*ibi aedem constituit*

*tempus et locum constituamus* (= *prae-*  
*stituamus*)

*vulneratos* (solos) *destituebant*  
*si spes destituet, aliter faciam*

*instituta munitio Maginot erāt*  
*delectus instituendus erit*  
*depravata restituenda sunt*  
*vestes ei (in solo) sternerēbant*  
*omnia ferro ignique sternerē*  
*humi (pro)stratus id petebat*  
*Galliam stultitia sua prostravit*  
*hostem prostravit, fudit, occidit*

*pócula gemmis distinxit*

*artíficem ab inscio distinguit*  
*extinguere incendium aqua*  
*infamia aegre extinguitur*  
*haec potio sitim restinguit*  
*stant, non sedent*  
*stare promisso, conventis* (ablativo)  
*astante Petro*  
*insidiari consuli, circumstare tribūnāl*  
(acusativo) *praetōris*  
*multa ex eius scriptis constant* (= *ex-*  
*stant*)  
*capite solo ex aqua exstabat*  
*fugientibus instabant*

levantaron un trofeo.

aposta (apostó) soldados al pie del  
monte.

allí establece (estableció) su domicilio.  
fijemos el tiempo y lugar.

desamparaban (solos) a los heridos.

si (me) sale fallida la esperanza, lo  
haré de otro modo.

habían puesto la línea Maginot

habrá que hacer una selección.

hay que enderezar lo torcido.

le echaban los vestidos por el suelo.

devastarlo todo a hierro y fuego.

postrado en tierra pedía eso.

destrozó la Galia por su necedad.

derrotó al enemigo, lo puso en desbara-  
to, lo mató, aniquiló.

adornó las copas (o vasos) con perlas (o  
margaritas).

distingue el habilidoso del inepto.

apagar el incendio con agua.

la mala fama se borra con dificultad.

esta bebida apaga la sed.

están de pie, no sentados.

estar a lo prometido, a lo pactado.

en presencia de Pedro.

poner asechanzas al cónsul y asediar el  
tribunal del pretor.

muchos de sus escritos perduran aún.

estaba sólo con la cabeza fuera del agua.  
hostigaban a los fugitivos.

<i>obsto, -stiti, -staturus; praesto, -stiti, -stitum, -staturus; prosto, -stiti, -stitum; resto, substo, supersto, -stiti</i> (sin supino)	
<i>Strepo 3, strepui (strépítum)</i>	hacer ruido.
<i>óbstrepo, obstrepui, obstrépítum</i>	
<i>Strideo 2, o strido 3, stridi —</i>	zumbar, rechinar.
<i>Stringo 3, strinxi, strictum</i>	rozar, tocar.
Compuestos: <i>a-, con-, de-, di-, per-, re-stringo, strinxi, strictum</i>	
<i>Struo 3, struxi, structum</i>	amontonar.
<i>cónstruo y déstruo (id.)</i>	
<i>Studeo 2, studui —</i>	estudiar, desear.
<i>Stupeo 2, stupui — (= torpeo)</i>	maravillarse.
<i>Stupesco 3 — —</i>	maravillarse.

*hiems itinéri óbstitit*  
*praestat nobis mori quam foedari*  
*prostat venalis novus liber*  
*restant nobis duriora*  
*Rotmági apparatus belli strepébant*  
*pluvia obstrepente artius dormio*  
  
*strident alae cynorum; stridet serra,*  
*grillus*  
*stridebant glandes, pyróboli*  
*ales summas undas stringit*  
*dente pedem strinxit*  
*(de)stringere gladium*  
*astringere breviter argumenta*  
*se tradunt libidinibus constringendos*  
*eius pectus pyróboli cortex destrinxit*  
*(= perstrinxit)*  
*distingor (= distineor) negotiis*  
*eius luctus meum animum prestrinxit*  
*unamquamque rem perstringam*  
  
*eis lacertos restrinxerunt*  
*moestitia animum restringebat*  
*tríchilas struere*  
*ei insidias struit; convivium struxit*  
  
*pecuniam, nidum, navem construere*  
  
*destruere tyránnidem*  
*litteris, scientiae studere*  
*lectis sternendis munditiisque apparandis*  
*studet ancilla*  
*manus stupuit*  
*in imaginibus, domum stupére*

el invierno impidió la jornada.  
 más nos vale morir que mancharnos.  
 está a la venta un nuevo libro.  
 se nos reservan cosas más recias.  
 Ruán resonaba con los preparativos bélicos.  
 cuando la lluvia chapotea, duermo más profundamente.  
 las alas del cisne baten; rechina la siera, el grillo grilla (chilla, chirría).  
 silbaban las balas, las bombas.  
 el ave roza la superficie de las olas.  
 le hirió el pie con una dentellada.  
 desenvainar la espada.  
 resumir brevemente los argumentos.  
 se entregan por esclavos de las pasiones.  
 le hirió ligeramente el pecho un casco de granada.  
 estoy abrumado de trabajo.  
 su llanto conmovió mi corazón.  
 tocaré brevemente cada uno de estos puntos.  
 les ataron los brazos atrás.  
 la angustia agobiaba su corazón.  
 hacer un empujón, empujar.  
 le arma asechanzas; le preparó un banquete.  
 amontonar dinero, hacer un nido, un barco.  
 acabar con la tiranía.  
 aplicarse a las letras, a la ciencia.  
 la mucama se dedica a hacer las camas y cuidar de la limpieza.  
 la mano se le quedó yerta.  
 quedar (estupefacto o) maravillado de las imágenes, de la casa.

<i>Suadeo 2, suasi, suasum</i> <i>dissuadeo, persuadeo (id.)</i>	persuadir.
<i>Succendo 3, succendi, succensum</i>	encender.
<i>Suesco 3, suevi, suetum</i> Compuestos: <i>asuesco, consuesco, desuesco</i> <i>insuesco, -suevi, -suetum</i> , como el simple	acostumbrar.
<i>Sumo 3, sumpsi, sumptum</i> Compuestos: <i>as-, con-, de-, in-, prae-, re-</i> <i>sub-sumo, sumpsi, sumptum</i>	tomar.
<i>Surgo 3, surrexi, surrectum</i> Compuestos: <i>as-, con-, ex-, re-surgo, surrexi,</i> <i>surrectum</i>	levantarse.
<i>Suscenseo 2, suscensui (suscensurus)</i> (diferente de <i>succenseo</i> )	enojarse.

*hoc unum tibi suadeo, ne proficiscare*  
*mihi persuasi (= persuasum est mihi),*  
*eum nolle*  
*mihi de profectione (= profectionem) dis-*  
*suadet*

*succendere rogam*  
*nos suo amore succendit*  
*pueros disciplina suescit*  
*Hyadas vocitare suerunt (stellas)*  
*pcto quod suesti*  
*suetus armis*  
*desueta sidera*

*adulcentes compescendis cupiditatibus*  
*desueti (× assueti)*  
*nondum ad disciplinam assucvisti*

*assuesco labori = ad laborem = labore*  
*sicut fieri consuevit*  
*pecuniam mutuam ab eo sumpsi*  
*poenam sumpsi de eo (= poenas dedit)*  
*tempus consumere in agris colendis*

*sumptum in hortos insumere*

*ne teruncium quidem in hoc insumam*  
*hostilia resumere*  
*vires resumpsit*  
*e lectulo surrexit*  
*colono quiescente surgunt cardui*  
*assurgere maioribus natu*

*cunctus coetus consurrexit*  
*mihine aliquid suscenses?*

esto sólo te aconsejo, que no partas.  
estoy persuadido que no quiere.

me disuade la partida (= que parta).

encender la hoguera funeraria.  
nos abrasa con su amor.  
acostumbra a los niños a la disciplina.  
las suelen llamar Híadas (las estrellas).  
pido lo que acostumbrabas.  
avezado a las armas.  
estrellas para mí desconocidas hasta  
ahora.

jóvenes no acostumbrados a dominar sus  
pasiones (× acostumbrados).  
aun no estás acostumbrado a la disci-  
plina.

me acostumbro al trabajo.  
como suele suceder.  
tomé dinero prestado de él.  
le castigué (= sufrió el castigo).  
gastar el tiempo en el cultivo de los  
campos.  
destinar un presupuesto para los jar-  
dines.

no invertiré ni un centavo en esto.  
reasumir los preparativos bélicos.  
recobró las fuerzas.  
se levantó de la cama.  
holgando el colono crecen los cardos.  
levantarse en presencia de los más an-  
cianos.  
toda la asamblea se puso de pie.  
¿estás enojado en algo conmigo?



<i>Sustineo 2, sustinui</i> —	sostener.
<i>Taceo 2, tacui, tácitum</i>	callar.
<i>reticeo, rétrices, reticere, reticui</i> —	
<i>Taedet, taeduit (taesum est)</i>	hastiar-se.
<i>pertaédet, pertaesum est</i>	
<i>Tango 3, tétigi, tactum</i>	tocar.
Compuestos: <i>tan &gt; tin</i> , sin reduplicación; <i>at-, con-tingo, cóntigi, contactum</i>	
<i>Tego 3, texi, tectum</i>	eubrir.
Compuestos: <i>cón-, dé-, pró-tego, texi, tectum</i>	
<i>Tendo 3, teténdi, tensum (o tentum)</i>	tender.
Compuestos: 1) <i>at-, con-, dis-, in-, ob-, por-, prae-, pro-tendo, tendi, tentum</i>	
2) <i>ex-tendo, tendi, tentum</i> y <i>tensum</i> ( <i>retendo</i> con los dos supinos, pero poco usado)	
3) <i>ostendo, ostendi</i> ( <i>-tenturus, -tensurus</i> )	
4) <i>detendo (detendi), detensum</i> con pretérito poco usado	
<i>Teneo 2, tenui, tentum</i>	tener asido.

*bovem vivum húmeris sustinebat  
hoc et alia multa tacebo  
reticenda vitae  
taedet me morum adolescentis huius*

*taedebat eos vitae*

*cur te suscepti negotii pertaédet?*

*tégere gladium, arma  
terram genu tangere  
ad altiora tendamus  
manus ad caelum tendens  
a te peto et summe contendo ut venias*

*contentis corporibus onera facilius ferimus* (× *corporibus remissis*)

*dígitis extensis adversam manum ostendebat* (Cic.)

*extento brachio* (Cic.)

*dextram dextra tenéns*

*teneo memoriam rei = teneo rem memoriã*

*si quid (hoc) ad rem pértinet*

*distinetur* × *dētinetur*

podía llevar un buey vivo a hombros.  
callaré esto y otras muchas cosas.

los secretos de la vida.

estoy hasta aquí del proceder de este joven.

tenían hastío de la vida (ya tanto les importaba morir).

¿por qué te arrepientes del negocio emprendido?

encubrir la espada, las armas.

tocar el suelo con la rodilla.

pretendamos cosas más altas.

levantando las manos al cielo.

te pido y suplico encarecidamente que vengas.

con el cuerpo tieso con más facilidad llevamos un peso (× con el cuerpo flojo, laxo).

con los dedos extendidos mostraba la palma de la mano.

con el brazo extendido.

trabándose las derechas.

me acuerdo del asunto.

si (esto) hace al caso.

está ocupado × está detenido.

<p>Compuestos: <i>te</i> abierta &gt; <i>ti</i> breve: 1) <i>con-</i>, <i>per-tineo</i>, <i>tinui</i>, sin supino; 2) <i>de-</i>, <i>dis-</i>, <i>ob-</i>, <i>re-tineo</i>, <i>tinui</i>, <i>tentum</i>. En vez de <i>sustentum</i> (de <i>sustin-eo</i>, <i>-ui</i>) suele decirse <i>sustentatum</i></p> <p><i>Tero</i> 3, <i>trivi</i>, <i>tritum</i></p> <p>Compuestos: <i>át-</i>, <i>cón-</i>, <i>dé-</i>, <i>éx-</i>, <i>ín-</i>, <i>ób-</i>, <i>pró-</i> <i>tero</i>, <i>trivi</i>, <i>tritum</i></p> <p><i>Tergeo</i> 2, <i>tersi</i>, <i>tersum</i> (<i>tergo</i> 3, menos elegante)</p> <p>Compuestos: <i>abs-</i>,<sup>1</sup> <i>de-</i>, <i>ex-</i>, <i>ex-tergeo</i>, <i>tersi</i>, <i>tersum</i> o más raro <i>-tergo</i> (por la tercera)</p> <p><i>Terreo</i> 2, <i>terruí</i>, <i>territum</i> <i>deterreo</i>, <i>exterreo</i>, <i>perterreo</i> (id.)</p> <p><i>Texo</i> 3, <i>tezui</i>, <i>textum</i></p> <p>Compuestos: <i>at-</i>, <i>con-</i>, <i>de-</i>, <i>ín-</i>, <i>prae-</i>, <i>per-</i>, <i>sub-texo</i>, <i>tezui</i>, <i>textum</i></p> <p><i>Timeo</i> 2, <i>timui</i> —</p> <p><i>Tingo</i> 3, <i>tinxi</i>, <i>tinctum</i> <i>intingo</i> (id.)</p> <p><i>Tollo</i> 3, <i>sústuli</i>, <i>sublatum</i> <i>attollo</i> y <i>extollo</i>, sin pretérito ni supino</p>	<p>frotar.</p> <p>limpiar. atemorizar.</p> <p>tejer.</p> <p>temer. mojar, teñir.</p> <p>levantar.</p>
<p><i>dentes</i> (péniculo) <i>terere</i> <i>verba trita</i> <i>abstergére senectutis molestias</i></p> <p><i>terret omnes minis</i> <i>me a proposito deterruit</i> <i>praeter modum extérriti erant</i> <i>offendimus eam studiose telam, rete, te-</i> <i>xentem</i></p> <p><i>secundam partem attéxere</i> <i>quasi Penélope telam retexens</i> <i>nunc dicta retexit</i> <i>pauperiem praetexens</i></p> <p><i>pertexe modo quod exorsus es</i> <i>ante exorsa et potius detexa prope re-</i> <i>texuntur</i></p> <p><i>vestem sanguine tinxit</i> <i>orator sit mihi tinctus litteris</i> <i>intingere calamus</i> <i>tacentem tollamus</i> <i>solem e mundo tollere vidéris</i> <i>venustate sublatum</i> (<i>Sátan</i>)</p>	<p>frotarse los dientes (con un cepillo). palabras usadas. hacer desaparecer las molestias de la vejez. los atemoriza a todos con sus amenazas. me hizo desistir del intento. estaban dominados por el pánico. la encontramos tejiendo con empeño la tela, la red. añadir una segunda parte. como Penélope que destejía lo tejido. ahora se desdice, retira lo dicho. so pretexto de pobreza, alegando su po- breza. continúa ahora lo que comenzaste. la trama urdida y casi terminada, se ha de destejer (= se ha de negar lo que se había concedido). empapó el vestido en sangre. esté el orador adornado de letras. mojar la pluma. levantemos al caído. páreceme que suprimes una cosa esen- cial (<i>lit.</i> quitas el sol del mundo). envanecido por su hermosura (<i>Satanás</i>).</p>

<sup>1</sup> *Absterget lacrimas* por *abstergebit* (Apocal.).

*Tondeo 2, totondi, tonsum*  
*detondeo, detondi (detotondi), detonsum*  
*Tono 1, tonui —*  
*ítono, intónui*  
*Torpeo 2, torpui —*  
*Torqueo 2, torsi, tortum*  
 Compuestos: *con-, de-, re-, ex-torqueo, torsi,*  
*tortum*  
*Torreo 2, torrui, tostum*  
*Trado 3, trádidi, tráditum (de do)*  
*Traho 3, traxi, tractum*  
 Compuestos: *át-, cón-, dé-, dis-, éx-, pér-, ré-, súb-*  
*traho, traxi, tractum* (todos muy usados)  
*Tremo 3, tremui —*  
*cóntremo y contremisco (id.)*  
*Tribuo 3, tribui, tributum*  
 Compuestos: *at-, dis-, re-tribuo (id.)*  
*Trudo 3, trusi, trusum*  
 Compuestos: *abs-, con-, de-, re-trúdo, trusi,*  
*trusum*  
*Tueor 2 (tuitus sum)*  
*intueor, intuitus sum*  
*Tumeo 2, tumui —*  
*Tundo 3, tútudi, tunsum o tusum*  
*retundo, rétudi o réttudi, retúsum*

esquilar, pelar.

tronar.

estar paralizado.  
 torcer.

tostar.  
 entregar.  
 arrastrar.

temblar.

dar, atribuir.

empujar, arrear.

defender.

estar hinchado.  
 golpear.

*barbam tondére*  
*intonuit vox perniciosa tribuni*  
*vires torpent desidiâ*  
*ei cervices torsit*  
*multa (invl̃te ab eis) extorquet*  
*farra furnis torrerc*  
*Martyres ad supplicium trahebantur*  
*tua lévitas retráhitur in odium tui*  
*labra irâ tremebant*  
*pecuniam sábbatis operis tribuit*  
  
*mihine ignaviae hoc tribuis?*  
*retribuit benefactoribus nostris vitam*  
*aeternam*  
*apros in plagas trudebant*  
*tuetur oram marítimam*  
*officium non bene tuetur*  
*corpus morbo ignoto tumebat*  
  
*tundebat oculos converso bacillo*

afeitarse.

resonó la voz perniciosa del diputado.  
 las fuerzas se paralizan con la desidia.  
 le torció el pescuezo (el gáznate).

les SACA A LA FUERZA muchas cosas.  
 cocer tortas en los hornos.

eran arrastrados los Mártires al suplicio.  
 tu ligereza te hace malquisto.

sus labios le temblaban de ira.

los sábados distribuye el dinero a los  
 obreros.

¿me lo achacas a cobardía?

se lo paga a nuestros bienhechores con  
 la vida eterna.

empujaban a los jabalíes hacia las redes.  
 defiende la costa del mar.

no cumple bien su deber.

tenía hinchado el cuerpo con una enfer-  
 medad desconocida.

le golpeaba los ojos con el palito de  
 revés.

<i>Ulciscor 3, ultus sum</i>	vengar(se).
<i>Umeo 2 — —</i>	estar húmedo.
<i>Ungo 3, unxi, unctum</i> Compuestos: <i>in-, per-ungo, unxi, unctum</i>	ungir, untar.
<i>Uro 3, usi, ustum</i> Compuestos: <i>ad-, comb-, de-, ex-, in-, prae-úro, usi, ustum</i>	quemar.
<i>Urgeo 2, ursi —</i>	urgir, acuciar.
<i>Utor 3, usus sum</i> abútor (id.)	usar.
<i>Vado 3 (vasi) —</i> <i>evado, invado, pervado, -vasi, -vasum</i>	ir.
<i>Valeo 2, valui, valiturus</i>	valer, poder.
<i>Veho 3, vixi, vectum</i> <i>déveho, ínveho, súbveho (id.)</i>	llevar encima.
<i>Vello 3, vulsi (velli), vulsum</i> <i>devello, divello, evello, -velli, -vulsum, -Avello, avelli o avulsi, avulsum o avolsum</i>	arrancar.
<i>Vendo 3, vëndidi, vënditum</i> ( <i>veneo</i> , ser vendido, suele suplir por la pasiva de los tiempos simples)	vender.
<i>Venio 4, veni, ventum</i>	venir, ir.

*rétudit eius improbitatem*  
*culter retusus, cor retusum*

*corpus unguentis, aromatis unxerunt*

*sol urit manus, os*  
*urere mortuos non licet nisi certis con-*  
*dicionibus*

*calceus urit me*  
*glacies arbores deúrit (= secat)*  
*dies diem urget*

*fames urgebat paupérculos*

*utor manibus, spéculo*

*abutuntur omnibus rebus*

*aqua pervádit parietes (pervasit)*

*taurus valet cornibus*

*bene valeo; male valebat*

*equi currum vehunt*

*per pagos equo (= in equo vehebar)*

*vellere pilos caudae; vellit aurem*

*libros parvo pretio vendit*

*res vënditae × res vendendae*

*veni te salutatum*

*cura venientis anni*

*veretur prodire in publicum*

le afeó su maldad.

cuchillo embotado, corazón insensibili-  
zado.

le ungieron el cuerpo con ungüentos,  
aromas.

el sol quema las manos, la cara.

no es lícito quemar los cadáveres sino con  
ciertas condiciones.

el zapato me lastima.

el hielo quema los árboles.

un día empuja al otro.

el hambre acuciaba a los pobrecitos.

empleo las manos, me sirvo del espejo.

abusan de todo.

el agua traspasa (traspasó) las paredes.

el toro tiene la fuerza en las astas.

estoy bien de salud; él estaba mal.

los caballos arrastran el coche.

iba a caballo por los pueblos.

le arranca los pelos de la cola; le tira de  
la oreja.

vende baratos los libros.

cosas vendidas × cosas para vender.

vine a saludarte.

el desvelo por el año venidero.

tiene miedo de salir en público.

Compuestos: <i>ad-, con-, de-, e-, ob-, per-, pro-, re-, sub-venio, veni, ventum</i> ( <i>ádvenis, cónvenis, etc.</i> )	
<i>Vereor 2, veritus sum</i>	temer.
<i>revereor</i> (id.)	
<i>Vergo 3 — —</i>	inclinarse.
<i>Verro 3 (verri, versi), versum</i>	barrer.
<i>evérro, everri, eversum</i>	
<i>Verto 3, verti, versum</i>	volver.
Compuestos: <i>ad-, con-, de-, e-, prae-, sub-vertó, verti, versum; revertor</i> (vide hoc)	
<i>Veto 1, vetui, vétitum</i>	vedar.
<i>Video 2, vidi, visum</i> ( <i>vid</i> en el presente es breve)	ver.
Compuestos: <i>in-, per-, prae-, pro-, re-video, vidi, visum</i> ( <i>invidet, praévidet, etc.</i> )	
<i>Vigeo 2, vigui —</i>	estar en vigor.
<i>Vincio 4, vinxi, vinctum</i>	atar.
<i>de-, re-vincio, vinxi, vinctum</i>	
<i>Vinco 3, vici, victum</i>	vencer.
<i>convinco, devinco</i> (id.)	

*tempestate orta, navi verebar*

*dicam non réverens assentandi suspicio-*  
*nem*

*vergit ad Septentriones<sup>1</sup>*  
*aedes, frumentum verrit o everrit*  
*animum ad alias curas vertam*  
*in lapidem conversa est*  
*non vescuntur carne*  
*vetatur exire solus*  
*iussa, vétita neglegere*

*visum procedamus*

*vidi cauponem ad cauponam* (o *tabernam*)  
*sedere* (o *sedentem*)

*adhuc vires vigeabant et animus senis*  
*imperatoris*

*hic mos viget, quem sequi oportet*  
*omnia severis legibus vincere*  
*hostes saeculares, acie, armis vincere, de-*  
*vincere*

*tuis studiis devinctus sum*

*Gallia Germanique a Caesare devictae*

*victi et qui vicerunt magnam iacturam*  
*fecerunt*

habiéndose levantado una tormenta, te-  
mía por la nave.

lo diré sin temer la sospecha de adula-  
ción.

mira al norte.

barre la casa, barre el trigo.

volveré la atención a otros empeños.

fué convertida en piedra.

no se alimentan de carne.

le prohíben salir solo.

no importarle nada lo que se ordeña o  
prohíbe.

adelantémonos a verlo.

vi el tendero sentado junto a su tienda.

aun tenía íntegras sus fuerzas y su es-  
píritu el viejo general.

esta es la costumbre que conviene seguir.  
determinarlo todo con leyes rigurosas.

vencer, derrotar en el campo de batalla  
por las armas al enemigo secular.

estoy muy obligado a tu gentileza.

la Galia y la Germania vencidas por  
César.

vencidos y vencedores tuvieron grandes  
pérdidas.

<sup>1</sup> Los nombres de los vientos véanse en ANTOLOGÍA LATINA, pág. 184 (26).

<i>Vireo</i> 2, <i>virui</i> —	estar verde.
<i>Viresco</i> 3 — —	ponerse verde.
<i>Viso</i> 3, <i>visi</i> (o <i>vidi</i> ), <i>visum</i> <i>invisio</i> , <i>revísio</i> (id.)	mirar atentamente, visitar.
<i>Vivo</i> 3, <i>vixi</i> , <i>victum</i>	vivir.
<i>Volo</i> , <i>vis</i> , <i>velle</i> , <i>volui</i> — (n. 253)	querer.
<i>Volvo</i> 3, <i>volvi</i> , <i>volútum</i> Compuestos: <i>ad-</i> , <i>de-</i> , <i>e-</i> , <i>re-volvo</i> , <i>volvi</i> , <i>volútum</i>	dar' vuelta (transitar)..
<i>Vomo</i> 3, <i>vomui</i> , <i>vómitum</i> <i>évomo</i> (id.)	vomitara.
<i>Voveo</i> 2, <i>vovi</i> , <i>votum</i> <i>devoveo</i> ( <i>dévoves...</i> ) (id.)	hacer voto.

*virére*, *nudari*, *iterum frondéscere*

*venit te visendi causa*  
*multa visenda sunt Fluvioópoli*

*octoginta annos vixit*  
*(qui nunc sunt, qui tum erant)*

*volo gratus haberi*  
*res humanae fato volvuntur*

*saza vólvere* (*pilas e fimo pedibus volútat*  
*scarabaeus*)

*sanguinem bis vomit*  
*mons ignem vomit* (= *eructat*)  
*vovet Deo perfectiora sequi*

*caput suum Patriae* (o *pro Patria*) *dévovet*

estar verde, deshojarse y reverdecer (o revestirse de follaje).

vino a visitarte, para verte.

hay muchas cosas que ver en Río Janeiro.

vivió ochenta años.

los que ahora viven, los que vivían entonces).

quiero ser tenido por agradecido.

las cosas humanas dan vueltas por la suerte (o el hado).

hacer dar vueltas a las piedras (empuja bolitas de estiércol el escarabajo).

echó sangre dos veces.

el monte vomita fuego.

hace voto a Dios de seguir lo más perfecto.

consagran su vida en aras de la Patria.

*Adolescens, qui haec legis: Cum ex curriculo et quasi palaestra grammaticorum excesseris finesque philosophiae ingressus eris, noli sermonem tuum neglegere. Ne putidus sis neve rusticus et barbarus. Soloecismos et quod vernacule dicimus "latin macarrónico" devitato, et bene de tuis doctoribus, bene de Alma Matre, optime de humanis litteris meritis eris.*